|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **266. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 6 февралда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисида”ги ЎРҚ-518-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига, Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), шунингдек ушбу Қонунга ҳамда халқаро шартномаларнинг ўз қоидаларига мувофиқ тузилади, бажарилади, тугатилади ва уларнинг амал қилиши тўхтатиб турилади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о международных договорах Республики Узбекистан  Законодательство о международных договорах Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Международные договоры Республики Узбекистан заключаются, исполняются, прекращаются и их действие приостанавливается в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права, [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, а также настоящим Законом и положениями самих международных договоров.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора Республики Узбекистан. | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонунчилик**  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига, Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), шунингдек ушбу Қонунга ҳамда халқаро шартномаларнинг ўз қоидаларига мувофиқ тузилади, бажарилади, тугатилади ва уларнинг амал қилиши тўхтатиб турилади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о международных договорах Республики Узбекистан  Законодательство о международных договорах Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Международные договоры Республики Узбекистан заключаются, исполняются, прекращаются и их действие приостанавливается в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права, [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, а также настоящим Законом и положениями самих международных договоров.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора Республики Узбекистан. | | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги қонунчилик  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига, Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), шунингдек ушбу Қонунга ҳамда халқаро шартномаларнинг ўз қоидаларига мувофиқ тузилади, бажарилади, тугатилади ва уларнинг амал қилиши тўхтатиб турилади.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о международных договорах Республики Узбекистан  Законодательство о международных договорах Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Международные договоры Республики Узбекистан заключаются, исполняются, прекращаются и их действие приостанавливается в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права, [Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, а также настоящим Законом и положениями самих международных договоров.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | |
| 4-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  аҳдлашувчи томон — халқаро шартноманинг мустақил томони сифатида иштирок этаётган ҳамда у кучга кирганлигидан ёки кирмаганлигидан қатъи назар, ушбу халқаро шартнома ўзи учун мажбурий эканлигига розилик билдирган давлат (давлатлар), халқаро ташкилот (халқаро ташкилотлар) ва (ёки) халқаро шартномалар тузиш ҳуқуқига эга бўлган бошқа субъект (бошқа субъектлар);  ваколатлар — битта шахснинг ёки бир нечта шахснинг Ўзбекистон Республикаси вакили бўлиш ҳуқуқи бўлиб, бу ҳуқуқ Ўзбекистон Республикаси ваколатли органининг (мансабдор шахсининг) қарори асосида амалга оширилади ва музокараларда иштирок этаётган томонга ёки депозитарийга:  музокаралар олиб бориш ва халқаро шартноманинг матнини қабул қилиш ёки унинг аутентиклигини белгилаш;  халқаро шартномани имзолаш;  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома ўзи учун мажбурий эканлигига розилигини билдириш;  халқаро шартномага тааллуқли бошқа ҳаракатни амалга ошириш мақсадида бериладиган ваколатлар тўғрисидаги гувоҳнома билан тегишли тарзда расмийлаштирилади;  давлат органи — Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ халқаро шартномалар тузиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси вазирлиги, давлат қўмитаси, шунингдек бошқа органи;  ...  Статья 4. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  договаривающаяся сторона — государство (государства), международная организация (международные организации) и (или) иной субъект (иные субъекты), обладающий (обладающие) правом заключать международные договоры, выступающие в качестве самостоятельной стороны международного договора и выразившие согласие на обязательность для них этого международного договора независимо от того, вступил он в силу или не вступил;  полномочия — право одного лица или нескольких лиц представлять Республику Узбекистан, осуществляемое на основании решения компетентного органа (должностного лица) Республики Узбекистан и надлежащим образом оформленное свидетельством о полномочиях, вручаемым участвующей в переговорах стороне либо депозитарию в целях:  ведения переговоров и принятия текста международного договора или установления его аутентичности;  подписания международного договора;  выражения согласия Республики Узбекистан на обязательность для нее международного договора;  совершения иного акта, относящегося к международному договору;  государственный орган — министерство, государственный комитет, а также иной орган Республики Узбекистан, наделенный в соответствии с законодательством Республики Узбекистан правом заключения международных договоров;  ... | 4-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  аҳдлашувчи томон — халқаро шартноманинг мустақил томони сифатида иштирок этаётган ҳамда у кучга кирганлигидан ёки кирмаганлигидан қатъи назар, ушбу халқаро шартнома ўзи учун мажбурий эканлигига розилик билдирган давлат (давлатлар), халқаро ташкилот (халқаро ташкилотлар) ва (ёки) халқаро шартномалар тузиш ҳуқуқига эга бўлган бошқа субъект (бошқа субъектлар);  ваколатлар — битта шахснинг ёки бир нечта шахснинг Ўзбекистон Республикаси вакили бўлиш ҳуқуқи бўлиб, бу ҳуқуқ Ўзбекистон Республикаси ваколатли органининг (мансабдор шахсининг) қарори асосида амалга оширилади ва музокараларда иштирок этаётган томонга ёки депозитарийга:  музокаралар олиб бориш ва халқаро шартноманинг матнини қабул қилиш ёки унинг аутентиклигини белгилаш;  халқаро шартномани имзолаш;  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома ўзи учун мажбурий эканлигига розилигини билдириш;  халқаро шартномага тааллуқли бошқа ҳаракатни амалга ошириш мақсадида бериладиган ваколатлар тўғрисидаги гувоҳнома билан тегишли тарзда расмийлаштирилади;  давлат органи — Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ халқаро шартномалар тузиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси вазирлиги, давлат қўмитаси, шунингдек бошқа органи;  ...  Статья 4. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  договаривающаяся сторона — государство (государства), международная организация (международные организации) и (или) иной субъект (иные субъекты), обладающий (обладающие) правом заключать международные договоры, выступающие в качестве самостоятельной стороны международного договора и выразившие согласие на обязательность для них этого международного договора независимо от того, вступил он в силу или не вступил;  полномочия — право одного лица или нескольких лиц представлять Республику Узбекистан, осуществляемое на основании решения компетентного органа (должностного лица) Республики Узбекистан и надлежащим образом оформленное свидетельством о полномочиях, вручаемым участвующей в переговорах стороне либо депозитарию в целях:  ведения переговоров и принятия текста международного договора или установления его аутентичности;  подписания международного договора;  выражения согласия Республики Узбекистан на обязательность для нее международного договора;  совершения иного акта, относящегося к международному договору;  государственный орган — министерство, государственный комитет, а также иной орган Республики Узбекистан, наделенный в соответствии с законодательством Республики Узбекистан правом заключения международных договоров;  ... | | 4-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  аҳдлашувчи томон — халқаро шартноманинг мустақил томони сифатида иштирок этаётган ҳамда у кучга кирганлигидан ёки кирмаганлигидан қатъи назар, ушбу халқаро шартнома ўзи учун мажбурий эканлигига розилик билдирган давлат (давлатлар), халқаро ташкилот (халқаро ташкилотлар) ва (ёки) халқаро шартномалар тузиш ҳуқуқига эга бўлган бошқа субъект (бошқа субъектлар);  ваколатлар — битта шахснинг ёки бир нечта шахснинг Ўзбекистон Республикаси вакили бўлиш ҳуқуқи бўлиб, бу ҳуқуқ Ўзбекистон Республикаси ваколатли органининг (мансабдор шахсининг) қарори асосида амалга оширилади ва музокараларда иштирок этаётган томонга ёки депозитарийга:  музокаралар олиб бориш ва халқаро шартноманинг матнини қабул қилиш ёки унинг аутентиклигини белгилаш;  халқаро шартномани имзолаш;  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома ўзи учун мажбурий эканлигига розилигини билдириш;  халқаро шартномага тааллуқли бошқа ҳаракатни амалга ошириш мақсадида бериладиган ваколатлар тўғрисидаги гувоҳнома билан тегишли тарзда расмийлаштирилади;  давлат органи — Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ халқаро шартномалар тузиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси вазирлиги, давлат қўмитаси, шунингдек бошқа органи;  ...  Статья 4. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  договаривающаяся сторона — государство (государства), международная организация (международные организации) и (или) иной субъект (иные субъекты), обладающий (обладающие) правом заключать международные договоры, выступающие в качестве самостоятельной стороны международного договора и выразившие согласие на обязательность для них этого международного договора независимо от того, вступил он в силу или не вступил;  полномочия — право одного лица или нескольких лиц представлять Республику Узбекистан, осуществляемое на основании решения компетентного органа (должностного лица) Республики Узбекистан и надлежащим образом оформленное свидетельством о полномочиях, вручаемым участвующей в переговорах стороне либо депозитарию в целях:  ведения переговоров и принятия текста международного договора или установления его аутентичности;  подписания международного договора;  выражения согласия Республики Узбекистан на обязательность для нее международного договора;  совершения иного акта, относящегося к международному договору;  государственный орган — министерство, государственный комитет, а также иной орган Республики Узбекистан, наделенный в соответствии с законодательством Республики Узбекистан правом заключения международных договоров;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 10-модда. Халқаро шартнома лойиҳасини ёки Ўзбекистон Республикасининг кўп томонлама халқаро шартномада иштирок этиши мақсадга мувофиқлиги тўғрисидаги масалани экспертлар даражасида ишлаб чиқиш  Экспертлар даражасида ишлаб чиқиш халқаро шартнома билан тартибга солинадиган масалалар ўз ваколатига кирадиган давлат органи томонидан манфаатдор давлат органлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги билан биргаликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги халқаро шартнома лойиҳасини ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнини Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқлиги борасида ҳуқуқий экспертизадан ўтказади.  ...  Статья 10. Экспертная проработка проекта международного договора или вопроса о целесообразности участия Республики Узбекистан в многостороннем международном договоре  Экспертная проработка осуществляется государственным органом, в компетенцию которого входят вопросы, регулируемые международным договором, совместно с заинтересованными государственными органами, а также Министерством иностранных дел Республики Узбекистан.  Министерство юстиции Республики Узбекистан проводит правовую экспертизу проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан, на предмет соответствия законодательству Республики Узбекистан.  ... | 10-модда. Халқаро шартнома лойиҳасини ёки Ўзбекистон Республикасининг кўп томонлама халқаро шартномада иштирок этиши мақсадга мувофиқлиги тўғрисидаги масалани экспертлар даражасида ишлаб чиқиш  Экспертлар даражасида ишлаб чиқиш халқаро шартнома билан тартибга солинадиган масалалар ўз ваколатига кирадиган давлат органи томонидан манфаатдор давлат органлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги билан биргаликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги халқаро шартнома лойиҳасини ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнини Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқлиги борасида ҳуқуқий экспертизадан ўтказади.  ...  Статья 10. Экспертная проработка проекта международного договора или вопроса о целесообразности участия Республики Узбекистан в многостороннем международном договоре  Экспертная проработка осуществляется государственным органом, в компетенцию которого входят вопросы, регулируемые международным договором, совместно с заинтересованными государственными органами, а также Министерством иностранных дел Республики Узбекистан.  Министерство юстиции Республики Узбекистан проводит правовую экспертизу проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан, на предмет соответствия законодательству Республики Узбекистан.  ... | | 10-модда. Халқаро шартнома лойиҳасини ёки Ўзбекистон Республикасининг кўп томонлама халқаро шартномада иштирок этиши мақсадга мувофиқлиги тўғрисидаги масалани экспертлар даражасида ишлаб чиқиш  Экспертлар даражасида ишлаб чиқиш халқаро шартнома билан тартибга солинадиган масалалар ўз ваколатига кирадиган давлат органи томонидан манфаатдор давлат органлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги билан биргаликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги халқаро шартнома лойиҳасини ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнини Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқлиги борасида ҳуқуқий экспертизадан ўтказади.  ...  Статья 10. Экспертная проработка проекта международного договора или вопроса о целесообразности участия Республики Узбекистан в многостороннем международном договоре  Экспертная проработка осуществляется государственным органом, в компетенцию которого входят вопросы, регулируемые международным договором, совместно с заинтересованными государственными органами, а также Министерством иностранных дел Республики Узбекистан.  Министерство юстиции Республики Узбекистан проводит правовую экспертизу проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан, на предмет соответствия законодательству Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 11-модда. Халқаро шартнома лойиҳасининг ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнининг ҳуқуқий экспертизаси  Халқаро шартноманинг лойиҳаси ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартноманинг матни экспертлар даражасида ишлаб чиқилганидан сўнг Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигида мажбурий ҳуқуқий экспертизадан ўтказилиши лозим.  Ҳуқуқий экспертиза чоғида халқаро шартнома лойиҳасининг ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнининг:  халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига;  Ўзбекистон Республикасининг бошқа халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган халқаро мажбуриятларга;  Ўзбекистон Республикасининг ташқи сиёсий фаолият соҳасидаги **қонун ҳужжатларига**;  юридик техника талабларига ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини расмийлаштириш амалиётига мувофиқлиги текширилади.  ...  Статья 11. Правовая экспертиза проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан  Проект международного договора или текст многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан, после экспертной проработки подлежит обязательной правовой экспертизе в Министерстве иностранных дел Республики Узбекистан.  В ходе правовой экспертизы проверяется соответствие проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан:  общепризнанным принципам и нормам международного права;  международным обязательствам, вытекающим из других международных договоров Республики Узбекистан;  законодательству Республики Узбекистан в области внешнеполитической деятельности;  требованиям юридической техники и практике оформления международных договоров Республики Узбекистан.  ... | 11-модда. Халқаро шартнома лойиҳасининг ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнининг ҳуқуқий экспертизаси  Халқаро шартноманинг лойиҳаси ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартноманинг матни экспертлар даражасида ишлаб чиқилганидан сўнг Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигида мажбурий ҳуқуқий экспертизадан ўтказилиши лозим.  Ҳуқуқий экспертиза чоғида халқаро шартнома лойиҳасининг ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнининг:  халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига;  Ўзбекистон Республикасининг бошқа халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган халқаро мажбуриятларга;  Ўзбекистон Республикасининг ташқи сиёсий фаолият соҳасидаги **қонунчиликка**;  юридик техника талабларига ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини расмийлаштириш амалиётига мувофиқлиги текширилади.  ...  Статья 11. Правовая экспертиза проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан  Проект международного договора или текст многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан, после экспертной проработки подлежит обязательной правовой экспертизе в Министерстве иностранных дел Республики Узбекистан.  В ходе правовой экспертизы проверяется соответствие проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан:  общепризнанным принципам и нормам международного права;  международным обязательствам, вытекающим из других международных договоров Республики Узбекистан;  законодательству Республики Узбекистан в области внешнеполитической деятельности;  требованиям юридической техники и практике оформления международных договоров Республики Узбекистан.  ... | | 11-модда. Халқаро шартнома лойиҳасининг ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнининг ҳуқуқий экспертизаси  Халқаро шартноманинг лойиҳаси ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартноманинг матни экспертлар даражасида ишлаб чиқилганидан сўнг Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигида мажбурий ҳуқуқий экспертизадан ўтказилиши лозим.  Ҳуқуқий экспертиза чоғида халқаро шартнома лойиҳасининг ёки Ўзбекистон Республикаси иштирокчиси бўлишни мақсад қилган кўп томонлама халқаро шартнома матнининг:  халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига;  Ўзбекистон Республикасининг бошқа халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган халқаро мажбуриятларга;  Ўзбекистон Республикасининг ташқи сиёсий фаолият соҳасидаги қонунчиликка;  юридик техника талабларига ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини расмийлаштириш амалиётига мувофиқлиги текширилади.  ...  Статья 11. Правовая экспертиза проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан  Проект международного договора или текст многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан, после экспертной проработки подлежит обязательной правовой экспертизе в Министерстве иностранных дел Республики Узбекистан.  В ходе правовой экспертизы проверяется соответствие проекта международного договора или текста многостороннего международного договора, участницей которого намеревается стать Республика Узбекистан:  общепризнанным принципам и нормам международного права;  международным обязательствам, вытекающим из других международных договоров Республики Узбекистан;  законодательству Республики Узбекистан в области внешнеполитической деятельности;  требованиям юридической техники и практике оформления международных договоров Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 14-модда. Музокаралар олиб бориш ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини имзолаш тўғрисидаги қарорлар  Музокаралар олиб бориш ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини имзолаш тўғрисидаги қарорлар, агар Ўзбекистон Республикасининг бошқа **қонун ҳужжатларида** ўзгача қоида назарда тутилмаган бўлса:  ...  Статья 14. Решения о проведении переговоров и подписании международных договоров Республики Узбекистан  Решения о проведении переговоров и подписании международных договоров Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено другими актами законодательства Республики Узбекистан, принимаются:  ... | 14-модда. Музокаралар олиб бориш ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини имзолаш тўғрисидаги қарорлар  Музокаралар олиб бориш ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини имзолаш тўғрисидаги қарорлар, агар Ўзбекистон Республикасининг бошқа **қонунчилик ҳужжатларида** ўзгача қоида назарда тутилмаган бўлса:  ...  Статья 14. Решения о проведении переговоров и подписании международных договоров Республики Узбекистан  Решения о проведении переговоров и подписании международных договоров Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено другими актами законодательства Республики Узбекистан, принимаются:  ... | | 14-модда. Музокаралар олиб бориш ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини имзолаш тўғрисидаги қарорлар  Музокаралар олиб бориш ва Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини имзолаш тўғрисидаги қарорлар, агар Ўзбекистон Республикасининг бошқа қонунчилик ҳужжатларида ўзгача қоида назарда тутилмаган бўлса:  ...  Статья 14. Решения о проведении переговоров и подписании международных договоров Республики Узбекистан  Решения о проведении переговоров и подписании международных договоров Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено другими актами законодательства Республики Узбекистан, принимаются:  ... | | **Ўзгаришсиз** | |
| 29-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини эълон қилиш  Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигининг тақдимномасига биноан Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатлари** маълумотлари миллий базасида ҳамда бошқа манбаларда, шу жумладан тегишли давлат органларининг расмий веб-сайтларида эълон қилинади.  Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатлари** маълумотлари миллий базаси Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари эълон қилинадиган расмий манбадир. **Қонун ҳужжатларида** Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларини эълон қилишнинг бошқа расмий манбалари ҳам белгиланиши мумкин.  ...  Статья 29. Опубликование международных договоров Республики Узбекистан  Вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан по представлению Министерства иностранных дел Республики Узбекистан публикуются в Национальной базе данных законодательства Республики Узбекистан и в других источниках, в том числе на официальных веб-сайтах соответствующих государственных органов.  Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан является официальным источником опубликования международных договоров Республики Узбекистан. Законодательством также могут быть определены другие официальные источники опубликования.  ... | 29-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини эълон қилиш  Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигининг тақдимномасига биноан Ўзбекистон Республикаси **қонунчилик** маълумотлари миллий базасида ҳамда бошқа манбаларда, шу жумладан тегишли давлат органларининг расмий веб-сайтларида эълон қилинади.  Ўзбекистон Республикаси **қонунчилик** маълумотлари миллий базаси Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари эълон қилинадиган расмий манбадир. **Қонунчиликда** Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларини эълон қилишнинг бошқа расмий манбалари ҳам белгиланиши мумкин.  ...  Статья 29. Опубликование международных договоров Республики Узбекистан  Вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан по представлению Министерства иностранных дел Республики Узбекистан публикуются в Национальной базе данных законодательства Республики Узбекистан и в других источниках, в том числе на официальных веб-сайтах соответствующих государственных органов.  Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан является официальным источником опубликования международных договоров Республики Узбекистан. Законодательством также могут быть определены другие официальные источники опубликования.  ... | | 29-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини эълон қилиш  Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигининг тақдимномасига биноан Ўзбекистон Республикаси қонунчилик маълумотлари миллий базасида ҳамда бошқа манбаларда, шу жумладан тегишли давлат органларининг расмий веб-сайтларида эълон қилинади.  Ўзбекистон Республикаси қонунчилик маълумотлари миллий базаси Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари эълон қилинадиган расмий манбадир. Қонунчиликда Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларини эълон қилишнинг бошқа расмий манбалари ҳам белгиланиши мумкин.  ...  Статья 29. Опубликование международных договоров Республики Узбекистан  Вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан по представлению Министерства иностранных дел Республики Узбекистан публикуются в Национальной базе данных законодательства Республики Узбекистан и в других источниках, в том числе на официальных веб-сайтах соответствующих государственных органов.  Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан является официальным источником опубликования международных договоров Республики Узбекистан. Законодательством также могут быть определены другие официальные источники опубликования.  ... | | **Ўзгаришсиз** | |
| 33-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини бажариш  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари Ўзбекистон Республикаси томонидан халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқ оғишмай ва мажбурий тарзда бажарилади.  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасини бажариш мақсадида Ўзбекистон Республикаси **қонун** ҳужжатини қабул қилиш зарур бўлган ҳолларда, манфаатдор давлат органлари Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси нормаларини имплементация қилиш масалалари бўйича тегишли ҳужжат қабул қилиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги ва Адлия вазирлиги билан келишган ҳолда таклифлар тақдим этади.  Статья 33. Исполнение международных договоров Республики Узбекистан  Международные договоры Республики Узбекистан подлежат неукоснительному и обязательному исполнению Республикой Узбекистан в соответствии с нормами международного права.  В случаях, когда в целях исполнения международного договора Республики Узбекистан необходимо принятие акта законодательства Республики Узбекистан, заинтересованные государственные органы по согласованию с Министерством иностранных дел и Министерством юстиции Республики Узбекистан представляют предложения о принятии соответствующего акта по вопросам имплементации норм международного договора Республики Узбекистан. | 33-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини бажариш  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари Ўзбекистон Республикаси томонидан халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқ оғишмай ва мажбурий тарзда бажарилади.  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасини бажариш мақсадида Ўзбекистон Республикаси **қонунчилик** **ҳужжатини** қабул қилиш зарур бўлган ҳолларда, манфаатдор давлат органлари Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси нормаларини имплементация қилиш масалалари бўйича тегишли ҳужжат қабул қилиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги ва Адлия вазирлиги билан келишган ҳолда таклифлар тақдим этади.  Статья 33. Исполнение международных договоров Республики Узбекистан  Международные договоры Республики Узбекистан подлежат неукоснительному и обязательному исполнению Республикой Узбекистан в соответствии с нормами международного права.  В случаях, когда в целях исполнения международного договора Республики Узбекистан необходимо принятие акта законодательства Республики Узбекистан, заинтересованные государственные органы по согласованию с Министерством иностранных дел и Министерством юстиции Республики Узбекистан представляют предложения о принятии соответствующего акта по вопросам имплементации норм международного договора Республики Узбекистан. | | 33-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини бажариш  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари Ўзбекистон Республикаси томонидан халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқ оғишмай ва мажбурий тарзда бажарилади.  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасини бажариш мақсадида Ўзбекистон Республикаси қонунчилик ҳужжатини қабул қилиш зарур бўлган ҳолларда, манфаатдор давлат органлари Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси нормаларини имплементация қилиш масалалари бўйича тегишли ҳужжат қабул қилиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлиги ва Адлия вазирлиги билан келишган ҳолда таклифлар тақдим этади.  Статья 33. Исполнение международных договоров Республики Узбекистан  Международные договоры Республики Узбекистан подлежат неукоснительному и обязательному исполнению Республикой Узбекистан в соответствии с нормами международного права.  В случаях, когда в целях исполнения международного договора Республики Узбекистан необходимо принятие акта законодательства Республики Узбекистан, заинтересованные государственные органы по согласованию с Министерством иностранных дел и Министерством юстиции Республики Узбекистан представляют предложения о принятии соответствующего акта по вопросам имплементации норм международного договора Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | |
| 51-модда. Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларининг Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома бўлмаган халқаро ҳужжатларига нисбати  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома бўлмаган халқаро ҳужжатлари юридик мажбурият юкловчи қоидаларни ўз ичига олмаслиги ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва бошқа **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаслиги керак. Бунда шундай халқаро ҳужжатларда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган мажбуриятларга ҳавола қилишга йўл қўйилади.  ...  Статья 51. Соотношение международных договоров Республики Узбекистан с международными актами Республики Узбекистан, не являющимися международными договорами  Международные акты Республики Узбекистан, не являющиеся международными договорами, не должны содержать юридически обязывающих положений и противоречить международным договорам, [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)и иным актам законодательства Республики Узбекистан. При этом в таких международных актах допускается возможность ссылаться на обязательства, вытекающие из международных договоров Республики Узбекистан.  ... | 51-модда. Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларининг Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома бўлмаган халқаро ҳужжатларига нисбати  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома бўлмаган халқаро ҳужжатлари юридик мажбурият юкловчи қоидаларни ўз ичига олмаслиги ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва бошқа **қонунчилик*к*а** зид бўлмаслиги керак. Бунда шундай халқаро ҳужжатларда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган мажбуриятларга ҳавола қилишга йўл қўйилади.  ...  Статья 51. Соотношение международных договоров Республики Узбекистан с международными актами Республики Узбекистан, не являющимися международными договорами  Международные акты Республики Узбекистан, не являющиеся международными договорами, не должны содержать юридически обязывающих положений и противоречить международным договорам, [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)и иным актам законодательства Республики Узбекистан. При этом в таких международных актах допускается возможность ссылаться на обязательства, вытекающие из международных договоров Республики Узбекистан.  ... | | 51-модда. Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномаларининг Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома бўлмаган халқаро ҳужжатларига нисбати  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартнома бўлмаган халқаро ҳужжатлари юридик мажбурият юкловчи қоидаларни ўз ичига олмаслиги ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596)ва бошқа қонунчилик **ҳужжатлариг**а зид бўлмаслиги керак. Бунда шундай халқаро ҳужжатларда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган мажбуриятларга ҳавола қилишга йўл қўйилади.  ...  Статья 51. Соотношение международных договоров Республики Узбекистан с международными актами Республики Узбекистан, не являющимися международными договорами  Международные акты Республики Узбекистан, не являющиеся международными договорами, не должны содержать юридически обязывающих положений и противоречить международным договорам, [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)и иным актам законодательства Республики Узбекистан. При этом в таких международных актах допускается возможность ссылаться на обязательства, вытекающие из международных договоров Республики Узбекистан.  ... | | **Таҳририй тузатишлар киритилди** | |
| 52-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства о международных договорах Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о международных договорах Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | 52-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства о международных договорах Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о международных договорах Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | 52-модда. Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства о международных договорах Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о международных договорах Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | |
| 55-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 55-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 55-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | |
| **267. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 16 февралда қабул қилинган “Уруғчилик тўғрисида”ги ЎРҚ-521-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Уруғчилик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Уруғчилик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг уруғчилик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о семеноводстве  Законодательство о семеноводстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о семеноводстве, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Уруғчилик тўғрисидаги **қонунчилик**  Уруғчилик тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг уруғчилик тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о семеноводстве  Законодательство о семеноводстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о семеноводстве, то применяются правила международного договора. | | | 2-модда. Уруғчилик тўғрисидаги қонунчилик  Уруғчилик тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг уруғчилик тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о семеноводстве  Законодательство о семеноводстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о семеноводстве, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 11-модда. Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлигининг уруғчилик соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлиги:  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғчилиги соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқишда ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғликларини, шу жумладан пахта чигитини ва бошоқли дон экинларининг уруғликларини тайёрлаш, улардан фойдаланиш ҳамда уларни экспорт қилишнинг замонавий тизимини шакллантиради;  маҳаллий ва хорижий селекция навларининг, шу жумладан биотехнологик навларнинг бирламчи уруғчилигини ташкил этади ҳамда ривожлантиради;  қишлоқ хўжалиги экинларининг уруғликларини етиштириш, қайта ишлаш ҳамда сақлаш бўйича норматив талабларни халқаро стандартларга ва техник регламентга мувофиқ ишлаб чиқади;  уруғчилик соҳасида илмий ва тажриба-экспериментал тадқиқотларнинг устувор йўналишларини белгилайди;  уруғчилик бўйича халқаро ва миллий ташкилотлар билан ҳамкорлик қилади, уруғликларга экишдан олдин ишлов беришга ҳамда уларни қайта ишлашга оид инновацион технологияларни, ушбу соҳадаги ноу-хауларни жорий этади;  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғликларининг навларини синашга доир ишларни ташкил этади;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида экиш учун тавсия қилинган қишлоқ хўжалиги экинларининг давлат реестрини юритади;  уруғчилик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  ...  Статья 11. Полномочия Министерства сельского хозяйства Республики Узбекистан в области семеноводства  Министерство сельского хозяйства Республики Узбекистан:  участвует в разработке и реализации государственных и иных программ в области семеноводства сельскохозяйственных культур;  формирует современную систему подготовки, использования и экспорта семян сельскохозяйственных культур, в том числе семян хлопчатника и зерновых;  организует и развивает первичное семеноводство сортов отечественной и зарубежной селекции, включая биотехнологические сорта;  в соответствии с международными стандартами и техническим регламентом разрабатывает нормативные требования по производству, переработке и хранению семян сельскохозяйственных культур;  определяет приоритетные направления научных и опытно-экспериментальных исследований в области семеноводства;  сотрудничает с международными и национальными семеноводческими организациями, внедряет инновационные технологии обработки и переработки семян до посева, ноу-хау в этой области;  организует работу по сортоиспытанию семян сельскохозяйственных культур;  ведет Государственный реестр сельскохозяйственных культур, рекомендованных к посеву на территории Республики Узбекистан;  разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства о семеноводстве;  ... | 11-модда. Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлигининг уруғчилик соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлиги:  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғчилиги соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқишда ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғликларини, шу жумладан пахта чигитини ва бошоқли дон экинларининг уруғликларини тайёрлаш, улардан фойдаланиш ҳамда уларни экспорт қилишнинг замонавий тизимини шакллантиради;  маҳаллий ва хорижий селекция навларининг, шу жумладан биотехнологик навларнинг бирламчи уруғчилигини ташкил этади ҳамда ривожлантиради;  қишлоқ хўжалиги экинларининг уруғликларини етиштириш, қайта ишлаш ҳамда сақлаш бўйича норматив талабларни халқаро стандартларга ва техник регламентга мувофиқ ишлаб чиқади;  уруғчилик соҳасида илмий ва тажриба-экспериментал тадқиқотларнинг устувор йўналишларини белгилайди;  уруғчилик бўйича халқаро ва миллий ташкилотлар билан ҳамкорлик қилади, уруғликларга экишдан олдин ишлов беришга ҳамда уларни қайта ишлашга оид инновацион технологияларни, ушбу соҳадаги ноу-хауларни жорий этади;  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғликларининг навларини синашга доир ишларни ташкил этади;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида экиш учун тавсия қилинган қишлоқ хўжалиги экинларининг давлат реестрини юритади;  уруғчилик тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  ...  Статья 11. Полномочия Министерства сельского хозяйства Республики Узбекистан в области семеноводства  Министерство сельского хозяйства Республики Узбекистан:  участвует в разработке и реализации государственных и иных программ в области семеноводства сельскохозяйственных культур;  формирует современную систему подготовки, использования и экспорта семян сельскохозяйственных культур, в том числе семян хлопчатника и зерновых;  организует и развивает первичное семеноводство сортов отечественной и зарубежной селекции, включая биотехнологические сорта;  в соответствии с международными стандартами и техническим регламентом разрабатывает нормативные требования по производству, переработке и хранению семян сельскохозяйственных культур;  определяет приоритетные направления научных и опытно-экспериментальных исследований в области семеноводства;  сотрудничает с международными и национальными семеноводческими организациями, внедряет инновационные технологии обработки и переработки семян до посева, ноу-хау в этой области;  организует работу по сортоиспытанию семян сельскохозяйственных культур;  ведет Государственный реестр сельскохозяйственных культур, рекомендованных к посеву на территории Республики Узбекистан;  разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства о семеноводстве;  ... | | | 11-модда. Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлигининг уруғчилик соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ хўжалиги вазирлиги:  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғчилиги соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқишда ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғликларини, шу жумладан пахта чигитини ва бошоқли дон экинларининг уруғликларини тайёрлаш, улардан фойдаланиш ҳамда уларни экспорт қилишнинг замонавий тизимини шакллантиради;  маҳаллий ва хорижий селекция навларининг, шу жумладан биотехнологик навларнинг бирламчи уруғчилигини ташкил этади ҳамда ривожлантиради;  қишлоқ хўжалиги экинларининг уруғликларини етиштириш, қайта ишлаш ҳамда сақлаш бўйича норматив талабларни халқаро стандартларга ва техник регламентга мувофиқ ишлаб чиқади;  уруғчилик соҳасида илмий ва тажриба-экспериментал тадқиқотларнинг устувор йўналишларини белгилайди;  уруғчилик бўйича халқаро ва миллий ташкилотлар билан ҳамкорлик қилади, уруғликларга экишдан олдин ишлов беришга ҳамда уларни қайта ишлашга оид инновацион технологияларни, ушбу соҳадаги ноу-хауларни жорий этади;  қишлоқ хўжалиги экинлари уруғликларининг навларини синашга доир ишларни ташкил этади;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида экиш учун тавсия қилинган қишлоқ хўжалиги экинларининг давлат реестрини юритади;  уруғчилик тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  ...  Статья 11. Полномочия Министерства сельского хозяйства Республики Узбекистан в области семеноводства  Министерство сельского хозяйства Республики Узбекистан:  участвует в разработке и реализации государственных и иных программ в области семеноводства сельскохозяйственных культур;  формирует современную систему подготовки, использования и экспорта семян сельскохозяйственных культур, в том числе семян хлопчатника и зерновых;  организует и развивает первичное семеноводство сортов отечественной и зарубежной селекции, включая биотехнологические сорта;  в соответствии с международными стандартами и техническим регламентом разрабатывает нормативные требования по производству, переработке и хранению семян сельскохозяйственных культур;  определяет приоритетные направления научных и опытно-экспериментальных исследований в области семеноводства;  сотрудничает с международными и национальными семеноводческими организациями, внедряет инновационные технологии обработки и переработки семян до посева, ноу-хау в этой области;  организует работу по сортоиспытанию семян сельскохозяйственных культур;  ведет Государственный реестр сельскохозяйственных культур, рекомендованных к посеву на территории Республики Узбекистан;  разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства о семеноводстве;  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси органлари ходимларининг ҳуқуқлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси органларининг ходимлари ўз ваколатлари доирасида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  уруғликларнинг сифат кўрсаткичлари тўғрилигини ва техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларга мувофиқлигини текшириш мақсадида зарур таҳлиллар ўтказиш учун уруғликларнинг намуналарини танлаб олиш;  уруғликларнинг муҳофаза қилинадиган навларидан қонунга зид равишда фойдаланилишини тақиқлаш;  ҳар қандай уруғлик етиштирувчининг, уруғликларни реализация қилувчининг ва уруғликлар истеъмолчисининг (уруғликлардан фойдаланувчининг) ҳудудига кириш;  уруғчилик далаларига ҳамда уруғликларнинг тўдаларига доир зарур ахборот, ҳужжатлар ва намуналарни олиш;  уруғликларни **қонун ҳужжатларини** бузган ҳолда етиштиришни, сақлашни, реализация қилишни тўхтатиб қўйиш ёки тақиқлаш;  ...  Статья 17. Права работников органов Инспекции по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан  Работники органов Инспекции по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан в пределах своих полномочий имеют право:  отбирать пробы семян для проведения необходимых анализов с целью проверки достоверности показателей их качества и соответствия нормативным документам в области технического регулирования;  запрещать незаконное использование охраняемых сортов семян;  иметь доступ на территорию любого производителя, реализатора и потребителя (пользователя) семян;  получать необходимую информацию, документы и образцы по семеноводческим полям и партиям семян;  приостанавливать или запрещать производство, хранение, реализацию семян, предпринятые в нарушение законодательства;  ... | 17-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси органлари ходимларининг ҳуқуқлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси органларининг ходимлари ўз ваколатлари доирасида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  уруғликларнинг сифат кўрсаткичлари тўғрилигини ва техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларга мувофиқлигини текшириш мақсадида зарур таҳлиллар ўтказиш учун уруғликларнинг намуналарини танлаб олиш;  уруғликларнинг муҳофаза қилинадиган навларидан қонунга зид равишда фойдаланилишини тақиқлаш;  ҳар қандай уруғлик етиштирувчининг, уруғликларни реализация қилувчининг ва уруғликлар истеъмолчисининг (уруғликлардан фойдаланувчининг) ҳудудига кириш;  уруғчилик далаларига ҳамда уруғликларнинг тўдаларига доир зарур ахборот, ҳужжатлар ва намуналарни олиш;  уруғликларни **қонунчиликни** бузган ҳолда етиштиришни, сақлашни, реализация қилишни тўхтатиб қўйиш ёки тақиқлаш;  ...  Статья 17. Права работников органов Инспекции по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан  Работники органов Инспекции по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан в пределах своих полномочий имеют право:  отбирать пробы семян для проведения необходимых анализов с целью проверки достоверности показателей их качества и соответствия нормативным документам в области технического регулирования;  запрещать незаконное использование охраняемых сортов семян;  иметь доступ на территорию любого производителя, реализатора и потребителя (пользователя) семян;  получать необходимую информацию, документы и образцы по семеноводческим полям и партиям семян;  приостанавливать или запрещать производство, хранение, реализацию семян, предпринятые в нарушение законодательства;  ... | | | 17-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси органлари ходимларининг ҳуқуқлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси органларининг ходимлари ўз ваколатлари доирасида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  уруғликларнинг сифат кўрсаткичлари тўғрилигини ва техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларга мувофиқлигини текшириш мақсадида зарур таҳлиллар ўтказиш учун уруғликларнинг намуналарини танлаб олиш;  уруғликларнинг муҳофаза қилинадиган навларидан қонунга зид равишда фойдаланилишини тақиқлаш;  ҳар қандай уруғлик етиштирувчининг, уруғликларни реализация қилувчининг ва уруғликлар истеъмолчисининг (уруғликлардан фойдаланувчининг) ҳудудига кириш;  уруғчилик далаларига ҳамда уруғликларнинг тўдаларига доир зарур ахборот, ҳужжатлар ва намуналарни олиш;  уруғликларни қонунчиликни бузган ҳолда етиштиришни, сақлашни, реализация қилишни тўхтатиб қўйиш ёки тақиқлаш;  ...  Статья 17. Права работников органов Инспекции по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан  Работники органов Инспекции по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан в пределах своих полномочий имеют право:  отбирать пробы семян для проведения необходимых анализов с целью проверки достоверности показателей их качества и соответствия нормативным документам в области технического регулирования;  запрещать незаконное использование охраняемых сортов семян;  иметь доступ на территорию любого производителя, реализатора и потребителя (пользователя) семян;  получать необходимую информацию, документы и образцы по семеноводческим полям и партиям семян;  приостанавливать или запрещать производство, хранение, реализацию семян, предпринятые в нарушение законодательства;  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 33-модда. Уруғчилик соҳасидаги фаолиятни молиялаштириш  Уруғчилик соҳасидаги фаолиятни молиялаштириш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 33. Финансирование деятельности в области семеноводства  Финансирование деятельности в области семеноводства осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством. | 33-модда. Уруғчилик соҳасидаги фаолиятни молиялаштириш  Уруғчилик соҳасидаги фаолиятни молиялаштириш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 33. Финансирование деятельности в области семеноводства  Финансирование деятельности в области семеноводства осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством. | | | 33-модда. Уруғчилик соҳасидаги фаолиятни молиялаштириш  Уруғчилик соҳасидаги фаолиятни молиялаштириш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 33. Финансирование деятельности в области семеноводства  Финансирование деятельности в области семеноводства осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Низоларни ҳал этиш  Уруғчилик соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 34. Разрешение споров  Споры в области семеноводства разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 34-модда. Низоларни ҳал этиш  Уруғчилик соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 34. Разрешение споров  Споры в области семеноводства разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | | 34-модда. Низоларни ҳал этиш  Уруғчилик соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 34. Разрешение споров  Споры в области семеноводства разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Уруғчилик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Уруғчилик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 35. Ответственность за нарушение законодательства о семеноводстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о семеноводстве, несут ответственность в установленном порядке. | 35-модда. Уруғчилик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Уруғчилик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 35. Ответственность за нарушение законодательства о семеноводстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о семеноводстве, несут ответственность в установленном порядке. | | | 35-модда. Уруғчилик тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Уруғчилик тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 35. Ответственность за нарушение законодательства о семеноводстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о семеноводстве, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 38-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 38. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 38-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 38. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | | 38-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 38. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | | |
| **268. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 11 мартда қабул қилинган “Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисида”ги ЎРҚ-528-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об охране репродуктивного здоровья граждан  Законодательство об охране репродуктивного здоровья граждан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об охране репродуктивного здоровья граждан, то применяются правила международного договора | 2-модда. Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонунчилик**  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об охране репродуктивного здоровья граждан  Законодательство об охране репродуктивного здоровья граждан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об охране репродуктивного здоровья граждан, то применяются правила международного договора | | | 2-модда. Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги қонунчилик  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об охране репродуктивного здоровья граждан  Законодательство об охране репродуктивного здоровья граждан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об охране репродуктивного здоровья граждан, то применяются правила международного договора | | **Ўзгаришсиз** | |
| 9-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилишини таъминлайди;  ...  Статья 9. Полномочия органов государственной власти на местах в области охраны репродуктивного здоровья граждан  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают исполнение законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан;  ... | 9-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилишини таъминлайди;  ...  Статья 9. Полномочия органов государственной власти на местах в области охраны репродуктивного здоровья граждан  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают исполнение законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан;  ... | | | 9-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилишини таъминлайди;  ...  Статья 9. Полномочия органов государственной власти на местах в области охраны репродуктивного здоровья граждан  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают исполнение законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан;  ... | | **Ўзгаришсиз** | |
| 20-модда. Низоларни ҳал этиш  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры, возникающие в области охраны репродуктивного здоровья граждан, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 20-модда. Низоларни ҳал этиш  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры, возникающие в области охраны репродуктивного здоровья граждан, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | | 20-модда. Низоларни ҳал этиш  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 20. Разрешение споров  Споры, возникающие в области охраны репродуктивного здоровья граждан, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | |
| 21-модда. Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан  Лица, виновные в нарушении законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан  Лица, виновные в нарушении законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан, несут ответственность в установленном порядке. | | | 21-модда. Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Фуқароларнинг репродуктив саломатлигини сақлаш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан  Лица, виновные в нарушении законодательства об охране репродуктивного здоровья граждан, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | |
| 23-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 23. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 23-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 23. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | | 23-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 23. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | |
| **269. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 2 апрелда қабул қилинган “Жазони ижро этиш муассасаларидан озод қилинган  айрим тоифадаги шахслар устидан маъмурий назорат тўғрисида”ги ЎРҚ-532-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 3-модда. Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг маъмурий назорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об административном надзоре  Законодательство об административном надзоре состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об административном надзоре, то применяются правила международного договора. | 3-модда. Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонунчилик**  Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг маъмурий назорат тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об административном надзоре  Законодательство об административном надзоре состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об административном надзоре, то применяются правила международного договора. | | | 3-модда. Маъмурий назорат тўғрисидаги қонунчилик  Маъмурий назорат тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг маъмурий назорат тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об административном надзоре  Законодательство об административном надзоре состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об административном надзоре, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 21-модда. Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства об административном надзоре  Лица, виновные в нарушении законодательства об административном надзоре, несут ответственность в установленном порядке. | 21-модда. Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Маъмурий назорат тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства об административном надзоре  Лица, виновные в нарушении законодательства об административном надзоре, несут ответственность в установленном порядке. | | | 21-модда. Маъмурий назорат тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Маъмурий назорат тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 21. Ответственность за нарушение законодательства об административном надзоре  Лица, виновные в нарушении законодательства об административном надзоре, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 24-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | | 24-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | | |
| **270. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 10 майда қабул қилинган “Давлат-хусусий шериклик тўғрисида”ги ЎРҚ-537-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о государственно-частном партнерстве  Законодательство о государственно-частном партнерстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о государственно-частном партнерстве, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчилик**  Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о государственно-частном партнерстве  Законодательство о государственно-частном партнерстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о государственно-частном партнерстве, то применяются правила международного договора. | | | 2-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчилик  Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о государственно-частном партнерстве  Законодательство о государственно-частном партнерстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о государственно-частном партнерстве, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  давлат-хусусий шериклик — давлат шериги ва хусусий шерикнинг муайян муддатга юридик жиҳатдан расмийлаштирилган, давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун ўз ресурсларини бирлаштиришига асосланган ҳамкорлиги;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаси — иқтисодий, ижтимоий ва инфратузилмавий вазифаларни ҳал этишга қаратилган, хусусий инвестицияларни жалб этиш ва (ёки) илғор бошқарув тажрибасини жорий этиш асосида амалга ошириладиган тадбирлар мажмуи;  давлат-хусусий шериклик лойиҳасининг концепцияси — давлат шериги ва (ёки) хусусий ташаббускор томонидан тайёрланадиган, давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга оширишни ҳал этишга доир танловни асослаб берадиган, ушбу лойиҳанинг қийматини ва тавсифини белгилайдиган, уни амалга оширишнинг самарадорлиги ва долзарблиги асосларини, асосий тавсифномалари ва ўзига хос хусусиятларини, шунингдек жалб қилинадиган инвестицияларнинг қайтарилишини таъминлаш механизмларини ўз ичига олган ҳужжат;  давлат-хусусий шериклик объекти — лойиҳалаштирилиши, қурилиши, барпо этилиши, етказиб берилиши, молиялаштирилиши, реконструкция қилиниши, модернизациялаштирилиши, фойдаланилиши ва хизмат кўрсатилиши давлат-хусусий шериклик лойиҳасини рўёбга чиқариш доирасида амалга ошириладиган мол-мулк, мулкий комплекслар, ижтимоий инфратузилма, шунингдек давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш жараёнида жорий этилиши лозим бўлган ишлар (хизматлар) ва инновациялар;  давлат-хусусий шериклик объектидан эркин фойдаланилиши учун тўлов— давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимга мувофиқ давлат-хусусий шериклик объектидан фойдаланиш (уни эксплуатация қилиш) ва (ёки) ушбу объектга хизмат кўрсатиш даврида ундан эркин фойдаланилишини таъминлаганлик учун хусусий шерикка давлат шериги томонидан амалга ошириладиган тўловлар;  давлат шериги — Ўзбекистон Республикаси бўлиб, давлат бошқаруви органлари, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан ваколат берилган бошқа органлар (ташкилотлар) ёки уларнинг бирлашмалари унинг номидан иш юритади;  фойдаланганлик учун тўлов — товарларни (ишларни, хизматларни) истеъмол қилувчилардан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимга мувофиқ давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш доирасида хусусий шерик томонидан йиғиб олинадиган тўловлар;  хусусий шерик — Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ рўйхатдан ўтказилган, давлат шериги билан давлат-хусусий шериклик тўғрисида битим тузган тадбиркорлик фаолияти субъекти ва шундай субъектларнинг бирлашмаси.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  государственно-частное партнерство — юридически оформленное на определенный срок сотрудничество государственного партнера и частного партнера, основанное на объединении их ресурсов для реализации проекта государственно-частного партнерства;  проект государственно-частного партнерства — совокупность мероприятий, реализуемых на основе привлечения частных инвестиций и (или) внедрения передового опыта управления, направленных на решение экономических, социальных и инфраструктурных задач;  концепция проекта государственно-частного партнерства — документ, подготавливаемый государственным партнером и (или) частным инициатором, обосновывающий выбор решения реализации, определяющий стоимость и описание проекта государственно-частного партнерства, содержащий обоснование эффективности и актуальности, основные характеристики и особенности его реализации, а также механизмы обеспечения возвратности привлекаемых инвестиций;  объект государственно-частного партнерства — имущество, имущественные комплексы, общественная инфраструктура, проектирование, строительство, создание, поставка, финансирование, реконструкция, модернизация, эксплуатация и обслуживание которых осуществляются в рамках реализации проекта государственно-частного партнерства, а также работы (услуги) и инновации, подлежащие внедрению в ходе реализации проекта государственно-частного партнерства;  плата за доступность объекта государственно-частного партнерства — платежи государственного партнера частному партнеру, осуществляемые в соответствии с соглашением о государственно-частном партнерстве в период использования (эксплуатации) и (или) обслуживания объекта государственно-частного партнерства для обеспечения его доступности;  государственный партнер — Республика Узбекистан, от имени которой выступают органы государственного управления, органы исполнительной власти на местах, а также иные органы (организации), уполномоченные Кабинетом Министров Республики Узбекистан, или их объединения;  плата за пользование — платежи, собираемые частным партнером в соответствии с соглашением о государственно-частном партнерстве в рамках реализации проекта государственно-частного партнерства с потребителей товаров (работ, услуг);  частный партнер — субъект предпринимательской деятельности, зарегистрированный в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или иностранного государства, объединение таких субъектов, с которым государственный партнер заключил соглашение о государственно-частном партнерстве. | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  давлат-хусусий шериклик — давлат шериги ва хусусий шерикнинг муайян муддатга юридик жиҳатдан расмийлаштирилган, давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун ўз ресурсларини бирлаштиришига асосланган ҳамкорлиги;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаси — иқтисодий, ижтимоий ва инфратузилмавий вазифаларни ҳал этишга қаратилган, хусусий инвестицияларни жалб этиш ва (ёки) илғор бошқарув тажрибасини жорий этиш асосида амалга ошириладиган тадбирлар мажмуи;  давлат-хусусий шериклик лойиҳасининг концепцияси — давлат шериги ва (ёки) хусусий ташаббускор томонидан тайёрланадиган, давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга оширишни ҳал этишга доир танловни асослаб берадиган, ушбу лойиҳанинг қийматини ва тавсифини белгилайдиган, уни амалга оширишнинг самарадорлиги ва долзарблиги асосларини, асосий тавсифномалари ва ўзига хос хусусиятларини, шунингдек жалб қилинадиган инвестицияларнинг қайтарилишини таъминлаш механизмларини ўз ичига олган ҳужжат;  давлат-хусусий шериклик объекти — лойиҳалаштирилиши, қурилиши, барпо этилиши, етказиб берилиши, молиялаштирилиши, реконструкция қилиниши, модернизациялаштирилиши, фойдаланилиши ва хизмат кўрсатилиши давлат-хусусий шериклик лойиҳасини рўёбга чиқариш доирасида амалга ошириладиган мол-мулк, мулкий комплекслар, ижтимоий инфратузилма, шунингдек давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш жараёнида жорий этилиши лозим бўлган ишлар (хизматлар) ва инновациялар;  давлат-хусусий шериклик объектидан эркин фойдаланилиши учун тўлов— давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимга мувофиқ давлат-хусусий шериклик объектидан фойдаланиш (уни эксплуатация қилиш) ва (ёки) ушбу объектга хизмат кўрсатиш даврида ундан эркин фойдаланилишини таъминлаганлик учун хусусий шерикка давлат шериги томонидан амалга ошириладиган тўловлар;  давлат шериги — Ўзбекистон Республикаси бўлиб, давлат бошқаруви органлари, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан ваколат берилган бошқа органлар (ташкилотлар) ёки уларнинг бирлашмалари унинг номидан иш юритади;  фойдаланганлик учун тўлов — товарларни (ишларни, хизматларни) истеъмол қилувчилардан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимга мувофиқ давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш доирасида хусусий шерик томонидан йиғиб олинадиган тўловлар;  хусусий шерик — Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатнинг **қонунчилигига** мувофиқ рўйхатдан ўтказилган, давлат шериги билан давлат-хусусий шериклик тўғрисида битим тузган тадбиркорлик фаолияти субъекти ва шундай субъектларнинг бирлашмаси.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  государственно-частное партнерство — юридически оформленное на определенный срок сотрудничество государственного партнера и частного партнера, основанное на объединении их ресурсов для реализации проекта государственно-частного партнерства;  проект государственно-частного партнерства — совокупность мероприятий, реализуемых на основе привлечения частных инвестиций и (или) внедрения передового опыта управления, направленных на решение экономических, социальных и инфраструктурных задач;  концепция проекта государственно-частного партнерства — документ, подготавливаемый государственным партнером и (или) частным инициатором, обосновывающий выбор решения реализации, определяющий стоимость и описание проекта государственно-частного партнерства, содержащий обоснование эффективности и актуальности, основные характеристики и особенности его реализации, а также механизмы обеспечения возвратности привлекаемых инвестиций;  объект государственно-частного партнерства — имущество, имущественные комплексы, общественная инфраструктура, проектирование, строительство, создание, поставка, финансирование, реконструкция, модернизация, эксплуатация и обслуживание которых осуществляются в рамках реализации проекта государственно-частного партнерства, а также работы (услуги) и инновации, подлежащие внедрению в ходе реализации проекта государственно-частного партнерства;  плата за доступность объекта государственно-частного партнерства — платежи государственного партнера частному партнеру, осуществляемые в соответствии с соглашением о государственно-частном партнерстве в период использования (эксплуатации) и (или) обслуживания объекта государственно-частного партнерства для обеспечения его доступности;  государственный партнер — Республика Узбекистан, от имени которой выступают органы государственного управления, органы исполнительной власти на местах, а также иные органы (организации), уполномоченные Кабинетом Министров Республики Узбекистан, или их объединения;  плата за пользование — платежи, собираемые частным партнером в соответствии с соглашением о государственно-частном партнерстве в рамках реализации проекта государственно-частного партнерства с потребителей товаров (работ, услуг);  частный партнер — субъект предпринимательской деятельности, зарегистрированный в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или иностранного государства, объединение таких субъектов, с которым государственный партнер заключил соглашение о государственно-частном партнерстве. | | | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  давлат-хусусий шериклик — давлат шериги ва хусусий шерикнинг муайян муддатга юридик жиҳатдан расмийлаштирилган, давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун ўз ресурсларини бирлаштиришига асосланган ҳамкорлиги;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаси — иқтисодий, ижтимоий ва инфратузилмавий вазифаларни ҳал этишга қаратилган, хусусий инвестицияларни жалб этиш ва (ёки) илғор бошқарув тажрибасини жорий этиш асосида амалга ошириладиган тадбирлар мажмуи;  давлат-хусусий шериклик лойиҳасининг концепцияси — давлат шериги ва (ёки) хусусий ташаббускор томонидан тайёрланадиган, давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга оширишни ҳал этишга доир танловни асослаб берадиган, ушбу лойиҳанинг қийматини ва тавсифини белгилайдиган, уни амалга оширишнинг самарадорлиги ва долзарблиги асосларини, асосий тавсифномалари ва ўзига хос хусусиятларини, шунингдек жалб қилинадиган инвестицияларнинг қайтарилишини таъминлаш механизмларини ўз ичига олган ҳужжат;  давлат-хусусий шериклик объекти — лойиҳалаштирилиши, қурилиши, барпо этилиши, етказиб берилиши, молиялаштирилиши, реконструкция қилиниши, модернизациялаштирилиши, фойдаланилиши ва хизмат кўрсатилиши давлат-хусусий шериклик лойиҳасини рўёбга чиқариш доирасида амалга ошириладиган мол-мулк, мулкий комплекслар, ижтимоий инфратузилма, шунингдек давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш жараёнида жорий этилиши лозим бўлган ишлар (хизматлар) ва инновациялар;  давлат-хусусий шериклик объектидан эркин фойдаланилиши учун тўлов— давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимга мувофиқ давлат-хусусий шериклик объектидан фойдаланиш (уни эксплуатация қилиш) ва (ёки) ушбу объектга хизмат кўрсатиш даврида ундан эркин фойдаланилишини таъминлаганлик учун хусусий шерикка давлат шериги томонидан амалга ошириладиган тўловлар;  давлат шериги — Ўзбекистон Республикаси бўлиб, давлат бошқаруви органлари, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан ваколат берилган бошқа органлар (ташкилотлар) ёки уларнинг бирлашмалари унинг номидан иш юритади;  фойдаланганлик учун тўлов — товарларни (ишларни, хизматларни) истеъмол қилувчилардан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимга мувофиқ давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш доирасида хусусий шерик томонидан йиғиб олинадиган тўловлар;  хусусий шерик — Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатнинг қонунчилигига мувофиқ рўйхатдан ўтказилган, давлат шериги билан давлат-хусусий шериклик тўғрисида битим тузган тадбиркорлик фаолияти субъекти ва шундай субъектларнинг бирлашмаси.  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  государственно-частное партнерство — юридически оформленное на определенный срок сотрудничество государственного партнера и частного партнера, основанное на объединении их ресурсов для реализации проекта государственно-частного партнерства;  проект государственно-частного партнерства — совокупность мероприятий, реализуемых на основе привлечения частных инвестиций и (или) внедрения передового опыта управления, направленных на решение экономических, социальных и инфраструктурных задач;  концепция проекта государственно-частного партнерства — документ, подготавливаемый государственным партнером и (или) частным инициатором, обосновывающий выбор решения реализации, определяющий стоимость и описание проекта государственно-частного партнерства, содержащий обоснование эффективности и актуальности, основные характеристики и особенности его реализации, а также механизмы обеспечения возвратности привлекаемых инвестиций;  объект государственно-частного партнерства — имущество, имущественные комплексы, общественная инфраструктура, проектирование, строительство, создание, поставка, финансирование, реконструкция, модернизация, эксплуатация и обслуживание которых осуществляются в рамках реализации проекта государственно-частного партнерства, а также работы (услуги) и инновации, подлежащие внедрению в ходе реализации проекта государственно-частного партнерства;  плата за доступность объекта государственно-частного партнерства — платежи государственного партнера частному партнеру, осуществляемые в соответствии с соглашением о государственно-частном партнерстве в период использования (эксплуатации) и (или) обслуживания объекта государственно-частного партнерства для обеспечения его доступности;  государственный партнер — Республика Узбекистан, от имени которой выступают органы государственного управления, органы исполнительной власти на местах, а также иные органы (организации), уполномоченные Кабинетом Министров Республики Узбекистан, или их объединения;  плата за пользование — платежи, собираемые частным партнером в соответствии с соглашением о государственно-частном партнерстве в рамках реализации проекта государственно-частного партнерства с потребителей товаров (работ, услуг);  частный партнер — субъект предпринимательской деятельности, зарегистрированный в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или иностранного государства, объединение таких субъектов, с которым государственный партнер заключил соглашение о государственно-частном партнерстве. | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Давлат-хусусий шерикликни амалга оширишдаги қоидалар ва тартиб-таомилларнинг шаффофлиги принципи  Давлат-хусусий шерикликнинг қоидалари ва тартиб-таомиллари манфаатдор шахслар учун очиқ, шаффоф ва тушунарли бўлиши керак.  Давлат шериги давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган давлат-хусусий шерикликнинг қоидалари ва тартиб-таомиллари тўғрисидаги ахборотдан эркин фойдаланилишини таъминлаши шарт.  Статья 6. Принцип прозрачности правил и процедур при осуществлении государственно-частного партнерства  Правила и процедуры государственно-частного партнерства должны быть открытыми, прозрачными и понятными для заинтересованных лиц.  Государственный партнер обязан обеспечить свободный доступ к информации о правилах и процедурах государственно-частного партнерства, установленных законодательством о государственно-частном партнерстве. | 6-модда. Давлат-хусусий шерикликни амалга оширишдаги қоидалар ва тартиб-таомилларнинг шаффофлиги принципи  Давлат-хусусий шерикликнинг қоидалари ва тартиб-таомиллари манфаатдор шахслар учун очиқ, шаффоф ва тушунарли бўлиши керак.  Давлат шериги давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган давлат-хусусий шерикликнинг қоидалари ва тартиб-таомиллари тўғрисидаги ахборотдан эркин фойдаланилишини таъминлаши шарт.  Статья 6. Принцип прозрачности правил и процедур при осуществлении государственно-частного партнерства  Правила и процедуры государственно-частного партнерства должны быть открытыми, прозрачными и понятными для заинтересованных лиц.  Государственный партнер обязан обеспечить свободный доступ к информации о правилах и процедурах государственно-частного партнерства, установленных законодательством о государственно-частном партнерстве. | | | 6-модда. Давлат-хусусий шерикликни амалга оширишдаги қоидалар ва тартиб-таомилларнинг шаффофлиги принципи  Давлат-хусусий шерикликнинг қоидалари ва тартиб-таомиллари манфаатдор шахслар учун очиқ, шаффоф ва тушунарли бўлиши керак.  Давлат шериги давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган давлат-хусусий шерикликнинг қоидалари ва тартиб-таомиллари тўғрисидаги ахборотдан эркин фойдаланилишини таъминлаши шарт.  Статья 6. Принцип прозрачности правил и процедур при осуществлении государственно-частного партнерства  Правила и процедуры государственно-частного партнерства должны быть открытыми, прозрачными и понятными для заинтересованных лиц.  Государственный партнер обязан обеспечить свободный доступ к информации о правилах и процедурах государственно-частного партнерства, установленных законодательством о государственно-частном партнерстве. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 8-модда. Камситишга йўл қўймаслик принципи  Камситишга йўл қўймаслик қуйидагиларни таъминлаш орқали кафолатланади:  тендер тартиб-таомиллари иштирокчилари ҳуқуқларининг тенглиги;  хусусий шерикни танлашдаги холислик;  хусусий шерикни танлашдаги очиқлик.  Хусусий ташаббускорларга, талабгорларга, хусусий шерикларга, шу жумладан чет эллик хусусий ташаббускорларга, талабгорларга, хусусий шерикларга Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тенг ҳуқуқлар, фаолиятнинг камситиш хусусиятига эга чоралар қўлланилишини истисно этувчи ҳуқуқий режими кафолатланади.  Статья 8. Принцип недопустимости дискриминации  Недопустимость дискриминации гарантируется путем обеспечения:  равных прав участникам тендерных процедур;  объективности при отборе частного партнера;  открытости при отборе частного партнера.  Частным инициаторам, претендентам, частным партнерам, в том числе иностранным, гарантируются равные права, предусмотренные законодательством Республики Узбекистан, правовой режим деятельности, исключающий применение мер дискриминационного характера. | 8-модда. Камситишга йўл қўймаслик принципи  Камситишга йўл қўймаслик қуйидагиларни таъминлаш орқали кафолатланади:  тендер тартиб-таомиллари иштирокчилари ҳуқуқларининг тенглиги;  хусусий шерикни танлашдаги холислик;  хусусий шерикни танлашдаги очиқлик.  Хусусий ташаббускорларга, талабгорларга, хусусий шерикларга, шу жумладан чет эллик хусусий ташаббускорларга, талабгорларга, хусусий шерикларга Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** назарда тутилган тенг ҳуқуқлар, фаолиятнинг камситиш хусусиятига эга чоралар қўлланилишини истисно этувчи ҳуқуқий режими кафолатланади.  Статья 8. Принцип недопустимости дискриминации  Недопустимость дискриминации гарантируется путем обеспечения:  равных прав участникам тендерных процедур;  объективности при отборе частного партнера;  открытости при отборе частного партнера.  Частным инициаторам, претендентам, частным партнерам, в том числе иностранным, гарантируются равные права, предусмотренные законодательством Республики Узбекистан, правовой режим деятельности, исключающий применение мер дискриминационного характера. | | | 8-модда. Камситишга йўл қўймаслик принципи  Камситишга йўл қўймаслик қуйидагиларни таъминлаш орқали кафолатланади:  тендер тартиб-таомиллари иштирокчилари ҳуқуқларининг тенглиги;  хусусий шерикни танлашдаги холислик;  хусусий шерикни танлашдаги очиқлик.  Хусусий ташаббускорларга, талабгорларга, хусусий шерикларга, шу жумладан чет эллик хусусий ташаббускорларга, талабгорларга, хусусий шерикларга Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида назарда тутилган тенг ҳуқуқлар, фаолиятнинг камситиш хусусиятига эга чоралар қўлланилишини истисно этувчи ҳуқуқий режими кафолатланади.  Статья 8. Принцип недопустимости дискриминации  Недопустимость дискриминации гарантируется путем обеспечения:  равных прав участникам тендерных процедур;  объективности при отборе частного партнера;  открытости при отборе частного партнера.  Частным инициаторам, претендентам, частным партнерам, в том числе иностранным, гарантируются равные права, предусмотренные законодательством Республики Узбекистан, правовой режим деятельности, исключающий применение мер дискриминационного характера. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Давлат-хусусий шериклик тарафларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Давлат шериги:  хусусий шерикдан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартлари бажарилишининг бориши тўғрисида ҳисобот сўраш ва олишга;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларининг бажарилишини назорат қилишга ва давлат-хусусий шериклик лойиҳаларининг амалга оширилиши натижаларини баҳолашни амалга оширишга;  **қонун ҳужжатларига** ва давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларига риоя этилиши юзасидан мониторингни амалга ошириш доирасида аниқланган ҳуқуқбузарликлар бартараф этилишини талаб қилишга;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаси бўйича хусусий шерик айби билан юзага келган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилишга;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаларини тайёрлаш учун маслаҳатчиларни жалб қилишга ҳақли.  Давлат шериги:  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ва битим талабларига риоя этиши;  тендер иштирокчиларига тендер ҳужжатларини бериши, уларга тендер ҳужжатлари қоидаларини тушунтириши;  тендер иштирокчиларига давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун мўлжалланилаётган жой ва объект билан танишиб чиқиш учун зарур шароитларни таъминлаши;  фаолиятни амалга ошириш учун мўлжалланган мол-мулкни хусусий шерикка эгалик қилиш ва (ёки) фойдаланишга бериши;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни амалга ошириш учун зарур бўлган лицензиялар ва рухсатномаларни олишда хусусий шерикка кўмаклашиши;  ваколатли давлат органига давлат-хусусий шериклик тўғрисида тузилган битимларнинг кўчирма нусхаларини, шу жумладан битимларга доир иловаларни, ўзгартишларни ёки қўшимчаларни давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим ёхуд тегишли ўзгартишлар ёки қўшимчалар имзоланган санадан эътиборан йигирма календарь кун ичида тақдим этиши;  хусусий шерикнинг давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда назарда тутилган ўз инвестициялари ва даромадларини эркин бошқариш ҳамда тасарруф этиш ёки активларини ва амалга ошираётган фаолиятини бошқариш ҳамда назорат қилишга доир ҳуқуқларини чекламаслиги;  хусусий шерик ёки хусусий шерик жалб этган учинчи шахслар томонидан амалга оширилаётган фаолиятга аралашмаслиги;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** ва битимда назарда тутилган жавобгарликни зиммасига олиши шарт.  Хусусий шерик:  давлат шеригидан давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун зарур бўлган ва эркин фойдаланиладиган ахборотни олишга;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларини ўзгартириш тўғрисида таклифлар киритишга;  давлат шеригининг айби билан давлат-хусусий шериклик лойиҳаси бўйича юзага келган зарарларнинг ўрни қопланишини талаб қилишга ҳақли.  Хусусий шерик:  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ва битим талабларига риоя этиши;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** ва битимда назарда тутилган жавобгарликни зиммасига олиши шарт.  ...  Статья 14. Права и обязанности сторон государственно-частного партнерства  Государственный партнер вправе:  запрашивать и получать от частного партнера отчет о ходе исполнения условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  контролировать выполнение условий соглашения о государственно-частном партнерстве и осуществлять оценку результатов реализации проектов государственно-частного партнерства;  требовать устранения нарушений, выявленных в рамках осуществления мониторинга за соблюдением законодательства и условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  требовать возмещения убытков по проекту государственно-частного партнерства, возникших по вине частного партнера;  привлекать консультантов для подготовки проектов государственно-частного партнерства.  Государственный партнер обязан:  соблюдать требования законодательства и соглашения о государственно-частном партнерстве;  предоставлять тендерную документацию участникам тендера, разъяснять им положения тендерной документации;  обеспечить участникам тендера необходимые условия для ознакомления с местом и объектом, на базе которого предусматривается реализация проекта государственно-частного партнерства;  предоставить частному партнеру во владение и (или) пользование имущество, предназначенное для осуществления деятельности;  содействовать частному партнеру в получении лицензий и разрешений, необходимых для реализации соглашения о государственно-частном партнерстве;  представлять уполномоченному государственному органу копии заключенных им соглашений о государственно-частном партнерстве, включая приложения, изменения или дополнения к ним, в течение двадцати календарных дней с даты подписания соглашения о государственно-частном партнерстве или соответствующего изменения или дополнения;  не ограничивать права частного партнера свободно управлять и распоряжаться своими инвестициями и доходами или управлять и контролировать активы и осуществляемую деятельность, предусматриваемую соглашением о государственно-частном партнерстве;  не вмешиваться в деятельность, осуществляемую частным партнером или третьими лицами, привлеченными частным партнером;  нести предусмотренную законодательством и соглашением о государственно-частном партнерстве ответственность.  Частный партнер вправе:  получать от государственного партнера необходимую и доступную информацию для реализации проекта государственно-частного партнерства;  вносить предложения об изменении условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  требовать возмещения убытков по проекту государственно-частного партнерства, возникших по вине государственного партнера.  Частный партнер обязан:  соблюдать требования законодательства и соглашения о государственно-частном партнерстве;  нести предусмотренную законодательством и соглашением о государственно-частном партнерстве ответственность.  ... | 14-модда. Давлат-хусусий шериклик тарафларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Давлат шериги:  хусусий шерикдан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартлари бажарилишининг бориши тўғрисида ҳисобот сўраш ва олишга;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларининг бажарилишини назорат қилишга ва давлат-хусусий шериклик лойиҳаларининг амалга оширилиши натижаларини баҳолашни амалга оширишга;  **қонунчиликка** ва давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларига риоя этилиши юзасидан мониторингни амалга ошириш доирасида аниқланган ҳуқуқбузарликлар бартараф этилишини талаб қилишга;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаси бўйича хусусий шерик айби билан юзага келган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилишга;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаларини тайёрлаш учун маслаҳатчиларни жалб қилишга ҳақли.  Давлат шериги:  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчилик** ва битим талабларига риоя этиши;  тендер иштирокчиларига тендер ҳужжатларини бериши, уларга тендер ҳужжатлари қоидаларини тушунтириши;  тендер иштирокчиларига давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун мўлжалланилаётган жой ва объект билан танишиб чиқиш учун зарур шароитларни таъминлаши;  фаолиятни амалга ошириш учун мўлжалланган мол-мулкни хусусий шерикка эгалик қилиш ва (ёки) фойдаланишга бериши;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни амалга ошириш учун зарур бўлган лицензиялар ва рухсатномаларни олишда хусусий шерикка кўмаклашиши;  ваколатли давлат органига давлат-хусусий шериклик тўғрисида тузилган битимларнинг кўчирма нусхаларини, шу жумладан битимларга доир иловаларни, ўзгартишларни ёки қўшимчаларни давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим ёхуд тегишли ўзгартишлар ёки қўшимчалар имзоланган санадан эътиборан йигирма календарь кун ичида тақдим этиши;  хусусий шерикнинг давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда назарда тутилган ўз инвестициялари ва даромадларини эркин бошқариш ҳамда тасарруф этиш ёки активларини ва амалга ошираётган фаолиятини бошқариш ҳамда назорат қилишга доир ҳуқуқларини чекламаслиги;  хусусий шерик ёки хусусий шерик жалб этган учинчи шахслар томонидан амалга оширилаётган фаолиятга аралашмаслиги;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчиликда** ва битимда назарда тутилган жавобгарликни зиммасига олиши шарт.  Хусусий шерик:  давлат шеригидан давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун зарур бўлган ва эркин фойдаланиладиган ахборотни олишга;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларини ўзгартириш тўғрисида таклифлар киритишга;  давлат шеригининг айби билан давлат-хусусий шериклик лойиҳаси бўйича юзага келган зарарларнинг ўрни қопланишини талаб қилишга ҳақли.  Хусусий шерик:  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчилик** ва битим талабларига риоя этиши;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчиликда** ва битимда назарда тутилган жавобгарликни зиммасига олиши шарт.  ...  Статья 14. Права и обязанности сторон государственно-частного партнерства  Государственный партнер вправе:  запрашивать и получать от частного партнера отчет о ходе исполнения условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  контролировать выполнение условий соглашения о государственно-частном партнерстве и осуществлять оценку результатов реализации проектов государственно-частного партнерства;  требовать устранения нарушений, выявленных в рамках осуществления мониторинга за соблюдением законодательства и условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  требовать возмещения убытков по проекту государственно-частного партнерства, возникших по вине частного партнера;  привлекать консультантов для подготовки проектов государственно-частного партнерства.  Государственный партнер обязан:  соблюдать требования законодательства и соглашения о государственно-частном партнерстве;  предоставлять тендерную документацию участникам тендера, разъяснять им положения тендерной документации;  обеспечить участникам тендера необходимые условия для ознакомления с местом и объектом, на базе которого предусматривается реализация проекта государственно-частного партнерства;  предоставить частному партнеру во владение и (или) пользование имущество, предназначенное для осуществления деятельности;  содействовать частному партнеру в получении лицензий и разрешений, необходимых для реализации соглашения о государственно-частном партнерстве;  представлять уполномоченному государственному органу копии заключенных им соглашений о государственно-частном партнерстве, включая приложения, изменения или дополнения к ним, в течение двадцати календарных дней с даты подписания соглашения о государственно-частном партнерстве или соответствующего изменения или дополнения;  не ограничивать права частного партнера свободно управлять и распоряжаться своими инвестициями и доходами или управлять и контролировать активы и осуществляемую деятельность, предусматриваемую соглашением о государственно-частном партнерстве;  не вмешиваться в деятельность, осуществляемую частным партнером или третьими лицами, привлеченными частным партнером;  нести предусмотренную законодательством и соглашением о государственно-частном партнерстве ответственность.  Частный партнер вправе:  получать от государственного партнера необходимую и доступную информацию для реализации проекта государственно-частного партнерства;  вносить предложения об изменении условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  требовать возмещения убытков по проекту государственно-частного партнерства, возникших по вине государственного партнера.  Частный партнер обязан:  соблюдать требования законодательства и соглашения о государственно-частном партнерстве;  нести предусмотренную законодательством и соглашением о государственно-частном партнерстве ответственность.  ... | | | 14-модда. Давлат-хусусий шериклик тарафларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Давлат шериги:  хусусий шерикдан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартлари бажарилишининг бориши тўғрисида ҳисобот сўраш ва олишга;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларининг бажарилишини назорат қилишга ва давлат-хусусий шериклик лойиҳаларининг амалга оширилиши натижаларини баҳолашни амалга оширишга;  қонунчиликка ва давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларига риоя этилиши юзасидан мониторингни амалга ошириш доирасида аниқланган ҳуқуқбузарликлар бартараф этилишини талаб қилишга;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаси бўйича хусусий шерик айби билан юзага келган зарарларнинг ўрнини қоплашни талаб қилишга;  давлат-хусусий шериклик лойиҳаларини тайёрлаш учун маслаҳатчиларни жалб қилишга ҳақли.  Давлат шериги:  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчилик ва битим талабларига риоя этиши;  тендер иштирокчиларига тендер ҳужжатларини бериши, уларга тендер ҳужжатлари қоидаларини тушунтириши;  тендер иштирокчиларига давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун мўлжалланилаётган жой ва объект билан танишиб чиқиш учун зарур шароитларни таъминлаши;  фаолиятни амалга ошириш учун мўлжалланган мол-мулкни хусусий шерикка эгалик қилиш ва (ёки) фойдаланишга бериши;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни амалга ошириш учун зарур бўлган лицензиялар ва рухсатномаларни олишда хусусий шерикка кўмаклашиши;  ваколатли давлат органига давлат-хусусий шериклик тўғрисида тузилган битимларнинг кўчирма нусхаларини, шу жумладан битимларга доир иловаларни, ўзгартишларни ёки қўшимчаларни давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим ёхуд тегишли ўзгартишлар ёки қўшимчалар имзоланган санадан эътиборан йигирма календарь кун ичида тақдим этиши;  хусусий шерикнинг давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда назарда тутилган ўз инвестициялари ва даромадларини эркин бошқариш ҳамда тасарруф этиш ёки активларини ва амалга ошираётган фаолиятини бошқариш ҳамда назорат қилишга доир ҳуқуқларини чекламаслиги;  хусусий шерик ёки хусусий шерик жалб этган учинчи шахслар томонидан амалга оширилаётган фаолиятга аралашмаслиги;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчиликда ва битимда назарда тутилган жавобгарликни зиммасига олиши шарт.  Хусусий шерик:  давлат шеригидан давлат-хусусий шериклик лойиҳасини амалга ошириш учун зарур бўлган ва эркин фойдаланиладиган ахборотни олишга;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим шартларини ўзгартириш тўғрисида таклифлар киритишга;  давлат шеригининг айби билан давлат-хусусий шериклик лойиҳаси бўйича юзага келган зарарларнинг ўрни қопланишини талаб қилишга ҳақли.  Хусусий шерик:  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчилик ва битим талабларига риоя этиши;  давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчиликда ва битимда назарда тутилган жавобгарликни зиммасига олиши шарт.  ...  Статья 14. Права и обязанности сторон государственно-частного партнерства  Государственный партнер вправе:  запрашивать и получать от частного партнера отчет о ходе исполнения условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  контролировать выполнение условий соглашения о государственно-частном партнерстве и осуществлять оценку результатов реализации проектов государственно-частного партнерства;  требовать устранения нарушений, выявленных в рамках осуществления мониторинга за соблюдением законодательства и условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  требовать возмещения убытков по проекту государственно-частного партнерства, возникших по вине частного партнера;  привлекать консультантов для подготовки проектов государственно-частного партнерства.  Государственный партнер обязан:  соблюдать требования законодательства и соглашения о государственно-частном партнерстве;  предоставлять тендерную документацию участникам тендера, разъяснять им положения тендерной документации;  обеспечить участникам тендера необходимые условия для ознакомления с местом и объектом, на базе которого предусматривается реализация проекта государственно-частного партнерства;  предоставить частному партнеру во владение и (или) пользование имущество, предназначенное для осуществления деятельности;  содействовать частному партнеру в получении лицензий и разрешений, необходимых для реализации соглашения о государственно-частном партнерстве;  представлять уполномоченному государственному органу копии заключенных им соглашений о государственно-частном партнерстве, включая приложения, изменения или дополнения к ним, в течение двадцати календарных дней с даты подписания соглашения о государственно-частном партнерстве или соответствующего изменения или дополнения;  не ограничивать права частного партнера свободно управлять и распоряжаться своими инвестициями и доходами или управлять и контролировать активы и осуществляемую деятельность, предусматриваемую соглашением о государственно-частном партнерстве;  не вмешиваться в деятельность, осуществляемую частным партнером или третьими лицами, привлеченными частным партнером;  нести предусмотренную законодательством и соглашением о государственно-частном партнерстве ответственность.  Частный партнер вправе:  получать от государственного партнера необходимую и доступную информацию для реализации проекта государственно-частного партнерства;  вносить предложения об изменении условий соглашения о государственно-частном партнерстве;  требовать возмещения убытков по проекту государственно-частного партнерства, возникших по вине государственного партнера.  Частный партнер обязан:  соблюдать требования законодательства и соглашения о государственно-частном партнерстве;  нести предусмотренную законодательством и соглашением о государственно-частном партнерстве ответственность.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 29-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни ўзгартириш, тўлдириш ёки бекор қилиш асослари  Агар **қонун ҳужжатларида** ёки давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим тарафларнинг келишувига кўра ёхуд суднинг қарорига биноан ўзгартирилиши, тўлдирилиши ёки бекор қилиниши мумкин.  Тарафлардан бирининг талабига биноан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим фақат қуйидаги ҳолларда суднинг қарори билан ўзгартирилиши ёки бекор қилиниши мумкин:  бошқа тараф давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни жиддий равишда бузган тақдирда;  **қонун ҳужжатларида** ёки давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда назарда тутилган бошқа ҳолларда.  ...  Статья 29. Основания изменения, дополнения или расторжения соглашения о государственно-частном партнерстве  Соглашение о государственно-частном партнерстве может быть изменено, дополнено или расторгнуто по соглашению сторон либо по решению суда, если иное не предусмотрено законодательством или соглашением о государственно-частном партнерстве.  По требованию одной из сторон соглашение о государственно-частном партнерстве может быть изменено или расторгнуто по решению суда только:  при существенном нарушении соглашения о государственно-частном партнерстве другой стороной;  в иных случаях, предусмотренных законодательством или соглашением о государственно-частном партнерстве.  ... | 29-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни ўзгартириш, тўлдириш ёки бекор қилиш асослари  Агар **қонунчиликда** ёки давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим тарафларнинг келишувига кўра ёхуд суднинг қарорига биноан ўзгартирилиши, тўлдирилиши ёки бекор қилиниши мумкин.  Тарафлардан бирининг талабига биноан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим фақат қуйидаги ҳолларда суднинг қарори билан ўзгартирилиши ёки бекор қилиниши мумкин:  бошқа тараф давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни жиддий равишда бузган тақдирда;  **қонунчиликда** ёки давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда назарда тутилган бошқа ҳолларда.  ...  Статья 29. Основания изменения, дополнения или расторжения соглашения о государственно-частном партнерстве  Соглашение о государственно-частном партнерстве может быть изменено, дополнено или расторгнуто по соглашению сторон либо по решению суда, если иное не предусмотрено законодательством или соглашением о государственно-частном партнерстве.  По требованию одной из сторон соглашение о государственно-частном партнерстве может быть изменено или расторгнуто по решению суда только:  при существенном нарушении соглашения о государственно-частном партнерстве другой стороной;  в иных случаях, предусмотренных законодательством или соглашением о государственно-частном партнерстве.  ... | | | 29-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни ўзгартириш, тўлдириш ёки бекор қилиш асослари  Агар қонунчиликда ёки давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим тарафларнинг келишувига кўра ёхуд суднинг қарорига биноан ўзгартирилиши, тўлдирилиши ёки бекор қилиниши мумкин.  Тарафлардан бирининг талабига биноан давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим фақат қуйидаги ҳолларда суднинг қарори билан ўзгартирилиши ёки бекор қилиниши мумкин:  бошқа тараф давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимни жиддий равишда бузган тақдирда;  қонунчиликда ёки давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битимда назарда тутилган бошқа ҳолларда.  ...  Статья 29. Основания изменения, дополнения или расторжения соглашения о государственно-частном партнерстве  Соглашение о государственно-частном партнерстве может быть изменено, дополнено или расторгнуто по соглашению сторон либо по решению суда, если иное не предусмотрено законодательством или соглашением о государственно-частном партнерстве.  По требованию одной из сторон соглашение о государственно-частном партнерстве может быть изменено или расторгнуто по решению суда только:  при существенном нарушении соглашения о государственно-частном партнерстве другой стороной;  в иных случаях, предусмотренных законодательством или соглашением о государственно-частном партнерстве.  ... | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Хусусий шерик ҳуқуқларининг кафолатлари  Агар Ўзбекистон Республикасининг кейинги **қонун ҳужжатлари** давлат-хусусий шериклик объектига инвестиция киритиш шартларини ёмонлаштирса, давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим тузилган санадан эътиборан ўн йил мобайнида хусусий шерикка нисбатан битимни тузиш санасида амалда бўлган **қонун ҳужжатлари** қўлланилади.  Хусусий шерик Ўзбекистон Республикаси янги **қонун ҳужжатларининг** давлат-хусусий шериклик объектига инвестиция киритиш шартларини яхшилайдиган қоидаларини ўз хоҳишига кўра қўллаш ҳуқуқига эгадир.  Статья 34. Гарантии прав частного партнера  В случае, если последующее законодательство Республики Узбекистан ухудшает условия инвестирования в объект государственно-частного партнерства, то к частному партнеру в течение десяти лет с даты заключения соглашения о государственно-частном партнерстве применяется законодательство, действовавшее на дату его заключения.  Частный партнер имеет право по своему усмотрению применять те положения нового законодательства Республики Узбекистан, которые улучшают условия его инвестирования в объект государственно-частного партнерства. | 34-модда. Хусусий шерик ҳуқуқларининг кафолатлари  Агар Ўзбекистон Республикасининг кейинги **қонунчилиги** давлат-хусусий шериклик объектига инвестиция киритиш шартларини ёмонлаштирса, давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим тузилган санадан эътиборан ўн йил мобайнида хусусий шерикка нисбатан битимни тузиш санасида амалда бўлган **қонунчилик** қўлланилади.  Хусусий шерик Ўзбекистон Республикаси янги **қонунчиликнинг** давлат-хусусий шериклик объектига инвестиция киритиш шартларини яхшилайдиган қоидаларини ўз хоҳишига кўра қўллаш ҳуқуқига эгадир.  Статья 34. Гарантии прав частного партнера  В случае, если последующее законодательство Республики Узбекистан ухудшает условия инвестирования в объект государственно-частного партнерства, то к частному партнеру в течение десяти лет с даты заключения соглашения о государственно-частном партнерстве применяется законодательство, действовавшее на дату его заключения.  Частный партнер имеет право по своему усмотрению применять те положения нового законодательства Республики Узбекистан, которые улучшают условия его инвестирования в объект государственно-частного партнерства. | | | 34-модда. Хусусий шерик ҳуқуқларининг кафолатлари  Агар Ўзбекистон Республикасининг кейинги қонунчилиги давлат-хусусий шериклик объектига инвестиция киритиш шартларини ёмонлаштирса, давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги битим тузилган санадан эътиборан ўн йил мобайнида хусусий шерикка нисбатан битимни тузиш санасида амалда бўлган қонунчилик қўлланилади.  Хусусий шерик Ўзбекистон Республикаси янги қонунчиликнинг давлат-хусусий шериклик объектига инвестиция киритиш шартларини яхшилайдиган қоидаларини ўз хоҳишига кўра қўллаш ҳуқуқига эгадир.  Статья 34. Гарантии прав частного партнера  В случае, если последующее законодательство Республики Узбекистан ухудшает условия инвестирования в объект государственно-частного партнерства, то к частному партнеру в течение десяти лет с даты заключения соглашения о государственно-частном партнерстве применяется законодательство, действовавшее на дату его заключения.  Частный партнер имеет право по своему усмотрению применять те положения нового законодательства Республики Узбекистан, которые улучшают условия его инвестирования в объект государственно-частного партнерства. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Давлат-хусусий шериклик соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры, возникающие в области государственно-частного партнерства, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Давлат-хусусий шериклик соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры, возникающие в области государственно-частного партнерства, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | | 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Давлат-хусусий шериклик соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры, возникающие в области государственно-частного партнерства, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о государственно-частном партнерстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о государственно-частном партнерстве, несут ответственность в установленном порядке. | 41-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о государственно-частном партнерстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о государственно-частном партнерстве, несут ответственность в установленном порядке. | | | 41-модда. Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Давлат-хусусий шериклик тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о государственно-частном партнерстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о государственно-частном партнерстве, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 43. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 43-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 43. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | | 43-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 43. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | | |
| **271. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 20 майда қабул қилинган “Яйловлар тўғрисида”ги ЎРҚ-538-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Яйловлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Яйловлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг яйловлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о пастбищах  Законодательство о пастбищах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о пастбищах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Яйловлар тўғрисидаги **қонунчилик**  Яйловлар тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг яйловлар тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о пастбищах  Законодательство о пастбищах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о пастбищах, то применяются правила международного договора. | | | 2-модда. Яйловлар тўғрисидаги қонунчилик  Яйловлар тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг яйловлар тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о пастбищах  Законодательство о пастбищах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о пастбищах, то применяются правила международного договора. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Яйловларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Юридик ва жисмоний шахслар яйловларни ифлослантирганлик, улардан оқилона фойдаланмаганлик, уларнинг таназзулга учраганлиги ва яйловлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бошқача тарзда бузганлик натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши шарт.  Статья 26. Возмещение вреда, причиненного пастбищам  Юридические и физические лица обязаны возместить вред, причиненный пастбищам в результате загрязнения, нерационального использования, деградации пастбищ и иного нарушения законодательства о пастбищах. | 26-модда. Яйловларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Юридик ва жисмоний шахслар яйловларни ифлослантирганлик, улардан оқилона фойдаланмаганлик, уларнинг таназзулга учраганлиги ва яйловлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бошқача тарзда бузганлик натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши шарт.  Статья 26. Возмещение вреда, причиненного пастбищам  Юридические и физические лица обязаны возместить вред, причиненный пастбищам в результате загрязнения, нерационального использования, деградации пастбищ и иного нарушения законодательства о пастбищах. | | | 26-модда. Яйловларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Юридик ва жисмоний шахслар яйловларни ифлослантирганлик, улардан оқилона фойдаланмаганлик, уларнинг таназзулга учраганлиги ва яйловлар тўғрисидаги қонунчиликни бошқача тарзда бузганлик натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши шарт.  Статья 26. Возмещение вреда, причиненного пастбищам  Юридические и физические лица обязаны возместить вред, причиненный пастбищам в результате загрязнения, нерационального использования, деградации пастбищ и иного нарушения законодательства о пастбищах. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Яйловлардан фойдаланиш ва уларни муҳофаза қилиш соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры, возникающие в области использования и охраны пастбищ, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Яйловлардан фойдаланиш ва уларни муҳофаза қилиш соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры, возникающие в области использования и охраны пастбищ, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | | 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Яйловлардан фойдаланиш ва уларни муҳофаза қилиш соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры, возникающие в области использования и охраны пастбищ, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Яйловлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Яйловлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор юридик ва жисмоний шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о пастбищах  Юридические и физические лица, виновные в нарушении законодательства о пастбищах, несут ответственность в установленном порядке. | 28-модда. Яйловлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Яйловлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор юридик ва жисмоний шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о пастбищах  Юридические и физические лица, виновные в нарушении законодательства о пастбищах, несут ответственность в установленном порядке. | | | 28-модда. Яйловлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Яйловлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор юридик ва жисмоний шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о пастбищах  Юридические и физические лица, виновные в нарушении законодательства о пастбищах, несут ответственность в установленном порядке. | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 30-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | | 30-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | **Ўзгаришсиз** | | |
| **272. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 21 майда қабул қилинган “Қайта тикланувчи энергия манбалари”ги ЎРҚ-539-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании возобновляемых источников энергии  Законодательство об использовании возобновляемых источников энергии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании возобновляемых источников энергии, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании возобновляемых источников энергии  Законодательство об использовании возобновляемых источников энергии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании возобновляемых источников энергии, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилик  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании возобновляемых источников энергии  Законодательство об использовании возобновляемых источников энергии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании возобновляемых источников энергии, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан энергия ишлаб чиқарувчиларнинг ва қайта тикланувчи энергия манбалари қурилмаларини ишлаб чиқарувчиларнинг мажбуриятлари  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан энергия ишлаб чиқарувчилар ва қайта тикланувчи энергия манбаларининг қурилмаларини ишлаб чиқарувчилар:  қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этиши;  …  Статья 12. Обязанности производителей энергии из возобновляемых источников энергии и производителей установок возобновляемых источников энергии  Производители энергии из возобновляемых источников энергии и производители установок возобновляемых источников энергии обязаны:  соблюдать требования законодательства об использовании возобновляемых источников энергии;  … | 12-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан энергия ишлаб чиқарувчиларнинг ва қайта тикланувчи энергия манбалари қурилмаларини ишлаб чиқарувчиларнинг мажбуриятлари  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан энергия ишлаб чиқарувчилар ва қайта тикланувчи энергия манбаларининг қурилмаларини ишлаб чиқарувчилар:  қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этиши;  …  Статья 12. Обязанности производителей энергии из возобновляемых источников энергии и производителей установок возобновляемых источников энергии  Производители энергии из возобновляемых источников энергии и производители установок возобновляемых источников энергии обязаны:  соблюдать требования законодательства об использовании возобновляемых источников энергии;  … | | 12-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан энергия ишлаб чиқарувчиларнинг ва қайта тикланувчи энергия манбалари қурилмаларини ишлаб чиқарувчиларнинг мажбуриятлари  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан энергия ишлаб чиқарувчилар ва қайта тикланувчи энергия манбаларининг қурилмаларини ишлаб чиқарувчилар:  қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этиши;  …  Статья 12. Обязанности производителей энергии из возобновляемых источников энергии и производителей установок возобновляемых источников энергии  Производители энергии из возобновляемых источников энергии и производители установок возобновляемых источников энергии обязаны:  соблюдать требования законодательства об использовании возобновляемых источников энергии;  … | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 21-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасида техник жиҳатдан тартибга солиш, стандартлаштириш ва мувофиқликни баҳолаш  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасида техник жиҳатдан тартибга солиш, стандартлаштириш ва мувофиқликни баҳолаш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 21. Техническое регулирование, стандартизация и оценка соответствия в области использования возобновляемых источников энергии  Техническое регулирование, стандартизация и оценка соответствия в области использования возобновляемых источников энергии осуществляются в порядке, установленном законодательством.  ... | 21-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасида техник жиҳатдан тартибга солиш, стандартлаштириш ва мувофиқликни баҳолаш  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасида техник жиҳатдан тартибга солиш, стандартлаштириш ва мувофиқликни баҳолаш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 21. Техническое регулирование, стандартизация и оценка соответствия в области использования возобновляемых источников энергии  Техническое регулирование, стандартизация и оценка соответствия в области использования возобновляемых источников энергии осуществляются в порядке, установленном законодательством.  ... | | 21-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасида техник жиҳатдан тартибга солиш, стандартлаштириш ва мувофиқликни баҳолаш  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасида техник жиҳатдан тартибга солиш, стандартлаштириш ва мувофиқликни баҳолаш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 21. Техническое регулирование, стандартизация и оценка соответствия в области использования возобновляемых источников энергии  Техническое регулирование, стандартизация и оценка соответствия в области использования возобновляемых источников энергии осуществляются в порядке, установленном законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Низоларни ҳал этиш  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 24. Разрешение споров  Споры в области использования возобновляемых источников энергии разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 24-модда. Низоларни ҳал этиш  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 24. Разрешение споров  Споры в области использования возобновляемых источников энергии разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 24-модда. Низоларни ҳал этиш  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 24. Разрешение споров  Споры в области использования возобновляемых источников энергии разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 25-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 25. Ответственность за нарушение законодательства об использовании возобновляемых источников энергии  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании возобновляемых источников энергии, несут ответственность в установленном порядке. | 25-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 25. Ответственность за нарушение законодательства об использовании возобновляемых источников энергии  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании возобновляемых источников энергии, несут ответственность в установленном порядке. | | 25-модда. Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Қайта тикланувчи энергия манбаларидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 25. Ответственность за нарушение законодательства об использовании возобновляемых источников энергии  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании возобновляемых источников энергии, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 27. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 27-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 27. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 27-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 27. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **273. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 25 июндаги ЎРҚ-544-сонли қонуни билан тасдиқланган Ўзбекистон Республикасининг Сайлов кодекси** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Сайлов тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Сайлов тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Кодекс ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о выборах  Законодательство о выборах состоит из[Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящего Кодекса и иных актов законодательства Республики Узбекистан. | 2-модда. Сайлов тўғрисидаги **қонунчилик**  Сайлов тўғрисидаги **қонунчилик** Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Кодекс ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о выборах  Законодательство о выборах состоит из[Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящего Кодекса и иных актов законодательства Республики Узбекистан. | | 2-модда. Сайлов тўғрисидаги қонунчилик  Сайлов тўғрисидаги қонунчилик Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Кодекс ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о выборах  Законодательство о выборах состоит из[Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящего Кодекса и иных актов законодательства Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 46-модда. Ташвиқотни оммавий ахборот воситалари орқали олиб бориш  Ташвиқот олиб борилаётганда давлат оммавий ахборот воситаларидан фойдаланишда ҳажмига кўра бир хил бўлган эфир вақтини ва нашр майдонини бепул бериш йўли билан тенг шароитлар таъминланади.  Давлат оммавий ахборот воситаларида ҳақ эвазига ҳам эфир вақти ёки нашр майдони ажратилиши мумкин.  Нодавлат оммавий ахборот воситаларида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ эфир вақти ёки нашр майдони ажратилиши мумкин.  ...  Статья 46. Проведение агитации через средства массовой информации  При проведении агитации обеспечиваются равные условия доступа к государственным средствам массовой информации путем бесплатного предоставления одинакового по объему эфирного времени и печатной площади.  В государственных средствах массовой информации может выделяться эфирное время или печатная площадь также на платной основе.  В негосударственных средствах массовой информации может выделяться эфирное время или печатная площадь в соответствии с законодательством.  ... | 46-модда. Ташвиқотни оммавий ахборот воситалари орқали олиб бориш  Ташвиқот олиб борилаётганда давлат оммавий ахборот воситаларидан фойдаланишда ҳажмига кўра бир хил бўлган эфир вақтини ва нашр майдонини бепул бериш йўли билан тенг шароитлар таъминланади.  Давлат оммавий ахборот воситаларида ҳақ эвазига ҳам эфир вақти ёки нашр майдони ажратилиши мумкин.  Нодавлат оммавий ахборот воситаларида **қонунчиликка** мувофиқ эфир вақти ёки нашр майдони ажратилиши мумкин.  ...  Статья 46. Проведение агитации через средства массовой информации  При проведении агитации обеспечиваются равные условия доступа к государственным средствам массовой информации путем бесплатного предоставления одинакового по объему эфирного времени и печатной площади.  В государственных средствах массовой информации может выделяться эфирное время или печатная площадь также на платной основе.  В негосударственных средствах массовой информации может выделяться эфирное время или печатная площадь в соответствии с законодательством.  ... | | 46-модда. Ташвиқотни оммавий ахборот воситалари орқали олиб бориш  Ташвиқот олиб борилаётганда давлат оммавий ахборот воситаларидан фойдаланишда ҳажмига кўра бир хил бўлган эфир вақтини ва нашр майдонини бепул бериш йўли билан тенг шароитлар таъминланади.  Давлат оммавий ахборот воситаларида ҳақ эвазига ҳам эфир вақти ёки нашр майдони ажратилиши мумкин.  Нодавлат оммавий ахборот воситаларида қонунчиликка мувофиқ эфир вақти ёки нашр майдони ажратилиши мумкин.  ...  Статья 46. Проведение агитации через средства массовой информации  При проведении агитации обеспечиваются равные условия доступа к государственным средствам массовой информации путем бесплатного предоставления одинакового по объему эфирного времени и печатной площади.  В государственных средствах массовой информации может выделяться эфирное время или печатная площадь также на платной основе.  В негосударственных средствах массовой информации может выделяться эфирное время или печатная площадь в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 60-модда. Такрорий сайловни ўтказиш асослари ва тартиби  Ўзбекистон Республикаси Президенти сайлови ўтмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган тақдирда, шунингдек, агар Ўзбекистон Республикаси Президенти сайловида битта номзод иштирок этган бўлса ва у зарур миқдорда овоз тўплай олмаган бўлса, Марказий сайлов комиссияси такрорий сайлов тайинлайди.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг такрорий сайлови ҳам ушбу Кодексда асосий сайловни ўтказиш учун белгиланган айни тартибда ва айни шартларга риоя этган ҳолда ўтказилади. Бунда округ ва участка сайлов комиссиялари фаолиятида сайлов тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилиши аниқланган тақдирда, Марказий сайлов комиссияси сайлов янги таркибдаги округ ва участка сайлов комиссиялари томонидан ўтказилиши зарурлиги тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин. Овоз бериш асосий сайловни ўтказиш учун тузилган ўша сайлов участкаларида ва сайловчиларнинг ўша рўйхатлари бўйича ўтказилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг такрорий сайлови асосий сайлов ўтказилганидан кейин қирқ кун ичида ўтказилади.  Қонунчилик палатаси депутатларининг ва маҳаллий Кенгашлар депутатларининг такрорий сайлови қуйидаги ҳолларда ўтказилади:  агар сайлов округи бўйича сайлов ўтмаган ёхуд ҳақиқий эмас деб топилган бўлса;  агар такрорий овоз бериш сайланган депутатни аниқлаш имконини бермаган бўлса;  агар сайлов округи бўйича кўпи билан икки номзод қўйилган бўлса ва улардан ҳеч бири сайланмаган бўлса.  Қонунчилик палатаси депутатларининг ва маҳаллий Кенгашлар депутатларининг такрорий сайлови тегишли сайлов комиссиясининг топшириғига биноан округ сайлов комиссияси томонидан ўтказилади. Бунда округ ва участка сайлов комиссиялари фаолиятида сайлов тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилиши аниқланган тақдирда, тегишли сайлов комиссияси такрорий сайлов янги таркибдаги округ ва участка сайлов комиссиялари томонидан ўтказилиши зарурлиги тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин. Овоз бериш асосий сайловни ўтказиш учун тузилган ўша сайлов участкаларида ва сайловчиларнинг ўша рўйхатлари бўйича ўтказилади.  ...  Статья 60. Основания и порядок проведения повторных выборов  В случае признания выборов Президента Республики Узбекистан несостоявшимися или недействительными, а также в случае, если в выборах Президента Республики Узбекистан принимал участие один кандидат и он не набрал необходимого количества голосов, Центральная избирательная комиссия назначает повторные выборы.  Повторные выборы Президента Республики Узбекистан проводятся в том же порядке и при соблюдении тех же условий, которые установлены настоящим Кодексом для проведения основных выборов. При этом Центральная избирательная комиссия может принять решение о необходимости проведения выборов окружными и участковыми избирательными комиссиями в новом составе, в случае выявления в их деятельности нарушений законодательства о выборах. Голосование проводится на тех же избирательных участках и по спискам избирателей, составленным для проведения основных выборов.  Повторные выборы Президента Республики Узбекистан проводятся в течение сорока дней после основных выборов.  Повторные выборы депутатов в Законодательную палату и депутатов в местные Кенгаши проводятся в следующих случаях:  если выборы по избирательному округу признаны несостоявшимися или недействительными;  если повторное голосование не позволило определить избранного кандидата;  если по избирательному округу баллотировалось не более двух кандидатов и ни один из них не был избран.  Повторные выборы депутатов Законодательной палаты и депутатов местных Кенгашей проводятся окружной избирательной комиссией по поручению соответствующей избирательной комиссии. При этом соответствующая избирательная комиссия может принять решение о необходимости проведения повторных выборов окружной и участковыми избирательными комиссиями в новом составе в случае выявления в их деятельности нарушений законодательства о выборах. Голосование проводится на тех же избирательных участках и по тем же спискам избирателей, составленным для проведения основных выборов.  ... | 60-модда. Такрорий сайловни ўтказиш асослари ва тартиби  Ўзбекистон Республикаси Президенти сайлови ўтмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган тақдирда, шунингдек, агар Ўзбекистон Республикаси Президенти сайловида битта номзод иштирок этган бўлса ва у зарур миқдорда овоз тўплай олмаган бўлса, Марказий сайлов комиссияси такрорий сайлов тайинлайди.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг такрорий сайлови ҳам ушбу Кодексда асосий сайловни ўтказиш учун белгиланган айни тартибда ва айни шартларга риоя этган ҳолда ўтказилади. Бунда округ ва участка сайлов комиссиялари фаолиятида сайлов тўғрисидаги **қонунчилик** бузилиши аниқланган тақдирда, Марказий сайлов комиссияси сайлов янги таркибдаги округ ва участка сайлов комиссиялари томонидан ўтказилиши зарурлиги тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин. Овоз бериш асосий сайловни ўтказиш учун тузилган ўша сайлов участкаларида ва сайловчиларнинг ўша рўйхатлари бўйича ўтказилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг такрорий сайлови асосий сайлов ўтказилганидан кейин қирқ кун ичида ўтказилади.  Қонунчилик палатаси депутатларининг ва маҳаллий Кенгашлар депутатларининг такрорий сайлови қуйидаги ҳолларда ўтказилади:  агар сайлов округи бўйича сайлов ўтмаган ёхуд ҳақиқий эмас деб топилган бўлса;  агар такрорий овоз бериш сайланган депутатни аниқлаш имконини бермаган бўлса;  агар сайлов округи бўйича кўпи билан икки номзод қўйилган бўлса ва улардан ҳеч бири сайланмаган бўлса.  Қонунчилик палатаси депутатларининг ва маҳаллий Кенгашлар депутатларининг такрорий сайлови тегишли сайлов комиссиясининг топшириғига биноан округ сайлов комиссияси томонидан ўтказилади. Бунда округ ва участка сайлов комиссиялари фаолиятида сайлов тўғрисидаги **қонунчилик** бузилиши аниқланган тақдирда, тегишли сайлов комиссияси такрорий сайлов янги таркибдаги округ ва участка сайлов комиссиялари томонидан ўтказилиши зарурлиги тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин. Овоз бериш асосий сайловни ўтказиш учун тузилган ўша сайлов участкаларида ва сайловчиларнинг ўша рўйхатлари бўйича ўтказилади.  ...  Статья 60. Основания и порядок проведения повторных выборов  В случае признания выборов Президента Республики Узбекистан несостоявшимися или недействительными, а также в случае, если в выборах Президента Республики Узбекистан принимал участие один кандидат и он не набрал необходимого количества голосов, Центральная избирательная комиссия назначает повторные выборы.  Повторные выборы Президента Республики Узбекистан проводятся в том же порядке и при соблюдении тех же условий, которые установлены настоящим Кодексом для проведения основных выборов. При этом Центральная избирательная комиссия может принять решение о необходимости проведения выборов окружными и участковыми избирательными комиссиями в новом составе, в случае выявления в их деятельности нарушений законодательства о выборах. Голосование проводится на тех же избирательных участках и по спискам избирателей, составленным для проведения основных выборов.  Повторные выборы Президента Республики Узбекистан проводятся в течение сорока дней после основных выборов.  Повторные выборы депутатов в Законодательную палату и депутатов в местные Кенгаши проводятся в следующих случаях:  если выборы по избирательному округу признаны несостоявшимися или недействительными;  если повторное голосование не позволило определить избранного кандидата;  если по избирательному округу баллотировалось не более двух кандидатов и ни один из них не был избран.  Повторные выборы депутатов Законодательной палаты и депутатов местных Кенгашей проводятся окружной избирательной комиссией по поручению соответствующей избирательной комиссии. При этом соответствующая избирательная комиссия может принять решение о необходимости проведения повторных выборов окружной и участковыми избирательными комиссиями в новом составе в случае выявления в их деятельности нарушений законодательства о выборах. Голосование проводится на тех же избирательных участках и по тем же спискам избирателей, составленным для проведения основных выборов.  ... | | 60-модда. Такрорий сайловни ўтказиш асослари ва тартиби  Ўзбекистон Республикаси Президенти сайлови ўтмаган ёки ҳақиқий эмас деб топилган тақдирда, шунингдек, агар Ўзбекистон Республикаси Президенти сайловида битта номзод иштирок этган бўлса ва у зарур миқдорда овоз тўплай олмаган бўлса, Марказий сайлов комиссияси такрорий сайлов тайинлайди.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг такрорий сайлови ҳам ушбу Кодексда асосий сайловни ўтказиш учун белгиланган айни тартибда ва айни шартларга риоя этган ҳолда ўтказилади. Бунда округ ва участка сайлов комиссиялари фаолиятида сайлов тўғрисидаги қонунчилик бузилиши аниқланган тақдирда, Марказий сайлов комиссияси сайлов янги таркибдаги округ ва участка сайлов комиссиялари томонидан ўтказилиши зарурлиги тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин. Овоз бериш асосий сайловни ўтказиш учун тузилган ўша сайлов участкаларида ва сайловчиларнинг ўша рўйхатлари бўйича ўтказилади.  Ўзбекистон Республикаси Президентининг такрорий сайлови асосий сайлов ўтказилганидан кейин қирқ кун ичида ўтказилади.  Қонунчилик палатаси депутатларининг ва маҳаллий Кенгашлар депутатларининг такрорий сайлови қуйидаги ҳолларда ўтказилади:  агар сайлов округи бўйича сайлов ўтмаган ёхуд ҳақиқий эмас деб топилган бўлса;  агар такрорий овоз бериш сайланган депутатни аниқлаш имконини бермаган бўлса;  агар сайлов округи бўйича кўпи билан икки номзод қўйилган бўлса ва улардан ҳеч бири сайланмаган бўлса.  Қонунчилик палатаси депутатларининг ва маҳаллий Кенгашлар депутатларининг такрорий сайлови тегишли сайлов комиссиясининг топшириғига биноан округ сайлов комиссияси томонидан ўтказилади. Бунда округ ва участка сайлов комиссиялари фаолиятида сайлов тўғрисидаги қонунчилик бузилиши аниқланган тақдирда, тегишли сайлов комиссияси такрорий сайлов янги таркибдаги округ ва участка сайлов комиссиялари томонидан ўтказилиши зарурлиги тўғрисида қарор қабул қилиши мумкин. Овоз бериш асосий сайловни ўтказиш учун тузилган ўша сайлов участкаларида ва сайловчиларнинг ўша рўйхатлари бўйича ўтказилади.  ...  Статья 60. Основания и порядок проведения повторных выборов  В случае признания выборов Президента Республики Узбекистан несостоявшимися или недействительными, а также в случае, если в выборах Президента Республики Узбекистан принимал участие один кандидат и он не набрал необходимого количества голосов, Центральная избирательная комиссия назначает повторные выборы.  Повторные выборы Президента Республики Узбекистан проводятся в том же порядке и при соблюдении тех же условий, которые установлены настоящим Кодексом для проведения основных выборов. При этом Центральная избирательная комиссия может принять решение о необходимости проведения выборов окружными и участковыми избирательными комиссиями в новом составе, в случае выявления в их деятельности нарушений законодательства о выборах. Голосование проводится на тех же избирательных участках и по спискам избирателей, составленным для проведения основных выборов.  Повторные выборы Президента Республики Узбекистан проводятся в течение сорока дней после основных выборов.  Повторные выборы депутатов в Законодательную палату и депутатов в местные Кенгаши проводятся в следующих случаях:  если выборы по избирательному округу признаны несостоявшимися или недействительными;  если повторное голосование не позволило определить избранного кандидата;  если по избирательному округу баллотировалось не более двух кандидатов и ни один из них не был избран.  Повторные выборы депутатов Законодательной палаты и депутатов местных Кенгашей проводятся окружной избирательной комиссией по поручению соответствующей избирательной комиссии. При этом соответствующая избирательная комиссия может принять решение о необходимости проведения повторных выборов окружной и участковыми избирательными комиссиями в новом составе в случае выявления в их деятельности нарушений законодательства о выборах. Голосование проводится на тех же избирательных участках и по тем же спискам избирателей, составленным для проведения основных выборов.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 103-модда. Сайлов тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Сайлов тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  ...  Статья 103. Ответственность за нарушения законодательства о выборах  Лица, виновные в нарушении законодательства о выборах, несут ответственность в установленном порядке.  ... | 103-модда. Сайлов тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Сайлов тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  ...  Статья 103. Ответственность за нарушения законодательства о выборах  Лица, виновные в нарушении законодательства о выборах, несут ответственность в установленном порядке.  ... | | 103-модда. Сайлов тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Сайлов тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  ...  Статья 103. Ответственность за нарушения законодательства о выборах  Лица, виновные в нарушении законодательства о выборах, несут ответственность в установленном порядке.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **274. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 1 июлда қабул қилинган  “Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисида”ги ЎРҚ-546-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Счетной палате Республики Узбекистан  Законодательство о Счетной палате Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонунчилик**  Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонунчилиги** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Счетной палате Республики Узбекистан  Законодательство о Счетной палате Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги қонунчилик  Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги қонунчилиги ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Счетной палате Республики Узбекистан  Законодательство о Счетной палате Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 4-модда. Ҳисоб палатасининг асосий вазифалари  Ҳисоб палатасининг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети (бундан буён матнда Давлат бюджети деб юритилади) лойиҳаси шакллантирилишининг ва унинг мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш устуворликларига мувофиқлигининг тизимли таҳлилини амалга ошириш;  қабул қилинаётган давлат дастурларининг ва ҳудудий дастурларнинг молиялаштириш манбалари билан таъминланганлиги аудитини амалга ошириш;  бюджет тизими бюджетларига ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларга маблағлар тушумларининг тўлиқлигини ўрганиш ҳамда назорат қилиш;  бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг даромадларини кўпайтириш захираларини замонавий ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш орқали аниқлаш ҳамда сафарбар қилиш;  бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш;  бюджет тизими бюджетлари маблағлари ва давлат томонидан маблағ жалб қилиш ҳисобидан амалга оширилаётган инвестиция лойиҳаларининг мақсадга мувофиқлиги ҳамда асослилигини баҳолаш;  солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш;  ...  Статья 4. Основные задачи Счетной палаты  Основными задачами Счетной палаты являются:  осуществление системного анализа формирования проекта Государственного бюджета Республики Узбекистан (далее — Государственный бюджет) и его соответствия приоритетам социально-экономического развития страны;  осуществление аудита обеспеченности принимаемых государственных и территориальных программ источниками финансирования;  изучение и контроль полноты поступлений средств в бюджеты бюджетной системы и иные фонды, созданные в установленном порядке;  выявление и мобилизация резервов увеличения доходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, путем применения современных информационно-коммуникационных технологий;  проведение аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявление возможности по их сокращению на всех уровнях;  осуществление оценки целесообразности и обоснованности инвестиционных проектов, реализуемых за счет средств бюджетов бюджетной системы и государственных заимствований;  выработка предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта;  ... | 4-модда. Ҳисоб палатасининг асосий вазифалари  Ҳисоб палатасининг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети (бундан буён матнда Давлат бюджети деб юритилади) лойиҳаси шакллантирилишининг ва унинг мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш устуворликларига мувофиқлигининг тизимли таҳлилини амалга ошириш;  қабул қилинаётган давлат дастурларининг ва ҳудудий дастурларнинг молиялаштириш манбалари билан таъминланганлиги аудитини амалга ошириш;  бюджет тизими бюджетларига ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларга маблағлар тушумларининг тўлиқлигини ўрганиш ҳамда назорат қилиш;  бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг даромадларини кўпайтириш захираларини замонавий ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш орқали аниқлаш ҳамда сафарбар қилиш;  бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш;  бюджет тизими бюджетлари маблағлари ва давлат томонидан маблағ жалб қилиш ҳисобидан амалга оширилаётган инвестиция лойиҳаларининг мақсадга мувофиқлиги ҳамда асослилигини баҳолаш;  солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш;  ...  Статья 4. Основные задачи Счетной палаты  Основными задачами Счетной палаты являются:  осуществление системного анализа формирования проекта Государственного бюджета Республики Узбекистан (далее — Государственный бюджет) и его соответствия приоритетам социально-экономического развития страны;  осуществление аудита обеспеченности принимаемых государственных и территориальных программ источниками финансирования;  изучение и контроль полноты поступлений средств в бюджеты бюджетной системы и иные фонды, созданные в установленном порядке;  выявление и мобилизация резервов увеличения доходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, путем применения современных информационно-коммуникационных технологий;  проведение аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявление возможности по их сокращению на всех уровнях;  осуществление оценки целесообразности и обоснованности инвестиционных проектов, реализуемых за счет средств бюджетов бюджетной системы и государственных заимствований;  выработка предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта;  ... | | 4-модда. Ҳисоб палатасининг асосий вазифалари  Ҳисоб палатасининг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети (бундан буён матнда Давлат бюджети деб юритилади) лойиҳаси шакллантирилишининг ва унинг мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш устуворликларига мувофиқлигининг тизимли таҳлилини амалга ошириш;  қабул қилинаётган давлат дастурларининг ва ҳудудий дастурларнинг молиялаштириш манбалари билан таъминланганлиги аудитини амалга ошириш;  бюджет тизими бюджетларига ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларга маблағлар тушумларининг тўлиқлигини ўрганиш ҳамда назорат қилиш;  бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг даромадларини кўпайтириш захираларини замонавий ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш орқали аниқлаш ҳамда сафарбар қилиш;  бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш;  бюджет тизими бюджетлари маблағлари ва давлат томонидан маблағ жалб қилиш ҳисобидан амалга оширилаётган инвестиция лойиҳаларининг мақсадга мувофиқлиги ҳамда асослилигини баҳолаш;  солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш;  ...  Статья 4. Основные задачи Счетной палаты  Основными задачами Счетной палаты являются:  осуществление системного анализа формирования проекта Государственного бюджета Республики Узбекистан (далее — Государственный бюджет) и его соответствия приоритетам социально-экономического развития страны;  осуществление аудита обеспеченности принимаемых государственных и территориальных программ источниками финансирования;  изучение и контроль полноты поступлений средств в бюджеты бюджетной системы и иные фонды, созданные в установленном порядке;  выявление и мобилизация резервов увеличения доходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, путем применения современных информационно-коммуникационных технологий;  проведение аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявление возможности по их сокращению на всех уровнях;  осуществление оценки целесообразности и обоснованности инвестиционных проектов, реализуемых за счет средств бюджетов бюджетной системы и государственных заимствований;  выработка предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Қонунийлик принципи  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахслари ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатлари** талабларига сўзсиз риоя этиши ҳамда уларни бажариши шарт.  ...  Статья 6. Принцип законности  Должностные лица Счетной палаты в своей деятельности обязаны неукоснительно соблюдать и исполнять требования [Конституции](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящего Закона и иных актов законодательства.  ... | 6-модда. Қонунийлик принципи  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахслари ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик** **ҳужжатлари** талабларига сўзсиз риоя этиши ҳамда уларни бажариши шарт.  ...  Статья 6. Принцип законности  Должностные лица Счетной палаты в своей деятельности обязаны неукоснительно соблюдать и исполнять требования [Конституции](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящего Закона и иных актов законодательства.  ... | | 6-модда. Қонунийлик принципи  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахслари ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатлари талабларига сўзсиз риоя этиши ҳамда уларни бажариши шарт.  ...  Статья 6. Принцип законности  Должностные лица Счетной палаты в своей деятельности обязаны неукоснительно соблюдать и исполнять требования [Конституции](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящего Закона и иных актов законодательства.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Ҳисоб палатаси раиси биринчи ўринбосарининг ва ўринбосарларининг ваколатлари  Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари ва ўринбосарлари ўз ваколатларини **қонун ҳужжатларига** ҳамда Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатасининг Регламентига мувофиқ амалга оширади.  Статья 14. Полномочия первого заместителя и заместителей председателя Счетной палаты  Первый заместитель и заместители председателя Счетной палаты осуществляют свои полномочия в соответствии с законодательством и Регламентом Счетной палаты Республики Узбекистан. | 14-модда. Ҳисоб палатаси раиси биринчи ўринбосарининг ва ўринбосарларининг ваколатлари  Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари ва ўринбосарлари ўз ваколатларини **қонунчиликка** ҳамда Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатасининг Регламентига мувофиқ амалга оширади.  Статья 14. Полномочия первого заместителя и заместителей председателя Счетной палаты  Первый заместитель и заместители председателя Счетной палаты осуществляют свои полномочия в соответствии с законодательством и Регламентом Счетной палаты Республики Узбекистан. | | 14-модда. Ҳисоб палатаси раиси биринчи ўринбосарининг ва ўринбосарларининг ваколатлари  Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари ва ўринбосарлари ўз ваколатларини қонунчиликка ҳамда Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатасининг Регламентига мувофиқ амалга оширади.  Статья 14. Полномочия первого заместителя и заместителей председателя Счетной палаты  Первый заместитель и заместители председателя Счетной палаты осуществляют свои полномочия в соответствии с законодательством и Регламентом Счетной палаты Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Ҳисоб палатаси мансабдор шахсларининг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлиги  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахслари хизмат мажбуриятларини бажаришда қуйидаги ҳуқуқларга эга:  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари, уларнинг қўмиталари, комиссиялари ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасидаги депутатлар бирлашмалари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси мажлисларида, ижро этувчи ҳокимият органлари ҳайъатларининг ва бошқа давлат органларининг мажлисларида Ҳисоб палатаси фаолиятига тааллуқли масалалар кўриб чиқилаётганда ҳозир бўлиш;  **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, назорат объектларининг ҳудудлари ва биноларига монеликсиз кириш, уларнинг ҳужжатлари ҳамда материалларидан фойдаланиш, ҳар қандай ишлаб чиқариш, омборхона, савдо биноларини ва бошқа биноларни кўздан кечириш;  қалбакилаштириш, сохталаштириш, талон-торож қилиш ҳоллари аниқланган тақдирда ҳамда мазкур ғайриқонуний ҳаракатларга чек қўйиш учун зарур ҳужжатлар ва материалларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган чекловларни ҳисобга олган ҳолда олиб қўйиш, ҳужжатларни кўздан кечириш, олиб қўйиш далолатномаларини ва олиб қўйилган ҳужжатларнинг рўйхатини тузиш ҳамда зарурат бўлганда кассани, касса хоналарини ва хизмат хоналарини, омборларни ҳамда архивларни муҳрлаш;  давлат органларининг мансабдор шахсларига сўровлар юбориш;  назорат объектларининг мансабдор шахсларидан назоратни ўтказиш чоғида аниқланган қоидабузарликлар фактлари юзасидан ёзма тушунтиришлар, шунингдек ҳужжатларнинг зарур бўлган тегишли тарзда тасдиқланган кўчирма нусхаларини талаб қилиш ва олиш;  назорат объектларининг молия-хўжалик фаолиятига тааллуқли барча зарур ҳужжатлар, шу жумладан давлат сирини ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ўз ичига олган ҳужжатлар билан танишиш;  назорат натижаларини қайд этиш учун техник воситалардан, шу жумладан аудио-, фото- ва видео қайд этиш воситаларидан фойдаланиш;  электрон маълумотлар базаларига оид техник ҳужжатлар билан танишиш;  назорат натижалари бўйича далолатномалар, маълумотномалар ва хулосаларни расмийлаштириш, шунингдек маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисида баённомалар тузиш.  ...  Статья 15. Права, обязанности и ответственность должностных лиц Счетной палаты  Должностные лица Счетной палаты при исполнении служебных обязанностей имеют право:  присутствовать на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, их комитетов, комиссий и депутатских объединений при Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан, Кабинета Министров Республики Узбекистан, коллегий органов исполнительной власти и других государственных органов при рассмотрении вопросов, касающихся деятельности Счетной палаты;  беспрепятственно посещать территории и помещения объектов контроля, иметь доступ к их документам и материалам, осматривать любые производственные, складские, торговые и другие помещения, если иное не предусмотрено законодательством;  в случае обнаружения подделок, подлогов, хищений и для пресечения данных противоправных действий изымать необходимые документы и материалы с учетом ограничений, установленных законодательством, составлять акт осмотра, изъятия и опись изъятых документов и при необходимости опечатывать кассы, кассовые и служебные помещения, склады и архивы;  направлять запросы должностным лицам государственных органов;  требовать и получать от должностных лиц объектов контроля письменные объяснения по фактам нарушений, выявленных при проведении контроля, а также необходимые заверенные надлежащим образом копии документов;  знакомиться со всеми необходимыми документами, касающимися финансово-хозяйственной деятельности объектов контроля, в том числе с документами, содержащими государственные секреты или иную охраняемую законом тайну;  использовать технические средства, включая средства аудио-, фото- и видеофиксации для закрепления результатов контроля;  знакомиться с технической документацией к электронным базам данных;  оформлять акты, справки и заключения по результатам контроля, а также составлять протоколы об административных правонарушениях.  ... | 15-модда. Ҳисоб палатаси мансабдор шахсларининг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлиги  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахслари хизмат мажбуриятларини бажаришда қуйидаги ҳуқуқларга эга:  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари, уларнинг қўмиталари, комиссиялари ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасидаги депутатлар бирлашмалари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси мажлисларида, ижро этувчи ҳокимият органлари ҳайъатларининг ва бошқа давлат органларининг мажлисларида Ҳисоб палатаси фаолиятига тааллуқли масалалар кўриб чиқилаётганда ҳозир бўлиш;  **қонунчиликда** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, назорат объектларининг ҳудудлари ва биноларига монеликсиз кириш, уларнинг ҳужжатлари ҳамда материалларидан фойдаланиш, ҳар қандай ишлаб чиқариш, омборхона, савдо биноларини ва бошқа биноларни кўздан кечириш;  қалбакилаштириш, сохталаштириш, талон-торож қилиш ҳоллари аниқланган тақдирда ҳамда мазкур ғайриқонуний ҳаракатларга чек қўйиш учун зарур ҳужжатлар ва материалларни **қонунчиликда** белгиланган чекловларни ҳисобга олган ҳолда олиб қўйиш, ҳужжатларни кўздан кечириш, олиб қўйиш далолатномаларини ва олиб қўйилган ҳужжатларнинг рўйхатини тузиш ҳамда зарурат бўлганда кассани, касса хоналарини ва хизмат хоналарини, омборларни ҳамда архивларни муҳрлаш;  давлат органларининг мансабдор шахсларига сўровлар юбориш;  назорат объектларининг мансабдор шахсларидан назоратни ўтказиш чоғида аниқланган қоидабузарликлар фактлари юзасидан ёзма тушунтиришлар, шунингдек ҳужжатларнинг зарур бўлган тегишли тарзда тасдиқланган кўчирма нусхаларини талаб қилиш ва олиш;  назорат объектларининг молия-хўжалик фаолиятига тааллуқли барча зарур ҳужжатлар, шу жумладан давлат сирини ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ўз ичига олган ҳужжатлар билан танишиш;  назорат натижаларини қайд этиш учун техник воситалардан, шу жумладан аудио-, фото- ва видео қайд этиш воситаларидан фойдаланиш;  электрон маълумотлар базаларига оид техник ҳужжатлар билан танишиш;  назорат натижалари бўйича далолатномалар, маълумотномалар ва хулосаларни расмийлаштириш, шунингдек маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисида баённомалар тузиш.  ...  Статья 15. Права, обязанности и ответственность должностных лиц Счетной палаты  Должностные лица Счетной палаты при исполнении служебных обязанностей имеют право:  присутствовать на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, их комитетов, комиссий и депутатских объединений при Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан, Кабинета Министров Республики Узбекистан, коллегий органов исполнительной власти и других государственных органов при рассмотрении вопросов, касающихся деятельности Счетной палаты;  беспрепятственно посещать территории и помещения объектов контроля, иметь доступ к их документам и материалам, осматривать любые производственные, складские, торговые и другие помещения, если иное не предусмотрено законодательством;  в случае обнаружения подделок, подлогов, хищений и для пресечения данных противоправных действий изымать необходимые документы и материалы с учетом ограничений, установленных законодательством, составлять акт осмотра, изъятия и опись изъятых документов и при необходимости опечатывать кассы, кассовые и служебные помещения, склады и архивы;  направлять запросы должностным лицам государственных органов;  требовать и получать от должностных лиц объектов контроля письменные объяснения по фактам нарушений, выявленных при проведении контроля, а также необходимые заверенные надлежащим образом копии документов;  знакомиться со всеми необходимыми документами, касающимися финансово-хозяйственной деятельности объектов контроля, в том числе с документами, содержащими государственные секреты или иную охраняемую законом тайну;  использовать технические средства, включая средства аудио-, фото- и видеофиксации для закрепления результатов контроля;  знакомиться с технической документацией к электронным базам данных;  оформлять акты, справки и заключения по результатам контроля, а также составлять протоколы об административных правонарушениях.  ... | | 15-модда. Ҳисоб палатаси мансабдор шахсларининг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлиги  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахслари хизмат мажбуриятларини бажаришда қуйидаги ҳуқуқларга эга:  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари, уларнинг қўмиталари, комиссиялари ва Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси Қонунчилик палатасидаги депутатлар бирлашмалари, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси мажлисларида, ижро этувчи ҳокимият органлари ҳайъатларининг ва бошқа давлат органларининг мажлисларида Ҳисоб палатаси фаолиятига тааллуқли масалалар кўриб чиқилаётганда ҳозир бўлиш;  қонунчиликда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, назорат объектларининг ҳудудлари ва биноларига монеликсиз кириш, уларнинг ҳужжатлари ҳамда материалларидан фойдаланиш, ҳар қандай ишлаб чиқариш, омборхона, савдо биноларини ва бошқа биноларни кўздан кечириш;  қалбакилаштириш, сохталаштириш, талон-торож қилиш ҳоллари аниқланган тақдирда ҳамда мазкур ғайриқонуний ҳаракатларга чек қўйиш учун зарур ҳужжатлар ва материалларни қонунчиликда белгиланган чекловларни ҳисобга олган ҳолда олиб қўйиш, ҳужжатларни кўздан кечириш, олиб қўйиш далолатномаларини ва олиб қўйилган ҳужжатларнинг рўйхатини тузиш ҳамда зарурат бўлганда кассани, касса хоналарини ва хизмат хоналарини, омборларни ҳамда архивларни муҳрлаш;  давлат органларининг мансабдор шахсларига сўровлар юбориш;  назорат объектларининг мансабдор шахсларидан назоратни ўтказиш чоғида аниқланган қоидабузарликлар фактлари юзасидан ёзма тушунтиришлар, шунингдек ҳужжатларнинг зарур бўлган тегишли тарзда тасдиқланган кўчирма нусхаларини талаб қилиш ва олиш;  назорат объектларининг молия-хўжалик фаолиятига тааллуқли барча зарур ҳужжатлар, шу жумладан давлат сирини ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ўз ичига олган ҳужжатлар билан танишиш;  назорат натижаларини қайд этиш учун техник воситалардан, шу жумладан аудио-, фото- ва видео қайд этиш воситаларидан фойдаланиш;  электрон маълумотлар базаларига оид техник ҳужжатлар билан танишиш;  назорат натижалари бўйича далолатномалар, маълумотномалар ва хулосаларни расмийлаштириш, шунингдек маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисида баённомалар тузиш.  ...  Статья 15. Права, обязанности и ответственность должностных лиц Счетной палаты  Должностные лица Счетной палаты при исполнении служебных обязанностей имеют право:  присутствовать на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, их комитетов, комиссий и депутатских объединений при Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан, Кабинета Министров Республики Узбекистан, коллегий органов исполнительной власти и других государственных органов при рассмотрении вопросов, касающихся деятельности Счетной палаты;  беспрепятственно посещать территории и помещения объектов контроля, иметь доступ к их документам и материалам, осматривать любые производственные, складские, торговые и другие помещения, если иное не предусмотрено законодательством;  в случае обнаружения подделок, подлогов, хищений и для пресечения данных противоправных действий изымать необходимые документы и материалы с учетом ограничений, установленных законодательством, составлять акт осмотра, изъятия и опись изъятых документов и при необходимости опечатывать кассы, кассовые и служебные помещения, склады и архивы;  направлять запросы должностным лицам государственных органов;  требовать и получать от должностных лиц объектов контроля письменные объяснения по фактам нарушений, выявленных при проведении контроля, а также необходимые заверенные надлежащим образом копии документов;  знакомиться со всеми необходимыми документами, касающимися финансово-хозяйственной деятельности объектов контроля, в том числе с документами, содержащими государственные секреты или иную охраняемую законом тайну;  использовать технические средства, включая средства аудио-, фото- и видеофиксации для закрепления результатов контроля;  знакомиться с технической документацией к электронным базам данных;  оформлять акты, справки и заключения по результатам контроля, а также составлять протоколы об административных правонарушениях.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Ҳисоб палатаси қонуний талабларининг бажарилиши мажбурийлиги  Ҳисоб палатасининг қонуний талаблари, шу жумладан **қонун ҳужжатларига** риоя этиш, ҳужжатларни, назорат материалларини ва бошқа маълумотларни тақдим этиш, мутахассислар ажратиш, **қонун ҳужжатларини** бузганлик фактлари бўйича ҳозир бўлиш ва тушунтиришлар бериш тўғрисидаги талаблари барча давлат органлари ҳамда бошқа ташкилотлар, мансабдор шахслар ва фуқаролар томонидан бажарилиши мажбурийдир.  ...  Статья 18. Обязательность выполнения законных требований Счетной палаты  Законные требования Счетной палаты, в том числе о соблюдении законодательства, представлении документов, материалов контроля и других сведений, выделении специалистов, явке и даче объяснений по фактам нарушения законодательства, обязательны для выполнения всеми государственными органами и иными организациями, должностными лицами и гражданами.  ... | 18-модда. Ҳисоб палатаси қонуний талабларининг бажарилиши мажбурийлиги  Ҳисоб палатасининг қонуний талаблари, шу жумладан **қонунчиликка** риоя этиш, ҳужжатларни, назорат материалларини ва бошқа маълумотларни тақдим этиш, мутахассислар ажратиш, **қонунчиликни** бузганлик фактлари бўйича ҳозир бўлиш ва тушунтиришлар бериш тўғрисидаги талаблари барча давлат органлари ҳамда бошқа ташкилотлар, мансабдор шахслар ва фуқаролар томонидан бажарилиши мажбурийдир.  ...  Статья 18. Обязательность выполнения законных требований Счетной палаты  Законные требования Счетной палаты, в том числе о соблюдении законодательства, представлении документов, материалов контроля и других сведений, выделении специалистов, явке и даче объяснений по фактам нарушения законодательства, обязательны для выполнения всеми государственными органами и иными организациями, должностными лицами и гражданами.  ... | | 18-модда. Ҳисоб палатаси қонуний талабларининг бажарилиши мажбурийлиги  Ҳисоб палатасининг қонуний талаблари, шу жумладан қонунчиликка риоя этиш, ҳужжатларни, назорат материалларини ва бошқа маълумотларни тақдим этиш, мутахассислар ажратиш, қонунчиликни бузганлик фактлари бўйича ҳозир бўлиш ва тушунтиришлар бериш тўғрисидаги талаблари барча давлат органлари ҳамда бошқа ташкилотлар, мансабдор шахслар ва фуқаролар томонидан бажарилиши мажбурийдир.  ...  Статья 18. Обязательность выполнения законных требований Счетной палаты  Законные требования Счетной палаты, в том числе о соблюдении законодательства, представлении документов, материалов контроля и других сведений, выделении специалистов, явке и даче объяснений по фактам нарушения законодательства, обязательны для выполнения всеми государственными органами и иными организациями, должностными лицами и гражданами.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Ҳисоб палатасининг бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш соҳасидаги функциялари  Ҳисоб палатаси бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш соҳасида:  Давлат бюджетининг, давлат мақсадли жамғармалари ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармалар бюджетларининг харажатлар қисми ижро этилиши юзасидан мониторинг юритади;  бюджет маблағларидан, давлат мақсадли жамғармаларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг маблағларидан мақсадли, оқилона ҳамда самарали фойдаланилиши устидан назоратни амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлигининг бюджет ссудалари ва кредит линияларидан мақсадли фойдаланилиши устидан назоратни амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасининг хориждаги дипломатик ваколатхоналари томонидан чет эл валютасидаги маблағлардан тўғри ва мақсадли фойдаланилиши устидан назорат қилади;  давлат харидлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг тўғри қўлланилиши устидан назоратни амалга оширади;  ...  Статья 24. Функции Счетной палаты в сфере проведения аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявления возможностей по их сокращению на всех уровнях  Счетная палата в сфере проведения аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявления возможностей по их сокращению на всех уровнях:  ведет мониторинг за исполнением расходной части Государственного бюджета, бюджетов государственных целевых и иных фондов, созданных в установленном порядке;  осуществляет контроль за целевым, рациональным и эффективным использованием бюджетных средств, средств государственных целевых и иных фондов, созданных в установленном порядке;  осуществляет контроль за целевым использованием бюджетных ссуд и кредитных линий Министерства финансов Республики Узбекистан;  проводит контроль за правильным и целевым использованием средств в иностранной валюте дипломатическими представительствами Республики Узбекистан, находящимися за рубежом;  осуществляет контроль за правильным применением требований актов законодательства в сфере государственных закупок;  ... | 24-модда. Ҳисоб палатасининг бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш соҳасидаги функциялари  Ҳисоб палатаси бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш соҳасида:  Давлат бюджетининг, давлат мақсадли жамғармалари ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармалар бюджетларининг харажатлар қисми ижро этилиши юзасидан мониторинг юритади;  бюджет маблағларидан, давлат мақсадли жамғармаларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг маблағларидан мақсадли, оқилона ҳамда самарали фойдаланилиши устидан назоратни амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлигининг бюджет ссудалари ва кредит линияларидан мақсадли фойдаланилиши устидан назоратни амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасининг хориждаги дипломатик ваколатхоналари томонидан чет эл валютасидаги маблағлардан тўғри ва мақсадли фойдаланилиши устидан назорат қилади;  давлат харидлари тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари** талабларининг тўғри қўлланилиши устидан назоратни амалга оширади;  ...  Статья 24. Функции Счетной палаты в сфере проведения аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявления возможностей по их сокращению на всех уровнях  Счетная палата в сфере проведения аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявления возможностей по их сокращению на всех уровнях:  ведет мониторинг за исполнением расходной части Государственного бюджета, бюджетов государственных целевых и иных фондов, созданных в установленном порядке;  осуществляет контроль за целевым, рациональным и эффективным использованием бюджетных средств, средств государственных целевых и иных фондов, созданных в установленном порядке;  осуществляет контроль за целевым использованием бюджетных ссуд и кредитных линий Министерства финансов Республики Узбекистан;  проводит контроль за правильным и целевым использованием средств в иностранной валюте дипломатическими представительствами Республики Узбекистан, находящимися за рубежом;  осуществляет контроль за правильным применением требований актов законодательства в сфере государственных закупок;  ... | | 24-модда. Ҳисоб палатасининг бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш соҳасидаги функциялари  Ҳисоб палатаси бюджет тизими бюджетларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг амалга оширилаётган харажатлари самарадорлиги ҳамда қонунийлигини аудитдан ўтказиш, бу харажатларни барча даражаларда қисқартириш имкониятларини аниқлаш соҳасида:  Давлат бюджетининг, давлат мақсадли жамғармалари ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармалар бюджетларининг харажатлар қисми ижро этилиши юзасидан мониторинг юритади;  бюджет маблағларидан, давлат мақсадли жамғармаларининг ва белгиланган тартибда ташкил этилган бошқа жамғармаларнинг маблағларидан мақсадли, оқилона ҳамда самарали фойдаланилиши устидан назоратни амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлигининг бюджет ссудалари ва кредит линияларидан мақсадли фойдаланилиши устидан назоратни амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасининг хориждаги дипломатик ваколатхоналари томонидан чет эл валютасидаги маблағлардан тўғри ва мақсадли фойдаланилиши устидан назорат қилади;  давлат харидлари тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари талабларининг тўғри қўлланилиши устидан назоратни амалга оширади;  ...  Статья 24. Функции Счетной палаты в сфере проведения аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявления возможностей по их сокращению на всех уровнях  Счетная палата в сфере проведения аудита эффективности и законности осуществляемых расходов бюджетов бюджетной системы и иных фондов, созданных в установленном порядке, выявления возможностей по их сокращению на всех уровнях:  ведет мониторинг за исполнением расходной части Государственного бюджета, бюджетов государственных целевых и иных фондов, созданных в установленном порядке;  осуществляет контроль за целевым, рациональным и эффективным использованием бюджетных средств, средств государственных целевых и иных фондов, созданных в установленном порядке;  осуществляет контроль за целевым использованием бюджетных ссуд и кредитных линий Министерства финансов Республики Узбекистан;  проводит контроль за правильным и целевым использованием средств в иностранной валюте дипломатическими представительствами Республики Узбекистан, находящимися за рубежом;  осуществляет контроль за правильным применением требований актов законодательства в сфере государственных закупок;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Ҳисоб палатасининг солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш соҳасидаги функциялари  Ҳисоб палатаси солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш соҳасида:  зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш жараёнида аниқланадиган бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишининг турларини ҳисобга олади ва таснифлайди;  назорат тадбирлари натижаларини, шунингдек бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишини, бунга олиб келаётган сабаблар ва шарт-шароитларни таҳлил қилади, бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** янада такомиллаштириш бўйича таклифлар ишлаб чиқади;  солиқ ва божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишини, бунга олиб келаётган сабаблар ҳамда шарт-шароитларни таҳлил қилади, мазкур **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш, солиқ ва божхона имтиёзларини бекор қилиш, шунингдек солиқ ставкаларини ўзгартириш бўйича таклифлар тайёрлайди;  бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** нормалари амалга оширилишининг мониторингини ўтказади ва бюджет жараёнидаги четга чиқишларни аниқлайди;  бюджет жараёнининг ва бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** халқаро нормалар ҳамда стандартларга мувофиқлигини ўрганади.  Статья 26. Функции Счетной палаты в сфере выработки предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта  Счетная палата в сфере выработки предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта:  ведет учет и классифицирует выявляемые виды нарушений бюджетного законодательства в ходе выполнения возложенных на нее задач;  анализирует результаты контрольных мероприятий, а также нарушений бюджетного законодательства, причин и условий, им способствующих, вырабатывает предложения по дальнейшему совершенствованию бюджетного законодательства;  проводит анализ нарушений налогового и таможенного законодательства, причин и условий, им способствующих, подготавливает предложения по их совершенствованию, отмене налоговых и таможенных льгот, а также изменению ставок налогов;  проводит мониторинг реализации норм бюджетного законодательства и выявляет отклонения в бюджетном процессе;  изучает соответствие бюджетного процесса и бюджетного законодательства международным нормам и стандартам. | 26-модда. Ҳисоб палатасининг солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш соҳасидаги функциялари  Ҳисоб палатаси солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш соҳасида:  зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш жараёнида аниқланадиган бюджет тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишининг турларини ҳисобга олади ва таснифлайди;  назорат тадбирлари натижаларини, шунингдек бюджет тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишини, бунга олиб келаётган сабаблар ва шарт-шароитларни таҳлил қилади, бюджет тўғрисидаги **қонунчиликни** янада такомиллаштириш бўйича таклифлар ишлаб чиқади;  солиқ ва божхона тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишини, бунга олиб келаётган сабаблар ҳамда шарт-шароитларни таҳлил қилади, мазкур **қонунчиликни** такомиллаштириш, солиқ ва божхона имтиёзларини бекор қилиш, шунингдек солиқ ставкаларини ўзгартириш бўйича таклифлар тайёрлайди;  бюджет тўғрисидаги **қонунчилик** нормалари амалга оширилишининг мониторингини ўтказади ва бюджет жараёнидаги четга чиқишларни аниқлайди;  бюджет жараёнининг ва бюджет тўғрисидаги **қонунчиликнинг** халқаро нормалар ҳамда стандартларга мувофиқлигини ўрганади.  Статья 26. Функции Счетной палаты в сфере выработки предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта  Счетная палата в сфере выработки предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта:  ведет учет и классифицирует выявляемые виды нарушений бюджетного законодательства в ходе выполнения возложенных на нее задач;  анализирует результаты контрольных мероприятий, а также нарушений бюджетного законодательства, причин и условий, им способствующих, вырабатывает предложения по дальнейшему совершенствованию бюджетного законодательства;  проводит анализ нарушений налогового и таможенного законодательства, причин и условий, им способствующих, подготавливает предложения по их совершенствованию, отмене налоговых и таможенных льгот, а также изменению ставок налогов;  проводит мониторинг реализации норм бюджетного законодательства и выявляет отклонения в бюджетном процессе;  изучает соответствие бюджетного процесса и бюджетного законодательства международным нормам и стандартам. | | 26-модда. Ҳисоб палатасининг солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш соҳасидаги функциялари  Ҳисоб палатаси солиқ, божхона ва бюджет тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришга, тизимли қоидабузарликлар сабабларини, шунингдек халқаро тажрибани умумлаштириш ҳамда ўрганиш орқали бюджетни режалаштиришнинг замонавий усулларини жорий этишга доир таклифлар ишлаб чиқиш соҳасида:  зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш жараёнида аниқланадиган бюджет тўғрисидаги қонунчилик бузилишининг турларини ҳисобга олади ва таснифлайди;  назорат тадбирлари натижаларини, шунингдек бюджет тўғрисидаги қонунчилик бузилишини, бунга олиб келаётган сабаблар ва шарт-шароитларни таҳлил қилади, бюджет тўғрисидаги қонунчиликни янада такомиллаштириш бўйича таклифлар ишлаб чиқади;  солиқ ва божхона тўғрисидаги қонунчилик бузилишини, бунга олиб келаётган сабаблар ҳамда шарт-шароитларни таҳлил қилади, мазкур қонунчиликни такомиллаштириш, солиқ ва божхона имтиёзларини бекор қилиш, шунингдек солиқ ставкаларини ўзгартириш бўйича таклифлар тайёрлайди;  бюджет тўғрисидаги қонунчилик нормалари амалга оширилишининг мониторингини ўтказади ва бюджет жараёнидаги четга чиқишларни аниқлайди;  бюджет жараёнининг ва бюджет тўғрисидаги қонунчиликнинг халқаро нормалар ҳамда стандартларга мувофиқлигини ўрганади.  Статья 26. Функции Счетной палаты в сфере выработки предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта  Счетная палата в сфере выработки предложений по совершенствованию налогового, таможенного и бюджетного законодательства, внедрению современных методов бюджетного планирования путем обобщения и изучения причин системных нарушений, а также международного опыта:  ведет учет и классифицирует выявляемые виды нарушений бюджетного законодательства в ходе выполнения возложенных на нее задач;  анализирует результаты контрольных мероприятий, а также нарушений бюджетного законодательства, причин и условий, им способствующих, вырабатывает предложения по дальнейшему совершенствованию бюджетного законодательства;  проводит анализ нарушений налогового и таможенного законодательства, причин и условий, им способствующих, подготавливает предложения по их совершенствованию, отмене налоговых и таможенных льгот, а также изменению ставок налогов;  проводит мониторинг реализации норм бюджетного законодательства и выявляет отклонения в бюджетном процессе;  изучает соответствие бюджетного процесса и бюджетного законодательства международным нормам и стандартам. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 31-модда. Ҳисоб палатаси томонидан амалга ошириладиган назоратнинг шакллари ва турлари  Ҳисоб палатаси ўз зиммасига юклатилган вазифалар ва ваколатлар доирасида дастлабки ҳамда якуний назорат тарзида тафтиш, текшириш (шу жумладан бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** аввалги тафтишда ёки текширишда аниқланган бузилишларини бартараф этиш юзасидан назорат тартибида текшириш) ва ўрганиш шаклида назоратни амалга оширади.  ...  Статья 31. Формы и виды контроля, осуществляемого Счетной палатой  Счетная палата в рамках возложенных на нее задач и полномочий осуществляет контроль в форме ревизии, проверки (включая проверку в порядке контроля за устранением нарушений бюджетного законодательства, выявленных предыдущей ревизией или проверкой) и изучения в виде предварительного и последующего контроля.  ... | 31-модда. Ҳисоб палатаси томонидан амалга ошириладиган назоратнинг шакллари ва турлари  Ҳисоб палатаси ўз зиммасига юклатилган вазифалар ва ваколатлар доирасида дастлабки ҳамда якуний назорат тарзида тафтиш, текшириш (шу жумладан бюджет тўғрисидаги **қонунчиликнинг** аввалги тафтишда ёки текширишда аниқланган бузилишларини бартараф этиш юзасидан назорат тартибида текшириш) ва ўрганиш шаклида назоратни амалга оширади.  ...  Статья 31. Формы и виды контроля, осуществляемого Счетной палатой  Счетная палата в рамках возложенных на нее задач и полномочий осуществляет контроль в форме ревизии, проверки (включая проверку в порядке контроля за устранением нарушений бюджетного законодательства, выявленных предыдущей ревизией или проверкой) и изучения в виде предварительного и последующего контроля.  ... | | 31-модда. Ҳисоб палатаси томонидан амалга ошириладиган назоратнинг шакллари ва турлари  Ҳисоб палатаси ўз зиммасига юклатилган вазифалар ва ваколатлар доирасида дастлабки ҳамда якуний назорат тарзида тафтиш, текшириш (шу жумладан бюджет тўғрисидаги қонунчиликнинг аввалги тафтишда ёки текширишда аниқланган бузилишларини бартараф этиш юзасидан назорат тартибида текшириш) ва ўрганиш шаклида назоратни амалга оширади.  ...  Статья 31. Формы и виды контроля, осуществляемого Счетной палатой  Счетная палата в рамках возложенных на нее задач и полномочий осуществляет контроль в форме ревизии, проверки (включая проверку в порядке контроля за устранением нарушений бюджетного законодательства, выявленных предыдущей ревизией или проверкой) и изучения в виде предварительного и последующего контроля.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 32-модда. Кўрсатма  Якуний назорат жараёнида назорат объектларининг молия-хўжалик фаолиятида ва бошқа фаолиятида давлатга зарар келтираётган ҳамда шу сабабли кечиктирмасдан барҳам бериш талаб этиладиган бузилишлар, шунингдек якуний назорат натижалари бўйича, шу жумладан давлат органлари ва ўзга ташкилотларнинг солиқлар ҳамда бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш учун фойдаланиладиган маълумотлар базасининг ҳаққонийлигини текширишдаги бузилишлар аниқланганда Ҳисоб палатаси назорат объектларининг ёки юқори ташкилотнинг раҳбарларига аниқланган камчиликлар ва қоидабузарликларни бартараф этиш, давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш ҳамда **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахсларни жавобгарликка тортиш чораларини кўриш учун кўрсатма юборишга ҳақли.  Ҳисоб палатасининг кўрсатмаси Ҳисоб палатаси раиси томонидан ёхуд Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси Регламентида белгиланган ҳолларда Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари ёки ўринбосарлари томонидан қабул қилинади.  Ҳисоб палатасининг кўрсатмаси аниқланган камчиликлар ва **қонун ҳужжатларининг** бузилишлари тўғрисидаги ҳамда уларни бартараф этиш, шунингдек бундай бузилишларнинг юзага келишига имкон берувчи сабаблар ва шароитларни бартараф этиш юзасидан чоралар кўриш ҳақидаги талабларни ўз ичига олиши керак.  ...  Статья 32. Предписание  При выявлении в ходе последующего контроля нарушений в финансово-хозяйственной деятельности и иной деятельности объектов контроля, наносящих ущерб государству и требующих в связи с этим безотлагательного пресечения, а также по результатам последующего контроля, в том числе проверки достоверности базы данных государственных органов и иных организаций, используемых для исчисления налогов и других обязательных платежей, Счетная палата вправе направить руководителям объектов контроля или вышестоящей организации предписание для принятия мер по устранению выявленных недостатков и нарушений, возмещению причиненного государству ущерба и привлечению к ответственности лиц, виновных в нарушении законодательства.  Предписание Счетной палаты принимается председателем Счетной палаты либо первым заместителем или заместителями председателя Счетной палаты в случаях, установленных Регламентом Счетной палаты Республики Узбекистан.  Предписание Счетной палаты должно содержать информацию о выявленных недостатках и нарушениях законодательства и требования о принятии мер по их устранению, а также устранению причин и условий, способствующих возникновению таких нарушений.  ... | 32-модда. Кўрсатма  Якуний назорат жараёнида назорат объектларининг молия-хўжалик фаолиятида ва бошқа фаолиятида давлатга зарар келтираётган ҳамда шу сабабли кечиктирмасдан барҳам бериш талаб этиладиган бузилишлар, шунингдек якуний назорат натижалари бўйича, шу жумладан давлат органлари ва ўзга ташкилотларнинг солиқлар ҳамда бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш учун фойдаланиладиган маълумотлар базасининг ҳаққонийлигини текширишдаги бузилишлар аниқланганда Ҳисоб палатаси назорат объектларининг ёки юқори ташкилотнинг раҳбарларига аниқланган камчиликлар ва қоидабузарликларни бартараф этиш, давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш ҳамда **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахсларни жавобгарликка тортиш чораларини кўриш учун кўрсатма юборишга ҳақли.  Ҳисоб палатасининг кўрсатмаси Ҳисоб палатаси раиси томонидан ёхуд Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси Регламентида белгиланган ҳолларда Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари ёки ўринбосарлари томонидан қабул қилинади.  Ҳисоб палатасининг кўрсатмаси аниқланган камчиликлар ва **қонунчиликнинг** бузилишлари тўғрисидаги ҳамда уларни бартараф этиш, шунингдек бундай бузилишларнинг юзага келишига имкон берувчи сабаблар ва шароитларни бартараф этиш юзасидан чоралар кўриш ҳақидаги талабларни ўз ичига олиши керак.  ...  Статья 32. Предписание  При выявлении в ходе последующего контроля нарушений в финансово-хозяйственной деятельности и иной деятельности объектов контроля, наносящих ущерб государству и требующих в связи с этим безотлагательного пресечения, а также по результатам последующего контроля, в том числе проверки достоверности базы данных государственных органов и иных организаций, используемых для исчисления налогов и других обязательных платежей, Счетная палата вправе направить руководителям объектов контроля или вышестоящей организации предписание для принятия мер по устранению выявленных недостатков и нарушений, возмещению причиненного государству ущерба и привлечению к ответственности лиц, виновных в нарушении законодательства.  Предписание Счетной палаты принимается председателем Счетной палаты либо первым заместителем или заместителями председателя Счетной палаты в случаях, установленных Регламентом Счетной палаты Республики Узбекистан.  Предписание Счетной палаты должно содержать информацию о выявленных недостатках и нарушениях законодательства и требования о принятии мер по их устранению, а также устранению причин и условий, способствующих возникновению таких нарушений.  ... | | 32-модда. Кўрсатма  Якуний назорат жараёнида назорат объектларининг молия-хўжалик фаолиятида ва бошқа фаолиятида давлатга зарар келтираётган ҳамда шу сабабли кечиктирмасдан барҳам бериш талаб этиладиган бузилишлар, шунингдек якуний назорат натижалари бўйича, шу жумладан давлат органлари ва ўзга ташкилотларнинг солиқлар ҳамда бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш учун фойдаланиладиган маълумотлар базасининг ҳаққонийлигини текширишдаги бузилишлар аниқланганда Ҳисоб палатаси назорат объектларининг ёки юқори ташкилотнинг раҳбарларига аниқланган камчиликлар ва қоидабузарликларни бартараф этиш, давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш ҳамда қонунчиликни бузганликда айбдор шахсларни жавобгарликка тортиш чораларини кўриш учун кўрсатма юборишга ҳақли.  Ҳисоб палатасининг кўрсатмаси Ҳисоб палатаси раиси томонидан ёхуд Ўзбекистон Республикаси Ҳисоб палатаси Регламентида белгиланган ҳолларда Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари ёки ўринбосарлари томонидан қабул қилинади.  Ҳисоб палатасининг кўрсатмаси аниқланган камчиликлар ва қонунчиликнинг бузилишлари тўғрисидаги ҳамда уларни бартараф этиш, шунингдек бундай бузилишларнинг юзага келишига имкон берувчи сабаблар ва шароитларни бартараф этиш юзасидан чоралар кўриш ҳақидаги талабларни ўз ичига олиши керак.  ...  Статья 32. Предписание  При выявлении в ходе последующего контроля нарушений в финансово-хозяйственной деятельности и иной деятельности объектов контроля, наносящих ущерб государству и требующих в связи с этим безотлагательного пресечения, а также по результатам последующего контроля, в том числе проверки достоверности базы данных государственных органов и иных организаций, используемых для исчисления налогов и других обязательных платежей, Счетная палата вправе направить руководителям объектов контроля или вышестоящей организации предписание для принятия мер по устранению выявленных недостатков и нарушений, возмещению причиненного государству ущерба и привлечению к ответственности лиц, виновных в нарушении законодательства.  Предписание Счетной палаты принимается председателем Счетной палаты либо первым заместителем или заместителями председателя Счетной палаты в случаях, установленных Регламентом Счетной палаты Республики Узбекистан.  Предписание Счетной палаты должно содержать информацию о выявленных недостатках и нарушениях законодательства и требования о принятии мер по их устранению, а также устранению причин и условий, способствующих возникновению таких нарушений.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Хулоса  Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари бюджетлари, солиқ ва бюджет сиёсатининг асосий йўналишлари лойиҳалари параметрлари шакллантирилишини таҳлил қилиш натижалари, Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари бюджетларининг ижроси тўғрисидаги йиллик ҳисоботни ташқи аудитдан ўтказиш ҳамда баҳолаш натижалари, сиёсий партияларга молиявий ва бошқа маблағларнинг келиб тушиши ҳамда бу маблағлардан мақсадли фойдаланилиши устидан назорат натижалари юзасидан, шунингдек **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа ҳолларда Ҳисоб палатаси томонидан хулоса тайёрланади.  ...  Статья 35. Заключение  Заключение готовится Счетной палатой по результатам анализа формирования параметров проектов Государственного бюджета и бюджетов государственных целевых фондов, основных направлений налоговой и бюджетной политики, по результатам внешнего аудита и оценки ежегодного отчета об исполнении Государственного бюджета и бюджетов государственных целевых фондов, по результатам контроля за поступлением финансовых и иных средств политическим партиям и их целевым использованием, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | 35-модда. Хулоса  Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари бюджетлари, солиқ ва бюджет сиёсатининг асосий йўналишлари лойиҳалари параметрлари шакллантирилишини таҳлил қилиш натижалари, Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари бюджетларининг ижроси тўғрисидаги йиллик ҳисоботни ташқи аудитдан ўтказиш ҳамда баҳолаш натижалари, сиёсий партияларга молиявий ва бошқа маблағларнинг келиб тушиши ҳамда бу маблағлардан мақсадли фойдаланилиши устидан назорат натижалари юзасидан, шунингдек **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа ҳолларда Ҳисоб палатаси томонидан хулоса тайёрланади.  ...  Статья 35. Заключение  Заключение готовится Счетной палатой по результатам анализа формирования параметров проектов Государственного бюджета и бюджетов государственных целевых фондов, основных направлений налоговой и бюджетной политики, по результатам внешнего аудита и оценки ежегодного отчета об исполнении Государственного бюджета и бюджетов государственных целевых фондов, по результатам контроля за поступлением финансовых и иных средств политическим партиям и их целевым использованием, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | | 35-модда. Хулоса  Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари бюджетлари, солиқ ва бюджет сиёсатининг асосий йўналишлари лойиҳалари параметрлари шакллантирилишини таҳлил қилиш натижалари, Давлат бюджети ва давлат мақсадли жамғармалари бюджетларининг ижроси тўғрисидаги йиллик ҳисоботни ташқи аудитдан ўтказиш ҳамда баҳолаш натижалари, сиёсий партияларга молиявий ва бошқа маблағларнинг келиб тушиши ҳамда бу маблағлардан мақсадли фойдаланилиши устидан назорат натижалари юзасидан, шунингдек қонунчиликда назарда тутилган бошқа ҳолларда Ҳисоб палатаси томонидан хулоса тайёрланади.  ...  Статья 35. Заключение  Заключение готовится Счетной палатой по результатам анализа формирования параметров проектов Государственного бюджета и бюджетов государственных целевых фондов, основных направлений налоговой и бюджетной политики, по результатам внешнего аудита и оценки ежегодного отчета об исполнении Государственного бюджета и бюджетов государственных целевых фондов, по результатам контроля за поступлением финансовых и иных средств политическим партиям и их целевым использованием, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 42-модда. Ҳисоб палатасининг мансабдор шахсларини моддий ва ижтимоий жиҳатдан таъминлаш  Ҳисоб палатасининг раиси мақоми, меҳнатга ҳақ тўлаш, тиббий хизмат ва транспорт таъминоти шароитлари бўйича Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисига, Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари — Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисининг биринчи ўринбосарига, Ҳисоб палатаси раисининг ўринбосари — Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисининг ўринбосарига, Ҳисоб палатасининг масъул ходимлари — Ўзбекистон Республикаси Президенти Администрациясининг тегишли ходимларига тенглаштирилади.  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахсларига лавозим маошига нисбатан алоҳида меҳнат шароитлари ва узоқ муддатли узлуксиз иш стажи учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳамда миқдорларда коэффициентлар қўлланилган ҳолда ҳар ойлик устамалар тўланади.  ...  Статья 42. Материальное и социальное обеспечение должностных лиц Счетной палаты  Председатель Счетной палаты по статусу, условиям оплаты труда, медицинского обслуживания и транспортного обеспечения приравнивается к советнику Президента Республики Узбекистан, первый заместитель председателя Счетной палаты — к первому заместителю советника Президента Республики Узбекистан, заместитель председателя Счетной палаты — к заместителю советника Президента Республики Узбекистан, ответственные работники Счетной палаты — к соответствующим работникам Администрации Президента Республики Узбекистан.  Должностным лицам Счетной палаты выплачиваются ежемесячные надбавки в коэффициентах к должностному окладу за особые условия труда и выслугу лет за непрерывный стаж в порядке и размерах, установленных законодательством.  ... | 42-модда. Ҳисоб палатасининг мансабдор шахсларини моддий ва ижтимоий жиҳатдан таъминлаш  Ҳисоб палатасининг раиси мақоми, меҳнатга ҳақ тўлаш, тиббий хизмат ва транспорт таъминоти шароитлари бўйича Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисига, Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари — Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисининг биринчи ўринбосарига, Ҳисоб палатаси раисининг ўринбосари — Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисининг ўринбосарига, Ҳисоб палатасининг масъул ходимлари — Ўзбекистон Республикаси Президенти Администрациясининг тегишли ходимларига тенглаштирилади.  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахсларига лавозим маошига нисбатан алоҳида меҳнат шароитлари ва узоқ муддатли узлуксиз иш стажи учун **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳамда миқдорларда коэффициентлар қўлланилган ҳолда ҳар ойлик устамалар тўланади.  ...  Статья 42. Материальное и социальное обеспечение должностных лиц Счетной палаты  Председатель Счетной палаты по статусу, условиям оплаты труда, медицинского обслуживания и транспортного обеспечения приравнивается к советнику Президента Республики Узбекистан, первый заместитель председателя Счетной палаты — к первому заместителю советника Президента Республики Узбекистан, заместитель председателя Счетной палаты — к заместителю советника Президента Республики Узбекистан, ответственные работники Счетной палаты — к соответствующим работникам Администрации Президента Республики Узбекистан.  Должностным лицам Счетной палаты выплачиваются ежемесячные надбавки в коэффициентах к должностному окладу за особые условия труда и выслугу лет за непрерывный стаж в порядке и размерах, установленных законодательством.  ... | | 42-модда. Ҳисоб палатасининг мансабдор шахсларини моддий ва ижтимоий жиҳатдан таъминлаш  Ҳисоб палатасининг раиси мақоми, меҳнатга ҳақ тўлаш, тиббий хизмат ва транспорт таъминоти шароитлари бўйича Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисига, Ҳисоб палатаси раисининг биринчи ўринбосари — Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисининг биринчи ўринбосарига, Ҳисоб палатаси раисининг ўринбосари — Ўзбекистон Республикаси Президенти маслаҳатчисининг ўринбосарига, Ҳисоб палатасининг масъул ходимлари — Ўзбекистон Республикаси Президенти Администрациясининг тегишли ходимларига тенглаштирилади.  Ҳисоб палатасининг мансабдор шахсларига лавозим маошига нисбатан алоҳида меҳнат шароитлари ва узоқ муддатли узлуксиз иш стажи учун қонунчиликда белгиланган тартибда ҳамда миқдорларда коэффициентлар қўлланилган ҳолда ҳар ойлик устамалар тўланади.  ...  Статья 42. Материальное и социальное обеспечение должностных лиц Счетной палаты  Председатель Счетной палаты по статусу, условиям оплаты труда, медицинского обслуживания и транспортного обеспечения приравнивается к советнику Президента Республики Узбекистан, первый заместитель председателя Счетной палаты — к первому заместителю советника Президента Республики Узбекистан, заместитель председателя Счетной палаты — к заместителю советника Президента Республики Узбекистан, ответственные работники Счетной палаты — к соответствующим работникам Администрации Президента Республики Узбекистан.  Должностным лицам Счетной палаты выплачиваются ежемесячные надбавки в коэффициентах к должностному окладу за особые условия труда и выслугу лет за непрерывный стаж в порядке и размерах, установленных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 46-модда. Халқаро ҳамкорлик  Ҳисоб палатасининг чет давлатларнинг ташқи аудит ва молиявий назорат органлари, халқаро ташкилотлар ҳамда уларнинг ваколатхоналари билан ҳамкорлиги Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 46. Международное сотрудничество  Взаимодействие Счетной палаты с органами внешнего аудита и финансового контроля иностранных государств, международными организациями и их представительствами осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 46-модда. Халқаро ҳамкорлик  Ҳисоб палатасининг чет давлатларнинг ташқи аудит ва молиявий назорат органлари, халқаро ташкилотлар ҳамда уларнинг ваколатхоналари билан ҳамкорлиги Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 46. Международное сотрудничество  Взаимодействие Счетной палаты с органами внешнего аудита и финансового контроля иностранных государств, международными организациями и их представительствами осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | 46-модда. Халқаро ҳамкорлик  Ҳисоб палатасининг чет давлатларнинг ташқи аудит ва молиявий назорат органлари, халқаро ташкилотлар ҳамда уларнинг ваколатхоналари билан ҳамкорлиги Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 46. Международное сотрудничество  Взаимодействие Счетной палаты с органами внешнего аудита и финансового контроля иностранных государств, международными организациями и их представительствами осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 47. Ответственность за нарушение законодательства о Счетной палате Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о Счетной палате Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | 47-модда. Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 47. Ответственность за нарушение законодательства о Счетной палате Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о Счетной палате Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | 47-модда. Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг Ҳисоб палатаси тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 47. Ответственность за нарушение законодательства о Счетной палате Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о Счетной палате Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 49-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 49. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 49-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 49. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 49-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 49. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **275. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 2 июлда қабул қилинган “Шахсга доир маълумотлар тўғрисида”ги ЎРҚ-547-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о персональных данных  Законодательство о персональных данных состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о персональных данных, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчилик**  Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о персональных данных  Законодательство о персональных данных состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о персональных данных, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчилик  Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о персональных данных  Законодательство о персональных данных состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о персональных данных, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 8-модда. Шахсга доир маълумотлар соҳасидаги ваколатли давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Давлат персоналлаштириш маркази шахсга доир маълумотлар соҳасидаги ваколатли давлат органидир (бундан буён матнда ваколатли давлат органи деб юритилади).  Ваколатли давлат органи:  шахсга доир маълумотлар соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширади;  шахсга доир маълумотлар соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  Шахсга доир маълумотларга ишлов беришнинг намунавий тартибини тасдиқлайди;  Мулкдорнинг ва (ёки) операторнинг шахсга доир маълумотларга ишлов берилишини ҳамда уларнинг ҳимоя қилинишини таъминловчи тузилмавий бўлинмаси ёки ваколатли шахси фаолиятини ташкил этишнинг намунавий тартибини тасдиқлайди;  Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрини юритади;  шахсга доир маълумотлар базаси Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказилганлиги тўғрисида гувоҳнома беради;  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этилиши устидан ўз ваколатлари доирасида давлат назоратини амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига шахсга доир маълумотлар соҳасидаги норматив-ҳуқуқий базани такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритади;  давлат хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги ваколатли давлат органларига уларнинг фаолияти соҳасига нисбатан қўлланиладиган белгиланган маълумотларни юборади;  шахсга доир маълумотларнинг зарур ҳимоя қилинганлик даражасини белгилайди;  ишлов бериладиган шахсга доир маълумотларнинг ҳажми ва мазмунини, фаолият турини, шахсга доир маълумотлар хавфсизлигига бўлган таҳдидларнинг ҳақиқийлигини таҳлил қилади;  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бузилишларини бартараф қилиш ҳақида юридик ва жисмоний шахслар томонидан ижро этилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар киритади;  чет давлатларнинг ваколатли органлари ва халқаро ташкилотлар билан шахсга доир маълумотлар соҳасида ҳамкорликни амалга оширади.  Статья 8. Уполномоченный государственный орган в области персональных данных  Уполномоченным государственным органом в области персональных данных является Государственный центр персонализации при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — уполномоченный государственный орган).  Уполномоченный государственный орган:  реализует государственную политику в области персональных данных;  участвует в разработке и реализации государственных и иных программ в области персональных данных;  утверждает Типовой порядок обработки персональных данных;  утверждает Типовой порядок организации деятельности структурного подразделения или уполномоченного лица собственника и (или) оператора, обеспечивающего обработку персональных данных и их защиту;  ведет Государственный реестр баз персональных данных;  выдает свидетельство о регистрации базы персональных данных в Государственном реестре баз персональных данных;  осуществляет в пределах своих полномочий государственный контроль за соблюдением требований законодательства о персональных данных;  вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения по совершенствованию нормативно-правовой базы в области персональных данных;  направляет в государственные органы, уполномоченные в области обеспечения государственной безопасности, применительно к сфере их деятельности, установленные сведения;  определяет необходимый уровень защищенности персональных данных;  осуществляет анализ объема и содержания обрабатываемых персональных данных, вид деятельности, реальности угроз безопасности персональных данных;  вносит обязательные для исполнения юридическими и физическими лицами предписания об устранении нарушений законодательства о персональных данных;  осуществляет сотрудничество с компетентными органами иностранных государств и международными организациями в области персональных данных. | 8-модда. Шахсга доир маълумотлар соҳасидаги ваколатли давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Давлат персоналлаштириш маркази шахсга доир маълумотлар соҳасидаги ваколатли давлат органидир (бундан буён матнда ваколатли давлат органи деб юритилади).  Ваколатли давлат органи:  шахсга доир маълумотлар соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширади;  шахсга доир маълумотлар соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  Шахсга доир маълумотларга ишлов беришнинг намунавий тартибини тасдиқлайди;  Мулкдорнинг ва (ёки) операторнинг шахсга доир маълумотларга ишлов берилишини ҳамда уларнинг ҳимоя қилинишини таъминловчи тузилмавий бўлинмаси ёки ваколатли шахси фаолиятини ташкил этишнинг намунавий тартибини тасдиқлайди;  Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрини юритади;  шахсга доир маълумотлар базаси Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказилганлиги тўғрисида гувоҳнома беради;  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этилиши устидан ўз ваколатлари доирасида давлат назоратини амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига шахсга доир маълумотлар соҳасидаги норматив-ҳуқуқий базани такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритади;  давлат хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги ваколатли давлат органларига уларнинг фаолияти соҳасига нисбатан қўлланиладиган белгиланган маълумотларни юборади;  шахсга доир маълумотларнинг зарур ҳимоя қилинганлик даражасини белгилайди;  ишлов бериладиган шахсга доир маълумотларнинг ҳажми ва мазмунини, фаолият турини, шахсга доир маълумотлар хавфсизлигига бўлган таҳдидларнинг ҳақиқийлигини таҳлил қилади;  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бузилишларини бартараф қилиш ҳақида юридик ва жисмоний шахслар томонидан ижро этилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар киритади;  чет давлатларнинг ваколатли органлари ва халқаро ташкилотлар билан шахсга доир маълумотлар соҳасида ҳамкорликни амалга оширади.  Статья 8. Уполномоченный государственный орган в области персональных данных  Уполномоченным государственным органом в области персональных данных является Государственный центр персонализации при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — уполномоченный государственный орган).  Уполномоченный государственный орган:  реализует государственную политику в области персональных данных;  участвует в разработке и реализации государственных и иных программ в области персональных данных;  утверждает Типовой порядок обработки персональных данных;  утверждает Типовой порядок организации деятельности структурного подразделения или уполномоченного лица собственника и (или) оператора, обеспечивающего обработку персональных данных и их защиту;  ведет Государственный реестр баз персональных данных;  выдает свидетельство о регистрации базы персональных данных в Государственном реестре баз персональных данных;  осуществляет в пределах своих полномочий государственный контроль за соблюдением требований законодательства о персональных данных;  вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения по совершенствованию нормативно-правовой базы в области персональных данных;  направляет в государственные органы, уполномоченные в области обеспечения государственной безопасности, применительно к сфере их деятельности, установленные сведения;  определяет необходимый уровень защищенности персональных данных;  осуществляет анализ объема и содержания обрабатываемых персональных данных, вид деятельности, реальности угроз безопасности персональных данных;  вносит обязательные для исполнения юридическими и физическими лицами предписания об устранении нарушений законодательства о персональных данных;  осуществляет сотрудничество с компетентными органами иностранных государств и международными организациями в области персональных данных. | | 8-модда. Шахсга доир маълумотлар соҳасидаги ваколатли давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Давлат персоналлаштириш маркази шахсга доир маълумотлар соҳасидаги ваколатли давлат органидир (бундан буён матнда ваколатли давлат органи деб юритилади).  Ваколатли давлат органи:  шахсга доир маълумотлар соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширади;  шахсга доир маълумотлар соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  Шахсга доир маълумотларга ишлов беришнинг намунавий тартибини тасдиқлайди;  Мулкдорнинг ва (ёки) операторнинг шахсга доир маълумотларга ишлов берилишини ҳамда уларнинг ҳимоя қилинишини таъминловчи тузилмавий бўлинмаси ёки ваколатли шахси фаолиятини ташкил этишнинг намунавий тартибини тасдиқлайди;  Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрини юритади;  шахсга доир маълумотлар базаси Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказилганлиги тўғрисида гувоҳнома беради;  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этилиши устидан ўз ваколатлари доирасида давлат назоратини амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига шахсга доир маълумотлар соҳасидаги норматив-ҳуқуқий базани такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритади;  давлат хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги ваколатли давлат органларига уларнинг фаолияти соҳасига нисбатан қўлланиладиган белгиланган маълумотларни юборади;  шахсга доир маълумотларнинг зарур ҳимоя қилинганлик даражасини белгилайди;  ишлов бериладиган шахсга доир маълумотларнинг ҳажми ва мазмунини, фаолият турини, шахсга доир маълумотлар хавфсизлигига бўлган таҳдидларнинг ҳақиқийлигини таҳлил қилади;  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчиликнинг бузилишларини бартараф қилиш ҳақида юридик ва жисмоний шахслар томонидан ижро этилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар киритади;  чет давлатларнинг ваколатли органлари ва халқаро ташкилотлар билан шахсга доир маълумотлар соҳасида ҳамкорликни амалга оширади.  Статья 8. Уполномоченный государственный орган в области персональных данных  Уполномоченным государственным органом в области персональных данных является Государственный центр персонализации при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — уполномоченный государственный орган).  Уполномоченный государственный орган:  реализует государственную политику в области персональных данных;  участвует в разработке и реализации государственных и иных программ в области персональных данных;  утверждает Типовой порядок обработки персональных данных;  утверждает Типовой порядок организации деятельности структурного подразделения или уполномоченного лица собственника и (или) оператора, обеспечивающего обработку персональных данных и их защиту;  ведет Государственный реестр баз персональных данных;  выдает свидетельство о регистрации базы персональных данных в Государственном реестре баз персональных данных;  осуществляет в пределах своих полномочий государственный контроль за соблюдением требований законодательства о персональных данных;  вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения по совершенствованию нормативно-правовой базы в области персональных данных;  направляет в государственные органы, уполномоченные в области обеспечения государственной безопасности, применительно к сфере их деятельности, установленные сведения;  определяет необходимый уровень защищенности персональных данных;  осуществляет анализ объема и содержания обрабатываемых персональных данных, вид деятельности, реальности угроз безопасности персональных данных;  вносит обязательные для исполнения юридическими и физическими лицами предписания об устранении нарушений законодательства о персональных данных;  осуществляет сотрудничество с компетентными органами иностранных государств и международными организациями в области персональных данных. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш шартлари  Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш ушбу Қонуннинг асосий принципларига мувофиқ амалга оширилиши керак.  Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  субъект бу маълумотларга ишлов беришга розилик берганда;  субъект тараф бўлган шартномани бажариш учун бу маълумотларга ишлов бериш ёки шундай шартнома тузилгунига қадар субъектнинг сўровига биноан чоралар кўриш зарур бўлганда;  мулкдор ва (ёки) операторнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган мажбуриятларини бажариш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  субъектнинг ёки бошқа шахснинг қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  мулкдор ва (ёки) операторнинг ёки учинчи шахснинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини амалга ошириш учун ёхуд шахсга доир маълумотлар субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари бузилмаслиги шарти билан ижтимоий аҳамиятга молик мақсадларга эришиш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  шахсга доир маълумотларга уларни мажбурий равишда эгасизлантириш шарти билан статистик ёки бошқа тадқиқот мақсадларида ишлов берилганда;  агар бу маълумотлар ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган манбалардан олинган бўлса.  ...  Статья 18. Условия обработки персональных данных  Обработка персональных данных должна осуществляться в соответствии с основными принципами настоящего Закона.  Обработка персональных данных осуществляется в следующих случаях:  согласия субъекта на обработку этих данных;  необходимости обработки этих данных для выполнения договора, стороной которого является субъект, или принятия мер по запросу субъекта до заключения такого договора;  необходимости обработки этих данных для исполнения обязательств собственника и (или) оператора, определенных законодательством;  необходимости обработки этих данных для защиты законных интересов субъекта или другого лица;  необходимости обработки этих данных для осуществления прав и законных интересов собственника и (или) оператора или третьего лица либо для достижения общественно значимых целей при условии, что при этом не нарушаются права и законные интересы субъектов персональных данных;  обработки этих данных в статистических или иных исследовательских целях при условии обязательного обезличивания персональных данных;  если эти данные получены из общедоступных источников.  ... | 18-модда. Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш шартлари  Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш ушбу Қонуннинг асосий принципларига мувофиқ амалга оширилиши керак.  Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  субъект бу маълумотларга ишлов беришга розилик берганда;  субъект тараф бўлган шартномани бажариш учун бу маълумотларга ишлов бериш ёки шундай шартнома тузилгунига қадар субъектнинг сўровига биноан чоралар кўриш зарур бўлганда;  мулкдор ва (ёки) операторнинг **қонунчиликда** белгиланган мажбуриятларини бажариш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  субъектнинг ёки бошқа шахснинг қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  мулкдор ва (ёки) операторнинг ёки учинчи шахснинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини амалга ошириш учун ёхуд шахсга доир маълумотлар субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари бузилмаслиги шарти билан ижтимоий аҳамиятга молик мақсадларга эришиш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  шахсга доир маълумотларга уларни мажбурий равишда эгасизлантириш шарти билан статистик ёки бошқа тадқиқот мақсадларида ишлов берилганда;  агар бу маълумотлар ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган манбалардан олинган бўлса.  ...  Статья 18. Условия обработки персональных данных  Обработка персональных данных должна осуществляться в соответствии с основными принципами настоящего Закона.  Обработка персональных данных осуществляется в следующих случаях:  согласия субъекта на обработку этих данных;  необходимости обработки этих данных для выполнения договора, стороной которого является субъект, или принятия мер по запросу субъекта до заключения такого договора;  необходимости обработки этих данных для исполнения обязательств собственника и (или) оператора, определенных законодательством;  необходимости обработки этих данных для защиты законных интересов субъекта или другого лица;  необходимости обработки этих данных для осуществления прав и законных интересов собственника и (или) оператора или третьего лица либо для достижения общественно значимых целей при условии, что при этом не нарушаются права и законные интересы субъектов персональных данных;  обработки этих данных в статистических или иных исследовательских целях при условии обязательного обезличивания персональных данных;  если эти данные получены из общедоступных источников.  ... | | 18-модда. Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш шартлари  Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш ушбу Қонуннинг асосий принципларига мувофиқ амалга оширилиши керак.  Шахсга доир маълумотларга ишлов бериш қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  субъект бу маълумотларга ишлов беришга розилик берганда;  субъект тараф бўлган шартномани бажариш учун бу маълумотларга ишлов бериш ёки шундай шартнома тузилгунига қадар субъектнинг сўровига биноан чоралар кўриш зарур бўлганда;  мулкдор ва (ёки) операторнинг қонунчиликда белгиланган мажбуриятларини бажариш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  субъектнинг ёки бошқа шахснинг қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  мулкдор ва (ёки) операторнинг ёки учинчи шахснинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини амалга ошириш учун ёхуд шахсга доир маълумотлар субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари бузилмаслиги шарти билан ижтимоий аҳамиятга молик мақсадларга эришиш учун бу маълумотларга ишлов бериш зарур бўлганда;  шахсга доир маълумотларга уларни мажбурий равишда эгасизлантириш шарти билан статистик ёки бошқа тадқиқот мақсадларида ишлов берилганда;  агар бу маълумотлар ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган манбалардан олинган бўлса.  ...  Статья 18. Условия обработки персональных данных  Обработка персональных данных должна осуществляться в соответствии с основными принципами настоящего Закона.  Обработка персональных данных осуществляется в следующих случаях:  согласия субъекта на обработку этих данных;  необходимости обработки этих данных для выполнения договора, стороной которого является субъект, или принятия мер по запросу субъекта до заключения такого договора;  необходимости обработки этих данных для исполнения обязательств собственника и (или) оператора, определенных законодательством;  необходимости обработки этих данных для защиты законных интересов субъекта или другого лица;  необходимости обработки этих данных для осуществления прав и законных интересов собственника и (или) оператора или третьего лица либо для достижения общественно значимых целей при условии, что при этом не нарушаются права и законные интересы субъектов персональных данных;  обработки этих данных в статистических или иных исследовательских целях при условии обязательного обезличивания персональных данных;  если эти данные получены из общедоступных источников.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. Шахсга доир маълумотлар базаларини рўйхатдан ўтказиш тартиби  Шахсга доир маълумотлар базалари Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказилиши лозим.  Шахсга доир маълумотлар базасини рўйхатдан ўтказиш ариза бериш принципи орқали хабардор қилиш йўли билан амалга оширилади. Шахсга доир маълумотлар базасини Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказиш ҳақидаги ариза ваколатли давлат органига берилади.  Ўз таркибида:  жамоат бирлашмасининг ёки диний ташкилотнинг иштирокчиларига (аъзоларига) тааллуқли бўлган ҳамда тегишинча жамоат бирлашмаси ёки диний ташкилот томонидан ишлов бериладиган шахсга доир маълумотлар, уларни учинчи шахсларга тарқатмаслик ёки ошкор этмаслик шарти билан;  субъект томонидан ҳамма фойдаланиши мумкин қилиб қўйилган;  субъектларнинг фақат фамилиясини, исмини ва отасининг исмини ўз ичига олган;  субъектнинг мулкдор ва (ёки) оператор турган ҳудудга бир марталик кириши учун ёки бошқа шунга ўхшаш мақсадлар учун зарур бўлган;  автоматлаштирилган давлат ахборот тизимлари мақомига эга бўлган шахсга доир маълумотларнинг ахборот тизимларига киритилган;  автоматлаштириш воситаларидан фойдаланмаган ҳолда ишлов бериладиган;  меҳнат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ишлов бериладиган шахсга доир маълумотлар мавжуд бўлган шахсга доир маълумотлар базалари рўйхатдан ўтказилмайди.  ...  Статья 20. Порядок регистрации баз персональных данных  Базы персональных данных подлежат регистрации в Государственном реестре баз персональных данных.  Регистрация базы персональных данных осуществляется по заявочному принципу путем уведомления. Заявление о регистрации базы персональных данных в Государственном реестре баз персональных данных подается в уполномоченный государственный орган.  Не подлежат регистрации базы персональных данных, содержащие в своем составе персональные данные:  относящиеся к участникам (членам) общественного объединения или религиозной организации и обрабатываемые соответственно общественным объединением или религиозной организацией при условии, что персональные данные не будут распространяться или раскрываться третьим лицам;  сделанные субъектом общедоступными;  включающие в себя только фамилию, имя и отчество субъектов;  необходимые в целях однократного пропуска субъекта на территорию, на которой находится собственник и (или) оператор, или в иных аналогичных целях;  включенные в информационные системы персональных данных, имеющие статус государственных автоматизированных информационных систем;  обрабатываемые без использования средств автоматизации;  обрабатываемые в соответствии с законодательством о труде.  ... | 20-модда. Шахсга доир маълумотлар базаларини рўйхатдан ўтказиш тартиби  Шахсга доир маълумотлар базалари Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказилиши лозим.  Шахсга доир маълумотлар базасини рўйхатдан ўтказиш ариза бериш принципи орқали хабардор қилиш йўли билан амалга оширилади. Шахсга доир маълумотлар базасини Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказиш ҳақидаги ариза ваколатли давлат органига берилади.  Ўз таркибида:  жамоат бирлашмасининг ёки диний ташкилотнинг иштирокчиларига (аъзоларига) тааллуқли бўлган ҳамда тегишинча жамоат бирлашмаси ёки диний ташкилот томонидан ишлов бериладиган шахсга доир маълумотлар, уларни учинчи шахсларга тарқатмаслик ёки ошкор этмаслик шарти билан;  субъект томонидан ҳамма фойдаланиши мумкин қилиб қўйилган;  субъектларнинг фақат фамилиясини, исмини ва отасининг исмини ўз ичига олган;  субъектнинг мулкдор ва (ёки) оператор турган ҳудудга бир марталик кириши учун ёки бошқа шунга ўхшаш мақсадлар учун зарур бўлган;  автоматлаштирилган давлат ахборот тизимлари мақомига эга бўлган шахсга доир маълумотларнинг ахборот тизимларига киритилган;  автоматлаштириш воситаларидан фойдаланмаган ҳолда ишлов бериладиган;  меҳнат тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ишлов бериладиган шахсга доир маълумотлар мавжуд бўлган шахсга доир маълумотлар базалари рўйхатдан ўтказилмайди.  ...  Статья 20. Порядок регистрации баз персональных данных  Базы персональных данных подлежат регистрации в Государственном реестре баз персональных данных.  Регистрация базы персональных данных осуществляется по заявочному принципу путем уведомления. Заявление о регистрации базы персональных данных в Государственном реестре баз персональных данных подается в уполномоченный государственный орган.  Не подлежат регистрации базы персональных данных, содержащие в своем составе персональные данные:  относящиеся к участникам (членам) общественного объединения или религиозной организации и обрабатываемые соответственно общественным объединением или религиозной организацией при условии, что персональные данные не будут распространяться или раскрываться третьим лицам;  сделанные субъектом общедоступными;  включающие в себя только фамилию, имя и отчество субъектов;  необходимые в целях однократного пропуска субъекта на территорию, на которой находится собственник и (или) оператор, или в иных аналогичных целях;  включенные в информационные системы персональных данных, имеющие статус государственных автоматизированных информационных систем;  обрабатываемые без использования средств автоматизации;  обрабатываемые в соответствии с законодательством о труде.  ... | | 20-модда. Шахсга доир маълумотлар базаларини рўйхатдан ўтказиш тартиби  Шахсга доир маълумотлар базалари Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказилиши лозим.  Шахсга доир маълумотлар базасини рўйхатдан ўтказиш ариза бериш принципи орқали хабардор қилиш йўли билан амалга оширилади. Шахсга доир маълумотлар базасини Шахсга доир маълумотлар базаларининг давлат реестрида рўйхатдан ўтказиш ҳақидаги ариза ваколатли давлат органига берилади.  Ўз таркибида:  жамоат бирлашмасининг ёки диний ташкилотнинг иштирокчиларига (аъзоларига) тааллуқли бўлган ҳамда тегишинча жамоат бирлашмаси ёки диний ташкилот томонидан ишлов бериладиган шахсга доир маълумотлар, уларни учинчи шахсларга тарқатмаслик ёки ошкор этмаслик шарти билан;  субъект томонидан ҳамма фойдаланиши мумкин қилиб қўйилган;  субъектларнинг фақат фамилиясини, исмини ва отасининг исмини ўз ичига олган;  субъектнинг мулкдор ва (ёки) оператор турган ҳудудга бир марталик кириши учун ёки бошқа шунга ўхшаш мақсадлар учун зарур бўлган;  автоматлаштирилган давлат ахборот тизимлари мақомига эга бўлган шахсга доир маълумотларнинг ахборот тизимларига киритилган;  автоматлаштириш воситаларидан фойдаланмаган ҳолда ишлов бериладиган;  меҳнат тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ишлов бериладиган шахсга доир маълумотлар мавжуд бўлган шахсга доир маълумотлар базалари рўйхатдан ўтказилмайди.  ...  Статья 20. Порядок регистрации баз персональных данных  Базы персональных данных подлежат регистрации в Государственном реестре баз персональных данных.  Регистрация базы персональных данных осуществляется по заявочному принципу путем уведомления. Заявление о регистрации базы персональных данных в Государственном реестре баз персональных данных подается в уполномоченный государственный орган.  Не подлежат регистрации базы персональных данных, содержащие в своем составе персональные данные:  относящиеся к участникам (членам) общественного объединения или религиозной организации и обрабатываемые соответственно общественным объединением или религиозной организацией при условии, что персональные данные не будут распространяться или раскрываться третьим лицам;  сделанные субъектом общедоступными;  включающие в себя только фамилию, имя и отчество субъектов;  необходимые в целях однократного пропуска субъекта на территорию, на которой находится собственник и (или) оператор, или в иных аналогичных целях;  включенные в информационные системы персональных данных, имеющие статус государственных автоматизированных информационных систем;  обрабатываемые без использования средств автоматизации;  обрабатываемые в соответствии с законодательством о труде.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Шахсга доир маълумотларга автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш  Субъект ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор бўлган, юридик оқибатларни келтириб чиқарадиган ўз шахсга доир маълумотларига фақат автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш асосида қарор қабул қилишга дучор этилмаслик ҳуқуқига эга, бундан ушбу модданинг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(4397542)) назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Қуйидаги ҳолларда субъектнинг шахсга доир маълумотларига фақат автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш асосида қарор қабул қилиниши мумкин:  субъектнинг ёзма шаклдаги, шу жумладан электрон ҳужжат тарзидаги розилиги мавжуд бўлганда;  агар қарор мулкдор ва субъект ўртасидаги шартномани ижро этиш ёки илгари тузилган шартнома шартларини бажариш учун қабул қилинаётган бўлса;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда.  ...  Статья 24. Автоматизированная обработка персональных данных  Субъект имеет право не подвергаться принятию решения на основании исключительно автоматизированной обработки его персональных данных, затрагивающей его права и законные интересы, порождающей юридические последствия, за исключением случаев, предусмотренных [частью второй](javascript:scrollText(4398657)) настоящей статьи.  Решение на основании исключительно автоматизированной обработки персональных данных субъекта может быть принято в случаях:  наличия согласия субъекта в письменной форме, в том числе в виде электронного документа;  если решение принимается во исполнение договора между собственником и субъектом или выполнения условий ранее заключенного договора;  предусмотренных законодательством.  ... | 24-модда. Шахсга доир маълумотларга автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш  Субъект ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор бўлган, юридик оқибатларни келтириб чиқарадиган ўз шахсга доир маълумотларига фақат автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш асосида қарор қабул қилишга дучор этилмаслик ҳуқуқига эга, бундан ушбу модданинг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(4397542)) назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Қуйидаги ҳолларда субъектнинг шахсга доир маълумотларига фақат автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш асосида қарор қабул қилиниши мумкин:  субъектнинг ёзма шаклдаги, шу жумладан электрон ҳужжат тарзидаги розилиги мавжуд бўлганда;  агар қарор мулкдор ва субъект ўртасидаги шартномани ижро этиш ёки илгари тузилган шартнома шартларини бажариш учун қабул қилинаётган бўлса;  **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда.  ...  Статья 24. Автоматизированная обработка персональных данных  Субъект имеет право не подвергаться принятию решения на основании исключительно автоматизированной обработки его персональных данных, затрагивающей его права и законные интересы, порождающей юридические последствия, за исключением случаев, предусмотренных [частью второй](javascript:scrollText(4398657)) настоящей статьи.  Решение на основании исключительно автоматизированной обработки персональных данных субъекта может быть принято в случаях:  наличия согласия субъекта в письменной форме, в том числе в виде электронного документа;  если решение принимается во исполнение договора между собственником и субъектом или выполнения условий ранее заключенного договора;  предусмотренных законодательством.  ... | | 24-модда. Шахсга доир маълумотларга автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш  Субъект ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига дахлдор бўлган, юридик оқибатларни келтириб чиқарадиган ўз шахсга доир маълумотларига фақат автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш асосида қарор қабул қилишга дучор этилмаслик ҳуқуқига эга, бундан ушбу модданинг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(4397542)) назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Қуйидаги ҳолларда субъектнинг шахсга доир маълумотларига фақат автоматлаштирилган тарзда ишлов бериш асосида қарор қабул қилиниши мумкин:  субъектнинг ёзма шаклдаги, шу жумладан электрон ҳужжат тарзидаги розилиги мавжуд бўлганда;  агар қарор мулкдор ва субъект ўртасидаги шартномани ижро этиш ёки илгари тузилган шартнома шартларини бажариш учун қабул қилинаётган бўлса;  қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда.  ...  Статья 24. Автоматизированная обработка персональных данных  Субъект имеет право не подвергаться принятию решения на основании исключительно автоматизированной обработки его персональных данных, затрагивающей его права и законные интересы, порождающей юридические последствия, за исключением случаев, предусмотренных [частью второй](javascript:scrollText(4398657)) настоящей статьи.  Решение на основании исключительно автоматизированной обработки персональных данных субъекта может быть принято в случаях:  наличия согласия субъекта в письменной форме, в том числе в виде электронного документа;  если решение принимается во исполнение договора между собственником и субъектом или выполнения условий ранее заключенного договора;  предусмотренных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Биометрик ва генетик маълумотларга ишлов бериш  Субъектнинг анатомик ва физиологик ўзига хос хусусиятларини тавсифловчи шахсга доир маълумотлар биометрик маълумотлардир.  Субъектнинг наслдан-наслга ўтган ёки орттирилган хусусиятларига тааллуқли бўлган, субъектнинг биологик қиёфасини таҳлил қилиш ёки муқобил ахборот олиш имконини берадиган бошқа элементни таҳлил қилиш натижаси бўлган шахсга доир маълумотлар генетик маълумотлардир.  Субъектнинг шахсини аниқлаш учун фойдаланиладиган биометрик ва генетик маълумотларга фақат мазкур субъектнинг розилиги мавжуд бўлган тақдирда, бундан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини рўёбга чиқариш, одил судловни амалга ошириш, ижро ишини юритиш билан боғлиқ ҳоллар мустасно, шунингдек **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа ҳолларда ишлов берилиши мумкин.  ...  Статья 26. Обработка биометрических и генетических данных  Биометрическими данными являются персональные данные, характеризующие анатомические и физиологические особенности субъекта.  Генетическими данными являются персональные данные, относящиеся к унаследованным или приобретенным характеристикам субъекта, которые являются результатом анализа биологического образца субъекта или анализа другого элемента, позволяющего получить эквивалентную информацию.  Биометрические и генетические данные, которые используются для установления личности субъекта, могут обрабатываться только при наличии согласия данного субъекта, за исключением случаев, связанных с реализацией международных договоров Республики Узбекистан, осуществлением правосудия, исполнительным производством, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | 26-модда. Биометрик ва генетик маълумотларга ишлов бериш  Субъектнинг анатомик ва физиологик ўзига хос хусусиятларини тавсифловчи шахсга доир маълумотлар биометрик маълумотлардир.  Субъектнинг наслдан-наслга ўтган ёки орттирилган хусусиятларига тааллуқли бўлган, субъектнинг биологик қиёфасини таҳлил қилиш ёки муқобил ахборот олиш имконини берадиган бошқа элементни таҳлил қилиш натижаси бўлган шахсга доир маълумотлар генетик маълумотлардир.  Субъектнинг шахсини аниқлаш учун фойдаланиладиган биометрик ва генетик маълумотларга фақат мазкур субъектнинг розилиги мавжуд бўлган тақдирда, бундан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини рўёбга чиқариш, одил судловни амалга ошириш, ижро ишини юритиш билан боғлиқ ҳоллар мустасно, шунингдек **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа ҳолларда ишлов берилиши мумкин.  ...  Статья 26. Обработка биометрических и генетических данных  Биометрическими данными являются персональные данные, характеризующие анатомические и физиологические особенности субъекта.  Генетическими данными являются персональные данные, относящиеся к унаследованным или приобретенным характеристикам субъекта, которые являются результатом анализа биологического образца субъекта или анализа другого элемента, позволяющего получить эквивалентную информацию.  Биометрические и генетические данные, которые используются для установления личности субъекта, могут обрабатываться только при наличии согласия данного субъекта, за исключением случаев, связанных с реализацией международных договоров Республики Узбекистан, осуществлением правосудия, исполнительным производством, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | | 26-модда. Биометрик ва генетик маълумотларга ишлов бериш  Субъектнинг анатомик ва физиологик ўзига хос хусусиятларини тавсифловчи шахсга доир маълумотлар биометрик маълумотлардир.  Субъектнинг наслдан-наслга ўтган ёки орттирилган хусусиятларига тааллуқли бўлган, субъектнинг биологик қиёфасини таҳлил қилиш ёки муқобил ахборот олиш имконини берадиган бошқа элементни таҳлил қилиш натижаси бўлган шахсга доир маълумотлар генетик маълумотлардир.  Субъектнинг шахсини аниқлаш учун фойдаланиладиган биометрик ва генетик маълумотларга фақат мазкур субъектнинг розилиги мавжуд бўлган тақдирда, бундан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларини рўёбга чиқариш, одил судловни амалга ошириш, ижро ишини юритиш билан боғлиқ ҳоллар мустасно, шунингдек қонунчиликда назарда тутилган бошқа ҳолларда ишлов берилиши мумкин.  ...  Статья 26. Обработка биометрических и генетических данных  Биометрическими данными являются персональные данные, характеризующие анатомические и физиологические особенности субъекта.  Генетическими данными являются персональные данные, относящиеся к унаследованным или приобретенным характеристикам субъекта, которые являются результатом анализа биологического образца субъекта или анализа другого элемента, позволяющего получить эквивалентную информацию.  Биометрические и генетические данные, которые используются для установления личности субъекта, могут обрабатываться только при наличии согласия данного субъекта, за исключением случаев, связанных с реализацией международных договоров Республики Узбекистан, осуществлением правосудия, исполнительным производством, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 31-модда. Мулкдорнинг ва (ёки) операторнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мулкдор ва (ёки) оператор шахсга доир маълумотларга ишлов беришни амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Мулкдор ва (ёки) оператор:  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этиши;  субъектнинг мурожаатига кўра унинг шахсга доир маълумотларига ишлов беришга тааллуқли ахборотни тақдим этиши;  ўзи вазифаларини бажариш учун зарур ва етарли бўлган шахсга доир маълумотлар таркибини тасдиқлаши;  шахсга доир маълумотларга ишлов беришдан кўзланган мақсадга эришилган тақдирда, шунингдек ушбу Қонунда белгиланган бошқа ҳолларда уларни йўқ қилиш чораларини кўриши;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда субъектнинг ўз шахсга доир маълумотларига ишлов бериш учун розилиги олинганлиги далилини тақдим этиши;  башарти янги маълумотларнинг ишончлилиги ҳужжатлар билан тасдиқланса, шахсга доир маълумотларни ўзгартириши ва (ёки) тўлдириши ёхуд бундай ўзгартириш ва (ёки) тўлдиришни киритиш имкони бўлмаган тақдирда бу маълумотларни йўқ қилиши;  шахсга доир маълумотларга ишлов бериш шартлари бузилганлиги тўғрисида ахборот мавжуд бўлган тақдирда, уларга ишлов беришни вақтинча тўхтатиши ёки уларни йўқ қилиши;  субъектнинг шахсга доир маълумотларига ишлов беришни вақтинча тўхтатиш ва (ёки) уларни йўқ қилиш учун субъект томонидан ҳужжатларни электрон тарзда бериш имкониятини таъминлаши;  шахсга доир маълумотлар ўзгартирилган, йўқ қилинган ва улардан фойдаланиш чекланган ҳолларда субъектни, шунингдек шахсга доир маълумотларга ишлов беришнинг бошқа иштирокчиларини ёзма шаклда хабардор қилиши;  шахсга доир маълумотлар учинчи шахсга берилган тақдирда, субъектни ёзма шаклда хабардор қилиши;  ўз мулки бўлган ва (ёки) ишлов берилаётган шахсга доир маълумотлар базаларини рўйхатдан ўтказиши;  шахсга доир маълумотларни ҳимоя қилиш бўйича зарур ҳуқуқий, ташкилий ва техник чораларни кўриши шарт.  Мулкдор ва (ёки) оператор шахсга доир маълумотларга ишлов беришни қуйидаги ҳолларда учинчи шахсга топширишга ҳақли:  субъектнинг ёзма шаклдаги, шу жумладан электрон ҳужжат тарзидаги розилиги мавжуд бўлган тақдирда;  агар қарор мулкдор ва субъект ўртасидаги шартномани ижро этиш ёки илгари тузилган шартнома шартларини бажариш учун қабул қилинаётган бўлса;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда.  ...  Статья 31. Права и обязанности собственника и (или) оператора  Собственник и (или) оператор имеют право осуществлять обработку персональных данных.  Собственник и (или) оператор обязаны:  соблюдать законодательство о персональных данных;  предоставлять по обращению субъекта информацию касательно обработки его персональных данных;  утверждать состав персональных данных, необходимый и достаточный для выполнения ими задач;  принимать меры по уничтожению персональных данных в случае достижения цели их обработки, а также в иных случаях, установленных настоящим Законом;  представлять доказательство получения согласия субъекта на обработку его персональных данных в случаях, предусмотренных законодательством;  изменить и (или) дополнить персональные данные при условии документального подтверждения достоверности новых данных или уничтожить их при невозможности внесения таких изменений и (или) дополнений;  временно приостанавливать обработку или уничтожать персональные данные в случае наличия информации о нарушении условий их обработки;  обеспечить возможность подачи субъектом документов в электронном виде на временное приостановление обработки и (или) уничтожение его персональных данных;  уведомить в письменной форме субъекта, а также других участников обработки персональных данных в случаях изменения, уничтожения персональных данных и ограничения доступа к ним;  уведомить в письменной форме субъекта в случае передачи персональных данных третьему лицу;  зарегистрировать находящиеся в собственности и (или) обрабатываемые базы персональных данных;  принимать необходимые правовые, организационные и технические меры по защите персональных данных.  Собственник и (или) оператор вправе поручить обработку персональных данных третьему лицу в случаях:  наличия согласия субъекта в письменной форме, в том числе в виде электронного документа;  если решение принимается во исполнение договора между собственником и субъектом или выполнения условий ранее заключенного договора;  предусмотренных законодательством.  ... | 31-модда. Мулкдорнинг ва (ёки) операторнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мулкдор ва (ёки) оператор шахсга доир маълумотларга ишлов беришни амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Мулкдор ва (ёки) оператор:  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этиши;  субъектнинг мурожаатига кўра унинг шахсга доир маълумотларига ишлов беришга тааллуқли ахборотни тақдим этиши;  ўзи вазифаларини бажариш учун зарур ва етарли бўлган шахсга доир маълумотлар таркибини тасдиқлаши;  шахсга доир маълумотларга ишлов беришдан кўзланган мақсадга эришилган тақдирда, шунингдек ушбу Қонунда белгиланган бошқа ҳолларда уларни йўқ қилиш чораларини кўриши;  **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда субъектнинг ўз шахсга доир маълумотларига ишлов бериш учун розилиги олинганлиги далилини тақдим этиши;  башарти янги маълумотларнинг ишончлилиги ҳужжатлар билан тасдиқланса, шахсга доир маълумотларни ўзгартириши ва (ёки) тўлдириши ёхуд бундай ўзгартириш ва (ёки) тўлдиришни киритиш имкони бўлмаган тақдирда бу маълумотларни йўқ қилиши;  шахсга доир маълумотларга ишлов бериш шартлари бузилганлиги тўғрисида ахборот мавжуд бўлган тақдирда, уларга ишлов беришни вақтинча тўхтатиши ёки уларни йўқ қилиши;  субъектнинг шахсга доир маълумотларига ишлов беришни вақтинча тўхтатиш ва (ёки) уларни йўқ қилиш учун субъект томонидан ҳужжатларни электрон тарзда бериш имкониятини таъминлаши;  шахсга доир маълумотлар ўзгартирилган, йўқ қилинган ва улардан фойдаланиш чекланган ҳолларда субъектни, шунингдек шахсга доир маълумотларга ишлов беришнинг бошқа иштирокчиларини ёзма шаклда хабардор қилиши;  шахсга доир маълумотлар учинчи шахсга берилган тақдирда, субъектни ёзма шаклда хабардор қилиши;  ўз мулки бўлган ва (ёки) ишлов берилаётган шахсга доир маълумотлар базаларини рўйхатдан ўтказиши;  шахсга доир маълумотларни ҳимоя қилиш бўйича зарур ҳуқуқий, ташкилий ва техник чораларни кўриши шарт.  Мулкдор ва (ёки) оператор шахсга доир маълумотларга ишлов беришни қуйидаги ҳолларда учинчи шахсга топширишга ҳақли:  субъектнинг ёзма шаклдаги, шу жумладан электрон ҳужжат тарзидаги розилиги мавжуд бўлган тақдирда;  агар қарор мулкдор ва субъект ўртасидаги шартномани ижро этиш ёки илгари тузилган шартнома шартларини бажариш учун қабул қилинаётган бўлса;  **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда.  ...  Статья 31. Права и обязанности собственника и (или) оператора  Собственник и (или) оператор имеют право осуществлять обработку персональных данных.  Собственник и (или) оператор обязаны:  соблюдать законодательство о персональных данных;  предоставлять по обращению субъекта информацию касательно обработки его персональных данных;  утверждать состав персональных данных, необходимый и достаточный для выполнения ими задач;  принимать меры по уничтожению персональных данных в случае достижения цели их обработки, а также в иных случаях, установленных настоящим Законом;  представлять доказательство получения согласия субъекта на обработку его персональных данных в случаях, предусмотренных законодательством;  изменить и (или) дополнить персональные данные при условии документального подтверждения достоверности новых данных или уничтожить их при невозможности внесения таких изменений и (или) дополнений;  временно приостанавливать обработку или уничтожать персональные данные в случае наличия информации о нарушении условий их обработки;  обеспечить возможность подачи субъектом документов в электронном виде на временное приостановление обработки и (или) уничтожение его персональных данных;  уведомить в письменной форме субъекта, а также других участников обработки персональных данных в случаях изменения, уничтожения персональных данных и ограничения доступа к ним;  уведомить в письменной форме субъекта в случае передачи персональных данных третьему лицу;  зарегистрировать находящиеся в собственности и (или) обрабатываемые базы персональных данных;  принимать необходимые правовые, организационные и технические меры по защите персональных данных.  Собственник и (или) оператор вправе поручить обработку персональных данных третьему лицу в случаях:  наличия согласия субъекта в письменной форме, в том числе в виде электронного документа;  если решение принимается во исполнение договора между собственником и субъектом или выполнения условий ранее заключенного договора;  предусмотренных законодательством.  ... | | 31-модда. Мулкдорнинг ва (ёки) операторнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мулкдор ва (ёки) оператор шахсга доир маълумотларга ишлов беришни амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Мулкдор ва (ёки) оператор:  шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчиликка риоя этиши;  субъектнинг мурожаатига кўра унинг шахсга доир маълумотларига ишлов беришга тааллуқли ахборотни тақдим этиши;  ўзи вазифаларини бажариш учун зарур ва етарли бўлган шахсга доир маълумотлар таркибини тасдиқлаши;  шахсга доир маълумотларга ишлов беришдан кўзланган мақсадга эришилган тақдирда, шунингдек ушбу Қонунда белгиланган бошқа ҳолларда уларни йўқ қилиш чораларини кўриши;  қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда субъектнинг ўз шахсга доир маълумотларига ишлов бериш учун розилиги олинганлиги далилини тақдим этиши;  башарти янги маълумотларнинг ишончлилиги ҳужжатлар билан тасдиқланса, шахсга доир маълумотларни ўзгартириши ва (ёки) тўлдириши ёхуд бундай ўзгартириш ва (ёки) тўлдиришни киритиш имкони бўлмаган тақдирда бу маълумотларни йўқ қилиши;  шахсга доир маълумотларга ишлов бериш шартлари бузилганлиги тўғрисида ахборот мавжуд бўлган тақдирда, уларга ишлов беришни вақтинча тўхтатиши ёки уларни йўқ қилиши;  субъектнинг шахсга доир маълумотларига ишлов беришни вақтинча тўхтатиш ва (ёки) уларни йўқ қилиш учун субъект томонидан ҳужжатларни электрон тарзда бериш имкониятини таъминлаши;  шахсга доир маълумотлар ўзгартирилган, йўқ қилинган ва улардан фойдаланиш чекланган ҳолларда субъектни, шунингдек шахсга доир маълумотларга ишлов беришнинг бошқа иштирокчиларини ёзма шаклда хабардор қилиши;  шахсга доир маълумотлар учинчи шахсга берилган тақдирда, субъектни ёзма шаклда хабардор қилиши;  ўз мулки бўлган ва (ёки) ишлов берилаётган шахсга доир маълумотлар базаларини рўйхатдан ўтказиши;  шахсга доир маълумотларни ҳимоя қилиш бўйича зарур ҳуқуқий, ташкилий ва техник чораларни кўриши шарт.  Мулкдор ва (ёки) оператор шахсга доир маълумотларга ишлов беришни қуйидаги ҳолларда учинчи шахсга топширишга ҳақли:  субъектнинг ёзма шаклдаги, шу жумладан электрон ҳужжат тарзидаги розилиги мавжуд бўлган тақдирда;  агар қарор мулкдор ва субъект ўртасидаги шартномани ижро этиш ёки илгари тузилган шартнома шартларини бажариш учун қабул қилинаётган бўлса;  қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда.  ...  Статья 31. Права и обязанности собственника и (или) оператора  Собственник и (или) оператор имеют право осуществлять обработку персональных данных.  Собственник и (или) оператор обязаны:  соблюдать законодательство о персональных данных;  предоставлять по обращению субъекта информацию касательно обработки его персональных данных;  утверждать состав персональных данных, необходимый и достаточный для выполнения ими задач;  принимать меры по уничтожению персональных данных в случае достижения цели их обработки, а также в иных случаях, установленных настоящим Законом;  представлять доказательство получения согласия субъекта на обработку его персональных данных в случаях, предусмотренных законодательством;  изменить и (или) дополнить персональные данные при условии документального подтверждения достоверности новых данных или уничтожить их при невозможности внесения таких изменений и (или) дополнений;  временно приостанавливать обработку или уничтожать персональные данные в случае наличия информации о нарушении условий их обработки;  обеспечить возможность подачи субъектом документов в электронном виде на временное приостановление обработки и (или) уничтожение его персональных данных;  уведомить в письменной форме субъекта, а также других участников обработки персональных данных в случаях изменения, уничтожения персональных данных и ограничения доступа к ним;  уведомить в письменной форме субъекта в случае передачи персональных данных третьему лицу;  зарегистрировать находящиеся в собственности и (или) обрабатываемые базы персональных данных;  принимать необходимые правовые, организационные и технические меры по защите персональных данных.  Собственник и (или) оператор вправе поручить обработку персональных данных третьему лицу в случаях:  наличия согласия субъекта в письменной форме, в том числе в виде электронного документа;  если решение принимается во исполнение договора между собственником и субъектом или выполнения условий ранее заключенного договора;  предусмотренных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 32-модда. Низоларни ҳал этиш  Шахсга доир маълумотлар соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 32. Разрешение споров  Споры, возникающие в области персональных данных, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 32-модда. Низоларни ҳал этиш  Шахсга доир маълумотлар соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 32. Разрешение споров  Споры, возникающие в области персональных данных, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 32-модда. Низоларни ҳал этиш  Шахсга доир маълумотлар соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 32. Разрешение споров  Споры, возникающие в области персональных данных, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 33-модда. Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 33. Ответственность за нарушение законодательства о персональных данных  Лица, виновные в нарушении законодательства о персональных данных, несут ответственность в установленном порядке. | 33-модда. Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 33. Ответственность за нарушение законодательства о персональных данных  Лица, виновные в нарушении законодательства о персональных данных, несут ответственность в установленном порядке. | | 33-модда. Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 33. Ответственность за нарушение законодательства о персональных данных  Лица, виновные в нарушении законодательства о персональных данных, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 35. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 35-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 35. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 35-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 35. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **276. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 18 июлда қабул қилинган “Туризм тўғрисида”ги ЎРҚ-549-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ўзбекистон Республикасининг туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о туризме  Законодательство Республики Узбекистан о туризме состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о туризме, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Туризм тўғрисидаги **қонунчилик**  Ўзбекистон Республикасининг туризм тўғрисидаги **қонунчилиги** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг туризм тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о туризме  Законодательство Республики Узбекистан о туризме состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о туризме, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Туризм тўғрисидаги қонунчилик  Ўзбекистон Республикасининг туризм тўғрисидаги қонунчилиги ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг туризм тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о туризме  Законодательство Республики Узбекистан о туризме состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о туризме, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси  Туризм соҳасининг ривожланишини молиявий жиҳатдан қўшимча таъминлаш мақсадида ваколатли давлат органи ҳузурида бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси ташкил этилиши мумкин.  Ваколатли давлат органи ҳузуридаги бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси:  туристик йиғимлардан тушган тушумлар, халқаро молия институтларининг, хорижий донорларнинг грантлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг хайриялари, Жамғарманинг вақтинча бўш турган маблағларини депозитларга жойлаштиришдан олинадиган даромадлар бўйича тушумлар ҳамда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади;  …  Статья 12. Внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы  В целях дополнительного финансового обеспечения развития сферы туризма при уполномоченном государственном органе может создаваться внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы.  Внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы при уполномоченном государственном органе:  формируется за счет поступления от туристского сбора, грантов международных финансовых институтов, зарубежных доноров, благотворительных пожертвований юридических и физических лиц, поступлений по доходам от размещения на депозиты временно свободных средств Фонда и других источников, не запрещенных законодательством;  … | 12-модда. Бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси  Туризм соҳасининг ривожланишини молиявий жиҳатдан қўшимча таъминлаш мақсадида ваколатли давлат органи ҳузурида бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси ташкил этилиши мумкин.  Ваколатли давлат органи ҳузуридаги бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси:  туристик йиғимлардан тушган тушумлар, халқаро молия институтларининг, хорижий донорларнинг грантлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг хайриялари, Жамғарманинг вақтинча бўш турган маблағларини депозитларга жойлаштиришдан олинадиган даромадлар бўйича тушумлар ҳамда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади;  …  Статья 12. Внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы  В целях дополнительного финансового обеспечения развития сферы туризма при уполномоченном государственном органе может создаваться внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы.  Внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы при уполномоченном государственном органе:  формируется за счет поступления от туристского сбора, грантов международных финансовых институтов, зарубежных доноров, благотворительных пожертвований юридических и физических лиц, поступлений по доходам от размещения на депозиты временно свободных средств Фонда и других источников, не запрещенных законодательством;  … | | 12-модда. Бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси  Туризм соҳасининг ривожланишини молиявий жиҳатдан қўшимча таъминлаш мақсадида ваколатли давлат органи ҳузурида бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси ташкил этилиши мумкин.  Ваколатли давлат органи ҳузуридаги бюджетдан ташқари Туризм соҳасини қўллаб-қувватлаш жамғармаси:  туристик йиғимлардан тушган тушумлар, халқаро молия институтларининг, хорижий донорларнинг грантлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг хайриялари, Жамғарманинг вақтинча бўш турган маблағларини депозитларга жойлаштиришдан олинадиган даромадлар бўйича тушумлар ҳамда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади;  …  Статья 12. Внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы  В целях дополнительного финансового обеспечения развития сферы туризма при уполномоченном государственном органе может создаваться внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы.  Внебюджетный Фонд поддержки туристской сферы при уполномоченном государственном органе:  формируется за счет поступления от туристского сбора, грантов международных финансовых институтов, зарубежных доноров, благотворительных пожертвований юридических и физических лиц, поступлений по доходам от размещения на депозиты временно свободных средств Фонда и других источников, не запрещенных законодательством;  … | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг ва нодавлат нотижорат ташкилотларининг туризм соҳаси тадбирларидаги иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва нодавлат нотижорат ташкилотлари ўз ваколатлари доирасида:  туризм соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  маданий мерос объектларини тарғиб қилишда, туризм салоҳиятини сақлаш ва ривожлантиришда иштирок этади;  туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга оширади;  туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга доир таклифлар киритади;  туризм соҳасидаги давлат органлари ва бошқа ташкилотлар билан ҳамкорлик қилади.  Статья 13. Участие органов самоуправления граждан и негосударственных некоммерческих организаций в мероприятиях сферы туризма  Органы самоуправления граждан и негосударственные некоммерческие организации в пределах своих полномочий:  участвуют в разработке и реализации государственных, территориальных и иных программ в сфере туризма;  участвуют в проведении пропаганды объектов культурного наследия, сохранении и развитии туристского потенциала;  осуществляют общественный контроль за исполнением законодательства о туризме;  вносят предложения по совершенствованию законодательства о туризме;  взаимодействуют с государственными органами и иными организациями в сфере туризма. | 13-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг ва нодавлат нотижорат ташкилотларининг туризм соҳаси тадбирларидаги иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва нодавлат нотижорат ташкилотлари ўз ваколатлари доирасида:  туризм соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  маданий мерос объектларини тарғиб қилишда, туризм салоҳиятини сақлаш ва ривожлантиришда иштирок этади;  туризм тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга оширади;  туризм тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштиришга доир таклифлар киритади;  туризм соҳасидаги давлат органлари ва бошқа ташкилотлар билан ҳамкорлик қилади.  Статья 13. Участие органов самоуправления граждан и негосударственных некоммерческих организаций в мероприятиях сферы туризма  Органы самоуправления граждан и негосударственные некоммерческие организации в пределах своих полномочий:  участвуют в разработке и реализации государственных, территориальных и иных программ в сфере туризма;  участвуют в проведении пропаганды объектов культурного наследия, сохранении и развитии туристского потенциала;  осуществляют общественный контроль за исполнением законодательства о туризме;  вносят предложения по совершенствованию законодательства о туризме;  взаимодействуют с государственными органами и иными организациями в сфере туризма. | | 13-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг ва нодавлат нотижорат ташкилотларининг туризм соҳаси тадбирларидаги иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва нодавлат нотижорат ташкилотлари ўз ваколатлари доирасида:  туризм соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  маданий мерос объектларини тарғиб қилишда, туризм салоҳиятини сақлаш ва ривожлантиришда иштирок этади;  туризм тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга оширади;  туризм тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришга доир таклифлар киритади;  туризм соҳасидаги давлат органлари ва бошқа ташкилотлар билан ҳамкорлик қилади.  Статья 13. Участие органов самоуправления граждан и негосударственных некоммерческих организаций в мероприятиях сферы туризма  Органы самоуправления граждан и негосударственные некоммерческие организации в пределах своих полномочий:  участвуют в разработке и реализации государственных, территориальных и иных программ в сфере туризма;  участвуют в проведении пропаганды объектов культурного наследия, сохранении и развитии туристского потенциала;  осуществляют общественный контроль за исполнением законодательства о туризме;  вносят предложения по совершенствованию законодательства о туризме;  взаимодействуют с государственными органами и иными организациями в сфере туризма. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Туристик зоналар  Муайян чегараларга эга бўлган, бир ёки бир неча туристик ресурслар (табиий, тарихий, ижтимоий-маданий, даволаш-соғломлаштириш объектлари, шунингдек туристлар ва экскурсантларнинг эҳтиёжларини қаноатлантира оладиган бошқа объектлар) жойлашган, кириш туризмини ва ички туризмни, туристик индустрияни ривожлантириш, туристик ресурсларни муҳофаза қилиш ҳамда улардан оқилона фойдаланиш мақсадида ташкил этилган ҳудуд туристик зонадир.  Туристик зоналар давлат органлари ҳамда бошқа ташкилотларнинг, шунингдек тадбиркорлик фаолиятини амалга оширувчи юридик ва жисмоний шахсларнинг таклифига кўра ташкил этилади.  Туристик зоналар республика ёки маҳаллий даражада ташкил этилади. Республика даражасидаги туристик зоналар Ўзбекистон Республикаси Президентининг ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари асосида, маҳаллий даражадаги туристик зоналар эса ваколатли давлат органи билан келишилган ҳолда Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгаши, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимликларининг қарорлари асосида ташкил этилади.  Туристик зоналарни аниқлашда уларда туристик ресурсларнинг мавжудлиги, шунингдек ушбу ҳудудларнинг туризм турларини ривожлантириш учун потенциал имкониятлари инобатга олинади.  Қурилаётган туристик индустрия объектларининг мулкдорлари ва (ёки) эгалари туристик зоналарнинг ҳудудларида туристик ресурслар барпо этилаётганда, шунингдек улардан фойдаланилаётганда ушбу объектларнинг мавжуд маҳаллий ижтимоий-иқтисодий, тарихий, илмий, бадиий, маданий муҳитга ёки бошқа ташкилий-мақсадли муҳитга ва инфратузилма муҳитига уйғунлашувини назарда тутиши шарт.  Туризм соҳаси субъектлари туристик зоналар ҳудудларида ўз фаолиятини ташкил этишда ва амалга оширишда атроф табиий муҳитга, маданий мерос объектларига ҳамда муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга нисбатан эҳтиёткорлик билан муносабатда бўлишни таъминлаши шарт.  Туристик зоналарда амалга ошириладиган туристик фаолият ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа фаолият туристик зоналарни ташкил этиш мақсадларига монелик қилмаслиги керак.  Статья 17. Туристские зоны  Туристской зоной является территория с определенными границами, на которой расположены один или несколько туристских ресурсов (природные, исторические, социально-культурные, лечебно-оздоровительные объекты, а также иные объекты, способные удовлетворить потребности туристов и экскурсантов), созданная в целях развития въездного и внутреннего туризма, туристской индустрии, охраны и рационального использования туристских ресурсов.  Туристские зоны создаются по предложению государственных органов и иных организаций, а также юридических и физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность.  Туристские зоны создаются на республиканском или местном уровне. Туристские зоны республиканского уровня создаются на основании решений Президента Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан, а местного уровня — на основании решений Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятов областей и города Ташкента по согласованию с уполномоченным государственным органом.  При определении туристских зон учитываются наличие в них туристских ресурсов, а также потенциальные возможности этих территорий для развития видов туризма.  При создании, а также использовании туристских ресурсов на территориях туристских зон собственники и (или) владельцы строящихся объектов туристской индустрии обязаны предусматривать интеграцию этих объектов в существующую местную социально-экономическую, историческую, научную, художественную, культурную или иную организационно-целевую и инфраструктурную среду.  При организации и осуществлении своей деятельности на территориях туристских зон субъекты сферы туризма обязаны обеспечивать бережное отношение к окружающей природной среде, объектам культурного наследия и охраняемым природным территориям.  Туристская и иная деятельность, не запрещенная законодательством, осуществляемая в туристских зонах, не должна препятствовать целям создания туристских зон. | 17-модда. Туристик зоналар  Муайян чегараларга эга бўлган, бир ёки бир неча туристик ресурслар (табиий, тарихий, ижтимоий-маданий, даволаш-соғломлаштириш объектлари, шунингдек туристлар ва экскурсантларнинг эҳтиёжларини қаноатлантира оладиган бошқа объектлар) жойлашган, кириш туризмини ва ички туризмни, туристик индустрияни ривожлантириш, туристик ресурсларни муҳофаза қилиш ҳамда улардан оқилона фойдаланиш мақсадида ташкил этилган ҳудуд туристик зонадир.  Туристик зоналар давлат органлари ҳамда бошқа ташкилотларнинг, шунингдек тадбиркорлик фаолиятини амалга оширувчи юридик ва жисмоний шахсларнинг таклифига кўра ташкил этилади.  Туристик зоналар республика ёки маҳаллий даражада ташкил этилади. Республика даражасидаги туристик зоналар Ўзбекистон Республикаси Президентининг ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари асосида, маҳаллий даражадаги туристик зоналар эса ваколатли давлат органи билан келишилган ҳолда Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгаши, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимликларининг қарорлари асосида ташкил этилади.  Туристик зоналарни аниқлашда уларда туристик ресурсларнинг мавжудлиги, шунингдек ушбу ҳудудларнинг туризм турларини ривожлантириш учун потенциал имкониятлари инобатга олинади.  Қурилаётган туристик индустрия объектларининг мулкдорлари ва (ёки) эгалари туристик зоналарнинг ҳудудларида туристик ресурслар барпо этилаётганда, шунингдек улардан фойдаланилаётганда ушбу объектларнинг мавжуд маҳаллий ижтимоий-иқтисодий, тарихий, илмий, бадиий, маданий муҳитга ёки бошқа ташкилий-мақсадли муҳитга ва инфратузилма муҳитига уйғунлашувини назарда тутиши шарт.  Туризм соҳаси субъектлари туристик зоналар ҳудудларида ўз фаолиятини ташкил этишда ва амалга оширишда атроф табиий муҳитга, маданий мерос объектларига ҳамда муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга нисбатан эҳтиёткорлик билан муносабатда бўлишни таъминлаши шарт.  Туристик зоналарда амалга ошириладиган туристик фаолият ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа фаолият туристик зоналарни ташкил этиш мақсадларига монелик қилмаслиги керак.  Статья 17. Туристские зоны  Туристской зоной является территория с определенными границами, на которой расположены один или несколько туристских ресурсов (природные, исторические, социально-культурные, лечебно-оздоровительные объекты, а также иные объекты, способные удовлетворить потребности туристов и экскурсантов), созданная в целях развития въездного и внутреннего туризма, туристской индустрии, охраны и рационального использования туристских ресурсов.  Туристские зоны создаются по предложению государственных органов и иных организаций, а также юридических и физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность.  Туристские зоны создаются на республиканском или местном уровне. Туристские зоны республиканского уровня создаются на основании решений Президента Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан, а местного уровня — на основании решений Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятов областей и города Ташкента по согласованию с уполномоченным государственным органом.  При определении туристских зон учитываются наличие в них туристских ресурсов, а также потенциальные возможности этих территорий для развития видов туризма.  При создании, а также использовании туристских ресурсов на территориях туристских зон собственники и (или) владельцы строящихся объектов туристской индустрии обязаны предусматривать интеграцию этих объектов в существующую местную социально-экономическую, историческую, научную, художественную, культурную или иную организационно-целевую и инфраструктурную среду.  При организации и осуществлении своей деятельности на территориях туристских зон субъекты сферы туризма обязаны обеспечивать бережное отношение к окружающей природной среде, объектам культурного наследия и охраняемым природным территориям.  Туристская и иная деятельность, не запрещенная законодательством, осуществляемая в туристских зонах, не должна препятствовать целям создания туристских зон. | | 17-модда. Туристик зоналар  Муайян чегараларга эга бўлган, бир ёки бир неча туристик ресурслар (табиий, тарихий, ижтимоий-маданий, даволаш-соғломлаштириш объектлари, шунингдек туристлар ва экскурсантларнинг эҳтиёжларини қаноатлантира оладиган бошқа объектлар) жойлашган, кириш туризмини ва ички туризмни, туристик индустрияни ривожлантириш, туристик ресурсларни муҳофаза қилиш ҳамда улардан оқилона фойдаланиш мақсадида ташкил этилган ҳудуд туристик зонадир.  Туристик зоналар давлат органлари ҳамда бошқа ташкилотларнинг, шунингдек тадбиркорлик фаолиятини амалга оширувчи юридик ва жисмоний шахсларнинг таклифига кўра ташкил этилади.  Туристик зоналар республика ёки маҳаллий даражада ташкил этилади. Республика даражасидаги туристик зоналар Ўзбекистон Республикаси Президентининг ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари асосида, маҳаллий даражадаги туристик зоналар эса ваколатли давлат органи билан келишилган ҳолда Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгаши, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимликларининг қарорлари асосида ташкил этилади.  Туристик зоналарни аниқлашда уларда туристик ресурсларнинг мавжудлиги, шунингдек ушбу ҳудудларнинг туризм турларини ривожлантириш учун потенциал имкониятлари инобатга олинади.  Қурилаётган туристик индустрия объектларининг мулкдорлари ва (ёки) эгалари туристик зоналарнинг ҳудудларида туристик ресурслар барпо этилаётганда, шунингдек улардан фойдаланилаётганда ушбу объектларнинг мавжуд маҳаллий ижтимоий-иқтисодий, тарихий, илмий, бадиий, маданий муҳитга ёки бошқа ташкилий-мақсадли муҳитга ва инфратузилма муҳитига уйғунлашувини назарда тутиши шарт.  Туризм соҳаси субъектлари туристик зоналар ҳудудларида ўз фаолиятини ташкил этишда ва амалга оширишда атроф табиий муҳитга, маданий мерос объектларига ҳамда муҳофаза этиладиган табиий ҳудудларга нисбатан эҳтиёткорлик билан муносабатда бўлишни таъминлаши шарт.  Туристик зоналарда амалга ошириладиган туристик фаолият ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа фаолият туристик зоналарни ташкил этиш мақсадларига монелик қилмаслиги керак.  Статья 17. Туристские зоны  Туристской зоной является территория с определенными границами, на которой расположены один или несколько туристских ресурсов (природные, исторические, социально-культурные, лечебно-оздоровительные объекты, а также иные объекты, способные удовлетворить потребности туристов и экскурсантов), созданная в целях развития въездного и внутреннего туризма, туристской индустрии, охраны и рационального использования туристских ресурсов.  Туристские зоны создаются по предложению государственных органов и иных организаций, а также юридических и физических лиц, осуществляющих предпринимательскую деятельность.  Туристские зоны создаются на республиканском или местном уровне. Туристские зоны республиканского уровня создаются на основании решений Президента Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан, а местного уровня — на основании решений Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятов областей и города Ташкента по согласованию с уполномоченным государственным органом.  При определении туристских зон учитываются наличие в них туристских ресурсов, а также потенциальные возможности этих территорий для развития видов туризма.  При создании, а также использовании туристских ресурсов на территориях туристских зон собственники и (или) владельцы строящихся объектов туристской индустрии обязаны предусматривать интеграцию этих объектов в существующую местную социально-экономическую, историческую, научную, художественную, культурную или иную организационно-целевую и инфраструктурную среду.  При организации и осуществлении своей деятельности на территориях туристских зон субъекты сферы туризма обязаны обеспечивать бережное отношение к окружающей природной среде, объектам культурного наследия и охраняемым природным территориям.  Туристская и иная деятельность, не запрещенная законодательством, осуществляемая в туристских зонах, не должна препятствовать целям создания туристских зон. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Туристик зоналарнинг турлари  Туризмни комплекс ривожлантириш ва туристик ресурсларни лозим даражадаги ҳолатда сақлаш, тегишли ҳудуднинг туристик салоҳиятини ошириш, шунингдек уларни ривожлантиришга инвестициялар жалб қилинишини рағбатлантириш мақсадида туристик зоналарнинг қуйидаги турлари ташкил этилиши мумкин:  эркин туристик зона;  кичик туристик зона;  махсус туристик зона.  Эркин туристик зона эркин иқтисодий зонага тенглаштирилади. Эркин туристик зонага ва эркин туристик зонанинг иштирокчилари сифатида рўйхатга олинган тадбиркорлик субъектларига нисбатан эркин иқтисодий зоналар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** қоидалари, шу жумладан эркин иқтисодий зоналар ва уларнинг иштирокчилари учун назарда тутилган имтиёзлар ҳамда преференциялар татбиқ этилади.  Кичик туристик зона кичик саноат зонасига тенглаштирилади. Кичик туристик зоналарга нисбатан кичик саноат зоналари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** қоидалари татбиқ этилади.  ...  Статья 18. Виды туристских зон  В целях комплексного развития туризма и сохранения туристских ресурсов в надлежащем состоянии, повышения туристского потенциала соответствующей территории, а также стимулирования привлечения инвестиций в их развитие могут создаваться следующие виды туристских зон:  свободная туристская зона;  малая туристская зона;  специальная туристская зона.  Свободная туристская зона приравнивается к свободной экономической зоне. На свободную туристскую зону и субъектов предпринимательства, зарегистрированных в качестве участников свободной туристской зоны, распространяются положения законодательства о свободных экономических зонах, включая льготы и преференции, предусмотренные для свободных экономических зон и их участников.  Малая туристская зона приравнивается к малой промышленной зоне. На малые туристские зоны распространяются положения законодательства о малых промышленных зонах.  ... | 18-модда. Туристик зоналарнинг турлари  Туризмни комплекс ривожлантириш ва туристик ресурсларни лозим даражадаги ҳолатда сақлаш, тегишли ҳудуднинг туристик салоҳиятини ошириш, шунингдек уларни ривожлантиришга инвестициялар жалб қилинишини рағбатлантириш мақсадида туристик зоналарнинг қуйидаги турлари ташкил этилиши мумкин:  эркин туристик зона;  кичик туристик зона;  махсус туристик зона.  Эркин туристик зона эркин иқтисодий зонага тенглаштирилади. Эркин туристик зонага ва эркин туристик зонанинг иштирокчилари сифатида рўйхатга олинган тадбиркорлик субъектларига нисбатан эркин иқтисодий зоналар тўғрисидаги **қонунчиликнинг** қоидалари, шу жумладан эркин иқтисодий зоналар ва уларнинг иштирокчилари учун назарда тутилган имтиёзлар ҳамда преференциялар татбиқ этилади.  Кичик туристик зона кичик саноат зонасига тенглаштирилади. Кичик туристик зоналарга нисбатан кичик саноат зоналари тўғрисидаги **қонунчиликнинг** қоидалари татбиқ этилади.  ...  Статья 18. Виды туристских зон  В целях комплексного развития туризма и сохранения туристских ресурсов в надлежащем состоянии, повышения туристского потенциала соответствующей территории, а также стимулирования привлечения инвестиций в их развитие могут создаваться следующие виды туристских зон:  свободная туристская зона;  малая туристская зона;  специальная туристская зона.  Свободная туристская зона приравнивается к свободной экономической зоне. На свободную туристскую зону и субъектов предпринимательства, зарегистрированных в качестве участников свободной туристской зоны, распространяются положения законодательства о свободных экономических зонах, включая льготы и преференции, предусмотренные для свободных экономических зон и их участников.  Малая туристская зона приравнивается к малой промышленной зоне. На малые туристские зоны распространяются положения законодательства о малых промышленных зонах.  ... | | 18-модда. Туристик зоналарнинг турлари  Туризмни комплекс ривожлантириш ва туристик ресурсларни лозим даражадаги ҳолатда сақлаш, тегишли ҳудуднинг туристик салоҳиятини ошириш, шунингдек уларни ривожлантиришга инвестициялар жалб қилинишини рағбатлантириш мақсадида туристик зоналарнинг қуйидаги турлари ташкил этилиши мумкин:  эркин туристик зона;  кичик туристик зона;  махсус туристик зона.  Эркин туристик зона эркин иқтисодий зонага тенглаштирилади. Эркин туристик зонага ва эркин туристик зонанинг иштирокчилари сифатида рўйхатга олинган тадбиркорлик субъектларига нисбатан эркин иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонунчиликнинг қоидалари, шу жумладан эркин иқтисодий зоналар ва уларнинг иштирокчилари учун назарда тутилган имтиёзлар ҳамда преференциялар татбиқ этилади.  Кичик туристик зона кичик саноат зонасига тенглаштирилади. Кичик туристик зоналарга нисбатан кичик саноат зоналари тўғрисидаги қонунчиликнинг қоидалари татбиқ этилади.  ...  Статья 18. Виды туристских зон  В целях комплексного развития туризма и сохранения туристских ресурсов в надлежащем состоянии, повышения туристского потенциала соответствующей территории, а также стимулирования привлечения инвестиций в их развитие могут создаваться следующие виды туристских зон:  свободная туристская зона;  малая туристская зона;  специальная туристская зона.  Свободная туристская зона приравнивается к свободной экономической зоне. На свободную туристскую зону и субъектов предпринимательства, зарегистрированных в качестве участников свободной туристской зоны, распространяются положения законодательства о свободных экономических зонах, включая льготы и преференции, предусмотренные для свободных экономических зон и их участников.  Малая туристская зона приравнивается к малой промышленной зоне. На малые туристские зоны распространяются положения законодательства о малых промышленных зонах.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 29-модда. Туроператорлар ҳамда турагентларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Туроператорлар ва турагентлар ўз ваколатлари доирасида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  турнинг давомийлиги ва йўналишини, хизмат кўрсатиш шартларини, транспортда хизмат кўрсатиш турини, туристнинг, экскурсантнинг хавфсизлигини ҳамда уларнинг мол-мулки муҳофаза қилинишини таъминлаш чораларини туристнинг ва экскурсантнинг розилиги ҳамда хоҳишига кўра ўзгартириш;  туристнинг ва экскурсантнинг розилиги билан уларни тур бошланишидан камида йигирма кун олдин бу ҳақда хабардор этиш шарти билан турнинг шартлашилган қийматини кўпайтириш;  хизматлар кўрсатишнинг имкони бўлмайдиган форс-мажор ҳолатлар юзага келган тақдирда, шунингдек гуруҳ тузиш учун зарур бўлган туристлар ва экскурсантларнинг талаб қилинадиган сони йиғилмаган тақдирда, туристик хизматлар кўрсатиш шартномасини бекор қилиш, бу ҳақда туристлар ва экскурсантлар тур бошланишидан камида йигирма кун олдин хабардор этилиши керак;  туристлар, экскурсантлар ёки туризм соҳаси субъектлари томонидан етказилган зарарнинг ўрни қопланишини ва маънавий зиён компенсация қилинишини талаб қилиш.  Туроператорлар ва турагентлар:  туристлар ва экскурсантларга туристик хизматлар кўрсатиш шартномасида шартлашилган хизматлар кўрсатилишини таъминлаши;  туристик хизматлар кўрсатилмаган ёки улар тўлиқ бўлмаган ҳажмда кўрсатилган ёхуд лозим даражада сифатли кўрсатилмаган тақдирда туристлар ва экскурсантларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши ҳамда маънавий зиённи компенсация қилиши;  туристлар ва экскурсантларга турни ташкил этиш, уларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида тўлиқ ахборот тақдим этиши;  туристик ресурсларнинг сақланишига кўмаклашиши;  туристлар ва экскурсантлар вақтинча борилган мамлакатда (жойда) **қонун ҳужжатларига** риоя этиши устидан назоратни амалга ошириши шарт.  Статья 29. Права и обязанности туроператоров и турагентов  Туроператоры и турагенты в пределах своих полномочий имеют право:  изменять продолжительность и маршрут тура, условия обслуживания, вид транспортного обслуживания, меры по обеспечению безопасности туриста, экскурсанта и охраны их имущества с согласия и по желанию туриста и экскурсанта;  увеличивать обусловленную стоимость тура с согласия туриста и экскурсанта при условии уведомления их об этом не позднее чем за двадцать дней до начала тура;  расторгать договор на предоставление туристских услуг в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, при которых предоставление услуг невозможно, а также в случае, если не было собрано требуемое количество туристов и экскурсантов, необходимое для создания группы, о чем туристы и экскурсанты должны быть уведомлены не позднее чем за двадцать дней до начала тура;  требовать возмещения убытков и компенсации морального вреда, причиненных туристами, экскурсантами или субъектами сферы туризма.  Туроператоры и турагенты обязаны:  обеспечить предоставление туристам и экскурсантам услуг, обусловленных договором на предоставление туристских услуг;  возмещать убытки и компенсировать моральный вред, причиненный туристам и экскурсантам, в случае непредоставления или предоставления в неполном объеме либо ненадлежащего качества туристских услуг;  предоставлять туристам и экскурсантам полную информацию об организации тура, их правах и обязанностях;  содействовать сохранению туристских ресурсов;  осуществлять контроль за соблюдением туристами и экскурсантами законодательства в стране (месте) временного пребывания. | 29-модда. Туроператорлар ҳамда турагентларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Туроператорлар ва турагентлар ўз ваколатлари доирасида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  турнинг давомийлиги ва йўналишини, хизмат кўрсатиш шартларини, транспортда хизмат кўрсатиш турини, туристнинг, экскурсантнинг хавфсизлигини ҳамда уларнинг мол-мулки муҳофаза қилинишини таъминлаш чораларини туристнинг ва экскурсантнинг розилиги ҳамда хоҳишига кўра ўзгартириш;  туристнинг ва экскурсантнинг розилиги билан уларни тур бошланишидан камида йигирма кун олдин бу ҳақда хабардор этиш шарти билан турнинг шартлашилган қийматини кўпайтириш;  хизматлар кўрсатишнинг имкони бўлмайдиган форс-мажор ҳолатлар юзага келган тақдирда, шунингдек гуруҳ тузиш учун зарур бўлган туристлар ва экскурсантларнинг талаб қилинадиган сони йиғилмаган тақдирда, туристик хизматлар кўрсатиш шартномасини бекор қилиш, бу ҳақда туристлар ва экскурсантлар тур бошланишидан камида йигирма кун олдин хабардор этилиши керак;  туристлар, экскурсантлар ёки туризм соҳаси субъектлари томонидан етказилган зарарнинг ўрни қопланишини ва маънавий зиён компенсация қилинишини талаб қилиш.  Туроператорлар ва турагентлар:  туристлар ва экскурсантларга туристик хизматлар кўрсатиш шартномасида шартлашилган хизматлар кўрсатилишини таъминлаши;  туристик хизматлар кўрсатилмаган ёки улар тўлиқ бўлмаган ҳажмда кўрсатилган ёхуд лозим даражада сифатли кўрсатилмаган тақдирда туристлар ва экскурсантларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши ҳамда маънавий зиённи компенсация қилиши;  туристлар ва экскурсантларга турни ташкил этиш, уларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида тўлиқ ахборот тақдим этиши;  туристик ресурсларнинг сақланишига кўмаклашиши;  туристлар ва экскурсантлар вақтинча борилган мамлакатда (жойда) **қонунчиликка** риоя этиши устидан назоратни амалга ошириши шарт.  Статья 29. Права и обязанности туроператоров и турагентов  Туроператоры и турагенты в пределах своих полномочий имеют право:  изменять продолжительность и маршрут тура, условия обслуживания, вид транспортного обслуживания, меры по обеспечению безопасности туриста, экскурсанта и охраны их имущества с согласия и по желанию туриста и экскурсанта;  увеличивать обусловленную стоимость тура с согласия туриста и экскурсанта при условии уведомления их об этом не позднее чем за двадцать дней до начала тура;  расторгать договор на предоставление туристских услуг в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, при которых предоставление услуг невозможно, а также в случае, если не было собрано требуемое количество туристов и экскурсантов, необходимое для создания группы, о чем туристы и экскурсанты должны быть уведомлены не позднее чем за двадцать дней до начала тура;  требовать возмещения убытков и компенсации морального вреда, причиненных туристами, экскурсантами или субъектами сферы туризма.  Туроператоры и турагенты обязаны:  обеспечить предоставление туристам и экскурсантам услуг, обусловленных договором на предоставление туристских услуг;  возмещать убытки и компенсировать моральный вред, причиненный туристам и экскурсантам, в случае непредоставления или предоставления в неполном объеме либо ненадлежащего качества туристских услуг;  предоставлять туристам и экскурсантам полную информацию об организации тура, их правах и обязанностях;  содействовать сохранению туристских ресурсов;  осуществлять контроль за соблюдением туристами и экскурсантами законодательства в стране (месте) временного пребывания. | | 29-модда. Туроператорлар ҳамда турагентларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Туроператорлар ва турагентлар ўз ваколатлари доирасида қуйидаги ҳуқуқларга эга:  турнинг давомийлиги ва йўналишини, хизмат кўрсатиш шартларини, транспортда хизмат кўрсатиш турини, туристнинг, экскурсантнинг хавфсизлигини ҳамда уларнинг мол-мулки муҳофаза қилинишини таъминлаш чораларини туристнинг ва экскурсантнинг розилиги ҳамда хоҳишига кўра ўзгартириш;  туристнинг ва экскурсантнинг розилиги билан уларни тур бошланишидан камида йигирма кун олдин бу ҳақда хабардор этиш шарти билан турнинг шартлашилган қийматини кўпайтириш;  хизматлар кўрсатишнинг имкони бўлмайдиган форс-мажор ҳолатлар юзага келган тақдирда, шунингдек гуруҳ тузиш учун зарур бўлган туристлар ва экскурсантларнинг талаб қилинадиган сони йиғилмаган тақдирда, туристик хизматлар кўрсатиш шартномасини бекор қилиш, бу ҳақда туристлар ва экскурсантлар тур бошланишидан камида йигирма кун олдин хабардор этилиши керак;  туристлар, экскурсантлар ёки туризм соҳаси субъектлари томонидан етказилган зарарнинг ўрни қопланишини ва маънавий зиён компенсация қилинишини талаб қилиш.  Туроператорлар ва турагентлар:  туристлар ва экскурсантларга туристик хизматлар кўрсатиш шартномасида шартлашилган хизматлар кўрсатилишини таъминлаши;  туристик хизматлар кўрсатилмаган ёки улар тўлиқ бўлмаган ҳажмда кўрсатилган ёхуд лозим даражада сифатли кўрсатилмаган тақдирда туристлар ва экскурсантларга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаши ҳамда маънавий зиённи компенсация қилиши;  туристлар ва экскурсантларга турни ташкил этиш, уларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари тўғрисида тўлиқ ахборот тақдим этиши;  туристик ресурсларнинг сақланишига кўмаклашиши;  туристлар ва экскурсантлар вақтинча борилган мамлакатда (жойда) қонунчиликка риоя этиши устидан назоратни амалга ошириши шарт.  Статья 29. Права и обязанности туроператоров и турагентов  Туроператоры и турагенты в пределах своих полномочий имеют право:  изменять продолжительность и маршрут тура, условия обслуживания, вид транспортного обслуживания, меры по обеспечению безопасности туриста, экскурсанта и охраны их имущества с согласия и по желанию туриста и экскурсанта;  увеличивать обусловленную стоимость тура с согласия туриста и экскурсанта при условии уведомления их об этом не позднее чем за двадцать дней до начала тура;  расторгать договор на предоставление туристских услуг в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, при которых предоставление услуг невозможно, а также в случае, если не было собрано требуемое количество туристов и экскурсантов, необходимое для создания группы, о чем туристы и экскурсанты должны быть уведомлены не позднее чем за двадцать дней до начала тура;  требовать возмещения убытков и компенсации морального вреда, причиненных туристами, экскурсантами или субъектами сферы туризма.  Туроператоры и турагенты обязаны:  обеспечить предоставление туристам и экскурсантам услуг, обусловленных договором на предоставление туристских услуг;  возмещать убытки и компенсировать моральный вред, причиненный туристам и экскурсантам, в случае непредоставления или предоставления в неполном объеме либо ненадлежащего качества туристских услуг;  предоставлять туристам и экскурсантам полную информацию об организации тура, их правах и обязанностях;  содействовать сохранению туристских ресурсов;  осуществлять контроль за соблюдением туристами и экскурсантами законодательства в стране (месте) временного пребывания. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. Туристлар ҳамда экскурсантларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Туристлар ва экскурсантлар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  туристик хизматлар кўрсатиш шартномасида назарда тутилган хизматлардан фойдаланиш;  саёҳат билан боғлиқ тўлиқ ва ишончли ахборот олиш, шу жумладан вақтинча бўлиш мамлакатига (жойига) кириш ва унда бўлиш қоидалари, маҳаллий аҳолининг урф-одатлари, диний маросимлар, маданий мерос объектлари, муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва туризм соҳасининг объектлари, атроф табиий муҳитнинг ҳолати тўғрисида ахборот олиш;  шахсий хавфсизлиги ҳамда ўз ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш таъминланиши, шунингдек ўз мол-мулкининг бут сақланиши;  шошилинч тиббий ёрдам олиш;  туристик хизматлар кўрсатиш шартномаси бажарилмаган ёки лозим даражада бажарилмаган тақдирда моддий зарарнинг ўрни қопланиши, шунингдек маънавий зиённинг компенсация қилиниши;  агар турнинг умумий қиймати ошиши шартномада шартлашилган қийматидан ортиб кетса, туристик хизматлар кўрсатишга доир шартномани туроператорлар ва турагентларга етказилган моддий зарарнинг ўрнини қопламаган ҳолда бекор қилиш.  Туристлар ва экскурсантлар:  турда иштирок этиш учун ўз соғлиғи ҳолатининг ва (ёки) ёшининг хусусиятларига боғлиқ чекловлар (қарши кўрсатмалар) тўғрисидаги, ўз доимий яшаш жойидан ташқарига чиқиши ҳамда вақтинча бўлиш мамлакатига (жойига) кириши учун чекловлар ҳақидаги маълумотларни туроператорнинг ва (ёки) турагентнинг талабига кўра тақдим этиши;  туристик хизматлар кўрсатиш шартномаси шартларига ва вақтинча бўлиш мамлакатининг (жойининг) **қонун ҳужжатларига** риоя этиши, унинг сиёсий ҳамда ижтимоий тузилишини, маҳаллий аҳолининг анъаналарини, урф-одатларини, диний эътиқодини ҳурмат қилиши;  вақтинча бўлиш мамлакатидаги (жойидаги) атроф табиий муҳитга, муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва маданий мерос объектларига зарар етказмаслиги;  вақтинча бўлиш мамлакатидаги (жойидаги) божхона ва чегара назорати, шахсий хавфсизлик қоидаларига риоя этиши шарт.  Статья 30. Права и обязанности туристов и экскурсантов  Туристы и экскурсанты имеют право на:  получение услуг, предусмотренных договором на предоставление туристских услуг;  получение полной и достоверной информации, связанной с путешествием, включая информацию о правилах въезда и пребывания в стране (месте) временного пребывания, обычаях местного населения, религиозных обрядах, объектах культурного наследия, охраняемых природных территориях и объектах сферы туризма, состоянии окружающей природной среды;  обеспечение личной безопасности и защиты своих прав, свобод и законных интересов, а также сохранность своего имущества;  получение неотложной медицинской помощи;  возмещение материального ущерба, а также компенсацию морального вреда в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения договора на предоставление туристских услуг;  расторжение договора на предоставление туристских услуг без возмещения материального ущерба туроператорам и турагентам, если увеличение общей стоимости тура превышает обусловленную договором стоимость.  Туристы и экскурсанты обязаны:  по требованию туроператора и (или) турагента предоставить сведения об ограничениях (противопоказаниях) их участия в туре, связанных с особенностями состояния их здоровья и (или) возраста, об ограничениях для их выезда за пределы постоянного места жительства и въезда в страну (место) временного пребывания;  соблюдать условия договора на предоставление туристских услуг и законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее политическое и социальное устройство, традиции, обычаи, религиозные верования местного населения;  не причинять ущерб окружающей природной среде, охраняемым природным территориям и объектам культурного наследия в стране (месте) временного пребывания;  соблюдать правила таможенного и пограничного контроля, личной безопасности в стране (месте) временного пребывания. | 30-модда. Туристлар ҳамда экскурсантларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Туристлар ва экскурсантлар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  туристик хизматлар кўрсатиш шартномасида назарда тутилган хизматлардан фойдаланиш;  саёҳат билан боғлиқ тўлиқ ва ишончли ахборот олиш, шу жумладан вақтинча бўлиш мамлакатига (жойига) кириш ва унда бўлиш қоидалари, маҳаллий аҳолининг урф-одатлари, диний маросимлар, маданий мерос объектлари, муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва туризм соҳасининг объектлари, атроф табиий муҳитнинг ҳолати тўғрисида ахборот олиш;  шахсий хавфсизлиги ҳамда ўз ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш таъминланиши, шунингдек ўз мол-мулкининг бут сақланиши;  шошилинч тиббий ёрдам олиш;  туристик хизматлар кўрсатиш шартномаси бажарилмаган ёки лозим даражада бажарилмаган тақдирда моддий зарарнинг ўрни қопланиши, шунингдек маънавий зиённинг компенсация қилиниши;  агар турнинг умумий қиймати ошиши шартномада шартлашилган қийматидан ортиб кетса, туристик хизматлар кўрсатишга доир шартномани туроператорлар ва турагентларга етказилган моддий зарарнинг ўрнини қопламаган ҳолда бекор қилиш.  Туристлар ва экскурсантлар:  турда иштирок этиш учун ўз соғлиғи ҳолатининг ва (ёки) ёшининг хусусиятларига боғлиқ чекловлар (қарши кўрсатмалар) тўғрисидаги, ўз доимий яшаш жойидан ташқарига чиқиши ҳамда вақтинча бўлиш мамлакатига (жойига) кириши учун чекловлар ҳақидаги маълумотларни туроператорнинг ва (ёки) турагентнинг талабига кўра тақдим этиши;  туристик хизматлар кўрсатиш шартномаси шартларига ва вақтинча бўлиш мамлакатининг (жойининг) **қонунчиликка** риоя этиши, унинг сиёсий ҳамда ижтимоий тузилишини, маҳаллий аҳолининг анъаналарини, урф-одатларини, диний эътиқодини ҳурмат қилиши;  вақтинча бўлиш мамлакатидаги (жойидаги) атроф табиий муҳитга, муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва маданий мерос объектларига зарар етказмаслиги;  вақтинча бўлиш мамлакатидаги (жойидаги) божхона ва чегара назорати, шахсий хавфсизлик қоидаларига риоя этиши шарт.  Статья 30. Права и обязанности туристов и экскурсантов  Туристы и экскурсанты имеют право на:  получение услуг, предусмотренных договором на предоставление туристских услуг;  получение полной и достоверной информации, связанной с путешествием, включая информацию о правилах въезда и пребывания в стране (месте) временного пребывания, обычаях местного населения, религиозных обрядах, объектах культурного наследия, охраняемых природных территориях и объектах сферы туризма, состоянии окружающей природной среды;  обеспечение личной безопасности и защиты своих прав, свобод и законных интересов, а также сохранность своего имущества;  получение неотложной медицинской помощи;  возмещение материального ущерба, а также компенсацию морального вреда в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения договора на предоставление туристских услуг;  расторжение договора на предоставление туристских услуг без возмещения материального ущерба туроператорам и турагентам, если увеличение общей стоимости тура превышает обусловленную договором стоимость.  Туристы и экскурсанты обязаны:  по требованию туроператора и (или) турагента предоставить сведения об ограничениях (противопоказаниях) их участия в туре, связанных с особенностями состояния их здоровья и (или) возраста, об ограничениях для их выезда за пределы постоянного места жительства и въезда в страну (место) временного пребывания;  соблюдать условия договора на предоставление туристских услуг и законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее политическое и социальное устройство, традиции, обычаи, религиозные верования местного населения;  не причинять ущерб окружающей природной среде, охраняемым природным территориям и объектам культурного наследия в стране (месте) временного пребывания;  соблюдать правила таможенного и пограничного контроля, личной безопасности в стране (месте) временного пребывания. | | 30-модда. Туристлар ҳамда экскурсантларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Туристлар ва экскурсантлар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  туристик хизматлар кўрсатиш шартномасида назарда тутилган хизматлардан фойдаланиш;  саёҳат билан боғлиқ тўлиқ ва ишончли ахборот олиш, шу жумладан вақтинча бўлиш мамлакатига (жойига) кириш ва унда бўлиш қоидалари, маҳаллий аҳолининг урф-одатлари, диний маросимлар, маданий мерос объектлари, муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва туризм соҳасининг объектлари, атроф табиий муҳитнинг ҳолати тўғрисида ахборот олиш;  шахсий хавфсизлиги ҳамда ўз ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш таъминланиши, шунингдек ўз мол-мулкининг бут сақланиши;  шошилинч тиббий ёрдам олиш;  туристик хизматлар кўрсатиш шартномаси бажарилмаган ёки лозим даражада бажарилмаган тақдирда моддий зарарнинг ўрни қопланиши, шунингдек маънавий зиённинг компенсация қилиниши;  агар турнинг умумий қиймати ошиши шартномада шартлашилган қийматидан ортиб кетса, туристик хизматлар кўрсатишга доир шартномани туроператорлар ва турагентларга етказилган моддий зарарнинг ўрнини қопламаган ҳолда бекор қилиш.  Туристлар ва экскурсантлар:  турда иштирок этиш учун ўз соғлиғи ҳолатининг ва (ёки) ёшининг хусусиятларига боғлиқ чекловлар (қарши кўрсатмалар) тўғрисидаги, ўз доимий яшаш жойидан ташқарига чиқиши ҳамда вақтинча бўлиш мамлакатига (жойига) кириши учун чекловлар ҳақидаги маълумотларни туроператорнинг ва (ёки) турагентнинг талабига кўра тақдим этиши;  туристик хизматлар кўрсатиш шартномаси шартларига ва вақтинча бўлиш мамлакатининг (жойининг) қонунчиликка риоя этиши, унинг сиёсий ҳамда ижтимоий тузилишини, маҳаллий аҳолининг анъаналарини, урф-одатларини, диний эътиқодини ҳурмат қилиши;  вақтинча бўлиш мамлакатидаги (жойидаги) атроф табиий муҳитга, муҳофаза этиладиган табиий ҳудудлар ва маданий мерос объектларига зарар етказмаслиги;  вақтинча бўлиш мамлакатидаги (жойидаги) божхона ва чегара назорати, шахсий хавфсизлик қоидаларига риоя этиши шарт.  Статья 30. Права и обязанности туристов и экскурсантов  Туристы и экскурсанты имеют право на:  получение услуг, предусмотренных договором на предоставление туристских услуг;  получение полной и достоверной информации, связанной с путешествием, включая информацию о правилах въезда и пребывания в стране (месте) временного пребывания, обычаях местного населения, религиозных обрядах, объектах культурного наследия, охраняемых природных территориях и объектах сферы туризма, состоянии окружающей природной среды;  обеспечение личной безопасности и защиты своих прав, свобод и законных интересов, а также сохранность своего имущества;  получение неотложной медицинской помощи;  возмещение материального ущерба, а также компенсацию морального вреда в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения договора на предоставление туристских услуг;  расторжение договора на предоставление туристских услуг без возмещения материального ущерба туроператорам и турагентам, если увеличение общей стоимости тура превышает обусловленную договором стоимость.  Туристы и экскурсанты обязаны:  по требованию туроператора и (или) турагента предоставить сведения об ограничениях (противопоказаниях) их участия в туре, связанных с особенностями состояния их здоровья и (или) возраста, об ограничениях для их выезда за пределы постоянного места жительства и въезда в страну (место) временного пребывания;  соблюдать условия договора на предоставление туристских услуг и законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее политическое и социальное устройство, традиции, обычаи, религиозные верования местного населения;  не причинять ущерб окружающей природной среде, охраняемым природным территориям и объектам культурного наследия в стране (месте) временного пребывания;  соблюдать правила таможенного и пограничного контроля, личной безопасности в стране (месте) временного пребывания. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Туроператорлар ва турагентлар бирлашмаларининг ҳуқуқлари  Туроператорлар ва турагентлар бирлашмалари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  туризм соҳаси субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига риоя этилиши ҳолатининг таҳлилини ўтказиш;  туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш;  туризм соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқишда ва муҳокама қилишда иштирок этиш;  ваколатли давлат органи ҳузуридаги жамоатчилик кенгашлари таркибида иштирок этиш;  туризм соҳаси субъектларини қўллаб-қувватлаш, уларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш кафолатларини кучайтириш тизимини шакллантиришда иштирок этиш;  туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга доир таклифлар тайёрлаш ва киритиш, туризм соҳасини яхшилаш бўйича чора-тадбирлар ишлаб чиқиш жараёнларига бошқа тадбиркорлик субъектларини жалб этиш;  Ўзбекистоннинг миллий туристик брендини ва маҳсулотларни туристик бозорларда тарғиб этишга, туризм соҳасига инвестицияларни, шу жумладан чет эл инвестицияларини, шунингдек замонавий технологияларни жалб этишга кўмаклашиш.  Статья 34. Права объединений туроператоров и турагентов  Объединения туроператоров и турагентов имеют право на:  проведение анализа состояния соблюдения прав и законных интересов субъектов сферы туризма;  осуществление общественного контроля за исполнением законодательства о туризме;  участие в разработке и обсуждении проектов нормативно-правовых актов в сфере туризма;  участие в составе общественных советов при уполномоченном государственном органе;  участие в формировании системы поддержки субъектов сферы туризма, усиления гарантий защиты их прав, свобод и законных интересов;  подготовку и внесение предложений по совершенствованию законодательства о туризме, привлечение других субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по улучшению сферы туризма;  содействие продвижению национального туристского бренда Узбекистана и продуктов на туристских рынках, привлечению инвестиций, в том числе иностранных, а также современных технологий в сферу туризма. | 34-модда. Туроператорлар ва турагентлар бирлашмаларининг ҳуқуқлари  Туроператорлар ва турагентлар бирлашмалари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  туризм соҳаси субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига риоя этилиши ҳолатининг таҳлилини ўтказиш;  туризм тўғрисидаги **қонунчилик** ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш;  туризм соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқишда ва муҳокама қилишда иштирок этиш;  ваколатли давлат органи ҳузуридаги жамоатчилик кенгашлари таркибида иштирок этиш;  туризм соҳаси субъектларини қўллаб-қувватлаш, уларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш кафолатларини кучайтириш тизимини шакллантиришда иштирок этиш;  туризм тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштиришга доир таклифлар тайёрлаш ва киритиш, туризм соҳасини яхшилаш бўйича чора-тадбирлар ишлаб чиқиш жараёнларига бошқа тадбиркорлик субъектларини жалб этиш;  Ўзбекистоннинг миллий туристик брендини ва маҳсулотларни туристик бозорларда тарғиб этишга, туризм соҳасига инвестицияларни, шу жумладан чет эл инвестицияларини, шунингдек замонавий технологияларни жалб этишга кўмаклашиш.  Статья 34. Права объединений туроператоров и турагентов  Объединения туроператоров и турагентов имеют право на:  проведение анализа состояния соблюдения прав и законных интересов субъектов сферы туризма;  осуществление общественного контроля за исполнением законодательства о туризме;  участие в разработке и обсуждении проектов нормативно-правовых актов в сфере туризма;  участие в составе общественных советов при уполномоченном государственном органе;  участие в формировании системы поддержки субъектов сферы туризма, усиления гарантий защиты их прав, свобод и законных интересов;  подготовку и внесение предложений по совершенствованию законодательства о туризме, привлечение других субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по улучшению сферы туризма;  содействие продвижению национального туристского бренда Узбекистана и продуктов на туристских рынках, привлечению инвестиций, в том числе иностранных, а также современных технологий в сферу туризма. | | 34-модда. Туроператорлар ва турагентлар бирлашмаларининг ҳуқуқлари  Туроператорлар ва турагентлар бирлашмалари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  туризм соҳаси субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига риоя этилиши ҳолатининг таҳлилини ўтказиш;  туризм тўғрисидаги қонунчилик ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш;  туризм соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларини ишлаб чиқишда ва муҳокама қилишда иштирок этиш;  ваколатли давлат органи ҳузуридаги жамоатчилик кенгашлари таркибида иштирок этиш;  туризм соҳаси субъектларини қўллаб-қувватлаш, уларнинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш кафолатларини кучайтириш тизимини шакллантиришда иштирок этиш;  туризм тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришга доир таклифлар тайёрлаш ва киритиш, туризм соҳасини яхшилаш бўйича чора-тадбирлар ишлаб чиқиш жараёнларига бошқа тадбиркорлик субъектларини жалб этиш;  Ўзбекистоннинг миллий туристик брендини ва маҳсулотларни туристик бозорларда тарғиб этишга, туризм соҳасига инвестицияларни, шу жумладан чет эл инвестицияларини, шунингдек замонавий технологияларни жалб этишга кўмаклашиш.  Статья 34. Права объединений туроператоров и турагентов  Объединения туроператоров и турагентов имеют право на:  проведение анализа состояния соблюдения прав и законных интересов субъектов сферы туризма;  осуществление общественного контроля за исполнением законодательства о туризме;  участие в разработке и обсуждении проектов нормативно-правовых актов в сфере туризма;  участие в составе общественных советов при уполномоченном государственном органе;  участие в формировании системы поддержки субъектов сферы туризма, усиления гарантий защиты их прав, свобод и законных интересов;  подготовку и внесение предложений по совершенствованию законодательства о туризме, привлечение других субъектов предпринимательства в процессы разработки мер по улучшению сферы туризма;  содействие продвижению национального туристского бренда Узбекистана и продуктов на туристских рынках, привлечению инвестиций, в том числе иностранных, а также современных технологий в сферу туризма. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 39-модда. Туризм соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Туризм соҳасидаги халқаро ҳамкорлик халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган принциплари ва нормалари, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари ҳамда **қонун ҳужжатлари** асосида амалга оширилади.  Статья 39. Международное сотрудничество в сфере туризма  Международное сотрудничество в сфере туризма осуществляется на основе общепризнанных принципов и норм международного права, а также международных договоров и законодательства Республики Узбекистан. | 39-модда. Туризм соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Туризм соҳасидаги халқаро ҳамкорлик халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган принциплари ва нормалари, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари ҳамда **қонунчилиги** асосида амалга оширилади.  Статья 39. Международное сотрудничество в сфере туризма  Международное сотрудничество в сфере туризма осуществляется на основе общепризнанных принципов и норм международного права, а также международных договоров и законодательства Республики Узбекистан. | | 39-модда. Туризм соҳасидаги халқаро ҳамкорлик  Туризм соҳасидаги халқаро ҳамкорлик халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган принциплари ва нормалари, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари ҳамда қонунчилиги асосида амалга оширилади.  Статья 39. Международное сотрудничество в сфере туризма  Международное сотрудничество в сфере туризма осуществляется на основе общепризнанных принципов и норм международного права, а также международных договоров и законодательства Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Туризм соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры в сфере туризма разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Туризм соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры в сфере туризма разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Туризм соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры в сфере туризма разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Туризм тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о туризме  Лица, виновные в нарушении законодательства о туризме, несут ответственность в установленном порядке. | 41-модда. Туризм тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Туризм тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о туризме  Лица, виновные в нарушении законодательства о туризме, несут ответственность в установленном порядке. | | 41-модда. Туризм тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Туризм тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о туризме  Лица, виновные в нарушении законодательства о туризме, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 44-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 44. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 44-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 44. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 44-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 44. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **277. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 29 июлда қабул қилинган “Қурол тўғрисида”ги ЎРҚ-550-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Қурол тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Қурол тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қурол тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об оружии  Законодательство об оружии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об оружии, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Қурол тўғрисидаги **қонунчилик**  Қурол тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қурол тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об оружии  Законодательство об оружии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об оружии, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Қурол тўғрисидаги қонунчилик  Қурол тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қурол тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об оружии  Законодательство об оружии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об оружии, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар томонидан қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиш  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар қуролни олишга доир рухсатнома олиш учун Миллий гвардия органларига қуйидагиларни тақдим этади:  қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза уни олишдан кўзланган мақсад, олинадиган қурол ва унинг ўқ-дорилари тўғрисидаги маълумотлар ҳамда қуролни ва унинг ўқ-дориларини сақлаш учун махсус жиҳозланган бино (қуролхона) жойлашган ер кўрсатилган ҳолда;  қуролни ва унинг ўқ-дориларини етказиб беришга доир контракт (шартнома);  аризани кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  қурол ҳамда унинг ўқ-дорилари бут сақланишини, берилиши-қабул қилиб олинишини, ҳисобга олинишини ҳамда улардан фойдаланилишини таъминлаш мажбурияти зиммасига юклатилган юридик шахс ходими тайинланганлиги тўғрисидаги буйруқ ёки фармойиш тусидаги бошқа ҳужжат;  қуролга ва унинг ўқ-дориларига бўлган талаб миқдорининг ҳисоб-китоби, қурол ва унинг ўқ-дорилари билан таъминлаш нормалари ҳисобга олинган ҳолда.  Қуролнинг сарфланган, йўқотилган ёки йўқ қилиш учун топширилган ўқ-дорилари ўрнига ўқ-дорилар олиш учун ўқ-дорилар ҳисобдан чиқарилганлигининг қонунийлигини тасдиқловчи ҳужжатлар (ўқ-дориларни ҳисобдан чиқариш далолатномалари, ўқув-машқ отишлари ва бошқа отишларни ўтказиш чоғида сарфланган ўқ-дориларга доир тарқатиш-топшириш қайдномалари, ўқ-дориларни йўқ қилиш учун қабул қилиб олиш (топшириш) далолатномалари) қўшимча равишда тақдим этилади.  Қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза Миллий гвардия органлари томонидан ариза барча зарур ҳужжатлар билан олинган кундан эътиборан ўттиз иш куни ичида кўриб чиқилади.  Қуролни олишга доир рухсатномани бериш қуйидаги асосларга кўра рад этилиши мумкин:  ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(4452164)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(4452171))кўрсатилган ҳужжатларнинг тўлиқ ҳажмда тақдим этилмаганлиги;  қуролнинг ва унинг ўқ-дориларининг ишончли ҳисобга олиниши ва бут сақланишини таъминлаш имконияти йўқлиги ёки ушбу шароитлар лозим даражада таъминланмаганлиги;  тақдим этилган ҳужжатларда нотўғри ёки бузиб кўрсатилган маълумотларнинг мавжудлиги;  зиммасига қурол ва унинг ўқ-дорилари бут сақланишини, берилиши-қабул қилиб олинишини, ҳисобга олиниши ҳамда улардан фойдаланилишини таъминлаш мажбурияти юклатилган юридик шахс ходимининг ушбу Қонун 13-моддасининг[тўққизинчи қисмида](javascript:scrollText(4452232))белгиланган талабларга номувофиқлиги.  Қуролни олишга доир рухсатномани бериш рад этилган тақдирда, Миллий гвардия органлари бу ҳақда аризачини рад этиш сабабларини, **қонун ҳужжатларининг** аниқ нормаларини ва аризачи кўрсатилган сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддатни кўрсатган ҳолда, қарор қабул қилинган санадан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай ёзма шаклда хабардор қилиши шарт.  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахсларнинг ходимлари учун мўлжалланган қуролнинг ва унинг ўқ-дориларининг турлари, хиллари, моделлари ҳамда сони Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар қурол, унинг ўқ-дорилари ишлаб чиқариладиган ва сақланадиган объектларни, жанговар техникани, экологик жиҳатдан ўта хавфли ишлаб чиқаришларни, радиоактив чиқиндилар кўмиладиган жойларни, пул маблағлари ҳамда қимматликлар тайёрланадиган ва сақланадиган, қимматбаҳо металлар ҳамда қимматбаҳо тошлар қазиб олинадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган жойларни, шунингдек хавфли юкларни, пул маблағларини ва қимматликларни, давлат сири ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирлар жумласига киритилган маълумотлар кўрсатилган хат-хабарлар ва юкларни қўриқлаш бўйича **қонун ҳужжатлари** билан зиммасига юклатилган мажбуриятларни бажариш учун жанговар қуролни ҳамда унинг ўқ-дориларининг айрим хиллари ва моделларини олиш ҳуқуқига эга. Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахсларнинг жанговар қуролдан ва унинг ўқ-дориларидан бошқа мақсадларда фойдаланиши тақиқланади.  ...  Статья 12. Приобретение оружия и боевых припасов к нему юридическими лицами со специальными служебными задачами  Для получения разрешения на приобретение оружия юридические лица со специальными служебными задачами представляют в органы Национальной гвардии:  заявление о выдаче разрешения на приобретение оружия с указанием цели приобретения, сведений о приобретаемом оружии и боевых припасах к нему и места нахождения специального оборудованного помещения для хранения оружия и боевых припасов к нему (оружейного помещения);  контракт (договор) на поставку оружия и боевых припасов к нему;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение заявления;  приказ или иной распорядительный документ о назначении работника юридического лица, на которого возложены обязанности по обеспечению сохранности, выдаче-приему, учету и использованию оружия и боевых припасов к нему;  расчет потребного количества оружия и боевых припасов к нему с учетом норм обеспечения оружием и боевыми припасами к нему.  Для приобретения боевых припасов к оружию взамен израсходованных, утраченных либо сданных на уничтожение дополнительно представляются документы, подтверждающие законность списания боевых припасов (акты списания, раздаточно-сдаточные ведомости на боевые припасы израсходованные при проведении учебных и иных стрельб, акты приема (передачи) боевых припасов на уничтожение.  Заявление о выдаче разрешения на приобретение оружия рассматривается органами Национальной гвардии в течение тридцати рабочих дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами.  В выдаче разрешения на приобретение оружия может быть отказано по следующим основаниям:  представление документов, указанных в [частях первой](javascript:scrollText(4453068))и [второй](javascript:scrollText(4453078)) настоящей статьи, не в полном объеме;  невозможность обеспечения достоверного учета и сохранности оружия и боевых припасов к нему либо ненадлежащее обеспечение этих условий;  наличие в представленных документах недостоверных или искаженных сведений;  несоответствие работника юридического лица, на которого возложены обязанности по обеспечению сохранности, выдаче-приему, учету и использованию оружия и боевых припасов к нему, требованиям, установленным [частью девятой](javascript:scrollText(4453117))статьи 13 настоящего Закона.  В случае отказа в выдаче разрешения на приобретение оружия органы Национальной гвардии обязаны уведомить об этом заявителя в письменной форме не позднее одного рабочего дня с даты принятия решения с указанием причин отказа, конкретных норм законодательства и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения.  Виды, типы, модели и количество оружия и боевых припасов к нему, предназначенных для работников юридических лиц со специальными служебными задачами, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Юридические лица со специальными служебными задачами имеют право приобретать отдельные типы и модели боевого оружия и боевых припасов к нему для исполнения возложенных на них законодательством обязанностей по охране объектов производства и хранения оружия, боевых припасов к нему, боевой техники, особо опасных экологических производств, мест захоронения радиоактивных отходов, мест изготовления и хранения денежных средств и ценностей, добычи, переработки и хранения драгоценных металлов и драгоценных камней, а также при транспортировке опасных грузов, денежных средств и ценностей, корреспонденции и грузов, содержащих сведения, отнесенные к государственным секретам или иной охраняемой законом тайне. Использование юридическими лицами со специальными служебными задачами боевого оружия и боевых припасов к нему в иных целях запрещается.  ... | 12-модда. Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар томонидан қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиш  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар қуролни олишга доир рухсатнома олиш учун Миллий гвардия органларига қуйидагиларни тақдим этади:  қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза уни олишдан кўзланган мақсад, олинадиган қурол ва унинг ўқ-дорилари тўғрисидаги маълумотлар ҳамда қуролни ва унинг ўқ-дориларини сақлаш учун махсус жиҳозланган бино (қуролхона) жойлашган ер кўрсатилган ҳолда;  қуролни ва унинг ўқ-дориларини етказиб беришга доир контракт (шартнома);  аризани кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  қурол ҳамда унинг ўқ-дорилари бут сақланишини, берилиши-қабул қилиб олинишини, ҳисобга олинишини ҳамда улардан фойдаланилишини таъминлаш мажбурияти зиммасига юклатилган юридик шахс ходими тайинланганлиги тўғрисидаги буйруқ ёки фармойиш тусидаги бошқа ҳужжат;  қуролга ва унинг ўқ-дориларига бўлган талаб миқдорининг ҳисоб-китоби, қурол ва унинг ўқ-дорилари билан таъминлаш нормалари ҳисобга олинган ҳолда.  Қуролнинг сарфланган, йўқотилган ёки йўқ қилиш учун топширилган ўқ-дорилари ўрнига ўқ-дорилар олиш учун ўқ-дорилар ҳисобдан чиқарилганлигининг қонунийлигини тасдиқловчи ҳужжатлар (ўқ-дориларни ҳисобдан чиқариш далолатномалари, ўқув-машқ отишлари ва бошқа отишларни ўтказиш чоғида сарфланган ўқ-дориларга доир тарқатиш-топшириш қайдномалари, ўқ-дориларни йўқ қилиш учун қабул қилиб олиш (топшириш) далолатномалари) қўшимча равишда тақдим этилади.  Қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза Миллий гвардия органлари томонидан ариза барча зарур ҳужжатлар билан олинган кундан эътиборан ўттиз иш куни ичида кўриб чиқилади.  Қуролни олишга доир рухсатномани бериш қуйидаги асосларга кўра рад этилиши мумкин:  ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(4452164)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(4452171))кўрсатилган ҳужжатларнинг тўлиқ ҳажмда тақдим этилмаганлиги;  қуролнинг ва унинг ўқ-дориларининг ишончли ҳисобга олиниши ва бут сақланишини таъминлаш имконияти йўқлиги ёки ушбу шароитлар лозим даражада таъминланмаганлиги;  тақдим этилган ҳужжатларда нотўғри ёки бузиб кўрсатилган маълумотларнинг мавжудлиги;  зиммасига қурол ва унинг ўқ-дорилари бут сақланишини, берилиши-қабул қилиб олинишини, ҳисобга олиниши ҳамда улардан фойдаланилишини таъминлаш мажбурияти юклатилган юридик шахс ходимининг ушбу Қонун 13-моддасининг[тўққизинчи қисмида](javascript:scrollText(4452232))белгиланган талабларга номувофиқлиги.  Қуролни олишга доир рухсатномани бериш рад этилган тақдирда, Миллий гвардия органлари бу ҳақда аризачини рад этиш сабабларини, **қонунчиликнинг** аниқ нормаларини ва аризачи кўрсатилган сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддатни кўрсатган ҳолда, қарор қабул қилинган санадан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай ёзма шаклда хабардор қилиши шарт.  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахсларнинг ходимлари учун мўлжалланган қуролнинг ва унинг ўқ-дориларининг турлари, хиллари, моделлари ҳамда сони Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар қурол, унинг ўқ-дорилари ишлаб чиқариладиган ва сақланадиган объектларни, жанговар техникани, экологик жиҳатдан ўта хавфли ишлаб чиқаришларни, радиоактив чиқиндилар кўмиладиган жойларни, пул маблағлари ҳамда қимматликлар тайёрланадиган ва сақланадиган, қимматбаҳо металлар ҳамда қимматбаҳо тошлар қазиб олинадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган жойларни, шунингдек хавфли юкларни, пул маблағларини ва қимматликларни, давлат сири ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирлар жумласига киритилган маълумотлар кўрсатилган хат-хабарлар ва юкларни қўриқлаш бўйича **қонунчилик** билан зиммасига юклатилган мажбуриятларни бажариш учун жанговар қуролни ҳамда унинг ўқ-дориларининг айрим хиллари ва моделларини олиш ҳуқуқига эга. Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахсларнинг жанговар қуролдан ва унинг ўқ-дориларидан бошқа мақсадларда фойдаланиши тақиқланади.  ...  Статья 12. Приобретение оружия и боевых припасов к нему юридическими лицами со специальными служебными задачами  Для получения разрешения на приобретение оружия юридические лица со специальными служебными задачами представляют в органы Национальной гвардии:  заявление о выдаче разрешения на приобретение оружия с указанием цели приобретения, сведений о приобретаемом оружии и боевых припасах к нему и места нахождения специального оборудованного помещения для хранения оружия и боевых припасов к нему (оружейного помещения);  контракт (договор) на поставку оружия и боевых припасов к нему;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение заявления;  приказ или иной распорядительный документ о назначении работника юридического лица, на которого возложены обязанности по обеспечению сохранности, выдаче-приему, учету и использованию оружия и боевых припасов к нему;  расчет потребного количества оружия и боевых припасов к нему с учетом норм обеспечения оружием и боевыми припасами к нему.  Для приобретения боевых припасов к оружию взамен израсходованных, утраченных либо сданных на уничтожение дополнительно представляются документы, подтверждающие законность списания боевых припасов (акты списания, раздаточно-сдаточные ведомости на боевые припасы израсходованные при проведении учебных и иных стрельб, акты приема (передачи) боевых припасов на уничтожение.  Заявление о выдаче разрешения на приобретение оружия рассматривается органами Национальной гвардии в течение тридцати рабочих дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами.  В выдаче разрешения на приобретение оружия может быть отказано по следующим основаниям:  представление документов, указанных в [частях первой](javascript:scrollText(4453068))и [второй](javascript:scrollText(4453078)) настоящей статьи, не в полном объеме;  невозможность обеспечения достоверного учета и сохранности оружия и боевых припасов к нему либо ненадлежащее обеспечение этих условий;  наличие в представленных документах недостоверных или искаженных сведений;  несоответствие работника юридического лица, на которого возложены обязанности по обеспечению сохранности, выдаче-приему, учету и использованию оружия и боевых припасов к нему, требованиям, установленным [частью девятой](javascript:scrollText(4453117))статьи 13 настоящего Закона.  В случае отказа в выдаче разрешения на приобретение оружия органы Национальной гвардии обязаны уведомить об этом заявителя в письменной форме не позднее одного рабочего дня с даты принятия решения с указанием причин отказа, конкретных норм законодательства и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения.  Виды, типы, модели и количество оружия и боевых припасов к нему, предназначенных для работников юридических лиц со специальными служебными задачами, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Юридические лица со специальными служебными задачами имеют право приобретать отдельные типы и модели боевого оружия и боевых припасов к нему для исполнения возложенных на них законодательством обязанностей по охране объектов производства и хранения оружия, боевых припасов к нему, боевой техники, особо опасных экологических производств, мест захоронения радиоактивных отходов, мест изготовления и хранения денежных средств и ценностей, добычи, переработки и хранения драгоценных металлов и драгоценных камней, а также при транспортировке опасных грузов, денежных средств и ценностей, корреспонденции и грузов, содержащих сведения, отнесенные к государственным секретам или иной охраняемой законом тайне. Использование юридическими лицами со специальными служебными задачами боевого оружия и боевых припасов к нему в иных целях запрещается.  ... | | 12-модда. Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар томонидан қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиш  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар қуролни олишга доир рухсатнома олиш учун Миллий гвардия органларига қуйидагиларни тақдим этади:  қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза уни олишдан кўзланган мақсад, олинадиган қурол ва унинг ўқ-дорилари тўғрисидаги маълумотлар ҳамда қуролни ва унинг ўқ-дориларини сақлаш учун махсус жиҳозланган бино (қуролхона) жойлашган ер кўрсатилган ҳолда;  қуролни ва унинг ўқ-дориларини етказиб беришга доир контракт (шартнома);  аризани кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  қурол ҳамда унинг ўқ-дорилари бут сақланишини, берилиши-қабул қилиб олинишини, ҳисобга олинишини ҳамда улардан фойдаланилишини таъминлаш мажбурияти зиммасига юклатилган юридик шахс ходими тайинланганлиги тўғрисидаги буйруқ ёки фармойиш тусидаги бошқа ҳужжат;  қуролга ва унинг ўқ-дориларига бўлган талаб миқдорининг ҳисоб-китоби, қурол ва унинг ўқ-дорилари билан таъминлаш нормалари ҳисобга олинган ҳолда.  Қуролнинг сарфланган, йўқотилган ёки йўқ қилиш учун топширилган ўқ-дорилари ўрнига ўқ-дорилар олиш учун ўқ-дорилар ҳисобдан чиқарилганлигининг қонунийлигини тасдиқловчи ҳужжатлар (ўқ-дориларни ҳисобдан чиқариш далолатномалари, ўқув-машқ отишлари ва бошқа отишларни ўтказиш чоғида сарфланган ўқ-дориларга доир тарқатиш-топшириш қайдномалари, ўқ-дориларни йўқ қилиш учун қабул қилиб олиш (топшириш) далолатномалари) қўшимча равишда тақдим этилади.  Қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза Миллий гвардия органлари томонидан ариза барча зарур ҳужжатлар билан олинган кундан эътиборан ўттиз иш куни ичида кўриб чиқилади.  Қуролни олишга доир рухсатномани бериш қуйидаги асосларга кўра рад этилиши мумкин:  ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(4452164)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(4452171))кўрсатилган ҳужжатларнинг тўлиқ ҳажмда тақдим этилмаганлиги;  қуролнинг ва унинг ўқ-дориларининг ишончли ҳисобга олиниши ва бут сақланишини таъминлаш имконияти йўқлиги ёки ушбу шароитлар лозим даражада таъминланмаганлиги;  тақдим этилган ҳужжатларда нотўғри ёки бузиб кўрсатилган маълумотларнинг мавжудлиги;  зиммасига қурол ва унинг ўқ-дорилари бут сақланишини, берилиши-қабул қилиб олинишини, ҳисобга олиниши ҳамда улардан фойдаланилишини таъминлаш мажбурияти юклатилган юридик шахс ходимининг ушбу Қонун 13-моддасининг[тўққизинчи қисмида](javascript:scrollText(4452232))белгиланган талабларга номувофиқлиги.  Қуролни олишга доир рухсатномани бериш рад этилган тақдирда, Миллий гвардия органлари бу ҳақда аризачини рад этиш сабабларини, қонунчиликнинг аниқ нормаларини ва аризачи кўрсатилган сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддатни кўрсатган ҳолда, қарор қабул қилинган санадан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай ёзма шаклда хабардор қилиши шарт.  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахсларнинг ходимлари учун мўлжалланган қуролнинг ва унинг ўқ-дориларининг турлари, хиллари, моделлари ҳамда сони Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахслар қурол, унинг ўқ-дорилари ишлаб чиқариладиган ва сақланадиган объектларни, жанговар техникани, экологик жиҳатдан ўта хавфли ишлаб чиқаришларни, радиоактив чиқиндилар кўмиладиган жойларни, пул маблағлари ҳамда қимматликлар тайёрланадиган ва сақланадиган, қимматбаҳо металлар ҳамда қимматбаҳо тошлар қазиб олинадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган жойларни, шунингдек хавфли юкларни, пул маблағларини ва қимматликларни, давлат сири ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирлар жумласига киритилган маълумотлар кўрсатилган хат-хабарлар ва юкларни қўриқлаш бўйича қонунчилик билан зиммасига юклатилган мажбуриятларни бажариш учун жанговар қуролни ҳамда унинг ўқ-дориларининг айрим хиллари ва моделларини олиш ҳуқуқига эга. Махсус хизмат вазифаларига эга юридик шахсларнинг жанговар қуролдан ва унинг ўқ-дориларидан бошқа мақсадларда фойдаланиши тақиқланади.  ...  Статья 12. Приобретение оружия и боевых припасов к нему юридическими лицами со специальными служебными задачами  Для получения разрешения на приобретение оружия юридические лица со специальными служебными задачами представляют в органы Национальной гвардии:  заявление о выдаче разрешения на приобретение оружия с указанием цели приобретения, сведений о приобретаемом оружии и боевых припасах к нему и места нахождения специального оборудованного помещения для хранения оружия и боевых припасов к нему (оружейного помещения);  контракт (договор) на поставку оружия и боевых припасов к нему;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение заявления;  приказ или иной распорядительный документ о назначении работника юридического лица, на которого возложены обязанности по обеспечению сохранности, выдаче-приему, учету и использованию оружия и боевых припасов к нему;  расчет потребного количества оружия и боевых припасов к нему с учетом норм обеспечения оружием и боевыми припасами к нему.  Для приобретения боевых припасов к оружию взамен израсходованных, утраченных либо сданных на уничтожение дополнительно представляются документы, подтверждающие законность списания боевых припасов (акты списания, раздаточно-сдаточные ведомости на боевые припасы израсходованные при проведении учебных и иных стрельб, акты приема (передачи) боевых припасов на уничтожение.  Заявление о выдаче разрешения на приобретение оружия рассматривается органами Национальной гвардии в течение тридцати рабочих дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами.  В выдаче разрешения на приобретение оружия может быть отказано по следующим основаниям:  представление документов, указанных в [частях первой](javascript:scrollText(4453068))и [второй](javascript:scrollText(4453078)) настоящей статьи, не в полном объеме;  невозможность обеспечения достоверного учета и сохранности оружия и боевых припасов к нему либо ненадлежащее обеспечение этих условий;  наличие в представленных документах недостоверных или искаженных сведений;  несоответствие работника юридического лица, на которого возложены обязанности по обеспечению сохранности, выдаче-приему, учету и использованию оружия и боевых припасов к нему, требованиям, установленным [частью девятой](javascript:scrollText(4453117))статьи 13 настоящего Закона.  В случае отказа в выдаче разрешения на приобретение оружия органы Национальной гвардии обязаны уведомить об этом заявителя в письменной форме не позднее одного рабочего дня с даты принятия решения с указанием причин отказа, конкретных норм законодательства и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения.  Виды, типы, модели и количество оружия и боевых припасов к нему, предназначенных для работников юридических лиц со специальными служебными задачами, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Юридические лица со специальными служебными задачами имеют право приобретать отдельные типы и модели боевого оружия и боевых припасов к нему для исполнения возложенных на них законодательством обязанностей по охране объектов производства и хранения оружия, боевых припасов к нему, боевой техники, особо опасных экологических производств, мест захоронения радиоактивных отходов, мест изготовления и хранения денежных средств и ценностей, добычи, переработки и хранения драгоценных металлов и драгоценных камней, а также при транспортировке опасных грузов, денежных средств и ценностей, корреспонденции и грузов, содержащих сведения, отнесенные к государственным секретам или иной охраняемой законом тайне. Использование юридическими лицами со специальными служебными задачами боевого оружия и боевых припасов к нему в иных целях запрещается.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Ўзбекистон Республикаси фуқаролари томонидан фуқаровий қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиш  Йигирма бир ёшга тўлган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари фуқаровий ов қуролини ва унинг ўқ-дориларини олиш ҳуқуқига эга.  Ўн саккиз ёшга тўлган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари фуқаровий спорт қуролини ва ўзини ўзи ҳимоя қилиш қуролини олиш ҳуқуқига эга.  Ов қуроли ва унинг ўқ-дорилари ов қилиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари томонидан олиниши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси фуқароси олган, унинг эгалигида турган сойли стволли ўқотар ов қуролининг умумий сони учтадан, силлиқ стволли ўқотар қуролнинг умумий сони бештадан ошмаслиги керак, бундан мазкур қурол турлари коллекциялаш ёки кўргазмага қўйиш объектлари бўлган ҳоллар мустасно.  Ов қилиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари овчиликка боғлиқ касбий фаолият билан шуғулланаётган ёки камида беш йил давомида мулкида силлиқ стволли ўқотар ов қуролига эга бўлган бўлса, ҳамда уларда ов қилиш қоидаларини ёки қурол муомаласини бузиш билан боғлиқ ҳуқуқбузарликлар мавжуд бўлмаса, сойли стволли ўқотар ов қуролини ва унинг ўқ-дориларини, шу жумладан аралаш ўқотар қуролни, шунингдек оғиз қисмидаги қувват олтмиш беш жоулдан юқори ва калибри тўққиз миллиметрдан ортиқ бўлган пневматик ов қуролини олиш ҳуқуқига эга.  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатномани олиш учун Ўзбекистон Республикаси фуқароси доимий яшаш жойи бўйича Миллий гвардия органига қуйидагиларни тақдим этиши шарт:  ариза;  шахсини тасдиқловчи ҳужжат (паспорт);  қуролдан хавфсиз фойдаланиш қоидаларига оид билими текширувдан ўтказилганлиги тўғрисидаги ҳужжатлар;  қуролга эгалик қилишга қарши кўрсатмалар мавжуд эмаслиги тўғрисидаги тиббий хулоса;  аризани кўриб чиққанлик учун йиғим тўланганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  овчилар жамоат бирлашмаси томонидан берилган овчилик гувоҳномаси (ов қуролини олиш учун);  овчилар жамоат бирлашмасининг тавсияномаси (сойли стволли ўқотар ов қуролини, шунингдек оғиз қисмидаги қувват олтмиш беш жоулдан юқори ва калибри тўққиз миллиметрдан ортиқ бўлган пневматик ов қуролини олиш учун);  отиш спорти соҳасидаги фаолият билан шуғулланувчи юридик шахс томонидан берилган спортчи гувоҳномаси (спорт қуролини олиш учун).  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза Миллий гвардия органлари томонидан ариза барча зарур ҳужжатлар билан олинган кундан эътиборан ўттиз кун ичида кўриб чиқилади.  Ўзбекистон Республикаси фуқароси доимий яшаш жойи ўзгарган тақдирда, янги доимий яшаш жойи бўйича прописка қилинган кундан эътиборан ўн кун муддат ичида тегишли Миллий гвардия органига ўзига тегишли фуқаровий қуролни қайта рўйхатдан ўтказиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилиши шарт.  Ўзбекистон Республикасининг қуйидаги фуқароларига фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома берилмайди:  ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(4452205)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(4452207))белгиланган ёшга тўлмаганларга;  муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган деб топилганларга;  ушбу модданинг [олтинчи қисмида](javascript:scrollText(4452214))санаб ўтилган ҳужжатларни тақдим этмаганларга ёки тақдим этилган ҳужжатларида нотўғри ёхуд бузиб кўрсатилган маълумотлар мавжуд бўлганда;  қасддан жиноят содир этганлик учун судланганлик ҳолати тугалланмаганларга ёки судланганлиги олиб ташланмаганларга;  жиноий жазони ўтаётганларга;  доимий яшаш жойига ёки қурол ва унинг ўқ-дорилари бут сақланишини таъминлайдиган сақлаш шароитларига эга бўлмаганларга;  ўзига нисбатан жиноят иши қўзғатилганларга;  Ўзбекистон Республикаси Маъмурий жавобгарлик тўғрисидаги кодексининг [185](https://lex.uz/docs/97664#200564), [220](https://lex.uz/docs/97664#200821), [221](https://lex.uz/docs/97664#200834) ва [222-моддаларида](https://lex.uz/docs/97664#200838)назарда тутилган ҳуқуқбузарликларни содир этганлик учун маъмурий жавобгарликка тортилганларга;  жамоат тартибига, бошқарувнинг белгиланган тартибига тажовуз қилувчи ҳуқуқбузарликларни содир этганлик ёки ов қоидаларини бузганлик, шунингдек баданга енгил шикаст етказганлик ва гиёҳвандлик воситаларини, уларнинг аналогларини ёки психотроп моддаларни оз миқдорда ғайриқонуний равишда тайёрлаганлик, олганлик, сақлаганлик, ташиганлик ёки жўнатганлик учун бир йил давомида такроран маъмурий жавобгарликка тортилганларга;  қуролга эгалик қилишга монелик қиладиган касалликлар ёки жисмоний нуқсонлар мавжуд бўлганда.  Қуролга эгалик қилишга монелик қиладиган касалликлар ва жисмоний нуқсонлар рўйхати, шунингдек фуқароларнинг тиббий текширувдан ўтиши тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома бериш рад этилган тақдирда, Миллий гвардия органлари бу ҳақда аризачини рад этиш сабабларини, **қонун ҳужжатларининг** аниқ нормаларини ва аризачи кўрсатилган сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддатни кўрсатган ҳолда, қарор қабул қилинган санадан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай ёзма шаклда хабардор қилиши шарт.  ...  Статья 13. Приобретение гражданского оружия и боевых припасов к нему гражданами Республики Узбекистан  Право на приобретение гражданского охотничьего оружия и боевых припасов к нему имеют граждане Республики Узбекистан, достигшие двадцатиоднолетнего возраста.  Право на приобретение гражданского спортивного оружия и оружия самообороны имеют граждане Республики Узбекистан, достигшие восемнадцатилетнего возраста.  Охотничье оружие и боевые припасы к нему могут приобретаться гражданами Республики Узбекистан, которым предоставлено право на охоту.  Общее количество приобретенного гражданином Республики Узбекистан охотничьего огнестрельного оружия с нарезным стволом, находящегося в его владении, не должно превышать трех единиц, огнестрельного гладкоствольного оружия — пяти единиц, за исключением случаев, когда перечисленные виды оружия являются объектами коллекционирования или экспонирования.  Охотничье огнестрельное оружие с нарезным стволом и боевые припасы к нему, в том числе огнестрельное комбинированное, а также пневматическое охотничье оружие с дульной энергией свыше шестидесяти пяти джоулей и калибром более девяти миллиметров имеют право приобретать граждане Республики Узбекистан, которым предоставлено право на охоту, при условии, что они занимаются профессиональной деятельностью, связанной с охотой, либо имеют в собственности охотничье огнестрельное гладкоствольное оружие не менее пяти лет, и при условии отсутствия у них правонарушений, связанных с нарушением правил охоты или оборота оружия.  Для получения разрешения на приобретение гражданского оружия гражданин Республики Узбекистан обязан представить в орган Национальной гвардии по постоянному месту жительства:  заявление;  документ, удостоверяющий личность (паспорт);  документы о прохождении проверки знания правил безопасного обращения с оружием;  медицинское заключение об отсутствии противопоказаний к владению оружием;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение заявления;  охотничий билет, выданный общественным объединением охотников (для приобретения охотничьего оружия);  рекомендацию общественного объединения охотников (для приобретения охотничьего огнестрельного оружия с нарезным стволом, а также пневматического охотничьего оружия с дульной энергией свыше шестидесяти пяти джоулей и калибром более девяти миллиметров);  удостоверение спортсмена, выданное юридическим лицом, занимающимся деятельностью в области стрелкового спорта (для приобретения спортивного оружия).  Заявление о выдаче разрешения на приобретение гражданского оружия рассматривается органами Национальной гвардии в течение тридцати дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами.  В случае изменения постоянного места жительства гражданин Республики Узбекистан обязан в десятидневный срок со дня прописки по новому постоянному месту жительства обратиться в соответствующий орган Национальной гвардии с заявлением о перерегистрации принадлежащего ему гражданского оружия.  Разрешение на приобретение гражданского оружия не выдается гражданам Республики Узбекистан:  не достигшим возраста, установленного [частями первой](javascript:scrollText(4453097))и [второй](javascript:scrollText(4453098)) настоящей статьи;  признанным недееспособным или ограниченно дееспособным;  не представившим документы, перечисленные в [части шестой](javascript:scrollText(4453102)) настоящей статьи, или при наличии в представленных документах недостоверных либо искаженных сведений;  имеющим непогашенную или неснятую судимость за совершение умышленного преступления;  отбывающим уголовное наказание;  не имеющим постоянного места жительства или условий хранения, обеспечивающих сохранность оружия и боевых припасов к нему;  в отношении которых возбуждено уголовное дело;  привлеченным к административной ответственности за совершение правонарушений, предусмотренных [статьями 185](https://lex.uz/docs/97661#206060), [220](https://lex.uz/docs/97661#206363), [221](https://lex.uz/docs/97661#206376) и [222](https://lex.uz/docs/97661#206380) Кодекса Республики Узбекистан об административной ответственности;  привлеченным повторно в течение года к административной ответственности за совершение правонарушений, посягающих на общественный порядок, установленный порядок управления, или нарушение правил охоты, а также причинение легкого телесного повреждения и незаконное изготовление, приобретение, хранение, перевозку или пересылку наркотических средств, их аналогов или психотропных веществ в малых размерах;  при наличии заболеваний или физических недостатков, являющихся противопоказанием к владению оружием.  Перечень заболеваний и физических недостатков, при наличии которых противопоказано владение оружием, а также порядок прохождения гражданами медицинского освидетельствования устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  В случае отказа в выдаче разрешения на приобретение гражданского оружия органы Национальной гвардии обязаны уведомить об этом заявителя в письменной форме не позднее одного рабочего дня с даты принятия решения с указанием причин отказа, конкретных норм законодательства и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения.  ... | 13-модда. Ўзбекистон Республикаси фуқаролари томонидан фуқаровий қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиш  Йигирма бир ёшга тўлган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари фуқаровий ов қуролини ва унинг ўқ-дориларини олиш ҳуқуқига эга.  Ўн саккиз ёшга тўлган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари фуқаровий спорт қуролини ва ўзини ўзи ҳимоя қилиш қуролини олиш ҳуқуқига эга.  Ов қуроли ва унинг ўқ-дорилари ов қилиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари томонидан олиниши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси фуқароси олган, унинг эгалигида турган сойли стволли ўқотар ов қуролининг умумий сони учтадан, силлиқ стволли ўқотар қуролнинг умумий сони бештадан ошмаслиги керак, бундан мазкур қурол турлари коллекциялаш ёки кўргазмага қўйиш объектлари бўлган ҳоллар мустасно.  Ов қилиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари овчиликка боғлиқ касбий фаолият билан шуғулланаётган ёки камида беш йил давомида мулкида силлиқ стволли ўқотар ов қуролига эга бўлган бўлса, ҳамда уларда ов қилиш қоидаларини ёки қурол муомаласини бузиш билан боғлиқ ҳуқуқбузарликлар мавжуд бўлмаса, сойли стволли ўқотар ов қуролини ва унинг ўқ-дориларини, шу жумладан аралаш ўқотар қуролни, шунингдек оғиз қисмидаги қувват олтмиш беш жоулдан юқори ва калибри тўққиз миллиметрдан ортиқ бўлган пневматик ов қуролини олиш ҳуқуқига эга.  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатномани олиш учун Ўзбекистон Республикаси фуқароси доимий яшаш жойи бўйича Миллий гвардия органига қуйидагиларни тақдим этиши шарт:  ариза;  шахсини тасдиқловчи ҳужжат (паспорт);  қуролдан хавфсиз фойдаланиш қоидаларига оид билими текширувдан ўтказилганлиги тўғрисидаги ҳужжатлар;  қуролга эгалик қилишга қарши кўрсатмалар мавжуд эмаслиги тўғрисидаги тиббий хулоса;  аризани кўриб чиққанлик учун йиғим тўланганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  овчилар жамоат бирлашмаси томонидан берилган овчилик гувоҳномаси (ов қуролини олиш учун);  овчилар жамоат бирлашмасининг тавсияномаси (сойли стволли ўқотар ов қуролини, шунингдек оғиз қисмидаги қувват олтмиш беш жоулдан юқори ва калибри тўққиз миллиметрдан ортиқ бўлган пневматик ов қуролини олиш учун);  отиш спорти соҳасидаги фаолият билан шуғулланувчи юридик шахс томонидан берилган спортчи гувоҳномаси (спорт қуролини олиш учун).  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза Миллий гвардия органлари томонидан ариза барча зарур ҳужжатлар билан олинган кундан эътиборан ўттиз кун ичида кўриб чиқилади.  Ўзбекистон Республикаси фуқароси доимий яшаш жойи ўзгарган тақдирда, янги доимий яшаш жойи бўйича прописка қилинган кундан эътиборан ўн кун муддат ичида тегишли Миллий гвардия органига ўзига тегишли фуқаровий қуролни қайта рўйхатдан ўтказиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилиши шарт.  Ўзбекистон Республикасининг қуйидаги фуқароларига фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома берилмайди:  ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(4452205)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(4452207))белгиланган ёшга тўлмаганларга;  муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган деб топилганларга;  ушбу модданинг [олтинчи қисмида](javascript:scrollText(4452214))санаб ўтилган ҳужжатларни тақдим этмаганларга ёки тақдим этилган ҳужжатларида нотўғри ёхуд бузиб кўрсатилган маълумотлар мавжуд бўлганда;  қасддан жиноят содир этганлик учун судланганлик ҳолати тугалланмаганларга ёки судланганлиги олиб ташланмаганларга;  жиноий жазони ўтаётганларга;  доимий яшаш жойига ёки қурол ва унинг ўқ-дорилари бут сақланишини таъминлайдиган сақлаш шароитларига эга бўлмаганларга;  ўзига нисбатан жиноят иши қўзғатилганларга;  Ўзбекистон Республикаси Маъмурий жавобгарлик тўғрисидаги кодексининг [185](https://lex.uz/docs/97664#200564), [220](https://lex.uz/docs/97664#200821), [221](https://lex.uz/docs/97664#200834) ва [222-моддаларида](https://lex.uz/docs/97664#200838)назарда тутилган ҳуқуқбузарликларни содир этганлик учун маъмурий жавобгарликка тортилганларга;  жамоат тартибига, бошқарувнинг белгиланган тартибига тажовуз қилувчи ҳуқуқбузарликларни содир этганлик ёки ов қоидаларини бузганлик, шунингдек баданга енгил шикаст етказганлик ва гиёҳвандлик воситаларини, уларнинг аналогларини ёки психотроп моддаларни оз миқдорда ғайриқонуний равишда тайёрлаганлик, олганлик, сақлаганлик, ташиганлик ёки жўнатганлик учун бир йил давомида такроран маъмурий жавобгарликка тортилганларга;  қуролга эгалик қилишга монелик қиладиган касалликлар ёки жисмоний нуқсонлар мавжуд бўлганда.  Қуролга эгалик қилишга монелик қиладиган касалликлар ва жисмоний нуқсонлар рўйхати, шунингдек фуқароларнинг тиббий текширувдан ўтиши тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома бериш рад этилган тақдирда, Миллий гвардия органлари бу ҳақда аризачини рад этиш сабабларини, **қонунчиликнинг** аниқ нормаларини ва аризачи кўрсатилган сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддатни кўрсатган ҳолда, қарор қабул қилинган санадан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай ёзма шаклда хабардор қилиши шарт.  ...  Статья 13. Приобретение гражданского оружия и боевых припасов к нему гражданами Республики Узбекистан  Право на приобретение гражданского охотничьего оружия и боевых припасов к нему имеют граждане Республики Узбекистан, достигшие двадцатиоднолетнего возраста.  Право на приобретение гражданского спортивного оружия и оружия самообороны имеют граждане Республики Узбекистан, достигшие восемнадцатилетнего возраста.  Охотничье оружие и боевые припасы к нему могут приобретаться гражданами Республики Узбекистан, которым предоставлено право на охоту.  Общее количество приобретенного гражданином Республики Узбекистан охотничьего огнестрельного оружия с нарезным стволом, находящегося в его владении, не должно превышать трех единиц, огнестрельного гладкоствольного оружия — пяти единиц, за исключением случаев, когда перечисленные виды оружия являются объектами коллекционирования или экспонирования.  Охотничье огнестрельное оружие с нарезным стволом и боевые припасы к нему, в том числе огнестрельное комбинированное, а также пневматическое охотничье оружие с дульной энергией свыше шестидесяти пяти джоулей и калибром более девяти миллиметров имеют право приобретать граждане Республики Узбекистан, которым предоставлено право на охоту, при условии, что они занимаются профессиональной деятельностью, связанной с охотой, либо имеют в собственности охотничье огнестрельное гладкоствольное оружие не менее пяти лет, и при условии отсутствия у них правонарушений, связанных с нарушением правил охоты или оборота оружия.  Для получения разрешения на приобретение гражданского оружия гражданин Республики Узбекистан обязан представить в орган Национальной гвардии по постоянному месту жительства:  заявление;  документ, удостоверяющий личность (паспорт);  документы о прохождении проверки знания правил безопасного обращения с оружием;  медицинское заключение об отсутствии противопоказаний к владению оружием;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение заявления;  охотничий билет, выданный общественным объединением охотников (для приобретения охотничьего оружия);  рекомендацию общественного объединения охотников (для приобретения охотничьего огнестрельного оружия с нарезным стволом, а также пневматического охотничьего оружия с дульной энергией свыше шестидесяти пяти джоулей и калибром более девяти миллиметров);  удостоверение спортсмена, выданное юридическим лицом, занимающимся деятельностью в области стрелкового спорта (для приобретения спортивного оружия).  Заявление о выдаче разрешения на приобретение гражданского оружия рассматривается органами Национальной гвардии в течение тридцати дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами.  В случае изменения постоянного места жительства гражданин Республики Узбекистан обязан в десятидневный срок со дня прописки по новому постоянному месту жительства обратиться в соответствующий орган Национальной гвардии с заявлением о перерегистрации принадлежащего ему гражданского оружия.  Разрешение на приобретение гражданского оружия не выдается гражданам Республики Узбекистан:  не достигшим возраста, установленного [частями первой](javascript:scrollText(4453097))и [второй](javascript:scrollText(4453098)) настоящей статьи;  признанным недееспособным или ограниченно дееспособным;  не представившим документы, перечисленные в [части шестой](javascript:scrollText(4453102)) настоящей статьи, или при наличии в представленных документах недостоверных либо искаженных сведений;  имеющим непогашенную или неснятую судимость за совершение умышленного преступления;  отбывающим уголовное наказание;  не имеющим постоянного места жительства или условий хранения, обеспечивающих сохранность оружия и боевых припасов к нему;  в отношении которых возбуждено уголовное дело;  привлеченным к административной ответственности за совершение правонарушений, предусмотренных [статьями 185](https://lex.uz/docs/97661#206060), [220](https://lex.uz/docs/97661#206363), [221](https://lex.uz/docs/97661#206376) и [222](https://lex.uz/docs/97661#206380) Кодекса Республики Узбекистан об административной ответственности;  привлеченным повторно в течение года к административной ответственности за совершение правонарушений, посягающих на общественный порядок, установленный порядок управления, или нарушение правил охоты, а также причинение легкого телесного повреждения и незаконное изготовление, приобретение, хранение, перевозку или пересылку наркотических средств, их аналогов или психотропных веществ в малых размерах;  при наличии заболеваний или физических недостатков, являющихся противопоказанием к владению оружием.  Перечень заболеваний и физических недостатков, при наличии которых противопоказано владение оружием, а также порядок прохождения гражданами медицинского освидетельствования устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  В случае отказа в выдаче разрешения на приобретение гражданского оружия органы Национальной гвардии обязаны уведомить об этом заявителя в письменной форме не позднее одного рабочего дня с даты принятия решения с указанием причин отказа, конкретных норм законодательства и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения.  ... | | 13-модда. Ўзбекистон Республикаси фуқаролари томонидан фуқаровий қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиш  Йигирма бир ёшга тўлган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари фуқаровий ов қуролини ва унинг ўқ-дориларини олиш ҳуқуқига эга.  Ўн саккиз ёшга тўлган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари фуқаровий спорт қуролини ва ўзини ўзи ҳимоя қилиш қуролини олиш ҳуқуқига эга.  Ов қуроли ва унинг ўқ-дорилари ов қилиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари томонидан олиниши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси фуқароси олган, унинг эгалигида турган сойли стволли ўқотар ов қуролининг умумий сони учтадан, силлиқ стволли ўқотар қуролнинг умумий сони бештадан ошмаслиги керак, бундан мазкур қурол турлари коллекциялаш ёки кўргазмага қўйиш объектлари бўлган ҳоллар мустасно.  Ов қилиш ҳуқуқи берилган Ўзбекистон Республикаси фуқаролари овчиликка боғлиқ касбий фаолият билан шуғулланаётган ёки камида беш йил давомида мулкида силлиқ стволли ўқотар ов қуролига эга бўлган бўлса, ҳамда уларда ов қилиш қоидаларини ёки қурол муомаласини бузиш билан боғлиқ ҳуқуқбузарликлар мавжуд бўлмаса, сойли стволли ўқотар ов қуролини ва унинг ўқ-дориларини, шу жумладан аралаш ўқотар қуролни, шунингдек оғиз қисмидаги қувват олтмиш беш жоулдан юқори ва калибри тўққиз миллиметрдан ортиқ бўлган пневматик ов қуролини олиш ҳуқуқига эга.  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатномани олиш учун Ўзбекистон Республикаси фуқароси доимий яшаш жойи бўйича Миллий гвардия органига қуйидагиларни тақдим этиши шарт:  ариза;  шахсини тасдиқловчи ҳужжат (паспорт);  қуролдан хавфсиз фойдаланиш қоидаларига оид билими текширувдан ўтказилганлиги тўғрисидаги ҳужжатлар;  қуролга эгалик қилишга қарши кўрсатмалар мавжуд эмаслиги тўғрисидаги тиббий хулоса;  аризани кўриб чиққанлик учун йиғим тўланганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  овчилар жамоат бирлашмаси томонидан берилган овчилик гувоҳномаси (ов қуролини олиш учун);  овчилар жамоат бирлашмасининг тавсияномаси (сойли стволли ўқотар ов қуролини, шунингдек оғиз қисмидаги қувват олтмиш беш жоулдан юқори ва калибри тўққиз миллиметрдан ортиқ бўлган пневматик ов қуролини олиш учун);  отиш спорти соҳасидаги фаолият билан шуғулланувчи юридик шахс томонидан берилган спортчи гувоҳномаси (спорт қуролини олиш учун).  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза Миллий гвардия органлари томонидан ариза барча зарур ҳужжатлар билан олинган кундан эътиборан ўттиз кун ичида кўриб чиқилади.  Ўзбекистон Республикаси фуқароси доимий яшаш жойи ўзгарган тақдирда, янги доимий яшаш жойи бўйича прописка қилинган кундан эътиборан ўн кун муддат ичида тегишли Миллий гвардия органига ўзига тегишли фуқаровий қуролни қайта рўйхатдан ўтказиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилиши шарт.  Ўзбекистон Республикасининг қуйидаги фуқароларига фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома берилмайди:  ушбу модданинг [биринчи](javascript:scrollText(4452205)) ва [иккинчи қисмларида](javascript:scrollText(4452207))белгиланган ёшга тўлмаганларга;  муомалага лаёқатсиз ёки муомала лаёқати чекланган деб топилганларга;  ушбу модданинг [олтинчи қисмида](javascript:scrollText(4452214))санаб ўтилган ҳужжатларни тақдим этмаганларга ёки тақдим этилган ҳужжатларида нотўғри ёхуд бузиб кўрсатилган маълумотлар мавжуд бўлганда;  қасддан жиноят содир этганлик учун судланганлик ҳолати тугалланмаганларга ёки судланганлиги олиб ташланмаганларга;  жиноий жазони ўтаётганларга;  доимий яшаш жойига ёки қурол ва унинг ўқ-дорилари бут сақланишини таъминлайдиган сақлаш шароитларига эга бўлмаганларга;  ўзига нисбатан жиноят иши қўзғатилганларга;  Ўзбекистон Республикаси Маъмурий жавобгарлик тўғрисидаги кодексининг [185](https://lex.uz/docs/97664#200564), [220](https://lex.uz/docs/97664#200821), [221](https://lex.uz/docs/97664#200834) ва [222-моддаларида](https://lex.uz/docs/97664#200838)назарда тутилган ҳуқуқбузарликларни содир этганлик учун маъмурий жавобгарликка тортилганларга;  жамоат тартибига, бошқарувнинг белгиланган тартибига тажовуз қилувчи ҳуқуқбузарликларни содир этганлик ёки ов қоидаларини бузганлик, шунингдек баданга енгил шикаст етказганлик ва гиёҳвандлик воситаларини, уларнинг аналогларини ёки психотроп моддаларни оз миқдорда ғайриқонуний равишда тайёрлаганлик, олганлик, сақлаганлик, ташиганлик ёки жўнатганлик учун бир йил давомида такроран маъмурий жавобгарликка тортилганларга;  қуролга эгалик қилишга монелик қиладиган касалликлар ёки жисмоний нуқсонлар мавжуд бўлганда.  Қуролга эгалик қилишга монелик қиладиган касалликлар ва жисмоний нуқсонлар рўйхати, шунингдек фуқароларнинг тиббий текширувдан ўтиши тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Фуқаровий қуролни олишга доир рухсатнома бериш рад этилган тақдирда, Миллий гвардия органлари бу ҳақда аризачини рад этиш сабабларини, қонунчиликнинг аниқ нормаларини ва аризачи кўрсатилган сабабларни бартараф этиб, ҳужжатларни такроран кўриб чиқиш учун тақдим этиши мумкин бўлган муддатни кўрсатган ҳолда, қарор қабул қилинган санадан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай ёзма шаклда хабардор қилиши шарт.  ...  Статья 13. Приобретение гражданского оружия и боевых припасов к нему гражданами Республики Узбекистан  Право на приобретение гражданского охотничьего оружия и боевых припасов к нему имеют граждане Республики Узбекистан, достигшие двадцатиоднолетнего возраста.  Право на приобретение гражданского спортивного оружия и оружия самообороны имеют граждане Республики Узбекистан, достигшие восемнадцатилетнего возраста.  Охотничье оружие и боевые припасы к нему могут приобретаться гражданами Республики Узбекистан, которым предоставлено право на охоту.  Общее количество приобретенного гражданином Республики Узбекистан охотничьего огнестрельного оружия с нарезным стволом, находящегося в его владении, не должно превышать трех единиц, огнестрельного гладкоствольного оружия — пяти единиц, за исключением случаев, когда перечисленные виды оружия являются объектами коллекционирования или экспонирования.  Охотничье огнестрельное оружие с нарезным стволом и боевые припасы к нему, в том числе огнестрельное комбинированное, а также пневматическое охотничье оружие с дульной энергией свыше шестидесяти пяти джоулей и калибром более девяти миллиметров имеют право приобретать граждане Республики Узбекистан, которым предоставлено право на охоту, при условии, что они занимаются профессиональной деятельностью, связанной с охотой, либо имеют в собственности охотничье огнестрельное гладкоствольное оружие не менее пяти лет, и при условии отсутствия у них правонарушений, связанных с нарушением правил охоты или оборота оружия.  Для получения разрешения на приобретение гражданского оружия гражданин Республики Узбекистан обязан представить в орган Национальной гвардии по постоянному месту жительства:  заявление;  документ, удостоверяющий личность (паспорт);  документы о прохождении проверки знания правил безопасного обращения с оружием;  медицинское заключение об отсутствии противопоказаний к владению оружием;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение заявления;  охотничий билет, выданный общественным объединением охотников (для приобретения охотничьего оружия);  рекомендацию общественного объединения охотников (для приобретения охотничьего огнестрельного оружия с нарезным стволом, а также пневматического охотничьего оружия с дульной энергией свыше шестидесяти пяти джоулей и калибром более девяти миллиметров);  удостоверение спортсмена, выданное юридическим лицом, занимающимся деятельностью в области стрелкового спорта (для приобретения спортивного оружия).  Заявление о выдаче разрешения на приобретение гражданского оружия рассматривается органами Национальной гвардии в течение тридцати дней со дня получения заявления со всеми необходимыми документами.  В случае изменения постоянного места жительства гражданин Республики Узбекистан обязан в десятидневный срок со дня прописки по новому постоянному месту жительства обратиться в соответствующий орган Национальной гвардии с заявлением о перерегистрации принадлежащего ему гражданского оружия.  Разрешение на приобретение гражданского оружия не выдается гражданам Республики Узбекистан:  не достигшим возраста, установленного [частями первой](javascript:scrollText(4453097))и [второй](javascript:scrollText(4453098)) настоящей статьи;  признанным недееспособным или ограниченно дееспособным;  не представившим документы, перечисленные в [части шестой](javascript:scrollText(4453102)) настоящей статьи, или при наличии в представленных документах недостоверных либо искаженных сведений;  имеющим непогашенную или неснятую судимость за совершение умышленного преступления;  отбывающим уголовное наказание;  не имеющим постоянного места жительства или условий хранения, обеспечивающих сохранность оружия и боевых припасов к нему;  в отношении которых возбуждено уголовное дело;  привлеченным к административной ответственности за совершение правонарушений, предусмотренных [статьями 185](https://lex.uz/docs/97661#206060), [220](https://lex.uz/docs/97661#206363), [221](https://lex.uz/docs/97661#206376) и [222](https://lex.uz/docs/97661#206380) Кодекса Республики Узбекистан об административной ответственности;  привлеченным повторно в течение года к административной ответственности за совершение правонарушений, посягающих на общественный порядок, установленный порядок управления, или нарушение правил охоты, а также причинение легкого телесного повреждения и незаконное изготовление, приобретение, хранение, перевозку или пересылку наркотических средств, их аналогов или психотропных веществ в малых размерах;  при наличии заболеваний или физических недостатков, являющихся противопоказанием к владению оружием.  Перечень заболеваний и физических недостатков, при наличии которых противопоказано владение оружием, а также порядок прохождения гражданами медицинского освидетельствования устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  В случае отказа в выдаче разрешения на приобретение гражданского оружия органы Национальной гвардии обязаны уведомить об этом заявителя в письменной форме не позднее одного рабочего дня с даты принятия решения с указанием причин отказа, конкретных норм законодательства и срока, в течение которого заявитель, устранив указанные причины, может представить документы для повторного рассмотрения.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Қуролни ва унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқиш ва Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш  Фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқиш ва Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш Ўзбекистон Республикаси Миллий гвардиясининг рухсатномаларига кўра амалга оширилади.  Учинчи мамлакатларнинг қуролли кучларини таъминлаш учун мўлжалланган қуролни ва унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ҳамда уларга биноан қабул қилинган халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 15. Ввоз на территорию Республики Узбекистан, вывоз из территории Республики Узбекистан и транзит через территорию Республики Узбекистан оружия и боевых припасов к нему  Ввоз на территорию Республики Узбекистан, вывоз из территории Республики Узбекистан и транзит через территорию Республики Узбекистан гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему осуществляется по разрешениям Национальной гвардии Республики Узбекистан.  Транзит через территорию Республики Узбекистан оружия и боевых припасов к нему, предназначенных для оснащения вооруженных сил третьих стран, осуществляется в соответствии с законодательством и принятыми в соответствии с ним международными договорами Республики Узбекистан. | 15-модда. Қуролни ва унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқиш ва Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш  Фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқиш ва Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш Ўзбекистон Республикаси Миллий гвардиясининг рухсатномаларига кўра амалга оширилади.  Учинчи мамлакатларнинг қуролли кучларини таъминлаш учун мўлжалланган қуролни ва унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ҳамда уларга биноан қабул қилинган халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 15. Ввоз на территорию Республики Узбекистан, вывоз из территории Республики Узбекистан и транзит через территорию Республики Узбекистан оружия и боевых припасов к нему  Ввоз на территорию Республики Узбекистан, вывоз из территории Республики Узбекистан и транзит через территорию Республики Узбекистан гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему осуществляется по разрешениям Национальной гвардии Республики Узбекистан.  Транзит через территорию Республики Узбекистан оружия и боевых припасов к нему, предназначенных для оснащения вооруженных сил третьих стран, осуществляется в соответствии с законодательством и принятыми в соответствии с ним международными договорами Республики Узбекистан. | | 15-модда. Қуролни ва унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқиш ва Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш  Фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқиш ва Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш Ўзбекистон Республикаси Миллий гвардиясининг рухсатномаларига кўра амалга оширилади.  Учинчи мамлакатларнинг қуролли кучларини таъминлаш учун мўлжалланган қуролни ва унинг ўқ-дориларини Ўзбекистон Республикаси ҳудуди орқали транзит қилиш Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ҳамда уларга биноан қабул қилинган халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 15. Ввоз на территорию Республики Узбекистан, вывоз из территории Республики Узбекистан и транзит через территорию Республики Узбекистан оружия и боевых припасов к нему  Ввоз на территорию Республики Узбекистан, вывоз из территории Республики Узбекистан и транзит через территорию Республики Узбекистан гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему осуществляется по разрешениям Национальной гвардии Республики Узбекистан.  Транзит через территорию Республики Узбекистан оружия и боевых припасов к нему, предназначенных для оснащения вооруженных сил третьих стран, осуществляется в соответствии с законодательством и принятыми в соответствии с ним международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгаларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгалари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини реализация қилиш, коллекциялаш ва кўргазмага қўйиш;  фуқаровий қурол ва унинг ўқ-дориларини ҳадя қилиш ҳамда мерос қилиб олиш;  фуқаровий ва хизмат қуролидан ҳамда унинг ўқ-дориларидан ўз мўлжалланган мақсади бўйича фойдаланиш;  тегишли рухсатнома бўлган тақдирда, фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини сақлаш ва олиб юриш.  Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгалари:  ўз мулкидаги фуқаровий қуролни Миллий гвардия органларида рўйхатдан ўтказиши (қайта рўйхатдан ўтказиши), бундан ушбу Қонун 11-моддасининг [тўртинчи қисмида](javascript:scrollText(4452135))кўрсатилган ҳоллар мустасно;  фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини ташишнинг ушбу Қонунда белгиланган тартибига риоя этиши;  фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари бут сақланишини таъминлаши;  қурол тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** талабларига риоя этилишини текшириш учун Миллий гвардия органлари ходимларининг фуқаровий ва хизмат қуроли сақланадиган объектлар ҳудудига ҳамда жойларга соат 6-00 дан 22-00 гача монеликсиз киришини таъминлаши, танишиб чиқиш учун уларга зарур ҳужжатларни тақдим этиши;  овчиларнинг жамоат бирлашмасида (ов қуроли учун) ва отиш спорти соҳасидаги фаолият билан шуғулланувчи юридик шахсларда (спорт қуроли учун) қурол билан хавфсиз муомалада бўлиш қоидаларига оид билимларининг текширувидан ўтиши;  мерос қилиб олинган фуқаровий қуролни фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини реализация қилишга доир лицензияга эга бўлган юридик шахслар орқали реализация қилиши ёки мазкур қуролни олиш учун рухсатнома олиш рад этилган тақдирда, уни Миллий гвардия органларига топшириши;  доимий яшаш жойи ўзгарган тақдирда, янги доимий яшаш жойида рўйхатга турган кундан эътиборан ўн кунлик муддат ичида тегишли Миллий гвардия органига ўзига тегишли фуқаровий қуролни қайта рўйхатдан ўтказиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилиши шарт.  Статья 27. Права и обязанности владельцев гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему  Владельцы гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему имеют право:  реализовать, коллекционировать и экспонировать гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему;  дарить и наследовать гражданское оружие и боевые припасы к нему;  использовать гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему по их предназначению;  хранить и носить гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему при наличии соответствующего разрешения.  Владельцы гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему обязаны:  осуществлять регистрацию (перерегистрацию) в органах Национальной гвардии находящегося в их собственности гражданского оружия, за исключением случаев, указанных в [части четвертой](javascript:scrollText(4453050)) статьи 11 настоящего Закона;  соблюдать установленный настоящим Законом порядок перевозки гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему;  обеспечивать сохранность гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему;  обеспечивать с 6-00 часов до 22-00 часов беспрепятственный доступ сотрудников органов Национальной гвардии на территорию объектов и в места хранения гражданского и служебного оружия для проверки соблюдения требований законодательства об оружии, представлять им необходимую документацию для ознакомления;  пройти проверку знаний правил безопасного обращения с оружием в общественном объединении охотников (для охотничьего оружия) и юридических лицах, занимающихся деятельностью в области стрелкового спорта (для спортивного оружия);  реализовать унаследованное гражданское оружие через юридические лица, имеющие лицензию на реализацию гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему, либо сдать в органы Национальной гвардии в случае отказа в получении разрешения на приобретение данного оружия;  при изменении постоянного места жительства в десятидневный срок со дня прописки по новому постоянному месту жительства обратиться в соответствующий орган Национальной гвардии с заявлением о перерегистрации принадлежащего ему гражданского оружия. | 27-модда. Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгаларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгалари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини реализация қилиш, коллекциялаш ва кўргазмага қўйиш;  фуқаровий қурол ва унинг ўқ-дориларини ҳадя қилиш ҳамда мерос қилиб олиш;  фуқаровий ва хизмат қуролидан ҳамда унинг ўқ-дориларидан ўз мўлжалланган мақсади бўйича фойдаланиш;  тегишли рухсатнома бўлган тақдирда, фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини сақлаш ва олиб юриш.  Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгалари:  ўз мулкидаги фуқаровий қуролни Миллий гвардия органларида рўйхатдан ўтказиши (қайта рўйхатдан ўтказиши), бундан ушбу Қонун 11-моддасининг [тўртинчи қисмида](javascript:scrollText(4452135))кўрсатилган ҳоллар мустасно;  фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини ташишнинг ушбу Қонунда белгиланган тартибига риоя этиши;  фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари бут сақланишини таъминлаши;  қурол тўғрисидаги **қонунчиликнинг** талабларига риоя этилишини текшириш учун Миллий гвардия органлари ходимларининг фуқаровий ва хизмат қуроли сақланадиган объектлар ҳудудига ҳамда жойларга соат 6-00 дан 22-00 гача монеликсиз киришини таъминлаши, танишиб чиқиш учун уларга зарур ҳужжатларни тақдим этиши;  овчиларнинг жамоат бирлашмасида (ов қуроли учун) ва отиш спорти соҳасидаги фаолият билан шуғулланувчи юридик шахсларда (спорт қуроли учун) қурол билан хавфсиз муомалада бўлиш қоидаларига оид билимларининг текширувидан ўтиши;  мерос қилиб олинган фуқаровий қуролни фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини реализация қилишга доир лицензияга эга бўлган юридик шахслар орқали реализация қилиши ёки мазкур қуролни олиш учун рухсатнома олиш рад этилган тақдирда, уни Миллий гвардия органларига топшириши;  доимий яшаш жойи ўзгарган тақдирда, янги доимий яшаш жойида рўйхатга турган кундан эътиборан ўн кунлик муддат ичида тегишли Миллий гвардия органига ўзига тегишли фуқаровий қуролни қайта рўйхатдан ўтказиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилиши шарт.  Статья 27. Права и обязанности владельцев гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему  Владельцы гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему имеют право:  реализовать, коллекционировать и экспонировать гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему;  дарить и наследовать гражданское оружие и боевые припасы к нему;  использовать гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему по их предназначению;  хранить и носить гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему при наличии соответствующего разрешения.  Владельцы гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему обязаны:  осуществлять регистрацию (перерегистрацию) в органах Национальной гвардии находящегося в их собственности гражданского оружия, за исключением случаев, указанных в [части четвертой](javascript:scrollText(4453050)) статьи 11 настоящего Закона;  соблюдать установленный настоящим Законом порядок перевозки гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему;  обеспечивать сохранность гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему;  обеспечивать с 6-00 часов до 22-00 часов беспрепятственный доступ сотрудников органов Национальной гвардии на территорию объектов и в места хранения гражданского и служебного оружия для проверки соблюдения требований законодательства об оружии, представлять им необходимую документацию для ознакомления;  пройти проверку знаний правил безопасного обращения с оружием в общественном объединении охотников (для охотничьего оружия) и юридических лицах, занимающихся деятельностью в области стрелкового спорта (для спортивного оружия);  реализовать унаследованное гражданское оружие через юридические лица, имеющие лицензию на реализацию гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему, либо сдать в органы Национальной гвардии в случае отказа в получении разрешения на приобретение данного оружия;  при изменении постоянного места жительства в десятидневный срок со дня прописки по новому постоянному месту жительства обратиться в соответствующий орган Национальной гвардии с заявлением о перерегистрации принадлежащего ему гражданского оружия. | | 27-модда. Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгаларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгалари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини реализация қилиш, коллекциялаш ва кўргазмага қўйиш;  фуқаровий қурол ва унинг ўқ-дориларини ҳадя қилиш ҳамда мерос қилиб олиш;  фуқаровий ва хизмат қуролидан ҳамда унинг ўқ-дориларидан ўз мўлжалланган мақсади бўйича фойдаланиш;  тегишли рухсатнома бўлган тақдирда, фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини сақлаш ва олиб юриш.  Фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари эгалари:  ўз мулкидаги фуқаровий қуролни Миллий гвардия органларида рўйхатдан ўтказиши (қайта рўйхатдан ўтказиши), бундан ушбу Қонун 11-моддасининг [тўртинчи қисмида](javascript:scrollText(4452135))кўрсатилган ҳоллар мустасно;  фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини ташишнинг ушбу Қонунда белгиланган тартибига риоя этиши;  фуқаровий ва хизмат қуроли ҳамда унинг ўқ-дорилари бут сақланишини таъминлаши;  қурол тўғрисидаги қонунчиликнинг талабларига риоя этилишини текшириш учун Миллий гвардия органлари ходимларининг фуқаровий ва хизмат қуроли сақланадиган объектлар ҳудудига ҳамда жойларга соат 6-00 дан 22-00 гача монеликсиз киришини таъминлаши, танишиб чиқиш учун уларга зарур ҳужжатларни тақдим этиши;  овчиларнинг жамоат бирлашмасида (ов қуроли учун) ва отиш спорти соҳасидаги фаолият билан шуғулланувчи юридик шахсларда (спорт қуроли учун) қурол билан хавфсиз муомалада бўлиш қоидаларига оид билимларининг текширувидан ўтиши;  мерос қилиб олинган фуқаровий қуролни фуқаровий ва хизмат қуролини ҳамда унинг ўқ-дориларини реализация қилишга доир лицензияга эга бўлган юридик шахслар орқали реализация қилиши ёки мазкур қуролни олиш учун рухсатнома олиш рад этилган тақдирда, уни Миллий гвардия органларига топшириши;  доимий яшаш жойи ўзгарган тақдирда, янги доимий яшаш жойида рўйхатга турган кундан эътиборан ўн кунлик муддат ичида тегишли Миллий гвардия органига ўзига тегишли фуқаровий қуролни қайта рўйхатдан ўтказиш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилиши шарт.  Статья 27. Права и обязанности владельцев гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему  Владельцы гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему имеют право:  реализовать, коллекционировать и экспонировать гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему;  дарить и наследовать гражданское оружие и боевые припасы к нему;  использовать гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему по их предназначению;  хранить и носить гражданское и служебное оружие и боевые припасы к нему при наличии соответствующего разрешения.  Владельцы гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему обязаны:  осуществлять регистрацию (перерегистрацию) в органах Национальной гвардии находящегося в их собственности гражданского оружия, за исключением случаев, указанных в [части четвертой](javascript:scrollText(4453050)) статьи 11 настоящего Закона;  соблюдать установленный настоящим Законом порядок перевозки гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему;  обеспечивать сохранность гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему;  обеспечивать с 6-00 часов до 22-00 часов беспрепятственный доступ сотрудников органов Национальной гвардии на территорию объектов и в места хранения гражданского и служебного оружия для проверки соблюдения требований законодательства об оружии, представлять им необходимую документацию для ознакомления;  пройти проверку знаний правил безопасного обращения с оружием в общественном объединении охотников (для охотничьего оружия) и юридических лицах, занимающихся деятельностью в области стрелкового спорта (для спортивного оружия);  реализовать унаследованное гражданское оружие через юридические лица, имеющие лицензию на реализацию гражданского и служебного оружия и боевых припасов к нему, либо сдать в органы Национальной гвардии в случае отказа в получении разрешения на приобретение данного оружия;  при изменении постоянного места жительства в десятидневный срок со дня прописки по новому постоянному месту жительства обратиться в соответствующий орган Национальной гвардии с заявлением о перерегистрации принадлежащего ему гражданского оружия. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш  Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш Миллий гвардия органлари томонидан қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи қоидалари жисмоний ва юридик шахслар томонидан бузилганда;  қуролнинг мулкдори бўлган фуқаро вафот этганда мол-мулкни мерос қилиб олиш масаласи ҳал бўлгунига қадар, шунингдек қонуний асосларда жанговар ёки хизмат қуролига эга бўлган фуқаро вафот этганда;  қуролнинг мулкдори бўлган фуқаро бедарак йўқолган деб топилганда, шунингдек мол-мулкни мерос қилиб олиш тўғрисидаги масала ҳал бўлгунига қадар фуқаро вафот этган деб эълон қилинганда;  лицензиат ёки қурол муомаласига доир рухсатнома эгаси бўлган юридик шахс тугатилганда;  фуқаровий ва хизмат қуроли муомаласи соҳасидаги рухсатномалар тўхтатиб туриш учун асос бўлган масала ҳал этилгунга қадар тўхтатиб турилганда;  фуқаровий ва хизмат қуроли муомаласи соҳасидаги лицензиялар ҳамда рухсатномалар тугатилганда, бекор қилинганда;  аниқ ҳолатларга боғлиқ равишда фавқулодда ҳолат жорий этилганда.  Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш қуйидагилар томонидан ҳам амалга оширилади:  табиатни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилган ҳолларда, ов, балиқ овлаш, табиатни ва табиий бойликларни муҳофаза қилиш қоидаларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширувчи органлар томонидан ўз ваколатлари доирасида, кейинчалик қурол ва унинг ўқ-дорилари ҳуқуқбузарлик содир этилган жойдаги Миллий гвардия органларига топширилган ҳолда;  божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилган ҳолларда, божхона органлари томонидан ўз ваколатлари доирасида, кейинчалик қурол ва унинг ўқ-дорилари ҳуқуқбузарлик содир этилган жойдаги Миллий гвардия органларига топширилган ҳолда;  бошқа органлар томонидан ўз ваколатлари доирасида.  Олиб қўйилган, шунингдек мусодара қилинган қурол ва унинг ўқ-дорилари Миллий гвардия органларига топширилиши лозим. Бунда олиб қўйилган, жиноят ишлари бўйича ашёвий далил деб топилган қурол ва унинг ўқ-дорилари жиноят-процессуал **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда топширилади.  ...  Статья 28. Изъятие оружия и боевых припасов к нему  Изъятие оружия и боевых припасов к нему производится органами Национальной гвардии в случаях:  нарушения физическими и юридическими лицами правил оборота оружия и боевых припасов к нему;  смерти гражданина — собственника оружия до решения вопроса о наследовании имущества, а также смерти гражданина, имевшего на законных основаниях боевое или служебное оружие;  признания гражданина — собственника оружия безвестно отсутствующим, а также объявления его умершим до решения вопроса о наследовании имущества;  ликвидации юридического лица — лицензиата или владельца разрешения на оборот оружия;  приостановления разрешений в области оборота гражданского и служебного оружия до решения вопроса, послужившего основанием для приостановления;  прекращения, аннулирования лицензий и разрешений в области оборота гражданского и служебного оружия;  введения чрезвычайного положения, в зависимости от конкретных обстоятельств.  Изъятие оружия и боевых припасов к нему производится также:  органами, осуществляющими государственный контроль за соблюдением правил охоты, рыболовства, охраны природы и природных ресурсов, в случаях нарушения природоохранного законодательства в пределах их полномочий, с последующей передачей оружия и боевых припасов к нему в органы Национальной гвардии по месту совершения правонарушения;  таможенными органами в случаях нарушения таможенного законодательства в пределах их полномочий, с последующей передачей оружия и боевых припасов к нему в органы Национальной гвардии по месту совершения правонарушения;  другими органами в пределах их полномочий.  Изъятое, а также конфискованное оружие и боевые припасы к нему подлежат передаче в органы Национальной гвардии. При этом изъятое оружие и боевые припасы к нему, признанные вещественными доказательствами по уголовным делам, передаются в порядке, установленном уголовно-процессуальным законодательством.  ... | 28-модда. Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш  Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш Миллий гвардия органлари томонидан қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи қоидалари жисмоний ва юридик шахслар томонидан бузилганда;  қуролнинг мулкдори бўлган фуқаро вафот этганда мол-мулкни мерос қилиб олиш масаласи ҳал бўлгунига қадар, шунингдек қонуний асосларда жанговар ёки хизмат қуролига эга бўлган фуқаро вафот этганда;  қуролнинг мулкдори бўлган фуқаро бедарак йўқолган деб топилганда, шунингдек мол-мулкни мерос қилиб олиш тўғрисидаги масала ҳал бўлгунига қадар фуқаро вафот этган деб эълон қилинганда;  лицензиат ёки қурол муомаласига доир рухсатнома эгаси бўлган юридик шахс тугатилганда;  фуқаровий ва хизмат қуроли муомаласи соҳасидаги рухсатномалар тўхтатиб туриш учун асос бўлган масала ҳал этилгунга қадар тўхтатиб турилганда;  фуқаровий ва хизмат қуроли муомаласи соҳасидаги лицензиялар ҳамда рухсатномалар тугатилганда, бекор қилинганда;  аниқ ҳолатларга боғлиқ равишда фавқулодда ҳолат жорий этилганда.  Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш қуйидагилар томонидан ҳам амалга оширилади:  табиатни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** бузилган ҳолларда, ов, балиқ овлаш, табиатни ва табиий бойликларни муҳофаза қилиш қоидаларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширувчи органлар томонидан ўз ваколатлари доирасида, кейинчалик қурол ва унинг ўқ-дорилари ҳуқуқбузарлик содир этилган жойдаги Миллий гвардия органларига топширилган ҳолда;  божхона тўғрисидаги **қонунчилик** бузилган ҳолларда, божхона органлари томонидан ўз ваколатлари доирасида, кейинчалик қурол ва унинг ўқ-дорилари ҳуқуқбузарлик содир этилган жойдаги Миллий гвардия органларига топширилган ҳолда;  бошқа органлар томонидан ўз ваколатлари доирасида.  Олиб қўйилган, шунингдек мусодара қилинган қурол ва унинг ўқ-дорилари Миллий гвардия органларига топширилиши лозим. Бунда олиб қўйилган, жиноят ишлари бўйича ашёвий далил деб топилган қурол ва унинг ўқ-дорилари жиноят-процессуал **қонунчиликда** белгиланган тартибда топширилади.  ...  Статья 28. Изъятие оружия и боевых припасов к нему  Изъятие оружия и боевых припасов к нему производится органами Национальной гвардии в случаях:  нарушения физическими и юридическими лицами правил оборота оружия и боевых припасов к нему;  смерти гражданина — собственника оружия до решения вопроса о наследовании имущества, а также смерти гражданина, имевшего на законных основаниях боевое или служебное оружие;  признания гражданина — собственника оружия безвестно отсутствующим, а также объявления его умершим до решения вопроса о наследовании имущества;  ликвидации юридического лица — лицензиата или владельца разрешения на оборот оружия;  приостановления разрешений в области оборота гражданского и служебного оружия до решения вопроса, послужившего основанием для приостановления;  прекращения, аннулирования лицензий и разрешений в области оборота гражданского и служебного оружия;  введения чрезвычайного положения, в зависимости от конкретных обстоятельств.  Изъятие оружия и боевых припасов к нему производится также:  органами, осуществляющими государственный контроль за соблюдением правил охоты, рыболовства, охраны природы и природных ресурсов, в случаях нарушения природоохранного законодательства в пределах их полномочий, с последующей передачей оружия и боевых припасов к нему в органы Национальной гвардии по месту совершения правонарушения;  таможенными органами в случаях нарушения таможенного законодательства в пределах их полномочий, с последующей передачей оружия и боевых припасов к нему в органы Национальной гвардии по месту совершения правонарушения;  другими органами в пределах их полномочий.  Изъятое, а также конфискованное оружие и боевые припасы к нему подлежат передаче в органы Национальной гвардии. При этом изъятое оружие и боевые припасы к нему, признанные вещественными доказательствами по уголовным делам, передаются в порядке, установленном уголовно-процессуальным законодательством.  ... | | 28-модда. Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш  Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш Миллий гвардия органлари томонидан қуйидаги ҳолларда амалга оширилади:  қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи қоидалари жисмоний ва юридик шахслар томонидан бузилганда;  қуролнинг мулкдори бўлган фуқаро вафот этганда мол-мулкни мерос қилиб олиш масаласи ҳал бўлгунига қадар, шунингдек қонуний асосларда жанговар ёки хизмат қуролига эга бўлган фуқаро вафот этганда;  қуролнинг мулкдори бўлган фуқаро бедарак йўқолган деб топилганда, шунингдек мол-мулкни мерос қилиб олиш тўғрисидаги масала ҳал бўлгунига қадар фуқаро вафот этган деб эълон қилинганда;  лицензиат ёки қурол муомаласига доир рухсатнома эгаси бўлган юридик шахс тугатилганда;  фуқаровий ва хизмат қуроли муомаласи соҳасидаги рухсатномалар тўхтатиб туриш учун асос бўлган масала ҳал этилгунга қадар тўхтатиб турилганда;  фуқаровий ва хизмат қуроли муомаласи соҳасидаги лицензиялар ҳамда рухсатномалар тугатилганда, бекор қилинганда;  аниқ ҳолатларга боғлиқ равишда фавқулодда ҳолат жорий этилганда.  Қуролни ва унинг ўқ-дориларини олиб қўйиш қуйидагилар томонидан ҳам амалга оширилади:  табиатни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчилик бузилган ҳолларда, ов, балиқ овлаш, табиатни ва табиий бойликларни муҳофаза қилиш қоидаларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширувчи органлар томонидан ўз ваколатлари доирасида, кейинчалик қурол ва унинг ўқ-дорилари ҳуқуқбузарлик содир этилган жойдаги Миллий гвардия органларига топширилган ҳолда;  божхона тўғрисидаги қонунчилик бузилган ҳолларда, божхона органлари томонидан ўз ваколатлари доирасида, кейинчалик қурол ва унинг ўқ-дорилари ҳуқуқбузарлик содир этилган жойдаги Миллий гвардия органларига топширилган ҳолда;  бошқа органлар томонидан ўз ваколатлари доирасида.  Олиб қўйилган, шунингдек мусодара қилинган қурол ва унинг ўқ-дорилари Миллий гвардия органларига топширилиши лозим. Бунда олиб қўйилган, жиноят ишлари бўйича ашёвий далил деб топилган қурол ва унинг ўқ-дорилари жиноят-процессуал қонунчиликда белгиланган тартибда топширилади.  ...  Статья 28. Изъятие оружия и боевых припасов к нему  Изъятие оружия и боевых припасов к нему производится органами Национальной гвардии в случаях:  нарушения физическими и юридическими лицами правил оборота оружия и боевых припасов к нему;  смерти гражданина — собственника оружия до решения вопроса о наследовании имущества, а также смерти гражданина, имевшего на законных основаниях боевое или служебное оружие;  признания гражданина — собственника оружия безвестно отсутствующим, а также объявления его умершим до решения вопроса о наследовании имущества;  ликвидации юридического лица — лицензиата или владельца разрешения на оборот оружия;  приостановления разрешений в области оборота гражданского и служебного оружия до решения вопроса, послужившего основанием для приостановления;  прекращения, аннулирования лицензий и разрешений в области оборота гражданского и служебного оружия;  введения чрезвычайного положения, в зависимости от конкретных обстоятельств.  Изъятие оружия и боевых припасов к нему производится также:  органами, осуществляющими государственный контроль за соблюдением правил охоты, рыболовства, охраны природы и природных ресурсов, в случаях нарушения природоохранного законодательства в пределах их полномочий, с последующей передачей оружия и боевых припасов к нему в органы Национальной гвардии по месту совершения правонарушения;  таможенными органами в случаях нарушения таможенного законодательства в пределах их полномочий, с последующей передачей оружия и боевых припасов к нему в органы Национальной гвардии по месту совершения правонарушения;  другими органами в пределах их полномочий.  Изъятое, а также конфискованное оружие и боевые припасы к нему подлежат передаче в органы Национальной гвардии. При этом изъятое оружие и боевые припасы к нему, признанные вещественными доказательствами по уголовным делам, передаются в порядке, установленном уголовно-процессуальным законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш  Рухсатноманинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тўхтатиб турилиши мумкин:  рухсат беришга доир талаблар ва шартлар рухсатноманинг эгаси томонидан бузилганлиги аниқланганда;  рухсатнома эгаси зиммасига аниқланган қоидабузарликларни бартараф этиш мажбуриятини юкловчи суд қарори ёки Миллий гвардия органининг кўрсатмаси бажарилмаганда.  Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш суд тартибида амалга оширилади, рухсатноманинг амал қилиши қурол ва унинг ўқ-дорилари йўқолиши ёки талон-торож қилиниши хавфининг олдини олиш билан боғлиқ ҳолда ўн иш кунидан кўп бўлмаган муддатга тўхтатиб турилган тақдирда эса Миллий гвардия органи томонидан ҳам амалга оширилади.  Миллий гвардия органининг рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарори унинг эгасига қарор қабул қилинган кундан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай, рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш сабаблари ва **қонун ҳужжатларининг** аниқ нормалари кўрсатилган ҳолда ёзма ёки электрон (мавжуд бўлган тақдирда) шаклда етказилади.  Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги суднинг қарори унинг эгасига **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларда етказилади.  ...  Статья 34. Приостановление действия разрешения  Действие разрешения может быть приостановлено в случаях:  выявления нарушений владельцем разрешения разрешительных требований и условий;  невыполнении решения суда или предписания органа Национальной гвардии, обязывающего владельца разрешения устранить выявленные нарушения.  Приостановление действия разрешения осуществляется в судебном порядке, а в случае приостановления действия разрешения на срок не более десяти рабочих дней в связи с предотвращением угрозы утраты или хищения оружия и боевых припасов к нему также и органом Национальной гвардии.  Решение органа Национальной гвардии о приостановлении действия разрешения доводится до его владельца в письменной либо электронной (при наличии) форме с указанием причин приостановления действия разрешения и конкретных норм законодательства не позднее одного рабочего дня со дня его принятия.  Решение суда о приостановлении действия разрешения доводится до его владельца в сроки, установленные законодательством.  ... | 34-модда. Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш  Рухсатноманинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тўхтатиб турилиши мумкин:  рухсат беришга доир талаблар ва шартлар рухсатноманинг эгаси томонидан бузилганлиги аниқланганда;  рухсатнома эгаси зиммасига аниқланган қоидабузарликларни бартараф этиш мажбуриятини юкловчи суд қарори ёки Миллий гвардия органининг кўрсатмаси бажарилмаганда.  Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш суд тартибида амалга оширилади, рухсатноманинг амал қилиши қурол ва унинг ўқ-дорилари йўқолиши ёки талон-торож қилиниши хавфининг олдини олиш билан боғлиқ ҳолда ўн иш кунидан кўп бўлмаган муддатга тўхтатиб турилган тақдирда эса Миллий гвардия органи томонидан ҳам амалга оширилади.  Миллий гвардия органининг рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарори унинг эгасига қарор қабул қилинган кундан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай, рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш сабаблари ва **қонунчиликнинг** аниқ нормалари кўрсатилган ҳолда ёзма ёки электрон (мавжуд бўлган тақдирда) шаклда етказилади.  Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги суднинг қарори унинг эгасига **қонунчиликда** белгиланган муддатларда етказилади.  ...  Статья 34. Приостановление действия разрешения  Действие разрешения может быть приостановлено в случаях:  выявления нарушений владельцем разрешения разрешительных требований и условий;  невыполнении решения суда или предписания органа Национальной гвардии, обязывающего владельца разрешения устранить выявленные нарушения.  Приостановление действия разрешения осуществляется в судебном порядке, а в случае приостановления действия разрешения на срок не более десяти рабочих дней в связи с предотвращением угрозы утраты или хищения оружия и боевых припасов к нему также и органом Национальной гвардии.  Решение органа Национальной гвардии о приостановлении действия разрешения доводится до его владельца в письменной либо электронной (при наличии) форме с указанием причин приостановления действия разрешения и конкретных норм законодательства не позднее одного рабочего дня со дня его принятия.  Решение суда о приостановлении действия разрешения доводится до его владельца в сроки, установленные законодательством.  ... | | 34-модда. Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш  Рухсатноманинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тўхтатиб турилиши мумкин:  рухсат беришга доир талаблар ва шартлар рухсатноманинг эгаси томонидан бузилганлиги аниқланганда;  рухсатнома эгаси зиммасига аниқланган қоидабузарликларни бартараф этиш мажбуриятини юкловчи суд қарори ёки Миллий гвардия органининг кўрсатмаси бажарилмаганда.  Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш суд тартибида амалга оширилади, рухсатноманинг амал қилиши қурол ва унинг ўқ-дорилари йўқолиши ёки талон-торож қилиниши хавфининг олдини олиш билан боғлиқ ҳолда ўн иш кунидан кўп бўлмаган муддатга тўхтатиб турилган тақдирда эса Миллий гвардия органи томонидан ҳам амалга оширилади.  Миллий гвардия органининг рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарори унинг эгасига қарор қабул қилинган кундан эътиборан бир иш кунидан кечиктирмай, рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш сабаблари ва қонунчиликнинг аниқ нормалари кўрсатилган ҳолда ёзма ёки электрон (мавжуд бўлган тақдирда) шаклда етказилади.  Рухсатноманинг амал қилишини тўхтатиб туриш тўғрисидаги суднинг қарори унинг эгасига қонунчиликда белгиланган муддатларда етказилади.  ...  Статья 34. Приостановление действия разрешения  Действие разрешения может быть приостановлено в случаях:  выявления нарушений владельцем разрешения разрешительных требований и условий;  невыполнении решения суда или предписания органа Национальной гвардии, обязывающего владельца разрешения устранить выявленные нарушения.  Приостановление действия разрешения осуществляется в судебном порядке, а в случае приостановления действия разрешения на срок не более десяти рабочих дней в связи с предотвращением угрозы утраты или хищения оружия и боевых припасов к нему также и органом Национальной гвардии.  Решение органа Национальной гвардии о приостановлении действия разрешения доводится до его владельца в письменной либо электронной (при наличии) форме с указанием причин приостановления действия разрешения и конкретных норм законодательства не позднее одного рабочего дня со дня его принятия.  Решение суда о приостановлении действия разрешения доводится до его владельца в сроки, установленные законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Рухсатноманинг амал қилишини тугатиш  Рухсатноманинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тугатилади:  рухсатнома эгаси унинг амал қилишини тугатиш тўғрисида ариза билан мурожаат этганда;  юридик шахс бўлган рухсатнома эгаси тугатилганда — тугатилган пайтдан эътиборан ёки унинг фаолияти қайта ташкил этиш натижасида тугатилганда — қайта ташкил этилган пайтдан эътиборан, бундан унинг ўзгартирилиши мустасно, шунингдек қўшилиш натижасида қайта ташкил этилаётган юридик шахсларда янгидан пайдо бўлган юридик шахсни давлат рўйхатидан ўтказиш санасида айни ўша ҳаракатни ва (ёки) фаолиятни бажариш ва (ёки) амалга оширишга доир рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжат мавжуд бўлганда;  овчилик гувоҳномасининг амал қилиши тугатилганда (ов қуролига доир рухсатномаларга нисбатан);  жисмоний шахс бўлган рухсатнома эгаси вафот этганда, унинг муомала лаёқати чекланганда, у муомалага лаёқатсиз деб топилганда;  ушбу Қонун 13-моддаси тўққизинчи қисмининг [учинчи — ўн биринчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452236))назарда тутилган, рухсатнома олиш имкониятини истисно этадиган ҳолатлар юзага келганда;  рухсатнома эгаси рухсат беришга доир талаблар ва шартларни бир йил давомида мунтазам равишда (икки ва ундан ортиқ маротаба) ёки бир маротаба қўпол равишда бузганда, агар мазкур қоидабузарликлар фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғига, жамоат хавфсизлигига зарар етказилишига олиб келган бўлса;  рухсатнома эгаси рухсатноманинг амал қилиши тўхтатиб турилишига сабаб бўлган ҳолатларни Миллий гвардия органи ёки суд томонидан белгиланган муддатда бартараф этмаганда;  Миллий гвардия органининг рухсатнома бериш тўғрисидаги қарори қонунга хилоф эканлиги аниқланганда;  рухсатноманинг амал қилиш муддати ўтганда;  бажарилиши учун рухсатнома берилган бир марталик ҳаракат бажарилганда.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи](javascript:scrollText(4452668)), [тўртинчи](javascript:scrollText(4452670)), [бешинчи](javascript:scrollText(4452671)), [ўнинчи](javascript:scrollText(4452678)) ва [ўн биринчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452680)) кўрсатилган ҳоллар юзага келиши билан рухсатноманинг амал қилиши тугатилган ҳисобланади.  Рухсатноманинг амал қилиши ушбу модда биринчи қисмининг [иккинчи](javascript:scrollText(4452663)) ва [олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452674))кўрсатилган ҳолларда Миллий гвардия органи томонидан, шунингдек ушбу модда биринчи қисмининг [еттинчи](javascript:scrollText(4452675)), [саккизинчи](javascript:scrollText(4452676)) ва [тўққизинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452677))кўрсатилган ҳолларда эса суд томонидан тугатилади.  Рухсатноманинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги суднинг қарори рухсатноманинг эгасига ва Миллий гвардия органига **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларда етказилади.  ...  Статья 35. Прекращение действия разрешения  Действие разрешения прекращается в случаях:  обращения владельца разрешения с заявлением о прекращении его действия;  ликвидации владельца разрешения — юридического лица с момента ликвидации или прекращения его деятельности в результате реорганизации — с момента реорганизации, за исключением его преобразования, а также слияния при наличии у реорганизуемых юридических лиц на дату государственной регистрации вновь возникшего юридического лица документа разрешительного характера на совершение и (или) осуществление одного и того же действия и (или) деятельности;  прекращения действия охотничьего билета (в отношении разрешений на охотничье оружие);  смерти, ограничения дееспособности, признания недееспособным владельца разрешения — физического лица;  возникновения предусмотренных [абзацами третьим — одиннадцатым](javascript:scrollText(4453123)) части девятой статьи 13 настоящего Закона обстоятельств, исключающих возможность получения разрешения;  систематического (два и более раза) или однократного грубого нарушения владельцем разрешения разрешительных требований и условий в течение одного года, если данные нарушения привели к причинению вреда жизни и здоровью граждан, ущерба общественной безопасности;  неустранения владельцем разрешения обстоятельств, повлекших за собой приостановление его действия, в установленный органом Национальной гвардии или судом срок;  установления незаконности решения органа Национальной гвардии о выдаче разрешения;  истечения срока действия разрешения;  выполнения разового действия, на совершение которого выдано разрешение.  С наступлением случаев, указанных в [абзацах третьем](javascript:scrollText(4453360)), [четвертом](javascript:scrollText(4453361)), [пятом](javascript:scrollText(4453362)), [десятом](javascript:scrollText(4453367)) и [одиннадцатом](javascript:scrollText(4453368)) части первой настоящей статьи, действие разрешения считается прекращенным.  Действие разрешения прекращается органом Национальной гвардии в случаях, указанных в [абзацах втором](javascript:scrollText(4453359))и [шестом](javascript:scrollText(4453363)) части первой настоящей статьи, а также судом — в случаях, указанных в [абзацах седьмом](javascript:scrollText(4453364)), [восьмом](javascript:scrollText(4453365)) и [девятом](javascript:scrollText(4453366)) части первой настоящей статьи.  Решение суда о прекращении действия разрешения доводится до владельца разрешения и органа Национальной гвардии в сроки, установленные законодательством.  ... | 35-модда. Рухсатноманинг амал қилишини тугатиш  Рухсатноманинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тугатилади:  рухсатнома эгаси унинг амал қилишини тугатиш тўғрисида ариза билан мурожаат этганда;  юридик шахс бўлган рухсатнома эгаси тугатилганда — тугатилган пайтдан эътиборан ёки унинг фаолияти қайта ташкил этиш натижасида тугатилганда — қайта ташкил этилган пайтдан эътиборан, бундан унинг ўзгартирилиши мустасно, шунингдек қўшилиш натижасида қайта ташкил этилаётган юридик шахсларда янгидан пайдо бўлган юридик шахсни давлат рўйхатидан ўтказиш санасида айни ўша ҳаракатни ва (ёки) фаолиятни бажариш ва (ёки) амалга оширишга доир рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжат мавжуд бўлганда;  овчилик гувоҳномасининг амал қилиши тугатилганда (ов қуролига доир рухсатномаларга нисбатан);  жисмоний шахс бўлган рухсатнома эгаси вафот этганда, унинг муомала лаёқати чекланганда, у муомалага лаёқатсиз деб топилганда;  ушбу Қонун 13-моддаси тўққизинчи қисмининг [учинчи — ўн биринчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452236))назарда тутилган, рухсатнома олиш имкониятини истисно этадиган ҳолатлар юзага келганда;  рухсатнома эгаси рухсат беришга доир талаблар ва шартларни бир йил давомида мунтазам равишда (икки ва ундан ортиқ маротаба) ёки бир маротаба қўпол равишда бузганда, агар мазкур қоидабузарликлар фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғига, жамоат хавфсизлигига зарар етказилишига олиб келган бўлса;  рухсатнома эгаси рухсатноманинг амал қилиши тўхтатиб турилишига сабаб бўлган ҳолатларни Миллий гвардия органи ёки суд томонидан белгиланган муддатда бартараф этмаганда;  Миллий гвардия органининг рухсатнома бериш тўғрисидаги қарори қонунга хилоф эканлиги аниқланганда;  рухсатноманинг амал қилиш муддати ўтганда;  бажарилиши учун рухсатнома берилган бир марталик ҳаракат бажарилганда.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи](javascript:scrollText(4452668)), [тўртинчи](javascript:scrollText(4452670)), [бешинчи](javascript:scrollText(4452671)), [ўнинчи](javascript:scrollText(4452678)) ва [ўн биринчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452680)) кўрсатилган ҳоллар юзага келиши билан рухсатноманинг амал қилиши тугатилган ҳисобланади.  Рухсатноманинг амал қилиши ушбу модда биринчи қисмининг [иккинчи](javascript:scrollText(4452663)) ва [олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452674))кўрсатилган ҳолларда Миллий гвардия органи томонидан, шунингдек ушбу модда биринчи қисмининг [еттинчи](javascript:scrollText(4452675)), [саккизинчи](javascript:scrollText(4452676)) ва [тўққизинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452677))кўрсатилган ҳолларда эса суд томонидан тугатилади.  Рухсатноманинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги суднинг қарори рухсатноманинг эгасига ва Миллий гвардия органига **қонунчиликда** белгиланган муддатларда етказилади.  ...  Статья 35. Прекращение действия разрешения  Действие разрешения прекращается в случаях:  обращения владельца разрешения с заявлением о прекращении его действия;  ликвидации владельца разрешения — юридического лица с момента ликвидации или прекращения его деятельности в результате реорганизации — с момента реорганизации, за исключением его преобразования, а также слияния при наличии у реорганизуемых юридических лиц на дату государственной регистрации вновь возникшего юридического лица документа разрешительного характера на совершение и (или) осуществление одного и того же действия и (или) деятельности;  прекращения действия охотничьего билета (в отношении разрешений на охотничье оружие);  смерти, ограничения дееспособности, признания недееспособным владельца разрешения — физического лица;  возникновения предусмотренных [абзацами третьим — одиннадцатым](javascript:scrollText(4453123)) части девятой статьи 13 настоящего Закона обстоятельств, исключающих возможность получения разрешения;  систематического (два и более раза) или однократного грубого нарушения владельцем разрешения разрешительных требований и условий в течение одного года, если данные нарушения привели к причинению вреда жизни и здоровью граждан, ущерба общественной безопасности;  неустранения владельцем разрешения обстоятельств, повлекших за собой приостановление его действия, в установленный органом Национальной гвардии или судом срок;  установления незаконности решения органа Национальной гвардии о выдаче разрешения;  истечения срока действия разрешения;  выполнения разового действия, на совершение которого выдано разрешение.  С наступлением случаев, указанных в [абзацах третьем](javascript:scrollText(4453360)), [четвертом](javascript:scrollText(4453361)), [пятом](javascript:scrollText(4453362)), [десятом](javascript:scrollText(4453367)) и [одиннадцатом](javascript:scrollText(4453368)) части первой настоящей статьи, действие разрешения считается прекращенным.  Действие разрешения прекращается органом Национальной гвардии в случаях, указанных в [абзацах втором](javascript:scrollText(4453359))и [шестом](javascript:scrollText(4453363)) части первой настоящей статьи, а также судом — в случаях, указанных в [абзацах седьмом](javascript:scrollText(4453364)), [восьмом](javascript:scrollText(4453365)) и [девятом](javascript:scrollText(4453366)) части первой настоящей статьи.  Решение суда о прекращении действия разрешения доводится до владельца разрешения и органа Национальной гвардии в сроки, установленные законодательством.  ... | | 35-модда. Рухсатноманинг амал қилишини тугатиш  Рухсатноманинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тугатилади:  рухсатнома эгаси унинг амал қилишини тугатиш тўғрисида ариза билан мурожаат этганда;  юридик шахс бўлган рухсатнома эгаси тугатилганда — тугатилган пайтдан эътиборан ёки унинг фаолияти қайта ташкил этиш натижасида тугатилганда — қайта ташкил этилган пайтдан эътиборан, бундан унинг ўзгартирилиши мустасно, шунингдек қўшилиш натижасида қайта ташкил этилаётган юридик шахсларда янгидан пайдо бўлган юридик шахсни давлат рўйхатидан ўтказиш санасида айни ўша ҳаракатни ва (ёки) фаолиятни бажариш ва (ёки) амалга оширишга доир рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжат мавжуд бўлганда;  овчилик гувоҳномасининг амал қилиши тугатилганда (ов қуролига доир рухсатномаларга нисбатан);  жисмоний шахс бўлган рухсатнома эгаси вафот этганда, унинг муомала лаёқати чекланганда, у муомалага лаёқатсиз деб топилганда;  ушбу Қонун 13-моддаси тўққизинчи қисмининг [учинчи — ўн биринчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452236))назарда тутилган, рухсатнома олиш имкониятини истисно этадиган ҳолатлар юзага келганда;  рухсатнома эгаси рухсат беришга доир талаблар ва шартларни бир йил давомида мунтазам равишда (икки ва ундан ортиқ маротаба) ёки бир маротаба қўпол равишда бузганда, агар мазкур қоидабузарликлар фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғига, жамоат хавфсизлигига зарар етказилишига олиб келган бўлса;  рухсатнома эгаси рухсатноманинг амал қилиши тўхтатиб турилишига сабаб бўлган ҳолатларни Миллий гвардия органи ёки суд томонидан белгиланган муддатда бартараф этмаганда;  Миллий гвардия органининг рухсатнома бериш тўғрисидаги қарори қонунга хилоф эканлиги аниқланганда;  рухсатноманинг амал қилиш муддати ўтганда;  бажарилиши учун рухсатнома берилган бир марталик ҳаракат бажарилганда.  Ушбу модда биринчи қисмининг [учинчи](javascript:scrollText(4452668)), [тўртинчи](javascript:scrollText(4452670)), [бешинчи](javascript:scrollText(4452671)), [ўнинчи](javascript:scrollText(4452678)) ва [ўн биринчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452680)) кўрсатилган ҳоллар юзага келиши билан рухсатноманинг амал қилиши тугатилган ҳисобланади.  Рухсатноманинг амал қилиши ушбу модда биринчи қисмининг [иккинчи](javascript:scrollText(4452663)) ва [олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452674))кўрсатилган ҳолларда Миллий гвардия органи томонидан, шунингдек ушбу модда биринчи қисмининг [еттинчи](javascript:scrollText(4452675)), [саккизинчи](javascript:scrollText(4452676)) ва [тўққизинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4452677))кўрсатилган ҳолларда эса суд томонидан тугатилади.  Рухсатноманинг амал қилишини тугатиш тўғрисидаги суднинг қарори рухсатноманинг эгасига ва Миллий гвардия органига қонунчиликда белгиланган муддатларда етказилади.  ...  Статья 35. Прекращение действия разрешения  Действие разрешения прекращается в случаях:  обращения владельца разрешения с заявлением о прекращении его действия;  ликвидации владельца разрешения — юридического лица с момента ликвидации или прекращения его деятельности в результате реорганизации — с момента реорганизации, за исключением его преобразования, а также слияния при наличии у реорганизуемых юридических лиц на дату государственной регистрации вновь возникшего юридического лица документа разрешительного характера на совершение и (или) осуществление одного и того же действия и (или) деятельности;  прекращения действия охотничьего билета (в отношении разрешений на охотничье оружие);  смерти, ограничения дееспособности, признания недееспособным владельца разрешения — физического лица;  возникновения предусмотренных [абзацами третьим — одиннадцатым](javascript:scrollText(4453123)) части девятой статьи 13 настоящего Закона обстоятельств, исключающих возможность получения разрешения;  систематического (два и более раза) или однократного грубого нарушения владельцем разрешения разрешительных требований и условий в течение одного года, если данные нарушения привели к причинению вреда жизни и здоровью граждан, ущерба общественной безопасности;  неустранения владельцем разрешения обстоятельств, повлекших за собой приостановление его действия, в установленный органом Национальной гвардии или судом срок;  установления незаконности решения органа Национальной гвардии о выдаче разрешения;  истечения срока действия разрешения;  выполнения разового действия, на совершение которого выдано разрешение.  С наступлением случаев, указанных в [абзацах третьем](javascript:scrollText(4453360)), [четвертом](javascript:scrollText(4453361)), [пятом](javascript:scrollText(4453362)), [десятом](javascript:scrollText(4453367)) и [одиннадцатом](javascript:scrollText(4453368)) части первой настоящей статьи, действие разрешения считается прекращенным.  Действие разрешения прекращается органом Национальной гвардии в случаях, указанных в [абзацах втором](javascript:scrollText(4453359))и [шестом](javascript:scrollText(4453363)) части первой настоящей статьи, а также судом — в случаях, указанных в [абзацах седьмом](javascript:scrollText(4453364)), [восьмом](javascript:scrollText(4453365)) и [девятом](javascript:scrollText(4453366)) части первой настоящей статьи.  Решение суда о прекращении действия разрешения доводится до владельца разрешения и органа Национальной гвардии в сроки, установленные законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасида халқаро ҳамкорлик  Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасида, шу жумладан уларнинг қонунга хилоф муомаласи билан боғлиқ жиноятларни аниқлаш, уларнинг олдини олиш, уларга чек қўйиш ҳамда уларни фош этишда чет давлатлар билан ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 41. Международное сотрудничество в области оборота оружия и боевых припасов к нему  Сотрудничество с иностранными государствами в области оборота оружия и боевых припасов к нему, в том числе в выявлении, предупреждении, пресечении и раскрытии преступлений, связанных с их незаконным оборотом, осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 41-модда. Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасида халқаро ҳамкорлик  Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасида, шу жумладан уларнинг қонунга хилоф муомаласи билан боғлиқ жиноятларни аниқлаш, уларнинг олдини олиш, уларга чек қўйиш ҳамда уларни фош этишда чет давлатлар билан ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 41. Международное сотрудничество в области оборота оружия и боевых припасов к нему  Сотрудничество с иностранными государствами в области оборота оружия и боевых припасов к нему, в том числе в выявлении, предупреждении, пресечении и раскрытии преступлений, связанных с их незаконным оборотом, осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | 41-модда. Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасида халқаро ҳамкорлик  Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасида, шу жумладан уларнинг қонунга хилоф муомаласи билан боғлиқ жиноятларни аниқлаш, уларнинг олдини олиш, уларга чек қўйиш ҳамда уларни фош этишда чет давлатлар билан ҳамкорлик Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 41. Международное сотрудничество в области оборота оружия и боевых припасов к нему  Сотрудничество с иностранными государствами в области оборота оружия и боевых припасов к нему, в том числе в выявлении, предупреждении, пресечении и раскрытии преступлений, связанных с их незаконным оборотом, осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 42-модда. Низоларни ҳал этиш  Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 42. Разрешение споров  Споры в области оборота оружия и боевых припасов к нему, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 42-модда. Низоларни ҳал этиш  Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 42. Разрешение споров  Споры в области оборота оружия и боевых припасов к нему, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 42-модда. Низоларни ҳал этиш  Қурол ва унинг ўқ-дорилари муомаласи соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 42. Разрешение споров  Споры в области оборота оружия и боевых припасов к нему, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. Қурол тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Қурол тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 43. Ответственность за нарушение законодательства об оружии  Лица, виновные в нарушении законодательства об оружии, несут ответственность в установленном порядке. | 43-модда. Қурол тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Қурол тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 43. Ответственность за нарушение законодательства об оружии  Лица, виновные в нарушении законодательства об оружии, несут ответственность в установленном порядке. | | 43-модда. Қурол тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Қурол тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 43. Ответственность за нарушение законодательства об оружии  Лица, виновные в нарушении законодательства об оружии, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 45-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 45. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 45-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 45. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 45-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 45. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **278. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 13 августда қабул қилинган “Қишлоқ хўжалигига мўлжалланмаган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисида”ги ЎРҚ-552-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о приватизации земельных участков  Законодательство о приватизации земельных участков состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонунчилик**  Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о приватизации земельных участков  Законодательство о приватизации земельных участков состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | | 2-модда. Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги қонунчилик  Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о приватизации земельных участков  Законодательство о приватизации земельных участков состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 5-модда. Қонунийлик принципи  Ер участкаларини хусусийлаштириш ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатлари** талабларига қатъий мувофиқ тарзда амалга оширилиши керак.  Статья 5. Принцип законности  Приватизация земельных участков должна осуществляться строго в соответствии с требованиями настоящего Закона и иных законодательных актов. | 5-модда. Қонунийлик принципи  Ер участкаларини хусусийлаштириш ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатлари** талабларига қатъий мувофиқ тарзда амалга оширилиши керак.  Статья 5. Принцип законности  Приватизация земельных участков должна осуществляться строго в соответствии с требованиями настоящего Закона и иных законодательных актов. | | 5-модда. Қонунийлик принципи  Ер участкаларини хусусийлаштириш ушбу Қонун ва бошқа қонун ҳужжатлари талабларига қатъий мувофиқ тарзда амалга оширилиши керак.  Статья 5. Принцип законности  Приватизация земельных участков должна осуществляться строго в соответствии с требованиями настоящего Закона и иных законодательных актов. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 9-модда. Очиқлик ва шаффофлик принципи  Ер участкаларини хусусийлаштириш жараёни очиқ ва шаффоф бўлиши керак.  Давлат органлари ва ташкилотлари ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ахборотдан давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари фаолиятининг очиқлиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган усуллар орқали эркин фойдаланилишини таъминлаши шарт.  Статья 9. Принцип открытости и прозрачности  Процесс приватизации земельных участков должен быть открытым и прозрачным.  Государственные органы и организации обязаны обеспечивать свободный доступ к информации о приватизации земельных участков способами, установленными законодательством об открытости деятельности органов государственной власти и управления. | 9-модда. Очиқлик ва шаффофлик принципи  Ер участкаларини хусусийлаштириш жараёни очиқ ва шаффоф бўлиши керак.  Давлат органлари ва ташкилотлари ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ахборотдан давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари фаолиятининг очиқлиги тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган усуллар орқали эркин фойдаланилишини таъминлаши шарт.  Статья 9. Принцип открытости и прозрачности  Процесс приватизации земельных участков должен быть открытым и прозрачным.  Государственные органы и организации обязаны обеспечивать свободный доступ к информации о приватизации земельных участков способами, установленными законодательством об открытости деятельности органов государственной власти и управления. | | 9-модда. Очиқлик ва шаффофлик принципи  Ер участкаларини хусусийлаштириш жараёни очиқ ва шаффоф бўлиши керак.  Давлат органлари ва ташкилотлари ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ахборотдан давлат ҳокимияти ва бошқаруви органлари фаолиятининг очиқлиги тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган усуллар орқали эркин фойдаланилишини таъминлаши шарт.  Статья 9. Принцип открытости и прозрачности  Процесс приватизации земельных участков должен быть открытым и прозрачным.  Государственные органы и организации обязаны обеспечивать свободный доступ к информации о приватизации земельных участков способами, установленными законодательством об открытости деятельности органов государственной власти и управления. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 11-модда.Хусусийлаштирилмайдиган ер участкалари  Қуйидаги ер участкалари хусусийлаштирилмайди:  тасдиқланган ва эълон қилинган режалаштириш схемалари бўлмаган ҳудудларда жойлашган ер участкалари;  рўйхати **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган, хусусийлаштирилмайдиган фойдали қазилмалар конлари, давлат мулкидаги стратегик объектлар жойлашган ер участкалари;  ...  Статья 11. Земельные участки, не подлежащие приватизации  Приватизации не подлежат земельные участки:  расположенные на территориях, не имеющих утвержденных и опубликованных схем планировки;  на которых расположены месторождения полезных ископаемых, стратегические объекты государственной собственности, не подлежащие приватизации, перечень которых определяется в соответствии с законодательством;  ... | 11-модда.Хусусийлаштирилмайдиган ер участкалари  Қуйидаги ер участкалари хусусийлаштирилмайди:  тасдиқланган ва эълон қилинган режалаштириш схемалари бўлмаган ҳудудларда жойлашган ер участкалари;  рўйхати **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган, хусусийлаштирилмайдиган фойдали қазилмалар конлари, давлат мулкидаги стратегик объектлар жойлашган ер участкалари;  ...  Статья 11. Земельные участки, не подлежащие приватизации  Приватизации не подлежат земельные участки:  расположенные на территориях, не имеющих утвержденных и опубликованных схем планировки;  на которых расположены месторождения полезных ископаемых, стратегические объекты государственной собственности, не подлежащие приватизации, перечень которых определяется в соответствии с законодательством;  ... | | 11-модда.Хусусийлаштирилмайдиган ер участкалари  Қуйидаги ер участкалари хусусийлаштирилмайди:  тасдиқланган ва эълон қилинган режалаштириш схемалари бўлмаган ҳудудларда жойлашган ер участкалари;  рўйхати қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган, хусусийлаштирилмайдиган фойдали қазилмалар конлари, давлат мулкидаги стратегик объектлар жойлашган ер участкалари;  ...  Статья 11. Земельные участки, не подлежащие приватизации  Приватизации не подлежат земельные участки:  расположенные на территориях, не имеющих утвержденных и опубликованных схем планировки;  на которых расположены месторождения полезных ископаемых, стратегические объекты государственной собственности, не подлежащие приватизации, перечень которых определяется в соответствии с законодательством;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 21-модда. Кўчмас мулк объектлари жойлашган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ариза  Кўчмас мулк объектлари жойлашган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ариза (бундан буён матнда ариза деб юритилади):  Ўзбекистон Республикаси резиденти бўлган юридик шахс томонидан ўзига мулк ҳуқуқи асосида тегишли бўлган ёки ушбу шахс томонидан хусусийлаштирилаётган бинолар ва иншоотлар, ишлаб чиқариш инфратузилмаси объектлари жойлашган ер участкаларига, шунингдек уларга туташ бўлган, ишлаб чиқариш фаолиятини амалга ошириш учун зарур ўлчамлардаги ер участкаларига нисбатан;  Ўзбекистон Республикаси фуқароси бўлган жисмоний шахс томонидан ўзига якка тартибда уй-жой қуриш ва уй-жойни ободонлаштириш учун берилган ер участкаларига нисбатан берилади.  Ер участкасига мерос қилиб қолдириладиган умрбод эгалик қилиш ҳуқуқи жисмоний шахсга ўтганда мазкур ер участкасини хусусийлаштиришга бўлган ҳуқуқ ҳам ўтади.  Агар хусусийлаштириладиган ер участкасида жойлашган кўчмас мулк объекти улушли ёки биргаликдаги мулк бўлса ёхуд кўп квартирали турар жой бўлса, ариза барча иштирокчиларнинг (мулкдорларнинг) фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузиладиган келишувига биноан, бундай келишувга эришилмаган тақдирда эса суд томонидан белгиланган тартибда берилади.  Статья 21. Заявление о приватизации земельных участков, на которых расположены объекты недвижимости  Заявление о приватизации земельных участков, на которых расположены объекты недвижимости (далее — заявление), подается:  юридическим лицом — резидентом Республики Узбекистан в отношении земельных участков, на которых расположены принадлежащие ему на праве собственности или приватизируемые им здания и сооружения, объекты производственной инфраструктуры, а также прилегающих к ним земельных участков в размерах, необходимых для осуществления производственной деятельности;  физическим лицом — гражданином Республики Узбекистан в отношении земельных участков, предоставленных ему для индивидуального жилищного строительства и обслуживания жилого дома.  При переходе к физическому лицу права пожизненного наследуемого владения земельным участком переходит и право на приватизацию данного земельного участка.  Если объект недвижимости, расположенный на приватизируемом земельном участке, находится в долевой или совместной собственности либо является многоквартирным жилым домом, заявление подается по соглашению всех участников (собственников), заключаемому в соответствии с гражданским законодательством, при не достижении такого согласия — в порядке, устанавливаемом судом. | 21-модда. Кўчмас мулк объектлари жойлашган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ариза  Кўчмас мулк объектлари жойлашган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ариза (бундан буён матнда ариза деб юритилади):  Ўзбекистон Республикаси резиденти бўлган юридик шахс томонидан ўзига мулк ҳуқуқи асосида тегишли бўлган ёки ушбу шахс томонидан хусусийлаштирилаётган бинолар ва иншоотлар, ишлаб чиқариш инфратузилмаси объектлари жойлашган ер участкаларига, шунингдек уларга туташ бўлган, ишлаб чиқариш фаолиятини амалга ошириш учун зарур ўлчамлардаги ер участкаларига нисбатан;  Ўзбекистон Республикаси фуқароси бўлган жисмоний шахс томонидан ўзига якка тартибда уй-жой қуриш ва уй-жойни ободонлаштириш учун берилган ер участкаларига нисбатан берилади.  Ер участкасига мерос қилиб қолдириладиган умрбод эгалик қилиш ҳуқуқи жисмоний шахсга ўтганда мазкур ер участкасини хусусийлаштиришга бўлган ҳуқуқ ҳам ўтади.  Агар хусусийлаштириладиган ер участкасида жойлашган кўчмас мулк объекти улушли ёки биргаликдаги мулк бўлса ёхуд кўп квартирали турар жой бўлса, ариза барча иштирокчиларнинг (мулкдорларнинг) фуқаролик **қонунчили*кк*а** мувофиқ тузиладиган келишувига биноан, бундай келишувга эришилмаган тақдирда эса суд томонидан белгиланган тартибда берилади.  Статья 21. Заявление о приватизации земельных участков, на которых расположены объекты недвижимости  Заявление о приватизации земельных участков, на которых расположены объекты недвижимости (далее — заявление), подается:  юридическим лицом — резидентом Республики Узбекистан в отношении земельных участков, на которых расположены принадлежащие ему на праве собственности или приватизируемые им здания и сооружения, объекты производственной инфраструктуры, а также прилегающих к ним земельных участков в размерах, необходимых для осуществления производственной деятельности;  физическим лицом — гражданином Республики Узбекистан в отношении земельных участков, предоставленных ему для индивидуального жилищного строительства и обслуживания жилого дома.  При переходе к физическому лицу права пожизненного наследуемого владения земельным участком переходит и право на приватизацию данного земельного участка.  Если объект недвижимости, расположенный на приватизируемом земельном участке, находится в долевой или совместной собственности либо является многоквартирным жилым домом, заявление подается по соглашению всех участников (собственников), заключаемому в соответствии с гражданским законодательством, при не достижении такого согласия — в порядке, устанавливаемом судом. | | 21-модда. Кўчмас мулк объектлари жойлашган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ариза  Кўчмас мулк объектлари жойлашган ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги ариза (бундан буён матнда ариза деб юритилади):  Ўзбекистон Республикаси резиденти бўлган юридик шахс томонидан ўзига мулк ҳуқуқи асосида тегишли бўлган ёки ушбу шахс томонидан хусусийлаштирилаётган бинолар ва иншоотлар, ишлаб чиқариш инфратузилмаси объектлари жойлашган ер участкаларига, шунингдек уларга туташ бўлган, ишлаб чиқариш фаолиятини амалга ошириш учун зарур ўлчамлардаги ер участкаларига нисбатан;  Ўзбекистон Республикаси фуқароси бўлган жисмоний шахс томонидан ўзига якка тартибда уй-жой қуриш ва уй-жойни ободонлаштириш учун берилган ер участкаларига нисбатан берилади.  Ер участкасига мерос қилиб қолдириладиган умрбод эгалик қилиш ҳуқуқи жисмоний шахсга ўтганда мазкур ер участкасини хусусийлаштиришга бўлган ҳуқуқ ҳам ўтади.  Агар хусусийлаштириладиган ер участкасида жойлашган кўчмас мулк объекти улушли ёки биргаликдаги мулк бўлса ёхуд кўп квартирали турар жой бўлса, ариза барча иштирокчиларнинг (мулкдорларнинг) фуқаролик қонунчили**гиг**а мувофиқ тузиладиган келишувига биноан, бундай келишувга эришилмаган тақдирда эса суд томонидан белгиланган тартибда берилади.  Статья 21. Заявление о приватизации земельных участков, на которых расположены объекты недвижимости  Заявление о приватизации земельных участков, на которых расположены объекты недвижимости (далее — заявление), подается:  юридическим лицом — резидентом Республики Узбекистан в отношении земельных участков, на которых расположены принадлежащие ему на праве собственности или приватизируемые им здания и сооружения, объекты производственной инфраструктуры, а также прилегающих к ним земельных участков в размерах, необходимых для осуществления производственной деятельности;  физическим лицом — гражданином Республики Узбекистан в отношении земельных участков, предоставленных ему для индивидуального жилищного строительства и обслуживания жилого дома.  При переходе к физическому лицу права пожизненного наследуемого владения земельным участком переходит и право на приватизацию данного земельного участка.  Если объект недвижимости, расположенный на приватизируемом земельном участке, находится в долевой или совместной собственности либо является многоквартирным жилым домом, заявление подается по соглашению всех участников (собственников), заключаемому в соответствии с гражданским законодательством, при не достижении такого согласия — в порядке, устанавливаемом судом. | | **Таҳририй тузатиш киритилди**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 39-модда. Хусусийлаштирилган ер участкасини мусодара қилиш  Хусусийлаштирилган ер участкаси жиноят-процессуал **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда мулкдордан суд қарори асосида олиб қўйилиши (мусодара қилиниши) мумкин.  Статья 39. Конфискация приватизированного земельного участка  В случаях, предусмотренных уголовно-процессуальным законодательством, приватизированный земельный участок может быть изъят у собственника по решению суда (конфискация). | 39-модда. Хусусийлаштирилган ер участкасини мусодара қилиш  Хусусийлаштирилган ер участкаси жиноят-процессуал **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда мулкдордан суд қарори асосида олиб қўйилиши (мусодара қилиниши) мумкин.  Статья 39. Конфискация приватизированного земельного участка  В случаях, предусмотренных уголовно-процессуальным законодательством, приватизированный земельный участок может быть изъят у собственника по решению суда (конфискация). | | 39-модда. Хусусийлаштирилган ер участкасини мусодара қилиш  Хусусийлаштирилган ер участкаси жиноят-процессуал қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда мулкдордан суд қарори асосида олиб қўйилиши (мусодара қилиниши) мумкин.  Статья 39. Конфискация приватизированного земельного участка  В случаях, предусмотренных уголовно-процессуальным законодательством, приватизированный земельный участок может быть изъят у собственника по решению суда (конфискация). | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Ер участкаларини хусусийлаштириш соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры, возникающие в области приватизации земельных участков, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Ер участкаларини хусусийлаштириш соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры, возникающие в области приватизации земельных участков, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 40-модда. Низоларни ҳал этиш  Ер участкаларини хусусийлаштириш соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 40. Разрешение споров  Споры, возникающие в области приватизации земельных участков, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о приватизации земельных участков  Лица, виновные в нарушении законодательства о приватизации земельных участков, несут ответственность в установленном порядке. | 41-модда. Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о приватизации земельных участков  Лица, виновные в нарушении законодательства о приватизации земельных участков, несут ответственность в установленном порядке. | | 41-модда. Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ер участкаларини хусусийлаштириш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 41. Ответственность за нарушение законодательства о приватизации земельных участков  Лица, виновные в нарушении законодательства о приватизации земельных участков, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 43. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 43-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 43. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 43-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 43. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **279. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 2 сентябрда қабул қилинган “Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисида”ги ЎРҚ-561-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защите женщин от притеснения и насилия  Законодательство о защите женщин от притеснения и насилия состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защите женщин от притеснения и насилия, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защите женщин от притеснения и насилия  Законодательство о защите женщин от притеснения и насилия состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защите женщин от притеснения и насилия, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчилик  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о защите женщин от притеснения и насилия  Законодательство о защите женщин от притеснения и насилия состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о защите женщин от притеснения и насилия, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 8-модда. Ички ишлар органларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Ички ишлар органлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ҳамда **қонун ҳужжатларини** ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 8. Полномочия органов внутренних дел в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы внутренних дел:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | 8-модда. Ички ишлар органларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Ички ишлар органлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ҳамда қонун**чилик***ни* ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 8. Полномочия органов внутренних дел в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы внутренних дел:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | 8-модда. Ички ишлар органларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Ички ишлар органлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ҳамда қонунчилик **ҳужжатлари**ни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 8. Полномочия органов внутренних дел в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы внутренних дел:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| 9-модда. Меҳнат органларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Меҳнат органлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ҳамда **қонун ҳужжатларини** ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 9. Полномочия органов по труду в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы по труду:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | 9-модда. Меҳнат органларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Меҳнат органлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ҳамда қонун**чилик***ни* ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 9. Полномочия органов по труду в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы по труду:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | 9-модда. Меҳнат органларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Меҳнат органлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ҳамда қонунчилик **ҳужжатлари**ни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 9. Полномочия органов по труду в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы по труду:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| 10-модда. Таълимни давлат томонидан бошқариш органларининг ҳамда таълим муассасаларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Таълимни давлат томонидан бошқариш органлари ва таълим муассасалари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурлар ҳамда **қонун ҳужжатларини** ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 10. Полномочия органов государственного управления образованием и образовательных учреждений в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы государственного управления образованием и образовательные учреждения:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | 10-модда. Таълимни давлат томонидан бошқариш органларининг ҳамда таълим муассасаларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Таълимни давлат томонидан бошқариш органлари ва таълим муассасалари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурлар ҳамда қонун**чилик***ни* ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 10. Полномочия органов государственного управления образованием и образовательных учреждений в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы государственного управления образованием и образовательные учреждения:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | 10-модда. Таълимни давлат томонидан бошқариш органларининг ҳамда таълим муассасаларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Таълимни давлат томонидан бошқариш органлари ва таълим муассасалари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурлар ҳамда қонунчилик **ҳужжатлари**ни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 10. Полномочия органов государственного управления образованием и образовательных учреждений в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы государственного управления образованием и образовательные учреждения:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| 11-модда. Давлат соғлиқни сақлаш тизимини бошқариш органларининг ҳамда соғлиқни сақлаш муассасаларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Давлат соғлиқни сақлаш тизимини бошқариш органлари ва соғлиқни сақлаш муассасалари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ва **қонун ҳужжатларини** ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 11. Полномочия органов управления государственной системой здравоохранения и учреждений здравоохранения в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы управления государственной системой здравоохранения и учреждения здравоохранения:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | 11-модда. Давлат соғлиқни сақлаш тизимини бошқариш органларининг ҳамда соғлиқни сақлаш муассасаларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Давлат соғлиқни сақлаш тизимини бошқариш органлари ва соғлиқни сақлаш муассасалари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ва қонун**чилик***ни* ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 11. Полномочия органов управления государственной системой здравоохранения и учреждений здравоохранения в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы управления государственной системой здравоохранения и учреждения здравоохранения:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | 11-модда. Давлат соғлиқни сақлаш тизимини бошқариш органларининг ҳамда соғлиқни сақлаш муассасаларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Давлат соғлиқни сақлаш тизимини бошқариш органлари ва соғлиқни сақлаш муассасалари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ва қонунчилик **ҳужжатлари**ни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 11. Полномочия органов управления государственной системой здравоохранения и учреждений здравоохранения в области защиты женщин от притеснения и насилия  Органы управления государственной системой здравоохранения и учреждения здравоохранения:  принимают участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| 12-модда. Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитасининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитаси:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ва **қонун ҳужжатларини** ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 12. Полномочия Комитета женщин Узбекистана в области защиты женщин от притеснения и насилия  Комитет женщин Узбекистана:  принимает участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | 12-модда. Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитасининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитаси:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ва **қонунчиликни** ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 12. Полномочия Комитета женщин Узбекистана в области защиты женщин от притеснения и насилия  Комитет женщин Узбекистана:  принимает участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | 12-модда. Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитасининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитаси:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий дастурларни ва қонунчилик **ҳужжатлари**ни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  ...  Статья 12. Полномочия Комитета женщин Узбекистана в области защиты женщин от притеснения и насилия  Комитет женщин Узбекистана:  принимает участие в разработке и реализации государственных, территориальных программ и актов законодательства в области защиты женщин от притеснения и насилия;  ... | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| 13-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотларининг ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишда иштирок этиши  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий ҳамда бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишга доир тадбирларни амалга оширишда давлат органларига кўмаклашиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** ҳамда мазкур соҳада ҳуқуқни қўллаш амалиётини такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишни амалга оширувчи тегишли ваколатли органлар ҳамда ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиши мумкин.  ...  Статья 13. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в защите женщин от притеснения и насилия  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества могут:  участвовать в разработке и реализации государственных, территориальных и иных программ в области защиты женщин от притеснения и насилия;  содействовать государственным органам в осуществлении мероприятий по защите женщин от притеснения и насилия;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о защите женщин от притеснения и насилия;  вносить предложения по совершенствованию законодательства о защите женщин от притеснения и насилия и правоприменительной практики в данной области;  взаимодействовать с соответствующими уполномоченными органами и организациями, осуществляющими защиту женщин от притеснения и насилия.  ... | 13-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотларининг ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишда иштирок этиши  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий ҳамда бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишга доир тадбирларни амалга оширишда давлат органларига кўмаклашиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** ҳамда мазкур соҳада ҳуқуқни қўллаш амалиётини такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишни амалга оширувчи тегишли ваколатли органлар ҳамда ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиши мумкин.  ...  Статья 13. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в защите женщин от притеснения и насилия  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества могут:  участвовать в разработке и реализации государственных, территориальных и иных программ в области защиты женщин от притеснения и насилия;  содействовать государственным органам в осуществлении мероприятий по защите женщин от притеснения и насилия;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о защите женщин от притеснения и насилия;  вносить предложения по совершенствованию законодательства о защите женщин от притеснения и насилия и правоприменительной практики в данной области;  взаимодействовать с соответствующими уполномоченными органами и организациями, осуществляющими защиту женщин от притеснения и насилия.  ... | | 13-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотларининг ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишда иштирок этиши  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари:  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги давлат дастурларини, ҳудудий ҳамда бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишга доир тадбирларни амалга оширишда давлат органларига кўмаклашиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчилик ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчиликни ҳамда мазкур соҳада ҳуқуқни қўллаш амалиётини такомиллаштириш юзасидан таклифлар киритиши;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишни амалга оширувчи тегишли ваколатли органлар ҳамда ташкилотлар билан ҳамкорлик қилиши мумкин.  ...  Статья 13. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в защите женщин от притеснения и насилия  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества могут:  участвовать в разработке и реализации государственных, территориальных и иных программ в области защиты женщин от притеснения и насилия;  содействовать государственным органам в осуществлении мероприятий по защите женщин от притеснения и насилия;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о защите женщин от притеснения и насилия;  вносить предложения по совершенствованию законодательства о защите женщин от притеснения и насилия и правоприменительной практики в данной области;  взаимодействовать с соответствующими уполномоченными органами и организациями, осуществляющими защиту женщин от притеснения и насилия.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишни амалга оширувчи ваколатли органлар ҳамда ташкилотларнинг ҳамкорлиги  Ваколатли органлар ва ташкилотлар хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги тадбирларни амалга оширишда қуйидаги йўналишларда ҳамкорлик қилади:  аниқланган тазйиқ ва зўравонлик фактлари тўғрисида ўзаро бир-бирини хабардор қилиш;  тазйиқ ва зўравонлик ҳолатларига муносабат билдириш чораларини келишиш ҳамда тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчиларга амалий ёрдам кўрсатиш;  тазйиқ ва зўравонликни бартараф этиш ҳамда уларга қарши курашиш ва тажриба алмашиш соҳасидаги чора-тадбирларни биргаликда амалга ошириш;  тазйиқ ва зўравонликни бартараф этиш ҳамда уларга қарши курашиш соҳасидаги тадбирларни амалга оширадиган мутахассисларни тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши юзасидан мониторингни амалга ошириш, **қонун ҳужжатларини** ва уларнинг қўлланилиш амалиётини такомиллаштириш бўйича таклифлар ишлаб чиқиш.  Статья 14. Взаимодействие уполномоченных органов и организаций, осуществляющих защиту женщин от притеснения и насилия  Уполномоченные органы и организации при осуществлении мероприятий в области защиты женщин от притеснения и насилия взаимодействуют в следующих направлениях:  взаимное информирование о выявленных фактах притеснения и насилия;  согласование мер реагирования на случаи притеснения и насилия и оказание действенной помощи жертвам притеснения и насилия;  совместное осуществление мер в сфере предотвращения и противодействия притеснению и насилию и обмена опытом;  подготовка и повышение квалификации специалистов, осуществляющих мероприятия в сфере предотвращения и противодействия притеснению и насилию;  осуществление мониторинга соблюдения законодательства о защите женщин от притеснения и насилия, разработка предложений по совершенствованию законодательства и практики его применения. | 14-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишни амалга оширувчи ваколатли органлар ҳамда ташкилотларнинг ҳамкорлиги  Ваколатли органлар ва ташкилотлар хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги тадбирларни амалга оширишда қуйидаги йўналишларда ҳамкорлик қилади:  аниқланган тазйиқ ва зўравонлик фактлари тўғрисида ўзаро бир-бирини хабардор қилиш;  тазйиқ ва зўравонлик ҳолатларига муносабат билдириш чораларини келишиш ҳамда тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчиларга амалий ёрдам кўрсатиш;  тазйиқ ва зўравонликни бартараф этиш ҳамда уларга қарши курашиш ва тажриба алмашиш соҳасидаги чора-тадбирларни биргаликда амалга ошириш;  тазйиқ ва зўравонликни бартараф этиш ҳамда уларга қарши курашиш соҳасидаги тадбирларни амалга оширадиган мутахассисларни тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши юзасидан мониторингни амалга ошириш, **қонунчиликни** ва уларнинг қўлланилиш амалиётини такомиллаштириш бўйича таклифлар ишлаб чиқиш.  Статья 14. Взаимодействие уполномоченных органов и организаций, осуществляющих защиту женщин от притеснения и насилия  Уполномоченные органы и организации при осуществлении мероприятий в области защиты женщин от притеснения и насилия взаимодействуют в следующих направлениях:  взаимное информирование о выявленных фактах притеснения и насилия;  согласование мер реагирования на случаи притеснения и насилия и оказание действенной помощи жертвам притеснения и насилия;  совместное осуществление мер в сфере предотвращения и противодействия притеснению и насилию и обмена опытом;  подготовка и повышение квалификации специалистов, осуществляющих мероприятия в сфере предотвращения и противодействия притеснению и насилию;  осуществление мониторинга соблюдения законодательства о защите женщин от притеснения и насилия, разработка предложений по совершенствованию законодательства и практики его применения. | | 14-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилишни амалга оширувчи ваколатли органлар ҳамда ташкилотларнинг ҳамкорлиги  Ваколатли органлар ва ташкилотлар хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш соҳасидаги тадбирларни амалга оширишда қуйидаги йўналишларда ҳамкорлик қилади:  аниқланган тазйиқ ва зўравонлик фактлари тўғрисида ўзаро бир-бирини хабардор қилиш;  тазйиқ ва зўравонлик ҳолатларига муносабат билдириш чораларини келишиш ҳамда тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчиларга амалий ёрдам кўрсатиш;  тазйиқ ва зўравонликни бартараф этиш ҳамда уларга қарши курашиш ва тажриба алмашиш соҳасидаги чора-тадбирларни биргаликда амалга ошириш;  тазйиқ ва зўравонликни бартараф этиш ҳамда уларга қарши курашиш соҳасидаги тадбирларни амалга оширадиган мутахассисларни тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш;  хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши юзасидан мониторингни амалга ошириш, қонунчиликни ва уларнинг қўлланилиш амалиётини такомиллаштириш бўйича таклифлар ишлаб чиқиш.  Статья 14. Взаимодействие уполномоченных органов и организаций, осуществляющих защиту женщин от притеснения и насилия  Уполномоченные органы и организации при осуществлении мероприятий в области защиты женщин от притеснения и насилия взаимодействуют в следующих направлениях:  взаимное информирование о выявленных фактах притеснения и насилия;  согласование мер реагирования на случаи притеснения и насилия и оказание действенной помощи жертвам притеснения и насилия;  совместное осуществление мер в сфере предотвращения и противодействия притеснению и насилию и обмена опытом;  подготовка и повышение квалификации специалистов, осуществляющих мероприятия в сфере предотвращения и противодействия притеснению и насилию;  осуществление мониторинга соблюдения законодательства о защите женщин от притеснения и насилия, разработка предложений по совершенствованию законодательства и практики его применения. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчилар учун ишонч телефони  Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитаси ёрдам кўрсатиш, маслаҳат бериш механизми ҳамда чора-тадбирлари, хотин-қизларга нисбатан тазйиқ ва зўравонлик ҳолатларининг олдини олиш тўғрисида ахборот олишни таъминлаш мақсадида Ўзбекистон Республикасининг бутун ҳудудида туну кун ишлайдиган, бепул телефон линияси тармоғи (ишонч телефони) ишлаб туришини таъминлайди.  Телефон линияси тармоғи махфийликка риоя этган ҳолда фаолият кўрсатади. Ишонч телефони орқали олинган ахборотни ошкор этишга йўл қўйилмайди, бундан **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳоллар мустасно.  Статья 18. Телефон доверия для жертв притеснения и насилия  С целью обеспечения получения информации о механизме и мерах по оказанию помощи, консультации, предупреждении случаев притеснения и насилия в отношении женщин Комитет женщин Узбекистана обеспечивает круглосуточную бесплатную сеть телефонной линии (телефон доверия) на всей территории Республики Узбекистан.  Сеть телефонной линии функционирует с соблюдением конфиденциальности. Не допускается разглашение информации, полученной по телефону доверия, за исключением случаев, установленных законодательством. | 18-модда. Тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчилар учун ишонч телефони  Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитаси ёрдам кўрсатиш, маслаҳат бериш механизми ҳамда чора-тадбирлари, хотин-қизларга нисбатан тазйиқ ва зўравонлик ҳолатларининг олдини олиш тўғрисида ахборот олишни таъминлаш мақсадида Ўзбекистон Республикасининг бутун ҳудудида туну кун ишлайдиган, бепул телефон линияси тармоғи (ишонч телефони) ишлаб туришини таъминлайди.  Телефон линияси тармоғи махфийликка риоя этган ҳолда фаолият кўрсатади. Ишонч телефони орқали олинган ахборотни ошкор этишга йўл қўйилмайди, бундан **қонунчиликда** белгиланган ҳоллар мустасно.  Статья 18. Телефон доверия для жертв притеснения и насилия  С целью обеспечения получения информации о механизме и мерах по оказанию помощи, консультации, предупреждении случаев притеснения и насилия в отношении женщин Комитет женщин Узбекистана обеспечивает круглосуточную бесплатную сеть телефонной линии (телефон доверия) на всей территории Республики Узбекистан.  Сеть телефонной линии функционирует с соблюдением конфиденциальности. Не допускается разглашение информации, полученной по телефону доверия, за исключением случаев, установленных законодательством. | | 18-модда. Тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчилар учун ишонч телефони  Ўзбекистон Хотин-қизлар қўмитаси ёрдам кўрсатиш, маслаҳат бериш механизми ҳамда чора-тадбирлари, хотин-қизларга нисбатан тазйиқ ва зўравонлик ҳолатларининг олдини олиш тўғрисида ахборот олишни таъминлаш мақсадида Ўзбекистон Республикасининг бутун ҳудудида туну кун ишлайдиган, бепул телефон линияси тармоғи (ишонч телефони) ишлаб туришини таъминлайди.  Телефон линияси тармоғи махфийликка риоя этган ҳолда фаолият кўрсатади. Ишонч телефони орқали олинган ахборотни ошкор этишга йўл қўйилмайди, бундан қонунчиликда белгиланган ҳоллар мустасно.  Статья 18. Телефон доверия для жертв притеснения и насилия  С целью обеспечения получения информации о механизме и мерах по оказанию помощи, консультации, предупреждении случаев притеснения и насилия в отношении женщин Комитет женщин Узбекистана обеспечивает круглосуточную бесплатную сеть телефонной линии (телефон доверия) на всей территории Республики Узбекистан.  Сеть телефонной линии функционирует с соблюдением конфиденциальности. Не допускается разглашение информации, полученной по телефону доверия, за исключением случаев, установленных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. Маълумотларнинг махфийлиги  Тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчига ёрдам кўрсатган шахсларга маълум бўлиб қолган барча шахсга доир маълумотлар шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан қўриқланади.  ...  Статья 30. Конфиденциальность сведений  Все персональные данные, ставшие известными лицам, оказавшим помощь жертве притеснения и насилия, охраняются законодательством о персональных данных.  ... | 30-модда. Маълумотларнинг махфийлиги  Тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчига ёрдам кўрсатган шахсларга маълум бўлиб қолган барча шахсга доир маълумотлар шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги **қонунчилик** билан қўриқланади.  ...  Статья 30. Конфиденциальность сведений  Все персональные данные, ставшие известными лицам, оказавшим помощь жертве притеснения и насилия, охраняются законодательством о персональных данных.  ... | | 30-модда. Маълумотларнинг махфийлиги  Тазйиқ ва зўравонликдан жабрланувчига ёрдам кўрсатган шахсларга маълум бўлиб қолган барча шахсга доир маълумотлар шахсга доир маълумотлар тўғрисидаги қонунчилик билан қўриқланади.  ...  Статья 30. Конфиденциальность сведений  Все персональные данные, ставшие известными лицам, оказавшим помощь жертве притеснения и насилия, охраняются законодательством о персональных данных.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 31-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш чора-тадбирларини молиялаштириш  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш чора-тадбирларини молиялаштириш тегишли ваколатли органлар ҳамда ташкилотларнинг маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг ажратмалари ҳамда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 31. Финансирование мер защиты женщин от притеснения и насилия  Финансирование мер защиты женщин от притеснения и насилия может осуществляться за счет средств соответствующих уполномоченных органов и организаций, отчислений юридических и физических лиц и иных источников, не запрещенных законодательством. | 31-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш чора-тадбирларини молиялаштириш  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш чора-тадбирларини молиялаштириш тегишли ваколатли органлар ҳамда ташкилотларнинг маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг ажратмалари ҳамда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 31. Финансирование мер защиты женщин от притеснения и насилия  Финансирование мер защиты женщин от притеснения и насилия может осуществляться за счет средств соответствующих уполномоченных органов и организаций, отчислений юридических и физических лиц и иных источников, не запрещенных законодательством. | | 31-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш чора-тадбирларини молиялаштириш  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш чора-тадбирларини молиялаштириш тегишли ваколатли органлар ҳамда ташкилотларнинг маблағлари, юридик ва жисмоний шахсларнинг ажратмалари ҳамда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 31. Финансирование мер защиты женщин от притеснения и насилия  Финансирование мер защиты женщин от притеснения и насилия может осуществляться за счет средств соответствующих уполномоченных органов и организаций, отчислений юридических и физических лиц и иных источников, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 32-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 32. Ответственность за нарушение законодательства о защите женщин от притеснения и насилия  Лица, виновные в нарушении законодательства о защите женщин от притеснения и насилия, несут ответственность в установленном порядке. | 32-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 32. Ответственность за нарушение законодательства о защите женщин от притеснения и насилия  Лица, виновные в нарушении законодательства о защите женщин от притеснения и насилия, несут ответственность в установленном порядке. | | 32-модда. Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Хотин-қизларни тазйиқ ва зўравонликдан ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 32. Ответственность за нарушение законодательства о защите женщин от притеснения и насилия  Лица, виновные в нарушении законодательства о защите женщин от притеснения и насилия, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 34. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 34-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 34. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 34-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 34. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **280. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 2 сентябрда қабул қилинган “Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисида”ги ЎРҚ-561-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Законодательство о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Законодательство о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчилик  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Законодательство о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 9-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишлари  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишлари қуйидагилардан иборат:  мазкур соҳадаги норматив-ҳуқуқий базани шакллантириш ва такомиллаштириш;  мазкур соҳадаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар маданиятини шакллантириш;  жамият ва давлат ишларини бошқаришда хотин-қизлар ва эркакларнинг тенг иштирок этишини таъминлаш;  меҳнатга оид ва оилавий мажбуриятларни бирга бажаришда хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш;  оилани, болаликни ижтимоий жиҳатдан ҳимоя қилиш ва қўллаб-қувватлаш, масъулиятли оналик ва оталикни шакллантириш;  жинс бўйича бевосита ва билвосита камситишга қаратилган ахборотдан жамиятни ҳимоя қилиш;  мазкур соҳадаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишга фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларини, нодавлат нотижорат ташкилотларини ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтларини жалб этиш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга доир чора-тадбирларни Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларга эришиш мақсадида миллий, минтақавий ва халқаро даражаларда самарали ҳамкорликни ривожлантириш.  Статья 9. Основные направления государственной политики в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Основными направлениями государственной политики в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин являются:  формирование и совершенствование нормативно-правовой базы в данной сфере;  разработка и реализация государственных программ, национальных планов действий и стратегий в данной сфере;  формирование культуры равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  обеспечение равного участия женщин и мужчин в управлении делами общества и государства;  обеспечение равных прав и возможностей для женщин и мужчин в совмещении трудовых и семейных обязанностей;  социальная защита и поддержка семьи, детства, формирование ответственного материнства и отцовства;  защита общества от информации, направленной на прямую и косвенную дискриминацию по признаку пола;  привлечение органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества к разработке и реализации государственных программ, национальных планов действий и стратегий в данной сфере;  финансирование мер по обеспечению равных прав и возможностей для женщин и мужчин за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством;  развитие эффективного сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях в целях достижения равных прав и возможностей для женщин и мужчин. | 9-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишлари  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишлари қуйидагилардан иборат:  мазкур соҳадаги норматив-ҳуқуқий базани шакллантириш ва такомиллаштириш;  мазкур соҳадаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар маданиятини шакллантириш;  жамият ва давлат ишларини бошқаришда хотин-қизлар ва эркакларнинг тенг иштирок этишини таъминлаш;  меҳнатга оид ва оилавий мажбуриятларни бирга бажаришда хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш;  оилани, болаликни ижтимоий жиҳатдан ҳимоя қилиш ва қўллаб-қувватлаш, масъулиятли оналик ва оталикни шакллантириш;  жинс бўйича бевосита ва билвосита камситишга қаратилган ахборотдан жамиятни ҳимоя қилиш;  мазкур соҳадаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишга фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларини, нодавлат нотижорат ташкилотларини ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтларини жалб этиш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга доир чора-тадбирларни Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларга эришиш мақсадида миллий, минтақавий ва халқаро даражаларда самарали ҳамкорликни ривожлантириш.  Статья 9. Основные направления государственной политики в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Основными направлениями государственной политики в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин являются:  формирование и совершенствование нормативно-правовой базы в данной сфере;  разработка и реализация государственных программ, национальных планов действий и стратегий в данной сфере;  формирование культуры равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  обеспечение равного участия женщин и мужчин в управлении делами общества и государства;  обеспечение равных прав и возможностей для женщин и мужчин в совмещении трудовых и семейных обязанностей;  социальная защита и поддержка семьи, детства, формирование ответственного материнства и отцовства;  защита общества от информации, направленной на прямую и косвенную дискриминацию по признаку пола;  привлечение органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества к разработке и реализации государственных программ, национальных планов действий и стратегий в данной сфере;  финансирование мер по обеспечению равных прав и возможностей для женщин и мужчин за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством;  развитие эффективного сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях в целях достижения равных прав и возможностей для женщин и мужчин. | | 9-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишлари  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишлари қуйидагилардан иборат:  мазкур соҳадаги норматив-ҳуқуқий базани шакллантириш ва такомиллаштириш;  мазкур соҳадаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар маданиятини шакллантириш;  жамият ва давлат ишларини бошқаришда хотин-қизлар ва эркакларнинг тенг иштирок этишини таъминлаш;  меҳнатга оид ва оилавий мажбуриятларни бирга бажаришда хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш;  оилани, болаликни ижтимоий жиҳатдан ҳимоя қилиш ва қўллаб-қувватлаш, масъулиятли оналик ва оталикни шакллантириш;  жинс бўйича бевосита ва билвосита камситишга қаратилган ахборотдан жамиятни ҳимоя қилиш;  мазкур соҳадаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишга фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларини, нодавлат нотижорат ташкилотларини ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтларини жалб этиш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга доир чора-тадбирларни Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириш;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларга эришиш мақсадида миллий, минтақавий ва халқаро даражаларда самарали ҳамкорликни ривожлантириш.  Статья 9. Основные направления государственной политики в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Основными направлениями государственной политики в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин являются:  формирование и совершенствование нормативно-правовой базы в данной сфере;  разработка и реализация государственных программ, национальных планов действий и стратегий в данной сфере;  формирование культуры равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  обеспечение равного участия женщин и мужчин в управлении делами общества и государства;  обеспечение равных прав и возможностей для женщин и мужчин в совмещении трудовых и семейных обязанностей;  социальная защита и поддержка семьи, детства, формирование ответственного материнства и отцовства;  защита общества от информации, направленной на прямую и косвенную дискриминацию по признаку пола;  привлечение органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества к разработке и реализации государственных программ, национальных планов действий и стратегий в данной сфере;  финансирование мер по обеспечению равных прав и возможностей для женщин и мужчин за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных источников, не запрещенных законодательством;  развитие эффективного сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях в целях достижения равных прав и возможностей для женщин и мужчин. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Ўзбекистон Республикаси Гендер тенгликни таъминлаш масалалари бўйича комиссиясининг ваколатлари  Ўзбекистон Республикасининг Гендер тенгликни таъминлаш масалалари бўйича комиссияси:  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  жамият ҳаётининг барча соҳаларида хотин-қизлар ва эркакларнинг ҳақиқий тенглигига эришиш бўйича чора-тадбирларни амалга оширади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизларни ижтимоий-ҳуқуқий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, оналик, оталик ва болаликни ҳимоя қилиш тизимини такомиллаштириш, хотин-қизларнинг эркаклар билан тенг равишда ижтимоий ва ижтимоий-сиёсий фаоллигини ошириш юзасидан чора-тадбирлар кўради;  жинси бўйича бевосита ёки билвосита камситилганлиги муносабати билан ҳаётида оғир вазиятга тушиб қолган шахсларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва уларга ёрдам кўрсатиш бўйича махсус муассасаларни ташкил этиш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  гендер сиёсати амалга оширилишини таъминлашга доир вақтинчалик махсус чоралар кўриш ва уларни бекор қилиш юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига таклифлар киритади;  давлатнинг раҳбарлик лавозимларига илгари суриш чоғида жинс бўйича камситишга йўл қўймаслик принципини таъминлашга кўмаклашади;  давлат органларининг жамият ҳаётининг барча соҳаларида хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларга эришишга қаратилган фаолиятини мувофиқлаштиради;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги вазиятнинг мониторингини ва таҳлилини ўтказади, шунингдек жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситиш ҳолатларининг олдини олиш ҳамда уларни бартараф этиш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасида таълимга оид, ахборот-маърифий тадбирларни ўтказиш юзасидан фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлик қилади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижроси устидан назоратни амалга оширади;  ...  Статья 12. Полномочия Комиссии по вопросам обеспечения гендерного равенства Республики Узбекистан  Комиссия по вопросам обеспечения гендерного равенства Республики Узбекистан:  реализует единую государственную политику в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляет меры по достижению фактического равенства женщин и мужчин во всех сферах жизни общества;  участвует в разработке и реализации государственных программ, национальных планов действий и стратегий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  принимает меры по совершенствованию системы социально-правовой поддержки женщин, защиты материнства, отцовства и детства, повышению общественной и социально-политической активности женщин наравне с мужчинами;  разрабатывает предложения по созданию специальных учреждений по защите прав и оказанию помощи лицам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации, в связи с прямой или косвенной дискриминацией по признаку пола;  вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения по принятию временных специальных мер по обеспечению реализации гендерной политики и их отмене;  содействует обеспечению принципа недопустимости дискриминации по признаку пола при продвижении на руководящие государственные должности;  координирует деятельность государственных органов, направленную на достижение равных прав и возможностей для женщин и мужчин во всех сферах жизни общества;  проводит мониторинг и анализ ситуации в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин, а также разрабатывает предложения по предотвращению и устранению фактов прямой или косвенной дискриминации по признаку пола;  взаимодействует с органами самоуправления граждан, негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества по проведению образовательных, информационно-просветительских мероприятий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляет контроль за исполнением законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  ... | 12-модда. Ўзбекистон Республикаси Гендер тенгликни таъминлаш масалалари бўйича комиссиясининг ваколатлари  Ўзбекистон Республикасининг Гендер тенгликни таъминлаш масалалари бўйича комиссияси:  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  жамият ҳаётининг барча соҳаларида хотин-қизлар ва эркакларнинг ҳақиқий тенглигига эришиш бўйича чора-тадбирларни амалга оширади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизларни ижтимоий-ҳуқуқий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, оналик, оталик ва болаликни ҳимоя қилиш тизимини такомиллаштириш, хотин-қизларнинг эркаклар билан тенг равишда ижтимоий ва ижтимоий-сиёсий фаоллигини ошириш юзасидан чора-тадбирлар кўради;  жинси бўйича бевосита ёки билвосита камситилганлиги муносабати билан ҳаётида оғир вазиятга тушиб қолган шахсларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва уларга ёрдам кўрсатиш бўйича махсус муассасаларни ташкил этиш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  гендер сиёсати амалга оширилишини таъминлашга доир вақтинчалик махсус чоралар кўриш ва уларни бекор қилиш юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига таклифлар киритади;  давлатнинг раҳбарлик лавозимларига илгари суриш чоғида жинс бўйича камситишга йўл қўймаслик принципини таъминлашга кўмаклашади;  давлат органларининг жамият ҳаётининг барча соҳаларида хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларга эришишга қаратилган фаолиятини мувофиқлаштиради;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги вазиятнинг мониторингини ва таҳлилини ўтказади, шунингдек жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситиш ҳолатларининг олдини олиш ҳамда уларни бартараф этиш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасида таълимга оид, ахборот-маърифий тадбирларни ўтказиш юзасидан фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлик қилади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижроси устидан назоратни амалга оширади;  ...  Статья 12. Полномочия Комиссии по вопросам обеспечения гендерного равенства Республики Узбекистан  Комиссия по вопросам обеспечения гендерного равенства Республики Узбекистан:  реализует единую государственную политику в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляет меры по достижению фактического равенства женщин и мужчин во всех сферах жизни общества;  участвует в разработке и реализации государственных программ, национальных планов действий и стратегий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  принимает меры по совершенствованию системы социально-правовой поддержки женщин, защиты материнства, отцовства и детства, повышению общественной и социально-политической активности женщин наравне с мужчинами;  разрабатывает предложения по созданию специальных учреждений по защите прав и оказанию помощи лицам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации, в связи с прямой или косвенной дискриминацией по признаку пола;  вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения по принятию временных специальных мер по обеспечению реализации гендерной политики и их отмене;  содействует обеспечению принципа недопустимости дискриминации по признаку пола при продвижении на руководящие государственные должности;  координирует деятельность государственных органов, направленную на достижение равных прав и возможностей для женщин и мужчин во всех сферах жизни общества;  проводит мониторинг и анализ ситуации в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин, а также разрабатывает предложения по предотвращению и устранению фактов прямой или косвенной дискриминации по признаку пола;  взаимодействует с органами самоуправления граждан, негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества по проведению образовательных, информационно-просветительских мероприятий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляет контроль за исполнением законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  ... | | 12-модда. Ўзбекистон Республикаси Гендер тенгликни таъминлаш масалалари бўйича комиссиясининг ваколатлари  Ўзбекистон Республикасининг Гендер тенгликни таъминлаш масалалари бўйича комиссияси:  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  жамият ҳаётининг барча соҳаларида хотин-қизлар ва эркакларнинг ҳақиқий тенглигига эришиш бўйича чора-тадбирларни амалга оширади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ва стратегияларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизларни ижтимоий-ҳуқуқий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, оналик, оталик ва болаликни ҳимоя қилиш тизимини такомиллаштириш, хотин-қизларнинг эркаклар билан тенг равишда ижтимоий ва ижтимоий-сиёсий фаоллигини ошириш юзасидан чора-тадбирлар кўради;  жинси бўйича бевосита ёки билвосита камситилганлиги муносабати билан ҳаётида оғир вазиятга тушиб қолган шахсларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва уларга ёрдам кўрсатиш бўйича махсус муассасаларни ташкил этиш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  гендер сиёсати амалга оширилишини таъминлашга доир вақтинчалик махсус чоралар кўриш ва уларни бекор қилиш юзасидан Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига таклифлар киритади;  давлатнинг раҳбарлик лавозимларига илгари суриш чоғида жинс бўйича камситишга йўл қўймаслик принципини таъминлашга кўмаклашади;  давлат органларининг жамият ҳаётининг барча соҳаларида хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларга эришишга қаратилган фаолиятини мувофиқлаштиради;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги вазиятнинг мониторингини ва таҳлилини ўтказади, шунингдек жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситиш ҳолатларининг олдини олиш ҳамда уларни бартараф этиш юзасидан таклифлар ишлаб чиқади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасида таълимга оид, ахборот-маърифий тадбирларни ўтказиш юзасидан фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлик қилади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликнинг ижроси устидан назоратни амалга оширади;  ...  Статья 12. Полномочия Комиссии по вопросам обеспечения гендерного равенства Республики Узбекистан  Комиссия по вопросам обеспечения гендерного равенства Республики Узбекистан:  реализует единую государственную политику в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляет меры по достижению фактического равенства женщин и мужчин во всех сферах жизни общества;  участвует в разработке и реализации государственных программ, национальных планов действий и стратегий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  принимает меры по совершенствованию системы социально-правовой поддержки женщин, защиты материнства, отцовства и детства, повышению общественной и социально-политической активности женщин наравне с мужчинами;  разрабатывает предложения по созданию специальных учреждений по защите прав и оказанию помощи лицам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации, в связи с прямой или косвенной дискриминацией по признаку пола;  вносит в Кабинет Министров Республики Узбекистан предложения по принятию временных специальных мер по обеспечению реализации гендерной политики и их отмене;  содействует обеспечению принципа недопустимости дискриминации по признаку пола при продвижении на руководящие государственные должности;  координирует деятельность государственных органов, направленную на достижение равных прав и возможностей для женщин и мужчин во всех сферах жизни общества;  проводит мониторинг и анализ ситуации в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин, а также разрабатывает предложения по предотвращению и устранению фактов прямой или косвенной дискриминации по признаку пола;  взаимодействует с органами самоуправления граждан, негосударственными некоммерческими организациями и другими институтами гражданского общества по проведению образовательных, информационно-просветительских мероприятий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляет контроль за исполнением законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотларининг ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари:  хотин-қизларни ижтимоий-ҳуқуқий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, оналик, оталик ва болаликни ҳимоя қилиш тизимини такомиллаштиришга, эркаклар билан тенг равишда хотин-қизларнинг ижтимоий ҳамда ижтимоий-сиёсий фаоллигини оширишга доир чора-тадбирларни амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун бандлик соҳасида тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга, шу жумладан касаначиликни ташкил этишга, оилалар учун ижтимоий хизматлар тармоғини яратишга кўмаклашади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат органларининг қарорларини, давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ҳамда стратегияларни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш масалалари бўйича давлат органлари, оммавий ахборот воситалари, илмий муассасалар ва таълим муассасалари ҳамда бошқа ташкилотлар билан ижтимоий шериклик асосида ҳамкорлик қилади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар маданиятини шакллантиришга қаратилган ўқув, ахборот-маърифий тадбирларини амалга оширади;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ва уларнинг лойиҳаларини гендер-ҳуқуқий экспертизадан ўтказишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга қаратилган тадбирларни ўтказишда давлат органларига кўмаклашади;  жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситилган шахсларнинг ҳуқуқларини давлат органларида ва судда ҳимоя қилишга кўмаклашади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга оширади.  Статья 15. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества:  принимают участие в реализации мер по совершенствованию системы социально-правовой поддержки женщин, защиты материнства, отцовства и детства, повышению социальной и общественно-политической активности женщин наравне с мужчинами;  содействуют реализации обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин в сфере занятости, включая организацию надомного труда, создание сети социальных служб для семей;  принимают участие в разработке и реализации решений государственных органов, государственных программ, национальных планов действий и стратегий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  взаимодействуют на основе социального партнерства с государственными органами, средствами массовой информации, научными и образовательными учреждениями и другими организациями по вопросам обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляют учебные, информационно-просветительские мероприятия, направленные на формирование культуры равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  участвуют в проведении гендерно-правовой экспертизы нормативно-правовых актов и их проектов;  содействуют государственным органам в проведении мероприятий, направленных на обеспечение равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  содействуют защите прав лиц, подвергшихся прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, в государственных органах и суде;  осуществляют общественный контроль за исполнением законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин. | 15-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотларининг ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари:  хотин-қизларни ижтимоий-ҳуқуқий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, оналик, оталик ва болаликни ҳимоя қилиш тизимини такомиллаштиришга, эркаклар билан тенг равишда хотин-қизларнинг ижтимоий ҳамда ижтимоий-сиёсий фаоллигини оширишга доир чора-тадбирларни амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун бандлик соҳасида тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга, шу жумладан касаначиликни ташкил этишга, оилалар учун ижтимоий хизматлар тармоғини яратишга кўмаклашади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат органларининг қарорларини, давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ҳамда стратегияларни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш масалалари бўйича давлат органлари, оммавий ахборот воситалари, илмий муассасалар ва таълим муассасалари ҳамда бошқа ташкилотлар билан ижтимоий шериклик асосида ҳамкорлик қилади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар маданиятини шакллантиришга қаратилган ўқув, ахборот-маърифий тадбирларини амалга оширади;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ва уларнинг лойиҳаларини гендер-ҳуқуқий экспертизадан ўтказишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга қаратилган тадбирларни ўтказишда давлат органларига кўмаклашади;  жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситилган шахсларнинг ҳуқуқларини давлат органларида ва судда ҳимоя қилишга кўмаклашади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга оширади.  Статья 15. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества:  принимают участие в реализации мер по совершенствованию системы социально-правовой поддержки женщин, защиты материнства, отцовства и детства, повышению социальной и общественно-политической активности женщин наравне с мужчинами;  содействуют реализации обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин в сфере занятости, включая организацию надомного труда, создание сети социальных служб для семей;  принимают участие в разработке и реализации решений государственных органов, государственных программ, национальных планов действий и стратегий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  взаимодействуют на основе социального партнерства с государственными органами, средствами массовой информации, научными и образовательными учреждениями и другими организациями по вопросам обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляют учебные, информационно-просветительские мероприятия, направленные на формирование культуры равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  участвуют в проведении гендерно-правовой экспертизы нормативно-правовых актов и их проектов;  содействуют государственным органам в проведении мероприятий, направленных на обеспечение равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  содействуют защите прав лиц, подвергшихся прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, в государственных органах и суде;  осуществляют общественный контроль за исполнением законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин. | | 15-модда. Фуқаролар ўзини ўзи бошқариш органларининг, нодавлат нотижорат ташкилотларининг ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги иштироки  Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари:  хотин-қизларни ижтимоий-ҳуқуқий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, оналик, оталик ва болаликни ҳимоя қилиш тизимини такомиллаштиришга, эркаклар билан тенг равишда хотин-қизларнинг ижтимоий ҳамда ижтимоий-сиёсий фаоллигини оширишга доир чора-тадбирларни амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун бандлик соҳасида тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга, шу жумладан касаначиликни ташкил этишга, оилалар учун ижтимоий хизматлар тармоғини яратишга кўмаклашади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш соҳасидаги давлат органларининг қарорларини, давлат дастурларини, миллий ҳаракатлар режаларини ҳамда стратегияларни ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлаш масалалари бўйича давлат органлари, оммавий ахборот воситалари, илмий муассасалар ва таълим муассасалари ҳамда бошқа ташкилотлар билан ижтимоий шериклик асосида ҳамкорлик қилади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар маданиятини шакллантиришга қаратилган ўқув, ахборот-маърифий тадбирларини амалга оширади;  норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ва уларнинг лойиҳаларини гендер-ҳуқуқий экспертизадан ўтказишда иштирок этади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятларни таъминлашга қаратилган тадбирларни ўтказишда давлат органларига кўмаклашади;  жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситилган шахсларнинг ҳуқуқларини давлат органларида ва судда ҳимоя қилишга кўмаклашади;  хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликнинг ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга оширади.  Статья 15. Участие органов самоуправления граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества:  принимают участие в реализации мер по совершенствованию системы социально-правовой поддержки женщин, защиты материнства, отцовства и детства, повышению социальной и общественно-политической активности женщин наравне с мужчинами;  содействуют реализации обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин в сфере занятости, включая организацию надомного труда, создание сети социальных служб для семей;  принимают участие в разработке и реализации решений государственных органов, государственных программ, национальных планов действий и стратегий в сфере обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  взаимодействуют на основе социального партнерства с государственными органами, средствами массовой информации, научными и образовательными учреждениями и другими организациями по вопросам обеспечения равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  осуществляют учебные, информационно-просветительские мероприятия, направленные на формирование культуры равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  участвуют в проведении гендерно-правовой экспертизы нормативно-правовых актов и их проектов;  содействуют государственным органам в проведении мероприятий, направленных на обеспечение равных прав и возможностей для женщин и мужчин;  содействуют защите прав лиц, подвергшихся прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, в государственных органах и суде;  осуществляют общественный контроль за исполнением законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситиш фактлари устидан шикоят қилиш  Агар шахс ўзини жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситишга дучор этилган деб ҳисобласа, ваколатли органларга ёки судга мурожаат қилиш ҳуқуқига эга. Бунда жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситишга дучор этилган шахсдан давлат божи ундирилмайди.  Хотин-қизлар ва эркакларнинг тенг ҳуқуқлилиги бузилганлиги тўғрисидаги ишларни судларда кўриш чоғида адвокатлар томонидан кўрсатиладиган юридик хизматларга ҳақ тўлаш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда, уларнинг хоҳишига кўра давлат ҳисобидан қопланади.  Статья 28. Обжалование фактов прямой или косвенной дискриминации по признаку пола  Лицо, если считает, что оно подверглось прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, имеет право обратиться в уполномоченные органы или суд. При этом с лица, подвергшегося прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, не взимается государственная пошлина.  При рассмотрении в судах дел о нарушении равноправия женщин и мужчин оплата юридических услуг, оказываемых со стороны адвокатов, покрывается по их желанию за счет государства в порядке, установленном законодательством. | 28-модда. Жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситиш фактлари устидан шикоят қилиш  Агар шахс ўзини жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситишга дучор этилган деб ҳисобласа, ваколатли органларга ёки судга мурожаат қилиш ҳуқуқига эга. Бунда жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситишга дучор этилган шахсдан давлат божи ундирилмайди.  Хотин-қизлар ва эркакларнинг тенг ҳуқуқлилиги бузилганлиги тўғрисидаги ишларни судларда кўриш чоғида адвокатлар томонидан кўрсатиладиган юридик хизматларга ҳақ тўлаш **қонунчиликда** белгиланган тартибда, уларнинг хоҳишига кўра давлат ҳисобидан қопланади.  Статья 28. Обжалование фактов прямой или косвенной дискриминации по признаку пола  Лицо, если считает, что оно подверглось прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, имеет право обратиться в уполномоченные органы или суд. При этом с лица, подвергшегося прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, не взимается государственная пошлина.  При рассмотрении в судах дел о нарушении равноправия женщин и мужчин оплата юридических услуг, оказываемых со стороны адвокатов, покрывается по их желанию за счет государства в порядке, установленном законодательством. | | 28-модда. Жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситиш фактлари устидан шикоят қилиш  Агар шахс ўзини жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситишга дучор этилган деб ҳисобласа, ваколатли органларга ёки судга мурожаат қилиш ҳуқуқига эга. Бунда жинс бўйича бевосита ёки билвосита камситишга дучор этилган шахсдан давлат божи ундирилмайди.  Хотин-қизлар ва эркакларнинг тенг ҳуқуқлилиги бузилганлиги тўғрисидаги ишларни судларда кўриш чоғида адвокатлар томонидан кўрсатиладиган юридик хизматларга ҳақ тўлаш қонунчиликда белгиланган тартибда, уларнинг хоҳишига кўра давлат ҳисобидан қопланади.  Статья 28. Обжалование фактов прямой или косвенной дискриминации по признаку пола  Лицо, если считает, что оно подверглось прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, имеет право обратиться в уполномоченные органы или суд. При этом с лица, подвергшегося прямой или косвенной дискриминации по признаку пола, не взимается государственная пошлина.  При рассмотрении в судах дел о нарушении равноправия женщин и мужчин оплата юридических услуг, оказываемых со стороны адвокатов, покрывается по их желанию за счет государства в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 29-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 29. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин, несут ответственность в установленном порядке. | 29-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 29. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин, несут ответственность в установленном порядке. | | 29-модда. Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Хотин-қизлар ва эркаклар учун тенг ҳуқуқ ҳамда имкониятлар кафолатлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 29. Ответственность за нарушение законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин  Лица, виновные в нарушении законодательства о гарантиях равных прав и возможностей для женщин и мужчин, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 31-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 31. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 31-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 31. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 31-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 31. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **281. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 9 сентябрда қабул қилинган “Атом энергиясидан тинчлик мақсадларида фойдаланиш тўғрисида”ги ЎРҚ-565-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании атомной энергии  Законодательство об использовании атомной энергии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании атомной энергии, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании атомной энергии  Законодательство об использовании атомной энергии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании атомной энергии, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилик  Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об использовании атомной энергии  Законодательство об использовании атомной энергии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об использовании атомной энергии, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Атом энергетикаси соҳасидаги ваколатли давлат бошқаруви органи  Ўзбекистон Республикаси Энергетика вазирлиги атом энергетикаси соҳасидаги ваколатли давлат бошқаруви органидир (бундан буён матнда ваколатли давлат бошқаруви органи деб юритилади).  Ваколатли давлат бошқаруви органи:  атом энергетикасини ривожлантириш соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг атом энергетикасини ривожлантириш соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  атом энергетикасини ривожлантиришга доир давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқади ҳамда амалга оширади;  атом энергетикасида хавфсизликни таъминлаш чора-тадбирларини ишлаб чиқади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқишда иштирок этади, шунингдек мазкур соҳадаги нормалар ва қоидаларни ўз ваколатлари доирасида ишлаб чиқади ҳамда тасдиқлайди;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларида ёнғин хавфсизлиги чоралари ишлаб чиқилиши ва амалга оширилишини ташкил этади;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларини жисман ҳимоя қилишни таъминлаш чораларини кўради;  тасарруфидаги ядровий қурилмаларни ва (ёки) сақлаш пунктларини тадқиқ этишга, жойлаштиришга, лойиҳалаштиришга, барпо этишга ҳамда улардан фойдаланишга оид ишларни ташкил этади;  фундаментал тадқиқотларнинг, илмий-изланиш, тажриба-конструкторлик ва инновацион ишларнинг лойиҳаларини тайёрлаш ҳамда амалга оширишга, илғор технологияларни жорий этишга кўмаклашади;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларида радиациявий ва ядровий хавфсизлик тизимини яратади ҳамда такомиллаштиради;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларидаги ядровий материаллар ва технологияларнинг, радиоактив материалларнинг тарқалиб кетмаслиги, шунингдек радиациявий ҳамда ядровий хавфсизликни таъминлашга доир тадбирларни амалга ошириш юзасидан чоралар кўради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларини эксплуатация қилиш учун зарур бўлган кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизимини ташкил этади, шу жумладан чет элда ташкил этади;  аварияга оид ташқи ва ички режани ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида радиациявий вазиятни мониторинг қилишнинг ягона автоматлаштирилган давлат тизимини ташкил қилишда ва унинг ишлашида иштирок этади;  ядровий материаллар, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғи ва радиоактив чиқиндилар билан боғлиқ ишларни амалга ошириш бўйича дастурларнинг шакллантирилишини ва рўёбга чиқарилишини таъминлаш устидан идоравий назоратни амалга оширади;  ядровий қурилмаларнинг ва (ёки) сақлаш пунктларининг бош (илмий, конструкторлик ва лойиҳалаштириш) ташкилотларини белгилайди, улар тўғрисидаги низомларни тасдиқлайди;  атом энергетикаси соҳасида халқаро ҳамкорликни амалга оширади.  Ваколатли давлат бошқаруви органи **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Уполномоченный орган государственного управления в области атомной энергетики  Уполномоченным органом государственного управления в области атомной энергетики является Министерство энергетики Республики Узбекистан (далее — уполномоченный орган государственного управления).  Уполномоченный орган государственного управления:  реализует единую государственную политику в области развития атомной энергетики;  координирует деятельность органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах в области развития атомной энергетики;  разрабатывает и реализует государственные и иные программы развития атомной энергетики;  разрабатывает меры по обеспечению безопасности в атомной энергетике;  участвует в разработке нормативно-правовых актов в области использования атомной энергии, а также в пределах своих полномочий разрабатывает и утверждает нормы и правила в данной области;  организует разработку и реализацию мер пожарной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  принимает меры по обеспечению физической защиты подведомственных объектов использования атомной энергии;  организует работы по изысканию, размещению, проектированию, сооружению и эксплуатации подведомственных ядерных установок и (или) пунктов хранения;  содействует подготовке и реализации проектов фундаментальных исследований, научно-изыскательских, опытно-конструкторских и инновационных работ, внедрению передовых технологий;  создает и совершенствует системы радиационной и ядерной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  принимает меры по нераспространению ядерных материалов и технологий, радиоактивных материалов, а также реализации мероприятий по обеспечению радиационной и ядерной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  организует систему подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров, необходимых для эксплуатации объектов использования атомной энергии, в том числе за границей;  участвует в разработке и реализации внешнего и внутреннего аварийного плана;  участвует в создании и функционировании Единой государственной автоматизированной системы мониторинга радиационной обстановки на территории Республики Узбекистан;  осуществляет ведомственный контроль за обеспечением формирования и реализации программ по обращению с ядерными материалами, отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами;  определяет головные организации (научная, конструкторская и проектная) ядерных установок и (или) пунктов хранения, утверждает положения о них;  осуществляет международное сотрудничество в области атомной энергетики.  Уполномоченный орган государственного управления может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 12-модда. Атом энергетикаси соҳасидаги ваколатли давлат бошқаруви органи  Ўзбекистон Республикаси Энергетика вазирлиги атом энергетикаси соҳасидаги ваколатли давлат бошқаруви органидир (бундан буён матнда ваколатли давлат бошқаруви органи деб юритилади).  Ваколатли давлат бошқаруви органи:  атом энергетикасини ривожлантириш соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг атом энергетикасини ривожлантириш соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  атом энергетикасини ривожлантиришга доир давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқади ҳамда амалга оширади;  атом энергетикасида хавфсизликни таъминлаш чора-тадбирларини ишлаб чиқади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқишда иштирок этади, шунингдек мазкур соҳадаги нормалар ва қоидаларни ўз ваколатлари доирасида ишлаб чиқади ҳамда тасдиқлайди;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларида ёнғин хавфсизлиги чоралари ишлаб чиқилиши ва амалга оширилишини ташкил этади;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларини жисман ҳимоя қилишни таъминлаш чораларини кўради;  тасарруфидаги ядровий қурилмаларни ва (ёки) сақлаш пунктларини тадқиқ этишга, жойлаштиришга, лойиҳалаштиришга, барпо этишга ҳамда улардан фойдаланишга оид ишларни ташкил этади;  фундаментал тадқиқотларнинг, илмий-изланиш, тажриба-конструкторлик ва инновацион ишларнинг лойиҳаларини тайёрлаш ҳамда амалга оширишга, илғор технологияларни жорий этишга кўмаклашади;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларида радиациявий ва ядровий хавфсизлик тизимини яратади ҳамда такомиллаштиради;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларидаги ядровий материаллар ва технологияларнинг, радиоактив материалларнинг тарқалиб кетмаслиги, шунингдек радиациявий ҳамда ядровий хавфсизликни таъминлашга доир тадбирларни амалга ошириш юзасидан чоралар кўради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларини эксплуатация қилиш учун зарур бўлган кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизимини ташкил этади, шу жумладан чет элда ташкил этади;  аварияга оид ташқи ва ички режани ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида радиациявий вазиятни мониторинг қилишнинг ягона автоматлаштирилган давлат тизимини ташкил қилишда ва унинг ишлашида иштирок этади;  ядровий материаллар, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғи ва радиоактив чиқиндилар билан боғлиқ ишларни амалга ошириш бўйича дастурларнинг шакллантирилишини ва рўёбга чиқарилишини таъминлаш устидан идоравий назоратни амалга оширади;  ядровий қурилмаларнинг ва (ёки) сақлаш пунктларининг бош (илмий, конструкторлик ва лойиҳалаштириш) ташкилотларини белгилайди, улар тўғрисидаги низомларни тасдиқлайди;  атом энергетикаси соҳасида халқаро ҳамкорликни амалга оширади.  Ваколатли давлат бошқаруви органи **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Уполномоченный орган государственного управления в области атомной энергетики  Уполномоченным органом государственного управления в области атомной энергетики является Министерство энергетики Республики Узбекистан (далее — уполномоченный орган государственного управления).  Уполномоченный орган государственного управления:  реализует единую государственную политику в области развития атомной энергетики;  координирует деятельность органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах в области развития атомной энергетики;  разрабатывает и реализует государственные и иные программы развития атомной энергетики;  разрабатывает меры по обеспечению безопасности в атомной энергетике;  участвует в разработке нормативно-правовых актов в области использования атомной энергии, а также в пределах своих полномочий разрабатывает и утверждает нормы и правила в данной области;  организует разработку и реализацию мер пожарной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  принимает меры по обеспечению физической защиты подведомственных объектов использования атомной энергии;  организует работы по изысканию, размещению, проектированию, сооружению и эксплуатации подведомственных ядерных установок и (или) пунктов хранения;  содействует подготовке и реализации проектов фундаментальных исследований, научно-изыскательских, опытно-конструкторских и инновационных работ, внедрению передовых технологий;  создает и совершенствует системы радиационной и ядерной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  принимает меры по нераспространению ядерных материалов и технологий, радиоактивных материалов, а также реализации мероприятий по обеспечению радиационной и ядерной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  организует систему подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров, необходимых для эксплуатации объектов использования атомной энергии, в том числе за границей;  участвует в разработке и реализации внешнего и внутреннего аварийного плана;  участвует в создании и функционировании Единой государственной автоматизированной системы мониторинга радиационной обстановки на территории Республики Узбекистан;  осуществляет ведомственный контроль за обеспечением формирования и реализации программ по обращению с ядерными материалами, отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами;  определяет головные организации (научная, конструкторская и проектная) ядерных установок и (или) пунктов хранения, утверждает положения о них;  осуществляет международное сотрудничество в области атомной энергетики.  Уполномоченный орган государственного управления может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 12-модда. Атом энергетикаси соҳасидаги ваколатли давлат бошқаруви органи  Ўзбекистон Республикаси Энергетика вазирлиги атом энергетикаси соҳасидаги ваколатли давлат бошқаруви органидир (бундан буён матнда ваколатли давлат бошқаруви органи деб юритилади).  Ваколатли давлат бошқаруви органи:  атом энергетикасини ривожлантириш соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг атом энергетикасини ривожлантириш соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  атом энергетикасини ривожлантиришга доир давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқади ҳамда амалга оширади;  атом энергетикасида хавфсизликни таъминлаш чора-тадбирларини ишлаб чиқади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқишда иштирок этади, шунингдек мазкур соҳадаги нормалар ва қоидаларни ўз ваколатлари доирасида ишлаб чиқади ҳамда тасдиқлайди;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларида ёнғин хавфсизлиги чоралари ишлаб чиқилиши ва амалга оширилишини ташкил этади;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларини жисман ҳимоя қилишни таъминлаш чораларини кўради;  тасарруфидаги ядровий қурилмаларни ва (ёки) сақлаш пунктларини тадқиқ этишга, жойлаштиришга, лойиҳалаштиришга, барпо этишга ҳамда улардан фойдаланишга оид ишларни ташкил этади;  фундаментал тадқиқотларнинг, илмий-изланиш, тажриба-конструкторлик ва инновацион ишларнинг лойиҳаларини тайёрлаш ҳамда амалга оширишга, илғор технологияларни жорий этишга кўмаклашади;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларида радиациявий ва ядровий хавфсизлик тизимини яратади ҳамда такомиллаштиради;  тасарруфидаги атом энергиясидан фойдаланиш объектларидаги ядровий материаллар ва технологияларнинг, радиоактив материалларнинг тарқалиб кетмаслиги, шунингдек радиациявий ҳамда ядровий хавфсизликни таъминлашга доир тадбирларни амалга ошириш юзасидан чоралар кўради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларини эксплуатация қилиш учун зарур бўлган кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш тизимини ташкил этади, шу жумладан чет элда ташкил этади;  аварияга оид ташқи ва ички режани ишлаб чиқиш ҳамда амалга оширишда иштирок этади;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида радиациявий вазиятни мониторинг қилишнинг ягона автоматлаштирилган давлат тизимини ташкил қилишда ва унинг ишлашида иштирок этади;  ядровий материаллар, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғи ва радиоактив чиқиндилар билан боғлиқ ишларни амалга ошириш бўйича дастурларнинг шакллантирилишини ва рўёбга чиқарилишини таъминлаш устидан идоравий назоратни амалга оширади;  ядровий қурилмаларнинг ва (ёки) сақлаш пунктларининг бош (илмий, конструкторлик ва лойиҳалаштириш) ташкилотларини белгилайди, улар тўғрисидаги низомларни тасдиқлайди;  атом энергетикаси соҳасида халқаро ҳамкорликни амалга оширади.  Ваколатли давлат бошқаруви органи қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Уполномоченный орган государственного управления в области атомной энергетики  Уполномоченным органом государственного управления в области атомной энергетики является Министерство энергетики Республики Узбекистан (далее — уполномоченный орган государственного управления).  Уполномоченный орган государственного управления:  реализует единую государственную политику в области развития атомной энергетики;  координирует деятельность органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах в области развития атомной энергетики;  разрабатывает и реализует государственные и иные программы развития атомной энергетики;  разрабатывает меры по обеспечению безопасности в атомной энергетике;  участвует в разработке нормативно-правовых актов в области использования атомной энергии, а также в пределах своих полномочий разрабатывает и утверждает нормы и правила в данной области;  организует разработку и реализацию мер пожарной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  принимает меры по обеспечению физической защиты подведомственных объектов использования атомной энергии;  организует работы по изысканию, размещению, проектированию, сооружению и эксплуатации подведомственных ядерных установок и (или) пунктов хранения;  содействует подготовке и реализации проектов фундаментальных исследований, научно-изыскательских, опытно-конструкторских и инновационных работ, внедрению передовых технологий;  создает и совершенствует системы радиационной и ядерной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  принимает меры по нераспространению ядерных материалов и технологий, радиоактивных материалов, а также реализации мероприятий по обеспечению радиационной и ядерной безопасности на подведомственных объектах использования атомной энергии;  организует систему подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров, необходимых для эксплуатации объектов использования атомной энергии, в том числе за границей;  участвует в разработке и реализации внешнего и внутреннего аварийного плана;  участвует в создании и функционировании Единой государственной автоматизированной системы мониторинга радиационной обстановки на территории Республики Узбекистан;  осуществляет ведомственный контроль за обеспечением формирования и реализации программ по обращению с ядерными материалами, отработавшим ядерным топливом и радиоактивными отходами;  определяет головные организации (научная, конструкторская и проектная) ядерных установок и (или) пунктов хранения, утверждает положения о них;  осуществляет международное сотрудничество в области атомной энергетики.  Уполномоченный орган государственного управления может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги масалаларнинг жисмоний ва юридик шахслар иштирокида муҳокама этилишини ташкил қилади ҳамда унда иштирок этади;  радиациявий таъсирдан фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғи сақланишини, жисмоний ҳамда юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари, мол-мулки ҳимоя қилинишини, шунингдек атроф-муҳит муҳофаза қилинишини таъминлашга доир тадбирларда иштирок этади;  аварияга оид ташқи режани ишлаб чиқишда иштирок этади;  ядровий қурилмаларни ва (ёки) сақлаш пунктларини қуриш учун ер участкаларини ажратиш бўйича ер кадастри материалларини тасдиқлайди;  тегишли ҳудудда атом энергиясидан фойдаланиш объекти билан боғлиқ авария юз берган тақдирда жисмоний ва юридик шахсларнинг ҳаракатлар қилишга шайлиги устидан давлат назоратини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш объекти билан боғлиқ авария оқибатларини бартараф этишга, чеклашга ва камайтиришга доир тадбирларни ташкил этишда иштирок этади;  аҳолини тегишли ҳудуд доирасидаги радиациявий вазият ва амалга оширилаётган тадбирлар тўғрисида оммавий ахборот воситалари орқали хабардор этади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 14. Полномочия органов государственной власти на местах в области использования атомной энергии  Органы государственной власти на местах:  организуют и принимают участие в обсуждении вопросов в области использования атомной энергии с участием физических и юридических лиц;  участвуют в мероприятиях по обеспечению охраны жизни и здоровья граждан, защиты прав и законных интересов физических и юридических лиц, их имущества, а также окружающей среды от радиационного воздействия;  участвуют в разработке внешнего аварийного плана;  утверждают земельные кадастровые материалы по отводу земельных участков под строительство ядерных установок и (или) пунктов хранения;  осуществляют государственный контроль за готовностью физических и юридических лиц к действиям в случае аварии, связанной с объектом использования атомной энергии в пределах соответствующей территории;  участвуют в организации мероприятий по ликвидации, ограничению и снижению последствий аварии, связанной с объектом использования атомной энергии;  информируют население посредством средств массовой информации о радиационной обстановке и реализуемых мероприятиях в пределах соответствующей территории.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 14-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги масалаларнинг жисмоний ва юридик шахслар иштирокида муҳокама этилишини ташкил қилади ҳамда унда иштирок этади;  радиациявий таъсирдан фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғи сақланишини, жисмоний ҳамда юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари, мол-мулки ҳимоя қилинишини, шунингдек атроф-муҳит муҳофаза қилинишини таъминлашга доир тадбирларда иштирок этади;  аварияга оид ташқи режани ишлаб чиқишда иштирок этади;  ядровий қурилмаларни ва (ёки) сақлаш пунктларини қуриш учун ер участкаларини ажратиш бўйича ер кадастри материалларини тасдиқлайди;  тегишли ҳудудда атом энергиясидан фойдаланиш объекти билан боғлиқ авария юз берган тақдирда жисмоний ва юридик шахсларнинг ҳаракатлар қилишга шайлиги устидан давлат назоратини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш объекти билан боғлиқ авария оқибатларини бартараф этишга, чеклашга ва камайтиришга доир тадбирларни ташкил этишда иштирок этади;  аҳолини тегишли ҳудуд доирасидаги радиациявий вазият ва амалга оширилаётган тадбирлар тўғрисида оммавий ахборот воситалари орқали хабардор этади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 14. Полномочия органов государственной власти на местах в области использования атомной энергии  Органы государственной власти на местах:  организуют и принимают участие в обсуждении вопросов в области использования атомной энергии с участием физических и юридических лиц;  участвуют в мероприятиях по обеспечению охраны жизни и здоровья граждан, защиты прав и законных интересов физических и юридических лиц, их имущества, а также окружающей среды от радиационного воздействия;  участвуют в разработке внешнего аварийного плана;  утверждают земельные кадастровые материалы по отводу земельных участков под строительство ядерных установок и (или) пунктов хранения;  осуществляют государственный контроль за готовностью физических и юридических лиц к действиям в случае аварии, связанной с объектом использования атомной энергии в пределах соответствующей территории;  участвуют в организации мероприятий по ликвидации, ограничению и снижению последствий аварии, связанной с объектом использования атомной энергии;  информируют население посредством средств массовой информации о радиационной обстановке и реализуемых мероприятиях в пределах соответствующей территории.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 14-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги масалаларнинг жисмоний ва юридик шахслар иштирокида муҳокама этилишини ташкил қилади ҳамда унда иштирок этади;  радиациявий таъсирдан фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғи сақланишини, жисмоний ҳамда юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари, мол-мулки ҳимоя қилинишини, шунингдек атроф-муҳит муҳофаза қилинишини таъминлашга доир тадбирларда иштирок этади;  аварияга оид ташқи режани ишлаб чиқишда иштирок этади;  ядровий қурилмаларни ва (ёки) сақлаш пунктларини қуриш учун ер участкаларини ажратиш бўйича ер кадастри материалларини тасдиқлайди;  тегишли ҳудудда атом энергиясидан фойдаланиш объекти билан боғлиқ авария юз берган тақдирда жисмоний ва юридик шахсларнинг ҳаракатлар қилишга шайлиги устидан давлат назоратини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш объекти билан боғлиқ авария оқибатларини бартараф этишга, чеклашга ва камайтиришга доир тадбирларни ташкил этишда иштирок этади;  аҳолини тегишли ҳудуд доирасидаги радиациявий вазият ва амалга оширилаётган тадбирлар тўғрисида оммавий ахборот воситалари орқали хабардор этади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 14. Полномочия органов государственной власти на местах в области использования атомной энергии  Органы государственной власти на местах:  организуют и принимают участие в обсуждении вопросов в области использования атомной энергии с участием физических и юридических лиц;  участвуют в мероприятиях по обеспечению охраны жизни и здоровья граждан, защиты прав и законных интересов физических и юридических лиц, их имущества, а также окружающей среды от радиационного воздействия;  участвуют в разработке внешнего аварийного плана;  утверждают земельные кадастровые материалы по отводу земельных участков под строительство ядерных установок и (или) пунктов хранения;  осуществляют государственный контроль за готовностью физических и юридических лиц к действиям в случае аварии, связанной с объектом использования атомной энергии в пределах соответствующей территории;  участвуют в организации мероприятий по ликвидации, ограничению и снижению последствий аварии, связанной с объектом использования атомной энергии;  информируют население посредством средств массовой информации о радиационной обстановке и реализуемых мероприятиях в пределах соответствующей территории.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш  Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш радиациявий таъсирдан фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғини сақлашга, жисмоний ҳамда юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, мол-мулкини ҳимоя қилишга, шунингдек атроф-муҳитни муҳофаза қилишга қаратилгандир.  Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш қуйидагиларни ўз ичига олади:  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқиш, тасдиқлаш, амалга киритиш ҳамда амалга ошириш;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни лицензиялаш;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги рухсат бериш фаолияти;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг ва атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятнинг ушбу соҳада белгиланган нормалар ва қоидаларга мувофиқлигини баҳолаш;  атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши устидан давлат назорати;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини, жисман ҳимоя қилинишини таъминлаш устидан, шунингдек давлат бошқаруви органларининг ҳамда атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг аварияга оид шайлиги устидан давлат назорати ва текшируви;  атом энергиясидан фойдаланиш объектлари ва (ёки) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолият хавфсизлигини асослаш юзасидан экспертизани ташкил этиш.  ...  Статья 15. Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии  Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии направлено на охрану жизни и здоровья граждан, защиту прав и законных интересов физических и юридических лиц, их имущества, а также окружающей среды от радиационного воздействия.  Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии включает:  разработку, утверждение, введение в действие и реализацию норм и правил в области использования атомной энергии;  лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;  разрешительную деятельность в области использования атомной энергии;  оценку соответствия объектов использования атомной энергии и деятельности в области использования атомной энергии установленным нормам и правилам в данной области;  государственный контроль за соблюдением законодательства об использовании атомной энергии;  государственный надзор и контроль за обеспечением безопасности, физической защиты объектов использования атомной энергии, а также за аварийной готовностью органов государственного управления и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии;  организацию экспертизы обоснования безопасности объектов использования атомной энергии и (или) деятельности в области использования атомной энергии.  ... | 15-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш  Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш радиациявий таъсирдан фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғини сақлашга, жисмоний ҳамда юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, мол-мулкини ҳимоя қилишга, шунингдек атроф-муҳитни муҳофаза қилишга қаратилгандир.  Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш қуйидагиларни ўз ичига олади:  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқиш, тасдиқлаш, амалга киритиш ҳамда амалга ошириш;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни лицензиялаш;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги рухсат бериш фаолияти;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг ва атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятнинг ушбу соҳада белгиланган нормалар ва қоидаларга мувофиқлигини баҳолаш;  атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши устидан давлат назорати;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини, жисман ҳимоя қилинишини таъминлаш устидан, шунингдек давлат бошқаруви органларининг ҳамда атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг аварияга оид шайлиги устидан давлат назорати ва текшируви;  атом энергиясидан фойдаланиш объектлари ва (ёки) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолият хавфсизлигини асослаш юзасидан экспертизани ташкил этиш.  ...  Статья 15. Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии  Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии направлено на охрану жизни и здоровья граждан, защиту прав и законных интересов физических и юридических лиц, их имущества, а также окружающей среды от радиационного воздействия.  Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии включает:  разработку, утверждение, введение в действие и реализацию норм и правил в области использования атомной энергии;  лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;  разрешительную деятельность в области использования атомной энергии;  оценку соответствия объектов использования атомной энергии и деятельности в области использования атомной энергии установленным нормам и правилам в данной области;  государственный контроль за соблюдением законодательства об использовании атомной энергии;  государственный надзор и контроль за обеспечением безопасности, физической защиты объектов использования атомной энергии, а также за аварийной готовностью органов государственного управления и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии;  организацию экспертизы обоснования безопасности объектов использования атомной энергии и (или) деятельности в области использования атомной энергии.  ... | | 15-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш  Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш радиациявий таъсирдан фуқароларнинг ҳаёти ва соғлиғини сақлашга, жисмоний ҳамда юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини, мол-мулкини ҳимоя қилишга, шунингдек атроф-муҳитни муҳофаза қилишга қаратилгандир.  Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш қуйидагиларни ўз ичига олади:  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқиш, тасдиқлаш, амалга киритиш ҳамда амалга ошириш;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни лицензиялаш;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги рухсат бериш фаолияти;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг ва атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятнинг ушбу соҳада белгиланган нормалар ва қоидаларга мувофиқлигини баҳолаш;  атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши устидан давлат назорати;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини, жисман ҳимоя қилинишини таъминлаш устидан, шунингдек давлат бошқаруви органларининг ҳамда атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг аварияга оид шайлиги устидан давлат назорати ва текшируви;  атом энергиясидан фойдаланиш объектлари ва (ёки) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолият хавфсизлигини асослаш юзасидан экспертизани ташкил этиш.  ...  Статья 15. Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии  Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии направлено на охрану жизни и здоровья граждан, защиту прав и законных интересов физических и юридических лиц, их имущества, а также окружающей среды от радиационного воздействия.  Государственное регулирование безопасности использования атомной энергии включает:  разработку, утверждение, введение в действие и реализацию норм и правил в области использования атомной энергии;  лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;  разрешительную деятельность в области использования атомной энергии;  оценку соответствия объектов использования атомной энергии и деятельности в области использования атомной энергии установленным нормам и правилам в данной области;  государственный контроль за соблюдением законодательства об использовании атомной энергии;  государственный надзор и контроль за обеспечением безопасности, физической защиты объектов использования атомной энергии, а также за аварийной готовностью органов государственного управления и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии;  организацию экспертизы обоснования безопасности объектов использования атомной энергии и (или) деятельности в области использования атомной энергии.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 16-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солувчи махсус ваколатли орган  Ўзбекистон Республикаси Саноат хавфсизлиги давлат қўмитаси атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солувчи махсус ваколатли органдир (бундан буён матнда махсус ваколатли орган деб юритилади).  Махсус ваколатли орган ўз ваколатлари доирасида:  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишларини шакллантиради ва амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш бўйича алоҳида ваколатларга эга бўлган давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштиради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларида атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини таъминлаш устидан давлат назорати ва текширувини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади, тасдиқлайди, амалга киритади ҳамда уларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг жисман ҳимоя қилиниши устидан давлат назоратини амалга оширади;  ядровий қурилмаларда ва (ёки) сақлаш пунктларида пудратчилар томонидан бажариладиган ишларни қабул қилиб олишда иштирок этади;  ядровий қурилмаларда ва (ёки) сақлаш пунктларида радиоактив моддалар, ядровий материаллар ҳамда радиоактив чиқиндиларнинг ҳисобига риоя этилиши устидан давлат назоратини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг ва (ёки) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятнинг хавфсизлигини асослаш юзасидан экспертизани ташкил этади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни лицензиялашни амалга оширади;  эксплуатация қилувчи ташкилотларнинг ходимларига ҳамда атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг ходимларига атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги ишларни олиб бориш ҳуқуқига доир рухсатномаларни ходимларнинг лавозимлари рўйхатига, шунингдек ишларнинг турлари рўйхатига мувофиқ беради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг радиациявий ва ядровий хавфсизлигини таъминлаш юзасидан профилактика чораларини ишлаб чиқади ҳамда амалга оширади;  аварияга оид ташқи режани ишлаб чиқишда иштирок этади ҳамда давлат бошқаруви органларининг ва атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг аварияга оид шайлиги устидан давлат назоратини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларидаги нохуш ҳодисалар ва аварияларнинг сабабларини техник жиҳатдан текшириш тартибини тасдиқлайди;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларига, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларига атом энергиясидан фойдаланиш чоғидаги хавфсизлик масалалари юзасидан ахборот беради;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида халқаро ҳамкорликни амалга оширади.  Махсус ваколатли орган **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 16. Специально уполномоченный орган государственного регулирования безопасности использования атомной энергии  Специально уполномоченным органом государственного регулирования безопасности использования атомной энергии является Государственный комитет промышленной безопасности Республики Узбекистан (далее — специально уполномоченный орган).  Специально уполномоченный орган в пределах своих полномочий:  формирует и реализует основные направления государственной политики в области обеспечения безопасности объектов использования атомной энергии;  координирует деятельность государственных органов, имеющих отдельные полномочия по государственному регулированию безопасности использования атомной энергии;  осуществляет государственный контроль за соблюдением на объектах использования атомной энергии требований законодательства об использовании атомной энергии;  осуществляет государственный надзор и контроль за обеспечением безопасности объектов использования атомной энергии;  разрабатывает, утверждает, вводит в действие и обеспечивает реализацию норм и правил в области использования атомной энергии;  осуществляет государственный надзор за физической защитой объектов использования атомной энергии;  участвует в приемке работ, выполняемых подрядчиками на ядерных установках и (или) пунктах хранения;  обеспечивает государственный контроль за соблюдением учета радиоактивных веществ, ядерных материалов и радиоактивных отходов на ядерных установках и (или) пунктах хранения;  организует экспертизу обоснования безопасности объектов использования атомной энергии и (или) деятельности в области использования атомной энергии;  осуществляет лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;  выдает разрешения на право ведения работ в области использования атомной энергии работникам эксплуатирующих организаций и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии, в соответствии с перечнем должностей работников, а также перечнем видов работ;  разрабатывает и реализует профилактические меры по обеспечению радиационной и ядерной безопасности объектов использования атомной энергии;  участвует в разработке внешнего аварийного плана и обеспечивает государственный надзор за аварийной готовностью органов государственного управления и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии;  утверждает порядок технического расследования причин инцидентов и аварий на объектах использования атомной энергии;  предоставляет органам государственного и хозяйственного управления, органам государственной власти на местах, органам самоуправления граждан информацию по вопросам безопасности при использовании атомной энергии;  осуществляет международное сотрудничество в области использования атомной энергии.  Специально уполномоченный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 16-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солувчи махсус ваколатли орган  Ўзбекистон Республикаси Саноат хавфсизлиги давлат қўмитаси атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солувчи махсус ваколатли органдир (бундан буён матнда махсус ваколатли орган деб юритилади).  Махсус ваколатли орган ўз ваколатлари доирасида:  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишларини шакллантиради ва амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш бўйича алоҳида ваколатларга эга бўлган давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштиради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларида атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини таъминлаш устидан давлат назорати ва текширувини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади, тасдиқлайди, амалга киритади ҳамда уларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг жисман ҳимоя қилиниши устидан давлат назоратини амалга оширади;  ядровий қурилмаларда ва (ёки) сақлаш пунктларида пудратчилар томонидан бажариладиган ишларни қабул қилиб олишда иштирок этади;  ядровий қурилмаларда ва (ёки) сақлаш пунктларида радиоактив моддалар, ядровий материаллар ҳамда радиоактив чиқиндиларнинг ҳисобига риоя этилиши устидан давлат назоратини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг ва (ёки) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятнинг хавфсизлигини асослаш юзасидан экспертизани ташкил этади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни лицензиялашни амалга оширади;  эксплуатация қилувчи ташкилотларнинг ходимларига ҳамда атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг ходимларига атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги ишларни олиб бориш ҳуқуқига доир рухсатномаларни ходимларнинг лавозимлари рўйхатига, шунингдек ишларнинг турлари рўйхатига мувофиқ беради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг радиациявий ва ядровий хавфсизлигини таъминлаш юзасидан профилактика чораларини ишлаб чиқади ҳамда амалга оширади;  аварияга оид ташқи режани ишлаб чиқишда иштирок этади ҳамда давлат бошқаруви органларининг ва атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг аварияга оид шайлиги устидан давлат назоратини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларидаги нохуш ҳодисалар ва аварияларнинг сабабларини техник жиҳатдан текшириш тартибини тасдиқлайди;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларига, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларига атом энергиясидан фойдаланиш чоғидаги хавфсизлик масалалари юзасидан ахборот беради;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида халқаро ҳамкорликни амалга оширади.  Махсус ваколатли орган **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 16. Специально уполномоченный орган государственного регулирования безопасности использования атомной энергии  Специально уполномоченным органом государственного регулирования безопасности использования атомной энергии является Государственный комитет промышленной безопасности Республики Узбекистан (далее — специально уполномоченный орган).  Специально уполномоченный орган в пределах своих полномочий:  формирует и реализует основные направления государственной политики в области обеспечения безопасности объектов использования атомной энергии;  координирует деятельность государственных органов, имеющих отдельные полномочия по государственному регулированию безопасности использования атомной энергии;  осуществляет государственный контроль за соблюдением на объектах использования атомной энергии требований законодательства об использовании атомной энергии;  осуществляет государственный надзор и контроль за обеспечением безопасности объектов использования атомной энергии;  разрабатывает, утверждает, вводит в действие и обеспечивает реализацию норм и правил в области использования атомной энергии;  осуществляет государственный надзор за физической защитой объектов использования атомной энергии;  участвует в приемке работ, выполняемых подрядчиками на ядерных установках и (или) пунктах хранения;  обеспечивает государственный контроль за соблюдением учета радиоактивных веществ, ядерных материалов и радиоактивных отходов на ядерных установках и (или) пунктах хранения;  организует экспертизу обоснования безопасности объектов использования атомной энергии и (или) деятельности в области использования атомной энергии;  осуществляет лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;  выдает разрешения на право ведения работ в области использования атомной энергии работникам эксплуатирующих организаций и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии, в соответствии с перечнем должностей работников, а также перечнем видов работ;  разрабатывает и реализует профилактические меры по обеспечению радиационной и ядерной безопасности объектов использования атомной энергии;  участвует в разработке внешнего аварийного плана и обеспечивает государственный надзор за аварийной готовностью органов государственного управления и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии;  утверждает порядок технического расследования причин инцидентов и аварий на объектах использования атомной энергии;  предоставляет органам государственного и хозяйственного управления, органам государственной власти на местах, органам самоуправления граждан информацию по вопросам безопасности при использовании атомной энергии;  осуществляет международное сотрудничество в области использования атомной энергии.  Специально уполномоченный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 16-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солувчи махсус ваколатли орган  Ўзбекистон Республикаси Саноат хавфсизлиги давлат қўмитаси атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солувчи махсус ваколатли органдир (бундан буён матнда махсус ваколатли орган деб юритилади).  Махсус ваколатли орган ўз ваколатлари доирасида:  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини таъминлаш соҳасидаги давлат сиёсатининг асосий йўналишларини шакллантиради ва амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш хавфсизлигини давлат томонидан тартибга солиш бўйича алоҳида ваколатларга эга бўлган давлат органларининг фаолиятини мувофиқлаштиради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларида атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этилиши устидан давлат назоратини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг хавфсизлигини таъминлаш устидан давлат назорати ва текширувини амалга оширади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларни ишлаб чиқади, тасдиқлайди, амалга киритади ҳамда уларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг жисман ҳимоя қилиниши устидан давлат назоратини амалга оширади;  ядровий қурилмаларда ва (ёки) сақлаш пунктларида пудратчилар томонидан бажариладиган ишларни қабул қилиб олишда иштирок этади;  ядровий қурилмаларда ва (ёки) сақлаш пунктларида радиоактив моддалар, ядровий материаллар ҳамда радиоактив чиқиндиларнинг ҳисобига риоя этилиши устидан давлат назоратини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг ва (ёки) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятнинг хавфсизлигини асослаш юзасидан экспертизани ташкил этади;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни лицензиялашни амалга оширади;  эксплуатация қилувчи ташкилотларнинг ходимларига ҳамда атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг ходимларига атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги ишларни олиб бориш ҳуқуқига доир рухсатномаларни ходимларнинг лавозимлари рўйхатига, шунингдек ишларнинг турлари рўйхатига мувофиқ беради;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларининг радиациявий ва ядровий хавфсизлигини таъминлаш юзасидан профилактика чораларини ишлаб чиқади ҳамда амалга оширади;  аварияга оид ташқи режани ишлаб чиқишда иштирок этади ҳамда давлат бошқаруви органларининг ва атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида фаолиятни амалга оширувчи бошқа юридик шахсларнинг аварияга оид шайлиги устидан давлат назоратини таъминлайди;  атом энергиясидан фойдаланиш объектларидаги нохуш ҳодисалар ва аварияларнинг сабабларини техник жиҳатдан текшириш тартибини тасдиқлайди;  давлат ва хўжалик бошқаруви органларига, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига, фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларига атом энергиясидан фойдаланиш чоғидаги хавфсизлик масалалари юзасидан ахборот беради;  атом энергиясидан фойдаланиш соҳасида халқаро ҳамкорликни амалга оширади.  Махсус ваколатли орган қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 16. Специально уполномоченный орган государственного регулирования безопасности использования атомной энергии  Специально уполномоченным органом государственного регулирования безопасности использования атомной энергии является Государственный комитет промышленной безопасности Республики Узбекистан (далее — специально уполномоченный орган).  Специально уполномоченный орган в пределах своих полномочий:  формирует и реализует основные направления государственной политики в области обеспечения безопасности объектов использования атомной энергии;  координирует деятельность государственных органов, имеющих отдельные полномочия по государственному регулированию безопасности использования атомной энергии;  осуществляет государственный контроль за соблюдением на объектах использования атомной энергии требований законодательства об использовании атомной энергии;  осуществляет государственный надзор и контроль за обеспечением безопасности объектов использования атомной энергии;  разрабатывает, утверждает, вводит в действие и обеспечивает реализацию норм и правил в области использования атомной энергии;  осуществляет государственный надзор за физической защитой объектов использования атомной энергии;  участвует в приемке работ, выполняемых подрядчиками на ядерных установках и (или) пунктах хранения;  обеспечивает государственный контроль за соблюдением учета радиоактивных веществ, ядерных материалов и радиоактивных отходов на ядерных установках и (или) пунктах хранения;  организует экспертизу обоснования безопасности объектов использования атомной энергии и (или) деятельности в области использования атомной энергии;  осуществляет лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;  выдает разрешения на право ведения работ в области использования атомной энергии работникам эксплуатирующих организаций и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии, в соответствии с перечнем должностей работников, а также перечнем видов работ;  разрабатывает и реализует профилактические меры по обеспечению радиационной и ядерной безопасности объектов использования атомной энергии;  участвует в разработке внешнего аварийного плана и обеспечивает государственный надзор за аварийной готовностью органов государственного управления и других юридических лиц, осуществляющих деятельность в области использования атомной энергии;  утверждает порядок технического расследования причин инцидентов и аварий на объектах использования атомной энергии;  предоставляет органам государственного и хозяйственного управления, органам государственной власти на местах, органам самоуправления граждан информацию по вопросам безопасности при использовании атомной энергии;  осуществляет международное сотрудничество в области использования атомной энергии.  Специально уполномоченный орган может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 23-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви  Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар ва маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан амалга оширилади.  Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни амалга оширувчи юридик шахслар, уларнинг раҳбарлари, бошқа мансабдор шахслари ҳамда ходимлари томонидан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида ва атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган талаблар (бундан буён матнда мажбурий талаблар деб юритилади) бузилишининг олдини олишга, уларни аниқлаш ва бартараф этишга қаратилгандир.  ...  Статья 23. Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии  Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии осуществляется органами государственного регулирования безопасности и органами государственной власти на местах.  Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии направлен на предупреждение, выявление и пресечение нарушений осуществляющими деятельность в данной области юридическими лицами, их руководителями, иными должностными лицами и работниками требований, установленных международными договорами и законодательством Республики Узбекистан об использовании атомной энергии (далее — обязательные требования).  ... | 23-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви  Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар ва маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан амалга оширилади.  Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни амалга оширувчи юридик шахслар, уларнинг раҳбарлари, бошқа мансабдор шахслари ҳамда ходимлари томонидан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида ва атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган талаблар (бундан буён матнда мажбурий талаблар деб юритилади) бузилишининг олдини олишга, уларни аниқлаш ва бартараф этишга қаратилгандир.  ...  Статья 23. Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии  Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии осуществляется органами государственного регулирования безопасности и органами государственной власти на местах.  Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии направлен на предупреждение, выявление и пресечение нарушений осуществляющими деятельность в данной области юридическими лицами, их руководителями, иными должностными лицами и работниками требований, установленных международными договорами и законодательством Республики Узбекистан об использовании атомной энергии (далее — обязательные требования).  ... | | 23-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви  Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар ва маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан амалга оширилади.  Атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги давлат назорати ва текшируви атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги фаолиятни амалга оширувчи юридик шахслар, уларнинг раҳбарлари, бошқа мансабдор шахслари ҳамда ходимлари томонидан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида ва атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган талаблар (бундан буён матнда мажбурий талаблар деб юритилади) бузилишининг олдини олишга, уларни аниқлаш ва бартараф этишга қаратилгандир.  ...  Статья 23. Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии  Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии осуществляется органами государственного регулирования безопасности и органами государственной власти на местах.  Государственный надзор и контроль в области использования атомной энергии направлен на предупреждение, выявление и пресечение нарушений осуществляющими деятельность в данной области юридическими лицами, их руководителями, иными должностными лицами и работниками требований, установленных международными договорами и законодательством Республики Узбекистан об использовании атомной энергии (далее — обязательные требования).  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. Санитария-муҳофаза зонасини, кузатув зонасини ва хавфсизлик зонасини белгилаш  Ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти жойлаштирилган ҳудудда хавфсизликни таъминлаш мақсадларида қуйидаги алоҳида ҳудудлар белгилаб қўйилади:  санитария-муҳофаза зонаси — алоҳида фойдаланиш режимига эга махсус ҳудуд;  кузатув зонаси — ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти ушбу зонада яшовчи аҳолига радиациявий таъсир кўрсатиши эҳтимоли мавжуд бўлган ҳудуд;  хавфсизлик зонаси — алоҳида ҳуқуқий режимга эга ҳудуд.  Санитария-муҳофаза зонаси ва кузатув зонасининг ўлчамлари ҳамда чегаралари атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларга мувофиқ ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг лойиҳасида белгиланади.  Санитария-муҳофаза зонасида яшаш учун мўлжалланган турар жойларни ва жамоат биноларини, болалар муассасаларини, шунингдек ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг ишлашига алоқадор бўлмаган ҳамда санитария-муҳофаза зонасининг тасдиқланган лойиҳасида назарда тутилмаган даволаш-соғломлаштириш муассасаларини, умумий овқатланиш объектларини, саноат объектларини, ёрдамчи ва бошқа иншоотларни ҳамда объектларни жойлаштириш тақиқланади.  Санитария-муҳофаза зонасида жойлашган мавжуд объектлар ва иншоотларнинг фойдаланиш соҳаси ўзгарган тақдирда, улардан хўжалик мақсадлари учун фойдаланишга эксплуатация қилувчи ташкилотнинг тақдимномасига кўра хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органларнинг рухсати билан йўл қўйилади.  Кузатув зонасида хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар томонидан хўжалик фаолияти учун чекловлар жорий этилиши мумкин.  Санитария-муҳофаза зонасида ва кузатув зонасида атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ҳамда қоидаларга мувофиқ радиациявий хавфсизликнинг таъминланиши устидан назорат ва радиациявий вазият мониторинги амалга оширилади.  Хавфсизлик зонасининг ўлчамлари ва чегаралари атом энергиясидан фойдаланиш объектининг (ҳудуднинг) ҳимояланганлиги таъминланганлиги ҳақидаги ахборотни ҳамда ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти ҳудудида террорчилик ҳаракати содир этилишининг олдини олиш, унга чек қўйиш ва (ёки) ушбу объектларда террорчилик ҳаракатининг оқибатларини тугатишга доир тадбирлар рўйхатини ўз ичига олган ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг хавфсизлик паспорти ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Хавфсизлик зонасининг алоҳида ҳуқуқий режими қуйидаги чекловларни ўз ичига олади:  жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришига ва (ёки) унда бўлишига доир чекловларни, жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришини ва (ёки) унда бўлишини рад этиш учун асослар рўйхати белгилаб қўйилган ҳолда;  учувчи аппаратларнинг (шу жумладан ҳаво кемаларининг) хавфсизлик зонаси ҳудуди устидан парвозларига доир чекловларни;  жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришига ва (ёки) унда бўлишига доир чекловлар билан боғлиқ бўлган хўжалик ҳамда тадбиркорлик фаолиятини юритиш, табиий ресурсларга, кўчмас мол-мулкка эгалик қилиш, ундан фойдаланиш ва уни тасарруф этиш ҳуқуқига доир чекловларни.  Санитария-муҳофаза зонаси, кузатув зонаси ва хавфсизлик зонаси белгиланганлиги туфайли етказилган зарарларнинг ўрни эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан ер тўғрисидаги ҳамда фуқаролик **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда қопланади.  Статья 27. Установление санитарно-защитной зоны, зоны наблюдения и зоны безопасности  В целях обеспечения безопасности в районе размещения ядерной установки и (или) пункта хранения устанавливаются следующие особые территории:  санитарно-защитная зона — специальная территория с особым режимом использования;  зона наблюдения — территория, на которой вероятно радиационное воздействие ядерной установки и (или) пункта хранения на население, проживающее в этой зоне;  зона безопасности — территория с особым правовым режимом.  Размеры и границы санитарно-защитной зоны и зоны наблюдения определяются проектом на ядерную установку и (или) пункт хранения в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии.  В санитарно-защитной зоне запрещается размещение жилых помещений и общественных зданий, детских учреждений, а также не относящихся к функционированию ядерной установки и (или) пункта хранения и не предусмотренных утвержденным проектом санитарно-защитной зоны лечебно-оздоровительных учреждений, объектов общественного питания, промышленных объектов, подсобных и других сооружений и объектов.  Использование для хозяйственных целей существующих объектов и сооружений, расположенных в санитарно-защитной зоне, при изменении профиля их использования допускается по представлению эксплуатирующей организации с разрешения органов государственного регулирования безопасности.  В зоне наблюдения органами государственного регулирования безопасности могут вводиться ограничения хозяйственной деятельности.  В санитарно-защитной зоне и зоне наблюдения осуществляется контроль за обеспечением радиационной безопасности и мониторинг радиационной обстановки в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии.  Размеры и границы зоны безопасности устанавливаются с учетом паспорта безопасности ядерной установки и (или) пункта хранения, который содержит информацию об обеспечении защищенности объекта использования атомной энергии (территории) и перечень мероприятий по предупреждению, пресечению совершения террористического акта на территории ядерной установки и (или) пункта хранения и (или) ликвидации последствий террористического акта на этих объектах.  Особый правовой режим зоны безопасности включает следующие ограничения:  на въезд на территорию зоны безопасности и (или) пребывание в ней физических лиц с установлением перечня оснований для отказа во въезде на территорию зоны безопасности и (или) в пребывании на ней физических лиц;  на полеты летательных аппаратов (включая воздушные суда) над территорией зоны безопасности;  на право ведения хозяйственной и предпринимательской деятельности, владения, пользования и распоряжения природными ресурсами, недвижимым имуществом, связанные с ограничениями на въезд на территорию зоны безопасности и (или) пребывание на ней физических лиц.  Убытки, причиненные установлением санитарно-защитной зоны, зоны наблюдения и зоны безопасности, возмещаются эксплуатирующей организацией в порядке, установленном земельным и гражданским законодательством. | 27-модда. Санитария-муҳофаза зонасини, кузатув зонасини ва хавфсизлик зонасини белгилаш  Ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти жойлаштирилган ҳудудда хавфсизликни таъминлаш мақсадларида қуйидаги алоҳида ҳудудлар белгилаб қўйилади:  санитария-муҳофаза зонаси — алоҳида фойдаланиш режимига эга махсус ҳудуд;  кузатув зонаси — ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти ушбу зонада яшовчи аҳолига радиациявий таъсир кўрсатиши эҳтимоли мавжуд бўлган ҳудуд;  хавфсизлик зонаси — алоҳида ҳуқуқий режимга эга ҳудуд.  Санитария-муҳофаза зонаси ва кузатув зонасининг ўлчамлари ҳамда чегаралари атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларга мувофиқ ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг лойиҳасида белгиланади.  Санитария-муҳофаза зонасида яшаш учун мўлжалланган турар жойларни ва жамоат биноларини, болалар муассасаларини, шунингдек ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг ишлашига алоқадор бўлмаган ҳамда санитария-муҳофаза зонасининг тасдиқланган лойиҳасида назарда тутилмаган даволаш-соғломлаштириш муассасаларини, умумий овқатланиш объектларини, саноат объектларини, ёрдамчи ва бошқа иншоотларни ҳамда объектларни жойлаштириш тақиқланади.  Санитария-муҳофаза зонасида жойлашган мавжуд объектлар ва иншоотларнинг фойдаланиш соҳаси ўзгарган тақдирда, улардан хўжалик мақсадлари учун фойдаланишга эксплуатация қилувчи ташкилотнинг тақдимномасига кўра хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органларнинг рухсати билан йўл қўйилади.  Кузатув зонасида хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар томонидан хўжалик фаолияти учун чекловлар жорий этилиши мумкин.  Санитария-муҳофаза зонасида ва кузатув зонасида атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ҳамда қоидаларга мувофиқ радиациявий хавфсизликнинг таъминланиши устидан назорат ва радиациявий вазият мониторинги амалга оширилади.  Хавфсизлик зонасининг ўлчамлари ва чегаралари атом энергиясидан фойдаланиш объектининг (ҳудуднинг) ҳимояланганлиги таъминланганлиги ҳақидаги ахборотни ҳамда ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти ҳудудида террорчилик ҳаракати содир этилишининг олдини олиш, унга чек қўйиш ва (ёки) ушбу объектларда террорчилик ҳаракатининг оқибатларини тугатишга доир тадбирлар рўйхатини ўз ичига олган ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг хавфсизлик паспорти ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Хавфсизлик зонасининг алоҳида ҳуқуқий режими қуйидаги чекловларни ўз ичига олади:  жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришига ва (ёки) унда бўлишига доир чекловларни, жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришини ва (ёки) унда бўлишини рад этиш учун асослар рўйхати белгилаб қўйилган ҳолда;  учувчи аппаратларнинг (шу жумладан ҳаво кемаларининг) хавфсизлик зонаси ҳудуди устидан парвозларига доир чекловларни;  жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришига ва (ёки) унда бўлишига доир чекловлар билан боғлиқ бўлган хўжалик ҳамда тадбиркорлик фаолиятини юритиш, табиий ресурсларга, кўчмас мол-мулкка эгалик қилиш, ундан фойдаланиш ва уни тасарруф этиш ҳуқуқига доир чекловларни.  Санитария-муҳофаза зонаси, кузатув зонаси ва хавфсизлик зонаси белгиланганлиги туфайли етказилган зарарларнинг ўрни эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан ер тўғрисидаги ҳамда фуқаролик **қонунчиликда** белгиланган тартибда қопланади.  Статья 27. Установление санитарно-защитной зоны, зоны наблюдения и зоны безопасности  В целях обеспечения безопасности в районе размещения ядерной установки и (или) пункта хранения устанавливаются следующие особые территории:  санитарно-защитная зона — специальная территория с особым режимом использования;  зона наблюдения — территория, на которой вероятно радиационное воздействие ядерной установки и (или) пункта хранения на население, проживающее в этой зоне;  зона безопасности — территория с особым правовым режимом.  Размеры и границы санитарно-защитной зоны и зоны наблюдения определяются проектом на ядерную установку и (или) пункт хранения в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии.  В санитарно-защитной зоне запрещается размещение жилых помещений и общественных зданий, детских учреждений, а также не относящихся к функционированию ядерной установки и (или) пункта хранения и не предусмотренных утвержденным проектом санитарно-защитной зоны лечебно-оздоровительных учреждений, объектов общественного питания, промышленных объектов, подсобных и других сооружений и объектов.  Использование для хозяйственных целей существующих объектов и сооружений, расположенных в санитарно-защитной зоне, при изменении профиля их использования допускается по представлению эксплуатирующей организации с разрешения органов государственного регулирования безопасности.  В зоне наблюдения органами государственного регулирования безопасности могут вводиться ограничения хозяйственной деятельности.  В санитарно-защитной зоне и зоне наблюдения осуществляется контроль за обеспечением радиационной безопасности и мониторинг радиационной обстановки в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии.  Размеры и границы зоны безопасности устанавливаются с учетом паспорта безопасности ядерной установки и (или) пункта хранения, который содержит информацию об обеспечении защищенности объекта использования атомной энергии (территории) и перечень мероприятий по предупреждению, пресечению совершения террористического акта на территории ядерной установки и (или) пункта хранения и (или) ликвидации последствий террористического акта на этих объектах.  Особый правовой режим зоны безопасности включает следующие ограничения:  на въезд на территорию зоны безопасности и (или) пребывание в ней физических лиц с установлением перечня оснований для отказа во въезде на территорию зоны безопасности и (или) в пребывании на ней физических лиц;  на полеты летательных аппаратов (включая воздушные суда) над территорией зоны безопасности;  на право ведения хозяйственной и предпринимательской деятельности, владения, пользования и распоряжения природными ресурсами, недвижимым имуществом, связанные с ограничениями на въезд на территорию зоны безопасности и (или) пребывание на ней физических лиц.  Убытки, причиненные установлением санитарно-защитной зоны, зоны наблюдения и зоны безопасности, возмещаются эксплуатирующей организацией в порядке, установленном земельным и гражданским законодательством. | | 27-модда. Санитария-муҳофаза зонасини, кузатув зонасини ва хавфсизлик зонасини белгилаш  Ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти жойлаштирилган ҳудудда хавфсизликни таъминлаш мақсадларида қуйидаги алоҳида ҳудудлар белгилаб қўйилади:  санитария-муҳофаза зонаси — алоҳида фойдаланиш режимига эга махсус ҳудуд;  кузатув зонаси — ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти ушбу зонада яшовчи аҳолига радиациявий таъсир кўрсатиши эҳтимоли мавжуд бўлган ҳудуд;  хавфсизлик зонаси — алоҳида ҳуқуқий режимга эга ҳудуд.  Санитария-муҳофаза зонаси ва кузатув зонасининг ўлчамлари ҳамда чегаралари атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ва қоидаларга мувофиқ ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг лойиҳасида белгиланади.  Санитария-муҳофаза зонасида яшаш учун мўлжалланган турар жойларни ва жамоат биноларини, болалар муассасаларини, шунингдек ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг ишлашига алоқадор бўлмаган ҳамда санитария-муҳофаза зонасининг тасдиқланган лойиҳасида назарда тутилмаган даволаш-соғломлаштириш муассасаларини, умумий овқатланиш объектларини, саноат объектларини, ёрдамчи ва бошқа иншоотларни ҳамда объектларни жойлаштириш тақиқланади.  Санитария-муҳофаза зонасида жойлашган мавжуд объектлар ва иншоотларнинг фойдаланиш соҳаси ўзгарган тақдирда, улардан хўжалик мақсадлари учун фойдаланишга эксплуатация қилувчи ташкилотнинг тақдимномасига кўра хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органларнинг рухсати билан йўл қўйилади.  Кузатув зонасида хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар томонидан хўжалик фаолияти учун чекловлар жорий этилиши мумкин.  Санитария-муҳофаза зонасида ва кузатув зонасида атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ҳамда қоидаларга мувофиқ радиациявий хавфсизликнинг таъминланиши устидан назорат ва радиациявий вазият мониторинги амалга оширилади.  Хавфсизлик зонасининг ўлчамлари ва чегаралари атом энергиясидан фойдаланиш объектининг (ҳудуднинг) ҳимояланганлиги таъминланганлиги ҳақидаги ахборотни ҳамда ядровий қурилма ва (ёки) сақлаш пункти ҳудудида террорчилик ҳаракати содир этилишининг олдини олиш, унга чек қўйиш ва (ёки) ушбу объектларда террорчилик ҳаракатининг оқибатларини тугатишга доир тадбирлар рўйхатини ўз ичига олган ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг хавфсизлик паспорти ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.  Хавфсизлик зонасининг алоҳида ҳуқуқий режими қуйидаги чекловларни ўз ичига олади:  жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришига ва (ёки) унда бўлишига доир чекловларни, жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришини ва (ёки) унда бўлишини рад этиш учун асослар рўйхати белгилаб қўйилган ҳолда;  учувчи аппаратларнинг (шу жумладан ҳаво кемаларининг) хавфсизлик зонаси ҳудуди устидан парвозларига доир чекловларни;  жисмоний шахсларнинг хавфсизлик зонаси ҳудудига киришига ва (ёки) унда бўлишига доир чекловлар билан боғлиқ бўлган хўжалик ҳамда тадбиркорлик фаолиятини юритиш, табиий ресурсларга, кўчмас мол-мулкка эгалик қилиш, ундан фойдаланиш ва уни тасарруф этиш ҳуқуқига доир чекловларни.  Санитария-муҳофаза зонаси, кузатув зонаси ва хавфсизлик зонаси белгиланганлиги туфайли етказилган зарарларнинг ўрни эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан ер тўғрисидаги ҳамда фуқаролик қонунчиликда белгиланган тартибда қопланади.  Статья 27. Установление санитарно-защитной зоны, зоны наблюдения и зоны безопасности  В целях обеспечения безопасности в районе размещения ядерной установки и (или) пункта хранения устанавливаются следующие особые территории:  санитарно-защитная зона — специальная территория с особым режимом использования;  зона наблюдения — территория, на которой вероятно радиационное воздействие ядерной установки и (или) пункта хранения на население, проживающее в этой зоне;  зона безопасности — территория с особым правовым режимом.  Размеры и границы санитарно-защитной зоны и зоны наблюдения определяются проектом на ядерную установку и (или) пункт хранения в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии.  В санитарно-защитной зоне запрещается размещение жилых помещений и общественных зданий, детских учреждений, а также не относящихся к функционированию ядерной установки и (или) пункта хранения и не предусмотренных утвержденным проектом санитарно-защитной зоны лечебно-оздоровительных учреждений, объектов общественного питания, промышленных объектов, подсобных и других сооружений и объектов.  Использование для хозяйственных целей существующих объектов и сооружений, расположенных в санитарно-защитной зоне, при изменении профиля их использования допускается по представлению эксплуатирующей организации с разрешения органов государственного регулирования безопасности.  В зоне наблюдения органами государственного регулирования безопасности могут вводиться ограничения хозяйственной деятельности.  В санитарно-защитной зоне и зоне наблюдения осуществляется контроль за обеспечением радиационной безопасности и мониторинг радиационной обстановки в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии.  Размеры и границы зоны безопасности устанавливаются с учетом паспорта безопасности ядерной установки и (или) пункта хранения, который содержит информацию об обеспечении защищенности объекта использования атомной энергии (территории) и перечень мероприятий по предупреждению, пресечению совершения террористического акта на территории ядерной установки и (или) пункта хранения и (или) ликвидации последствий террористического акта на этих объектах.  Особый правовой режим зоны безопасности включает следующие ограничения:  на въезд на территорию зоны безопасности и (или) пребывание в ней физических лиц с установлением перечня оснований для отказа во въезде на территорию зоны безопасности и (или) в пребывании на ней физических лиц;  на полеты летательных аппаратов (включая воздушные суда) над территорией зоны безопасности;  на право ведения хозяйственной и предпринимательской деятельности, владения, пользования и распоряжения природными ресурсами, недвижимым имуществом, связанные с ограничениями на въезд на территорию зоны безопасности и (или) пребывание на ней физических лиц.  Убытки, причиненные установлением санитарно-защитной зоны, зоны наблюдения и зоны безопасности, возмещаются эксплуатирующей организацией в порядке, установленном земельным и гражданским законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси  Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш, муддатидан илгари фойдаланишдан чиқариш ёхуд фойдаланиш хусусиятларини чеклаш бўйича ишларни молиялаштириш учун эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси тузилади.  Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармасини шакллантириш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади ҳамда ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини ишга туширишдан олдин белгиланган бўлиши керак.  Атом электр станцияси ёки унинг блоки учун Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси электр ҳамда иссиқлик энергиясини сотишдан ва бошқа хизматларни кўрсатишдан олинадиган маблағлар, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади.  ...  Статья 34. Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения  Для финансирования работ по выводу из эксплуатации, досрочному выводу из эксплуатации либо ограничению эксплуатационных характеристик ядерной установки и (или) пункта хранения эксплуатирующей организацией создается Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения.  Порядок формирования Фонда вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан и должен быть определен до ввода ядерной установки и (или) пункта хранения в эксплуатацию.  Для атомной электростанции или ее блока Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения формируется за счет средств, получаемых от продажи электрической и тепловой энергии и оказания иных услуг, а также за счет других источников, не запрещенных законодательством.  ... | 34-модда. Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси  Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш, муддатидан илгари фойдаланишдан чиқариш ёхуд фойдаланиш хусусиятларини чеклаш бўйича ишларни молиялаштириш учун эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси тузилади.  Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармасини шакллантириш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади ҳамда ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини ишга туширишдан олдин белгиланган бўлиши керак.  Атом электр станцияси ёки унинг блоки учун Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси электр ҳамда иссиқлик энергиясини сотишдан ва бошқа хизматларни кўрсатишдан олинадиган маблағлар, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади.  ...  Статья 34. Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения  Для финансирования работ по выводу из эксплуатации, досрочному выводу из эксплуатации либо ограничению эксплуатационных характеристик ядерной установки и (или) пункта хранения эксплуатирующей организацией создается Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения.  Порядок формирования Фонда вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан и должен быть определен до ввода ядерной установки и (или) пункта хранения в эксплуатацию.  Для атомной электростанции или ее блока Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения формируется за счет средств, получаемых от продажи электрической и тепловой энергии и оказания иных услуг, а также за счет других источников, не запрещенных законодательством.  ... | | 34-модда. Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси  Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш, муддатидан илгари фойдаланишдан чиқариш ёхуд фойдаланиш хусусиятларини чеклаш бўйича ишларни молиялаштириш учун эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси тузилади.  Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармасини шакллантириш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади ҳамда ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини ишга туширишдан олдин белгиланган бўлиши керак.  Атом электр станцияси ёки унинг блоки учун Ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини фойдаланишдан чиқариш жамғармаси электр ҳамда иссиқлик энергиясини сотишдан ва бошқа хизматларни кўрсатишдан олинадиган маблағлар, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади.  ...  Статья 34. Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения  Для финансирования работ по выводу из эксплуатации, досрочному выводу из эксплуатации либо ограничению эксплуатационных характеристик ядерной установки и (или) пункта хранения эксплуатирующей организацией создается Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения.  Порядок формирования Фонда вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан и должен быть определен до ввода ядерной установки и (или) пункта хранения в эксплуатацию.  Для атомной электростанции или ее блока Фонд вывода из эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения формируется за счет средств, получаемых от продажи электрической и тепловой энергии и оказания иных услуг, а также за счет других источников, не запрещенных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 36-модда. Радиоактив моддаларни, ядровий материалларни, ядровий ёқилғини, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғини ва радиоактив чиқиндиларни транспортда ташиш (ташиш)  Радиоактив моддаларни, ядровий материалларни, ядровий ёқилғини, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғини ва радиоактив чиқиндиларни транспортда ташиш (ташиш) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ҳамда қоидаларга, хавфли юкларни ташиш қоидаларига, шунингдек атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилиши керак.  ...  Статья 36. Транспортирование (перевозка) радиоактивных веществ, ядерных материалов, ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов  Транспортирование (перевозка) радиоактивных веществ, ядерных материалов, ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов должно осуществляться в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии, правилами перевозки опасных грузов, а также законодательством об охране окружающей среды.  ... | 36-модда. Радиоактив моддаларни, ядровий материалларни, ядровий ёқилғини, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғини ва радиоактив чиқиндиларни транспортда ташиш (ташиш)  Радиоактив моддаларни, ядровий материалларни, ядровий ёқилғини, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғини ва радиоактив чиқиндиларни транспортда ташиш (ташиш) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ҳамда қоидаларга, хавфли юкларни ташиш қоидаларига, шунингдек атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилиши керак.  ...  Статья 36. Транспортирование (перевозка) радиоактивных веществ, ядерных материалов, ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов  Транспортирование (перевозка) радиоактивных веществ, ядерных материалов, ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов должно осуществляться в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии, правилами перевозки опасных грузов, а также законодательством об охране окружающей среды.  ... | | 36-модда. Радиоактив моддаларни, ядровий материалларни, ядровий ёқилғини, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғини ва радиоактив чиқиндиларни транспортда ташиш (ташиш)  Радиоактив моддаларни, ядровий материалларни, ядровий ёқилғини, ишлатиб бўлинган ядровий ёқилғини ва радиоактив чиқиндиларни транспортда ташиш (ташиш) атом энергиясидан фойдаланиш соҳасидаги нормалар ҳамда қоидаларга, хавфли юкларни ташиш қоидаларига, шунингдек атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ амалга оширилиши керак.  ...  Статья 36. Транспортирование (перевозка) радиоактивных веществ, ядерных материалов, ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов  Транспортирование (перевозка) радиоактивных веществ, ядерных материалов, ядерного топлива, отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов должно осуществляться в соответствии с нормами и правилами в области использования атомной энергии, правилами перевозки опасных грузов, а также законодательством об охране окружающей среды.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Аварияга оид ички режа  Аварияга оид ички режа эксплуатация қилувчи ташкилотнинг ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини барпо этиш ёки ундан фойдаланиш чоғида юзага келган авария оқибатларини тугатишга, чеклашга ёки камайтиришга доир ҳаракатларини белгилайди.  Аварияга оид ички режа эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан аварияга оид ташқи режа ҳисобга олинган ҳолда ишлаб чиқилади ҳамда хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар билан келишилганидан сўнг тасдиқланади.  Аварияга оид ички режа ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг режалаштирилган ишга туширилиши бошланишидан камида олти ой олдин тасдиқланиши керак.  Эксплуатация қилувчи ташкилот ўз маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан аварияга оид ички режа тадбирларини ишлаб чиқади ҳамда унинг моддий-техника таъминотининг ва кадрлар билан таъминланишининг зарур даражасини сақлаб туради.  ...  Статья 47. Внутренний аварийный план  Внутренний аварийный план определяет действия эксплуатирующей организации по ликвидации, ограничению или снижению последствий аварии, возникшей при сооружении или эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения.  Внутренний аварийный план разрабатывается и утверждается эксплуатирующей организацией с учетом внешнего аварийного плана после согласования с органами государственного регулирования безопасности.  Внутренний аварийный план должен быть утвержден не менее чем за шесть месяцев до начала запланированного ввода в эксплуатацию ядерной установки и (или) пункта хранения.  Эксплуатирующая организация за счет собственных средств и иных источников, не запрещенных законодательством, разрабатывает мероприятия внутреннего аварийного плана и поддерживает необходимый уровень его материально-технического и кадрового обеспечения.  ... | 47-модда. Аварияга оид ички режа  Аварияга оид ички режа эксплуатация қилувчи ташкилотнинг ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини барпо этиш ёки ундан фойдаланиш чоғида юзага келган авария оқибатларини тугатишга, чеклашга ёки камайтиришга доир ҳаракатларини белгилайди.  Аварияга оид ички режа эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан аварияга оид ташқи режа ҳисобга олинган ҳолда ишлаб чиқилади ҳамда хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар билан келишилганидан сўнг тасдиқланади.  Аварияга оид ички режа ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг режалаштирилган ишга туширилиши бошланишидан камида олти ой олдин тасдиқланиши керак.  Эксплуатация қилувчи ташкилот ўз маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан аварияга оид ички режа тадбирларини ишлаб чиқади ҳамда унинг моддий-техника таъминотининг ва кадрлар билан таъминланишининг зарур даражасини сақлаб туради.  ...  Статья 47. Внутренний аварийный план  Внутренний аварийный план определяет действия эксплуатирующей организации по ликвидации, ограничению или снижению последствий аварии, возникшей при сооружении или эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения.  Внутренний аварийный план разрабатывается и утверждается эксплуатирующей организацией с учетом внешнего аварийного плана после согласования с органами государственного регулирования безопасности.  Внутренний аварийный план должен быть утвержден не менее чем за шесть месяцев до начала запланированного ввода в эксплуатацию ядерной установки и (или) пункта хранения.  Эксплуатирующая организация за счет собственных средств и иных источников, не запрещенных законодательством, разрабатывает мероприятия внутреннего аварийного плана и поддерживает необходимый уровень его материально-технического и кадрового обеспечения.  ... | | 47-модда. Аварияга оид ички режа  Аварияга оид ички режа эксплуатация қилувчи ташкилотнинг ядровий қурилмани ва (ёки) сақлаш пунктини барпо этиш ёки ундан фойдаланиш чоғида юзага келган авария оқибатларини тугатишга, чеклашга ёки камайтиришга доир ҳаракатларини белгилайди.  Аварияга оид ички режа эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан аварияга оид ташқи режа ҳисобга олинган ҳолда ишлаб чиқилади ҳамда хавфсизликни давлат томонидан тартибга солувчи органлар билан келишилганидан сўнг тасдиқланади.  Аварияга оид ички режа ядровий қурилманинг ва (ёки) сақлаш пунктининг режалаштирилган ишга туширилиши бошланишидан камида олти ой олдин тасдиқланиши керак.  Эксплуатация қилувчи ташкилот ўз маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан аварияга оид ички режа тадбирларини ишлаб чиқади ҳамда унинг моддий-техника таъминотининг ва кадрлар билан таъминланишининг зарур даражасини сақлаб туради.  ...  Статья 47. Внутренний аварийный план  Внутренний аварийный план определяет действия эксплуатирующей организации по ликвидации, ограничению или снижению последствий аварии, возникшей при сооружении или эксплуатации ядерной установки и (или) пункта хранения.  Внутренний аварийный план разрабатывается и утверждается эксплуатирующей организацией с учетом внешнего аварийного плана после согласования с органами государственного регулирования безопасности.  Внутренний аварийный план должен быть утвержден не менее чем за шесть месяцев до начала запланированного ввода в эксплуатацию ядерной установки и (или) пункта хранения.  Эксплуатирующая организация за счет собственных средств и иных источников, не запрещенных законодательством, разрабатывает мероприятия внутреннего аварийного плана и поддерживает необходимый уровень его материально-технического и кадрового обеспечения.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 49-модда. Жисмоний ва юридик шахсларга радиациявий таъсир натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Жисмоний шахсларнинг ҳаёти ва соғлиғига етказилган ҳамда радиациявий таъсир билан боғлиқ ёхуд радиациявий таъсирнинг заҳарли, портловчи ёки бошқа хавфли таъсирлар билан уйғунлашувига боғлиқ бўлган зарарнинг ўрни қопланиши лозим.  Агар радиациявий таъсир туфайли етказилган зарар билан бир қаторда радиациявий таъсир сабабли етказилган зарардан асосланган равишда ажратилиб қўйилиши мумкин бўлмаган бошқа зарар етказилган бўлса, бундай зарарнинг ўрни атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қопланиши лозим.  ...  Статья 49. Возмещение вреда, причиненного физическим и юридическим лицам в результате радиационного воздействия  Возмещению подлежит вред, причиненный жизни и здоровью физических лиц и обусловленный радиационным воздействием либо сочетанием радиационного воздействия с токсическими, взрывными или иными опасными воздействиями.  Если наряду с вредом, причиненным радиационным воздействием, причинен иной вред, который не может быть обоснованно отделен от вреда, причиненного радиационным воздействием, такой вред подлежит возмещению в соответствии с законодательством об использовании атомной энергии.  ... | 49-модда. Жисмоний ва юридик шахсларга радиациявий таъсир натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Жисмоний шахсларнинг ҳаёти ва соғлиғига етказилган ҳамда радиациявий таъсир билан боғлиқ ёхуд радиациявий таъсирнинг заҳарли, портловчи ёки бошқа хавфли таъсирлар билан уйғунлашувига боғлиқ бўлган зарарнинг ўрни қопланиши лозим.  Агар радиациявий таъсир туфайли етказилган зарар билан бир қаторда радиациявий таъсир сабабли етказилган зарардан асосланган равишда ажратилиб қўйилиши мумкин бўлмаган бошқа зарар етказилган бўлса, бундай зарарнинг ўрни атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ қопланиши лозим.  ...  Статья 49. Возмещение вреда, причиненного физическим и юридическим лицам в результате радиационного воздействия  Возмещению подлежит вред, причиненный жизни и здоровью физических лиц и обусловленный радиационным воздействием либо сочетанием радиационного воздействия с токсическими, взрывными или иными опасными воздействиями.  Если наряду с вредом, причиненным радиационным воздействием, причинен иной вред, который не может быть обоснованно отделен от вреда, причиненного радиационным воздействием, такой вред подлежит возмещению в соответствии с законодательством об использовании атомной энергии.  ... | | 49-модда. Жисмоний ва юридик шахсларга радиациявий таъсир натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Жисмоний шахсларнинг ҳаёти ва соғлиғига етказилган ҳамда радиациявий таъсир билан боғлиқ ёхуд радиациявий таъсирнинг заҳарли, портловчи ёки бошқа хавфли таъсирлар билан уйғунлашувига боғлиқ бўлган зарарнинг ўрни қопланиши лозим.  Агар радиациявий таъсир туфайли етказилган зарар билан бир қаторда радиациявий таъсир сабабли етказилган зарардан асосланган равишда ажратилиб қўйилиши мумкин бўлмаган бошқа зарар етказилган бўлса, бундай зарарнинг ўрни атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ қопланиши лозим.  ...  Статья 49. Возмещение вреда, причиненного физическим и юридическим лицам в результате радиационного воздействия  Возмещению подлежит вред, причиненный жизни и здоровью физических лиц и обусловленный радиационным воздействием либо сочетанием радиационного воздействия с токсическими, взрывными или иными опасными воздействиями.  Если наряду с вредом, причиненным радиационным воздействием, причинен иной вред, который не может быть обоснованно отделен от вреда, причиненного радиационным воздействием, такой вред подлежит возмещению в соответствии с законодательством об использовании атомной энергии.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 50-модда. Радиациявий таъсир натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан йўл қўйилган, радиациявий таъсир натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарнинг ўрни атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қопланади.  ...  Статья 50. Возмещение вреда, причиненного окружающей среде в результате радиационного воздействия  Вред, причиненный окружающей среде в результате радиационного воздействия, допущенного эксплуатирующей организацией, возмещается в соответствии с законодательством об использовании атомной энергии.  ... | 50-модда. Радиациявий таъсир натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан йўл қўйилган, радиациявий таъсир натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарнинг ўрни атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ қопланади.  ...  Статья 50. Возмещение вреда, причиненного окружающей среде в результате радиационного воздействия  Вред, причиненный окружающей среде в результате радиационного воздействия, допущенного эксплуатирующей организацией, возмещается в соответствии с законодательством об использовании атомной энергии.  ... | | 50-модда. Радиациявий таъсир натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш  Эксплуатация қилувчи ташкилот томонидан йўл қўйилган, радиациявий таъсир натижасида атроф-муҳитга етказилган зарарнинг ўрни атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ қопланади.  ...  Статья 50. Возмещение вреда, причиненного окружающей среде в результате радиационного воздействия  Вред, причиненный окружающей среде в результате радиационного воздействия, допущенного эксплуатирующей организацией, возмещается в соответствии с законодательством об использовании атомной энергии.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 51-модда. Радиациявий таъсир туфайли етказилган зарарнинг ўрнини қоплашнинг молиявий таъминоти  Эксплуатация қилувчи ташкилот радиациявий таъсир туфайли етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун ўз молиявий маблағларидан ва (ёки) суғурта полисидан (шартномасидан) иборат бўлган молиявий таъминотга эга бўлиши шарт.  Радиациявий таъсир туфайли етказилган зарар учун фуқаролик-ҳуқуқий жавобгарликни суғурта қилиш шартлари ва тартиби, суғурта жамғармасини тузиш тартиби ва манбалари **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  ...  Статья 51. Финансовое обеспечение возмещения вреда, причиненного радиационным воздействием  Эксплуатирующая организация обязана иметь финансовое обеспечение, которое состоит из собственных финансовых средств и (или) страхового полиса (договора), для возмещения вреда, причиненного радиационным воздействием.  Условия и порядок страхования гражданско-правовой ответственности за вред, причиненный радиационным воздействием, порядок и источники образования страхового фонда определяются законодательством.  ... | 51-модда. Радиациявий таъсир туфайли етказилган зарарнинг ўрнини қоплашнинг молиявий таъминоти  Эксплуатация қилувчи ташкилот радиациявий таъсир туфайли етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун ўз молиявий маблағларидан ва (ёки) суғурта полисидан (шартномасидан) иборат бўлган молиявий таъминотга эга бўлиши шарт.  Радиациявий таъсир туфайли етказилган зарар учун фуқаролик-ҳуқуқий жавобгарликни суғурта қилиш шартлари ва тартиби, суғурта жамғармасини тузиш тартиби ва манбалари **қонунчиликда** белгиланади.  ...  Статья 51. Финансовое обеспечение возмещения вреда, причиненного радиационным воздействием  Эксплуатирующая организация обязана иметь финансовое обеспечение, которое состоит из собственных финансовых средств и (или) страхового полиса (договора), для возмещения вреда, причиненного радиационным воздействием.  Условия и порядок страхования гражданско-правовой ответственности за вред, причиненный радиационным воздействием, порядок и источники образования страхового фонда определяются законодательством.  ... | | 51-модда. Радиациявий таъсир туфайли етказилган зарарнинг ўрнини қоплашнинг молиявий таъминоти  Эксплуатация қилувчи ташкилот радиациявий таъсир туфайли етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун ўз молиявий маблағларидан ва (ёки) суғурта полисидан (шартномасидан) иборат бўлган молиявий таъминотга эга бўлиши шарт.  Радиациявий таъсир туфайли етказилган зарар учун фуқаролик-ҳуқуқий жавобгарликни суғурта қилиш шартлари ва тартиби, суғурта жамғармасини тузиш тартиби ва манбалари қонунчиликда белгиланади.  ...  Статья 51. Финансовое обеспечение возмещения вреда, причиненного радиационным воздействием  Эксплуатирующая организация обязана иметь финансовое обеспечение, которое состоит из собственных финансовых средств и (или) страхового полиса (договора), для возмещения вреда, причиненного радиационным воздействием.  Условия и порядок страхования гражданско-правовой ответственности за вред, причиненный радиационным воздействием, порядок и источники образования страхового фонда определяются законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 56-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 56. Ответственность за нарушение законодательства об использовании атомной энергии  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании атомной энергии, несут ответственность в установленном порядке. | 56-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 56. Ответственность за нарушение законодательства об использовании атомной энергии  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании атомной энергии, несут ответственность в установленном порядке. | | 56-модда. Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Атом энергиясидан фойдаланиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 56. Ответственность за нарушение законодательства об использовании атомной энергии  Лица, виновные в нарушении законодательства об использовании атомной энергии, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 58-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 58. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 58-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 58. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 58-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 58. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **282. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 16 октябрда қабул қилинган Меценатлик тўғрисида”ги ЎРҚ-571-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Меценатлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Меценатлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг меценатлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о меценатстве  Законодательство о меценатстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о меценатстве, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Меценатлик тўғрисидаги **қонунчилик**  Меценатлик тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг меценатлик тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о меценатстве  Законодательство о меценатстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о меценатстве, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Меценатлик тўғрисидаги қонунчилик  Меценатлик тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг меценатлик тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о меценатстве  Законодательство о меценатстве состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о меценатстве, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Меценатлик фаолиятининг асосий принциплари  Меценатлик фаолияти қонунийлик, ихтиёрийлик, инсонпарварлик ва ҳисоботларнинг ишончлилиги принциплари асосида амалга оширилади.  Меценатлик фаолияти Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилиши керак.  ...  Статья 6. Основные принципы меценатской деятельности  Меценатская деятельность осуществляется на основе принципов законности, добровольности, гуманизма и достоверности отчетности.  Меценатская деятельность должна осуществляться в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящим Законом и иными актами законодательства.  ... | 6-модда. Меценатлик фаолиятининг асосий принциплари  Меценатлик фаолияти қонунийлик, ихтиёрийлик, инсонпарварлик ва ҳисоботларнинг ишончлилиги принциплари асосида амалга оширилади.  Меценатлик фаолияти Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилиши керак.  ...  Статья 6. Основные принципы меценатской деятельности  Меценатская деятельность осуществляется на основе принципов законности, добровольности, гуманизма и достоверности отчетности.  Меценатская деятельность должна осуществляться в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящим Законом и иными актами законодательства.  ... | | 6-модда. Меценатлик фаолиятининг асосий принциплари  Меценатлик фаолияти қонунийлик, ихтиёрийлик, инсонпарварлик ва ҳисоботларнинг ишончлилиги принциплари асосида амалга оширилади.  Меценатлик фаолияти Ўзбекистон Республикаси [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ амалга оширилиши керак.  ...  Статья 6. Основные принципы меценатской деятельности  Меценатская деятельность осуществляется на основе принципов законности, добровольности, гуманизма и достоверности отчетности.  Меценатская деятельность должна осуществляться в соответствии с[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящим Законом и иными актами законодательства.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 9-модда. Меценатлик фаолиятида оммавий ахборот воситаларининг иштирок этиши  Оммавий ахборот воситалари:  меценатлик фаолиятини ривожлантиришга, шу жумладан маданият ва санъат соҳасида аҳолининг ахборотга оид ва ҳуқуқий маданиятини юксалтиришга қаратилган тадбирларни ёритиши;  меценатлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  маданият ва санъат соҳаси органлари ҳамда ташкилотлари, шунингдек меценатлик фаолияти субъектлари билан маданият ва санъатни ривожлантириш масалалари юзасидан ҳамкорлик қилиши мумкин.  Оммавий ахборот воситалари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа тадбирларда ҳам иштирок этиши мумкин.  Статья 9. Участие средств массовой информации в меценатской деятельности  Средства массовой информации могут:  освещать мероприятия, направленные на развитие меценатской деятельности, в том числе на повышение информационной и правовой культуры населения в области культуры и искусства;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о меценатстве;  взаимодействовать с органами и организациями сферы культуры и искусства, а также субъектами меценатской деятельности по вопросам развития культуры и искусства.  Средства массовой информации могут участвовать и в иных мероприятиях в соответствии с законодательством. | 9-модда. Меценатлик фаолиятида оммавий ахборот воситаларининг иштирок этиши  Оммавий ахборот воситалари:  меценатлик фаолиятини ривожлантиришга, шу жумладан маданият ва санъат соҳасида аҳолининг ахборотга оид ва ҳуқуқий маданиятини юксалтиришга қаратилган тадбирларни ёритиши;  меценатлик тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  маданият ва санъат соҳаси органлари ҳамда ташкилотлари, шунингдек меценатлик фаолияти субъектлари билан маданият ва санъатни ривожлантириш масалалари юзасидан ҳамкорлик қилиши мумкин.  Оммавий ахборот воситалари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа тадбирларда ҳам иштирок этиши мумкин.  Статья 9. Участие средств массовой информации в меценатской деятельности  Средства массовой информации могут:  освещать мероприятия, направленные на развитие меценатской деятельности, в том числе на повышение информационной и правовой культуры населения в области культуры и искусства;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о меценатстве;  взаимодействовать с органами и организациями сферы культуры и искусства, а также субъектами меценатской деятельности по вопросам развития культуры и искусства.  Средства массовой информации могут участвовать и в иных мероприятиях в соответствии с законодательством. | | 9-модда. Меценатлик фаолиятида оммавий ахборот воситаларининг иштирок этиши  Оммавий ахборот воситалари:  меценатлик фаолиятини ривожлантиришга, шу жумладан маданият ва санъат соҳасида аҳолининг ахборотга оид ва ҳуқуқий маданиятини юксалтиришга қаратилган тадбирларни ёритиши;  меценатлик тўғрисидаги қонунчиликнинг ижроси устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  маданият ва санъат соҳаси органлари ҳамда ташкилотлари, шунингдек меценатлик фаолияти субъектлари билан маданият ва санъатни ривожлантириш масалалари юзасидан ҳамкорлик қилиши мумкин.  Оммавий ахборот воситалари қонунчиликка мувофиқ бошқа тадбирларда ҳам иштирок этиши мумкин.  Статья 9. Участие средств массовой информации в меценатской деятельности  Средства массовой информации могут:  освещать мероприятия, направленные на развитие меценатской деятельности, в том числе на повышение информационной и правовой культуры населения в области культуры и искусства;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о меценатстве;  взаимодействовать с органами и организациями сферы культуры и искусства, а также субъектами меценатской деятельности по вопросам развития культуры и искусства.  Средства массовой информации могут участвовать и в иных мероприятиях в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 11-модда. Меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома  Меценатлик фаолияти меценат ва меценатлик кўмагини олувчи ўртасида тузиладиган меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома асосида амалга оширилади.  Меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома меценатлик кўмагини беришнинг мақсадлари, шакли, шартлари, муддатлари ҳамда ҳажмини, шартномавий мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлигини, низоларни ҳал этиш тартибини, тарафларнинг реквизитларини, шартнома тузилган сана ва жойни, шунингдек бундай турдаги шартномалар учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган ёки тарафлардан бирининг аризасига кўра келишувга эришиш лозим бўлган бошқа муҳим шартларни назарда тутиши керак.  ...  Статья 11. Договор о предоставлении меценатской поддержки  Меценатская деятельность осуществляется на основании договора о предоставлении меценатской поддержки, заключаемого между меценатом и получателем меценатской поддержки.  Договор о предоставлении меценатской поддержки должен устанавливать цели, форму, условия, сроки и объем предоставления меценатской поддержки, ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении договорных обязательств, порядок разрешения споров, реквизиты сторон, дату и место заключения договора, а также другие существенные условия, которые установлены законодательством для договоров данного вида или относительно которых по заявлению одной из сторон должно быть достигнуто соглашение.  ... | 11-модда. Меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома  Меценатлик фаолияти меценат ва меценатлик кўмагини олувчи ўртасида тузиладиган меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома асосида амалга оширилади.  Меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома меценатлик кўмагини беришнинг мақсадлари, шакли, шартлари, муддатлари ҳамда ҳажмини, шартномавий мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлигини, низоларни ҳал этиш тартибини, тарафларнинг реквизитларини, шартнома тузилган сана ва жойни, шунингдек бундай турдаги шартномалар учун **қонунчиликда** белгиланган ёки тарафлардан бирининг аризасига кўра келишувга эришиш лозим бўлган бошқа муҳим шартларни назарда тутиши керак.  ...  Статья 11. Договор о предоставлении меценатской поддержки  Меценатская деятельность осуществляется на основании договора о предоставлении меценатской поддержки, заключаемого между меценатом и получателем меценатской поддержки.  Договор о предоставлении меценатской поддержки должен устанавливать цели, форму, условия, сроки и объем предоставления меценатской поддержки, ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении договорных обязательств, порядок разрешения споров, реквизиты сторон, дату и место заключения договора, а также другие существенные условия, которые установлены законодательством для договоров данного вида или относительно которых по заявлению одной из сторон должно быть достигнуто соглашение.  ... | | 11-модда. Меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома  Меценатлик фаолияти меценат ва меценатлик кўмагини олувчи ўртасида тузиладиган меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома асосида амалга оширилади.  Меценатлик кўмагини бериш тўғрисидаги шартнома меценатлик кўмагини беришнинг мақсадлари, шакли, шартлари, муддатлари ҳамда ҳажмини, шартномавий мажбуриятлар бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда тарафларнинг жавобгарлигини, низоларни ҳал этиш тартибини, тарафларнинг реквизитларини, шартнома тузилган сана ва жойни, шунингдек бундай турдаги шартномалар учун қонунчиликда белгиланган ёки тарафлардан бирининг аризасига кўра келишувга эришиш лозим бўлган бошқа муҳим шартларни назарда тутиши керак.  ...  Статья 11. Договор о предоставлении меценатской поддержки  Меценатская деятельность осуществляется на основании договора о предоставлении меценатской поддержки, заключаемого между меценатом и получателем меценатской поддержки.  Договор о предоставлении меценатской поддержки должен устанавливать цели, форму, условия, сроки и объем предоставления меценатской поддержки, ответственность сторон при неисполнении или ненадлежащем исполнении договорных обязательств, порядок разрешения споров, реквизиты сторон, дату и место заключения договора, а также другие существенные условия, которые установлены законодательством для договоров данного вида или относительно которых по заявлению одной из сторон должно быть достигнуто соглашение.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Меценатлик фаолияти субъектлари ҳуқуқларининг давлат кафолатлари ва меценатлик фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Меценатлик фаолияти субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари давлат томонидан кафолатланади. Меценатнинг меценатлик фаолиятини амалга ошириш шаклларини танлаш ҳуқуқи чекланишига йўл қўйилмайди.  Давлат меценатлик фаолиятини қуйидагилар орқали қўллаб-қувватлайди:  меценатларга солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ҳамда тарифлар бўйича имтиёзлар ва преференциялар бериш;  меценатларни давлат мукофотлари ёки бошқа мукофотлар билан тақдирлаш;  меценатларнинг номларини абадийлаштириш.  Давлат меценатлик фаолиятини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа йўллар билан ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 12. Государственные гарантии прав субъектов меценатской деятельности и государственная поддержка меценатской деятельности  Права и законные интересы субъектов меценатской деятельности гарантируются государством. Ограничение права мецената на выбор форм осуществления меценатской деятельности не допускается.  Государство оказывает поддержку меценатской деятельности путем:  предоставления меценатам льгот и преференций по налогам и другим обязательным платежам и тарифам;  присуждения государственных или иных наград меценатам;  увековечивания имен меценатов.  Государство может оказывать поддержку меценатской деятельности и иными путями в соответствии с законодательством. | 12-модда. Меценатлик фаолияти субъектлари ҳуқуқларининг давлат кафолатлари ва меценатлик фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Меценатлик фаолияти субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари давлат томонидан кафолатланади. Меценатнинг меценатлик фаолиятини амалга ошириш шаклларини танлаш ҳуқуқи чекланишига йўл қўйилмайди.  Давлат меценатлик фаолиятини қуйидагилар орқали қўллаб-қувватлайди:  меценатларга солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ҳамда тарифлар бўйича имтиёзлар ва преференциялар бериш;  меценатларни давлат мукофотлари ёки бошқа мукофотлар билан тақдирлаш;  меценатларнинг номларини абадийлаштириш.  Давлат меценатлик фаолиятини **қонунчиликка** мувофиқ бошқа йўллар билан ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 12. Государственные гарантии прав субъектов меценатской деятельности и государственная поддержка меценатской деятельности  Права и законные интересы субъектов меценатской деятельности гарантируются государством. Ограничение права мецената на выбор форм осуществления меценатской деятельности не допускается.  Государство оказывает поддержку меценатской деятельности путем:  предоставления меценатам льгот и преференций по налогам и другим обязательным платежам и тарифам;  присуждения государственных или иных наград меценатам;  увековечивания имен меценатов.  Государство может оказывать поддержку меценатской деятельности и иными путями в соответствии с законодательством. | | 12-модда. Меценатлик фаолияти субъектлари ҳуқуқларининг давлат кафолатлари ва меценатлик фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Меценатлик фаолияти субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари давлат томонидан кафолатланади. Меценатнинг меценатлик фаолиятини амалга ошириш шаклларини танлаш ҳуқуқи чекланишига йўл қўйилмайди.  Давлат меценатлик фаолиятини қуйидагилар орқали қўллаб-қувватлайди:  меценатларга солиқлар ва бошқа мажбурий тўловлар ҳамда тарифлар бўйича имтиёзлар ва преференциялар бериш;  меценатларни давлат мукофотлари ёки бошқа мукофотлар билан тақдирлаш;  меценатларнинг номларини абадийлаштириш.  Давлат меценатлик фаолиятини қонунчиликка мувофиқ бошқа йўллар билан ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 12. Государственные гарантии прав субъектов меценатской деятельности и государственная поддержка меценатской деятельности  Права и законные интересы субъектов меценатской деятельности гарантируются государством. Ограничение права мецената на выбор форм осуществления меценатской деятельности не допускается.  Государство оказывает поддержку меценатской деятельности путем:  предоставления меценатам льгот и преференций по налогам и другим обязательным платежам и тарифам;  присуждения государственных или иных наград меценатам;  увековечивания имен меценатов.  Государство может оказывать поддержку меценатской деятельности и иными путями в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг меценатлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги меценатлик фаолиятини ахборот ва ташкилий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, меценатлик фаолияти тўғрисида жамоатчиликнинг ижобий фикрини шакллантириш мақсадида:  меценатлик фаолияти субъектларига услубий ва маслаҳат ёрдами кўрсатилишини;  меценатлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва ривожлантиришга қаратилган тадбирларнинг ташкил этилиши ҳамда ўтказилишини;  Интернет жаҳон ахборот тармоғида меценатлик фаолияти соҳасида амалга оширилаётган лойиҳалар, шунингдек меценатлик кўмагини потенциал олувчиларнинг уни олишдан манфаатдорлиги тўғрисида ахборот берувчи ихтисослаштирилган веб-сайт яратилишини ҳамда фаолият юритишини;  меценатлик фаолияти тўғрисидаги ахборотни тўплашни, таҳлил қилишни, унинг тарқатилишини;  меценатлик фаолиятининг илғор тажрибаси умумлаштирилишини ва унинг тарқатилишига кўмаклашишни;  маданият ва санъатни ривожлантиришга катта ҳисса қўшган меценатларни мукофотлаш ҳамда уларнинг номини абадийлаштириш юзасидан чора-тадбирлар амалга оширилишини таъминлайди.  Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 13. Полномочия Министерства культуры Республики Узбекистан в области меценатской деятельности  Министерство культуры Республики Узбекистан в целях информационной и организационной поддержки меценатской деятельности, формирования позитивного общественного мнения о меценатской деятельности обеспечивает:  оказание методической и консультативной помощи субъектам меценатской деятельности;  организацию и проведение мероприятий, направленных на поддержку и развитие меценатской деятельности;  создание и функционирование специализированного веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, предоставляющего информацию о реализуемых проектах в области меценатской деятельности, а также заинтересованности потенциальных получателей меценатской поддержки в ее получении;  сбор, анализ, распространение информации о меценатской деятельности;  обобщение и содействие распространению передового опыта меценатской деятельности;  реализацию мер по награждению и увековечиванию имен меценатов, внесших большой вклад в развитие культуры и искусства.  Министерство культуры Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 13-модда. Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг меценатлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги меценатлик фаолиятини ахборот ва ташкилий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, меценатлик фаолияти тўғрисида жамоатчиликнинг ижобий фикрини шакллантириш мақсадида:  меценатлик фаолияти субъектларига услубий ва маслаҳат ёрдами кўрсатилишини;  меценатлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва ривожлантиришга қаратилган тадбирларнинг ташкил этилиши ҳамда ўтказилишини;  Интернет жаҳон ахборот тармоғида меценатлик фаолияти соҳасида амалга оширилаётган лойиҳалар, шунингдек меценатлик кўмагини потенциал олувчиларнинг уни олишдан манфаатдорлиги тўғрисида ахборот берувчи ихтисослаштирилган веб-сайт яратилишини ҳамда фаолият юритишини;  меценатлик фаолияти тўғрисидаги ахборотни тўплашни, таҳлил қилишни, унинг тарқатилишини;  меценатлик фаолиятининг илғор тажрибаси умумлаштирилишини ва унинг тарқатилишига кўмаклашишни;  маданият ва санъатни ривожлантиришга катта ҳисса қўшган меценатларни мукофотлаш ҳамда уларнинг номини абадийлаштириш юзасидан чора-тадбирлар амалга оширилишини таъминлайди.  Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 13. Полномочия Министерства культуры Республики Узбекистан в области меценатской деятельности  Министерство культуры Республики Узбекистан в целях информационной и организационной поддержки меценатской деятельности, формирования позитивного общественного мнения о меценатской деятельности обеспечивает:  оказание методической и консультативной помощи субъектам меценатской деятельности;  организацию и проведение мероприятий, направленных на поддержку и развитие меценатской деятельности;  создание и функционирование специализированного веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, предоставляющего информацию о реализуемых проектах в области меценатской деятельности, а также заинтересованности потенциальных получателей меценатской поддержки в ее получении;  сбор, анализ, распространение информации о меценатской деятельности;  обобщение и содействие распространению передового опыта меценатской деятельности;  реализацию мер по награждению и увековечиванию имен меценатов, внесших большой вклад в развитие культуры и искусства.  Министерство культуры Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 13-модда. Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг меценатлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги меценатлик фаолиятини ахборот ва ташкилий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, меценатлик фаолияти тўғрисида жамоатчиликнинг ижобий фикрини шакллантириш мақсадида:  меценатлик фаолияти субъектларига услубий ва маслаҳат ёрдами кўрсатилишини;  меценатлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва ривожлантиришга қаратилган тадбирларнинг ташкил этилиши ҳамда ўтказилишини;  Интернет жаҳон ахборот тармоғида меценатлик фаолияти соҳасида амалга оширилаётган лойиҳалар, шунингдек меценатлик кўмагини потенциал олувчиларнинг уни олишдан манфаатдорлиги тўғрисида ахборот берувчи ихтисослаштирилган веб-сайт яратилишини ҳамда фаолият юритишини;  меценатлик фаолияти тўғрисидаги ахборотни тўплашни, таҳлил қилишни, унинг тарқатилишини;  меценатлик фаолиятининг илғор тажрибаси умумлаштирилишини ва унинг тарқатилишига кўмаклашишни;  маданият ва санъатни ривожлантиришга катта ҳисса қўшган меценатларни мукофотлаш ҳамда уларнинг номини абадийлаштириш юзасидан чора-тадбирлар амалга оширилишини таъминлайди.  Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлиги қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 13. Полномочия Министерства культуры Республики Узбекистан в области меценатской деятельности  Министерство культуры Республики Узбекистан в целях информационной и организационной поддержки меценатской деятельности, формирования позитивного общественного мнения о меценатской деятельности обеспечивает:  оказание методической и консультативной помощи субъектам меценатской деятельности;  организацию и проведение мероприятий, направленных на поддержку и развитие меценатской деятельности;  создание и функционирование специализированного веб-сайта во всемирной информационной сети Интернет, предоставляющего информацию о реализуемых проектах в области меценатской деятельности, а также заинтересованности потенциальных получателей меценатской поддержки в ее получении;  сбор, анализ, распространение информации о меценатской деятельности;  обобщение и содействие распространению передового опыта меценатской деятельности;  реализацию мер по награждению и увековечиванию имен меценатов, внесших большой вклад в развитие культуры и искусства.  Министерство культуры Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Меценатлик кўмагини кўрсатишнинг ўзига хос хусусиятлари  Меценатлик кўмаги Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалга оширилиши мумкин эмас.  Меценатлик кўмагини олиш меценатлик кўмагини олувчининг давлат томонидан молиялаштирилишини қисқартириш учун асос бўлмайди, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 15. Особенности оказания меценатской поддержки  Меценатская поддержка не может осуществляться за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан.  Получение меценатской поддержки не является основанием для сокращения государственного финансирования получателя меценатской поддержки, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 15-модда. Меценатлик кўмагини кўрсатишнинг ўзига хос хусусиятлари  Меценатлик кўмаги Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалга оширилиши мумкин эмас.  Меценатлик кўмагини олиш меценатлик кўмагини олувчининг давлат томонидан молиялаштирилишини қисқартириш учун асос бўлмайди, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 15. Особенности оказания меценатской поддержки  Меценатская поддержка не может осуществляться за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан.  Получение меценатской поддержки не является основанием для сокращения государственного финансирования получателя меценатской поддержки, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | | 15-модда. Меценатлик кўмагини кўрсатишнинг ўзига хос хусусиятлари  Меценатлик кўмаги Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан амалга оширилиши мумкин эмас.  Меценатлик кўмагини олиш меценатлик кўмагини олувчининг давлат томонидан молиялаштирилишини қисқартириш учун асос бўлмайди, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 15. Особенности оказания меценатской поддержки  Меценатская поддержка не может осуществляться за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан.  Получение меценатской поддержки не является основанием для сокращения государственного финансирования получателя меценатской поддержки, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 16-модда. Низоларни ҳал этиш  Меценатлик фаолияти соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 16. Разрешение споров  Споры, возникающие в области меценатства, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 16-модда. Низоларни ҳал этиш  Меценатлик фаолияти соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 16. Разрешение споров  Споры, возникающие в области меценатства, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 16-модда. Низоларни ҳал этиш  Меценатлик фаолияти соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 16. Разрешение споров  Споры, возникающие в области меценатства, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Меценатлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Меценатлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 17. Ответственность за нарушение законодательства о меценатстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о меценатстве, несут ответственность в установленном порядке. | 17-модда. Меценатлик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Меценатлик тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 17. Ответственность за нарушение законодательства о меценатстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о меценатстве, несут ответственность в установленном порядке. | | 17-модда. Меценатлик тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Меценатлик тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 17. Ответственность за нарушение законодательства о меценатстве  Лица, виновные в нарушении законодательства о меценатстве, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 19-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 19. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 19-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 19. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 19-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 19. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **283. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 22 октябрда қабул қилинган “Валютани тартибга солиш тўғрисида”ги ЎРҚ-573-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о валютном регулировании  Законодательство о валютном регулировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о валютном регулировании, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о валютном регулировании  Законодательство о валютном регулировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о валютном регулировании, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчилик  Валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о валютном регулировании  Законодательство о валютном регулировании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о валютном регулировании, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 4-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  валюта курси — чет эл валютасининг Ўзбекистон Республикаси валютасига нисбатан курси;  валютани назорат қилиш — валютани назорат қилувчи органларнинг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига резидентлар ва норезидентлар томонидан риоя этилишини таъминлашга қаратилган фаолияти;  ...  Статья 4. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  валютный курс — курс иностранной валюты по отношению к валюте Республики Узбекистан;  валютный контроль — деятельность органов валютного контроля, направленная на обеспечение соблюдения резидентами и нерезидентами требований законодательства о валютном регулировании;  ... | 4-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  валюта курси — чет эл валютасининг Ўзбекистон Республикаси валютасига нисбатан курси;  валютани назорат қилиш — валютани назорат қилувчи органларнинг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига резидентлар ва норезидентлар томонидан риоя этилишини таъминлашга қаратилган фаолияти;  ...  Статья 4. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  валютный курс — курс иностранной валюты по отношению к валюте Республики Узбекистан;  валютный контроль — деятельность органов валютного контроля, направленная на обеспечение соблюдения резидентами и нерезидентами требований законодательства о валютном регулировании;  ... | | 4-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  валюта курси — чет эл валютасининг Ўзбекистон Республикаси валютасига нисбатан курси;  валютани назорат қилиш — валютани назорат қилувчи органларнинг валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига резидентлар ва норезидентлар томонидан риоя этилишини таъминлашга қаратилган фаолияти;  ...  Статья 4. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  валютный курс — курс иностранной валюты по отношению к валюте Республики Узбекистан;  валютный контроль — деятельность органов валютного контроля, направленная на обеспечение соблюдения резидентами и нерезидентами требований законодательства о валютном регулировании;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Ўзбекистон Республикасининг резидентлари ва норезидентлари  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, шу жумладан хориждаги Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, Ўзбекистон Республикасида яшаш гувоҳномасига эга бўлган чет эл фуқаролари, Ўзбекистон Республикасида яшаш гувоҳномасига эга бўлган фуқаролиги бўлмаган шахслар, Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган барча юридик шахслар, шунингдек уларнинг Ўзбекистон Республикасида ва ундан ташқарида жойлашган филиаллари ва ваколатхоналари, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик, савдо ва бошқа расмий ваколатхоналари, шу жумладан Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги дипломатик, савдо ва бошқа расмий ваколатхоналари, қароргоҳлари Ўзбекистон Республикасида жойлашган халқаро ташкилотлар Ўзбекистон Республикаси резидентларидир (бундан буён матнда резидентлар деб юритилади).  ...  Статья 6. Резиденты и нерезиденты Республики Узбекистан  Резидентами Республики Узбекистан (далее — резиденты) являются граждане Республики Узбекистан, в том числе находящиеся за границей, иностранные граждане, имеющие вид на жительство в Республике Узбекистан, лица без гражданства, имеющие вид на жительство в Республике Узбекистан, все юридические лица, созданные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, а также их филиалы и представительства с местом нахождения в Республике Узбекистан и за ее пределами, дипломатические, торговые и иные официальные представительства Республики Узбекистан, в том числе находящиеся за пределами Республики Узбекистан, международные организации, штаб-квартиры которых находятся на территории Республики Узбекистан.  ... | 6-модда. Ўзбекистон Республикасининг резидентлари ва норезидентлари  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, шу жумладан хориждаги Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, Ўзбекистон Республикасида яшаш гувоҳномасига эга бўлган чет эл фуқаролари, Ўзбекистон Республикасида яшаш гувоҳномасига эга бўлган фуқаролиги бўлмаган шахслар, Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқ ташкил этилган барча юридик шахслар, шунингдек уларнинг Ўзбекистон Республикасида ва ундан ташқарида жойлашган филиаллари ва ваколатхоналари, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик, савдо ва бошқа расмий ваколатхоналари, шу жумладан Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги дипломатик, савдо ва бошқа расмий ваколатхоналари, қароргоҳлари Ўзбекистон Республикасида жойлашган халқаро ташкилотлар Ўзбекистон Республикаси резидентларидир (бундан буён матнда резидентлар деб юритилади).  ...  Статья 6. Резиденты и нерезиденты Республики Узбекистан  Резидентами Республики Узбекистан (далее — резиденты) являются граждане Республики Узбекистан, в том числе находящиеся за границей, иностранные граждане, имеющие вид на жительство в Республике Узбекистан, лица без гражданства, имеющие вид на жительство в Республике Узбекистан, все юридические лица, созданные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, а также их филиалы и представительства с местом нахождения в Республике Узбекистан и за ее пределами, дипломатические, торговые и иные официальные представительства Республики Узбекистан, в том числе находящиеся за пределами Республики Узбекистан, международные организации, штаб-квартиры которых находятся на территории Республики Узбекистан.  ... | | 6-модда. Ўзбекистон Республикасининг резидентлари ва норезидентлари  Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, шу жумладан хориждаги Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, Ўзбекистон Республикасида яшаш гувоҳномасига эга бўлган чет эл фуқаролари, Ўзбекистон Республикасида яшаш гувоҳномасига эга бўлган фуқаролиги бўлмаган шахслар, Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқ ташкил этилган барча юридик шахслар, шунингдек уларнинг Ўзбекистон Республикасида ва ундан ташқарида жойлашган филиаллари ва ваколатхоналари, Ўзбекистон Республикасининг дипломатик, савдо ва бошқа расмий ваколатхоналари, шу жумладан Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги дипломатик, савдо ва бошқа расмий ваколатхоналари, қароргоҳлари Ўзбекистон Республикасида жойлашган халқаро ташкилотлар Ўзбекистон Республикаси резидентларидир (бундан буён матнда резидентлар деб юритилади).  ...  Статья 6. Резиденты и нерезиденты Республики Узбекистан  Резидентами Республики Узбекистан (далее — резиденты) являются граждане Республики Узбекистан, в том числе находящиеся за границей, иностранные граждане, имеющие вид на жительство в Республике Узбекистан, лица без гражданства, имеющие вид на жительство в Республике Узбекистан, все юридические лица, созданные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, а также их филиалы и представительства с местом нахождения в Республике Узбекистан и за ее пределами, дипломатические, торговые и иные официальные представительства Республики Узбекистан, в том числе находящиеся за пределами Республики Узбекистан, международные организации, штаб-квартиры которых находятся на территории Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 7-модда. Валютани тартибга солувчи давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки валютани тартибга солувчи давлат органидир (бундан буён матнда Марказий банк деб юритилади).  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида:  норезидентлар томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида, шунингдек резидентлар томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва унинг ташқарисида амал қилиниши мажбурий бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади;  валюта операцияларини амалга ошириш қоидаларини белгилайди;  валюта биржалари фаолиятини лицензиялайди ва тартибга солади;  банклар учун очиқ валюта позициясининг лимитларини белгилайди;  умум эътироф этилган халқаро амалиётга мувофиқ валюта операцияларининг ва ташқи секторнинг статистикасини тайёрлайди ҳамда эълон қилади;  резидентлар ва норезидентлар томонидан амалга ошириладиган валюта операцияларини мониторинг қилиш тартибини белгилайди, шу жумладан валютани назорат қилувчи органлар билан биргаликда белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси банклари учун валюта операциялари ҳисоби ва ҳисоботи шаклларини ҳамда уларни тақдим этиш тартиби ва муддатларини белгилайди;  ташқи сектор статистикасини тузиш учун барча резидентлар ва норезидентлар томонидан тақдим этилиши мажбурий бўлган валюта операцияларининг ҳисоби ва ҳисоботи шаклларини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси банкларининг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этишга доир фаолиятини тартибга солишни ва назорат қилишни амалга оширади.  ...  Статья 7. Орган государственного валютного регулирования  Органом государственного валютного регулирования является Центральный банк Республики Узбекистан (далее — Центральный банк).  Центральный банк в пределах своих полномочий:  принимает нормативно-правовые акты, обязательные для исполнения нерезидентами на территории Республики Узбекистан, а также резидентами на территории Республики Узбекистан и за ее пределами;  определяет правила осуществления валютных операций;  осуществляет лицензирование и регулирует деятельность валютных бирж;  устанавливает лимиты открытой валютной позиции для банков;  готовит и публикует статистику валютных операций и внешнего сектора в соответствии с общепринятой международной практикой;  устанавливает порядок мониторинга валютных операций, проводимых резидентами и нерезидентами, в том числе с органами валютного контроля;  устанавливает формы учета и отчетности по валютным операциям для банков Республики Узбекистан и определяет порядок и сроки их представления;  устанавливает формы учета и отчетности по валютным операциям, обязательные для представления всеми резидентами и нерезидентами, для составления статистики внешнего сектора;  осуществляет регулирование и контроль за деятельностью банков Республики Узбекистан по соблюдению ими законодательства о валютном регулировании.  ... | 7-модда. Валютани тартибга солувчи давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки валютани тартибга солувчи давлат органидир (бундан буён матнда Марказий банк деб юритилади).  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида:  норезидентлар томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида, шунингдек резидентлар томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва унинг ташқарисида амал қилиниши мажбурий бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади;  валюта операцияларини амалга ошириш қоидаларини белгилайди;  валюта биржалари фаолиятини лицензиялайди ва тартибга солади;  банклар учун очиқ валюта позициясининг лимитларини белгилайди;  умум эътироф этилган халқаро амалиётга мувофиқ валюта операцияларининг ва ташқи секторнинг статистикасини тайёрлайди ҳамда эълон қилади;  резидентлар ва норезидентлар томонидан амалга ошириладиган валюта операцияларини мониторинг қилиш тартибини белгилайди, шу жумладан валютани назорат қилувчи органлар билан биргаликда белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси банклари учун валюта операциялари ҳисоби ва ҳисоботи шаклларини ҳамда уларни тақдим этиш тартиби ва муддатларини белгилайди;  ташқи сектор статистикасини тузиш учун барча резидентлар ва норезидентлар томонидан тақдим этилиши мажбурий бўлган валюта операцияларининг ҳисоби ва ҳисоботи шаклларини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси банкларининг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этишга доир фаолиятини тартибга солишни ва назорат қилишни амалга оширади.  ...  Статья 7. Орган государственного валютного регулирования  Органом государственного валютного регулирования является Центральный банк Республики Узбекистан (далее — Центральный банк).  Центральный банк в пределах своих полномочий:  принимает нормативно-правовые акты, обязательные для исполнения нерезидентами на территории Республики Узбекистан, а также резидентами на территории Республики Узбекистан и за ее пределами;  определяет правила осуществления валютных операций;  осуществляет лицензирование и регулирует деятельность валютных бирж;  устанавливает лимиты открытой валютной позиции для банков;  готовит и публикует статистику валютных операций и внешнего сектора в соответствии с общепринятой международной практикой;  устанавливает порядок мониторинга валютных операций, проводимых резидентами и нерезидентами, в том числе с органами валютного контроля;  устанавливает формы учета и отчетности по валютным операциям для банков Республики Узбекистан и определяет порядок и сроки их представления;  устанавливает формы учета и отчетности по валютным операциям, обязательные для представления всеми резидентами и нерезидентами, для составления статистики внешнего сектора;  осуществляет регулирование и контроль за деятельностью банков Республики Узбекистан по соблюдению ими законодательства о валютном регулировании.  ... | | 7-модда. Валютани тартибга солувчи давлат органи  Ўзбекистон Республикаси Марказий банки валютани тартибга солувчи давлат органидир (бундан буён матнда Марказий банк деб юритилади).  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида:  норезидентлар томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида, шунингдек резидентлар томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва унинг ташқарисида амал қилиниши мажбурий бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади;  валюта операцияларини амалга ошириш қоидаларини белгилайди;  валюта биржалари фаолиятини лицензиялайди ва тартибга солади;  банклар учун очиқ валюта позициясининг лимитларини белгилайди;  умум эътироф этилган халқаро амалиётга мувофиқ валюта операцияларининг ва ташқи секторнинг статистикасини тайёрлайди ҳамда эълон қилади;  резидентлар ва норезидентлар томонидан амалга ошириладиган валюта операцияларини мониторинг қилиш тартибини белгилайди, шу жумладан валютани назорат қилувчи органлар билан биргаликда белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси банклари учун валюта операциялари ҳисоби ва ҳисоботи шаклларини ҳамда уларни тақдим этиш тартиби ва муддатларини белгилайди;  ташқи сектор статистикасини тузиш учун барча резидентлар ва норезидентлар томонидан тақдим этилиши мажбурий бўлган валюта операцияларининг ҳисоби ва ҳисоботи шаклларини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси банкларининг валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликка риоя этишга доир фаолиятини тартибга солишни ва назорат қилишни амалга оширади.  ...  Статья 7. Орган государственного валютного регулирования  Органом государственного валютного регулирования является Центральный банк Республики Узбекистан (далее — Центральный банк).  Центральный банк в пределах своих полномочий:  принимает нормативно-правовые акты, обязательные для исполнения нерезидентами на территории Республики Узбекистан, а также резидентами на территории Республики Узбекистан и за ее пределами;  определяет правила осуществления валютных операций;  осуществляет лицензирование и регулирует деятельность валютных бирж;  устанавливает лимиты открытой валютной позиции для банков;  готовит и публикует статистику валютных операций и внешнего сектора в соответствии с общепринятой международной практикой;  устанавливает порядок мониторинга валютных операций, проводимых резидентами и нерезидентами, в том числе с органами валютного контроля;  устанавливает формы учета и отчетности по валютным операциям для банков Республики Узбекистан и определяет порядок и сроки их представления;  устанавливает формы учета и отчетности по валютным операциям, обязательные для представления всеми резидентами и нерезидентами, для составления статистики внешнего сектора;  осуществляет регулирование и контроль за деятельностью банков Республики Узбекистан по соблюдению ими законодательства о валютном регулировании.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Резидентларнинг валюта қимматликлари ва улардан фойдаланилиши  Резидент жисмоний шахслар валюта операцияларини амалга ошириш мақсадида:  ўз мулкида Ўзбекистон Республикасига олиб кирилган, ўтказилган ёки жўнатилган, Ўзбекистон Республикасида олинган ёки сотиб олинган валюта қимматликларига эга бўлишга ва улардан ўз ихтиёрига кўра фойдаланишга;  носавдо тусидаги халқаро трансчегаравий пул ўтказмаларини амалга оширишга;  валюта қимматликларини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасига олиб киришга, ўтказишга ва жўнатишга, шунингдек Ўзбекистон Республикасидан олиб чиқишга, ўтказишга ҳамда жўнатишга ҳақли.  Резидент юридик шахслар валюта операцияларини амалга ошириш мақсадида:  ўз мулкида валюта қимматликларига эга бўлишга;  чет эл валютасини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасига ўтказишга, шунингдек Ўзбекистон Республикасидан ўтказишга ҳақли.  Статья 10. Валютные ценности резидентов и их использование  Физические лица — резиденты в целях осуществления валютных операций вправе:  иметь в собственности валютные ценности, ввезенные, переведенные или пересланные в Республику Узбекистан, полученные или приобретенные в Республике Узбекистан, и использовать их по своему усмотрению;  осуществлять трансграничные международные денежные переводы неторгового характера;  ввозить, переводить и пересылать в Республику Узбекистан, а также вывозить, переводить и пересылать из Республики Узбекистан валютные ценности в порядке, установленном законодательством.  Юридические лица — резиденты в целях осуществления валютных операций вправе:  иметь в собственности валютные ценности;  переводить в Республику Узбекистан, а также переводить из Республики Узбекистан иностранную валюту в порядке, установленном законодательством. | 10-модда. Резидентларнинг валюта қимматликлари ва улардан фойдаланилиши  Резидент жисмоний шахслар валюта операцияларини амалга ошириш мақсадида:  ўз мулкида Ўзбекистон Республикасига олиб кирилган, ўтказилган ёки жўнатилган, Ўзбекистон Республикасида олинган ёки сотиб олинган валюта қимматликларига эга бўлишга ва улардан ўз ихтиёрига кўра фойдаланишга;  носавдо тусидаги халқаро трансчегаравий пул ўтказмаларини амалга оширишга;  валюта қимматликларини **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасига олиб киришга, ўтказишга ва жўнатишга, шунингдек Ўзбекистон Республикасидан олиб чиқишга, ўтказишга ҳамда жўнатишга ҳақли.  Резидент юридик шахслар валюта операцияларини амалга ошириш мақсадида:  ўз мулкида валюта қимматликларига эга бўлишга;  чет эл валютасини **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасига ўтказишга, шунингдек Ўзбекистон Республикасидан ўтказишга ҳақли.  Статья 10. Валютные ценности резидентов и их использование  Физические лица — резиденты в целях осуществления валютных операций вправе:  иметь в собственности валютные ценности, ввезенные, переведенные или пересланные в Республику Узбекистан, полученные или приобретенные в Республике Узбекистан, и использовать их по своему усмотрению;  осуществлять трансграничные международные денежные переводы неторгового характера;  ввозить, переводить и пересылать в Республику Узбекистан, а также вывозить, переводить и пересылать из Республики Узбекистан валютные ценности в порядке, установленном законодательством.  Юридические лица — резиденты в целях осуществления валютных операций вправе:  иметь в собственности валютные ценности;  переводить в Республику Узбекистан, а также переводить из Республики Узбекистан иностранную валюту в порядке, установленном законодательством. | | 10-модда. Резидентларнинг валюта қимматликлари ва улардан фойдаланилиши  Резидент жисмоний шахслар валюта операцияларини амалга ошириш мақсадида:  ўз мулкида Ўзбекистон Республикасига олиб кирилган, ўтказилган ёки жўнатилган, Ўзбекистон Республикасида олинган ёки сотиб олинган валюта қимматликларига эга бўлишга ва улардан ўз ихтиёрига кўра фойдаланишга;  носавдо тусидаги халқаро трансчегаравий пул ўтказмаларини амалга оширишга;  валюта қимматликларини қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасига олиб киришга, ўтказишга ва жўнатишга, шунингдек Ўзбекистон Республикасидан олиб чиқишга, ўтказишга ҳамда жўнатишга ҳақли.  Резидент юридик шахслар валюта операцияларини амалга ошириш мақсадида:  ўз мулкида валюта қимматликларига эга бўлишга;  чет эл валютасини қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикасига ўтказишга, шунингдек Ўзбекистон Республикасидан ўтказишга ҳақли.  Статья 10. Валютные ценности резидентов и их использование  Физические лица — резиденты в целях осуществления валютных операций вправе:  иметь в собственности валютные ценности, ввезенные, переведенные или пересланные в Республику Узбекистан, полученные или приобретенные в Республике Узбекистан, и использовать их по своему усмотрению;  осуществлять трансграничные международные денежные переводы неторгового характера;  ввозить, переводить и пересылать в Республику Узбекистан, а также вывозить, переводить и пересылать из Республики Узбекистан валютные ценности в порядке, установленном законодательством.  Юридические лица — резиденты в целях осуществления валютных операций вправе:  иметь в собственности валютные ценности;  переводить в Республику Узбекистан, а также переводить из Республики Узбекистан иностранную валюту в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Норезидентлар ўртасидаги валюта операциялари  Норезидентлар жорий халқаро операциялар билан боғлиқ ўтказмаларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқаридаги банклардаги ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси банкларидаги банк ҳисобварақларига ёки Ўзбекистон Республикаси банкларидаги банк ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқаридаги банк ҳисобварақларига ўзаро амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Норезидент жисмоний шахслар носавдо тусидаги ўтказмаларни Ўзбекистон Республикаси банкларида очилган ҳисобварақларидан бошқа норезидент жисмоний шахслар фойдасига уларнинг Ўзбекистон Республикаси банкларида очилган ҳисобварақларига амалга ошириши мумкин.  Норезидентлар Ўзбекистон Республикасининг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларни ҳисобга олган ҳолда Ўзбекистон Республикаси банкларидаги ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси банкларидаги ҳисобварақларига қимматли қоғозлар билан боғлиқ валюта операцияларини ўзаро амалга ошириши мумкин.  Статья 18. Валютные операции между нерезидентами  Нерезиденты имеют право осуществлять между собой переводы, связанные с текущими международными операциями, со счетов в банках за пределами территории Республики Узбекистан на банковские счета в банках Республики Узбекистан или с банковских счетов в банках Республики Узбекистан на счета в банках за пределами территории Республики Узбекистан.  Физические лица — нерезиденты могут осуществлять переводы неторгового характера со счетов, открытых в банках Республики Узбекистан, в пользу иных физических лиц — нерезидентов на их счета, открытые в банках Республики Узбекистан.  Нерезиденты могут осуществлять между собой валютные операции с ценными бумагами со счетов в банках Республики Узбекистан на счета в банках Республики Узбекистан с учетом требований, установленных законодательством Республики Узбекистан о рынке ценных бумаг. | 18-модда. Норезидентлар ўртасидаги валюта операциялари  Норезидентлар жорий халқаро операциялар билан боғлиқ ўтказмаларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқаридаги банклардаги ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси банкларидаги банк ҳисобварақларига ёки Ўзбекистон Республикаси банкларидаги банк ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқаридаги банк ҳисобварақларига ўзаро амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Норезидент жисмоний шахслар носавдо тусидаги ўтказмаларни Ўзбекистон Республикаси банкларида очилган ҳисобварақларидан бошқа норезидент жисмоний шахслар фойдасига уларнинг Ўзбекистон Республикаси банкларида очилган ҳисобварақларига амалга ошириши мумкин.  Норезидентлар Ўзбекистон Республикасининг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган талабларни ҳисобга олган ҳолда Ўзбекистон Республикаси банкларидаги ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси банкларидаги ҳисобварақларига қимматли қоғозлар билан боғлиқ валюта операцияларини ўзаро амалга ошириши мумкин.  Статья 18. Валютные операции между нерезидентами  Нерезиденты имеют право осуществлять между собой переводы, связанные с текущими международными операциями, со счетов в банках за пределами территории Республики Узбекистан на банковские счета в банках Республики Узбекистан или с банковских счетов в банках Республики Узбекистан на счета в банках за пределами территории Республики Узбекистан.  Физические лица — нерезиденты могут осуществлять переводы неторгового характера со счетов, открытых в банках Республики Узбекистан, в пользу иных физических лиц — нерезидентов на их счета, открытые в банках Республики Узбекистан.  Нерезиденты могут осуществлять между собой валютные операции с ценными бумагами со счетов в банках Республики Узбекистан на счета в банках Республики Узбекистан с учетом требований, установленных законодательством Республики Узбекистан о рынке ценных бумаг. | | 18-модда. Норезидентлар ўртасидаги валюта операциялари  Норезидентлар жорий халқаро операциялар билан боғлиқ ўтказмаларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқаридаги банклардаги ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси банкларидаги банк ҳисобварақларига ёки Ўзбекистон Республикаси банкларидаги банк ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқаридаги банк ҳисобварақларига ўзаро амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Норезидент жисмоний шахслар носавдо тусидаги ўтказмаларни Ўзбекистон Республикаси банкларида очилган ҳисобварақларидан бошқа норезидент жисмоний шахслар фойдасига уларнинг Ўзбекистон Республикаси банкларида очилган ҳисобварақларига амалга ошириши мумкин.  Норезидентлар Ўзбекистон Республикасининг қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган талабларни ҳисобга олган ҳолда Ўзбекистон Республикаси банкларидаги ҳисобварақларидан Ўзбекистон Республикаси банкларидаги ҳисобварақларига қимматли қоғозлар билан боғлиқ валюта операцияларини ўзаро амалга ошириши мумкин.  Статья 18. Валютные операции между нерезидентами  Нерезиденты имеют право осуществлять между собой переводы, связанные с текущими международными операциями, со счетов в банках за пределами территории Республики Узбекистан на банковские счета в банках Республики Узбекистан или с банковских счетов в банках Республики Узбекистан на счета в банках за пределами территории Республики Узбекистан.  Физические лица — нерезиденты могут осуществлять переводы неторгового характера со счетов, открытых в банках Республики Узбекистан, в пользу иных физических лиц — нерезидентов на их счета, открытые в банках Республики Узбекистан.  Нерезиденты могут осуществлять между собой валютные операции с ценными бумагами со счетов в банках Республики Узбекистан на счета в банках Республики Узбекистан с учетом требований, установленных законодательством Республики Узбекистан о рынке ценных бумаг. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Валютани назорат қилувчи органларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Валютани назорат қилувчи органлар Ўзбекистон Республикасида резидентлар ва норезидентлар томонидан ўтказиладиган валюта операцияларининг Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқлигига тааллуқли қисми бўйича назоратни ўз ваколатлари доирасида амалга ошириши шарт.  Валютани назорат қилувчи органлар ўз ваколатлари доирасида:  валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** резидентлар ва норезидентлар томонидан риоя этилиши юзасидан текширувларни амалга оширишга;  резидентлар ва норезидентларнинг валюта операциялари бўйича ҳисоб ва ҳисоботларининг тўлиқлиги ҳамда тўғрилигини текширишни белгиланган тартибда амалга оширишга;  валюта операцияларини амалга ошириш билан боғлиқ ҳужжатларни ва ахборотни сўраб олишга;  валюта операциялари бўйича ҳисоботларни тақдим этиш тартибини белгилашга;  аниқланган камчиликларни бартараф этиш тўғрисида талабномалар тақдим этишга ҳамда Ўзбекистон Республикасидаги барча резидентлар ва норезидентлар томонидан бажарилиши мажбурий бўлган бошқа чораларни кўришга ҳақлидир.  Валютани назорат қилувчи органлар фақат ўтказилаётган валюта операциясига бевосита тааллуқли бўлган ҳужжатларни тақдим этишни талаб қилиши мумкин.  Валютани назорат қилувчи органлар Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ўз ваколатларини амалга ошириш чоғида ўзларига маълум бўлиб қолган тижорат, банк сирини ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни сақлаши шарт.  ...  Статья 24. Права и обязанности органов валютного контроля  Органы валютного контроля в пределах своих полномочий обязаны осуществлять контроль за валютными операциями, проводимыми резидентами и нерезидентами в Республике Узбекистан, в части соответствия этих операций законодательству Республики Узбекистан.  Органы валютного контроля в пределах своих полномочий вправе:  осуществлять проверки соблюдения резидентами и нерезидентами законодательства о валютном регулировании;  осуществлять в установленном порядке проверки полноты и достоверности учета и отчетности по валютным операциям резидентов и нерезидентов;  запрашивать документы и информацию, которые связаны с проведением валютных операций;  устанавливать порядок представления отчетности по валютным операциям;  предъявлять требования об устранении выявленных нарушений и принимать другие меры, являющиеся обязательными для исполнения всеми резидентами и нерезидентами в Республике Узбекистан.  Органы валютного контроля могут требовать представления только тех документов, которые непосредственно относятся к проводимой валютной операции.  Органы валютного контроля обязаны сохранять в соответствии с законодательством Республики Узбекистан коммерческую, банковскую и иную охраняемую законом тайну, ставшую им известной при осуществлении своих полномочий.  ... | 24-модда. Валютани назорат қилувчи органларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Валютани назорат қилувчи органлар Ўзбекистон Республикасида резидентлар ва норезидентлар томонидан ўтказиладиган валюта операцияларининг Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқлигига тааллуқли қисми бўйича назоратни ўз ваколатлари доирасида амалга ошириши шарт.  Валютани назорат қилувчи органлар ўз ваколатлари доирасида:  валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликка** резидентлар ва норезидентлар томонидан риоя этилиши юзасидан текширувларни амалга оширишга;  резидентлар ва норезидентларнинг валюта операциялари бўйича ҳисоб ва ҳисоботларининг тўлиқлиги ҳамда тўғрилигини текширишни белгиланган тартибда амалга оширишга;  валюта операцияларини амалга ошириш билан боғлиқ ҳужжатларни ва ахборотни сўраб олишга;  валюта операциялари бўйича ҳисоботларни тақдим этиш тартибини белгилашга;  аниқланган камчиликларни бартараф этиш тўғрисида талабномалар тақдим этишга ҳамда Ўзбекистон Республикасидаги барча резидентлар ва норезидентлар томонидан бажарилиши мажбурий бўлган бошқа чораларни кўришга ҳақлидир.  Валютани назорат қилувчи органлар фақат ўтказилаётган валюта операциясига бевосита тааллуқли бўлган ҳужжатларни тақдим этишни талаб қилиши мумкин.  Валютани назорат қилувчи органлар Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ ўз ваколатларини амалга ошириш чоғида ўзларига маълум бўлиб қолган тижорат, банк сирини ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни сақлаши шарт.  ...  Статья 24. Права и обязанности органов валютного контроля  Органы валютного контроля в пределах своих полномочий обязаны осуществлять контроль за валютными операциями, проводимыми резидентами и нерезидентами в Республике Узбекистан, в части соответствия этих операций законодательству Республики Узбекистан.  Органы валютного контроля в пределах своих полномочий вправе:  осуществлять проверки соблюдения резидентами и нерезидентами законодательства о валютном регулировании;  осуществлять в установленном порядке проверки полноты и достоверности учета и отчетности по валютным операциям резидентов и нерезидентов;  запрашивать документы и информацию, которые связаны с проведением валютных операций;  устанавливать порядок представления отчетности по валютным операциям;  предъявлять требования об устранении выявленных нарушений и принимать другие меры, являющиеся обязательными для исполнения всеми резидентами и нерезидентами в Республике Узбекистан.  Органы валютного контроля могут требовать представления только тех документов, которые непосредственно относятся к проводимой валютной операции.  Органы валютного контроля обязаны сохранять в соответствии с законодательством Республики Узбекистан коммерческую, банковскую и иную охраняемую законом тайну, ставшую им известной при осуществлении своих полномочий.  ... | | 24-модда. Валютани назорат қилувчи органларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Валютани назорат қилувчи органлар Ўзбекистон Республикасида резидентлар ва норезидентлар томонидан ўтказиладиган валюта операцияларининг Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқлигига тааллуқли қисми бўйича назоратни ўз ваколатлари доирасида амалга ошириши шарт.  Валютани назорат қилувчи органлар ўз ваколатлари доирасида:  валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликка резидентлар ва норезидентлар томонидан риоя этилиши юзасидан текширувларни амалга оширишга;  резидентлар ва норезидентларнинг валюта операциялари бўйича ҳисоб ва ҳисоботларининг тўлиқлиги ҳамда тўғрилигини текширишни белгиланган тартибда амалга оширишга;  валюта операцияларини амалга ошириш билан боғлиқ ҳужжатларни ва ахборотни сўраб олишга;  валюта операциялари бўйича ҳисоботларни тақдим этиш тартибини белгилашга;  аниқланган камчиликларни бартараф этиш тўғрисида талабномалар тақдим этишга ҳамда Ўзбекистон Республикасидаги барча резидентлар ва норезидентлар томонидан бажарилиши мажбурий бўлган бошқа чораларни кўришга ҳақлидир.  Валютани назорат қилувчи органлар фақат ўтказилаётган валюта операциясига бевосита тааллуқли бўлган ҳужжатларни тақдим этишни талаб қилиши мумкин.  Валютани назорат қилувчи органлар Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ ўз ваколатларини амалга ошириш чоғида ўзларига маълум бўлиб қолган тижорат, банк сирини ва қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни сақлаши шарт.  ...  Статья 24. Права и обязанности органов валютного контроля  Органы валютного контроля в пределах своих полномочий обязаны осуществлять контроль за валютными операциями, проводимыми резидентами и нерезидентами в Республике Узбекистан, в части соответствия этих операций законодательству Республики Узбекистан.  Органы валютного контроля в пределах своих полномочий вправе:  осуществлять проверки соблюдения резидентами и нерезидентами законодательства о валютном регулировании;  осуществлять в установленном порядке проверки полноты и достоверности учета и отчетности по валютным операциям резидентов и нерезидентов;  запрашивать документы и информацию, которые связаны с проведением валютных операций;  устанавливать порядок представления отчетности по валютным операциям;  предъявлять требования об устранении выявленных нарушений и принимать другие меры, являющиеся обязательными для исполнения всеми резидентами и нерезидентами в Республике Узбекистан.  Органы валютного контроля могут требовать представления только тех документов, которые непосредственно относятся к проводимой валютной операции.  Органы валютного контроля обязаны сохранять в соответствии с законодательством Республики Узбекистан коммерческую, банковскую и иную охраняемую законом тайну, ставшую им известной при осуществлении своих полномочий.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Валюта операцияларини ва валюта назоратини амалга ошириш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры в области проведения валютных операций и валютного контроля разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Валюта операцияларини ва валюта назоратини амалга ошириш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры в области проведения валютных операций и валютного контроля разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Валюта операцияларини ва валюта назоратини амалга ошириш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры в области проведения валютных операций и валютного контроля разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о валютном регулировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о валютном регулировании, несут ответственность в установленном порядке. | 28-модда. Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о валютном регулировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о валютном регулировании, несут ответственность в установленном порядке. | | 28-модда. Валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о валютном регулировании  Лица, виновные в нарушении законодательства о валютном регулировании, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **284. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 23 октябрда қабул қилинган “Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисида”ги ЎРҚ-574-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста  Законодательство о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонунчилик**  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста  Законодательство о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги қонунчилик  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста  Законодательство о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 8-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ва тарғиб қилиш  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш:  она сути билан озиқлантириш соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  эмизикли оналарни ижтимоий қўллаб-қувватлаш бўйича чоралар кўриш, шунингдек улар учун қулай меҳнат ва ўқиш шароитларини яратиш;  она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини**, шу жумладан эмизикли оналарга ва кичик ёшдаги болаларга кафолатланган бепул тиббий хизмат кўрсатиш тартибини такомиллаштириш орқали амалга оширилади.  ...  Статья 8. Поддержка и пропаганда грудного вскармливания  Поддержка грудного вскармливания осуществляется путем:  разработки и реализации государственных и иных программ в сфере грудного вскармливания;  принятия мер по социальной поддержке кормящих матерей, а также создания для них благоприятных условий труда и учебы;  совершенствования законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, в том числе порядка гарантированного бесплатного медицинского обслуживания кормящих матерей и детей раннего возраста.  ... | 8-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ва тарғиб қилиш  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш:  она сути билан озиқлантириш соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  эмизикли оналарни ижтимоий қўллаб-қувватлаш бўйича чоралар кўриш, шунингдек улар учун қулай меҳнат ва ўқиш шароитларини яратиш;  она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонунчиликни**, шу жумладан эмизикли оналарга ва кичик ёшдаги болаларга кафолатланган бепул тиббий хизмат кўрсатиш тартибини такомиллаштириш орқали амалга оширилади.  ...  Статья 8. Поддержка и пропаганда грудного вскармливания  Поддержка грудного вскармливания осуществляется путем:  разработки и реализации государственных и иных программ в сфере грудного вскармливания;  принятия мер по социальной поддержке кормящих матерей, а также создания для них благоприятных условий труда и учебы;  совершенствования законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, в том числе порядка гарантированного бесплатного медицинского обслуживания кормящих матерей и детей раннего возраста.  ... | | 8-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ва тарғиб қилиш  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш:  она сути билан озиқлантириш соҳасидаги давлат дастурларини ва бошқа дастурларни ишлаб чиқиш ҳамда амалга ошириш;  эмизикли оналарни ижтимоий қўллаб-қувватлаш бўйича чоралар кўриш, шунингдек улар учун қулай меҳнат ва ўқиш шароитларини яратиш;  она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги қонунчиликни, шу жумладан эмизикли оналарга ва кичик ёшдаги болаларга кафолатланган бепул тиббий хизмат кўрсатиш тартибини такомиллаштириш орқали амалга оширилади.  ...  Статья 8. Поддержка и пропаганда грудного вскармливания  Поддержка грудного вскармливания осуществляется путем:  разработки и реализации государственных и иных программ в сфере грудного вскармливания;  принятия мер по социальной поддержке кормящих матерей, а также создания для них благоприятных условий труда и учебы;  совершенствования законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, в том числе порядка гарантированного бесплатного медицинского обслуживания кормящих матерей и детей раннего возраста.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Низоларни ҳал этиш  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болаларни озиқ-овқат маҳсулотлари билан таъминлаш соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 17. Разрешение споров  Споры, возникающие в сфере поддержки грудного вскармливания и обеспечения продуктами питания младенцев и детей раннего возраста, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 17-модда. Низоларни ҳал этиш  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болаларни озиқ-овқат маҳсулотлари билан таъминлаш соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 17. Разрешение споров  Споры, возникающие в сфере поддержки грудного вскармливания и обеспечения продуктами питания младенцев и детей раннего возраста, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 17-модда. Низоларни ҳал этиш  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болаларни озиқ-овқат маҳсулотлари билан таъминлаш соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 17. Разрешение споров  Споры, возникающие в сфере поддержки грудного вскармливания и обеспечения продуктами питания младенцев и детей раннего возраста, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста  Лица, виновные в нарушении законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, несут ответственность в установленном порядке. | 18-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста  Лица, виновные в нарушении законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, несут ответственность в установленном порядке. | | 18-модда. Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Она сути билан озиқлантиришни қўллаб-қувватлаш ҳамда гўдаклар ва кичик ёшдаги болалар озиқ-овқат маҳсулотларига доир талаблар тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 18. Ответственность за нарушение законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста  Лица, виновные в нарушении законодательства о поддержке грудного вскармливания и требованиях к продуктам питания для младенцев и детей раннего возраста, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 20-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 20-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 20. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **285. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 29 октябрда қабул қилинган “Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисида”ги ЎРҚ-576-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о науке и научной деятельности  Законодательство о науке и научной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о науке и научной деятельности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчилик**  Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о науке и научной деятельности  Законодательство о науке и научной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о науке и научной деятельности, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчилик  Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о науке и научной деятельности  Законодательство о науке и научной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о науке и научной деятельности, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси ўз ваколатлари доирасида:  илм-фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишлари, давлат илмий дастурлари, шунингдек халқаро дастурларни шакллантириш бўйича таклифлар беради;  илм-фан, таълим ва ишлаб чиқаришнинг узвий боғлиқлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирларни белгилайди ва амалга оширади;  илмий фаолият субъектлари учун илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари, ноёб илмий объектлардан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда фойдаланиш билан боғлиқ зарур шарт-шароитларни яратади;  ...  Статья 7. Полномочия Академии наук Республики Узбекистан в сфере науки и научной деятельности  Академия наук Республики Узбекистан в пределах своих полномочий:  вносит предложения по формированию приоритетных направлений развития науки и технологий, государственных научных программ, а также международных программ;  определяет и осуществляет меры по обеспечению тесной интеграции науки, образования и производства;  создает для субъектов научной деятельности необходимые условия, связанные с использованием в установленном законодательством порядке центров по коллективному пользованию научными оборудованиями, уникальными научными объектами;  ... | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси ўз ваколатлари доирасида:  илм-фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишлари, давлат илмий дастурлари, шунингдек халқаро дастурларни шакллантириш бўйича таклифлар беради;  илм-фан, таълим ва ишлаб чиқаришнинг узвий боғлиқлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирларни белгилайди ва амалга оширади;  илмий фаолият субъектлари учун илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари, ноёб илмий объектлардан **қонунчиликда** белгиланган тартибда фойдаланиш билан боғлиқ зарур шарт-шароитларни яратади;  ...  Статья 7. Полномочия Академии наук Республики Узбекистан в сфере науки и научной деятельности  Академия наук Республики Узбекистан в пределах своих полномочий:  вносит предложения по формированию приоритетных направлений развития науки и технологий, государственных научных программ, а также международных программ;  определяет и осуществляет меры по обеспечению тесной интеграции науки, образования и производства;  создает для субъектов научной деятельности необходимые условия, связанные с использованием в установленном законодательством порядке центров по коллективному пользованию научными оборудованиями, уникальными научными объектами;  ... | | 7-модда. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси ўз ваколатлари доирасида:  илм-фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишлари, давлат илмий дастурлари, шунингдек халқаро дастурларни шакллантириш бўйича таклифлар беради;  илм-фан, таълим ва ишлаб чиқаришнинг узвий боғлиқлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирларни белгилайди ва амалга оширади;  илмий фаолият субъектлари учун илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари, ноёб илмий объектлардан қонунчиликда белгиланган тартибда фойдаланиш билан боғлиқ зарур шарт-шароитларни яратади;  ...  Статья 7. Полномочия Академии наук Республики Узбекистан в сфере науки и научной деятельности  Академия наук Республики Узбекистан в пределах своих полномочий:  вносит предложения по формированию приоритетных направлений развития науки и технологий, государственных научных программ, а также международных программ;  определяет и осуществляет меры по обеспечению тесной интеграции науки, образования и производства;  создает для субъектов научной деятельности необходимые условия, связанные с использованием в установленном законодательством порядке центров по коллективному пользованию научными оборудованиями, уникальными научными объектами;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Фуқаролар, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги иштироки  Фуқаролар, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари илм-фан ва илмий фаолият соҳасида:  илм-фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишлари, давлат илмий дастурларини шакллантириш бўйича таклифлар бериши;  илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштиришга доир таклифлар бериши;  ...  Статья 10. Участие граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в сфере науки и научной деятельности  В сфере науки и научной деятельности граждане, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества могут:  вносить предложения по формированию приоритетных направлений развития науки и технологий, государственных научных программ;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о науке и научной деятельности;  вносить предложения по совершенствованию законодательства о науке и научной деятельности;  ... | 10-модда. Фуқаролар, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги иштироки  Фуқаролар, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари илм-фан ва илмий фаолият соҳасида:  илм-фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишлари, давлат илмий дастурларини шакллантириш бўйича таклифлар бериши;  илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштиришга доир таклифлар бериши;  ...  Статья 10. Участие граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в сфере науки и научной деятельности  В сфере науки и научной деятельности граждане, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества могут:  вносить предложения по формированию приоритетных направлений развития науки и технологий, государственных научных программ;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о науке и научной деятельности;  вносить предложения по совершенствованию законодательства о науке и научной деятельности;  ... | | 10-модда. Фуқаролар, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамияти бошқа институтларининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги иштироки  Фуқаролар, нодавлат нотижорат ташкилотлари ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари илм-фан ва илмий фаолият соҳасида:  илм-фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишлари, давлат илмий дастурларини шакллантириш бўйича таклифлар бериши;  илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириши;  илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштиришга доир таклифлар бериши;  ...  Статья 10. Участие граждан, негосударственных некоммерческих организаций и других институтов гражданского общества в сфере науки и научной деятельности  В сфере науки и научной деятельности граждане, негосударственные некоммерческие организации и другие институты гражданского общества могут:  вносить предложения по формированию приоритетных направлений развития науки и технологий, государственных научных программ;  осуществлять общественный контроль за исполнением законодательства о науке и научной деятельности;  вносить предложения по совершенствованию законодательства о науке и научной деятельности;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Илмий фаолият субъектлари  Илмий фаолият юритувчи жисмоний ва юридик шахслар илмий фаолият субъектлари ҳисобланади.  Чет эл фуқаролари ва фуқаролиги бўлмаган шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидаги илмий фаолияти **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Давлат илмий ташкилотлари, шунингдек давлат таълим муассасалари таркибидаги илмий ва илмий-техникавий тузилмаларда фаолият юритувчи ходимлар лавозимлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланади.  Статья 13. Субъекты научной деятельности  Субъектами научной деятельности являются физические и юридические лица, осуществляющие научную деятельность.  Научная деятельность иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством.  Должности сотрудников, осуществляющих деятельность в государственных научных организациях, а также в научных и научно-технических подразделениях в составе государственных образовательных учреждений, определяются в соответствии с законодательством. | 13-модда. Илмий фаолият субъектлари  Илмий фаолият юритувчи жисмоний ва юридик шахслар илмий фаолият субъектлари ҳисобланади.  Чет эл фуқаролари ва фуқаролиги бўлмаган шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидаги илмий фаолияти **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Давлат илмий ташкилотлари, шунингдек давлат таълим муассасалари таркибидаги илмий ва илмий-техникавий тузилмаларда фаолият юритувчи ходимлар лавозимлари **қонунчиликка** мувофиқ белгиланади.  Статья 13. Субъекты научной деятельности  Субъектами научной деятельности являются физические и юридические лица, осуществляющие научную деятельность.  Научная деятельность иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством.  Должности сотрудников, осуществляющих деятельность в государственных научных организациях, а также в научных и научно-технических подразделениях в составе государственных образовательных учреждений, определяются в соответствии с законодательством. | | 13-модда. Илмий фаолият субъектлари  Илмий фаолият юритувчи жисмоний ва юридик шахслар илмий фаолият субъектлари ҳисобланади.  Чет эл фуқаролари ва фуқаролиги бўлмаган шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидаги илмий фаолияти қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Давлат илмий ташкилотлари, шунингдек давлат таълим муассасалари таркибидаги илмий ва илмий-техникавий тузилмаларда фаолият юритувчи ходимлар лавозимлари қонунчиликка мувофиқ белгиланади.  Статья 13. Субъекты научной деятельности  Субъектами научной деятельности являются физические и юридические лица, осуществляющие научную деятельность.  Научная деятельность иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством.  Должности сотрудников, осуществляющих деятельность в государственных научных организациях, а также в научных и научно-технических подразделениях в составе государственных образовательных учреждений, определяются в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Илмий фаолият юритувчи шахсларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Илмий фаолият юритувчи шахслар:  илмий фаолият тури, йўналиши ва воситаларини танлаш;  илмий фаолиятни якка тартибда ёки жамоавий асосда олиб бориш;  инсон ҳаёти ва саломатлиги, атроф табиий муҳитга зарар етказиши мумкин бўлган илмий фаолиятда қатнашишни рад қилиш;  бажарган ишининг даражаси ва сифатига кўра моддий рағбат олиш, шунингдек илмий фаолияти натижаларини амалиётга татбиқ этишдан мукофот ёки даромад олиш;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, илмий фаолиятни қўллаб-қувватлаш жамғармалари ва **қонун ҳужжатлари** билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириладиган илмий лойиҳалар бўйича танловларда **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда иштирок этиш;  ўзи томонидан ёки ҳаммуаллифликда бажарилган илмий ишланмалар натижаларидан, агар улар давлат, хизмат ва тижоратга оид ёки **қонун ҳужжатларига** мувофиқ муҳофаза қилинадиган бошқа сирлардан таркиб топмаган бўлса, эркин фойдаланиш, уларни тарқатиш ва оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  илм-фан соҳасида тадбиркорлик фаолиятини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга ошириш;  педагогик фаолият билан шуғулланиш, маслаҳатчи ва эксперт бўлиш;  агар **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, илмий фаолият натижаларини илмий маъруза, мақола, монография ва диссертация ҳимояси кўринишида ҳамда бошқа шаклларда тақдим этиш ҳуқуқига эга.  ...  Статья 14. Права и обязанности лиц, осуществляющих научную деятельность  Лица, осуществляющие научную деятельность, имеют право:  выбирать вид, направление или средства научной деятельности;  осуществлять научную деятельность на индивидуальной или коллективной основе;  отказаться от участия в научной деятельности, которая может причинить вред жизни и здоровью человека, окружающей природной среде;  получать материальное поощрение в зависимости от уровня и качества выполненной работы, а также вознаграждение или выгоду за внедрение в практику результатов своей научной деятельности;  участвовать в установленном законодательством порядке в конкурсах по научным проектам, финансируемым за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, фондов поддержки научной деятельности и других источников, не запрещенных законодательством;  свободно использовать, распространять и публиковать в средствах массовой информации результаты своих или же выполненных в соавторстве научных разработок, если они не содержат государственную, служебную, коммерческую и иные тайны, охраняемые в соответствии с законодательством;  осуществлять в соответствии с законодательством предпринимательскую деятельность в сфере науки;  заниматься педагогической деятельностью, быть консультантом и экспертом;  представлять результаты научной деятельности в виде научного доклада, статьи, монографии и защиты диссертации и других формах, если иное не установлено законодательством.  ... | 14-модда. Илмий фаолият юритувчи шахсларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Илмий фаолият юритувчи шахслар:  илмий фаолият тури, йўналиши ва воситаларини танлаш;  илмий фаолиятни якка тартибда ёки жамоавий асосда олиб бориш;  инсон ҳаёти ва саломатлиги, атроф табиий муҳитга зарар етказиши мумкин бўлган илмий фаолиятда қатнашишни рад қилиш;  бажарган ишининг даражаси ва сифатига кўра моддий рағбат олиш, шунингдек илмий фаолияти натижаларини амалиётга татбиқ этишдан мукофот ёки даромад олиш;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, илмий фаолиятни қўллаб-қувватлаш жамғармалари ва **қонунчилик** билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириладиган илмий лойиҳалар бўйича танловларда **қонунчиликда** белгиланган тартибда иштирок этиш;  ўзи томонидан ёки ҳаммуаллифликда бажарилган илмий ишланмалар натижаларидан, агар улар давлат, хизмат ва тижоратга оид ёки **қонунчиликка** мувофиқ муҳофаза қилинадиган бошқа сирлардан таркиб топмаган бўлса, эркин фойдаланиш, уларни тарқатиш ва оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  илм-фан соҳасида тадбиркорлик фаолиятини **қонунчиликка** мувофиқ амалга ошириш;  педагогик фаолият билан шуғулланиш, маслаҳатчи ва эксперт бўлиш;  агар **қонунчиликда** бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, илмий фаолият натижаларини илмий маъруза, мақола, монография ва диссертация ҳимояси кўринишида ҳамда бошқа шаклларда тақдим этиш ҳуқуқига эга.  ...  Статья 14. Права и обязанности лиц, осуществляющих научную деятельность  Лица, осуществляющие научную деятельность, имеют право:  выбирать вид, направление или средства научной деятельности;  осуществлять научную деятельность на индивидуальной или коллективной основе;  отказаться от участия в научной деятельности, которая может причинить вред жизни и здоровью человека, окружающей природной среде;  получать материальное поощрение в зависимости от уровня и качества выполненной работы, а также вознаграждение или выгоду за внедрение в практику результатов своей научной деятельности;  участвовать в установленном законодательством порядке в конкурсах по научным проектам, финансируемым за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, фондов поддержки научной деятельности и других источников, не запрещенных законодательством;  свободно использовать, распространять и публиковать в средствах массовой информации результаты своих или же выполненных в соавторстве научных разработок, если они не содержат государственную, служебную, коммерческую и иные тайны, охраняемые в соответствии с законодательством;  осуществлять в соответствии с законодательством предпринимательскую деятельность в сфере науки;  заниматься педагогической деятельностью, быть консультантом и экспертом;  представлять результаты научной деятельности в виде научного доклада, статьи, монографии и защиты диссертации и других формах, если иное не установлено законодательством.  ... | | 14-модда. Илмий фаолият юритувчи шахсларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Илмий фаолият юритувчи шахслар:  илмий фаолият тури, йўналиши ва воситаларини танлаш;  илмий фаолиятни якка тартибда ёки жамоавий асосда олиб бориш;  инсон ҳаёти ва саломатлиги, атроф табиий муҳитга зарар етказиши мумкин бўлган илмий фаолиятда қатнашишни рад қилиш;  бажарган ишининг даражаси ва сифатига кўра моддий рағбат олиш, шунингдек илмий фаолияти натижаларини амалиётга татбиқ этишдан мукофот ёки даромад олиш;  Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, илмий фаолиятни қўллаб-қувватлаш жамғармалари ва қонунчилик билан тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштириладиган илмий лойиҳалар бўйича танловларда қонунчиликда белгиланган тартибда иштирок этиш;  ўзи томонидан ёки ҳаммуаллифликда бажарилган илмий ишланмалар натижаларидан, агар улар давлат, хизмат ва тижоратга оид ёки қонунчиликка мувофиқ муҳофаза қилинадиган бошқа сирлардан таркиб топмаган бўлса, эркин фойдаланиш, уларни тарқатиш ва оммавий ахборот воситаларида эълон қилиш;  илм-фан соҳасида тадбиркорлик фаолиятини қонунчиликка мувофиқ амалга ошириш;  педагогик фаолият билан шуғулланиш, маслаҳатчи ва эксперт бўлиш;  агар қонунчиликда бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, илмий фаолият натижаларини илмий маъруза, мақола, монография ва диссертация ҳимояси кўринишида ҳамда бошқа шаклларда тақдим этиш ҳуқуқига эга.  ...  Статья 14. Права и обязанности лиц, осуществляющих научную деятельность  Лица, осуществляющие научную деятельность, имеют право:  выбирать вид, направление или средства научной деятельности;  осуществлять научную деятельность на индивидуальной или коллективной основе;  отказаться от участия в научной деятельности, которая может причинить вред жизни и здоровью человека, окружающей природной среде;  получать материальное поощрение в зависимости от уровня и качества выполненной работы, а также вознаграждение или выгоду за внедрение в практику результатов своей научной деятельности;  участвовать в установленном законодательством порядке в конкурсах по научным проектам, финансируемым за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, фондов поддержки научной деятельности и других источников, не запрещенных законодательством;  свободно использовать, распространять и публиковать в средствах массовой информации результаты своих или же выполненных в соавторстве научных разработок, если они не содержат государственную, служебную, коммерческую и иные тайны, охраняемые в соответствии с законодательством;  осуществлять в соответствии с законодательством предпринимательскую деятельность в сфере науки;  заниматься педагогической деятельностью, быть консультантом и экспертом;  представлять результаты научной деятельности в виде научного доклада, статьи, монографии и защиты диссертации и других формах, если иное не установлено законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Илмий фаолият юритувчи жисмоний шахсларнинг меҳнат ҳуқуқлари  Илмий фаолият юритувчи шахслар меҳнатига ҳақ тўлаш, уларга йиллик ҳақ тўланадиган меҳнат таътили, шунингдек ижодий таътил бериш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 15. Трудовые права физических лиц, осуществляющих научную деятельность  Оплата труда лиц, осуществляющих научную деятельность, предоставление им ежегодного оплачиваемого трудового отпуска, а также творческого отпуска осуществляются в соответствии с законодательством.  ... | 15-модда. Илмий фаолият юритувчи жисмоний шахсларнинг меҳнат ҳуқуқлари  Илмий фаолият юритувчи шахслар меҳнатига ҳақ тўлаш, уларга йиллик ҳақ тўланадиган меҳнат таътили, шунингдек ижодий таътил бериш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 15. Трудовые права физических лиц, осуществляющих научную деятельность  Оплата труда лиц, осуществляющих научную деятельность, предоставление им ежегодного оплачиваемого трудового отпуска, а также творческого отпуска осуществляются в соответствии с законодательством.  ... | | 15-модда. Илмий фаолият юритувчи жисмоний шахсларнинг меҳнат ҳуқуқлари  Илмий фаолият юритувчи шахслар меҳнатига ҳақ тўлаш, уларга йиллик ҳақ тўланадиган меҳнат таътили, шунингдек ижодий таътил бериш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  ...  Статья 15. Трудовые права физических лиц, осуществляющих научную деятельность  Оплата труда лиц, осуществляющих научную деятельность, предоставление им ежегодного оплачиваемого трудового отпуска, а также творческого отпуска осуществляются в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 16-модда. Илмий ташкилот  Асосий фаолият тури илмий фаолият юритишга йўналтирилган юридик шахс илмий ташкилот ҳисобланади.  Илмий ташкилотлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда илмий фаолият натижаларини тижоратлаштириш билан шуғулланувчи ташкилотлар, илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари ва бошқа ташкилотларни, шунингдек ноёб илмий объектларни ташкил этиш ҳуқуқига эгадир.  Статья 16. Научная организация  Научной организацией считается юридическое лицо, основной вид деятельности которого направлен на осуществление научной деятельности.  Научные организации в установленном законодательством порядке имеют право учреждать организации, осуществляющие коммерциализацию результатов научной деятельности, центры коллективного пользования научными оборудованиями и иные организации, а также создавать уникальные научные объекты. | 16-модда. Илмий ташкилот  Асосий фаолият тури илмий фаолият юритишга йўналтирилган юридик шахс илмий ташкилот ҳисобланади.  Илмий ташкилотлар **қонунчиликда** белгиланган тартибда илмий фаолият натижаларини тижоратлаштириш билан шуғулланувчи ташкилотлар, илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари ва бошқа ташкилотларни, шунингдек ноёб илмий объектларни ташкил этиш ҳуқуқига эгадир.  Статья 16. Научная организация  Научной организацией считается юридическое лицо, основной вид деятельности которого направлен на осуществление научной деятельности.  Научные организации в установленном законодательством порядке имеют право учреждать организации, осуществляющие коммерциализацию результатов научной деятельности, центры коллективного пользования научными оборудованиями и иные организации, а также создавать уникальные научные объекты. | | 16-модда. Илмий ташкилот  Асосий фаолият тури илмий фаолият юритишга йўналтирилган юридик шахс илмий ташкилот ҳисобланади.  Илмий ташкилотлар қонунчиликда белгиланган тартибда илмий фаолият натижаларини тижоратлаштириш билан шуғулланувчи ташкилотлар, илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари ва бошқа ташкилотларни, шунингдек ноёб илмий объектларни ташкил этиш ҳуқуқига эгадир.  Статья 16. Научная организация  Научной организацией считается юридическое лицо, основной вид деятельности которого направлен на осуществление научной деятельности.  Научные организации в установленном законодательством порядке имеют право учреждать организации, осуществляющие коммерциализацию результатов научной деятельности, центры коллективного пользования научными оборудованиями и иные организации, а также создавать уникальные научные объекты. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Олий таълим муассасаларида илмий фаолият юритиш  Олий таълим муассасаларида таълим жараёни билан бирга илмий фаолият ҳам юритилади.  Олий таълим муассасаларининг педагог кадрлари тегишли йўналишларда илмий фаолият билан шуғулланишлари шарт.  Олий таълим муассасалари **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда илмий фаолият натижаларини тижоратлаштириш билан шуғулланувчи ташкилотлар, илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари ва бошқа ташкилотларни таъсис этиш, шунингдек ноёб илмий объектларни ташкил этиш ҳуқуқига эгадир.  ...  Статья 17. Осуществление научной деятельности в высших образовательных учреждениях  В высших образовательных учреждениях наряду с образовательным процессом ведется научная деятельность.  Педагогические кадры высших образовательных учреждений обязаны осуществлять научную деятельность в соответствующих направлениях.  Высшие образовательные учреждения в установленном законодательством порядке имеют право создавать организации, занимающиеся коммерциализацией результатов научной деятельности, центры коллективного пользования научными оборудованиями и иные научные организации, а также уникальные научные объекты.  ... | 17-модда. Олий таълим муассасаларида илмий фаолият юритиш  Олий таълим муассасаларида таълим жараёни билан бирга илмий фаолият ҳам юритилади.  Олий таълим муассасаларининг педагог кадрлари тегишли йўналишларда илмий фаолият билан шуғулланишлари шарт.  Олий таълим муассасалари **қонунчиликда** белгиланган тартибда илмий фаолият натижаларини тижоратлаштириш билан шуғулланувчи ташкилотлар, илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари ва бошқа ташкилотларни таъсис этиш, шунингдек ноёб илмий объектларни ташкил этиш ҳуқуқига эгадир.  ...  Статья 17. Осуществление научной деятельности в высших образовательных учреждениях  В высших образовательных учреждениях наряду с образовательным процессом ведется научная деятельность.  Педагогические кадры высших образовательных учреждений обязаны осуществлять научную деятельность в соответствующих направлениях.  Высшие образовательные учреждения в установленном законодательством порядке имеют право создавать организации, занимающиеся коммерциализацией результатов научной деятельности, центры коллективного пользования научными оборудованиями и иные научные организации, а также уникальные научные объекты.  ... | | 17-модда. Олий таълим муассасаларида илмий фаолият юритиш  Олий таълим муассасаларида таълим жараёни билан бирга илмий фаолият ҳам юритилади.  Олий таълим муассасаларининг педагог кадрлари тегишли йўналишларда илмий фаолият билан шуғулланишлари шарт.  Олий таълим муассасалари қонунчиликда белгиланган тартибда илмий фаолият натижаларини тижоратлаштириш билан шуғулланувчи ташкилотлар, илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказлари ва бошқа ташкилотларни таъсис этиш, шунингдек ноёб илмий объектларни ташкил этиш ҳуқуқига эгадир.  ...  Статья 17. Осуществление научной деятельности в высших образовательных учреждениях  В высших образовательных учреждениях наряду с образовательным процессом ведется научная деятельность.  Педагогические кадры высших образовательных учреждений обязаны осуществлять научную деятельность в соответствующих направлениях.  Высшие образовательные учреждения в установленном законодательством порядке имеют право создавать организации, занимающиеся коммерциализацией результатов научной деятельности, центры коллективного пользования научными оборудованиями и иные научные организации, а также уникальные научные объекты.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Илмий даражалар ва илмий унвонлар  Тегишли фан йўналишлари бўйича фалсафа доктори (Doctor of Philosophy (PhD), фан доктори (Doctor of Science (DSc) илмий даражаларини, профессор, доцент ва катта илмий ходим илмий унвонларини бериш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Чет давлатларда олинган илмий даражалар ва илмий унвонларнинг Ўзбекистон Республикасида тан олиниши Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 24. Ученая степень и ученые звания  Присуждение ученых степеней доктора философии (Doctor of Philosophy (PhD), доктора наук (Doctor of Science (DSc) и присвоение ученых званий профессора, доцента и старшего научного сотрудника по соответствующим направлениям науки осуществляется в порядке, установленном законодательством.  Признание в Республике Узбекистан ученых степеней и званий, полученных в зарубежных государствах, осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 24-модда. Илмий даражалар ва илмий унвонлар  Тегишли фан йўналишлари бўйича фалсафа доктори (Doctor of Philosophy (PhD), фан доктори (Doctor of Science (DSc) илмий даражаларини, профессор, доцент ва катта илмий ходим илмий унвонларини бериш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Чет давлатларда олинган илмий даражалар ва илмий унвонларнинг Ўзбекистон Республикасида тан олиниши Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 24. Ученая степень и ученые звания  Присуждение ученых степеней доктора философии (Doctor of Philosophy (PhD), доктора наук (Doctor of Science (DSc) и присвоение ученых званий профессора, доцента и старшего научного сотрудника по соответствующим направлениям науки осуществляется в порядке, установленном законодательством.  Признание в Республике Узбекистан ученых степеней и званий, полученных в зарубежных государствах, осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | 24-модда. Илмий даражалар ва илмий унвонлар  Тегишли фан йўналишлари бўйича фалсафа доктори (Doctor of Philosophy (PhD), фан доктори (Doctor of Science (DSc) илмий даражаларини, профессор, доцент ва катта илмий ходим илмий унвонларини бериш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Чет давлатларда олинган илмий даражалар ва илмий унвонларнинг Ўзбекистон Республикасида тан олиниши Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 24. Ученая степень и ученые звания  Присуждение ученых степеней доктора философии (Doctor of Philosophy (PhD), доктора наук (Doctor of Science (DSc) и присвоение ученых званий профессора, доцента и старшего научного сотрудника по соответствующим направлениям науки осуществляется в порядке, установленном законодательством.  Признание в Республике Узбекистан ученых степеней и званий, полученных в зарубежных государствах, осуществляется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Илмий экспертиза  Илмий экспертиза илмий лойиҳа бўйича асослантирилган қарор қабул қилиш мақсадида уни ўрганиш, таҳлил қилиш, баҳолаш ва хулоса тайёрлашга қаратилган фаолиятдир.  Илмий экспертиза:  қатнашчиларининг мустақиллиги ва ҳуқуқий ҳимояланганлиги;  илмий лойиҳа илмий ёндашувда, холис, тўлиқ ва ҳар томонлама ўрганилиши;  экспертиза натижаларининг асослантирилганлиги;  экспертларнинг чуқур билимга эгалиги ва юксак даражада ўз ишининг устасилиги;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат, хизмат ва тижорат сирларига риоя қилган ҳолда экспертиза натижаларининг очиқлиги;  жамоат, техника, экология хавфсизлиги, миллий ва халқаро стандартларга риоя қилиш тамойилларига таянган ҳолда амалга оширилади.  ...  Статья 26. Научная экспертиза  Научная экспертиза является деятельностью, направленной на изучение, анализ, оценку и подготовку заключения с целью принятия обоснованного решения по научному проекту.  Научная экспертиза проводится на основе принципов:  независимости и правовой защищенности участников;  научного, объективного, полноценного и всестороннего изучения научного проекта;  обоснованности результатов экспертизы;  обладания экспертами глубокими знаниями и высокой степенью профессионализма;  открытости результатов экспертизы с соблюдением государственной, служебной и коммерческой тайны в соответствии с законодательством;  соблюдения общественной, технической, экологической безопасности, национальных и международных стандартов.  ... | 26-модда. Илмий экспертиза  Илмий экспертиза илмий лойиҳа бўйича асослантирилган қарор қабул қилиш мақсадида уни ўрганиш, таҳлил қилиш, баҳолаш ва хулоса тайёрлашга қаратилган фаолиятдир.  Илмий экспертиза:  қатнашчиларининг мустақиллиги ва ҳуқуқий ҳимояланганлиги;  илмий лойиҳа илмий ёндашувда, холис, тўлиқ ва ҳар томонлама ўрганилиши;  экспертиза натижаларининг асослантирилганлиги;  экспертларнинг чуқур билимга эгалиги ва юксак даражада ўз ишининг устасилиги;  **қонунчиликка** мувофиқ давлат, хизмат ва тижорат сирларига риоя қилган ҳолда экспертиза натижаларининг очиқлиги;  жамоат, техника, экология хавфсизлиги, миллий ва халқаро стандартларга риоя қилиш тамойилларига таянган ҳолда амалга оширилади.  ...  Статья 26. Научная экспертиза  Научная экспертиза является деятельностью, направленной на изучение, анализ, оценку и подготовку заключения с целью принятия обоснованного решения по научному проекту.  Научная экспертиза проводится на основе принципов:  независимости и правовой защищенности участников;  научного, объективного, полноценного и всестороннего изучения научного проекта;  обоснованности результатов экспертизы;  обладания экспертами глубокими знаниями и высокой степенью профессионализма;  открытости результатов экспертизы с соблюдением государственной, служебной и коммерческой тайны в соответствии с законодательством;  соблюдения общественной, технической, экологической безопасности, национальных и международных стандартов.  ... | | 26-модда. Илмий экспертиза  Илмий экспертиза илмий лойиҳа бўйича асослантирилган қарор қабул қилиш мақсадида уни ўрганиш, таҳлил қилиш, баҳолаш ва хулоса тайёрлашга қаратилган фаолиятдир.  Илмий экспертиза:  қатнашчиларининг мустақиллиги ва ҳуқуқий ҳимояланганлиги;  илмий лойиҳа илмий ёндашувда, холис, тўлиқ ва ҳар томонлама ўрганилиши;  экспертиза натижаларининг асослантирилганлиги;  экспертларнинг чуқур билимга эгалиги ва юксак даражада ўз ишининг устасилиги;  қонунчиликка мувофиқ давлат, хизмат ва тижорат сирларига риоя қилган ҳолда экспертиза натижаларининг очиқлиги;  жамоат, техника, экология хавфсизлиги, миллий ва халқаро стандартларга риоя қилиш тамойилларига таянган ҳолда амалга оширилади.  ...  Статья 26. Научная экспертиза  Научная экспертиза является деятельностью, направленной на изучение, анализ, оценку и подготовку заключения с целью принятия обоснованного решения по научному проекту.  Научная экспертиза проводится на основе принципов:  независимости и правовой защищенности участников;  научного, объективного, полноценного и всестороннего изучения научного проекта;  обоснованности результатов экспертизы;  обладания экспертами глубокими знаниями и высокой степенью профессионализма;  открытости результатов экспертизы с соблюдением государственной, служебной и коммерческой тайны в соответствии с законодательством;  соблюдения общественной, технической, экологической безопасности, национальных и международных стандартов.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 29-модда. Илмий фаолиятнинг ахборот таъминоти  Илмий фаолият субъектлари, давлат, хизмат, тижорат ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа маълумотларни ўз ичига олган ахборотдан ташқари, илмий, статистик ва бошқа ахборотни эркин тарзда излаш, олиш ва тарқатиш ҳуқуқига эгадир.  Илмий, статистик ва бошқа ахборотлар, шу жумладан миллий ва халқаро ахборот жамғармаларида, тизимларида, маълумотлар банки ва базаларида жойлаштирилган маълумотлар билан танишиш ҳамда улардан фойдаланиш тартиби Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ва халқаро шартномаларига мувофиқ белгиланади.  ...  Статья 29. Информационное обеспечение научной деятельности  Субъекты научной деятельности имеют право на свободный поиск, получение и распространение научной, статистической и иной информации, за исключением информации, содержащей сведения, относящиеся к государственной, служебной, коммерческой или иной охраняемой законом тайне.  Порядок доступа и пользования научной, статистической и иной информацией, в том числе размещенной в национальных и международных информационных фондах, системах, банках и базах данных, определяется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | 29-модда. Илмий фаолиятнинг ахборот таъминоти  Илмий фаолият субъектлари, давлат, хизмат, тижорат ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа маълумотларни ўз ичига олган ахборотдан ташқари, илмий, статистик ва бошқа ахборотни эркин тарзда излаш, олиш ва тарқатиш ҳуқуқига эгадир.  Илмий, статистик ва бошқа ахборотлар, шу жумладан миллий ва халқаро ахборот жамғармаларида, тизимларида, маълумотлар банки ва базаларида жойлаштирилган маълумотлар билан танишиш ҳамда улардан фойдаланиш тартиби Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномаларига мувофиқ белгиланади.  ...  Статья 29. Информационное обеспечение научной деятельности  Субъекты научной деятельности имеют право на свободный поиск, получение и распространение научной, статистической и иной информации, за исключением информации, содержащей сведения, относящиеся к государственной, служебной, коммерческой или иной охраняемой законом тайне.  Порядок доступа и пользования научной, статистической и иной информацией, в том числе размещенной в национальных и международных информационных фондах, системах, банках и базах данных, определяется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | | 29-модда. Илмий фаолиятнинг ахборот таъминоти  Илмий фаолият субъектлари, давлат, хизмат, тижорат ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа маълумотларни ўз ичига олган ахборотдан ташқари, илмий, статистик ва бошқа ахборотни эркин тарзда излаш, олиш ва тарқатиш ҳуқуқига эгадир.  Илмий, статистик ва бошқа ахборотлар, шу жумладан миллий ва халқаро ахборот жамғармаларида, тизимларида, маълумотлар банки ва базаларида жойлаштирилган маълумотлар билан танишиш ҳамда улардан фойдаланиш тартиби Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномаларига мувофиқ белгиланади.  ...  Статья 29. Информационное обеспечение научной деятельности  Субъекты научной деятельности имеют право на свободный поиск, получение и распространение научной, статистической и иной информации, за исключением информации, содержащей сведения, относящиеся к государственной, служебной, коммерческой или иной охраняемой законом тайне.  Порядок доступа и пользования научной, статистической и иной информацией, в том числе размещенной в национальных и международных информационных фондах, системах, банках и базах данных, определяется в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. Илм-фан ва илмий фаолиятнинг миллий ахборот макони билан узвий боғлиқлиги  Илм-фан ва илмий фаолиятнинг миллий ахборот макони билан узвий боғлиқлиги:  илмий-ахборот инфратузилмасини такомиллаштириш;  мулкчилик шаклидан қатъи назар ҳар қандай ахборот ресурсларидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда эркин фойдаланиш;  ...  Статья 30. Тесная интеграция науки и научной деятельности с национальным информационным пространством  Тесная интеграция науки и научной деятельности с национальным информационным пространством обеспечивается путем:  совершенствования научно-информационной инфраструктуры;  свободного пользования в установленном законодательством порядке любыми информационными ресурсами независимо от форм собственности;  ... | 30-модда. Илм-фан ва илмий фаолиятнинг миллий ахборот макони билан узвий боғлиқлиги  Илм-фан ва илмий фаолиятнинг миллий ахборот макони билан узвий боғлиқлиги:  илмий-ахборот инфратузилмасини такомиллаштириш;  мулкчилик шаклидан қатъи назар ҳар қандай ахборот ресурсларидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда эркин фойдаланиш;  ...  Статья 30. Тесная интеграция науки и научной деятельности с национальным информационным пространством  Тесная интеграция науки и научной деятельности с национальным информационным пространством обеспечивается путем:  совершенствования научно-информационной инфраструктуры;  свободного пользования в установленном законодательством порядке любыми информационными ресурсами независимо от форм собственности;  ... | | 30-модда. Илм-фан ва илмий фаолиятнинг миллий ахборот макони билан узвий боғлиқлиги  Илм-фан ва илмий фаолиятнинг миллий ахборот макони билан узвий боғлиқлиги:  илмий-ахборот инфратузилмасини такомиллаштириш;  мулкчилик шаклидан қатъи назар ҳар қандай ахборот ресурсларидан қонунчиликда белгиланган тартибда эркин фойдаланиш;  ...  Статья 30. Тесная интеграция науки и научной деятельности с национальным информационным пространством  Тесная интеграция науки и научной деятельности с национальным информационным пространством обеспечивается путем:  совершенствования научно-информационной инфраструктуры;  свободного пользования в установленном законодательством порядке любыми информационными ресурсами независимо от форм собственности;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Базавий молиялаштириш  Базавий молиялаштириш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан давлат илмий ташкилотларига нисбатан қўлланилади. Бундай ташкилотлар рўйхати ваколатли давлат органининг тавсиясига кўра Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Давлат илмий ташкилотларининг илмий ходимлари меҳнатига тўғридан-тўғри Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан ҳақ тўлаш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 35. Базовое финансирование  Базовое финансирование применяется в отношении государственных научных организаций за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в установленном законодательством порядке. Список этих организаций утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан по представлению уполномоченного государственного органа.  Оплата труда научных работников государственных научных организаций непосредственно за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством. | 35-модда. Базавий молиялаштириш  Базавий молиялаштириш **қонунчиликда** белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан давлат илмий ташкилотларига нисбатан қўлланилади. Бундай ташкилотлар рўйхати ваколатли давлат органининг тавсиясига кўра Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Давлат илмий ташкилотларининг илмий ходимлари меҳнатига тўғридан-тўғри Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан ҳақ тўлаш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 35. Базовое финансирование  Базовое финансирование применяется в отношении государственных научных организаций за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в установленном законодательством порядке. Список этих организаций утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан по представлению уполномоченного государственного органа.  Оплата труда научных работников государственных научных организаций непосредственно за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством. | | 35-модда. Базавий молиялаштириш  Базавий молиялаштириш қонунчиликда белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан давлат илмий ташкилотларига нисбатан қўлланилади. Бундай ташкилотлар рўйхати ваколатли давлат органининг тавсиясига кўра Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Давлат илмий ташкилотларининг илмий ходимлари меҳнатига тўғридан-тўғри Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳисобидан ҳақ тўлаш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 35. Базовое финансирование  Базовое финансирование применяется в отношении государственных научных организаций за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан в установленном законодательством порядке. Список этих организаций утверждается Кабинетом Министров Республики Узбекистан по представлению уполномоченного государственного органа.  Оплата труда научных работников государственных научных организаций непосредственно за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 36-модда. Илмий лойиҳаларни молиялаштириш  Илмий лойиҳаларни молиялаштириш:  Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети;  маҳаллий бюджет;  махсус ва мақсадли жамғармалар;  хўжалик юритувчи субъектлар;  иш берувчи;  халқаро ташкилотлар ва ҳомийлар;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Илмий фаолиятга оид давлат дастурлари, илмий фаолиятга оид давлат мақсадли дастурлари доирасида бажариладиган илмий лойиҳаларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Илмий фаолиятга оид ҳудудий дастурлар доирасида бажариладиган лойиҳаларни молиялаштириш маҳаллий бюджет маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 36. Финансирование научных проектов  Финансирование научных проектов осуществляется за счет:  республиканского бюджета Республики Узбекистан;  местного бюджета;  специальных и целевых фондов;  хозяйствующих субъектов;  работодателя;  международных организаций и доноров;  других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование научных проектов, выполняемых в рамках государственных программ по научной деятельности, государственных целевых программ по научной деятельности, осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, а также других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование проектов, выполняемых в рамках региональных программ по научной деятельности, осуществляется за счет средств местного бюджета, а также других источников, не запрещенных законодательством. | 36-модда. Илмий лойиҳаларни молиялаштириш  Илмий лойиҳаларни молиялаштириш:  Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети;  маҳаллий бюджет;  махсус ва мақсадли жамғармалар;  хўжалик юритувчи субъектлар;  иш берувчи;  халқаро ташкилотлар ва ҳомийлар;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Илмий фаолиятга оид давлат дастурлари, илмий фаолиятга оид давлат мақсадли дастурлари доирасида бажариладиган илмий лойиҳаларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Илмий фаолиятга оид ҳудудий дастурлар доирасида бажариладиган лойиҳаларни молиялаштириш маҳаллий бюджет маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 36. Финансирование научных проектов  Финансирование научных проектов осуществляется за счет:  республиканского бюджета Республики Узбекистан;  местного бюджета;  специальных и целевых фондов;  хозяйствующих субъектов;  работодателя;  международных организаций и доноров;  других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование научных проектов, выполняемых в рамках государственных программ по научной деятельности, государственных целевых программ по научной деятельности, осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, а также других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование проектов, выполняемых в рамках региональных программ по научной деятельности, осуществляется за счет средств местного бюджета, а также других источников, не запрещенных законодательством. | | 36-модда. Илмий лойиҳаларни молиялаштириш  Илмий лойиҳаларни молиялаштириш:  Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети;  маҳаллий бюджет;  махсус ва мақсадли жамғармалар;  хўжалик юритувчи субъектлар;  иш берувчи;  халқаро ташкилотлар ва ҳомийлар;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Илмий фаолиятга оид давлат дастурлари, илмий фаолиятга оид давлат мақсадли дастурлари доирасида бажариладиган илмий лойиҳаларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Илмий фаолиятга оид ҳудудий дастурлар доирасида бажариладиган лойиҳаларни молиялаштириш маҳаллий бюджет маблағлари, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 36. Финансирование научных проектов  Финансирование научных проектов осуществляется за счет:  республиканского бюджета Республики Узбекистан;  местного бюджета;  специальных и целевых фондов;  хозяйствующих субъектов;  работодателя;  международных организаций и доноров;  других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование научных проектов, выполняемых в рамках государственных программ по научной деятельности, государственных целевых программ по научной деятельности, осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, а также других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование проектов, выполняемых в рамках региональных программ по научной деятельности, осуществляется за счет средств местного бюджета, а также других источников, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 37-модда. Стажёр-тадқиқотчилик, таянч докторантура ва докторантура доирасидаги илмий изланишларни молиялаштириш  Стажёр-тадқиқотчилик, таянч докторантура ва докторантура доирасидаги илмий изланишларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳамда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 37. Финансирование научных исследований в рамках стажерства-исследовательства, базовой докторантуры и докторантуры  Финансирование научных исследований в рамках стажерства-исследовательства, базовой докторантуры и докторантуры осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством. | 37-модда. Стажёр-тадқиқотчилик, таянч докторантура ва докторантура доирасидаги илмий изланишларни молиялаштириш  Стажёр-тадқиқотчилик, таянч докторантура ва докторантура доирасидаги илмий изланишларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳамда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 37. Финансирование научных исследований в рамках стажерства-исследовательства, базовой докторантуры и докторантуры  Финансирование научных исследований в рамках стажерства-исследовательства, базовой докторантуры и докторантуры осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством. | | 37-модда. Стажёр-тадқиқотчилик, таянч докторантура ва докторантура доирасидаги илмий изланишларни молиялаштириш  Стажёр-тадқиқотчилик, таянч докторантура ва докторантура доирасидаги илмий изланишларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ҳамда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 37. Финансирование научных исследований в рамках стажерства-исследовательства, базовой докторантуры и докторантуры  Финансирование научных исследований в рамках стажерства-исследовательства, базовой докторантуры и докторантуры осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 38-модда. Ноёб илмий объектларни сақлашни молиялаштириш  Ноёб илмий объектларни сақлашни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади ҳамда жорий таъминлаш, шу жумладан бинолар, асбоб-ускуналарни ишчи ҳолатда сақлаш, ашёлар билан таъминлаш, маъмурий ва ёрдамчи ходимларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш билан боғлиқ харажатларни ўз ичига олади.  Статья 38. Финансирование содержания уникальных научных объектов  Финансирование содержания уникальных научных объектов осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством, и включает в себя расходы, связанные с текущим обеспечением, в том числе содержанием в рабочем порядке зданий и оборудования, обеспечением материалами, оплатой труда административного и вспомогательного персонала. | 38-модда. Ноёб илмий объектларни сақлашни молиялаштириш  Ноёб илмий объектларни сақлашни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади ҳамда жорий таъминлаш, шу жумладан бинолар, асбоб-ускуналарни ишчи ҳолатда сақлаш, ашёлар билан таъминлаш, маъмурий ва ёрдамчи ходимларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш билан боғлиқ харажатларни ўз ичига олади.  Статья 38. Финансирование содержания уникальных научных объектов  Финансирование содержания уникальных научных объектов осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством, и включает в себя расходы, связанные с текущим обеспечением, в том числе содержанием в рабочем порядке зданий и оборудования, обеспечением материалами, оплатой труда административного и вспомогательного персонала. | | 38-модда. Ноёб илмий объектларни сақлашни молиялаштириш  Ноёб илмий объектларни сақлашни молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади ҳамда жорий таъминлаш, шу жумладан бинолар, асбоб-ускуналарни ишчи ҳолатда сақлаш, ашёлар билан таъминлаш, маъмурий ва ёрдамчи ходимларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш билан боғлиқ харажатларни ўз ичига олади.  Статья 38. Финансирование содержания уникальных научных объектов  Финансирование содержания уникальных научных объектов осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством, и включает в себя расходы, связанные с текущим обеспечением, в том числе содержанием в рабочем порядке зданий и оборудования, обеспечением материалами, оплатой труда административного и вспомогательного персонала. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 39-модда. Илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказларини молиялаштириш  Илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказларини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 39. Финансирование центров коллективного пользования научными оборудованиями  Финансирование центров коллективного пользования научными оборудованиями осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством. | 39-модда. Илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказларини молиялаштириш  Илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказларини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 39. Финансирование центров коллективного пользования научными оборудованиями  Финансирование центров коллективного пользования научными оборудованиями осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством. | | 39-модда. Илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказларини молиялаштириш  Илмий асбоб-ускуналардан жамоавий фойдаланиш марказларини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 39. Финансирование центров коллективного пользования научными оборудованиями  Финансирование центров коллективного пользования научными оборудованиями осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и других источников, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Илм-фан ва илмий фаолият соҳасида халқаро ҳамкорлик  Ўзбекистон Республикасининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасида халқаро ҳамкорлиги миллий илмий мактабларнинг жаҳон миқёсида ўз ўрнига эга бўлиши, дунё илм-фани ва технологиялари илғор ютуқларидан миллий иқтисодиёт рақобатбардошлигини юксалтиришда фойдаланиш, чет эл инвестициялари, чет эллик етук илмий ва технология марказлари, олимлар, мутахассисларни мамлакатга жалб этиш, илмий фаолият юритувчи жисмоний шахсларнинг хорижда тажриба ва малака орттиришларини таъминлаш мақсадларида амалга оширилади.  Давлат Ўзбекистон Республикасининг тегишли халқаро шартномалари, шунингдек халқаро илмий дастурлар ва лойиҳалар доирасидаги илмий фаолиятнинг ҳар томонлама қўллаб-қувватланишини таъминлайди.  Илмий фаолият субъектлари халқаро ва хорижий илмий ҳамда технология тузилмаларига аъзо бўлиш, халқаро илмий дастурлар ва лойиҳаларда қатнашиш, чекловлар бўлмаган ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳамда унинг ташқарисида хорижий юридик ва жисмоний шахслар билан битимлар тузиш ҳуқуқига эгадир.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида хорижий юридик ва жисмоний шахслар иштирокидаги илмий ташкилотлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ташкил этилади.  Статья 41. Международное сотрудничество в сфере науки и научной деятельности  Международное сотрудничество Республики Узбекистан в сфере науки и научной деятельности осуществляется в целях нахождения национальными научными школами своего места на мировой арене, использования передовых достижений мировой науки и технологий для повышения конкурентоспособности национальной экономики, привлечения в страну иностранных инвестиций, ведущих иностранных научных и технологических центров, ученых и специалистов, обеспечения повышения опыта и квалификации физических лиц, осуществляющих научную деятельность за рубежом.  Государство обеспечивает всестороннюю поддержку научной деятельности в рамках соответствующих международных договоров Республики Узбекистан, а также международных научных программ и проектов.  Субъекты научной деятельности имеют право быть членами международных и зарубежных научных и технологических структур, участвовать в международных научных программах и проектах, в случаях отсутствия ограничений заключать сделки с зарубежными юридическими и физическими лицами как на территории Республики Узбекистан, так и за ее пределами.  На территории Республики Узбекистан научные организации с участием зарубежных юридических и физических лиц создаются в порядке, установленном законодательством. | 41-модда. Илм-фан ва илмий фаолият соҳасида халқаро ҳамкорлик  Ўзбекистон Республикасининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасида халқаро ҳамкорлиги миллий илмий мактабларнинг жаҳон миқёсида ўз ўрнига эга бўлиши, дунё илм-фани ва технологиялари илғор ютуқларидан миллий иқтисодиёт рақобатбардошлигини юксалтиришда фойдаланиш, чет эл инвестициялари, чет эллик етук илмий ва технология марказлари, олимлар, мутахассисларни мамлакатга жалб этиш, илмий фаолият юритувчи жисмоний шахсларнинг хорижда тажриба ва малака орттиришларини таъминлаш мақсадларида амалга оширилади.  Давлат Ўзбекистон Республикасининг тегишли халқаро шартномалари, шунингдек халқаро илмий дастурлар ва лойиҳалар доирасидаги илмий фаолиятнинг ҳар томонлама қўллаб-қувватланишини таъминлайди.  Илмий фаолият субъектлари халқаро ва хорижий илмий ҳамда технология тузилмаларига аъзо бўлиш, халқаро илмий дастурлар ва лойиҳаларда қатнашиш, чекловлар бўлмаган ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳамда унинг ташқарисида хорижий юридик ва жисмоний шахслар билан битимлар тузиш ҳуқуқига эгадир.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида хорижий юридик ва жисмоний шахслар иштирокидаги илмий ташкилотлар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ташкил этилади.  Статья 41. Международное сотрудничество в сфере науки и научной деятельности  Международное сотрудничество Республики Узбекистан в сфере науки и научной деятельности осуществляется в целях нахождения национальными научными школами своего места на мировой арене, использования передовых достижений мировой науки и технологий для повышения конкурентоспособности национальной экономики, привлечения в страну иностранных инвестиций, ведущих иностранных научных и технологических центров, ученых и специалистов, обеспечения повышения опыта и квалификации физических лиц, осуществляющих научную деятельность за рубежом.  Государство обеспечивает всестороннюю поддержку научной деятельности в рамках соответствующих международных договоров Республики Узбекистан, а также международных научных программ и проектов.  Субъекты научной деятельности имеют право быть членами международных и зарубежных научных и технологических структур, участвовать в международных научных программах и проектах, в случаях отсутствия ограничений заключать сделки с зарубежными юридическими и физическими лицами как на территории Республики Узбекистан, так и за ее пределами.  На территории Республики Узбекистан научные организации с участием зарубежных юридических и физических лиц создаются в порядке, установленном законодательством. | | 41-модда. Илм-фан ва илмий фаолият соҳасида халқаро ҳамкорлик  Ўзбекистон Республикасининг илм-фан ва илмий фаолият соҳасида халқаро ҳамкорлиги миллий илмий мактабларнинг жаҳон миқёсида ўз ўрнига эга бўлиши, дунё илм-фани ва технологиялари илғор ютуқларидан миллий иқтисодиёт рақобатбардошлигини юксалтиришда фойдаланиш, чет эл инвестициялари, чет эллик етук илмий ва технология марказлари, олимлар, мутахассисларни мамлакатга жалб этиш, илмий фаолият юритувчи жисмоний шахсларнинг хорижда тажриба ва малака орттиришларини таъминлаш мақсадларида амалга оширилади.  Давлат Ўзбекистон Республикасининг тегишли халқаро шартномалари, шунингдек халқаро илмий дастурлар ва лойиҳалар доирасидаги илмий фаолиятнинг ҳар томонлама қўллаб-қувватланишини таъминлайди.  Илмий фаолият субъектлари халқаро ва хорижий илмий ҳамда технология тузилмаларига аъзо бўлиш, халқаро илмий дастурлар ва лойиҳаларда қатнашиш, чекловлар бўлмаган ҳолларда, Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳамда унинг ташқарисида хорижий юридик ва жисмоний шахслар билан битимлар тузиш ҳуқуқига эгадир.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида хорижий юридик ва жисмоний шахслар иштирокидаги илмий ташкилотлар қонунчиликда белгиланган тартибда ташкил этилади.  Статья 41. Международное сотрудничество в сфере науки и научной деятельности  Международное сотрудничество Республики Узбекистан в сфере науки и научной деятельности осуществляется в целях нахождения национальными научными школами своего места на мировой арене, использования передовых достижений мировой науки и технологий для повышения конкурентоспособности национальной экономики, привлечения в страну иностранных инвестиций, ведущих иностранных научных и технологических центров, ученых и специалистов, обеспечения повышения опыта и квалификации физических лиц, осуществляющих научную деятельность за рубежом.  Государство обеспечивает всестороннюю поддержку научной деятельности в рамках соответствующих международных договоров Республики Узбекистан, а также международных научных программ и проектов.  Субъекты научной деятельности имеют право быть членами международных и зарубежных научных и технологических структур, участвовать в международных научных программах и проектах, в случаях отсутствия ограничений заключать сделки с зарубежными юридическими и физическими лицами как на территории Республики Узбекистан, так и за ее пределами.  На территории Республики Узбекистан научные организации с участием зарубежных юридических и физических лиц создаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 42-модда. Низоларни ҳал этиш  Илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 42. Разрешение споров  Споры в сфере науки и научной деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 42-модда. Низоларни ҳал этиш  Илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 42. Разрешение споров  Споры в сфере науки и научной деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 42-модда. Низоларни ҳал этиш  Илм-фан ва илмий фаолият соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 42. Разрешение споров  Споры в сфере науки и научной деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 43. Ответственность за нарушение законодательства о науке и научной деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о науке и научной деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | 43-модда. Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 43. Ответственность за нарушение законодательства о науке и научной деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о науке и научной деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | 43-модда. Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Илм-фан ва илмий фаолият тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 43. Ответственность за нарушение законодательства о науке и научной деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о науке и научной деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 45-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 45. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 45-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 45. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 45-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 45. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **286. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 1 ноябрда қабул қилинган “Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисида”ги ЎРҚ-578-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 3-модда. Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство о платежах и платежных системах  Законодательство о платежах и платежных системах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о платежах и платежных системах, то применяются правила международного договора. | 3-модда. Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчилик**  Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство о платежах и платежных системах  Законодательство о платежах и платежных системах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о платежах и платежных системах, то применяются правила международного договора. | | 3-модда. Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчилик  Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство о платежах и платежных системах  Законодательство о платежах и платежных системах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о платежах и платежных системах, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Тўлов хизматларини етказиб берувчига қўйиладиган талаблар  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларини фақат тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойишида назарда тутилган шартларга мувофиқ кўрсатади.  Тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойиши шартлари ва реквизитларини тўлов хизматларини етказиб берувчи томонидан ўзгартириш тақиқланади.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойишисиз тўловни бошлашга ҳақли эмас.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларидан фойдаланувчига воситачилик ҳақининг миқдори ҳақида тўлов хизматлари кўрсатилгунига қадар ахборот тақдим этади.  Тўлов хизматлари кўрсатганлик учун воситачилик ҳақини тўлов суммасидан ундириш тақиқланади, бундан бенефициар ва бенефициарнинг тўлов хизматларини етказиб берувчиси ўртасидаги шартномада тўлов суммасидан чегириб ташлаш йўли билан воситачилик ҳақини ундириш шарти назарда тутилган ҳоллар мустасно. Бенефициарнинг тўлов хизматларини етказиб берувчиси бенефициарнинг талабига кўра уни қабул қилинган тўлов суммаси ва ундан амалга оширилган чегирмалар ҳақида хабардор қилади.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларини кўрсатишда қуйидаги шартларга риоя этилишини таъминлайди:  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тўлов хизматларидан фойдаланувчини лозим даражада текширишдан ўтказиш ва идентификация қилиш;  тўлов ҳужжатида жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** тўловчи ва бенефициар бўйича назарда тутилган реквизитларнинг мавжуд бўлиши, бундан тўлов ташкилотининг пул маблағларини жўнатувчи томонидан банк ҳисобварағини очмаган ҳолда тўловларни амалга ошириш учун нақд пул маблағларини қабул қилиш бўйича хизматлар кўрсатиши мустасно;  тўловчини ва (ёки) бенефициарни идентификация қилиш имконини берувчи маълумотлар тўлов хизматлари кўрсатилганидан кейин камида беш йил давомида сақланишини таъминлаш;  тўлов хизматларидан фойдаланувчининг идентификация воситаларини ҳимоя қилиш бўйича зарур ҳуқуқий, ташкилий ва техник чоралар кўриш.  ...  Статья 17. Требования, предъявляемые к поставщику платежных услуг  Поставщик платежных услуг оказывает платежные услуги только в соответствии с условиями, предусмотренными в распоряжении пользователя платежных услуг.  Запрещается изменение поставщиком платежных услуг условий и реквизитов распоряжения пользователя платежной услуги.  Поставщик платежных услуг не вправе инициировать платеж без распоряжения пользователя платежных услуг.  Поставщик платежных услуг до оказания платежных услуг предоставляет пользователю платежных услуг информацию о размере взимаемой комиссии.  Запрещается взимание комиссии за оказание платежных услуг из суммы платежа, за исключением случаев, когда условие о взимании комиссии, путем ее вычета из суммы платежа, предусмотрено в договоре между бенефициаром и поставщиком платежных услуг бенефициара. Поставщик платежных услуг бенефициара уведомляет бенефициара по его требованию о сумме принятого платежа и произведенных из нее вычетах.  При оказании платежных услуг поставщик платежных услуг обеспечивает соблюдение следующих условий:  проведение надлежащей проверки и идентификации пользователя платежных услуг в соответствии с законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  наличие в платежном документе реквизитов плательщика и бенефициара, предусмотренных законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, за исключением случаев оказания платежной организацией услуг по приему наличных денежных средств для осуществления платежа без открытия банковского счета плательщиком;  обеспечение сохранности не менее пяти лет после оказания платежных услуг сведений, позволяющих идентифицировать плательщика и (или) бенефициара;  принимать необходимые правовые, организационные и технические меры по защите идентификационных средств пользователя платежных услуг.  ... | 17-модда. Тўлов хизматларини етказиб берувчига қўйиладиган талаблар  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларини фақат тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойишида назарда тутилган шартларга мувофиқ кўрсатади.  Тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойиши шартлари ва реквизитларини тўлов хизматларини етказиб берувчи томонидан ўзгартириш тақиқланади.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойишисиз тўловни бошлашга ҳақли эмас.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларидан фойдаланувчига воситачилик ҳақининг миқдори ҳақида тўлов хизматлари кўрсатилгунига қадар ахборот тақдим этади.  Тўлов хизматлари кўрсатганлик учун воситачилик ҳақини тўлов суммасидан ундириш тақиқланади, бундан бенефициар ва бенефициарнинг тўлов хизматларини етказиб берувчиси ўртасидаги шартномада тўлов суммасидан чегириб ташлаш йўли билан воситачилик ҳақини ундириш шарти назарда тутилган ҳоллар мустасно. Бенефициарнинг тўлов хизматларини етказиб берувчиси бенефициарнинг талабига кўра уни қабул қилинган тўлов суммаси ва ундан амалга оширилган чегирмалар ҳақида хабардор қилади.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларини кўрсатишда қуйидаги шартларга риоя этилишини таъминлайди:  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ тўлов хизматларидан фойдаланувчини лозим даражада текширишдан ўтказиш ва идентификация қилиш;  тўлов ҳужжатида жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликда** тўловчи ва бенефициар бўйича назарда тутилган реквизитларнинг мавжуд бўлиши, бундан тўлов ташкилотининг пул маблағларини жўнатувчи томонидан банк ҳисобварағини очмаган ҳолда тўловларни амалга ошириш учун нақд пул маблағларини қабул қилиш бўйича хизматлар кўрсатиши мустасно;  тўловчини ва (ёки) бенефициарни идентификация қилиш имконини берувчи маълумотлар тўлов хизматлари кўрсатилганидан кейин камида беш йил давомида сақланишини таъминлаш;  тўлов хизматларидан фойдаланувчининг идентификация воситаларини ҳимоя қилиш бўйича зарур ҳуқуқий, ташкилий ва техник чоралар кўриш.  ...  Статья 17. Требования, предъявляемые к поставщику платежных услуг  Поставщик платежных услуг оказывает платежные услуги только в соответствии с условиями, предусмотренными в распоряжении пользователя платежных услуг.  Запрещается изменение поставщиком платежных услуг условий и реквизитов распоряжения пользователя платежной услуги.  Поставщик платежных услуг не вправе инициировать платеж без распоряжения пользователя платежных услуг.  Поставщик платежных услуг до оказания платежных услуг предоставляет пользователю платежных услуг информацию о размере взимаемой комиссии.  Запрещается взимание комиссии за оказание платежных услуг из суммы платежа, за исключением случаев, когда условие о взимании комиссии, путем ее вычета из суммы платежа, предусмотрено в договоре между бенефициаром и поставщиком платежных услуг бенефициара. Поставщик платежных услуг бенефициара уведомляет бенефициара по его требованию о сумме принятого платежа и произведенных из нее вычетах.  При оказании платежных услуг поставщик платежных услуг обеспечивает соблюдение следующих условий:  проведение надлежащей проверки и идентификации пользователя платежных услуг в соответствии с законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  наличие в платежном документе реквизитов плательщика и бенефициара, предусмотренных законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, за исключением случаев оказания платежной организацией услуг по приему наличных денежных средств для осуществления платежа без открытия банковского счета плательщиком;  обеспечение сохранности не менее пяти лет после оказания платежных услуг сведений, позволяющих идентифицировать плательщика и (или) бенефициара;  принимать необходимые правовые, организационные и технические меры по защите идентификационных средств пользователя платежных услуг.  ... | | 17-модда. Тўлов хизматларини етказиб берувчига қўйиладиган талаблар  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларини фақат тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойишида назарда тутилган шартларга мувофиқ кўрсатади.  Тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойиши шартлари ва реквизитларини тўлов хизматларини етказиб берувчи томонидан ўзгартириш тақиқланади.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларидан фойдаланувчининг фармойишисиз тўловни бошлашга ҳақли эмас.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларидан фойдаланувчига воситачилик ҳақининг миқдори ҳақида тўлов хизматлари кўрсатилгунига қадар ахборот тақдим этади.  Тўлов хизматлари кўрсатганлик учун воситачилик ҳақини тўлов суммасидан ундириш тақиқланади, бундан бенефициар ва бенефициарнинг тўлов хизматларини етказиб берувчиси ўртасидаги шартномада тўлов суммасидан чегириб ташлаш йўли билан воситачилик ҳақини ундириш шарти назарда тутилган ҳоллар мустасно. Бенефициарнинг тўлов хизматларини етказиб берувчиси бенефициарнинг талабига кўра уни қабул қилинган тўлов суммаси ва ундан амалга оширилган чегирмалар ҳақида хабардор қилади.  Тўлов хизматларини етказиб берувчи тўлов хизматларини кўрсатишда қуйидаги шартларга риоя этилишини таъминлайди:  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ тўлов хизматларидан фойдаланувчини лозим даражада текширишдан ўтказиш ва идентификация қилиш;  тўлов ҳужжатида жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликда тўловчи ва бенефициар бўйича назарда тутилган реквизитларнинг мавжуд бўлиши, бундан тўлов ташкилотининг пул маблағларини жўнатувчи томонидан банк ҳисобварағини очмаган ҳолда тўловларни амалга ошириш учун нақд пул маблағларини қабул қилиш бўйича хизматлар кўрсатиши мустасно;  тўловчини ва (ёки) бенефициарни идентификация қилиш имконини берувчи маълумотлар тўлов хизматлари кўрсатилганидан кейин камида беш йил давомида сақланишини таъминлаш;  тўлов хизматларидан фойдаланувчининг идентификация воситаларини ҳимоя қилиш бўйича зарур ҳуқуқий, ташкилий ва техник чоралар кўриш.  ...  Статья 17. Требования, предъявляемые к поставщику платежных услуг  Поставщик платежных услуг оказывает платежные услуги только в соответствии с условиями, предусмотренными в распоряжении пользователя платежных услуг.  Запрещается изменение поставщиком платежных услуг условий и реквизитов распоряжения пользователя платежной услуги.  Поставщик платежных услуг не вправе инициировать платеж без распоряжения пользователя платежных услуг.  Поставщик платежных услуг до оказания платежных услуг предоставляет пользователю платежных услуг информацию о размере взимаемой комиссии.  Запрещается взимание комиссии за оказание платежных услуг из суммы платежа, за исключением случаев, когда условие о взимании комиссии, путем ее вычета из суммы платежа, предусмотрено в договоре между бенефициаром и поставщиком платежных услуг бенефициара. Поставщик платежных услуг бенефициара уведомляет бенефициара по его требованию о сумме принятого платежа и произведенных из нее вычетах.  При оказании платежных услуг поставщик платежных услуг обеспечивает соблюдение следующих условий:  проведение надлежащей проверки и идентификации пользователя платежных услуг в соответствии с законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  наличие в платежном документе реквизитов плательщика и бенефициара, предусмотренных законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, за исключением случаев оказания платежной организацией услуг по приему наличных денежных средств для осуществления платежа без открытия банковского счета плательщиком;  обеспечение сохранности не менее пяти лет после оказания платежных услуг сведений, позволяющих идентифицировать плательщика и (или) бенефициара;  принимать необходимые правовые, организационные и технические меры по защите идентификационных средств пользователя платежных услуг.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 22-модда. Тўлов тизимлари операторларининг фаолиятини лицензиялаш тартиби  Лицензия даъвогари сифатида банклар ва банк ҳисобланмаган юридик шахслар тўлов тизимининг оператори фаолиятини амалга ошириш учун лицензия олиш мақсадида Марказий банк томонидан белгиланадиган шакл бўйича Марказий банкка лицензия бериш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилади.  Банкнинг лицензия бериш тўғрисидаги аризасига қуйидагилар илова қилинади:  банк бошқарувининг тўлов тизимини ташкил этиш ҳақидаги қарорининг кўчирма нусхаси;  яқин икки календарь йил учун тўлов тизимини ривожлантиришга доир бизнес-режа, унда тўлов тизимини ташкил этишнинг мақсадлари ва режалаштирилаётган натижалари, шу жумладан бозор ва инфратузилма омилларининг таҳлили кўрсатилади;  Марказий банк томонидан лицензия даъвогарининг аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  тўлов тизимининг қоидалари.  Банк ҳисобланмайдиган юридик шахснинг лицензия бериш тўғрисидаги аризасига қуйидагилар илова қилинади:  юридик шахс ваколатли органининг тўлов тизимини ташкил этиш тўғрисидаги қарорининг кўчирма нусхаси;  яқин икки календарь йил учун тўлов тизимини ривожлантиришга доир бизнес-режа, унда тўлов тизимини ташкил этишнинг мақсадлари ва режалаштирилаётган натижалари, шу жумладан бозор ва инфратузилма омилларининг таҳлили кўрсатилади;  тўлов тизимининг қоидалари;  банкнинг тўлов тизимининг ҳисоб-китоб банки бўлишга ёзма розилиги, шу жумладан ўзи билан қайси шаклда шартнома тузилган бўлса, ўша шаклдаги розилиги;  Марказий банк томонидан лицензия даъвогарининг аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  бухгалтерия баланси ва охирги ҳисобот санасига доир молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  муассислар (иштирокчилар) ҳақидаги маълумотлар, шу жумладан уларнинг капиталдаги улуши миқдори;  ижро этувчи органнинг раҳбари ва аъзолари тўғрисидаги, шу жумладан уларнинг маълумоти, иш жойи ва эгаллаб турган лавозими ҳақидаги ахборотни ўз ичига олган маълумотлар, бу маълумотларга тасдиқловчи ҳужжатларнинг кўчирма нусхалари илова қилинади;  таваккалчиликларни бошқариш тизими тўғрисидаги, шу жумладан тўлов хизматларидан фойдаланувчиларнинг пул маблағлари бут сақланишини таъминлашга доир талаблар ҳақидаги маълумотлар;  хавфсизлик тизимлари, назорат механизмлари ҳамда тизимлари тўғрисидаги маълумотлар;  хавфсизлик сиёсати ҳақидаги, шу жумладан таваккалчиликларни батафсил баҳолашни ўз ичига олган ҳужжат, шунингдек ахборот хавфсизлиги ва тўлов хизматидан фойдаланувчиларнинг ҳимоя қилинишини таъминлаш учун таваккалчиликларни, шу жумладан фирибгарлик ҳамда махфий ва шахсга доир маълумотлардан қонунга зид равишда фойдаланиш хавфларини камайтириш бўйича кўриладиган чораларнинг тавсифи;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари бажарилишини таъминлаш чораларининг тавсифи.  ...  Статья 22. Порядок лицензирования деятельности операторов платежных систем  Банки и юридические лица, не являющиеся банками, в качестве соискателя лицензии для получения лицензии на осуществление деятельности оператора платежной системы обращаются в Центральный банк с заявлением о выдаче лицензии по форме, определяемой Центральным банком.  К заявлению банка о выдаче лицензии прилагаются:  копия решения правления банка об организации платежной системы;  бизнес-план развития платежной системы на ближайшие два календарных года с указанием целей и планируемых результатов организации платежной системы, включая анализ рыночных и инфраструктурных факторов;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления соискателя лицензии;  правила платежной системы.  К заявлению о выдаче лицензии юридическому лицу, не являющемуся банком, прилагаются:  копия решения уполномоченного органа юридического лица об организации платежной системы;  бизнес-план развития платежной системы на ближайшие два календарных года с указанием целей и планируемых результатов организации платежной системы, включая анализ рыночных и инфраструктурных факторов;  правила платежной системы;  письменное согласие банка, в том числе в форме заключенного с ним договора, стать расчетным банком платежной системы;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления соискателя лицензии;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах на последнюю отчетную дату;  сведения об учредителях (участниках), включая размер их доли в капитале;  сведения о руководителе и членах исполнительного органа, в том числе содержащие информацию об их образовании, местах работы и занимаемых должностях, с приложением копий подтверждающих документов;  сведения о системе управления рисками, в том числе о требованиях к обеспечению сохранности денежных средств пользователей платежных услуг;  сведения о системах безопасности, механизмах и системах контроля;  документ о политике безопасности, включая подробную оценку рисков, а также описание мер, обеспечивающих информационную безопасность и минимизацию рисков для обеспечения защиты пользователя платежной услуги, включая риски мошенничества и незаконного использования конфиденциальных и персональных данных;  описание мер, обеспечивающих выполнение требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | 22-модда. Тўлов тизимлари операторларининг фаолиятини лицензиялаш тартиби  Лицензия даъвогари сифатида банклар ва банк ҳисобланмаган юридик шахслар тўлов тизимининг оператори фаолиятини амалга ошириш учун лицензия олиш мақсадида Марказий банк томонидан белгиланадиган шакл бўйича Марказий банкка лицензия бериш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилади.  Банкнинг лицензия бериш тўғрисидаги аризасига қуйидагилар илова қилинади:  банк бошқарувининг тўлов тизимини ташкил этиш ҳақидаги қарорининг кўчирма нусхаси;  яқин икки календарь йил учун тўлов тизимини ривожлантиришга доир бизнес-режа, унда тўлов тизимини ташкил этишнинг мақсадлари ва режалаштирилаётган натижалари, шу жумладан бозор ва инфратузилма омилларининг таҳлили кўрсатилади;  Марказий банк томонидан лицензия даъвогарининг аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  тўлов тизимининг қоидалари.  Банк ҳисобланмайдиган юридик шахснинг лицензия бериш тўғрисидаги аризасига қуйидагилар илова қилинади:  юридик шахс ваколатли органининг тўлов тизимини ташкил этиш тўғрисидаги қарорининг кўчирма нусхаси;  яқин икки календарь йил учун тўлов тизимини ривожлантиришга доир бизнес-режа, унда тўлов тизимини ташкил этишнинг мақсадлари ва режалаштирилаётган натижалари, шу жумладан бозор ва инфратузилма омилларининг таҳлили кўрсатилади;  тўлов тизимининг қоидалари;  банкнинг тўлов тизимининг ҳисоб-китоб банки бўлишга ёзма розилиги, шу жумладан ўзи билан қайси шаклда шартнома тузилган бўлса, ўша шаклдаги розилиги;  Марказий банк томонидан лицензия даъвогарининг аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  бухгалтерия баланси ва охирги ҳисобот санасига доир молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  муассислар (иштирокчилар) ҳақидаги маълумотлар, шу жумладан уларнинг капиталдаги улуши миқдори;  ижро этувчи органнинг раҳбари ва аъзолари тўғрисидаги, шу жумладан уларнинг маълумоти, иш жойи ва эгаллаб турган лавозими ҳақидаги ахборотни ўз ичига олган маълумотлар, бу маълумотларга тасдиқловчи ҳужжатларнинг кўчирма нусхалари илова қилинади;  таваккалчиликларни бошқариш тизими тўғрисидаги, шу жумладан тўлов хизматларидан фойдаланувчиларнинг пул маблағлари бут сақланишини таъминлашга доир талаблар ҳақидаги маълумотлар;  хавфсизлик тизимлари, назорат механизмлари ҳамда тизимлари тўғрисидаги маълумотлар;  хавфсизлик сиёсати ҳақидаги, шу жумладан таваккалчиликларни батафсил баҳолашни ўз ичига олган ҳужжат, шунингдек ахборот хавфсизлиги ва тўлов хизматидан фойдаланувчиларнинг ҳимоя қилинишини таъминлаш учун таваккалчиликларни, шу жумладан фирибгарлик ҳамда махфий ва шахсга доир маълумотлардан қонунга зид равишда фойдаланиш хавфларини камайтириш бўйича кўриладиган чораларнинг тавсифи;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари бажарилишини таъминлаш чораларининг тавсифи.  ...  Статья 22. Порядок лицензирования деятельности операторов платежных систем  Банки и юридические лица, не являющиеся банками, в качестве соискателя лицензии для получения лицензии на осуществление деятельности оператора платежной системы обращаются в Центральный банк с заявлением о выдаче лицензии по форме, определяемой Центральным банком.  К заявлению банка о выдаче лицензии прилагаются:  копия решения правления банка об организации платежной системы;  бизнес-план развития платежной системы на ближайшие два календарных года с указанием целей и планируемых результатов организации платежной системы, включая анализ рыночных и инфраструктурных факторов;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления соискателя лицензии;  правила платежной системы.  К заявлению о выдаче лицензии юридическому лицу, не являющемуся банком, прилагаются:  копия решения уполномоченного органа юридического лица об организации платежной системы;  бизнес-план развития платежной системы на ближайшие два календарных года с указанием целей и планируемых результатов организации платежной системы, включая анализ рыночных и инфраструктурных факторов;  правила платежной системы;  письменное согласие банка, в том числе в форме заключенного с ним договора, стать расчетным банком платежной системы;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления соискателя лицензии;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах на последнюю отчетную дату;  сведения об учредителях (участниках), включая размер их доли в капитале;  сведения о руководителе и членах исполнительного органа, в том числе содержащие информацию об их образовании, местах работы и занимаемых должностях, с приложением копий подтверждающих документов;  сведения о системе управления рисками, в том числе о требованиях к обеспечению сохранности денежных средств пользователей платежных услуг;  сведения о системах безопасности, механизмах и системах контроля;  документ о политике безопасности, включая подробную оценку рисков, а также описание мер, обеспечивающих информационную безопасность и минимизацию рисков для обеспечения защиты пользователя платежной услуги, включая риски мошенничества и незаконного использования конфиденциальных и персональных данных;  описание мер, обеспечивающих выполнение требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | | 22-модда. Тўлов тизимлари операторларининг фаолиятини лицензиялаш тартиби  Лицензия даъвогари сифатида банклар ва банк ҳисобланмаган юридик шахслар тўлов тизимининг оператори фаолиятини амалга ошириш учун лицензия олиш мақсадида Марказий банк томонидан белгиланадиган шакл бўйича Марказий банкка лицензия бериш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилади.  Банкнинг лицензия бериш тўғрисидаги аризасига қуйидагилар илова қилинади:  банк бошқарувининг тўлов тизимини ташкил этиш ҳақидаги қарорининг кўчирма нусхаси;  яқин икки календарь йил учун тўлов тизимини ривожлантиришга доир бизнес-режа, унда тўлов тизимини ташкил этишнинг мақсадлари ва режалаштирилаётган натижалари, шу жумладан бозор ва инфратузилма омилларининг таҳлили кўрсатилади;  Марказий банк томонидан лицензия даъвогарининг аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  тўлов тизимининг қоидалари.  Банк ҳисобланмайдиган юридик шахснинг лицензия бериш тўғрисидаги аризасига қуйидагилар илова қилинади:  юридик шахс ваколатли органининг тўлов тизимини ташкил этиш тўғрисидаги қарорининг кўчирма нусхаси;  яқин икки календарь йил учун тўлов тизимини ривожлантиришга доир бизнес-режа, унда тўлов тизимини ташкил этишнинг мақсадлари ва режалаштирилаётган натижалари, шу жумладан бозор ва инфратузилма омилларининг таҳлили кўрсатилади;  тўлов тизимининг қоидалари;  банкнинг тўлов тизимининг ҳисоб-китоб банки бўлишга ёзма розилиги, шу жумладан ўзи билан қайси шаклда шартнома тузилган бўлса, ўша шаклдаги розилиги;  Марказий банк томонидан лицензия даъвогарининг аризасини кўриб чиққанлик учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  бухгалтерия баланси ва охирги ҳисобот санасига доир молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  муассислар (иштирокчилар) ҳақидаги маълумотлар, шу жумладан уларнинг капиталдаги улуши миқдори;  ижро этувчи органнинг раҳбари ва аъзолари тўғрисидаги, шу жумладан уларнинг маълумоти, иш жойи ва эгаллаб турган лавозими ҳақидаги ахборотни ўз ичига олган маълумотлар, бу маълумотларга тасдиқловчи ҳужжатларнинг кўчирма нусхалари илова қилинади;  таваккалчиликларни бошқариш тизими тўғрисидаги, шу жумладан тўлов хизматларидан фойдаланувчиларнинг пул маблағлари бут сақланишини таъминлашга доир талаблар ҳақидаги маълумотлар;  хавфсизлик тизимлари, назорат механизмлари ҳамда тизимлари тўғрисидаги маълумотлар;  хавфсизлик сиёсати ҳақидаги, шу жумладан таваккалчиликларни батафсил баҳолашни ўз ичига олган ҳужжат, шунингдек ахборот хавфсизлиги ва тўлов хизматидан фойдаланувчиларнинг ҳимоя қилинишини таъминлаш учун таваккалчиликларни, шу жумладан фирибгарлик ҳамда махфий ва шахсга доир маълумотлардан қонунга зид равишда фойдаланиш хавфларини камайтириш бўйича кўриладиган чораларнинг тавсифи;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талаблари бажарилишини таъминлаш чораларининг тавсифи.  ...  Статья 22. Порядок лицензирования деятельности операторов платежных систем  Банки и юридические лица, не являющиеся банками, в качестве соискателя лицензии для получения лицензии на осуществление деятельности оператора платежной системы обращаются в Центральный банк с заявлением о выдаче лицензии по форме, определяемой Центральным банком.  К заявлению банка о выдаче лицензии прилагаются:  копия решения правления банка об организации платежной системы;  бизнес-план развития платежной системы на ближайшие два календарных года с указанием целей и планируемых результатов организации платежной системы, включая анализ рыночных и инфраструктурных факторов;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления соискателя лицензии;  правила платежной системы.  К заявлению о выдаче лицензии юридическому лицу, не являющемуся банком, прилагаются:  копия решения уполномоченного органа юридического лица об организации платежной системы;  бизнес-план развития платежной системы на ближайшие два календарных года с указанием целей и планируемых результатов организации платежной системы, включая анализ рыночных и инфраструктурных факторов;  правила платежной системы;  письменное согласие банка, в том числе в форме заключенного с ним договора, стать расчетным банком платежной системы;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления соискателя лицензии;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах на последнюю отчетную дату;  сведения об учредителях (участниках), включая размер их доли в капитале;  сведения о руководителе и членах исполнительного органа, в том числе содержащие информацию об их образовании, местах работы и занимаемых должностях, с приложением копий подтверждающих документов;  сведения о системе управления рисками, в том числе о требованиях к обеспечению сохранности денежных средств пользователей платежных услуг;  сведения о системах безопасности, механизмах и системах контроля;  документ о политике безопасности, включая подробную оценку рисков, а также описание мер, обеспечивающих информационную безопасность и минимизацию рисков для обеспечения защиты пользователя платежной услуги, включая риски мошенничества и незаконного использования конфиденциальных и персональных данных;  описание мер, обеспечивающих выполнение требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Тўлов ташкилотларининг фаолиятини лицензиялаш тартиби  Лицензия даъвогари сифатида юридик шахслар тўлов ташкилоти фаолиятини амалга ошириш учун лицензия олиш мақсадида Марказий банк томонидан белгиланадиган шакл бўйича Марказий банкка лицензия бериш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилади.  Лицензия бериш тўғрисидаги аризага қуйидагилар илова қилинади:  тўлов ташкилотининг яқин икки календарь йил учун бизнес-режаси;  тўлов ташкилотининг аризасини Марказий банк кўриб чиққанлиги учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  охирги ҳисобот санасига доир бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  тўлов ташкилотининг тўлов тизими оператори ва тўлов тизими иштирокчилари билан ҳамкорлиги тартиби;  муассислар (иштирокчилар) ҳақидаги маълумотлар, шу жумладан уларнинг капиталдаги улуши миқдори;  ижро этувчи органнинг раҳбари ва аъзолари тўғрисидаги, шу жумладан уларнинг маълумоти, иш жойи ва лавозими ҳақидаги ахборотни ўз ичига олган маълумотлар, унга тасдиқловчи ҳужжатларнинг кўчирма нусхалари илова қилинади;  таваккалчиликларни бошқариш тизими тўғрисидаги, шу жумладан мижозларнинг пул маблағлари бут сақланишини таъминлашга доир талаблар ҳақидаги маълумотлар;  хавфсизлик тизимлари, назорат механизмлари ҳамда тизимлари тўғрисидаги маълумотлар;  хавфсизлик сиёсати ҳақидаги, шу жумладан таваккалчиликларни батафсил баҳолашни ўз ичига олган ҳужжат, шунингдек ахборот хавфсизлиги ва тўлов хизматидан фойдаланувчиларнинг ҳимоя қилинишини таъминлаш учун таваккалчиликларни, шу жумладан фирибгарлик ҳамда махфий ва шахсга доир маълумотлардан қонунга зид равишда фойдаланиш хавфларини камайтириш бўйича кўриладиган чораларнинг тавсифи;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари бажарилишини таъминлаш чораларининг тавсифи.  ...  Статья 24. Порядок лицензирования деятельности платежных организаций  Юридические лица, выступающие в качестве соискателя лицензии, для получения лицензии на осуществление деятельности платежной организации обращаются в Центральный банк с заявлением о выдаче лицензии по форме, определяемой Центральным банком.  К заявлению о выдаче лицензии прилагаются:  бизнес-план платежной организации на ближайшие два календарных года;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления платежной организации;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах на последнюю отчетную дату;  порядок взаимодействия платежной организации с оператором платежной системы и участниками платежной системы;  сведения об учредителях (участниках), включая размер их доли в капитале;  сведения о руководителе и членах исполнительного органа, в том числе содержащие информацию об их образовании, местах работы и должностях, с приложением копий подтверждающих документов;  сведения о системе управления рисками, в том числе о требованиях к обеспечению сохранности денежных средств клиентов;  сведения о системах безопасности, механизмах и системах контроля;  документ о политике безопасности, включая подробную оценку рисков, а также описание мер, обеспечивающих информационную безопасность и минимизацию рисков для обеспечения защиты пользователя платежной услуги, включая риски мошенничества и незаконного использования конфиденциальных и персональных данных;  описание мер, обеспечивающих выполнение требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | 24-модда. Тўлов ташкилотларининг фаолиятини лицензиялаш тартиби  Лицензия даъвогари сифатида юридик шахслар тўлов ташкилоти фаолиятини амалга ошириш учун лицензия олиш мақсадида Марказий банк томонидан белгиланадиган шакл бўйича Марказий банкка лицензия бериш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилади.  Лицензия бериш тўғрисидаги аризага қуйидагилар илова қилинади:  тўлов ташкилотининг яқин икки календарь йил учун бизнес-режаси;  тўлов ташкилотининг аризасини Марказий банк кўриб чиққанлиги учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  охирги ҳисобот санасига доир бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  тўлов ташкилотининг тўлов тизими оператори ва тўлов тизими иштирокчилари билан ҳамкорлиги тартиби;  муассислар (иштирокчилар) ҳақидаги маълумотлар, шу жумладан уларнинг капиталдаги улуши миқдори;  ижро этувчи органнинг раҳбари ва аъзолари тўғрисидаги, шу жумладан уларнинг маълумоти, иш жойи ва лавозими ҳақидаги ахборотни ўз ичига олган маълумотлар, унга тасдиқловчи ҳужжатларнинг кўчирма нусхалари илова қилинади;  таваккалчиликларни бошқариш тизими тўғрисидаги, шу жумладан мижозларнинг пул маблағлари бут сақланишини таъминлашга доир талаблар ҳақидаги маълумотлар;  хавфсизлик тизимлари, назорат механизмлари ҳамда тизимлари тўғрисидаги маълумотлар;  хавфсизлик сиёсати ҳақидаги, шу жумладан таваккалчиликларни батафсил баҳолашни ўз ичига олган ҳужжат, шунингдек ахборот хавфсизлиги ва тўлов хизматидан фойдаланувчиларнинг ҳимоя қилинишини таъминлаш учун таваккалчиликларни, шу жумладан фирибгарлик ҳамда махфий ва шахсга доир маълумотлардан қонунга зид равишда фойдаланиш хавфларини камайтириш бўйича кўриладиган чораларнинг тавсифи;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари бажарилишини таъминлаш чораларининг тавсифи.  ...  Статья 24. Порядок лицензирования деятельности платежных организаций  Юридические лица, выступающие в качестве соискателя лицензии, для получения лицензии на осуществление деятельности платежной организации обращаются в Центральный банк с заявлением о выдаче лицензии по форме, определяемой Центральным банком.  К заявлению о выдаче лицензии прилагаются:  бизнес-план платежной организации на ближайшие два календарных года;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления платежной организации;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах на последнюю отчетную дату;  порядок взаимодействия платежной организации с оператором платежной системы и участниками платежной системы;  сведения об учредителях (участниках), включая размер их доли в капитале;  сведения о руководителе и членах исполнительного органа, в том числе содержащие информацию об их образовании, местах работы и должностях, с приложением копий подтверждающих документов;  сведения о системе управления рисками, в том числе о требованиях к обеспечению сохранности денежных средств клиентов;  сведения о системах безопасности, механизмах и системах контроля;  документ о политике безопасности, включая подробную оценку рисков, а также описание мер, обеспечивающих информационную безопасность и минимизацию рисков для обеспечения защиты пользователя платежной услуги, включая риски мошенничества и незаконного использования конфиденциальных и персональных данных;  описание мер, обеспечивающих выполнение требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | | 24-модда. Тўлов ташкилотларининг фаолиятини лицензиялаш тартиби  Лицензия даъвогари сифатида юридик шахслар тўлов ташкилоти фаолиятини амалга ошириш учун лицензия олиш мақсадида Марказий банк томонидан белгиланадиган шакл бўйича Марказий банкка лицензия бериш тўғрисидаги ариза билан мурожаат қилади.  Лицензия бериш тўғрисидаги аризага қуйидагилар илова қилинади:  тўлов ташкилотининг яқин икки календарь йил учун бизнес-режаси;  тўлов ташкилотининг аризасини Марказий банк кўриб чиққанлиги учун йиғим киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат;  охирги ҳисобот санасига доир бухгалтерия баланси ва молиявий натижалар тўғрисидаги ҳисобот;  тўлов ташкилотининг тўлов тизими оператори ва тўлов тизими иштирокчилари билан ҳамкорлиги тартиби;  муассислар (иштирокчилар) ҳақидаги маълумотлар, шу жумладан уларнинг капиталдаги улуши миқдори;  ижро этувчи органнинг раҳбари ва аъзолари тўғрисидаги, шу жумладан уларнинг маълумоти, иш жойи ва лавозими ҳақидаги ахборотни ўз ичига олган маълумотлар, унга тасдиқловчи ҳужжатларнинг кўчирма нусхалари илова қилинади;  таваккалчиликларни бошқариш тизими тўғрисидаги, шу жумладан мижозларнинг пул маблағлари бут сақланишини таъминлашга доир талаблар ҳақидаги маълумотлар;  хавфсизлик тизимлари, назорат механизмлари ҳамда тизимлари тўғрисидаги маълумотлар;  хавфсизлик сиёсати ҳақидаги, шу жумладан таваккалчиликларни батафсил баҳолашни ўз ичига олган ҳужжат, шунингдек ахборот хавфсизлиги ва тўлов хизматидан фойдаланувчиларнинг ҳимоя қилинишини таъминлаш учун таваккалчиликларни, шу жумладан фирибгарлик ҳамда махфий ва шахсга доир маълумотлардан қонунга зид равишда фойдаланиш хавфларини камайтириш бўйича кўриладиган чораларнинг тавсифи;  жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талаблари бажарилишини таъминлаш чораларининг тавсифи.  ...  Статья 24. Порядок лицензирования деятельности платежных организаций  Юридические лица, выступающие в качестве соискателя лицензии, для получения лицензии на осуществление деятельности платежной организации обращаются в Центральный банк с заявлением о выдаче лицензии по форме, определяемой Центральным банком.  К заявлению о выдаче лицензии прилагаются:  бизнес-план платежной организации на ближайшие два календарных года;  документ, подтверждающий внесение сбора за рассмотрение Центральным банком заявления платежной организации;  бухгалтерский баланс и отчет о финансовых результатах на последнюю отчетную дату;  порядок взаимодействия платежной организации с оператором платежной системы и участниками платежной системы;  сведения об учредителях (участниках), включая размер их доли в капитале;  сведения о руководителе и членах исполнительного органа, в том числе содержащие информацию об их образовании, местах работы и должностях, с приложением копий подтверждающих документов;  сведения о системе управления рисками, в том числе о требованиях к обеспечению сохранности денежных средств клиентов;  сведения о системах безопасности, механизмах и системах контроля;  документ о политике безопасности, включая подробную оценку рисков, а также описание мер, обеспечивающих информационную безопасность и минимизацию рисков для обеспечения защиты пользователя платежной услуги, включая риски мошенничества и незаконного использования конфиденциальных и персональных данных;  описание мер, обеспечивающих выполнение требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тартиби  Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш (қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш, ўзгартириш) ташкилот муассисларининг (иштирокчиларининг) қарорига кўра Марказий банкни хабардор қилган ҳолда амалга оширилиши мумкин.  Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тўғрисида қарор қабул қилинган тақдирда, Марказий банкка маълумот учун қуйидагилар тақдим этилади:  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тўғрисидаги қарор;  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш шартлари, шакллари, тартиби ва муддатлари баён этилган ҳужжатлар;  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш оқибатларининг молиявий прогнози;  аудиторлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аудиторлик ҳисоботи;  қайта ташкил этиш натижасида тузиладиган тўлов ташкилотининг яқин икки календарь йил учун бизнес-режаси;  қайта ташкил этиш натижасида тузиладиган тўлов ташкилотининг тўлов тизими иштирокчилари билан ҳамкорлиги тартиби.  ...  Статья 26. Порядок реорганизации платежной организации  Реорганизация (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразование) платежной организации может быть осуществлена по решению учредителей (участников) организации с уведомлением Центрального банка.  При принятии решения о реорганизации платежной организации Центральному банку предоставляются для сведения:  решение о реорганизации платежной организации;  документы, описывающие условия, формы, порядок и сроки реорганизации платежной организации;  финансовый прогноз последствий реорганизации платежной организации;  аудиторский отчет в соответствии с законодательством об аудиторской деятельности;  бизнес-план образованной в результате реорганизации платежной организации на ближайшие два календарных года;  порядок взаимодействия платежной организации, образованной в результате реорганизации, с участниками платежной системы.  ... | 26-модда. Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тартиби  Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш (қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш, ўзгартириш) ташкилот муассисларининг (иштирокчиларининг) қарорига кўра Марказий банкни хабардор қилган ҳолда амалга оширилиши мумкин.  Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тўғрисида қарор қабул қилинган тақдирда, Марказий банкка маълумот учун қуйидагилар тақдим этилади:  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тўғрисидаги қарор;  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш шартлари, шакллари, тартиби ва муддатлари баён этилган ҳужжатлар;  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш оқибатларининг молиявий прогнози;  аудиторлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ аудиторлик ҳисоботи;  қайта ташкил этиш натижасида тузиладиган тўлов ташкилотининг яқин икки календарь йил учун бизнес-режаси;  қайта ташкил этиш натижасида тузиладиган тўлов ташкилотининг тўлов тизими иштирокчилари билан ҳамкорлиги тартиби.  ...  Статья 26. Порядок реорганизации платежной организации  Реорганизация (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразование) платежной организации может быть осуществлена по решению учредителей (участников) организации с уведомлением Центрального банка.  При принятии решения о реорганизации платежной организации Центральному банку предоставляются для сведения:  решение о реорганизации платежной организации;  документы, описывающие условия, формы, порядок и сроки реорганизации платежной организации;  финансовый прогноз последствий реорганизации платежной организации;  аудиторский отчет в соответствии с законодательством об аудиторской деятельности;  бизнес-план образованной в результате реорганизации платежной организации на ближайшие два календарных года;  порядок взаимодействия платежной организации, образованной в результате реорганизации, с участниками платежной системы.  ... | | 26-модда. Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тартиби  Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш (қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш, ўзгартириш) ташкилот муассисларининг (иштирокчиларининг) қарорига кўра Марказий банкни хабардор қилган ҳолда амалга оширилиши мумкин.  Тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тўғрисида қарор қабул қилинган тақдирда, Марказий банкка маълумот учун қуйидагилар тақдим этилади:  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш тўғрисидаги қарор;  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш шартлари, шакллари, тартиби ва муддатлари баён этилган ҳужжатлар;  тўлов ташкилотини қайта ташкил этиш оқибатларининг молиявий прогнози;  аудиторлик фаолияти тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ аудиторлик ҳисоботи;  қайта ташкил этиш натижасида тузиладиган тўлов ташкилотининг яқин икки календарь йил учун бизнес-режаси;  қайта ташкил этиш натижасида тузиладиган тўлов ташкилотининг тўлов тизими иштирокчилари билан ҳамкорлиги тартиби.  ...  Статья 26. Порядок реорганизации платежной организации  Реорганизация (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразование) платежной организации может быть осуществлена по решению учредителей (участников) организации с уведомлением Центрального банка.  При принятии решения о реорганизации платежной организации Центральному банку предоставляются для сведения:  решение о реорганизации платежной организации;  документы, описывающие условия, формы, порядок и сроки реорганизации платежной организации;  финансовый прогноз последствий реорганизации платежной организации;  аудиторский отчет в соответствии с законодательством об аудиторской деятельности;  бизнес-план образованной в результате реорганизации платежной организации на ближайшие два календарных года;  порядок взаимодействия платежной организации, образованной в результате реорганизации, с участниками платежной системы.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Тўлов тизимларининг ишлаши устидан назоратни амалга ошириш  Марказий банк тўлов тизимларининг ишлаши устидан назоратни амалга оширишда:  тўлов тизимлари операторларидан ва тўлов ташкилотларидан тўлов тизимларининг ишлаши билан боғлиқ ахборотни, шу жумладан шахсга доир маълумотларни ўз ичига олган ахборотни сўраб олади;  тўлов тизимлари операторлари ва тўлов ташкилотлари томонидан тўлов тизимларининг ишлаши тўғрисидаги ҳисоботларни тақдим этиш шакллари ва муддатларини, шунингдек ҳисоботларни тузиш услубиётини белгилайди;  тўлов тизимлари операторлари ва тўлов ташкилотлари томонидан тўлов тизимларининг ишлаши тўғрисида тақдим этилган ахборотни таҳлил қилади;  тўлов тизимлари операторларининг ва тўлов ташкилотларининг фаолиятини инспекция текширувларидан ўтказади;  тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари бузилган тақдирда тўлов тизимларининг операторларига ва тўлов ташкилотларига нисбатан чоралар ҳамда санкциялар қўллайди.  ...  Статья 28. Осуществление надзора за функционированием платежных систем  Центральный банк при осуществлении надзора за функционированием платежных систем:  запрашивает и получает от операторов платежных систем и платежных организаций информацию, связанную с функционированием платежных систем, в том числе содержащую персональные данные;  определяет формы и сроки предоставления операторами платежных систем и платежными организациями отчетов о функционировании платежных систем, а также методику составления отчетов;  анализирует информацию о функционировании платежных систем, предоставленную операторами платежных систем и платежными организациями;  проводит инспекционные проверки деятельности операторов платежных систем и платежных организаций;  применяет меры и санкции к операторам платежных систем и платежным организациям в случае нарушения требований законодательства о платежах и платежных системах.  ... | 28-модда. Тўлов тизимларининг ишлаши устидан назоратни амалга ошириш  Марказий банк тўлов тизимларининг ишлаши устидан назоратни амалга оширишда:  тўлов тизимлари операторларидан ва тўлов ташкилотларидан тўлов тизимларининг ишлаши билан боғлиқ ахборотни, шу жумладан шахсга доир маълумотларни ўз ичига олган ахборотни сўраб олади;  тўлов тизимлари операторлари ва тўлов ташкилотлари томонидан тўлов тизимларининг ишлаши тўғрисидаги ҳисоботларни тақдим этиш шакллари ва муддатларини, шунингдек ҳисоботларни тузиш услубиётини белгилайди;  тўлов тизимлари операторлари ва тўлов ташкилотлари томонидан тўлов тизимларининг ишлаши тўғрисида тақдим этилган ахборотни таҳлил қилади;  тўлов тизимлари операторларининг ва тўлов ташкилотларининг фаолиятини инспекция текширувларидан ўтказади;  тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари бузилган тақдирда тўлов тизимларининг операторларига ва тўлов ташкилотларига нисбатан чоралар ҳамда санкциялар қўллайди.  ...  Статья 28. Осуществление надзора за функционированием платежных систем  Центральный банк при осуществлении надзора за функционированием платежных систем:  запрашивает и получает от операторов платежных систем и платежных организаций информацию, связанную с функционированием платежных систем, в том числе содержащую персональные данные;  определяет формы и сроки предоставления операторами платежных систем и платежными организациями отчетов о функционировании платежных систем, а также методику составления отчетов;  анализирует информацию о функционировании платежных систем, предоставленную операторами платежных систем и платежными организациями;  проводит инспекционные проверки деятельности операторов платежных систем и платежных организаций;  применяет меры и санкции к операторам платежных систем и платежным организациям в случае нарушения требований законодательства о платежах и платежных системах.  ... | | 28-модда. Тўлов тизимларининг ишлаши устидан назоратни амалга ошириш  Марказий банк тўлов тизимларининг ишлаши устидан назоратни амалга оширишда:  тўлов тизимлари операторларидан ва тўлов ташкилотларидан тўлов тизимларининг ишлаши билан боғлиқ ахборотни, шу жумладан шахсга доир маълумотларни ўз ичига олган ахборотни сўраб олади;  тўлов тизимлари операторлари ва тўлов ташкилотлари томонидан тўлов тизимларининг ишлаши тўғрисидаги ҳисоботларни тақдим этиш шакллари ва муддатларини, шунингдек ҳисоботларни тузиш услубиётини белгилайди;  тўлов тизимлари операторлари ва тўлов ташкилотлари томонидан тўлов тизимларининг ишлаши тўғрисида тақдим этилган ахборотни таҳлил қилади;  тўлов тизимлари операторларининг ва тўлов ташкилотларининг фаолиятини инспекция текширувларидан ўтказади;  тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчилик талаблари бузилган тақдирда тўлов тизимларининг операторларига ва тўлов ташкилотларига нисбатан чоралар ҳамда санкциялар қўллайди.  ...  Статья 28. Осуществление надзора за функционированием платежных систем  Центральный банк при осуществлении надзора за функционированием платежных систем:  запрашивает и получает от операторов платежных систем и платежных организаций информацию, связанную с функционированием платежных систем, в том числе содержащую персональные данные;  определяет формы и сроки предоставления операторами платежных систем и платежными организациями отчетов о функционировании платежных систем, а также методику составления отчетов;  анализирует информацию о функционировании платежных систем, предоставленную операторами платежных систем и платежными организациями;  проводит инспекционные проверки деятельности операторов платежных систем и платежных организаций;  применяет меры и санкции к операторам платежных систем и платежным организациям в случае нарушения требований законодательства о платежах и платежных системах.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ва санкциялар  Агар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг ҳамда тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти томонидан йўл қўйилган бузилишлари тўлов тизимининг узлуксиз ишлашига бевосита таъсир кўрсатмаса, Марказий банк:  тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларини аниқланган қоидабузарлик тўғрисида йўл қўйилган қоидабузарликни ва у бартараф этилиши керак бўлган муддатни кўрсатган ҳолда ёзма шаклда хабардор қилади, бунда мазкур муддат ўн иш кунидан кам бўлмаслиги керак;  тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларига аниқланган қоидабузарликни бартараф этиш бўйича тавсиялар юборади.  Агар тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти томонидан йўл қўйилган юқорида кўрсатилган **қонун ҳужжатларининг** бузилишлари тўлов тизимининг узлуксиз ишлашига салбий таъсир кўрсатса, Марказий банк тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларига қоидабузарликнинг бартараф этилиши тўғрисида уни бартараф этиш муддатини кўрсатган ҳолда кўрсатма юборади, бу муддат ўн иш кунидан кам бўлмаслиги керак.  Тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти Марказий банкнинг қоидабузарликни бартараф этиш тўғрисидаги кўрсатмасини бажармаган тақдирда Марказий банк **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қуйидаги санкциялардан бирини қўллайди:  базавий ҳисоб-китоб миқдорининг беш минг бараваригача бўлган миқдорда жарима солади;  тўлов хизматларининг ва (ёки) операцияларнинг айрим турларини амалга оширишни олти ойгача бўлган муддатга чеклайди;  лицензиянинг амал қилишини ўн иш кунигача бўлган муддатга тўхтатиб туради.  Статья 30. Меры и санкции, применяемые Центральным банком  В случаях, если допущенные оператором платежной системы и (или) платежной организацией нарушения требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения и законодательства о платежах и платежных системах непосредственно не влияют на бесперебойность функционирования платежной системы, Центральный банк:  информирует в письменной форме органы управления оператора платежной системы и (или) платежной организации о выявленном нарушении с указанием допущенного нарушения и срока, в течение которого это нарушение должно быть устранено, при этом указанный срок не может быть менее десяти рабочих дней;  направляет органам управления оператора платежной системы и (или) платежной организации рекомендации по устранению выявленного нарушения.  В случаях, если нарушения вышеуказанного законодательства, допущенные оператором платежной системы и (или) платежной организацией, оказывают негативное влияние на бесперебойность функционирования платежной системы, Центральный банк направляет органам управления оператора платежной системы и (или) платежной организации предписание об устранении нарушения с указанием срока для его устранения, который не может быть менее десяти рабочих дней.  В случае неисполнения оператором платежной системы и (или) платежной организацией предписания Центрального банка об устранении нарушения Центральный банк в соответствии с законодательством применяет одну из следующих санкций:  налагает штраф в размере до пяти тысячекратного размера базовой расчетной величины;  ограничивает проведение отдельных видов платежных услуг и (или) операций на срок до шести месяцев;  приостанавливает действие лицензии на срок не более десяти рабочих дней. | 30-модда. Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ва санкциялар  Агар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг ҳамда тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти томонидан йўл қўйилган бузилишлари тўлов тизимининг узлуксиз ишлашига бевосита таъсир кўрсатмаса, Марказий банк:  тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларини аниқланган қоидабузарлик тўғрисида йўл қўйилган қоидабузарликни ва у бартараф этилиши керак бўлган муддатни кўрсатган ҳолда ёзма шаклда хабардор қилади, бунда мазкур муддат ўн иш кунидан кам бўлмаслиги керак;  тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларига аниқланган қоидабузарликни бартараф этиш бўйича тавсиялар юборади.  Агар тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти томонидан йўл қўйилган юқорида кўрсатилган **қонунчиликнинг** бузилишлари тўлов тизимининг узлуксиз ишлашига салбий таъсир кўрсатса, Марказий банк тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларига қоидабузарликнинг бартараф этилиши тўғрисида уни бартараф этиш муддатини кўрсатган ҳолда кўрсатма юборади, бу муддат ўн иш кунидан кам бўлмаслиги керак.  Тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти Марказий банкнинг қоидабузарликни бартараф этиш тўғрисидаги кўрсатмасини бажармаган тақдирда Марказий банк **қонунчиликка** мувофиқ қуйидаги санкциялардан бирини қўллайди:  базавий ҳисоб-китоб миқдорининг беш минг бараваригача бўлган миқдорда жарима солади;  тўлов хизматларининг ва (ёки) операцияларнинг айрим турларини амалга оширишни олти ойгача бўлган муддатга чеклайди;  лицензиянинг амал қилишини ўн иш кунигача бўлган муддатга тўхтатиб туради.  Статья 30. Меры и санкции, применяемые Центральным банком  В случаях, если допущенные оператором платежной системы и (или) платежной организацией нарушения требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения и законодательства о платежах и платежных системах непосредственно не влияют на бесперебойность функционирования платежной системы, Центральный банк:  информирует в письменной форме органы управления оператора платежной системы и (или) платежной организации о выявленном нарушении с указанием допущенного нарушения и срока, в течение которого это нарушение должно быть устранено, при этом указанный срок не может быть менее десяти рабочих дней;  направляет органам управления оператора платежной системы и (или) платежной организации рекомендации по устранению выявленного нарушения.  В случаях, если нарушения вышеуказанного законодательства, допущенные оператором платежной системы и (или) платежной организацией, оказывают негативное влияние на бесперебойность функционирования платежной системы, Центральный банк направляет органам управления оператора платежной системы и (или) платежной организации предписание об устранении нарушения с указанием срока для его устранения, который не может быть менее десяти рабочих дней.  В случае неисполнения оператором платежной системы и (или) платежной организацией предписания Центрального банка об устранении нарушения Центральный банк в соответствии с законодательством применяет одну из следующих санкций:  налагает штраф в размере до пяти тысячекратного размера базовой расчетной величины;  ограничивает проведение отдельных видов платежных услуг и (или) операций на срок до шести месяцев;  приостанавливает действие лицензии на срок не более десяти рабочих дней. | | 30-модда. Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ва санкциялар  Агар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талабларининг ҳамда тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчилик талабларининг тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти томонидан йўл қўйилган бузилишлари тўлов тизимининг узлуксиз ишлашига бевосита таъсир кўрсатмаса, Марказий банк:  тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларини аниқланган қоидабузарлик тўғрисида йўл қўйилган қоидабузарликни ва у бартараф этилиши керак бўлган муддатни кўрсатган ҳолда ёзма шаклда хабардор қилади, бунда мазкур муддат ўн иш кунидан кам бўлмаслиги керак;  тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларига аниқланган қоидабузарликни бартараф этиш бўйича тавсиялар юборади.  Агар тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти томонидан йўл қўйилган юқорида кўрсатилган қонунчиликнинг бузилишлари тўлов тизимининг узлуксиз ишлашига салбий таъсир кўрсатса, Марказий банк тўлов тизими операторининг ва (ёки) тўлов ташкилотининг бошқарув органларига қоидабузарликнинг бартараф этилиши тўғрисида уни бартараф этиш муддатини кўрсатган ҳолда кўрсатма юборади, бу муддат ўн иш кунидан кам бўлмаслиги керак.  Тўлов тизими оператори ва (ёки) тўлов ташкилоти Марказий банкнинг қоидабузарликни бартараф этиш тўғрисидаги кўрсатмасини бажармаган тақдирда Марказий банк қонунчиликка мувофиқ қуйидаги санкциялардан бирини қўллайди:  базавий ҳисоб-китоб миқдорининг беш минг бараваригача бўлган миқдорда жарима солади;  тўлов хизматларининг ва (ёки) операцияларнинг айрим турларини амалга оширишни олти ойгача бўлган муддатга чеклайди;  лицензиянинг амал қилишини ўн иш кунигача бўлган муддатга тўхтатиб туради.  Статья 30. Меры и санкции, применяемые Центральным банком  В случаях, если допущенные оператором платежной системы и (или) платежной организацией нарушения требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения и законодательства о платежах и платежных системах непосредственно не влияют на бесперебойность функционирования платежной системы, Центральный банк:  информирует в письменной форме органы управления оператора платежной системы и (или) платежной организации о выявленном нарушении с указанием допущенного нарушения и срока, в течение которого это нарушение должно быть устранено, при этом указанный срок не может быть менее десяти рабочих дней;  направляет органам управления оператора платежной системы и (или) платежной организации рекомендации по устранению выявленного нарушения.  В случаях, если нарушения вышеуказанного законодательства, допущенные оператором платежной системы и (или) платежной организацией, оказывают негативное влияние на бесперебойность функционирования платежной системы, Центральный банк направляет органам управления оператора платежной системы и (или) платежной организации предписание об устранении нарушения с указанием срока для его устранения, который не может быть менее десяти рабочих дней.  В случае неисполнения оператором платежной системы и (или) платежной организацией предписания Центрального банка об устранении нарушения Центральный банк в соответствии с законодательством применяет одну из следующих санкций:  налагает штраф в размере до пяти тысячекратного размера базовой расчетной величины;  ограничивает проведение отдельных видов платежных услуг и (или) операций на срок до шести месяцев;  приостанавливает действие лицензии на срок не более десяти рабочих дней. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Электрон пуллар тизимининг оператори  Тегишли лицензияга эга бўлган ва электрон пуллар тизимининг ишлашини таъминлайдиган банк ёки бошқа юридик шахс электрон пуллар тизимининг операторидир. Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар эмитенти билан тузилган шартномага мувофиқ электрон пуллар тизимининг фаолият кўрсатиш қоидаларини белгилайди.  Электрон пуллар эмитенти ва электрон пуллар тизимининг оператори ўртасидаги муносабатлар, агар оператор электрон пулларнинг эмитенти бўлмаса, ушбу Қонун ва улар ўртасида тузилган шартнома билан тартибга солинади.  Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар эмитенти билан тузилган шартнома шартларига мувофиқ ва электрон пуллар эмитенти томонидан ўзига берилган ваколатлар асосида унинг номидан электрон пуллар тизимида иштирок этувчи жисмоний шахслар, электрон пуллар тизимининг агентлари, якка тартибдаги тадбиркорлар ва юридик шахслар билан шартномалар тузишга ҳақлидир. Бундай ҳолда электрон пулларнинг эгаси томонидан электрон пуллар тизимининг оператори билан тузилган шартномалар электрон пуллар эмитенти томонидан чиқарилган электрон пуллардан бир тизим доирасида фойдаланилганда электрон пулларнинг эмитенти билан тузилган шартномаларга тенглаштирилади.  Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар тизимининг ишлашини тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган талаблар ва чекловларни ҳисобга олган ҳолда таъминлаши шарт.  ...  Статья 41. Оператор системы электронных денег  Оператором системы электронных денег является банк или иное юридическое лицо, имеющее соответствующую лицензию и обеспечивающее функционирование системы электронных денег. Оператор системы электронных денег определяет правила функционирования системы электронных денег в соответствии с договором, заключенным с эмитентом электронных денег.  Отношения между эмитентом электронных денег и оператором системы электронных денег, в случае если последний не является эмитентом электронных денег, регулируются настоящим Законом и заключенным между ними договором.  Оператор системы электронных денег в соответствии с условиями договора, заключенного с эмитентом электронных денег, и на основании полномочий, предоставленных ему эмитентом электронных денег, вправе заключать от его имени договоры с физическими лицами, агентами системы электронных денег, индивидуальными предпринимателями и юридическими лицами, участвующими в системе электронных денег. В этом случае договоры, заключенные владельцем электронных денег с оператором системы электронных денег, приравниваются к договорам, заключенным с эмитентом электронных денег при использовании выпущенных им электронных денег в рамках одной системы.  Оператор системы электронных денег обязан обеспечить функционирование системы электронных денег с учетом требований и ограничений, установленных законодательством о платежах и платежных системах и законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | 41-модда. Электрон пуллар тизимининг оператори  Тегишли лицензияга эга бўлган ва электрон пуллар тизимининг ишлашини таъминлайдиган банк ёки бошқа юридик шахс электрон пуллар тизимининг операторидир. Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар эмитенти билан тузилган шартномага мувофиқ электрон пуллар тизимининг фаолият кўрсатиш қоидаларини белгилайди.  Электрон пуллар эмитенти ва электрон пуллар тизимининг оператори ўртасидаги муносабатлар, агар оператор электрон пулларнинг эмитенти бўлмаса, ушбу Қонун ва улар ўртасида тузилган шартнома билан тартибга солинади.  Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар эмитенти билан тузилган шартнома шартларига мувофиқ ва электрон пуллар эмитенти томонидан ўзига берилган ваколатлар асосида унинг номидан электрон пуллар тизимида иштирок этувчи жисмоний шахслар, электрон пуллар тизимининг агентлари, якка тартибдаги тадбиркорлар ва юридик шахслар билан шартномалар тузишга ҳақлидир. Бундай ҳолда электрон пулларнинг эгаси томонидан электрон пуллар тизимининг оператори билан тузилган шартномалар электрон пуллар эмитенти томонидан чиқарилган электрон пуллардан бир тизим доирасида фойдаланилганда электрон пулларнинг эмитенти билан тузилган шартномаларга тенглаштирилади.  Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар тизимининг ишлашини тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчиликда** ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган талаблар ва чекловларни ҳисобга олган ҳолда таъминлаши шарт.  ...  Статья 41. Оператор системы электронных денег  Оператором системы электронных денег является банк или иное юридическое лицо, имеющее соответствующую лицензию и обеспечивающее функционирование системы электронных денег. Оператор системы электронных денег определяет правила функционирования системы электронных денег в соответствии с договором, заключенным с эмитентом электронных денег.  Отношения между эмитентом электронных денег и оператором системы электронных денег, в случае если последний не является эмитентом электронных денег, регулируются настоящим Законом и заключенным между ними договором.  Оператор системы электронных денег в соответствии с условиями договора, заключенного с эмитентом электронных денег, и на основании полномочий, предоставленных ему эмитентом электронных денег, вправе заключать от его имени договоры с физическими лицами, агентами системы электронных денег, индивидуальными предпринимателями и юридическими лицами, участвующими в системе электронных денег. В этом случае договоры, заключенные владельцем электронных денег с оператором системы электронных денег, приравниваются к договорам, заключенным с эмитентом электронных денег при использовании выпущенных им электронных денег в рамках одной системы.  Оператор системы электронных денег обязан обеспечить функционирование системы электронных денег с учетом требований и ограничений, установленных законодательством о платежах и платежных системах и законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | | 41-модда. Электрон пуллар тизимининг оператори  Тегишли лицензияга эга бўлган ва электрон пуллар тизимининг ишлашини таъминлайдиган банк ёки бошқа юридик шахс электрон пуллар тизимининг операторидир. Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар эмитенти билан тузилган шартномага мувофиқ электрон пуллар тизимининг фаолият кўрсатиш қоидаларини белгилайди.  Электрон пуллар эмитенти ва электрон пуллар тизимининг оператори ўртасидаги муносабатлар, агар оператор электрон пулларнинг эмитенти бўлмаса, ушбу Қонун ва улар ўртасида тузилган шартнома билан тартибга солинади.  Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар эмитенти билан тузилган шартнома шартларига мувофиқ ва электрон пуллар эмитенти томонидан ўзига берилган ваколатлар асосида унинг номидан электрон пуллар тизимида иштирок этувчи жисмоний шахслар, электрон пуллар тизимининг агентлари, якка тартибдаги тадбиркорлар ва юридик шахслар билан шартномалар тузишга ҳақлидир. Бундай ҳолда электрон пулларнинг эгаси томонидан электрон пуллар тизимининг оператори билан тузилган шартномалар электрон пуллар эмитенти томонидан чиқарилган электрон пуллардан бир тизим доирасида фойдаланилганда электрон пулларнинг эмитенти билан тузилган шартномаларга тенглаштирилади.  Электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар тизимининг ишлашини тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчиликда ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган талаблар ва чекловларни ҳисобга олган ҳолда таъминлаши шарт.  ...  Статья 41. Оператор системы электронных денег  Оператором системы электронных денег является банк или иное юридическое лицо, имеющее соответствующую лицензию и обеспечивающее функционирование системы электронных денег. Оператор системы электронных денег определяет правила функционирования системы электронных денег в соответствии с договором, заключенным с эмитентом электронных денег.  Отношения между эмитентом электронных денег и оператором системы электронных денег, в случае если последний не является эмитентом электронных денег, регулируются настоящим Законом и заключенным между ними договором.  Оператор системы электронных денег в соответствии с условиями договора, заключенного с эмитентом электронных денег, и на основании полномочий, предоставленных ему эмитентом электронных денег, вправе заключать от его имени договоры с физическими лицами, агентами системы электронных денег, индивидуальными предпринимателями и юридическими лицами, участвующими в системе электронных денег. В этом случае договоры, заключенные владельцем электронных денег с оператором системы электронных денег, приравниваются к договорам, заключенным с эмитентом электронных денег при использовании выпущенных им электронных денег в рамках одной системы.  Оператор системы электронных денег обязан обеспечить функционирование системы электронных денег с учетом требований и ограничений, установленных законодательством о платежах и платежных системах и законодательством о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. Электрон пуллардан фойдаланиш  Электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс электрон пуллардан тўловларни ва электрон пуллар тизимининг қоидаларида белгиланган ҳамда Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган шартлар асосида эгасидан электрон пулларни электрон пуллар тизимининг бошқа иштирокчисига ўтказиш орқали бошқа операцияларни амалга ошириш мақсадида фойдаланади.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида реализация қилинган товарлар, ишлар ва хизматлар учун тўловларни тўлашда фақат Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чиқарилган электрон пуллар қабул қилиниши мумкин.  Якка тартибдаги тадбиркор ва (ёки) юридик шахс томонидан электрон пулларни битимларни амалга оширишда тўлов сифатида қабул қилиш электрон пуллар эмитенти ёхуд электрон пуллар тизимининг иштирокчиси бўлган бошқа банк билан тузилган шартнома асосида амалга оширилади.  Битимларни тузишда электрон пуллар тизимидан электрон пулларни олган якка тартибдаги тадбиркор ва (ёки) юридик шахсда электрон пуллар эмитентига нисбатан қабул қилинган тўлов суммасидаги пулни талаб қилиш ҳуқуқи юзага келади.  Электрон пуллар эмитенти ва электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар тизимида фирибгарликни ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришни, терроризмни молиялаштиришни ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришни аниқлаш, шунингдек уларнинг олдини олиш мақсадида «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/283717)талабларига мувофиқ ташкилий ҳамда тартиб-таомилга оид чора-тадбирларни таъминлаш ва жорий этиш чораларини кўради.  Электрон пуллар тизимининг оператори «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/283717) талабларининг таъсир доирасига кирувчи операциялар ҳақидаги маълумотларни жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ваколатли органга тақдим этади.  Электрон пуллар эмитенти жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ваколатли органга банк ҳисобланмаган электрон пуллар тизимининг операторлари тўғрисидаги маълумотларни улар билан тегишли шартнома тузилганидан кейин тақдим этади.  Идентификация қилинган электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс томонидан амалга ошириладиган битта операциянинг энг кўп суммаси базавий ҳисоблаш миқдорининг юз бараварига тенг бўлган суммадан ошмаслиги керак.  Идентификация қилинмаган электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс томонидан амалга ошириладиган битта операциянинг энг кўп суммаси базавий ҳисоблаш миқдорига тенг бўлган суммадан ошмаслиги керак. Мазкур сумма оширилганда электрон пуллар эгасини идентификация қилишни амалга ошириш зарур.  Электрон пуллар эгасини идентификация қилиш электрон пуллар эмитенти ва (ёки) электрон пуллар тизимининг оператори томонидан электрон пуллар эгасининг шахсан ҳозирлигида ва ўз шахсини тасдиқловчи ҳужжатни тақдим этганда ёхуд **қонун ҳужжатлари** талабларига зид бўлмаган бошқа усулда, шу жумладан масофавий идентификация қилиш тизимларидан фойдаланган ҳолда амалга оширилади.  ...  Статья 43. Использование электронных денег  Электронные деньги используются их владельцем — физическим лицом в целях осуществления платежей и иных операций на условиях, определенных правилами системы электронных денег и не противоречащих законодательству Республики Узбекистан, путем передачи электронных денег от владельца другому участнику системы электронных денег.  При оплате за реализованные товары, работы и услуги на территории Республики Узбекистан могут быть приняты только электронные деньги, выпущенные на территории Республики Узбекистан.  Прием электронных денег индивидуальным предпринимателем и (или) юридическим лицом в качестве оплаты при совершении сделки осуществляется на основании договора, заключенного с эмитентом электронных денег либо иным банком, являющимся участником системы электронных денег.  У индивидуального предпринимателя и (или) юридического лица, получившего электронные деньги в системе электронных денег при совершении сделки, возникает право денежного требования к эмитенту электронных денег в сумме принятого платежа.  Эмитент электронных денег и оператор системы электронных денег принимают меры по обеспечению и внедрению в системе электронных денег организационных и процедурных мероприятий с целью выявления, а также предотвращения мошенничества и легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения в соответствии с требованиями [Закона](https://lex.uz/docs/284542)Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения».  Оператор системы электронных денег предоставляет в уполномоченный орган по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, сведения об операциях, подпадающих под действие требований [Закона](https://lex.uz/docs/284542) Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения».  Эмитент электронных денег предоставляет в уполномоченный орган по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, сведения об операторах системы электронных денег, не являющихся банками, после заключения с ними соответствующего договора.  Максимальная сумма одной операции, совершаемой идентифицированным владельцем электронных денег — физическим лицом, не должна превышать сумму, равную стократному размеру базовой расчетной величины.  Максимальная сумма одной операции, совершаемой не идентифицированным владельцем электронных денег — физическим лицом, не должна превышать сумму, равную базовой расчетной величине. При превышении данной суммы необходимо осуществить идентификацию владельца электронных денег.  Идентификация владельца электронных денег производится эмитентом электронных денег и (или) оператором системы электронных денег при личном присутствии владельца электронных денег и предъявлении им документа, удостоверяющего его личность, либо иным способом, не противоречащим требованиям законодательства, в том числе и с использованием систем дистанционной идентификации.  … | 43-модда. Электрон пуллардан фойдаланиш  Электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс электрон пуллардан тўловларни ва электрон пуллар тизимининг қоидаларида белгиланган ҳамда Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** зид бўлмаган шартлар асосида эгасидан электрон пулларни электрон пуллар тизимининг бошқа иштирокчисига ўтказиш орқали бошқа операцияларни амалга ошириш мақсадида фойдаланади.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида реализация қилинган товарлар, ишлар ва хизматлар учун тўловларни тўлашда фақат Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чиқарилган электрон пуллар қабул қилиниши мумкин.  Якка тартибдаги тадбиркор ва (ёки) юридик шахс томонидан электрон пулларни битимларни амалга оширишда тўлов сифатида қабул қилиш электрон пуллар эмитенти ёхуд электрон пуллар тизимининг иштирокчиси бўлган бошқа банк билан тузилган шартнома асосида амалга оширилади.  Битимларни тузишда электрон пуллар тизимидан электрон пулларни олган якка тартибдаги тадбиркор ва (ёки) юридик шахсда электрон пуллар эмитентига нисбатан қабул қилинган тўлов суммасидаги пулни талаб қилиш ҳуқуқи юзага келади.  Электрон пуллар эмитенти ва электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар тизимида фирибгарликни ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришни, терроризмни молиялаштиришни ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришни аниқлаш, шунингдек уларнинг олдини олиш мақсадида «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/283717)талабларига мувофиқ ташкилий ҳамда тартиб-таомилга оид чора-тадбирларни таъминлаш ва жорий этиш чораларини кўради.  Электрон пуллар тизимининг оператори «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/283717) талабларининг таъсир доирасига кирувчи операциялар ҳақидаги маълумотларни жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ваколатли органга тақдим этади.  Электрон пуллар эмитенти жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ваколатли органга банк ҳисобланмаган электрон пуллар тизимининг операторлари тўғрисидаги маълумотларни улар билан тегишли шартнома тузилганидан кейин тақдим этади.  Идентификация қилинган электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс томонидан амалга ошириладиган битта операциянинг энг кўп суммаси базавий ҳисоблаш миқдорининг юз бараварига тенг бўлган суммадан ошмаслиги керак.  Идентификация қилинмаган электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс томонидан амалга ошириладиган битта операциянинг энг кўп суммаси базавий ҳисоблаш миқдорига тенг бўлган суммадан ошмаслиги керак. Мазкур сумма оширилганда электрон пуллар эгасини идентификация қилишни амалга ошириш зарур.  Электрон пуллар эгасини идентификация қилиш электрон пуллар эмитенти ва (ёки) электрон пуллар тизимининг оператори томонидан электрон пуллар эгасининг шахсан ҳозирлигида ва ўз шахсини тасдиқловчи ҳужжатни тақдим этганда ёхуд **қонунчилик** талабларига зид бўлмаган бошқа усулда, шу жумладан масофавий идентификация қилиш тизимларидан фойдаланган ҳолда амалга оширилади.  ...  Статья 43. Использование электронных денег  Электронные деньги используются их владельцем — физическим лицом в целях осуществления платежей и иных операций на условиях, определенных правилами системы электронных денег и не противоречащих законодательству Республики Узбекистан, путем передачи электронных денег от владельца другому участнику системы электронных денег.  При оплате за реализованные товары, работы и услуги на территории Республики Узбекистан могут быть приняты только электронные деньги, выпущенные на территории Республики Узбекистан.  Прием электронных денег индивидуальным предпринимателем и (или) юридическим лицом в качестве оплаты при совершении сделки осуществляется на основании договора, заключенного с эмитентом электронных денег либо иным банком, являющимся участником системы электронных денег.  У индивидуального предпринимателя и (или) юридического лица, получившего электронные деньги в системе электронных денег при совершении сделки, возникает право денежного требования к эмитенту электронных денег в сумме принятого платежа.  Эмитент электронных денег и оператор системы электронных денег принимают меры по обеспечению и внедрению в системе электронных денег организационных и процедурных мероприятий с целью выявления, а также предотвращения мошенничества и легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения в соответствии с требованиями [Закона](https://lex.uz/docs/284542)Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения».  Оператор системы электронных денег предоставляет в уполномоченный орган по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, сведения об операциях, подпадающих под действие требований [Закона](https://lex.uz/docs/284542) Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения».  Эмитент электронных денег предоставляет в уполномоченный орган по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, сведения об операторах системы электронных денег, не являющихся банками, после заключения с ними соответствующего договора.  Максимальная сумма одной операции, совершаемой идентифицированным владельцем электронных денег — физическим лицом, не должна превышать сумму, равную стократному размеру базовой расчетной величины.  Максимальная сумма одной операции, совершаемой не идентифицированным владельцем электронных денег — физическим лицом, не должна превышать сумму, равную базовой расчетной величине. При превышении данной суммы необходимо осуществить идентификацию владельца электронных денег.  Идентификация владельца электронных денег производится эмитентом электронных денег и (или) оператором системы электронных денег при личном присутствии владельца электронных денег и предъявлении им документа, удостоверяющего его личность, либо иным способом, не противоречащим требованиям законодательства, в том числе и с использованием систем дистанционной идентификации.  … | | 43-модда. Электрон пуллардан фойдаланиш  Электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс электрон пуллардан тўловларни ва электрон пуллар тизимининг қоидаларида белгиланган ҳамда Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка зид бўлмаган шартлар асосида эгасидан электрон пулларни электрон пуллар тизимининг бошқа иштирокчисига ўтказиш орқали бошқа операцияларни амалга ошириш мақсадида фойдаланади.  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида реализация қилинган товарлар, ишлар ва хизматлар учун тўловларни тўлашда фақат Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чиқарилган электрон пуллар қабул қилиниши мумкин.  Якка тартибдаги тадбиркор ва (ёки) юридик шахс томонидан электрон пулларни битимларни амалга оширишда тўлов сифатида қабул қилиш электрон пуллар эмитенти ёхуд электрон пуллар тизимининг иштирокчиси бўлган бошқа банк билан тузилган шартнома асосида амалга оширилади.  Битимларни тузишда электрон пуллар тизимидан электрон пулларни олган якка тартибдаги тадбиркор ва (ёки) юридик шахсда электрон пуллар эмитентига нисбатан қабул қилинган тўлов суммасидаги пулни талаб қилиш ҳуқуқи юзага келади.  Электрон пуллар эмитенти ва электрон пуллар тизимининг оператори электрон пуллар тизимида фирибгарликни ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришни, терроризмни молиялаштиришни ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришни аниқлаш, шунингдек уларнинг олдини олиш мақсадида «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/283717)талабларига мувофиқ ташкилий ҳамда тартиб-таомилга оид чора-тадбирларни таъминлаш ва жорий этиш чораларини кўради.  Электрон пуллар тизимининг оператори «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонуни](https://lex.uz/docs/283717) талабларининг таъсир доирасига кирувчи операциялар ҳақидаги маълумотларни жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ваколатли органга тақдим этади.  Электрон пуллар эмитенти жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш бўйича ваколатли органга банк ҳисобланмаган электрон пуллар тизимининг операторлари тўғрисидаги маълумотларни улар билан тегишли шартнома тузилганидан кейин тақдим этади.  Идентификация қилинган электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс томонидан амалга ошириладиган битта операциянинг энг кўп суммаси базавий ҳисоблаш миқдорининг юз бараварига тенг бўлган суммадан ошмаслиги керак.  Идентификация қилинмаган электрон пулларнинг эгаси бўлган жисмоний шахс томонидан амалга ошириладиган битта операциянинг энг кўп суммаси базавий ҳисоблаш миқдорига тенг бўлган суммадан ошмаслиги керак. Мазкур сумма оширилганда электрон пуллар эгасини идентификация қилишни амалга ошириш зарур.  Электрон пуллар эгасини идентификация қилиш электрон пуллар эмитенти ва (ёки) электрон пуллар тизимининг оператори томонидан электрон пуллар эгасининг шахсан ҳозирлигида ва ўз шахсини тасдиқловчи ҳужжатни тақдим этганда ёхуд қонунчилик талабларига зид бўлмаган бошқа усулда, шу жумладан масофавий идентификация қилиш тизимларидан фойдаланган ҳолда амалга оширилади.  ...  Статья 43. Использование электронных денег  Электронные деньги используются их владельцем — физическим лицом в целях осуществления платежей и иных операций на условиях, определенных правилами системы электронных денег и не противоречащих законодательству Республики Узбекистан, путем передачи электронных денег от владельца другому участнику системы электронных денег.  При оплате за реализованные товары, работы и услуги на территории Республики Узбекистан могут быть приняты только электронные деньги, выпущенные на территории Республики Узбекистан.  Прием электронных денег индивидуальным предпринимателем и (или) юридическим лицом в качестве оплаты при совершении сделки осуществляется на основании договора, заключенного с эмитентом электронных денег либо иным банком, являющимся участником системы электронных денег.  У индивидуального предпринимателя и (или) юридического лица, получившего электронные деньги в системе электронных денег при совершении сделки, возникает право денежного требования к эмитенту электронных денег в сумме принятого платежа.  Эмитент электронных денег и оператор системы электронных денег принимают меры по обеспечению и внедрению в системе электронных денег организационных и процедурных мероприятий с целью выявления, а также предотвращения мошенничества и легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения в соответствии с требованиями [Закона](https://lex.uz/docs/284542)Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения».  Оператор системы электронных денег предоставляет в уполномоченный орган по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, сведения об операциях, подпадающих под действие требований [Закона](https://lex.uz/docs/284542) Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения».  Эмитент электронных денег предоставляет в уполномоченный орган по противодействию легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, сведения об операторах системы электронных денег, не являющихся банками, после заключения с ними соответствующего договора.  Максимальная сумма одной операции, совершаемой идентифицированным владельцем электронных денег — физическим лицом, не должна превышать сумму, равную стократному размеру базовой расчетной величины.  Максимальная сумма одной операции, совершаемой не идентифицированным владельцем электронных денег — физическим лицом, не должна превышать сумму, равную базовой расчетной величине. При превышении данной суммы необходимо осуществить идентификацию владельца электронных денег.  Идентификация владельца электронных денег производится эмитентом электронных денег и (или) оператором системы электронных денег при личном присутствии владельца электронных денег и предъявлении им документа, удостоверяющего его личность, либо иным способом, не противоречащим требованиям законодательства, в том числе и с использованием систем дистанционной идентификации.  … | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 46-модда. Фармойишни бажариш  Банк фармойишни қабул қилаётганда унинг шартнома талаблари ва шартларига мувофиқлигини текшириши ҳамда уни бажариши ёки бажаришни рад этиши шарт.  Бенефициарнинг банки рад этиш сабабларини кўрсатган ҳолда фармойишни бажаришни рад этади ҳамда бу ҳақда дарҳол тўловчига хабар қилади.  Агар тўловчи ва тўловчининг банки ўртасидаги шартномада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, тўловчининг банки томонидан фармойиш бажарилиши учун тўловчи фармойишни бажариш учун зарур бўлган пул маблағларининг суммасини таъминлаши шарт.  Банк томонидан фармойишнинг бажарилишини рад этиш қуйидаги асосларга кўра амалга оширилади:  агар шартномада тўловни амалга ошириш учун тўлов хизматларини етказиб берувчи томонидан тўлов хизматидан фойдаланувчига кредит ажратишга доир хизмат кўрсатиш назарда тутилмаган бўлса, тўловни амалга ошириш учун зарур бўлган пул маблағлари суммасининг мавжуд бўлишини тўловчи таъминламаганда;  агар фармойишда сохталаштириш, тузатиш, тўлдириш ва ўчириш белгилари бўлса, шу жумладан фармойиш тўловчи ва тўловчининг банки ўртасидаги шартномада белгиланган рухсат этилмаган тўловлардан ҳимоя қилиш ҳаракатлари тартиби бузилган ҳолда топширилган бўлса;  ташаббускор томонидан фармойишни тузиш ва тақдим этиш тартибига доир шартнома шартларида белгиланган талабларга риоя этилмаганда;  «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонунида](https://lex.uz/docs/283717)ёки Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида назарда тутилган ҳолларда;  банк ҳисобварағидан пул маблағларини ундириш тўғрисидаги талабнома **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган банк ҳисобварағига тақдим этилган ҳолларда;  рухсат этилмаган тўлов аниқланганда, шунингдек бенефициар фойдасига ўтказиладиган пул маблағларини олишнинг қонунга зид фактлари аниқланган ва тасдиқланган ҳолларда;  банк ҳисобварағига доир бажарилмаган талаблар ва (ёки) ваколатли давлат органларининг банк ҳисобварағи бўйича харажатларга доир операцияларни тўхтатиб туриш ва (ёки) банк ҳисобварағидаги пул маблағларини хатлаш тўғрисидаги қарорлари мавжуд бўлганда.  ...  Статья 46. Исполнение распоряжения  При приеме распоряжения банк обязан проверить его на соответствие требованиям и условиям договора и исполнить или отказать в его исполнении.  Банк бенефициара отказывает в исполнении распоряжения и незамедлительно уведомляет об этом плательщика с указанием причины отказа.  Для исполнения распоряжения банком плательщика плательщик обязан обеспечить сумму денежных средств, необходимую для его исполнения, если иное не предусмотрено в договоре между плательщиком и банком плательщика.  Отказ в исполнении распоряжения со стороны банка производится по следующим основаниям:  при необеспечении плательщиком наличия суммы денежных средств, необходимой для осуществления платежа, если договором не предусмотрено оказание поставщиком платежных услуг пользователю платежной услуги по предоставлению кредита для осуществления платежа;  если распоряжение содержит признаки подделки, исправления, дополнения и помарки, в том числе передано с нарушением порядка защитных действий от несанкционированных платежей, установленного договором между плательщиком и банком плательщика;  при несоблюдении инициатором требований к порядку составления и предъявления распоряжения, установленных условиями договора;  в случаях, предусмотренных [Законом](https://lex.uz/docs/284542) Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения» или международными договорами Республики Узбекистан;  в случаях, когда требование о взыскании денежных средств с банковского счета предъявлено к банковскому счету, на который не может быть обращено взыскание в соответствии с законодательством;  при выявлении несанкционированного платежа, а также в случаях выявления и подтверждения фактов неправомерности получения денежных средств, переводимых в пользу бенефициара;  при наличии неисполненных требований к банковскому счету и (или) решений уполномоченных государственных органов о приостановлении расходных операций по банковскому счету и (или) наложении ареста на денежные средства, находящиеся на банковском счете.  ... | 46-модда. Фармойишни бажариш  Банк фармойишни қабул қилаётганда унинг шартнома талаблари ва шартларига мувофиқлигини текшириши ҳамда уни бажариши ёки бажаришни рад этиши шарт.  Бенефициарнинг банки рад этиш сабабларини кўрсатган ҳолда фармойишни бажаришни рад этади ҳамда бу ҳақда дарҳол тўловчига хабар қилади.  Агар тўловчи ва тўловчининг банки ўртасидаги шартномада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, тўловчининг банки томонидан фармойиш бажарилиши учун тўловчи фармойишни бажариш учун зарур бўлган пул маблағларининг суммасини таъминлаши шарт.  Банк томонидан фармойишнинг бажарилишини рад этиш қуйидаги асосларга кўра амалга оширилади:  агар шартномада тўловни амалга ошириш учун тўлов хизматларини етказиб берувчи томонидан тўлов хизматидан фойдаланувчига кредит ажратишга доир хизмат кўрсатиш назарда тутилмаган бўлса, тўловни амалга ошириш учун зарур бўлган пул маблағлари суммасининг мавжуд бўлишини тўловчи таъминламаганда;  агар фармойишда сохталаштириш, тузатиш, тўлдириш ва ўчириш белгилари бўлса, шу жумладан фармойиш тўловчи ва тўловчининг банки ўртасидаги шартномада белгиланган рухсат этилмаган тўловлардан ҳимоя қилиш ҳаракатлари тартиби бузилган ҳолда топширилган бўлса;  ташаббускор томонидан фармойишни тузиш ва тақдим этиш тартибига доир шартнома шартларида белгиланган талабларга риоя этилмаганда;  «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонунида](https://lex.uz/docs/283717)ёки Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида назарда тутилган ҳолларда;  банк ҳисобварағидан пул маблағларини ундириш тўғрисидаги талабнома **қонунчиликка** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган банк ҳисобварағига тақдим этилган ҳолларда;  рухсат этилмаган тўлов аниқланганда, шунингдек бенефициар фойдасига ўтказиладиган пул маблағларини олишнинг қонунга зид фактлари аниқланган ва тасдиқланган ҳолларда;  банк ҳисобварағига доир бажарилмаган талаблар ва (ёки) ваколатли давлат органларининг банк ҳисобварағи бўйича харажатларга доир операцияларни тўхтатиб туриш ва (ёки) банк ҳисобварағидаги пул маблағларини хатлаш тўғрисидаги қарорлари мавжуд бўлганда.  ...  Статья 46. Исполнение распоряжения  При приеме распоряжения банк обязан проверить его на соответствие требованиям и условиям договора и исполнить или отказать в его исполнении.  Банк бенефициара отказывает в исполнении распоряжения и незамедлительно уведомляет об этом плательщика с указанием причины отказа.  Для исполнения распоряжения банком плательщика плательщик обязан обеспечить сумму денежных средств, необходимую для его исполнения, если иное не предусмотрено в договоре между плательщиком и банком плательщика.  Отказ в исполнении распоряжения со стороны банка производится по следующим основаниям:  при необеспечении плательщиком наличия суммы денежных средств, необходимой для осуществления платежа, если договором не предусмотрено оказание поставщиком платежных услуг пользователю платежной услуги по предоставлению кредита для осуществления платежа;  если распоряжение содержит признаки подделки, исправления, дополнения и помарки, в том числе передано с нарушением порядка защитных действий от несанкционированных платежей, установленного договором между плательщиком и банком плательщика;  при несоблюдении инициатором требований к порядку составления и предъявления распоряжения, установленных условиями договора;  в случаях, предусмотренных [Законом](https://lex.uz/docs/284542) Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения» или международными договорами Республики Узбекистан;  в случаях, когда требование о взыскании денежных средств с банковского счета предъявлено к банковскому счету, на который не может быть обращено взыскание в соответствии с законодательством;  при выявлении несанкционированного платежа, а также в случаях выявления и подтверждения фактов неправомерности получения денежных средств, переводимых в пользу бенефициара;  при наличии неисполненных требований к банковскому счету и (или) решений уполномоченных государственных органов о приостановлении расходных операций по банковскому счету и (или) наложении ареста на денежные средства, находящиеся на банковском счете.  ... | | 46-модда. Фармойишни бажариш  Банк фармойишни қабул қилаётганда унинг шартнома талаблари ва шартларига мувофиқлигини текшириши ҳамда уни бажариши ёки бажаришни рад этиши шарт.  Бенефициарнинг банки рад этиш сабабларини кўрсатган ҳолда фармойишни бажаришни рад этади ҳамда бу ҳақда дарҳол тўловчига хабар қилади.  Агар тўловчи ва тўловчининг банки ўртасидаги шартномада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, тўловчининг банки томонидан фармойиш бажарилиши учун тўловчи фармойишни бажариш учун зарур бўлган пул маблағларининг суммасини таъминлаши шарт.  Банк томонидан фармойишнинг бажарилишини рад этиш қуйидаги асосларга кўра амалга оширилади:  агар шартномада тўловни амалга ошириш учун тўлов хизматларини етказиб берувчи томонидан тўлов хизматидан фойдаланувчига кредит ажратишга доир хизмат кўрсатиш назарда тутилмаган бўлса, тўловни амалга ошириш учун зарур бўлган пул маблағлари суммасининг мавжуд бўлишини тўловчи таъминламаганда;  агар фармойишда сохталаштириш, тузатиш, тўлдириш ва ўчириш белгилари бўлса, шу жумладан фармойиш тўловчи ва тўловчининг банки ўртасидаги шартномада белгиланган рухсат этилмаган тўловлардан ҳимоя қилиш ҳаракатлари тартиби бузилган ҳолда топширилган бўлса;  ташаббускор томонидан фармойишни тузиш ва тақдим этиш тартибига доир шартнома шартларида белгиланган талабларга риоя этилмаганда;  «Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси [Қонунида](https://lex.uz/docs/283717)ёки Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида назарда тутилган ҳолларда;  банк ҳисобварағидан пул маблағларини ундириш тўғрисидаги талабнома қонунчиликка мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган банк ҳисобварағига тақдим этилган ҳолларда;  рухсат этилмаган тўлов аниқланганда, шунингдек бенефициар фойдасига ўтказиладиган пул маблағларини олишнинг қонунга зид фактлари аниқланган ва тасдиқланган ҳолларда;  банк ҳисобварағига доир бажарилмаган талаблар ва (ёки) ваколатли давлат органларининг банк ҳисобварағи бўйича харажатларга доир операцияларни тўхтатиб туриш ва (ёки) банк ҳисобварағидаги пул маблағларини хатлаш тўғрисидаги қарорлари мавжуд бўлганда.  ...  Статья 46. Исполнение распоряжения  При приеме распоряжения банк обязан проверить его на соответствие требованиям и условиям договора и исполнить или отказать в его исполнении.  Банк бенефициара отказывает в исполнении распоряжения и незамедлительно уведомляет об этом плательщика с указанием причины отказа.  Для исполнения распоряжения банком плательщика плательщик обязан обеспечить сумму денежных средств, необходимую для его исполнения, если иное не предусмотрено в договоре между плательщиком и банком плательщика.  Отказ в исполнении распоряжения со стороны банка производится по следующим основаниям:  при необеспечении плательщиком наличия суммы денежных средств, необходимой для осуществления платежа, если договором не предусмотрено оказание поставщиком платежных услуг пользователю платежной услуги по предоставлению кредита для осуществления платежа;  если распоряжение содержит признаки подделки, исправления, дополнения и помарки, в том числе передано с нарушением порядка защитных действий от несанкционированных платежей, установленного договором между плательщиком и банком плательщика;  при несоблюдении инициатором требований к порядку составления и предъявления распоряжения, установленных условиями договора;  в случаях, предусмотренных [Законом](https://lex.uz/docs/284542) Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения» или международными договорами Республики Узбекистан;  в случаях, когда требование о взыскании денежных средств с банковского счета предъявлено к банковскому счету, на который не может быть обращено взыскание в соответствии с законодательством;  при выявлении несанкционированного платежа, а также в случаях выявления и подтверждения фактов неправомерности получения денежных средств, переводимых в пользу бенефициара;  при наличии неисполненных требований к банковскому счету и (или) решений уполномоченных государственных органов о приостановлении расходных операций по банковскому счету и (или) наложении ареста на денежные средства, находящиеся на банковском счете.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Фармойишни бажариш муддати  Тўловчи томонидан фармойиш тақдим этилган операция кунида банк фармойишнинг бажарилишини таъминлайди.  Халқаро тўловлар валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга риоя этилган ҳолда, фармойиш олинган пайтдан эътиборан икки операция кунидан кечиктирмай бажарилади.  …  Статья 47. Срок исполнения распоряжения  Банк обеспечивает исполнение распоряжения в операционный день его представления плательщиком.  Международные платежи исполняются не позднее двух операционных дней с момента получения распоряжения с соблюдением требований, установленных законодательством о валютном регулировании.  ... | 47-модда. Фармойишни бажариш муддати  Тўловчи томонидан фармойиш тақдим этилган операция кунида банк фармойишнинг бажарилишини таъминлайди.  Халқаро тўловлар валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган талабларга риоя этилган ҳолда, фармойиш олинган пайтдан эътиборан икки операция кунидан кечиктирмай бажарилади.  …  Статья 47. Срок исполнения распоряжения  Банк обеспечивает исполнение распоряжения в операционный день его представления плательщиком.  Международные платежи исполняются не позднее двух операционных дней с момента получения распоряжения с соблюдением требований, установленных законодательством о валютном регулировании.  ... | | 47-модда. Фармойишни бажариш муддати  Тўловчи томонидан фармойиш тақдим этилган операция кунида банк фармойишнинг бажарилишини таъминлайди.  Халқаро тўловлар валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган талабларга риоя этилган ҳолда, фармойиш олинган пайтдан эътиборан икки операция кунидан кечиктирмай бажарилади.  …  Статья 47. Срок исполнения распоряжения  Банк обеспечивает исполнение распоряжения в операционный день его представления плательщиком.  Международные платежи исполняются не позднее двух операционных дней с момента получения распоряжения с соблюдением требований, установленных законодательством о валютном регулировании.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 51-модда. Рухсат этилган ва рухсат этилмаган тўловлар  Агар тўлов ушбу тўловни амалга ошириш ваколатига эга бўлган шахс томонидан амалга оширилган бўлса ва Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаса, рухсат этилган тўлов бўлади. Тўлов пул ўтказиш орқали амалга оширилган тақдирда, башарти фармойиш тўловчининг банки томонидан рухсат этилмаган тўловлардан ҳимоя қилиш ҳаракатларининг белгиланган тартибига риоя этилган ҳолда қабул қилинган бўлса ҳам тўлов рухсат этилган деб ҳисобланади.  ...  Статья 51. Санкционированные и несанкционированные платежи  Платеж является санкционированным, если он произведен лицом, имеющим полномочие совершить данный платеж, и не противоречит законодательству Республики Узбекистан. В случае осуществления платежа путем перевода денег платеж считается санкционированным также при условии, если распоряжение принято банком плательщика с соблюдением установленного порядка защитных действий от несанкционированных платежей.  ... | 51-модда. Рухсат этилган ва рухсат этилмаган тўловлар  Агар тўлов ушбу тўловни амалга ошириш ваколатига эга бўлган шахс томонидан амалга оширилган бўлса ва Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** зид бўлмаса, рухсат этилган тўлов бўлади. Тўлов пул ўтказиш орқали амалга оширилган тақдирда, башарти фармойиш тўловчининг банки томонидан рухсат этилмаган тўловлардан ҳимоя қилиш ҳаракатларининг белгиланган тартибига риоя этилган ҳолда қабул қилинган бўлса ҳам тўлов рухсат этилган деб ҳисобланади.  ...  Статья 51. Санкционированные и несанкционированные платежи  Платеж является санкционированным, если он произведен лицом, имеющим полномочие совершить данный платеж, и не противоречит законодательству Республики Узбекистан. В случае осуществления платежа путем перевода денег платеж считается санкционированным также при условии, если распоряжение принято банком плательщика с соблюдением установленного порядка защитных действий от несанкционированных платежей.  ... | | 51-модда. Рухсат этилган ва рухсат этилмаган тўловлар  Агар тўлов ушбу тўловни амалга ошириш ваколатига эга бўлган шахс томонидан амалга оширилган бўлса ва Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига зид бўлмаса, рухсат этилган тўлов бўлади. Тўлов пул ўтказиш орқали амалга оширилган тақдирда, башарти фармойиш тўловчининг банки томонидан рухсат этилмаган тўловлардан ҳимоя қилиш ҳаракатларининг белгиланган тартибига риоя этилган ҳолда қабул қилинган бўлса ҳам тўлов рухсат этилган деб ҳисобланади.  ...  Статья 51. Санкционированные и несанкционированные платежи  Платеж является санкционированным, если он произведен лицом, имеющим полномочие совершить данный платеж, и не противоречит законодательству Республики Узбекистан. В случае осуществления платежа путем перевода денег платеж считается санкционированным также при условии, если распоряжение принято банком плательщика с соблюдением установленного порядка защитных действий от несанкционированных платежей.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 56-модда. Тўлов тизимлари операторларининг, тўлов хизматларини етказиб берувчиларнинг ва ташаббускорнинг ахборотни ҳимоя қилишни таъминлаш бўйича жавобгарлиги  Тўлов тизимлари операторлари ва тўлов хизматларини етказиб берувчилар тўлов тизимлари ёрдамида ишлов бериладиган ахборотни ҳимоя қилиш юзасидан **қонун ҳужжатларида** ва тўлов тизимлари қоидаларида белгиланган талабларни бажариши шарт.  ...  Статья 56. Ответственность операторов платежных систем, поставщиков платежных услуг и инициатора по обеспечению защиты информации  Операторы платежных систем и поставщики платежных услуг обязаны выполнять установленные законодательством и правилами платежных систем требования по защите информации, обрабатываемой с помощью платежных систем.  ... | 56-модда. Тўлов тизимлари операторларининг, тўлов хизматларини етказиб берувчиларнинг ва ташаббускорнинг ахборотни ҳимоя қилишни таъминлаш бўйича жавобгарлиги  Тўлов тизимлари операторлари ва тўлов хизматларини етказиб берувчилар тўлов тизимлари ёрдамида ишлов бериладиган ахборотни ҳимоя қилиш юзасидан **қонунчиликда** ва тўлов тизимлари қоидаларида белгиланган талабларни бажариши шарт.  ...  Статья 56. Ответственность операторов платежных систем, поставщиков платежных услуг и инициатора по обеспечению защиты информации  Операторы платежных систем и поставщики платежных услуг обязаны выполнять установленные законодательством и правилами платежных систем требования по защите информации, обрабатываемой с помощью платежных систем.  ... | | 56-модда. Тўлов тизимлари операторларининг, тўлов хизматларини етказиб берувчиларнинг ва ташаббускорнинг ахборотни ҳимоя қилишни таъминлаш бўйича жавобгарлиги  Тўлов тизимлари операторлари ва тўлов хизматларини етказиб берувчилар тўлов тизимлари ёрдамида ишлов бериладиган ахборотни ҳимоя қилиш юзасидан қонунчиликда ва тўлов тизимлари қоидаларида белгиланган талабларни бажариши шарт.  ...  Статья 56. Ответственность операторов платежных систем, поставщиков платежных услуг и инициатора по обеспечению защиты информации  Операторы платежных систем и поставщики платежных услуг обязаны выполнять установленные законодательством и правилами платежных систем требования по защите информации, обрабатываемой с помощью платежных систем.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 59-модда. Низоларни ҳал этиш  Тўловлар ва тўлов тизимлари соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 59. Разрешение споров  Споры в области платежей и платежных систем разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 59-модда. Низоларни ҳал этиш  Тўловлар ва тўлов тизимлари соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 59. Разрешение споров  Споры в области платежей и платежных систем разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 59-модда. Низоларни ҳал этиш  Тўловлар ва тўлов тизимлари соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 59. Разрешение споров  Споры в области платежей и платежных систем разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 60-модда. Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 60. Ответственность за нарушение законодательства о платежах и платежных системах  Лица, виновные в нарушении законодательства о платежах и платежных системах, несут ответственность в установленном порядке. | 60-модда. Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 60. Ответственность за нарушение законодательства о платежах и платежных системах  Лица, виновные в нарушении законодательства о платежах и платежных системах, несут ответственность в установленном порядке. | | 60-модда. Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Тўловлар ва тўлов тизимлари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 60. Ответственность за нарушение законодательства о платежах и платежных системах  Лица, виновные в нарушении законодательства о платежах и платежных системах, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 62-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 62. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 62-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 62. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 62-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 62. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **287. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 5 ноябрда қабул қилинган “Банклар ва банк фаолияти тўғрисида”ги ЎРҚ-580-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о банках и банковской деятельности  Законодательство о банках и банковской деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о банках и банковской деятельности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик**  Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о банках и банковской деятельности  Законодательство о банках и банковской деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о банках и банковской деятельности, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик  Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о банках и банковской деятельности  Законодательство о банках и банковской деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о банках и банковской деятельности, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  банк — банк ҳисобварақларини очиш ва юритиш, тўловларни амалга ошириш, омонатларга (депозитларга) пул маблағларини жалб этиш, ўз номидан кредитлар бериш бўйича банк фаолияти сифатида аниқланган операциялар мажмуини амалга оширувчи тижорат ташкилоти бўлган юридик шахс;  банклар гуруҳи — молия институтларининг юридик шахс бўлмаган бирлашмаси бўлиб, бунда асосий банк бошқа молия институтларини назорат қилади;  банк ҳисобварағи — банк томонидан шартномага мувофиқ мижозга очилган ҳисобварақ бўлиб, унга кўра банк мижознинг ҳисобварағига тушаётган пул маблағларини қабул қилиш ва ҳисобга киритиш, мижознинг ҳисобварағидан тегишли пул маблағларини ўтказиш ҳамда бериш ва ҳисобварақ бўйича бошқа операцияларни амалга ошириш ҳақидаги топшириқларини бажариш мажбуриятини зиммасига олади;  банкнинг барқарор молиявий ҳолати — банкнинг молиявий оқимлар мутаносиблигини, тўлов қобилиятини, ликвидлилиги ва рентабелли фаолиятини сақлаб туриш учун маблағларнинг етарлилигини, шунингдек барча пруденциал нормативлар банк томонидан бажарилишини ифодаловчи ҳолати;  билвосита эгалик қилувчи (олувчи) — банкнинг акцияларига ўзи назорат қиладиган бошқа шахс орқали эгалик қилувчи (акцияларни олувчи) шахс;  муҳим аҳамиятга эга ходимлар — банкнинг бошқарув аъзолари бўлмаган, лавозими банк фаолиятига муҳим таъсир кўрсатиш имкониятини берадиган ходимлари;  мўлжалланган олиш — потенциал олувчи томонидан банк акцияларини олиш ёки уларга ҳал қилувчи эгалик қилишни кўпайтириш юзасидан қабул қилинган қарор;  охирги бенефициар мулкдор — юридик шахс бўлган, банк акцияларининг потенциал олувчисига ёки бу акцияларга бевосита ёхуд билвосита эгалик қилувчига бевосита ёки билвосита эгалик қиладиган ёхуд уни назорат қиладиган жисмоний шахс;  пруденциал назорат — банк фаолиятининг ўзига хос таваккалчиликларининг олдини олиш ва камайтириш мақсадида банклар фаолияти устидан Ўзбекистон Республикаси Марказий банки амалга оширадиган назорат;  регулятив капитал — банк фаолиятини тартибга солиш ва пруденциал нормативлар ҳисоб-китобини амалга ошириш мақсадида ҳисоб-китоб қилиш йўли билан аниқланадиган банк капитали;  тизимли аҳамиятга молик банк — банк тизимининг барқарорлиги қайси банкнинг фаолиятига боғлиқ бўлса, ўша банк;  чет эл банки — чет давлатнинг ҳудудида рўйхатга олинган, унинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ банк деб ҳисобланадиган юридик шахс;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  банк — юридическое лицо, являющееся коммерческой организацией, осуществляющее в совокупности операции по открытию и ведению банковских счетов, проведению платежей, привлечению денежных средств во вклады (депозиты), предоставлению кредитов от своего имени, определяемые в качестве банковской деятельности;  банковская группа — объединение финансовых институтов, не являющееся юридическим лицом, в котором основной банк контролирует другие финансовые институты;  банковский счет — счет, открытый банком клиенту в соответствии с договором, по которому банк обязуется принимать и зачислять поступающие на его счет денежные средства, выполнять поручения клиента о перечислении и выдаче соответствующих денежных средств и проведении других операций по счету;  устойчивое финансовое состояние банка — состояние банка, характеризующее сбалансированность финансовых потоков, достаточность средств для поддержания платежеспособности, ликвидности и рентабельной деятельности, а также выполнение банком всех пруденциальных нормативов;  косвенный владелец (приобретатель) — лицо, владеющее акциями (приобретающее акции) банка посредством другого лица, над которым осуществляет контроль;  ключевой персонал — не являющиеся членами правления работники банка, должности которых позволяют им оказывать существенное влияние на деятельность банка;  предполагаемое приобретение — решение, принятое потенциальным приобретателем по приобретению или увеличению существенного владения акциями банка;  конечный бенефициарный собственник — физическое лицо, которое прямо или косвенно владеет юридическим лицом, являющимся потенциальным приобретателем или прямым или косвенным владельцем акций банка, либо контролирует его;  пруденциальный надзор — надзор, осуществляемый Центральным банком Республики Узбекистан за деятельностью банков в целях предотвращения и сокращения специфических рисков банковской деятельности;  регулятивный капитал — капитал банка, определяемый расчетным путем в целях регулирования банковской деятельности и осуществления расчета пруденциальных нормативов;  системно значимый банк — банк, от деятельности которого зависит стабильность банковской системы;  иностранный банк — юридическое лицо, являющееся банком по законодательству иностранного государства, на территории которого он зарегистрирован;  ... | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  банк — банк ҳисобварақларини очиш ва юритиш, тўловларни амалга ошириш, омонатларга (депозитларга) пул маблағларини жалб этиш, ўз номидан кредитлар бериш бўйича банк фаолияти сифатида аниқланган операциялар мажмуини амалга оширувчи тижорат ташкилоти бўлган юридик шахс;  банклар гуруҳи — молия институтларининг юридик шахс бўлмаган бирлашмаси бўлиб, бунда асосий банк бошқа молия институтларини назорат қилади;  банк ҳисобварағи — банк томонидан шартномага мувофиқ мижозга очилган ҳисобварақ бўлиб, унга кўра банк мижознинг ҳисобварағига тушаётган пул маблағларини қабул қилиш ва ҳисобга киритиш, мижознинг ҳисобварағидан тегишли пул маблағларини ўтказиш ҳамда бериш ва ҳисобварақ бўйича бошқа операцияларни амалга ошириш ҳақидаги топшириқларини бажариш мажбуриятини зиммасига олади;  банкнинг барқарор молиявий ҳолати — банкнинг молиявий оқимлар мутаносиблигини, тўлов қобилиятини, ликвидлилиги ва рентабелли фаолиятини сақлаб туриш учун маблағларнинг етарлилигини, шунингдек барча пруденциал нормативлар банк томонидан бажарилишини ифодаловчи ҳолати;  билвосита эгалик қилувчи (олувчи) — банкнинг акцияларига ўзи назорат қиладиган бошқа шахс орқали эгалик қилувчи (акцияларни олувчи) шахс;  муҳим аҳамиятга эга ходимлар — банкнинг бошқарув аъзолари бўлмаган, лавозими банк фаолиятига муҳим таъсир кўрсатиш имкониятини берадиган ходимлари;  мўлжалланган олиш — потенциал олувчи томонидан банк акцияларини олиш ёки уларга ҳал қилувчи эгалик қилишни кўпайтириш юзасидан қабул қилинган қарор;  охирги бенефициар мулкдор — юридик шахс бўлган, банк акцияларининг потенциал олувчисига ёки бу акцияларга бевосита ёхуд билвосита эгалик қилувчига бевосита ёки билвосита эгалик қиладиган ёхуд уни назорат қиладиган жисмоний шахс;  пруденциал назорат — банк фаолиятининг ўзига хос таваккалчиликларининг олдини олиш ва камайтириш мақсадида банклар фаолияти устидан Ўзбекистон Республикаси Марказий банки амалга оширадиган назорат;  регулятив капитал — банк фаолиятини тартибга солиш ва пруденциал нормативлар ҳисоб-китобини амалга ошириш мақсадида ҳисоб-китоб қилиш йўли билан аниқланадиган банк капитали;  тизимли аҳамиятга молик банк — банк тизимининг барқарорлиги қайси банкнинг фаолиятига боғлиқ бўлса, ўша банк;  чет эл банки — чет давлатнинг ҳудудида рўйхатга олинган, унинг **қонунчиликка** мувофиқ банк деб ҳисобланадиган юридик шахс;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  банк — юридическое лицо, являющееся коммерческой организацией, осуществляющее в совокупности операции по открытию и ведению банковских счетов, проведению платежей, привлечению денежных средств во вклады (депозиты), предоставлению кредитов от своего имени, определяемые в качестве банковской деятельности;  банковская группа — объединение финансовых институтов, не являющееся юридическим лицом, в котором основной банк контролирует другие финансовые институты;  банковский счет — счет, открытый банком клиенту в соответствии с договором, по которому банк обязуется принимать и зачислять поступающие на его счет денежные средства, выполнять поручения клиента о перечислении и выдаче соответствующих денежных средств и проведении других операций по счету;  устойчивое финансовое состояние банка — состояние банка, характеризующее сбалансированность финансовых потоков, достаточность средств для поддержания платежеспособности, ликвидности и рентабельной деятельности, а также выполнение банком всех пруденциальных нормативов;  косвенный владелец (приобретатель) — лицо, владеющее акциями (приобретающее акции) банка посредством другого лица, над которым осуществляет контроль;  ключевой персонал — не являющиеся членами правления работники банка, должности которых позволяют им оказывать существенное влияние на деятельность банка;  предполагаемое приобретение — решение, принятое потенциальным приобретателем по приобретению или увеличению существенного владения акциями банка;  конечный бенефициарный собственник — физическое лицо, которое прямо или косвенно владеет юридическим лицом, являющимся потенциальным приобретателем или прямым или косвенным владельцем акций банка, либо контролирует его;  пруденциальный надзор — надзор, осуществляемый Центральным банком Республики Узбекистан за деятельностью банков в целях предотвращения и сокращения специфических рисков банковской деятельности;  регулятивный капитал — капитал банка, определяемый расчетным путем в целях регулирования банковской деятельности и осуществления расчета пруденциальных нормативов;  системно значимый банк — банк, от деятельности которого зависит стабильность банковской системы;  иностранный банк — юридическое лицо, являющееся банком по законодательству иностранного государства, на территории которого он зарегистрирован;  ... | | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  банк — банк ҳисобварақларини очиш ва юритиш, тўловларни амалга ошириш, омонатларга (депозитларга) пул маблағларини жалб этиш, ўз номидан кредитлар бериш бўйича банк фаолияти сифатида аниқланган операциялар мажмуини амалга оширувчи тижорат ташкилоти бўлган юридик шахс;  банклар гуруҳи — молия институтларининг юридик шахс бўлмаган бирлашмаси бўлиб, бунда асосий банк бошқа молия институтларини назорат қилади;  банк ҳисобварағи — банк томонидан шартномага мувофиқ мижозга очилган ҳисобварақ бўлиб, унга кўра банк мижознинг ҳисобварағига тушаётган пул маблағларини қабул қилиш ва ҳисобга киритиш, мижознинг ҳисобварағидан тегишли пул маблағларини ўтказиш ҳамда бериш ва ҳисобварақ бўйича бошқа операцияларни амалга ошириш ҳақидаги топшириқларини бажариш мажбуриятини зиммасига олади;  банкнинг барқарор молиявий ҳолати — банкнинг молиявий оқимлар мутаносиблигини, тўлов қобилиятини, ликвидлилиги ва рентабелли фаолиятини сақлаб туриш учун маблағларнинг етарлилигини, шунингдек барча пруденциал нормативлар банк томонидан бажарилишини ифодаловчи ҳолати;  билвосита эгалик қилувчи (олувчи) — банкнинг акцияларига ўзи назорат қиладиган бошқа шахс орқали эгалик қилувчи (акцияларни олувчи) шахс;  муҳим аҳамиятга эга ходимлар — банкнинг бошқарув аъзолари бўлмаган, лавозими банк фаолиятига муҳим таъсир кўрсатиш имкониятини берадиган ходимлари;  мўлжалланган олиш — потенциал олувчи томонидан банк акцияларини олиш ёки уларга ҳал қилувчи эгалик қилишни кўпайтириш юзасидан қабул қилинган қарор;  охирги бенефициар мулкдор — юридик шахс бўлган, банк акцияларининг потенциал олувчисига ёки бу акцияларга бевосита ёхуд билвосита эгалик қилувчига бевосита ёки билвосита эгалик қиладиган ёхуд уни назорат қиладиган жисмоний шахс;  пруденциал назорат — банк фаолиятининг ўзига хос таваккалчиликларининг олдини олиш ва камайтириш мақсадида банклар фаолияти устидан Ўзбекистон Республикаси Марказий банки амалга оширадиган назорат;  регулятив капитал — банк фаолиятини тартибга солиш ва пруденциал нормативлар ҳисоб-китобини амалга ошириш мақсадида ҳисоб-китоб қилиш йўли билан аниқланадиган банк капитали;  тизимли аҳамиятга молик банк — банк тизимининг барқарорлиги қайси банкнинг фаолиятига боғлиқ бўлса, ўша банк;  чет эл банки — чет давлатнинг ҳудудида рўйхатга олинган, унинг қонунчиликка мувофиқ банк деб ҳисобланадиган юридик шахс;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  банк — юридическое лицо, являющееся коммерческой организацией, осуществляющее в совокупности операции по открытию и ведению банковских счетов, проведению платежей, привлечению денежных средств во вклады (депозиты), предоставлению кредитов от своего имени, определяемые в качестве банковской деятельности;  банковская группа — объединение финансовых институтов, не являющееся юридическим лицом, в котором основной банк контролирует другие финансовые институты;  банковский счет — счет, открытый банком клиенту в соответствии с договором, по которому банк обязуется принимать и зачислять поступающие на его счет денежные средства, выполнять поручения клиента о перечислении и выдаче соответствующих денежных средств и проведении других операций по счету;  устойчивое финансовое состояние банка — состояние банка, характеризующее сбалансированность финансовых потоков, достаточность средств для поддержания платежеспособности, ликвидности и рентабельной деятельности, а также выполнение банком всех пруденциальных нормативов;  косвенный владелец (приобретатель) — лицо, владеющее акциями (приобретающее акции) банка посредством другого лица, над которым осуществляет контроль;  ключевой персонал — не являющиеся членами правления работники банка, должности которых позволяют им оказывать существенное влияние на деятельность банка;  предполагаемое приобретение — решение, принятое потенциальным приобретателем по приобретению или увеличению существенного владения акциями банка;  конечный бенефициарный собственник — физическое лицо, которое прямо или косвенно владеет юридическим лицом, являющимся потенциальным приобретателем или прямым или косвенным владельцем акций банка, либо контролирует его;  пруденциальный надзор — надзор, осуществляемый Центральным банком Республики Узбекистан за деятельностью банков в целях предотвращения и сокращения специфических рисков банковской деятельности;  регулятивный капитал — капитал банка, определяемый расчетным путем в целях регулирования банковской деятельности и осуществления расчета пруденциальных нормативов;  системно значимый банк — банк, от деятельности которого зависит стабильность банковской системы;  иностранный банк — юридическое лицо, являющееся банком по законодательству иностранного государства, на территории которого он зарегистрирован;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 5-модда. Банк операциялари  Банклар томонидан амалга ошириладиган молиявий операциялар жумласига қуйидагилар киради:  пул маблағларини омонатларга (депозитларга) жалб этиш;  тўловларни амалга ошириш, шу жумладан банк ҳисобварақларини очмасдан амалга ошириш;  жисмоний ва юридик шахсларнинг банк ҳисобварақларини, шу жумладан банкларнинг вакиллик ҳисобварақларини очиш ҳамда юритиш;  кредитларни уларнинг қайтарилиши, фоизлилиги ва муддатлилиги шарти билан ўз номидан ўзининг маблағлари ҳамда жалб этилган маблағлар ҳисобидан бериш;  чет эл валютаси билан нақд ва нақдсиз шакллардаги операциялар;  жисмоний ёки юридик шахс билан тузилган шартнома бўйича мол-мулкни ишончли бошқариш;  инкассация ва касса хизматларини кўрсатиш;  учинчи шахслар номидан уларнинг мажбуриятлари бажарилишини назарда тутувчи кафолатлар бериш ва бошқа мажбуриятларни қабул қилиш;  учинчи шахслардан пул шаклидаги мажбуриятларнинг бажарилишини талаб қилиш ҳуқуқини олиш (факторинг);  қимматли қоғозларни чиқариш, харид қилиш, сотиш, уларнинг ҳисобини юритиш ва уларни сақлаш, мижоз билан тузилган шартномага биноан қимматли қоғозларни бошқариш, улар билан бошқа операцияларни бажариш;  аффинланган қимматбаҳо металлар сотиб олиш ва сотиш, шу жумладан металларни масъул сақлаш ҳисобварақларини ҳамда металларнинг эгасизлантирилган (жисмоний бўлмаган) ҳисобварақларини юритиш;  қимматбаҳо металлардан ясалган тангаларни сотиб олиш ва сотиш;  ҳосилавий молия воситалари (деривативлар) билан операцияларни амалга ошириш;  ҳужжатларни ёки қимматликларни сақлаш учун махсус биноларни ёки уларнинг ичидаги сейфларни ижарага бериш;  лизинг бериш;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган шаклларда қарзлар бериш;  молиявий операциялар билан боғлиқ маслаҳат хизматлари кўрсатиш;  активлар мажмуини (портфелини) бошқариш;  электрон пулларни чиқариш, улардан фойдаланиш ва тўлаш;  банк карталарини бериш ва тўловларга ишлов бериш, банк карталарига бошқа ташкилотлар, жумладан бошқа молия институтлари билан биргаликда хизмат кўрсатиш.  Банклар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа молиявий операцияларни ҳам амалга оширади.  ...  Статья 5. Финансовые операции  К финансовым операциям, осуществляемым банками, относятся:  привлечение денежных средств во вклады (депозиты);  осуществление платежей, в том числе без открытия банковских счетов;  открытие и ведение банковских счетов физических и юридических лиц, в том числе корреспондентских счетов банков;  предоставление на условиях возвратности, платности и срочности кредитов от своего имени за счет собственных и привлеченных средств;  операции с иностранной валютой в наличной и безналичной формах;  доверительное управление имуществом по договору с физическим или юридическим лицом;  инкассация и кассовое обслуживание;  выдача гарантий и принятие иных обязательств за третьих лиц, предусматривающих исполнение их обязательств;  приобретение права требования от третьих лиц исполнения обязательств в денежной форме (факторинг);  выпуск, покупка, продажа, учет и хранение ценных бумаг, управление ценными бумагами по договору с клиентом, совершение других операций с ними;  приобретение и продажа аффинированных драгоценных металлов, в том числе ведение счетов ответственного хранения металлов и обезличенных (нефизических) счетов металлов;  покупка и продажа монет из драгоценных металлов;  осуществление операций с производными финансовыми инструментами (деривативами);  предоставление в аренду специальных помещений или находящихся в них сейфов для хранения документов или ценностей;  предоставление лизинга;  выдача займов в формах, предусмотренных законодательством;  оказание консультационных услуг, связанных с финансовыми операциями;  управление портфелем активов;  выпуск, использование и погашение электронных денег;  выдача банковских карт и обработка платежей, обслуживание банковских карт совместно с другими организациями, включая другие финансовые институты.  Банки осуществляют и иные финансовые операции в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | 5-модда. Банк операциялари  Банклар томонидан амалга ошириладиган молиявий операциялар жумласига қуйидагилар киради:  пул маблағларини омонатларга (депозитларга) жалб этиш;  тўловларни амалга ошириш, шу жумладан банк ҳисобварақларини очмасдан амалга ошириш;  жисмоний ва юридик шахсларнинг банк ҳисобварақларини, шу жумладан банкларнинг вакиллик ҳисобварақларини очиш ҳамда юритиш;  кредитларни уларнинг қайтарилиши, фоизлилиги ва муддатлилиги шарти билан ўз номидан ўзининг маблағлари ҳамда жалб этилган маблағлар ҳисобидан бериш;  чет эл валютаси билан нақд ва нақдсиз шакллардаги операциялар;  жисмоний ёки юридик шахс билан тузилган шартнома бўйича мол-мулкни ишончли бошқариш;  инкассация ва касса хизматларини кўрсатиш;  учинчи шахслар номидан уларнинг мажбуриятлари бажарилишини назарда тутувчи кафолатлар бериш ва бошқа мажбуриятларни қабул қилиш;  учинчи шахслардан пул шаклидаги мажбуриятларнинг бажарилишини талаб қилиш ҳуқуқини олиш (факторинг);  қимматли қоғозларни чиқариш, харид қилиш, сотиш, уларнинг ҳисобини юритиш ва уларни сақлаш, мижоз билан тузилган шартномага биноан қимматли қоғозларни бошқариш, улар билан бошқа операцияларни бажариш;  аффинланган қимматбаҳо металлар сотиб олиш ва сотиш, шу жумладан металларни масъул сақлаш ҳисобварақларини ҳамда металларнинг эгасизлантирилган (жисмоний бўлмаган) ҳисобварақларини юритиш;  қимматбаҳо металлардан ясалган тангаларни сотиб олиш ва сотиш;  ҳосилавий молия воситалари (деривативлар) билан операцияларни амалга ошириш;  ҳужжатларни ёки қимматликларни сақлаш учун махсус биноларни ёки уларнинг ичидаги сейфларни ижарага бериш;  лизинг бериш;  **қонунчиликда** назарда тутилган шаклларда қарзлар бериш;  молиявий операциялар билан боғлиқ маслаҳат хизматлари кўрсатиш;  активлар мажмуини (портфелини) бошқариш;  электрон пулларни чиқариш, улардан фойдаланиш ва тўлаш;  банк карталарини бериш ва тўловларга ишлов бериш, банк карталарига бошқа ташкилотлар, жумладан бошқа молия институтлари билан биргаликда хизмат кўрсатиш.  Банклар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ бошқа молиявий операцияларни ҳам амалга оширади.  ...  Статья 5. Финансовые операции  К финансовым операциям, осуществляемым банками, относятся:  привлечение денежных средств во вклады (депозиты);  осуществление платежей, в том числе без открытия банковских счетов;  открытие и ведение банковских счетов физических и юридических лиц, в том числе корреспондентских счетов банков;  предоставление на условиях возвратности, платности и срочности кредитов от своего имени за счет собственных и привлеченных средств;  операции с иностранной валютой в наличной и безналичной формах;  доверительное управление имуществом по договору с физическим или юридическим лицом;  инкассация и кассовое обслуживание;  выдача гарантий и принятие иных обязательств за третьих лиц, предусматривающих исполнение их обязательств;  приобретение права требования от третьих лиц исполнения обязательств в денежной форме (факторинг);  выпуск, покупка, продажа, учет и хранение ценных бумаг, управление ценными бумагами по договору с клиентом, совершение других операций с ними;  приобретение и продажа аффинированных драгоценных металлов, в том числе ведение счетов ответственного хранения металлов и обезличенных (нефизических) счетов металлов;  покупка и продажа монет из драгоценных металлов;  осуществление операций с производными финансовыми инструментами (деривативами);  предоставление в аренду специальных помещений или находящихся в них сейфов для хранения документов или ценностей;  предоставление лизинга;  выдача займов в формах, предусмотренных законодательством;  оказание консультационных услуг, связанных с финансовыми операциями;  управление портфелем активов;  выпуск, использование и погашение электронных денег;  выдача банковских карт и обработка платежей, обслуживание банковских карт совместно с другими организациями, включая другие финансовые институты.  Банки осуществляют и иные финансовые операции в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | | 5-модда. Банк операциялари  Банклар томонидан амалга ошириладиган молиявий операциялар жумласига қуйидагилар киради:  пул маблағларини омонатларга (депозитларга) жалб этиш;  тўловларни амалга ошириш, шу жумладан банк ҳисобварақларини очмасдан амалга ошириш;  жисмоний ва юридик шахсларнинг банк ҳисобварақларини, шу жумладан банкларнинг вакиллик ҳисобварақларини очиш ҳамда юритиш;  кредитларни уларнинг қайтарилиши, фоизлилиги ва муддатлилиги шарти билан ўз номидан ўзининг маблағлари ҳамда жалб этилган маблағлар ҳисобидан бериш;  чет эл валютаси билан нақд ва нақдсиз шакллардаги операциялар;  жисмоний ёки юридик шахс билан тузилган шартнома бўйича мол-мулкни ишончли бошқариш;  инкассация ва касса хизматларини кўрсатиш;  учинчи шахслар номидан уларнинг мажбуриятлари бажарилишини назарда тутувчи кафолатлар бериш ва бошқа мажбуриятларни қабул қилиш;  учинчи шахслардан пул шаклидаги мажбуриятларнинг бажарилишини талаб қилиш ҳуқуқини олиш (факторинг);  қимматли қоғозларни чиқариш, харид қилиш, сотиш, уларнинг ҳисобини юритиш ва уларни сақлаш, мижоз билан тузилган шартномага биноан қимматли қоғозларни бошқариш, улар билан бошқа операцияларни бажариш;  аффинланган қимматбаҳо металлар сотиб олиш ва сотиш, шу жумладан металларни масъул сақлаш ҳисобварақларини ҳамда металларнинг эгасизлантирилган (жисмоний бўлмаган) ҳисобварақларини юритиш;  қимматбаҳо металлардан ясалган тангаларни сотиб олиш ва сотиш;  ҳосилавий молия воситалари (деривативлар) билан операцияларни амалга ошириш;  ҳужжатларни ёки қимматликларни сақлаш учун махсус биноларни ёки уларнинг ичидаги сейфларни ижарага бериш;  лизинг бериш;  қонунчиликда назарда тутилган шаклларда қарзлар бериш;  молиявий операциялар билан боғлиқ маслаҳат хизматлари кўрсатиш;  активлар мажмуини (портфелини) бошқариш;  электрон пулларни чиқариш, улардан фойдаланиш ва тўлаш;  банк карталарини бериш ва тўловларга ишлов бериш, банк карталарига бошқа ташкилотлар, жумладан бошқа молия институтлари билан биргаликда хизмат кўрсатиш.  Банклар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ бошқа молиявий операцияларни ҳам амалга оширади.  ...  Статья 5. Финансовые операции  К финансовым операциям, осуществляемым банками, относятся:  привлечение денежных средств во вклады (депозиты);  осуществление платежей, в том числе без открытия банковских счетов;  открытие и ведение банковских счетов физических и юридических лиц, в том числе корреспондентских счетов банков;  предоставление на условиях возвратности, платности и срочности кредитов от своего имени за счет собственных и привлеченных средств;  операции с иностранной валютой в наличной и безналичной формах;  доверительное управление имуществом по договору с физическим или юридическим лицом;  инкассация и кассовое обслуживание;  выдача гарантий и принятие иных обязательств за третьих лиц, предусматривающих исполнение их обязательств;  приобретение права требования от третьих лиц исполнения обязательств в денежной форме (факторинг);  выпуск, покупка, продажа, учет и хранение ценных бумаг, управление ценными бумагами по договору с клиентом, совершение других операций с ними;  приобретение и продажа аффинированных драгоценных металлов, в том числе ведение счетов ответственного хранения металлов и обезличенных (нефизических) счетов металлов;  покупка и продажа монет из драгоценных металлов;  осуществление операций с производными финансовыми инструментами (деривативами);  предоставление в аренду специальных помещений или находящихся в них сейфов для хранения документов или ценностей;  предоставление лизинга;  выдача займов в формах, предусмотренных законодательством;  оказание консультационных услуг, связанных с финансовыми операциями;  управление портфелем активов;  выпуск, использование и погашение электронных денег;  выдача банковских карт и обработка платежей, обслуживание банковских карт совместно с другими организациями, включая другие финансовые институты.  Банки осуществляют и иные финансовые операции в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 7-модда. Банклар учун тақиқланган ёки чекланган фаолият  Банклар бевосита ишлаб чиқариш, савдо, суғурта фаолияти ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган молиявий операцияларни амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган бошқа фаолият билан шуғулланишга ҳақли эмас.  ...  Статья 7. Деятельность, запрещенная или ограниченная для банков  Банки не вправе непосредственно заниматься производственной, торговой, страховой и иной деятельностью, не связанной с осуществлением финансовых операций, предусмотренных законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | 7-модда. Банклар учун тақиқланган ёки чекланган фаолият  Банклар бевосита ишлаб чиқариш, савдо, суғурта фаолияти ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган молиявий операцияларни амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган бошқа фаолият билан шуғулланишга ҳақли эмас.  ...  Статья 7. Деятельность, запрещенная или ограниченная для банков  Банки не вправе непосредственно заниматься производственной, торговой, страховой и иной деятельностью, не связанной с осуществлением финансовых операций, предусмотренных законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | | 7-модда. Банклар учун тақиқланган ёки чекланган фаолият  Банклар бевосита ишлаб чиқариш, савдо, суғурта фаолияти ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган молиявий операцияларни амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган бошқа фаолият билан шуғулланишга ҳақли эмас.  ...  Статья 7. Деятельность, запрещенная или ограниченная для банков  Банки не вправе непосредственно заниматься производственной, торговой, страховой и иной деятельностью, не связанной с осуществлением финансовых операций, предусмотренных законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Банкларнинг уюшмалари  Банклар, агар **қонун ҳужжатларининг** талабларига зид келмаса, ўзининг умумий манфаатларини ҳимоя қилиш ҳамда биргаликдаги дастурларни амалга ошириш мақсадида уюшмалар ва бошқа бирлашмалар тузиши мумкин.  ...  Статья 10. Ассоциации банков  Банки в целях защиты своих общих интересов и осуществления совместных программ могут создавать ассоциации и иные объединения, если их создание не противоречит требованиям законодательства.  ... | 10-модда. Банкларнинг уюшмалари  Банклар, агар **қонунчиликнинг** талабларига зид келмаса, ўзининг умумий манфаатларини ҳимоя қилиш ҳамда биргаликдаги дастурларни амалга ошириш мақсадида уюшмалар ва бошқа бирлашмалар тузиши мумкин.  ...  Статья 10. Ассоциации банков  Банки в целях защиты своих общих интересов и осуществления совместных программ могут создавать ассоциации и иные объединения, если их создание не противоречит требованиям законодательства.  ... | | 10-модда. Банкларнинг уюшмалари  Банклар, агар қонунчиликнинг талабларига зид келмаса, ўзининг умумий манфаатларини ҳимоя қилиш ҳамда биргаликдаги дастурларни амалга ошириш мақсадида уюшмалар ва бошқа бирлашмалар тузиши мумкин.  ...  Статья 10. Ассоциации банков  Банки в целях защиты своих общих интересов и осуществления совместных программ могут создавать ассоциации и иные объединения, если их создание не противоречит требованиям законодательства.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Банкнинг муассислари  Юридик ва жисмоний шахс бўлган резидентлар, шунингдек норезидентлар банк муассислари бўлиши мумкин.  Давлат Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Президенти қарорлари асосида бошқа давлат ташкилотлари номидан банк муассиси ва акциядори бўлиши мумкин. Устав фондининг (устав капиталининг) эллик фоиздан ортиғи давлатга тегишли бўлган корхоналар ва ташкилотлар, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, банк муассислари ва акциядорлари бўлиши мумкин эмас.  Статья 12. Учредители банка  Учредителями банка могут быть юридические и физические лица — резиденты, а также нерезиденты.  Государство может быть учредителем и акционером банка в лице Министерства финансов Республики Узбекистан, а также других государственных организаций на основании решений Президента Республики Узбекистан. Предприятия и организации, в которых более пятидесяти процентов уставного фонда (уставного капитала) принадлежит государству, не могут быть учредителями и акционерами банка, если иное не предусмотрено законодательством. | 12-модда. Банкнинг муассислари  Юридик ва жисмоний шахс бўлган резидентлар, шунингдек норезидентлар банк муассислари бўлиши мумкин.  Давлат Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Президенти қарорлари асосида бошқа давлат ташкилотлари номидан банк муассиси ва акциядори бўлиши мумкин. Устав фондининг (устав капиталининг) эллик фоиздан ортиғи давлатга тегишли бўлган корхоналар ва ташкилотлар, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, банк муассислари ва акциядорлари бўлиши мумкин эмас.  Статья 12. Учредители банка  Учредителями банка могут быть юридические и физические лица — резиденты, а также нерезиденты.  Государство может быть учредителем и акционером банка в лице Министерства финансов Республики Узбекистан, а также других государственных организаций на основании решений Президента Республики Узбекистан. Предприятия и организации, в которых более пятидесяти процентов уставного фонда (уставного капитала) принадлежит государству, не могут быть учредителями и акционерами банка, если иное не предусмотрено законодательством. | | 12-модда. Банкнинг муассислари  Юридик ва жисмоний шахс бўлган резидентлар, шунингдек норезидентлар банк муассислари бўлиши мумкин.  Давлат Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Президенти қарорлари асосида бошқа давлат ташкилотлари номидан банк муассиси ва акциядори бўлиши мумкин. Устав фондининг (устав капиталининг) эллик фоиздан ортиғи давлатга тегишли бўлган корхоналар ва ташкилотлар, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, банк муассислари ва акциядорлари бўлиши мумкин эмас.  Статья 12. Учредители банка  Учредителями банка могут быть юридические и физические лица — резиденты, а также нерезиденты.  Государство может быть учредителем и акционером банка в лице Министерства финансов Республики Узбекистан, а также других государственных организаций на основании решений Президента Республики Узбекистан. Предприятия и организации, в которых более пятидесяти процентов уставного фонда (уставного капитала) принадлежит государству, не могут быть учредителями и акционерами банка, если иное не предусмотрено законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Банкнинг устави ва ички низомлари  Банк ўз устави асосида фаолият кўрсатади.  Банк уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  банкнинг тўлиқ ва қисқартирилган фирма номи, жойлашган ери (почта манзили) ҳамда электрон почта манзили;  устав капиталининг миқдори;  устав капиталини кўпайтириш ва камайтириш тартиби;  чиқарилаётган акцияларнинг турлари ва сони, акциялар турларининг нисбати;  соф фойдани тақсимлаш, шунингдек зарарларнинг ўрнини қоплаш тартиби;  захира фондини ва бошқа фондларни ташкил этиш тартиби;  банк акциядорларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари, шу жумладан ушбу Қонун талабларига мувофиқликни таъминлаш учун банк томонидан сўраб олинадиган ахборотни тақдим этиш мажбуриятлари;  банкнинг бошқарув органлари тузилмаси, уларни ташкил этиш тартиби, банк кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларининг сони, ваколатлари ва вазифалари ҳақидаги маълумотлар;  акциядорлар (муассислар) ўртасида манфаатлар тўқнашувининг олдини олиш чоралари;  банк томонидан акцияларни жойлаштириш тартиби ва шартлари;  банкни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби.  Банкнинг уставида ушбу моддада белгиланган талаблардан ташқари акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган маълумотлар ҳам бўлиши керак.  Банкнинг устави, унга киритиладиган ўзгартиш ва қўшимчалар Марказий банкда рўйхатдан ўтказилиши лозим.  Банкнинг ички қоидалари, шунингдек уларга киритиладиган кейинги ўзгартиш ҳамда қўшимчалар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ишлаб чиқилиши ҳамда Марказий банкка тақдим этилиши керак.  Статья 14. Устав и внутренние положения банка  Банк действует на основании своего устава.  Устав банка должен содержать:  полное и сокращенное фирменное наименование, местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты банка;  размер уставного капитала;  порядок увеличения и уменьшения уставного капитала;  типы и количество выпускаемых акций, соотношение типов акций;  порядок распределения чистой прибыли, а также возмещения убытков;  порядок создания резервного и других фондов;  права и обязанности акционеров банка, в том числе обязательства по предоставлению информации, запрашиваемой банком для обеспечения соответствия требованиям настоящего Закона;  сведения о структуре органов управления банка, порядке их образования, количестве членов наблюдательного совета и правления банка, их полномочиях и функциях;  меры по предотвращению конфликта интересов между акционерами (учредителями);  порядок и условия размещения банком акций;  порядок реорганизации и ликвидации банка.  Устав банка, помимо требований, указанных в настоящей статье, должен содержать сведения, предусмотренные законодательством об акционерных обществах и защите прав акционеров.  Устав банка, изменения и дополнения, вносимые в него, подлежат регистрации в Центральном банке.  Внутренние положения банка, а также вносимые в них последующие изменения и дополнения должны быть разработаны в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности и представлены в Центральный банк. | 14-модда. Банкнинг устави ва ички низомлари  Банк ўз устави асосида фаолият кўрсатади.  Банк уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  банкнинг тўлиқ ва қисқартирилган фирма номи, жойлашган ери (почта манзили) ҳамда электрон почта манзили;  устав капиталининг миқдори;  устав капиталини кўпайтириш ва камайтириш тартиби;  чиқарилаётган акцияларнинг турлари ва сони, акциялар турларининг нисбати;  соф фойдани тақсимлаш, шунингдек зарарларнинг ўрнини қоплаш тартиби;  захира фондини ва бошқа фондларни ташкил этиш тартиби;  банк акциядорларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари, шу жумладан ушбу Қонун талабларига мувофиқликни таъминлаш учун банк томонидан сўраб олинадиган ахборотни тақдим этиш мажбуриятлари;  банкнинг бошқарув органлари тузилмаси, уларни ташкил этиш тартиби, банк кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларининг сони, ваколатлари ва вазифалари ҳақидаги маълумотлар;  акциядорлар (муассислар) ўртасида манфаатлар тўқнашувининг олдини олиш чоралари;  банк томонидан акцияларни жойлаштириш тартиби ва шартлари;  банкни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби.  Банкнинг уставида ушбу моддада белгиланган талаблардан ташқари акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган маълумотлар ҳам бўлиши керак.  Банкнинг устави, унга киритиладиган ўзгартиш ва қўшимчалар Марказий банкда рўйхатдан ўтказилиши лозим.  Банкнинг ички қоидалари, шунингдек уларга киритиладиган кейинги ўзгартиш ҳамда қўшимчалар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ишлаб чиқилиши ҳамда Марказий банкка тақдим этилиши керак.  Статья 14. Устав и внутренние положения банка  Банк действует на основании своего устава.  Устав банка должен содержать:  полное и сокращенное фирменное наименование, местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты банка;  размер уставного капитала;  порядок увеличения и уменьшения уставного капитала;  типы и количество выпускаемых акций, соотношение типов акций;  порядок распределения чистой прибыли, а также возмещения убытков;  порядок создания резервного и других фондов;  права и обязанности акционеров банка, в том числе обязательства по предоставлению информации, запрашиваемой банком для обеспечения соответствия требованиям настоящего Закона;  сведения о структуре органов управления банка, порядке их образования, количестве членов наблюдательного совета и правления банка, их полномочиях и функциях;  меры по предотвращению конфликта интересов между акционерами (учредителями);  порядок и условия размещения банком акций;  порядок реорганизации и ликвидации банка.  Устав банка, помимо требований, указанных в настоящей статье, должен содержать сведения, предусмотренные законодательством об акционерных обществах и защите прав акционеров.  Устав банка, изменения и дополнения, вносимые в него, подлежат регистрации в Центральном банке.  Внутренние положения банка, а также вносимые в них последующие изменения и дополнения должны быть разработаны в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности и представлены в Центральный банк. | | 14-модда. Банкнинг устави ва ички низомлари  Банк ўз устави асосида фаолият кўрсатади.  Банк уставида қуйидагилар кўрсатилиши керак:  банкнинг тўлиқ ва қисқартирилган фирма номи, жойлашган ери (почта манзили) ҳамда электрон почта манзили;  устав капиталининг миқдори;  устав капиталини кўпайтириш ва камайтириш тартиби;  чиқарилаётган акцияларнинг турлари ва сони, акциялар турларининг нисбати;  соф фойдани тақсимлаш, шунингдек зарарларнинг ўрнини қоплаш тартиби;  захира фондини ва бошқа фондларни ташкил этиш тартиби;  банк акциядорларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари, шу жумладан ушбу Қонун талабларига мувофиқликни таъминлаш учун банк томонидан сўраб олинадиган ахборотни тақдим этиш мажбуриятлари;  банкнинг бошқарув органлари тузилмаси, уларни ташкил этиш тартиби, банк кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларининг сони, ваколатлари ва вазифалари ҳақидаги маълумотлар;  акциядорлар (муассислар) ўртасида манфаатлар тўқнашувининг олдини олиш чоралари;  банк томонидан акцияларни жойлаштириш тартиби ва шартлари;  банкни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби.  Банкнинг уставида ушбу моддада белгиланган талаблардан ташқари акциядорлик жамиятлари ва акциядорларнинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган маълумотлар ҳам бўлиши керак.  Банкнинг устави, унга киритиладиган ўзгартиш ва қўшимчалар Марказий банкда рўйхатдан ўтказилиши лозим.  Банкнинг ички қоидалари, шунингдек уларга киритиладиган кейинги ўзгартиш ҳамда қўшимчалар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ишлаб чиқилиши ҳамда Марказий банкка тақдим этилиши керак.  Статья 14. Устав и внутренние положения банка  Банк действует на основании своего устава.  Устав банка должен содержать:  полное и сокращенное фирменное наименование, местонахождение (почтовый адрес) и адрес электронной почты банка;  размер уставного капитала;  порядок увеличения и уменьшения уставного капитала;  типы и количество выпускаемых акций, соотношение типов акций;  порядок распределения чистой прибыли, а также возмещения убытков;  порядок создания резервного и других фондов;  права и обязанности акционеров банка, в том числе обязательства по предоставлению информации, запрашиваемой банком для обеспечения соответствия требованиям настоящего Закона;  сведения о структуре органов управления банка, порядке их образования, количестве членов наблюдательного совета и правления банка, их полномочиях и функциях;  меры по предотвращению конфликта интересов между акционерами (учредителями);  порядок и условия размещения банком акций;  порядок реорганизации и ликвидации банка.  Устав банка, помимо требований, указанных в настоящей статье, должен содержать сведения, предусмотренные законодательством об акционерных обществах и защите прав акционеров.  Устав банка, изменения и дополнения, вносимые в него, подлежат регистрации в Центральном банке.  Внутренние положения банка, а также вносимые в них последующие изменения и дополнения должны быть разработаны в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности и представлены в Центральный банк. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Банкни ташкил этиш  Банклар акциядорлик жамияти шаклида ташкил этилади.  Банклар Марказий банкда давлат рўйхатига олинган пайтдан эътиборан юридик шахс мақомини олади.  Банклар Ўзбекистон Республикасида ўз фаолиятини Марказий банк томонидан бериладиган, банк фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензия (бундан буён матнда лицензия деб юритилади) асосида амалга оширади.  Лицензия унинг амал қилиш муддати чекланмаган ҳолда берилади.  Лицензияни ёки унга доир ҳуқуқларни бошқа шахсларга ўтказиш тақиқланади.  Лицензиясиз амалга ошириладиган банк фаолияти ғайриқонуний деб ҳисобланади ва жавобгарликка сабаб бўлади. Бундай фаолият натижасида олинган даромад Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига олиб қўйилади.  Банкларни лицензиялаш тартиб-таомили қуйидаги икки босқичдан иборат:  Марказий банк томонидан банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани бериш;  бир вақтнинг ўзида лицензия берган ҳолда банкни давлат рўйхатидан ўтказиш.  Амалга оширилиши учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ алоҳида лицензиялар ёки рухсатномалар олиниши талаб этиладиган фаолият банклар томонидан тегишли ҳужжатлар олинганидан кейин амалга оширилади.  Статья 15. Создание банка  Банки создаются в форме акционерного общества.  Банки получают статус юридического лица с момента их государственной регистрации в Центральном банке.  Банк осуществляет свою деятельность в Республике Узбекистан на основании лицензии на право осуществления банковской деятельности (далее — лицензия), выдаваемой Центральным банком.  Лицензия выдается без ограничения срока ее действия.  Передача лицензии или прав по ней другим лицам запрещается.  Банковская деятельность, осуществляемая без лицензии, считается незаконной и влечет ответственность. Доход, полученный в результате такой деятельности, подлежит изъятию в Государственный бюджет Республики Узбекистан.  Процедура лицензирования банков состоит из двух этапов:  выдачи Центральным банком предварительного разрешения на создание банка;  государственной регистрации банка с одновременной выдачей лицензии.  Деятельность, для осуществления которой согласно законодательству требуется получение отдельных лицензий или разрешений, осуществляется банками после получения соответствующих документов. | 15-модда. Банкни ташкил этиш  Банклар акциядорлик жамияти шаклида ташкил этилади.  Банклар Марказий банкда давлат рўйхатига олинган пайтдан эътиборан юридик шахс мақомини олади.  Банклар Ўзбекистон Республикасида ўз фаолиятини Марказий банк томонидан бериладиган, банк фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензия (бундан буён матнда лицензия деб юритилади) асосида амалга оширади.  Лицензия унинг амал қилиш муддати чекланмаган ҳолда берилади.  Лицензияни ёки унга доир ҳуқуқларни бошқа шахсларга ўтказиш тақиқланади.  Лицензиясиз амалга ошириладиган банк фаолияти ғайриқонуний деб ҳисобланади ва жавобгарликка сабаб бўлади. Бундай фаолият натижасида олинган даромад Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига олиб қўйилади.  Банкларни лицензиялаш тартиб-таомили қуйидаги икки босқичдан иборат:  Марказий банк томонидан банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани бериш;  бир вақтнинг ўзида лицензия берган ҳолда банкни давлат рўйхатидан ўтказиш.  Амалга оширилиши учун **қонунчиликка** мувофиқ алоҳида лицензиялар ёки рухсатномалар олиниши талаб этиладиган фаолият банклар томонидан тегишли ҳужжатлар олинганидан кейин амалга оширилади.  Статья 15. Создание банка  Банки создаются в форме акционерного общества.  Банки получают статус юридического лица с момента их государственной регистрации в Центральном банке.  Банк осуществляет свою деятельность в Республике Узбекистан на основании лицензии на право осуществления банковской деятельности (далее — лицензия), выдаваемой Центральным банком.  Лицензия выдается без ограничения срока ее действия.  Передача лицензии или прав по ней другим лицам запрещается.  Банковская деятельность, осуществляемая без лицензии, считается незаконной и влечет ответственность. Доход, полученный в результате такой деятельности, подлежит изъятию в Государственный бюджет Республики Узбекистан.  Процедура лицензирования банков состоит из двух этапов:  выдачи Центральным банком предварительного разрешения на создание банка;  государственной регистрации банка с одновременной выдачей лицензии.  Деятельность, для осуществления которой согласно законодательству требуется получение отдельных лицензий или разрешений, осуществляется банками после получения соответствующих документов. | | 15-модда. Банкни ташкил этиш  Банклар акциядорлик жамияти шаклида ташкил этилади.  Банклар Марказий банкда давлат рўйхатига олинган пайтдан эътиборан юридик шахс мақомини олади.  Банклар Ўзбекистон Республикасида ўз фаолиятини Марказий банк томонидан бериладиган, банк фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензия (бундан буён матнда лицензия деб юритилади) асосида амалга оширади.  Лицензия унинг амал қилиш муддати чекланмаган ҳолда берилади.  Лицензияни ёки унга доир ҳуқуқларни бошқа шахсларга ўтказиш тақиқланади.  Лицензиясиз амалга ошириладиган банк фаолияти ғайриқонуний деб ҳисобланади ва жавобгарликка сабаб бўлади. Бундай фаолият натижасида олинган даромад Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига олиб қўйилади.  Банкларни лицензиялаш тартиб-таомили қуйидаги икки босқичдан иборат:  Марказий банк томонидан банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани бериш;  бир вақтнинг ўзида лицензия берган ҳолда банкни давлат рўйхатидан ўтказиш.  Амалга оширилиши учун қонунчиликка мувофиқ алоҳида лицензиялар ёки рухсатномалар олиниши талаб этиладиган фаолият банклар томонидан тегишли ҳужжатлар олинганидан кейин амалга оширилади.  Статья 15. Создание банка  Банки создаются в форме акционерного общества.  Банки получают статус юридического лица с момента их государственной регистрации в Центральном банке.  Банк осуществляет свою деятельность в Республике Узбекистан на основании лицензии на право осуществления банковской деятельности (далее — лицензия), выдаваемой Центральным банком.  Лицензия выдается без ограничения срока ее действия.  Передача лицензии или прав по ней другим лицам запрещается.  Банковская деятельность, осуществляемая без лицензии, считается незаконной и влечет ответственность. Доход, полученный в результате такой деятельности, подлежит изъятию в Государственный бюджет Республики Узбекистан.  Процедура лицензирования банков состоит из двух этапов:  выдачи Центральным банком предварительного разрешения на создание банка;  государственной регистрации банка с одновременной выдачей лицензии.  Деятельность, для осуществления которой согласно законодательству требуется получение отдельных лицензий или разрешений, осуществляется банками после получения соответствующих документов. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 19-модда. Банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этиш  Банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этиш учун қуйидагилар асос бўлади:  ушбу Қонун [16](javascript:scrollText(4582487)) ва [17-моддаларида](javascript:scrollText(4582524))кўрсатилган тақдим этилган ҳужжатларнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ эмаслиги;  баҳоланиши ушбу Қонуннинг [24-моддасига](javascript:scrollText(4582736))мувофиқ амалга оширилган муассисларнинг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорларнинг мазкур модда талабларига мувофиқ эмаслиги;  банкнинг бизнес-режада кўрсатилган мақсадларга эришишга қодир эмаслиги;  ташкил этиладиган банк билан яқин алоқаларга эга бўлган бир ёки бир неча шахснинг фаолиятини тартибга солувчи бошқа мамлакат қонунларида ёки норматив ҳужжатларида ушбу шахсларга нисбатан бошқа мамлакат ваколатли органларининг талаблари мавжудлиги ёхуд улар томонидан қўлланилган, Марказий банкнинг назорат қилиш вазифасини амалга оширишига тўсқинлик қилувчи тақиқлар ҳамда чекловлар қўлланилганлиги ёки Ўзбекистон Республикасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этиш борасида бошқа монеликларнинг мавжудлиги;  ушбу Қонун 16-моддасининг [олтинчи қисмига](javascript:scrollText(4582508))мувофиқ Марказий банк томонидан сўралган қўшимча ҳужжатларнинг ва ахборотнинг тақдим этилмаганлиги.  ...  Статья 19. Отказ в выдаче предварительного разрешения на создание банка  Основаниями для отказа в выдаче предварительного разрешения на создание банка являются:  несоответствие представленных документов, указанных в [статьях 16](javascript:scrollText(4583830))и [17](javascript:scrollText(4583897))настоящего Закона, требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  несоответствие учредителей, включая конечных бенефициарных собственников банка, оценка которых осуществлена в соответствии со статьей 24 настоящего Закона, требованиям данной статьи;  неспособность достижения банком целей, представленных в бизнес-плане;  наличие в законах или нормативных актах другой страны, регулирующих деятельность одного или нескольких лиц, имеющих тесные связи с создаваемым банком, требований или применение к этим лицам компетентными органами другой страны запретов и ограничений, препятствующих осуществлению надзорной функции Центрального банка, или наличие иных препятствий для соблюдения законодательства о банках и банковской деятельности Республики Узбекистан;  непредставление дополнительных документов и информации, запрошенных Центральным банком в соответствии с [частью шестой](javascript:scrollText(4583863))статьи 16 настоящего Закона.  ... | 19-модда. Банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этиш  Банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этиш учун қуйидагилар асос бўлади:  ушбу Қонун [16](javascript:scrollText(4582487)) ва [17-моддаларида](javascript:scrollText(4582524))кўрсатилган тақдим этилган ҳужжатларнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ эмаслиги;  баҳоланиши ушбу Қонуннинг [24-моддасига](javascript:scrollText(4582736))мувофиқ амалга оширилган муассисларнинг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорларнинг мазкур модда талабларига мувофиқ эмаслиги;  банкнинг бизнес-режада кўрсатилган мақсадларга эришишга қодир эмаслиги;  ташкил этиладиган банк билан яқин алоқаларга эга бўлган бир ёки бир неча шахснинг фаолиятини тартибга солувчи бошқа мамлакат қонунларида ёки норматив ҳужжатларида ушбу шахсларга нисбатан бошқа мамлакат ваколатли органларининг талаблари мавжудлиги ёхуд улар томонидан қўлланилган, Марказий банкнинг назорат қилиш вазифасини амалга оширишига тўсқинлик қилувчи тақиқлар ҳамда чекловлар қўлланилганлиги ёки Ўзбекистон Республикасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилигига** риоя этиш борасида бошқа монеликларнинг мавжудлиги;  ушбу Қонун 16-моддасининг [олтинчи қисмига](javascript:scrollText(4582508))мувофиқ Марказий банк томонидан сўралган қўшимча ҳужжатларнинг ва ахборотнинг тақдим этилмаганлиги.  ...  Статья 19. Отказ в выдаче предварительного разрешения на создание банка  Основаниями для отказа в выдаче предварительного разрешения на создание банка являются:  несоответствие представленных документов, указанных в [статьях 16](javascript:scrollText(4583830))и [17](javascript:scrollText(4583897))настоящего Закона, требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  несоответствие учредителей, включая конечных бенефициарных собственников банка, оценка которых осуществлена в соответствии со статьей 24 настоящего Закона, требованиям данной статьи;  неспособность достижения банком целей, представленных в бизнес-плане;  наличие в законах или нормативных актах другой страны, регулирующих деятельность одного или нескольких лиц, имеющих тесные связи с создаваемым банком, требований или применение к этим лицам компетентными органами другой страны запретов и ограничений, препятствующих осуществлению надзорной функции Центрального банка, или наличие иных препятствий для соблюдения законодательства о банках и банковской деятельности Республики Узбекистан;  непредставление дополнительных документов и информации, запрошенных Центральным банком в соответствии с [частью шестой](javascript:scrollText(4583863))статьи 16 настоящего Закона.  ... | | 19-модда. Банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этиш  Банкни ташкил этишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этиш учун қуйидагилар асос бўлади:  ушбу Қонун [16](javascript:scrollText(4582487)) ва [17-моддаларида](javascript:scrollText(4582524))кўрсатилган тақдим этилган ҳужжатларнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ эмаслиги;  баҳоланиши ушбу Қонуннинг [24-моддасига](javascript:scrollText(4582736))мувофиқ амалга оширилган муассисларнинг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорларнинг мазкур модда талабларига мувофиқ эмаслиги;  банкнинг бизнес-режада кўрсатилган мақсадларга эришишга қодир эмаслиги;  ташкил этиладиган банк билан яқин алоқаларга эга бўлган бир ёки бир неча шахснинг фаолиятини тартибга солувчи бошқа мамлакат қонунларида ёки норматив ҳужжатларида ушбу шахсларга нисбатан бошқа мамлакат ваколатли органларининг талаблари мавжудлиги ёхуд улар томонидан қўлланилган, Марказий банкнинг назорат қилиш вазифасини амалга оширишига тўсқинлик қилувчи тақиқлар ҳамда чекловлар қўлланилганлиги ёки Ўзбекистон Республикасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилигига риоя этиш борасида бошқа монеликларнинг мавжудлиги;  ушбу Қонун 16-моддасининг [олтинчи қисмига](javascript:scrollText(4582508))мувофиқ Марказий банк томонидан сўралган қўшимча ҳужжатларнинг ва ахборотнинг тақдим этилмаганлиги.  ...  Статья 19. Отказ в выдаче предварительного разрешения на создание банка  Основаниями для отказа в выдаче предварительного разрешения на создание банка являются:  несоответствие представленных документов, указанных в [статьях 16](javascript:scrollText(4583830))и [17](javascript:scrollText(4583897))настоящего Закона, требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  несоответствие учредителей, включая конечных бенефициарных собственников банка, оценка которых осуществлена в соответствии со статьей 24 настоящего Закона, требованиям данной статьи;  неспособность достижения банком целей, представленных в бизнес-плане;  наличие в законах или нормативных актах другой страны, регулирующих деятельность одного или нескольких лиц, имеющих тесные связи с создаваемым банком, требований или применение к этим лицам компетентными органами другой страны запретов и ограничений, препятствующих осуществлению надзорной функции Центрального банка, или наличие иных препятствий для соблюдения законодательства о банках и банковской деятельности Республики Узбекистан;  непредставление дополнительных документов и информации, запрошенных Центральным банком в соответствии с [частью шестой](javascript:scrollText(4583863))статьи 16 настоящего Закона.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 23-модда. Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани бериш  Потенциал олувчи банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун Марказий банк томонидан белгиланган ҳужжатлар илова қилинган ҳолдаги аризани Марказий банкка тақдим этади. Марказий банк ариза олинган кундан эътиборан уч иш куни ичида потенциал олувчига ариза олинганлиги тўғрисида тасдиқнома юборади.  Биргаликда ҳаракат қилаётган, мўлжалланилаётган сотиб олиш муносабати билан банк акцияларини бевосита ёки билвосита, шу жумладан охирги бенефициар мулкдор сифатида олишни ният қилган шахс ёки шахслар гуруҳи потенциал олувчидир.  Марказий банк потенциал сотиб олувчини ариза олинганлиги тўғрисида тасдиқнома юборилган кундан эътиборан икки ой ичида ушбу Қонуннинг [24-моддасига](javascript:scrollText(4582736))мувофиқ баҳолашни амалга оширади.  Потенциал олувчи ҳужжатларни тўлиқ ҳажмда тақдим этмаган тақдирда, баҳолаш даври Марказий банк томонидан барча тегишли ҳужжатлар олинган кундан эътиборан бошланади.  Потенциал сотиб олувчининг ушбу Қонуннинг [24-моддасида](javascript:scrollText(4582736))кўрсатилган мезонлардан биронтасига мувофиқ эмаслигини тасдиқловчи ҳужжатлар ва (ёки) ахборот мавжуд бўлган тақдирда, Марказий банк банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани беришни баҳолашни ўтказмасдан рад этишга ҳақли.  Марказий банк баҳолаш ўтказилаётган даврда потенциал олувчига баҳолашни тамомлаш учун зарур бўлган қўшимча ҳужжатларни ва ахборотни тақдим этиши тўғрисида сўровнома юборишга ҳақли.  Потенциал олувчи Марказий банкнинг сўровномасига биноан қўшимча ҳужжатлар ва ахборотни сўровнома олинган кундан эътиборан йигирма иш кунидан ошмаган муддатда тақдим этиши керак, шу вақт мобайнида баҳолаш даври тўхтатиб турилади. Потенциал олувчи чет элда жойлашган ёки унга нисбатан бошқа давлатнинг қонунлари татбиқ этилган тақдирда, Марказий банк қўшимча ахборот тақдим этиш даврини ўттиз иш кунигача узайтиришга ҳақли. Тақдим этилган ахборотни аниқлаштириш мақсадида Марказий банк томонидан потенциал олувчига юбориладиган кейинги сўровномалар баҳолаш даврининг тўхтатиб турилишига олиб келмаслиги керак.  Потенциал олувчи томонидан ушбу модданинг [еттинчи қисмида](javascript:scrollText(4582720))кўрсатилган муддатларга риоя этилмаган тақдирда, Марказий банк банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этишга ҳақлидир.  Марказий банк потенциал олувчининг сўровномаси асосида банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун берилган аризани кўриб чиқиш натижалари юзасидан қабул қилинган асосланган қарорни ўз расмий веб-сайтида эълон қилади. Марказий банк мазкур ахборотни потенциал олувчининг сўровномаси бўлмаса ҳам эълон қилишга ҳақли.  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатнома олинган кундан эътиборан олти ой мобайнида юридик кучини сақлаб қолади.  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани бекор қилиш банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 23. Выдача предварительного разрешения на приобретение акций банка  Для получения предварительного разрешения на приобретение акций банка потенциальный приобретатель представляет в Центральный банк заявление с приложением документов, установленных Центральным банком. Центральный банк в течение трех рабочих дней со дня получения заявления направляет потенциальному приобретателю письменное подтверждение о его получении.  Потенциальным приобретателем является лицо или группа лиц, действующих совместно, которые намереваются приобрести прямо или косвенно, в том числе в качестве конечного бенефициарного собственника, акции банка в связи с предполагаемым приобретением.  Центральный банк проводит оценку потенциального приобретателя в соответствии со [статьей 24](javascript:scrollText(4584043))настоящего Закона в течение двух месяцев со дня направления письменного подтверждения о получении заявления.  В случае представления потенциальным приобретателем документов в неполном объеме период оценки начинается со дня получения Центральным банком всех соответствующих документов.  Центральный банк вправе отказать в выдаче предварительного разрешения на приобретение акций банка без проведения оценки при наличии документов и (или) информации, подтверждающих несоответствие потенциального приобретателя одному из критериев, указанных в [статье 24](javascript:scrollText(4584043))настоящего Закона.  Центральный банк в течение периода оценки вправе направить потенциальному приобретателю письменный запрос на представление дополнительных документов и информации, необходимых для завершения оценки.  Потенциальный приобретатель должен представить по запросу Центрального банка дополнительные документы и информацию в срок, не превышающий двадцати рабочих дней со дня получения запроса, в течение которого период оценки приостанавливается. Центральный банк вправе продлить период предоставления дополнительной информации до тридцати рабочих дней в случае нахождения потенциального приобретателя в другом государстве или распространения на него законов другого государства. Последующие запросы, направляемые Центральным банком потенциальному приобретателю с целью уточнения предоставленной информации, не должны приводить к приостановке периода оценки.  Центральный банк вправе отказать в выдаче предварительного разрешения на приобретение акций банка в случае несоблюдения потенциальным приобретателем сроков, указанных в части седьмой настоящей статьи.  Центральный банк на основании запроса потенциального приобретателя публикует на своем официальном веб-сайте обоснованное решение, принятое по итогам рассмотрения заявления на получение предварительного разрешения на приобретение акций банка. Центральный банк также вправе опубликовать данную информацию без запроса потенциального приобретателя.  Предварительное разрешение на приобретение акций банка сохраняет юридическую силу в течение шести месяцев со дня его получения.  Аннулирование предварительного разрешения на приобретение акций банка осуществляется в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности. | 23-модда. Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани бериш  Потенциал олувчи банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун Марказий банк томонидан белгиланган ҳужжатлар илова қилинган ҳолдаги аризани Марказий банкка тақдим этади. Марказий банк ариза олинган кундан эътиборан уч иш куни ичида потенциал олувчига ариза олинганлиги тўғрисида тасдиқнома юборади.  Биргаликда ҳаракат қилаётган, мўлжалланилаётган сотиб олиш муносабати билан банк акцияларини бевосита ёки билвосита, шу жумладан охирги бенефициар мулкдор сифатида олишни ният қилган шахс ёки шахслар гуруҳи потенциал олувчидир.  Марказий банк потенциал сотиб олувчини ариза олинганлиги тўғрисида тасдиқнома юборилган кундан эътиборан икки ой ичида ушбу Қонуннинг [24-моддасига](javascript:scrollText(4582736))мувофиқ баҳолашни амалга оширади.  Потенциал олувчи ҳужжатларни тўлиқ ҳажмда тақдим этмаган тақдирда, баҳолаш даври Марказий банк томонидан барча тегишли ҳужжатлар олинган кундан эътиборан бошланади.  Потенциал сотиб олувчининг ушбу Қонуннинг [24-моддасида](javascript:scrollText(4582736))кўрсатилган мезонлардан биронтасига мувофиқ эмаслигини тасдиқловчи ҳужжатлар ва (ёки) ахборот мавжуд бўлган тақдирда, Марказий банк банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани беришни баҳолашни ўтказмасдан рад этишга ҳақли.  Марказий банк баҳолаш ўтказилаётган даврда потенциал олувчига баҳолашни тамомлаш учун зарур бўлган қўшимча ҳужжатларни ва ахборотни тақдим этиши тўғрисида сўровнома юборишга ҳақли.  Потенциал олувчи Марказий банкнинг сўровномасига биноан қўшимча ҳужжатлар ва ахборотни сўровнома олинган кундан эътиборан йигирма иш кунидан ошмаган муддатда тақдим этиши керак, шу вақт мобайнида баҳолаш даври тўхтатиб турилади. Потенциал олувчи чет элда жойлашган ёки унга нисбатан бошқа давлатнинг қонунлари татбиқ этилган тақдирда, Марказий банк қўшимча ахборот тақдим этиш даврини ўттиз иш кунигача узайтиришга ҳақли. Тақдим этилган ахборотни аниқлаштириш мақсадида Марказий банк томонидан потенциал олувчига юбориладиган кейинги сўровномалар баҳолаш даврининг тўхтатиб турилишига олиб келмаслиги керак.  Потенциал олувчи томонидан ушбу модданинг [еттинчи қисмида](javascript:scrollText(4582720))кўрсатилган муддатларга риоя этилмаган тақдирда, Марказий банк банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этишга ҳақлидир.  Марказий банк потенциал олувчининг сўровномаси асосида банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун берилган аризани кўриб чиқиш натижалари юзасидан қабул қилинган асосланган қарорни ўз расмий веб-сайтида эълон қилади. Марказий банк мазкур ахборотни потенциал олувчининг сўровномаси бўлмаса ҳам эълон қилишга ҳақли.  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатнома олинган кундан эътиборан олти ой мобайнида юридик кучини сақлаб қолади.  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани бекор қилиш банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 23. Выдача предварительного разрешения на приобретение акций банка  Для получения предварительного разрешения на приобретение акций банка потенциальный приобретатель представляет в Центральный банк заявление с приложением документов, установленных Центральным банком. Центральный банк в течение трех рабочих дней со дня получения заявления направляет потенциальному приобретателю письменное подтверждение о его получении.  Потенциальным приобретателем является лицо или группа лиц, действующих совместно, которые намереваются приобрести прямо или косвенно, в том числе в качестве конечного бенефициарного собственника, акции банка в связи с предполагаемым приобретением.  Центральный банк проводит оценку потенциального приобретателя в соответствии со [статьей 24](javascript:scrollText(4584043))настоящего Закона в течение двух месяцев со дня направления письменного подтверждения о получении заявления.  В случае представления потенциальным приобретателем документов в неполном объеме период оценки начинается со дня получения Центральным банком всех соответствующих документов.  Центральный банк вправе отказать в выдаче предварительного разрешения на приобретение акций банка без проведения оценки при наличии документов и (или) информации, подтверждающих несоответствие потенциального приобретателя одному из критериев, указанных в [статье 24](javascript:scrollText(4584043))настоящего Закона.  Центральный банк в течение периода оценки вправе направить потенциальному приобретателю письменный запрос на представление дополнительных документов и информации, необходимых для завершения оценки.  Потенциальный приобретатель должен представить по запросу Центрального банка дополнительные документы и информацию в срок, не превышающий двадцати рабочих дней со дня получения запроса, в течение которого период оценки приостанавливается. Центральный банк вправе продлить период предоставления дополнительной информации до тридцати рабочих дней в случае нахождения потенциального приобретателя в другом государстве или распространения на него законов другого государства. Последующие запросы, направляемые Центральным банком потенциальному приобретателю с целью уточнения предоставленной информации, не должны приводить к приостановке периода оценки.  Центральный банк вправе отказать в выдаче предварительного разрешения на приобретение акций банка в случае несоблюдения потенциальным приобретателем сроков, указанных в части седьмой настоящей статьи.  Центральный банк на основании запроса потенциального приобретателя публикует на своем официальном веб-сайте обоснованное решение, принятое по итогам рассмотрения заявления на получение предварительного разрешения на приобретение акций банка. Центральный банк также вправе опубликовать данную информацию без запроса потенциального приобретателя.  Предварительное разрешение на приобретение акций банка сохраняет юридическую силу в течение шести месяцев со дня его получения.  Аннулирование предварительного разрешения на приобретение акций банка осуществляется в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности. | | 23-модда. Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани бериш  Потенциал олувчи банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун Марказий банк томонидан белгиланган ҳужжатлар илова қилинган ҳолдаги аризани Марказий банкка тақдим этади. Марказий банк ариза олинган кундан эътиборан уч иш куни ичида потенциал олувчига ариза олинганлиги тўғрисида тасдиқнома юборади.  Биргаликда ҳаракат қилаётган, мўлжалланилаётган сотиб олиш муносабати билан банк акцияларини бевосита ёки билвосита, шу жумладан охирги бенефициар мулкдор сифатида олишни ният қилган шахс ёки шахслар гуруҳи потенциал олувчидир.  Марказий банк потенциал сотиб олувчини ариза олинганлиги тўғрисида тасдиқнома юборилган кундан эътиборан икки ой ичида ушбу Қонуннинг [24-моддасига](javascript:scrollText(4582736))мувофиқ баҳолашни амалга оширади.  Потенциал олувчи ҳужжатларни тўлиқ ҳажмда тақдим этмаган тақдирда, баҳолаш даври Марказий банк томонидан барча тегишли ҳужжатлар олинган кундан эътиборан бошланади.  Потенциал сотиб олувчининг ушбу Қонуннинг [24-моддасида](javascript:scrollText(4582736))кўрсатилган мезонлардан биронтасига мувофиқ эмаслигини тасдиқловчи ҳужжатлар ва (ёки) ахборот мавжуд бўлган тақдирда, Марказий банк банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани беришни баҳолашни ўтказмасдан рад этишга ҳақли.  Марказий банк баҳолаш ўтказилаётган даврда потенциал олувчига баҳолашни тамомлаш учун зарур бўлган қўшимча ҳужжатларни ва ахборотни тақдим этиши тўғрисида сўровнома юборишга ҳақли.  Потенциал олувчи Марказий банкнинг сўровномасига биноан қўшимча ҳужжатлар ва ахборотни сўровнома олинган кундан эътиборан йигирма иш кунидан ошмаган муддатда тақдим этиши керак, шу вақт мобайнида баҳолаш даври тўхтатиб турилади. Потенциал олувчи чет элда жойлашган ёки унга нисбатан бошқа давлатнинг қонунлари татбиқ этилган тақдирда, Марказий банк қўшимча ахборот тақдим этиш даврини ўттиз иш кунигача узайтиришга ҳақли. Тақдим этилган ахборотни аниқлаштириш мақсадида Марказий банк томонидан потенциал олувчига юбориладиган кейинги сўровномалар баҳолаш даврининг тўхтатиб турилишига олиб келмаслиги керак.  Потенциал олувчи томонидан ушбу модданинг [еттинчи қисмида](javascript:scrollText(4582720))кўрсатилган муддатларга риоя этилмаган тақдирда, Марказий банк банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани беришни рад этишга ҳақлидир.  Марказий банк потенциал олувчининг сўровномаси асосида банкнинг акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун берилган аризани кўриб чиқиш натижалари юзасидан қабул қилинган асосланган қарорни ўз расмий веб-сайтида эълон қилади. Марказий банк мазкур ахборотни потенциал олувчининг сўровномаси бўлмаса ҳам эълон қилишга ҳақли.  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатнома олинган кундан эътиборан олти ой мобайнида юридик кучини сақлаб қолади.  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани бекор қилиш банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 23. Выдача предварительного разрешения на приобретение акций банка  Для получения предварительного разрешения на приобретение акций банка потенциальный приобретатель представляет в Центральный банк заявление с приложением документов, установленных Центральным банком. Центральный банк в течение трех рабочих дней со дня получения заявления направляет потенциальному приобретателю письменное подтверждение о его получении.  Потенциальным приобретателем является лицо или группа лиц, действующих совместно, которые намереваются приобрести прямо или косвенно, в том числе в качестве конечного бенефициарного собственника, акции банка в связи с предполагаемым приобретением.  Центральный банк проводит оценку потенциального приобретателя в соответствии со [статьей 24](javascript:scrollText(4584043))настоящего Закона в течение двух месяцев со дня направления письменного подтверждения о получении заявления.  В случае представления потенциальным приобретателем документов в неполном объеме период оценки начинается со дня получения Центральным банком всех соответствующих документов.  Центральный банк вправе отказать в выдаче предварительного разрешения на приобретение акций банка без проведения оценки при наличии документов и (или) информации, подтверждающих несоответствие потенциального приобретателя одному из критериев, указанных в [статье 24](javascript:scrollText(4584043))настоящего Закона.  Центральный банк в течение периода оценки вправе направить потенциальному приобретателю письменный запрос на представление дополнительных документов и информации, необходимых для завершения оценки.  Потенциальный приобретатель должен представить по запросу Центрального банка дополнительные документы и информацию в срок, не превышающий двадцати рабочих дней со дня получения запроса, в течение которого период оценки приостанавливается. Центральный банк вправе продлить период предоставления дополнительной информации до тридцати рабочих дней в случае нахождения потенциального приобретателя в другом государстве или распространения на него законов другого государства. Последующие запросы, направляемые Центральным банком потенциальному приобретателю с целью уточнения предоставленной информации, не должны приводить к приостановке периода оценки.  Центральный банк вправе отказать в выдаче предварительного разрешения на приобретение акций банка в случае несоблюдения потенциальным приобретателем сроков, указанных в части седьмой настоящей статьи.  Центральный банк на основании запроса потенциального приобретателя публикует на своем официальном веб-сайте обоснованное решение, принятое по итогам рассмотрения заявления на получение предварительного разрешения на приобретение акций банка. Центральный банк также вправе опубликовать данную информацию без запроса потенциального приобретателя.  Предварительное разрешение на приобретение акций банка сохраняет юридическую силу в течение шести месяцев со дня его получения.  Аннулирование предварительного разрешения на приобретение акций банка осуществляется в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Потенциал олувчини баҳолаш  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун берилган аризани кўриб чиқиш чоғида Марказий банк:  потенциал олувчининг ишчанлик обрўсини;  мўлжалланаётган олиш амалга оширилганидан кейин тайинланиши назарда тутилаётган банкнинг кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларининг, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларининг ишчанлик обрўси, билими, малакаси ва тажрибасини;  потенциал олувчининг молиявий салоҳиятини, хусусан акцияларини олиш мўлжалланилаётган банк фаолиятининг кўлами ва ихтисослашуви жиҳатидан салоҳиятини;  мўлжалланилаётган олиш амалга оширилганидан кейин банкнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган пруденциал талабларни бажара олиш имкониятини;  мўлжалланилаётган олиш борасида жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролининг тарқатилишини молиялаштиришга доир амалга оширилган ёки амалга оширилаётган уринишлар мавжудлиги ҳақидаги шубҳалар, шунингдек мўлжалланилаётган олиш амалга оширилганидан кейин шундай таваккалчиликнинг ортиши тўғрисидаги тахмин мавжуд эмаслигини;  потенциал олувчи фаолиятининг банк фаолияти билан уйғунлашуви эҳтимолини ва бунинг банк фаолиятининг ривожланишига таъсирини;  потенциал олувчи корпоратив бошқаруви ташкилий тузилмасининг ва унга алоқадор бўлган шахсларнинг банкни тартибга солишга ҳамда унинг устидан назорат қилишга доир таъсирини баҳолайди.  Бошқа шахсга алоқадор шахслар қуйидагилардан иборат:  юридик шахс бошқаруви органларининг аъзолари, шунингдек банкнинг муҳим аҳамиятга эга ходимлари;  бевосита ёки билвосита, якка тартибда ёки шахслар гуруҳи таркибида биргаликда фаолият кўрсатувчи, банкда ҳал қилувчи эгаликка эга бўлган жисмоний ва (ёки) юридик шахслар, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорлар. Агар мазкур жисмоний шахсларнинг яқин қариндошлари банкнинг устав капиталидаги улушларга эгалик қилса ёки эгаликни назорат қилса, унинг миқдоридан қатъи назар, ушбу улуш мазкур шахснинг эгалигида ва назорати остида турган деб ҳисобланади;  бошқа шахс устидан назоратни амалга ошираётган ёки бошқа шахснинг назорати остидаги ёхуд учинчи шахснинг биргаликдаги назорати остидаги шахслар;  банк устидан назоратни амалга ошираётган шахслар ўзида ҳал қилувчи эгаликка эга бўлган юридик шахслар;  ушбу қисмнинг [иккинчи — бешинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746))кўрсатилган шахсларга алоқадор шахслар, шу жумладан жисмоний шахснинг яқин қариндошлари, шунингдек жисмоний шахслар ва (ёки) уларнинг яқин қариндошлари ўзида назоратни амалга ошираётган ёки устав фондларида (устав капиталларида) улушларга эгалик қилаётган ёки бошқарув органининг аъзолари бўлган юридик шахслар;  ушбу қисмнинг [иккинчи — олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746))кўрсатилган шахсларнинг манфаатларини кўзлаб банк билан қайси шахслар орқали битим амалга ошириладиган бўлса, ўша шахслар ва мазкур шахслар ўртасида **қонун ҳужжатларида** белгиланган меҳнатга оид фуқаровий ёки бошқа муносабатлар мавжудлиги туфайли мазкур битимда ушбу қисмнинг [иккинчи — олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746)) кўрсатилган шахсларнинг таъсири остида деб ҳисобланадиган шахслар;  асослантирилган мулоҳаза асосида Марказий банк томонидан белгиланган бошқа шахслар.  ...  Статья 24. Оценка потенциального приобретателя  Центральный банк при рассмотрении заявления, поданного для получения предварительного разрешения на приобретение акций банка, оценивает:  деловую репутацию потенциального приобретателя;  деловую репутацию, знания, навыки и опыт членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка, назначение которых предусматривается после совершения предполагаемого приобретения;  финансовую состоятельность потенциального приобретателя, в частности, в отношении величины и специфики деятельности банка, акции которого предполагается приобрести;  возможность выполнения банком пруденциальных требований, установленных законодательством о банках и банковской деятельности, после совершения предполагаемого приобретения;  отсутствие подозрений о наличии принятых или принимаемых относительно предполагаемого приобретения попыток легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения, а также предположения об увеличении данного риска после совершения предполагаемого приобретения;  возможную интеграцию деятельности потенциального приобретателя с деятельностью банка и ее влияние на развитие деятельности банка;  влияние организационной структуры корпоративного управления потенциального приобретателя и связанных с ним лиц на регулирование и надзор за банком.  Связанными лицами другого лица являются:  члены органов управления юридического лица, а также ключевой персонал банка;  физические и (или) юридические лица, которые прямо или косвенно, индивидуально или в составе группы лиц, действующих совместно, имеют существенное владение в банке, в том числе конечные бенефициарные собственники. Если близкие родственники данных физических лиц владеют долей в уставном капитале банка или контролируют ее, независимо от ее размера, то эта доля считается находящейся во владении и под контролем данного лица;  лица, осуществляющие контроль над другим лицом или находящиеся под контролем другого лица, либо находящиеся под совместным контролем третьего лица;  юридические лица, в которых лица, осуществляющие контроль над банком, имеют существенное владение;  лица, связанные с лицами, указанными в [абзацах втором — пятом](javascript:scrollText(4584053))настоящей части, в том числе близкие родственники физического лица, а также юридические лица, в которых физические лица и (или) их близкие родственники осуществляют контроль или владеют долей в уставных фондах (уставных капиталах) или являются членами органа управления;  лица, посредством которых сделка с банком осуществляется в интересах лиц, указанных в [абзацах втором — шестом](javascript:scrollText(4584053))настоящей части, и которые считаются находящимися под влиянием лиц, указанных в [абзацах втором — шестом](javascript:scrollText(4584053)) настоящей части, в данной сделке посредством наличия трудовых, гражданских или иных отношений между данными лицами, определенных законодательством;  иные лица, определенные Центральным банком на основе мотивированного суждения.  … | 24-модда. Потенциал олувчини баҳолаш  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун берилган аризани кўриб чиқиш чоғида Марказий банк:  потенциал олувчининг ишчанлик обрўсини;  мўлжалланаётган олиш амалга оширилганидан кейин тайинланиши назарда тутилаётган банкнинг кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларининг, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларининг ишчанлик обрўси, билими, малакаси ва тажрибасини;  потенциал олувчининг молиявий салоҳиятини, хусусан акцияларини олиш мўлжалланилаётган банк фаолиятининг кўлами ва ихтисослашуви жиҳатидан салоҳиятини;  мўлжалланилаётган олиш амалга оширилганидан кейин банкнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган пруденциал талабларни бажара олиш имкониятини;  мўлжалланилаётган олиш борасида жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролининг тарқатилишини молиялаштиришга доир амалга оширилган ёки амалга оширилаётган уринишлар мавжудлиги ҳақидаги шубҳалар, шунингдек мўлжалланилаётган олиш амалга оширилганидан кейин шундай таваккалчиликнинг ортиши тўғрисидаги тахмин мавжуд эмаслигини;  потенциал олувчи фаолиятининг банк фаолияти билан уйғунлашуви эҳтимолини ва бунинг банк фаолиятининг ривожланишига таъсирини;  потенциал олувчи корпоратив бошқаруви ташкилий тузилмасининг ва унга алоқадор бўлган шахсларнинг банкни тартибга солишга ҳамда унинг устидан назорат қилишга доир таъсирини баҳолайди.  Бошқа шахсга алоқадор шахслар қуйидагилардан иборат:  юридик шахс бошқаруви органларининг аъзолари, шунингдек банкнинг муҳим аҳамиятга эга ходимлари;  бевосита ёки билвосита, якка тартибда ёки шахслар гуруҳи таркибида биргаликда фаолият кўрсатувчи, банкда ҳал қилувчи эгаликка эга бўлган жисмоний ва (ёки) юридик шахслар, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорлар. Агар мазкур жисмоний шахсларнинг яқин қариндошлари банкнинг устав капиталидаги улушларга эгалик қилса ёки эгаликни назорат қилса, унинг миқдоридан қатъи назар, ушбу улуш мазкур шахснинг эгалигида ва назорати остида турган деб ҳисобланади;  бошқа шахс устидан назоратни амалга ошираётган ёки бошқа шахснинг назорати остидаги ёхуд учинчи шахснинг биргаликдаги назорати остидаги шахслар;  банк устидан назоратни амалга ошираётган шахслар ўзида ҳал қилувчи эгаликка эга бўлган юридик шахслар;  ушбу қисмнинг [иккинчи — бешинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746))кўрсатилган шахсларга алоқадор шахслар, шу жумладан жисмоний шахснинг яқин қариндошлари, шунингдек жисмоний шахслар ва (ёки) уларнинг яқин қариндошлари ўзида назоратни амалга ошираётган ёки устав фондларида (устав капиталларида) улушларга эгалик қилаётган ёки бошқарув органининг аъзолари бўлган юридик шахслар;  ушбу қисмнинг [иккинчи — олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746))кўрсатилган шахсларнинг манфаатларини кўзлаб банк билан қайси шахслар орқали битим амалга ошириладиган бўлса, ўша шахслар ва мазкур шахслар ўртасида **қонунчиликда** белгиланган меҳнатга оид фуқаровий ёки бошқа муносабатлар мавжудлиги туфайли мазкур битимда ушбу қисмнинг [иккинчи — олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746)) кўрсатилган шахсларнинг таъсири остида деб ҳисобланадиган шахслар;  асослантирилган мулоҳаза асосида Марказий банк томонидан белгиланган бошқа шахслар.  ...  Статья 24. Оценка потенциального приобретателя  Центральный банк при рассмотрении заявления, поданного для получения предварительного разрешения на приобретение акций банка, оценивает:  деловую репутацию потенциального приобретателя;  деловую репутацию, знания, навыки и опыт членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка, назначение которых предусматривается после совершения предполагаемого приобретения;  финансовую состоятельность потенциального приобретателя, в частности, в отношении величины и специфики деятельности банка, акции которого предполагается приобрести;  возможность выполнения банком пруденциальных требований, установленных законодательством о банках и банковской деятельности, после совершения предполагаемого приобретения;  отсутствие подозрений о наличии принятых или принимаемых относительно предполагаемого приобретения попыток легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения, а также предположения об увеличении данного риска после совершения предполагаемого приобретения;  возможную интеграцию деятельности потенциального приобретателя с деятельностью банка и ее влияние на развитие деятельности банка;  влияние организационной структуры корпоративного управления потенциального приобретателя и связанных с ним лиц на регулирование и надзор за банком.  Связанными лицами другого лица являются:  члены органов управления юридического лица, а также ключевой персонал банка;  физические и (или) юридические лица, которые прямо или косвенно, индивидуально или в составе группы лиц, действующих совместно, имеют существенное владение в банке, в том числе конечные бенефициарные собственники. Если близкие родственники данных физических лиц владеют долей в уставном капитале банка или контролируют ее, независимо от ее размера, то эта доля считается находящейся во владении и под контролем данного лица;  лица, осуществляющие контроль над другим лицом или находящиеся под контролем другого лица, либо находящиеся под совместным контролем третьего лица;  юридические лица, в которых лица, осуществляющие контроль над банком, имеют существенное владение;  лица, связанные с лицами, указанными в [абзацах втором — пятом](javascript:scrollText(4584053))настоящей части, в том числе близкие родственники физического лица, а также юридические лица, в которых физические лица и (или) их близкие родственники осуществляют контроль или владеют долей в уставных фондах (уставных капиталах) или являются членами органа управления;  лица, посредством которых сделка с банком осуществляется в интересах лиц, указанных в [абзацах втором — шестом](javascript:scrollText(4584053))настоящей части, и которые считаются находящимися под влиянием лиц, указанных в [абзацах втором — шестом](javascript:scrollText(4584053)) настоящей части, в данной сделке посредством наличия трудовых, гражданских или иных отношений между данными лицами, определенных законодательством;  иные лица, определенные Центральным банком на основе мотивированного суждения.  … | | 24-модда. Потенциал олувчини баҳолаш  Банк акцияларини олишга доир дастлабки рухсатномани олиш учун берилган аризани кўриб чиқиш чоғида Марказий банк:  потенциал олувчининг ишчанлик обрўсини;  мўлжалланаётган олиш амалга оширилганидан кейин тайинланиши назарда тутилаётган банкнинг кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларининг, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларининг ишчанлик обрўси, билими, малакаси ва тажрибасини;  потенциал олувчининг молиявий салоҳиятини, хусусан акцияларини олиш мўлжалланилаётган банк фаолиятининг кўлами ва ихтисослашуви жиҳатидан салоҳиятини;  мўлжалланилаётган олиш амалга оширилганидан кейин банкнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган пруденциал талабларни бажара олиш имкониятини;  мўлжалланилаётган олиш борасида жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролининг тарқатилишини молиялаштиришга доир амалга оширилган ёки амалга оширилаётган уринишлар мавжудлиги ҳақидаги шубҳалар, шунингдек мўлжалланилаётган олиш амалга оширилганидан кейин шундай таваккалчиликнинг ортиши тўғрисидаги тахмин мавжуд эмаслигини;  потенциал олувчи фаолиятининг банк фаолияти билан уйғунлашуви эҳтимолини ва бунинг банк фаолиятининг ривожланишига таъсирини;  потенциал олувчи корпоратив бошқаруви ташкилий тузилмасининг ва унга алоқадор бўлган шахсларнинг банкни тартибга солишга ҳамда унинг устидан назорат қилишга доир таъсирини баҳолайди.  Бошқа шахсга алоқадор шахслар қуйидагилардан иборат:  юридик шахс бошқаруви органларининг аъзолари, шунингдек банкнинг муҳим аҳамиятга эга ходимлари;  бевосита ёки билвосита, якка тартибда ёки шахслар гуруҳи таркибида биргаликда фаолият кўрсатувчи, банкда ҳал қилувчи эгаликка эга бўлган жисмоний ва (ёки) юридик шахслар, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорлар. Агар мазкур жисмоний шахсларнинг яқин қариндошлари банкнинг устав капиталидаги улушларга эгалик қилса ёки эгаликни назорат қилса, унинг миқдоридан қатъи назар, ушбу улуш мазкур шахснинг эгалигида ва назорати остида турган деб ҳисобланади;  бошқа шахс устидан назоратни амалга ошираётган ёки бошқа шахснинг назорати остидаги ёхуд учинчи шахснинг биргаликдаги назорати остидаги шахслар;  банк устидан назоратни амалга ошираётган шахслар ўзида ҳал қилувчи эгаликка эга бўлган юридик шахслар;  ушбу қисмнинг [иккинчи — бешинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746))кўрсатилган шахсларга алоқадор шахслар, шу жумладан жисмоний шахснинг яқин қариндошлари, шунингдек жисмоний шахслар ва (ёки) уларнинг яқин қариндошлари ўзида назоратни амалга ошираётган ёки устав фондларида (устав капиталларида) улушларга эгалик қилаётган ёки бошқарув органининг аъзолари бўлган юридик шахслар;  ушбу қисмнинг [иккинчи — олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746))кўрсатилган шахсларнинг манфаатларини кўзлаб банк билан қайси шахслар орқали битим амалга ошириладиган бўлса, ўша шахслар ва мазкур шахслар ўртасида қонунчиликда белгиланган меҳнатга оид фуқаровий ёки бошқа муносабатлар мавжудлиги туфайли мазкур битимда ушбу қисмнинг [иккинчи — олтинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4582746)) кўрсатилган шахсларнинг таъсири остида деб ҳисобланадиган шахслар;  асослантирилган мулоҳаза асосида Марказий банк томонидан белгиланган бошқа шахслар.  ...  Статья 24. Оценка потенциального приобретателя  Центральный банк при рассмотрении заявления, поданного для получения предварительного разрешения на приобретение акций банка, оценивает:  деловую репутацию потенциального приобретателя;  деловую репутацию, знания, навыки и опыт членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка, назначение которых предусматривается после совершения предполагаемого приобретения;  финансовую состоятельность потенциального приобретателя, в частности, в отношении величины и специфики деятельности банка, акции которого предполагается приобрести;  возможность выполнения банком пруденциальных требований, установленных законодательством о банках и банковской деятельности, после совершения предполагаемого приобретения;  отсутствие подозрений о наличии принятых или принимаемых относительно предполагаемого приобретения попыток легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансирования терроризма и финансирования распространения оружия массового уничтожения, а также предположения об увеличении данного риска после совершения предполагаемого приобретения;  возможную интеграцию деятельности потенциального приобретателя с деятельностью банка и ее влияние на развитие деятельности банка;  влияние организационной структуры корпоративного управления потенциального приобретателя и связанных с ним лиц на регулирование и надзор за банком.  Связанными лицами другого лица являются:  члены органов управления юридического лица, а также ключевой персонал банка;  физические и (или) юридические лица, которые прямо или косвенно, индивидуально или в составе группы лиц, действующих совместно, имеют существенное владение в банке, в том числе конечные бенефициарные собственники. Если близкие родственники данных физических лиц владеют долей в уставном капитале банка или контролируют ее, независимо от ее размера, то эта доля считается находящейся во владении и под контролем данного лица;  лица, осуществляющие контроль над другим лицом или находящиеся под контролем другого лица, либо находящиеся под совместным контролем третьего лица;  юридические лица, в которых лица, осуществляющие контроль над банком, имеют существенное владение;  лица, связанные с лицами, указанными в [абзацах втором — пятом](javascript:scrollText(4584053))настоящей части, в том числе близкие родственники физического лица, а также юридические лица, в которых физические лица и (или) их близкие родственники осуществляют контроль или владеют долей в уставных фондах (уставных капиталах) или являются членами органа управления;  лица, посредством которых сделка с банком осуществляется в интересах лиц, указанных в [абзацах втором — шестом](javascript:scrollText(4584053))настоящей части, и которые считаются находящимися под влиянием лиц, указанных в [абзацах втором — шестом](javascript:scrollText(4584053)) настоящей части, в данной сделке посредством наличия трудовых, гражданских или иных отношений между данными лицами, определенных законодательством;  иные лица, определенные Центральным банком на основе мотивированного суждения.  … | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 25-модда. Акциядорнинг мувофиқлиги тўғрисидаги талабларга риоя этмаслик  Марказий банк ҳал этувчи эгаликка бевосита ёки билвосита эгалик қилувчига, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорга нисбатан чоралар ва санкциялар қўллашга қуйидаги ҳолларда ҳақлидир, агар улар:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мос бўлмаса;  банкка унинг барқарор молиявий ҳолатига хавф туғдириши мумкин бўлган тарзда таъсир кўрсатаётган бўлса;  охирги бенефициар мулкдорнинг шахси тўғрисидаги ахборотни тақдим этмаган бўлса.  …  Статья 25. Несоблюдение требований о соответствии акционера  Центральный банк вправе применять меры и санкции к прямому или косвенному владельцу существенного владения, в том числе к конечному бенефициарному собственнику, который:  не соответствует требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  оказывает на банк негативное влияние, которое может поставить под угрозу устойчивое финансовое состояние банка;  не предоставил информацию о личности конечного бенефициарного собственника.  ... | 25-модда. Акциядорнинг мувофиқлиги тўғрисидаги талабларга риоя этмаслик  Марказий банк ҳал этувчи эгаликка бевосита ёки билвосита эгалик қилувчига, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорга нисбатан чоралар ва санкциялар қўллашга қуйидаги ҳолларда ҳақлидир, агар улар:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мос бўлмаса;  банкка унинг барқарор молиявий ҳолатига хавф туғдириши мумкин бўлган тарзда таъсир кўрсатаётган бўлса;  охирги бенефициар мулкдорнинг шахси тўғрисидаги ахборотни тақдим этмаган бўлса.  …  Статья 25. Несоблюдение требований о соответствии акционера  Центральный банк вправе применять меры и санкции к прямому или косвенному владельцу существенного владения, в том числе к конечному бенефициарному собственнику, который:  не соответствует требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  оказывает на банк негативное влияние, которое может поставить под угрозу устойчивое финансовое состояние банка;  не предоставил информацию о личности конечного бенефициарного собственника.  ... | | 25-модда. Акциядорнинг мувофиқлиги тўғрисидаги талабларга риоя этмаслик  Марказий банк ҳал этувчи эгаликка бевосита ёки билвосита эгалик қилувчига, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорга нисбатан чоралар ва санкциялар қўллашга қуйидаги ҳолларда ҳақлидир, агар улар:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мос бўлмаса;  банкка унинг барқарор молиявий ҳолатига хавф туғдириши мумкин бўлган тарзда таъсир кўрсатаётган бўлса;  охирги бенефициар мулкдорнинг шахси тўғрисидаги ахборотни тақдим этмаган бўлса.  …  Статья 25. Несоблюдение требований о соответствии акционера  Центральный банк вправе применять меры и санкции к прямому или косвенному владельцу существенного владения, в том числе к конечному бенефициарному собственнику, который:  не соответствует требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  оказывает на банк негативное влияние, которое может поставить под угрозу устойчивое финансовое состояние банка;  не предоставил информацию о личности конечного бенефициарного собственника.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. Хабардор қилиш мажбурияти  Банк банкнинг устав капиталидаги улушларга бевосита ва билвосита эгалик қилувчиларнинг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорнинг шахси ва улушининг миқдори тўғрисидаги мавжуд маълумотларни Марказий банкнинг сўровномасига биноан тақдим этиши шарт.  Банк акцияларига бевосита ва билвосита эгалик қилувчининг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлигини баҳолашдан ўтказиш мақсадида Марказий банкнинг ёки банкнинг сўровномасига биноан ушбу шахслар:  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги маълумотларни, шу жумладан йиллик молиявий ҳисоботни;  ўзига алоқадор шахслар ва эгалик қилувчи банкка нисбатан биргаликда ҳаракат қилаётган шахслар тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек Марказий банкка зарур бўлган бошқа ахборотни тақдим этиши шарт.  Марказий банк предмети ёки мазмуни қуйидагилардан иборат бўлган ҳар қандай тузилган келишув тўғрисида хабардор этилиши керак:  банк акциядорларининг умумий йиғилишларида ёки банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг умумий йиғилишларида овоз бериш ҳуқуқини келишилган ҳолда амалга ошириш;  банк бошқаруви органи аъзоларининг ёки банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг келишилган ҳолда фаолият кўрсатиши;  банк бошқаруви ёки кузатув кенгаши аъзоларининг номзодларнинг ёхуд банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг кўпчилиги номзодини кўрсатиш ҳуқуқини амалга ошириш.  Ушбу модданинг [учинчи қисмида](javascript:scrollText(4582789))кўрсатилган хабарнома келишув имзоланган санадан эътиборан беш иш куни ичида ёки унинг мавжудлигини ошкор этувчи ҳолатлар аниқланган пайтдан эътиборан дарҳол Марказий банкка келишув тарафлари ёки банкнинг бошқарув органлари томонидан юборилиши керак.  Ҳал қилувчи эгаликка бевосита ёки билвосита эгалик қилувчи, шу жумладан охирги бенефициар мулкдор акциядорнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлигини баҳолашга таъсир кўрсатиши мумкин бўлган ҳолатлар тўғрисида шундай ҳолатлар вужудга келган кундан эътиборан беш иш куни ичида Марказий банкни хабардор қилиши керак.  Статья 27. Обязательство по информированию  Банк по запросу Центрального банка обязан предоставить имеющиеся сведения о личности и размере долей в уставном капитале банка прямых и косвенных владельцев, в том числе конечного бенефициарного собственника.  В целях проведения оценки соответствия прямого и косвенного владельца акций банка, в том числе конечного бенефициарного собственника, требованиям законодательства о банках и банковской деятельности эти лица по запросу Центрального банка или банка обязаны предоставить:  сведения о предпринимательской деятельности, в том числе годовую финансовую отчетность;  сведения о связанных с ним лицах и лицах, с которыми владелец действует совместно в отношении банка, а также иную информацию, необходимую Центральному банку.  Центральный банк должен быть уведомлен о любом заключенном соглашении, предметом или содержанием которого является:  согласованное осуществление права голоса на общих собраниях акционеров банка или на общих собраниях лиц, осуществляющих контроль над банком;  согласованная деятельность членов органа управления банка или лиц, осуществляющих контроль над банком;  осуществление права выдвигать большинство членов правления или наблюдательного совета банка или лиц, осуществляющих контроль над банком.  Уведомление, указанное в [части третьей](javascript:scrollText(4584117))настоящей статьи, должно быть направлено в Центральный банк сторонами соглашения или органами управления банка в течение пяти рабочих дней с даты подписания соглашения или незамедлительно с момента выявления обстоятельств, раскрывающих его существование.  Прямой и косвенный владелец существенного владения, в том числе конечный бенефициарный собственник, должен уведомить Центральный банк об обстоятельствах, которые могут повлиять на оценку соответствия акционера требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, в течение пяти рабочих дней со дня возникновения подобных обстоятельств. | 27-модда. Хабардор қилиш мажбурияти  Банк банкнинг устав капиталидаги улушларга бевосита ва билвосита эгалик қилувчиларнинг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорнинг шахси ва улушининг миқдори тўғрисидаги мавжуд маълумотларни Марказий банкнинг сўровномасига биноан тақдим этиши шарт.  Банк акцияларига бевосита ва билвосита эгалик қилувчининг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқлигини баҳолашдан ўтказиш мақсадида Марказий банкнинг ёки банкнинг сўровномасига биноан ушбу шахслар:  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги маълумотларни, шу жумладан йиллик молиявий ҳисоботни;  ўзига алоқадор шахслар ва эгалик қилувчи банкка нисбатан биргаликда ҳаракат қилаётган шахслар тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек Марказий банкка зарур бўлган бошқа ахборотни тақдим этиши шарт.  Марказий банк предмети ёки мазмуни қуйидагилардан иборат бўлган ҳар қандай тузилган келишув тўғрисида хабардор этилиши керак:  банк акциядорларининг умумий йиғилишларида ёки банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг умумий йиғилишларида овоз бериш ҳуқуқини келишилган ҳолда амалга ошириш;  банк бошқаруви органи аъзоларининг ёки банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг келишилган ҳолда фаолият кўрсатиши;  банк бошқаруви ёки кузатув кенгаши аъзоларининг номзодларнинг ёхуд банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг кўпчилиги номзодини кўрсатиш ҳуқуқини амалга ошириш.  Ушбу модданинг [учинчи қисмида](javascript:scrollText(4582789))кўрсатилган хабарнома келишув имзоланган санадан эътиборан беш иш куни ичида ёки унинг мавжудлигини ошкор этувчи ҳолатлар аниқланган пайтдан эътиборан дарҳол Марказий банкка келишув тарафлари ёки банкнинг бошқарув органлари томонидан юборилиши керак.  Ҳал қилувчи эгаликка бевосита ёки билвосита эгалик қилувчи, шу жумладан охирги бенефициар мулкдор акциядорнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқлигини баҳолашга таъсир кўрсатиши мумкин бўлган ҳолатлар тўғрисида шундай ҳолатлар вужудга келган кундан эътиборан беш иш куни ичида Марказий банкни хабардор қилиши керак.  Статья 27. Обязательство по информированию  Банк по запросу Центрального банка обязан предоставить имеющиеся сведения о личности и размере долей в уставном капитале банка прямых и косвенных владельцев, в том числе конечного бенефициарного собственника.  В целях проведения оценки соответствия прямого и косвенного владельца акций банка, в том числе конечного бенефициарного собственника, требованиям законодательства о банках и банковской деятельности эти лица по запросу Центрального банка или банка обязаны предоставить:  сведения о предпринимательской деятельности, в том числе годовую финансовую отчетность;  сведения о связанных с ним лицах и лицах, с которыми владелец действует совместно в отношении банка, а также иную информацию, необходимую Центральному банку.  Центральный банк должен быть уведомлен о любом заключенном соглашении, предметом или содержанием которого является:  согласованное осуществление права голоса на общих собраниях акционеров банка или на общих собраниях лиц, осуществляющих контроль над банком;  согласованная деятельность членов органа управления банка или лиц, осуществляющих контроль над банком;  осуществление права выдвигать большинство членов правления или наблюдательного совета банка или лиц, осуществляющих контроль над банком.  Уведомление, указанное в [части третьей](javascript:scrollText(4584117))настоящей статьи, должно быть направлено в Центральный банк сторонами соглашения или органами управления банка в течение пяти рабочих дней с даты подписания соглашения или незамедлительно с момента выявления обстоятельств, раскрывающих его существование.  Прямой и косвенный владелец существенного владения, в том числе конечный бенефициарный собственник, должен уведомить Центральный банк об обстоятельствах, которые могут повлиять на оценку соответствия акционера требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, в течение пяти рабочих дней со дня возникновения подобных обстоятельств. | | 27-модда. Хабардор қилиш мажбурияти  Банк банкнинг устав капиталидаги улушларга бевосита ва билвосита эгалик қилувчиларнинг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорнинг шахси ва улушининг миқдори тўғрисидаги мавжуд маълумотларни Марказий банкнинг сўровномасига биноан тақдим этиши шарт.  Банк акцияларига бевосита ва билвосита эгалик қилувчининг, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқлигини баҳолашдан ўтказиш мақсадида Марказий банкнинг ёки банкнинг сўровномасига биноан ушбу шахслар:  тадбиркорлик фаолияти тўғрисидаги маълумотларни, шу жумладан йиллик молиявий ҳисоботни;  ўзига алоқадор шахслар ва эгалик қилувчи банкка нисбатан биргаликда ҳаракат қилаётган шахслар тўғрисидаги маълумотларни, шунингдек Марказий банкка зарур бўлган бошқа ахборотни тақдим этиши шарт.  Марказий банк предмети ёки мазмуни қуйидагилардан иборат бўлган ҳар қандай тузилган келишув тўғрисида хабардор этилиши керак:  банк акциядорларининг умумий йиғилишларида ёки банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг умумий йиғилишларида овоз бериш ҳуқуқини келишилган ҳолда амалга ошириш;  банк бошқаруви органи аъзоларининг ёки банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг келишилган ҳолда фаолият кўрсатиши;  банк бошқаруви ёки кузатув кенгаши аъзоларининг номзодларнинг ёхуд банк устидан назоратни амалга оширувчи шахсларнинг кўпчилиги номзодини кўрсатиш ҳуқуқини амалга ошириш.  Ушбу модданинг [учинчи қисмида](javascript:scrollText(4582789))кўрсатилган хабарнома келишув имзоланган санадан эътиборан беш иш куни ичида ёки унинг мавжудлигини ошкор этувчи ҳолатлар аниқланган пайтдан эътиборан дарҳол Марказий банкка келишув тарафлари ёки банкнинг бошқарув органлари томонидан юборилиши керак.  Ҳал қилувчи эгаликка бевосита ёки билвосита эгалик қилувчи, шу жумладан охирги бенефициар мулкдор акциядорнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқлигини баҳолашга таъсир кўрсатиши мумкин бўлган ҳолатлар тўғрисида шундай ҳолатлар вужудга келган кундан эътиборан беш иш куни ичида Марказий банкни хабардор қилиши керак.  Статья 27. Обязательство по информированию  Банк по запросу Центрального банка обязан предоставить имеющиеся сведения о личности и размере долей в уставном капитале банка прямых и косвенных владельцев, в том числе конечного бенефициарного собственника.  В целях проведения оценки соответствия прямого и косвенного владельца акций банка, в том числе конечного бенефициарного собственника, требованиям законодательства о банках и банковской деятельности эти лица по запросу Центрального банка или банка обязаны предоставить:  сведения о предпринимательской деятельности, в том числе годовую финансовую отчетность;  сведения о связанных с ним лицах и лицах, с которыми владелец действует совместно в отношении банка, а также иную информацию, необходимую Центральному банку.  Центральный банк должен быть уведомлен о любом заключенном соглашении, предметом или содержанием которого является:  согласованное осуществление права голоса на общих собраниях акционеров банка или на общих собраниях лиц, осуществляющих контроль над банком;  согласованная деятельность членов органа управления банка или лиц, осуществляющих контроль над банком;  осуществление права выдвигать большинство членов правления или наблюдательного совета банка или лиц, осуществляющих контроль над банком.  Уведомление, указанное в [части третьей](javascript:scrollText(4584117))настоящей статьи, должно быть направлено в Центральный банк сторонами соглашения или органами управления банка в течение пяти рабочих дней с даты подписания соглашения или незамедлительно с момента выявления обстоятельств, раскрывающих его существование.  Прямой и косвенный владелец существенного владения, в том числе конечный бенефициарный собственник, должен уведомить Центральный банк об обстоятельствах, которые могут повлиять на оценку соответствия акционера требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, в течение пяти рабочих дней со дня возникновения подобных обстоятельств. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 29-модда. Банкларнинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги филиаллари ва ваколатхоналари  Банклар Марказий банкнинг рухсати билан Ўзбекистон Республикасида филиаллар ташкил этиши, ваколатхоналар ва бошқа алоҳида бўлинмалар очиши мумкин.  Банк филиали банкнинг юридик шахс бўлмаган, банк номидан банк фаолиятини амалга оширувчи ва банк томонидан ўзига берилган ваколатлар доирасида ҳаракат қилувчи алоҳида бўлинмасидир.  Банк томонидан филиални ташкил этишга доир рухсатнома олиш учун банк қуйидагиларни илова қилган ҳолда Марказий банкка ариза беради:  банкнинг филиалини ташкил этиш ва банк филиали тўғрисидаги низомни тасдиқлаш ҳақидаги банк кузатув кенгашининг қарори;  банкнинг филиали тўғрисидаги низом;  филиал раҳбари ва бош бухгалтери лавозимига номзодлар тўғрисидаги маълумотлар;  ташкил этилаётган банк жойлашган ердаги Марказий банк ҳудудий бошқармасининг банк филиали бинолари, уларнинг муҳофаза қилиниши таъминланганлиги, ускуналар, ишларни ташкил этиш техника воситалари билан жиҳозланганлигининг ва дастурий таъминотнинг Марказий банк талабларига мувофиқлиги тўғрисидаги хулосаси;  филиални ташкил этишнинг иқтисодий асослари, шунингдек филиалнинг тахминий баланс ахборотномаси ва даромадлари тўғрисидаги тахминий ҳисоботи.  Банк томонидан филиал ташкил этишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза ушбу модданинг учинчи қисмида кўрсатилган барча ҳужжатлар Марказий банк томонидан олинган кундан эътиборан ўттиз кун ичида кўриб чиқилиши керак.  Марказий банк қуйидаги ҳолларда банк филиалини ташкил этишга доир рухсатномани беради:  банкнинг молиявий ҳолати барқарор бўлганда;  пруденциал талаблар бажарилганда;  филиал раҳбари ва бош бухгалтери лавозимларига таклиф этилаётган номзодлар касбга мувофиқ бўлганда;  банк филиали бинолари, уларнинг муҳофаза қилиниши, ускуналар, ташкилий-техник воситалар билан жиҳозланиши ва дастурий таъминоти Марказий банк талабларига мувофиқ бўлганда.  Марказий банк тегишли қарор қабул қилинган санадан эътиборан уч иш кунидан кечиктирмай банкни қабул қилинган қарор тўғрисида ёзма шаклда, шу жумладан ахборот-коммуникация тизими орқали электрон шаклда хабардор қилади. Ҳужжатлар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ бўлмаган тақдирда, ҳужжатлар тўплами қайтариш сабаблари асослантирилган ҳолда қайтариб юборилади.  Банкнинг филиали рўйхатга олинганлиги тўғрисидаги ахборот Марказий банкнинг расмий веб-сайтида эълон қилинади.  Рўйхатга олингунига қадар филиал томонидан амалга оширилган фаолият қонунга хилофдир.  Банк томонидан филиални ёпиш тўғрисида қарор қабул қилинган тақдирда, банк мижозларни филиал ёпилишидан ўн беш кун олдин хабардор қилиши ва уларнинг олдидаги мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш чораларини кўриши ёки бу мажбуриятларни мижоз билан келишилган ҳолда бошқа филиалга ўтказиши шарт.  Банк филиални ёпиш тўғрисида қарор қабул қилинган санадан эътиборан икки иш куни ичида Марказий банкни хабардор қилиши ва мижозлар олдидаги мажбуриятларни бажаришни таъминлашга доир режани тақдим этиши керак.  Банк ваколатхонаси Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ очилади.  Статья 29. Филиалы и представительства банков на территории Республики Узбекистан  Банки могут в Республике Узбекистан создавать филиалы, открывать представительства и иные обособленные подразделения с разрешения Центрального банка.  Филиалом банка является обособленное подразделение банка, не являющееся юридическим лицом, осуществляющее банковскую деятельность от имени банка и действующее в пределах полномочий, предоставленных ему банком.  Для получения разрешения на создание банком филиала банк подает в Центральный банк заявление с приложением:  решения наблюдательного совета банка о создании филиала и утверждении Положения о филиале банка;  Положения о филиале банка;  сведений о кандидатурах на должность руководителя филиала и главного бухгалтера;  заключения Главного территориального управления Центрального банка по месту нахождения создаваемого филиала банка о соответствии его помещений, обеспечения их защитой, оснащенности оборудованием, организационно-техническими средствами и программным обеспечением требованиям Центрального банка;  экономического обоснования открытия филиала, а также прогнозной балансовой ведомости и прогнозного отчета о доходах филиала.  Заявление о выдаче разрешения на создание банком филиала должно быть рассмотрено Центральным банком в течение тридцати дней со дня получения всех документов, указанных в части третьей настоящей статьи.  Центральный банк выдает разрешение на создание банком филиала в случаях:  устойчивого финансового состояния банка;  выполнения пруденциальных требований;  профессионального соответствия кандидатур, предлагаемых на должность руководителя филиала и главного бухгалтера;  соответствия помещений филиала банка, обеспечения их защитой, оснащенности оборудованием, организационно-техническими средствами и программным обеспечением требованиям Центрального банка.  Центральный банк в письменной форме, в том числе в электронной форме через информационно-коммуникационную систему, уведомляет банк о принятом решении в срок не позднее трех рабочих дней с даты принятия соответствующего решения. При несоответствии документов требованиям законодательства о банках и банковской деятельности пакет документов возвращается с мотивированным обоснованием причин возврата.  Информация о регистрации филиала банка публикуется на официальном веб-сайте Центрального банка.  Деятельность, осуществляемая филиалом до его регистрации, является незаконной.  В случае принятия банком решения о закрытии филиала банк обязан уведомить клиентов за пятнадцать дней до закрытия филиала и принять меры по обеспечению исполнения обязательств перед ними или передать их другому филиалу по согласованию с клиентом.  Банк в течение двух рабочих дней с даты принятия решения о закрытии филиала должен уведомить Центральный банк и представить план по обеспечению исполнения обязательств перед клиентами.  Представительство банка открывается в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. | 29-модда. Банкларнинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги филиаллари ва ваколатхоналари  Банклар Марказий банкнинг рухсати билан Ўзбекистон Республикасида филиаллар ташкил этиши, ваколатхоналар ва бошқа алоҳида бўлинмалар очиши мумкин.  Банк филиали банкнинг юридик шахс бўлмаган, банк номидан банк фаолиятини амалга оширувчи ва банк томонидан ўзига берилган ваколатлар доирасида ҳаракат қилувчи алоҳида бўлинмасидир.  Банк томонидан филиални ташкил этишга доир рухсатнома олиш учун банк қуйидагиларни илова қилган ҳолда Марказий банкка ариза беради:  банкнинг филиалини ташкил этиш ва банк филиали тўғрисидаги низомни тасдиқлаш ҳақидаги банк кузатув кенгашининг қарори;  банкнинг филиали тўғрисидаги низом;  филиал раҳбари ва бош бухгалтери лавозимига номзодлар тўғрисидаги маълумотлар;  ташкил этилаётган банк жойлашган ердаги Марказий банк ҳудудий бошқармасининг банк филиали бинолари, уларнинг муҳофаза қилиниши таъминланганлиги, ускуналар, ишларни ташкил этиш техника воситалари билан жиҳозланганлигининг ва дастурий таъминотнинг Марказий банк талабларига мувофиқлиги тўғрисидаги хулосаси;  филиални ташкил этишнинг иқтисодий асослари, шунингдек филиалнинг тахминий баланс ахборотномаси ва даромадлари тўғрисидаги тахминий ҳисоботи.  Банк томонидан филиал ташкил этишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза ушбу модданинг учинчи қисмида кўрсатилган барча ҳужжатлар Марказий банк томонидан олинган кундан эътиборан ўттиз кун ичида кўриб чиқилиши керак.  Марказий банк қуйидаги ҳолларда банк филиалини ташкил этишга доир рухсатномани беради:  банкнинг молиявий ҳолати барқарор бўлганда;  пруденциал талаблар бажарилганда;  филиал раҳбари ва бош бухгалтери лавозимларига таклиф этилаётган номзодлар касбга мувофиқ бўлганда;  банк филиали бинолари, уларнинг муҳофаза қилиниши, ускуналар, ташкилий-техник воситалар билан жиҳозланиши ва дастурий таъминоти Марказий банк талабларига мувофиқ бўлганда.  Марказий банк тегишли қарор қабул қилинган санадан эътиборан уч иш кунидан кечиктирмай банкни қабул қилинган қарор тўғрисида ёзма шаклда, шу жумладан ахборот-коммуникация тизими орқали электрон шаклда хабардор қилади. Ҳужжатлар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ бўлмаган тақдирда, ҳужжатлар тўплами қайтариш сабаблари асослантирилган ҳолда қайтариб юборилади.  Банкнинг филиали рўйхатга олинганлиги тўғрисидаги ахборот Марказий банкнинг расмий веб-сайтида эълон қилинади.  Рўйхатга олингунига қадар филиал томонидан амалга оширилган фаолият қонунга хилофдир.  Банк томонидан филиални ёпиш тўғрисида қарор қабул қилинган тақдирда, банк мижозларни филиал ёпилишидан ўн беш кун олдин хабардор қилиши ва уларнинг олдидаги мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш чораларини кўриши ёки бу мажбуриятларни мижоз билан келишилган ҳолда бошқа филиалга ўтказиши шарт.  Банк филиални ёпиш тўғрисида қарор қабул қилинган санадан эътиборан икки иш куни ичида Марказий банкни хабардор қилиши ва мижозлар олдидаги мажбуриятларни бажаришни таъминлашга доир режани тақдим этиши керак.  Банк ваколатхонаси Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ очилади.  Статья 29. Филиалы и представительства банков на территории Республики Узбекистан  Банки могут в Республике Узбекистан создавать филиалы, открывать представительства и иные обособленные подразделения с разрешения Центрального банка.  Филиалом банка является обособленное подразделение банка, не являющееся юридическим лицом, осуществляющее банковскую деятельность от имени банка и действующее в пределах полномочий, предоставленных ему банком.  Для получения разрешения на создание банком филиала банк подает в Центральный банк заявление с приложением:  решения наблюдательного совета банка о создании филиала и утверждении Положения о филиале банка;  Положения о филиале банка;  сведений о кандидатурах на должность руководителя филиала и главного бухгалтера;  заключения Главного территориального управления Центрального банка по месту нахождения создаваемого филиала банка о соответствии его помещений, обеспечения их защитой, оснащенности оборудованием, организационно-техническими средствами и программным обеспечением требованиям Центрального банка;  экономического обоснования открытия филиала, а также прогнозной балансовой ведомости и прогнозного отчета о доходах филиала.  Заявление о выдаче разрешения на создание банком филиала должно быть рассмотрено Центральным банком в течение тридцати дней со дня получения всех документов, указанных в части третьей настоящей статьи.  Центральный банк выдает разрешение на создание банком филиала в случаях:  устойчивого финансового состояния банка;  выполнения пруденциальных требований;  профессионального соответствия кандидатур, предлагаемых на должность руководителя филиала и главного бухгалтера;  соответствия помещений филиала банка, обеспечения их защитой, оснащенности оборудованием, организационно-техническими средствами и программным обеспечением требованиям Центрального банка.  Центральный банк в письменной форме, в том числе в электронной форме через информационно-коммуникационную систему, уведомляет банк о принятом решении в срок не позднее трех рабочих дней с даты принятия соответствующего решения. При несоответствии документов требованиям законодательства о банках и банковской деятельности пакет документов возвращается с мотивированным обоснованием причин возврата.  Информация о регистрации филиала банка публикуется на официальном веб-сайте Центрального банка.  Деятельность, осуществляемая филиалом до его регистрации, является незаконной.  В случае принятия банком решения о закрытии филиала банк обязан уведомить клиентов за пятнадцать дней до закрытия филиала и принять меры по обеспечению исполнения обязательств перед ними или передать их другому филиалу по согласованию с клиентом.  Банк в течение двух рабочих дней с даты принятия решения о закрытии филиала должен уведомить Центральный банк и представить план по обеспечению исполнения обязательств перед клиентами.  Представительство банка открывается в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. | | 29-модда. Банкларнинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги филиаллари ва ваколатхоналари  Банклар Марказий банкнинг рухсати билан Ўзбекистон Республикасида филиаллар ташкил этиши, ваколатхоналар ва бошқа алоҳида бўлинмалар очиши мумкин.  Банк филиали банкнинг юридик шахс бўлмаган, банк номидан банк фаолиятини амалга оширувчи ва банк томонидан ўзига берилган ваколатлар доирасида ҳаракат қилувчи алоҳида бўлинмасидир.  Банк томонидан филиални ташкил этишга доир рухсатнома олиш учун банк қуйидагиларни илова қилган ҳолда Марказий банкка ариза беради:  банкнинг филиалини ташкил этиш ва банк филиали тўғрисидаги низомни тасдиқлаш ҳақидаги банк кузатув кенгашининг қарори;  банкнинг филиали тўғрисидаги низом;  филиал раҳбари ва бош бухгалтери лавозимига номзодлар тўғрисидаги маълумотлар;  ташкил этилаётган банк жойлашган ердаги Марказий банк ҳудудий бошқармасининг банк филиали бинолари, уларнинг муҳофаза қилиниши таъминланганлиги, ускуналар, ишларни ташкил этиш техника воситалари билан жиҳозланганлигининг ва дастурий таъминотнинг Марказий банк талабларига мувофиқлиги тўғрисидаги хулосаси;  филиални ташкил этишнинг иқтисодий асослари, шунингдек филиалнинг тахминий баланс ахборотномаси ва даромадлари тўғрисидаги тахминий ҳисоботи.  Банк томонидан филиал ташкил этишга доир рухсатнома бериш тўғрисидаги ариза ушбу модданинг учинчи қисмида кўрсатилган барча ҳужжатлар Марказий банк томонидан олинган кундан эътиборан ўттиз кун ичида кўриб чиқилиши керак.  Марказий банк қуйидаги ҳолларда банк филиалини ташкил этишга доир рухсатномани беради:  банкнинг молиявий ҳолати барқарор бўлганда;  пруденциал талаблар бажарилганда;  филиал раҳбари ва бош бухгалтери лавозимларига таклиф этилаётган номзодлар касбга мувофиқ бўлганда;  банк филиали бинолари, уларнинг муҳофаза қилиниши, ускуналар, ташкилий-техник воситалар билан жиҳозланиши ва дастурий таъминоти Марказий банк талабларига мувофиқ бўлганда.  Марказий банк тегишли қарор қабул қилинган санадан эътиборан уч иш кунидан кечиктирмай банкни қабул қилинган қарор тўғрисида ёзма шаклда, шу жумладан ахборот-коммуникация тизими орқали электрон шаклда хабардор қилади. Ҳужжатлар банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ бўлмаган тақдирда, ҳужжатлар тўплами қайтариш сабаблари асослантирилган ҳолда қайтариб юборилади.  Банкнинг филиали рўйхатга олинганлиги тўғрисидаги ахборот Марказий банкнинг расмий веб-сайтида эълон қилинади.  Рўйхатга олингунига қадар филиал томонидан амалга оширилган фаолият қонунга хилофдир.  Банк томонидан филиални ёпиш тўғрисида қарор қабул қилинган тақдирда, банк мижозларни филиал ёпилишидан ўн беш кун олдин хабардор қилиши ва уларнинг олдидаги мажбуриятлар бажарилишини таъминлаш чораларини кўриши ёки бу мажбуриятларни мижоз билан келишилган ҳолда бошқа филиалга ўтказиши шарт.  Банк филиални ёпиш тўғрисида қарор қабул қилинган санадан эътиборан икки иш куни ичида Марказий банкни хабардор қилиши ва мижозлар олдидаги мажбуриятларни бажаришни таъминлашга доир режани тақдим этиши керак.  Банк ваколатхонаси Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ очилади.  Статья 29. Филиалы и представительства банков на территории Республики Узбекистан  Банки могут в Республике Узбекистан создавать филиалы, открывать представительства и иные обособленные подразделения с разрешения Центрального банка.  Филиалом банка является обособленное подразделение банка, не являющееся юридическим лицом, осуществляющее банковскую деятельность от имени банка и действующее в пределах полномочий, предоставленных ему банком.  Для получения разрешения на создание банком филиала банк подает в Центральный банк заявление с приложением:  решения наблюдательного совета банка о создании филиала и утверждении Положения о филиале банка;  Положения о филиале банка;  сведений о кандидатурах на должность руководителя филиала и главного бухгалтера;  заключения Главного территориального управления Центрального банка по месту нахождения создаваемого филиала банка о соответствии его помещений, обеспечения их защитой, оснащенности оборудованием, организационно-техническими средствами и программным обеспечением требованиям Центрального банка;  экономического обоснования открытия филиала, а также прогнозной балансовой ведомости и прогнозного отчета о доходах филиала.  Заявление о выдаче разрешения на создание банком филиала должно быть рассмотрено Центральным банком в течение тридцати дней со дня получения всех документов, указанных в части третьей настоящей статьи.  Центральный банк выдает разрешение на создание банком филиала в случаях:  устойчивого финансового состояния банка;  выполнения пруденциальных требований;  профессионального соответствия кандидатур, предлагаемых на должность руководителя филиала и главного бухгалтера;  соответствия помещений филиала банка, обеспечения их защитой, оснащенности оборудованием, организационно-техническими средствами и программным обеспечением требованиям Центрального банка.  Центральный банк в письменной форме, в том числе в электронной форме через информационно-коммуникационную систему, уведомляет банк о принятом решении в срок не позднее трех рабочих дней с даты принятия соответствующего решения. При несоответствии документов требованиям законодательства о банках и банковской деятельности пакет документов возвращается с мотивированным обоснованием причин возврата.  Информация о регистрации филиала банка публикуется на официальном веб-сайте Центрального банка.  Деятельность, осуществляемая филиалом до его регистрации, является незаконной.  В случае принятия банком решения о закрытии филиала банк обязан уведомить клиентов за пятнадцать дней до закрытия филиала и принять меры по обеспечению исполнения обязательств перед ними или передать их другому филиалу по согласованию с клиентом.  Банк в течение двух рабочих дней с даты принятия решения о закрытии филиала должен уведомить Центральный банк и представить план по обеспечению исполнения обязательств перед клиентами.  Представительство банка открывается в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 31-модда. Банкларнинг чет элдаги шўъба банклари, филиаллари ва ваколатхоналари  Банклар Марказий банкнинг рухсатномаси билан қуйидаги ҳолларда чет элда шўъба банклар очиши ва филиаллар ташкил этиши, банкларнинг капиталида иштирок этиши, шу жумладан чет эл банкларини ташкил этишда иштирок этиши мумкин:  Марказий банк ва қабул қилувчи мамлакатнинг банк назорати органи билан ахборот айирбошлаш тўғрисида келишув мавжуд бўлганда;  қабул қилувчи мамлакатнинг **қонун ҳужжатлари** ва унинг қўлланилиш услубиёти Марказий банк томонидан шўъба банк, филиал устидан назорат вазифаларини бажаришига тўсқинлик қилмаганда;  банкнинг бошқаруви ва молиявий ҳолати шўъба банк, филиал орқали амалга ошириладиган, режалаштирилаётган фаолият учун етарли бўлганда;  пруденциал нормативлар кўрсаткичларига риоя этилганда ва улар ўсиб борганда ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонуннинг бошқа талабларига мувофиқ бўлганда.  Банкнинг шўъба банклари ҳамда ваколатхоналари улар очиладиган ва (ёки) ташкил этиладиган мамлакат **қонун ҳужжатларига** мувофиқ очилади ва (ёки) филиаллари ташкил этилади.  ...  Статья 31. Дочерние банки, филиалы и представительства банков за границей  Банки с разрешения Центрального банка могут открывать за границей дочерние банки и создавать филиалы, участвовать в капитале банков, в том числе в создании иностранных банков, в следующих случаях:  наличие соглашения по обмену информацией между Центральным банком и органом банковского надзора принимающей страны;  законодательство принимающей страны и методика его применения не препятствуют выполнению надзорных функций Центрального банка за дочерним банком, филиалом банка;  управление и финансовое состояние банка являются достаточными для планируемой деятельности, осуществляемой через дочерний банк, филиал;  соблюдение и рост показателей пруденциальных нормативов и соответствие банка другим требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  Дочерние банки и представительства открываются и (или) филиалы банка создаются в соответствии с законодательством страны, в которой они открываются и (или) создаются.  ... | 31-модда. Банкларнинг чет элдаги шўъба банклари, филиаллари ва ваколатхоналари  Банклар Марказий банкнинг рухсатномаси билан қуйидаги ҳолларда чет элда шўъба банклар очиши ва филиаллар ташкил этиши, банкларнинг капиталида иштирок этиши, шу жумладан чет эл банкларини ташкил этишда иштирок этиши мумкин:  Марказий банк ва қабул қилувчи мамлакатнинг банк назорати органи билан ахборот айирбошлаш тўғрисида келишув мавжуд бўлганда;  қабул қилувчи мамлакатнинг **қонунчилик** ва унинг қўлланилиш услубиёти Марказий банк томонидан шўъба банк, филиал устидан назорат вазифаларини бажаришига тўсқинлик қилмаганда;  банкнинг бошқаруви ва молиявий ҳолати шўъба банк, филиал орқали амалга ошириладиган, режалаштирилаётган фаолият учун етарли бўлганда;  пруденциал нормативлар кўрсаткичларига риоя этилганда ва улар ўсиб борганда ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонуннинг бошқа талабларига мувофиқ бўлганда.  Банкнинг шўъба банклари ҳамда ваколатхоналари улар очиладиган ва (ёки) ташкил этиладиган мамлакат **қонунчиликка** мувофиқ очилади ва (ёки) филиаллари ташкил этилади.  ...  Статья 31. Дочерние банки, филиалы и представительства банков за границей  Банки с разрешения Центрального банка могут открывать за границей дочерние банки и создавать филиалы, участвовать в капитале банков, в том числе в создании иностранных банков, в следующих случаях:  наличие соглашения по обмену информацией между Центральным банком и органом банковского надзора принимающей страны;  законодательство принимающей страны и методика его применения не препятствуют выполнению надзорных функций Центрального банка за дочерним банком, филиалом банка;  управление и финансовое состояние банка являются достаточными для планируемой деятельности, осуществляемой через дочерний банк, филиал;  соблюдение и рост показателей пруденциальных нормативов и соответствие банка другим требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  Дочерние банки и представительства открываются и (или) филиалы банка создаются в соответствии с законодательством страны, в которой они открываются и (или) создаются.  ... | | 31-модда. Банкларнинг чет элдаги шўъба банклари, филиаллари ва ваколатхоналари  Банклар Марказий банкнинг рухсатномаси билан қуйидаги ҳолларда чет элда шўъба банклар очиши ва филиаллар ташкил этиши, банкларнинг капиталида иштирок этиши, шу жумладан чет эл банкларини ташкил этишда иштирок этиши мумкин:  Марказий банк ва қабул қилувчи мамлакатнинг банк назорати органи билан ахборот айирбошлаш тўғрисида келишув мавжуд бўлганда;  қабул қилувчи мамлакатнинг қонунчилик ва унинг қўлланилиш услубиёти Марказий банк томонидан шўъба банк, филиал устидан назорат вазифаларини бажаришига тўсқинлик қилмаганда;  банкнинг бошқаруви ва молиявий ҳолати шўъба банк, филиал орқали амалга ошириладиган, режалаштирилаётган фаолият учун етарли бўлганда;  пруденциал нормативлар кўрсаткичларига риоя этилганда ва улар ўсиб борганда ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонуннинг бошқа талабларига мувофиқ бўлганда.  Банкнинг шўъба банклари ҳамда ваколатхоналари улар очиладиган ва (ёки) ташкил этиладиган мамлакат қонунчиликка мувофиқ очилади ва (ёки) филиаллари ташкил этилади.  ...  Статья 31. Дочерние банки, филиалы и представительства банков за границей  Банки с разрешения Центрального банка могут открывать за границей дочерние банки и создавать филиалы, участвовать в капитале банков, в том числе в создании иностранных банков, в следующих случаях:  наличие соглашения по обмену информацией между Центральным банком и органом банковского надзора принимающей страны;  законодательство принимающей страны и методика его применения не препятствуют выполнению надзорных функций Центрального банка за дочерним банком, филиалом банка;  управление и финансовое состояние банка являются достаточными для планируемой деятельности, осуществляемой через дочерний банк, филиал;  соблюдение и рост показателей пруденциальных нормативов и соответствие банка другим требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  Дочерние банки и представительства открываются и (или) филиалы банка создаются в соответствии с законодательством страны, в которой они открываются и (или) создаются.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Банк бошқаруви  Банк бошқаруви банкни бошқаришнинг ижро этувчи органи бўлиб, у банкнинг кузатув кенгаши томонидан тасдиқланган фаолият стратегияси ва уни бошқариш тизимига мувофиқ банкнинг фаолиятига оператив бошқарувни амалга оширади ҳамда банкнинг фаолияти учун жавобгарликни тўлиқ зиммасига олади.  Банк бошқаруви:  стратегик мақсадларни, корпоратив бошқарув сиёсатини, банкнинг бошқа ички сиёсатларини, шу жумладан таваккалчиликларни аниқлаш, бошқариш, мониторинг қилиш ва таваккалчиликлар тўғрисида хабардор этиш, капиталнинг етарлилигини лозим даражада сақлаб туриш сиёсатини амалга ошириши;  банкнинг тегишли ва шаффоф ташкилий тузилмасини, шу жумладан ваколатларни ва жавобгарликни банк ходимлари ўртасида ўз ваколатлари доирасида тақсимлашни таъминлаши;  банк ходимларининг фаолияти устидан назоратни амалга ошириши;  банкнинг қабул қилинган йиллик бизнес-режасини бажариши, шунингдек банк акциядорларининг умумий йиғилишига ва кузатув кенгашига бажарилган ишлар, банкка нисбатан қўлланилган чоралар ҳамда санкциялар тўғрисидаги ҳисоботни даврий равишда тақдим этиши;  банк уставида ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа мажбуриятларни бажариши шарт.  ...  Статья 35. Правление банка  Правление банка, являясь исполнительным органом управления банка, осуществляет оперативное управление банком в соответствии со стратегией и системой управления деятельностью, утвержденными наблюдательным советом банка, и несет полную ответственность за деятельность банка.  Правление банка обязано:  реализовывать стратегические цели, политику корпоративного управления, другие внутренние политики банка, в том числе по выявлению, управлению, мониторингу и информированию о рисках, поддержанию достаточности капитала на должном уровне;  обеспечивать соответствующую и прозрачную организационную структуру управления банком, в том числе распределение полномочий и ответственности между работниками банка в пределах своих полномочий;  осуществлять контроль за деятельностью работников банка;  выполнять принятый годовой бизнес-план банка, а также периодически представлять общему собранию акционеров и наблюдательному совету банка отчет о проделанной работе, мерах и санкциях, примененных к банку;  исполнять иные обязанности, предусмотренные уставом банка и законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | 35-модда. Банк бошқаруви  Банк бошқаруви банкни бошқаришнинг ижро этувчи органи бўлиб, у банкнинг кузатув кенгаши томонидан тасдиқланган фаолият стратегияси ва уни бошқариш тизимига мувофиқ банкнинг фаолиятига оператив бошқарувни амалга оширади ҳамда банкнинг фаолияти учун жавобгарликни тўлиқ зиммасига олади.  Банк бошқаруви:  стратегик мақсадларни, корпоратив бошқарув сиёсатини, банкнинг бошқа ички сиёсатларини, шу жумладан таваккалчиликларни аниқлаш, бошқариш, мониторинг қилиш ва таваккалчиликлар тўғрисида хабардор этиш, капиталнинг етарлилигини лозим даражада сақлаб туриш сиёсатини амалга ошириши;  банкнинг тегишли ва шаффоф ташкилий тузилмасини, шу жумладан ваколатларни ва жавобгарликни банк ходимлари ўртасида ўз ваколатлари доирасида тақсимлашни таъминлаши;  банк ходимларининг фаолияти устидан назоратни амалга ошириши;  банкнинг қабул қилинган йиллик бизнес-режасини бажариши, шунингдек банк акциядорларининг умумий йиғилишига ва кузатув кенгашига бажарилган ишлар, банкка нисбатан қўлланилган чоралар ҳамда санкциялар тўғрисидаги ҳисоботни даврий равишда тақдим этиши;  банк уставида ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа мажбуриятларни бажариши шарт.  ...  Статья 35. Правление банка  Правление банка, являясь исполнительным органом управления банка, осуществляет оперативное управление банком в соответствии со стратегией и системой управления деятельностью, утвержденными наблюдательным советом банка, и несет полную ответственность за деятельность банка.  Правление банка обязано:  реализовывать стратегические цели, политику корпоративного управления, другие внутренние политики банка, в том числе по выявлению, управлению, мониторингу и информированию о рисках, поддержанию достаточности капитала на должном уровне;  обеспечивать соответствующую и прозрачную организационную структуру управления банком, в том числе распределение полномочий и ответственности между работниками банка в пределах своих полномочий;  осуществлять контроль за деятельностью работников банка;  выполнять принятый годовой бизнес-план банка, а также периодически представлять общему собранию акционеров и наблюдательному совету банка отчет о проделанной работе, мерах и санкциях, примененных к банку;  исполнять иные обязанности, предусмотренные уставом банка и законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | | 35-модда. Банк бошқаруви  Банк бошқаруви банкни бошқаришнинг ижро этувчи органи бўлиб, у банкнинг кузатув кенгаши томонидан тасдиқланган фаолият стратегияси ва уни бошқариш тизимига мувофиқ банкнинг фаолиятига оператив бошқарувни амалга оширади ҳамда банкнинг фаолияти учун жавобгарликни тўлиқ зиммасига олади.  Банк бошқаруви:  стратегик мақсадларни, корпоратив бошқарув сиёсатини, банкнинг бошқа ички сиёсатларини, шу жумладан таваккалчиликларни аниқлаш, бошқариш, мониторинг қилиш ва таваккалчиликлар тўғрисида хабардор этиш, капиталнинг етарлилигини лозим даражада сақлаб туриш сиёсатини амалга ошириши;  банкнинг тегишли ва шаффоф ташкилий тузилмасини, шу жумладан ваколатларни ва жавобгарликни банк ходимлари ўртасида ўз ваколатлари доирасида тақсимлашни таъминлаши;  банк ходимларининг фаолияти устидан назоратни амалга ошириши;  банкнинг қабул қилинган йиллик бизнес-режасини бажариши, шунингдек банк акциядорларининг умумий йиғилишига ва кузатув кенгашига бажарилган ишлар, банкка нисбатан қўлланилган чоралар ҳамда санкциялар тўғрисидаги ҳисоботни даврий равишда тақдим этиши;  банк уставида ҳамда банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган бошқа мажбуриятларни бажариши шарт.  ...  Статья 35. Правление банка  Правление банка, являясь исполнительным органом управления банка, осуществляет оперативное управление банком в соответствии со стратегией и системой управления деятельностью, утвержденными наблюдательным советом банка, и несет полную ответственность за деятельность банка.  Правление банка обязано:  реализовывать стратегические цели, политику корпоративного управления, другие внутренние политики банка, в том числе по выявлению, управлению, мониторингу и информированию о рисках, поддержанию достаточности капитала на должном уровне;  обеспечивать соответствующую и прозрачную организационную структуру управления банком, в том числе распределение полномочий и ответственности между работниками банка в пределах своих полномочий;  осуществлять контроль за деятельностью работников банка;  выполнять принятый годовой бизнес-план банка, а также периодически представлять общему собранию акционеров и наблюдательному совету банка отчет о проделанной работе, мерах и санкциях, примененных к банку;  исполнять иные обязанности, предусмотренные уставом банка и законодательством о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 36-модда. Раҳбарлик принципларини қўллаш  Банк кузатув кенгашининг ва бошқарувининг аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимлари бенуқсон ишчанлик обрўсига, банк таваккалчиликларининг самарали бошқарилишини, ўз ваколатлари доирасида асосли қарорлар қабул қилинишини таъминлаш учун зарур бўлган тажрибага, билим ва кўникмаларга эга бўлиши керак.  Банк банкнинг кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимлари банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига доимо мувофиқ бўлишини таъминлаши шарт.  ...  Статья 36. Применение руководящих принципов  Члены наблюдательного совета и правления, а также ключевой персонал банка должны иметь безупречную деловую репутацию, обладать опытом, знаниями и навыками, необходимыми для обеспечения эффективного управления рисками банка, принятия обоснованных решений в пределах своих полномочий.  Банк обязан обеспечивать постоянное соответствие членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | 36-модда. Раҳбарлик принципларини қўллаш  Банк кузатув кенгашининг ва бошқарувининг аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимлари бенуқсон ишчанлик обрўсига, банк таваккалчиликларининг самарали бошқарилишини, ўз ваколатлари доирасида асосли қарорлар қабул қилинишини таъминлаш учун зарур бўлган тажрибага, билим ва кўникмаларга эга бўлиши керак.  Банк банкнинг кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимлари банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига доимо мувофиқ бўлишини таъминлаши шарт.  ...  Статья 36. Применение руководящих принципов  Члены наблюдательного совета и правления, а также ключевой персонал банка должны иметь безупречную деловую репутацию, обладать опытом, знаниями и навыками, необходимыми для обеспечения эффективного управления рисками банка, принятия обоснованных решений в пределах своих полномочий.  Банк обязан обеспечивать постоянное соответствие членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | 36-модда. Раҳбарлик принципларини қўллаш  Банк кузатув кенгашининг ва бошқарувининг аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимлари бенуқсон ишчанлик обрўсига, банк таваккалчиликларининг самарали бошқарилишини, ўз ваколатлари доирасида асосли қарорлар қабул қилинишини таъминлаш учун зарур бўлган тажрибага, билим ва кўникмаларга эга бўлиши керак.  Банк банкнинг кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимлари банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига доимо мувофиқ бўлишини таъминлаши шарт.  ...  Статья 36. Применение руководящих принципов  Члены наблюдательного совета и правления, а также ключевой персонал банка должны иметь безупречную деловую репутацию, обладать опытом, знаниями и навыками, необходимыми для обеспечения эффективного управления рисками банка, принятия обоснованных решений в пределах своих полномочий.  Банк обязан обеспечивать постоянное соответствие членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига банклар томонидан риоя этилиши  Банклар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этиши шарт.  Статья 43. Соблюдение банками требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Банки обязаны соблюдать требования законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения. | 43-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига банклар томонидан риоя этилиши  Банклар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этиши шарт.  Статья 43. Соблюдение банками требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Банки обязаны соблюдать требования законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения. | | 43-модда. Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига банклар томонидан риоя этилиши  Банклар жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этиши шарт.  Статья 43. Соблюдение банками требований законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения  Банки обязаны соблюдать требования законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 45-модда. Пруденциал назорат  Банк фаолиятининг ўзига хос таваккалчиликларининг олдини олиш ва қисқартириш мақсадида Марказий банк, башарти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этилса, банклар фаолияти устидан пруденциал назоратни таъминлайди.  Пруденциал назоратни таъминлаш учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** пруденциал талабларига мувофиқ бўлиши учун банклар томонидан фойдаланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмлар устидан;  банкларга таҳдид солаётган ёки таҳдид солиши мумкин бўлган таваккалчиликлар, оқилона бошқарув таъминланганлиги ҳамда таваккалчиликларни мувофиқлаштирувчи механизмлар банкларнинг капитали ва ликвидлиги билан қопланганлиги устидан;  банкларнинг таваккалчиликни бошқариш, шунингдек корпоратив бошқарув жиҳатидан банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлиги устидан назоратни амалга оширади.  Банклар ўзининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** пруденциал талабларига мувофиқлигини баҳолаш учун зарур бўлган ахборотни Марказий банкка тақдим этиши шарт.  ...  Статья 45. Пруденциальный надзор  Центральный банк обеспечивает пруденциальный надзор за деятельностью банков при соблюдении требований законодательства о банках и банковской деятельности в целях предотвращения и сокращения специфических рисков банковской деятельности.  Для обеспечения пруденциального надзора Центральный банк осуществляет надзор за:  системами, стратегиями, процедурами и механизмами, используемыми банками для соответствия пруденциальным требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  рисками, которым банки подвергаются или могут подвергнуться, обеспечением разумного управления и покрытия рисков механизмами регулятивного соответствия, капиталом и ликвидностью банков;  соответствием банков требованиям законодательства о банках и банковской деятельности по управлению рисками, а также корпоративному управлению.  Банки обязаны предоставлять Центральному банку информацию, необходимую для оценки их соответствия пруденциальным требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | 45-модда. Пруденциал назорат  Банк фаолиятининг ўзига хос таваккалчиликларининг олдини олиш ва қисқартириш мақсадида Марказий банк, башарти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этилса, банклар фаолияти устидан пруденциал назоратни таъминлайди.  Пруденциал назоратни таъминлаш учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликнинг** пруденциал талабларига мувофиқ бўлиши учун банклар томонидан фойдаланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмлар устидан;  банкларга таҳдид солаётган ёки таҳдид солиши мумкин бўлган таваккалчиликлар, оқилона бошқарув таъминланганлиги ҳамда таваккалчиликларни мувофиқлаштирувчи механизмлар банкларнинг капитали ва ликвидлиги билан қопланганлиги устидан;  банкларнинг таваккалчиликни бошқариш, шунингдек корпоратив бошқарув жиҳатидан банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқлиги устидан назоратни амалга оширади.  Банклар ўзининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликнинг** пруденциал талабларига мувофиқлигини баҳолаш учун зарур бўлган ахборотни Марказий банкка тақдим этиши шарт.  ...  Статья 45. Пруденциальный надзор  Центральный банк обеспечивает пруденциальный надзор за деятельностью банков при соблюдении требований законодательства о банках и банковской деятельности в целях предотвращения и сокращения специфических рисков банковской деятельности.  Для обеспечения пруденциального надзора Центральный банк осуществляет надзор за:  системами, стратегиями, процедурами и механизмами, используемыми банками для соответствия пруденциальным требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  рисками, которым банки подвергаются или могут подвергнуться, обеспечением разумного управления и покрытия рисков механизмами регулятивного соответствия, капиталом и ликвидностью банков;  соответствием банков требованиям законодательства о банках и банковской деятельности по управлению рисками, а также корпоративному управлению.  Банки обязаны предоставлять Центральному банку информацию, необходимую для оценки их соответствия пруденциальным требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | 45-модда. Пруденциал назорат  Банк фаолиятининг ўзига хос таваккалчиликларининг олдини олиш ва қисқартириш мақсадида Марказий банк, башарти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этилса, банклар фаолияти устидан пруденциал назоратни таъминлайди.  Пруденциал назоратни таъминлаш учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликнинг пруденциал талабларига мувофиқ бўлиши учун банклар томонидан фойдаланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмлар устидан;  банкларга таҳдид солаётган ёки таҳдид солиши мумкин бўлган таваккалчиликлар, оқилона бошқарув таъминланганлиги ҳамда таваккалчиликларни мувофиқлаштирувчи механизмлар банкларнинг капитали ва ликвидлиги билан қопланганлиги устидан;  банкларнинг таваккалчиликни бошқариш, шунингдек корпоратив бошқарув жиҳатидан банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқлиги устидан назоратни амалга оширади.  Банклар ўзининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликнинг пруденциал талабларига мувофиқлигини баҳолаш учун зарур бўлган ахборотни Марказий банкка тақдим этиши шарт.  ...  Статья 45. Пруденциальный надзор  Центральный банк обеспечивает пруденциальный надзор за деятельностью банков при соблюдении требований законодательства о банках и банковской деятельности в целях предотвращения и сокращения специфических рисков банковской деятельности.  Для обеспечения пруденциального надзора Центральный банк осуществляет надзор за:  системами, стратегиями, процедурами и механизмами, используемыми банками для соответствия пруденциальным требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  рисками, которым банки подвергаются или могут подвергнуться, обеспечением разумного управления и покрытия рисков механизмами регулятивного соответствия, капиталом и ликвидностью банков;  соответствием банков требованиям законодательства о банках и банковской деятельности по управлению рисками, а также корпоративному управлению.  Банки обязаны предоставлять Центральному банку информацию, необходимую для оценки их соответствия пруденциальным требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 46-модда. Текшириш ва баҳолаш жараёни  Марказий банк банклар томонидан фойдаланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмларнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлигини текширади, шунингдек банкларнинг мавжуд ва эҳтимолдаги таваккалчиликларини, шу жумладан алоҳида банклар томонидан банк (молия) тизимига хавф солувчи таваккалчиликларни баҳолайди.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4583149))кўрсатилган текширувлар ва баҳолашларда банклар томонидан банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг бажарилиши зарурлиги ҳисобга олинади.  ...  Статья 46. Процесс проверки и оценки  Центральный банк проводит проверку систем, стратегий, процедур и механизмов, используемых банками для соответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, а также оценку существующих и потенциальных рисков банков, в том числе рисков, представляемых отдельными банками для банковской (финансовой) системы.  Проверки и оценки, указанные в [части первой](javascript:scrollText(4584616))настоящей статьи, учитывают необходимость выполнения банками требований законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | 46-модда. Текшириш ва баҳолаш жараёни  Марказий банк банклар томонидан фойдаланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмларнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқлигини текширади, шунингдек банкларнинг мавжуд ва эҳтимолдаги таваккалчиликларини, шу жумладан алоҳида банклар томонидан банк (молия) тизимига хавф солувчи таваккалчиликларни баҳолайди.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4583149))кўрсатилган текширувлар ва баҳолашларда банклар томонидан банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг бажарилиши зарурлиги ҳисобга олинади.  ...  Статья 46. Процесс проверки и оценки  Центральный банк проводит проверку систем, стратегий, процедур и механизмов, используемых банками для соответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, а также оценку существующих и потенциальных рисков банков, в том числе рисков, представляемых отдельными банками для банковской (финансовой) системы.  Проверки и оценки, указанные в [части первой](javascript:scrollText(4584616))настоящей статьи, учитывают необходимость выполнения банками требований законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | 46-модда. Текшириш ва баҳолаш жараёни  Марказий банк банклар томонидан фойдаланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмларнинг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқлигини текширади, шунингдек банкларнинг мавжуд ва эҳтимолдаги таваккалчиликларини, шу жумладан алоҳида банклар томонидан банк (молия) тизимига хавф солувчи таваккалчиликларни баҳолайди.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4583149))кўрсатилган текширувлар ва баҳолашларда банклар томонидан банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларининг бажарилиши зарурлиги ҳисобга олинади.  ...  Статья 46. Процесс проверки и оценки  Центральный банк проводит проверку систем, стратегий, процедур и механизмов, используемых банками для соответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, а также оценку существующих и потенциальных рисков банков, в том числе рисков, представляемых отдельными банками для банковской (финансовой) системы.  Проверки и оценки, указанные в [части первой](javascript:scrollText(4584616))настоящей статьи, учитывают необходимость выполнения банками требований законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Пруденциал назорат дастури  Марказий банк ҳар йили банклар фаолияти устидан пруденциал назорат дастурини тасдиқлайди, бу дастур қуйидагиларни ўз ичига олади:  стресс-тест натижалари молиявий барқарорлигида сезиларли таваккалчиликлар мавжуд эканлигини кўрсатган ёки банк фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ эмаслиги тахмин қилинган банклар;  тизимли аҳамиятга эга бўлган банклар;  Марказий банкнинг фикрига кўра қўшимча назорат қилиниши талаб этиладиган банклар.  ...  Статья 47. Программа пруденциального надзора  Центральный банк ежегодно утверждает программу пруденциального надзора за деятельностью банков, включающую:  банки, результаты стресс-тестов которых показывают наличие значительных рисков их финансовой устойчивости или возможное несоответствие деятельности банка требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  системно значимые банки;  банки, требующие, по мнению Центрального банка, дополнительного надзора.  ... | 47-модда. Пруденциал назорат дастури  Марказий банк ҳар йили банклар фаолияти устидан пруденциал назорат дастурини тасдиқлайди, бу дастур қуйидагиларни ўз ичига олади:  стресс-тест натижалари молиявий барқарорлигида сезиларли таваккалчиликлар мавжуд эканлигини кўрсатган ёки банк фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ эмаслиги тахмин қилинган банклар;  тизимли аҳамиятга эга бўлган банклар;  Марказий банкнинг фикрига кўра қўшимча назорат қилиниши талаб этиладиган банклар.  ...  Статья 47. Программа пруденциального надзора  Центральный банк ежегодно утверждает программу пруденциального надзора за деятельностью банков, включающую:  банки, результаты стресс-тестов которых показывают наличие значительных рисков их финансовой устойчивости или возможное несоответствие деятельности банка требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  системно значимые банки;  банки, требующие, по мнению Центрального банка, дополнительного надзора.  ... | | 47-модда. Пруденциал назорат дастури  Марказий банк ҳар йили банклар фаолияти устидан пруденциал назорат дастурини тасдиқлайди, бу дастур қуйидагиларни ўз ичига олади:  стресс-тест натижалари молиявий барқарорлигида сезиларли таваккалчиликлар мавжуд эканлигини кўрсатган ёки банк фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ эмаслиги тахмин қилинган банклар;  тизимли аҳамиятга эга бўлган банклар;  Марказий банкнинг фикрига кўра қўшимча назорат қилиниши талаб этиладиган банклар.  ...  Статья 47. Программа пруденциального надзора  Центральный банк ежегодно утверждает программу пруденциального надзора за деятельностью банков, включающую:  банки, результаты стресс-тестов которых показывают наличие значительных рисков их финансовой устойчивости или возможное несоответствие деятельности банка требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  системно значимые банки;  банки, требующие, по мнению Центрального банка, дополнительного надзора.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 49-модда. Банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режаси  Банк ўзининг молиявий аҳволи ёмонлашган тақдирда Марказий банкнинг талабига кўра уни тиклаш чораларини ўз ичига олган банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режасини (бундан буён матнда тиклаш режаси деб юритилади) ишлаб чиқади ҳамда кўриб чиқиш ва баҳолаш учун тақдим этади.  Банк тиклаш режасини ҳар йили ёки банкнинг ташкилий тузилмасида, унинг фаолиятида ёки молиявий аҳволида тиклаш режасига таъсир этиши мумкин бўлган ўзгаришлардан кейин янгилаши керак.  Банкнинг тиклаш режаси макроиқтисодий ва молиявий инқироз кўринишларининг банк фаолиятига таъсирини, шу жумладан тизимга оид ҳодисаларни ва мазкур банк учун таваккалчиликларни ўзида акс эттириши керак.  Банкни тиклаш режаси тегишли қарорлар қабул қилиниши керак бўлган ҳолатни аниқловчи чора-тадбирлар рўйхатини ва кўрсаткичларини ўз ичига олиши керак.  Тиклаш режаси банк томонидан тақдим этилган кундан эътиборан уч ой ичида Марказий банк уни кўриб чиқади ва ушбу режанинг қуйидаги мезонларга мувофиқлигини баҳолайди:  тиклаш режасида кўрсатилган чора-тадбирлар амалга оширилган тақдирда, банкнинг молиявий мавқеини сақлаб қолиши ва (ёки) тиклаши;  молиявий инқироз шароитида тиклаш режасида кўрсатилган чора-тадбирларни тез ва самарали амалга ошириш, шунингдек банк ва молия тизимига салбий таъсирларни камайтириш имконияти.  Тиклаш режаси ушбу модданинг [бешинчи қисмида](javascript:scrollText(4583186))кўрсатилган мезонларга мувофиқ бўлмаган тақдирда, Марказий банк банкдан:  тиклаш режасини қайта кўриб чиқишни;  тиклаш режасига Марказий банк томонидан белгиланган ўзгартиш ва қўшимчалар киритишни;  тиклаш режасидаги камчиликларни ёки уни амалга ошириш борасидаги тўсиқларни бартараф этиш учун зарур бўлган, ўз фаолиятига киритиладиган ўзгаришларни банк томонидан аниқлашни;  таваккалчиликлар соҳасини камайтиришни;  банкни қайта капиталлаштириш чоралари ўз вақтида кўрилишини;  банкни ривожлантириш стратегиясини қайта кўриб чиқишни;  банк бошқарувининг ташкилий тузилмасини ўзгартиришни талаб қилишга ҳақли.  Ушбу модда олтинчи қисмининг [бешинчи — саккизинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4583197))кўрсатилган чора-тадбирлар, агар ушбу модда олтинчи қисмининг [иккинчи — тўртинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4583194)) кўрсатилган чора-тадбирлар тиклаш режасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлигини таъминламаса, қўлланилади.  Банклар гуруҳининг асосий банки гуруҳ даражасида ўзининг молиявий аҳволи ёмонлашганидан кейин тиклаш учун кўриладиган чора-тадбирларни ўз ичига олувчи банк гуруҳини тиклаш режасини ишлаб чиқиши керак.  Банклар гуруҳини тиклаш режаси банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ бўлиши лозим.  ...  Статья 49. План восстановления финансового положения банка  Банк по требованию Центрального банка разрабатывает и представляет на рассмотрение и оценку план восстановления финансового положения (далее — план восстановления), содержащий меры восстановления финансового положения банка в случае его ухудшения.  Банк должен обновлять план восстановления ежегодно или после изменений в организационной структуре банка, его деятельности или финансовом положении, которые могут повлиять на план восстановления.  План восстановления банка должен отражать влияние сценариев макроэкономического и финансового кризиса на деятельность банка, включая системные события и риски для данного банка.  План восстановления банка должен включать список мер и показателей, определяющих положения, при которых должны приниматься соответствующие решения.  Центральный банк в течение трех месяцев со дня представления банком плана восстановления рассматривает и оценивает его на предмет соответствия следующим критериям:  сохранение и (или) восстановление финансового положения банка при реализации мер, указанных в плане восстановления;  возможность быстрой и эффективной реализации мер, указанных в плане восстановления, в условиях финансового кризиса, а также снижения негативных воздействий на банковскую и финансовую систему.  В случае несоответствия плана восстановления критериям, указанным в[части пятой](javascript:scrollText(4584693))настоящей статьи, Центральный банк вправе потребовать от банка:  пересмотра плана восстановления;  внесения изменений и дополнений в план восстановления, определенных Центральным банком;  определения банком изменений в его деятельности, необходимых для устранения недостатков в плане восстановления или препятствий при его реализации;  уменьшения профиля рисков;  своевременного принятия мер по рекапитализации банка;  пересмотра стратегии развития банка;  изменения организационной структуры управления банком.  Меры, указанные в [абзацах пятом — восьмом](javascript:scrollText(4584700))части шестой настоящей статьи, применяются в случае, если меры, указанные в [абзацах втором — четвертом](javascript:scrollText(4584697))части шестой настоящей статьи, не обеспечили соответствие плана восстановления требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  Основной банк банковской группы должен разработать план восстановления банковской группы, включающий меры, предпринимаемые на уровне группы для восстановления ее финансового положения после его ухудшения.  План восстановления банковской группы должен соответствовать требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | 49-модда. Банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режаси  Банк ўзининг молиявий аҳволи ёмонлашган тақдирда Марказий банкнинг талабига кўра уни тиклаш чораларини ўз ичига олган банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режасини (бундан буён матнда тиклаш режаси деб юритилади) ишлаб чиқади ҳамда кўриб чиқиш ва баҳолаш учун тақдим этади.  Банк тиклаш режасини ҳар йили ёки банкнинг ташкилий тузилмасида, унинг фаолиятида ёки молиявий аҳволида тиклаш режасига таъсир этиши мумкин бўлган ўзгаришлардан кейин янгилаши керак.  Банкнинг тиклаш режаси макроиқтисодий ва молиявий инқироз кўринишларининг банк фаолиятига таъсирини, шу жумладан тизимга оид ҳодисаларни ва мазкур банк учун таваккалчиликларни ўзида акс эттириши керак.  Банкни тиклаш режаси тегишли қарорлар қабул қилиниши керак бўлган ҳолатни аниқловчи чора-тадбирлар рўйхатини ва кўрсаткичларини ўз ичига олиши керак.  Тиклаш режаси банк томонидан тақдим этилган кундан эътиборан уч ой ичида Марказий банк уни кўриб чиқади ва ушбу режанинг қуйидаги мезонларга мувофиқлигини баҳолайди:  тиклаш режасида кўрсатилган чора-тадбирлар амалга оширилган тақдирда, банкнинг молиявий мавқеини сақлаб қолиши ва (ёки) тиклаши;  молиявий инқироз шароитида тиклаш режасида кўрсатилган чора-тадбирларни тез ва самарали амалга ошириш, шунингдек банк ва молия тизимига салбий таъсирларни камайтириш имконияти.  Тиклаш режаси ушбу модданинг [бешинчи қисмида](javascript:scrollText(4583186))кўрсатилган мезонларга мувофиқ бўлмаган тақдирда, Марказий банк банкдан:  тиклаш режасини қайта кўриб чиқишни;  тиклаш режасига Марказий банк томонидан белгиланган ўзгартиш ва қўшимчалар киритишни;  тиклаш режасидаги камчиликларни ёки уни амалга ошириш борасидаги тўсиқларни бартараф этиш учун зарур бўлган, ўз фаолиятига киритиладиган ўзгаришларни банк томонидан аниқлашни;  таваккалчиликлар соҳасини камайтиришни;  банкни қайта капиталлаштириш чоралари ўз вақтида кўрилишини;  банкни ривожлантириш стратегиясини қайта кўриб чиқишни;  банк бошқарувининг ташкилий тузилмасини ўзгартиришни талаб қилишга ҳақли.  Ушбу модда олтинчи қисмининг [бешинчи — саккизинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4583197))кўрсатилган чора-тадбирлар, агар ушбу модда олтинчи қисмининг [иккинчи — тўртинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4583194)) кўрсатилган чора-тадбирлар тиклаш режасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқлигини таъминламаса, қўлланилади.  Банклар гуруҳининг асосий банки гуруҳ даражасида ўзининг молиявий аҳволи ёмонлашганидан кейин тиклаш учун кўриладиган чора-тадбирларни ўз ичига олувчи банк гуруҳини тиклаш режасини ишлаб чиқиши керак.  Банклар гуруҳини тиклаш режаси банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ бўлиши лозим.  ...  Статья 49. План восстановления финансового положения банка  Банк по требованию Центрального банка разрабатывает и представляет на рассмотрение и оценку план восстановления финансового положения (далее — план восстановления), содержащий меры восстановления финансового положения банка в случае его ухудшения.  Банк должен обновлять план восстановления ежегодно или после изменений в организационной структуре банка, его деятельности или финансовом положении, которые могут повлиять на план восстановления.  План восстановления банка должен отражать влияние сценариев макроэкономического и финансового кризиса на деятельность банка, включая системные события и риски для данного банка.  План восстановления банка должен включать список мер и показателей, определяющих положения, при которых должны приниматься соответствующие решения.  Центральный банк в течение трех месяцев со дня представления банком плана восстановления рассматривает и оценивает его на предмет соответствия следующим критериям:  сохранение и (или) восстановление финансового положения банка при реализации мер, указанных в плане восстановления;  возможность быстрой и эффективной реализации мер, указанных в плане восстановления, в условиях финансового кризиса, а также снижения негативных воздействий на банковскую и финансовую систему.  В случае несоответствия плана восстановления критериям, указанным в[части пятой](javascript:scrollText(4584693))настоящей статьи, Центральный банк вправе потребовать от банка:  пересмотра плана восстановления;  внесения изменений и дополнений в план восстановления, определенных Центральным банком;  определения банком изменений в его деятельности, необходимых для устранения недостатков в плане восстановления или препятствий при его реализации;  уменьшения профиля рисков;  своевременного принятия мер по рекапитализации банка;  пересмотра стратегии развития банка;  изменения организационной структуры управления банком.  Меры, указанные в [абзацах пятом — восьмом](javascript:scrollText(4584700))части шестой настоящей статьи, применяются в случае, если меры, указанные в [абзацах втором — четвертом](javascript:scrollText(4584697))части шестой настоящей статьи, не обеспечили соответствие плана восстановления требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  Основной банк банковской группы должен разработать план восстановления банковской группы, включающий меры, предпринимаемые на уровне группы для восстановления ее финансового положения после его ухудшения.  План восстановления банковской группы должен соответствовать требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | 49-модда. Банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режаси  Банк ўзининг молиявий аҳволи ёмонлашган тақдирда Марказий банкнинг талабига кўра уни тиклаш чораларини ўз ичига олган банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режасини (бундан буён матнда тиклаш режаси деб юритилади) ишлаб чиқади ҳамда кўриб чиқиш ва баҳолаш учун тақдим этади.  Банк тиклаш режасини ҳар йили ёки банкнинг ташкилий тузилмасида, унинг фаолиятида ёки молиявий аҳволида тиклаш режасига таъсир этиши мумкин бўлган ўзгаришлардан кейин янгилаши керак.  Банкнинг тиклаш режаси макроиқтисодий ва молиявий инқироз кўринишларининг банк фаолиятига таъсирини, шу жумладан тизимга оид ҳодисаларни ва мазкур банк учун таваккалчиликларни ўзида акс эттириши керак.  Банкни тиклаш режаси тегишли қарорлар қабул қилиниши керак бўлган ҳолатни аниқловчи чора-тадбирлар рўйхатини ва кўрсаткичларини ўз ичига олиши керак.  Тиклаш режаси банк томонидан тақдим этилган кундан эътиборан уч ой ичида Марказий банк уни кўриб чиқади ва ушбу режанинг қуйидаги мезонларга мувофиқлигини баҳолайди:  тиклаш режасида кўрсатилган чора-тадбирлар амалга оширилган тақдирда, банкнинг молиявий мавқеини сақлаб қолиши ва (ёки) тиклаши;  молиявий инқироз шароитида тиклаш режасида кўрсатилган чора-тадбирларни тез ва самарали амалга ошириш, шунингдек банк ва молия тизимига салбий таъсирларни камайтириш имконияти.  Тиклаш режаси ушбу модданинг [бешинчи қисмида](javascript:scrollText(4583186))кўрсатилган мезонларга мувофиқ бўлмаган тақдирда, Марказий банк банкдан:  тиклаш режасини қайта кўриб чиқишни;  тиклаш режасига Марказий банк томонидан белгиланган ўзгартиш ва қўшимчалар киритишни;  тиклаш режасидаги камчиликларни ёки уни амалга ошириш борасидаги тўсиқларни бартараф этиш учун зарур бўлган, ўз фаолиятига киритиладиган ўзгаришларни банк томонидан аниқлашни;  таваккалчиликлар соҳасини камайтиришни;  банкни қайта капиталлаштириш чоралари ўз вақтида кўрилишини;  банкни ривожлантириш стратегиясини қайта кўриб чиқишни;  банк бошқарувининг ташкилий тузилмасини ўзгартиришни талаб қилишга ҳақли.  Ушбу модда олтинчи қисмининг [бешинчи — саккизинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4583197))кўрсатилган чора-тадбирлар, агар ушбу модда олтинчи қисмининг [иккинчи — тўртинчи хатбошиларида](javascript:scrollText(4583194)) кўрсатилган чора-тадбирлар тиклаш режасининг банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқлигини таъминламаса, қўлланилади.  Банклар гуруҳининг асосий банки гуруҳ даражасида ўзининг молиявий аҳволи ёмонлашганидан кейин тиклаш учун кўриладиган чора-тадбирларни ўз ичига олувчи банк гуруҳини тиклаш режасини ишлаб чиқиши керак.  Банклар гуруҳини тиклаш режаси банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ бўлиши лозим.  ...  Статья 49. План восстановления финансового положения банка  Банк по требованию Центрального банка разрабатывает и представляет на рассмотрение и оценку план восстановления финансового положения (далее — план восстановления), содержащий меры восстановления финансового положения банка в случае его ухудшения.  Банк должен обновлять план восстановления ежегодно или после изменений в организационной структуре банка, его деятельности или финансовом положении, которые могут повлиять на план восстановления.  План восстановления банка должен отражать влияние сценариев макроэкономического и финансового кризиса на деятельность банка, включая системные события и риски для данного банка.  План восстановления банка должен включать список мер и показателей, определяющих положения, при которых должны приниматься соответствующие решения.  Центральный банк в течение трех месяцев со дня представления банком плана восстановления рассматривает и оценивает его на предмет соответствия следующим критериям:  сохранение и (или) восстановление финансового положения банка при реализации мер, указанных в плане восстановления;  возможность быстрой и эффективной реализации мер, указанных в плане восстановления, в условиях финансового кризиса, а также снижения негативных воздействий на банковскую и финансовую систему.  В случае несоответствия плана восстановления критериям, указанным в[части пятой](javascript:scrollText(4584693))настоящей статьи, Центральный банк вправе потребовать от банка:  пересмотра плана восстановления;  внесения изменений и дополнений в план восстановления, определенных Центральным банком;  определения банком изменений в его деятельности, необходимых для устранения недостатков в плане восстановления или препятствий при его реализации;  уменьшения профиля рисков;  своевременного принятия мер по рекапитализации банка;  пересмотра стратегии развития банка;  изменения организационной структуры управления банком.  Меры, указанные в [абзацах пятом — восьмом](javascript:scrollText(4584700))части шестой настоящей статьи, применяются в случае, если меры, указанные в [абзацах втором — четвертом](javascript:scrollText(4584697))части шестой настоящей статьи, не обеспечили соответствие плана восстановления требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  Основной банк банковской группы должен разработать план восстановления банковской группы, включающий меры, предпринимаемые на уровне группы для восстановления ее финансового положения после его ухудшения.  План восстановления банковской группы должен соответствовать требованиям законодательства о банках и банковской деятельности.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 51-модда. Назорат чоралари  Марказий банк қуйидаги ҳолларда банклардан ёки банк гуруҳларидан зудлик билан зарур чоралар кўришни талаб қилишга ҳақли:  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ бўлмаганда;  банк ёки банклар гуруҳи томонидан кейинги ўн икки ой давомида банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг бузилиши эҳтимоли тўғрисида Марказий банкнинг мулоҳазаларига асосланган ахборот мавжуд бўлганда;  Марказий банк томонидан банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолиятига ва (ёки) ахборот хавфсизлигига таъсир кўрсатувчи таваккалчиликлар аниқланганда.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4583215))кўрсатилган ҳолларда Марказий банк банкдан ёки банклар гуруҳидан:  капитал бўйича пруденциал нормативларнинг Марказий банк томонидан белгиланган талаблардан юқори миқдорда бўлишини таъминлаш ва сақлаб туришни;  корпоратив бошқарувни, таваккалчиликларни бошқаришни, ички назоратни ва банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режасини такомиллаштиришни;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирлар режасини тақдим этишни;  банкни молиявий соғломлаштириш, шу жумладан ўз активлари тузилмасини ўзгартириш ва харажатларини қисқартириш, банкни қайта ташкил этиш, банк филиалини ёки бошқа бўлинмаларини ёпиш бўйича тадбирларни банк томонидан амалга оширишни;  капиталга доир талабларни ҳисобга олган ҳолда якка тартибдаги захиралаш талабларини ёки активларни бошқариш усулларини қўллашни;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг барқарорлигини сезиларли даражада ёмонлаштирувчи таваккалчиликларга сабаб бўладиган айрим молиявий операцияларни амалга оширишга ва уларнинг инфратузилмасини кенгайтиришга нисбатан белгиланган чекловларга ва (ёки) тақиққа банк томонидан риоя этилишини;  банкнинг фаолиятига, хизматларига, молиявий операцияларига ва ички тизимига хос бўлган таваккалчиликнинг пасайтирилишини;  соф фойданинг банкнинг устав капиталини кўпайтиришга йўналтирилишини;  акциядорларга ёки қўшимча капитал воситаларини сақловчиларга дивидендлар ва субординар қарзлар бўйича фоизлар тўлашга доир чекловларнинг ва (ёки) тақиқнинг бажарилишини;  банк ходимларига соф фойдадан фоизлар тарзида тўланадиган мукофот тўловлари бўйича чекловларнинг ва (ёки) тақиқнинг бажарилишини, агар мазкур тўловлар оқибатида капиталга доир талабларга банк мувофиқ бўлмаса ёки унинг ушбу талабларга мувофиқ эмаслиги эҳтимоли бўлса;  чеклов амал қилиши даврида тузиладиган (муддати узайтириладиган) банк омонатлари бўйича банк омонати шартномаларида белгиланган фоиз ставкаси миқдори бўйича чекловни бажаришни;  қўшимча ҳисоботлар тақдим этилишини;  банк ликвидлигига оид муаммоларнинг олдини олиш мақсадида тўловларнинг узлуксизлиги, молиявий манбаларнинг тегишли тузилмаси ҳамда активлар ва мажбуриятларнинг муддатлар бўйича мутаносиблиги учун зарур бўлган ликвид активларнинг энг кам суммасини сақлаб туриш бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини;  банк кузатув кенгаши томонидан акциядорларнинг навбатдан ташқари умумий йиғилишини ўтказишни, акциядорлар Марказий банк томонидан белгиланган масалаларни, шу жумладан банк капиталини банкнинг молиявий барқарорлигини таъминлай оладиган миқдоргача кўпайтириш масаласини кўриб чиқишни;  банк кузатув кенгашининг битта ёки ундан ортиқ аъзосининг ваколатларини муддатидан илгари тугатиш, бошқарувининг битта ёки ундан ортиқ аъзосини, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларини эгаллаб турган лавозимидан четлатишини ёки алмаштиришини;  банк бошқаруви томонидан бир неча ёки барча кредиторларнинг қарзларини реструктуризация қилишга доир тадбирлар режасининг ишлаб чиқилишини;  қўшимча маълумотларнинг ошкор этилишини;  Марказий банкнинг бошқа кўрсатмалари бажарилишини талаб қилишга ҳақли.  ...  Статья 51. Надзорные меры  Центральный банк вправе требовать от банков или банковских групп незамедлительного принятия мер в случаях:  несоответствия деятельности банка или банковской группы требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  наличия информации, основанной на мотивированном суждении Центрального банка, о возможном нарушении банком или банковской группой требований законодательства о банках и банковской деятельности в течение следующих двенадцати месяцев;  выявления Центральным банком рисков, влияющих на деятельность и (или) информационную безопасность банка или банковской группы.  В случаях, указанных в[части первой](javascript:scrollText(4584714))настоящей статьи, Центральный банк вправе требовать от банка или банковской группы:  обеспечения и поддержания пруденциальных нормативов по капиталу в размере, превышающем требования, установленные Центральным банком;  совершенствования корпоративного управления, управления рисками, внутреннего контроля или плана восстановления;  представления плана мероприятий по обеспечению соответствия деятельности банка или банковской группы требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  осуществления банком мероприятий по его финансовому оздоровлению, в том числе изменению структуры его активов и снижению расходов, реорганизации банка, закрытию филиала или других подразделений банка;  применения индивидуальных резервных требований или способов управления активами с учетом требований к капиталу;  соблюдения ограничения и (или) запрета на осуществление банком отдельных финансовых операций и расширение инфраструктуры банка или банковской группы, влекущие риски значительного ухудшения их устойчивости;  снижения риска, присущего деятельности, услугам, финансовым операциям и внутренним системам банка;  направления чистой прибыли на увеличение уставного капитала банка;  выполнения ограничения и (или) запрета на выплату акционерам или держателям инструментов дополнительного капитала дивидендов и процентов по субординированным долгам;  выполнения ограничения и (или) запрета на выплату суммы вознаграждения работникам банка в виде процента от чистых доходов в случае несоответствия или возможного несоответствия банка требованиям к капиталу вследствие данной выплаты;  выполнения ограничения величины процентной ставки, определенной в договорах банковского вклада, заключаемых (пролонгируемых) в период действия ограничения по банковским вкладам;  представления дополнительной отчетности;  выполнения обязательства по поддержанию минимальной суммы ликвидных активов, необходимой для бесперебойности платежей, соответствующей структуре финансовых источников и сбалансированности активов и обязательств по срокам во избежание проблем с ликвидностью банка;  проведения наблюдательным советом банка внеочередного общего собрания акционеров, рассмотрения акционерами вопросов, определенных Центральным банком, в том числе вопроса увеличения капитала банка до размера, достаточного для обеспечения финансовой стабильности банка;  досрочного прекращения полномочий или замены одного или более членов наблюдательного совета, отстранения от занимаемой должности или замены одного или более членов правления, а также ключевого персонала банка;  составления правлением банка плана мероприятий по реструктуризации долга нескольких или всех кредиторов;  дополнительного раскрытия информации;  выполнения иных предписаний Центрального банка.  ... | 51-модда. Назорат чоралари  Марказий банк қуйидаги ҳолларда банклардан ёки банк гуруҳларидан зудлик билан зарур чоралар кўришни талаб қилишга ҳақли:  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ бўлмаганда;  банк ёки банклар гуруҳи томонидан кейинги ўн икки ой давомида банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг бузилиши эҳтимоли тўғрисида Марказий банкнинг мулоҳазаларига асосланган ахборот мавжуд бўлганда;  Марказий банк томонидан банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолиятига ва (ёки) ахборот хавфсизлигига таъсир кўрсатувчи таваккалчиликлар аниқланганда.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4583215))кўрсатилган ҳолларда Марказий банк банкдан ёки банклар гуруҳидан:  капитал бўйича пруденциал нормативларнинг Марказий банк томонидан белгиланган талаблардан юқори миқдорда бўлишини таъминлаш ва сақлаб туришни;  корпоратив бошқарувни, таваккалчиликларни бошқаришни, ички назоратни ва банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режасини такомиллаштиришни;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирлар режасини тақдим этишни;  банкни молиявий соғломлаштириш, шу жумладан ўз активлари тузилмасини ўзгартириш ва харажатларини қисқартириш, банкни қайта ташкил этиш, банк филиалини ёки бошқа бўлинмаларини ёпиш бўйича тадбирларни банк томонидан амалга оширишни;  капиталга доир талабларни ҳисобга олган ҳолда якка тартибдаги захиралаш талабларини ёки активларни бошқариш усулларини қўллашни;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг барқарорлигини сезиларли даражада ёмонлаштирувчи таваккалчиликларга сабаб бўладиган айрим молиявий операцияларни амалга оширишга ва уларнинг инфратузилмасини кенгайтиришга нисбатан белгиланган чекловларга ва (ёки) тақиққа банк томонидан риоя этилишини;  банкнинг фаолиятига, хизматларига, молиявий операцияларига ва ички тизимига хос бўлган таваккалчиликнинг пасайтирилишини;  соф фойданинг банкнинг устав капиталини кўпайтиришга йўналтирилишини;  акциядорларга ёки қўшимча капитал воситаларини сақловчиларга дивидендлар ва субординар қарзлар бўйича фоизлар тўлашга доир чекловларнинг ва (ёки) тақиқнинг бажарилишини;  банк ходимларига соф фойдадан фоизлар тарзида тўланадиган мукофот тўловлари бўйича чекловларнинг ва (ёки) тақиқнинг бажарилишини, агар мазкур тўловлар оқибатида капиталга доир талабларга банк мувофиқ бўлмаса ёки унинг ушбу талабларга мувофиқ эмаслиги эҳтимоли бўлса;  чеклов амал қилиши даврида тузиладиган (муддати узайтириладиган) банк омонатлари бўйича банк омонати шартномаларида белгиланган фоиз ставкаси миқдори бўйича чекловни бажаришни;  қўшимча ҳисоботлар тақдим этилишини;  банк ликвидлигига оид муаммоларнинг олдини олиш мақсадида тўловларнинг узлуксизлиги, молиявий манбаларнинг тегишли тузилмаси ҳамда активлар ва мажбуриятларнинг муддатлар бўйича мутаносиблиги учун зарур бўлган ликвид активларнинг энг кам суммасини сақлаб туриш бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини;  банк кузатув кенгаши томонидан акциядорларнинг навбатдан ташқари умумий йиғилишини ўтказишни, акциядорлар Марказий банк томонидан белгиланган масалаларни, шу жумладан банк капиталини банкнинг молиявий барқарорлигини таъминлай оладиган миқдоргача кўпайтириш масаласини кўриб чиқишни;  банк кузатув кенгашининг битта ёки ундан ортиқ аъзосининг ваколатларини муддатидан илгари тугатиш, бошқарувининг битта ёки ундан ортиқ аъзосини, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларини эгаллаб турган лавозимидан четлатишини ёки алмаштиришини;  банк бошқаруви томонидан бир неча ёки барча кредиторларнинг қарзларини реструктуризация қилишга доир тадбирлар режасининг ишлаб чиқилишини;  қўшимча маълумотларнинг ошкор этилишини;  Марказий банкнинг бошқа кўрсатмалари бажарилишини талаб қилишга ҳақли.  ...  Статья 51. Надзорные меры  Центральный банк вправе требовать от банков или банковских групп незамедлительного принятия мер в случаях:  несоответствия деятельности банка или банковской группы требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  наличия информации, основанной на мотивированном суждении Центрального банка, о возможном нарушении банком или банковской группой требований законодательства о банках и банковской деятельности в течение следующих двенадцати месяцев;  выявления Центральным банком рисков, влияющих на деятельность и (или) информационную безопасность банка или банковской группы.  В случаях, указанных в[части первой](javascript:scrollText(4584714))настоящей статьи, Центральный банк вправе требовать от банка или банковской группы:  обеспечения и поддержания пруденциальных нормативов по капиталу в размере, превышающем требования, установленные Центральным банком;  совершенствования корпоративного управления, управления рисками, внутреннего контроля или плана восстановления;  представления плана мероприятий по обеспечению соответствия деятельности банка или банковской группы требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  осуществления банком мероприятий по его финансовому оздоровлению, в том числе изменению структуры его активов и снижению расходов, реорганизации банка, закрытию филиала или других подразделений банка;  применения индивидуальных резервных требований или способов управления активами с учетом требований к капиталу;  соблюдения ограничения и (или) запрета на осуществление банком отдельных финансовых операций и расширение инфраструктуры банка или банковской группы, влекущие риски значительного ухудшения их устойчивости;  снижения риска, присущего деятельности, услугам, финансовым операциям и внутренним системам банка;  направления чистой прибыли на увеличение уставного капитала банка;  выполнения ограничения и (или) запрета на выплату акционерам или держателям инструментов дополнительного капитала дивидендов и процентов по субординированным долгам;  выполнения ограничения и (или) запрета на выплату суммы вознаграждения работникам банка в виде процента от чистых доходов в случае несоответствия или возможного несоответствия банка требованиям к капиталу вследствие данной выплаты;  выполнения ограничения величины процентной ставки, определенной в договорах банковского вклада, заключаемых (пролонгируемых) в период действия ограничения по банковским вкладам;  представления дополнительной отчетности;  выполнения обязательства по поддержанию минимальной суммы ликвидных активов, необходимой для бесперебойности платежей, соответствующей структуре финансовых источников и сбалансированности активов и обязательств по срокам во избежание проблем с ликвидностью банка;  проведения наблюдательным советом банка внеочередного общего собрания акционеров, рассмотрения акционерами вопросов, определенных Центральным банком, в том числе вопроса увеличения капитала банка до размера, достаточного для обеспечения финансовой стабильности банка;  досрочного прекращения полномочий или замены одного или более членов наблюдательного совета, отстранения от занимаемой должности или замены одного или более членов правления, а также ключевого персонала банка;  составления правлением банка плана мероприятий по реструктуризации долга нескольких или всех кредиторов;  дополнительного раскрытия информации;  выполнения иных предписаний Центрального банка.  ... | | 51-модда. Назорат чоралари  Марказий банк қуйидаги ҳолларда банклардан ёки банк гуруҳларидан зудлик билан зарур чоралар кўришни талаб қилишга ҳақли:  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ бўлмаганда;  банк ёки банклар гуруҳи томонидан кейинги ўн икки ой давомида банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларининг бузилиши эҳтимоли тўғрисида Марказий банкнинг мулоҳазаларига асосланган ахборот мавжуд бўлганда;  Марказий банк томонидан банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолиятига ва (ёки) ахборот хавфсизлигига таъсир кўрсатувчи таваккалчиликлар аниқланганда.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4583215))кўрсатилган ҳолларда Марказий банк банкдан ёки банклар гуруҳидан:  капитал бўйича пруденциал нормативларнинг Марказий банк томонидан белгиланган талаблардан юқори миқдорда бўлишини таъминлаш ва сақлаб туришни;  корпоратив бошқарувни, таваккалчиликларни бошқаришни, ички назоратни ва банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режасини такомиллаштиришни;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирлар режасини тақдим этишни;  банкни молиявий соғломлаштириш, шу жумладан ўз активлари тузилмасини ўзгартириш ва харажатларини қисқартириш, банкни қайта ташкил этиш, банк филиалини ёки бошқа бўлинмаларини ёпиш бўйича тадбирларни банк томонидан амалга оширишни;  капиталга доир талабларни ҳисобга олган ҳолда якка тартибдаги захиралаш талабларини ёки активларни бошқариш усулларини қўллашни;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг барқарорлигини сезиларли даражада ёмонлаштирувчи таваккалчиликларга сабаб бўладиган айрим молиявий операцияларни амалга оширишга ва уларнинг инфратузилмасини кенгайтиришга нисбатан белгиланган чекловларга ва (ёки) тақиққа банк томонидан риоя этилишини;  банкнинг фаолиятига, хизматларига, молиявий операцияларига ва ички тизимига хос бўлган таваккалчиликнинг пасайтирилишини;  соф фойданинг банкнинг устав капиталини кўпайтиришга йўналтирилишини;  акциядорларга ёки қўшимча капитал воситаларини сақловчиларга дивидендлар ва субординар қарзлар бўйича фоизлар тўлашга доир чекловларнинг ва (ёки) тақиқнинг бажарилишини;  банк ходимларига соф фойдадан фоизлар тарзида тўланадиган мукофот тўловлари бўйича чекловларнинг ва (ёки) тақиқнинг бажарилишини, агар мазкур тўловлар оқибатида капиталга доир талабларга банк мувофиқ бўлмаса ёки унинг ушбу талабларга мувофиқ эмаслиги эҳтимоли бўлса;  чеклов амал қилиши даврида тузиладиган (муддати узайтириладиган) банк омонатлари бўйича банк омонати шартномаларида белгиланган фоиз ставкаси миқдори бўйича чекловни бажаришни;  қўшимча ҳисоботлар тақдим этилишини;  банк ликвидлигига оид муаммоларнинг олдини олиш мақсадида тўловларнинг узлуксизлиги, молиявий манбаларнинг тегишли тузилмаси ҳамда активлар ва мажбуриятларнинг муддатлар бўйича мутаносиблиги учун зарур бўлган ликвид активларнинг энг кам суммасини сақлаб туриш бўйича мажбуриятларнинг бажарилишини;  банк кузатув кенгаши томонидан акциядорларнинг навбатдан ташқари умумий йиғилишини ўтказишни, акциядорлар Марказий банк томонидан белгиланган масалаларни, шу жумладан банк капиталини банкнинг молиявий барқарорлигини таъминлай оладиган миқдоргача кўпайтириш масаласини кўриб чиқишни;  банк кузатув кенгашининг битта ёки ундан ортиқ аъзосининг ваколатларини муддатидан илгари тугатиш, бошқарувининг битта ёки ундан ортиқ аъзосини, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларини эгаллаб турган лавозимидан четлатишини ёки алмаштиришини;  банк бошқаруви томонидан бир неча ёки барча кредиторларнинг қарзларини реструктуризация қилишга доир тадбирлар режасининг ишлаб чиқилишини;  қўшимча маълумотларнинг ошкор этилишини;  Марказий банкнинг бошқа кўрсатмалари бажарилишини талаб қилишга ҳақли.  ...  Статья 51. Надзорные меры  Центральный банк вправе требовать от банков или банковских групп незамедлительного принятия мер в случаях:  несоответствия деятельности банка или банковской группы требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  наличия информации, основанной на мотивированном суждении Центрального банка, о возможном нарушении банком или банковской группой требований законодательства о банках и банковской деятельности в течение следующих двенадцати месяцев;  выявления Центральным банком рисков, влияющих на деятельность и (или) информационную безопасность банка или банковской группы.  В случаях, указанных в[части первой](javascript:scrollText(4584714))настоящей статьи, Центральный банк вправе требовать от банка или банковской группы:  обеспечения и поддержания пруденциальных нормативов по капиталу в размере, превышающем требования, установленные Центральным банком;  совершенствования корпоративного управления, управления рисками, внутреннего контроля или плана восстановления;  представления плана мероприятий по обеспечению соответствия деятельности банка или банковской группы требованиям законодательства о банках и банковской деятельности;  осуществления банком мероприятий по его финансовому оздоровлению, в том числе изменению структуры его активов и снижению расходов, реорганизации банка, закрытию филиала или других подразделений банка;  применения индивидуальных резервных требований или способов управления активами с учетом требований к капиталу;  соблюдения ограничения и (или) запрета на осуществление банком отдельных финансовых операций и расширение инфраструктуры банка или банковской группы, влекущие риски значительного ухудшения их устойчивости;  снижения риска, присущего деятельности, услугам, финансовым операциям и внутренним системам банка;  направления чистой прибыли на увеличение уставного капитала банка;  выполнения ограничения и (или) запрета на выплату акционерам или держателям инструментов дополнительного капитала дивидендов и процентов по субординированным долгам;  выполнения ограничения и (или) запрета на выплату суммы вознаграждения работникам банка в виде процента от чистых доходов в случае несоответствия или возможного несоответствия банка требованиям к капиталу вследствие данной выплаты;  выполнения ограничения величины процентной ставки, определенной в договорах банковского вклада, заключаемых (пролонгируемых) в период действия ограничения по банковским вкладам;  представления дополнительной отчетности;  выполнения обязательства по поддержанию минимальной суммы ликвидных активов, необходимой для бесперебойности платежей, соответствующей структуре финансовых источников и сбалансированности активов и обязательств по срокам во избежание проблем с ликвидностью банка;  проведения наблюдательным советом банка внеочередного общего собрания акционеров, рассмотрения акционерами вопросов, определенных Центральным банком, в том числе вопроса увеличения капитала банка до размера, достаточного для обеспечения финансовой стабильности банка;  досрочного прекращения полномочий или замены одного или более членов наблюдательного совета, отстранения от занимаемой должности или замены одного или более членов правления, а также ключевого персонала банка;  составления правлением банка плана мероприятий по реструктуризации долга нескольких или всех кредиторов;  дополнительного раскрытия информации;  выполнения иных предписаний Центрального банка.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 7-боб. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ҳамда санкциялар  Глава 7. Меры и санкции, принимаемые Центральным банком за нарушения законодательства о банках и банковской деятельности | 7-боб. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ҳамда санкциялар  Глава 7. Меры и санкции, принимаемые Центральным банком за нарушения законодательства о банках и банковской деятельности | | 7-боб. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ҳамда санкциялар  Глава 7. Меры и санкции, принимаемые Центральным банком за нарушения законодательства о банках и банковской деятельности | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 54-модда. Қўпол қоидабузарликлар  Қўпол қоидабузарликлар жумласига қуйидагилар киради:  лицензия ва рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларнинг қалбаки ҳужжатлардан фойдаланган ҳолда олинганлиги;  содир этилиши учун олдиндан Марказий банкнинг рухсатини олиш талаб этиладиган ҳаракатларнинг рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларни олмай туриб амалга оширилганлиги;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолиятидаги қўпол қоидабузарликларни бартараф этиш тўғрисидаги Марказий банк кўрсатмаларининг белгиланган муддатда бажарилмаганлиги;  фойдани тақсимлашда ушбу Қонуннинг [39-моддасида](javascript:scrollText(4583069))кўрсатилган талабларнинг бажарилмаганлиги;  банк устав капитали миқдори банк устав капиталининг энг кам миқдорига нисбатан белгиланган талабга мувофиқ эмаслиги;  банк ёки банклар гуруҳи капитали монандлиги коэффициентининг олти ойдан кўпроқ муддат давомида Марказий банк томонидан белгиланган йўл қўйиладиган энг кам миқдордан саксон фоизгача ва ундан камроқ фоизгача пасайганлиги;  банк активлари бўйича эҳтимолий йўқотишларга қарши етарлича захиранинг мавжуд эмаслиги;  лицензияда назарда тутилмаган молиявий операциялар амалга оширилганлиги;  ушбу Қонун билан тақиқланган ёки чекланган фаолият амалга оширилганлиги;  банкка алоқадор бўлган шахслар билан анча қулай шартлар асосида битимлар тузилганлиги;  бухгалтерия ҳисобининг ҳисоботга оид маълумотлар бузилишига олиб келадиган ва банкнинг ёки банклар гуруҳининг ҳақиқий молиявий аҳволини акс эттириш имконини бермайдиган қоидабузарликлар билан юритилганлиги;  аудиторлик ташкилотига банкнинг аудиторлик текширувини ўтказиш учун зарур бўлган молиявий ҳисоботлар ва бошқа молиявий ахборотлар тақдим этилмаганлиги;  Марказий банк томонидан назорат вазифалари бажарилишига тўсқинлик қилинганлиги;  банк хизматлари истеъмолчиларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги;  Марказий банкка ахборотни тақдим этмаганлик, ўз вақтида тақдим этмаганлик ёки банкнинг ёки банклар гуруҳининг тўлов лаёқатини ёхуд ликвидлигини баҳолашни ўтказишга тўсқинлик қилувчи бузилган ёки тўлиқ бўлмаган ахборот тақдим этилганлиги;  охирги бенефициар мулкдорлар тўғрисидаги ахборотнинг ошкор этилмаганлиги;  бошқарувнинг ташкилий тузилмасида, ички назоратда, шунингдек таваккалчиликларни бошқариш тизимида банкнинг тўлов лаёқатига таҳдид солувчи ёки зарар кўрилишига олиб келувчи нуқсонларнинг мавжудлиги;  тизимли аҳамиятга эга банклар томонидан Марказий банкнинг буфер капиталига оид талабларига риоя этилмаганлиги;  банк томонидан айрим молиявий операцияларни амалга ошириш ёки филиаллар очишга доир чекловларга ва (ёки) тақиққа риоя этилмаганлиги;  банк томонидан банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режаси тақдим этилмаганлиги;  банкнинг кузатув кенгаши ва бошқарув аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларининг ушбу Қонуннинг[36-моддаси](javascript:scrollText(4583013))талабларига мувофиқ эмаслиги;  банк сири тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролининг тарқатилишини молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари бузилганлиги;  жиддий қоидабузарлик учун Марказий банк томонидан жарима қўлланилганидан кейин беш йил давомида такроран содир этилган худди шундай қоидабузарлик.  Статья 54. Грубые нарушения  К грубым нарушениям относятся:  получение лицензии и документов разрешительного характера с использованием подложных документов;  осуществление действий без получения документов разрешительного характера, на совершение которых требуется получение предварительного разрешения Центрального банка;  не исполнение в установленный срок предписаний Центрального банка об устранении грубых нарушений в деятельности банков или банковских групп;  невыполнение при распределении прибыли требований, указанных в [статье 39](javascript:scrollText(4584443))настоящего Закона;  несоответствие величины уставного капитала банка требованию, установленному к минимальному размеру уставного капитала банка;  снижение коэффициента адекватности капитала банка или банковской группы до восьмидесяти и менее процентов от минимально допустимого значения, установленного Центральным банком, в течение срока, превышающего шесть месяцев;  отсутствие достаточных резервов против возможных убытков по активам банка;  осуществление финансовых операций, не предусмотренных лицензией;  осуществление деятельности, запрещенной или ограниченной настоящим Законом;  заключение сделок с предоставлением более благоприятных условий преимущества связанным лицам банка;  ведение бухгалтерского учета с нарушениями, приводящими к искажению отчетных данных и не позволяющими отразить реальное финансовое состояние банка или банковской группы;  непредставление аудиторской организации финансовой отчетности и иной финансовой информации, необходимой для проведения аудиторской проверки банка;  воспрепятствование выполнению Центральным банком надзорных функций;  нарушение прав и законных интересов потребителей банковских услуг;  непредоставление, несвоевременное предоставление или предоставление Центральному банку искаженной или неполной информации, препятствующее проведению оценки платежеспособности или ликвидности банка либо банковской группы;  нераскрытие информации о конечных бенефициарных собственниках;  наличие в организационной структуре управления, внутреннем контроле, а также в системе управления рисками недостатков, угрожающих платежеспособности или приводящих к убыткам банка;  несоблюдение системно значимыми банками требований Центрального банка по буферному капиталу;  несоблюдение ограничения и (или) запрета на осуществление банком отдельных финансовых операций или открытия филиалов;  непредставление банком плана восстановления финансового положения банка;  несоответствие членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка требованиям [статьи 36](javascript:scrollText(4584384))настоящего Закона;  нарушение требований законодательства о банковской тайне, законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  серьезное нарушение, совершенное повторно в течение пяти лет после наложения Центральным банком штрафа за аналогичное нарушение. | 54-модда. Қўпол қоидабузарликлар  Қўпол қоидабузарликлар жумласига қуйидагилар киради:  лицензия ва рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларнинг қалбаки ҳужжатлардан фойдаланган ҳолда олинганлиги;  содир этилиши учун олдиндан Марказий банкнинг рухсатини олиш талаб этиладиган ҳаракатларнинг рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларни олмай туриб амалга оширилганлиги;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолиятидаги қўпол қоидабузарликларни бартараф этиш тўғрисидаги Марказий банк кўрсатмаларининг белгиланган муддатда бажарилмаганлиги;  фойдани тақсимлашда ушбу Қонуннинг [39-моддасида](javascript:scrollText(4583069))кўрсатилган талабларнинг бажарилмаганлиги;  банк устав капитали миқдори банк устав капиталининг энг кам миқдорига нисбатан белгиланган талабга мувофиқ эмаслиги;  банк ёки банклар гуруҳи капитали монандлиги коэффициентининг олти ойдан кўпроқ муддат давомида Марказий банк томонидан белгиланган йўл қўйиладиган энг кам миқдордан саксон фоизгача ва ундан камроқ фоизгача пасайганлиги;  банк активлари бўйича эҳтимолий йўқотишларга қарши етарлича захиранинг мавжуд эмаслиги;  лицензияда назарда тутилмаган молиявий операциялар амалга оширилганлиги;  ушбу Қонун билан тақиқланган ёки чекланган фаолият амалга оширилганлиги;  банкка алоқадор бўлган шахслар билан анча қулай шартлар асосида битимлар тузилганлиги;  бухгалтерия ҳисобининг ҳисоботга оид маълумотлар бузилишига олиб келадиган ва банкнинг ёки банклар гуруҳининг ҳақиқий молиявий аҳволини акс эттириш имконини бермайдиган қоидабузарликлар билан юритилганлиги;  аудиторлик ташкилотига банкнинг аудиторлик текширувини ўтказиш учун зарур бўлган молиявий ҳисоботлар ва бошқа молиявий ахборотлар тақдим этилмаганлиги;  Марказий банк томонидан назорат вазифалари бажарилишига тўсқинлик қилинганлиги;  банк хизматлари истеъмолчиларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги;  Марказий банкка ахборотни тақдим этмаганлик, ўз вақтида тақдим этмаганлик ёки банкнинг ёки банклар гуруҳининг тўлов лаёқатини ёхуд ликвидлигини баҳолашни ўтказишга тўсқинлик қилувчи бузилган ёки тўлиқ бўлмаган ахборот тақдим этилганлиги;  охирги бенефициар мулкдорлар тўғрисидаги ахборотнинг ошкор этилмаганлиги;  бошқарувнинг ташкилий тузилмасида, ички назоратда, шунингдек таваккалчиликларни бошқариш тизимида банкнинг тўлов лаёқатига таҳдид солувчи ёки зарар кўрилишига олиб келувчи нуқсонларнинг мавжудлиги;  тизимли аҳамиятга эга банклар томонидан Марказий банкнинг буфер капиталига оид талабларига риоя этилмаганлиги;  банк томонидан айрим молиявий операцияларни амалга ошириш ёки филиаллар очишга доир чекловларга ва (ёки) тақиққа риоя этилмаганлиги;  банк томонидан банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режаси тақдим этилмаганлиги;  банкнинг кузатув кенгаши ва бошқарув аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларининг ушбу Қонуннинг[36-моддаси](javascript:scrollText(4583013))талабларига мувофиқ эмаслиги;  банк сири тўғрисидаги **қонунчилик**, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролининг тарқатилишини молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари бузилганлиги;  жиддий қоидабузарлик учун Марказий банк томонидан жарима қўлланилганидан кейин беш йил давомида такроран содир этилган худди шундай қоидабузарлик.  Статья 54. Грубые нарушения  К грубым нарушениям относятся:  получение лицензии и документов разрешительного характера с использованием подложных документов;  осуществление действий без получения документов разрешительного характера, на совершение которых требуется получение предварительного разрешения Центрального банка;  не исполнение в установленный срок предписаний Центрального банка об устранении грубых нарушений в деятельности банков или банковских групп;  невыполнение при распределении прибыли требований, указанных в [статье 39](javascript:scrollText(4584443))настоящего Закона;  несоответствие величины уставного капитала банка требованию, установленному к минимальному размеру уставного капитала банка;  снижение коэффициента адекватности капитала банка или банковской группы до восьмидесяти и менее процентов от минимально допустимого значения, установленного Центральным банком, в течение срока, превышающего шесть месяцев;  отсутствие достаточных резервов против возможных убытков по активам банка;  осуществление финансовых операций, не предусмотренных лицензией;  осуществление деятельности, запрещенной или ограниченной настоящим Законом;  заключение сделок с предоставлением более благоприятных условий преимущества связанным лицам банка;  ведение бухгалтерского учета с нарушениями, приводящими к искажению отчетных данных и не позволяющими отразить реальное финансовое состояние банка или банковской группы;  непредставление аудиторской организации финансовой отчетности и иной финансовой информации, необходимой для проведения аудиторской проверки банка;  воспрепятствование выполнению Центральным банком надзорных функций;  нарушение прав и законных интересов потребителей банковских услуг;  непредоставление, несвоевременное предоставление или предоставление Центральному банку искаженной или неполной информации, препятствующее проведению оценки платежеспособности или ликвидности банка либо банковской группы;  нераскрытие информации о конечных бенефициарных собственниках;  наличие в организационной структуре управления, внутреннем контроле, а также в системе управления рисками недостатков, угрожающих платежеспособности или приводящих к убыткам банка;  несоблюдение системно значимыми банками требований Центрального банка по буферному капиталу;  несоблюдение ограничения и (или) запрета на осуществление банком отдельных финансовых операций или открытия филиалов;  непредставление банком плана восстановления финансового положения банка;  несоответствие членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка требованиям [статьи 36](javascript:scrollText(4584384))настоящего Закона;  нарушение требований законодательства о банковской тайне, законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  серьезное нарушение, совершенное повторно в течение пяти лет после наложения Центральным банком штрафа за аналогичное нарушение. | | 54-модда. Қўпол қоидабузарликлар  Қўпол қоидабузарликлар жумласига қуйидагилар киради:  лицензия ва рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларнинг қалбаки ҳужжатлардан фойдаланган ҳолда олинганлиги;  содир этилиши учун олдиндан Марказий банкнинг рухсатини олиш талаб этиладиган ҳаракатларнинг рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларни олмай туриб амалга оширилганлиги;  банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолиятидаги қўпол қоидабузарликларни бартараф этиш тўғрисидаги Марказий банк кўрсатмаларининг белгиланган муддатда бажарилмаганлиги;  фойдани тақсимлашда ушбу Қонуннинг [39-моддасида](javascript:scrollText(4583069))кўрсатилган талабларнинг бажарилмаганлиги;  банк устав капитали миқдори банк устав капиталининг энг кам миқдорига нисбатан белгиланган талабга мувофиқ эмаслиги;  банк ёки банклар гуруҳи капитали монандлиги коэффициентининг олти ойдан кўпроқ муддат давомида Марказий банк томонидан белгиланган йўл қўйиладиган энг кам миқдордан саксон фоизгача ва ундан камроқ фоизгача пасайганлиги;  банк активлари бўйича эҳтимолий йўқотишларга қарши етарлича захиранинг мавжуд эмаслиги;  лицензияда назарда тутилмаган молиявий операциялар амалга оширилганлиги;  ушбу Қонун билан тақиқланган ёки чекланган фаолият амалга оширилганлиги;  банкка алоқадор бўлган шахслар билан анча қулай шартлар асосида битимлар тузилганлиги;  бухгалтерия ҳисобининг ҳисоботга оид маълумотлар бузилишига олиб келадиган ва банкнинг ёки банклар гуруҳининг ҳақиқий молиявий аҳволини акс эттириш имконини бермайдиган қоидабузарликлар билан юритилганлиги;  аудиторлик ташкилотига банкнинг аудиторлик текширувини ўтказиш учун зарур бўлган молиявий ҳисоботлар ва бошқа молиявий ахборотлар тақдим этилмаганлиги;  Марказий банк томонидан назорат вазифалари бажарилишига тўсқинлик қилинганлиги;  банк хизматлари истеъмолчиларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги;  Марказий банкка ахборотни тақдим этмаганлик, ўз вақтида тақдим этмаганлик ёки банкнинг ёки банклар гуруҳининг тўлов лаёқатини ёхуд ликвидлигини баҳолашни ўтказишга тўсқинлик қилувчи бузилган ёки тўлиқ бўлмаган ахборот тақдим этилганлиги;  охирги бенефициар мулкдорлар тўғрисидаги ахборотнинг ошкор этилмаганлиги;  бошқарувнинг ташкилий тузилмасида, ички назоратда, шунингдек таваккалчиликларни бошқариш тизимида банкнинг тўлов лаёқатига таҳдид солувчи ёки зарар кўрилишига олиб келувчи нуқсонларнинг мавжудлиги;  тизимли аҳамиятга эга банклар томонидан Марказий банкнинг буфер капиталига оид талабларига риоя этилмаганлиги;  банк томонидан айрим молиявий операцияларни амалга ошириш ёки филиаллар очишга доир чекловларга ва (ёки) тақиққа риоя этилмаганлиги;  банк томонидан банкнинг молиявий аҳволини тиклаш режаси тақдим этилмаганлиги;  банкнинг кузатув кенгаши ва бошқарув аъзолари, шунингдек муҳим аҳамиятга эга ходимларининг ушбу Қонуннинг[36-моддаси](javascript:scrollText(4583013))талабларига мувофиқ эмаслиги;  банк сири тўғрисидаги қонунчилик, жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролининг тарқатилишини молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик талаблари бузилганлиги;  жиддий қоидабузарлик учун Марказий банк томонидан жарима қўлланилганидан кейин беш йил давомида такроран содир этилган худди шундай қоидабузарлик.  Статья 54. Грубые нарушения  К грубым нарушениям относятся:  получение лицензии и документов разрешительного характера с использованием подложных документов;  осуществление действий без получения документов разрешительного характера, на совершение которых требуется получение предварительного разрешения Центрального банка;  не исполнение в установленный срок предписаний Центрального банка об устранении грубых нарушений в деятельности банков или банковских групп;  невыполнение при распределении прибыли требований, указанных в [статье 39](javascript:scrollText(4584443))настоящего Закона;  несоответствие величины уставного капитала банка требованию, установленному к минимальному размеру уставного капитала банка;  снижение коэффициента адекватности капитала банка или банковской группы до восьмидесяти и менее процентов от минимально допустимого значения, установленного Центральным банком, в течение срока, превышающего шесть месяцев;  отсутствие достаточных резервов против возможных убытков по активам банка;  осуществление финансовых операций, не предусмотренных лицензией;  осуществление деятельности, запрещенной или ограниченной настоящим Законом;  заключение сделок с предоставлением более благоприятных условий преимущества связанным лицам банка;  ведение бухгалтерского учета с нарушениями, приводящими к искажению отчетных данных и не позволяющими отразить реальное финансовое состояние банка или банковской группы;  непредставление аудиторской организации финансовой отчетности и иной финансовой информации, необходимой для проведения аудиторской проверки банка;  воспрепятствование выполнению Центральным банком надзорных функций;  нарушение прав и законных интересов потребителей банковских услуг;  непредоставление, несвоевременное предоставление или предоставление Центральному банку искаженной или неполной информации, препятствующее проведению оценки платежеспособности или ликвидности банка либо банковской группы;  нераскрытие информации о конечных бенефициарных собственниках;  наличие в организационной структуре управления, внутреннем контроле, а также в системе управления рисками недостатков, угрожающих платежеспособности или приводящих к убыткам банка;  несоблюдение системно значимыми банками требований Центрального банка по буферному капиталу;  несоблюдение ограничения и (или) запрета на осуществление банком отдельных финансовых операций или открытия филиалов;  непредставление банком плана восстановления финансового положения банка;  несоответствие членов наблюдательного совета и правления, а также ключевого персонала банка требованиям [статьи 36](javascript:scrollText(4584384))настоящего Закона;  нарушение требований законодательства о банковской тайне, законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;  серьезное нарушение, совершенное повторно в течение пяти лет после наложения Центральным банком штрафа за аналогичное нарушение. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 56-модда. Жузъий қоидабузарликлар  Жузъий қоидабузарликлар жумласига мазкур Қонуннинг[54](javascript:scrollText(4583291))ва [55-моддаларига](javascript:scrollText(4583330))мувофиқ қўпол ёки жиддий қоидабузарлик ҳисобланмайдиган, банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига жавоб бермайдиган номувофиқликлар киради.  Статья 56. Незначительные нарушения  К незначительным нарушениям относятся несоответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, не являющиеся грубыми или серьезными нарушениями в соответствии со [статьями 54](javascript:scrollText(4584778))и [55](javascript:scrollText(4584832))настоящего Закона. | 56-модда. Жузъий қоидабузарликлар  Жузъий қоидабузарликлар жумласига мазкур Қонуннинг[54](javascript:scrollText(4583291))ва [55-моддаларига](javascript:scrollText(4583330))мувофиқ қўпол ёки жиддий қоидабузарлик ҳисобланмайдиган, банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига жавоб бермайдиган номувофиқликлар киради.  Статья 56. Незначительные нарушения  К незначительным нарушениям относятся несоответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, не являющиеся грубыми или серьезными нарушениями в соответствии со [статьями 54](javascript:scrollText(4584778))и [55](javascript:scrollText(4584832))настоящего Закона. | | 56-модда. Жузъий қоидабузарликлар  Жузъий қоидабузарликлар жумласига мазкур Қонуннинг[54](javascript:scrollText(4583291))ва [55-моддаларига](javascript:scrollText(4583330))мувофиқ қўпол ёки жиддий қоидабузарлик ҳисобланмайдиган, банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига жавоб бермайдиган номувофиқликлар киради.  Статья 56. Незначительные нарушения  К незначительным нарушениям относятся несоответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, не являющиеся грубыми или серьезными нарушениями в соответствии со [статьями 54](javascript:scrollText(4584778))и [55](javascript:scrollText(4584832))настоящего Закона. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 57-модда. Қўпол қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Қўпол қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадларнинг икки баравари миқдоридан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг беш фоизи ёки банк жами капиталининг бир фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ...  Статья 57. Меры и санкции за грубые нарушения  За совершение грубых нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем двукратного размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или пяти процентов от чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, либо одного процента совокупного капитала банка;  ... | 57-модда. Қўпол қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Қўпол қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадларнинг икки баравари миқдоридан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг беш фоизи ёки банк жами капиталининг бир фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ...  Статья 57. Меры и санкции за грубые нарушения  За совершение грубых нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем двукратного размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или пяти процентов от чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, либо одного процента совокупного капитала банка;  ... | | 57-модда. Қўпол қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Қўпол қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадларнинг икки баравари миқдоридан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг беш фоизи ёки банк жами капиталининг бир фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ...  Статья 57. Меры и санкции за грубые нарушения  За совершение грубых нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем двукратного размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или пяти процентов от чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, либо одного процента совокупного капитала банка;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 58-модда. Жиддий қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Жиддий қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонун ҳужжатларни бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадларнинг бир ярим баравари миқдоридан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг икки фоизи ёки банк жами капиталининг 0,5 фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ушбу Қонун 51-моддасининг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(4583215))кўрсатилган чораларни банкка нисбатан алоҳида ҳолда ёки жамланган тарзда қўллашга;  банк кузатув кенгашининг, бошқарувининг аъзосидан ёки муҳим аҳамиятга эга ходимидан жарима қўлланилаётган ойдан аввалги бир йил ичида олинган мукофотнинг етмиш беш фоизидан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  қоидабузарликлар, қоидабузарларга нисбатан қўлланилган чоралар ва санкциялар тўғрисидаги хабарни оммавий ахборот воситаларида эълон қилишга ҳақли.  ...  Статья 58. Меры и санкции за серьезные нарушения  За совершение серьезных нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем полуторакратного размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или двух процентов чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, или 0,5 процента совокупного капитала банка;  применить к банку раздельно или в совокупности меры, указанные в [части второй](javascript:scrollText(4584718))статьи 51 настоящего Закона;  взыскать с члена наблюдательного совета, правления или ключевого персонала банка штраф в размере, не превышающем семидесяти пяти процентов вознаграждения, полученного за год, предшествующий месяцу применения штрафа;  опубликовать сообщение о нарушениях, мерах и санкциях, примененных к нарушителям, в средствах массовой информации.  ... | 58-модда. Жиддий қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Жиддий қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонун ҳужжатларни бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадларнинг бир ярим баравари миқдоридан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг икки фоизи ёки банк жами капиталининг 0,5 фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ушбу Қонун 51-моддасининг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(4583215))кўрсатилган чораларни банкка нисбатан алоҳида ҳолда ёки жамланган тарзда қўллашга;  банк кузатув кенгашининг, бошқарувининг аъзосидан ёки муҳим аҳамиятга эга ходимидан жарима қўлланилаётган ойдан аввалги бир йил ичида олинган мукофотнинг етмиш беш фоизидан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  қоидабузарликлар, қоидабузарларга нисбатан қўлланилган чоралар ва санкциялар тўғрисидаги хабарни оммавий ахборот воситаларида эълон қилишга ҳақли.  ...  Статья 58. Меры и санкции за серьезные нарушения  За совершение серьезных нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем полуторакратного размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или двух процентов чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, или 0,5 процента совокупного капитала банка;  применить к банку раздельно или в совокупности меры, указанные в [части второй](javascript:scrollText(4584718))статьи 51 настоящего Закона;  взыскать с члена наблюдательного совета, правления или ключевого персонала банка штраф в размере, не превышающем семидесяти пяти процентов вознаграждения, полученного за год, предшествующий месяцу применения штрафа;  опубликовать сообщение о нарушениях, мерах и санкциях, примененных к нарушителям, в средствах массовой информации.  ... | | 58-модда. Жиддий қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Жиддий қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонун ҳужжатларни бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадларнинг бир ярим баравари миқдоридан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг икки фоизи ёки банк жами капиталининг 0,5 фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ушбу Қонун 51-моддасининг [иккинчи қисмида](javascript:scrollText(4583215))кўрсатилган чораларни банкка нисбатан алоҳида ҳолда ёки жамланган тарзда қўллашга;  банк кузатув кенгашининг, бошқарувининг аъзосидан ёки муҳим аҳамиятга эга ходимидан жарима қўлланилаётган ойдан аввалги бир йил ичида олинган мукофотнинг етмиш беш фоизидан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  қоидабузарликлар, қоидабузарларга нисбатан қўлланилган чоралар ва санкциялар тўғрисидаги хабарни оммавий ахборот воситаларида эълон қилишга ҳақли.  ...  Статья 58. Меры и санкции за серьезные нарушения  За совершение серьезных нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем полуторакратного размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или двух процентов чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, или 0,5 процента совокупного капитала банка;  применить к банку раздельно или в совокупности меры, указанные в [части второй](javascript:scrollText(4584718))статьи 51 настоящего Закона;  взыскать с члена наблюдательного совета, правления или ключевого персонала банка штраф в размере, не превышающем семидесяти пяти процентов вознаграждения, полученного за год, предшествующий месяцу применения штрафа;  опубликовать сообщение о нарушениях, мерах и санкциях, примененных к нарушителям, в средствах массовой информации.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 59-модда. Жузъий қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Жузъий қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадлардан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг бир фоизи ёки банк жами капиталининг 0,1 фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ...  Статья 59. Меры и санкции за незначительные нарушения  За совершение незначительных нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или одного процента чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, или 0,1 процента совокупного капитала банка;  ... | 59-модда. Жузъий қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Жузъий қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадлардан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг бир фоизи ёки банк жами капиталининг 0,1 фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ...  Статья 59. Меры и санкции за незначительные нарушения  За совершение незначительных нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или одного процента чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, или 0,1 процента совокупного капитала банка;  ... | | 59-модда. Жузъий қоидабузарликлар учун чоралар ва санкциялар  Жузъий қоидабузарликларни содир этганлик учун Марказий банк:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузган ҳолда амалга оширилган молиявий операциялардан олинган даромадларнинг миқдорини аниқлаш имкони бўлса, банкдан ушбу даромадлардан ёки банк томонидан ўтган молия йили давомида олинган соф фойданинг бир фоизи ёки банк жами капиталининг 0,1 фоизи миқдоридан ортиқ бўлмаган миқдорда жарима ундиришга;  ...  Статья 59. Меры и санкции за незначительные нарушения  За совершение незначительных нарушений Центральный банк вправе:  взыскать с банка штраф в размере, не превышающем размера доходов, полученных от финансовых операций, осуществленных с нарушением законодательства о банках и банковской деятельности, при возможности количественного определения этих доходов, или одного процента чистой прибыли, полученной банком за предыдущий финансовый год, или 0,1 процента совокупного капитала банка;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 63-модда. Кредитларнинг қайтарилишини таъминлаш  Банклар гаров, кафолатлар, кафиллик, мажбуриятлар асосида ва мажбуриятлар бажарилишини таъминлашнинг қонунда назарда тутилган бошқа усуллари асосида кредитлар беради.  Қарз олувчи томонидан шартномага доир мажбуриятлар бузилган тақдирда, банклар тақдим этилган кредитларни ва улар бўйича ҳисобланган фоизларни шартномада назарда тутилган тартибда муддатидан илгари ундиришга, шунингдек ундирувни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда гаровга қўйилган мол-мулкка қаратишга ҳақли.  ...  Статья 63. Обеспечение возвратности кредитов  Банки предоставляют кредиты под залог, гарантии, поручительства, обязательства и иные способы обеспечения исполнения обязательств, предусмотренные законом.  При нарушении заемщиком обязательств по договору банки вправе досрочно взыскивать предоставленные кредиты и начисленные по ним проценты в порядке, предусмотренном договором, а также обращать взыскание на заложенное имущество в порядке, установленном законодательством.  ... | 63-модда. Кредитларнинг қайтарилишини таъминлаш  Банклар гаров, кафолатлар, кафиллик, мажбуриятлар асосида ва мажбуриятлар бажарилишини таъминлашнинг қонунда назарда тутилган бошқа усуллари асосида кредитлар беради.  Қарз олувчи томонидан шартномага доир мажбуриятлар бузилган тақдирда, банклар тақдим этилган кредитларни ва улар бўйича ҳисобланган фоизларни шартномада назарда тутилган тартибда муддатидан илгари ундиришга, шунингдек ундирувни **қонунчиликда** белгиланган тартибда гаровга қўйилган мол-мулкка қаратишга ҳақли.  ...  Статья 63. Обеспечение возвратности кредитов  Банки предоставляют кредиты под залог, гарантии, поручительства, обязательства и иные способы обеспечения исполнения обязательств, предусмотренные законом.  При нарушении заемщиком обязательств по договору банки вправе досрочно взыскивать предоставленные кредиты и начисленные по ним проценты в порядке, предусмотренном договором, а также обращать взыскание на заложенное имущество в порядке, установленном законодательством.  ... | | 63-модда. Кредитларнинг қайтарилишини таъминлаш  Банклар гаров, кафолатлар, кафиллик, мажбуриятлар асосида ва мажбуриятлар бажарилишини таъминлашнинг қонунда назарда тутилган бошқа усуллари асосида кредитлар беради.  Қарз олувчи томонидан шартномага доир мажбуриятлар бузилган тақдирда, банклар тақдим этилган кредитларни ва улар бўйича ҳисобланган фоизларни шартномада назарда тутилган тартибда муддатидан илгари ундиришга, шунингдек ундирувни қонунчиликда белгиланган тартибда гаровга қўйилган мол-мулкка қаратишга ҳақли.  ...  Статья 63. Обеспечение возвратности кредитов  Банки предоставляют кредиты под залог, гарантии, поручительства, обязательства и иные способы обеспечения исполнения обязательств, предусмотренные законом.  При нарушении заемщиком обязательств по договору банки вправе досрочно взыскивать предоставленные кредиты и начисленные по ним проценты в порядке, предусмотренном договором, а также обращать взыскание на заложенное имущество в порядке, установленном законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 69-модда. Монополияга қарши қоидалар  Банкларга молиявий операциялар бозорини монополлаштириш ва банк соҳасида рақобатни чеклашга қаратилган битимларга эришиш учун ўз уюшмаларидан ва бошқа бирлашмаларидан фойдаланиш тақиқланади.  Банкларнинг монополияга қарши қоидаларга риоя этиши Марказий банк томонидан, шунингдек **қонун ҳужжатларига** мувофиқ монополияга қарши орган томонидан назорат қилинади.  Статья 69. Антимонопольные правила  Банкам запрещается использовать свои ассоциации и другие объединения для достижения соглашений, направленных на монополизацию рынка финансовых операций и на ограничение конкуренции в банковской сфере.  Соблюдение банками антимонопольных правил контролируется Центральным банком, а также антимонопольным органом в соответствии с законодательством. | 69-модда. Монополияга қарши қоидалар  Банкларга молиявий операциялар бозорини монополлаштириш ва банк соҳасида рақобатни чеклашга қаратилган битимларга эришиш учун ўз уюшмаларидан ва бошқа бирлашмаларидан фойдаланиш тақиқланади.  Банкларнинг монополияга қарши қоидаларга риоя этиши Марказий банк томонидан, шунингдек **қонунчиликка** мувофиқ монополияга қарши орган томонидан назорат қилинади.  Статья 69. Антимонопольные правила  Банкам запрещается использовать свои ассоциации и другие объединения для достижения соглашений, направленных на монополизацию рынка финансовых операций и на ограничение конкуренции в банковской сфере.  Соблюдение банками антимонопольных правил контролируется Центральным банком, а также антимонопольным органом в соответствии с законодательством. | | 69-модда. Монополияга қарши қоидалар  Банкларга молиявий операциялар бозорини монополлаштириш ва банк соҳасида рақобатни чеклашга қаратилган битимларга эришиш учун ўз уюшмаларидан ва бошқа бирлашмаларидан фойдаланиш тақиқланади.  Банкларнинг монополияга қарши қоидаларга риоя этиши Марказий банк томонидан, шунингдек қонунчиликка мувофиқ монополияга қарши орган томонидан назорат қилинади.  Статья 69. Антимонопольные правила  Банкам запрещается использовать свои ассоциации и другие объединения для достижения соглашений, направленных на монополизацию рынка финансовых операций и на ограничение конкуренции в банковской сфере.  Соблюдение банками антимонопольных правил контролируется Центральным банком, а также антимонопольным органом в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 71-модда. Банкларнинг ҳисоботлари  Банклар Марказий банкка молиявий ва назорат ҳисоботларини тақдим этади.  Банк ўз фаолияти тўғрисидаги ҳисоботларни Марказий банк томонидан белгиланган шаклларда, тартибда ва муддатларда тузади ҳамда Марказий банкка тақдим этади.  Банклар Марказий банкнинг талабига кўра консолидациялашган, даврий, шунингдек бир марталик ҳисоботларни тақдим этади.  Банк Марказий банкка тақдим этиладиган ҳисоботларнинг ва бошқа маълумотларнинг яхлитлиги ҳамда ишончлилиги учун жавобгардир.  Банклар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа турдаги ҳисоботларни ҳам тақдим этади.  Статья 71. Отчетность банков  Банки представляют в Центральный банк финансовую и надзорную отчетность.  Банк составляет и представляет в Центральный банк отчетность о своей деятельности по формам, в порядке и сроки, установленные Центральным банком.  Банки по требованию Центрального банка предоставляют консолидированную, периодическую, а также разовую отчетность.  Банк несет ответственность за целостность и достоверность отчетов и иных сведений, представляемых банком в Центральный банк.  Банки представляют другие виды отчетности в соответствии с законодательством. | 71-модда. Банкларнинг ҳисоботлари  Банклар Марказий банкка молиявий ва назорат ҳисоботларини тақдим этади.  Банк ўз фаолияти тўғрисидаги ҳисоботларни Марказий банк томонидан белгиланган шаклларда, тартибда ва муддатларда тузади ҳамда Марказий банкка тақдим этади.  Банклар Марказий банкнинг талабига кўра консолидациялашган, даврий, шунингдек бир марталик ҳисоботларни тақдим этади.  Банк Марказий банкка тақдим этиладиган ҳисоботларнинг ва бошқа маълумотларнинг яхлитлиги ҳамда ишончлилиги учун жавобгардир.  Банклар **қонунчиликка** мувофиқ бошқа турдаги ҳисоботларни ҳам тақдим этади.  Статья 71. Отчетность банков  Банки представляют в Центральный банк финансовую и надзорную отчетность.  Банк составляет и представляет в Центральный банк отчетность о своей деятельности по формам, в порядке и сроки, установленные Центральным банком.  Банки по требованию Центрального банка предоставляют консолидированную, периодическую, а также разовую отчетность.  Банк несет ответственность за целостность и достоверность отчетов и иных сведений, представляемых банком в Центральный банк.  Банки представляют другие виды отчетности в соответствии с законодательством. | | 71-модда. Банкларнинг ҳисоботлари  Банклар Марказий банкка молиявий ва назорат ҳисоботларини тақдим этади.  Банк ўз фаолияти тўғрисидаги ҳисоботларни Марказий банк томонидан белгиланган шаклларда, тартибда ва муддатларда тузади ҳамда Марказий банкка тақдим этади.  Банклар Марказий банкнинг талабига кўра консолидациялашган, даврий, шунингдек бир марталик ҳисоботларни тақдим этади.  Банк Марказий банкка тақдим этиладиган ҳисоботларнинг ва бошқа маълумотларнинг яхлитлиги ҳамда ишончлилиги учун жавобгардир.  Банклар қонунчиликка мувофиқ бошқа турдаги ҳисоботларни ҳам тақдим этади.  Статья 71. Отчетность банков  Банки представляют в Центральный банк финансовую и надзорную отчетность.  Банк составляет и представляет в Центральный банк отчетность о своей деятельности по формам, в порядке и сроки, установленные Центральным банком.  Банки по требованию Центрального банка предоставляют консолидированную, периодическую, а также разовую отчетность.  Банк несет ответственность за целостность и достоверность отчетов и иных сведений, представляемых банком в Центральный банк.  Банки представляют другие виды отчетности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 74-модда. Банкларнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текшируви  Банк ва банклар гуруҳи аудиторлик текширувининг мақсади банкнинг ва банклар гуруҳининг молиявий ахбороти ҳамда бошқа молиявий маълумотлари тўғрилигини ва бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** ҳамда молиявий ҳисоботларга оид халқаро стандартларга мувофиқлигини аудиторлик ташкилоти томонидан аниқлашдан иборат.  Банкларнинг йиллик молиявий ҳисоботлари ва банклар гуруҳининг йиллик консолидациялашган молиявий ҳисоботи аудиторлик текширувидан ўтказилиши мажбурийдир. Банкнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текшируви Марказий банкнинг талабига кўра умуман банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти бўйича ҳам, улар фаолиятининг алоҳида йўналишлари бўйича ҳам ўтказилиши мумкин.  Банкнинг йиллик молиявий ҳисоботи, банклар гуруҳининг йиллик консолидациялашган молиявий ҳисоботи тўғрисидаги аудиторлик хулосаси қонунда назарда тутилганидан ташқари, аудиторлик ташкилоти томонидан:  банк, банклар гуруҳи томонидан ҳисобот санасидаги ҳолатга кўра пруденциал нормативларнинг бажарилишини;  банкнинг, банклар гуруҳининг ички назорати ва таваккалчиликларини бошқариш тизимларининг ташкил этилиши Марказий банк томонидан қўйилган талабларга мувофиқлигини текшириш натижаларини ўз ичига олган бўлиши керак.  Аудиторлик ташкилотлари банкнинг ва банклар гуруҳининг фаолиятини текшириш натижаларига кўра молиявий ҳисоботларнинг ишончлилигини ва бухгалтерия ҳисобини юритиш тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга мувофиқлигини тасдиқлайди (ёки тасдиқламайди), шунингдек банкнинг йиллик молиявий ҳисоботига, банклар гуруҳининг консолидациялашган йиллик молиявий ҳисоботига илова қилинадиган аудиторлик хулосасини беради.  ...  Статья 74. Аудиторская проверка банков и банковской группы  Целью аудиторской проверки банка и банковской группы является установление аудиторской организацией достоверности и соответствия финансовой отчетности и иной финансовой информации банка и банковской группы законодательству о бухгалтерском учете и международным стандартам финансовой отчетности.  Годовая финансовая отчетность банков и годовая консолидированная финансовая отчетность банковской группы подлежат обязательному аудиту. Аудиторская проверка банка и банковской группы может проводиться по требованию Центрального банка как в целом по деятельности банка и банковской группы, так и по отдельным направлениям их деятельности.  Аудиторское заключение о годовой финансовой отчетности банка, годовой консолидированной финансовой отчетности банковской группы, помимо предусмотренного законом, должно содержать результаты проверки аудиторской организацией:  выполнения банком, банковской группой по состоянию на отчетную дату пруденциальных нормативов;  соответствия внутреннего контроля и организации систем управления рисками банка, банковской группы требованиям, предъявляемым Центральным банком.  Аудиторские организации по результатам проверки деятельности банков и банковской группы подтверждают (или не подтверждают) достоверность финансовой отчетности и соответствие порядка ведения бухгалтерского учета установленным требованиям законодательства, а также выдают аудиторское заключение, прилагаемое к годовому финансовому отчету банка, годовому консолидированному финансовому отчету банковской группы.  ... | 74-модда. Банкларнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текшируви  Банк ва банклар гуруҳи аудиторлик текширувининг мақсади банкнинг ва банклар гуруҳининг молиявий ахбороти ҳамда бошқа молиявий маълумотлари тўғрилигини ва бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** ҳамда молиявий ҳисоботларга оид халқаро стандартларга мувофиқлигини аудиторлик ташкилоти томонидан аниқлашдан иборат.  Банкларнинг йиллик молиявий ҳисоботлари ва банклар гуруҳининг йиллик консолидациялашган молиявий ҳисоботи аудиторлик текширувидан ўтказилиши мажбурийдир. Банкнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текшируви Марказий банкнинг талабига кўра умуман банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти бўйича ҳам, улар фаолиятининг алоҳида йўналишлари бўйича ҳам ўтказилиши мумкин.  Банкнинг йиллик молиявий ҳисоботи, банклар гуруҳининг йиллик консолидациялашган молиявий ҳисоботи тўғрисидаги аудиторлик хулосаси қонунда назарда тутилганидан ташқари, аудиторлик ташкилоти томонидан:  банк, банклар гуруҳи томонидан ҳисобот санасидаги ҳолатга кўра пруденциал нормативларнинг бажарилишини;  банкнинг, банклар гуруҳининг ички назорати ва таваккалчиликларини бошқариш тизимларининг ташкил этилиши Марказий банк томонидан қўйилган талабларга мувофиқлигини текшириш натижаларини ўз ичига олган бўлиши керак.  Аудиторлик ташкилотлари банкнинг ва банклар гуруҳининг фаолиятини текшириш натижаларига кўра молиявий ҳисоботларнинг ишончлилигини ва бухгалтерия ҳисобини юритиш тартиби **қонунчиликда** белгиланган талабларга мувофиқлигини тасдиқлайди (ёки тасдиқламайди), шунингдек банкнинг йиллик молиявий ҳисоботига, банклар гуруҳининг консолидациялашган йиллик молиявий ҳисоботига илова қилинадиган аудиторлик хулосасини беради.  ...  Статья 74. Аудиторская проверка банков и банковской группы  Целью аудиторской проверки банка и банковской группы является установление аудиторской организацией достоверности и соответствия финансовой отчетности и иной финансовой информации банка и банковской группы законодательству о бухгалтерском учете и международным стандартам финансовой отчетности.  Годовая финансовая отчетность банков и годовая консолидированная финансовая отчетность банковской группы подлежат обязательному аудиту. Аудиторская проверка банка и банковской группы может проводиться по требованию Центрального банка как в целом по деятельности банка и банковской группы, так и по отдельным направлениям их деятельности.  Аудиторское заключение о годовой финансовой отчетности банка, годовой консолидированной финансовой отчетности банковской группы, помимо предусмотренного законом, должно содержать результаты проверки аудиторской организацией:  выполнения банком, банковской группой по состоянию на отчетную дату пруденциальных нормативов;  соответствия внутреннего контроля и организации систем управления рисками банка, банковской группы требованиям, предъявляемым Центральным банком.  Аудиторские организации по результатам проверки деятельности банков и банковской группы подтверждают (или не подтверждают) достоверность финансовой отчетности и соответствие порядка ведения бухгалтерского учета установленным требованиям законодательства, а также выдают аудиторское заключение, прилагаемое к годовому финансовому отчету банка, годовому консолидированному финансовому отчету банковской группы.  ... | | 74-модда. Банкларнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текшируви  Банк ва банклар гуруҳи аудиторлик текширувининг мақсади банкнинг ва банклар гуруҳининг молиявий ахбороти ҳамда бошқа молиявий маълумотлари тўғрилигини ва бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка ҳамда молиявий ҳисоботларга оид халқаро стандартларга мувофиқлигини аудиторлик ташкилоти томонидан аниқлашдан иборат.  Банкларнинг йиллик молиявий ҳисоботлари ва банклар гуруҳининг йиллик консолидациялашган молиявий ҳисоботи аудиторлик текширувидан ўтказилиши мажбурийдир. Банкнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текшируви Марказий банкнинг талабига кўра умуман банкнинг ёки банклар гуруҳининг фаолияти бўйича ҳам, улар фаолиятининг алоҳида йўналишлари бўйича ҳам ўтказилиши мумкин.  Банкнинг йиллик молиявий ҳисоботи, банклар гуруҳининг йиллик консолидациялашган молиявий ҳисоботи тўғрисидаги аудиторлик хулосаси қонунда назарда тутилганидан ташқари, аудиторлик ташкилоти томонидан:  банк, банклар гуруҳи томонидан ҳисобот санасидаги ҳолатга кўра пруденциал нормативларнинг бажарилишини;  банкнинг, банклар гуруҳининг ички назорати ва таваккалчиликларини бошқариш тизимларининг ташкил этилиши Марказий банк томонидан қўйилган талабларга мувофиқлигини текшириш натижаларини ўз ичига олган бўлиши керак.  Аудиторлик ташкилотлари банкнинг ва банклар гуруҳининг фаолиятини текшириш натижаларига кўра молиявий ҳисоботларнинг ишончлилигини ва бухгалтерия ҳисобини юритиш тартиби қонунчиликда белгиланган талабларга мувофиқлигини тасдиқлайди (ёки тасдиқламайди), шунингдек банкнинг йиллик молиявий ҳисоботига, банклар гуруҳининг консолидациялашган йиллик молиявий ҳисоботига илова қилинадиган аудиторлик хулосасини беради.  ...  Статья 74. Аудиторская проверка банков и банковской группы  Целью аудиторской проверки банка и банковской группы является установление аудиторской организацией достоверности и соответствия финансовой отчетности и иной финансовой информации банка и банковской группы законодательству о бухгалтерском учете и международным стандартам финансовой отчетности.  Годовая финансовая отчетность банков и годовая консолидированная финансовая отчетность банковской группы подлежат обязательному аудиту. Аудиторская проверка банка и банковской группы может проводиться по требованию Центрального банка как в целом по деятельности банка и банковской группы, так и по отдельным направлениям их деятельности.  Аудиторское заключение о годовой финансовой отчетности банка, годовой консолидированной финансовой отчетности банковской группы, помимо предусмотренного законом, должно содержать результаты проверки аудиторской организацией:  выполнения банком, банковской группой по состоянию на отчетную дату пруденциальных нормативов;  соответствия внутреннего контроля и организации систем управления рисками банка, банковской группы требованиям, предъявляемым Центральным банком.  Аудиторские организации по результатам проверки деятельности банков и банковской группы подтверждают (или не подтверждают) достоверность финансовой отчетности и соответствие порядка ведения бухгалтерского учета установленным требованиям законодательства, а также выдают аудиторское заключение, прилагаемое к годовому финансовому отчету банка, годовому консолидированному финансовому отчету банковской группы.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 75-модда. Банкнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текширувини амалга оширувчи аудиторлик ташкилотига доир талаблар  Банк молиявий ҳисоботининг ва банклар гуруҳи консолидациялашган молиявий ҳисоботининг аудиторлик текшируви аудиторлик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияга ҳамда Марказий банкнинг банкларни аудиторлик текширувларидан ўтказиш ҳуқуқини берувчи сертификатига эга бўлган аудиторлик ташкилоти томонидан ўтказилади.  Аудиторлик ташкилоти банкка алоқадор шахс бўлмаслиги ва унинг олдида пул мажбуриятларига эга бўлмаслиги керак.  Банк билан (банклар гуруҳининг асосий банки билан) аудиторлик ташкилоти ўртасида тузилган шартномаларда аудиторлик ҳисоботининг Марказий банкка топширилишини чекловчи қоидалар бўлмаслиги керак.  Аудиторлик ташкилоти:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларининг қўпол бузилишига олиб келувчи;  банк фаолиятига салбий таъсир кўрсатиши мумкин бўлган;  молиявий ҳисоботнинг ишончлилиги ва бухгалтерия ҳисобини юритиш тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга мувофиқлиги тўғрисида фикр билдиришни аудиторлик ташкилоти томонидан рад этишга ёки фикрларни қўшимча шарт билан билдиришга олиб келиши мумкин бўлган ҳолатлар тўғрисида Марказий банкни дарҳол хабардор этиши шарт.  ...  Статья 75. Требования к аудиторской организации, осуществляющей аудиторскую проверку банка и банковской группы  Аудиторская проверка финансовой отчетности банка и консолидированной финансовой отчетности банковской группы проводится аудиторской организацией, имеющей лицензию на право осуществления аудиторской деятельности и сертификат Центрального банка на право проведения аудиторских проверок банков.  Аудиторская организация не должна являться связанным лицом банка и иметь денежные обязательства перед ним.  Договоры, заключенные между банком (основным банком банковской группы) и аудиторской организацией, не должны содержать положения, ограничивающие передачу аудиторского отчета в Центральный банк.  Аудиторская организация обязана незамедлительно проинформировать Центральный банк о случаях, которые:  представляют грубое нарушение требований законодательства о банках и банковской деятельности;  могут оказать негативное влияние на деятельность банка;  могут привести к отказу аудиторской организацией выразить мнение о достоверности финансовой отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета требованиям, установленным законодательством, или выразить мнение с оговоркой.  ... | 75-модда. Банкнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текширувини амалга оширувчи аудиторлик ташкилотига доир талаблар  Банк молиявий ҳисоботининг ва банклар гуруҳи консолидациялашган молиявий ҳисоботининг аудиторлик текшируви аудиторлик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияга ҳамда Марказий банкнинг банкларни аудиторлик текширувларидан ўтказиш ҳуқуқини берувчи сертификатига эга бўлган аудиторлик ташкилоти томонидан ўтказилади.  Аудиторлик ташкилоти банкка алоқадор шахс бўлмаслиги ва унинг олдида пул мажбуриятларига эга бўлмаслиги керак.  Банк билан (банклар гуруҳининг асосий банки билан) аудиторлик ташкилоти ўртасида тузилган шартномаларда аудиторлик ҳисоботининг Марказий банкка топширилишини чекловчи қоидалар бўлмаслиги керак.  Аудиторлик ташкилоти:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларининг қўпол бузилишига олиб келувчи;  банк фаолиятига салбий таъсир кўрсатиши мумкин бўлган;  молиявий ҳисоботнинг ишончлилиги ва бухгалтерия ҳисобини юритиш тартиби **қонунчиликда** белгиланган талабларга мувофиқлиги тўғрисида фикр билдиришни аудиторлик ташкилоти томонидан рад этишга ёки фикрларни қўшимча шарт билан билдиришга олиб келиши мумкин бўлган ҳолатлар тўғрисида Марказий банкни дарҳол хабардор этиши шарт.  ...  Статья 75. Требования к аудиторской организации, осуществляющей аудиторскую проверку банка и банковской группы  Аудиторская проверка финансовой отчетности банка и консолидированной финансовой отчетности банковской группы проводится аудиторской организацией, имеющей лицензию на право осуществления аудиторской деятельности и сертификат Центрального банка на право проведения аудиторских проверок банков.  Аудиторская организация не должна являться связанным лицом банка и иметь денежные обязательства перед ним.  Договоры, заключенные между банком (основным банком банковской группы) и аудиторской организацией, не должны содержать положения, ограничивающие передачу аудиторского отчета в Центральный банк.  Аудиторская организация обязана незамедлительно проинформировать Центральный банк о случаях, которые:  представляют грубое нарушение требований законодательства о банках и банковской деятельности;  могут оказать негативное влияние на деятельность банка;  могут привести к отказу аудиторской организацией выразить мнение о достоверности финансовой отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета требованиям, установленным законодательством, или выразить мнение с оговоркой.  ... | | 75-модда. Банкнинг ва банклар гуруҳининг аудиторлик текширувини амалга оширувчи аудиторлик ташкилотига доир талаблар  Банк молиявий ҳисоботининг ва банклар гуруҳи консолидациялашган молиявий ҳисоботининг аудиторлик текшируви аудиторлик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияга ҳамда Марказий банкнинг банкларни аудиторлик текширувларидан ўтказиш ҳуқуқини берувчи сертификатига эга бўлган аудиторлик ташкилоти томонидан ўтказилади.  Аудиторлик ташкилоти банкка алоқадор шахс бўлмаслиги ва унинг олдида пул мажбуриятларига эга бўлмаслиги керак.  Банк билан (банклар гуруҳининг асосий банки билан) аудиторлик ташкилоти ўртасида тузилган шартномаларда аудиторлик ҳисоботининг Марказий банкка топширилишини чекловчи қоидалар бўлмаслиги керак.  Аудиторлик ташкилоти:  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларининг қўпол бузилишига олиб келувчи;  банк фаолиятига салбий таъсир кўрсатиши мумкин бўлган;  молиявий ҳисоботнинг ишончлилиги ва бухгалтерия ҳисобини юритиш тартиби қонунчиликда белгиланган талабларга мувофиқлиги тўғрисида фикр билдиришни аудиторлик ташкилоти томонидан рад этишга ёки фикрларни қўшимча шарт билан билдиришга олиб келиши мумкин бўлган ҳолатлар тўғрисида Марказий банкни дарҳол хабардор этиши шарт.  ...  Статья 75. Требования к аудиторской организации, осуществляющей аудиторскую проверку банка и банковской группы  Аудиторская проверка финансовой отчетности банка и консолидированной финансовой отчетности банковской группы проводится аудиторской организацией, имеющей лицензию на право осуществления аудиторской деятельности и сертификат Центрального банка на право проведения аудиторских проверок банков.  Аудиторская организация не должна являться связанным лицом банка и иметь денежные обязательства перед ним.  Договоры, заключенные между банком (основным банком банковской группы) и аудиторской организацией, не должны содержать положения, ограничивающие передачу аудиторского отчета в Центральный банк.  Аудиторская организация обязана незамедлительно проинформировать Центральный банк о случаях, которые:  представляют грубое нарушение требований законодательства о банках и банковской деятельности;  могут оказать негативное влияние на деятельность банка;  могут привести к отказу аудиторской организацией выразить мнение о достоверности финансовой отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета требованиям, установленным законодательством, или выразить мнение с оговоркой.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 76-модда. Банкни қайта ташкил этиш  Банкни қайта ташкил этиш рақобат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** талаблари ҳисобга олинган ҳолда, акциядорлар умумий йиғилишининг қарорига мувофиқ қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш ва ўзгартириш шаклида Марказий банкнинг рухсати билан амалга оширилади. Банкни қайта ташкил этиш Марказий банкнинг талабига биноан ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 76. Реорганизация банка  Реорганизация банка осуществляется в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования по решению общего собрания акционеров с разрешения Центрального банка, с учетом требований законодательства о конкуренции. Реорганизация банка может быть также осуществлена по требованию Центрального банка.  ... | 76-модда. Банкни қайта ташкил этиш  Банкни қайта ташкил этиш рақобат тўғрисидаги **қонунчиликнинг** талаблари ҳисобга олинган ҳолда, акциядорлар умумий йиғилишининг қарорига мувофиқ қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш ва ўзгартириш шаклида Марказий банкнинг рухсати билан амалга оширилади. Банкни қайта ташкил этиш Марказий банкнинг талабига биноан ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 76. Реорганизация банка  Реорганизация банка осуществляется в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования по решению общего собрания акционеров с разрешения Центрального банка, с учетом требований законодательства о конкуренции. Реорганизация банка может быть также осуществлена по требованию Центрального банка.  ... | | 76-модда. Банкни қайта ташкил этиш  Банкни қайта ташкил этиш рақобат тўғрисидаги қонунчиликнинг талаблари ҳисобга олинган ҳолда, акциядорлар умумий йиғилишининг қарорига мувофиқ қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш, ажратиб чиқариш ва ўзгартириш шаклида Марказий банкнинг рухсати билан амалга оширилади. Банкни қайта ташкил этиш Марказий банкнинг талабига биноан ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 76. Реорганизация банка  Реорганизация банка осуществляется в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования по решению общего собрания акционеров с разрешения Центрального банка, с учетом требований законодательства о конкуренции. Реорганизация банка может быть также осуществлена по требованию Центрального банка.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 79-модда. Ихтиёрий тугатиш  Ихтиёрий тугатиш банк акциядорлари (иштирокчилари) умумий йиғилишининг ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарори асосида, кредиторлар ва омонатчиларнинг талабларини қаноатлантириш имконияти мавжуд бўлганда ҳамда Марказий банкнинг рухсати олинганда амалга оширилади.  Банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарор акциядорларнинг умумий йиғилишида иштирок этаётган овоз берувчи акциялар эгалари бўлган акциядорлар овозларининг тўртдан уч қисмидан иборат кўпчилик овози билан қабул қилинади.  Банк Марказий банкка акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисида қабул қилинган қарор ҳақида дарҳол ёзма шаклда хабар бериши шарт.  Банкни ихтиёрий тугатишга рухсат олиш учун банк акциядорлар умумий йиғилишининг мазкур қарори қабул қилинганидан кейин беш кундан кечиктирмай Марказий банкка қуйидаги ҳужжатларни илова қилган ҳолда ариза беради:  банкни тугатиш тўғрисида акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тугатиш сабаблари кўрсатилган ҳолда қабул қилинган қарор;  акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тасдиқланган, тугатиш жараёнини, кредиторларнинг ва омонатчиларнинг талабларини қаноатлантириш тартиб-таомиллари ва муддатлари доирасидаги ташкилий-амалий чора-тадбирларни ўз ичига олган тугатиш режаси;  ихтиёрий тугатишга рухсат бериш тўғрисида Марказий банкка ариза билан мурожаат этилган пайтдаги талабларни қаноатлантириш учун маблағлар етарли эканлигини тасдиқловчи баланс ҳисоботи;  тугатиш комиссиясининг таркиби тўғрисидаги ахборот ва бошқа зарур маълумотлар.  Банкни тугатиш комиссияси олдиндан Марказий банк билан келишилган ҳолда акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тайинланади. Агар тугатиш комиссияси тайинланмаган бўлса, банкни тугатиш бўйича комиссия Марказий банк бошқарувининг қарори билан ташкил этилади.  Тугатиш комиссиясининг раҳбари ва аъзолари ушбу Қонуннинг [36-моддаси](javascript:scrollText(4583013))талабларига мувофиқ бўлиши лозим.  Марказий банк банкни ихтиёрий тугатишга рухсат бериш тўғрисидаги аризани олган кундан эътиборан икки ой ичида тақдим этилган ҳужжатларни кўриб чиқади ва қуйидаги шартлар бажарилган бўлса, банкни ихтиёрий тугатиш учун рухсат беради, агар:  банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарор **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қабул қилинган бўлса;  банк тўловга лаёқатли бўлса;  банк томонидан тақдим этилган ҳужжатларда тўлиқ ва етарли маълумотлар мавжуд бўлса;  тақдим этилган тугатиш режаси кредиторлар ва омонатчиларнинг талаблари тўлиқ қаноатлантирилиши учун имкониятлар бўлишини таъминласа;  банк Марказий банкнинг сўровномасига кўра банкни ихтиёрий тугатишга рухсат бериш шартлари бажарилганлигини аниқлаш учун зарур бўлган қўшимча ҳужжатларни белгиланган муддатда тақдим этган бўлса.  ...  Статья 79. Добровольная ликвидация  Добровольная ликвидация осуществляется на основании решения общего собрания акционеров банка о добровольной ликвидации при возможности удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков и получения разрешения Центрального банка.  Решение о добровольной ликвидации банка принимается большинством в три четверти голосов акционеров — владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании акционеров.  Банк обязан незамедлительно в письменной форме сообщить Центральному банку о принятом общим собранием акционеров решении о добровольной ликвидации банка.  Для получения разрешения на добровольную ликвидацию банка банк не позднее пяти дней после принятия данного решения общим собранием акционеров представляет в Центральный банк заявление с приложением следующих документов:  решение о ликвидации банка, принятое общим собранием акционеров, с указанием причин ликвидации;  план ликвидации, утвержденный общим собранием акционеров, включающий организационно-практические меры в рамках процесса ликвидации, процедуры и сроки удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков;  балансовый отчет на момент обращения в Центральный банк с заявлением о выдаче разрешения на добровольную ликвидацию, подтверждающий достаточность средств для удовлетворения требований;  информацию о составе ликвидационной комиссии и другие необходимые данные.  Ликвидационная комиссия банка назначается общим собранием акционеров с предварительным согласованием с Центральным банком. В случае если ликвидационная комиссия не назначена, комиссия по ликвидации банка создается постановлением правления Центрального банка.  Руководитель и члены ликвидационной комиссии должны соответствовать требованиям [статьи 36](javascript:scrollText(4584384))настоящего Закона.  Центральный банк в течение двух месяцев со дня получения заявления о выдаче разрешения на добровольную ликвидацию банка рассматривает представленные документы и выдает разрешение на добровольную ликвидацию банка, если:  решение о добровольной ликвидации банка было принято в соответствии с законодательством;  банк является платежеспособным;  документы, представленные банком, содержат полную и достаточную информацию;  представленный план ликвидации обеспечивает наличие возможности для полного удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков;  банк по запросу Центрального банка представил в установленный срок дополнительные документы, необходимые для определения выполнения условий при выдаче разрешения на добровольную ликвидацию банка.  ... | 79-модда. Ихтиёрий тугатиш  Ихтиёрий тугатиш банк акциядорлари (иштирокчилари) умумий йиғилишининг ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарори асосида, кредиторлар ва омонатчиларнинг талабларини қаноатлантириш имконияти мавжуд бўлганда ҳамда Марказий банкнинг рухсати олинганда амалга оширилади.  Банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарор акциядорларнинг умумий йиғилишида иштирок этаётган овоз берувчи акциялар эгалари бўлган акциядорлар овозларининг тўртдан уч қисмидан иборат кўпчилик овози билан қабул қилинади.  Банк Марказий банкка акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисида қабул қилинган қарор ҳақида дарҳол ёзма шаклда хабар бериши шарт.  Банкни ихтиёрий тугатишга рухсат олиш учун банк акциядорлар умумий йиғилишининг мазкур қарори қабул қилинганидан кейин беш кундан кечиктирмай Марказий банкка қуйидаги ҳужжатларни илова қилган ҳолда ариза беради:  банкни тугатиш тўғрисида акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тугатиш сабаблари кўрсатилган ҳолда қабул қилинган қарор;  акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тасдиқланган, тугатиш жараёнини, кредиторларнинг ва омонатчиларнинг талабларини қаноатлантириш тартиб-таомиллари ва муддатлари доирасидаги ташкилий-амалий чора-тадбирларни ўз ичига олган тугатиш режаси;  ихтиёрий тугатишга рухсат бериш тўғрисида Марказий банкка ариза билан мурожаат этилган пайтдаги талабларни қаноатлантириш учун маблағлар етарли эканлигини тасдиқловчи баланс ҳисоботи;  тугатиш комиссиясининг таркиби тўғрисидаги ахборот ва бошқа зарур маълумотлар.  Банкни тугатиш комиссияси олдиндан Марказий банк билан келишилган ҳолда акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тайинланади. Агар тугатиш комиссияси тайинланмаган бўлса, банкни тугатиш бўйича комиссия Марказий банк бошқарувининг қарори билан ташкил этилади.  Тугатиш комиссиясининг раҳбари ва аъзолари ушбу Қонуннинг [36-моддаси](javascript:scrollText(4583013))талабларига мувофиқ бўлиши лозим.  Марказий банк банкни ихтиёрий тугатишга рухсат бериш тўғрисидаги аризани олган кундан эътиборан икки ой ичида тақдим этилган ҳужжатларни кўриб чиқади ва қуйидаги шартлар бажарилган бўлса, банкни ихтиёрий тугатиш учун рухсат беради, агар:  банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарор **қонунчиликка** мувофиқ қабул қилинган бўлса;  банк тўловга лаёқатли бўлса;  банк томонидан тақдим этилган ҳужжатларда тўлиқ ва етарли маълумотлар мавжуд бўлса;  тақдим этилган тугатиш режаси кредиторлар ва омонатчиларнинг талаблари тўлиқ қаноатлантирилиши учун имкониятлар бўлишини таъминласа;  банк Марказий банкнинг сўровномасига кўра банкни ихтиёрий тугатишга рухсат бериш шартлари бажарилганлигини аниқлаш учун зарур бўлган қўшимча ҳужжатларни белгиланган муддатда тақдим этган бўлса.  ...  Статья 79. Добровольная ликвидация  Добровольная ликвидация осуществляется на основании решения общего собрания акционеров банка о добровольной ликвидации при возможности удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков и получения разрешения Центрального банка.  Решение о добровольной ликвидации банка принимается большинством в три четверти голосов акционеров — владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании акционеров.  Банк обязан незамедлительно в письменной форме сообщить Центральному банку о принятом общим собранием акционеров решении о добровольной ликвидации банка.  Для получения разрешения на добровольную ликвидацию банка банк не позднее пяти дней после принятия данного решения общим собранием акционеров представляет в Центральный банк заявление с приложением следующих документов:  решение о ликвидации банка, принятое общим собранием акционеров, с указанием причин ликвидации;  план ликвидации, утвержденный общим собранием акционеров, включающий организационно-практические меры в рамках процесса ликвидации, процедуры и сроки удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков;  балансовый отчет на момент обращения в Центральный банк с заявлением о выдаче разрешения на добровольную ликвидацию, подтверждающий достаточность средств для удовлетворения требований;  информацию о составе ликвидационной комиссии и другие необходимые данные.  Ликвидационная комиссия банка назначается общим собранием акционеров с предварительным согласованием с Центральным банком. В случае если ликвидационная комиссия не назначена, комиссия по ликвидации банка создается постановлением правления Центрального банка.  Руководитель и члены ликвидационной комиссии должны соответствовать требованиям [статьи 36](javascript:scrollText(4584384))настоящего Закона.  Центральный банк в течение двух месяцев со дня получения заявления о выдаче разрешения на добровольную ликвидацию банка рассматривает представленные документы и выдает разрешение на добровольную ликвидацию банка, если:  решение о добровольной ликвидации банка было принято в соответствии с законодательством;  банк является платежеспособным;  документы, представленные банком, содержат полную и достаточную информацию;  представленный план ликвидации обеспечивает наличие возможности для полного удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков;  банк по запросу Центрального банка представил в установленный срок дополнительные документы, необходимые для определения выполнения условий при выдаче разрешения на добровольную ликвидацию банка.  ... | | 79-модда. Ихтиёрий тугатиш  Ихтиёрий тугатиш банк акциядорлари (иштирокчилари) умумий йиғилишининг ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарори асосида, кредиторлар ва омонатчиларнинг талабларини қаноатлантириш имконияти мавжуд бўлганда ҳамда Марказий банкнинг рухсати олинганда амалга оширилади.  Банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарор акциядорларнинг умумий йиғилишида иштирок этаётган овоз берувчи акциялар эгалари бўлган акциядорлар овозларининг тўртдан уч қисмидан иборат кўпчилик овози билан қабул қилинади.  Банк Марказий банкка акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисида қабул қилинган қарор ҳақида дарҳол ёзма шаклда хабар бериши шарт.  Банкни ихтиёрий тугатишга рухсат олиш учун банк акциядорлар умумий йиғилишининг мазкур қарори қабул қилинганидан кейин беш кундан кечиктирмай Марказий банкка қуйидаги ҳужжатларни илова қилган ҳолда ариза беради:  банкни тугатиш тўғрисида акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тугатиш сабаблари кўрсатилган ҳолда қабул қилинган қарор;  акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тасдиқланган, тугатиш жараёнини, кредиторларнинг ва омонатчиларнинг талабларини қаноатлантириш тартиб-таомиллари ва муддатлари доирасидаги ташкилий-амалий чора-тадбирларни ўз ичига олган тугатиш режаси;  ихтиёрий тугатишга рухсат бериш тўғрисида Марказий банкка ариза билан мурожаат этилган пайтдаги талабларни қаноатлантириш учун маблағлар етарли эканлигини тасдиқловчи баланс ҳисоботи;  тугатиш комиссиясининг таркиби тўғрисидаги ахборот ва бошқа зарур маълумотлар.  Банкни тугатиш комиссияси олдиндан Марказий банк билан келишилган ҳолда акциядорларнинг умумий йиғилиши томонидан тайинланади. Агар тугатиш комиссияси тайинланмаган бўлса, банкни тугатиш бўйича комиссия Марказий банк бошқарувининг қарори билан ташкил этилади.  Тугатиш комиссиясининг раҳбари ва аъзолари ушбу Қонуннинг [36-моддаси](javascript:scrollText(4583013))талабларига мувофиқ бўлиши лозим.  Марказий банк банкни ихтиёрий тугатишга рухсат бериш тўғрисидаги аризани олган кундан эътиборан икки ой ичида тақдим этилган ҳужжатларни кўриб чиқади ва қуйидаги шартлар бажарилган бўлса, банкни ихтиёрий тугатиш учун рухсат беради, агар:  банкни ихтиёрий тугатиш тўғрисидаги қарор қонунчиликка мувофиқ қабул қилинган бўлса;  банк тўловга лаёқатли бўлса;  банк томонидан тақдим этилган ҳужжатларда тўлиқ ва етарли маълумотлар мавжуд бўлса;  тақдим этилган тугатиш режаси кредиторлар ва омонатчиларнинг талаблари тўлиқ қаноатлантирилиши учун имкониятлар бўлишини таъминласа;  банк Марказий банкнинг сўровномасига кўра банкни ихтиёрий тугатишга рухсат бериш шартлари бажарилганлигини аниқлаш учун зарур бўлган қўшимча ҳужжатларни белгиланган муддатда тақдим этган бўлса.  ...  Статья 79. Добровольная ликвидация  Добровольная ликвидация осуществляется на основании решения общего собрания акционеров банка о добровольной ликвидации при возможности удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков и получения разрешения Центрального банка.  Решение о добровольной ликвидации банка принимается большинством в три четверти голосов акционеров — владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании акционеров.  Банк обязан незамедлительно в письменной форме сообщить Центральному банку о принятом общим собранием акционеров решении о добровольной ликвидации банка.  Для получения разрешения на добровольную ликвидацию банка банк не позднее пяти дней после принятия данного решения общим собранием акционеров представляет в Центральный банк заявление с приложением следующих документов:  решение о ликвидации банка, принятое общим собранием акционеров, с указанием причин ликвидации;  план ликвидации, утвержденный общим собранием акционеров, включающий организационно-практические меры в рамках процесса ликвидации, процедуры и сроки удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков;  балансовый отчет на момент обращения в Центральный банк с заявлением о выдаче разрешения на добровольную ликвидацию, подтверждающий достаточность средств для удовлетворения требований;  информацию о составе ликвидационной комиссии и другие необходимые данные.  Ликвидационная комиссия банка назначается общим собранием акционеров с предварительным согласованием с Центральным банком. В случае если ликвидационная комиссия не назначена, комиссия по ликвидации банка создается постановлением правления Центрального банка.  Руководитель и члены ликвидационной комиссии должны соответствовать требованиям [статьи 36](javascript:scrollText(4584384))настоящего Закона.  Центральный банк в течение двух месяцев со дня получения заявления о выдаче разрешения на добровольную ликвидацию банка рассматривает представленные документы и выдает разрешение на добровольную ликвидацию банка, если:  решение о добровольной ликвидации банка было принято в соответствии с законодательством;  банк является платежеспособным;  документы, представленные банком, содержат полную и достаточную информацию;  представленный план ликвидации обеспечивает наличие возможности для полного удовлетворения требований кредиторов и вкладчиков;  банк по запросу Центрального банка представил в установленный срок дополнительные документы, необходимые для определения выполнения условий при выдаче разрешения на добровольную ликвидацию банка.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 81-модда. Тугатиш комиссиясининг ваколатлари  Тугатиш комиссияси тайинланган пайтдан эътиборан банк ишларини бошқариш бўйича, шу жумладан банк акциядорларининг умумий йиғилиши, кузатув кенгаши ва бошқаруви ваколатлари ушбу комиссияга ўтади.  Тугатиш комиссияси тайинланган санадан эътиборан икки кун ичида оммавий ахборот воситаларида, шунингдек банкнинг расмий веб-сайтида банк тугатилганлиги, шу жумладан унинг омонатчилари ва кредиторлари томонидан талабларни қаноатлантириш тўғрисидаги аризаларни бериш тартиби ва муддатлари тўғрисидаги эълонни чоп этиши шарт. Талабларни тақдим этиш муддати банк тугатилганлиги тўғрисидаги хабар эълон қилинган кундан эътиборан икки ойни ташкил этади ва мазкур муддат тугаганидан сўнг тугатиш комиссияси томонидан талаблар қабул қилинмайди.  Тугатиш комиссияси қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ахборотни ҳам ошкор қилиши керак.  ...  Статья 81. Полномочия ликвидационной комиссии  С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят полномочия по управлению делами банка, в том числе общего собрания акционеров, наблюдательного совета и правления банка.  Ликвидационная комиссия в течение двух рабочих дней с даты назначения обязана опубликовать в средствах массовой информации, а также на официальном веб-сайте банка объявление о ликвидации банка, в том числе о порядке и сроках подачи его вкладчиками и кредиторами заявлений об удовлетворении требований. Срок предъявления требований составляет два месяца со дня опубликования сообщения о ликвидации банка, и по истечении данного срока требования ликвидационной комиссией не принимаются.  Ликвидационная комиссия должна также осуществить раскрытие информации в соответствии с законодательством о рынке ценных бумаг.  ... | 81-модда. Тугатиш комиссиясининг ваколатлари  Тугатиш комиссияси тайинланган пайтдан эътиборан банк ишларини бошқариш бўйича, шу жумладан банк акциядорларининг умумий йиғилиши, кузатув кенгаши ва бошқаруви ваколатлари ушбу комиссияга ўтади.  Тугатиш комиссияси тайинланган санадан эътиборан икки кун ичида оммавий ахборот воситаларида, шунингдек банкнинг расмий веб-сайтида банк тугатилганлиги, шу жумладан унинг омонатчилари ва кредиторлари томонидан талабларни қаноатлантириш тўғрисидаги аризаларни бериш тартиби ва муддатлари тўғрисидаги эълонни чоп этиши шарт. Талабларни тақдим этиш муддати банк тугатилганлиги тўғрисидаги хабар эълон қилинган кундан эътиборан икки ойни ташкил этади ва мазкур муддат тугаганидан сўнг тугатиш комиссияси томонидан талаблар қабул қилинмайди.  Тугатиш комиссияси қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ахборотни ҳам ошкор қилиши керак.  ...  Статья 81. Полномочия ликвидационной комиссии  С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят полномочия по управлению делами банка, в том числе общего собрания акционеров, наблюдательного совета и правления банка.  Ликвидационная комиссия в течение двух рабочих дней с даты назначения обязана опубликовать в средствах массовой информации, а также на официальном веб-сайте банка объявление о ликвидации банка, в том числе о порядке и сроках подачи его вкладчиками и кредиторами заявлений об удовлетворении требований. Срок предъявления требований составляет два месяца со дня опубликования сообщения о ликвидации банка, и по истечении данного срока требования ликвидационной комиссией не принимаются.  Ликвидационная комиссия должна также осуществить раскрытие информации в соответствии с законодательством о рынке ценных бумаг.  ... | | 81-модда. Тугатиш комиссиясининг ваколатлари  Тугатиш комиссияси тайинланган пайтдан эътиборан банк ишларини бошқариш бўйича, шу жумладан банк акциядорларининг умумий йиғилиши, кузатув кенгаши ва бошқаруви ваколатлари ушбу комиссияга ўтади.  Тугатиш комиссияси тайинланган санадан эътиборан икки кун ичида оммавий ахборот воситаларида, шунингдек банкнинг расмий веб-сайтида банк тугатилганлиги, шу жумладан унинг омонатчилари ва кредиторлари томонидан талабларни қаноатлантириш тўғрисидаги аризаларни бериш тартиби ва муддатлари тўғрисидаги эълонни чоп этиши шарт. Талабларни тақдим этиш муддати банк тугатилганлиги тўғрисидаги хабар эълон қилинган кундан эътиборан икки ойни ташкил этади ва мазкур муддат тугаганидан сўнг тугатиш комиссияси томонидан талаблар қабул қилинмайди.  Тугатиш комиссияси қимматли қоғозлар бозори тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ахборотни ҳам ошкор қилиши керак.  ...  Статья 81. Полномочия ликвидационной комиссии  С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят полномочия по управлению делами банка, в том числе общего собрания акционеров, наблюдательного совета и правления банка.  Ликвидационная комиссия в течение двух рабочих дней с даты назначения обязана опубликовать в средствах массовой информации, а также на официальном веб-сайте банка объявление о ликвидации банка, в том числе о порядке и сроках подачи его вкладчиками и кредиторами заявлений об удовлетворении требований. Срок предъявления требований составляет два месяца со дня опубликования сообщения о ликвидации банка, и по истечении данного срока требования ликвидационной комиссией не принимаются.  Ликвидационная комиссия должна также осуществить раскрытие информации в соответствии с законодательством о рынке ценных бумаг.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 82-модда. Низоларни ҳал этиш  Банк ва унинг мижозлари ўртасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 82. Разрешение споров  Споры между банком и его клиентами разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 82-модда. Низоларни ҳал этиш  Банк ва унинг мижозлари ўртасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 82. Разрешение споров  Споры между банком и его клиентами разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 82-модда. Низоларни ҳал этиш  Банк ва унинг мижозлари ўртасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал қилинади.  Статья 82. Разрешение споров  Споры между банком и его клиентами разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 83-модда. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 83. Ответственность за нарушение законодательства о банках и банковской деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о банках и банковской деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | 83-модда. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 83. Ответственность за нарушение законодательства о банках и банковской деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о банках и банковской деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | 83-модда. Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 83. Ответственность за нарушение законодательства о банках и банковской деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о банках и банковской деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **288. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 7 ноябрда қабул қилинган “Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисида”ги ЎРҚ-581-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 3-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об управлении многоквартирными домами  Законодательство об управлении многоквартирными домами состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об управлении многоквартирными домами, то применяются правила международного договора. | 3-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонунчилик**  Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об управлении многоквартирными домами  Законодательство об управлении многоквартирными домами состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об управлении многоквартирными домами, то применяются правила международного договора. | | 3-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги қонунчилик  Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 3. Законодательство об управлении многоквартирными домами  Законодательство об управлении многоквартирными домами состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об управлении многоквартирными домами, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 16-модда. Умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатлар  Жойларнинг мулкдорлари умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатларни биргаликда зиммасига олиши шарт.  Умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатлар умумий мол-мулкни сақлаш, ундан фойдаланиш ва уни таъмирлаш, шунингдек кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш билан боғлиқ харажатлардан иборатдир.  Жой мулкдорининг умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатларда иштирок этиш улуши кўп квартирали уйнинг умумий майдонидаги мулкдорга қарашли жой майдони улушига мутаносиб равишда кўп квартирали уйнинг кадастр паспортига мувофиқ белгиланади.  Янги қурилган кўп квартирали уйлар фойдаланишга топширилганда реализация қилинмаган жойларнинг умумий мол-мулкини сақлаш бўйича умумий харажатларда иштирок этиш улуши ушбу жойларга бўлган мулк ҳуқуқи расмийлаштирилган шахснинг зиммасида бўлади.  Жойларнинг мулкдорлари умумий мол-мулкни сақлаш бўйича харажатларни ҳар ойда, қоида тариқасида, пул шаклида тўлаши шарт.  Умумий мол-мулкни сақлаш, ундан фойдаланиш ва уни таъмирлаш ҳамда кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш учун жойлар мулкдорлари мажбурий бадалларининг ёки тўловларининг миқдори умумий йиғилиш қарори билан белгиланади.  Умумий мол-мулкни бошқариш, унга техник хизмат кўрсатиш ва уни таъмирлаш, шунингдек кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш бўйича хизматлар уй-жой-коммунал хизмат кўрсатиш соҳаси ташкилотлари томонидан кўрсатилишига ва ишлар бажарилишига, шунингдек кўп квартирали уй бевосита жойлар мулкдорлари томонидан бошқарилганда кўп квартирали уй кенгаши раиси ва аъзоларига мукофот пули тўланишига, бошқарув аъзоларига, тафтиш комиссиясига мукофот пули ва ширкат ходимларига иш ҳақи тўланишига солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ солиниши лозим.  ...  Статья 16. Общие расходы по содержанию общего имущества  Собственники помещений обязаны совместно нести общие расходы по содержанию общего имущества.  Общие расходы по содержанию общего имущества представляют собой расходы, связанные с содержанием, эксплуатацией и ремонтом общего имущества, а также благоустройством земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому.  Доля участия собственника помещения в общих расходах по содержанию общего имущества определяется пропорционально доле площади его помещения к общей площади помещений многоквартирного дома в соответствии с кадастровым паспортом многоквартирного дома.  При вводе в эксплуатацию вновь построенных многоквартирных домов долю участия в общих расходах по содержанию общего имущества нереализованных помещений несет лицо, на которое оформлено право собственности на эти помещения.  Собственники помещений обязаны ежемесячно оплачивать расходы по содержанию общего имущества, как правило, в денежной форме.  Размер обязательных взносов или платежей собственников помещений на содержание, эксплуатацию и ремонт общего имущества и благоустройство земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, устанавливается решением общего собрания.  Предоставление услуг и выполнение работ по управлению, техническому обслуживанию и ремонту общего имущества, а также благоустройству земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, организациями сферы жилищно-коммунального обслуживания, а также выплата вознаграждения председателю и членам совета многоквартирного дома в случае управления многоквартирным домом непосредственно собственниками помещений, выплата вознаграждения членам правления, ревизионной комиссии и заработной платы работникам товарищества подлежат налогообложению в соответствии с налоговым законодательством.  ... | 16-модда. Умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатлар  Жойларнинг мулкдорлари умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатларни биргаликда зиммасига олиши шарт.  Умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатлар умумий мол-мулкни сақлаш, ундан фойдаланиш ва уни таъмирлаш, шунингдек кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш билан боғлиқ харажатлардан иборатдир.  Жой мулкдорининг умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатларда иштирок этиш улуши кўп квартирали уйнинг умумий майдонидаги мулкдорга қарашли жой майдони улушига мутаносиб равишда кўп квартирали уйнинг кадастр паспортига мувофиқ белгиланади.  Янги қурилган кўп квартирали уйлар фойдаланишга топширилганда реализация қилинмаган жойларнинг умумий мол-мулкини сақлаш бўйича умумий харажатларда иштирок этиш улуши ушбу жойларга бўлган мулк ҳуқуқи расмийлаштирилган шахснинг зиммасида бўлади.  Жойларнинг мулкдорлари умумий мол-мулкни сақлаш бўйича харажатларни ҳар ойда, қоида тариқасида, пул шаклида тўлаши шарт.  Умумий мол-мулкни сақлаш, ундан фойдаланиш ва уни таъмирлаш ҳамда кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш учун жойлар мулкдорлари мажбурий бадалларининг ёки тўловларининг миқдори умумий йиғилиш қарори билан белгиланади.  Умумий мол-мулкни бошқариш, унга техник хизмат кўрсатиш ва уни таъмирлаш, шунингдек кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш бўйича хизматлар уй-жой-коммунал хизмат кўрсатиш соҳаси ташкилотлари томонидан кўрсатилишига ва ишлар бажарилишига, шунингдек кўп квартирали уй бевосита жойлар мулкдорлари томонидан бошқарилганда кўп квартирали уй кенгаши раиси ва аъзоларига мукофот пули тўланишига, бошқарув аъзоларига, тафтиш комиссиясига мукофот пули ва ширкат ходимларига иш ҳақи тўланишига солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқ солиниши лозим.  ...  Статья 16. Общие расходы по содержанию общего имущества  Собственники помещений обязаны совместно нести общие расходы по содержанию общего имущества.  Общие расходы по содержанию общего имущества представляют собой расходы, связанные с содержанием, эксплуатацией и ремонтом общего имущества, а также благоустройством земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому.  Доля участия собственника помещения в общих расходах по содержанию общего имущества определяется пропорционально доле площади его помещения к общей площади помещений многоквартирного дома в соответствии с кадастровым паспортом многоквартирного дома.  При вводе в эксплуатацию вновь построенных многоквартирных домов долю участия в общих расходах по содержанию общего имущества нереализованных помещений несет лицо, на которое оформлено право собственности на эти помещения.  Собственники помещений обязаны ежемесячно оплачивать расходы по содержанию общего имущества, как правило, в денежной форме.  Размер обязательных взносов или платежей собственников помещений на содержание, эксплуатацию и ремонт общего имущества и благоустройство земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, устанавливается решением общего собрания.  Предоставление услуг и выполнение работ по управлению, техническому обслуживанию и ремонту общего имущества, а также благоустройству земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, организациями сферы жилищно-коммунального обслуживания, а также выплата вознаграждения председателю и членам совета многоквартирного дома в случае управления многоквартирным домом непосредственно собственниками помещений, выплата вознаграждения членам правления, ревизионной комиссии и заработной платы работникам товарищества подлежат налогообложению в соответствии с налоговым законодательством.  ... | | 16-модда. Умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатлар  Жойларнинг мулкдорлари умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатларни биргаликда зиммасига олиши шарт.  Умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатлар умумий мол-мулкни сақлаш, ундан фойдаланиш ва уни таъмирлаш, шунингдек кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш билан боғлиқ харажатлардан иборатдир.  Жой мулкдорининг умумий мол-мулкни сақлаш бўйича умумий харажатларда иштирок этиш улуши кўп квартирали уйнинг умумий майдонидаги мулкдорга қарашли жой майдони улушига мутаносиб равишда кўп квартирали уйнинг кадастр паспортига мувофиқ белгиланади.  Янги қурилган кўп квартирали уйлар фойдаланишга топширилганда реализация қилинмаган жойларнинг умумий мол-мулкини сақлаш бўйича умумий харажатларда иштирок этиш улуши ушбу жойларга бўлган мулк ҳуқуқи расмийлаштирилган шахснинг зиммасида бўлади.  Жойларнинг мулкдорлари умумий мол-мулкни сақлаш бўйича харажатларни ҳар ойда, қоида тариқасида, пул шаклида тўлаши шарт.  Умумий мол-мулкни сақлаш, ундан фойдаланиш ва уни таъмирлаш ҳамда кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш учун жойлар мулкдорлари мажбурий бадалларининг ёки тўловларининг миқдори умумий йиғилиш қарори билан белгиланади.  Умумий мол-мулкни бошқариш, унга техник хизмат кўрсатиш ва уни таъмирлаш, шунингдек кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ободонлаштириш бўйича хизматлар уй-жой-коммунал хизмат кўрсатиш соҳаси ташкилотлари томонидан кўрсатилишига ва ишлар бажарилишига, шунингдек кўп квартирали уй бевосита жойлар мулкдорлари томонидан бошқарилганда кўп квартирали уй кенгаши раиси ва аъзоларига мукофот пули тўланишига, бошқарув аъзоларига, тафтиш комиссиясига мукофот пули ва ширкат ходимларига иш ҳақи тўланишига солиқ тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ солиқ солиниши лозим.  ...  Статья 16. Общие расходы по содержанию общего имущества  Собственники помещений обязаны совместно нести общие расходы по содержанию общего имущества.  Общие расходы по содержанию общего имущества представляют собой расходы, связанные с содержанием, эксплуатацией и ремонтом общего имущества, а также благоустройством земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому.  Доля участия собственника помещения в общих расходах по содержанию общего имущества определяется пропорционально доле площади его помещения к общей площади помещений многоквартирного дома в соответствии с кадастровым паспортом многоквартирного дома.  При вводе в эксплуатацию вновь построенных многоквартирных домов долю участия в общих расходах по содержанию общего имущества нереализованных помещений несет лицо, на которое оформлено право собственности на эти помещения.  Собственники помещений обязаны ежемесячно оплачивать расходы по содержанию общего имущества, как правило, в денежной форме.  Размер обязательных взносов или платежей собственников помещений на содержание, эксплуатацию и ремонт общего имущества и благоустройство земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, устанавливается решением общего собрания.  Предоставление услуг и выполнение работ по управлению, техническому обслуживанию и ремонту общего имущества, а также благоустройству земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, организациями сферы жилищно-коммунального обслуживания, а также выплата вознаграждения председателю и членам совета многоквартирного дома в случае управления многоквартирным домом непосредственно собственниками помещений, выплата вознаграждения членам правления, ревизионной комиссии и заработной платы работникам товарищества подлежат налогообложению в соответствии с налоговым законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. Кўп квартирали уйдаги жойлар мулкдорларининг умумий йиғилиши  Кўп квартирали уйдаги жойлар мулкдорларининг умумий йиғилиши (бундан буён матнда умумий йиғилиш деб юритилади) кўп квартирали уйнинг юқори бошқарув органидир.  Умумий йиғилиш ушбу Қонунда белгиланган тартибда йилига камида бир марта чақирилади.  Ҳар йилги умумий йиғилиш календарь йил тугаганидан кейин олтмиш кундан кечиктирмай чақирилади.  Навбатдан ташқари умумий йиғилиш кўп квартирали уйни бошқариш органининг ташаббуси билан ёки жойлар мулкдорларининг камида ўн фоизининг ташаббуси билан чақирилиши мумкин.  Кўп квартирали уйни бошқариш органи томонидан **қонун ҳужжатлари** бузилишига йўл қўйилган ҳолларда Уй-жой фонди инспекциясининг мансабдор шахси навбатдан ташқари умумий йиғилишни чақириш ташаббуси билан чиқиши мумкин.  ...  Статья 20. Общее собрание собственников помещений многоквартирного дома  Высшим органом управления многоквартирным домом является общее собрание собственников помещений многоквартирного дома (далее — общее собрание).  Общее собрание созывается не реже одного раза в год в порядке, установленном настоящим Законом.  Ежегодное общее собрание созывается не позднее шестидесяти дней после окончания календарного года.  Внеочередное общее собрание может быть созвано по инициативе органа управления многоквартирным домом или по инициативе не менее десяти процентов собственников помещений.  В случаях допущения органом управления многоквартирным домом нарушений законодательства созыв внеочередного общего собрания может быть инициирован должностным лицом Жилфондинспекции.  ... | 20-модда. Кўп квартирали уйдаги жойлар мулкдорларининг умумий йиғилиши  Кўп квартирали уйдаги жойлар мулкдорларининг умумий йиғилиши (бундан буён матнда умумий йиғилиш деб юритилади) кўп квартирали уйнинг юқори бошқарув органидир.  Умумий йиғилиш ушбу Қонунда белгиланган тартибда йилига камида бир марта чақирилади.  Ҳар йилги умумий йиғилиш календарь йил тугаганидан кейин олтмиш кундан кечиктирмай чақирилади.  Навбатдан ташқари умумий йиғилиш кўп квартирали уйни бошқариш органининг ташаббуси билан ёки жойлар мулкдорларининг камида ўн фоизининг ташаббуси билан чақирилиши мумкин.  Кўп квартирали уйни бошқариш органи томонидан **қонунчилик** бузилишига йўл қўйилган ҳолларда Уй-жой фонди инспекциясининг мансабдор шахси навбатдан ташқари умумий йиғилишни чақириш ташаббуси билан чиқиши мумкин.  ...  Статья 20. Общее собрание собственников помещений многоквартирного дома  Высшим органом управления многоквартирным домом является общее собрание собственников помещений многоквартирного дома (далее — общее собрание).  Общее собрание созывается не реже одного раза в год в порядке, установленном настоящим Законом.  Ежегодное общее собрание созывается не позднее шестидесяти дней после окончания календарного года.  Внеочередное общее собрание может быть созвано по инициативе органа управления многоквартирным домом или по инициативе не менее десяти процентов собственников помещений.  В случаях допущения органом управления многоквартирным домом нарушений законодательства созыв внеочередного общего собрания может быть инициирован должностным лицом Жилфондинспекции.  ... | | 20-модда. Кўп квартирали уйдаги жойлар мулкдорларининг умумий йиғилиши  Кўп квартирали уйдаги жойлар мулкдорларининг умумий йиғилиши (бундан буён матнда умумий йиғилиш деб юритилади) кўп квартирали уйнинг юқори бошқарув органидир.  Умумий йиғилиш ушбу Қонунда белгиланган тартибда йилига камида бир марта чақирилади.  Ҳар йилги умумий йиғилиш календарь йил тугаганидан кейин олтмиш кундан кечиктирмай чақирилади.  Навбатдан ташқари умумий йиғилиш кўп квартирали уйни бошқариш органининг ташаббуси билан ёки жойлар мулкдорларининг камида ўн фоизининг ташаббуси билан чақирилиши мумкин.  Кўп квартирали уйни бошқариш органи томонидан қонунчилик бузилишига йўл қўйилган ҳолларда Уй-жой фонди инспекциясининг мансабдор шахси навбатдан ташқари умумий йиғилишни чақириш ташаббуси билан чиқиши мумкин.  ...  Статья 20. Общее собрание собственников помещений многоквартирного дома  Высшим органом управления многоквартирным домом является общее собрание собственников помещений многоквартирного дома (далее — общее собрание).  Общее собрание созывается не реже одного раза в год в порядке, установленном настоящим Законом.  Ежегодное общее собрание созывается не позднее шестидесяти дней после окончания календарного года.  Внеочередное общее собрание может быть созвано по инициативе органа управления многоквартирным домом или по инициативе не менее десяти процентов собственников помещений.  В случаях допущения органом управления многоквартирным домом нарушений законодательства созыв внеочередного общего собрания может быть инициирован должностным лицом Жилфондинспекции.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. Ширкат  Ширкат жойлар мулкдорларининг ташаббусига кўра ташкил этилади ва ўз уставига мувофиқ ўзини ўзи бошқариш асосида фаолият кўрсатади.  Ширкат юридик шахсдир ва у ўз мулкида ўзининг мустақил балансида ҳисобга олинадиган алоҳида мол-мулкка эга бўлади, ўз номидан мулкий ҳамда шахсий номулкий ҳуқуқларни олишга ва уларни амалга оширишга, мажбуриятларни бажаришга, судда даъвогар ва жавобгар бўлишга ҳақли.  Ширкат белгиланган тартибда давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан юридик шахс ҳуқуқига эга бўлади. Ширкат, агар унинг уставида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, унинг фаолияти муддати чекланмаган ҳолда ташкил этилади.  Ширкат **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тақиқланмаган ҳар қандай фаолият билан шуғулланиши мумкин. Ширкат ўз мажбуриятлари бўйича ўзига тегишли барча мол-мулк билан жавоб беради ва ўз аъзоларининг мажбуриятлари бўйича жавоб бермайди.  ...  Статья 30. Товарищество  Товарищество создается по инициативе собственников помещений и действует на основе самоуправления в соответствии со своим уставом.  Товарищество является юридическим лицом и имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, вправе от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, исполнять обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.  Товарищество приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации в установленном порядке. Товарищество создается без ограничения срока его деятельности, если иное не установлено его уставом.  Товарищество может заниматься любой незапрещенной деятельностью в установленном законодательством порядке. Товарищество отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом и не отвечает по обязательствам своих членов.  ... | 30-модда. Ширкат  Ширкат жойлар мулкдорларининг ташаббусига кўра ташкил этилади ва ўз уставига мувофиқ ўзини ўзи бошқариш асосида фаолият кўрсатади.  Ширкат юридик шахсдир ва у ўз мулкида ўзининг мустақил балансида ҳисобга олинадиган алоҳида мол-мулкка эга бўлади, ўз номидан мулкий ҳамда шахсий номулкий ҳуқуқларни олишга ва уларни амалга оширишга, мажбуриятларни бажаришга, судда даъвогар ва жавобгар бўлишга ҳақли.  Ширкат белгиланган тартибда давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан юридик шахс ҳуқуқига эга бўлади. Ширкат, агар унинг уставида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, унинг фаолияти муддати чекланмаган ҳолда ташкил этилади.  Ширкат **қонунчиликда** белгиланган тартибда тақиқланмаган ҳар қандай фаолият билан шуғулланиши мумкин. Ширкат ўз мажбуриятлари бўйича ўзига тегишли барча мол-мулк билан жавоб беради ва ўз аъзоларининг мажбуриятлари бўйича жавоб бермайди.  ...  Статья 30. Товарищество  Товарищество создается по инициативе собственников помещений и действует на основе самоуправления в соответствии со своим уставом.  Товарищество является юридическим лицом и имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, вправе от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, исполнять обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.  Товарищество приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации в установленном порядке. Товарищество создается без ограничения срока его деятельности, если иное не установлено его уставом.  Товарищество может заниматься любой незапрещенной деятельностью в установленном законодательством порядке. Товарищество отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом и не отвечает по обязательствам своих членов.  ... | | 30-модда. Ширкат  Ширкат жойлар мулкдорларининг ташаббусига кўра ташкил этилади ва ўз уставига мувофиқ ўзини ўзи бошқариш асосида фаолият кўрсатади.  Ширкат юридик шахсдир ва у ўз мулкида ўзининг мустақил балансида ҳисобга олинадиган алоҳида мол-мулкка эга бўлади, ўз номидан мулкий ҳамда шахсий номулкий ҳуқуқларни олишга ва уларни амалга оширишга, мажбуриятларни бажаришга, судда даъвогар ва жавобгар бўлишга ҳақли.  Ширкат белгиланган тартибда давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан юридик шахс ҳуқуқига эга бўлади. Ширкат, агар унинг уставида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, унинг фаолияти муддати чекланмаган ҳолда ташкил этилади.  Ширкат қонунчиликда белгиланган тартибда тақиқланмаган ҳар қандай фаолият билан шуғулланиши мумкин. Ширкат ўз мажбуриятлари бўйича ўзига тегишли барча мол-мулк билан жавоб беради ва ўз аъзоларининг мажбуриятлари бўйича жавоб бермайди.  ...  Статья 30. Товарищество  Товарищество создается по инициативе собственников помещений и действует на основе самоуправления в соответствии со своим уставом.  Товарищество является юридическим лицом и имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, вправе от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, исполнять обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.  Товарищество приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации в установленном порядке. Товарищество создается без ограничения срока его деятельности, если иное не установлено его уставом.  Товарищество может заниматься любой незапрещенной деятельностью в установленном законодательством порядке. Товарищество отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом и не отвечает по обязательствам своих членов.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 32-модда. Ширкатнинг устави  Ширкатнинг уставида қуйидагилар бўлиши керак:  ширкатнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, жойлашган ери (почта манзили);  жойларнинг мулкдорлари ширкатга бирлаштирилган кўп квартирали уйларнинг манзиллари;  фаолиятнинг предмети ва мақсади;  ширкатнинг ҳамда ширкат аъзоларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари;  умумий мол-мулкдан фойдаланишдан, тижорат фаолиятини амалга оширишдан ва умумий мол-мулкнинг айрим қисмларини реализация қилиш ва ижарага беришдан олинган даромаддан (фойдадан) фойдаланиш ва (ёки) уни тақсимлаш тартиби;  ширкатнинг зарарлари ўрнини қоплаш тартиби;  захира жамғармаларини ва бошқа жамғармаларни ташкил этиш тартиби;  ҳар бир турар жой ва яшаш учун мўлжалланмаган жой мулкдорининг умумий мол-мулкдаги улуши;  мажбурий бадалларнинг миқдорларини белгилаш ва уларни ширкат аъзолари томонидан тўлаш тартиби;  умумий мол-мулкни, кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ва ширкатнинг мол-мулкини бошқариш тартиби;  ширкат бошқаруви ва тафтиш комиссиясининг сон таркиби ҳамда сайланиш муддати, уларнинг ваколатлари, улар томонидан қарорлар қабул қилиш тартиби тўғрисидаги маълумотлар;  йиллик ҳисоботларни тузиш, текшириш ва тасдиқлаш тартиби;  ширкатни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби.  Ширкатнинг уставида ширкат фаолияти билан боғлиқ бўлган, **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 32. Устав товарищества  Устав товарищества должен содержать:  полное и сокращенное наименование товарищества, место его нахождения (почтовый адрес);  адреса многоквартирных домов, собственники помещений которых объединены в товарищество;  предмет и цели деятельности;  права и обязанности товарищества и членов товарищества;  порядок использования и (или) распределения дохода (прибыли), полученного от использования общего имущества, осуществления коммерческой деятельности, реализации и аренды отдельных частей общего имущества;  порядок возмещения убытков товарищества;  порядок создания резервного и иных фондов;  доля каждого собственника жилых и нежилых помещений в общем имуществе;  порядок установления размеров и внесения членами товарищества обязательных взносов;  порядок управления общим имуществом, земельным участком, прилегающим к многоквартирному дому, и имуществом товарищества;  данные о количественном составе и сроке избрания правления и ревизионной комиссии товарищества, их компетенции, порядок принятия ими решений;  порядок составления, проверки и утверждения годовых отчетов;  порядок реорганизации и ликвидации товарищества.  В уставе товарищества могут содержаться и другие положения, связанные с деятельностью товарищества, не противоречащие законодательству. | 32-модда. Ширкатнинг устави  Ширкатнинг уставида қуйидагилар бўлиши керак:  ширкатнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, жойлашган ери (почта манзили);  жойларнинг мулкдорлари ширкатга бирлаштирилган кўп квартирали уйларнинг манзиллари;  фаолиятнинг предмети ва мақсади;  ширкатнинг ҳамда ширкат аъзоларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари;  умумий мол-мулкдан фойдаланишдан, тижорат фаолиятини амалга оширишдан ва умумий мол-мулкнинг айрим қисмларини реализация қилиш ва ижарага беришдан олинган даромаддан (фойдадан) фойдаланиш ва (ёки) уни тақсимлаш тартиби;  ширкатнинг зарарлари ўрнини қоплаш тартиби;  захира жамғармаларини ва бошқа жамғармаларни ташкил этиш тартиби;  ҳар бир турар жой ва яшаш учун мўлжалланмаган жой мулкдорининг умумий мол-мулкдаги улуши;  мажбурий бадалларнинг миқдорларини белгилаш ва уларни ширкат аъзолари томонидан тўлаш тартиби;  умумий мол-мулкни, кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ва ширкатнинг мол-мулкини бошқариш тартиби;  ширкат бошқаруви ва тафтиш комиссиясининг сон таркиби ҳамда сайланиш муддати, уларнинг ваколатлари, улар томонидан қарорлар қабул қилиш тартиби тўғрисидаги маълумотлар;  йиллик ҳисоботларни тузиш, текшириш ва тасдиқлаш тартиби;  ширкатни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби.  Ширкатнинг уставида ширкат фаолияти билан боғлиқ бўлган, **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 32. Устав товарищества  Устав товарищества должен содержать:  полное и сокращенное наименование товарищества, место его нахождения (почтовый адрес);  адреса многоквартирных домов, собственники помещений которых объединены в товарищество;  предмет и цели деятельности;  права и обязанности товарищества и членов товарищества;  порядок использования и (или) распределения дохода (прибыли), полученного от использования общего имущества, осуществления коммерческой деятельности, реализации и аренды отдельных частей общего имущества;  порядок возмещения убытков товарищества;  порядок создания резервного и иных фондов;  доля каждого собственника жилых и нежилых помещений в общем имуществе;  порядок установления размеров и внесения членами товарищества обязательных взносов;  порядок управления общим имуществом, земельным участком, прилегающим к многоквартирному дому, и имуществом товарищества;  данные о количественном составе и сроке избрания правления и ревизионной комиссии товарищества, их компетенции, порядок принятия ими решений;  порядок составления, проверки и утверждения годовых отчетов;  порядок реорганизации и ликвидации товарищества.  В уставе товарищества могут содержаться и другие положения, связанные с деятельностью товарищества, не противоречащие законодательству. | | 32-модда. Ширкатнинг устави  Ширкатнинг уставида қуйидагилар бўлиши керак:  ширкатнинг тўлиқ ва қисқартирилган номи, жойлашган ери (почта манзили);  жойларнинг мулкдорлари ширкатга бирлаштирилган кўп квартирали уйларнинг манзиллари;  фаолиятнинг предмети ва мақсади;  ширкатнинг ҳамда ширкат аъзоларининг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари;  умумий мол-мулкдан фойдаланишдан, тижорат фаолиятини амалга оширишдан ва умумий мол-мулкнинг айрим қисмларини реализация қилиш ва ижарага беришдан олинган даромаддан (фойдадан) фойдаланиш ва (ёки) уни тақсимлаш тартиби;  ширкатнинг зарарлари ўрнини қоплаш тартиби;  захира жамғармаларини ва бошқа жамғармаларни ташкил этиш тартиби;  ҳар бир турар жой ва яшаш учун мўлжалланмаган жой мулкдорининг умумий мол-мулкдаги улуши;  мажбурий бадалларнинг миқдорларини белгилаш ва уларни ширкат аъзолари томонидан тўлаш тартиби;  умумий мол-мулкни, кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ва ширкатнинг мол-мулкини бошқариш тартиби;  ширкат бошқаруви ва тафтиш комиссиясининг сон таркиби ҳамда сайланиш муддати, уларнинг ваколатлари, улар томонидан қарорлар қабул қилиш тартиби тўғрисидаги маълумотлар;  йиллик ҳисоботларни тузиш, текшириш ва тасдиқлаш тартиби;  ширкатни қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби.  Ширкатнинг уставида ширкат фаолияти билан боғлиқ бўлган, қонунчиликка зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 32. Устав товарищества  Устав товарищества должен содержать:  полное и сокращенное наименование товарищества, место его нахождения (почтовый адрес);  адреса многоквартирных домов, собственники помещений которых объединены в товарищество;  предмет и цели деятельности;  права и обязанности товарищества и членов товарищества;  порядок использования и (или) распределения дохода (прибыли), полученного от использования общего имущества, осуществления коммерческой деятельности, реализации и аренды отдельных частей общего имущества;  порядок возмещения убытков товарищества;  порядок создания резервного и иных фондов;  доля каждого собственника жилых и нежилых помещений в общем имуществе;  порядок установления размеров и внесения членами товарищества обязательных взносов;  порядок управления общим имуществом, земельным участком, прилегающим к многоквартирному дому, и имуществом товарищества;  данные о количественном составе и сроке избрания правления и ревизионной комиссии товарищества, их компетенции, порядок принятия ими решений;  порядок составления, проверки и утверждения годовых отчетов;  порядок реорганизации и ликвидации товарищества.  В уставе товарищества могут содержаться и другие положения, связанные с деятельностью товарищества, не противоречащие законодательству. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 33-модда. Ширкатнинг ҳуқуқлари  Ширкат қуйидаги ҳуқуқларга эга:  умумий мол-мулкни, кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ва ширкатнинг мол-мулкини сақлаш усулини белгилаш;  ширкатнинг йиллик даромадлар ва харажатлар сметасини белгилаш;  умумий мол-мулкдан, кўп квартирали уйга туташ ер участкасидан ва ширкатнинг мол-мулкидан фойдаланиш қоидаларини ширкатнинг уставида белгиланган тартибда белгилаш;  банкларнинг кредитларидан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда ва шартларда фойдаланиш;  ўз мол-мулкини, шу жумладан айланма маблағларини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мустақил тасарруф этиш;  ...  Статья 33. Права товарищества  Товарищество имеет право:  определять способ содержания общего имущества, земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, и имущества товарищества;  определять смету доходов и расходов товарищества на год;  устанавливать правила пользования общим имуществом, земельным участком, прилегающим к многоквартирному дому, и имуществом товарищества в определенном уставом товарищества порядке;  пользоваться кредитами банков в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством;  самостоятельно распоряжаться собственным имуществом, в том числе оборотными средствами, в соответствии с законодательством;  ... | 33-модда. Ширкатнинг ҳуқуқлари  Ширкат қуйидаги ҳуқуқларга эга:  умумий мол-мулкни, кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ва ширкатнинг мол-мулкини сақлаш усулини белгилаш;  ширкатнинг йиллик даромадлар ва харажатлар сметасини белгилаш;  умумий мол-мулкдан, кўп квартирали уйга туташ ер участкасидан ва ширкатнинг мол-мулкидан фойдаланиш қоидаларини ширкатнинг уставида белгиланган тартибда белгилаш;  банкларнинг кредитларидан **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда ва шартларда фойдаланиш;  ўз мол-мулкини, шу жумладан айланма маблағларини **қонунчиликка** мувофиқ мустақил тасарруф этиш;  ...  Статья 33. Права товарищества  Товарищество имеет право:  определять способ содержания общего имущества, земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, и имущества товарищества;  определять смету доходов и расходов товарищества на год;  устанавливать правила пользования общим имуществом, земельным участком, прилегающим к многоквартирному дому, и имуществом товарищества в определенном уставом товарищества порядке;  пользоваться кредитами банков в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством;  самостоятельно распоряжаться собственным имуществом, в том числе оборотными средствами, в соответствии с законодательством;  ... | | 33-модда. Ширкатнинг ҳуқуқлари  Ширкат қуйидаги ҳуқуқларга эга:  умумий мол-мулкни, кўп квартирали уйга туташ ер участкасини ва ширкатнинг мол-мулкини сақлаш усулини белгилаш;  ширкатнинг йиллик даромадлар ва харажатлар сметасини белгилаш;  умумий мол-мулкдан, кўп квартирали уйга туташ ер участкасидан ва ширкатнинг мол-мулкидан фойдаланиш қоидаларини ширкатнинг уставида белгиланган тартибда белгилаш;  банкларнинг кредитларидан қонунчиликда назарда тутилган тартибда ва шартларда фойдаланиш;  ўз мол-мулкини, шу жумладан айланма маблағларини қонунчиликка мувофиқ мустақил тасарруф этиш;  ...  Статья 33. Права товарищества  Товарищество имеет право:  определять способ содержания общего имущества, земельного участка, прилегающего к многоквартирному дому, и имущества товарищества;  определять смету доходов и расходов товарищества на год;  устанавливать правила пользования общим имуществом, земельным участком, прилегающим к многоквартирному дому, и имуществом товарищества в определенном уставом товарищества порядке;  пользоваться кредитами банков в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством;  самостоятельно распоряжаться собственным имуществом, в том числе оборотными средствами, в соответствии с законодательством;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Ширкатнинг мажбуриятлари  Ширкат:  умумий мол-мулкнинг, кўп квартирали уйларга туташ ер участкаларининг ва ширкат мол-мулкининг белгиланган қоидалар, нормалар ҳамда стандартларга мувофиқ асралиши ва сақланишини таъминлаши;  ширкат аъзолари умумий йиғилишининг қарорлари бажарилишини таъминлаши;  мажбурий бадаллар ўз вақтида келиб тушишини таъминлаши;  ҳар йили умумий мол-мулкни сақлаш ишлари режасини, шу жумладан кўп квартирали ҳар бир уй учун алоҳида шундай режани белгилаши ва унинг ижроси тўғрисида ҳисобот тузиши;  ҳар йили ширкатнинг даромадлар ва харажатлар сметасини ҳамда унинг ижросига доир ҳисоботни тузиши, шу жумладан кўп квартирали ҳар бир уй бўйича шундай смета ва ҳисобот тузиши;  умумий мол-мулкдан фойдаланиш шартлари ва тартиби белгиланаётганда барча ширкат аъзоларининг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларига риоя этилишини таъминлаши;  кўп квартирали уйнинг хавфсизлигига доир талабларга риоя этилишини таъминлаши;  муҳандислик коммуникациялари ва умумий мол-мулк таркибига кирувчи бошқа жиҳозларнинг кўп квартирали уйлардаги жойлар мулкдорларига коммунал хизматлар кўрсатиш қоидаларига мувофиқ коммунал хизматлар тақдим этиш учун доимий шайлигини таъминлаши;  ширкат аъзоларининг талабига кўра ширкат аъзоларининг ўз ҳуқуқларига тааллуқли барча ҳужжатлардан, шу жумладан электрон шаклларидан фойдаланишини, шунингдек эркин фойдаланиладиган ахборот-коммуникация технологияларининг имкониятларини қўллаган ҳолда фойдаланишини таъминлаши;  **қонун ҳужжатларида** ва ширкат уставида назарда тутилган ҳолларда, учинчи шахслар билан умумий мол-мулкни сақлаш, унга эгалик қилиш ҳамда ундан фойдаланиш, коммунал хизматлар кўрсатишга оид муносабатларда ширкат аъзоларининг манфаатларини ифодалаши шарт.  Статья 34. Обязанности товарищества  Товарищество обязано:  обеспечивать сохранность и содержание общего имущества, земельных участков, прилегающих к многоквартирным домам, и имущества товарищества в соответствии с установленными правилами, нормами и стандартами;  обеспечивать выполнение решений общего собрания членов товарищества;  обеспечивать своевременное поступление обязательных взносов;  определять ежегодно план работ по содержанию общего имущества, в том числе для каждого многоквартирного дома отдельно, и составлять отчет о его исполнении;  составлять ежегодно смету доходов и расходов товарищества и отчет по ее исполнению, в том числе по каждому многоквартирному дому отдельно;  обеспечивать соблюдение прав и законных интересов всех членов товарищества при установлении условий и порядка пользования общим имуществом;  обеспечивать соблюдение требований к безопасности многоквартирного дома;  обеспечивать постоянную готовность инженерных коммуникаций и другого оборудования, входящих в состав общего имущества, для предоставления коммунальных услуг в соответствии с правилами оказания коммунальных услуг собственникам помещений в многоквартирных домах;  по требованию членов товарищества обеспечивать доступ ко всем документам, касающимся прав членов товарищества, в том числе электронным версиям, а также с применением возможностей доступных информационно-коммуникационных технологий;  в случаях, предусмотренных законодательством и уставом товарищества, представлять интересы членов товарищества в отношениях с третьими лицами, связанных с содержанием, владением и пользованием общим имуществом, предоставлением коммунальных услуг. | 34-модда. Ширкатнинг мажбуриятлари  Ширкат:  умумий мол-мулкнинг, кўп квартирали уйларга туташ ер участкаларининг ва ширкат мол-мулкининг белгиланган қоидалар, нормалар ҳамда стандартларга мувофиқ асралиши ва сақланишини таъминлаши;  ширкат аъзолари умумий йиғилишининг қарорлари бажарилишини таъминлаши;  мажбурий бадаллар ўз вақтида келиб тушишини таъминлаши;  ҳар йили умумий мол-мулкни сақлаш ишлари режасини, шу жумладан кўп квартирали ҳар бир уй учун алоҳида шундай режани белгилаши ва унинг ижроси тўғрисида ҳисобот тузиши;  ҳар йили ширкатнинг даромадлар ва харажатлар сметасини ҳамда унинг ижросига доир ҳисоботни тузиши, шу жумладан кўп квартирали ҳар бир уй бўйича шундай смета ва ҳисобот тузиши;  умумий мол-мулкдан фойдаланиш шартлари ва тартиби белгиланаётганда барча ширкат аъзоларининг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларига риоя этилишини таъминлаши;  кўп квартирали уйнинг хавфсизлигига доир талабларга риоя этилишини таъминлаши;  муҳандислик коммуникациялари ва умумий мол-мулк таркибига кирувчи бошқа жиҳозларнинг кўп квартирали уйлардаги жойлар мулкдорларига коммунал хизматлар кўрсатиш қоидаларига мувофиқ коммунал хизматлар тақдим этиш учун доимий шайлигини таъминлаши;  ширкат аъзоларининг талабига кўра ширкат аъзоларининг ўз ҳуқуқларига тааллуқли барча ҳужжатлардан, шу жумладан электрон шаклларидан фойдаланишини, шунингдек эркин фойдаланиладиган ахборот-коммуникация технологияларининг имкониятларини қўллаган ҳолда фойдаланишини таъминлаши;  **қонунчиликда** ва ширкат уставида назарда тутилган ҳолларда, учинчи шахслар билан умумий мол-мулкни сақлаш, унга эгалик қилиш ҳамда ундан фойдаланиш, коммунал хизматлар кўрсатишга оид муносабатларда ширкат аъзоларининг манфаатларини ифодалаши шарт.  Статья 34. Обязанности товарищества  Товарищество обязано:  обеспечивать сохранность и содержание общего имущества, земельных участков, прилегающих к многоквартирным домам, и имущества товарищества в соответствии с установленными правилами, нормами и стандартами;  обеспечивать выполнение решений общего собрания членов товарищества;  обеспечивать своевременное поступление обязательных взносов;  определять ежегодно план работ по содержанию общего имущества, в том числе для каждого многоквартирного дома отдельно, и составлять отчет о его исполнении;  составлять ежегодно смету доходов и расходов товарищества и отчет по ее исполнению, в том числе по каждому многоквартирному дому отдельно;  обеспечивать соблюдение прав и законных интересов всех членов товарищества при установлении условий и порядка пользования общим имуществом;  обеспечивать соблюдение требований к безопасности многоквартирного дома;  обеспечивать постоянную готовность инженерных коммуникаций и другого оборудования, входящих в состав общего имущества, для предоставления коммунальных услуг в соответствии с правилами оказания коммунальных услуг собственникам помещений в многоквартирных домах;  по требованию членов товарищества обеспечивать доступ ко всем документам, касающимся прав членов товарищества, в том числе электронным версиям, а также с применением возможностей доступных информационно-коммуникационных технологий;  в случаях, предусмотренных законодательством и уставом товарищества, представлять интересы членов товарищества в отношениях с третьими лицами, связанных с содержанием, владением и пользованием общим имуществом, предоставлением коммунальных услуг. | | 34-модда. Ширкатнинг мажбуриятлари  Ширкат:  умумий мол-мулкнинг, кўп квартирали уйларга туташ ер участкаларининг ва ширкат мол-мулкининг белгиланган қоидалар, нормалар ҳамда стандартларга мувофиқ асралиши ва сақланишини таъминлаши;  ширкат аъзолари умумий йиғилишининг қарорлари бажарилишини таъминлаши;  мажбурий бадаллар ўз вақтида келиб тушишини таъминлаши;  ҳар йили умумий мол-мулкни сақлаш ишлари режасини, шу жумладан кўп квартирали ҳар бир уй учун алоҳида шундай режани белгилаши ва унинг ижроси тўғрисида ҳисобот тузиши;  ҳар йили ширкатнинг даромадлар ва харажатлар сметасини ҳамда унинг ижросига доир ҳисоботни тузиши, шу жумладан кўп квартирали ҳар бир уй бўйича шундай смета ва ҳисобот тузиши;  умумий мол-мулкдан фойдаланиш шартлари ва тартиби белгиланаётганда барча ширкат аъзоларининг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларига риоя этилишини таъминлаши;  кўп квартирали уйнинг хавфсизлигига доир талабларга риоя этилишини таъминлаши;  муҳандислик коммуникациялари ва умумий мол-мулк таркибига кирувчи бошқа жиҳозларнинг кўп квартирали уйлардаги жойлар мулкдорларига коммунал хизматлар кўрсатиш қоидаларига мувофиқ коммунал хизматлар тақдим этиш учун доимий шайлигини таъминлаши;  ширкат аъзоларининг талабига кўра ширкат аъзоларининг ўз ҳуқуқларига тааллуқли барча ҳужжатлардан, шу жумладан электрон шаклларидан фойдаланишини, шунингдек эркин фойдаланиладиган ахборот-коммуникация технологияларининг имкониятларини қўллаган ҳолда фойдаланишини таъминлаши;  қонунчиликда ва ширкат уставида назарда тутилган ҳолларда, учинчи шахслар билан умумий мол-мулкни сақлаш, унга эгалик қилиш ҳамда ундан фойдаланиш, коммунал хизматлар кўрсатишга оид муносабатларда ширкат аъзоларининг манфаатларини ифодалаши шарт.  Статья 34. Обязанности товарищества  Товарищество обязано:  обеспечивать сохранность и содержание общего имущества, земельных участков, прилегающих к многоквартирным домам, и имущества товарищества в соответствии с установленными правилами, нормами и стандартами;  обеспечивать выполнение решений общего собрания членов товарищества;  обеспечивать своевременное поступление обязательных взносов;  определять ежегодно план работ по содержанию общего имущества, в том числе для каждого многоквартирного дома отдельно, и составлять отчет о его исполнении;  составлять ежегодно смету доходов и расходов товарищества и отчет по ее исполнению, в том числе по каждому многоквартирному дому отдельно;  обеспечивать соблюдение прав и законных интересов всех членов товарищества при установлении условий и порядка пользования общим имуществом;  обеспечивать соблюдение требований к безопасности многоквартирного дома;  обеспечивать постоянную готовность инженерных коммуникаций и другого оборудования, входящих в состав общего имущества, для предоставления коммунальных услуг в соответствии с правилами оказания коммунальных услуг собственникам помещений в многоквартирных домах;  по требованию членов товарищества обеспечивать доступ ко всем документам, касающимся прав членов товарищества, в том числе электронным версиям, а также с применением возможностей доступных информационно-коммуникационных технологий;  в случаях, предусмотренных законодательством и уставом товарищества, представлять интересы членов товарищества в отношениях с третьими лицами, связанных с содержанием, владением и пользованием общим имуществом, предоставлением коммунальных услуг. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 36-модда. Ширкатнинг мол-мулки  Ширкатнинг мол-мулки пул маблағларидан, бинолар, иншоотлар, жиҳозлар, инвентарлар, транспорт воситаларидан ҳамда ширкат маблағлари ҳисобидан ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган ўзга усуллар билан олинган бошқа мол-мулкдан иборатдир.  ...  Статья 36. Имущество товарищества  Имущество товарищества состоит из денежных средств, зданий, сооружений, оборудования, инвентаря, транспортных средств и другого имущества, приобретенного за счет средств товарищества и другими способами, не запрещенными законодательством.  ... | 36-модда. Ширкатнинг мол-мулки  Ширкатнинг мол-мулки пул маблағларидан, бинолар, иншоотлар, жиҳозлар, инвентарлар, транспорт воситаларидан ҳамда ширкат маблағлари ҳисобидан ва **қонунчиликда** тақиқланмаган ўзга усуллар билан олинган бошқа мол-мулкдан иборатдир.  ...  Статья 36. Имущество товарищества  Имущество товарищества состоит из денежных средств, зданий, сооружений, оборудования, инвентаря, транспортных средств и другого имущества, приобретенного за счет средств товарищества и другими способами, не запрещенными законодательством.  ... | | 36-модда. Ширкатнинг мол-мулки  Ширкатнинг мол-мулки пул маблағларидан, бинолар, иншоотлар, жиҳозлар, инвентарлар, транспорт воситаларидан ҳамда ширкат маблағлари ҳисобидан ва қонунчиликда тақиқланмаган ўзга усуллар билан олинган бошқа мол-мулкдан иборатдир.  ...  Статья 36. Имущество товарищества  Имущество товарищества состоит из денежных средств, зданий, сооружений, оборудования, инвентаря, транспортных средств и другого имущества, приобретенного за счет средств товарищества и другими способами, не запрещенными законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 48-модда. Ширкатни қайта ташкил этиш ва тугатиш  Ширкатни қайта ташкил этиш қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш ва ажратиб чиқариш шаклида амалга оширилиши мумкин.  Ширкатни қайта ташкил этиш ширкат аъзоларининг умумий йиғилиши ширкат аъзоларининг эллик фоиздан кўпроқ овози билан қабул қилган қарорига биноан амалга оширилади.  Қайта ташкил этилаётган ширкатнинг мол-мулкини ажратиб чиқариш ёки бўлиш ширкат аъзоларининг ширкат мол-мулкини шакллантиришдаги иштирокига мутаносиб тарзда амалга оширилади.  Ширкат қайта ташкил этилаётганда умумий мол-мулкка тааллуқли техник ва бошқа ҳужжатларни қабул қилиб олиш-топшириш амалга оширилади.  Ширкатни тугатиш **қонун ҳужжатларида** ҳамда ширкат уставида белгиланган ҳолларда ва тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 48. Реорганизация и ликвидация товарищества  Реорганизация товарищества может происходить в форме слияния, присоединения, разделения и выделения.  Реорганизация товарищества производится по решению общего собрания членов товарищества, принятому более чем пятьюдесятью процентами голосов членов товарищества.  Выделение или разделение имущества реорганизуемого товарищества происходит соразмерно участию членов товарищества в формировании имущества товарищества.  При реорганизации товарищества производится прием-передача технической и другой документации, относящейся к общему имуществу.  Ликвидация товарищества производится в случаях и порядке, установленных законодательством и уставом товарищества.  ... | 48-модда. Ширкатни қайта ташкил этиш ва тугатиш  Ширкатни қайта ташкил этиш қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш ва ажратиб чиқариш шаклида амалга оширилиши мумкин.  Ширкатни қайта ташкил этиш ширкат аъзоларининг умумий йиғилиши ширкат аъзоларининг эллик фоиздан кўпроқ овози билан қабул қилган қарорига биноан амалга оширилади.  Қайта ташкил этилаётган ширкатнинг мол-мулкини ажратиб чиқариш ёки бўлиш ширкат аъзоларининг ширкат мол-мулкини шакллантиришдаги иштирокига мутаносиб тарзда амалга оширилади.  Ширкат қайта ташкил этилаётганда умумий мол-мулкка тааллуқли техник ва бошқа ҳужжатларни қабул қилиб олиш-топшириш амалга оширилади.  Ширкатни тугатиш **қонунчиликда** ҳамда ширкат уставида белгиланган ҳолларда ва тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 48. Реорганизация и ликвидация товарищества  Реорганизация товарищества может происходить в форме слияния, присоединения, разделения и выделения.  Реорганизация товарищества производится по решению общего собрания членов товарищества, принятому более чем пятьюдесятью процентами голосов членов товарищества.  Выделение или разделение имущества реорганизуемого товарищества происходит соразмерно участию членов товарищества в формировании имущества товарищества.  При реорганизации товарищества производится прием-передача технической и другой документации, относящейся к общему имуществу.  Ликвидация товарищества производится в случаях и порядке, установленных законодательством и уставом товарищества.  ... | | 48-модда. Ширкатни қайта ташкил этиш ва тугатиш  Ширкатни қайта ташкил этиш қўшиб юбориш, қўшиб олиш, бўлиш ва ажратиб чиқариш шаклида амалга оширилиши мумкин.  Ширкатни қайта ташкил этиш ширкат аъзоларининг умумий йиғилиши ширкат аъзоларининг эллик фоиздан кўпроқ овози билан қабул қилган қарорига биноан амалга оширилади.  Қайта ташкил этилаётган ширкатнинг мол-мулкини ажратиб чиқариш ёки бўлиш ширкат аъзоларининг ширкат мол-мулкини шакллантиришдаги иштирокига мутаносиб тарзда амалга оширилади.  Ширкат қайта ташкил этилаётганда умумий мол-мулкка тааллуқли техник ва бошқа ҳужжатларни қабул қилиб олиш-топшириш амалга оширилади.  Ширкатни тугатиш қонунчиликда ҳамда ширкат уставида белгиланган ҳолларда ва тартибда амалга оширилади.  ...  Статья 48. Реорганизация и ликвидация товарищества  Реорганизация товарищества может происходить в форме слияния, присоединения, разделения и выделения.  Реорганизация товарищества производится по решению общего собрания членов товарищества, принятому более чем пятьюдесятью процентами голосов членов товарищества.  Выделение или разделение имущества реорганизуемого товарищества происходит соразмерно участию членов товарищества в формировании имущества товарищества.  При реорганизации товарищества производится прием-передача технической и другой документации, относящейся к общему имуществу.  Ликвидация товарищества производится в случаях и порядке, установленных законодательством и уставом товарищества.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 49-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш органларининг маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ва фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари билан ўзаро муносабатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг ва улар мансабдор шахсларининг кўп квартирали уйларни бошқариш органлари фаолиятига аралашувига йўл қўйилмайди.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари кўп квартирали уйларни бошқариш органлари томонидан банк кредитларини олишда **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда кафил бўлиши мумкин.  ...  Статья 49. Взаимоотношения органов управления многоквартирными домами с органами государственной власти на местах и органами самоуправления граждан  Вмешательство органов государственной власти на местах и их должностных лиц в деятельность органов управления многоквартирными домами не допускается.  Органы государственной власти на местах в порядке, установленном законодательством, могут выступать гарантом в получении банковских кредитов органами управления многоквартирными домами.  ... | 49-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш органларининг маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ва фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари билан ўзаро муносабатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг ва улар мансабдор шахсларининг кўп квартирали уйларни бошқариш органлари фаолиятига аралашувига йўл қўйилмайди.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари кўп квартирали уйларни бошқариш органлари томонидан банк кредитларини олишда **қонунчиликда** белгиланган тартибда кафил бўлиши мумкин.  ...  Статья 49. Взаимоотношения органов управления многоквартирными домами с органами государственной власти на местах и органами самоуправления граждан  Вмешательство органов государственной власти на местах и их должностных лиц в деятельность органов управления многоквартирными домами не допускается.  Органы государственной власти на местах в порядке, установленном законодательством, могут выступать гарантом в получении банковских кредитов органами управления многоквартирными домами.  ... | | 49-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш органларининг маҳаллий давлат ҳокимияти органлари ва фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари билан ўзаро муносабатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг ва улар мансабдор шахсларининг кўп квартирали уйларни бошқариш органлари фаолиятига аралашувига йўл қўйилмайди.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари кўп квартирали уйларни бошқариш органлари томонидан банк кредитларини олишда қонунчиликда белгиланган тартибда кафил бўлиши мумкин.  ...  Статья 49. Взаимоотношения органов управления многоквартирными домами с органами государственной власти на местах и органами самоуправления граждан  Вмешательство органов государственной власти на местах и их должностных лиц в деятельность органов управления многоквартирными домами не допускается.  Органы государственной власти на местах в порядке, установленном законодательством, могут выступать гарантом в получении банковских кредитов органами управления многоквартирными домами.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 51-модда. Низоларни ҳал этиш  Кўп квартирали уйларни бошқариш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 51. Разрешение споров  Споры в области управления многоквартирными домами разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 51-модда. Низоларни ҳал этиш  Кўп квартирали уйларни бошқариш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 51. Разрешение споров  Споры в области управления многоквартирными домами разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 51-модда. Низоларни ҳал этиш  Кўп квартирали уйларни бошқариш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 51. Разрешение споров  Споры в области управления многоквартирными домами разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 52-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства об управлении многоквартирными домами  Лица, виновные в нарушении законодательства об управлении многоквартирными домами, несут ответственность в установленном порядке. | 52-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства об управлении многоквартирными домами  Лица, виновные в нарушении законодательства об управлении многоквартирными домами, несут ответственность в установленном порядке. | | 52-модда. Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Кўп квартирали уйларни бошқариш тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства об управлении многоквартирными домами  Лица, виновные в нарушении законодательства об управлении многоквартирными домами, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 55-модда. Ҳуқуқий эксперимент ўтказиш ва **қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Проведение правового эксперимента и приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 55-модда. Ҳуқуқий эксперимент ўтказиш ва **қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Проведение правового эксперимента и приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 55-модда. Ҳуқуқий эксперимент ўтказиш ва қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Проведение правового эксперимента и приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **289. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 11 ноябрда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисида”ги ЎРҚ-582-сонли Қонуни** | | | | | | | | | |
| 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Центральном банке Республики Узбекистан  Законодательство о Центральном банке Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонунчилик**  Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Центральном банке Республики Узбекистан  Законодательство о Центральном банке Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги қонунчилик  Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Центральном банке Республики Узбекистан  Законодательство о Центральном банке Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 3-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг ҳуқуқий мақоми  Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг (бундан буён матнда Марказий банк деб юритилади) ҳуқуқий мақоми, ваколатлари, вазифалари, фаолиятини ташкил этиш Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  ...  Статья 3. Правовой статус Центрального банка Республики Узбекистан  Правовой статус, полномочия, функции и организация деятельности Центрального банка Республики Узбекистан (далее — Центральный банк) определяются[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящим Законом и иными актами законодательства.  ... | 3-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг ҳуқуқий мақоми  Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг (бундан буён матнда Марказий банк деб юритилади) ҳуқуқий мақоми, ваколатлари, вазифалари, фаолиятини ташкил этиш Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонунчилик ҳужжатлари** билан белгиланади.  ...  Статья 3. Правовой статус Центрального банка Республики Узбекистан  Правовой статус, полномочия, функции и организация деятельности Центрального банка Республики Узбекистан (далее — Центральный банк) определяются[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящим Законом и иными актами законодательства.  ... | | 3-модда. Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг ҳуқуқий мақоми  Ўзбекистон Республикаси Марказий банкининг (бундан буён матнда Марказий банк деб юритилади) ҳуқуқий мақоми, ваколатлари, вазифалари, фаолиятини ташкил этиш Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатлари билан белгиланади.  ...  Статья 3. Правовой статус Центрального банка Республики Узбекистан  Правовой статус, полномочия, функции и организация деятельности Центрального банка Республики Узбекистан (далее — Центральный банк) определяются[Конституцией](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящим Законом и иными актами законодательства.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 11-модда. Марказий банкнинг ваколатлари  Марказий банк:  Ўзбекистон Республикасида ҳисоб-китобларни амалга ошириш қоидаларини белгилайди;  банк томонидан миллий ва чет эл валютасида мижозларнинг ҳисобварақларини очиш, юритиш ва ёпиш тартибини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида пул белгиларини муомалага киритади ва муомаладан чиқаради;  қимматбаҳо металлардаги активларни тўлдириш учун давлатнинг аффинланган олтин сотиб олишга бўлган устувор ҳуқуқини амалга оширади;  қимматбаҳо металлардан тайёрланган қуймаларни муомалага чиқаради;  қимматбаҳо металлардан тайёрланган пул белгиларини сотиб олиш ва сотиш тартибини белгилайди;  банклар томонидан қимматбаҳо металлар билан операцияларни амалга ошириш тартибини белгилайди;  ўзи белгилайдиган тартибда ва шартларда банкларга қисқа муддатли кредитлар, шунингдек ликвидлиликни тезкор суръатда қўллаб-қувватлаш учун кредитлар беради;  банклар, микрокредит ташкилотлари ва ломбардлар фаолиятини лицензиялашда ҳамда банклар, микрокредит ташкилотлари, ломбардлар ва ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотларини (бундан буён матнда кредит ташкилотлари деб юритилади) ва банклар гуруҳларини тартибга солиш ва назорат қилишда асослантирилган мулоҳазадан фойдаланади;  ўз ваколатларини амалга ошириш учун зарур бўлган ахборотни давлат органлари ва ташкилотларидан сўраб олади;  ўз балансида акс эттирилган мол-мулкка эгалик қилади, ундан фойдаланади ва уни тасарруф этади;  ўз тасарруфидаги ташкилотларни, шу жумладан валюта биржасини ташкил этади;  молиявий операцияларни амалга оширади, шу жумладан чет эл ҳукуматларига, бошқа давлатларнинг марказий банкларига банк хизматларини кўрсатади;  бошқа давлатларнинг марказий банкларида ва халқаро молия институтларида Ўзбекистон Республикаси манфаатларини ўз ваколатлари доирасида ифода этади;  чет давлатларда ваколатхоналар очади;  облигациялар эмиссиясини амалга оширади;  ўз номидан ёки Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг топшириғига биноан Ўзбекистон Республикаси номидан клиринг ва тўлов битимлари тузади;  кредит ташкилотларидаги қоидабузарликларни аниқлаш юзасидан назорат тадбирларини амалга оширади, шу жумладан масофадан туриб ҳам амалга оширади;  банкноталар ва тангалар тасвирларини акс эттиришга доир талабларни белгилайди;  банклар учун ҳисобварақлар очади;  аутрайт (спот ва форвард) сотиб олиш ва сотиш ёки келишувга биноан қайтариб сотиб олиш йўли билан, шунингдек бозор воситаларини, валюталарни ва қимматбаҳо металларни кредитлаш ёки жалб этиш йўли билан молия бозорларида фаолиятни амалга оширади.  Марказий банк **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 11. Полномочия Центрального банка  Центральный банк:  устанавливает правила осуществления расчетов в Республике Узбекистан;  устанавливает порядок открытия, ведения и закрытия банком счетов клиентов в национальной и иностранной валюте;  выпускает в обращение и изымает из обращения на территории Республики Узбекистан денежные знаки;  реализовывает приоритетное право государства на приобретение аффинированного золота для пополнения активов в драгоценных металлах;  выпускает в оборот слитки из драгоценных металлов;  устанавливает порядок покупки и продажи денежных знаков из драгоценных металлов;  устанавливает порядок совершения банками операций с драгоценными металлами;  предоставляет банкам краткосрочные кредиты, а также кредиты для экстренной поддержки ликвидности в порядке и на условиях, определяемых им;  использует мотивированное суждение при лицензировании деятельности банков, микрокредитных организаций и ломбардов, а также регулировании и надзоре за банками, микрокредитными организациями, ломбардами и организациями по рефинансированию ипотеки (далее — кредитные организации) и банковскими группами;  запрашивает и получает от государственных органов и организаций информацию, необходимую для осуществления своих полномочий;  владеет, пользуется и распоряжается имуществом, отраженным в его балансе;  создает подведомственные ему организации, в том числе валютную биржу;  производит финансовые операции, в том числе оказывает банковские услуги иностранным правительствам, центральным банкам других государств;  представляет интересы Республики Узбекистан в центральных банках других государств и международных финансовых институтах в пределах своих полномочий;  открывает представительства в иностранных государствах;  осуществляет эмиссию облигаций;  заключает от своего имени или по поручению Правительства Республики Узбекистан от имени Республики Узбекистан клиринговые и платежные соглашения;  проводит контрольное мероприятие по выявлению нарушений в кредитных организациях, в том числе и дистанционно;  устанавливает требования к воспроизведению изображений банкнот и монет;  открывает счета для банков;  осуществляет деятельность на финансовых рынках путем покупки и продажи аутрайт (спот и форвард) или по соглашению обратного выкупа, а также путем кредитования или заимствования рыночных инструментов, валют и драгоценных металлов.  Центральный банк может иметь и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 11-модда. Марказий банкнинг ваколатлари  Марказий банк:  Ўзбекистон Республикасида ҳисоб-китобларни амалга ошириш қоидаларини белгилайди;  банк томонидан миллий ва чет эл валютасида мижозларнинг ҳисобварақларини очиш, юритиш ва ёпиш тартибини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида пул белгиларини муомалага киритади ва муомаладан чиқаради;  қимматбаҳо металлардаги активларни тўлдириш учун давлатнинг аффинланган олтин сотиб олишга бўлган устувор ҳуқуқини амалга оширади;  қимматбаҳо металлардан тайёрланган қуймаларни муомалага чиқаради;  қимматбаҳо металлардан тайёрланган пул белгиларини сотиб олиш ва сотиш тартибини белгилайди;  банклар томонидан қимматбаҳо металлар билан операцияларни амалга ошириш тартибини белгилайди;  ўзи белгилайдиган тартибда ва шартларда банкларга қисқа муддатли кредитлар, шунингдек ликвидлиликни тезкор суръатда қўллаб-қувватлаш учун кредитлар беради;  банклар, микрокредит ташкилотлари ва ломбардлар фаолиятини лицензиялашда ҳамда банклар, микрокредит ташкилотлари, ломбардлар ва ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотларини (бундан буён матнда кредит ташкилотлари деб юритилади) ва банклар гуруҳларини тартибга солиш ва назорат қилишда асослантирилган мулоҳазадан фойдаланади;  ўз ваколатларини амалга ошириш учун зарур бўлган ахборотни давлат органлари ва ташкилотларидан сўраб олади;  ўз балансида акс эттирилган мол-мулкка эгалик қилади, ундан фойдаланади ва уни тасарруф этади;  ўз тасарруфидаги ташкилотларни, шу жумладан валюта биржасини ташкил этади;  молиявий операцияларни амалга оширади, шу жумладан чет эл ҳукуматларига, бошқа давлатларнинг марказий банкларига банк хизматларини кўрсатади;  бошқа давлатларнинг марказий банкларида ва халқаро молия институтларида Ўзбекистон Республикаси манфаатларини ўз ваколатлари доирасида ифода этади;  чет давлатларда ваколатхоналар очади;  облигациялар эмиссиясини амалга оширади;  ўз номидан ёки Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг топшириғига биноан Ўзбекистон Республикаси номидан клиринг ва тўлов битимлари тузади;  кредит ташкилотларидаги қоидабузарликларни аниқлаш юзасидан назорат тадбирларини амалга оширади, шу жумладан масофадан туриб ҳам амалга оширади;  банкноталар ва тангалар тасвирларини акс эттиришга доир талабларни белгилайди;  банклар учун ҳисобварақлар очади;  аутрайт (спот ва форвард) сотиб олиш ва сотиш ёки келишувга биноан қайтариб сотиб олиш йўли билан, шунингдек бозор воситаларини, валюталарни ва қимматбаҳо металларни кредитлаш ёки жалб этиш йўли билан молия бозорларида фаолиятни амалга оширади.  Марказий банк **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 11. Полномочия Центрального банка  Центральный банк:  устанавливает правила осуществления расчетов в Республике Узбекистан;  устанавливает порядок открытия, ведения и закрытия банком счетов клиентов в национальной и иностранной валюте;  выпускает в обращение и изымает из обращения на территории Республики Узбекистан денежные знаки;  реализовывает приоритетное право государства на приобретение аффинированного золота для пополнения активов в драгоценных металлах;  выпускает в оборот слитки из драгоценных металлов;  устанавливает порядок покупки и продажи денежных знаков из драгоценных металлов;  устанавливает порядок совершения банками операций с драгоценными металлами;  предоставляет банкам краткосрочные кредиты, а также кредиты для экстренной поддержки ликвидности в порядке и на условиях, определяемых им;  использует мотивированное суждение при лицензировании деятельности банков, микрокредитных организаций и ломбардов, а также регулировании и надзоре за банками, микрокредитными организациями, ломбардами и организациями по рефинансированию ипотеки (далее — кредитные организации) и банковскими группами;  запрашивает и получает от государственных органов и организаций информацию, необходимую для осуществления своих полномочий;  владеет, пользуется и распоряжается имуществом, отраженным в его балансе;  создает подведомственные ему организации, в том числе валютную биржу;  производит финансовые операции, в том числе оказывает банковские услуги иностранным правительствам, центральным банкам других государств;  представляет интересы Республики Узбекистан в центральных банках других государств и международных финансовых институтах в пределах своих полномочий;  открывает представительства в иностранных государствах;  осуществляет эмиссию облигаций;  заключает от своего имени или по поручению Правительства Республики Узбекистан от имени Республики Узбекистан клиринговые и платежные соглашения;  проводит контрольное мероприятие по выявлению нарушений в кредитных организациях, в том числе и дистанционно;  устанавливает требования к воспроизведению изображений банкнот и монет;  открывает счета для банков;  осуществляет деятельность на финансовых рынках путем покупки и продажи аутрайт (спот и форвард) или по соглашению обратного выкупа, а также путем кредитования или заимствования рыночных инструментов, валют и драгоценных металлов.  Центральный банк может иметь и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 11-модда. Марказий банкнинг ваколатлари  Марказий банк:  Ўзбекистон Республикасида ҳисоб-китобларни амалга ошириш қоидаларини белгилайди;  банк томонидан миллий ва чет эл валютасида мижозларнинг ҳисобварақларини очиш, юритиш ва ёпиш тартибини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида пул белгиларини муомалага киритади ва муомаладан чиқаради;  қимматбаҳо металлардаги активларни тўлдириш учун давлатнинг аффинланган олтин сотиб олишга бўлган устувор ҳуқуқини амалга оширади;  қимматбаҳо металлардан тайёрланган қуймаларни муомалага чиқаради;  қимматбаҳо металлардан тайёрланган пул белгиларини сотиб олиш ва сотиш тартибини белгилайди;  банклар томонидан қимматбаҳо металлар билан операцияларни амалга ошириш тартибини белгилайди;  ўзи белгилайдиган тартибда ва шартларда банкларга қисқа муддатли кредитлар, шунингдек ликвидлиликни тезкор суръатда қўллаб-қувватлаш учун кредитлар беради;  банклар, микрокредит ташкилотлари ва ломбардлар фаолиятини лицензиялашда ҳамда банклар, микрокредит ташкилотлари, ломбардлар ва ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотларини (бундан буён матнда кредит ташкилотлари деб юритилади) ва банклар гуруҳларини тартибга солиш ва назорат қилишда асослантирилган мулоҳазадан фойдаланади;  ўз ваколатларини амалга ошириш учун зарур бўлган ахборотни давлат органлари ва ташкилотларидан сўраб олади;  ўз балансида акс эттирилган мол-мулкка эгалик қилади, ундан фойдаланади ва уни тасарруф этади;  ўз тасарруфидаги ташкилотларни, шу жумладан валюта биржасини ташкил этади;  молиявий операцияларни амалга оширади, шу жумладан чет эл ҳукуматларига, бошқа давлатларнинг марказий банкларига банк хизматларини кўрсатади;  бошқа давлатларнинг марказий банкларида ва халқаро молия институтларида Ўзбекистон Республикаси манфаатларини ўз ваколатлари доирасида ифода этади;  чет давлатларда ваколатхоналар очади;  облигациялар эмиссиясини амалга оширади;  ўз номидан ёки Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг топшириғига биноан Ўзбекистон Республикаси номидан клиринг ва тўлов битимлари тузади;  кредит ташкилотларидаги қоидабузарликларни аниқлаш юзасидан назорат тадбирларини амалга оширади, шу жумладан масофадан туриб ҳам амалга оширади;  банкноталар ва тангалар тасвирларини акс эттиришга доир талабларни белгилайди;  банклар учун ҳисобварақлар очади;  аутрайт (спот ва форвард) сотиб олиш ва сотиш ёки келишувга биноан қайтариб сотиб олиш йўли билан, шунингдек бозор воситаларини, валюталарни ва қимматбаҳо металларни кредитлаш ёки жалб этиш йўли билан молия бозорларида фаолиятни амалга оширади.  Марказий банк қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 11. Полномочия Центрального банка  Центральный банк:  устанавливает правила осуществления расчетов в Республике Узбекистан;  устанавливает порядок открытия, ведения и закрытия банком счетов клиентов в национальной и иностранной валюте;  выпускает в обращение и изымает из обращения на территории Республики Узбекистан денежные знаки;  реализовывает приоритетное право государства на приобретение аффинированного золота для пополнения активов в драгоценных металлах;  выпускает в оборот слитки из драгоценных металлов;  устанавливает порядок покупки и продажи денежных знаков из драгоценных металлов;  устанавливает порядок совершения банками операций с драгоценными металлами;  предоставляет банкам краткосрочные кредиты, а также кредиты для экстренной поддержки ликвидности в порядке и на условиях, определяемых им;  использует мотивированное суждение при лицензировании деятельности банков, микрокредитных организаций и ломбардов, а также регулировании и надзоре за банками, микрокредитными организациями, ломбардами и организациями по рефинансированию ипотеки (далее — кредитные организации) и банковскими группами;  запрашивает и получает от государственных органов и организаций информацию, необходимую для осуществления своих полномочий;  владеет, пользуется и распоряжается имуществом, отраженным в его балансе;  создает подведомственные ему организации, в том числе валютную биржу;  производит финансовые операции, в том числе оказывает банковские услуги иностранным правительствам, центральным банкам других государств;  представляет интересы Республики Узбекистан в центральных банках других государств и международных финансовых институтах в пределах своих полномочий;  открывает представительства в иностранных государствах;  осуществляет эмиссию облигаций;  заключает от своего имени или по поручению Правительства Республики Узбекистан от имени Республики Узбекистан клиринговые и платежные соглашения;  проводит контрольное мероприятие по выявлению нарушений в кредитных организациях, в том числе и дистанционно;  устанавливает требования к воспроизведению изображений банкнот и монет;  открывает счета для банков;  осуществляет деятельность на финансовых рынках путем покупки и продажи аутрайт (спот и форвард) или по соглашению обратного выкупа, а также путем кредитования или заимствования рыночных инструментов, валют и драгоценных металлов.  Центральный банк может иметь и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Марказий банкнинг вазифалари  Марказий банк:  пул-кредит сиёсатини, шу жумладан валюта сиёсатини ишлаб чиқади ва амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасида инфляция даражасини мониторинг, таҳлил ва прогноз қилади, тегишли ахборот материалларини ҳамда статистик маълумотларни эълон қилади;  Ўзбекистон Республикасининг тўлов балансини, халқаро инвестициявий мавқеини, ташқи қарзини ва захира активларини ўз ичига олган банк, пул-кредит статистикасини, ташқи сектор статистикасини шакллантиришни ҳамда эълон қилишни амалга оширади;  ҳар йили Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига Давлат бюджети лойиҳасини тайёрлашга доир тавсияларни ўз ичига олган иқтисодий ва молиявий масалалар бўйича ахборотни тақдим этади;  нақд пул муомаласини ташкил этади;  валютани тартибга солишни ва валютани назорат қилишни амалга оширади;  валюта операциялари бўйича бухгалтерия ҳисоби, статистик ҳисоботлар ва бошқа ҳисоботлар мақсадлари учун, шунингдек Ўзбекистон Республикаси ҳудудида божхона ҳамда бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш учун валюта курсини мунтазам равишда белгилаб боради;  банкларни ва кредит бюроларини давлат рўйхатидан ўтказишни амалга оширади;  банкларнинг, микрокредит ташкилотларининг, ломбардларнинг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг, кредит бюроларининг фаолиятини ва қимматли қоғозлар бланкаларини ишлаб чиқаришни лицензиялайди, шунингдек кредит ташкилотларининг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг, кредит бюроларининг ва банклар гуруҳларининг фаолиятини тартибга солади ҳамда ушбу фаолият устидан назоратни амалга оширади;  ҳукуматнинг фискал агенти вазифаларини бажариш учун зарур бўлган банк операцияларини ва бошқа битимларни мустақил равишда ёки Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг топшириғига биноан амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасида тўлов тизимлари барқарор ишлашини таъминлаш чораларини кўради;  ички назорат қоидаларига ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни махсус ваколатли давлат органига тақдим этиш тартибига Марказий банк томонидан лицензияланадиган ташкилотларнинг риоя этиши юзасидан мониторинг ҳамда назоратни амалга оширади;  Халқаро валюта фондининг Ўзбекистон Республикаси валютасидаги маблағлари депозитарийси ҳисобланади, операцияларни ва битимларни, шу жумладан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида назарда тутилган операциялар ва битимларни амалга оширади;  кредит ташкилотлари хизматлари истеъмолчилари ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, молиявий хизматларнинг очиқлигини ҳамда аҳоли ва тадбиркорлик субъектларининг молиявий саводхонлиги даражасини ошириш чораларини кўради;  Ўзбекистон Республикасининг халқаро захираларини (бундан буён матнда халқаро захиралар деб юритилади), шу жумладан келишувга кўра Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг захираларини бошқаришни, ҳисобга олишни ва сақлашни амалга оширади.  Марказий банк ушбу Қонун билан белгиланган мақсадларига эришиш учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа вазифаларни ҳам бажариши мумкин.  Статья 12. Функции Центрального банка  Центральный банк:  разрабатывает и реализует денежно-кредитную, в том числе валютную политику;  проводит мониторинг, анализ и прогнозирование уровня инфляции в Республике Узбекистан, публикует соответствующие информационные материалы и статистические данные;  осуществляет формирование и публикацию банковской, денежно-кредитной статистики, статистики внешнего сектора, включающей платежный баланс, международную инвестиционную позицию, внешний долг и резервные активы Республики Узбекистан;  ежегодно представляет Правительству Республики Узбекистан информацию по экономическим и финансовым вопросам, содержащим рекомендации по подготовке проекта Государственного бюджета;  организует наличное денежное обращение;  осуществляет валютное регулирование и валютный контроль;  регулярно устанавливает валютный курс для целей бухгалтерского учета, статистической и иной отчетности по валютным операциям, а также для исчисления таможенных и других обязательных платежей на территории Республики Узбекистан;  осуществляет государственную регистрацию банков и кредитных бюро;  лицензирует деятельность банков, микрокредитных организаций, ломбардов, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро и производство бланков ценных бумаг, а также регулирует и осуществляет надзор за деятельностью кредитных организаций, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро и банковских групп;  осуществляет самостоятельно или по поручению Правительства Республики Узбекистан банковские операции и иные сделки, необходимые для выполнения функций фискального агента правительства;  принимает меры по обеспечению стабильности функционирования платежных систем в Республике Узбекистан;  осуществляет мониторинг и контроль за соблюдением лицензируемыми Центральным банком организациями правил внутреннего контроля и порядка предоставления информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в специально уполномоченный государственный орган;  является депозитарием средств Международного валютного фонда в валюте Республики Узбекистан, осуществляет операции и сделки, в том числе предусмотренные международными договорами Республики Узбекистан;  принимает меры по обеспечению защиты прав и законных интересов потребителей услуг кредитных организаций, повышению доступности финансовых услуг и уровня финансовой грамотности населения и субъектов предпринимательства;  осуществляет управление, учет и хранение международных резервов Республики Узбекистан (далее — международные резервы), включая резервы Правительства Республики Узбекистан по соглашению.  Центральный банк может выполнять другие функции в соответствии с законодательством для достижения целей, установленных настоящим Законом. | 12-модда. Марказий банкнинг вазифалари  Марказий банк:  пул-кредит сиёсатини, шу жумладан валюта сиёсатини ишлаб чиқади ва амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасида инфляция даражасини мониторинг, таҳлил ва прогноз қилади, тегишли ахборот материалларини ҳамда статистик маълумотларни эълон қилади;  Ўзбекистон Республикасининг тўлов балансини, халқаро инвестициявий мавқеини, ташқи қарзини ва захира активларини ўз ичига олган банк, пул-кредит статистикасини, ташқи сектор статистикасини шакллантиришни ҳамда эълон қилишни амалга оширади;  ҳар йили Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига Давлат бюджети лойиҳасини тайёрлашга доир тавсияларни ўз ичига олган иқтисодий ва молиявий масалалар бўйича ахборотни тақдим этади;  нақд пул муомаласини ташкил этади;  валютани тартибга солишни ва валютани назорат қилишни амалга оширади;  валюта операциялари бўйича бухгалтерия ҳисоби, статистик ҳисоботлар ва бошқа ҳисоботлар мақсадлари учун, шунингдек Ўзбекистон Республикаси ҳудудида божхона ҳамда бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш учун валюта курсини мунтазам равишда белгилаб боради;  банкларни ва кредит бюроларини давлат рўйхатидан ўтказишни амалга оширади;  банкларнинг, микрокредит ташкилотларининг, ломбардларнинг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг, кредит бюроларининг фаолиятини ва қимматли қоғозлар бланкаларини ишлаб чиқаришни лицензиялайди, шунингдек кредит ташкилотларининг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг, кредит бюроларининг ва банклар гуруҳларининг фаолиятини тартибга солади ҳамда ушбу фаолият устидан назоратни амалга оширади;  ҳукуматнинг фискал агенти вазифаларини бажариш учун зарур бўлган банк операцияларини ва бошқа битимларни мустақил равишда ёки Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг топшириғига биноан амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасида тўлов тизимлари барқарор ишлашини таъминлаш чораларини кўради;  ички назорат қоидаларига ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни махсус ваколатли давлат органига тақдим этиш тартибига Марказий банк томонидан лицензияланадиган ташкилотларнинг риоя этиши юзасидан мониторинг ҳамда назоратни амалга оширади;  Халқаро валюта фондининг Ўзбекистон Республикаси валютасидаги маблағлари депозитарийси ҳисобланади, операцияларни ва битимларни, шу жумладан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида назарда тутилган операциялар ва битимларни амалга оширади;  кредит ташкилотлари хизматлари истеъмолчилари ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, молиявий хизматларнинг очиқлигини ҳамда аҳоли ва тадбиркорлик субъектларининг молиявий саводхонлиги даражасини ошириш чораларини кўради;  Ўзбекистон Республикасининг халқаро захираларини (бундан буён матнда халқаро захиралар деб юритилади), шу жумладан келишувга кўра Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг захираларини бошқаришни, ҳисобга олишни ва сақлашни амалга оширади.  Марказий банк ушбу Қонун билан белгиланган мақсадларига эришиш учун **қонунчиликка** мувофиқ бошқа вазифаларни ҳам бажариши мумкин.  Статья 12. Функции Центрального банка  Центральный банк:  разрабатывает и реализует денежно-кредитную, в том числе валютную политику;  проводит мониторинг, анализ и прогнозирование уровня инфляции в Республике Узбекистан, публикует соответствующие информационные материалы и статистические данные;  осуществляет формирование и публикацию банковской, денежно-кредитной статистики, статистики внешнего сектора, включающей платежный баланс, международную инвестиционную позицию, внешний долг и резервные активы Республики Узбекистан;  ежегодно представляет Правительству Республики Узбекистан информацию по экономическим и финансовым вопросам, содержащим рекомендации по подготовке проекта Государственного бюджета;  организует наличное денежное обращение;  осуществляет валютное регулирование и валютный контроль;  регулярно устанавливает валютный курс для целей бухгалтерского учета, статистической и иной отчетности по валютным операциям, а также для исчисления таможенных и других обязательных платежей на территории Республики Узбекистан;  осуществляет государственную регистрацию банков и кредитных бюро;  лицензирует деятельность банков, микрокредитных организаций, ломбардов, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро и производство бланков ценных бумаг, а также регулирует и осуществляет надзор за деятельностью кредитных организаций, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро и банковских групп;  осуществляет самостоятельно или по поручению Правительства Республики Узбекистан банковские операции и иные сделки, необходимые для выполнения функций фискального агента правительства;  принимает меры по обеспечению стабильности функционирования платежных систем в Республике Узбекистан;  осуществляет мониторинг и контроль за соблюдением лицензируемыми Центральным банком организациями правил внутреннего контроля и порядка предоставления информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в специально уполномоченный государственный орган;  является депозитарием средств Международного валютного фонда в валюте Республики Узбекистан, осуществляет операции и сделки, в том числе предусмотренные международными договорами Республики Узбекистан;  принимает меры по обеспечению защиты прав и законных интересов потребителей услуг кредитных организаций, повышению доступности финансовых услуг и уровня финансовой грамотности населения и субъектов предпринимательства;  осуществляет управление, учет и хранение международных резервов Республики Узбекистан (далее — международные резервы), включая резервы Правительства Республики Узбекистан по соглашению.  Центральный банк может выполнять другие функции в соответствии с законодательством для достижения целей, установленных настоящим Законом. | | 12-модда. Марказий банкнинг вазифалари  Марказий банк:  пул-кредит сиёсатини, шу жумладан валюта сиёсатини ишлаб чиқади ва амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасида инфляция даражасини мониторинг, таҳлил ва прогноз қилади, тегишли ахборот материалларини ҳамда статистик маълумотларни эълон қилади;  Ўзбекистон Республикасининг тўлов балансини, халқаро инвестициявий мавқеини, ташқи қарзини ва захира активларини ўз ичига олган банк, пул-кредит статистикасини, ташқи сектор статистикасини шакллантиришни ҳамда эълон қилишни амалга оширади;  ҳар йили Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига Давлат бюджети лойиҳасини тайёрлашга доир тавсияларни ўз ичига олган иқтисодий ва молиявий масалалар бўйича ахборотни тақдим этади;  нақд пул муомаласини ташкил этади;  валютани тартибга солишни ва валютани назорат қилишни амалга оширади;  валюта операциялари бўйича бухгалтерия ҳисоби, статистик ҳисоботлар ва бошқа ҳисоботлар мақсадлари учун, шунингдек Ўзбекистон Республикаси ҳудудида божхона ҳамда бошқа мажбурий тўловларни ҳисоблаб чиқариш учун валюта курсини мунтазам равишда белгилаб боради;  банкларни ва кредит бюроларини давлат рўйхатидан ўтказишни амалга оширади;  банкларнинг, микрокредит ташкилотларининг, ломбардларнинг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг, кредит бюроларининг фаолиятини ва қимматли қоғозлар бланкаларини ишлаб чиқаришни лицензиялайди, шунингдек кредит ташкилотларининг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг, кредит бюроларининг ва банклар гуруҳларининг фаолиятини тартибга солади ҳамда ушбу фаолият устидан назоратни амалга оширади;  ҳукуматнинг фискал агенти вазифаларини бажариш учун зарур бўлган банк операцияларини ва бошқа битимларни мустақил равишда ёки Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг топшириғига биноан амалга оширади;  Ўзбекистон Республикасида тўлов тизимлари барқарор ишлашини таъминлаш чораларини кўради;  ички назорат қоидаларига ҳамда жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш билан боғлиқ ахборотни махсус ваколатли давлат органига тақдим этиш тартибига Марказий банк томонидан лицензияланадиган ташкилотларнинг риоя этиши юзасидан мониторинг ҳамда назоратни амалга оширади;  Халқаро валюта фондининг Ўзбекистон Республикаси валютасидаги маблағлари депозитарийси ҳисобланади, операцияларни ва битимларни, шу жумладан Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида назарда тутилган операциялар ва битимларни амалга оширади;  кредит ташкилотлари хизматлари истеъмолчилари ҳуқуқлари ва қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлаш, молиявий хизматларнинг очиқлигини ҳамда аҳоли ва тадбиркорлик субъектларининг молиявий саводхонлиги даражасини ошириш чораларини кўради;  Ўзбекистон Республикасининг халқаро захираларини (бундан буён матнда халқаро захиралар деб юритилади), шу жумладан келишувга кўра Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг захираларини бошқаришни, ҳисобга олишни ва сақлашни амалга оширади.  Марказий банк ушбу Қонун билан белгиланган мақсадларига эришиш учун қонунчиликка мувофиқ бошқа вазифаларни ҳам бажариши мумкин.  Статья 12. Функции Центрального банка  Центральный банк:  разрабатывает и реализует денежно-кредитную, в том числе валютную политику;  проводит мониторинг, анализ и прогнозирование уровня инфляции в Республике Узбекистан, публикует соответствующие информационные материалы и статистические данные;  осуществляет формирование и публикацию банковской, денежно-кредитной статистики, статистики внешнего сектора, включающей платежный баланс, международную инвестиционную позицию, внешний долг и резервные активы Республики Узбекистан;  ежегодно представляет Правительству Республики Узбекистан информацию по экономическим и финансовым вопросам, содержащим рекомендации по подготовке проекта Государственного бюджета;  организует наличное денежное обращение;  осуществляет валютное регулирование и валютный контроль;  регулярно устанавливает валютный курс для целей бухгалтерского учета, статистической и иной отчетности по валютным операциям, а также для исчисления таможенных и других обязательных платежей на территории Республики Узбекистан;  осуществляет государственную регистрацию банков и кредитных бюро;  лицензирует деятельность банков, микрокредитных организаций, ломбардов, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро и производство бланков ценных бумаг, а также регулирует и осуществляет надзор за деятельностью кредитных организаций, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро и банковских групп;  осуществляет самостоятельно или по поручению Правительства Республики Узбекистан банковские операции и иные сделки, необходимые для выполнения функций фискального агента правительства;  принимает меры по обеспечению стабильности функционирования платежных систем в Республике Узбекистан;  осуществляет мониторинг и контроль за соблюдением лицензируемыми Центральным банком организациями правил внутреннего контроля и порядка предоставления информации, связанной с противодействием легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, в специально уполномоченный государственный орган;  является депозитарием средств Международного валютного фонда в валюте Республики Узбекистан, осуществляет операции и сделки, в том числе предусмотренные международными договорами Республики Узбекистан;  принимает меры по обеспечению защиты прав и законных интересов потребителей услуг кредитных организаций, повышению доступности финансовых услуг и уровня финансовой грамотности населения и субъектов предпринимательства;  осуществляет управление, учет и хранение международных резервов Республики Узбекистан (далее — международные резервы), включая резервы Правительства Республики Узбекистан по соглашению.  Центральный банк может выполнять другие функции в соответствии с законодательством для достижения целей, установленных настоящим Законом. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. Марказий банк бошқарувининг ваколатлари  Марказий банк бошқаруви:  пул-кредит сиёсатининг асосий параметрларини, шу жумладан ликвидлиликни бериш ва олиб қўйиш бўйича Марказий банк операцияларининг ҳажмлари, лимитлари ва нормативларини, Марказий банкнинг пул-кредит операциялари бўйича фоиз ставкаларини, шу жумладан қайта молиялаштириш ставкасини ва (ёки) асосий ставкани, мажбурий захира талабларининг миқдорларини (мажбурий захиралар нормативларини, мажбурий захираларни ўртачалаш коэффициентини) ва бериладиган кредитларга доир таъминот турларининг рўйхатини белгилайди;  келгуси йил учун пул-кредит сиёсатининг асосий йўналишларини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг норматив-ҳуқуқий ҳужжатларини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг халқаро ташкилотларда иштирок этиши, шунингдек халқаро шартномалар ва битимлар тузиши ҳамда уларга қўшилиши масаласини кўриб чиқади;  пул белгиларининг номинал қийматини, намуналарини ва уларни қайтариб олиш шартларини белгилайди;  Марказий банкнинг бухгалтерия ҳисобини, ҳисоботини ва молия-хўжалик фаолиятини юритиш тартибини белгилайди;  кредит ташкилотлари, шу жумладан тизимли аҳамиятга молик банклар ҳамда банклар гуруҳлари учун пруденциал нормативларни ҳисоблаб чиқариш тартибини ва уларнинг йўл қўйиладиган қийматларини белгилайди;  кредит ташкилотлари учун молиявий операцияларни ўтказиш, бухгалтерия ҳисобини юритиш қоидаларини тасдиқлайди;  кредит ташкилотлари, банклар гуруҳлари ва кредит бюролари учун молиявий ҳисоботни тузиш ва тақдим этиш қоидаларини, унинг тузилишини ва мазмунини тасдиқлайди;  банк фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияларни бериш, қайта расмийлаштириш ва чақириб олиш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  микрокредит ташкилотларининг, ломбардларнинг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг ва кредит бюроларининг фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияни бериш, лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш, тугатиш, лицензияни қайта расмийлаштириш ҳамда бекор қилиш ҳақида, шунингдек қимматли қоғозларнинг бланкаларини ишлаб чиқаришни лицензиялаш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  Марказий банкнинг ташкилий тузилмасини, Марказий банк марказий аппаратининг ҳамда Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳри бўйича бош бошқармаларининг тузилмасини ҳамда уларнинг штатлар жадвалини тасдиқлайди;  Марказий банк тасарруфидаги ташкилотларни ташкил этиш, қайта ташкил этиш ҳамда тугатиш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  Марказий банкнинг харажатлари ва даромадлари сметасини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг йиллик ва молиявий ҳисоботларини кўриб чиқади;  Марказий банк таркибий бўлинмаларининг ҳамда тасарруфидаги ташкилотларнинг раҳбарларини тасдиқлайди;  Марказий банк таркибий бўлинмалари, ўз тасарруфидаги ташкилотлар раҳбарларининг ҳисоботларини ва маърузаларини эшитади;  Марказий банкнинг Кредит қўмитаси ва Банк назорати қўмитаси низомини ҳамда таркибини тасдиқлайди;  Марказий банк Кредит қўмитасининг ва Банк назорати қўмитасининг ҳисоботларини ҳамда маърузаларини эшитади;  Марказий банк фаолиятини амалга оширишда манфаатлар тўқнашувларининг олдини олиш, уларни аниқлаш ҳамда бошқаришга доир сиёсатни кўриб чиқади ва тасдиқлайди;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Марказий банк ходимларини ишга ёллаш, меҳнат шартномасини бекор қилиш, уларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш шартларини, шунингдек уларнинг кредитлар олиши тартибини белгилайди;  банк тизими масалалари бўйича **қонун ҳужжатларида** белгиланган талаблар доирасида қарорлар қабул қилади;  халқаро захираларни бошқариш, ҳисобга олиш ва сақлаш стратегиясини белгилайди;  кредит ташкилотларининг ўз хизматлари истеъмолчилари билан ўзаро муносабатларини амалга ошириши чоғидаги фаолиятига доир минимал талабларни тасдиқлайди;  кредит бюроларининг фаолиятига доир талабларни тасдиқлайди;  Марказий банк ваколатларига киритилган бошқа масалаларни ҳам кўриб чиқади ва ҳал қилади.  Статья 20. Полномочия правления Центрального банка  Правление Центрального банка:  определяет основные параметры денежно-кредитной политики, включая объемы, лимиты и нормативы операций Центрального банка по предоставлению и изъятию ликвидности, процентные ставки по денежно-кредитным операциям Центрального банка, в том числе ставку рефинансирования и (или) ключевую ставку, размеры обязательных резервных требований (нормативы обязательных резервов, коэффициент усреднения обязательных резервов) и перечень видов обеспечения по выдаваемым кредитам;  утверждает основные направления денежно-кредитной политики на предстоящий год;  утверждает нормативно-правовые акты Центрального банка;  рассматривает вопрос участия Центрального банка в международных организациях, а также заключения и присоединения к международным договорам и соглашениям;  определяет номинальную стоимость, образцы и условия изъятия денежных знаков;  определяет порядок ведения бухгалтерского учета, отчетности и финансово-хозяйственной деятельности Центрального банка;  определяет для кредитных организаций, в том числе для системно значимых банков и банковских групп порядок исчисления и допустимые значения пруденциальных нормативов;  утверждает для кредитных организаций правила проведения финансовых операций, ведения бухгалтерского учета;  утверждает для кредитных организаций, банковских групп и кредитных бюро правила составления и представления финансовой отчетности, ее структуру и содержание;  принимает решения о выдаче, переоформлении и отзыве лицензий на право осуществления банковской деятельности;  принимает решения о выдаче лицензии, приостановлении, прекращении действия лицензии, переоформлении и аннулировании лицензии на право осуществления деятельности микрокредитных организаций, ломбардов, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж и кредитных бюро, а также лицензировании производства бланков ценных бумаг;  утверждает организационную структуру Центрального банка, структуру центрального аппарата Центрального банка и главных управлений Центрального банка по Республике Каракалпакстан, областям и городу Ташкенту и их штатное расписание;  принимает решения о создании, реорганизации и ликвидации подведомственных организаций Центрального банка;  утверждает смету расходов и доходов Центрального банка;  рассматривает годовые и финансовые отчеты Центрального банка;  утверждает руководителей структурных подразделений и подведомственных организаций Центрального банка;  заслушивает отчеты и доклады руководителей структурных подразделений Центрального банка, его подведомственных организаций;  утверждает положение и состав Кредитного комитета и Комитета банковского надзора Центрального банка;  заслушивает отчеты и доклады Кредитного комитета и Комитета банковского надзора Центрального банка;  рассматривает и утверждает политику по предотвращению, выявлению и управлению конфликтами интересов при осуществлении деятельности Центрального банка;  устанавливает условия найма, прекращения трудового договора, оплаты труда работников Центрального банка в соответствии с законодательством, а также порядок получения ими кредитов;  принимает решения по вопросам банковской системы в соответствии с требованиями законодательства;  определяет стратегию управления, учета и хранения международных резервов;  утверждает минимальные требования к деятельности кредитных организаций при осуществлении взаимоотношений с потребителями их услуг;  утверждает требования к деятельности кредитных бюро;  рассматривает и решает другие вопросы, отнесенные к полномочиям Центрального банка. | 20-модда. Марказий банк бошқарувининг ваколатлари  Марказий банк бошқаруви:  пул-кредит сиёсатининг асосий параметрларини, шу жумладан ликвидлиликни бериш ва олиб қўйиш бўйича Марказий банк операцияларининг ҳажмлари, лимитлари ва нормативларини, Марказий банкнинг пул-кредит операциялари бўйича фоиз ставкаларини, шу жумладан қайта молиялаштириш ставкасини ва (ёки) асосий ставкани, мажбурий захира талабларининг миқдорларини (мажбурий захиралар нормативларини, мажбурий захираларни ўртачалаш коэффициентини) ва бериладиган кредитларга доир таъминот турларининг рўйхатини белгилайди;  келгуси йил учун пул-кредит сиёсатининг асосий йўналишларини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг норматив-ҳуқуқий ҳужжатларини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг халқаро ташкилотларда иштирок этиши, шунингдек халқаро шартномалар ва битимлар тузиши ҳамда уларга қўшилиши масаласини кўриб чиқади;  пул белгиларининг номинал қийматини, намуналарини ва уларни қайтариб олиш шартларини белгилайди;  Марказий банкнинг бухгалтерия ҳисобини, ҳисоботини ва молия-хўжалик фаолиятини юритиш тартибини белгилайди;  кредит ташкилотлари, шу жумладан тизимли аҳамиятга молик банклар ҳамда банклар гуруҳлари учун пруденциал нормативларни ҳисоблаб чиқариш тартибини ва уларнинг йўл қўйиладиган қийматларини белгилайди;  кредит ташкилотлари учун молиявий операцияларни ўтказиш, бухгалтерия ҳисобини юритиш қоидаларини тасдиқлайди;  кредит ташкилотлари, банклар гуруҳлари ва кредит бюролари учун молиявий ҳисоботни тузиш ва тақдим этиш қоидаларини, унинг тузилишини ва мазмунини тасдиқлайди;  банк фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияларни бериш, қайта расмийлаштириш ва чақириб олиш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  микрокредит ташкилотларининг, ломбардларнинг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг ва кредит бюроларининг фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияни бериш, лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш, тугатиш, лицензияни қайта расмийлаштириш ҳамда бекор қилиш ҳақида, шунингдек қимматли қоғозларнинг бланкаларини ишлаб чиқаришни лицензиялаш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  Марказий банкнинг ташкилий тузилмасини, Марказий банк марказий аппаратининг ҳамда Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳри бўйича бош бошқармаларининг тузилмасини ҳамда уларнинг штатлар жадвалини тасдиқлайди;  Марказий банк тасарруфидаги ташкилотларни ташкил этиш, қайта ташкил этиш ҳамда тугатиш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  Марказий банкнинг харажатлари ва даромадлари сметасини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг йиллик ва молиявий ҳисоботларини кўриб чиқади;  Марказий банк таркибий бўлинмаларининг ҳамда тасарруфидаги ташкилотларнинг раҳбарларини тасдиқлайди;  Марказий банк таркибий бўлинмалари, ўз тасарруфидаги ташкилотлар раҳбарларининг ҳисоботларини ва маърузаларини эшитади;  Марказий банкнинг Кредит қўмитаси ва Банк назорати қўмитаси низомини ҳамда таркибини тасдиқлайди;  Марказий банк Кредит қўмитасининг ва Банк назорати қўмитасининг ҳисоботларини ҳамда маърузаларини эшитади;  Марказий банк фаолиятини амалга оширишда манфаатлар тўқнашувларининг олдини олиш, уларни аниқлаш ҳамда бошқаришга доир сиёсатни кўриб чиқади ва тасдиқлайди;  **қонунчиликка** мувофиқ Марказий банк ходимларини ишга ёллаш, меҳнат шартномасини бекор қилиш, уларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш шартларини, шунингдек уларнинг кредитлар олиши тартибини белгилайди;  банк тизими масалалари бўйича **қонунчиликда** белгиланган талаблар доирасида қарорлар қабул қилади;  халқаро захираларни бошқариш, ҳисобга олиш ва сақлаш стратегиясини белгилайди;  кредит ташкилотларининг ўз хизматлари истеъмолчилари билан ўзаро муносабатларини амалга ошириши чоғидаги фаолиятига доир минимал талабларни тасдиқлайди;  кредит бюроларининг фаолиятига доир талабларни тасдиқлайди;  Марказий банк ваколатларига киритилган бошқа масалаларни ҳам кўриб чиқади ва ҳал қилади.  Статья 20. Полномочия правления Центрального банка  Правление Центрального банка:  определяет основные параметры денежно-кредитной политики, включая объемы, лимиты и нормативы операций Центрального банка по предоставлению и изъятию ликвидности, процентные ставки по денежно-кредитным операциям Центрального банка, в том числе ставку рефинансирования и (или) ключевую ставку, размеры обязательных резервных требований (нормативы обязательных резервов, коэффициент усреднения обязательных резервов) и перечень видов обеспечения по выдаваемым кредитам;  утверждает основные направления денежно-кредитной политики на предстоящий год;  утверждает нормативно-правовые акты Центрального банка;  рассматривает вопрос участия Центрального банка в международных организациях, а также заключения и присоединения к международным договорам и соглашениям;  определяет номинальную стоимость, образцы и условия изъятия денежных знаков;  определяет порядок ведения бухгалтерского учета, отчетности и финансово-хозяйственной деятельности Центрального банка;  определяет для кредитных организаций, в том числе для системно значимых банков и банковских групп порядок исчисления и допустимые значения пруденциальных нормативов;  утверждает для кредитных организаций правила проведения финансовых операций, ведения бухгалтерского учета;  утверждает для кредитных организаций, банковских групп и кредитных бюро правила составления и представления финансовой отчетности, ее структуру и содержание;  принимает решения о выдаче, переоформлении и отзыве лицензий на право осуществления банковской деятельности;  принимает решения о выдаче лицензии, приостановлении, прекращении действия лицензии, переоформлении и аннулировании лицензии на право осуществления деятельности микрокредитных организаций, ломбардов, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж и кредитных бюро, а также лицензировании производства бланков ценных бумаг;  утверждает организационную структуру Центрального банка, структуру центрального аппарата Центрального банка и главных управлений Центрального банка по Республике Каракалпакстан, областям и городу Ташкенту и их штатное расписание;  принимает решения о создании, реорганизации и ликвидации подведомственных организаций Центрального банка;  утверждает смету расходов и доходов Центрального банка;  рассматривает годовые и финансовые отчеты Центрального банка;  утверждает руководителей структурных подразделений и подведомственных организаций Центрального банка;  заслушивает отчеты и доклады руководителей структурных подразделений Центрального банка, его подведомственных организаций;  утверждает положение и состав Кредитного комитета и Комитета банковского надзора Центрального банка;  заслушивает отчеты и доклады Кредитного комитета и Комитета банковского надзора Центрального банка;  рассматривает и утверждает политику по предотвращению, выявлению и управлению конфликтами интересов при осуществлении деятельности Центрального банка;  устанавливает условия найма, прекращения трудового договора, оплаты труда работников Центрального банка в соответствии с законодательством, а также порядок получения ими кредитов;  принимает решения по вопросам банковской системы в соответствии с требованиями законодательства;  определяет стратегию управления, учета и хранения международных резервов;  утверждает минимальные требования к деятельности кредитных организаций при осуществлении взаимоотношений с потребителями их услуг;  утверждает требования к деятельности кредитных бюро;  рассматривает и решает другие вопросы, отнесенные к полномочиям Центрального банка. | | 20-модда. Марказий банк бошқарувининг ваколатлари  Марказий банк бошқаруви:  пул-кредит сиёсатининг асосий параметрларини, шу жумладан ликвидлиликни бериш ва олиб қўйиш бўйича Марказий банк операцияларининг ҳажмлари, лимитлари ва нормативларини, Марказий банкнинг пул-кредит операциялари бўйича фоиз ставкаларини, шу жумладан қайта молиялаштириш ставкасини ва (ёки) асосий ставкани, мажбурий захира талабларининг миқдорларини (мажбурий захиралар нормативларини, мажбурий захираларни ўртачалаш коэффициентини) ва бериладиган кредитларга доир таъминот турларининг рўйхатини белгилайди;  келгуси йил учун пул-кредит сиёсатининг асосий йўналишларини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг норматив-ҳуқуқий ҳужжатларини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг халқаро ташкилотларда иштирок этиши, шунингдек халқаро шартномалар ва битимлар тузиши ҳамда уларга қўшилиши масаласини кўриб чиқади;  пул белгиларининг номинал қийматини, намуналарини ва уларни қайтариб олиш шартларини белгилайди;  Марказий банкнинг бухгалтерия ҳисобини, ҳисоботини ва молия-хўжалик фаолиятини юритиш тартибини белгилайди;  кредит ташкилотлари, шу жумладан тизимли аҳамиятга молик банклар ҳамда банклар гуруҳлари учун пруденциал нормативларни ҳисоблаб чиқариш тартибини ва уларнинг йўл қўйиладиган қийматларини белгилайди;  кредит ташкилотлари учун молиявий операцияларни ўтказиш, бухгалтерия ҳисобини юритиш қоидаларини тасдиқлайди;  кредит ташкилотлари, банклар гуруҳлари ва кредит бюролари учун молиявий ҳисоботни тузиш ва тақдим этиш қоидаларини, унинг тузилишини ва мазмунини тасдиқлайди;  банк фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияларни бериш, қайта расмийлаштириш ва чақириб олиш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  микрокредит ташкилотларининг, ломбардларнинг, тўлов ташкилотларининг, тўлов тизимлари операторларининг, валюта биржаларининг ва кредит бюроларининг фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини берувчи лицензияни бериш, лицензиянинг амал қилишини тўхтатиб туриш, тугатиш, лицензияни қайта расмийлаштириш ҳамда бекор қилиш ҳақида, шунингдек қимматли қоғозларнинг бланкаларини ишлаб чиқаришни лицензиялаш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  Марказий банкнинг ташкилий тузилмасини, Марказий банк марказий аппаратининг ҳамда Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳри бўйича бош бошқармаларининг тузилмасини ҳамда уларнинг штатлар жадвалини тасдиқлайди;  Марказий банк тасарруфидаги ташкилотларни ташкил этиш, қайта ташкил этиш ҳамда тугатиш тўғрисида қарорлар қабул қилади;  Марказий банкнинг харажатлари ва даромадлари сметасини тасдиқлайди;  Марказий банкнинг йиллик ва молиявий ҳисоботларини кўриб чиқади;  Марказий банк таркибий бўлинмаларининг ҳамда тасарруфидаги ташкилотларнинг раҳбарларини тасдиқлайди;  Марказий банк таркибий бўлинмалари, ўз тасарруфидаги ташкилотлар раҳбарларининг ҳисоботларини ва маърузаларини эшитади;  Марказий банкнинг Кредит қўмитаси ва Банк назорати қўмитаси низомини ҳамда таркибини тасдиқлайди;  Марказий банк Кредит қўмитасининг ва Банк назорати қўмитасининг ҳисоботларини ҳамда маърузаларини эшитади;  Марказий банк фаолиятини амалга оширишда манфаатлар тўқнашувларининг олдини олиш, уларни аниқлаш ҳамда бошқаришга доир сиёсатни кўриб чиқади ва тасдиқлайди;  қонунчиликка мувофиқ Марказий банк ходимларини ишга ёллаш, меҳнат шартномасини бекор қилиш, уларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш шартларини, шунингдек уларнинг кредитлар олиши тартибини белгилайди;  банк тизими масалалари бўйича қонунчиликда белгиланган талаблар доирасида қарорлар қабул қилади;  халқаро захираларни бошқариш, ҳисобга олиш ва сақлаш стратегиясини белгилайди;  кредит ташкилотларининг ўз хизматлари истеъмолчилари билан ўзаро муносабатларини амалга ошириши чоғидаги фаолиятига доир минимал талабларни тасдиқлайди;  кредит бюроларининг фаолиятига доир талабларни тасдиқлайди;  Марказий банк ваколатларига киритилган бошқа масалаларни ҳам кўриб чиқади ва ҳал қилади.  Статья 20. Полномочия правления Центрального банка  Правление Центрального банка:  определяет основные параметры денежно-кредитной политики, включая объемы, лимиты и нормативы операций Центрального банка по предоставлению и изъятию ликвидности, процентные ставки по денежно-кредитным операциям Центрального банка, в том числе ставку рефинансирования и (или) ключевую ставку, размеры обязательных резервных требований (нормативы обязательных резервов, коэффициент усреднения обязательных резервов) и перечень видов обеспечения по выдаваемым кредитам;  утверждает основные направления денежно-кредитной политики на предстоящий год;  утверждает нормативно-правовые акты Центрального банка;  рассматривает вопрос участия Центрального банка в международных организациях, а также заключения и присоединения к международным договорам и соглашениям;  определяет номинальную стоимость, образцы и условия изъятия денежных знаков;  определяет порядок ведения бухгалтерского учета, отчетности и финансово-хозяйственной деятельности Центрального банка;  определяет для кредитных организаций, в том числе для системно значимых банков и банковских групп порядок исчисления и допустимые значения пруденциальных нормативов;  утверждает для кредитных организаций правила проведения финансовых операций, ведения бухгалтерского учета;  утверждает для кредитных организаций, банковских групп и кредитных бюро правила составления и представления финансовой отчетности, ее структуру и содержание;  принимает решения о выдаче, переоформлении и отзыве лицензий на право осуществления банковской деятельности;  принимает решения о выдаче лицензии, приостановлении, прекращении действия лицензии, переоформлении и аннулировании лицензии на право осуществления деятельности микрокредитных организаций, ломбардов, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж и кредитных бюро, а также лицензировании производства бланков ценных бумаг;  утверждает организационную структуру Центрального банка, структуру центрального аппарата Центрального банка и главных управлений Центрального банка по Республике Каракалпакстан, областям и городу Ташкенту и их штатное расписание;  принимает решения о создании, реорганизации и ликвидации подведомственных организаций Центрального банка;  утверждает смету расходов и доходов Центрального банка;  рассматривает годовые и финансовые отчеты Центрального банка;  утверждает руководителей структурных подразделений и подведомственных организаций Центрального банка;  заслушивает отчеты и доклады руководителей структурных подразделений Центрального банка, его подведомственных организаций;  утверждает положение и состав Кредитного комитета и Комитета банковского надзора Центрального банка;  заслушивает отчеты и доклады Кредитного комитета и Комитета банковского надзора Центрального банка;  рассматривает и утверждает политику по предотвращению, выявлению и управлению конфликтами интересов при осуществлении деятельности Центрального банка;  устанавливает условия найма, прекращения трудового договора, оплаты труда работников Центрального банка в соответствии с законодательством, а также порядок получения ими кредитов;  принимает решения по вопросам банковской системы в соответствии с требованиями законодательства;  определяет стратегию управления, учета и хранения международных резервов;  утверждает минимальные требования к деятельности кредитных организаций при осуществлении взаимоотношений с потребителями их услуг;  утверждает требования к деятельности кредитных бюро;  рассматривает и решает другие вопросы, отнесенные к полномочиям Центрального банка. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 25-модда. Марказий банкнинг ходимлари  Марказий банк ходимларини ишга ёллаш, меҳнат шартномасини бекор қилиш, уларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш шартлари ва бошқа меҳнатга оид муносабатлар Марказий банк томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланади.  Марказий банк ходимларига қуйидагилар тақиқланади:  ҳақ тўланадиган бирор-бир бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиш, бундан илмий ва педагогик фаолият билан шуғулланиш мустасно;  банклар, хўжалик бошқаруви органлари ва хўжалик юритувчи субъектларнинг кузатув кенгашлари таркибига кириш;  ўз хизмат мажбуриятларини бажариши муносабати билан ўзига маълум бўлиб қолган банк сирини ташкил этувчи ахборотни ёхуд **қонун ҳужжатларига** мувофиқ фойдаланилиши чекланган бошқа ахборотни ошкор этиш ёки учинчи шахслар манфаатларини кўзлаб ундан фойдаланиш.  ...  Статья 25. Работники Центрального банка  Условия найма, прекращения трудового договора, оплаты труда работников Центрального банка и другие трудовые отношения определяются Центральным банком в соответствии с законодательством.  Работникам Центрального банка запрещается:  заниматься какими-либо другими видами оплачиваемой деятельности, за исключением научной и преподавательской деятельности;  входить в состав наблюдательных советов банков, органов хозяйственного управления и хозяйствующих субъектов;  разглашать или использовать в интересах третьих лиц информацию, составляющую банковскую тайну, или другую информацию, доступ к которой ограничен в соответствии с законодательством, ставшую им известной в связи с исполнением своих служебных обязанностей.  ... | 25-модда. Марказий банкнинг ходимлари  Марказий банк ходимларини ишга ёллаш, меҳнат шартномасини бекор қилиш, уларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш шартлари ва бошқа меҳнатга оид муносабатлар Марказий банк томонидан **қонунчиликка** мувофиқ белгиланади.  Марказий банк ходимларига қуйидагилар тақиқланади:  ҳақ тўланадиган бирор-бир бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиш, бундан илмий ва педагогик фаолият билан шуғулланиш мустасно;  банклар, хўжалик бошқаруви органлари ва хўжалик юритувчи субъектларнинг кузатув кенгашлари таркибига кириш;  ўз хизмат мажбуриятларини бажариши муносабати билан ўзига маълум бўлиб қолган банк сирини ташкил этувчи ахборотни ёхуд **қонунчиликка** мувофиқ фойдаланилиши чекланган бошқа ахборотни ошкор этиш ёки учинчи шахслар манфаатларини кўзлаб ундан фойдаланиш.  ...  Статья 25. Работники Центрального банка  Условия найма, прекращения трудового договора, оплаты труда работников Центрального банка и другие трудовые отношения определяются Центральным банком в соответствии с законодательством.  Работникам Центрального банка запрещается:  заниматься какими-либо другими видами оплачиваемой деятельности, за исключением научной и преподавательской деятельности;  входить в состав наблюдательных советов банков, органов хозяйственного управления и хозяйствующих субъектов;  разглашать или использовать в интересах третьих лиц информацию, составляющую банковскую тайну, или другую информацию, доступ к которой ограничен в соответствии с законодательством, ставшую им известной в связи с исполнением своих служебных обязанностей.  ... | | 25-модда. Марказий банкнинг ходимлари  Марказий банк ходимларини ишга ёллаш, меҳнат шартномасини бекор қилиш, уларнинг меҳнатига ҳақ тўлаш шартлари ва бошқа меҳнатга оид муносабатлар Марказий банк томонидан қонунчиликка мувофиқ белгиланади.  Марказий банк ходимларига қуйидагилар тақиқланади:  ҳақ тўланадиган бирор-бир бошқа турдаги фаолият билан шуғулланиш, бундан илмий ва педагогик фаолият билан шуғулланиш мустасно;  банклар, хўжалик бошқаруви органлари ва хўжалик юритувчи субъектларнинг кузатув кенгашлари таркибига кириш;  ўз хизмат мажбуриятларини бажариши муносабати билан ўзига маълум бўлиб қолган банк сирини ташкил этувчи ахборотни ёхуд қонунчиликка мувофиқ фойдаланилиши чекланган бошқа ахборотни ошкор этиш ёки учинчи шахслар манфаатларини кўзлаб ундан фойдаланиш.  ...  Статья 25. Работники Центрального банка  Условия найма, прекращения трудового договора, оплаты труда работников Центрального банка и другие трудовые отношения определяются Центральным банком в соответствии с законодательством.  Работникам Центрального банка запрещается:  заниматься какими-либо другими видами оплачиваемой деятельности, за исключением научной и преподавательской деятельности;  входить в состав наблюдательных советов банков, органов хозяйственного управления и хозяйствующих субъектов;  разглашать или использовать в интересах третьих лиц информацию, составляющую банковскую тайну, или другую информацию, доступ к которой ограничен в соответствии с законодательством, ставшую им известной в связи с исполнением своих служебных обязанностей.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 38-модда. Марказий банк томонидан мижозларга банк хизмати кўрсатиш  Марказий банк **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда ва шартларда давлат ҳокимияти ҳамда бошқаруви органларининг, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги, Ички ишлар вазирлиги, Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, Давлат хавфсизлик хизмати, Ўзбекистон Республикаси Президенти давлат хавфсизлик хизмати, Ўзбекистон Республикаси Миллий гвардиясининг асосий ҳисобварақларига, шу жумладан улар ҳарбий қисмларининг, шунингдек Марказий банк тасарруфидаги ташкилотларнинг ҳисобварақларига хизмат кўрсатиш бўйича банк операцияларини амалга ошириши мумкин.  Статья 38. Банковское обслуживание клиентов Центральным банком  Центральный банк в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством, может осуществлять банковские операции по обслуживанию основных счетов органов государственной власти и управления, в том числе Министерства обороны, Министерства внутренних дел, Министерства по чрезвычайным ситуациям, Службы государственной безопасности Республики Узбекистан, Государственной службы безопасности Президента Республики Узбекистан, Национальной гвардии Республики Узбекистан, включая счета их воинских частей, а также подведомственных Центральному банку организаций. | 38-модда. Марказий банк томонидан мижозларга банк хизмати кўрсатиш  Марказий банк **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда ва шартларда давлат ҳокимияти ҳамда бошқаруви органларининг, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги, Ички ишлар вазирлиги, Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, Давлат хавфсизлик хизмати, Ўзбекистон Республикаси Президенти давлат хавфсизлик хизмати, Ўзбекистон Республикаси Миллий гвардиясининг асосий ҳисобварақларига, шу жумладан улар ҳарбий қисмларининг, шунингдек Марказий банк тасарруфидаги ташкилотларнинг ҳисобварақларига хизмат кўрсатиш бўйича банк операцияларини амалга ошириши мумкин.  Статья 38. Банковское обслуживание клиентов Центральным банком  Центральный банк в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством, может осуществлять банковские операции по обслуживанию основных счетов органов государственной власти и управления, в том числе Министерства обороны, Министерства внутренних дел, Министерства по чрезвычайным ситуациям, Службы государственной безопасности Республики Узбекистан, Государственной службы безопасности Президента Республики Узбекистан, Национальной гвардии Республики Узбекистан, включая счета их воинских частей, а также подведомственных Центральному банку организаций. | | 38-модда. Марказий банк томонидан мижозларга банк хизмати кўрсатиш  Марказий банк қонунчиликда назарда тутилган тартибда ва шартларда давлат ҳокимияти ҳамда бошқаруви органларининг, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Мудофаа вазирлиги, Ички ишлар вазирлиги, Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, Давлат хавфсизлик хизмати, Ўзбекистон Республикаси Президенти давлат хавфсизлик хизмати, Ўзбекистон Республикаси Миллий гвардиясининг асосий ҳисобварақларига, шу жумладан улар ҳарбий қисмларининг, шунингдек Марказий банк тасарруфидаги ташкилотларнинг ҳисобварақларига хизмат кўрсатиш бўйича банк операцияларини амалга ошириши мумкин.  Статья 38. Банковское обслуживание клиентов Центральным банком  Центральный банк в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством, может осуществлять банковские операции по обслуживанию основных счетов органов государственной власти и управления, в том числе Министерства обороны, Министерства внутренних дел, Министерства по чрезвычайным ситуациям, Службы государственной безопасности Республики Узбекистан, Государственной службы безопасности Президента Республики Узбекистан, Национальной гвардии Республики Узбекистан, включая счета их воинских частей, а также подведомственных Центральному банку организаций. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Валютани тартибга солиш ва валютани назорат қилиш  Марказий банк валютани тартибга солиш ва валютани назорат қилиш давлат органидир.  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида:  валютани тартибга солишга доир норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқади ва қабул қилади;  банкларнинг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этишга доир фаолиятини тартибга солишни ва назорат қилишни амалга оширади;  валюта биржалари фаолиятини лицензиялашни ва тартибга солишни амалга оширади;  банклар учун очиқ валюта позицияси лимитларини ва бошқа пруденциал нормативларни белгилайди;  чет эл валютасидаги ҳисобварақларни очиш тартибини белгилайди;  валюта курсини аниқлаш тартибини белгилайди.  Статья 47. Валютное регулирование и валютный контроль  Центральный банк является органом государственного валютного регулирования и валютного контроля.  Центральный банк в пределах своих полномочий:  разрабатывает и принимает нормативно-правовые акты по валютному регулированию;  осуществляет регулирование и контроль за деятельностью банков по соблюдению ими законодательства о валютном регулировании;  осуществляет лицензирование и регулирование деятельности валютных бирж;  устанавливает лимиты открытой валютной позиции и другие пруденциальные нормативы для банков;  устанавливает порядок открытия счетов в иностранной валюте;  устанавливает порядок определения валютного курса. | 47-модда. Валютани тартибга солиш ва валютани назорат қилиш  Марказий банк валютани тартибга солиш ва валютани назорат қилиш давлат органидир.  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида:  валютани тартибга солишга доир норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқади ва қабул қилади;  банкларнинг валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этишга доир фаолиятини тартибга солишни ва назорат қилишни амалга оширади;  валюта биржалари фаолиятини лицензиялашни ва тартибга солишни амалга оширади;  банклар учун очиқ валюта позицияси лимитларини ва бошқа пруденциал нормативларни белгилайди;  чет эл валютасидаги ҳисобварақларни очиш тартибини белгилайди;  валюта курсини аниқлаш тартибини белгилайди.  Статья 47. Валютное регулирование и валютный контроль  Центральный банк является органом государственного валютного регулирования и валютного контроля.  Центральный банк в пределах своих полномочий:  разрабатывает и принимает нормативно-правовые акты по валютному регулированию;  осуществляет регулирование и контроль за деятельностью банков по соблюдению ими законодательства о валютном регулировании;  осуществляет лицензирование и регулирование деятельности валютных бирж;  устанавливает лимиты открытой валютной позиции и другие пруденциальные нормативы для банков;  устанавливает порядок открытия счетов в иностранной валюте;  устанавливает порядок определения валютного курса. | | 47-модда. Валютани тартибга солиш ва валютани назорат қилиш  Марказий банк валютани тартибга солиш ва валютани назорат қилиш давлат органидир.  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида:  валютани тартибга солишга доир норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқади ва қабул қилади;  банкларнинг валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликка риоя этишга доир фаолиятини тартибга солишни ва назорат қилишни амалга оширади;  валюта биржалари фаолиятини лицензиялашни ва тартибга солишни амалга оширади;  банклар учун очиқ валюта позицияси лимитларини ва бошқа пруденциал нормативларни белгилайди;  чет эл валютасидаги ҳисобварақларни очиш тартибини белгилайди;  валюта курсини аниқлаш тартибини белгилайди.  Статья 47. Валютное регулирование и валютный контроль  Центральный банк является органом государственного валютного регулирования и валютного контроля.  Центральный банк в пределах своих полномочий:  разрабатывает и принимает нормативно-правовые акты по валютному регулированию;  осуществляет регулирование и контроль за деятельностью банков по соблюдению ими законодательства о валютном регулировании;  осуществляет лицензирование и регулирование деятельности валютных бирж;  устанавливает лимиты открытой валютной позиции и другие пруденциальные нормативы для банков;  устанавливает порядок открытия счетов в иностранной валюте;  устанавливает порядок определения валютного курса. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 50-модда. Чет эл валютасидаги операциялар  Марказий банк Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва унинг ташқарисида валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳамда умум қабул қилинган халқаро амалиётни ҳисобга олган ҳолда чет эл валютасидаги операцияларни амалга оширишга ҳақлидир.  Статья 50. Операции в иностранной валюте  Центральный банк вправе осуществлять операции в иностранной валюте на территории Республики Узбекистан и за ее пределами в соответствии с законодательством о валютном регулировании и с учетом общепринятой международной практики. | 50-модда. Чет эл валютасидаги операциялар  Марказий банк Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва унинг ташқарисида валютани тартибга солиш тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ҳамда умум қабул қилинган халқаро амалиётни ҳисобга олган ҳолда чет эл валютасидаги операцияларни амалга оширишга ҳақлидир.  Статья 50. Операции в иностранной валюте  Центральный банк вправе осуществлять операции в иностранной валюте на территории Республики Узбекистан и за ее пределами в соответствии с законодательством о валютном регулировании и с учетом общепринятой международной практики. | | 50-модда. Чет эл валютасидаги операциялар  Марказий банк Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ва унинг ташқарисида валютани тартибга солиш тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ҳамда умум қабул қилинган халқаро амалиётни ҳисобга олган ҳолда чет эл валютасидаги операцияларни амалга оширишга ҳақлидир.  Статья 50. Операции в иностранной валюте  Центральный банк вправе осуществлять операции в иностранной валюте на территории Республики Узбекистан и за ее пределами в соответствии с законодательством о валютном регулировании и с учетом общепринятой международной практики. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 58-модда. Марказий банкнинг статистик маълумотларни йиғиш, уларга ишлов бериш, уларни сақлаш ва тарқатишдаги ваколатлари  Марказий банк банк тизими эҳтиёжлари учун ҳамда тегишли давлат бошқаруви органлари билан статистик маълумотларни алмашиш учун ахборот тармоғини яратади ва сақлаб туради.  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида статистик маълумотларни йиғиш, уларга ишлов бериш, уларни сақлаш ва тарқатиш қоидаларини тегишли давлат бошқаруви органлари билан келишиб олади.  Марказий банк ўз ваколатларини амалга ошириш учун тегишли давлат бошқаруви органларидан ёки бевосита тадбиркорлик фаолияти субъектларидан ахборотни (шу жумладан махфий ахборотни) **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сўраб олишга ҳақли.  Статья 58. Полномочия Центрального банка при сборе, обработке, хранении и распространении статистических данных  Центральный банк создает и поддерживает информационную сеть для нужд банковской системы и обмена статистическими данными с соответствующими органами государственного управления.  Центральный банк в пределах своих полномочий согласовывает с соответствующими органами государственного управления правила сбора, обработки, хранения и распространения статистических данных.  Для осуществления своих полномочий Центральный банк вправе запрашивать и получать информацию (в том числе конфиденциальную) от соответствующих органов государственного управления или непосредственно от субъектов предпринимательской деятельности в установленном законодательством порядке. | 58-модда. Марказий банкнинг статистик маълумотларни йиғиш, уларга ишлов бериш, уларни сақлаш ва тарқатишдаги ваколатлари  Марказий банк банк тизими эҳтиёжлари учун ҳамда тегишли давлат бошқаруви органлари билан статистик маълумотларни алмашиш учун ахборот тармоғини яратади ва сақлаб туради.  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида статистик маълумотларни йиғиш, уларга ишлов бериш, уларни сақлаш ва тарқатиш қоидаларини тегишли давлат бошқаруви органлари билан келишиб олади.  Марказий банк ўз ваколатларини амалга ошириш учун тегишли давлат бошқаруви органларидан ёки бевосита тадбиркорлик фаолияти субъектларидан ахборотни (шу жумладан махфий ахборотни) **қонунчиликда** белгиланган тартибда сўраб олишга ҳақли.  Статья 58. Полномочия Центрального банка при сборе, обработке, хранении и распространении статистических данных  Центральный банк создает и поддерживает информационную сеть для нужд банковской системы и обмена статистическими данными с соответствующими органами государственного управления.  Центральный банк в пределах своих полномочий согласовывает с соответствующими органами государственного управления правила сбора, обработки, хранения и распространения статистических данных.  Для осуществления своих полномочий Центральный банк вправе запрашивать и получать информацию (в том числе конфиденциальную) от соответствующих органов государственного управления или непосредственно от субъектов предпринимательской деятельности в установленном законодательством порядке. | | 58-модда. Марказий банкнинг статистик маълумотларни йиғиш, уларга ишлов бериш, уларни сақлаш ва тарқатишдаги ваколатлари  Марказий банк банк тизими эҳтиёжлари учун ҳамда тегишли давлат бошқаруви органлари билан статистик маълумотларни алмашиш учун ахборот тармоғини яратади ва сақлаб туради.  Марказий банк ўз ваколатлари доирасида статистик маълумотларни йиғиш, уларга ишлов бериш, уларни сақлаш ва тарқатиш қоидаларини тегишли давлат бошқаруви органлари билан келишиб олади.  Марказий банк ўз ваколатларини амалга ошириш учун тегишли давлат бошқаруви органларидан ёки бевосита тадбиркорлик фаолияти субъектларидан ахборотни (шу жумладан махфий ахборотни) қонунчиликда белгиланган тартибда сўраб олишга ҳақли.  Статья 58. Полномочия Центрального банка при сборе, обработке, хранении и распространении статистических данных  Центральный банк создает и поддерживает информационную сеть для нужд банковской системы и обмена статистическими данными с соответствующими органами государственного управления.  Центральный банк в пределах своих полномочий согласовывает с соответствующими органами государственного управления правила сбора, обработки, хранения и распространения статистических данных.  Для осуществления своих полномочий Центральный банк вправе запрашивать и получать информацию (в том числе конфиденциальную) от соответствующих органов государственного управления или непосредственно от субъектов предпринимательской деятельности в установленном законодательством порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 59-модда. Марказий банкнинг устувор ҳуқуқи  Марказий банкка қарздорнинг Марказий банкдаги ҳисобварақларидаги қолдиқлари ва бошқа активлари ҳисобидан ўзининг **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларини қаноатлантиришда устувор ҳуқуқ берилади.  ...  Статья 59. Преимущественное право Центрального банка  За Центральным банком закрепляется преимущественное право на удовлетворение его требований, установленных законодательством, за счет остатков на счетах должника и иных его активов в Центральном банке.  ... | 59-модда. Марказий банкнинг устувор ҳуқуқи  Марказий банкка қарздорнинг Марказий банкдаги ҳисобварақларидаги қолдиқлари ва бошқа активлари ҳисобидан ўзининг **қонунчиликда** белгиланган талабларини қаноатлантиришда устувор ҳуқуқ берилади.  ...  Статья 59. Преимущественное право Центрального банка  За Центральным банком закрепляется преимущественное право на удовлетворение его требований, установленных законодательством, за счет остатков на счетах должника и иных его активов в Центральном банке.  ... | | 59-модда. Марказий банкнинг устувор ҳуқуқи  Марказий банкка қарздорнинг Марказий банкдаги ҳисобварақларидаги қолдиқлари ва бошқа активлари ҳисобидан ўзининг қонунчиликда белгиланган талабларини қаноатлантиришда устувор ҳуқуқ берилади.  ...  Статья 59. Преимущественное право Центрального банка  За Центральным банком закрепляется преимущественное право на удовлетворение его требований, установленных законодательством, за счет остатков на счетах должника и иных его активов в Центральном банке.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 63-модда. Асослантирилган мулоҳазанинг Марказий банк томонидан қўлланилиши  **Қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга қўшимча равишда Марказий банк томонидан қўлланиладиган, кўриб чиқилаётган масаланинг ҳақиқий ёки иқтисодий мазмуни расмий мазмунидан устуворлигини назарда тутувчи профессионал баҳолаш асослантирилган мулоҳазадир.  ...  Статья 63. Применение Центральным банком мотивированного суждения  Мотивированным суждением является профессиональная оценка, применяемая Центральным банком, в дополнение к установленным законодательством требованиям, предполагающая приоритет фактического или экономического содержания над формальным содержанием рассматриваемого вопроса.  ... | 63-модда. Асослантирилган мулоҳазанинг Марказий банк томонидан қўлланилиши  **Қонунчиликда** белгиланган талабларга қўшимча равишда Марказий банк томонидан қўлланиладиган, кўриб чиқилаётган масаланинг ҳақиқий ёки иқтисодий мазмуни расмий мазмунидан устуворлигини назарда тутувчи профессионал баҳолаш асослантирилган мулоҳазадир.  ...  Статья 63. Применение Центральным банком мотивированного суждения  Мотивированным суждением является профессиональная оценка, применяемая Центральным банком, в дополнение к установленным законодательством требованиям, предполагающая приоритет фактического или экономического содержания над формальным содержанием рассматриваемого вопроса.  ... | | 63-модда. Асослантирилган мулоҳазанинг Марказий банк томонидан қўлланилиши  Қонунчиликда белгиланган талабларга қўшимча равишда Марказий банк томонидан қўлланиладиган, кўриб чиқилаётган масаланинг ҳақиқий ёки иқтисодий мазмуни расмий мазмунидан устуворлигини назарда тутувчи профессионал баҳолаш асослантирилган мулоҳазадир.  ...  Статья 63. Применение Центральным банком мотивированного суждения  Мотивированным суждением является профессиональная оценка, применяемая Центральным банком, в дополнение к установленным законодательством требованиям, предполагающая приоритет фактического или экономического содержания над формальным содержанием рассматриваемого вопроса.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 66-модда. Марказий банк томонидан назорат қилиниши лозим бўлган шахсларни инспекциядан (текширувдан) ўтказиш  Марказий банк кредит ташкилотларини, тўлов ташкилотларини, тўлов тизимлари операторларини, валюта биржаларини, кредит бюроларини, банклар томонидан аутсорсингга топширилган хизматлар ҳамда операцияларни амалга оширувчи шахсларни, шунингдек консолидациялашган тарзда назорат қилиниши лозим бўлган шахсларни таваккалчиликларни баҳолаш натижалари асосида инспекциядан ўтказади, шунингдек уларни ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларнинг сўровлари, жисмоний ва юридик шахсларнинг **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги фактлари тўғрисидаги мурожаатлари бўйича алоҳида масалалар юзасидан текширувдан ўтказиши мумкин.  ...  Статья 66. Инспектирование (проверка) лиц, подлежащих надзору Центрального банка  Центральный банк на основе результатов оценок рисков проводит инспектирование, а также по запросам правоохранительных органов, обращениям физических и юридических лиц о фактах нарушений законодательства может проводить по отдельным вопросам проверку кредитных организаций, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро, лиц, осуществляющих услуги и операции, переданные банками на аутсорсинг, а также лиц, подлежащих консолидированному надзору.  ... | 66-модда. Марказий банк томонидан назорат қилиниши лозим бўлган шахсларни инспекциядан (текширувдан) ўтказиш  Марказий банк кредит ташкилотларини, тўлов ташкилотларини, тўлов тизимлари операторларини, валюта биржаларини, кредит бюроларини, банклар томонидан аутсорсингга топширилган хизматлар ҳамда операцияларни амалга оширувчи шахсларни, шунингдек консолидациялашган тарзда назорат қилиниши лозим бўлган шахсларни таваккалчиликларни баҳолаш натижалари асосида инспекциядан ўтказади, шунингдек уларни ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларнинг сўровлари, жисмоний ва юридик шахсларнинг **қонунчилик** бузилганлиги фактлари тўғрисидаги мурожаатлари бўйича алоҳида масалалар юзасидан текширувдан ўтказиши мумкин.  ...  Статья 66. Инспектирование (проверка) лиц, подлежащих надзору Центрального банка  Центральный банк на основе результатов оценок рисков проводит инспектирование, а также по запросам правоохранительных органов, обращениям физических и юридических лиц о фактах нарушений законодательства может проводить по отдельным вопросам проверку кредитных организаций, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро, лиц, осуществляющих услуги и операции, переданные банками на аутсорсинг, а также лиц, подлежащих консолидированному надзору.  ... | | 66-модда. Марказий банк томонидан назорат қилиниши лозим бўлган шахсларни инспекциядан (текширувдан) ўтказиш  Марказий банк кредит ташкилотларини, тўлов ташкилотларини, тўлов тизимлари операторларини, валюта биржаларини, кредит бюроларини, банклар томонидан аутсорсингга топширилган хизматлар ҳамда операцияларни амалга оширувчи шахсларни, шунингдек консолидациялашган тарзда назорат қилиниши лозим бўлган шахсларни таваккалчиликларни баҳолаш натижалари асосида инспекциядан ўтказади, шунингдек уларни ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларнинг сўровлари, жисмоний ва юридик шахсларнинг қонунчилик бузилганлиги фактлари тўғрисидаги мурожаатлари бўйича алоҳида масалалар юзасидан текширувдан ўтказиши мумкин.  ...  Статья 66. Инспектирование (проверка) лиц, подлежащих надзору Центрального банка  Центральный банк на основе результатов оценок рисков проводит инспектирование, а также по запросам правоохранительных органов, обращениям физических и юридических лиц о фактах нарушений законодательства может проводить по отдельным вопросам проверку кредитных организаций, платежных организаций, операторов платежных систем, валютных бирж, кредитных бюро, лиц, осуществляющих услуги и операции, переданные банками на аутсорсинг, а также лиц, подлежащих консолидированному надзору.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 67-модда. Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ва санкциялар  Марказий банк банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ банкларга, банкларнинг бевосита ҳамда билвосита акциядорларига, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорларига, кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларига, шунингдек банкларнинг муҳим аҳамиятга эга ходимларига нисбатан чоралар ҳамда санкциялар қўллашга ҳақли.  Микрокредит ташкилоти, ломбард ва ипотекани қайта молиялаштириш ташкилоти **қонун ҳужжатлари** талабларини, шу жумладан белгиланган пруденциал нормативларни бузган тақдирда Марказий банк:  уларнинг ўз капиталининг беш фоизигача миқдорда жарима ундиришга;  айрим операцияларни ўтказишни уч ойгача бўлган муддатга чеклашга;  микрокредит ташкилотининг ва ломбарднинг лицензияси амал қилишини тугатишга;  ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотини ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотлари реестридан чиқаришга ҳақлидир.  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** кредит ташкилотлари томонидан бузилганлиги аниқланган тақдирда Марказий банк уларга нисбатан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ чоралар ва санкциялар қўллашга ҳақли.  ...  Статья 67. Меры и санкции, применяемые Центральным банком  Центральный банк вправе применять меры и санкции к банкам, прямым и косвенным акционерам, в том числе конечным бенефициарным собственникам, членам наблюдательного совета и правления, а также ключевому персоналу банков, в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности.  В случае нарушения микрокредитной организацией, ломбардом и организацией по рефинансированию ипотеки требований законодательства, в том числе установленных пруденциальных нормативов, Центральный банк вправе:  взыскать штраф в размере до пяти процентов от их собственного капитала;  ограничивать проведение отдельных операций на срок до трех месяцев;  прекратить действие лицензии микрокредитной организации и ломбарда;  исключить организацию по рефинансированию ипотеки из реестра организаций по рефинансированию ипотеки.  В случае выявления нарушения кредитными организациями законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, Центральный банк вправе применять в отношении них меры и санкции в соответствии с законодательством.  ... | 67-модда. Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ва санкциялар  Марказий банк банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ банкларга, банкларнинг бевосита ҳамда билвосита акциядорларига, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорларига, кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларига, шунингдек банкларнинг муҳим аҳамиятга эга ходимларига нисбатан чоралар ҳамда санкциялар қўллашга ҳақли.  Микрокредит ташкилоти, ломбард ва ипотекани қайта молиялаштириш ташкилоти **қонунчилик** талабларини, шу жумладан белгиланган пруденциал нормативларни бузган тақдирда Марказий банк:  уларнинг ўз капиталининг беш фоизигача миқдорда жарима ундиришга;  айрим операцияларни ўтказишни уч ойгача бўлган муддатга чеклашга;  микрокредит ташкилотининг ва ломбарднинг лицензияси амал қилишини тугатишга;  ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотини ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотлари реестридан чиқаришга ҳақлидир.  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги **қонунчилик** кредит ташкилотлари томонидан бузилганлиги аниқланган тақдирда Марказий банк уларга нисбатан **қонунчиликка** мувофиқ чоралар ва санкциялар қўллашга ҳақли.  ...  Статья 67. Меры и санкции, применяемые Центральным банком  Центральный банк вправе применять меры и санкции к банкам, прямым и косвенным акционерам, в том числе конечным бенефициарным собственникам, членам наблюдательного совета и правления, а также ключевому персоналу банков, в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности.  В случае нарушения микрокредитной организацией, ломбардом и организацией по рефинансированию ипотеки требований законодательства, в том числе установленных пруденциальных нормативов, Центральный банк вправе:  взыскать штраф в размере до пяти процентов от их собственного капитала;  ограничивать проведение отдельных операций на срок до трех месяцев;  прекратить действие лицензии микрокредитной организации и ломбарда;  исключить организацию по рефинансированию ипотеки из реестра организаций по рефинансированию ипотеки.  В случае выявления нарушения кредитными организациями законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, Центральный банк вправе применять в отношении них меры и санкции в соответствии с законодательством.  ... | | 67-модда. Марказий банк томонидан қўлланиладиган чоралар ва санкциялар  Марказий банк банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ банкларга, банкларнинг бевосита ҳамда билвосита акциядорларига, шу жумладан охирги бенефициар мулкдорларига, кузатув кенгаши ва бошқаруви аъзоларига, шунингдек банкларнинг муҳим аҳамиятга эга ходимларига нисбатан чоралар ҳамда санкциялар қўллашга ҳақли.  Микрокредит ташкилоти, ломбард ва ипотекани қайта молиялаштириш ташкилоти қонунчилик талабларини, шу жумладан белгиланган пруденциал нормативларни бузган тақдирда Марказий банк:  уларнинг ўз капиталининг беш фоизигача миқдорда жарима ундиришга;  айрим операцияларни ўтказишни уч ойгача бўлган муддатга чеклашга;  микрокредит ташкилотининг ва ломбарднинг лицензияси амал қилишини тугатишга;  ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотини ипотекани қайта молиялаштириш ташкилотлари реестридан чиқаришга ҳақлидир.  Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилик кредит ташкилотлари томонидан бузилганлиги аниқланган тақдирда Марказий банк уларга нисбатан қонунчиликка мувофиқ чоралар ва санкциялар қўллашга ҳақли.  ...  Статья 67. Меры и санкции, применяемые Центральным банком  Центральный банк вправе применять меры и санкции к банкам, прямым и косвенным акционерам, в том числе конечным бенефициарным собственникам, членам наблюдательного совета и правления, а также ключевому персоналу банков, в соответствии с законодательством о банках и банковской деятельности.  В случае нарушения микрокредитной организацией, ломбардом и организацией по рефинансированию ипотеки требований законодательства, в том числе установленных пруденциальных нормативов, Центральный банк вправе:  взыскать штраф в размере до пяти процентов от их собственного капитала;  ограничивать проведение отдельных операций на срок до трех месяцев;  прекратить действие лицензии микрокредитной организации и ломбарда;  исключить организацию по рефинансированию ипотеки из реестра организаций по рефинансированию ипотеки.  В случае выявления нарушения кредитными организациями законодательства о противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения, Центральный банк вправе применять в отношении них меры и санкции в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 69-модда. Марказий банкнинг коммуникация сиёсати  Марказий банк пул-кредит сиёсатининг ва банк тизимининг барқарорлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирларнинг таъсирчанлигини ошириш мақсадида Марказий банк сиёсатининг мақсадлари ва моҳиятини жамоатчилик эътиборига етказиш орқали коммуникация сиёсатини ишлаб чиқади ва амалга оширади.  Марказий банкнинг коммуникация сиёсати таҳлилий материалларни, шарҳларни, статистик маълумотларни, интервьюларни, маърузаларни эълон қилиш, шунингдек матбуот брифинглари ташкил этиш орқали ва умумэътироф этилган халқаро амалиётни инобатга олган ҳолда бошқа усуллар билан амалга оширилади.  Марказий банк банк тизими фаолиятининг шаффофлигини таъминлаш учун ўзининг расмий веб-сайтида қуйидаги ахборотни:  банкларни назорат қилиш ҳамда тартибга солиш соҳасида қабул қилинган қонунларнинг ва бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг матнларини ва уларнинг қўлланилишига доир тавсияларни;  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ бўлиши учун банклар томонидан қўлланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмларни текширишда ва банклар дучор бўлган ёки дучор бўлиши мумкин бўлган таваккалчиликларни баҳолашда фойдаланиладиган умумий мезонлар ҳамда услубиётларни;  банкларнинг раҳбарлари рўйхатини;  банкларнинг ҳисоботларида мавжуд бўлган маълумотларни, бундан банк сирини ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи маълумотлар мустасно;  кўрилган чоралар ва санкцияларни эълон қилади ҳамда мунтазам равишда янгилаб туради.  Статья 69. Коммуникационная политика Центрального банка  Центральный банк разрабатывает и проводит коммуникационную политику в целях повышения действенности денежно-кредитной политики и мер по обеспечению стабильности банковской системы путем доведения до сведения общественности целей и сути политики Центрального банка.  Коммуникационная политика Центрального банка осуществляется посредством публикации аналитических материалов, обзоров, статистических данных, интервью, выступлений, а также организации пресс-брифингов и другими способами с учетом общепринятой международной практики.  Для обеспечения прозрачности деятельности банковской системы Центральный банк публикует и регулярно обновляет на своем официальном веб-сайте следующую информацию:  тексты законов и других нормативно-правовых актов, принятых в области надзора и регулирования банков, и рекомендации по их применению;  общие критерии и методики, используемые при проверке систем, стратегий, процедур и механизмов, используемых банками для соответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, и оценке рисков, которым подвержены или могут быть подвергнуты банки;  список руководителей банков;  данные, содержащиеся в отчетности банков, за исключением сведений, составляющих банковскую тайну или иную тайну, охраняемую законом;  принятые меры и санкции. | 69-модда. Марказий банкнинг коммуникация сиёсати  Марказий банк пул-кредит сиёсатининг ва банк тизимининг барқарорлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирларнинг таъсирчанлигини ошириш мақсадида Марказий банк сиёсатининг мақсадлари ва моҳиятини жамоатчилик эътиборига етказиш орқали коммуникация сиёсатини ишлаб чиқади ва амалга оширади.  Марказий банкнинг коммуникация сиёсати таҳлилий материалларни, шарҳларни, статистик маълумотларни, интервьюларни, маърузаларни эълон қилиш, шунингдек матбуот брифинглари ташкил этиш орқали ва умумэътироф этилган халқаро амалиётни инобатга олган ҳолда бошқа усуллар билан амалга оширилади.  Марказий банк банк тизими фаолиятининг шаффофлигини таъминлаш учун ўзининг расмий веб-сайтида қуйидаги ахборотни:  банкларни назорат қилиш ҳамда тартибга солиш соҳасида қабул қилинган қонунларнинг ва бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг матнларини ва уларнинг қўлланилишига доир тавсияларни;  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ бўлиши учун банклар томонидан қўлланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмларни текширишда ва банклар дучор бўлган ёки дучор бўлиши мумкин бўлган таваккалчиликларни баҳолашда фойдаланиладиган умумий мезонлар ҳамда услубиётларни;  банкларнинг раҳбарлари рўйхатини;  банкларнинг ҳисоботларида мавжуд бўлган маълумотларни, бундан банк сирини ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи маълумотлар мустасно;  кўрилган чоралар ва санкцияларни эълон қилади ҳамда мунтазам равишда янгилаб туради.  Статья 69. Коммуникационная политика Центрального банка  Центральный банк разрабатывает и проводит коммуникационную политику в целях повышения действенности денежно-кредитной политики и мер по обеспечению стабильности банковской системы путем доведения до сведения общественности целей и сути политики Центрального банка.  Коммуникационная политика Центрального банка осуществляется посредством публикации аналитических материалов, обзоров, статистических данных, интервью, выступлений, а также организации пресс-брифингов и другими способами с учетом общепринятой международной практики.  Для обеспечения прозрачности деятельности банковской системы Центральный банк публикует и регулярно обновляет на своем официальном веб-сайте следующую информацию:  тексты законов и других нормативно-правовых актов, принятых в области надзора и регулирования банков, и рекомендации по их применению;  общие критерии и методики, используемые при проверке систем, стратегий, процедур и механизмов, используемых банками для соответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, и оценке рисков, которым подвержены или могут быть подвергнуты банки;  список руководителей банков;  данные, содержащиеся в отчетности банков, за исключением сведений, составляющих банковскую тайну или иную тайну, охраняемую законом;  принятые меры и санкции. | | 69-модда. Марказий банкнинг коммуникация сиёсати  Марказий банк пул-кредит сиёсатининг ва банк тизимининг барқарорлигини таъминлаш бўйича чора-тадбирларнинг таъсирчанлигини ошириш мақсадида Марказий банк сиёсатининг мақсадлари ва моҳиятини жамоатчилик эътиборига етказиш орқали коммуникация сиёсатини ишлаб чиқади ва амалга оширади.  Марказий банкнинг коммуникация сиёсати таҳлилий материалларни, шарҳларни, статистик маълумотларни, интервьюларни, маърузаларни эълон қилиш, шунингдек матбуот брифинглари ташкил этиш орқали ва умумэътироф этилган халқаро амалиётни инобатга олган ҳолда бошқа усуллар билан амалга оширилади.  Марказий банк банк тизими фаолиятининг шаффофлигини таъминлаш учун ўзининг расмий веб-сайтида қуйидаги ахборотни:  банкларни назорат қилиш ҳамда тартибга солиш соҳасида қабул қилинган қонунларнинг ва бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг матнларини ва уларнинг қўлланилишига доир тавсияларни;  банклар ва банк фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ бўлиши учун банклар томонидан қўлланиладиган тизимлар, стратегиялар, тартиб-таомиллар ҳамда механизмларни текширишда ва банклар дучор бўлган ёки дучор бўлиши мумкин бўлган таваккалчиликларни баҳолашда фойдаланиладиган умумий мезонлар ҳамда услубиётларни;  банкларнинг раҳбарлари рўйхатини;  банкларнинг ҳисоботларида мавжуд бўлган маълумотларни, бундан банк сирини ёки қонун билан қўриқланадиган бошқа сирни ташкил этувчи маълумотлар мустасно;  кўрилган чоралар ва санкцияларни эълон қилади ҳамда мунтазам равишда янгилаб туради.  Статья 69. Коммуникационная политика Центрального банка  Центральный банк разрабатывает и проводит коммуникационную политику в целях повышения действенности денежно-кредитной политики и мер по обеспечению стабильности банковской системы путем доведения до сведения общественности целей и сути политики Центрального банка.  Коммуникационная политика Центрального банка осуществляется посредством публикации аналитических материалов, обзоров, статистических данных, интервью, выступлений, а также организации пресс-брифингов и другими способами с учетом общепринятой международной практики.  Для обеспечения прозрачности деятельности банковской системы Центральный банк публикует и регулярно обновляет на своем официальном веб-сайте следующую информацию:  тексты законов и других нормативно-правовых актов, принятых в области надзора и регулирования банков, и рекомендации по их применению;  общие критерии и методики, используемые при проверке систем, стратегий, процедур и механизмов, используемых банками для соответствия требованиям законодательства о банках и банковской деятельности, и оценке рисков, которым подвержены или могут быть подвергнуты банки;  список руководителей банков;  данные, содержащиеся в отчетности банков, за исключением сведений, составляющих банковскую тайну или иную тайну, охраняемую законом;  принятые меры и санкции. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 71-модда. Марказий банкнинг қарорлари устидан шикоят қилиш  Марказий банкнинг қарорлари устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда шикоят қилиниши мумкин.  Статья 71. Обжалование решений Центрального банка  Решения Центрального банка могут быть обжалованы в установленном законодательством порядке. | 71-модда. Марказий банкнинг қарорлари устидан шикоят қилиш  Марказий банкнинг қарорлари устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда шикоят қилиниши мумкин.  Статья 71. Обжалование решений Центрального банка  Решения Центрального банка могут быть обжалованы в установленном законодательством порядке. | | 71-модда. Марказий банкнинг қарорлари устидан шикоят қилиш  Марказий банкнинг қарорлари устидан қонунчиликда белгиланган тартибда шикоят қилиниши мумкин.  Статья 71. Обжалование решений Центрального банка  Решения Центрального банка могут быть обжалованы в установленном законодательством порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 72-модда. Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларини бузганликда айбдор шахслар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 72. Ответственность за нарушение законодательства о Центральном банке Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении требований законодательства о Центральном банке Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | 72-модда. Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги **қонунчилик** талабларини бузганликда айбдор шахслар **қонунчиликда** белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 72. Ответственность за нарушение законодательства о Центральном банке Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении требований законодательства о Центральном банке Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | 72-модда. Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг Марказий банки тўғрисидаги қонунчилик талабларини бузганликда айбдор шахслар қонунчиликда белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 72. Ответственность за нарушение законодательства о Центральном банке Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении требований законодательства о Центральном банке Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **290. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 2 декабрда қабул қилинган “Волонтёрлик фаолияти тўғрисида”ги ЎРҚ-585-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о волонтерской деятельности  Законодательство о волонтерской деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о волонтерской деятельности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик**  Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о волонтерской деятельности  Законодательство о волонтерской деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о волонтерской деятельности, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги қонунчилик  Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о волонтерской деятельности  Законодательство о волонтерской деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о волонтерской деятельности, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  волонтёр — волонтёрлик фаолиятини амалга оширувчи жисмоний шахс;  волонтёрлар гуруҳи — ушбу Қонунда белгиланган нормалар татбиқ этиладиган, волонтёрлик фаолиятини биргаликда амалга ошириш мақсадида ташкил этилган, ўн нафаргача кишидан иборат бўлган шахсларнинг ихтиёрий гуруҳи;  волонтёрларни мувофиқлаштирувчи — волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси, волонтёрлик ташкилоти томонидан тайинланган ёки волонтёрлар ишини ташкил этиш, уларнинг фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш учун жавобгар бўлган волонтёрлар гуруҳи таркибига кирувчи волонтёрлар томонидан сайланган жисмоний шахс;  волонтёрлик — фуқаролар, уларнинг гуруҳлари ёки волонтёрлик ташкилотлари томонидан жисмоний ва (ёки) юридик шахсларнинг манфаатларини кўзлаб ихтиёрий фаолиятни амалга ошириш;  волонтёрлик акцияси — волонтёрлик ташкилоти, волонтёрлар ёки волонтёрлар гуруҳи томонидан бажариладиган, ижтимоий жиҳатдан аниқ йўналтирилган, жамоат учун фойдали вазифаларни ҳал этишга қаратилган бир марталик тадбир;  волонтёрлик ташкилоти — **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган ва волонтёрлик фаолиятини амалга оширувчи нодавлат нотижорат ташкилоти;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  волонтер — физическое лицо, осуществляющее волонтерскую деятельность;  группа волонтеров — добровольная группа лиц, состоящая до десяти человек, образованная в целях совместного осуществления волонтерской деятельности, на которую распространяются нормы, установленные настоящим Законом;  координатор волонтеров — физическое лицо, назначенное организатором волонтерской деятельности, волонтерской организацией или избранное волонтерами, входящими в состав группы волонтеров, отвечающее за организацию работы волонтеров, координацию и контроль их деятельности;  волонтерство — осуществление добровольной деятельности гражданами, их группами или волонтерскими организациями в интересах физических и (или) юридических лиц;  волонтерская акция — разовое мероприятие, направленное на решение конкретной социально направленной, общественно полезной задачи, выполняемое волонтерской организацией, волонтерами или группой волонтеров;  волонтерская организация — негосударственная некоммерческая организация, созданная и осуществляющая волонтерскую деятельность в соответствии с законодательством;  ... | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  волонтёр — волонтёрлик фаолиятини амалга оширувчи жисмоний шахс;  волонтёрлар гуруҳи — ушбу Қонунда белгиланган нормалар татбиқ этиладиган, волонтёрлик фаолиятини биргаликда амалга ошириш мақсадида ташкил этилган, ўн нафаргача кишидан иборат бўлган шахсларнинг ихтиёрий гуруҳи;  волонтёрларни мувофиқлаштирувчи — волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси, волонтёрлик ташкилоти томонидан тайинланган ёки волонтёрлар ишини ташкил этиш, уларнинг фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш учун жавобгар бўлган волонтёрлар гуруҳи таркибига кирувчи волонтёрлар томонидан сайланган жисмоний шахс;  волонтёрлик — фуқаролар, уларнинг гуруҳлари ёки волонтёрлик ташкилотлари томонидан жисмоний ва (ёки) юридик шахсларнинг манфаатларини кўзлаб ихтиёрий фаолиятни амалга ошириш;  волонтёрлик акцияси — волонтёрлик ташкилоти, волонтёрлар ёки волонтёрлар гуруҳи томонидан бажариладиган, ижтимоий жиҳатдан аниқ йўналтирилган, жамоат учун фойдали вазифаларни ҳал этишга қаратилган бир марталик тадбир;  волонтёрлик ташкилоти — **қонунчиликка** мувофиқ ташкил этилган ва волонтёрлик фаолиятини амалга оширувчи нодавлат нотижорат ташкилоти;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  волонтер — физическое лицо, осуществляющее волонтерскую деятельность;  группа волонтеров — добровольная группа лиц, состоящая до десяти человек, образованная в целях совместного осуществления волонтерской деятельности, на которую распространяются нормы, установленные настоящим Законом;  координатор волонтеров — физическое лицо, назначенное организатором волонтерской деятельности, волонтерской организацией или избранное волонтерами, входящими в состав группы волонтеров, отвечающее за организацию работы волонтеров, координацию и контроль их деятельности;  волонтерство — осуществление добровольной деятельности гражданами, их группами или волонтерскими организациями в интересах физических и (или) юридических лиц;  волонтерская акция — разовое мероприятие, направленное на решение конкретной социально направленной, общественно полезной задачи, выполняемое волонтерской организацией, волонтерами или группой волонтеров;  волонтерская организация — негосударственная некоммерческая организация, созданная и осуществляющая волонтерскую деятельность в соответствии с законодательством;  ... | | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  волонтёр — волонтёрлик фаолиятини амалга оширувчи жисмоний шахс;  волонтёрлар гуруҳи — ушбу Қонунда белгиланган нормалар татбиқ этиладиган, волонтёрлик фаолиятини биргаликда амалга ошириш мақсадида ташкил этилган, ўн нафаргача кишидан иборат бўлган шахсларнинг ихтиёрий гуруҳи;  волонтёрларни мувофиқлаштирувчи — волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси, волонтёрлик ташкилоти томонидан тайинланган ёки волонтёрлар ишини ташкил этиш, уларнинг фаолиятини мувофиқлаштириш ва назорат қилиш учун жавобгар бўлган волонтёрлар гуруҳи таркибига кирувчи волонтёрлар томонидан сайланган жисмоний шахс;  волонтёрлик — фуқаролар, уларнинг гуруҳлари ёки волонтёрлик ташкилотлари томонидан жисмоний ва (ёки) юридик шахсларнинг манфаатларини кўзлаб ихтиёрий фаолиятни амалга ошириш;  волонтёрлик акцияси — волонтёрлик ташкилоти, волонтёрлар ёки волонтёрлар гуруҳи томонидан бажариладиган, ижтимоий жиҳатдан аниқ йўналтирилган, жамоат учун фойдали вазифаларни ҳал этишга қаратилган бир марталик тадбир;  волонтёрлик ташкилоти — қонунчиликка мувофиқ ташкил этилган ва волонтёрлик фаолиятини амалга оширувчи нодавлат нотижорат ташкилоти;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  волонтер — физическое лицо, осуществляющее волонтерскую деятельность;  группа волонтеров — добровольная группа лиц, состоящая до десяти человек, образованная в целях совместного осуществления волонтерской деятельности, на которую распространяются нормы, установленные настоящим Законом;  координатор волонтеров — физическое лицо, назначенное организатором волонтерской деятельности, волонтерской организацией или избранное волонтерами, входящими в состав группы волонтеров, отвечающее за организацию работы волонтеров, координацию и контроль их деятельности;  волонтерство — осуществление добровольной деятельности гражданами, их группами или волонтерскими организациями в интересах физических и (или) юридических лиц;  волонтерская акция — разовое мероприятие, направленное на решение конкретной социально направленной, общественно полезной задачи, выполняемое волонтерской организацией, волонтерами или группой волонтеров;  волонтерская организация — негосударственная некоммерческая организация, созданная и осуществляющая волонтерскую деятельность в соответствии с законодательством;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Волонтёрлик фаолиятининг шакллари ва асосий йўналишлари  Волонтёрлик фаолияти қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  якка тартибдаги волонтёрлик фаолияти;  волонтёрлар гуруҳи таркибидаги волонтёрлик фаолияти;  волонтёрлик ташкилоти орқали волонтёрлик фаолияти.  Волонтёрлик фаолияти қуйидаги йўналишлар бўйича амалга оширилади:  кам таъминланганларни, ишсизларни, кўп болалиларни, бошпанасизларни, қаровсиз қолганларни, шунингдек ижтимоий реабилитацияга муҳтож шахсларни қўллаб-қувватлаш мақсадида волонтёрлик ёрдами кўрсатиш;  беморларни, ногиронлиги бўлган шахсларни, ёлғизларни, қарияларни ҳамда ўзининг жисмоний, моддий ёки бошқа ўзига хос хусусиятлари сабабли қўллаб-қувватлашга ва ёрдамга муҳтож бўлган шахсларни парваришлаш;  табиий ёки техноген тусдаги фавқулодда вазият оқибатида, алоҳида режим, фавқулодда ҳолат жорий этилганда, ижтимоий можаролар, бахтсиз ҳодисалар натижасида жабрланган фуқароларга, шунингдек жиноятлардан жабрланганларга, қочқинларга ёрдам кўрсатиш;  ўзининг жисмоний ёки бошқа ўзига хос хусусиятлари сабабли ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини амалга ошириши чекланган шахсларга ёрдам кўрсатиш;  атроф-муҳитни муҳофаза қилиш, маданий меросни, тарихий-маданий муҳитни, дафн этиш жойларини сақлаб қолиш билан боғлиқ тадбирлар ўтказиш;  оммавий спорт, маданий тадбирларни ва бошқа жамоат тадбирларини ташкил этиш билан боғлиқ миллий ҳамда халқаро аҳамиятга молик тадбирларни ўтказишга кўмаклашиш;  алоҳида давр ва фавқулодда ҳолат ҳуқуқий режимларининг амал қилиши вақтида Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларига, бошқа ҳарбий идораларга, ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларга, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига волонтёрлик ёрдами кўрсатиш.  Волонтёрлик фаолияти **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа йўналишлар бўйича ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 6. Формы и основные направления волонтерской деятельности  Волонтерская деятельность может осуществляться в форме:  индивидуальной волонтерской деятельности;  волонтерской деятельности в составе группы волонтеров;  волонтерской деятельности через волонтерскую организацию.  Волонтерская деятельность осуществляется по следующим направлениям:  предоставление волонтерской помощи с целью поддержки малообеспеченных, безработных, многодетных, бездомных, беспризорных лиц, а также лиц, нуждающихся в социальной реабилитации;  осуществление ухода за больными, лицами с инвалидностью, одинокими, престарелыми и другими лицами, которые в силу своих физических, материальных или других особенностей нуждаются в поддержке и помощи;  оказание помощи гражданам, пострадавшим вследствие чрезвычайной ситуации природного или техногенного характера, при введении особого режима, чрезвычайного положения, в результате социальных конфликтов, несчастных случаев, а также жертвам преступлений, беженцам;  оказание помощи лицам, которые в силу своих физических или других особенностей ограничены в реализации своих прав и законных интересов;  проведение мероприятий, связанных с охраной окружающей среды, сохранением культурного наследия, историко-культурной среды, мест захоронения;  содействие проведению мероприятий национального и международного значения, связанных с организацией массовых спортивных, культурных и других общественных мероприятий;  предоставление волонтерской помощи Вооруженным Силам Республики Узбекистан, другим военным ведомствам, правоохранительным органам, органам государственной власти на местах во время действия особого периода и правовых режимов чрезвычайного положения.  Волонтерская деятельность может осуществляться и по другим направлениям, не запрещенным законодательством. | 6-модда. Волонтёрлик фаолиятининг шакллари ва асосий йўналишлари  Волонтёрлик фаолияти қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  якка тартибдаги волонтёрлик фаолияти;  волонтёрлар гуруҳи таркибидаги волонтёрлик фаолияти;  волонтёрлик ташкилоти орқали волонтёрлик фаолияти.  Волонтёрлик фаолияти қуйидаги йўналишлар бўйича амалга оширилади:  кам таъминланганларни, ишсизларни, кўп болалиларни, бошпанасизларни, қаровсиз қолганларни, шунингдек ижтимоий реабилитацияга муҳтож шахсларни қўллаб-қувватлаш мақсадида волонтёрлик ёрдами кўрсатиш;  беморларни, ногиронлиги бўлган шахсларни, ёлғизларни, қарияларни ҳамда ўзининг жисмоний, моддий ёки бошқа ўзига хос хусусиятлари сабабли қўллаб-қувватлашга ва ёрдамга муҳтож бўлган шахсларни парваришлаш;  табиий ёки техноген тусдаги фавқулодда вазият оқибатида, алоҳида режим, фавқулодда ҳолат жорий этилганда, ижтимоий можаролар, бахтсиз ҳодисалар натижасида жабрланган фуқароларга, шунингдек жиноятлардан жабрланганларга, қочқинларга ёрдам кўрсатиш;  ўзининг жисмоний ёки бошқа ўзига хос хусусиятлари сабабли ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини амалга ошириши чекланган шахсларга ёрдам кўрсатиш;  атроф-муҳитни муҳофаза қилиш, маданий меросни, тарихий-маданий муҳитни, дафн этиш жойларини сақлаб қолиш билан боғлиқ тадбирлар ўтказиш;  оммавий спорт, маданий тадбирларни ва бошқа жамоат тадбирларини ташкил этиш билан боғлиқ миллий ҳамда халқаро аҳамиятга молик тадбирларни ўтказишга кўмаклашиш;  алоҳида давр ва фавқулодда ҳолат ҳуқуқий режимларининг амал қилиши вақтида Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларига, бошқа ҳарбий идораларга, ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларга, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига волонтёрлик ёрдами кўрсатиш.  Волонтёрлик фаолияти **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа йўналишлар бўйича ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 6. Формы и основные направления волонтерской деятельности  Волонтерская деятельность может осуществляться в форме:  индивидуальной волонтерской деятельности;  волонтерской деятельности в составе группы волонтеров;  волонтерской деятельности через волонтерскую организацию.  Волонтерская деятельность осуществляется по следующим направлениям:  предоставление волонтерской помощи с целью поддержки малообеспеченных, безработных, многодетных, бездомных, беспризорных лиц, а также лиц, нуждающихся в социальной реабилитации;  осуществление ухода за больными, лицами с инвалидностью, одинокими, престарелыми и другими лицами, которые в силу своих физических, материальных или других особенностей нуждаются в поддержке и помощи;  оказание помощи гражданам, пострадавшим вследствие чрезвычайной ситуации природного или техногенного характера, при введении особого режима, чрезвычайного положения, в результате социальных конфликтов, несчастных случаев, а также жертвам преступлений, беженцам;  оказание помощи лицам, которые в силу своих физических или других особенностей ограничены в реализации своих прав и законных интересов;  проведение мероприятий, связанных с охраной окружающей среды, сохранением культурного наследия, историко-культурной среды, мест захоронения;  содействие проведению мероприятий национального и международного значения, связанных с организацией массовых спортивных, культурных и других общественных мероприятий;  предоставление волонтерской помощи Вооруженным Силам Республики Узбекистан, другим военным ведомствам, правоохранительным органам, органам государственной власти на местах во время действия особого периода и правовых режимов чрезвычайного положения.  Волонтерская деятельность может осуществляться и по другим направлениям, не запрещенным законодательством. | | 6-модда. Волонтёрлик фаолиятининг шакллари ва асосий йўналишлари  Волонтёрлик фаолияти қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  якка тартибдаги волонтёрлик фаолияти;  волонтёрлар гуруҳи таркибидаги волонтёрлик фаолияти;  волонтёрлик ташкилоти орқали волонтёрлик фаолияти.  Волонтёрлик фаолияти қуйидаги йўналишлар бўйича амалга оширилади:  кам таъминланганларни, ишсизларни, кўп болалиларни, бошпанасизларни, қаровсиз қолганларни, шунингдек ижтимоий реабилитацияга муҳтож шахсларни қўллаб-қувватлаш мақсадида волонтёрлик ёрдами кўрсатиш;  беморларни, ногиронлиги бўлган шахсларни, ёлғизларни, қарияларни ҳамда ўзининг жисмоний, моддий ёки бошқа ўзига хос хусусиятлари сабабли қўллаб-қувватлашга ва ёрдамга муҳтож бўлган шахсларни парваришлаш;  табиий ёки техноген тусдаги фавқулодда вазият оқибатида, алоҳида режим, фавқулодда ҳолат жорий этилганда, ижтимоий можаролар, бахтсиз ҳодисалар натижасида жабрланган фуқароларга, шунингдек жиноятлардан жабрланганларга, қочқинларга ёрдам кўрсатиш;  ўзининг жисмоний ёки бошқа ўзига хос хусусиятлари сабабли ўз ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини амалга ошириши чекланган шахсларга ёрдам кўрсатиш;  атроф-муҳитни муҳофаза қилиш, маданий меросни, тарихий-маданий муҳитни, дафн этиш жойларини сақлаб қолиш билан боғлиқ тадбирлар ўтказиш;  оммавий спорт, маданий тадбирларни ва бошқа жамоат тадбирларини ташкил этиш билан боғлиқ миллий ҳамда халқаро аҳамиятга молик тадбирларни ўтказишга кўмаклашиш;  алоҳида давр ва фавқулодда ҳолат ҳуқуқий режимларининг амал қилиши вақтида Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларига, бошқа ҳарбий идораларга, ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларга, маҳаллий давлат ҳокимияти органларига волонтёрлик ёрдами кўрсатиш.  Волонтёрлик фаолияти қонунчиликда тақиқланмаган бошқа йўналишлар бўйича ҳам амалга оширилиши мумкин.  Статья 6. Формы и основные направления волонтерской деятельности  Волонтерская деятельность может осуществляться в форме:  индивидуальной волонтерской деятельности;  волонтерской деятельности в составе группы волонтеров;  волонтерской деятельности через волонтерскую организацию.  Волонтерская деятельность осуществляется по следующим направлениям:  предоставление волонтерской помощи с целью поддержки малообеспеченных, безработных, многодетных, бездомных, беспризорных лиц, а также лиц, нуждающихся в социальной реабилитации;  осуществление ухода за больными, лицами с инвалидностью, одинокими, престарелыми и другими лицами, которые в силу своих физических, материальных или других особенностей нуждаются в поддержке и помощи;  оказание помощи гражданам, пострадавшим вследствие чрезвычайной ситуации природного или техногенного характера, при введении особого режима, чрезвычайного положения, в результате социальных конфликтов, несчастных случаев, а также жертвам преступлений, беженцам;  оказание помощи лицам, которые в силу своих физических или других особенностей ограничены в реализации своих прав и законных интересов;  проведение мероприятий, связанных с охраной окружающей среды, сохранением культурного наследия, историко-культурной среды, мест захоронения;  содействие проведению мероприятий национального и международного значения, связанных с организацией массовых спортивных, культурных и других общественных мероприятий;  предоставление волонтерской помощи Вооруженным Силам Республики Узбекистан, другим военным ведомствам, правоохранительным органам, органам государственной власти на местах во время действия особого периода и правовых режимов чрезвычайного положения.  Волонтерская деятельность может осуществляться и по другим направлениям, не запрещенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 9-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг волонтёрлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  волонтёрлик фаолияти соҳасида ягона давлат сиёсати амалга оширилишини таъминлайди;  волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат мақсадли дастурларини ишлаб чиқади;  волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширувчи давлат бошқаруви органларининг ишини йўналтиради ва мувофиқлаштиради;  волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва рағбатлантириш механизмларини ишлаб чиқади;  волонтёрлик фаолияти соҳасида халқаро ҳамкорликни ривожлантиришга ва тажриба алмашишга кўмаклашади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в сфере волонтерской деятельности  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает осуществление единой государственной политики в сфере волонтерской деятельности;  разрабатывает государственные целевые программы в сфере волонтерской деятельности;  направляет и координирует работу органов государственного управления, осуществляющих государственную политику в сфере волонтерской деятельности;  разрабатывает механизмы поддержки и стимулирования волонтерской деятельности;  содействует развитию международного сотрудничества и обмену опытом в сфере волонтерской деятельности.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг волонтёрлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  волонтёрлик фаолияти соҳасида ягона давлат сиёсати амалга оширилишини таъминлайди;  волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат мақсадли дастурларини ишлаб чиқади;  волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширувчи давлат бошқаруви органларининг ишини йўналтиради ва мувофиқлаштиради;  волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва рағбатлантириш механизмларини ишлаб чиқади;  волонтёрлик фаолияти соҳасида халқаро ҳамкорликни ривожлантиришга ва тажриба алмашишга кўмаклашади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в сфере волонтерской деятельности  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает осуществление единой государственной политики в сфере волонтерской деятельности;  разрабатывает государственные целевые программы в сфере волонтерской деятельности;  направляет и координирует работу органов государственного управления, осуществляющих государственную политику в сфере волонтерской деятельности;  разрабатывает механизмы поддержки и стимулирования волонтерской деятельности;  содействует развитию международного сотрудничества и обмену опытом в сфере волонтерской деятельности.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 9-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг волонтёрлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  волонтёрлик фаолияти соҳасида ягона давлат сиёсати амалга оширилишини таъминлайди;  волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат мақсадли дастурларини ишлаб чиқади;  волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширувчи давлат бошқаруви органларининг ишини йўналтиради ва мувофиқлаштиради;  волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва рағбатлантириш механизмларини ишлаб чиқади;  волонтёрлик фаолияти соҳасида халқаро ҳамкорликни ривожлантиришга ва тажриба алмашишга кўмаклашади.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в сфере волонтерской деятельности  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает осуществление единой государственной политики в сфере волонтерской деятельности;  разрабатывает государственные целевые программы в сфере волонтерской деятельности;  направляет и координирует работу органов государственного управления, осуществляющих государственную политику в сфере волонтерской деятельности;  разрабатывает механизмы поддержки и стимулирования волонтерской деятельности;  содействует развитию международного сотрудничества и обмену опытом в сфере волонтерской деятельности.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг волонтёрлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  жойларда волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширади;  жисмоний ва юридик шахслар, шу жумладан маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари билан волонтёрлик фаолияти соҳасида ҳамкорлик қилади;  волонтёрлик фаолиятининг мониторингини амалга оширади;  волонтёрлик фаолияти амалиётини таҳлил қилиш, йиғиш ва умумлаштиришни амалга оширади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Полномочия органов государственной власти на местах в сфере волонтерской деятельности  Органы государственной власти на местах:  реализуют государственную политику в сфере волонтерской деятельности на местах;  взаимодействуют с физическими и юридическими лицами, в том числе органами исполнительной власти на местах в сфере волонтерской деятельности;  осуществляют мониторинг волонтерской деятельности;  осуществляют анализ, свод и обобщение практики волонтерской деятельности.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 10-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг волонтёрлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  жойларда волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширади;  жисмоний ва юридик шахслар, шу жумладан маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари билан волонтёрлик фаолияти соҳасида ҳамкорлик қилади;  волонтёрлик фаолиятининг мониторингини амалга оширади;  волонтёрлик фаолияти амалиётини таҳлил қилиш, йиғиш ва умумлаштиришни амалга оширади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Полномочия органов государственной власти на местах в сфере волонтерской деятельности  Органы государственной власти на местах:  реализуют государственную политику в сфере волонтерской деятельности на местах;  взаимодействуют с физическими и юридическими лицами, в том числе органами исполнительной власти на местах в сфере волонтерской деятельности;  осуществляют мониторинг волонтерской деятельности;  осуществляют анализ, свод и обобщение практики волонтерской деятельности.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 10-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг волонтёрлик фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  жойларда волонтёрлик фаолияти соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширади;  жисмоний ва юридик шахслар, шу жумладан маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари билан волонтёрлик фаолияти соҳасида ҳамкорлик қилади;  волонтёрлик фаолиятининг мониторингини амалга оширади;  волонтёрлик фаолияти амалиётини таҳлил қилиш, йиғиш ва умумлаштиришни амалга оширади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Полномочия органов государственной власти на местах в сфере волонтерской деятельности  Органы государственной власти на местах:  реализуют государственную политику в сфере волонтерской деятельности на местах;  взаимодействуют с физическими и юридическими лицами, в том числе органами исполнительной власти на местах в сфере волонтерской деятельности;  осуществляют мониторинг волонтерской деятельности;  осуществляют анализ, свод и обобщение практики волонтерской деятельности.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Волонтёрнинг фаолияти  Ўн саккиз ёшга тўлган жисмоний шахслар волонтёрлик фаолиятини амалга ошириши мумкин.  Ўн олти ёшдан ўн саккиз ёшгача бўлган жисмоний шахслар волонтёрлик фаолиятини, башарти бу фаолият уларнинг соғлиғига ҳамда ахлоқий ривожланишига зарар етказмаса ва ўқув жараёнини бузмаса, амалга ошириши мумкин.  Фавқулодда вазиятлар оқибатларининг олдини олиш ва уларни бартараф этишга доир ишларни амалга ошириш учун фақат ўн саккиз ёшдан катта бўлган волонтёрларга ижозат берилади.  Волонтёр қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўзининг волонтёрлик фаолиятини амалга оширишда иштирок этишини ушбу Қонунда белгиланган талабларни ҳисобга олган ҳолда эркин танлаш;  агар волонтёр ҳамда волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси ўртасида тузилган волонтёрлик шартномасида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ҳар қандай вақтда волонтёрлик фаолиятини эркин равишда тугатиш;  волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси ва волонтёрлик ташкилоти тўғрисида ишончли ахборот олиш;  волонтёрлик дастурларини бажариш, волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш учун ташкил этиладиган ёки тавсия қилинадиган волонтёрлик акцияларини ва бошқа тадбирларни ўтказиш;  волонтёрлик фаолияти ташкилотчисидан ва волонтёрлик ташкилотидан махсус кийим-бош олиш ҳамда йўл ҳақига, яшашга, овқатланишга, зарур якка тартибда ҳимояланиш воситаларини, асбоб-ускуналарни олишга сарфланган харажатларнинг ва бошқа харажатларнинг ўрни қопланиши;  волонтёрлик фаолияти ташкилотчисидан ва волонтёрлик ташкилотидан тавсиянома тусидаги хатларни олиш;  таълим, соғлиқни сақлаш, маданият, спорт ташкилотларига ва табиатни муҳофаза қилувчи ҳамда ўрмон муассасаларининг ҳудудига мазкур ташкилотлар ва муассасалар раҳбарияти билан келишувга кўра волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш учун кириш;  волонтёрлик ташкилотининг, волонтёрлик фаолияти ташкилотчисининг маблағлари ҳисобидан ҳаёти ва соғлиғини суғурта қилдириш.  Волонтёр:  волонтёрларни мувофиқлаштирувчидан, волонтёрлик ташкилотидан ҳамда волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчисидан олинган топшириқларни виждонан бажариши;  фуқаролар ва ташкилотларнинг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларини бузмаслиги, ўз фаолияти билан учинчи шахсларга ва атроф-муҳитга зарар етказмаслиги;  волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш чоғида ўзига маълум бўлиб қолган махфий хусусиятга эга маълумотларни ошкор этмаслиги;  волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш жараёнида ўзига берилган моддий ресурслар ҳамда асбоб-ускуналарга эҳтиёткорлик билан муносабатда бўлиши ва иш тугаганидан кейин уларни қайтариши;  давлат органларининг мансабдор шахсларига ўз ваколатларини амалга оширишида тўсқинлик қилмаслиги шарт.  Волонтёр **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Деятельность волонтера  Волонтерскую деятельность могут осуществлять физические лица, достигшие восемнадцати лет.  Физическими лицами от шестнадцати до восемнадцати лет волонтерская деятельность может осуществляться при условии, что она не причиняет вред их здоровью и нравственному развитию и не нарушает процесс обучения.  К проведению работ по предупреждению и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций допускаются только волонтеры старше восемнадцати лет.  Волонтер имеет право на:  свободный выбор своего участия в осуществлении волонтерской деятельности с учетом требований, установленных настоящим Законом;  свободное прекращение волонтерской деятельности в любое время, если иное не предусмотрено договором волонтерства, заключенным между волонтером и организатором волонтерской деятельности;  получение достоверной информации об организаторе волонтерской деятельности и волонтерской организации;  выполнение волонтерских программ, проведение волонтерских акций и иных мероприятий, организуемых или рекомендуемых для осуществления волонтерской деятельности;  получение от организатора волонтерской деятельности и волонтерской организации спецодежды и возмещение расходов на проезд, проживание, питание, приобретение необходимых средств индивидуальной защиты, инструментов и прочих затрат;  получение от организатора волонтерской деятельности и волонтерской организации рекомендательных писем;  допуск в организации образования, здравоохранения, культуры, спорта и на территорию природоохранных и лесных учреждений для осуществления волонтерской деятельности по согласованию с руководством этих организаций и учреждений;  страхование жизни и здоровья за счет средств волонтерской организации, организатора волонтерской деятельности.  Волонтер обязан:  добросовестно выполнять задания, полученные от координатора волонтеров, волонтерской организации и организатора волонтерской деятельности;  не нарушать права и законные интересы граждан и организаций, не причинять своей деятельностью вред третьим лицам и окружающей среде;  не разглашать сведения конфиденциального характера, которые стали ему известны при осуществлении волонтерской деятельности;  бережно относиться к материальным ресурсам и оборудованию, переданным ему в процессе осуществления волонтерской деятельности, и возвратить их по окончании работы;  не препятствовать реализации полномочий должностных лиц государственных органов.  Волонтер может иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | 12-модда. Волонтёрнинг фаолияти  Ўн саккиз ёшга тўлган жисмоний шахслар волонтёрлик фаолиятини амалга ошириши мумкин.  Ўн олти ёшдан ўн саккиз ёшгача бўлган жисмоний шахслар волонтёрлик фаолиятини, башарти бу фаолият уларнинг соғлиғига ҳамда ахлоқий ривожланишига зарар етказмаса ва ўқув жараёнини бузмаса, амалга ошириши мумкин.  Фавқулодда вазиятлар оқибатларининг олдини олиш ва уларни бартараф этишга доир ишларни амалга ошириш учун фақат ўн саккиз ёшдан катта бўлган волонтёрларга ижозат берилади.  Волонтёр қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўзининг волонтёрлик фаолиятини амалга оширишда иштирок этишини ушбу Қонунда белгиланган талабларни ҳисобга олган ҳолда эркин танлаш;  агар волонтёр ҳамда волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси ўртасида тузилган волонтёрлик шартномасида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ҳар қандай вақтда волонтёрлик фаолиятини эркин равишда тугатиш;  волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси ва волонтёрлик ташкилоти тўғрисида ишончли ахборот олиш;  волонтёрлик дастурларини бажариш, волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш учун ташкил этиладиган ёки тавсия қилинадиган волонтёрлик акцияларини ва бошқа тадбирларни ўтказиш;  волонтёрлик фаолияти ташкилотчисидан ва волонтёрлик ташкилотидан махсус кийим-бош олиш ҳамда йўл ҳақига, яшашга, овқатланишга, зарур якка тартибда ҳимояланиш воситаларини, асбоб-ускуналарни олишга сарфланган харажатларнинг ва бошқа харажатларнинг ўрни қопланиши;  волонтёрлик фаолияти ташкилотчисидан ва волонтёрлик ташкилотидан тавсиянома тусидаги хатларни олиш;  таълим, соғлиқни сақлаш, маданият, спорт ташкилотларига ва табиатни муҳофаза қилувчи ҳамда ўрмон муассасаларининг ҳудудига мазкур ташкилотлар ва муассасалар раҳбарияти билан келишувга кўра волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш учун кириш;  волонтёрлик ташкилотининг, волонтёрлик фаолияти ташкилотчисининг маблағлари ҳисобидан ҳаёти ва соғлиғини суғурта қилдириш.  Волонтёр:  волонтёрларни мувофиқлаштирувчидан, волонтёрлик ташкилотидан ҳамда волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчисидан олинган топшириқларни виждонан бажариши;  фуқаролар ва ташкилотларнинг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларини бузмаслиги, ўз фаолияти билан учинчи шахсларга ва атроф-муҳитга зарар етказмаслиги;  волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш чоғида ўзига маълум бўлиб қолган махфий хусусиятга эга маълумотларни ошкор этмаслиги;  волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш жараёнида ўзига берилган моддий ресурслар ҳамда асбоб-ускуналарга эҳтиёткорлик билан муносабатда бўлиши ва иш тугаганидан кейин уларни қайтариши;  давлат органларининг мансабдор шахсларига ўз ваколатларини амалга оширишида тўсқинлик қилмаслиги шарт.  Волонтёр **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Деятельность волонтера  Волонтерскую деятельность могут осуществлять физические лица, достигшие восемнадцати лет.  Физическими лицами от шестнадцати до восемнадцати лет волонтерская деятельность может осуществляться при условии, что она не причиняет вред их здоровью и нравственному развитию и не нарушает процесс обучения.  К проведению работ по предупреждению и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций допускаются только волонтеры старше восемнадцати лет.  Волонтер имеет право на:  свободный выбор своего участия в осуществлении волонтерской деятельности с учетом требований, установленных настоящим Законом;  свободное прекращение волонтерской деятельности в любое время, если иное не предусмотрено договором волонтерства, заключенным между волонтером и организатором волонтерской деятельности;  получение достоверной информации об организаторе волонтерской деятельности и волонтерской организации;  выполнение волонтерских программ, проведение волонтерских акций и иных мероприятий, организуемых или рекомендуемых для осуществления волонтерской деятельности;  получение от организатора волонтерской деятельности и волонтерской организации спецодежды и возмещение расходов на проезд, проживание, питание, приобретение необходимых средств индивидуальной защиты, инструментов и прочих затрат;  получение от организатора волонтерской деятельности и волонтерской организации рекомендательных писем;  допуск в организации образования, здравоохранения, культуры, спорта и на территорию природоохранных и лесных учреждений для осуществления волонтерской деятельности по согласованию с руководством этих организаций и учреждений;  страхование жизни и здоровья за счет средств волонтерской организации, организатора волонтерской деятельности.  Волонтер обязан:  добросовестно выполнять задания, полученные от координатора волонтеров, волонтерской организации и организатора волонтерской деятельности;  не нарушать права и законные интересы граждан и организаций, не причинять своей деятельностью вред третьим лицам и окружающей среде;  не разглашать сведения конфиденциального характера, которые стали ему известны при осуществлении волонтерской деятельности;  бережно относиться к материальным ресурсам и оборудованию, переданным ему в процессе осуществления волонтерской деятельности, и возвратить их по окончании работы;  не препятствовать реализации полномочий должностных лиц государственных органов.  Волонтер может иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | | 12-модда. Волонтёрнинг фаолияти  Ўн саккиз ёшга тўлган жисмоний шахслар волонтёрлик фаолиятини амалга ошириши мумкин.  Ўн олти ёшдан ўн саккиз ёшгача бўлган жисмоний шахслар волонтёрлик фаолиятини, башарти бу фаолият уларнинг соғлиғига ҳамда ахлоқий ривожланишига зарар етказмаса ва ўқув жараёнини бузмаса, амалга ошириши мумкин.  Фавқулодда вазиятлар оқибатларининг олдини олиш ва уларни бартараф этишга доир ишларни амалга ошириш учун фақат ўн саккиз ёшдан катта бўлган волонтёрларга ижозат берилади.  Волонтёр қуйидаги ҳуқуқларга эга:  ўзининг волонтёрлик фаолиятини амалга оширишда иштирок этишини ушбу Қонунда белгиланган талабларни ҳисобга олган ҳолда эркин танлаш;  агар волонтёр ҳамда волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси ўртасида тузилган волонтёрлик шартномасида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ҳар қандай вақтда волонтёрлик фаолиятини эркин равишда тугатиш;  волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси ва волонтёрлик ташкилоти тўғрисида ишончли ахборот олиш;  волонтёрлик дастурларини бажариш, волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш учун ташкил этиладиган ёки тавсия қилинадиган волонтёрлик акцияларини ва бошқа тадбирларни ўтказиш;  волонтёрлик фаолияти ташкилотчисидан ва волонтёрлик ташкилотидан махсус кийим-бош олиш ҳамда йўл ҳақига, яшашга, овқатланишга, зарур якка тартибда ҳимояланиш воситаларини, асбоб-ускуналарни олишга сарфланган харажатларнинг ва бошқа харажатларнинг ўрни қопланиши;  волонтёрлик фаолияти ташкилотчисидан ва волонтёрлик ташкилотидан тавсиянома тусидаги хатларни олиш;  таълим, соғлиқни сақлаш, маданият, спорт ташкилотларига ва табиатни муҳофаза қилувчи ҳамда ўрмон муассасаларининг ҳудудига мазкур ташкилотлар ва муассасалар раҳбарияти билан келишувга кўра волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш учун кириш;  волонтёрлик ташкилотининг, волонтёрлик фаолияти ташкилотчисининг маблағлари ҳисобидан ҳаёти ва соғлиғини суғурта қилдириш.  Волонтёр:  волонтёрларни мувофиқлаштирувчидан, волонтёрлик ташкилотидан ҳамда волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчисидан олинган топшириқларни виждонан бажариши;  фуқаролар ва ташкилотларнинг ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатларини бузмаслиги, ўз фаолияти билан учинчи шахсларга ва атроф-муҳитга зарар етказмаслиги;  волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш чоғида ўзига маълум бўлиб қолган махфий хусусиятга эга маълумотларни ошкор этмаслиги;  волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш жараёнида ўзига берилган моддий ресурслар ҳамда асбоб-ускуналарга эҳтиёткорлик билан муносабатда бўлиши ва иш тугаганидан кейин уларни қайтариши;  давлат органларининг мансабдор шахсларига ўз ваколатларини амалга оширишида тўсқинлик қилмаслиги шарт.  Волонтёр қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ва унинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 12. Деятельность волонтера  Волонтерскую деятельность могут осуществлять физические лица, достигшие восемнадцати лет.  Физическими лицами от шестнадцати до восемнадцати лет волонтерская деятельность может осуществляться при условии, что она не причиняет вред их здоровью и нравственному развитию и не нарушает процесс обучения.  К проведению работ по предупреждению и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций допускаются только волонтеры старше восемнадцати лет.  Волонтер имеет право на:  свободный выбор своего участия в осуществлении волонтерской деятельности с учетом требований, установленных настоящим Законом;  свободное прекращение волонтерской деятельности в любое время, если иное не предусмотрено договором волонтерства, заключенным между волонтером и организатором волонтерской деятельности;  получение достоверной информации об организаторе волонтерской деятельности и волонтерской организации;  выполнение волонтерских программ, проведение волонтерских акций и иных мероприятий, организуемых или рекомендуемых для осуществления волонтерской деятельности;  получение от организатора волонтерской деятельности и волонтерской организации спецодежды и возмещение расходов на проезд, проживание, питание, приобретение необходимых средств индивидуальной защиты, инструментов и прочих затрат;  получение от организатора волонтерской деятельности и волонтерской организации рекомендательных писем;  допуск в организации образования, здравоохранения, культуры, спорта и на территорию природоохранных и лесных учреждений для осуществления волонтерской деятельности по согласованию с руководством этих организаций и учреждений;  страхование жизни и здоровья за счет средств волонтерской организации, организатора волонтерской деятельности.  Волонтер обязан:  добросовестно выполнять задания, полученные от координатора волонтеров, волонтерской организации и организатора волонтерской деятельности;  не нарушать права и законные интересы граждан и организаций, не причинять своей деятельностью вред третьим лицам и окружающей среде;  не разглашать сведения конфиденциального характера, которые стали ему известны при осуществлении волонтерской деятельности;  бережно относиться к материальным ресурсам и оборудованию, переданным ему в процессе осуществления волонтерской деятельности, и возвратить их по окончании работы;  не препятствовать реализации полномочий должностных лиц государственных органов.  Волонтер может иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Волонтёрлик ташкилотининг фаолияти  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрлик дастурларини ишлаб чиқади ва амалга оширади ҳамда волонтёрлик фаолияти ташкилотчиси билан биргаликда ёки волонтёрларни жалб қилган ҳолда мустақил равишда волонтёрлик акцияларини ўтказади.  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрларни мувофиқлаштирувчини тайинлайди, у ўз фаолиятини ушбу Қонуннинг [13-моддасига](javascript:scrollText(4624802))мувофиқ амалга оширади.  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрларни ўқитиш учун таълим фаолиятини амалга оширувчи ташкилотларни жалб этиш, махсус семинарлар, ишчи учрашувлар ва волонтёрларнинг учрашувларини ўтказиш ҳуқуқига эга.  Волонтёрлик ташкилоти **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда волонтёрларни рағбатлантиришни амалга оширади, шунингдек энг кўп ўзини кўрсатган волонтёрларни рағбатлантириш ва (ёки) мукофотлаш учун номзодларни волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчисига, шу жумладан волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси бўлмаган давлат органларига белгиланган тартибда тақдим этади.  Волонтёрлик ташкилоти нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этиши шарт.  Статья 14. Деятельность волонтерской организации  Волонтерская организация разрабатывает и реализует волонтерские программы и проводит волонтерские акции совместно с организатором волонтерской деятельности или самостоятельно с привлечением волонтеров.  Волонтерская организация назначает координатора волонтеров, который осуществляет деятельность в соответствии со [статьей 13](javascript:scrollText(4625020))настоящего Закона.  Волонтерская организация имеет право привлекать организации, осуществляющие образовательную деятельность для обучения волонтеров, проводить специальные семинары, рабочие встречи и встречи волонтеров.  Волонтерская организация осуществляет поощрение волонтеров в установленном законодательством порядке, а также представляет кандидатуры для поощрения и (или) награждения наиболее отличившихся волонтеров организатору волонтерской деятельности, а также государственным органам, не являющимся организаторами волонтерской деятельности, в установленном порядке.  Волонтерская организация обязана соблюдать требования законодательства о негосударственных некоммерческих организациях. | 14-модда. Волонтёрлик ташкилотининг фаолияти  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрлик дастурларини ишлаб чиқади ва амалга оширади ҳамда волонтёрлик фаолияти ташкилотчиси билан биргаликда ёки волонтёрларни жалб қилган ҳолда мустақил равишда волонтёрлик акцияларини ўтказади.  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрларни мувофиқлаштирувчини тайинлайди, у ўз фаолиятини ушбу Қонуннинг [13-моддасига](javascript:scrollText(4624802))мувофиқ амалга оширади.  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрларни ўқитиш учун таълим фаолиятини амалга оширувчи ташкилотларни жалб этиш, махсус семинарлар, ишчи учрашувлар ва волонтёрларнинг учрашувларини ўтказиш ҳуқуқига эга.  Волонтёрлик ташкилоти **қонунчиликда** белгиланган тартибда волонтёрларни рағбатлантиришни амалга оширади, шунингдек энг кўп ўзини кўрсатган волонтёрларни рағбатлантириш ва (ёки) мукофотлаш учун номзодларни волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчисига, шу жумладан волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси бўлмаган давлат органларига белгиланган тартибда тақдим этади.  Волонтёрлик ташкилоти нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этиши шарт.  Статья 14. Деятельность волонтерской организации  Волонтерская организация разрабатывает и реализует волонтерские программы и проводит волонтерские акции совместно с организатором волонтерской деятельности или самостоятельно с привлечением волонтеров.  Волонтерская организация назначает координатора волонтеров, который осуществляет деятельность в соответствии со [статьей 13](javascript:scrollText(4625020))настоящего Закона.  Волонтерская организация имеет право привлекать организации, осуществляющие образовательную деятельность для обучения волонтеров, проводить специальные семинары, рабочие встречи и встречи волонтеров.  Волонтерская организация осуществляет поощрение волонтеров в установленном законодательством порядке, а также представляет кандидатуры для поощрения и (или) награждения наиболее отличившихся волонтеров организатору волонтерской деятельности, а также государственным органам, не являющимся организаторами волонтерской деятельности, в установленном порядке.  Волонтерская организация обязана соблюдать требования законодательства о негосударственных некоммерческих организациях. | | 14-модда. Волонтёрлик ташкилотининг фаолияти  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрлик дастурларини ишлаб чиқади ва амалга оширади ҳамда волонтёрлик фаолияти ташкилотчиси билан биргаликда ёки волонтёрларни жалб қилган ҳолда мустақил равишда волонтёрлик акцияларини ўтказади.  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрларни мувофиқлаштирувчини тайинлайди, у ўз фаолиятини ушбу Қонуннинг [13-моддасига](javascript:scrollText(4624802))мувофиқ амалга оширади.  Волонтёрлик ташкилоти волонтёрларни ўқитиш учун таълим фаолиятини амалга оширувчи ташкилотларни жалб этиш, махсус семинарлар, ишчи учрашувлар ва волонтёрларнинг учрашувларини ўтказиш ҳуқуқига эга.  Волонтёрлик ташкилоти қонунчиликда белгиланган тартибда волонтёрларни рағбатлантиришни амалга оширади, шунингдек энг кўп ўзини кўрсатган волонтёрларни рағбатлантириш ва (ёки) мукофотлаш учун номзодларни волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчисига, шу жумладан волонтёрлик фаолиятининг ташкилотчиси бўлмаган давлат органларига белгиланган тартибда тақдим этади.  Волонтёрлик ташкилоти нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этиши шарт.  Статья 14. Деятельность волонтерской организации  Волонтерская организация разрабатывает и реализует волонтерские программы и проводит волонтерские акции совместно с организатором волонтерской деятельности или самостоятельно с привлечением волонтеров.  Волонтерская организация назначает координатора волонтеров, который осуществляет деятельность в соответствии со [статьей 13](javascript:scrollText(4625020))настоящего Закона.  Волонтерская организация имеет право привлекать организации, осуществляющие образовательную деятельность для обучения волонтеров, проводить специальные семинары, рабочие встречи и встречи волонтеров.  Волонтерская организация осуществляет поощрение волонтеров в установленном законодательством порядке, а также представляет кандидатуры для поощрения и (или) награждения наиболее отличившихся волонтеров организатору волонтерской деятельности, а также государственным органам, не являющимся организаторами волонтерской деятельности, в установленном порядке.  Волонтерская организация обязана соблюдать требования законодательства о негосударственных некоммерческих организациях. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Волонтёрлик фаолиятини рағбатлантириш чоралари  Волонтёрлик фаолиятини илгари суриш ҳамда амалга ошириш борасидаги хизматларини эътироф этиш ва баҳолаш белгиси сифатида жисмоний ва юридик шахслар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мукофотланиши мумкин.  ...  Статья 18. Меры стимулирования волонтерской деятельности  В знак признания и оценки заслуг в продвижении и осуществлении волонтерской деятельности физические и юридические лица могут награждаться в соответствии с законодательством.  ... | 18-модда. Волонтёрлик фаолиятини рағбатлантириш чоралари  Волонтёрлик фаолиятини илгари суриш ҳамда амалга ошириш борасидаги хизматларини эътироф этиш ва баҳолаш белгиси сифатида жисмоний ва юридик шахслар **қонунчиликка** мувофиқ мукофотланиши мумкин.  ...  Статья 18. Меры стимулирования волонтерской деятельности  В знак признания и оценки заслуг в продвижении и осуществлении волонтерской деятельности физические и юридические лица могут награждаться в соответствии с законодательством.  ... | | 18-модда. Волонтёрлик фаолиятини рағбатлантириш чоралари  Волонтёрлик фаолиятини илгари суриш ҳамда амалга ошириш борасидаги хизматларини эътироф этиш ва баҳолаш белгиси сифатида жисмоний ва юридик шахслар қонунчиликка мувофиқ мукофотланиши мумкин.  ...  Статья 18. Меры стимулирования волонтерской деятельности  В знак признания и оценки заслуг в продвижении и осуществлении волонтерской деятельности физические и юридические лица могут награждаться в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 19-модда. Волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва молиявий таъминлаш  Волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш чора-тадбирлари хайрия ёрдами тарзида қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  моддий-техника таъминоти;  мулкий таъминот;  қўллаб-қувватлашнинг **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа шакллари.  Волонтёрлик фаолиятининг молиявий таъминоти жисмоний ва юридик шахсларнинг ўз маблағлари ёки жалб этилган маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилиши мумкин.  Статья 19. Поддержка и финансовое обеспечение волонтерской деятельности  Меры поддержки волонтерской деятельности могут осуществляться в виде благотворительной помощи в следующих формах:  материально-техническое обеспечение;  имущественное обеспечение;  иные формы поддержки, не запрещенные законодательством.  Финансовое обеспечение волонтерской деятельности может осуществляться за счет собственных или привлеченных средств физических и юридических лиц, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | 19-модда. Волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва молиявий таъминлаш  Волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш чора-тадбирлари хайрия ёрдами тарзида қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  моддий-техника таъминоти;  мулкий таъминот;  қўллаб-қувватлашнинг **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа шакллари.  Волонтёрлик фаолиятининг молиявий таъминоти жисмоний ва юридик шахсларнинг ўз маблағлари ёки жалб этилган маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилиши мумкин.  Статья 19. Поддержка и финансовое обеспечение волонтерской деятельности  Меры поддержки волонтерской деятельности могут осуществляться в виде благотворительной помощи в следующих формах:  материально-техническое обеспечение;  имущественное обеспечение;  иные формы поддержки, не запрещенные законодательством.  Финансовое обеспечение волонтерской деятельности может осуществляться за счет собственных или привлеченных средств физических и юридических лиц, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | | 19-модда. Волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш ва молиявий таъминлаш  Волонтёрлик фаолиятини қўллаб-қувватлаш чора-тадбирлари хайрия ёрдами тарзида қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  моддий-техника таъминоти;  мулкий таъминот;  қўллаб-қувватлашнинг қонунчиликда тақиқланмаган бошқа шакллари.  Волонтёрлик фаолиятининг молиявий таъминоти жисмоний ва юридик шахсларнинг ўз маблағлари ёки жалб этилган маблағлари, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилиши мумкин.  Статья 19. Поддержка и финансовое обеспечение волонтерской деятельности  Меры поддержки волонтерской деятельности могут осуществляться в виде благотворительной помощи в следующих формах:  материально-техническое обеспечение;  имущественное обеспечение;  иные формы поддержки, не запрещенные законодательством.  Финансовое обеспечение волонтерской деятельности может осуществляться за счет собственных или привлеченных средств физических и юридических лиц, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 21-модда. Низоларни ҳал этиш  Волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 21. Разрешение споров  Споры в сфере осуществления волонтерской деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 21-модда. Низоларни ҳал этиш  Волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 21. Разрешение споров  Споры в сфере осуществления волонтерской деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 21-модда. Низоларни ҳал этиш  Волонтёрлик фаолиятини амалга ошириш соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 21. Разрешение споров  Споры в сфере осуществления волонтерской деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 22-модда. Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства о волонтерской деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о волонтерской деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | 22-модда. Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства о волонтерской деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о волонтерской деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | 22-модда. Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Волонтёрлик фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 22. Ответственность за нарушение законодательства о волонтерской деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства о волонтерской деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 24-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 24-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 24. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **291. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 6 декабрда қабул қилинган “Касаба уюшмалари тўғрисида”ги ЎРҚ-588-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  **Қонун ҳужжатларида** ушбу Қонунни Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларида, ички ишлар органларида, Давлат хавфсизлик хизматида, Миллий гвардиясида ва бошқа ҳарбий тузилмаларда қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари белгиланиши мумкин.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о профессиональных союзах  Законодательство о профессиональных союзах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Законодательством могут быть установлены особенности применения настоящего Закона в Вооруженных Силах, органах внутренних дел, Службе государственной безопасности, Национальной гвардии Республики Узбекистан и других воинских формированиях.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о профессиональных союзах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонунчилик**  Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  **Қонунчиликда** ушбу Қонунни Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларида, ички ишлар органларида, Давлат хавфсизлик хизматида, Миллий гвардиясида ва бошқа ҳарбий тузилмаларда қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари белгиланиши мумкин.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о профессиональных союзах  Законодательство о профессиональных союзах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Законодательством могут быть установлены особенности применения настоящего Закона в Вооруженных Силах, органах внутренних дел, Службе государственной безопасности, Национальной гвардии Республики Узбекистан и других воинских формированиях.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о профессиональных союзах, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Касаба уюшмалари тўғрисидаги қонунчилик  Касаба уюшмалари тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Қонунчиликда ушбу Қонунни Ўзбекистон Республикаси Қуролли Кучларида, ички ишлар органларида, Давлат хавфсизлик хизматида, Миллий гвардиясида ва бошқа ҳарбий тузилмаларда қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари белгиланиши мумкин.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг касаба уюшмалари тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о профессиональных союзах  Законодательство о профессиональных союзах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Законодательством могут быть установлены особенности применения настоящего Закона в Вооруженных Силах, органах внутренних дел, Службе государственной безопасности, Национальной гвардии Республики Узбекистан и других воинских формированиях.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о профессиональных союзах, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Қонунийлик принципи  Касаба уюшмалари ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг[Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонунга ва бошқа **қонун ҳужжатларига** сўзсиз риоя этиши ҳамда уларни бажариши шарт.  Статья 6. Принцип законности  Профсоюзы в своей деятельности обязаны неукоснительно соблюдать и исполнять [Конституцию](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящий Закон и иные акты законодательства. | 6-модда. Қонунийлик принципи  Касаба уюшмалари ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг[Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонунга ва бошқа **қонунчилик***ка* сўзсиз риоя этиши ҳамда уларни бажариши шарт.  Статья 6. Принцип законности  Профсоюзы в своей деятельности обязаны неукоснительно соблюдать и исполнять [Конституцию](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящий Закон и иные акты законодательства. | | 6-модда. Қонунийлик принципи  Касаба уюшмалари ўз фаолиятида Ўзбекистон Республикасининг[Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонунга ва бошқа қонунчилик **ҳужжатлари**га сўзсиз риоя этиши ҳамда уларни бажариши шарт.  Статья 6. Принцип законности  Профсоюзы в своей деятельности обязаны неукоснительно соблюдать и исполнять [Конституцию](https://lex.uz/docs/35869) Республики Узбекистан, настоящий Закон и иные акты законодательства. | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| 8-модда. Камситишга йўл қўймаслик принципи  Касаба уюшмаларига мансублик ёки мансуб эмаслик фуқароларнинг **қонун ҳужжатларида** кафолатланадиган меҳнатга оид, бошқа ижтимоий-иқтисодий, сиёсий, шахсий ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини бирор-бир тарзда чеклашга сабаб бўлмайди. Ишга қабул қилишни, ишда кўтарилишни, шунингдек ходим билан меҳнат шартномасини бекор қилишни муайян касаба уюшмасига мансублик, унга аъзо бўлиш ёки аъзоликдан чиқиш билан боғлиқ қилиб қўйиш тақиқланади.  ...  Статья 8. Принцип недопустимости дискриминации  Принадлежность или непринадлежность к профсоюзам не влечет за собой какого-либо ограничения трудовых, иных социально-экономических, политических, личных прав, свобод и законных интересов граждан, гарантируемых законодательством. Запрещается обуславливать прием на работу, продвижение по работе, а также прекращение трудового договора с работником принадлежностью к определенному профсоюзу, вступлением или выходом из него.  ... | 8-модда. Камситишга йўл қўймаслик принципи  Касаба уюшмаларига мансублик ёки мансуб эмаслик фуқароларнинг **қонунчиликда** кафолатланадиган меҳнатга оид, бошқа ижтимоий-иқтисодий, сиёсий, шахсий ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини бирор-бир тарзда чеклашга сабаб бўлмайди. Ишга қабул қилишни, ишда кўтарилишни, шунингдек ходим билан меҳнат шартномасини бекор қилишни муайян касаба уюшмасига мансублик, унга аъзо бўлиш ёки аъзоликдан чиқиш билан боғлиқ қилиб қўйиш тақиқланади.  ...  Статья 8. Принцип недопустимости дискриминации  Принадлежность или непринадлежность к профсоюзам не влечет за собой какого-либо ограничения трудовых, иных социально-экономических, политических, личных прав, свобод и законных интересов граждан, гарантируемых законодательством. Запрещается обуславливать прием на работу, продвижение по работе, а также прекращение трудового договора с работником принадлежностью к определенному профсоюзу, вступлением или выходом из него.  ... | | 8-модда. Камситишга йўл қўймаслик принципи  Касаба уюшмаларига мансублик ёки мансуб эмаслик фуқароларнинг қонунчиликда кафолатланадиган меҳнатга оид, бошқа ижтимоий-иқтисодий, сиёсий, шахсий ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини бирор-бир тарзда чеклашга сабаб бўлмайди. Ишга қабул қилишни, ишда кўтарилишни, шунингдек ходим билан меҳнат шартномасини бекор қилишни муайян касаба уюшмасига мансублик, унга аъзо бўлиш ёки аъзоликдан чиқиш билан боғлиқ қилиб қўйиш тақиқланади.  ...  Статья 8. Принцип недопустимости дискриминации  Принадлежность или непринадлежность к профсоюзам не влечет за собой какого-либо ограничения трудовых, иных социально-экономических, политических, личных прав, свобод и законных интересов граждан, гарантируемых законодательством. Запрещается обуславливать прием на работу, продвижение по работе, а также прекращение трудового договора с работником принадлежностью к определенному профсоюзу, вступлением или выходом из него.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Касаба уюшмалари фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат касаба уюшмалари фаолиятини субсидиялар, грантлар ва ижтимоий буюртмалар шаклида қўллаб-қувватлаши мумкин.  Давлат касаба уюшмалари фаолиятини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа тарзда ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 13. Государственная поддержка деятельности профсоюзов  Государство может оказывать поддержку деятельности профсоюзов в форме субсидий, грантов и социальных заказов.  Государство может оказывать и иную поддержку деятельности профсоюзов в соответствии с законодательством. | 13-модда. Касаба уюшмалари фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат касаба уюшмалари фаолиятини субсидиялар, грантлар ва ижтимоий буюртмалар шаклида қўллаб-қувватлаши мумкин.  Давлат касаба уюшмалари фаолиятини **қонунчиликка** мувофиқ бошқа тарзда ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 13. Государственная поддержка деятельности профсоюзов  Государство может оказывать поддержку деятельности профсоюзов в форме субсидий, грантов и социальных заказов.  Государство может оказывать и иную поддержку деятельности профсоюзов в соответствии с законодательством. | | 13-модда. Касаба уюшмалари фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш  Давлат касаба уюшмалари фаолиятини субсидиялар, грантлар ва ижтимоий буюртмалар шаклида қўллаб-қувватлаши мумкин.  Давлат касаба уюшмалари фаолиятини қонунчиликка мувофиқ бошқа тарзда ҳам қўллаб-қувватлаши мумкин.  Статья 13. Государственная поддержка деятельности профсоюзов  Государство может оказывать поддержку деятельности профсоюзов в форме субсидий, грантов и социальных заказов.  Государство может оказывать и иную поддержку деятельности профсоюзов в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 16-модда. Касаба уюшмалари органларига сайланган ва ишлаб чиқаришдаги ишидан озод этилган ходимлар учун кафолатлар  Касаба уюшмалари органларидаги сайлаб қўйиладиган лавозимларга сайланганлиги туфайли ишлаб чиқаришдаги ишидан озод этилган ходимларга уларнинг сайлов ваколатлари тугаганидан сўнг аввалги иши (лавозими) берилади, бундай иш (лавозим) мавжуд бўлмаган тақдирда эса ўша ташкилотда ёки ходимнинг розилиги билан бошқа ташкилотда аввалгисига тенг бошқа иш (лавозим) берилади.  Касаба уюшмалари органларига сайланган ходимларга тегишли иш (лавозим) бериш имкони бўлмаган тақдирда, улар **қонун ҳужжатларида**, жамоа шартномаларида, келишувларида назарда тутилган имтиёзлардан фойдаланади.  Статья 16. Гарантии для работников, избранных в профсоюзные органы и освобожденных от производственной работы  Работникам, освобожденным от производственной работы вследствие избрания на выборные должности в профсоюзных органах, предоставляется после окончания их выборных полномочий прежняя работа (должность), а при ее отсутствии — другая равноценная работа (должность) в той же или, с согласия работника, другой организации.  При невозможности предоставления работникам, избиравшимся в профсоюзные органы, соответствующей работы (должности) они пользуются льготами, предусмотренными законодательством, коллективными договорами, соглашениями. | 16-модда. Касаба уюшмалари органларига сайланган ва ишлаб чиқаришдаги ишидан озод этилган ходимлар учун кафолатлар  Касаба уюшмалари органларидаги сайлаб қўйиладиган лавозимларга сайланганлиги туфайли ишлаб чиқаришдаги ишидан озод этилган ходимларга уларнинг сайлов ваколатлари тугаганидан сўнг аввалги иши (лавозими) берилади, бундай иш (лавозим) мавжуд бўлмаган тақдирда эса ўша ташкилотда ёки ходимнинг розилиги билан бошқа ташкилотда аввалгисига тенг бошқа иш (лавозим) берилади.  Касаба уюшмалари органларига сайланган ходимларга тегишли иш (лавозим) бериш имкони бўлмаган тақдирда, улар **қонунчиликда**, жамоа шартномаларида, келишувларида назарда тутилган имтиёзлардан фойдаланади.  Статья 16. Гарантии для работников, избранных в профсоюзные органы и освобожденных от производственной работы  Работникам, освобожденным от производственной работы вследствие избрания на выборные должности в профсоюзных органах, предоставляется после окончания их выборных полномочий прежняя работа (должность), а при ее отсутствии — другая равноценная работа (должность) в той же или, с согласия работника, другой организации.  При невозможности предоставления работникам, избиравшимся в профсоюзные органы, соответствующей работы (должности) они пользуются льготами, предусмотренными законодательством, коллективными договорами, соглашениями. | | 16-модда. Касаба уюшмалари органларига сайланган ва ишлаб чиқаришдаги ишидан озод этилган ходимлар учун кафолатлар  Касаба уюшмалари органларидаги сайлаб қўйиладиган лавозимларга сайланганлиги туфайли ишлаб чиқаришдаги ишидан озод этилган ходимларга уларнинг сайлов ваколатлари тугаганидан сўнг аввалги иши (лавозими) берилади, бундай иш (лавозим) мавжуд бўлмаган тақдирда эса ўша ташкилотда ёки ходимнинг розилиги билан бошқа ташкилотда аввалгисига тенг бошқа иш (лавозим) берилади.  Касаба уюшмалари органларига сайланган ходимларга тегишли иш (лавозим) бериш имкони бўлмаган тақдирда, улар қонунчиликда, жамоа шартномаларида, келишувларида назарда тутилган имтиёзлардан фойдаланади.  Статья 16. Гарантии для работников, избранных в профсоюзные органы и освобожденных от производственной работы  Работникам, освобожденным от производственной работы вследствие избрания на выборные должности в профсоюзных органах, предоставляется после окончания их выборных полномочий прежняя работа (должность), а при ее отсутствии — другая равноценная работа (должность) в той же или, с согласия работника, другой организации.  При невозможности предоставления работникам, избиравшимся в профсоюзные органы, соответствующей работы (должности) они пользуются льготами, предусмотренными законодательством, коллективными договорами, соглашениями. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Иш берувчининг касаба уюшмалари фаолиятини амалга ошириш учун шарт-шароитлар яратишга доир мажбуриятлари  Иш берувчи:  касаба уюшмаларининг ҳуқуқларига риоя этиши, уларнинг фаолиятига кўмаклашиши;  ходимларнинг манфаатларига дахлдор қарорлар қабул қилингунига қадар касаба уюшмалари билан маслаҳатлашувлар ўтказиши, меҳнат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** ва норматив ҳужжатларда назарда тутилган ҳолларда эса уларнинг розилигини олиши;  ...  Статья 18. Обязанности работодателя по созданию условий для осуществления деятельности профсоюзов  Работодатель обязан:  соблюдать права профсоюзов, содействовать их деятельности;  до принятия решений, затрагивающих интересы работников, проводить консультации с профсоюзами, а в случаях, предусмотренных законодательными и нормативными актами о труде, получать их согласие;  ... | 18-модда. Иш берувчининг касаба уюшмалари фаолиятини амалга ошириш учун шарт-шароитлар яратишга доир мажбуриятлари  Иш берувчи:  касаба уюшмаларининг ҳуқуқларига риоя этиши, уларнинг фаолиятига кўмаклашиши;  ходимларнинг манфаатларига дахлдор қарорлар қабул қилингунига қадар касаба уюшмалари билан маслаҳатлашувлар ўтказиши, меҳнат тўғрисидаги **қонунчиликда** ва норматив ҳужжатларда назарда тутилган ҳолларда эса уларнинг розилигини олиши;  ...  Статья 18. Обязанности работодателя по созданию условий для осуществления деятельности профсоюзов  Работодатель обязан:  соблюдать права профсоюзов, содействовать их деятельности;  до принятия решений, затрагивающих интересы работников, проводить консультации с профсоюзами, а в случаях, предусмотренных законодательными и нормативными актами о труде, получать их согласие;  ... | | 18-модда. Иш берувчининг касаба уюшмалари фаолиятини амалга ошириш учун шарт-шароитлар яратишга доир мажбуриятлари  Иш берувчи:  касаба уюшмаларининг ҳуқуқларига риоя этиши, уларнинг фаолиятига кўмаклашиши;  ходимларнинг манфаатларига дахлдор қарорлар қабул қилингунига қадар касаба уюшмалари билан маслаҳатлашувлар ўтказиши, меҳнат тўғрисидаги қонун ҳужжатларида ва норматив ҳужжатларда назарда тутилган ҳолларда эса уларнинг розилигини олиши;  ...  Статья 18. Обязанности работодателя по созданию условий для осуществления деятельности профсоюзов  Работодатель обязан:  соблюдать права профсоюзов, содействовать их деятельности;  до принятия решений, затрагивающих интересы работников, проводить консультации с профсоюзами, а в случаях, предусмотренных законодательными и нормативными актами о труде, получать их согласие;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. Касаба уюшмасининг, касаба уюшмалари бирлашмасининг устави  Касаба уюшмасининг, касаба уюшмалари бирлашмасининг уставида қуйидагилар назарда тутилади:  номи, мақсад ва вазифалари;  ташкилий-ҳуқуқий шакли, фаолият қайси ҳудуд доирасида амалга оширилса, ўша ҳудуд;  бирлашаётган ходимларнинг тоифалари ва касбий гуруҳлари;  касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси аъзолигига қабул қилиш ва ундан чиқиш (чиқариш) шартлари;  аъзолик бадалларини тўлаш тартиби ва уларнинг миқдорлари;  аъзоларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  тузилмаси ва раҳбар органлари, зарур бўлган тақдирда назорат-тафтиш органлари;  касаба уюшмалари органларининг ваколати ва уларни шакллантириш тартиби, уларнинг ваколатлари муддатлари, доимий асосда фаолият кўрсатувчи раҳбар органининг жойлашган ери;  пул маблағларини ва бошқа мол-мулкни шакллантириш манбалари, шунингдек уларни бошқариш тартиби;  аъзолар олдида ҳисобот бериш тартиби ва муддатлари;  қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  уставга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тартиби.  Касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси уставида уларнинг рамзлари тавсифи бўлиши мумкин.  Уставда касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси фаолиятига тааллуқли бўлган, **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам назарда тутилиши мумкин.  ...  Статья 20. Устав профсоюза, объединения профсоюзов  В уставе профсоюза, объединения профсоюзов предусматриваются:  наименование, цели и задачи;  организационно-правовая форма, территория, в пределах которой осуществляется деятельность;  категории и профессиональные группы объединяемых работников;  условия принятия в члены профсоюза, объединения профсоюзов и выхода (исключения) из него;  порядок уплаты членских взносов и их размеры;  права и обязанности членов;  структура и руководящие органы, при необходимости, контрольно-ревизионные органы;  компетенция и порядок формирования профсоюзных органов, сроки их полномочий, место нахождения постоянно действующего руководящего органа;  источники формирования денежных средств и иного имущества, а также порядок управления им;  порядок и сроки отчетности перед членами;  порядок реорганизации и ликвидации;  порядок внесения изменений и дополнений в устав.  Устав профсоюза, объединения профсоюзов может содержать описание их символики.  В уставе могут быть предусмотрены и иные положения, относящиеся к деятельности профсоюза, объединения профсоюзов, не противоречащие законодательству.  ... | 20-модда. Касаба уюшмасининг, касаба уюшмалари бирлашмасининг устави  Касаба уюшмасининг, касаба уюшмалари бирлашмасининг уставида қуйидагилар назарда тутилади:  номи, мақсад ва вазифалари;  ташкилий-ҳуқуқий шакли, фаолият қайси ҳудуд доирасида амалга оширилса, ўша ҳудуд;  бирлашаётган ходимларнинг тоифалари ва касбий гуруҳлари;  касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси аъзолигига қабул қилиш ва ундан чиқиш (чиқариш) шартлари;  аъзолик бадалларини тўлаш тартиби ва уларнинг миқдорлари;  аъзоларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  тузилмаси ва раҳбар органлари, зарур бўлган тақдирда назорат-тафтиш органлари;  касаба уюшмалари органларининг ваколати ва уларни шакллантириш тартиби, уларнинг ваколатлари муддатлари, доимий асосда фаолият кўрсатувчи раҳбар органининг жойлашган ери;  пул маблағларини ва бошқа мол-мулкни шакллантириш манбалари, шунингдек уларни бошқариш тартиби;  аъзолар олдида ҳисобот бериш тартиби ва муддатлари;  қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  уставга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тартиби.  Касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси уставида уларнинг рамзлари тавсифи бўлиши мумкин.  Уставда касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси фаолиятига тааллуқли бўлган, **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам назарда тутилиши мумкин.  ...  Статья 20. Устав профсоюза, объединения профсоюзов  В уставе профсоюза, объединения профсоюзов предусматриваются:  наименование, цели и задачи;  организационно-правовая форма, территория, в пределах которой осуществляется деятельность;  категории и профессиональные группы объединяемых работников;  условия принятия в члены профсоюза, объединения профсоюзов и выхода (исключения) из него;  порядок уплаты членских взносов и их размеры;  права и обязанности членов;  структура и руководящие органы, при необходимости, контрольно-ревизионные органы;  компетенция и порядок формирования профсоюзных органов, сроки их полномочий, место нахождения постоянно действующего руководящего органа;  источники формирования денежных средств и иного имущества, а также порядок управления им;  порядок и сроки отчетности перед членами;  порядок реорганизации и ликвидации;  порядок внесения изменений и дополнений в устав.  Устав профсоюза, объединения профсоюзов может содержать описание их символики.  В уставе могут быть предусмотрены и иные положения, относящиеся к деятельности профсоюза, объединения профсоюзов, не противоречащие законодательству.  ... | | 20-модда. Касаба уюшмасининг, касаба уюшмалари бирлашмасининг устави  Касаба уюшмасининг, касаба уюшмалари бирлашмасининг уставида қуйидагилар назарда тутилади:  номи, мақсад ва вазифалари;  ташкилий-ҳуқуқий шакли, фаолият қайси ҳудуд доирасида амалга оширилса, ўша ҳудуд;  бирлашаётган ходимларнинг тоифалари ва касбий гуруҳлари;  касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси аъзолигига қабул қилиш ва ундан чиқиш (чиқариш) шартлари;  аъзолик бадалларини тўлаш тартиби ва уларнинг миқдорлари;  аъзоларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  тузилмаси ва раҳбар органлари, зарур бўлган тақдирда назорат-тафтиш органлари;  касаба уюшмалари органларининг ваколати ва уларни шакллантириш тартиби, уларнинг ваколатлари муддатлари, доимий асосда фаолият кўрсатувчи раҳбар органининг жойлашган ери;  пул маблағларини ва бошқа мол-мулкни шакллантириш манбалари, шунингдек уларни бошқариш тартиби;  аъзолар олдида ҳисобот бериш тартиби ва муддатлари;  қайта ташкил этиш ва тугатиш тартиби;  уставга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш тартиби.  Касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси уставида уларнинг рамзлари тавсифи бўлиши мумкин.  Уставда касаба уюшмаси, касаба уюшмалари бирлашмаси фаолиятига тааллуқли бўлган, қонунчиликка зид бўлмаган бошқа қоидалар ҳам назарда тутилиши мумкин.  ...  Статья 20. Устав профсоюза, объединения профсоюзов  В уставе профсоюза, объединения профсоюзов предусматриваются:  наименование, цели и задачи;  организационно-правовая форма, территория, в пределах которой осуществляется деятельность;  категории и профессиональные группы объединяемых работников;  условия принятия в члены профсоюза, объединения профсоюзов и выхода (исключения) из него;  порядок уплаты членских взносов и их размеры;  права и обязанности членов;  структура и руководящие органы, при необходимости, контрольно-ревизионные органы;  компетенция и порядок формирования профсоюзных органов, сроки их полномочий, место нахождения постоянно действующего руководящего органа;  источники формирования денежных средств и иного имущества, а также порядок управления им;  порядок и сроки отчетности перед членами;  порядок реорганизации и ликвидации;  порядок внесения изменений и дополнений в устав.  Устав профсоюза, объединения профсоюзов может содержать описание их символики.  В уставе могут быть предусмотрены и иные положения, относящиеся к деятельности профсоюза, объединения профсоюзов, не противоречащие законодательству.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 25-модда. Касаба уюшмаларининг, улар бирлашмаларининг, бўлинмаларининг ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотларининг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Қуйидагилар касаба уюшмаларининг, улар бирлашмаларининг, бўлинмаларининг ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотларининг мол-мулкини шакллантириш манбалари бўлиши мумкин:  аъзолик бадаллари;  ихтиёрий мулкий бадаллар ва хайриялар;  тадбиркорлик фаолиятидан тушган тушумлар;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  ...  Статья 25. Источники формирования имущества профсоюзов, их объединений, подразделений и первичных профсоюзных организаций  Источниками формирования имущества профсоюзов, их объединений, подразделений и первичных профсоюзных организаций могут быть:  членские взносы;  добровольные имущественные взносы и пожертвования;  поступления от предпринимательской деятельности;  другие поступления, не запрещенные законодательством.  ... | 25-модда. Касаба уюшмаларининг, улар бирлашмаларининг, бўлинмаларининг ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотларининг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Қуйидагилар касаба уюшмаларининг, улар бирлашмаларининг, бўлинмаларининг ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотларининг мол-мулкини шакллантириш манбалари бўлиши мумкин:  аъзолик бадаллари;  ихтиёрий мулкий бадаллар ва хайриялар;  тадбиркорлик фаолиятидан тушган тушумлар;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа тушумлар.  ...  Статья 25. Источники формирования имущества профсоюзов, их объединений, подразделений и первичных профсоюзных организаций  Источниками формирования имущества профсоюзов, их объединений, подразделений и первичных профсоюзных организаций могут быть:  членские взносы;  добровольные имущественные взносы и пожертвования;  поступления от предпринимательской деятельности;  другие поступления, не запрещенные законодательством.  ... | | 25-модда. Касаба уюшмаларининг, улар бирлашмаларининг, бўлинмаларининг ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотларининг мол-мулкини шакллантириш манбалари  Қуйидагилар касаба уюшмаларининг, улар бирлашмаларининг, бўлинмаларининг ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотларининг мол-мулкини шакллантириш манбалари бўлиши мумкин:  аъзолик бадаллари;  ихтиёрий мулкий бадаллар ва хайриялар;  тадбиркорлик фаолиятидан тушган тушумлар;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа тушумлар.  ...  Статья 25. Источники формирования имущества профсоюзов, их объединений, подразделений и первичных профсоюзных организаций  Источниками формирования имущества профсоюзов, их объединений, подразделений и первичных профсоюзных организаций могут быть:  членские взносы;  добровольные имущественные взносы и пожертвования;  поступления от предпринимательской деятельности;  другие поступления, не запрещенные законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. Бандликка кўмаклашиш соҳасидаги ҳуқуқлар  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари давлат бандлик дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш, бандликни таъминлаш, шу жумладан янги иш ўринларини ташкил қилиш ва мавжудларини сақлаб қолиш, ташкилотларнинг фаолиятини яхшилаш, ходимларнинг оммавий равишда ишдан озод этилишининг олдини олиш бўйича чора-тадбирларни таклиф этиш ҳуқуқига эга.  Иш берувчи ходимларнинг манфаатларини ифода этувчи тегишли касаба уюшмасига ёки касаба уюшмалари бирлашмасига ходимларнинг оммавий равишда ишдан озод этилиши эҳтимоли тўғрисида ўз вақтида, камида икки ой олдин ахборот тақдим этади ва ишдан озод этиш оқибатларини юмшатишга қаратилган маслаҳатлашувлар ўтказади.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари иш берувчининг ходимларни оммавий равишда ишдан озод этиш тўғрисидаги қарорини олти ойгача бўлган муддатга тўхтатиб туриш ҳақидаги таклифларни маҳаллий давлат ҳокимияти органлари кўриб чиқиши учун киритиш ҳуқуқига эга.  Жамоа шартномасида ёки келишувида назарда тутилган ҳолларда, тегишли касаба уюшмасининг ёки бошланғич касаба уюшмаси ташкилотининг олдиндан розилигини олмасдан туриб меҳнат шартномасини иш берувчининг ташаббусига кўра бекор қилишга, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, йўл қўйилмайди.  Статья 30. Права в области содействия занятости  Профсоюзы, их объединения имеют право принимать участие в разработке государственных программ занятости, предлагать меры по обеспечению занятости, в том числе по созданию новых и сохранению существующих рабочих мест, улучшению деятельности организаций, предотвращению массового высвобождения работников.  Работодатель своевременно, не менее чем за два месяца, представляет соответствующему профсоюзу или объединению профсоюзов, представляющему интересы работников, информацию о возможном массовом высвобождении работников и проводит консультации, направленные на смягчение последствий высвобождения.  Профсоюзы, их объединения имеют право вносить на рассмотрение органов государственной власти на местах предложения о приостановлении на срок до шести месяцев решения работодателя о массовом высвобождении работников.  В случаях, предусмотренных коллективным договором или соглашением, прекращение трудового договора по инициативе работодателя без предварительного согласия соответствующего профсоюза или первичной профсоюзной организации не допускается, если иное не предусмотрено законодательством. | 30-модда. Бандликка кўмаклашиш соҳасидаги ҳуқуқлар  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари давлат бандлик дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш, бандликни таъминлаш, шу жумладан янги иш ўринларини ташкил қилиш ва мавжудларини сақлаб қолиш, ташкилотларнинг фаолиятини яхшилаш, ходимларнинг оммавий равишда ишдан озод этилишининг олдини олиш бўйича чора-тадбирларни таклиф этиш ҳуқуқига эга.  Иш берувчи ходимларнинг манфаатларини ифода этувчи тегишли касаба уюшмасига ёки касаба уюшмалари бирлашмасига ходимларнинг оммавий равишда ишдан озод этилиши эҳтимоли тўғрисида ўз вақтида, камида икки ой олдин ахборот тақдим этади ва ишдан озод этиш оқибатларини юмшатишга қаратилган маслаҳатлашувлар ўтказади.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари иш берувчининг ходимларни оммавий равишда ишдан озод этиш тўғрисидаги қарорини олти ойгача бўлган муддатга тўхтатиб туриш ҳақидаги таклифларни маҳаллий давлат ҳокимияти органлари кўриб чиқиши учун киритиш ҳуқуқига эга.  Жамоа шартномасида ёки келишувида назарда тутилган ҳолларда, тегишли касаба уюшмасининг ёки бошланғич касаба уюшмаси ташкилотининг олдиндан розилигини олмасдан туриб меҳнат шартномасини иш берувчининг ташаббусига кўра бекор қилишга, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, йўл қўйилмайди.  Статья 30. Права в области содействия занятости  Профсоюзы, их объединения имеют право принимать участие в разработке государственных программ занятости, предлагать меры по обеспечению занятости, в том числе по созданию новых и сохранению существующих рабочих мест, улучшению деятельности организаций, предотвращению массового высвобождения работников.  Работодатель своевременно, не менее чем за два месяца, представляет соответствующему профсоюзу или объединению профсоюзов, представляющему интересы работников, информацию о возможном массовом высвобождении работников и проводит консультации, направленные на смягчение последствий высвобождения.  Профсоюзы, их объединения имеют право вносить на рассмотрение органов государственной власти на местах предложения о приостановлении на срок до шести месяцев решения работодателя о массовом высвобождении работников.  В случаях, предусмотренных коллективным договором или соглашением, прекращение трудового договора по инициативе работодателя без предварительного согласия соответствующего профсоюза или первичной профсоюзной организации не допускается, если иное не предусмотрено законодательством. | | 30-модда. Бандликка кўмаклашиш соҳасидаги ҳуқуқлар  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари давлат бандлик дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш, бандликни таъминлаш, шу жумладан янги иш ўринларини ташкил қилиш ва мавжудларини сақлаб қолиш, ташкилотларнинг фаолиятини яхшилаш, ходимларнинг оммавий равишда ишдан озод этилишининг олдини олиш бўйича чора-тадбирларни таклиф этиш ҳуқуқига эга.  Иш берувчи ходимларнинг манфаатларини ифода этувчи тегишли касаба уюшмасига ёки касаба уюшмалари бирлашмасига ходимларнинг оммавий равишда ишдан озод этилиши эҳтимоли тўғрисида ўз вақтида, камида икки ой олдин ахборот тақдим этади ва ишдан озод этиш оқибатларини юмшатишга қаратилган маслаҳатлашувлар ўтказади.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари иш берувчининг ходимларни оммавий равишда ишдан озод этиш тўғрисидаги қарорини олти ойгача бўлган муддатга тўхтатиб туриш ҳақидаги таклифларни маҳаллий давлат ҳокимияти органлари кўриб чиқиши учун киритиш ҳуқуқига эга.  Жамоа шартномасида ёки келишувида назарда тутилган ҳолларда, тегишли касаба уюшмасининг ёки бошланғич касаба уюшмаси ташкилотининг олдиндан розилигини олмасдан туриб меҳнат шартномасини иш берувчининг ташаббусига кўра бекор қилишга, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, йўл қўйилмайди.  Статья 30. Права в области содействия занятости  Профсоюзы, их объединения имеют право принимать участие в разработке государственных программ занятости, предлагать меры по обеспечению занятости, в том числе по созданию новых и сохранению существующих рабочих мест, улучшению деятельности организаций, предотвращению массового высвобождения работников.  Работодатель своевременно, не менее чем за два месяца, представляет соответствующему профсоюзу или объединению профсоюзов, представляющему интересы работников, информацию о возможном массовом высвобождении работников и проводит консультации, направленные на смягчение последствий высвобождения.  Профсоюзы, их объединения имеют право вносить на рассмотрение органов государственной власти на местах предложения о приостановлении на срок до шести месяцев решения работодателя о массовом высвобождении работников.  В случаях, предусмотренных коллективным договором или соглашением, прекращение трудового договора по инициативе работодателя без предварительного согласия соответствующего профсоюза или первичной профсоюзной организации не допускается, если иное не предусмотрено законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Меҳнат низоларини кўриб чиқишда ходимларнинг манфаатларини ҳимоя қилишга бўлган ҳуқуқ  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари **қонун ҳужжатларида** ташкил этилиши ҳамда фаолият кўрсатиши тартиби белгиланадиган меҳнат низолари бўйича комиссияларнинг ишида иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари жамоавий меҳнат низоларини тартибга солишда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш учун юридик ҳамда бошқа хизматларни ташкил этиши, шунингдек шартнома асосида тегишли мутахассисларни жалб қилиши мумкин.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари ташкилотларнинг раҳбарларига ҳамда бошқа мансабдор шахсларига ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг аниқланган бузилишларини бартараф этиш тўғрисида кўриб чиқилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар киритишга, шунингдек ташкилотларнинг раҳбарларига мазкур қоидабузарликларда айбдор бўлган шахсларни интизомий жавобгарликка тортиш ҳақида тақдимномалар киритишга ҳақли.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари меҳнатга оид ҳуқуқий муносабатлардан келиб чиқувчи талаблар бўйича даъволар билан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мурожаат қилиш чоғида судларда давлат божини тўлашдан озод этилади.  Статья 35. Право на защиту интересов работников при рассмотрении трудовых споров  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации имеют право участвовать в работе комиссий по трудовым спорам, порядок создания и деятельность которых определяются законодательством.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации имеют право участвовать в урегулировании коллективных трудовых споров.  Для защиты социально-экономических прав и интересов работников профсоюзы, их объединения могут создавать юридические и иные службы, а также привлекать соответствующих специалистов на договорной основе.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации вправе вносить руководителям и иным должностным лицам организаций обязательные для рассмотрения предписания об устранении выявленных нарушений нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также вносить руководителям организаций представления о привлечении к дисциплинарной ответственности лиц, виновных в указанных нарушениях.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации освобождаются от уплаты государственной пошлины в судах при обращении с исками по требованиям, вытекающим из трудовых правоотношений, в порядке, установленном законодательством. | 35-модда. Меҳнат низоларини кўриб чиқишда ходимларнинг манфаатларини ҳимоя қилишга бўлган ҳуқуқ  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари **қонунчиликда** ташкил этилиши ҳамда фаолият кўрсатиши тартиби белгиланадиган меҳнат низолари бўйича комиссияларнинг ишида иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари жамоавий меҳнат низоларини тартибга солишда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш учун юридик ҳамда бошқа хизматларни ташкил этиши, шунингдек шартнома асосида тегишли мутахассисларни жалб қилиши мумкин.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари ташкилотларнинг раҳбарларига ҳамда бошқа мансабдор шахсларига ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг аниқланган бузилишларини бартараф этиш тўғрисида кўриб чиқилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар киритишга, шунингдек ташкилотларнинг раҳбарларига мазкур қоидабузарликларда айбдор бўлган шахсларни интизомий жавобгарликка тортиш ҳақида тақдимномалар киритишга ҳақли.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари меҳнатга оид ҳуқуқий муносабатлардан келиб чиқувчи талаблар бўйича даъволар билан **қонунчиликда** белгиланган тартибда мурожаат қилиш чоғида судларда давлат божини тўлашдан озод этилади.  Статья 35. Право на защиту интересов работников при рассмотрении трудовых споров  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации имеют право участвовать в работе комиссий по трудовым спорам, порядок создания и деятельность которых определяются законодательством.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации имеют право участвовать в урегулировании коллективных трудовых споров.  Для защиты социально-экономических прав и интересов работников профсоюзы, их объединения могут создавать юридические и иные службы, а также привлекать соответствующих специалистов на договорной основе.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации вправе вносить руководителям и иным должностным лицам организаций обязательные для рассмотрения предписания об устранении выявленных нарушений нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также вносить руководителям организаций представления о привлечении к дисциплинарной ответственности лиц, виновных в указанных нарушениях.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации освобождаются от уплаты государственной пошлины в судах при обращении с исками по требованиям, вытекающим из трудовых правоотношений, в порядке, установленном законодательством. | | 35-модда. Меҳнат низоларини кўриб чиқишда ходимларнинг манфаатларини ҳимоя қилишга бўлган ҳуқуқ  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари қонунчиликда ташкил этилиши ҳамда фаолият кўрсатиши тартиби белгиланадиган меҳнат низолари бўйича комиссияларнинг ишида иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари жамоавий меҳнат низоларини тартибга солишда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш учун юридик ҳамда бошқа хизматларни ташкил этиши, шунингдек шартнома асосида тегишли мутахассисларни жалб қилиши мумкин.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари ташкилотларнинг раҳбарларига ҳамда бошқа мансабдор шахсларига ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларнинг ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг аниқланган бузилишларини бартараф этиш тўғрисида кўриб чиқилиши мажбурий бўлган кўрсатмалар киритишга, шунингдек ташкилотларнинг раҳбарларига мазкур қоидабузарликларда айбдор бўлган шахсларни интизомий жавобгарликка тортиш ҳақида тақдимномалар киритишга ҳақли.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари, бўлинмалари ва бошланғич касаба уюшмалари ташкилотлари меҳнатга оид ҳуқуқий муносабатлардан келиб чиқувчи талаблар бўйича даъволар билан қонунчиликда белгиланган тартибда мурожаат қилиш чоғида судларда давлат божини тўлашдан озод этилади.  Статья 35. Право на защиту интересов работников при рассмотрении трудовых споров  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации имеют право участвовать в работе комиссий по трудовым спорам, порядок создания и деятельность которых определяются законодательством.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации имеют право участвовать в урегулировании коллективных трудовых споров.  Для защиты социально-экономических прав и интересов работников профсоюзы, их объединения могут создавать юридические и иные службы, а также привлекать соответствующих специалистов на договорной основе.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации вправе вносить руководителям и иным должностным лицам организаций обязательные для рассмотрения предписания об устранении выявленных нарушений нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также вносить руководителям организаций представления о привлечении к дисциплинарной ответственности лиц, виновных в указанных нарушениях.  Профсоюзы, их объединения, подразделения и первичные профсоюзные организации освобождаются от уплаты государственной пошлины в судах при обращении с исками по требованиям, вытекающим из трудовых правоотношений, в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 45-модда. Касаба уюшмаларининг инспекторлари ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Касаба уюшмаларининг инспекторлари ўз фаолиятини амалга ошириш чоғида:  давлат органларидан, ташкилотлардан, уларнинг мансабдор шахсларидан, иш берувчилардан, уларнинг бирлашмаларидан (иттифоқларидан, уюшмаларидан) ўз вазифаларини бажариш учун зарур бўлган маълумотномаларни ва бошқа ҳужжатларни, статистик маълумотларни ҳамда бошқа ахборотни сўраш ва бепул олиш;  судларда ва меҳнат низоларини кўриб чиқадиган бошқа органларда ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш учун ўз ташаббусига кўра ёҳуд ходимларнинг илтимосига биноан вакиллар сифатида иштирок этиш;  ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларга риоя этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш мақсадида, шунингдек касаба уюшмаси аъзоларининг мурожаатлари асосида ташкилотларга, иш жойларига бориш;  ходимларнинг меҳнат мажбуриятларини бажариши билан боғлиқ бўлган ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисаларни ва уларнинг соғлиғига бошқача тарзда шикаст етганлигини ҳамда касб касалликларини текширишда белгиланган тартибда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари:  **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этиши;  ташкилотларнинг молия-хўжалик фаолиятига аралашмаслиги;  ўз вазифаларини амалга ошириш чоғида танишиши мумкин бўлган ишлаб чиқариш ёки тижорат сирини ташкил этувчи маълумотларни ошкор этмаслиги, шу жумладан лавозимидан кетганидан кейин ҳам ошкор этмаслиги;  тегишли касаба уюшмаси органига ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг бузилишларини аниқлаганда, шунингдек мазкур қоидабузарликларни бартараф этиш ҳамда уларнинг олдини олиш бўйича кўрилган чора-тадбирлар тўғрисида ҳар чоракда ахборотни тақдим этиши шарт.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари томонидан тақдим этиладиган ахборот тегишли касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари томонидан умумлаштирилади ва уларнинг расмий веб-сайтларида, шунингдек, зарур бўлган ҳолларда, бошқа манбаларда ҳар йили, келгуси йилнинг 1 майидан кечиктирмай эълон қилиниши лозим.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ҳамда уларнинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 45. Права и обязанности инспекторов профсоюзов  Инспекторы профсоюзов при осуществлении своей деятельности имеют право:  запрашивать и безвозмездно получать от государственных органов, организаций, их должностных лиц, работодателей, их объединений (союзов, ассоциаций) справки и иные документы, статистические данные и иную информацию, необходимые для выполнения своих функций;  выступать в качестве представителей по собственной инициативе либо по просьбе работников в судах и иных органах, рассматривающих трудовые споры, для защиты социально-экономических прав и интересов работников;  в целях осуществления общественного контроля за соблюдением нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также на основании обращений членов профсоюза посещать организации, рабочие места;  участвовать в расследовании в установленном порядке несчастных случаев на производстве и иных повреждений здоровья работников, связанных с исполнением ими трудовых обязанностей и профессиональных заболеваний.  Инспекторы профсоюзов обязаны:  соблюдать требования законодательства;  не вмешиваться в финансово-хозяйственную деятельность организаций;  не разглашать, в том числе и после оставления должности, сведения, составляющие производственную или коммерческую тайну, с которыми инспекторы профсоюзов могли ознакомиться при осуществлении своих функций;  представлять соответствующему профсоюзному органу ежеквартальную информацию о выявленных нарушениях нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также принятых мерах по устранению и предупреждению указанных нарушений.  Информация, представляемая инспекторами профсоюзов, обобщается соответствующими профсоюзами, их объединениями и подлежит опубликованию на их официальных веб-сайтах, а также, при необходимости, в других источниках ежегодно не позднее 1 мая следующего года.  Инспекторы профсоюзов могут иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | 45-модда. Касаба уюшмаларининг инспекторлари ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Касаба уюшмаларининг инспекторлари ўз фаолиятини амалга ошириш чоғида:  давлат органларидан, ташкилотлардан, уларнинг мансабдор шахсларидан, иш берувчилардан, уларнинг бирлашмаларидан (иттифоқларидан, уюшмаларидан) ўз вазифаларини бажариш учун зарур бўлган маълумотномаларни ва бошқа ҳужжатларни, статистик маълумотларни ҳамда бошқа ахборотни сўраш ва бепул олиш;  судларда ва меҳнат низоларини кўриб чиқадиган бошқа органларда ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш учун ўз ташаббусига кўра ёҳуд ходимларнинг илтимосига биноан вакиллар сифатида иштирок этиш;  ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларга риоя этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш мақсадида, шунингдек касаба уюшмаси аъзоларининг мурожаатлари асосида ташкилотларга, иш жойларига бориш;  ходимларнинг меҳнат мажбуриятларини бажариши билан боғлиқ бўлган ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисаларни ва уларнинг соғлиғига бошқача тарзда шикаст етганлигини ҳамда касб касалликларини текширишда белгиланган тартибда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари:  **қонунчилик** талабларига риоя этиши;  ташкилотларнинг молия-хўжалик фаолиятига аралашмаслиги;  ўз вазифаларини амалга ошириш чоғида танишиши мумкин бўлган ишлаб чиқариш ёки тижорат сирини ташкил этувчи маълумотларни ошкор этмаслиги, шу жумладан лавозимидан кетганидан кейин ҳам ошкор этмаслиги;  тегишли касаба уюшмаси органига ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг бузилишларини аниқлаганда, шунингдек мазкур қоидабузарликларни бартараф этиш ҳамда уларнинг олдини олиш бўйича кўрилган чора-тадбирлар тўғрисида ҳар чоракда ахборотни тақдим этиши шарт.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари томонидан тақдим этиладиган ахборот тегишли касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари томонидан умумлаштирилади ва уларнинг расмий веб-сайтларида, шунингдек, зарур бўлган ҳолларда, бошқа манбаларда ҳар йили, келгуси йилнинг 1 майидан кечиктирмай эълон қилиниши лозим.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ҳамда уларнинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 45. Права и обязанности инспекторов профсоюзов  Инспекторы профсоюзов при осуществлении своей деятельности имеют право:  запрашивать и безвозмездно получать от государственных органов, организаций, их должностных лиц, работодателей, их объединений (союзов, ассоциаций) справки и иные документы, статистические данные и иную информацию, необходимые для выполнения своих функций;  выступать в качестве представителей по собственной инициативе либо по просьбе работников в судах и иных органах, рассматривающих трудовые споры, для защиты социально-экономических прав и интересов работников;  в целях осуществления общественного контроля за соблюдением нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также на основании обращений членов профсоюза посещать организации, рабочие места;  участвовать в расследовании в установленном порядке несчастных случаев на производстве и иных повреждений здоровья работников, связанных с исполнением ими трудовых обязанностей и профессиональных заболеваний.  Инспекторы профсоюзов обязаны:  соблюдать требования законодательства;  не вмешиваться в финансово-хозяйственную деятельность организаций;  не разглашать, в том числе и после оставления должности, сведения, составляющие производственную или коммерческую тайну, с которыми инспекторы профсоюзов могли ознакомиться при осуществлении своих функций;  представлять соответствующему профсоюзному органу ежеквартальную информацию о выявленных нарушениях нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также принятых мерах по устранению и предупреждению указанных нарушений.  Информация, представляемая инспекторами профсоюзов, обобщается соответствующими профсоюзами, их объединениями и подлежит опубликованию на их официальных веб-сайтах, а также, при необходимости, в других источниках ежегодно не позднее 1 мая следующего года.  Инспекторы профсоюзов могут иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | | 45-модда. Касаба уюшмаларининг инспекторлари ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Касаба уюшмаларининг инспекторлари ўз фаолиятини амалга ошириш чоғида:  давлат органларидан, ташкилотлардан, уларнинг мансабдор шахсларидан, иш берувчилардан, уларнинг бирлашмаларидан (иттифоқларидан, уюшмаларидан) ўз вазифаларини бажариш учун зарур бўлган маълумотномаларни ва бошқа ҳужжатларни, статистик маълумотларни ҳамда бошқа ахборотни сўраш ва бепул олиш;  судларда ва меҳнат низоларини кўриб чиқадиган бошқа органларда ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш учун ўз ташаббусига кўра ёҳуд ходимларнинг илтимосига биноан вакиллар сифатида иштирок этиш;  ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатларга ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларга риоя этилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш мақсадида, шунингдек касаба уюшмаси аъзоларининг мурожаатлари асосида ташкилотларга, иш жойларига бориш;  ходимларнинг меҳнат мажбуриятларини бажариши билан боғлиқ бўлган ишлаб чиқаришдаги бахтсиз ҳодисаларни ва уларнинг соғлиғига бошқача тарзда шикаст етганлигини ҳамда касб касалликларини текширишда белгиланган тартибда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари:  қонунчилик талабларига риоя этиши;  ташкилотларнинг молия-хўжалик фаолиятига аралашмаслиги;  ўз вазифаларини амалга ошириш чоғида танишиши мумкин бўлган ишлаб чиқариш ёки тижорат сирини ташкил этувчи маълумотларни ошкор этмаслиги, шу жумладан лавозимидан кетганидан кейин ҳам ошкор этмаслиги;  тегишли касаба уюшмаси органига ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларига тааллуқли бўлган норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар ҳамда техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг бузилишларини аниқлаганда, шунингдек мазкур қоидабузарликларни бартараф этиш ҳамда уларнинг олдини олиш бўйича кўрилган чора-тадбирлар тўғрисида ҳар чоракда ахборотни тақдим этиши шарт.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари томонидан тақдим этиладиган ахборот тегишли касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари томонидан умумлаштирилади ва уларнинг расмий веб-сайтларида, шунингдек, зарур бўлган ҳолларда, бошқа манбаларда ҳар йили, келгуси йилнинг 1 майидан кечиктирмай эълон қилиниши лозим.  Касаба уюшмаларининг инспекторлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши ҳамда уларнинг зиммасида бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 45. Права и обязанности инспекторов профсоюзов  Инспекторы профсоюзов при осуществлении своей деятельности имеют право:  запрашивать и безвозмездно получать от государственных органов, организаций, их должностных лиц, работодателей, их объединений (союзов, ассоциаций) справки и иные документы, статистические данные и иную информацию, необходимые для выполнения своих функций;  выступать в качестве представителей по собственной инициативе либо по просьбе работников в судах и иных органах, рассматривающих трудовые споры, для защиты социально-экономических прав и интересов работников;  в целях осуществления общественного контроля за соблюдением нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также на основании обращений членов профсоюза посещать организации, рабочие места;  участвовать в расследовании в установленном порядке несчастных случаев на производстве и иных повреждений здоровья работников, связанных с исполнением ими трудовых обязанностей и профессиональных заболеваний.  Инспекторы профсоюзов обязаны:  соблюдать требования законодательства;  не вмешиваться в финансово-хозяйственную деятельность организаций;  не разглашать, в том числе и после оставления должности, сведения, составляющие производственную или коммерческую тайну, с которыми инспекторы профсоюзов могли ознакомиться при осуществлении своих функций;  представлять соответствующему профсоюзному органу ежеквартальную информацию о выявленных нарушениях нормативно-правовых актов и нормативных документов в области технического регулирования, касающихся социально-экономических прав и интересов работников, а также принятых мерах по устранению и предупреждению указанных нарушений.  Информация, представляемая инспекторами профсоюзов, обобщается соответствующими профсоюзами, их объединениями и подлежит опубликованию на их официальных веб-сайтах, а также, при необходимости, в других источниках ежегодно не позднее 1 мая следующего года.  Инспекторы профсоюзов могут иметь и иные права и нести другие обязанности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 46-модда. Жамоатчилик назоратининг натижалари  Жамоатчилик назоратининг натижалари бўйича баённома, хулоса, маълумотнома, кўрсатма, тақдимнома шаклидаги ёҳуд **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа шаклдаги якуний ҳужжат тайёрланади.  Якуний ҳужжатда баён этилган ахборот, тавсиялар ва таклифлар давлат органлари ҳамда иш берувчилар томонидан мажбурий тартибда кўриб чиқилади ва улар юзасидан қарорлар қабул қилинади. Давлат органлари ва иш берувчилар кўриб чиқиш натижалари ҳақида тегишли касаба уюшмаларини, уларнинг бирлашмаларини хабардор қилади.  Иш берувчилар, уларнинг бирлашмалари (иттифоқлари, уюшмалари), ижро этувчи ҳокимият органлари томонидан жамоа шартномасининг, келишувининг шартлари бузилган тақдирда, касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари уларга бу қоидабузарликларни бартараф этиш тўғрисида тақдимнома юборишга ҳақли бўлиб, тақдимнома бир ҳафталик муддатда кўриб чиқилади. Бу қоидабузарликларни бартараф этиш рад қилинган ёки белгиланган муддатда келишувга эришилмаган тақдирда, келишмовчиликлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ кўриб чиқилади.  ...  Статья 46. Результаты общественного контроля  По результатам общественного контроля подготавливается итоговый документ в форме протокола, заключения, справки, предписания, представления либо иной форме, предусмотренной законодательством.  Информация, рекомендации и предложения, изложенные в итоговом документе, рассматриваются государственными органами и работодателями в обязательном порядке, и по ним принимаются решения. О результатах рассмотрения государственные органы и работодатели информируют соответствующие профсоюзы, их объединения.  Профсоюзы, их объединения в случае нарушения работодателями, их объединениями (союзами, ассоциациями), органами исполнительной власти условий коллективного договора, соглашения вправе направить им представление об устранении этих нарушений, которое рассматривается в недельный срок. При отказе устранить эти нарушения или не достижении соглашения в указанный срок разногласия рассматриваются в соответствии с законодательством.  ... | 46-модда. Жамоатчилик назоратининг натижалари  Жамоатчилик назоратининг натижалари бўйича баённома, хулоса, маълумотнома, кўрсатма, тақдимнома шаклидаги ёҳуд **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа шаклдаги якуний ҳужжат тайёрланади.  Якуний ҳужжатда баён этилган ахборот, тавсиялар ва таклифлар давлат органлари ҳамда иш берувчилар томонидан мажбурий тартибда кўриб чиқилади ва улар юзасидан қарорлар қабул қилинади. Давлат органлари ва иш берувчилар кўриб чиқиш натижалари ҳақида тегишли касаба уюшмаларини, уларнинг бирлашмаларини хабардор қилади.  Иш берувчилар, уларнинг бирлашмалари (иттифоқлари, уюшмалари), ижро этувчи ҳокимият органлари томонидан жамоа шартномасининг, келишувининг шартлари бузилган тақдирда, касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари уларга бу қоидабузарликларни бартараф этиш тўғрисида тақдимнома юборишга ҳақли бўлиб, тақдимнома бир ҳафталик муддатда кўриб чиқилади. Бу қоидабузарликларни бартараф этиш рад қилинган ёки белгиланган муддатда келишувга эришилмаган тақдирда, келишмовчиликлар **қонунчиликка** мувофиқ кўриб чиқилади.  ...  Статья 46. Результаты общественного контроля  По результатам общественного контроля подготавливается итоговый документ в форме протокола, заключения, справки, предписания, представления либо иной форме, предусмотренной законодательством.  Информация, рекомендации и предложения, изложенные в итоговом документе, рассматриваются государственными органами и работодателями в обязательном порядке, и по ним принимаются решения. О результатах рассмотрения государственные органы и работодатели информируют соответствующие профсоюзы, их объединения.  Профсоюзы, их объединения в случае нарушения работодателями, их объединениями (союзами, ассоциациями), органами исполнительной власти условий коллективного договора, соглашения вправе направить им представление об устранении этих нарушений, которое рассматривается в недельный срок. При отказе устранить эти нарушения или не достижении соглашения в указанный срок разногласия рассматриваются в соответствии с законодательством.  ... | | 46-модда. Жамоатчилик назоратининг натижалари  Жамоатчилик назоратининг натижалари бўйича баённома, хулоса, маълумотнома, кўрсатма, тақдимнома шаклидаги ёҳуд қонунчиликда назарда тутилган бошқа шаклдаги якуний ҳужжат тайёрланади.  Якуний ҳужжатда баён этилган ахборот, тавсиялар ва таклифлар давлат органлари ҳамда иш берувчилар томонидан мажбурий тартибда кўриб чиқилади ва улар юзасидан қарорлар қабул қилинади. Давлат органлари ва иш берувчилар кўриб чиқиш натижалари ҳақида тегишли касаба уюшмаларини, уларнинг бирлашмаларини хабардор қилади.  Иш берувчилар, уларнинг бирлашмалари (иттифоқлари, уюшмалари), ижро этувчи ҳокимият органлари томонидан жамоа шартномасининг, келишувининг шартлари бузилган тақдирда, касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари уларга бу қоидабузарликларни бартараф этиш тўғрисида тақдимнома юборишга ҳақли бўлиб, тақдимнома бир ҳафталик муддатда кўриб чиқилади. Бу қоидабузарликларни бартараф этиш рад қилинган ёки белгиланган муддатда келишувга эришилмаган тақдирда, келишмовчиликлар қонунчиликка мувофиқ кўриб чиқилади.  ...  Статья 46. Результаты общественного контроля  По результатам общественного контроля подготавливается итоговый документ в форме протокола, заключения, справки, предписания, представления либо иной форме, предусмотренной законодательством.  Информация, рекомендации и предложения, изложенные в итоговом документе, рассматриваются государственными органами и работодателями в обязательном порядке, и по ним принимаются решения. О результатах рассмотрения государственные органы и работодатели информируют соответствующие профсоюзы, их объединения.  Профсоюзы, их объединения в случае нарушения работодателями, их объединениями (союзами, ассоциациями), органами исполнительной власти условий коллективного договора, соглашения вправе направить им представление об устранении этих нарушений, которое рассматривается в недельный срок. При отказе устранить эти нарушения или не достижении соглашения в указанный срок разногласия рассматриваются в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 50-модда. Меҳнат соҳасидаги ижтимоий шериклик шакллари  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ижтимоий шерикликни қуйидаги шаклда амалга ошириши мумкин:  жамоа шартномалари, келишувлари лойиҳаларини тайёрлаш ва уларни тузиш, шунингдек жамоа шартномаларига, келишувларига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш бўйича жамоа музокаралари ўтказиш;  жамоа шартномалари ва келишувларининг бажарилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш;  ташкилотларнинг локал ҳужжатлари лойиҳаларини келишиб олиш;  ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш масалалари юзасидан тарафларнинг ўзаро маслаҳатлашувлари;  ташкилотларни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этиш;  давлат органлари ҳузуридаги тегишли жамоатчилик кенгашларида иштирок этиш.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ижтимоий шерикликда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа шаклларда ҳам иштирок этишга ҳақли.  ...  Статья 50. Формы социального партнерства в сфере труда  Профсоюзы, их объединения могут осуществлять социальное партнерство в форме:  проведения коллективных переговоров по подготовке проектов коллективных договоров, соглашений и их заключению, а также изменению и дополнению коллективных договоров, соглашений;  осуществления общественного контроля за выполнением коллективных договоров и соглашений;  согласования проектов локальных актов организаций;  взаимных консультаций сторон по вопросам защиты социально-экономических прав и интересов работников;  участия в разработке и реализации программ социально-экономического развития организаций;  участия в соответствующих общественных советах при государственных органах.  Профсоюзы, их объединения вправе участвовать в социальном партнерстве и в других формах, не запрещенных законодательством.  ... | 50-модда. Меҳнат соҳасидаги ижтимоий шериклик шакллари  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ижтимоий шерикликни қуйидаги шаклда амалга ошириши мумкин:  жамоа шартномалари, келишувлари лойиҳаларини тайёрлаш ва уларни тузиш, шунингдек жамоа шартномаларига, келишувларига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш бўйича жамоа музокаралари ўтказиш;  жамоа шартномалари ва келишувларининг бажарилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш;  ташкилотларнинг локал ҳужжатлари лойиҳаларини келишиб олиш;  ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш масалалари юзасидан тарафларнинг ўзаро маслаҳатлашувлари;  ташкилотларни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этиш;  давлат органлари ҳузуридаги тегишли жамоатчилик кенгашларида иштирок этиш.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ижтимоий шерикликда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа шаклларда ҳам иштирок этишга ҳақли.  ...  Статья 50. Формы социального партнерства в сфере труда  Профсоюзы, их объединения могут осуществлять социальное партнерство в форме:  проведения коллективных переговоров по подготовке проектов коллективных договоров, соглашений и их заключению, а также изменению и дополнению коллективных договоров, соглашений;  осуществления общественного контроля за выполнением коллективных договоров и соглашений;  согласования проектов локальных актов организаций;  взаимных консультаций сторон по вопросам защиты социально-экономических прав и интересов работников;  участия в разработке и реализации программ социально-экономического развития организаций;  участия в соответствующих общественных советах при государственных органах.  Профсоюзы, их объединения вправе участвовать в социальном партнерстве и в других формах, не запрещенных законодательством.  ... | | 50-модда. Меҳнат соҳасидаги ижтимоий шериклик шакллари  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ижтимоий шерикликни қуйидаги шаклда амалга ошириши мумкин:  жамоа шартномалари, келишувлари лойиҳаларини тайёрлаш ва уларни тузиш, шунингдек жамоа шартномаларига, келишувларига ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш бўйича жамоа музокаралари ўтказиш;  жамоа шартномалари ва келишувларининг бажарилиши устидан жамоатчилик назоратини амалга ошириш;  ташкилотларнинг локал ҳужжатлари лойиҳаларини келишиб олиш;  ходимларнинг ижтимоий-иқтисодий ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш масалалари юзасидан тарафларнинг ўзаро маслаҳатлашувлари;  ташкилотларни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини ишлаб чиқиш ва амалга оширишда иштирок этиш;  давлат органлари ҳузуридаги тегишли жамоатчилик кенгашларида иштирок этиш.  Касаба уюшмалари, уларнинг бирлашмалари ижтимоий шерикликда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа шаклларда ҳам иштирок этишга ҳақли.  ...  Статья 50. Формы социального партнерства в сфере труда  Профсоюзы, их объединения могут осуществлять социальное партнерство в форме:  проведения коллективных переговоров по подготовке проектов коллективных договоров, соглашений и их заключению, а также изменению и дополнению коллективных договоров, соглашений;  осуществления общественного контроля за выполнением коллективных договоров и соглашений;  согласования проектов локальных актов организаций;  взаимных консультаций сторон по вопросам защиты социально-экономических прав и интересов работников;  участия в разработке и реализации программ социально-экономического развития организаций;  участия в соответствующих общественных советах при государственных органах.  Профсоюзы, их объединения вправе участвовать в социальном партнерстве и в других формах, не запрещенных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 51-модда. Низоларни ҳал этиш  Касаба уюшмаларининг фаолияти соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 51. Разрешение споров  Споры в области деятельности профсоюзов разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 51-модда. Низоларни ҳал этиш  Касаба уюшмаларининг фаолияти соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 51. Разрешение споров  Споры в области деятельности профсоюзов разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 51-модда. Низоларни ҳал этиш  Касаба уюшмаларининг фаолияти соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 51. Разрешение споров  Споры в области деятельности профсоюзов разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 52-модда. Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства о профессиональных союзах  Лица, виновные в нарушении законодательства о профессиональных союзах, несут ответственность в установленном порядке. | 52-модда. Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Касаба уюшмалари тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства о профессиональных союзах  Лица, виновные в нарушении законодательства о профессиональных союзах, несут ответственность в установленном порядке. | | 52-модда. Касаба уюшмалари тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Касаба уюшмалари тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 52. Ответственность за нарушение законодательства о профессиональных союзах  Лица, виновные в нарушении законодательства о профессиональных союзах, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 55-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 55-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 55-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 55. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **292. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 9 декабрда қабул қилинган “2020 йил учун Ўзбекистон Республикасининг  Давлат бюджети тўғрисида”ги ЎРҚ-589-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 19-модда. 2020 йил учун Қорақалпоғистон Республикаси бюджети, вилоятлар ва Тошкент шаҳар маҳаллий бюджетлари, туманлар ва шаҳарлар бюджетлари даромадларини шакллантиришнинг ўзига хос хусусиятлари  Қуйидаги солиқ турлари туманлар ва шаҳарлар бюджетларига тўлиқ ўтказилади:  жисмоний шахслардан олинадиган мол-мулк солиғи;  жисмоний шахслардан олинадиган ер солиғи;  жисмоний шахсларнинг мол-мулкини ижарага беришдан оладиган йиллик даромадлари бўйича декларацияга асосан тўланадиган ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан тўланадиган даромад солиғи;  сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ, бундан электр станциялари томонидан тўланадиган солиқ мустасно;  қурилиш материаллари бўйича ер қаъридан фойдаланганлик учун солиқ, бундан цемент хом ашёси ва цемент ишлаб чиқаришда фойдаланиладиган оҳактош мустасно.  Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига қуйидагилар тўлиқ ўтказилади:  юридик шахслардан олинадиган мол-мулк солиғи;  юридик шахслардан олинадиган ер солиғи;  электр станциялари томонидан тўланадиган сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ;  якуний истеъмолчиларга бензин, дизель ёқилғиси ва газ реализация қилишдаги акциз солиғи;  айланмадан солиқ;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда давлат божлари (патент божи ва лицензия берганлик учун давлат божларидан ташқари);  **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига ундириладиган жарималар;  айрим товарларнинг чакана савдосига бериладиган ҳуқуқ учун ундириладиган йиғимлар;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига ундириладиган бошқа йиғимлар (божхона йиғимларидан ташқари);  автотранспорт воситаларини харид қилганлик учун уларни ички ишлар органларида рўйхатдан ўтказиш чоғида автотранспорт эгалари (фойдаланувчилари) томонидан тўланадиган йиғимлар;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда давлат даромадига ўтказиладиган мол-мулк, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг активлари бўйича ажратмалар ва дивидендлар;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда давлат активларини ижарага бериш ва хусусийлаштиришдан тушадиган даромадлар;  мобиль алоқа хизмати ва алкоголь маҳсулотлари, шу жумладан пиво учун акциз солиғидан тушумлар тегишли равишда 2019 йил 1 июль ҳолатига кўра Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳри аҳолисининг республика аҳолисидаги улушига мувофиқ.  Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига қуйидаги улушларда:  жисмоний шахслардан олинадиган даромад солиғидан тушумларнинг (жисмоний шахсларнинг мол-мулкини ижарага беришдан оладиган йиллик даромадлари бўйича декларацияга асосан тўланадиган ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан тўланадиган даромад солиғидан ташқари) Навоий вилоятида 70 фоиз, Тошкент вилоятида 34 фоиз, Тошкент шаҳрида 5 фоиз, Қорақалпоғистон Республикаси ва бошқа вилоятларда 100 фоиз;  фойда солиғидан тушумларнинг (Ўзбекистон Республикаси Президенти қарори билан тасдиқланадиган рўйхатга мувофиқ йирик солиқ тўловчилар, Ўзбекистон Республикасида доимий фаолият олиб борувчи муассаса орқали фаолият юритувчи Ўзбекистон Республикаси норезидентлари томонидан, шунингдек норезидентларнинг тўлов манбаида ушлаб қолинадиган даромадларидан тўланадиган фойда солиғидан ташқари) Тошкент вилоятида 34 фоиз, Тошкент шаҳрида 5 фоиз, Қорақалпоғистон Республикаси ва бошқа вилоятларда 100 фоиз;  қўшилган қиймат солиғидан тушумларнинг Қорақалпоғистон Республикасида 100 фоизи ўтказилади.  Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси, халқ депутатлари вилоятлар ва Тошкент шаҳар Кенгашлари:  тегишли даражадаги маҳаллий бюджетларга ажратиладиган солиқлар ва бошқа турдаги даромадлар (шу жумладан, ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4635474))кўрсатилган даромадлар) ҳамда бюджетлараро трансфертларни тақсимлашга;  даромадларнинг прогнозини ошириб бажаришдан олинадиган маблағларнинг бир қисмини туманлар ва шаҳарлар бюджетларига ҳудудларни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини амалга ошириш учун беришга ҳақли.  Халқ депутатлари туманлар ва шаҳарлар Кенгашлари:  ижарага берилган жойнинг ёки якка тартибдаги тадбиркорлик фаолияти амалга оширилаётган жойнинг хусусиятларини, шунингдек кўрсатилаётган хизмат турининг мавсумийлигини ҳисобга олган ҳолда ижара тўлови бўйича энг кам ставкаларга ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар учун жисмоний шахслар даромадидан олинадиган солиқнинг қатъий белгиланган миқдорларига нисбатан қўлланиладиган 0,7 дан 1,3 гача пасайиб борувчи ёки ўсиб борувчи коэффициентларни киритишга;  туманлар ва шаҳарларнинг оммавий дам олиш ва туризмга ихтисослаштирилган айрим ҳудудларида Тошкент шаҳри учун белгиланган миқдорларгача ижара тўлови бўйича энг кам ставкаларга ҳамда жисмоний шахсларнинг даромадидан олинадиган солиқнинг якка тартибдаги тадбиркорлар учун қатъий белгиланган миқдорларига нисбатан қўлланиладиган ўсиб борувчи коэффициентларни киритишга ҳақли.  Агар **қонун ҳужжатларида** маҳаллий бюджетларга тушадиган даромадларнинг тақсимланиши назарда тутилмаган бўлса, бу турдаги даромадлар Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига ўтказилади.  ...  Статья 19. Особенности формирования доходов бюджета Республики Каракалпакстан, местных бюджетов областей и города Ташкента, бюджетов районов и городов на 2020 год  В бюджеты районов и городов в полном объеме зачисляются следующие виды налогов:  налог на имущество физических лиц;  земельный налог с физических лиц;  налог на доходы, уплачиваемый физическими лицами на основании декларации о годовом доходе, получаемом от сдачи имущества в аренду, а также уплачиваемый индивидуальными предпринимателями;  налог за пользование водными ресурсами, за исключением уплачиваемого электростанциями;  налог за пользование недрами по строительным материалам, кроме цементного сырья и известняка для производства цемента.  В республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента в полном объеме зачисляются следующие:  налог на имущество юридических лиц;  земельный налог с юридических лиц;  налог за пользование водными ресурсами, уплачиваемый электростанциями;  акцизный налог при реализации конечным потребителям бензина, дизельного топлива и газа;  налог с оборота;  государственные пошлины (кроме патентных пошлин и государственных пошлин за выдачу лицензий) в размерах, установленных законодательством;  штрафы, взыскиваемые в Государственный бюджет Республики Узбекистан в размерах, установленных законодательством;  сборы за право розничной торговли отдельными видами товаров;  другие сборы, взыскиваемые в Государственный бюджет Республики Узбекистан (кроме таможенных сборов) в размерах, установленных законодательством;  сборы за приобретение автотранспортных средств, уплачиваемые владельцами (пользователями) автотранспортных средств при их регистрации в органах внутренних дел;  имущество, обращенное в доход государства в установленном законодательством порядке, отчисления и дивиденды по активам органов государственной власти на местах;  доходы от сдачи в аренду и приватизации государственных активов в размерах, установленных законодательством;  поступления по акцизному налогу на услуги мобильной связи и алкогольную продукцию, включая пиво, в соответствии с долей численности населения Республики Каракалпакстан, областей и города Ташкента в численности населения республики по состоянию на 1 июля 2019 года соответственно.  В республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента зачисляются налоги в следующих долях:  в Навоийской области — 70 процентов, в Ташкентской области — 34 процента, в городе Ташкенте — 5 процентов, в Республике Каракалпакстан и других областях — 100 процентов от поступлений по налогу на доходы физических лиц (кроме налога на доходы физических лиц, полученные от сдачи имущества в аренду, на основании декларации о совокупном годовом доходе физического лица, а также уплачиваемого индивидуальными предпринимателями);  в Ташкентской области — 34 процента, в городе Ташкенте — 5 процентов, в Республике Каракалпакстан и других областях — 100 процентов от поступлений по налогу на прибыль юридических лиц (кроме налога на прибыль юридических лиц, уплачиваемого крупными налогоплательщиками согласно перечню, утвержденному решением Президента Республики Узбекистан, нерезидентами Республики Узбекистан, осуществляющими деятельность в Республике Узбекистан через постоянное учреждение, а также с доходов нерезидентов, удерживаемого у источника выплаты);  в Республике Каракалпакстан — 100 процентов от поступлений по налогу на добавленную стоимость.  Жокаргы Кенес Республики Каракалпакстан, Кенгаши народных депутатов областей, города Ташкента вправе:  распределять налоги и другие виды доходов (в том числе доходы, указанные в [части первой](javascript:scrollText(4635838))настоящей статьи), зачисляемые в местные бюджеты соответствующего уровня, и межбюджетные трансферты;  передавать часть средств, полученных от перевыполнения прогнозов доходов, бюджетам районов и городов на реализацию программ социально-экономического развития территории.  Кенгаши народных депутатов районов и городов вправе:  вводить понижающие или повышающие коэффициенты от 0,7 до 1,3 к минимальным ставкам арендной платы и суммам налога на доходы физических лиц в фиксированных размерах для индивидуальных предпринимателей в зависимости от специфики места предоставления в аренду имущества или осуществления деятельности индивидуального предпринимателя, а также сезонности осуществляемых видов деятельности;  вводить повышающие коэффициенты к минимальным ставкам арендной платы и фиксированным размерам налога на доходы физических лиц для индивидуальных предпринимателей в отдельных территориях районов и городов, специализирующихся на массовом отдыхе или туризме, до размеров, установленных для города Ташкента.  Если законодательством не предусмотрено распределение доходов, зачисляемых в местные бюджеты, то данный вид дохода зачисляется в республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента.  ... | 19-модда. 2020 йил учун Қорақалпоғистон Республикаси бюджети, вилоятлар ва Тошкент шаҳар маҳаллий бюджетлари, туманлар ва шаҳарлар бюджетлари даромадларини шакллантиришнинг ўзига хос хусусиятлари  Қуйидаги солиқ турлари туманлар ва шаҳарлар бюджетларига тўлиқ ўтказилади:  жисмоний шахслардан олинадиган мол-мулк солиғи;  жисмоний шахслардан олинадиган ер солиғи;  жисмоний шахсларнинг мол-мулкини ижарага беришдан оладиган йиллик даромадлари бўйича декларацияга асосан тўланадиган ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан тўланадиган даромад солиғи;  сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ, бундан электр станциялари томонидан тўланадиган солиқ мустасно;  қурилиш материаллари бўйича ер қаъридан фойдаланганлик учун солиқ, бундан цемент хом ашёси ва цемент ишлаб чиқаришда фойдаланиладиган оҳактош мустасно.  Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига қуйидагилар тўлиқ ўтказилади:  юридик шахслардан олинадиган мол-мулк солиғи;  юридик шахслардан олинадиган ер солиғи;  электр станциялари томонидан тўланадиган сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ;  якуний истеъмолчиларга бензин, дизель ёқилғиси ва газ реализация қилишдаги акциз солиғи;  айланмадан солиқ;  **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда давлат божлари (патент божи ва лицензия берганлик учун давлат божларидан ташқари);  **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига ундириладиган жарималар;  айрим товарларнинг чакана савдосига бериладиган ҳуқуқ учун ундириладиган йиғимлар;  **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига ундириладиган бошқа йиғимлар (божхона йиғимларидан ташқари);  автотранспорт воситаларини харид қилганлик учун уларни ички ишлар органларида рўйхатдан ўтказиш чоғида автотранспорт эгалари (фойдаланувчилари) томонидан тўланадиган йиғимлар;  **қонунчиликда** белгиланган тартибда давлат даромадига ўтказиладиган мол-мулк, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг активлари бўйича ажратмалар ва дивидендлар;  **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда давлат активларини ижарага бериш ва хусусийлаштиришдан тушадиган даромадлар;  мобиль алоқа хизмати ва алкоголь маҳсулотлари, шу жумладан пиво учун акциз солиғидан тушумлар тегишли равишда 2019 йил 1 июль ҳолатига кўра Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳри аҳолисининг республика аҳолисидаги улушига мувофиқ.  Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига қуйидаги улушларда:  жисмоний шахслардан олинадиган даромад солиғидан тушумларнинг (жисмоний шахсларнинг мол-мулкини ижарага беришдан оладиган йиллик даромадлари бўйича декларацияга асосан тўланадиган ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан тўланадиган даромад солиғидан ташқари) Навоий вилоятида 70 фоиз, Тошкент вилоятида 34 фоиз, Тошкент шаҳрида 5 фоиз, Қорақалпоғистон Республикаси ва бошқа вилоятларда 100 фоиз;  фойда солиғидан тушумларнинг (Ўзбекистон Республикаси Президенти қарори билан тасдиқланадиган рўйхатга мувофиқ йирик солиқ тўловчилар, Ўзбекистон Республикасида доимий фаолият олиб борувчи муассаса орқали фаолият юритувчи Ўзбекистон Республикаси норезидентлари томонидан, шунингдек норезидентларнинг тўлов манбаида ушлаб қолинадиган даромадларидан тўланадиган фойда солиғидан ташқари) Тошкент вилоятида 34 фоиз, Тошкент шаҳрида 5 фоиз, Қорақалпоғистон Республикаси ва бошқа вилоятларда 100 фоиз;  қўшилган қиймат солиғидан тушумларнинг Қорақалпоғистон Республикасида 100 фоизи ўтказилади.  Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси, халқ депутатлари вилоятлар ва Тошкент шаҳар Кенгашлари:  тегишли даражадаги маҳаллий бюджетларга ажратиладиган солиқлар ва бошқа турдаги даромадлар (шу жумладан, ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4635474))кўрсатилган даромадлар) ҳамда бюджетлараро трансфертларни тақсимлашга;  даромадларнинг прогнозини ошириб бажаришдан олинадиган маблағларнинг бир қисмини туманлар ва шаҳарлар бюджетларига ҳудудларни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини амалга ошириш учун беришга ҳақли.  Халқ депутатлари туманлар ва шаҳарлар Кенгашлари:  ижарага берилган жойнинг ёки якка тартибдаги тадбиркорлик фаолияти амалга оширилаётган жойнинг хусусиятларини, шунингдек кўрсатилаётган хизмат турининг мавсумийлигини ҳисобга олган ҳолда ижара тўлови бўйича энг кам ставкаларга ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар учун жисмоний шахслар даромадидан олинадиган солиқнинг қатъий белгиланган миқдорларига нисбатан қўлланиладиган 0,7 дан 1,3 гача пасайиб борувчи ёки ўсиб борувчи коэффициентларни киритишга;  туманлар ва шаҳарларнинг оммавий дам олиш ва туризмга ихтисослаштирилган айрим ҳудудларида Тошкент шаҳри учун белгиланган миқдорларгача ижара тўлови бўйича энг кам ставкаларга ҳамда жисмоний шахсларнинг даромадидан олинадиган солиқнинг якка тартибдаги тадбиркорлар учун қатъий белгиланган миқдорларига нисбатан қўлланиладиган ўсиб борувчи коэффициентларни киритишга ҳақли.  Агар **қонунчиликда** маҳаллий бюджетларга тушадиган даромадларнинг тақсимланиши назарда тутилмаган бўлса, бу турдаги даромадлар Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига ўтказилади.  ...  Статья 19. Особенности формирования доходов бюджета Республики Каракалпакстан, местных бюджетов областей и города Ташкента, бюджетов районов и городов на 2020 год  В бюджеты районов и городов в полном объеме зачисляются следующие виды налогов:  налог на имущество физических лиц;  земельный налог с физических лиц;  налог на доходы, уплачиваемый физическими лицами на основании декларации о годовом доходе, получаемом от сдачи имущества в аренду, а также уплачиваемый индивидуальными предпринимателями;  налог за пользование водными ресурсами, за исключением уплачиваемого электростанциями;  налог за пользование недрами по строительным материалам, кроме цементного сырья и известняка для производства цемента.  В республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента в полном объеме зачисляются следующие:  налог на имущество юридических лиц;  земельный налог с юридических лиц;  налог за пользование водными ресурсами, уплачиваемый электростанциями;  акцизный налог при реализации конечным потребителям бензина, дизельного топлива и газа;  налог с оборота;  государственные пошлины (кроме патентных пошлин и государственных пошлин за выдачу лицензий) в размерах, установленных законодательством;  штрафы, взыскиваемые в Государственный бюджет Республики Узбекистан в размерах, установленных законодательством;  сборы за право розничной торговли отдельными видами товаров;  другие сборы, взыскиваемые в Государственный бюджет Республики Узбекистан (кроме таможенных сборов) в размерах, установленных законодательством;  сборы за приобретение автотранспортных средств, уплачиваемые владельцами (пользователями) автотранспортных средств при их регистрации в органах внутренних дел;  имущество, обращенное в доход государства в установленном законодательством порядке, отчисления и дивиденды по активам органов государственной власти на местах;  доходы от сдачи в аренду и приватизации государственных активов в размерах, установленных законодательством;  поступления по акцизному налогу на услуги мобильной связи и алкогольную продукцию, включая пиво, в соответствии с долей численности населения Республики Каракалпакстан, областей и города Ташкента в численности населения республики по состоянию на 1 июля 2019 года соответственно.  В республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента зачисляются налоги в следующих долях:  в Навоийской области — 70 процентов, в Ташкентской области — 34 процента, в городе Ташкенте — 5 процентов, в Республике Каракалпакстан и других областях — 100 процентов от поступлений по налогу на доходы физических лиц (кроме налога на доходы физических лиц, полученные от сдачи имущества в аренду, на основании декларации о совокупном годовом доходе физического лица, а также уплачиваемого индивидуальными предпринимателями);  в Ташкентской области — 34 процента, в городе Ташкенте — 5 процентов, в Республике Каракалпакстан и других областях — 100 процентов от поступлений по налогу на прибыль юридических лиц (кроме налога на прибыль юридических лиц, уплачиваемого крупными налогоплательщиками согласно перечню, утвержденному решением Президента Республики Узбекистан, нерезидентами Республики Узбекистан, осуществляющими деятельность в Республике Узбекистан через постоянное учреждение, а также с доходов нерезидентов, удерживаемого у источника выплаты);  в Республике Каракалпакстан — 100 процентов от поступлений по налогу на добавленную стоимость.  Жокаргы Кенес Республики Каракалпакстан, Кенгаши народных депутатов областей, города Ташкента вправе:  распределять налоги и другие виды доходов (в том числе доходы, указанные в [части первой](javascript:scrollText(4635838))настоящей статьи), зачисляемые в местные бюджеты соответствующего уровня, и межбюджетные трансферты;  передавать часть средств, полученных от перевыполнения прогнозов доходов, бюджетам районов и городов на реализацию программ социально-экономического развития территории.  Кенгаши народных депутатов районов и городов вправе:  вводить понижающие или повышающие коэффициенты от 0,7 до 1,3 к минимальным ставкам арендной платы и суммам налога на доходы физических лиц в фиксированных размерах для индивидуальных предпринимателей в зависимости от специфики места предоставления в аренду имущества или осуществления деятельности индивидуального предпринимателя, а также сезонности осуществляемых видов деятельности;  вводить повышающие коэффициенты к минимальным ставкам арендной платы и фиксированным размерам налога на доходы физических лиц для индивидуальных предпринимателей в отдельных территориях районов и городов, специализирующихся на массовом отдыхе или туризме, до размеров, установленных для города Ташкента.  Если законодательством не предусмотрено распределение доходов, зачисляемых в местные бюджеты, то данный вид дохода зачисляется в республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента.  ... | | 19-модда. 2020 йил учун Қорақалпоғистон Республикаси бюджети, вилоятлар ва Тошкент шаҳар маҳаллий бюджетлари, туманлар ва шаҳарлар бюджетлари даромадларини шакллантиришнинг ўзига хос хусусиятлари  Қуйидаги солиқ турлари туманлар ва шаҳарлар бюджетларига тўлиқ ўтказилади:  жисмоний шахслардан олинадиган мол-мулк солиғи;  жисмоний шахслардан олинадиган ер солиғи;  жисмоний шахсларнинг мол-мулкини ижарага беришдан оладиган йиллик даромадлари бўйича декларацияга асосан тўланадиган ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан тўланадиган даромад солиғи;  сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ, бундан электр станциялари томонидан тўланадиган солиқ мустасно;  қурилиш материаллари бўйича ер қаъридан фойдаланганлик учун солиқ, бундан цемент хом ашёси ва цемент ишлаб чиқаришда фойдаланиладиган оҳактош мустасно.  Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига қуйидагилар тўлиқ ўтказилади:  юридик шахслардан олинадиган мол-мулк солиғи;  юридик шахслардан олинадиган ер солиғи;  электр станциялари томонидан тўланадиган сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ;  якуний истеъмолчиларга бензин, дизель ёқилғиси ва газ реализация қилишдаги акциз солиғи;  айланмадан солиқ;  қонунчиликда белгиланган миқдорларда давлат божлари (патент божи ва лицензия берганлик учун давлат божларидан ташқари);  қонунчиликда белгиланган миқдорларда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига ундириладиган жарималар;  айрим товарларнинг чакана савдосига бериладиган ҳуқуқ учун ундириладиган йиғимлар;  қонунчиликда белгиланган миқдорларда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетига ундириладиган бошқа йиғимлар (божхона йиғимларидан ташқари);  автотранспорт воситаларини харид қилганлик учун уларни ички ишлар органларида рўйхатдан ўтказиш чоғида автотранспорт эгалари (фойдаланувчилари) томонидан тўланадиган йиғимлар;  қонунчиликда белгиланган тартибда давлат даромадига ўтказиладиган мол-мулк, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг активлари бўйича ажратмалар ва дивидендлар;  қонунчиликда белгиланган миқдорларда давлат активларини ижарага бериш ва хусусийлаштиришдан тушадиган даромадлар;  мобиль алоқа хизмати ва алкоголь маҳсулотлари, шу жумладан пиво учун акциз солиғидан тушумлар тегишли равишда 2019 йил 1 июль ҳолатига кўра Қорақалпоғистон Республикаси, вилоятлар ва Тошкент шаҳри аҳолисининг республика аҳолисидаги улушига мувофиқ.  Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига қуйидаги улушларда:  жисмоний шахслардан олинадиган даромад солиғидан тушумларнинг (жисмоний шахсларнинг мол-мулкини ижарага беришдан оладиган йиллик даромадлари бўйича декларацияга асосан тўланадиган ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан тўланадиган даромад солиғидан ташқари) Навоий вилоятида 70 фоиз, Тошкент вилоятида 34 фоиз, Тошкент шаҳрида 5 фоиз, Қорақалпоғистон Республикаси ва бошқа вилоятларда 100 фоиз;  фойда солиғидан тушумларнинг (Ўзбекистон Республикаси Президенти қарори билан тасдиқланадиган рўйхатга мувофиқ йирик солиқ тўловчилар, Ўзбекистон Республикасида доимий фаолият олиб борувчи муассаса орқали фаолият юритувчи Ўзбекистон Республикаси норезидентлари томонидан, шунингдек норезидентларнинг тўлов манбаида ушлаб қолинадиган даромадларидан тўланадиган фойда солиғидан ташқари) Тошкент вилоятида 34 фоиз, Тошкент шаҳрида 5 фоиз, Қорақалпоғистон Республикаси ва бошқа вилоятларда 100 фоиз;  қўшилган қиймат солиғидан тушумларнинг Қорақалпоғистон Республикасида 100 фоизи ўтказилади.  Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси, халқ депутатлари вилоятлар ва Тошкент шаҳар Кенгашлари:  тегишли даражадаги маҳаллий бюджетларга ажратиладиган солиқлар ва бошқа турдаги даромадлар (шу жумладан, ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4635474))кўрсатилган даромадлар) ҳамда бюджетлараро трансфертларни тақсимлашга;  даромадларнинг прогнозини ошириб бажаришдан олинадиган маблағларнинг бир қисмини туманлар ва шаҳарлар бюджетларига ҳудудларни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш дастурларини амалга ошириш учун беришга ҳақли.  Халқ депутатлари туманлар ва шаҳарлар Кенгашлари:  ижарага берилган жойнинг ёки якка тартибдаги тадбиркорлик фаолияти амалга оширилаётган жойнинг хусусиятларини, шунингдек кўрсатилаётган хизмат турининг мавсумийлигини ҳисобга олган ҳолда ижара тўлови бўйича энг кам ставкаларга ҳамда якка тартибдаги тадбиркорлар учун жисмоний шахслар даромадидан олинадиган солиқнинг қатъий белгиланган миқдорларига нисбатан қўлланиладиган 0,7 дан 1,3 гача пасайиб борувчи ёки ўсиб борувчи коэффициентларни киритишга;  туманлар ва шаҳарларнинг оммавий дам олиш ва туризмга ихтисослаштирилган айрим ҳудудларида Тошкент шаҳри учун белгиланган миқдорларгача ижара тўлови бўйича энг кам ставкаларга ҳамда жисмоний шахсларнинг даромадидан олинадиган солиқнинг якка тартибдаги тадбиркорлар учун қатъий белгиланган миқдорларига нисбатан қўлланиладиган ўсиб борувчи коэффициентларни киритишга ҳақли.  Агар қонунчиликда маҳаллий бюджетларга тушадиган даромадларнинг тақсимланиши назарда тутилмаган бўлса, бу турдаги даромадлар Қорақалпоғистон Республикаси республика бюджетига, вилоятлар вилоят бюджетларига ва Тошкент шаҳри шаҳар бюджетига ўтказилади.  ...  Статья 19. Особенности формирования доходов бюджета Республики Каракалпакстан, местных бюджетов областей и города Ташкента, бюджетов районов и городов на 2020 год  В бюджеты районов и городов в полном объеме зачисляются следующие виды налогов:  налог на имущество физических лиц;  земельный налог с физических лиц;  налог на доходы, уплачиваемый физическими лицами на основании декларации о годовом доходе, получаемом от сдачи имущества в аренду, а также уплачиваемый индивидуальными предпринимателями;  налог за пользование водными ресурсами, за исключением уплачиваемого электростанциями;  налог за пользование недрами по строительным материалам, кроме цементного сырья и известняка для производства цемента.  В республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента в полном объеме зачисляются следующие:  налог на имущество юридических лиц;  земельный налог с юридических лиц;  налог за пользование водными ресурсами, уплачиваемый электростанциями;  акцизный налог при реализации конечным потребителям бензина, дизельного топлива и газа;  налог с оборота;  государственные пошлины (кроме патентных пошлин и государственных пошлин за выдачу лицензий) в размерах, установленных законодательством;  штрафы, взыскиваемые в Государственный бюджет Республики Узбекистан в размерах, установленных законодательством;  сборы за право розничной торговли отдельными видами товаров;  другие сборы, взыскиваемые в Государственный бюджет Республики Узбекистан (кроме таможенных сборов) в размерах, установленных законодательством;  сборы за приобретение автотранспортных средств, уплачиваемые владельцами (пользователями) автотранспортных средств при их регистрации в органах внутренних дел;  имущество, обращенное в доход государства в установленном законодательством порядке, отчисления и дивиденды по активам органов государственной власти на местах;  доходы от сдачи в аренду и приватизации государственных активов в размерах, установленных законодательством;  поступления по акцизному налогу на услуги мобильной связи и алкогольную продукцию, включая пиво, в соответствии с долей численности населения Республики Каракалпакстан, областей и города Ташкента в численности населения республики по состоянию на 1 июля 2019 года соответственно.  В республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента зачисляются налоги в следующих долях:  в Навоийской области — 70 процентов, в Ташкентской области — 34 процента, в городе Ташкенте — 5 процентов, в Республике Каракалпакстан и других областях — 100 процентов от поступлений по налогу на доходы физических лиц (кроме налога на доходы физических лиц, полученные от сдачи имущества в аренду, на основании декларации о совокупном годовом доходе физического лица, а также уплачиваемого индивидуальными предпринимателями);  в Ташкентской области — 34 процента, в городе Ташкенте — 5 процентов, в Республике Каракалпакстан и других областях — 100 процентов от поступлений по налогу на прибыль юридических лиц (кроме налога на прибыль юридических лиц, уплачиваемого крупными налогоплательщиками согласно перечню, утвержденному решением Президента Республики Узбекистан, нерезидентами Республики Узбекистан, осуществляющими деятельность в Республике Узбекистан через постоянное учреждение, а также с доходов нерезидентов, удерживаемого у источника выплаты);  в Республике Каракалпакстан — 100 процентов от поступлений по налогу на добавленную стоимость.  Жокаргы Кенес Республики Каракалпакстан, Кенгаши народных депутатов областей, города Ташкента вправе:  распределять налоги и другие виды доходов (в том числе доходы, указанные в [части первой](javascript:scrollText(4635838))настоящей статьи), зачисляемые в местные бюджеты соответствующего уровня, и межбюджетные трансферты;  передавать часть средств, полученных от перевыполнения прогнозов доходов, бюджетам районов и городов на реализацию программ социально-экономического развития территории.  Кенгаши народных депутатов районов и городов вправе:  вводить понижающие или повышающие коэффициенты от 0,7 до 1,3 к минимальным ставкам арендной платы и суммам налога на доходы физических лиц в фиксированных размерах для индивидуальных предпринимателей в зависимости от специфики места предоставления в аренду имущества или осуществления деятельности индивидуального предпринимателя, а также сезонности осуществляемых видов деятельности;  вводить повышающие коэффициенты к минимальным ставкам арендной платы и фиксированным размерам налога на доходы физических лиц для индивидуальных предпринимателей в отдельных территориях районов и городов, специализирующихся на массовом отдыхе или туризме, до размеров, установленных для города Ташкента.  Если законодательством не предусмотрено распределение доходов, зачисляемых в местные бюджеты, то данный вид дохода зачисляется в республиканский бюджет Республики Каракалпакстан, областные бюджеты областей и городской бюджет города Ташкента.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 27. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 27-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 27. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 27-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 27. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 9-иловага изоҳ  8. Қурилиши тугалланмаган объектлар жойлашган ер участкалари учун, агар **қонунда** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса юридик шахслардан олинадиган ер солиғи икки баробари миқдорида тўланади.  Примечания к [приложению № 9](javascript:scrollText(4637073))  8. За земельные участки, занятые объектами незавершенного строительства, земельный налог с юридических лиц уплачивается по удвоенным ставкам, если иное не предусмотрено законодательством. | 9-иловага изоҳ  8. Қурилиши тугалланмаган объектлар жойлашган ер участкалари учун, агар **қонунда** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса юридик шахслардан олинадиган ер солиғи икки баробари миқдорида тўланади.  Примечания к [приложению № 9](javascript:scrollText(4637073))  8. За земельные участки, занятые объектами незавершенного строительства, земельный налог с юридических лиц уплачивается по удвоенным ставкам, если иное не предусмотрено законодательством. | | 9-иловага изоҳ  8. Қурилиши тугалланмаган объектлар жойлашган ер участкалари учун, агар қонун**чилик**да бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса юридик шахслардан олинадиган ер солиғи икки баробари миқдорида тўланади.  Примечания к [приложению № 9](javascript:scrollText(4637073))  8. За земельные участки, занятые объектами незавершенного строительства, земельный налог с юридических лиц уплачивается по удвоенным ставкам, если иное не предусмотрено законодательством. | | **Таҳририй тузатиш киритилди** | | |
| **293. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 10 декабрда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикаси  Вазирлар Маҳкамаси тўғрисида”ги ЎРҚ-591-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Вазирлар Маҳкамаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Вазирлар Маҳкамаси тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Кабинете Министров  Законодательство о Кабинете Министров состоит из [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящего Закона и иных актов законодательства. | 2-модда. Вазирлар Маҳкамаси тўғрисидаги **қонунчилик**  Вазирлар Маҳкамаси тўғрисидаги **қонунчилик** Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Кабинете Министров  Законодательство о Кабинете Министров состоит из [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящего Закона и иных актов законодательства. | | 2-модда. Вазирлар Маҳкамаси тўғрисидаги қонунчилик  Вазирлар Маҳкамаси тўғрисидаги қонунчилик Ўзбекистон Республикасининг [Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596), ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Статья 2. Законодательство о Кабинете Министров  Законодательство о Кабинете Министров состоит из [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан, настоящего Закона и иных актов законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 19-модда. Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларига раҳбарлик қилиш  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари ишини мувофиқлаштиради ҳамда йўналтиради.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари ўзлари олиб бораётган давлат сиёсатининг сифатли ва самарали амалга оширилиши учун Вазирлар Маҳкамаси олдида жавобгардир.  Вазирлар, давлат қўмиталари раислари ва бошқа давлат бошқаруви органлари раҳбарлари Вазирлар Маҳкамасига киритилаётган таклифлар, таҳлилий ҳамда бошқа ҳужжатларнинг, шу жумладан норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг сифатли ва ҳар томонлама ишлаб чиқилиши, шунингдек уларни амалга оширишнинг пировард натижалари ва оқибатлари учун шахсан жавобгар бўлади.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари тўғрисидаги низомлар Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Давлат бюджети ҳисобидан таъминланадиган вазирликларнинг, давлат қўмиталарининг ҳамда бошқа давлат бошқаруви органларининг марказий девонлари ходимларининг чекланган сони ва уларнинг таъминоти учун ажратиладиган маблағлар миқдори Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликларни, давлат қўмиталарини ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президентига тақдимномалар киритади.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисидаги тақдимномаларни тайёрлаш ва Ўзбекистон Республикаси Президентига киритиш тартиби Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Вазирларнинг ва давлат қўмиталари раисларининг ўринбосарлари Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан лавозимга тайинланади ва лавозимидан озод этилади. Бошқа давлат бошқаруви органларининг раҳбарлари ҳамда уларнинг ўринбосарлари, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан лавозимга тайинланади ва лавозимидан озод этилади.  Давлат бошқаруви органлари ҳайъатларининг аъзолари Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Вазирлар Маҳкамаси мақсадли вазифаларнинг бажарилишини вазирликларнинг, давлат қўмиталарининг ва бошқа давлат бошқаруви органларининг фаолияти самарадорлигини ҳамда мақсадли вазифаларнинг бажарилишини баҳолашнинг асосий мезонларини ҳисобга олган ҳолда таъминлайди.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари раҳбарларининг асосий мезонларда кўрсатилган мақсадли вазифаларнинг бажарилиши ҳамда уларга эришилиши тўғрисидаги ҳисоботларини тизимли равишда эшитади.  Вазирлар Маҳкамаси зарурат бўлганда давлат бошқарувининг ўз ваколатига кирувчи айрим масалаларини ҳал этишни, агар бу масалаларнинг ҳал этилиши **қонун ҳужжатларида** Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг мутлақ ваколатларига киритилмаган бўлса, вазирликларга, давлат қўмиталарига ва ўз бўйсунувидаги бошқа давлат бошқаруви органларига бериши мумкин.  Статья 19. Руководство министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления  Кабинет Министров координирует и направляет работу министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Министерства, государственные комитеты и другие органы государственного управления ответственны перед Кабинетом Министров за качественную и эффективную реализацию проводимой ими государственной политики.  Министры, председатели государственных комитетов и руководители других органов государственного управления несут персональную ответственность за качественную и всестороннюю проработку вносимых в Кабинет Министров предложений, аналитических и других документов, в том числе проектов нормативно-правовых актов, а также за конечные результаты и последствия их реализации.  Положения о министерствах, государственных комитетах и других органах государственного управления утверждаются Кабинетом Министров.  Предельная численность работников центральных аппаратов министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления, содержащихся за счет Государственного бюджета, и размер ассигнований на их содержание устанавливаются Кабинетом Министров.  Кабинет Министров вносит представления Президенту Республики Узбекистан об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Порядок подготовки и внесения представлений Президенту Республики Узбекистан об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления определяется Кабинетом Министров.  Заместители министров и председателей государственных комитетов назначаются на должности и освобождаются от должностей Президентом Республики Узбекистан. Руководители других органов государственного управления и их заместители назначаются на должности и освобождаются от должностей Президентом Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено законодательством.  Члены коллегий органов государственного управления утверждаются Кабинетом Министров.  Кабинет Министров обеспечивает достижение целевых задач с учетом основных критериев оценки эффективности деятельности и достижения целевых задач министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления.  Кабинет Министров на системной основе заслушивает отчеты руководителей министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления о выполнении и достижении целевых задач, указанных в основных критериях.  Кабинет Министров в случае необходимости может передавать решение отдельных вопросов государственного управления, входящих в его компетенцию, министерствам, государственным комитетам и другим подведомственным ему органам государственного управления, если решение этих вопросов не отнесено законодательством к исключительной компетенции Правительства Республики Узбекистан. | 19-модда. Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларига раҳбарлик қилиш  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари ишини мувофиқлаштиради ҳамда йўналтиради.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари ўзлари олиб бораётган давлат сиёсатининг сифатли ва самарали амалга оширилиши учун Вазирлар Маҳкамаси олдида жавобгардир.  Вазирлар, давлат қўмиталари раислари ва бошқа давлат бошқаруви органлари раҳбарлари Вазирлар Маҳкамасига киритилаётган таклифлар, таҳлилий ҳамда бошқа ҳужжатларнинг, шу жумладан норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг сифатли ва ҳар томонлама ишлаб чиқилиши, шунингдек уларни амалга оширишнинг пировард натижалари ва оқибатлари учун шахсан жавобгар бўлади.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари тўғрисидаги низомлар Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Давлат бюджети ҳисобидан таъминланадиган вазирликларнинг, давлат қўмиталарининг ҳамда бошқа давлат бошқаруви органларининг марказий девонлари ходимларининг чекланган сони ва уларнинг таъминоти учун ажратиладиган маблағлар миқдори Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликларни, давлат қўмиталарини ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президентига тақдимномалар киритади.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисидаги тақдимномаларни тайёрлаш ва Ўзбекистон Республикаси Президентига киритиш тартиби Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Вазирларнинг ва давлат қўмиталари раисларининг ўринбосарлари Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан лавозимга тайинланади ва лавозимидан озод этилади. Бошқа давлат бошқаруви органларининг раҳбарлари ҳамда уларнинг ўринбосарлари, агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан лавозимга тайинланади ва лавозимидан озод этилади.  Давлат бошқаруви органлари ҳайъатларининг аъзолари Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Вазирлар Маҳкамаси мақсадли вазифаларнинг бажарилишини вазирликларнинг, давлат қўмиталарининг ва бошқа давлат бошқаруви органларининг фаолияти самарадорлигини ҳамда мақсадли вазифаларнинг бажарилишини баҳолашнинг асосий мезонларини ҳисобга олган ҳолда таъминлайди.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари раҳбарларининг асосий мезонларда кўрсатилган мақсадли вазифаларнинг бажарилиши ҳамда уларга эришилиши тўғрисидаги ҳисоботларини тизимли равишда эшитади.  Вазирлар Маҳкамаси зарурат бўлганда давлат бошқарувининг ўз ваколатига кирувчи айрим масалаларини ҳал этишни, агар бу масалаларнинг ҳал этилиши **қонунчиликда** Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг мутлақ ваколатларига киритилмаган бўлса, вазирликларга, давлат қўмиталарига ва ўз бўйсунувидаги бошқа давлат бошқаруви органларига бериши мумкин.  Статья 19. Руководство министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления  Кабинет Министров координирует и направляет работу министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Министерства, государственные комитеты и другие органы государственного управления ответственны перед Кабинетом Министров за качественную и эффективную реализацию проводимой ими государственной политики.  Министры, председатели государственных комитетов и руководители других органов государственного управления несут персональную ответственность за качественную и всестороннюю проработку вносимых в Кабинет Министров предложений, аналитических и других документов, в том числе проектов нормативно-правовых актов, а также за конечные результаты и последствия их реализации.  Положения о министерствах, государственных комитетах и других органах государственного управления утверждаются Кабинетом Министров.  Предельная численность работников центральных аппаратов министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления, содержащихся за счет Государственного бюджета, и размер ассигнований на их содержание устанавливаются Кабинетом Министров.  Кабинет Министров вносит представления Президенту Республики Узбекистан об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Порядок подготовки и внесения представлений Президенту Республики Узбекистан об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления определяется Кабинетом Министров.  Заместители министров и председателей государственных комитетов назначаются на должности и освобождаются от должностей Президентом Республики Узбекистан. Руководители других органов государственного управления и их заместители назначаются на должности и освобождаются от должностей Президентом Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено законодательством.  Члены коллегий органов государственного управления утверждаются Кабинетом Министров.  Кабинет Министров обеспечивает достижение целевых задач с учетом основных критериев оценки эффективности деятельности и достижения целевых задач министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления.  Кабинет Министров на системной основе заслушивает отчеты руководителей министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления о выполнении и достижении целевых задач, указанных в основных критериях.  Кабинет Министров в случае необходимости может передавать решение отдельных вопросов государственного управления, входящих в его компетенцию, министерствам, государственным комитетам и другим подведомственным ему органам государственного управления, если решение этих вопросов не отнесено законодательством к исключительной компетенции Правительства Республики Узбекистан. | | 19-модда. Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларига раҳбарлик қилиш  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари ишини мувофиқлаштиради ҳамда йўналтиради.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари ўзлари олиб бораётган давлат сиёсатининг сифатли ва самарали амалга оширилиши учун Вазирлар Маҳкамаси олдида жавобгардир.  Вазирлар, давлат қўмиталари раислари ва бошқа давлат бошқаруви органлари раҳбарлари Вазирлар Маҳкамасига киритилаётган таклифлар, таҳлилий ҳамда бошқа ҳужжатларнинг, шу жумладан норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг сифатли ва ҳар томонлама ишлаб чиқилиши, шунингдек уларни амалга оширишнинг пировард натижалари ва оқибатлари учун шахсан жавобгар бўлади.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари тўғрисидаги низомлар Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Давлат бюджети ҳисобидан таъминланадиган вазирликларнинг, давлат қўмиталарининг ҳамда бошқа давлат бошқаруви органларининг марказий девонлари ходимларининг чекланган сони ва уларнинг таъминоти учун ажратиладиган маблағлар миқдори Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликларни, давлат қўмиталарини ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президентига тақдимномалар киритади.  Вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисидаги тақдимномаларни тайёрлаш ва Ўзбекистон Республикаси Президентига киритиш тартиби Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Вазирларнинг ва давлат қўмиталари раисларининг ўринбосарлари Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан лавозимга тайинланади ва лавозимидан озод этилади. Бошқа давлат бошқаруви органларининг раҳбарлари ҳамда уларнинг ўринбосарлари, агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан лавозимга тайинланади ва лавозимидан озод этилади.  Давлат бошқаруви органлари ҳайъатларининг аъзолари Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланади.  Вазирлар Маҳкамаси мақсадли вазифаларнинг бажарилишини вазирликларнинг, давлат қўмиталарининг ва бошқа давлат бошқаруви органларининг фаолияти самарадорлигини ҳамда мақсадли вазифаларнинг бажарилишини баҳолашнинг асосий мезонларини ҳисобга олган ҳолда таъминлайди.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари раҳбарларининг асосий мезонларда кўрсатилган мақсадли вазифаларнинг бажарилиши ҳамда уларга эришилиши тўғрисидаги ҳисоботларини тизимли равишда эшитади.  Вазирлар Маҳкамаси зарурат бўлганда давлат бошқарувининг ўз ваколатига кирувчи айрим масалаларини ҳал этишни, агар бу масалаларнинг ҳал этилиши қонунчиликда Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг мутлақ ваколатларига киритилмаган бўлса, вазирликларга, давлат қўмиталарига ва ўз бўйсунувидаги бошқа давлат бошқаруви органларига бериши мумкин.  Статья 19. Руководство министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления  Кабинет Министров координирует и направляет работу министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Министерства, государственные комитеты и другие органы государственного управления ответственны перед Кабинетом Министров за качественную и эффективную реализацию проводимой ими государственной политики.  Министры, председатели государственных комитетов и руководители других органов государственного управления несут персональную ответственность за качественную и всестороннюю проработку вносимых в Кабинет Министров предложений, аналитических и других документов, в том числе проектов нормативно-правовых актов, а также за конечные результаты и последствия их реализации.  Положения о министерствах, государственных комитетах и других органах государственного управления утверждаются Кабинетом Министров.  Предельная численность работников центральных аппаратов министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления, содержащихся за счет Государственного бюджета, и размер ассигнований на их содержание устанавливаются Кабинетом Министров.  Кабинет Министров вносит представления Президенту Республики Узбекистан об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Порядок подготовки и внесения представлений Президенту Республики Узбекистан об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления определяется Кабинетом Министров.  Заместители министров и председателей государственных комитетов назначаются на должности и освобождаются от должностей Президентом Республики Узбекистан. Руководители других органов государственного управления и их заместители назначаются на должности и освобождаются от должностей Президентом Республики Узбекистан, если иное не предусмотрено законодательством.  Члены коллегий органов государственного управления утверждаются Кабинетом Министров.  Кабинет Министров обеспечивает достижение целевых задач с учетом основных критериев оценки эффективности деятельности и достижения целевых задач министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления.  Кабинет Министров на системной основе заслушивает отчеты руководителей министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления о выполнении и достижении целевых задач, указанных в основных критериях.  Кабинет Министров в случае необходимости может передавать решение отдельных вопросов государственного управления, входящих в его компетенцию, министерствам, государственным комитетам и другим подведомственным ему органам государственного управления, если решение этих вопросов не отнесено законодательством к исключительной компетенции Правительства Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 22-модда. Бош вазир ўринбосарлари  Бош вазир ўринбосарлари вазифалар тақсимотига мувофиқ:  вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари томонидан Ўзбекистон Республикаси қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг қарорлари, парламент сўрови, Қонунчилик палатаси депутатининг ва Сенат аъзосининг сўрови, Ўзбекистон Республикаси Президентининг ҳужжатлари ва топшириқлари бажарилишининг бориши мониторингини амалга оширади;  жойларда ишларнинг ҳақиқий ҳолатини ўрганади, шунингдек иқтисодиётдаги ва ижтимоий соҳадаги муаммоларни ҳар томонлама таҳлил қилади;  стратегик ва устувор вазифаларни амалга ошириш юзасидан комплекс таклифлар ишлаб чиқади;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва давлат бошқаруви органлари ишининг самарадорлигини ошириш соҳасидаги комплекс чора-тадбирларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  барча даражалардаги ижро этувчи ҳокимият органлари ва уларнинг раҳбарлари фаолиятини баҳолаш тизимининг ишини мувофиқлаштиради;  Ўзбекистон Республикаси қонунларини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қарорларини, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳужжатлари ва топшириқларини, Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларини сифатли ва ўз вақтида бажариш бўйича ўз ваколатлари доирасида чоралар кўради;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа вазифаларни ҳам бажаради.  ...  Статья 22. Заместители Премьер-министра  Заместители Премьер-министра согласно распределению обязанностей:  проводят мониторинг хода исполнения министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, парламентского запроса, запроса депутата Законодательной палаты и члена Сената, актов и поручений Президента Республики Узбекистан;  осуществляют изучение реального положения дел на местах, а также всесторонний анализ проблем в экономике и социальной сфере;  разрабатывают комплексные предложения по реализации стратегических и приоритетных задач;  обеспечивают реализацию комплексных мер в сфере повышения эффективности работы Правительства Республики Узбекистан и органов государственного управления;  координируют работу системы оценки деятельности органов исполнительной власти всех уровней и их руководителей;  принимают в пределах своих полномочий меры по качественному и своевременному исполнению законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, актов и поручений Президента Республики Узбекистан, актов Кабинета Министров;  выполняют и иные функции, предусмотренные законодательством.  ... | 22-модда. Бош вазир ўринбосарлари  Бош вазир ўринбосарлари вазифалар тақсимотига мувофиқ:  вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари томонидан Ўзбекистон Республикаси қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг қарорлари, парламент сўрови, Қонунчилик палатаси депутатининг ва Сенат аъзосининг сўрови, Ўзбекистон Республикаси Президентининг ҳужжатлари ва топшириқлари бажарилишининг бориши мониторингини амалга оширади;  жойларда ишларнинг ҳақиқий ҳолатини ўрганади, шунингдек иқтисодиётдаги ва ижтимоий соҳадаги муаммоларни ҳар томонлама таҳлил қилади;  стратегик ва устувор вазифаларни амалга ошириш юзасидан комплекс таклифлар ишлаб чиқади;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва давлат бошқаруви органлари ишининг самарадорлигини ошириш соҳасидаги комплекс чора-тадбирларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  барча даражалардаги ижро этувчи ҳокимият органлари ва уларнинг раҳбарлари фаолиятини баҳолаш тизимининг ишини мувофиқлаштиради;  Ўзбекистон Республикаси қонунларини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қарорларини, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳужжатлари ва топшириқларини, Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларини сифатли ва ўз вақтида бажариш бўйича ўз ваколатлари доирасида чоралар кўради;  **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа вазифаларни ҳам бажаради.  ...  Статья 22. Заместители Премьер-министра  Заместители Премьер-министра согласно распределению обязанностей:  проводят мониторинг хода исполнения министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, парламентского запроса, запроса депутата Законодательной палаты и члена Сената, актов и поручений Президента Республики Узбекистан;  осуществляют изучение реального положения дел на местах, а также всесторонний анализ проблем в экономике и социальной сфере;  разрабатывают комплексные предложения по реализации стратегических и приоритетных задач;  обеспечивают реализацию комплексных мер в сфере повышения эффективности работы Правительства Республики Узбекистан и органов государственного управления;  координируют работу системы оценки деятельности органов исполнительной власти всех уровней и их руководителей;  принимают в пределах своих полномочий меры по качественному и своевременному исполнению законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, актов и поручений Президента Республики Узбекистан, актов Кабинета Министров;  выполняют и иные функции, предусмотренные законодательством.  ... | | 22-модда. Бош вазир ўринбосарлари  Бош вазир ўринбосарлари вазифалар тақсимотига мувофиқ:  вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органлари томонидан Ўзбекистон Республикаси қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг қарорлари, парламент сўрови, Қонунчилик палатаси депутатининг ва Сенат аъзосининг сўрови, Ўзбекистон Республикаси Президентининг ҳужжатлари ва топшириқлари бажарилишининг бориши мониторингини амалга оширади;  жойларда ишларнинг ҳақиқий ҳолатини ўрганади, шунингдек иқтисодиётдаги ва ижтимоий соҳадаги муаммоларни ҳар томонлама таҳлил қилади;  стратегик ва устувор вазифаларни амалга ошириш юзасидан комплекс таклифлар ишлаб чиқади;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва давлат бошқаруви органлари ишининг самарадорлигини ошириш соҳасидаги комплекс чора-тадбирларнинг амалга оширилишини таъминлайди;  барча даражалардаги ижро этувчи ҳокимият органлари ва уларнинг раҳбарлари фаолиятини баҳолаш тизимининг ишини мувофиқлаштиради;  Ўзбекистон Республикаси қонунларини, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қарорларини, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳужжатлари ва топшириқларини, Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларини сифатли ва ўз вақтида бажариш бўйича ўз ваколатлари доирасида чоралар кўради;  қонунчиликда назарда тутилган бошқа вазифаларни ҳам бажаради.  ...  Статья 22. Заместители Премьер-министра  Заместители Премьер-министра согласно распределению обязанностей:  проводят мониторинг хода исполнения министерствами, государственными комитетами и другими органами государственного управления законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, парламентского запроса, запроса депутата Законодательной палаты и члена Сената, актов и поручений Президента Республики Узбекистан;  осуществляют изучение реального положения дел на местах, а также всесторонний анализ проблем в экономике и социальной сфере;  разрабатывают комплексные предложения по реализации стратегических и приоритетных задач;  обеспечивают реализацию комплексных мер в сфере повышения эффективности работы Правительства Республики Узбекистан и органов государственного управления;  координируют работу системы оценки деятельности органов исполнительной власти всех уровней и их руководителей;  принимают в пределах своих полномочий меры по качественному и своевременному исполнению законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, актов и поручений Президента Республики Узбекистан, актов Кабинета Министров;  выполняют и иные функции, предусмотренные законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 23-модда. Бош вазир маслаҳатчилари  Бош вазир маслаҳатчилари вазифалар тақсимотига мувофиқ:  ўз ваколатига киритилган тегишли йўналишлар ва масалалар бўйича Бош вазирга таклифлар ишлаб чиқилишини, уларнинг экспертизадан ўтказилишини ва тайёрланишини таъминлайди, шунингдек бунинг учун шахсан жавобгар бўлади;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қарорларининг, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳужжатлари ва топшириқларининг, Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларининг сифатли ва ўз вақтида бажарилиши бўйича ўз ваколатлари доирасида чоралар кўради;  ўз ваколатлари доирасида вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа ташкилотлар фаолиятини умумий тарзда мувофиқлаштиришни амалга оширади;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа вазифаларни ҳам бажаради.  ...  Статья 23. Советники Премьер-министра  Советники Премьер-министра согласно распределению обязанностей:  обеспечивают проработку, экспертизу и подготовку предложений Премьер-министру по соответствующим направлениям и вопросам, отнесенным к их компетенции, а также несут за это персональную ответственность;  принимают в пределах своих полномочий меры по качественному и своевременному исполнению законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, актов и поручений Президента Республики Узбекистан, актов Кабинета Министров;  в пределах своих полномочий осуществляют общую координацию деятельности министерств, государственных комитетов и других организаций;  выполняют и иные функции, предусмотренные законодательством.  ... | 23-модда. Бош вазир маслаҳатчилари  Бош вазир маслаҳатчилари вазифалар тақсимотига мувофиқ:  ўз ваколатига киритилган тегишли йўналишлар ва масалалар бўйича Бош вазирга таклифлар ишлаб чиқилишини, уларнинг экспертизадан ўтказилишини ва тайёрланишини таъминлайди, шунингдек бунинг учун шахсан жавобгар бўлади;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қарорларининг, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳужжатлари ва топшириқларининг, Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларининг сифатли ва ўз вақтида бажарилиши бўйича ўз ваколатлари доирасида чоралар кўради;  ўз ваколатлари доирасида вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа ташкилотлар фаолиятини умумий тарзда мувофиқлаштиришни амалга оширади;  **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа вазифаларни ҳам бажаради.  ...  Статья 23. Советники Премьер-министра  Советники Премьер-министра согласно распределению обязанностей:  обеспечивают проработку, экспертизу и подготовку предложений Премьер-министру по соответствующим направлениям и вопросам, отнесенным к их компетенции, а также несут за это персональную ответственность;  принимают в пределах своих полномочий меры по качественному и своевременному исполнению законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, актов и поручений Президента Республики Узбекистан, актов Кабинета Министров;  в пределах своих полномочий осуществляют общую координацию деятельности министерств, государственных комитетов и других организаций;  выполняют и иные функции, предусмотренные законодательством.  ... | | 23-модда. Бош вазир маслаҳатчилари  Бош вазир маслаҳатчилари вазифалар тақсимотига мувофиқ:  ўз ваколатига киритилган тегишли йўналишлар ва масалалар бўйича Бош вазирга таклифлар ишлаб чиқилишини, уларнинг экспертизадан ўтказилишини ва тайёрланишини таъминлайди, шунингдек бунинг учун шахсан жавобгар бўлади;  Ўзбекистон Республикаси қонунларининг, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қарорларининг, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳужжатлари ва топшириқларининг, Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларининг сифатли ва ўз вақтида бажарилиши бўйича ўз ваколатлари доирасида чоралар кўради;  ўз ваколатлари доирасида вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа ташкилотлар фаолиятини умумий тарзда мувофиқлаштиришни амалга оширади;  қонунчиликда назарда тутилган бошқа вазифаларни ҳам бажаради.  ...  Статья 23. Советники Премьер-министра  Советники Премьер-министра согласно распределению обязанностей:  обеспечивают проработку, экспертизу и подготовку предложений Премьер-министру по соответствующим направлениям и вопросам, отнесенным к их компетенции, а также несут за это персональную ответственность;  принимают в пределах своих полномочий меры по качественному и своевременному исполнению законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, актов и поручений Президента Республики Узбекистан, актов Кабинета Министров;  в пределах своих полномочий осуществляют общую координацию деятельности министерств, государственных комитетов и других организаций;  выполняют и иные функции, предусмотренные законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларининг турлари  Вазирлар Маҳкамаси конституциявий нормалар доирасида ва **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг бутун ҳудудида барча органлар, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар, мансабдор шахслар ҳамда фуқаролар томонидан бажарилиши мажбурий бўлган қарорлар ва фармойишлар чиқаради.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва фармойишлари Бош вазир томонидан имзоланади.  **Қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда, Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва фармойишлари Бош вазир томонидан имзолангунига қадар белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Президенти Aдминистрацияси билан келишилади.  ...  Статья 35. Виды актов Кабинета Министров  Кабинет Министров в пределах конституционных норм и в соответствии с законодательством принимает постановления и распоряжения, обязательные к исполнению на всей территории Республики Узбекистан всеми органами, предприятиями, учреждениями, организациями, должностными лицами и гражданами.  Постановления и распоряжения Кабинета Министров подписываются Премьер-министром.  В случаях, предусмотренных законодательством, постановления и распоряжения Кабинета Министров до их подписания Премьер-министром согласовываются в установленном порядке с Администрацией Президента Республики Узбекистан.  ... | 35-модда. Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларининг турлари  Вазирлар Маҳкамаси конституциявий нормалар доирасида ва **қонунчиликка** мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг бутун ҳудудида барча органлар, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар, мансабдор шахслар ҳамда фуқаролар томонидан бажарилиши мажбурий бўлган қарорлар ва фармойишлар чиқаради.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва фармойишлари Бош вазир томонидан имзоланади.  **Қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда, Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва фармойишлари Бош вазир томонидан имзолангунига қадар белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Президенти Aдминистрацияси билан келишилади.  ...  Статья 35. Виды актов Кабинета Министров  Кабинет Министров в пределах конституционных норм и в соответствии с законодательством принимает постановления и распоряжения, обязательные к исполнению на всей территории Республики Узбекистан всеми органами, предприятиями, учреждениями, организациями, должностными лицами и гражданами.  Постановления и распоряжения Кабинета Министров подписываются Премьер-министром.  В случаях, предусмотренных законодательством, постановления и распоряжения Кабинета Министров до их подписания Премьер-министром согласовываются в установленном порядке с Администрацией Президента Республики Узбекистан.  ... | | 35-модда. Вазирлар Маҳкамаси ҳужжатларининг турлари  Вазирлар Маҳкамаси конституциявий нормалар доирасида ва қонунчиликка мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг бутун ҳудудида барча органлар, корхоналар, муассасалар, ташкилотлар, мансабдор шахслар ҳамда фуқаролар томонидан бажарилиши мажбурий бўлган қарорлар ва фармойишлар чиқаради.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва фармойишлари Бош вазир томонидан имзоланади.  Қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда, Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари ва фармойишлари Бош вазир томонидан имзолангунига қадар белгиланган тартибда Ўзбекистон Республикаси Президенти Aдминистрацияси билан келишилади.  ...  Статья 35. Виды актов Кабинета Министров  Кабинет Министров в пределах конституционных норм и в соответствии с законодательством принимает постановления и распоряжения, обязательные к исполнению на всей территории Республики Узбекистан всеми органами, предприятиями, учреждениями, организациями, должностными лицами и гражданами.  Постановления и распоряжения Кабинета Министров подписываются Премьер-министром.  В случаях, предусмотренных законодательством, постановления и распоряжения Кабинета Министров до их подписания Премьер-министром согласовываются в установленном порядке с Администрацией Президента Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 36-модда. Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари  Вазирлар Маҳкамасининг норматив-ҳуқуқий тусдаги ҳужжатлари қарорлар шаклида қабул қилинади.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари Ўзбекистон Республикасининг[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596)ва қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Президентининг фармонлари, қарорлари ва фармойишлари асосида ҳамда уларни ижро этиш учун қабул қилинади.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари, агар уларнинг ўзида кечроқ муддат кўрсатилган бўлмаса, расмий эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Вазирлар Маҳкамасининг норматив-ҳуқуқий тусга эга қарорлари «Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг қарорлари тўплами»да, «Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатлари** тўплами»да, «Халқ сўзи», «Народное слово» газеталарида ва Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** маълумотлари миллий базасида эълон қилинади, зарур бўлган тақдирда эса бошқа оммавий ахборот воситалари орқали кенг омма эътиборига етказилади.  Статья 36. Постановления Кабинета Министров  Акты Кабинета Министров, являющиеся нормативно-правовыми, принимаются в форме постановлений.  Постановления Кабинета Министров принимаются на основе и во исполнение [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)и законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, указов, постановлений и распоряжений Президента Республики Узбекистан.  Постановления Кабинета Министров вступают в силу со дня их официального опубликования, если в самих актах не указан более поздний срок.  Постановления Кабинета Министров, имеющие нормативно-правовой характер, публикуются в «Собрании постановлений Правительства Республики Узбекистан», «Собрании законодательства Республики Узбекистан», газетах «Халқ сўзи», «Народное слово» и Национальной базе данных законодательства Республики Узбекистан, а при необходимости доводятся до всеобщего сведения посредством других средств массовой информации. | 36-модда. Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари  Вазирлар Маҳкамасининг норматив-ҳуқуқий тусдаги ҳужжатлари қарорлар шаклида қабул қилинади.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари Ўзбекистон Республикасининг[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596)ва қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Президентининг фармонлари, қарорлари ва фармойишлари асосида ҳамда уларни ижро этиш учун қабул қилинади.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари, агар уларнинг ўзида кечроқ муддат кўрсатилган бўлмаса, расмий эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Вазирлар Маҳкамасининг норматив-ҳуқуқий тусга эга қарорлари «Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг қарорлари тўплами»да, «Ўзбекистон Республикаси **қонунчилиги** тўплами»да, «Халқ сўзи», «Народное слово» газеталарида ва Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** маълумотлари миллий базасида эълон қилинади, зарур бўлган тақдирда эса бошқа оммавий ахборот воситалари орқали кенг омма эътиборига етказилади.  Статья 36. Постановления Кабинета Министров  Акты Кабинета Министров, являющиеся нормативно-правовыми, принимаются в форме постановлений.  Постановления Кабинета Министров принимаются на основе и во исполнение [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)и законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, указов, постановлений и распоряжений Президента Республики Узбекистан.  Постановления Кабинета Министров вступают в силу со дня их официального опубликования, если в самих актах не указан более поздний срок.  Постановления Кабинета Министров, имеющие нормативно-правовой характер, публикуются в «Собрании постановлений Правительства Республики Узбекистан», «Собрании законодательства Республики Узбекистан», газетах «Халқ сўзи», «Народное слово» и Национальной базе данных законодательства Республики Узбекистан, а при необходимости доводятся до всеобщего сведения посредством других средств массовой информации. | | 36-модда. Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари  Вазирлар Маҳкамасининг норматив-ҳуқуқий тусдаги ҳужжатлари қарорлар шаклида қабул қилинади.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари Ўзбекистон Республикасининг[Конституцияси](https://lex.uz/docs/20596)ва қонунлари, Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Президентининг фармонлари, қарорлари ва фармойишлари асосида ҳамда уларни ижро этиш учун қабул қилинади.  Вазирлар Маҳкамасининг қарорлари, агар уларнинг ўзида кечроқ муддат кўрсатилган бўлмаса, расмий эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Вазирлар Маҳкамасининг норматив-ҳуқуқий тусга эга қарорлари «Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг қарорлари тўплами»да, «Ўзбекистон Республикаси қонунчилиги тўплами»да, «Халқ сўзи», «Народное слово» газеталарида ва Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги маълумотлари миллий базасида эълон қилинади, зарур бўлган тақдирда эса бошқа оммавий ахборот воситалари орқали кенг омма эътиборига етказилади.  Статья 36. Постановления Кабинета Министров  Акты Кабинета Министров, являющиеся нормативно-правовыми, принимаются в форме постановлений.  Постановления Кабинета Министров принимаются на основе и во исполнение [Конституции](https://lex.uz/docs/35869)и законов Республики Узбекистан, постановлений палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, указов, постановлений и распоряжений Президента Республики Узбекистан.  Постановления Кабинета Министров вступают в силу со дня их официального опубликования, если в самих актах не указан более поздний срок.  Постановления Кабинета Министров, имеющие нормативно-правовой характер, публикуются в «Собрании постановлений Правительства Республики Узбекистан», «Собрании законодательства Республики Узбекистан», газетах «Халқ сўзи», «Народное слово» и Национальной базе данных законодательства Республики Узбекистан, а при необходимости доводятся до всеобщего сведения посредством других средств массовой информации. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 38-модда. Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикасини иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг асосий йўналишларини, Давлат бюджетининг асосий параметрларини ва унга ўзгартишларни ишлаб чиқади ҳамда уларни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига кўриб чиқиш учун тақдим этади.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига ҳар йили мамлакат ижтимоий-иқтисодий ҳаётининг энг муҳим масалалари юзасидан маърузалар тақдим этади.  Бош вазир Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати аъзолари билан биргаликда ҳар чоракда Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига Ўзбекистон Республикаси Президентининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига Мурожаатномасидан келиб чиқадиган, тегишли йилга мўлжалланган давлат дастури бажарилишининг бориши тўғрисида ҳисобот тақдим этади.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг палаталари зарур бўлган ҳолларда ўз мажлисларида Бош вазирнинг мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантиришнинг айрим долзарб масалалари юзасидан ҳисоботини қонунга мувофиқ парламент сўрови тартибида эшитиши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг палаталари Вазирлар Маҳкамаси айрим аъзосининг ўзи раҳбарлик қилаётган давлат бошқаруви органи фаолияти масалалари юзасидан ахборотини эшитиши ҳамда зарур бўлганда уни истеъфога чиқариш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президенти кўриб чиқиши учун таклиф киритиши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати аъзолари Қонунчилик палатасининг мажлисида Қонунчилик палатаси депутатларининг саволларига жавобларни тақдим этади («ҳукумат соати»).  Вазирлар Маҳкамасининг аъзолари Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари, уларнинг қўмиталари ҳамда комиссиялари мажлисларида ҳозир бўлиши ва сўзга чиқиши мумкин.  Қонунчилик палатаси депутатлари ва Сенат аъзолари томонидан Вазирлар Маҳкамаси ёки унинг айрим аъзолари фаолиятига тааллуқли масалалар қўйилган тақдирда, Бош вазир шу масалалар юзасидан зарур тушунтиришлар олиш ва тушунтиришлар беришга ҳақли.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қўмиталари ва комиссияларининг Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати фаолияти масалаларига доир тавсиялари ва таклифларини кўриб чиқади ҳамда улар юзасидан чора-тадбирлар кўради. Тавсиялар ва таклифларни кўриб чиқиш натижалари ҳақида ҳамда кўрилган чора-тадбирлар тўғрисида Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг тегишли қўмиталарини ва комиссияларини келишилган муддатда хабардор қилади.  Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ёки унга бўйсунувчи давлат бошқаруви органлари фаолиятига тааллуқли бўлган парламент сўрови, Қонунчилик палатаси депутатининг, Сенат аъзосининг шундай сўрови юборилган Вазирлар Маҳкамаси ёки унинг аъзоси қонунда белгиланган тартибда ва муддатларда жавоб тақдим этиши шарт.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарида кўриб чиқиладиган қонун лойиҳаларини, бошқа ҳужжатларни тайёрлаш борасида Вазирлар Маҳкамаси аппарати таркибий бўлинмаларининг, давлат бошқаруви органларининг, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг яқин ҳамкорлигини таъминлаш, Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари билан қонун ижодкорлиги фаолиятидаги ҳамкорлигини ташкил этиш, шунингдек қонунларнинг ижро этилиши устидан Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари томонидан парламент назоратини амалга оширишда Вазирлар Маҳкамасининг иштирок этишига кўмаклашиш учун Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги Ваколатли вакили фаолият кўрсатади.  Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги Ваколатли вакилининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 38. Взаимодействие Кабинета Министров с Олий Мажлисом Республики Узбекистан  Кабинет Министров разрабатывает основные направления экономического и социального развития Республики Узбекистан, основные параметры Государственного бюджета и его изменения и представляет их на рассмотрение палатам Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Кабинет Министров представляет Олий Мажлису Республики Узбекистан ежегодные доклады по важнейшим вопросам социально-экономической жизни страны.  Премьер-министр вместе с членами Правительства Республики Узбекистан ежеквартально представляет в палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан отчет о ходе реализации государственной программы на соответствующий год, вытекающей из Послания Президента Республики Узбекистан Олий Мажлису Республики Узбекистан.  Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан при необходимости могут на своих заседаниях заслушать отчет Премьер-министра по отдельным актуальным вопросам социально-экономического развития страны в порядке парламентского запроса в соответствии с законом.  Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан могут заслушивать информацию отдельного члена Кабинета Министров по вопросам деятельности руководимого им органа государственного управления и при необходимости внести на рассмотрение Президента Республики Узбекистан предложение о его отставке.  Члены Правительства Республики Узбекистан на заседании Законодательной палаты представляют ответы на вопросы депутатов Законодательной палаты (правительственный час).  Члены Кабинета Министров могут присутствовать и выступать на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, их комитетов и комиссий.  В случае постановки депутатами Законодательной палаты и членами Сената вопросов, касающихся деятельности Кабинета Министров или отдельных его членов, Премьер-министр вправе получать и давать необходимые разъяснения по этим вопросам.  Кабинет Министров рассматривает рекомендации и предложения комитетов и комиссий палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан по вопросам деятельности Правительства Республики Узбекистан и принимает по ним меры. О результатах рассмотрения рекомендаций и предложений и о принятых мерах Кабинет Министров информирует соответствующие комитеты и комиссии палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан в согласованный срок.  Кабинет Министров или его член, которому направлен парламентский запрос Законодательной палаты, Сената, запрос депутата Законодательной палаты, члена Сената, касающийся деятельности Правительства Республики Узбекистан или подведомственных ему органов государственного управления, обязан предоставить ответ в порядке и сроки, установленные законом.  Для обеспечения тесного взаимодействия структурных подразделений аппарата Кабинета Министров, органов государственного управления, органов исполнительной власти на местах в подготовке проектов законов, других документов, рассматриваемых в палатах Олий Мажлиса Республики Узбекистан, организации взаимодействия Кабинета Министров с палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан в законотворческой деятельности, а также содействия в участии Кабинета Министров при осуществлении парламентского контроля палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан за исполнением законов действует Полномочный представитель Кабинета Министров в Олий Мажлисе Республики Узбекистан.  Права и обязанности Полномочного представителя Кабинета Министров Республики Узбекистан в Олий Мажлисе Республики Узбекистан определяются законодательством. | 38-модда. Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикасини иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг асосий йўналишларини, Давлат бюджетининг асосий параметрларини ва унга ўзгартишларни ишлаб чиқади ҳамда уларни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига кўриб чиқиш учун тақдим этади.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига ҳар йили мамлакат ижтимоий-иқтисодий ҳаётининг энг муҳим масалалари юзасидан маърузалар тақдим этади.  Бош вазир Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати аъзолари билан биргаликда ҳар чоракда Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига Ўзбекистон Республикаси Президентининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига Мурожаатномасидан келиб чиқадиган, тегишли йилга мўлжалланган давлат дастури бажарилишининг бориши тўғрисида ҳисобот тақдим этади.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг палаталари зарур бўлган ҳолларда ўз мажлисларида Бош вазирнинг мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантиришнинг айрим долзарб масалалари юзасидан ҳисоботини қонунга мувофиқ парламент сўрови тартибида эшитиши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг палаталари Вазирлар Маҳкамаси айрим аъзосининг ўзи раҳбарлик қилаётган давлат бошқаруви органи фаолияти масалалари юзасидан ахборотини эшитиши ҳамда зарур бўлганда уни истеъфога чиқариш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президенти кўриб чиқиши учун таклиф киритиши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати аъзолари Қонунчилик палатасининг мажлисида Қонунчилик палатаси депутатларининг саволларига жавобларни тақдим этади («ҳукумат соати»).  Вазирлар Маҳкамасининг аъзолари Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари, уларнинг қўмиталари ҳамда комиссиялари мажлисларида ҳозир бўлиши ва сўзга чиқиши мумкин.  Қонунчилик палатаси депутатлари ва Сенат аъзолари томонидан Вазирлар Маҳкамаси ёки унинг айрим аъзолари фаолиятига тааллуқли масалалар қўйилган тақдирда, Бош вазир шу масалалар юзасидан зарур тушунтиришлар олиш ва тушунтиришлар беришга ҳақли.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қўмиталари ва комиссияларининг Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати фаолияти масалаларига доир тавсиялари ва таклифларини кўриб чиқади ҳамда улар юзасидан чора-тадбирлар кўради. Тавсиялар ва таклифларни кўриб чиқиш натижалари ҳақида ҳамда кўрилган чора-тадбирлар тўғрисида Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг тегишли қўмиталарини ва комиссияларини келишилган муддатда хабардор қилади.  Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ёки унга бўйсунувчи давлат бошқаруви органлари фаолиятига тааллуқли бўлган парламент сўрови, Қонунчилик палатаси депутатининг, Сенат аъзосининг шундай сўрови юборилган Вазирлар Маҳкамаси ёки унинг аъзоси қонунда белгиланган тартибда ва муддатларда жавоб тақдим этиши шарт.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарида кўриб чиқиладиган қонун лойиҳаларини, бошқа ҳужжатларни тайёрлаш борасида Вазирлар Маҳкамаси аппарати таркибий бўлинмаларининг, давлат бошқаруви органларининг, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг яқин ҳамкорлигини таъминлаш, Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари билан қонун ижодкорлиги фаолиятидаги ҳамкорлигини ташкил этиш, шунингдек қонунларнинг ижро этилиши устидан Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари томонидан парламент назоратини амалга оширишда Вазирлар Маҳкамасининг иштирок этишига кўмаклашиш учун Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги Ваколатли вакили фаолият кўрсатади.  Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги Ваколатли вакилининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 38. Взаимодействие Кабинета Министров с Олий Мажлисом Республики Узбекистан  Кабинет Министров разрабатывает основные направления экономического и социального развития Республики Узбекистан, основные параметры Государственного бюджета и его изменения и представляет их на рассмотрение палатам Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Кабинет Министров представляет Олий Мажлису Республики Узбекистан ежегодные доклады по важнейшим вопросам социально-экономической жизни страны.  Премьер-министр вместе с членами Правительства Республики Узбекистан ежеквартально представляет в палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан отчет о ходе реализации государственной программы на соответствующий год, вытекающей из Послания Президента Республики Узбекистан Олий Мажлису Республики Узбекистан.  Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан при необходимости могут на своих заседаниях заслушать отчет Премьер-министра по отдельным актуальным вопросам социально-экономического развития страны в порядке парламентского запроса в соответствии с законом.  Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан могут заслушивать информацию отдельного члена Кабинета Министров по вопросам деятельности руководимого им органа государственного управления и при необходимости внести на рассмотрение Президента Республики Узбекистан предложение о его отставке.  Члены Правительства Республики Узбекистан на заседании Законодательной палаты представляют ответы на вопросы депутатов Законодательной палаты (правительственный час).  Члены Кабинета Министров могут присутствовать и выступать на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, их комитетов и комиссий.  В случае постановки депутатами Законодательной палаты и членами Сената вопросов, касающихся деятельности Кабинета Министров или отдельных его членов, Премьер-министр вправе получать и давать необходимые разъяснения по этим вопросам.  Кабинет Министров рассматривает рекомендации и предложения комитетов и комиссий палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан по вопросам деятельности Правительства Республики Узбекистан и принимает по ним меры. О результатах рассмотрения рекомендаций и предложений и о принятых мерах Кабинет Министров информирует соответствующие комитеты и комиссии палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан в согласованный срок.  Кабинет Министров или его член, которому направлен парламентский запрос Законодательной палаты, Сената, запрос депутата Законодательной палаты, члена Сената, касающийся деятельности Правительства Республики Узбекистан или подведомственных ему органов государственного управления, обязан предоставить ответ в порядке и сроки, установленные законом.  Для обеспечения тесного взаимодействия структурных подразделений аппарата Кабинета Министров, органов государственного управления, органов исполнительной власти на местах в подготовке проектов законов, других документов, рассматриваемых в палатах Олий Мажлиса Республики Узбекистан, организации взаимодействия Кабинета Министров с палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан в законотворческой деятельности, а также содействия в участии Кабинета Министров при осуществлении парламентского контроля палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан за исполнением законов действует Полномочный представитель Кабинета Министров в Олий Мажлисе Республики Узбекистан.  Права и обязанности Полномочного представителя Кабинета Министров Республики Узбекистан в Олий Мажлисе Республики Узбекистан определяются законодательством. | | 38-модда. Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикасини иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг асосий йўналишларини, Давлат бюджетининг асосий параметрларини ва унга ўзгартишларни ишлаб чиқади ҳамда уларни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига кўриб чиқиш учун тақдим этади.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига ҳар йили мамлакат ижтимоий-иқтисодий ҳаётининг энг муҳим масалалари юзасидан маърузалар тақдим этади.  Бош вазир Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати аъзолари билан биргаликда ҳар чоракда Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига Ўзбекистон Республикаси Президентининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига Мурожаатномасидан келиб чиқадиган, тегишли йилга мўлжалланган давлат дастури бажарилишининг бориши тўғрисида ҳисобот тақдим этади.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг палаталари зарур бўлган ҳолларда ўз мажлисларида Бош вазирнинг мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантиришнинг айрим долзарб масалалари юзасидан ҳисоботини қонунга мувофиқ парламент сўрови тартибида эшитиши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг палаталари Вазирлар Маҳкамаси айрим аъзосининг ўзи раҳбарлик қилаётган давлат бошқаруви органи фаолияти масалалари юзасидан ахборотини эшитиши ҳамда зарур бўлганда уни истеъфога чиқариш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президенти кўриб чиқиши учун таклиф киритиши мумкин.  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати аъзолари Қонунчилик палатасининг мажлисида Қонунчилик палатаси депутатларининг саволларига жавобларни тақдим этади («ҳукумат соати»).  Вазирлар Маҳкамасининг аъзолари Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари, уларнинг қўмиталари ҳамда комиссиялари мажлисларида ҳозир бўлиши ва сўзга чиқиши мумкин.  Қонунчилик палатаси депутатлари ва Сенат аъзолари томонидан Вазирлар Маҳкамаси ёки унинг айрим аъзолари фаолиятига тааллуқли масалалар қўйилган тақдирда, Бош вазир шу масалалар юзасидан зарур тушунтиришлар олиш ва тушунтиришлар беришга ҳақли.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари қўмиталари ва комиссияларининг Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати фаолияти масалаларига доир тавсиялари ва таклифларини кўриб чиқади ҳамда улар юзасидан чора-тадбирлар кўради. Тавсиялар ва таклифларни кўриб чиқиш натижалари ҳақида ҳамда кўрилган чора-тадбирлар тўғрисида Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарининг тегишли қўмиталарини ва комиссияларини келишилган муддатда хабардор қилади.  Қонунчилик палатасининг, Сенатнинг Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ёки унга бўйсунувчи давлат бошқаруви органлари фаолиятига тааллуқли бўлган парламент сўрови, Қонунчилик палатаси депутатининг, Сенат аъзосининг шундай сўрови юборилган Вазирлар Маҳкамаси ёки унинг аъзоси қонунда белгиланган тартибда ва муддатларда жавоб тақдим этиши шарт.  Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарида кўриб чиқиладиган қонун лойиҳаларини, бошқа ҳужжатларни тайёрлаш борасида Вазирлар Маҳкамаси аппарати таркибий бўлинмаларининг, давлат бошқаруви органларининг, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг яқин ҳамкорлигини таъминлаш, Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари билан қонун ижодкорлиги фаолиятидаги ҳамкорлигини ташкил этиш, шунингдек қонунларнинг ижро этилиши устидан Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталари томонидан парламент назоратини амалга оширишда Вазирлар Маҳкамасининг иштирок этишига кўмаклашиш учун Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги Ваколатли вакили фаолият кўрсатади.  Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисидаги Ваколатли вакилининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари қонунчиликда белгиланади.  Статья 38. Взаимодействие Кабинета Министров с Олий Мажлисом Республики Узбекистан  Кабинет Министров разрабатывает основные направления экономического и социального развития Республики Узбекистан, основные параметры Государственного бюджета и его изменения и представляет их на рассмотрение палатам Олий Мажлиса Республики Узбекистан.  Кабинет Министров представляет Олий Мажлису Республики Узбекистан ежегодные доклады по важнейшим вопросам социально-экономической жизни страны.  Премьер-министр вместе с членами Правительства Республики Узбекистан ежеквартально представляет в палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан отчет о ходе реализации государственной программы на соответствующий год, вытекающей из Послания Президента Республики Узбекистан Олий Мажлису Республики Узбекистан.  Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан при необходимости могут на своих заседаниях заслушать отчет Премьер-министра по отдельным актуальным вопросам социально-экономического развития страны в порядке парламентского запроса в соответствии с законом.  Палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан могут заслушивать информацию отдельного члена Кабинета Министров по вопросам деятельности руководимого им органа государственного управления и при необходимости внести на рассмотрение Президента Республики Узбекистан предложение о его отставке.  Члены Правительства Республики Узбекистан на заседании Законодательной палаты представляют ответы на вопросы депутатов Законодательной палаты (правительственный час).  Члены Кабинета Министров могут присутствовать и выступать на заседаниях палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан, их комитетов и комиссий.  В случае постановки депутатами Законодательной палаты и членами Сената вопросов, касающихся деятельности Кабинета Министров или отдельных его членов, Премьер-министр вправе получать и давать необходимые разъяснения по этим вопросам.  Кабинет Министров рассматривает рекомендации и предложения комитетов и комиссий палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан по вопросам деятельности Правительства Республики Узбекистан и принимает по ним меры. О результатах рассмотрения рекомендаций и предложений и о принятых мерах Кабинет Министров информирует соответствующие комитеты и комиссии палат Олий Мажлиса Республики Узбекистан в согласованный срок.  Кабинет Министров или его член, которому направлен парламентский запрос Законодательной палаты, Сената, запрос депутата Законодательной палаты, члена Сената, касающийся деятельности Правительства Республики Узбекистан или подведомственных ему органов государственного управления, обязан предоставить ответ в порядке и сроки, установленные законом.  Для обеспечения тесного взаимодействия структурных подразделений аппарата Кабинета Министров, органов государственного управления, органов исполнительной власти на местах в подготовке проектов законов, других документов, рассматриваемых в палатах Олий Мажлиса Республики Узбекистан, организации взаимодействия Кабинета Министров с палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан в законотворческой деятельности, а также содействия в участии Кабинета Министров при осуществлении парламентского контроля палатами Олий Мажлиса Республики Узбекистан за исполнением законов действует Полномочный представитель Кабинета Министров в Олий Мажлисе Республики Узбекистан.  Права и обязанности Полномочного представителя Кабинета Министров Республики Узбекистан в Олий Мажлисе Республики Узбекистан определяются законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 39-модда. Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг Администрацияси билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳамда унинг Администрацияси ҳужжатлари ва топшириқлари ижросини таъминлайди.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Президентининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига Мурожаатномасида баён этилган топшириқларнинг самарали ижро этилишини таъминлаш чора-тадбирларини кўради.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президентига тақдимномалар киритади.  Бош вазир Ўзбекистон Республикаси Президентига вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларини лавозимга тайинлаш ҳамда лавозимидан озод этиш тўғрисида тақдимнома киритади.  Вазирлар Маҳкамасининг айрим масалаларга доир ҳужжатлари мажбурий тартибда Ўзбекистон Республикаси Президенти билан келишилган ҳолда қабул қилинади.  Ўзбекистон Республикаси Президенти билан мажбурий тартибда келишиб олинадиган масалалар рўйхати Ўзбекистон Республикаси Президентининг ҳужжатлари билан белгиланади.  Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг Администрацияси билан ҳамкорлиги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа масалалар бўйича ҳам амалга оширилади.  Статья 39. Взаимодействие Кабинета Министров с Президентом Республики Узбекистан и его Администрацией  Кабинет Министров обеспечивает исполнение актов и поручений Президента Республики Узбекистан и его Администрации.  Кабинет Министров принимает меры по обеспечению эффективного исполнения поручений, изложенных в Послании Президента Республики Узбекистан Олий Мажлису Республики Узбекистан.  Кабинет Министров вносит Президенту Республики Узбекистан представления об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Премьер-министр Республики Узбекистан вносит представление Президенту Республики Узбекистан о назначении на должности и освобождении от должностей хокимов областей и города Ташкента.  Акты Кабинета Министров по отдельным вопросам принимаются в обязательном порядке по согласованию с Президентом Республики Узбекистан.  Перечень вопросов, подлежащих согласованию в обязательном порядке с Президентом Республики Узбекистан, определяется актами Президента Республики Узбекистан.  Взаимодействие Кабинета Министров с Президентом Республики Узбекистан и его Администрацией осуществляется и по другим вопросам, предусмотренным законодательством. | 39-модда. Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг Администрацияси билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳамда унинг Администрацияси ҳужжатлари ва топшириқлари ижросини таъминлайди.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Президентининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига Мурожаатномасида баён этилган топшириқларнинг самарали ижро этилишини таъминлаш чора-тадбирларини кўради.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президентига тақдимномалар киритади.  Бош вазир Ўзбекистон Республикаси Президентига вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларини лавозимга тайинлаш ҳамда лавозимидан озод этиш тўғрисида тақдимнома киритади.  Вазирлар Маҳкамасининг айрим масалаларга доир ҳужжатлари мажбурий тартибда Ўзбекистон Республикаси Президенти билан келишилган ҳолда қабул қилинади.  Ўзбекистон Республикаси Президенти билан мажбурий тартибда келишиб олинадиган масалалар рўйхати Ўзбекистон Республикаси Президентининг ҳужжатлари билан белгиланади.  Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг Администрацияси билан ҳамкорлиги **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа масалалар бўйича ҳам амалга оширилади.  Статья 39. Взаимодействие Кабинета Министров с Президентом Республики Узбекистан и его Администрацией  Кабинет Министров обеспечивает исполнение актов и поручений Президента Республики Узбекистан и его Администрации.  Кабинет Министров принимает меры по обеспечению эффективного исполнения поручений, изложенных в Послании Президента Республики Узбекистан Олий Мажлису Республики Узбекистан.  Кабинет Министров вносит Президенту Республики Узбекистан представления об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Премьер-министр Республики Узбекистан вносит представление Президенту Республики Узбекистан о назначении на должности и освобождении от должностей хокимов областей и города Ташкента.  Акты Кабинета Министров по отдельным вопросам принимаются в обязательном порядке по согласованию с Президентом Республики Узбекистан.  Перечень вопросов, подлежащих согласованию в обязательном порядке с Президентом Республики Узбекистан, определяется актами Президента Республики Узбекистан.  Взаимодействие Кабинета Министров с Президентом Республики Узбекистан и его Администрацией осуществляется и по другим вопросам, предусмотренным законодательством. | | 39-модда. Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг Администрацияси билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳамда унинг Администрацияси ҳужжатлари ва топшириқлари ижросини таъминлайди.  Вазирлар Маҳкамаси Ўзбекистон Республикаси Президентининг Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисига Мурожаатномасида баён этилган топшириқларнинг самарали ижро этилишини таъминлаш чора-тадбирларини кўради.  Вазирлар Маҳкамаси вазирликлар, давлат қўмиталари ва бошқа давлат бошқаруви органларини тузиш ҳамда тугатиш тўғрисида Ўзбекистон Республикаси Президентига тақдимномалар киритади.  Бош вазир Ўзбекистон Республикаси Президентига вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларини лавозимга тайинлаш ҳамда лавозимидан озод этиш тўғрисида тақдимнома киритади.  Вазирлар Маҳкамасининг айрим масалаларга доир ҳужжатлари мажбурий тартибда Ўзбекистон Республикаси Президенти билан келишилган ҳолда қабул қилинади.  Ўзбекистон Республикаси Президенти билан мажбурий тартибда келишиб олинадиган масалалар рўйхати Ўзбекистон Республикаси Президентининг ҳужжатлари билан белгиланади.  Вазирлар Маҳкамасининг Ўзбекистон Республикаси Президенти ва унинг Администрацияси билан ҳамкорлиги қонунчиликда назарда тутилган бошқа масалалар бўйича ҳам амалга оширилади.  Статья 39. Взаимодействие Кабинета Министров с Президентом Республики Узбекистан и его Администрацией  Кабинет Министров обеспечивает исполнение актов и поручений Президента Республики Узбекистан и его Администрации.  Кабинет Министров принимает меры по обеспечению эффективного исполнения поручений, изложенных в Послании Президента Республики Узбекистан Олий Мажлису Республики Узбекистан.  Кабинет Министров вносит Президенту Республики Узбекистан представления об образовании и упразднении министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления.  Премьер-министр Республики Узбекистан вносит представление Президенту Республики Узбекистан о назначении на должности и освобождении от должностей хокимов областей и города Ташкента.  Акты Кабинета Министров по отдельным вопросам принимаются в обязательном порядке по согласованию с Президентом Республики Узбекистан.  Перечень вопросов, подлежащих согласованию в обязательном порядке с Президентом Республики Узбекистан, определяется актами Президента Республики Узбекистан.  Взаимодействие Кабинета Министров с Президентом Республики Узбекистан и его Администрацией осуществляется и по другим вопросам, предусмотренным законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. Вазирлар Маҳкамасининг маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси ўз ваколатлари доирасида:  ҳудудларни иқтисодий ва ижтимоий-маданий ривожлантиришни таъминлаш билан боғлиқ масалаларда маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг Вазирлар Маҳкамаси томонидан ҳал этилиши талаб қилинадиган масалаларга доир таклифларини кўриб чиқади, Вазирлар Маҳкамаси қарорлари ва фармойишлари бажарилишининг боришини назорат қилади, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари раҳбарларини таклиф қилишга ҳамда ушбу қарорлар ва фармойишлар амалга оширилишининг бориши тўғрисидаги ҳисоботларни эшитишга ҳақли;  вазирликлар, давлат қўмиталари ҳамда бошқа давлат бошқаруви органларининг вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимлари билан ҳамкорлигини таъминлайди, бунда юзага келадиган низоли масалаларни ҳал этади;  ҳудудларни иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг асосий кўрсаткичларини тасдиқлайди, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият девонлари ходимларининг чекланган сонини ва ушбу девонларнинг намунавий тузилмасини белгилайди;  вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг **қонун ҳужжатларига** зид бўлган қарорлари ва фармойишлари ижросини тўхтатиб туришга ҳамда уларни бекор қилишга ҳақли.  Статья 43. Взаимодействие Кабинета Министров с органами исполнительной власти на местах  Кабинет Министров в пределах своей компетенции:  осуществляет координацию деятельности органов исполнительной власти на местах в вопросах, связанных с обеспечением экономического и социально-культурного развития территорий;  рассматривает предложения хокимов областей и города Ташкента по вопросам, требующим решения Кабинета Министров, контролирует ход выполнения постановлений и распоряжений Кабинета Министров, вправе приглашать и заслушивать отчеты руководителей органов исполнительной власти на местах о ходе их реализации;  обеспечивает взаимодействие министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления с хокимами областей и города Ташкента, решает возникающие при этом спорные вопросы;  утверждает основные показатели экономического и социального развития территорий, устанавливает предельную численность работников и примерную структуру аппаратов исполнительной власти на местах;  вправе приостанавливать и отменять решения и распоряжения хокимов областей и города Ташкента, противоречащие законодательству. | 43-модда. Вазирлар Маҳкамасининг маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси ўз ваколатлари доирасида:  ҳудудларни иқтисодий ва ижтимоий-маданий ривожлантиришни таъминлаш билан боғлиқ масалаларда маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг Вазирлар Маҳкамаси томонидан ҳал этилиши талаб қилинадиган масалаларга доир таклифларини кўриб чиқади, Вазирлар Маҳкамаси қарорлари ва фармойишлари бажарилишининг боришини назорат қилади, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари раҳбарларини таклиф қилишга ҳамда ушбу қарорлар ва фармойишлар амалга оширилишининг бориши тўғрисидаги ҳисоботларни эшитишга ҳақли;  вазирликлар, давлат қўмиталари ҳамда бошқа давлат бошқаруви органларининг вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимлари билан ҳамкорлигини таъминлайди, бунда юзага келадиган низоли масалаларни ҳал этади;  ҳудудларни иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг асосий кўрсаткичларини тасдиқлайди, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият девонлари ходимларининг чекланган сонини ва ушбу девонларнинг намунавий тузилмасини белгилайди;  вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг **қонунчиликка** зид бўлган қарорлари ва фармойишлари ижросини тўхтатиб туришга ҳамда уларни бекор қилишга ҳақли.  Статья 43. Взаимодействие Кабинета Министров с органами исполнительной власти на местах  Кабинет Министров в пределах своей компетенции:  осуществляет координацию деятельности органов исполнительной власти на местах в вопросах, связанных с обеспечением экономического и социально-культурного развития территорий;  рассматривает предложения хокимов областей и города Ташкента по вопросам, требующим решения Кабинета Министров, контролирует ход выполнения постановлений и распоряжений Кабинета Министров, вправе приглашать и заслушивать отчеты руководителей органов исполнительной власти на местах о ходе их реализации;  обеспечивает взаимодействие министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления с хокимами областей и города Ташкента, решает возникающие при этом спорные вопросы;  утверждает основные показатели экономического и социального развития территорий, устанавливает предельную численность работников и примерную структуру аппаратов исполнительной власти на местах;  вправе приостанавливать и отменять решения и распоряжения хокимов областей и города Ташкента, противоречащие законодательству. | | 43-модда. Вазирлар Маҳкамасининг маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси ўз ваколатлари доирасида:  ҳудудларни иқтисодий ва ижтимоий-маданий ривожлантиришни таъминлаш билан боғлиқ масалаларда маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг фаолиятини мувофиқлаштириб боради;  вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг Вазирлар Маҳкамаси томонидан ҳал этилиши талаб қилинадиган масалаларга доир таклифларини кўриб чиқади, Вазирлар Маҳкамаси қарорлари ва фармойишлари бажарилишининг боришини назорат қилади, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари раҳбарларини таклиф қилишга ҳамда ушбу қарорлар ва фармойишлар амалга оширилишининг бориши тўғрисидаги ҳисоботларни эшитишга ҳақли;  вазирликлар, давлат қўмиталари ҳамда бошқа давлат бошқаруви органларининг вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимлари билан ҳамкорлигини таъминлайди, бунда юзага келадиган низоли масалаларни ҳал этади;  ҳудудларни иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг асосий кўрсаткичларини тасдиқлайди, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият девонлари ходимларининг чекланган сонини ва ушбу девонларнинг намунавий тузилмасини белгилайди;  вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг қонунчиликка зид бўлган қарорлари ва фармойишлари ижросини тўхтатиб туришга ҳамда уларни бекор қилишга ҳақли.  Статья 43. Взаимодействие Кабинета Министров с органами исполнительной власти на местах  Кабинет Министров в пределах своей компетенции:  осуществляет координацию деятельности органов исполнительной власти на местах в вопросах, связанных с обеспечением экономического и социально-культурного развития территорий;  рассматривает предложения хокимов областей и города Ташкента по вопросам, требующим решения Кабинета Министров, контролирует ход выполнения постановлений и распоряжений Кабинета Министров, вправе приглашать и заслушивать отчеты руководителей органов исполнительной власти на местах о ходе их реализации;  обеспечивает взаимодействие министерств, государственных комитетов и других органов государственного управления с хокимами областей и города Ташкента, решает возникающие при этом спорные вопросы;  утверждает основные показатели экономического и социального развития территорий, устанавливает предельную численность работников и примерную структуру аппаратов исполнительной власти на местах;  вправе приостанавливать и отменять решения и распоряжения хокимов областей и города Ташкента, противоречащие законодательству. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 44-модда. Вазирлар Маҳкамасининг нодавлат нотижорат ташкилотлари, сиёсий партиялар ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси ўз ваколатига кирувчи масалалар юзасидан нодавлат нотижорат ташкилотлари, сиёсий партиялар ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлик қилади, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ уларга зарур ёрдам кўрсатади.  ...  Статья 44. Взаимодействие Кабинета Министров с негосударственными некоммерческими организациями, политическими партиями и другими институтами гражданского общества  Кабинет Министров по вопросам, входящим в его компетенцию, взаимодействует с негосударственными некоммерческими организациями, политическими партиями и другими институтами гражданского общества, в соответствии с законодательством оказывает им необходимое содействие.  ... | 44-модда. Вазирлар Маҳкамасининг нодавлат нотижорат ташкилотлари, сиёсий партиялар ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси ўз ваколатига кирувчи масалалар юзасидан нодавлат нотижорат ташкилотлари, сиёсий партиялар ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлик қилади, **қонунчиликка** мувофиқ уларга зарур ёрдам кўрсатади.  ...  Статья 44. Взаимодействие Кабинета Министров с негосударственными некоммерческими организациями, политическими партиями и другими институтами гражданского общества  Кабинет Министров по вопросам, входящим в его компетенцию, взаимодействует с негосударственными некоммерческими организациями, политическими партиями и другими институтами гражданского общества, в соответствии с законодательством оказывает им необходимое содействие.  ... | | 44-модда. Вазирлар Маҳкамасининг нодавлат нотижорат ташкилотлари, сиёсий партиялар ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлиги  Вазирлар Маҳкамаси ўз ваколатига кирувчи масалалар юзасидан нодавлат нотижорат ташкилотлари, сиёсий партиялар ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари билан ҳамкорлик қилади, қонунчиликка мувофиқ уларга зарур ёрдам кўрсатади.  ...  Статья 44. Взаимодействие Кабинета Министров с негосударственными некоммерческими организациями, политическими партиями и другими институтами гражданского общества  Кабинет Министров по вопросам, входящим в его компетенцию, взаимодействует с негосударственными некоммерческими организациями, политическими партиями и другими институтами гражданского общества, в соответствии с законодательством оказывает им необходимое содействие.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Вазирлар Маҳкамаси аъзоларини ва унинг аппарати ходимларини моддий рағбатлантириш  Вазирлар Маҳкамаси аъзоларининг ва унинг аппарати ходимларининг иш ҳақи лавозим маошидан ҳамда **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа тўловлардан иборат.  Вазирлар Маҳкамаси аъзоларини ва унинг аппарати ходимларини моддий рағбатлантириш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 47. Материальное стимулирование членов Кабинета Министров и работников его аппарата  Заработная плата членов Кабинета Министров и работников его аппарата состоит из должностного оклада и других выплат, предусмотренных законодательством.  Материальное стимулирование членов Кабинета Министров и работников его аппарата осуществляется в соответствии с законодательством. | 47-модда. Вазирлар Маҳкамаси аъзоларини ва унинг аппарати ходимларини моддий рағбатлантириш  Вазирлар Маҳкамаси аъзоларининг ва унинг аппарати ходимларининг иш ҳақи лавозим маошидан ҳамда **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа тўловлардан иборат.  Вазирлар Маҳкамаси аъзоларини ва унинг аппарати ходимларини моддий рағбатлантириш **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 47. Материальное стимулирование членов Кабинета Министров и работников его аппарата  Заработная плата членов Кабинета Министров и работников его аппарата состоит из должностного оклада и других выплат, предусмотренных законодательством.  Материальное стимулирование членов Кабинета Министров и работников его аппарата осуществляется в соответствии с законодательством. | | 47-модда. Вазирлар Маҳкамаси аъзоларини ва унинг аппарати ходимларини моддий рағбатлантириш  Вазирлар Маҳкамаси аъзоларининг ва унинг аппарати ходимларининг иш ҳақи лавозим маошидан ҳамда қонунчиликда назарда тутилган бошқа тўловлардан иборат.  Вазирлар Маҳкамаси аъзоларини ва унинг аппарати ходимларини моддий рағбатлантириш қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 47. Материальное стимулирование членов Кабинета Министров и работников его аппарата  Заработная плата членов Кабинета Министров и работников его аппарата состоит из должностного оклада и других выплат, предусмотренных законодательством.  Материальное стимулирование членов Кабинета Министров и работников его аппарата осуществляется в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 49-модда. Вазирлар Маҳкамасининг фаолиятини молиялаштириш  Вазирлар Маҳкамасининг фаолияти Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштирилади.  Статья 49. Финансирование деятельности Кабинета Министров  Деятельность Кабинета Министров финансируется за счет средств республиканского бюджета Республики Узбекистан, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | 49-модда. Вазирлар Маҳкамасининг фаолиятини молиялаштириш  Вазирлар Маҳкамасининг фаолияти Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштирилади.  Статья 49. Финансирование деятельности Кабинета Министров  Деятельность Кабинета Министров финансируется за счет средств республиканского бюджета Республики Узбекистан, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | | 49-модда. Вазирлар Маҳкамасининг фаолиятини молиялаштириш  Вазирлар Маҳкамасининг фаолияти Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети маблағлари, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан молиялаштирилади.  Статья 49. Финансирование деятельности Кабинета Министров  Деятельность Кабинета Министров финансируется за счет средств республиканского бюджета Республики Узбекистан, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **294. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 16 декабрда қабул қилинган  “Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисида”ги ЎРҚ-595-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о дошкольном образовании и воспитании  Законодательство о дошкольном образовании и воспитании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о дошкольном образовании и воспитании, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчилик**  Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о дошкольном образовании и воспитании  Законодательство о дошкольном образовании и воспитании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о дошкольном образовании и воспитании, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчилик  Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о дошкольном образовании и воспитании  Законодательство о дошкольном образовании и воспитании состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о дошкольном образовании и воспитании, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 7-модда. Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатининг рўёбга чиқарилишини амалга оширувчи органлар  Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатининг рўёбга чиқарилишини амалга оширувчи органлар қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси;  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Таълим сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси (бундан буён матнда Давлат инспекцияси деб юритилади);  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги;  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги;  ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган бошқа давлат ва хўжалик бошқаруви органлари;  маҳаллий давлат ҳокимияти органлари.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4650467))кўрсатилмаган органлар ҳамда ташкилотлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширишда иштирок этади.  Статья 7. Органы, осуществляющие реализацию государственной политики в области дошкольного образования и воспитания  Органами, осуществляющими реализацию государственной политики в области дошкольного образования и воспитания, являются:  Кабинет Министров Республики Узбекистан;  Государственная инспекция по надзору за качеством образования при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — Государственная инспекция);  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан;  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан;  другие органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации;  органы государственной власти на местах.  Органы и организации, не указанные в [части первой](javascript:scrollText(4653685))настоящей статьи, участвуют в реализации государственной политики в области дошкольного образования и воспитания в соответствии с законодательством. | 7-модда. Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатининг рўёбга чиқарилишини амалга оширувчи органлар  Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатининг рўёбга чиқарилишини амалга оширувчи органлар қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси;  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Таълим сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси (бундан буён матнда Давлат инспекцияси деб юритилади);  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги;  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги;  ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган бошқа давлат ва хўжалик бошқаруви органлари;  маҳаллий давлат ҳокимияти органлари.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4650467))кўрсатилмаган органлар ҳамда ташкилотлар **қонунчиликка** мувофиқ мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширишда иштирок этади.  Статья 7. Органы, осуществляющие реализацию государственной политики в области дошкольного образования и воспитания  Органами, осуществляющими реализацию государственной политики в области дошкольного образования и воспитания, являются:  Кабинет Министров Республики Узбекистан;  Государственная инспекция по надзору за качеством образования при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — Государственная инспекция);  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан;  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан;  другие органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации;  органы государственной власти на местах.  Органы и организации, не указанные в [части первой](javascript:scrollText(4653685))настоящей статьи, участвуют в реализации государственной политики в области дошкольного образования и воспитания в соответствии с законодательством. | | 7-модда. Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатининг рўёбга чиқарилишини амалга оширувчи органлар  Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатининг рўёбга чиқарилишини амалга оширувчи органлар қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси;  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Таълим сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси (бундан буён матнда Давлат инспекцияси деб юритилади);  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги;  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги;  ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган бошқа давлат ва хўжалик бошқаруви органлари;  маҳаллий давлат ҳокимияти органлари.  Ушбу модданинг [биринчи қисмида](javascript:scrollText(4650467))кўрсатилмаган органлар ҳамда ташкилотлар қонунчиликка мувофиқ мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат сиёсатини амалга оширишда иштирок этади.  Статья 7. Органы, осуществляющие реализацию государственной политики в области дошкольного образования и воспитания  Органами, осуществляющими реализацию государственной политики в области дошкольного образования и воспитания, являются:  Кабинет Министров Республики Узбекистан;  Государственная инспекция по надзору за качеством образования при Кабинете Министров Республики Узбекистан (далее — Государственная инспекция);  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан;  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан;  другие органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации;  органы государственной власти на местах.  Органы и организации, не указанные в [части первой](javascript:scrollText(4653685))настоящей статьи, участвуют в реализации государственной политики в области дошкольного образования и воспитания в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 8-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида ягона давлат сиёсати амалга оширилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат дастурлари ишлаб чиқилишини, тасдиқланишини ва амалга оширилишини таъминлайди;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади;  давлат органлари ва бошқа ташкилотларнинг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида давлат-хусусий шерикликни амалга ошириш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат стандартини тасдиқлайди;  мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этиш, қайта ташкил этиш ва тугатиш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларнинг, шунингдек нодавлат таълим хизматларини кўрсатиш соҳасидаги фаолиятни амалга оширишга доир лицензияларнинг (бундан буён матнда лицензия деб юритилади) берилиш тартибини белгилайди;  мактабгача бўлган ёшдаги болаларни давлат мактабгача таълим ташкилотларига қабул қилиш тартибини белгилайди.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает реализацию единой государственной политики в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает разработку, утверждение и реализацию государственных программ в области дошкольного образования и воспитания;  в пределах своих полномочий принимает нормативно-правовые акты в области дошкольного образования и воспитания;  координирует деятельность государственных органов и других организаций в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок осуществления государственно-частного партнерства в области дошкольного образования и воспитания;  утверждает государственный стандарт дошкольного образования и воспитания;  устанавливает порядок создания, реорганизации и ликвидации дошкольных образовательных организаций;  определяет порядок выдачи документов разрешительного характера, а также лицензий на осуществление деятельности в сфере оказания негосударственных образовательных услуг (далее — лицензия) в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок приема детей дошкольного возраста в государственные дошкольные образовательные организации.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 8-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида ягона давлат сиёсати амалга оширилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат дастурлари ишлаб чиқилишини, тасдиқланишини ва амалга оширилишини таъминлайди;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади;  давлат органлари ва бошқа ташкилотларнинг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида давлат-хусусий шерикликни амалга ошириш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат стандартини тасдиқлайди;  мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этиш, қайта ташкил этиш ва тугатиш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларнинг, шунингдек нодавлат таълим хизматларини кўрсатиш соҳасидаги фаолиятни амалга оширишга доир лицензияларнинг (бундан буён матнда лицензия деб юритилади) берилиш тартибини белгилайди;  мактабгача бўлган ёшдаги болаларни давлат мактабгача таълим ташкилотларига қабул қилиш тартибини белгилайди.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает реализацию единой государственной политики в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает разработку, утверждение и реализацию государственных программ в области дошкольного образования и воспитания;  в пределах своих полномочий принимает нормативно-правовые акты в области дошкольного образования и воспитания;  координирует деятельность государственных органов и других организаций в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок осуществления государственно-частного партнерства в области дошкольного образования и воспитания;  утверждает государственный стандарт дошкольного образования и воспитания;  устанавливает порядок создания, реорганизации и ликвидации дошкольных образовательных организаций;  определяет порядок выдачи документов разрешительного характера, а также лицензий на осуществление деятельности в сфере оказания негосударственных образовательных услуг (далее — лицензия) в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок приема детей дошкольного возраста в государственные дошкольные образовательные организации.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 8-модда. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида ягона давлат сиёсати амалга оширилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат дастурлари ишлаб чиқилишини, тасдиқланишини ва амалга оширилишини таъминлайди;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади;  давлат органлари ва бошқа ташкилотларнинг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги фаолиятини мувофиқлаштиради;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида давлат-хусусий шерикликни амалга ошириш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат стандартини тасдиқлайди;  мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этиш, қайта ташкил этиш ва тугатиш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларнинг, шунингдек нодавлат таълим хизматларини кўрсатиш соҳасидаги фаолиятни амалга оширишга доир лицензияларнинг (бундан буён матнда лицензия деб юритилади) берилиш тартибини белгилайди;  мактабгача бўлган ёшдаги болаларни давлат мактабгача таълим ташкилотларига қабул қилиш тартибини белгилайди.  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 8. Полномочия Кабинета Министров Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Кабинет Министров Республики Узбекистан:  обеспечивает реализацию единой государственной политики в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает разработку, утверждение и реализацию государственных программ в области дошкольного образования и воспитания;  в пределах своих полномочий принимает нормативно-правовые акты в области дошкольного образования и воспитания;  координирует деятельность государственных органов и других организаций в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок осуществления государственно-частного партнерства в области дошкольного образования и воспитания;  утверждает государственный стандарт дошкольного образования и воспитания;  устанавливает порядок создания, реорганизации и ликвидации дошкольных образовательных организаций;  определяет порядок выдачи документов разрешительного характера, а также лицензий на осуществление деятельности в сфере оказания негосударственных образовательных услуг (далее — лицензия) в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок приема детей дошкольного возраста в государственные дошкольные образовательные организации.  Кабинет Министров Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 9-модда. Давлат инспекциясининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Давлат инспекцияси:  мактабгача таълим ташкилотларида таълим-тарбия жараёни сифати устидан назоратни ва мониторингни амалга оширади;  мактабгача таълим ташкилотларини аттестациядан ва давлат аккредитациясидан ўтказади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг раҳбар ва педагог кадрларини аттестациядан ўтказади;  мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларига малака тоифалари берилишини ташкил этади;  нодавлат мактабгача таълим ташкилотларига мактабгача таълим ва тарбия соҳасида лицензиялар беради.  Давлат инспекцияси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Полномочия Государственной инспекции в областидошкольного образования и воспитания  Государственная инспекция:  осуществляет надзор и мониторинг качества образовательно-воспитательного процесса в дошкольных образовательных организациях;  проводит аттестацию и государственную аккредитацию дошкольных образовательных организаций;  проводит аттестацию руководящих и педагогических кадров государственных дошкольных образовательных организаций;  организует присвоение квалификационных категорий педагогическим работникам дошкольных образовательных организаций;  выдает негосударственным дошкольным образовательным организациям лицензии в области дошкольного образования и воспитания.  Государственная инспекция может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 9-модда. Давлат инспекциясининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Давлат инспекцияси:  мактабгача таълим ташкилотларида таълим-тарбия жараёни сифати устидан назоратни ва мониторингни амалга оширади;  мактабгача таълим ташкилотларини аттестациядан ва давлат аккредитациясидан ўтказади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг раҳбар ва педагог кадрларини аттестациядан ўтказади;  мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларига малака тоифалари берилишини ташкил этади;  нодавлат мактабгача таълим ташкилотларига мактабгача таълим ва тарбия соҳасида лицензиялар беради.  Давлат инспекцияси **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Полномочия Государственной инспекции в областидошкольного образования и воспитания  Государственная инспекция:  осуществляет надзор и мониторинг качества образовательно-воспитательного процесса в дошкольных образовательных организациях;  проводит аттестацию и государственную аккредитацию дошкольных образовательных организаций;  проводит аттестацию руководящих и педагогических кадров государственных дошкольных образовательных организаций;  организует присвоение квалификационных категорий педагогическим работникам дошкольных образовательных организаций;  выдает негосударственным дошкольным образовательным организациям лицензии в области дошкольного образования и воспитания.  Государственная инспекция может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 9-модда. Давлат инспекциясининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Давлат инспекцияси:  мактабгача таълим ташкилотларида таълим-тарбия жараёни сифати устидан назоратни ва мониторингни амалга оширади;  мактабгача таълим ташкилотларини аттестациядан ва давлат аккредитациясидан ўтказади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг раҳбар ва педагог кадрларини аттестациядан ўтказади;  мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларига малака тоифалари берилишини ташкил этади;  нодавлат мактабгача таълим ташкилотларига мактабгача таълим ва тарбия соҳасида лицензиялар беради.  Давлат инспекцияси қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 9. Полномочия Государственной инспекции в областидошкольного образования и воспитания  Государственная инспекция:  осуществляет надзор и мониторинг качества образовательно-воспитательного процесса в дошкольных образовательных организациях;  проводит аттестацию и государственную аккредитацию дошкольных образовательных организаций;  проводит аттестацию руководящих и педагогических кадров государственных дошкольных образовательных организаций;  организует присвоение квалификационных категорий педагогическим работникам дошкольных образовательных организаций;  выдает негосударственным дошкольным образовательным организациям лицензии в области дошкольного образования и воспитания.  Государственная инспекция может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги:  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат дастурларини ҳамда бошқа дастурларни ишлаб чиқади ва амалга оширади;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади ҳамда уларни ишлаб чиқишда иштирок этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этади, қайта ташкил этади ва тугатади;  мактабгача таълим ташкилотларининг фаолиятига услубий жиҳатдан раҳбарликни амалга оширади;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурини ишлаб чиқади, тасдиқлайди ва амалга оширади;  илғор педагогик технологияларни ўрганади, умумлаштиради ва таълим-тарбия жараёнига жорий этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг ўқув-услубий, дидактик материаллар, бадиий адабиётлар, ривожлантирадиган ўйинлар ва ўйинчоқлар билан таъминланишини, шунингдек уларнинг моддий-техника базаси жиҳозланишини ҳамда мустаҳкамланишини ташкил этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг малакасига доир талабларни белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида кадрларни тайёрлашни, қайта тайёрлашни ҳамда уларнинг малакасини оширишни таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги статистика маълумотларининг ҳисоби юритилишини ҳамда таҳлил қилинишини таъминлайди;  давлат мактабгача таълим ташкилоти кузатув кенгашининг фаолиятини ташкил этиш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги илмий-тадқиқот ҳамда илмий-услубий фаолиятни амалга оширади ва мувофиқлаштиради;  боланинг қонуний вакилларига услубий, маслаҳат ёрдами ва бошқа ёрдам кўрсатади;  мактабгача таълим ва тарбия тизимига инвестициялар ҳамда грантларни жалб этиш чораларини кўради, чет эл инвестициялари иштирокидаги амалдаги лойиҳаларни қўллаб-қувватлашни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Полномочия Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан:  реализует единую государственную политику в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывает и реализует государственные и иные программы в области дошкольного образования и воспитания;  участвует в разработке и в пределах своих полномочий принимает нормативно-правовые акты в области дошкольного образования и воспитания;  создает, реорганизует и ликвидирует государственные дошкольные образовательные организации;  осуществляет методическое руководство деятельностью дошкольных образовательных организаций;  разрабатывает, утверждает и реализует государственную образовательную программу дошкольного образования и воспитания;  изучает, обобщает и внедряет передовые педагогические технологии в образовательно-воспитательный процесс;  организует обеспечение государственных дошкольных образовательных организаций учебно-методическими, дидактическими материалами, художественной литературой, развивающими играми и игрушками, а также оснащение и укрепление их материально-технической базы;  устанавливает требования к квалификации работников государственных дошкольных образовательных организаций;  обеспечивает подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает ведение учета и анализа статистических данных в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок организации деятельности наблюдательного совета государственной дошкольной образовательной организации;  осуществляет и координирует научно-исследовательскую и научно-методическую деятельность в области дошкольного образования и воспитания;  предоставляет методическую, консультативную и иную помощь законным представителям ребенка;  принимает меры по привлечению в систему дошкольного образования и воспитания инвестиций и грантов, осуществляет поддержку действующих проектов с участием иностранных инвестиций.  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 10-модда. Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги:  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат дастурларини ҳамда бошқа дастурларни ишлаб чиқади ва амалга оширади;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади ҳамда уларни ишлаб чиқишда иштирок этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этади, қайта ташкил этади ва тугатади;  мактабгача таълим ташкилотларининг фаолиятига услубий жиҳатдан раҳбарликни амалга оширади;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурини ишлаб чиқади, тасдиқлайди ва амалга оширади;  илғор педагогик технологияларни ўрганади, умумлаштиради ва таълим-тарбия жараёнига жорий этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг ўқув-услубий, дидактик материаллар, бадиий адабиётлар, ривожлантирадиган ўйинлар ва ўйинчоқлар билан таъминланишини, шунингдек уларнинг моддий-техника базаси жиҳозланишини ҳамда мустаҳкамланишини ташкил этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг малакасига доир талабларни белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида кадрларни тайёрлашни, қайта тайёрлашни ҳамда уларнинг малакасини оширишни таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги статистика маълумотларининг ҳисоби юритилишини ҳамда таҳлил қилинишини таъминлайди;  давлат мактабгача таълим ташкилоти кузатув кенгашининг фаолиятини ташкил этиш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги илмий-тадқиқот ҳамда илмий-услубий фаолиятни амалга оширади ва мувофиқлаштиради;  боланинг қонуний вакилларига услубий, маслаҳат ёрдами ва бошқа ёрдам кўрсатади;  мактабгача таълим ва тарбия тизимига инвестициялар ҳамда грантларни жалб этиш чораларини кўради, чет эл инвестициялари иштирокидаги амалдаги лойиҳаларни қўллаб-қувватлашни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Полномочия Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан:  реализует единую государственную политику в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывает и реализует государственные и иные программы в области дошкольного образования и воспитания;  участвует в разработке и в пределах своих полномочий принимает нормативно-правовые акты в области дошкольного образования и воспитания;  создает, реорганизует и ликвидирует государственные дошкольные образовательные организации;  осуществляет методическое руководство деятельностью дошкольных образовательных организаций;  разрабатывает, утверждает и реализует государственную образовательную программу дошкольного образования и воспитания;  изучает, обобщает и внедряет передовые педагогические технологии в образовательно-воспитательный процесс;  организует обеспечение государственных дошкольных образовательных организаций учебно-методическими, дидактическими материалами, художественной литературой, развивающими играми и игрушками, а также оснащение и укрепление их материально-технической базы;  устанавливает требования к квалификации работников государственных дошкольных образовательных организаций;  обеспечивает подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает ведение учета и анализа статистических данных в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок организации деятельности наблюдательного совета государственной дошкольной образовательной организации;  осуществляет и координирует научно-исследовательскую и научно-методическую деятельность в области дошкольного образования и воспитания;  предоставляет методическую, консультативную и иную помощь законным представителям ребенка;  принимает меры по привлечению в систему дошкольного образования и воспитания инвестиций и грантов, осуществляет поддержку действующих проектов с участием иностранных инвестиций.  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 10-модда. Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги:  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга оширади;  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат дастурларини ҳамда бошқа дастурларни ишлаб чиқади ва амалга оширади;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни қабул қилади ҳамда уларни ишлаб чиқишда иштирок этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этади, қайта ташкил этади ва тугатади;  мактабгача таълим ташкилотларининг фаолиятига услубий жиҳатдан раҳбарликни амалга оширади;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурини ишлаб чиқади, тасдиқлайди ва амалга оширади;  илғор педагогик технологияларни ўрганади, умумлаштиради ва таълим-тарбия жараёнига жорий этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг ўқув-услубий, дидактик материаллар, бадиий адабиётлар, ривожлантирадиган ўйинлар ва ўйинчоқлар билан таъминланишини, шунингдек уларнинг моддий-техника базаси жиҳозланишини ҳамда мустаҳкамланишини ташкил этади;  давлат мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг малакасига доир талабларни белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида кадрларни тайёрлашни, қайта тайёрлашни ҳамда уларнинг малакасини оширишни таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги статистика маълумотларининг ҳисоби юритилишини ҳамда таҳлил қилинишини таъминлайди;  давлат мактабгача таълим ташкилоти кузатув кенгашининг фаолиятини ташкил этиш тартибини белгилайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги илмий-тадқиқот ҳамда илмий-услубий фаолиятни амалга оширади ва мувофиқлаштиради;  боланинг қонуний вакилларига услубий, маслаҳат ёрдами ва бошқа ёрдам кўрсатади;  мактабгача таълим ва тарбия тизимига инвестициялар ҳамда грантларни жалб этиш чораларини кўради, чет эл инвестициялари иштирокидаги амалдаги лойиҳаларни қўллаб-қувватлашни амалга оширади.  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 10. Полномочия Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан:  реализует единую государственную политику в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывает и реализует государственные и иные программы в области дошкольного образования и воспитания;  участвует в разработке и в пределах своих полномочий принимает нормативно-правовые акты в области дошкольного образования и воспитания;  создает, реорганизует и ликвидирует государственные дошкольные образовательные организации;  осуществляет методическое руководство деятельностью дошкольных образовательных организаций;  разрабатывает, утверждает и реализует государственную образовательную программу дошкольного образования и воспитания;  изучает, обобщает и внедряет передовые педагогические технологии в образовательно-воспитательный процесс;  организует обеспечение государственных дошкольных образовательных организаций учебно-методическими, дидактическими материалами, художественной литературой, развивающими играми и игрушками, а также оснащение и укрепление их материально-технической базы;  устанавливает требования к квалификации работников государственных дошкольных образовательных организаций;  обеспечивает подготовку, переподготовку и повышение квалификации кадров в области дошкольного образования и воспитания;  обеспечивает ведение учета и анализа статистических данных в области дошкольного образования и воспитания;  определяет порядок организации деятельности наблюдательного совета государственной дошкольной образовательной организации;  осуществляет и координирует научно-исследовательскую и научно-методическую деятельность в области дошкольного образования и воспитания;  предоставляет методическую, консультативную и иную помощь законным представителям ребенка;  принимает меры по привлечению в систему дошкольного образования и воспитания инвестиций и грантов, осуществляет поддержку действующих проектов с участием иностранных инвестиций.  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 11-модда. Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлигининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги:  мактабгача бўлган ёшдаги болаларга давлат томонидан кафолатланган ҳажм доирасида бепул малакали тиббий ёрдам кўрсатилишини таъминлайди;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилишини таъминлайди;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан биргаликда боланинг ёшига ва физиологик эҳтиёжларига мос келадиган, рационал ҳамда мутаносиб овқатланиши учун мактабгача таълим ташкилотидаги табиий маҳсулотлар тўпламини белгилайди;  алоҳида таълим олиш эҳтиёжлари бўлган болаларни соғломлаштиришга қаратилган даволаш-соғломлаштириш, реабилитация, санитария-гигиена ва профилактика тадбирларини ўтказади;  мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг тиббий текширувдан ўтказилишини ташкил этади.  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 11. Полномочия Министерства здравоохранения Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан:  обеспечивает оказание бесплатной квалифицированной медицинской помощи детям дошкольного возраста в пределах гарантированного государством объема;  в пределах своих полномочий обеспечивает исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  совместно с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан определяет набор натуральных продуктов в дошкольной образовательной организации для рационального и сбалансированного питания, соответствующего возрастным и физиологическим потребностям ребенка;  проводит лечебно-оздоровительные, реабилитационные, санитарно-гигиенические и профилактические мероприятия, направленные на оздоровление детей с особыми образовательными потребностями;  организует медицинское обследование работников дошкольных образовательных организаций.  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 11-модда. Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлигининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги:  мактабгача бўлган ёшдаги болаларга давлат томонидан кафолатланган ҳажм доирасида бепул малакали тиббий ёрдам кўрсатилишини таъминлайди;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилишини таъминлайди;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан биргаликда боланинг ёшига ва физиологик эҳтиёжларига мос келадиган, рационал ҳамда мутаносиб овқатланиши учун мактабгача таълим ташкилотидаги табиий маҳсулотлар тўпламини белгилайди;  алоҳида таълим олиш эҳтиёжлари бўлган болаларни соғломлаштиришга қаратилган даволаш-соғломлаштириш, реабилитация, санитария-гигиена ва профилактика тадбирларини ўтказади;  мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг тиббий текширувдан ўтказилишини ташкил этади.  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 11. Полномочия Министерства здравоохранения Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан:  обеспечивает оказание бесплатной квалифицированной медицинской помощи детям дошкольного возраста в пределах гарантированного государством объема;  в пределах своих полномочий обеспечивает исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  совместно с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан определяет набор натуральных продуктов в дошкольной образовательной организации для рационального и сбалансированного питания, соответствующего возрастным и физиологическим потребностям ребенка;  проводит лечебно-оздоровительные, реабилитационные, санитарно-гигиенические и профилактические мероприятия, направленные на оздоровление детей с особыми образовательными потребностями;  организует медицинское обследование работников дошкольных образовательных организаций.  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 11-модда. Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлигининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги:  мактабгача бўлган ёшдаги болаларга давлат томонидан кафолатланган ҳажм доирасида бепул малакали тиббий ёрдам кўрсатилишини таъминлайди;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилишини таъминлайди;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан биргаликда боланинг ёшига ва физиологик эҳтиёжларига мос келадиган, рационал ҳамда мутаносиб овқатланиши учун мактабгача таълим ташкилотидаги табиий маҳсулотлар тўпламини белгилайди;  алоҳида таълим олиш эҳтиёжлари бўлган болаларни соғломлаштиришга қаратилган даволаш-соғломлаштириш, реабилитация, санитария-гигиена ва профилактика тадбирларини ўтказади;  мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг тиббий текширувдан ўтказилишини ташкил этади.  Ўзбекистон Республикаси Соғлиқни сақлаш вазирлиги қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 11. Полномочия Министерства здравоохранения Республики Узбекистан в области дошкольного образования и воспитания  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан:  обеспечивает оказание бесплатной квалифицированной медицинской помощи детям дошкольного возраста в пределах гарантированного государством объема;  в пределах своих полномочий обеспечивает исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  совместно с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан определяет набор натуральных продуктов в дошкольной образовательной организации для рационального и сбалансированного питания, соответствующего возрастным и физиологическим потребностям ребенка;  проводит лечебно-оздоровительные, реабилитационные, санитарно-гигиенические и профилактические мероприятия, направленные на оздоровление детей с особыми образовательными потребностями;  организует медицинское обследование работников дошкольных образовательных организаций.  Министерство здравоохранения Республики Узбекистан может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 12-модда. Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг ваколатлари  Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари:  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги тармоқ дастурларини ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан келишувга кўра ўз тасарруфидаги давлат мактабгача таълим ташкилотларини қайта ташкил этади ва тугатади.  Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Полномочия органов государственного и хозяйственного управления, имеющих в ведении дошкольные образовательные организации  Органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации:  обеспечивают исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывают, утверждают и реализуют отраслевые программы в области дошкольного образования и воспитания;  реорганизуют и ликвидируют государственные дошкольные образовательные организации, находящиеся в их ведении по согласованию с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан.  Органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации, могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 12-модда. Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг ваколатлари  Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари:  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги тармоқ дастурларини ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан келишувга кўра ўз тасарруфидаги давлат мактабгача таълим ташкилотларини қайта ташкил этади ва тугатади.  Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Полномочия органов государственного и хозяйственного управления, имеющих в ведении дошкольные образовательные организации  Органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации:  обеспечивают исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывают, утверждают и реализуют отраслевые программы в области дошкольного образования и воспитания;  реорганизуют и ликвидируют государственные дошкольные образовательные организации, находящиеся в их ведении по согласованию с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан.  Органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации, могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 12-модда. Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг ваколатлари  Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари:  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги тармоқ дастурларини ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан келишувга кўра ўз тасарруфидаги давлат мактабгача таълим ташкилотларини қайта ташкил этади ва тугатади.  Ўз тасарруфида мактабгача таълим ташкилотлари бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 12. Полномочия органов государственного и хозяйственного управления, имеющих в ведении дошкольные образовательные организации  Органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации:  обеспечивают исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывают, утверждают и реализуют отраслевые программы в области дошкольного образования и воспитания;  реорганизуют и ликвидируют государственные дошкольные образовательные организации, находящиеся в их ведении по согласованию с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан.  Органы государственного и хозяйственного управления, имеющие в ведении дошкольные образовательные организации, могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ҳудудий дастурларни ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  мактабгача ёшдаги болаларнинг сифатли мактабгача таълим ва тарбия олиши учун зарур шарт-шароитлар яратади;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат-хусусий шериклик борасидаги фаолиятни амалга оширади;  таълим-тарбия жараёни иштирокчиларининг ва мактабгача таълим ташкилоти ходимларининг ижтимоий ҳимоя қилинишини, ҳаёти, соғлиғи муҳофаза қилинишини, шунингдек ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлашга кўмаклашади;  мактабгача таълим ва тарбия тизимига инвестициялар жалб этиш учун қулай шарт-шароитлар яратиш чораларини кўради;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларни беради;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан келишувга кўра тегишли ҳудудда давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этади, қайта ташкил этади, тугатади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 13. Полномочия органов государственной власти на местах в области дошкольного образования и воспитания  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывают, утверждают и реализуют территориальные программы в области дошкольного образования и воспитания;  создают необходимые условия для получения детьми дошкольного возраста качественного дошкольного образования и воспитания;  в пределах своих полномочий осуществляют деятельность в рамках государственно-частного партнерства в области дошкольного образования и воспитания;  содействуют обеспечению социальной защиты, охраны жизни, здоровья, а также защиты прав и законных интересов участников образовательно-воспитательного процесса и работников дошкольной образовательной организации;  принимают меры по созданию благоприятных условий для привлечения инвестиций в систему дошкольного образования и воспитания;  выдают документы разрешительного характера в области дошкольного образования и воспитания;  создают, реорганизуют, ликвидируют на соответствующей территории государственные дошкольные образовательные организации по согласованию с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 13-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ҳудудий дастурларни ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  мактабгача ёшдаги болаларнинг сифатли мактабгача таълим ва тарбия олиши учун зарур шарт-шароитлар яратади;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат-хусусий шериклик борасидаги фаолиятни амалга оширади;  таълим-тарбия жараёни иштирокчиларининг ва мактабгача таълим ташкилоти ходимларининг ижтимоий ҳимоя қилинишини, ҳаёти, соғлиғи муҳофаза қилинишини, шунингдек ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлашга кўмаклашади;  мактабгача таълим ва тарбия тизимига инвестициялар жалб этиш учун қулай шарт-шароитлар яратиш чораларини кўради;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларни беради;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан келишувга кўра тегишли ҳудудда давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этади, қайта ташкил этади, тугатади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 13. Полномочия органов государственной власти на местах в области дошкольного образования и воспитания  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывают, утверждают и реализуют территориальные программы в области дошкольного образования и воспитания;  создают необходимые условия для получения детьми дошкольного возраста качественного дошкольного образования и воспитания;  в пределах своих полномочий осуществляют деятельность в рамках государственно-частного партнерства в области дошкольного образования и воспитания;  содействуют обеспечению социальной защиты, охраны жизни, здоровья, а также защиты прав и законных интересов участников образовательно-воспитательного процесса и работников дошкольной образовательной организации;  принимают меры по созданию благоприятных условий для привлечения инвестиций в систему дошкольного образования и воспитания;  выдают документы разрешительного характера в области дошкольного образования и воспитания;  создают, реорганизуют, ликвидируют на соответствующей территории государственные дошкольные образовательные организации по согласованию с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 13-модда. Маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ваколатлари  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари:  мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликнинг ижро этилишини таъминлайди;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги ҳудудий дастурларни ишлаб чиқади, тасдиқлайди ҳамда амалга оширади;  мактабгача ёшдаги болаларнинг сифатли мактабгача таълим ва тарбия олиши учун зарур шарт-шароитлар яратади;  ўз ваколатлари доирасида мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги давлат-хусусий шериклик борасидаги фаолиятни амалга оширади;  таълим-тарбия жараёни иштирокчиларининг ва мактабгача таълим ташкилоти ходимларининг ижтимоий ҳимоя қилинишини, ҳаёти, соғлиғи муҳофаза қилинишини, шунингдек ҳуқуқлари ҳамда қонуний манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлашга кўмаклашади;  мактабгача таълим ва тарбия тизимига инвестициялар жалб этиш учун қулай шарт-шароитлар яратиш чораларини кўради;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасида рухсат этиш хусусиятига эга ҳужжатларни беради;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги билан келишувга кўра тегишли ҳудудда давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этади, қайта ташкил этади, тугатади.  Маҳаллий давлат ҳокимияти органлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 13. Полномочия органов государственной власти на местах в области дошкольного образования и воспитания  Органы государственной власти на местах:  обеспечивают исполнение законодательства о дошкольном образовании и воспитании;  разрабатывают, утверждают и реализуют территориальные программы в области дошкольного образования и воспитания;  создают необходимые условия для получения детьми дошкольного возраста качественного дошкольного образования и воспитания;  в пределах своих полномочий осуществляют деятельность в рамках государственно-частного партнерства в области дошкольного образования и воспитания;  содействуют обеспечению социальной защиты, охраны жизни, здоровья, а также защиты прав и законных интересов участников образовательно-воспитательного процесса и работников дошкольной образовательной организации;  принимают меры по созданию благоприятных условий для привлечения инвестиций в систему дошкольного образования и воспитания;  выдают документы разрешительного характера в области дошкольного образования и воспитания;  создают, реорганизуют, ликвидируют на соответствующей территории государственные дошкольные образовательные организации по согласованию с Министерством дошкольного образования Республики Узбекистан.  Органы государственной власти на местах могут осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Мактабгача таълим ташкилотларининг турлари  Мактабгача таълим ташкилотлари қуйидаги турлар бўйича ташкил этилади:  умумий турдаги мактабгача таълим ташкилоти;  кўп тармоқли ихтисослаштирилган мактабгача таълим ташкилоти;  инклюзив гуруҳларга эга мактабгача таълим ташкилоти;  қўшма турдаги мактабгача таълим ташкилоти.  Умумий турдаги мактабгача таълим ташкилотининг умумий ривожлантириш йўналишидаги гуруҳларида мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Кўп тармоқли ихтисослаштирилган мактабгача таълим ташкилотида ривожланишида жисмоний ёки руҳий нуқсонлари бўлган болалар учун мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Инклюзив гуруҳларга эга мактабгача таълим ташкилотида болаларнинг алоҳида таълим олиш эҳтиёжлари ва индивидуал имкониятларини ҳисобга олган ҳолда, уларни соғлом муҳитга уйғунлаштириш орқали таълим ва тарбия олиши учун тенг имкониятлар таъминланади.  Қўшма турдаги мактабгача таълим ташкилотида ривожланишида жисмоний ёки руҳий нуқсонлари бўлган болаларнинг ва ривожланишида нуқсонлари бўлмаган болаларнинг битта ташкилотда алоҳида гуруҳларда, шунингдек инклюзив гуруҳларда биргаликда ўқишини ҳамда тарбияланишини ташкил этишга қаратилган мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Мактабгача таълим ташкилотлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа турларда ҳам ташкил этилиши мумкин.  Статья 17. Типы дошкольных образовательных организаций  Дошкольные образовательные организации создаются по следующим типам:  дошкольная образовательная организация общего типа;  многопрофильная специализированная дошкольная образовательная организация;  дошкольная образовательная организация с инклюзивными группами;  дошкольная образовательная организация комбинированного типа.  В дошкольной образовательной организации общего типа обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания в группах общеразвивающей направленности.  В многопрофильной специализированной дошкольной образовательной организации обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания для детей с физическими или психическими нарушениями в развитии.  В дошкольной образовательной организации с инклюзивными группами обеспечивается равный доступ к обучению и воспитанию детей с учетом их особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей путем их интеграции в здоровую среду.  В дошкольной образовательной организации комбинированного типа обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания, направленной на организацию совместного обучения и воспитания в одной организации в отдельных группах детей с физическими или психическими нарушениями в развитии и детей, не имеющих нарушений в развитии, а также в инклюзивных группах.  Дошкольные образовательные организации могут создаваться и в иных типах в соответствии с законодательством. | 17-модда. Мактабгача таълим ташкилотларининг турлари  Мактабгача таълим ташкилотлари қуйидаги турлар бўйича ташкил этилади:  умумий турдаги мактабгача таълим ташкилоти;  кўп тармоқли ихтисослаштирилган мактабгача таълим ташкилоти;  инклюзив гуруҳларга эга мактабгача таълим ташкилоти;  қўшма турдаги мактабгача таълим ташкилоти.  Умумий турдаги мактабгача таълим ташкилотининг умумий ривожлантириш йўналишидаги гуруҳларида мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Кўп тармоқли ихтисослаштирилган мактабгача таълим ташкилотида ривожланишида жисмоний ёки руҳий нуқсонлари бўлган болалар учун мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Инклюзив гуруҳларга эга мактабгача таълим ташкилотида болаларнинг алоҳида таълим олиш эҳтиёжлари ва индивидуал имкониятларини ҳисобга олган ҳолда, уларни соғлом муҳитга уйғунлаштириш орқали таълим ва тарбия олиши учун тенг имкониятлар таъминланади.  Қўшма турдаги мактабгача таълим ташкилотида ривожланишида жисмоний ёки руҳий нуқсонлари бўлган болаларнинг ва ривожланишида нуқсонлари бўлмаган болаларнинг битта ташкилотда алоҳида гуруҳларда, шунингдек инклюзив гуруҳларда биргаликда ўқишини ҳамда тарбияланишини ташкил этишга қаратилган мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Мактабгача таълим ташкилотлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа турларда ҳам ташкил этилиши мумкин.  Статья 17. Типы дошкольных образовательных организаций  Дошкольные образовательные организации создаются по следующим типам:  дошкольная образовательная организация общего типа;  многопрофильная специализированная дошкольная образовательная организация;  дошкольная образовательная организация с инклюзивными группами;  дошкольная образовательная организация комбинированного типа.  В дошкольной образовательной организации общего типа обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания в группах общеразвивающей направленности.  В многопрофильной специализированной дошкольной образовательной организации обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания для детей с физическими или психическими нарушениями в развитии.  В дошкольной образовательной организации с инклюзивными группами обеспечивается равный доступ к обучению и воспитанию детей с учетом их особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей путем их интеграции в здоровую среду.  В дошкольной образовательной организации комбинированного типа обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания, направленной на организацию совместного обучения и воспитания в одной организации в отдельных группах детей с физическими или психическими нарушениями в развитии и детей, не имеющих нарушений в развитии, а также в инклюзивных группах.  Дошкольные образовательные организации могут создаваться и в иных типах в соответствии с законодательством. | | 17-модда. Мактабгача таълим ташкилотларининг турлари  Мактабгача таълим ташкилотлари қуйидаги турлар бўйича ташкил этилади:  умумий турдаги мактабгача таълим ташкилоти;  кўп тармоқли ихтисослаштирилган мактабгача таълим ташкилоти;  инклюзив гуруҳларга эга мактабгача таълим ташкилоти;  қўшма турдаги мактабгача таълим ташкилоти.  Умумий турдаги мактабгача таълим ташкилотининг умумий ривожлантириш йўналишидаги гуруҳларида мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Кўп тармоқли ихтисослаштирилган мактабгача таълим ташкилотида ривожланишида жисмоний ёки руҳий нуқсонлари бўлган болалар учун мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Инклюзив гуруҳларга эга мактабгача таълим ташкилотида болаларнинг алоҳида таълим олиш эҳтиёжлари ва индивидуал имкониятларини ҳисобга олган ҳолда, уларни соғлом муҳитга уйғунлаштириш орқали таълим ва тарбия олиши учун тенг имкониятлар таъминланади.  Қўшма турдаги мактабгача таълим ташкилотида ривожланишида жисмоний ёки руҳий нуқсонлари бўлган болаларнинг ва ривожланишида нуқсонлари бўлмаган болаларнинг битта ташкилотда алоҳида гуруҳларда, шунингдек инклюзив гуруҳларда биргаликда ўқишини ҳамда тарбияланишини ташкил этишга қаратилган мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури амалга оширилиши таъминланади.  Мактабгача таълим ташкилотлари қонунчиликка мувофиқ бошқа турларда ҳам ташкил этилиши мумкин.  Статья 17. Типы дошкольных образовательных организаций  Дошкольные образовательные организации создаются по следующим типам:  дошкольная образовательная организация общего типа;  многопрофильная специализированная дошкольная образовательная организация;  дошкольная образовательная организация с инклюзивными группами;  дошкольная образовательная организация комбинированного типа.  В дошкольной образовательной организации общего типа обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания в группах общеразвивающей направленности.  В многопрофильной специализированной дошкольной образовательной организации обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания для детей с физическими или психическими нарушениями в развитии.  В дошкольной образовательной организации с инклюзивными группами обеспечивается равный доступ к обучению и воспитанию детей с учетом их особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей путем их интеграции в здоровую среду.  В дошкольной образовательной организации комбинированного типа обеспечивается реализация государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания, направленной на организацию совместного обучения и воспитания в одной организации в отдельных группах детей с физическими или психическими нарушениями в развитии и детей, не имеющих нарушений в развитии, а также в инклюзивных группах.  Дошкольные образовательные организации могут создаваться и в иных типах в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этиш  Давлат мактабгача таълим ташкилоти юридик шахс шаклида ташкил этилади ва ўз фаолиятини устав асосида амалга оширади.  Қуйидагилар давлат мактабгача таълим ташкилотининг муассисларидир:  давлат ва хўжалик бошқаруви органлари;  маҳаллий давлат ҳокимияти органлари.  Бошқа давлат органлари ва ташкилотлар ҳам **қонун ҳужжатларига** мувофиқ давлат мактабгача таълим ташкилотининг муассислари бўлиши мумкин.  Статья 18. Создание государственных дошкольныхобразовательных организаций  Государственная дошкольная образовательная организация создается в форме юридического лица и осуществляет свою деятельность на основании устава.  Учредителями государственной дошкольной образовательной организации являются:  органы государственного и хозяйственного управления;  органы государственной власти на местах.  Учредителями государственной дошкольной образовательной организации могут быть и иные государственные органы и организации в соответствии с законодательством. | 18-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этиш  Давлат мактабгача таълим ташкилоти юридик шахс шаклида ташкил этилади ва ўз фаолиятини устав асосида амалга оширади.  Қуйидагилар давлат мактабгача таълим ташкилотининг муассисларидир:  давлат ва хўжалик бошқаруви органлари;  маҳаллий давлат ҳокимияти органлари.  Бошқа давлат органлари ва ташкилотлар ҳам **қонунчиликка** мувофиқ давлат мактабгача таълим ташкилотининг муассислари бўлиши мумкин.  Статья 18. Создание государственных дошкольныхобразовательных организаций  Государственная дошкольная образовательная организация создается в форме юридического лица и осуществляет свою деятельность на основании устава.  Учредителями государственной дошкольной образовательной организации являются:  органы государственного и хозяйственного управления;  органы государственной власти на местах.  Учредителями государственной дошкольной образовательной организации могут быть и иные государственные органы и организации в соответствии с законодательством. | | 18-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этиш  Давлат мактабгача таълим ташкилоти юридик шахс шаклида ташкил этилади ва ўз фаолиятини устав асосида амалга оширади.  Қуйидагилар давлат мактабгача таълим ташкилотининг муассисларидир:  давлат ва хўжалик бошқаруви органлари;  маҳаллий давлат ҳокимияти органлари.  Бошқа давлат органлари ва ташкилотлар ҳам қонунчиликка мувофиқ давлат мактабгача таълим ташкилотининг муассислари бўлиши мумкин.  Статья 18. Создание государственных дошкольныхобразовательных организаций  Государственная дошкольная образовательная организация создается в форме юридического лица и осуществляет свою деятельность на основании устава.  Учредителями государственной дошкольной образовательной организации являются:  органы государственного и хозяйственного управления;  органы государственной власти на местах.  Учредителями государственной дошкольной образовательной организации могут быть и иные государственные органы и организации в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 23-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этишнинг мажбурийлиги  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари:  шаҳарлар, шаҳарчалар ва бошқа аҳоли пунктлари ташкил этилганда;  турар жой мажмуалари қурилганда;  тегишли ҳудудда мактабгача бўлган ёшдаги болаларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган чекланган сони ошганда мажбурий тартибда ташкил этилади.  Статья 23. Обязательность создания государственныхдошкольных образовательных организаций  Государственные дошкольные образовательные организации создаются в обязательном порядке в случае:  образования городов, поселков и других населенных пунктов;  строительства жилых комплексов;  увеличения установленной законодательством предельной численности детей дошкольного возраста на соответствующей территории. | 23-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этишнинг мажбурийлиги  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари:  шаҳарлар, шаҳарчалар ва бошқа аҳоли пунктлари ташкил этилганда;  турар жой мажмуалари қурилганда;  тегишли ҳудудда мактабгача бўлган ёшдаги болаларнинг **қонунчиликда** белгиланган чекланган сони ошганда мажбурий тартибда ташкил этилади.  Статья 23. Обязательность создания государственныхдошкольных образовательных организаций  Государственные дошкольные образовательные организации создаются в обязательном порядке в случае:  образования городов, поселков и других населенных пунктов;  строительства жилых комплексов;  увеличения установленной законодательством предельной численности детей дошкольного возраста на соответствующей территории. | | 23-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларини ташкил этишнинг мажбурийлиги  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари:  шаҳарлар, шаҳарчалар ва бошқа аҳоли пунктлари ташкил этилганда;  турар жой мажмуалари қурилганда;  тегишли ҳудудда мактабгача бўлган ёшдаги болаларнинг қонунчиликда белгиланган чекланган сони ошганда мажбурий тартибда ташкил этилади.  Статья 23. Обязательность создания государственныхдошкольных образовательных организаций  Государственные дошкольные образовательные организации создаются в обязательном порядке в случае:  образования городов, поселков и других населенных пунктов;  строительства жилых комплексов;  увеличения установленной законодательством предельной численности детей дошкольного возраста на соответствующей территории. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Мактабгача таълим ташкилотининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мактабгача таълим ташкилоти:  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури асосида ўз таълим дастурини ишлаб чиқишга;  боланинг қонуний вакиллари билан тузилган шартнома асосида мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурида назарда тутилганидан ташқари қўшимча пулли таълим хизматлари кўрсатишга;  боланинг қонуний вакиллари билан таълим ва тарбия борасида ҳамкорликни амалга оширишга ҳақли.  Мактабгача таълим ташкилоти **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Мактабгача таълим ташкилоти:  давлат мактабгача таълим ва тарбия стандарти талабларига мос келадиган мактабгача таълим даражасини таъминлаши;  болаларнинг ривожланиши, таълим ва тарбия олиши учун хавфсиз шарт-шароитлар яратиши;  болага таълим ва тарбия бериш масалалари юзасидан унинг қонуний вакилларига маслаҳат ёрдамини бериши;  боланинг ҳаётига ёки соғлиғига таҳдидлар, унинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги фактлари тўғрисида ваколатли органларни хабардор қилиши шарт.  Мактабгача таълим ташкилотининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 24. Права и обязанности дошкольной образовательной организации  Дошкольная образовательная организация вправе:  на основе государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания разрабатывать свою образовательную программу;  оказывать дополнительные платные образовательные услуги сверх государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания на основе договора, заключенного с законными представителями ребенка;  осуществлять взаимодействие с законными представителями ребенка в части образования и воспитания.  Дошкольная образовательная организация может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Дошкольная образовательная организация обязана:  обеспечивать уровень дошкольного образования, соответствующего требованиям государственного стандарта дошкольного образования и воспитания;  создавать безопасные условия для развития, образования и воспитания детей;  оказывать консультативную помощь законным представителям ребенка по вопросам его образования и воспитания;  уведомлять компетентные органы о фактах угрозы жизни или здоровью ребенка, нарушения его прав, свобод и законных интересов.  Дошкольная образовательная организация может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 24-модда. Мактабгача таълим ташкилотининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мактабгача таълим ташкилоти:  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури асосида ўз таълим дастурини ишлаб чиқишга;  боланинг қонуний вакиллари билан тузилган шартнома асосида мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурида назарда тутилганидан ташқари қўшимча пулли таълим хизматлари кўрсатишга;  боланинг қонуний вакиллари билан таълим ва тарбия борасида ҳамкорликни амалга оширишга ҳақли.  Мактабгача таълим ташкилоти **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Мактабгача таълим ташкилоти:  давлат мактабгача таълим ва тарбия стандарти талабларига мос келадиган мактабгача таълим даражасини таъминлаши;  болаларнинг ривожланиши, таълим ва тарбия олиши учун хавфсиз шарт-шароитлар яратиши;  болага таълим ва тарбия бериш масалалари юзасидан унинг қонуний вакилларига маслаҳат ёрдамини бериши;  боланинг ҳаётига ёки соғлиғига таҳдидлар, унинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги фактлари тўғрисида ваколатли органларни хабардор қилиши шарт.  Мактабгача таълим ташкилотининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 24. Права и обязанности дошкольной образовательной организации  Дошкольная образовательная организация вправе:  на основе государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания разрабатывать свою образовательную программу;  оказывать дополнительные платные образовательные услуги сверх государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания на основе договора, заключенного с законными представителями ребенка;  осуществлять взаимодействие с законными представителями ребенка в части образования и воспитания.  Дошкольная образовательная организация может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Дошкольная образовательная организация обязана:  обеспечивать уровень дошкольного образования, соответствующего требованиям государственного стандарта дошкольного образования и воспитания;  создавать безопасные условия для развития, образования и воспитания детей;  оказывать консультативную помощь законным представителям ребенка по вопросам его образования и воспитания;  уведомлять компетентные органы о фактах угрозы жизни или здоровью ребенка, нарушения его прав, свобод и законных интересов.  Дошкольная образовательная организация может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | 24-модда. Мактабгача таълим ташкилотининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мактабгача таълим ташкилоти:  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастури асосида ўз таълим дастурини ишлаб чиқишга;  боланинг қонуний вакиллари билан тузилган шартнома асосида мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурида назарда тутилганидан ташқари қўшимча пулли таълим хизматлари кўрсатишга;  боланинг қонуний вакиллари билан таълим ва тарбия борасида ҳамкорликни амалга оширишга ҳақли.  Мактабгача таълим ташкилоти қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Мактабгача таълим ташкилоти:  давлат мактабгача таълим ва тарбия стандарти талабларига мос келадиган мактабгача таълим даражасини таъминлаши;  болаларнинг ривожланиши, таълим ва тарбия олиши учун хавфсиз шарт-шароитлар яратиши;  болага таълим ва тарбия бериш масалалари юзасидан унинг қонуний вакилларига маслаҳат ёрдамини бериши;  боланинг ҳаётига ёки соғлиғига таҳдидлар, унинг ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатлари бузилганлиги фактлари тўғрисида ваколатли органларни хабардор қилиши шарт.  Мактабгача таълим ташкилотининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 24. Права и обязанности дошкольной образовательной организации  Дошкольная образовательная организация вправе:  на основе государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания разрабатывать свою образовательную программу;  оказывать дополнительные платные образовательные услуги сверх государственной образовательной программы дошкольного образования и воспитания на основе договора, заключенного с законными представителями ребенка;  осуществлять взаимодействие с законными представителями ребенка в части образования и воспитания.  Дошкольная образовательная организация может иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Дошкольная образовательная организация обязана:  обеспечивать уровень дошкольного образования, соответствующего требованиям государственного стандарта дошкольного образования и воспитания;  создавать безопасные условия для развития, образования и воспитания детей;  оказывать консультативную помощь законным представителям ребенка по вопросам его образования и воспитания;  уведомлять компетентные органы о фактах угрозы жизни или здоровью ребенка, нарушения его прав, свобод и законных интересов.  Дошкольная образовательная организация может нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 25-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаш, овқатлантириш ва уларга қараб туриш учун олинадиган тўловлар ҳамда **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Нодавлат мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш уларнинг муассислари маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 25. Финансирование деятельности дошкольныхобразовательных организаций  Финансирование деятельности государственных дошкольных образовательных организаций осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, платы за уход, питание и присмотр детей в дошкольных образовательных организациях и других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование деятельности негосударственных дошкольных образовательных организаций осуществляется за счет средств их учредителей и иных источников, не запрещенных законодательством.  ... | 25-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаш, овқатлантириш ва уларга қараб туриш учун олинадиган тўловлар ҳамда **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Нодавлат мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш уларнинг муассислари маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 25. Финансирование деятельности дошкольныхобразовательных организаций  Финансирование деятельности государственных дошкольных образовательных организаций осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, платы за уход, питание и присмотр детей в дошкольных образовательных организациях и других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование деятельности негосударственных дошкольных образовательных организаций осуществляется за счет средств их учредителей и иных источников, не запрещенных законодательством.  ... | | 25-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаш, овқатлантириш ва уларга қараб туриш учун олинадиган тўловлар ҳамда қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  Нодавлат мактабгача таълим ташкилотлари фаолиятини молиялаштириш уларнинг муассислари маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан амалга оширилади.  ...  Статья 25. Финансирование деятельности дошкольныхобразовательных организаций  Финансирование деятельности государственных дошкольных образовательных организаций осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, платы за уход, питание и присмотр детей в дошкольных образовательных организациях и других источников, не запрещенных законодательством.  Финансирование деятельности негосударственных дошкольных образовательных организаций осуществляется за счет средств их учредителей и иных источников, не запрещенных законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ҳузуридаги Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармаси  Мактабгача таълим ташкилотларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва соҳага малакали мутахассисларни жалб қилиш мақсадида Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ҳузурида Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармаси фаолият кўрсатади.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағларини шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети маблағлари;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг фойдаланилмайдиган кўчмас мулкини реализация қилишдан тушган маблағларнинг 100 фоизи;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг тузилмасига кирадиган муассасалар ва ташкилотлар фаолиятини текшириш натижалари бўйича вазирликнинг ички аудит хизматлари томонидан аниқланган ҳамда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети, давлат мақсадли жамғармалари ва бюджетдан ташқари жамғармалар даромадига ундирилган бюджет маблағларининг қонунга хилоф харажатлари, ўғриликлар, растраталар, камомадлар суммаларининг 50 фоизи;  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг вақтинча бўш турган маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар;  жисмоний ва юридик шахсларнинг, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг хайрия эҳсонлари;  халқаро молия ташкилотлари, хорижий давлатлар ва бошқа донорларнинг кредитлари (қарзлари), грантлари ҳамда техник жиҳатдан кўмаклашиш воситалари;  **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағлари:  мактабгача таълим ташкилотларини қурилишларнинг манзилли рўйхатларига киритган ҳолда, уларнинг тармоғини кенгайтиришга;  мактабгача таълим ва тарбия тизими органлари ва ташкилотлари ходимларини моддий рағбатлантиришга;  юқори малакали мутахассисларни, шу жумладан чет эллик юқори малакали мутахассисларни фуқаролик-ҳуқуқий шартномалар асосида Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигига ишлаш учун жалб қилишга;  давлат органлари ва ташкилотларининг, лойиҳа институтларининг, илмий муассасалар ҳамда олий таълим ташкилотларининг, халқаро ва хорижий ташкилотларнинг мутахассислари ва экспертларини Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги зиммасига юклатилган вазифалар ҳамда функцияларни бажариш доирасида маслаҳатчилар сифатида жалб қилишга;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ходимларини ўқитишни, қайта тайёрлашни ва уларнинг малакасини оширишни, шу жумладан уларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида ўқитиш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини оширишни ташкил этишга;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг, Қорақалпоғистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг, вилоятлар мактабгача таълим бошқармаларининг ва Тошкент шаҳар Мактабгача таълим бош бошқармасининг, туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлимларининг ҳамда давлат мактабгача таълим ташкилотларининг биноларини жиҳозлаш ва таъмирлашга;  таълим-тарбия жараёнига илғор педагогик ва ахборот технологияларини жорий этишга, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг фаолиятини такомиллаштиришга қаратилган бошқа тадбирларга сарфланади.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мақсадлар учун ҳам сарфланиши мумкин.  Статья 26. Фонд развития дошкольного образования при Министерстве дошкольного образования Республики Узбекистан  В целях укрепления материально-технической базы дошкольных образовательных организаций и привлечения в сферу квалифицированных специалистов при Министерстве дошкольного образования Республики Узбекистан функционирует Фонд развития дошкольного образования.  Источниками формирования средств Фонда развития дошкольного образования являются:  средства республиканского бюджета Республики Узбекистан;  100 процентов средств от реализации неиспользуемого недвижимого имущества государственных дошкольных образовательных организаций;  50 процентов от незаконных расходов бюджетных средств, сумм хищений, растрат, недостач, выявленных службами внутреннего аудита Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан по результатам проверок деятельности учреждений и организаций, входящих в его структуру, и взысканных в доход Государственного бюджета Республики Узбекистан, государственных целевых фондов и внебюджетных фондов;  доходы, получаемые от размещения временно свободных средств Фонда развития дошкольного образования;  благотворительные пожертвования физических и юридических лиц, в том числе нерезидентов Республики Узбекистан;  кредиты (займы), гранты и средства технического содействия международных финансовых организаций, зарубежных государств и других доноров;  другие источники, не запрещенные законодательством.  Средства Фонда развития дошкольного образования расходуются на:  расширение сети дошкольных образовательных организаций с включением их в адресные списки строек;  материальное стимулирование работников органов и организаций системы дошкольного образования и воспитания;  привлечение на работу в Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан на основе гражданско-правовых договоров высококвалифицированных специалистов, в том числе иностранных;  привлечение в качестве консультантов в пределах выполнения возложенных на Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан задач и функций специалистов и экспертов государственных органов и организаций, проектных институтов, научных учреждений и высших образовательных организаций, международных и иностранных организаций;  организацию обучения, переподготовки и повышения квалификации работников Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан, в том числе за пределами Республики Узбекистан;  оснащение и ремонт зданий Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан, Министерства дошкольного образования Республики Каракалпакстан, управлений дошкольного образования областей и Главного управления дошкольного образования города Ташкента, районных (городских) отделов дошкольного образования и государственных дошкольных образовательных организаций;  внедрение в образовательно-воспитательный процесс передовых педагогических и информационных технологий, а также другие мероприятия, направленные на совершенствование деятельности Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан.  Средства Фонда развития дошкольного образования могут расходоваться и на другие цели в соответствии с законодательством. | 26-модда. Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ҳузуридаги Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармаси  Мактабгача таълим ташкилотларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва соҳага малакали мутахассисларни жалб қилиш мақсадида Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ҳузурида Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармаси фаолият кўрсатади.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағларини шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети маблағлари;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг фойдаланилмайдиган кўчмас мулкини реализация қилишдан тушган маблағларнинг 100 фоизи;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг тузилмасига кирадиган муассасалар ва ташкилотлар фаолиятини текшириш натижалари бўйича вазирликнинг ички аудит хизматлари томонидан аниқланган ҳамда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети, давлат мақсадли жамғармалари ва бюджетдан ташқари жамғармалар даромадига ундирилган бюджет маблағларининг қонунга хилоф харажатлари, ўғриликлар, растраталар, камомадлар суммаларининг 50 фоизи;  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг вақтинча бўш турган маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар;  жисмоний ва юридик шахсларнинг, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг хайрия эҳсонлари;  халқаро молия ташкилотлари, хорижий давлатлар ва бошқа донорларнинг кредитлари (қарзлари), грантлари ҳамда техник жиҳатдан кўмаклашиш воситалари;  **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағлари:  мактабгача таълим ташкилотларини қурилишларнинг манзилли рўйхатларига киритган ҳолда, уларнинг тармоғини кенгайтиришга;  мактабгача таълим ва тарбия тизими органлари ва ташкилотлари ходимларини моддий рағбатлантиришга;  юқори малакали мутахассисларни, шу жумладан чет эллик юқори малакали мутахассисларни фуқаролик-ҳуқуқий шартномалар асосида Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигига ишлаш учун жалб қилишга;  давлат органлари ва ташкилотларининг, лойиҳа институтларининг, илмий муассасалар ҳамда олий таълим ташкилотларининг, халқаро ва хорижий ташкилотларнинг мутахассислари ва экспертларини Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги зиммасига юклатилган вазифалар ҳамда функцияларни бажариш доирасида маслаҳатчилар сифатида жалб қилишга;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ходимларини ўқитишни, қайта тайёрлашни ва уларнинг малакасини оширишни, шу жумладан уларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида ўқитиш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини оширишни ташкил этишга;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг, Қорақалпоғистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг, вилоятлар мактабгача таълим бошқармаларининг ва Тошкент шаҳар Мактабгача таълим бош бошқармасининг, туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлимларининг ҳамда давлат мактабгача таълим ташкилотларининг биноларини жиҳозлаш ва таъмирлашга;  таълим-тарбия жараёнига илғор педагогик ва ахборот технологияларини жорий этишга, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг фаолиятини такомиллаштиришга қаратилган бошқа тадбирларга сарфланади.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мақсадлар учун ҳам сарфланиши мумкин.  Статья 26. Фонд развития дошкольного образования при Министерстве дошкольного образования Республики Узбекистан  В целях укрепления материально-технической базы дошкольных образовательных организаций и привлечения в сферу квалифицированных специалистов при Министерстве дошкольного образования Республики Узбекистан функционирует Фонд развития дошкольного образования.  Источниками формирования средств Фонда развития дошкольного образования являются:  средства республиканского бюджета Республики Узбекистан;  100 процентов средств от реализации неиспользуемого недвижимого имущества государственных дошкольных образовательных организаций;  50 процентов от незаконных расходов бюджетных средств, сумм хищений, растрат, недостач, выявленных службами внутреннего аудита Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан по результатам проверок деятельности учреждений и организаций, входящих в его структуру, и взысканных в доход Государственного бюджета Республики Узбекистан, государственных целевых фондов и внебюджетных фондов;  доходы, получаемые от размещения временно свободных средств Фонда развития дошкольного образования;  благотворительные пожертвования физических и юридических лиц, в том числе нерезидентов Республики Узбекистан;  кредиты (займы), гранты и средства технического содействия международных финансовых организаций, зарубежных государств и других доноров;  другие источники, не запрещенные законодательством.  Средства Фонда развития дошкольного образования расходуются на:  расширение сети дошкольных образовательных организаций с включением их в адресные списки строек;  материальное стимулирование работников органов и организаций системы дошкольного образования и воспитания;  привлечение на работу в Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан на основе гражданско-правовых договоров высококвалифицированных специалистов, в том числе иностранных;  привлечение в качестве консультантов в пределах выполнения возложенных на Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан задач и функций специалистов и экспертов государственных органов и организаций, проектных институтов, научных учреждений и высших образовательных организаций, международных и иностранных организаций;  организацию обучения, переподготовки и повышения квалификации работников Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан, в том числе за пределами Республики Узбекистан;  оснащение и ремонт зданий Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан, Министерства дошкольного образования Республики Каракалпакстан, управлений дошкольного образования областей и Главного управления дошкольного образования города Ташкента, районных (городских) отделов дошкольного образования и государственных дошкольных образовательных организаций;  внедрение в образовательно-воспитательный процесс передовых педагогических и информационных технологий, а также другие мероприятия, направленные на совершенствование деятельности Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан.  Средства Фонда развития дошкольного образования могут расходоваться и на другие цели в соответствии с законодательством. | | 26-модда. Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ҳузуридаги Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармаси  Мактабгача таълим ташкилотларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва соҳага малакали мутахассисларни жалб қилиш мақсадида Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ҳузурида Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармаси фаолият кўрсатади.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағларини шакллантириш манбалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикасининг республика бюджети маблағлари;  давлат мактабгача таълим ташкилотларининг фойдаланилмайдиган кўчмас мулкини реализация қилишдан тушган маблағларнинг 100 фоизи;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг тузилмасига кирадиган муассасалар ва ташкилотлар фаолиятини текшириш натижалари бўйича вазирликнинг ички аудит хизматлари томонидан аниқланган ҳамда Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети, давлат мақсадли жамғармалари ва бюджетдан ташқари жамғармалар даромадига ундирилган бюджет маблағларининг қонунга хилоф харажатлари, ўғриликлар, растраталар, камомадлар суммаларининг 50 фоизи;  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг вақтинча бўш турган маблағларини жойлаштиришдан олинган даромадлар;  жисмоний ва юридик шахсларнинг, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг хайрия эҳсонлари;  халқаро молия ташкилотлари, хорижий давлатлар ва бошқа донорларнинг кредитлари (қарзлари), грантлари ҳамда техник жиҳатдан кўмаклашиш воситалари;  қонунчиликда тақиқланмаган бошқа манбалар.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағлари:  мактабгача таълим ташкилотларини қурилишларнинг манзилли рўйхатларига киритган ҳолда, уларнинг тармоғини кенгайтиришга;  мактабгача таълим ва тарбия тизими органлари ва ташкилотлари ходимларини моддий рағбатлантиришга;  юқори малакали мутахассисларни, шу жумладан чет эллик юқори малакали мутахассисларни фуқаролик-ҳуқуқий шартномалар асосида Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигига ишлаш учун жалб қилишга;  давлат органлари ва ташкилотларининг, лойиҳа институтларининг, илмий муассасалар ҳамда олий таълим ташкилотларининг, халқаро ва хорижий ташкилотларнинг мутахассислари ва экспертларини Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги зиммасига юклатилган вазифалар ҳамда функцияларни бажариш доирасида маслаҳатчилар сифатида жалб қилишга;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ходимларини ўқитишни, қайта тайёрлашни ва уларнинг малакасини оширишни, шу жумладан уларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида ўқитиш, қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини оширишни ташкил этишга;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг, Қорақалпоғистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг, вилоятлар мактабгача таълим бошқармаларининг ва Тошкент шаҳар Мактабгача таълим бош бошқармасининг, туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлимларининг ҳамда давлат мактабгача таълим ташкилотларининг биноларини жиҳозлаш ва таъмирлашга;  таълим-тарбия жараёнига илғор педагогик ва ахборот технологияларини жорий этишга, шунингдек Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг фаолиятини такомиллаштиришга қаратилган бошқа тадбирларга сарфланади.  Мактабгача таълимни ривожлантириш жамғармасининг маблағлари қонунчиликка мувофиқ бошқа мақсадлар учун ҳам сарфланиши мумкин.  Статья 26. Фонд развития дошкольного образования при Министерстве дошкольного образования Республики Узбекистан  В целях укрепления материально-технической базы дошкольных образовательных организаций и привлечения в сферу квалифицированных специалистов при Министерстве дошкольного образования Республики Узбекистан функционирует Фонд развития дошкольного образования.  Источниками формирования средств Фонда развития дошкольного образования являются:  средства республиканского бюджета Республики Узбекистан;  100 процентов средств от реализации неиспользуемого недвижимого имущества государственных дошкольных образовательных организаций;  50 процентов от незаконных расходов бюджетных средств, сумм хищений, растрат, недостач, выявленных службами внутреннего аудита Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан по результатам проверок деятельности учреждений и организаций, входящих в его структуру, и взысканных в доход Государственного бюджета Республики Узбекистан, государственных целевых фондов и внебюджетных фондов;  доходы, получаемые от размещения временно свободных средств Фонда развития дошкольного образования;  благотворительные пожертвования физических и юридических лиц, в том числе нерезидентов Республики Узбекистан;  кредиты (займы), гранты и средства технического содействия международных финансовых организаций, зарубежных государств и других доноров;  другие источники, не запрещенные законодательством.  Средства Фонда развития дошкольного образования расходуются на:  расширение сети дошкольных образовательных организаций с включением их в адресные списки строек;  материальное стимулирование работников органов и организаций системы дошкольного образования и воспитания;  привлечение на работу в Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан на основе гражданско-правовых договоров высококвалифицированных специалистов, в том числе иностранных;  привлечение в качестве консультантов в пределах выполнения возложенных на Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан задач и функций специалистов и экспертов государственных органов и организаций, проектных институтов, научных учреждений и высших образовательных организаций, международных и иностранных организаций;  организацию обучения, переподготовки и повышения квалификации работников Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан, в том числе за пределами Республики Узбекистан;  оснащение и ремонт зданий Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан, Министерства дошкольного образования Республики Каракалпакстан, управлений дошкольного образования областей и Главного управления дошкольного образования города Ташкента, районных (городских) отделов дошкольного образования и государственных дошкольных образовательных организаций;  внедрение в образовательно-воспитательный процесс передовых педагогических и информационных технологий, а также другие мероприятия, направленные на совершенствование деятельности Министерства дошкольного образования Республики Узбекистан.  Средства Фонда развития дошкольного образования могут расходоваться и на другие цели в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 35-модда. Мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш  Давлат мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда амалга оширилади.  Нодавлат мактабгача таълим ташкилоти ўзи кўрсатаётган мактабгача таълим ва тарбия хизматлари қийматини мустақил равишда белгилайди, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Ижтимоий жиҳатдан қўллаб-қувватлашга муҳтож бўлган оилаларнинг болаларини парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш имтиёзли шартларда **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда амалга оширилади.  Статья 35. Оплата за уход, питание и присмотр детей в дошкольных образовательных организациях  Оплата за уход, питание и присмотр детей в государственных дошкольных образовательных организациях осуществляется в размерах, установленных законодательством.  Негосударственная дошкольная образовательная организация самостоятельно определяет стоимость оказываемых ею дошкольных образовательных и воспитательных услуг, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Оплата за уход, питание и присмотр детей из семей, нуждающихся в социальной поддержке, осуществляется на льготных условиях в размерах, установленных законодательством. | 35-модда. Мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш  Давлат мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда амалга оширилади.  Нодавлат мактабгача таълим ташкилоти ўзи кўрсатаётган мактабгача таълим ва тарбия хизматлари қийматини мустақил равишда белгилайди, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Ижтимоий жиҳатдан қўллаб-қувватлашга муҳтож бўлган оилаларнинг болаларини парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш имтиёзли шартларда **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда амалга оширилади.  Статья 35. Оплата за уход, питание и присмотр детей в дошкольных образовательных организациях  Оплата за уход, питание и присмотр детей в государственных дошкольных образовательных организациях осуществляется в размерах, установленных законодательством.  Негосударственная дошкольная образовательная организация самостоятельно определяет стоимость оказываемых ею дошкольных образовательных и воспитательных услуг, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Оплата за уход, питание и присмотр детей из семей, нуждающихся в социальной поддержке, осуществляется на льготных условиях в размерах, установленных законодательством. | | 35-модда. Мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш  Давлат мактабгача таълим ташкилотларида болаларни парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш қонунчиликда белгиланган миқдорларда амалга оширилади.  Нодавлат мактабгача таълим ташкилоти ўзи кўрсатаётган мактабгача таълим ва тарбия хизматлари қийматини мустақил равишда белгилайди, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Ижтимоий жиҳатдан қўллаб-қувватлашга муҳтож бўлган оилаларнинг болаларини парваришлаганлик, овқатлантирганлик ва уларга қараб турганлик учун ҳақ тўлаш имтиёзли шартларда қонунчиликда белгиланган миқдорларда амалга оширилади.  Статья 35. Оплата за уход, питание и присмотр детей в дошкольных образовательных организациях  Оплата за уход, питание и присмотр детей в государственных дошкольных образовательных организациях осуществляется в размерах, установленных законодательством.  Негосударственная дошкольная образовательная организация самостоятельно определяет стоимость оказываемых ею дошкольных образовательных и воспитательных услуг, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Оплата за уход, питание и присмотр детей из семей, нуждающихся в социальной поддержке, осуществляется на льготных условиях в размерах, установленных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 37-модда. Мактабгача бўлган ёшдаги болаларнинг ҳуқуқлари  Мактабгача бўлган ёшдаги болалар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  давлат томонидан кафолатланган ҳажм доирасида бепул тиббий ёрдам олиш;  соғлиқ учун хавфсиз бўлган шароитларда таълим олиш ва тарбияланиш;  соғлом турмуш тарзини олиб бориш, болаларни меҳнат қилишга мажбурлашнинг ҳар қандай шаклларидан, жисмоний ва руҳий зўравонликдан, ўз шаъни ва қадр-қиммати камситилишидан ҳимояланиш;  ўз соғлиғига зарар етказадиган ахборотдан ҳимояланиш;  умумий ўрта таълимга мажбурий бир йиллик тайёргарликдан ўтиш.  Мактабгача ёшдаги болалар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 37. Права детей дошкольного возраста  Дети дошкольного возраста имеют право на:  бесплатную медицинскую помощь в пределах гарантированного государством объема;  безопасные для здоровья условия обучения и воспитания;  ведение здорового образа жизни, защиту от любых форм принуждения к труду, физического и психологического насилия, унижения их чести и достоинства;  защиту от информации, наносящей вред их здоровью;  получение обязательной годичной подготовки к общему среднему образованию.  Дети дошкольного возраста могут иметь и иные права в соответствии с законодательством. | 37-модда. Мактабгача бўлган ёшдаги болаларнинг ҳуқуқлари  Мактабгача бўлган ёшдаги болалар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  давлат томонидан кафолатланган ҳажм доирасида бепул тиббий ёрдам олиш;  соғлиқ учун хавфсиз бўлган шароитларда таълим олиш ва тарбияланиш;  соғлом турмуш тарзини олиб бориш, болаларни меҳнат қилишга мажбурлашнинг ҳар қандай шаклларидан, жисмоний ва руҳий зўравонликдан, ўз шаъни ва қадр-қиммати камситилишидан ҳимояланиш;  ўз соғлиғига зарар етказадиган ахборотдан ҳимояланиш;  умумий ўрта таълимга мажбурий бир йиллик тайёргарликдан ўтиш.  Мактабгача ёшдаги болалар **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 37. Права детей дошкольного возраста  Дети дошкольного возраста имеют право на:  бесплатную медицинскую помощь в пределах гарантированного государством объема;  безопасные для здоровья условия обучения и воспитания;  ведение здорового образа жизни, защиту от любых форм принуждения к труду, физического и психологического насилия, унижения их чести и достоинства;  защиту от информации, наносящей вред их здоровью;  получение обязательной годичной подготовки к общему среднему образованию.  Дети дошкольного возраста могут иметь и иные права в соответствии с законодательством. | | 37-модда. Мактабгача бўлган ёшдаги болаларнинг ҳуқуқлари  Мактабгача бўлган ёшдаги болалар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  давлат томонидан кафолатланган ҳажм доирасида бепул тиббий ёрдам олиш;  соғлиқ учун хавфсиз бўлган шароитларда таълим олиш ва тарбияланиш;  соғлом турмуш тарзини олиб бориш, болаларни меҳнат қилишга мажбурлашнинг ҳар қандай шаклларидан, жисмоний ва руҳий зўравонликдан, ўз шаъни ва қадр-қиммати камситилишидан ҳимояланиш;  ўз соғлиғига зарар етказадиган ахборотдан ҳимояланиш;  умумий ўрта таълимга мажбурий бир йиллик тайёргарликдан ўтиш.  Мактабгача ёшдаги болалар қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Статья 37. Права детей дошкольного возраста  Дети дошкольного возраста имеют право на:  бесплатную медицинскую помощь в пределах гарантированного государством объема;  безопасные для здоровья условия обучения и воспитания;  ведение здорового образа жизни, защиту от любых форм принуждения к труду, физического и психологического насилия, унижения их чести и достоинства;  защиту от информации, наносящей вред их здоровью;  получение обязательной годичной подготовки к общему среднему образованию.  Дети дошкольного возраста могут иметь и иные права в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 38-модда. Боланинг қонуний вакилларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Боланинг қонуний вакиллари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  боланинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш;  ўз боласи учун мактабгача таълим шаклини ва таълим олиш тилини танлаш;  мактабгача таълим ташкилотлари маъмуриятидан мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган зарур шарт-шароитлар таъминланишини талаб қилиш;  мактабгача бўлган ёшдаги болани ривожлантириш, унга мактабгача таълим ва тарбия бериш масалалари юзасидан давлат органларига мурожаат қилиш;  болага нисбатан ҳурмат билан муносабатда бўлишни талаб қилиш;  мактабгача таълим ташкилотидаги таълим-тарбия жараёни ташкил этилишида иштирок этиш;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши таркибини сайлаш ва унга сайланиш.  Боланинг қонуний вакиллари **қонун ҳужжатларига** ва шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Боланинг қонуний вакиллари:  боланинг жисмоний соғлиғи, руҳий ҳолати ҳақида қайғуриши, унинг табиий қобилиятлари, иштиёқлари ва истеъдодларини ривожлантириш учун зарур шарт-шароитлар яратиши;  боланинг мактабгача таълим ташкилотларида мактабгача таълим ва тарбия олишига кўмаклашиши ёки унинг оилада таълим ва тарбия олишини таъминлаши;  мактабгача таълим ташкилотларидаги таълим-тарбия жараёни бошқа иштирокчиларининг шаъни, қадр-қиммати ва ишчанлик обрўсини ҳурмат қилиши;  болаларни Ватанга муҳаббат, меҳнатга, ўз халқининг миллий, тарихий, маданий қадриятларига, шунингдек умуминсоний қадриятларга ҳурмат билан муносабатда бўлиш, атроф-муҳитга эҳтиёткорона муносабатда бўлиш руҳида тарбиялаши;  оилада боланинг ҳар томонлама ривожланиши, таълим ва тарбия олиши учун зарур шарт-шароитларни таъминлаши шарт.  Боланинг қонуний вакилларининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 38. Права и обязанности законных представителей ребенка  Законные представители ребенка имеют право:  защищать права и законные интересы ребенка;  выбирать для своего ребенка формы дошкольного образования и язык обучения;  требовать от администрации дошкольных образовательных организаций обеспечения необходимых условий, предусмотренных законодательством о дошкольном образовании и воспитании;  обращаться в государственные органы по вопросам развития, дошкольного образования и воспитания детей дошкольного возраста;  требовать уважительного отношения к ребенку;  принимать участие в организации образовательно-воспитательного процесса в дошкольной образовательной организации;  избирать и быть избранными в состав наблюдательного совета государственной дошкольной образовательной организации.  Законные представители ребенка могут иметь и иные права в соответствии с законодательством и договором.  Законные представители ребенка обязаны:  заботиться о физическом здоровье, психическом состоянии ребенка, создавать надлежащие условия для развития его природных задатков, наклонностей и способностей;  способствовать получению ребенком дошкольного образования и воспитания в дошкольных образовательных организациях или обеспечить его воспитание и образование в семье;  уважать честь, достоинство и деловую репутацию других участников образовательно-воспитательного процесса в дошкольных образовательных организациях;  воспитывать детей в духе любви к Родине, уважительного отношения к труду, национальным, историческим, культурным ценностям своего народа, а также к общечеловеческим ценностям, бережного отношения к окружающей среде;  обеспечивать необходимые условия для всестороннего развития, воспитания и образования ребенка в семье.  Законные представители ребенка могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | 38-модда. Боланинг қонуний вакилларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Боланинг қонуний вакиллари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  боланинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш;  ўз боласи учун мактабгача таълим шаклини ва таълим олиш тилини танлаш;  мактабгача таълим ташкилотлари маъмуриятидан мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган зарур шарт-шароитлар таъминланишини талаб қилиш;  мактабгача бўлган ёшдаги болани ривожлантириш, унга мактабгача таълим ва тарбия бериш масалалари юзасидан давлат органларига мурожаат қилиш;  болага нисбатан ҳурмат билан муносабатда бўлишни талаб қилиш;  мактабгача таълим ташкилотидаги таълим-тарбия жараёни ташкил этилишида иштирок этиш;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши таркибини сайлаш ва унга сайланиш.  Боланинг қонуний вакиллари **қонунчиликка** ва шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Боланинг қонуний вакиллари:  боланинг жисмоний соғлиғи, руҳий ҳолати ҳақида қайғуриши, унинг табиий қобилиятлари, иштиёқлари ва истеъдодларини ривожлантириш учун зарур шарт-шароитлар яратиши;  боланинг мактабгача таълим ташкилотларида мактабгача таълим ва тарбия олишига кўмаклашиши ёки унинг оилада таълим ва тарбия олишини таъминлаши;  мактабгача таълим ташкилотларидаги таълим-тарбия жараёни бошқа иштирокчиларининг шаъни, қадр-қиммати ва ишчанлик обрўсини ҳурмат қилиши;  болаларни Ватанга муҳаббат, меҳнатга, ўз халқининг миллий, тарихий, маданий қадриятларига, шунингдек умуминсоний қадриятларга ҳурмат билан муносабатда бўлиш, атроф-муҳитга эҳтиёткорона муносабатда бўлиш руҳида тарбиялаши;  оилада боланинг ҳар томонлама ривожланиши, таълим ва тарбия олиши учун зарур шарт-шароитларни таъминлаши шарт.  Боланинг қонуний вакилларининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 38. Права и обязанности законных представителей ребенка  Законные представители ребенка имеют право:  защищать права и законные интересы ребенка;  выбирать для своего ребенка формы дошкольного образования и язык обучения;  требовать от администрации дошкольных образовательных организаций обеспечения необходимых условий, предусмотренных законодательством о дошкольном образовании и воспитании;  обращаться в государственные органы по вопросам развития, дошкольного образования и воспитания детей дошкольного возраста;  требовать уважительного отношения к ребенку;  принимать участие в организации образовательно-воспитательного процесса в дошкольной образовательной организации;  избирать и быть избранными в состав наблюдательного совета государственной дошкольной образовательной организации.  Законные представители ребенка могут иметь и иные права в соответствии с законодательством и договором.  Законные представители ребенка обязаны:  заботиться о физическом здоровье, психическом состоянии ребенка, создавать надлежащие условия для развития его природных задатков, наклонностей и способностей;  способствовать получению ребенком дошкольного образования и воспитания в дошкольных образовательных организациях или обеспечить его воспитание и образование в семье;  уважать честь, достоинство и деловую репутацию других участников образовательно-воспитательного процесса в дошкольных образовательных организациях;  воспитывать детей в духе любви к Родине, уважительного отношения к труду, национальным, историческим, культурным ценностям своего народа, а также к общечеловеческим ценностям, бережного отношения к окружающей среде;  обеспечивать необходимые условия для всестороннего развития, воспитания и образования ребенка в семье.  Законные представители ребенка могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | | 38-модда. Боланинг қонуний вакилларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Боланинг қонуний вакиллари қуйидаги ҳуқуқларга эга:  боланинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш;  ўз боласи учун мактабгача таълим шаклини ва таълим олиш тилини танлаш;  мактабгача таълим ташкилотлари маъмуриятидан мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган зарур шарт-шароитлар таъминланишини талаб қилиш;  мактабгача бўлган ёшдаги болани ривожлантириш, унга мактабгача таълим ва тарбия бериш масалалари юзасидан давлат органларига мурожаат қилиш;  болага нисбатан ҳурмат билан муносабатда бўлишни талаб қилиш;  мактабгача таълим ташкилотидаги таълим-тарбия жараёни ташкил этилишида иштирок этиш;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши таркибини сайлаш ва унга сайланиш.  Боланинг қонуний вакиллари қонунчиликка ва шартномага мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Боланинг қонуний вакиллари:  боланинг жисмоний соғлиғи, руҳий ҳолати ҳақида қайғуриши, унинг табиий қобилиятлари, иштиёқлари ва истеъдодларини ривожлантириш учун зарур шарт-шароитлар яратиши;  боланинг мактабгача таълим ташкилотларида мактабгача таълим ва тарбия олишига кўмаклашиши ёки унинг оилада таълим ва тарбия олишини таъминлаши;  мактабгача таълим ташкилотларидаги таълим-тарбия жараёни бошқа иштирокчиларининг шаъни, қадр-қиммати ва ишчанлик обрўсини ҳурмат қилиши;  болаларни Ватанга муҳаббат, меҳнатга, ўз халқининг миллий, тарихий, маданий қадриятларига, шунингдек умуминсоний қадриятларга ҳурмат билан муносабатда бўлиш, атроф-муҳитга эҳтиёткорона муносабатда бўлиш руҳида тарбиялаши;  оилада боланинг ҳар томонлама ривожланиши, таълим ва тарбия олиши учун зарур шарт-шароитларни таъминлаши шарт.  Боланинг қонуний вакилларининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  ...  Статья 38. Права и обязанности законных представителей ребенка  Законные представители ребенка имеют право:  защищать права и законные интересы ребенка;  выбирать для своего ребенка формы дошкольного образования и язык обучения;  требовать от администрации дошкольных образовательных организаций обеспечения необходимых условий, предусмотренных законодательством о дошкольном образовании и воспитании;  обращаться в государственные органы по вопросам развития, дошкольного образования и воспитания детей дошкольного возраста;  требовать уважительного отношения к ребенку;  принимать участие в организации образовательно-воспитательного процесса в дошкольной образовательной организации;  избирать и быть избранными в состав наблюдательного совета государственной дошкольной образовательной организации.  Законные представители ребенка могут иметь и иные права в соответствии с законодательством и договором.  Законные представители ребенка обязаны:  заботиться о физическом здоровье, психическом состоянии ребенка, создавать надлежащие условия для развития его природных задатков, наклонностей и способностей;  способствовать получению ребенком дошкольного образования и воспитания в дошкольных образовательных организациях или обеспечить его воспитание и образование в семье;  уважать честь, достоинство и деловую репутацию других участников образовательно-воспитательного процесса в дошкольных образовательных организациях;  воспитывать детей в духе любви к Родине, уважительного отношения к труду, национальным, историческим, культурным ценностям своего народа, а также к общечеловеческим ценностям, бережного отношения к окружающей среде;  обеспечивать необходимые условия для всестороннего развития, воспитания и образования ребенка в семье.  Законные представители ребенка могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 39-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари педагог ходимларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари:  касбий шаъни, қадр-қиммати ва ишчанлик обрўсини ҳимоя қилиш;  ижодий ташаббус кўрсатиш, таълим ва тарбия услубиётларини, ўқув қўлланмалари ҳамда таълим воситаларини эркин танлаш;  мактабгача таълим ташкилотини бошқаришда иштирок этиш;  мактабгача таълим ташкилотининг таълим дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш;  педагогик фаолиятидаги муваффақиятлар учун маънавий ва моддий рағбатлантирилиш;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги илмий, инновацион, халқаро фаолиятда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларини ўз касбий мажбуриятларини бажариши билан боғлиқ бўлмаган иш турларига жалб этишга йўл қўйилмайди, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари:  болаларга профессионал даражада таълим ва тарбия бериши;  педагогик этикага риоя этиши, боланинг шаъни ва қадр-қимматини ҳимоя қилиши, болаларни зўравонлик кўринишларидан ҳимоя қилиши, уларни ватанпарварлик, меҳнатга, қонуний вакилларига ҳурмат билан ва атроф-муҳитга эҳтиёткорона муносабатда бўлиш руҳида тарбиялаши;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурини бажариши;  ўз малакасини ошириши;  ўз касбий кўникмаларини ва педагогик маҳоратини такомиллаштириши шарт.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Таълим-тарбия жараёнидан сиёсий мақсадларда ёки болаларни **қонун ҳужжатларига** зид бўлган ҳаракатларни содир этишга ундаш учун фойдаланиш тақиқланади.  Статья 39. Права и обязанности педагогических работников дошкольных образовательных организаций  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций имеют право на:  защиту профессиональной чести, достоинства и деловой репутации;  творческую инициативу, свободу выбора методик обучения и воспитания, учебных пособий и средств обучения;  участие в управлении дошкольной образовательной организацией;  участие в разработке образовательных программ дошкольной образовательной организации;  моральное и материальное поощрение за успехи в педагогической деятельности;  участие в научной, инновационной, международной деятельности в области дошкольного образования и воспитания.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций могут иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Не допускается привлечение педагогических работников дошкольных образовательных организаций к видам работ, не связанным с выполнением ими своих профессиональных обязанностей, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций обязаны:  обучать и воспитывать детей на профессиональном уровне;  соблюдать педагогическую этику, защищать честь и достоинство ребенка, защищать детей от проявлений насилия, воспитывать их в духе патриотизма, уважительного отношения к труду, законным представителям и бережного отношения к окружающей среде;  выполнять государственную образовательную программу дошкольного образования и воспитания;  повышать свою квалификацию;  совершенствовать свои профессиональные навыки и педагогическое мастерство.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  Запрещается использовать образовательно-воспитательный процесс в политических целях или для побуждения детей к совершению действий, противоречащих законодательству. | 39-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари педагог ходимларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари:  касбий шаъни, қадр-қиммати ва ишчанлик обрўсини ҳимоя қилиш;  ижодий ташаббус кўрсатиш, таълим ва тарбия услубиётларини, ўқув қўлланмалари ҳамда таълим воситаларини эркин танлаш;  мактабгача таълим ташкилотини бошқаришда иштирок этиш;  мактабгача таълим ташкилотининг таълим дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш;  педагогик фаолиятидаги муваффақиятлар учун маънавий ва моддий рағбатлантирилиш;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги илмий, инновацион, халқаро фаолиятда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларини ўз касбий мажбуриятларини бажариши билан боғлиқ бўлмаган иш турларига жалб этишга йўл қўйилмайди, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари:  болаларга профессионал даражада таълим ва тарбия бериши;  педагогик этикага риоя этиши, боланинг шаъни ва қадр-қимматини ҳимоя қилиши, болаларни зўравонлик кўринишларидан ҳимоя қилиши, уларни ватанпарварлик, меҳнатга, қонуний вакилларига ҳурмат билан ва атроф-муҳитга эҳтиёткорона муносабатда бўлиш руҳида тарбиялаши;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурини бажариши;  ўз малакасини ошириши;  ўз касбий кўникмаларини ва педагогик маҳоратини такомиллаштириши шарт.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Таълим-тарбия жараёнидан сиёсий мақсадларда ёки болаларни **қонунчиликка** зид бўлган ҳаракатларни содир этишга ундаш учун фойдаланиш тақиқланади.  Статья 39. Права и обязанности педагогических работников дошкольных образовательных организаций  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций имеют право на:  защиту профессиональной чести, достоинства и деловой репутации;  творческую инициативу, свободу выбора методик обучения и воспитания, учебных пособий и средств обучения;  участие в управлении дошкольной образовательной организацией;  участие в разработке образовательных программ дошкольной образовательной организации;  моральное и материальное поощрение за успехи в педагогической деятельности;  участие в научной, инновационной, международной деятельности в области дошкольного образования и воспитания.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций могут иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Не допускается привлечение педагогических работников дошкольных образовательных организаций к видам работ, не связанным с выполнением ими своих профессиональных обязанностей, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций обязаны:  обучать и воспитывать детей на профессиональном уровне;  соблюдать педагогическую этику, защищать честь и достоинство ребенка, защищать детей от проявлений насилия, воспитывать их в духе патриотизма, уважительного отношения к труду, законным представителям и бережного отношения к окружающей среде;  выполнять государственную образовательную программу дошкольного образования и воспитания;  повышать свою квалификацию;  совершенствовать свои профессиональные навыки и педагогическое мастерство.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  Запрещается использовать образовательно-воспитательный процесс в политических целях или для побуждения детей к совершению действий, противоречащих законодательству. | | 39-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари педагог ходимларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари:  касбий шаъни, қадр-қиммати ва ишчанлик обрўсини ҳимоя қилиш;  ижодий ташаббус кўрсатиш, таълим ва тарбия услубиётларини, ўқув қўлланмалари ҳамда таълим воситаларини эркин танлаш;  мактабгача таълим ташкилотини бошқаришда иштирок этиш;  мактабгача таълим ташкилотининг таълим дастурларини ишлаб чиқишда иштирок этиш;  педагогик фаолиятидаги муваффақиятлар учун маънавий ва моддий рағбатлантирилиш;  мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги илмий, инновацион, халқаро фаолиятда иштирок этиш ҳуқуқига эга.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари қонунчиликка мувофиқ бошқа ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларини ўз касбий мажбуриятларини бажариши билан боғлиқ бўлмаган иш турларига жалб этишга йўл қўйилмайди, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари:  болаларга профессионал даражада таълим ва тарбия бериши;  педагогик этикага риоя этиши, боланинг шаъни ва қадр-қимматини ҳимоя қилиши, болаларни зўравонлик кўринишларидан ҳимоя қилиши, уларни ватанпарварлик, меҳнатга, қонуний вакилларига ҳурмат билан ва атроф-муҳитга эҳтиёткорона муносабатда бўлиш руҳида тарбиялаши;  мактабгача таълим ва тарбиянинг давлат таълим дастурини бажариши;  ўз малакасини ошириши;  ўз касбий кўникмаларини ва педагогик маҳоратини такомиллаштириши шарт.  Мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Таълим-тарбия жараёнидан сиёсий мақсадларда ёки болаларни қонунчиликка зид бўлган ҳаракатларни содир этишга ундаш учун фойдаланиш тақиқланади.  Статья 39. Права и обязанности педагогических работников дошкольных образовательных организаций  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций имеют право на:  защиту профессиональной чести, достоинства и деловой репутации;  творческую инициативу, свободу выбора методик обучения и воспитания, учебных пособий и средств обучения;  участие в управлении дошкольной образовательной организацией;  участие в разработке образовательных программ дошкольной образовательной организации;  моральное и материальное поощрение за успехи в педагогической деятельности;  участие в научной, инновационной, международной деятельности в области дошкольного образования и воспитания.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций могут иметь и иные права в соответствии с законодательством.  Не допускается привлечение педагогических работников дошкольных образовательных организаций к видам работ, не связанным с выполнением ими своих профессиональных обязанностей, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций обязаны:  обучать и воспитывать детей на профессиональном уровне;  соблюдать педагогическую этику, защищать честь и достоинство ребенка, защищать детей от проявлений насилия, воспитывать их в духе патриотизма, уважительного отношения к труду, законным представителям и бережного отношения к окружающей среде;  выполнять государственную образовательную программу дошкольного образования и воспитания;  повышать свою квалификацию;  совершенствовать свои профессиональные навыки и педагогическое мастерство.  Педагогические работники дошкольных образовательных организаций могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством.  Запрещается использовать образовательно-воспитательный процесс в политических целях или для побуждения детей к совершению действий, противоречащих законодательству. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 40-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг ҳафталик иш юкламаси  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари учун ҳафталик иш юкламасининг миқдорлари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг ҳафталик иш юкламаси ушбу иш тури бўйича иш вақти нормаланган давомийлигининг бир ярим баравари миқдоридан ошмаслиги керак.  **Қонун ҳужжатларида** давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг айрим тоифалари учун ҳафталик иш юкламасининг бошқача давомийлиги белгиланиши мумкин.  Статья 40. Недельная рабочая нагрузка педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций  Для педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций размеры недельной рабочей нагрузки устанавливаются в соответствии с законодательством.  Недельная рабочая нагрузка педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций не должна превышать полуторакратного размера нормированной продолжительности рабочего времени по данному виду работы.  Законодательством для отдельных категорий педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций может устанавливаться иная продолжительность недельной рабочей нагрузки. | 40-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг ҳафталик иш юкламаси  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари учун ҳафталик иш юкламасининг миқдорлари **қонунчиликка** мувофиқ белгиланади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг ҳафталик иш юкламаси ушбу иш тури бўйича иш вақти нормаланган давомийлигининг бир ярим баравари миқдоридан ошмаслиги керак.  **Қонунчиликда** давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг айрим тоифалари учун ҳафталик иш юкламасининг бошқача давомийлиги белгиланиши мумкин.  Статья 40. Недельная рабочая нагрузка педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций  Для педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций размеры недельной рабочей нагрузки устанавливаются в соответствии с законодательством.  Недельная рабочая нагрузка педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций не должна превышать полуторакратного размера нормированной продолжительности рабочего времени по данному виду работы.  Законодательством для отдельных категорий педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций может устанавливаться иная продолжительность недельной рабочей нагрузки. | | 40-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг ҳафталик иш юкламаси  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимлари учун ҳафталик иш юкламасининг миқдорлари қонунчиликка мувофиқ белгиланади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг ҳафталик иш юкламаси ушбу иш тури бўйича иш вақти нормаланган давомийлигининг бир ярим баравари миқдоридан ошмаслиги керак.  Қонунчиликда давлат мактабгача таълим ташкилотларининг педагог ходимларининг айрим тоифалари учун ҳафталик иш юкламасининг бошқача давомийлиги белгиланиши мумкин.  Статья 40. Недельная рабочая нагрузка педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций  Для педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций размеры недельной рабочей нагрузки устанавливаются в соответствии с законодательством.  Недельная рабочая нагрузка педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций не должна превышать полуторакратного размера нормированной продолжительности рабочего времени по данному виду работы.  Законодательством для отдельных категорий педагогических работников государственных дошкольных образовательных организаций может устанавливаться иная продолжительность недельной рабочей нагрузки. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 41-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг меҳнатига ҳақ тўлаш ва дам олиши  Мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг меҳнатига ҳақ тўлаш миқдори ва тартиби **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг лавозим маошлари қуйидагилар асосида шакллантирилади:  давлат мактабгача таълим ташкилоти ходимининг лавозими ва малака тоифасига мувофиқ белгиланган базавий тариф ставкалари;  лавозим маошларига устамалар ва қўшимча ҳақлар.  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг ходимлари учун қуйидаги малака тоифалари белгиланади:  ўрта махсус, касб-ҳунар маълумотига эга мутахассис;  бакалавр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга иккинчи тоифали мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга биринчи тоифали мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга олий тоифали мутахассис.  Мактабгача таълим ташкилотларининг ходимларига иш вақтининг қисқартирилган муддати белгиланади, ҳар йилги узайтирилган ҳақ тўланадиган таътил ва **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган имтиёзлар берилади.  Статья 41. Оплата труда и отдых работников дошкольных образовательных организаций  Размер и порядок оплаты труда работников дошкольных образовательных организаций определяются законодательством.  Должностные оклады работников государственных дошкольных образовательных организаций формируются на основе:  базовых тарифных ставок, установленных согласно должности и квалификационной категории работника государственной дошкольной образовательной организации;  доплат и надбавок к должностным окладам.  Для работников государственных дошкольных образовательных организаций устанавливаются следующие квалификационные категории:  специалист со средним специальным, профессиональным образованием;  специалист со степенью бакалавра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист второй категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист первой категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист высшей категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования.  Работникам дошкольных образовательных организаций устанавливается сокращенная продолжительность рабочего времени, предоставляются ежегодный удлиненный оплачиваемый отпуск и льготы, предусмотренные законодательством. | 41-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг меҳнатига ҳақ тўлаш ва дам олиши  Мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг меҳнатига ҳақ тўлаш миқдори ва тартиби **қонунчиликда** белгиланади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг лавозим маошлари қуйидагилар асосида шакллантирилади:  давлат мактабгача таълим ташкилоти ходимининг лавозими ва малака тоифасига мувофиқ белгиланган базавий тариф ставкалари;  лавозим маошларига устамалар ва қўшимча ҳақлар.  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг ходимлари учун қуйидаги малака тоифалари белгиланади:  ўрта махсус, касб-ҳунар маълумотига эга мутахассис;  бакалавр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга иккинчи тоифали мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга биринчи тоифали мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга олий тоифали мутахассис.  Мактабгача таълим ташкилотларининг ходимларига иш вақтининг қисқартирилган муддати белгиланади, ҳар йилги узайтирилган ҳақ тўланадиган таътил ва **қонунчиликда** назарда тутилган имтиёзлар берилади.  Статья 41. Оплата труда и отдых работников дошкольных образовательных организаций  Размер и порядок оплаты труда работников дошкольных образовательных организаций определяются законодательством.  Должностные оклады работников государственных дошкольных образовательных организаций формируются на основе:  базовых тарифных ставок, установленных согласно должности и квалификационной категории работника государственной дошкольной образовательной организации;  доплат и надбавок к должностным окладам.  Для работников государственных дошкольных образовательных организаций устанавливаются следующие квалификационные категории:  специалист со средним специальным, профессиональным образованием;  специалист со степенью бакалавра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист второй категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист первой категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист высшей категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования.  Работникам дошкольных образовательных организаций устанавливается сокращенная продолжительность рабочего времени, предоставляются ежегодный удлиненный оплачиваемый отпуск и льготы, предусмотренные законодательством. | | 41-модда. Мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг меҳнатига ҳақ тўлаш ва дам олиши  Мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг меҳнатига ҳақ тўлаш миқдори ва тартиби қонунчиликда белгиланади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотлари ходимларининг лавозим маошлари қуйидагилар асосида шакллантирилади:  давлат мактабгача таълим ташкилоти ходимининг лавозими ва малака тоифасига мувофиқ белгиланган базавий тариф ставкалари;  лавозим маошларига устамалар ва қўшимча ҳақлар.  Давлат мактабгача таълим ташкилотларининг ходимлари учун қуйидаги малака тоифалари белгиланади:  ўрта махсус, касб-ҳунар маълумотига эга мутахассис;  бакалавр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга иккинчи тоифали мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга биринчи тоифали мутахассис;  бакалавр, магистр даражасига ёки олий таълим даражаси бўйича академик даражалар жорий этилгунига қадар олинган олий маълумотга эга олий тоифали мутахассис.  Мактабгача таълим ташкилотларининг ходимларига иш вақтининг қисқартирилган муддати белгиланади, ҳар йилги узайтирилган ҳақ тўланадиган таътил ва қонунчиликда назарда тутилган имтиёзлар берилади.  Статья 41. Оплата труда и отдых работников дошкольных образовательных организаций  Размер и порядок оплаты труда работников дошкольных образовательных организаций определяются законодательством.  Должностные оклады работников государственных дошкольных образовательных организаций формируются на основе:  базовых тарифных ставок, установленных согласно должности и квалификационной категории работника государственной дошкольной образовательной организации;  доплат и надбавок к должностным окладам.  Для работников государственных дошкольных образовательных организаций устанавливаются следующие квалификационные категории:  специалист со средним специальным, профессиональным образованием;  специалист со степенью бакалавра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист второй категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист первой категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования;  специалист высшей категории со степенью бакалавра, магистра или высшим образованием, полученным до введения академических степеней по уровню высшего образования.  Работникам дошкольных образовательных организаций устанавливается сокращенная продолжительность рабочего времени, предоставляются ежегодный удлиненный оплачиваемый отпуск и льготы, предусмотренные законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 49-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши педагог ходимлардан иборат бўлган, унинг педагогик фаолияти билан боғлиқ масалаларни муҳокама қилишга доир ваколатларни амалга оширадиган давлат мактабгача таълим ташкилотининг коллегиал бошқарув органидир.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши:  давлат мактабгача таълим ташкилотида таълим-тарбия жараёнини ташкил этиш ва такомиллаштириш масалаларини кўриб чиқади;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг иш режасини ва педагог ходимларнинг педагогик юкламасини белгилайди;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг таълим дастурини амалга ошириш натижаларини баҳолайди;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг боланинг қонуний вакиллари билан ўзаро муносабатлари тартибини белгилайди;  давлат мактабгача таълим ташкилоти педагог ходимларининг малакасини ошириш, уларнинг ижодий ташаббускорлигини ривожлантириш, таълим ва тарбия жараёнига илм-фан ютуқларини ва илғор педагогик тажрибани жорий этиш масалаларини муҳокама қилади;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг ходимларини маънавий ва моддий рағбатлантириш масалаларини кўриб чиқади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ва педагог ходимларининг ҳисоботларини эшитади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 49. Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации является коллегиальным органом управления государственной дошкольной образовательной организации, состоящим из педагогических работников, осуществляющим полномочия по обсуждению вопросов, связанных с ее педагогической деятельностью.  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации:  рассматривает вопросы организации и совершенствования образовательно-воспитательного процесса в государственной дошкольной образовательной организации;  определяет план работы государственной дошкольной образовательной организации и педагогическую нагрузку педагогических работников;  оценивает результаты реализации образовательной программы государственной дошкольной образовательной организации;  определяет порядок взаимоотношения государственной дошкольной образовательной организации с законными представителями ребенка;  обсуждает вопросы повышения квалификации педагогических работников государственной дошкольной образовательной организации, развития их творческой инициативы, внедрения в образовательно-воспитательный процесс достижений науки и передового педагогического опыта;  рассматривает вопросы морального и материального поощрения работников государственной дошкольной образовательной организации;  заслушивает отчеты руководителя и педагогических работников государственной дошкольной образовательной организации.  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | 49-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши педагог ходимлардан иборат бўлган, унинг педагогик фаолияти билан боғлиқ масалаларни муҳокама қилишга доир ваколатларни амалга оширадиган давлат мактабгача таълим ташкилотининг коллегиал бошқарув органидир.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши:  давлат мактабгача таълим ташкилотида таълим-тарбия жараёнини ташкил этиш ва такомиллаштириш масалаларини кўриб чиқади;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг иш режасини ва педагог ходимларнинг педагогик юкламасини белгилайди;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг таълим дастурини амалга ошириш натижаларини баҳолайди;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг боланинг қонуний вакиллари билан ўзаро муносабатлари тартибини белгилайди;  давлат мактабгача таълим ташкилоти педагог ходимларининг малакасини ошириш, уларнинг ижодий ташаббускорлигини ривожлантириш, таълим ва тарбия жараёнига илм-фан ютуқларини ва илғор педагогик тажрибани жорий этиш масалаларини муҳокама қилади;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг ходимларини маънавий ва моддий рағбатлантириш масалаларини кўриб чиқади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ва педагог ходимларининг ҳисоботларини эшитади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 49. Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации является коллегиальным органом управления государственной дошкольной образовательной организации, состоящим из педагогических работников, осуществляющим полномочия по обсуждению вопросов, связанных с ее педагогической деятельностью.  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации:  рассматривает вопросы организации и совершенствования образовательно-воспитательного процесса в государственной дошкольной образовательной организации;  определяет план работы государственной дошкольной образовательной организации и педагогическую нагрузку педагогических работников;  оценивает результаты реализации образовательной программы государственной дошкольной образовательной организации;  определяет порядок взаимоотношения государственной дошкольной образовательной организации с законными представителями ребенка;  обсуждает вопросы повышения квалификации педагогических работников государственной дошкольной образовательной организации, развития их творческой инициативы, внедрения в образовательно-воспитательный процесс достижений науки и передового педагогического опыта;  рассматривает вопросы морального и материального поощрения работников государственной дошкольной образовательной организации;  заслушивает отчеты руководителя и педагогических работников государственной дошкольной образовательной организации.  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | 49-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши педагог ходимлардан иборат бўлган, унинг педагогик фаолияти билан боғлиқ масалаларни муҳокама қилишга доир ваколатларни амалга оширадиган давлат мактабгача таълим ташкилотининг коллегиал бошқарув органидир.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши:  давлат мактабгача таълим ташкилотида таълим-тарбия жараёнини ташкил этиш ва такомиллаштириш масалаларини кўриб чиқади;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг иш режасини ва педагог ходимларнинг педагогик юкламасини белгилайди;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг таълим дастурини амалга ошириш натижаларини баҳолайди;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг боланинг қонуний вакиллари билан ўзаро муносабатлари тартибини белгилайди;  давлат мактабгача таълим ташкилоти педагог ходимларининг малакасини ошириш, уларнинг ижодий ташаббускорлигини ривожлантириш, таълим ва тарбия жараёнига илм-фан ютуқларини ва илғор педагогик тажрибани жорий этиш масалаларини муҳокама қилади;  давлат мактабгача таълим ташкилотининг ходимларини маънавий ва моддий рағбатлантириш масалаларини кўриб чиқади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ва педагог ходимларининг ҳисоботларини эшитади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг педагогик кенгаши қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 49. Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации является коллегиальным органом управления государственной дошкольной образовательной организации, состоящим из педагогических работников, осуществляющим полномочия по обсуждению вопросов, связанных с ее педагогической деятельностью.  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации:  рассматривает вопросы организации и совершенствования образовательно-воспитательного процесса в государственной дошкольной образовательной организации;  определяет план работы государственной дошкольной образовательной организации и педагогическую нагрузку педагогических работников;  оценивает результаты реализации образовательной программы государственной дошкольной образовательной организации;  определяет порядок взаимоотношения государственной дошкольной образовательной организации с законными представителями ребенка;  обсуждает вопросы повышения квалификации педагогических работников государственной дошкольной образовательной организации, развития их творческой инициативы, внедрения в образовательно-воспитательный процесс достижений науки и передового педагогического опыта;  рассматривает вопросы морального и материального поощрения работников государственной дошкольной образовательной организации;  заслушивает отчеты руководителя и педагогических работников государственной дошкольной образовательной организации.  Педагогический совет государственной дошкольной образовательной организации может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 50-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши  Давлат мактабгача таълим ташкилотида болани тарбиялаш, ривожлантириш ва унга таълим беришга кўмаклашиш мақсадида кузатув кенгаши ташкил этилиб, унинг таркиби ушбу ташкилотга борадиган болаларнинг қонуний вакиллари, ўз ходимлари, шунингдек нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳамда фуқаролик жамияти бошқа институтларининг вакиллари орасидан шакллантирилади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши:  давлат мактабгача таълим ташкилотини ривожлантиришнинг устувор йўналишларини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигига келишиб олишга киритиш учун туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлими томонидан тавсия этилган номзодлар орасидан давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарини белгилайди, шунингдек уни эгаллаб турган лавозимидан озод этиш юзасидан таклифлар киритади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ушбу ташкилот фаолиятини такомиллаштириш юзасидан кўрилаётган чора-тадбирлар, молия-хўжалик ҳолати, даромадлар ва харажатлар, бюджет маблағларидан, бюджетдан ташқари, ҳомийлик ва бошқа маблағлардан фойдаланиш тўғрисидаги ҳисоботларини эшитади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ва бошқа ходимларининг фаолиятига тааллуқли ижтимоий сўровлар ўтказади;  туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлимларига давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарларини ва бошқа ходимларини рағбатлантириш тўғрисида таклифлар киритади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  ...  Статья 50. Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации  В государственной дошкольной образовательной организации в целях оказания содействия в воспитании, развитии и образовании ребенка создается наблюдательный совет, состав которого формируется из числа законных представителей детей, посещающих данную организацию, ее работников, а также представителей негосударственных некоммерческих организаций и иных институтов гражданского общества.  Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации:  определяет приоритетные направления развития государственной дошкольной образовательной организации;  определяет руководителя государственной дошкольной образовательной организации из числа кандидатур, рекомендованных районным (городским) отделом дошкольного образования для внесения на согласование в Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан, а также вносит предложения по освобождению его от занимаемой должности;  заслушивает отчеты руководителя государственной дошкольной образовательной организации о принимаемых мерах по совершенствованию деятельности данной организации, финансово-хозяйственном состоянии, доходах и расходах, использовании бюджетных, внебюджетных, спонсорских и иных средств;  проводит социальные опросы, касающиеся деятельности руководителя и иных работников государственной дошкольной образовательной организации;  вносит в районные (городские) отделы дошкольного образования предложения о поощрении руководителей и иных работников государственной дошкольной образовательной организации.  Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.  ... | 50-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши  Давлат мактабгача таълим ташкилотида болани тарбиялаш, ривожлантириш ва унга таълим беришга кўмаклашиш мақсадида кузатув кенгаши ташкил этилиб, унинг таркиби ушбу ташкилотга борадиган болаларнинг қонуний вакиллари, ўз ходимлари, шунингдек нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳамда фуқаролик жамияти бошқа институтларининг вакиллари орасидан шакллантирилади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши:  давлат мактабгача таълим ташкилотини ривожлантиришнинг устувор йўналишларини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигига келишиб олишга киритиш учун туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлими томонидан тавсия этилган номзодлар орасидан давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарини белгилайди, шунингдек уни эгаллаб турган лавозимидан озод этиш юзасидан таклифлар киритади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ушбу ташкилот фаолиятини такомиллаштириш юзасидан кўрилаётган чора-тадбирлар, молия-хўжалик ҳолати, даромадлар ва харажатлар, бюджет маблағларидан, бюджетдан ташқари, ҳомийлик ва бошқа маблағлардан фойдаланиш тўғрисидаги ҳисоботларини эшитади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ва бошқа ходимларининг фаолиятига тааллуқли ижтимоий сўровлар ўтказади;  туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлимларига давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарларини ва бошқа ходимларини рағбатлантириш тўғрисида таклифлар киритади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  ...  Статья 50. Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации  В государственной дошкольной образовательной организации в целях оказания содействия в воспитании, развитии и образовании ребенка создается наблюдательный совет, состав которого формируется из числа законных представителей детей, посещающих данную организацию, ее работников, а также представителей негосударственных некоммерческих организаций и иных институтов гражданского общества.  Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации:  определяет приоритетные направления развития государственной дошкольной образовательной организации;  определяет руководителя государственной дошкольной образовательной организации из числа кандидатур, рекомендованных районным (городским) отделом дошкольного образования для внесения на согласование в Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан, а также вносит предложения по освобождению его от занимаемой должности;  заслушивает отчеты руководителя государственной дошкольной образовательной организации о принимаемых мерах по совершенствованию деятельности данной организации, финансово-хозяйственном состоянии, доходах и расходах, использовании бюджетных, внебюджетных, спонсорских и иных средств;  проводит социальные опросы, касающиеся деятельности руководителя и иных работников государственной дошкольной образовательной организации;  вносит в районные (городские) отделы дошкольного образования предложения о поощрении руководителей и иных работников государственной дошкольной образовательной организации.  Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.  ... | | 50-модда. Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши  Давлат мактабгача таълим ташкилотида болани тарбиялаш, ривожлантириш ва унга таълим беришга кўмаклашиш мақсадида кузатув кенгаши ташкил этилиб, унинг таркиби ушбу ташкилотга борадиган болаларнинг қонуний вакиллари, ўз ходимлари, шунингдек нодавлат нотижорат ташкилотларининг ҳамда фуқаролик жамияти бошқа институтларининг вакиллари орасидан шакллантирилади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши:  давлат мактабгача таълим ташкилотини ривожлантиришнинг устувор йўналишларини белгилайди;  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигига келишиб олишга киритиш учун туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлими томонидан тавсия этилган номзодлар орасидан давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарини белгилайди, шунингдек уни эгаллаб турган лавозимидан озод этиш юзасидан таклифлар киритади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ушбу ташкилот фаолиятини такомиллаштириш юзасидан кўрилаётган чора-тадбирлар, молия-хўжалик ҳолати, даромадлар ва харажатлар, бюджет маблағларидан, бюджетдан ташқари, ҳомийлик ва бошқа маблағлардан фойдаланиш тўғрисидаги ҳисоботларини эшитади;  давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарининг ва бошқа ходимларининг фаолиятига тааллуқли ижтимоий сўровлар ўтказади;  туман (шаҳар) мактабгача таълим бўлимларига давлат мактабгача таълим ташкилоти раҳбарларини ва бошқа ходимларини рағбатлантириш тўғрисида таклифлар киритади.  Давлат мактабгача таълим ташкилотининг кузатув кенгаши қонунчиликка мувофиқ бошқа ваколатларни ҳам амалга ошириши мумкин.  ...  Статья 50. Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации  В государственной дошкольной образовательной организации в целях оказания содействия в воспитании, развитии и образовании ребенка создается наблюдательный совет, состав которого формируется из числа законных представителей детей, посещающих данную организацию, ее работников, а также представителей негосударственных некоммерческих организаций и иных институтов гражданского общества.  Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации:  определяет приоритетные направления развития государственной дошкольной образовательной организации;  определяет руководителя государственной дошкольной образовательной организации из числа кандидатур, рекомендованных районным (городским) отделом дошкольного образования для внесения на согласование в Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан, а также вносит предложения по освобождению его от занимаемой должности;  заслушивает отчеты руководителя государственной дошкольной образовательной организации о принимаемых мерах по совершенствованию деятельности данной организации, финансово-хозяйственном состоянии, доходах и расходах, использовании бюджетных, внебюджетных, спонсорских и иных средств;  проводит социальные опросы, касающиеся деятельности руководителя и иных работников государственной дошкольной образовательной организации;  вносит в районные (городские) отделы дошкольного образования предложения о поощрении руководителей и иных работников государственной дошкольной образовательной организации.  Наблюдательный совет государственной дошкольной образовательной организации может осуществлять и иные полномочия в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 52-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминоти  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминотини қуйидагилар амалга оширади:  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ва унинг тасарруфидаги илмий-услубий муассасалар;  Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси, тегишли тармоқ илмий-тадқиқот муассасалари ва олий таълим ташкилотлари;  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ҳамда уларнинг малакасини ошириш институтлари (курслари).  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминотини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа илмий ва таълим ташкилотлари ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 52. Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания  Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания осуществляют:  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан и подведомственные ему научно-методические учреждения;  Академия наук Республики Узбекистан, соответствующие отраслевые научно-исследовательские учреждения и высшие образовательные организации;  Институты (курсы) переподготовки и повышения квалификации руководящих и педагогических кадров системы дошкольного образования и воспитания.  Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания могут осуществлять и иные научные и образовательные организации в соответствии с законодательством. | 52-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминоти  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминотини қуйидагилар амалга оширади:  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ва унинг тасарруфидаги илмий-услубий муассасалар;  Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси, тегишли тармоқ илмий-тадқиқот муассасалари ва олий таълим ташкилотлари;  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ҳамда уларнинг малакасини ошириш институтлари (курслари).  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминотини **қонунчиликка** мувофиқ бошқа илмий ва таълим ташкилотлари ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 52. Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания  Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания осуществляют:  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан и подведомственные ему научно-методические учреждения;  Академия наук Республики Узбекистан, соответствующие отраслевые научно-исследовательские учреждения и высшие образовательные организации;  Институты (курсы) переподготовки и повышения квалификации руководящих и педагогических кадров системы дошкольного образования и воспитания.  Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания могут осуществлять и иные научные и образовательные организации в соответствии с законодательством. | | 52-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминоти  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминотини қуйидагилар амалга оширади:  Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлиги ва унинг тасарруфидаги илмий-услубий муассасалар;  Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси, тегишли тармоқ илмий-тадқиқот муассасалари ва олий таълим ташкилотлари;  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг раҳбар ва педагог кадрларини қайта тайёрлаш ҳамда уларнинг малакасини ошириш институтлари (курслари).  Мактабгача таълим ва тарбия тизимининг илмий-услубий таъминотини қонунчиликка мувофиқ бошқа илмий ва таълим ташкилотлари ҳам амалга ошириши мумкин.  Статья 52. Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания  Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания осуществляют:  Министерство дошкольного образования Республики Узбекистан и подведомственные ему научно-методические учреждения;  Академия наук Республики Узбекистан, соответствующие отраслевые научно-исследовательские учреждения и высшие образовательные организации;  Институты (курсы) переподготовки и повышения квалификации руководящих и педагогических кадров системы дошкольного образования и воспитания.  Научно-методическое обеспечение системы дошкольного образования и воспитания могут осуществлять и иные научные и образовательные организации в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 54-модда. Низоларни ҳал этиш  Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 54. Разрешение споров  Споры в области дошкольного образования и воспитания разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 54-модда. Низоларни ҳал этиш  Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 54. Разрешение споров  Споры в области дошкольного образования и воспитания разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 54-модда. Низоларни ҳал этиш  Мактабгача таълим ва тарбия соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 54. Разрешение споров  Споры в области дошкольного образования и воспитания разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 55-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 55. Ответственность за нарушение законодательства о дошкольном образовании и воспитании  Лица, виновные в нарушении законодательства о дошкольном образовании и воспитании, несут ответственность в установленном порядке. | 55-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 55. Ответственность за нарушение законодательства о дошкольном образовании и воспитании  Лица, виновные в нарушении законодательства о дошкольном образовании и воспитании, несут ответственность в установленном порядке. | | 55-модда. Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Мактабгача таълим ва тарбия тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 55. Ответственность за нарушение законодательства о дошкольном образовании и воспитании  Лица, виновные в нарушении законодательства о дошкольном образовании и воспитании, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 57-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 57. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 57-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 57. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 57-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 57. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **295. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 25 декабрда қабул қилинган “Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисида”ги ЎРҚ-598-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об инвестициях и инвестиционной деятельности  Законодательство об инвестициях и инвестиционной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об инвестициях и инвестиционной деятельности, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик**  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ҳамда бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об инвестициях и инвестиционной деятельности  Законодательство об инвестициях и инвестиционной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об инвестициях и инвестиционной деятельности, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчилик  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство об инвестициях и инвестиционной деятельности  Законодательство об инвестициях и инвестиционной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об инвестициях и инвестиционной деятельности, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  инвестиция лойиҳаси — иқтисодий, ижтимоий ва бошқа фойда олиш учун инвестицияларни амалга оширишга ёхуд жалб этишга қаратилган, ўзаро боғлиқ бўлган тадбирлар мажмуи;  инвестиция мажбурияти — белгиланган мақсадларга эришиш учун инвестор томонидан қабул қилинадиган мажбурият;  инвестиция сиёсати — Ўзбекистон Республикаси иқтисодиётида ва унинг алоҳида тармоқларида инвестицияларнинг зарур даражасини ва тузилмасини таъминлашга, инвестиция фаолияти субъектларининг инвестиция манбаларини топишга ва улардан фойдаланишнинг устувор тармоқларини аниқлашга йўналтирилган инвестициявий фаоллигини оширишга доир ўзаро боғлиқ тадбирлар мажмуи;  инвестиция фаолияти — инвестиция фаолияти субъектларининг инвестицияларни амалга ошириш билан боғлиқ ҳаракатлари мажмуи;  инвестиция фаолиятининг иштирокчиси — инвестицияларнинг амалга оширилишини буюртмаларни бажарувчи сифатида ёки инвесторнинг топшириғи асосида таъминлайдиган инвестиция фаолияти субъекти;  инвестиция шартномаси — инвестиция фаолияти субъектлари ўртасида тузиладиган, инвестиция шартномаси тарафларининг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлигини белгилайдиган ёзма битим;  инвестициялар — инвестор томонидан фойда олиш мақсадида ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва бошқа фаолият турлари объектларига таваккалчиликлар асосида киритиладиган моддий ва номоддий бойликлар ҳамда уларга бўлган ҳуқуқлар, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган ҳуқуқлар, шунингдек реинвестициялар бўлиб, улар қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:  маблағларни, шу жумладан пул маблағларини (шу жумладан чет эл валютасини), мақсадли банк омонатларини, пайларни, улушларни, акцияларни, облигацияларни, векселлар ва бошқа қимматли қоғозларни;  кўчар ва кўчмас мол-мулкни (бинолар, иншоотлар, ускуналар, машиналар ва бошқа моддий қимматликларни);  интеллектуал мулкка доир мулкий ҳуқуқларни, шу жумладан у ёки бу ишлаб чиқариш турини ташкил этиш учун зарур бўлган, техник ҳужжатлар, кўникмалар ва ишлаб чиқариш тажрибаси тарзида расмийлаштирилган, патентланган ёки патентланмаган (ноу-хау) техник, технологик, тижоратга оид ва бошқа билимларни, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа қимматликларни;  инвестор — фойда олиш мақсадида инвестиция фаолияти объектларига ўзининг маблағларини ва (ёки) қарз маблағларини ёхуд жалб қилинган бошқа инвестиция ресурсларини инвестиция қилишни амалга оширувчи инвестиция фаолияти субъекти;  маҳаллий инвесторлар — инвестиция фаолиятини амалга оширувчи Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, Ўзбекистон Республикаси резиденти мақомига эга бўлган чет эллик фуқаролар ва фуқаролиги бўлмаган шахслар, шу жумладан якка тартибдаги тадбиркорлар, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари;  реинвестициялар — инвестициялардан олинган, тадбиркорлик фаолияти ва бошқа фаолият турлари объектларига киритиладиган ҳар қандай даромад, шу жумладан фойда, фоизлар, дивидендлар, роялти, лицензия ва воситачилик ҳақлари, техник ёрдам, техник хизматлар учун тўловлар ва ҳақларнинг бошқа турлари;  тўғридан-тўғри чет эл инвестициялари — чет эллик инвесторнинг ҳукумат кафолатларисиз, таваккалчилик шароитларида ўз маблағлари ёки қарз маблағлари ҳисобидан инвестициялари;  чет эл инвестициялари — чет эллик инвестор томонидан ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва бошқа фаолият турлари объектларига киритиладиган моддий ва номоддий бойликлар ҳамда уларга бўлган ҳуқуқлар, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган ҳуқуқлар, шунингдек реинвестициялар;  чет эллик инвесторлар — чет давлатлар, чет давлатларнинг маъмурий ёки ҳудудий органлари, давлатлар ўртасидаги битимларга ёки бошқа шартномаларга мувофиқ тузилган ёки халқаро оммавий ҳуқуқ субъекти бўлган халқаро ташкилотлар, чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган ва фаолият кўрсатадиган юридик шахслар, ҳар қандай бошқа ширкатлар, ташкилотлар ёки уюшмалар, чет давлат фуқаролари ва Ўзбекистон Республикасидан ташқарида доимий яшайдиган фуқаролиги бўлмаган шахслар;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  инвестиционный проект — комплекс взаимоувязанных мероприятий, направленных на осуществление либо привлечение инвестиций для получения экономических, социальных и других выгод;  инвестиционное обязательство — обязательство инвестора, принимаемое им для достижения определенных целей;  инвестиционная политика — комплекс взаимосвязанных мероприятий по обеспечению необходимого уровня и структуры инвестиций в экономику Республики Узбекистан и отдельные ее отрасли, повышению инвестиционной активности субъектов инвестиционной деятельности, направленной на изыскание источников инвестиций и определение приоритетных отраслей их использования;  инвестиционная деятельность — совокупность действий субъектов инвестиционной деятельности, связанная с осуществлением инвестиций;  участник инвестиционной деятельности — субъект инвестиционной деятельности, который обеспечивает реализацию инвестиций как исполнитель заказов или на основании поручения инвестора;  инвестиционныйдоговор — письменное соглашение, заключаемое между субъектами инвестиционной деятельности, определяющее права, обязанности и ответственность сторон инвестиционного договора;  инвестиции — материальные и нематериальные блага и права на них, в том числе права на объекты интеллектуальной собственности, а также реинвестиции, вкладываемые инвестором на условиях несения рисков в объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и других видов деятельности в целях получения прибыли, которые могут включать в себя:  средства, в том числе денежные средства (включая иностранную валюту), целевые банковские вклады, паи, доли, акции, облигации, векселя и иные ценные бумаги;  движимое и недвижимое имущество (здания, сооружения, оборудование, машины и другие материальные ценности);  имущественные права интеллектуальной собственности, в том числе запатентованные или незапатентованные (ноу-хау) технические, технологические, коммерческие и другие знания, оформленные в виде технической документации, навыков и производственного опыта, необходимые для организации того или иного вида производства, а также другие ценности, не запрещенные законодательством Республики Узбекистан;  инвестор — субъект инвестиционной деятельности, осуществляющий инвестирование собственных и (или) заемных средств либо других привлеченных инвестиционных ресурсов в объекты инвестиционной деятельности в целях получения прибыли;  отечественные инвесторы — граждане Республики Узбекистан, иностранные граждане и лица без гражданства, имеющие статус резидента Республики Узбекистан, в том числе индивидуальные предприниматели, а также юридические лица Республики Узбекистан, осуществляющие инвестиционную деятельность;  реинвестиции — любой доход от инвестиций, вкладываемый в объекты предпринимательской и других видов деятельности, включая прибыль, проценты, дивиденды, роялти, лицензионные и комиссионные вознаграждения, платежи за техническую помощь, техническое обслуживание и другие формы вознаграждений;  прямые иностранные инвестиции — инвестиции за счет собственных или заемных средств иностранного инвестора на условиях несения риска, без гарантий правительства;  иностранные инвестиции — материальные и нематериальные блага и права на них, в том числе права на объекты интеллектуальной собственности, а также реинвестиции, вкладываемые иностранным инвестором в объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и других видов деятельности;  иностранные инвесторы — иностранные государства, административные или территориальные органы иностранных государств, международные организации, основанные в соответствии с соглашениями или другими договорами между государствами или являющиеся субъектами международного публичного права, юридические лица, любые иные товарищества, организации или ассоциации, основанные и действующие в соответствии с актами законодательства иностранных государств, граждане иностранного государства и лица без гражданства, постоянно проживающие за пределами Республики Узбекистан;  ... | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  инвестиция лойиҳаси — иқтисодий, ижтимоий ва бошқа фойда олиш учун инвестицияларни амалга оширишга ёхуд жалб этишга қаратилган, ўзаро боғлиқ бўлган тадбирлар мажмуи;  инвестиция мажбурияти — белгиланган мақсадларга эришиш учун инвестор томонидан қабул қилинадиган мажбурият;  инвестиция сиёсати — Ўзбекистон Республикаси иқтисодиётида ва унинг алоҳида тармоқларида инвестицияларнинг зарур даражасини ва тузилмасини таъминлашга, инвестиция фаолияти субъектларининг инвестиция манбаларини топишга ва улардан фойдаланишнинг устувор тармоқларини аниқлашга йўналтирилган инвестициявий фаоллигини оширишга доир ўзаро боғлиқ тадбирлар мажмуи;  инвестиция фаолияти — инвестиция фаолияти субъектларининг инвестицияларни амалга ошириш билан боғлиқ ҳаракатлари мажмуи;  инвестиция фаолиятининг иштирокчиси — инвестицияларнинг амалга оширилишини буюртмаларни бажарувчи сифатида ёки инвесторнинг топшириғи асосида таъминлайдиган инвестиция фаолияти субъекти;  инвестиция шартномаси — инвестиция фаолияти субъектлари ўртасида тузиладиган, инвестиция шартномаси тарафларининг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлигини белгилайдиган ёзма битим;  инвестициялар — инвестор томонидан фойда олиш мақсадида ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва бошқа фаолият турлари объектларига таваккалчиликлар асосида киритиладиган моддий ва номоддий бойликлар ҳамда уларга бўлган ҳуқуқлар, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган ҳуқуқлар, шунингдек реинвестициялар бўлиб, улар қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:  маблағларни, шу жумладан пул маблағларини (шу жумладан чет эл валютасини), мақсадли банк омонатларини, пайларни, улушларни, акцияларни, облигацияларни, векселлар ва бошқа қимматли қоғозларни;  кўчар ва кўчмас мол-мулкни (бинолар, иншоотлар, ускуналар, машиналар ва бошқа моддий қимматликларни);  интеллектуал мулкка доир мулкий ҳуқуқларни, шу жумладан у ёки бу ишлаб чиқариш турини ташкил этиш учун зарур бўлган, техник ҳужжатлар, кўникмалар ва ишлаб чиқариш тажрибаси тарзида расмийлаштирилган, патентланган ёки патентланмаган (ноу-хау) техник, технологик, тижоратга оид ва бошқа билимларни, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** тақиқланмаган бошқа қимматликларни;  инвестор — фойда олиш мақсадида инвестиция фаолияти объектларига ўзининг маблағларини ва (ёки) қарз маблағларини ёхуд жалб қилинган бошқа инвестиция ресурсларини инвестиция қилишни амалга оширувчи инвестиция фаолияти субъекти;  маҳаллий инвесторлар — инвестиция фаолиятини амалга оширувчи Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, Ўзбекистон Республикаси резиденти мақомига эга бўлган чет эллик фуқаролар ва фуқаролиги бўлмаган шахслар, шу жумладан якка тартибдаги тадбиркорлар, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари;  реинвестициялар — инвестициялардан олинган, тадбиркорлик фаолияти ва бошқа фаолият турлари объектларига киритиладиган ҳар қандай даромад, шу жумладан фойда, фоизлар, дивидендлар, роялти, лицензия ва воситачилик ҳақлари, техник ёрдам, техник хизматлар учун тўловлар ва ҳақларнинг бошқа турлари;  тўғридан-тўғри чет эл инвестициялари — чет эллик инвесторнинг ҳукумат кафолатларисиз, таваккалчилик шароитларида ўз маблағлари ёки қарз маблағлари ҳисобидан инвестициялари;  чет эл инвестициялари — чет эллик инвестор томонидан ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва бошқа фаолият турлари объектларига киритиладиган моддий ва номоддий бойликлар ҳамда уларга бўлган ҳуқуқлар, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган ҳуқуқлар, шунингдек реинвестициялар;  чет эллик инвесторлар — чет давлатлар, чет давлатларнинг маъмурий ёки ҳудудий органлари, давлатлар ўртасидаги битимларга ёки бошқа шартномаларга мувофиқ тузилган ёки халқаро оммавий ҳуқуқ субъекти бўлган халқаро ташкилотлар, чет давлатларнинг **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган ва фаолият кўрсатадиган юридик шахслар, ҳар қандай бошқа ширкатлар, ташкилотлар ёки уюшмалар, чет давлат фуқаролари ва Ўзбекистон Республикасидан ташқарида доимий яшайдиган фуқаролиги бўлмаган шахслар;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  инвестиционный проект — комплекс взаимоувязанных мероприятий, направленных на осуществление либо привлечение инвестиций для получения экономических, социальных и других выгод;  инвестиционное обязательство — обязательство инвестора, принимаемое им для достижения определенных целей;  инвестиционная политика — комплекс взаимосвязанных мероприятий по обеспечению необходимого уровня и структуры инвестиций в экономику Республики Узбекистан и отдельные ее отрасли, повышению инвестиционной активности субъектов инвестиционной деятельности, направленной на изыскание источников инвестиций и определение приоритетных отраслей их использования;  инвестиционная деятельность — совокупность действий субъектов инвестиционной деятельности, связанная с осуществлением инвестиций;  участник инвестиционной деятельности — субъект инвестиционной деятельности, который обеспечивает реализацию инвестиций как исполнитель заказов или на основании поручения инвестора;  инвестиционныйдоговор — письменное соглашение, заключаемое между субъектами инвестиционной деятельности, определяющее права, обязанности и ответственность сторон инвестиционного договора;  инвестиции — материальные и нематериальные блага и права на них, в том числе права на объекты интеллектуальной собственности, а также реинвестиции, вкладываемые инвестором на условиях несения рисков в объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и других видов деятельности в целях получения прибыли, которые могут включать в себя:  средства, в том числе денежные средства (включая иностранную валюту), целевые банковские вклады, паи, доли, акции, облигации, векселя и иные ценные бумаги;  движимое и недвижимое имущество (здания, сооружения, оборудование, машины и другие материальные ценности);  имущественные права интеллектуальной собственности, в том числе запатентованные или незапатентованные (ноу-хау) технические, технологические, коммерческие и другие знания, оформленные в виде технической документации, навыков и производственного опыта, необходимые для организации того или иного вида производства, а также другие ценности, не запрещенные законодательством Республики Узбекистан;  инвестор — субъект инвестиционной деятельности, осуществляющий инвестирование собственных и (или) заемных средств либо других привлеченных инвестиционных ресурсов в объекты инвестиционной деятельности в целях получения прибыли;  отечественные инвесторы — граждане Республики Узбекистан, иностранные граждане и лица без гражданства, имеющие статус резидента Республики Узбекистан, в том числе индивидуальные предприниматели, а также юридические лица Республики Узбекистан, осуществляющие инвестиционную деятельность;  реинвестиции — любой доход от инвестиций, вкладываемый в объекты предпринимательской и других видов деятельности, включая прибыль, проценты, дивиденды, роялти, лицензионные и комиссионные вознаграждения, платежи за техническую помощь, техническое обслуживание и другие формы вознаграждений;  прямые иностранные инвестиции — инвестиции за счет собственных или заемных средств иностранного инвестора на условиях несения риска, без гарантий правительства;  иностранные инвестиции — материальные и нематериальные блага и права на них, в том числе права на объекты интеллектуальной собственности, а также реинвестиции, вкладываемые иностранным инвестором в объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и других видов деятельности;  иностранные инвесторы — иностранные государства, административные или территориальные органы иностранных государств, международные организации, основанные в соответствии с соглашениями или другими договорами между государствами или являющиеся субъектами международного публичного права, юридические лица, любые иные товарищества, организации или ассоциации, основанные и действующие в соответствии с актами законодательства иностранных государств, граждане иностранного государства и лица без гражданства, постоянно проживающие за пределами Республики Узбекистан;  ... | | 3-модда. Асосий тушунчалар  Ушбу Қонунда қуйидаги асосий тушунчалар қўлланилади:  инвестиция лойиҳаси — иқтисодий, ижтимоий ва бошқа фойда олиш учун инвестицияларни амалга оширишга ёхуд жалб этишга қаратилган, ўзаро боғлиқ бўлган тадбирлар мажмуи;  инвестиция мажбурияти — белгиланган мақсадларга эришиш учун инвестор томонидан қабул қилинадиган мажбурият;  инвестиция сиёсати — Ўзбекистон Республикаси иқтисодиётида ва унинг алоҳида тармоқларида инвестицияларнинг зарур даражасини ва тузилмасини таъминлашга, инвестиция фаолияти субъектларининг инвестиция манбаларини топишга ва улардан фойдаланишнинг устувор тармоқларини аниқлашга йўналтирилган инвестициявий фаоллигини оширишга доир ўзаро боғлиқ тадбирлар мажмуи;  инвестиция фаолияти — инвестиция фаолияти субъектларининг инвестицияларни амалга ошириш билан боғлиқ ҳаракатлари мажмуи;  инвестиция фаолиятининг иштирокчиси — инвестицияларнинг амалга оширилишини буюртмаларни бажарувчи сифатида ёки инвесторнинг топшириғи асосида таъминлайдиган инвестиция фаолияти субъекти;  инвестиция шартномаси — инвестиция фаолияти субъектлари ўртасида тузиладиган, инвестиция шартномаси тарафларининг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлигини белгилайдиган ёзма битим;  инвестициялар — инвестор томонидан фойда олиш мақсадида ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва бошқа фаолият турлари объектларига таваккалчиликлар асосида киритиладиган моддий ва номоддий бойликлар ҳамда уларга бўлган ҳуқуқлар, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган ҳуқуқлар, шунингдек реинвестициялар бўлиб, улар қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:  маблағларни, шу жумладан пул маблағларини (шу жумладан чет эл валютасини), мақсадли банк омонатларини, пайларни, улушларни, акцияларни, облигацияларни, векселлар ва бошқа қимматли қоғозларни;  кўчар ва кўчмас мол-мулкни (бинолар, иншоотлар, ускуналар, машиналар ва бошқа моддий қимматликларни);  интеллектуал мулкка доир мулкий ҳуқуқларни, шу жумладан у ёки бу ишлаб чиқариш турини ташкил этиш учун зарур бўлган, техник ҳужжатлар, кўникмалар ва ишлаб чиқариш тажрибаси тарзида расмийлаштирилган, патентланган ёки патентланмаган (ноу-хау) техник, технологик, тижоратга оид ва бошқа билимларни, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида тақиқланмаган бошқа қимматликларни;  инвестор — фойда олиш мақсадида инвестиция фаолияти объектларига ўзининг маблағларини ва (ёки) қарз маблағларини ёхуд жалб қилинган бошқа инвестиция ресурсларини инвестиция қилишни амалга оширувчи инвестиция фаолияти субъекти;  маҳаллий инвесторлар — инвестиция фаолиятини амалга оширувчи Ўзбекистон Республикаси фуқаролари, Ўзбекистон Республикаси резиденти мақомига эга бўлган чет эллик фуқаролар ва фуқаролиги бўлмаган шахслар, шу жумладан якка тартибдаги тадбиркорлар, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари;  реинвестициялар — инвестициялардан олинган, тадбиркорлик фаолияти ва бошқа фаолият турлари объектларига киритиладиган ҳар қандай даромад, шу жумладан фойда, фоизлар, дивидендлар, роялти, лицензия ва воситачилик ҳақлари, техник ёрдам, техник хизматлар учун тўловлар ва ҳақларнинг бошқа турлари;  тўғридан-тўғри чет эл инвестициялари — чет эллик инвесторнинг ҳукумат кафолатларисиз, таваккалчилик шароитларида ўз маблағлари ёки қарз маблағлари ҳисобидан инвестициялари;  чет эл инвестициялари — чет эллик инвестор томонидан ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва бошқа фаолият турлари объектларига киритиладиган моддий ва номоддий бойликлар ҳамда уларга бўлган ҳуқуқлар, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган ҳуқуқлар, шунингдек реинвестициялар;  чет эллик инвесторлар — чет давлатлар, чет давлатларнинг маъмурий ёки ҳудудий органлари, давлатлар ўртасидаги битимларга ёки бошқа шартномаларга мувофиқ тузилган ёки халқаро оммавий ҳуқуқ субъекти бўлган халқаро ташкилотлар, чет давлатларнинг қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ ташкил этилган ва фаолият кўрсатадиган юридик шахслар, ҳар қандай бошқа ширкатлар, ташкилотлар ёки уюшмалар, чет давлат фуқаролари ва Ўзбекистон Республикасидан ташқарида доимий яшайдиган фуқаролиги бўлмаган шахслар;  ...  Статья 3. Основные понятия  В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:  инвестиционный проект — комплекс взаимоувязанных мероприятий, направленных на осуществление либо привлечение инвестиций для получения экономических, социальных и других выгод;  инвестиционное обязательство — обязательство инвестора, принимаемое им для достижения определенных целей;  инвестиционная политика — комплекс взаимосвязанных мероприятий по обеспечению необходимого уровня и структуры инвестиций в экономику Республики Узбекистан и отдельные ее отрасли, повышению инвестиционной активности субъектов инвестиционной деятельности, направленной на изыскание источников инвестиций и определение приоритетных отраслей их использования;  инвестиционная деятельность — совокупность действий субъектов инвестиционной деятельности, связанная с осуществлением инвестиций;  участник инвестиционной деятельности — субъект инвестиционной деятельности, который обеспечивает реализацию инвестиций как исполнитель заказов или на основании поручения инвестора;  инвестиционныйдоговор — письменное соглашение, заключаемое между субъектами инвестиционной деятельности, определяющее права, обязанности и ответственность сторон инвестиционного договора;  инвестиции — материальные и нематериальные блага и права на них, в том числе права на объекты интеллектуальной собственности, а также реинвестиции, вкладываемые инвестором на условиях несения рисков в объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и других видов деятельности в целях получения прибыли, которые могут включать в себя:  средства, в том числе денежные средства (включая иностранную валюту), целевые банковские вклады, паи, доли, акции, облигации, векселя и иные ценные бумаги;  движимое и недвижимое имущество (здания, сооружения, оборудование, машины и другие материальные ценности);  имущественные права интеллектуальной собственности, в том числе запатентованные или незапатентованные (ноу-хау) технические, технологические, коммерческие и другие знания, оформленные в виде технической документации, навыков и производственного опыта, необходимые для организации того или иного вида производства, а также другие ценности, не запрещенные законодательством Республики Узбекистан;  инвестор — субъект инвестиционной деятельности, осуществляющий инвестирование собственных и (или) заемных средств либо других привлеченных инвестиционных ресурсов в объекты инвестиционной деятельности в целях получения прибыли;  отечественные инвесторы — граждане Республики Узбекистан, иностранные граждане и лица без гражданства, имеющие статус резидента Республики Узбекистан, в том числе индивидуальные предприниматели, а также юридические лица Республики Узбекистан, осуществляющие инвестиционную деятельность;  реинвестиции — любой доход от инвестиций, вкладываемый в объекты предпринимательской и других видов деятельности, включая прибыль, проценты, дивиденды, роялти, лицензионные и комиссионные вознаграждения, платежи за техническую помощь, техническое обслуживание и другие формы вознаграждений;  прямые иностранные инвестиции — инвестиции за счет собственных или заемных средств иностранного инвестора на условиях несения риска, без гарантий правительства;  иностранные инвестиции — материальные и нематериальные блага и права на них, в том числе права на объекты интеллектуальной собственности, а также реинвестиции, вкладываемые иностранным инвестором в объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и других видов деятельности;  иностранные инвесторы — иностранные государства, административные или территориальные органы иностранных государств, международные организации, основанные в соответствии с соглашениями или другими договорами между государствами или являющиеся субъектами международного публичного права, юридические лица, любые иные товарищества, организации или ассоциации, основанные и действующие в соответствии с актами законодательства иностранных государств, граждане иностранного государства и лица без гражданства, постоянно проживающие за пределами Республики Узбекистан;  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 4-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолиятининг асосий принциплари  Инвестициялар ва инвестиция фаолиятининг асосий принциплари қуйидагилардан иборат:  қонунийлик;  ошкоралик ва очиқлик;  инвестиция фаолиятини амалга ошириш эркинлиги;  адолатлилик ва инвестиция фаолияти субъектларининг тенглиги;  инвесторларга нисбатан камситишга йўл қўймаслик;  инвесторларнинг виждонлилиги презумпцияси.  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** асосий принциплари инвестиция қилиш ва инвестиция фаолиятини амалга ошириш жараёнининг барча босқичларида қўлланилади.  Статья 4. Основные принципы инвестиций и инвестиционной деятельности  Основными принципами инвестиций и инвестиционной деятельности являются:  законность;  гласность и открытость;  свобода осуществления инвестиционной деятельности;  справедливость и равенство субъектов инвестиционной деятельности;  недопущение дискриминации в отношении инвесторов;  презумпция добросовестности инвестора.  Основные принципы законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности применяются на всех этапах процесса инвестирования и осуществления инвестиционной деятельности. | 4-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолиятининг асосий принциплари  Инвестициялар ва инвестиция фаолиятининг асосий принциплари қуйидагилардан иборат:  қонунийлик;  ошкоралик ва очиқлик;  инвестиция фаолиятини амалга ошириш эркинлиги;  адолатлилик ва инвестиция фаолияти субъектларининг тенглиги;  инвесторларга нисбатан камситишга йўл қўймаслик;  инвесторларнинг виждонлилиги презумпцияси.  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликнинг** асосий принциплари инвестиция қилиш ва инвестиция фаолиятини амалга ошириш жараёнининг барча босқичларида қўлланилади.  Статья 4. Основные принципы инвестиций и инвестиционной деятельности  Основными принципами инвестиций и инвестиционной деятельности являются:  законность;  гласность и открытость;  свобода осуществления инвестиционной деятельности;  справедливость и равенство субъектов инвестиционной деятельности;  недопущение дискриминации в отношении инвесторов;  презумпция добросовестности инвестора.  Основные принципы законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности применяются на всех этапах процесса инвестирования и осуществления инвестиционной деятельности. | | 4-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолиятининг асосий принциплари  Инвестициялар ва инвестиция фаолиятининг асосий принциплари қуйидагилардан иборат:  қонунийлик;  ошкоралик ва очиқлик;  инвестиция фаолиятини амалга ошириш эркинлиги;  адолатлилик ва инвестиция фаолияти субъектларининг тенглиги;  инвесторларга нисбатан камситишга йўл қўймаслик;  инвесторларнинг виждонлилиги презумпцияси.  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчиликнинг асосий принциплари инвестиция қилиш ва инвестиция фаолиятини амалга ошириш жараёнининг барча босқичларида қўлланилади.  Статья 4. Основные принципы инвестиций и инвестиционной деятельности  Основными принципами инвестиций и инвестиционной деятельности являются:  законность;  гласность и открытость;  свобода осуществления инвестиционной деятельности;  справедливость и равенство субъектов инвестиционной деятельности;  недопущение дискриминации в отношении инвесторов;  презумпция добросовестности инвестора.  Основные принципы законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности применяются на всех этапах процесса инвестирования и осуществления инвестиционной деятельности. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 6-модда. Инвестицияларни амалга ошириш шакллари  Инвестицияларни амалга ошириш шакллари қуйидагилардан иборат:  юридик шахсларни ташкил этиш ёки уларнинг устав фондларида (устав капиталларида) улушли тарзда, шу жумладан мол-мулк ва акциялар (улушлар) сотиб олиш йўли билан иштирок этиш;  Ўзбекистон Республикаси резидентлари томонидан эмиссия қилинган қимматли қоғозларни, жумладан қарз мажбуриятларини олиш;  концессияларни олиш, шу жумладан табиий ресурсларни қидириш, ўзлаштириш, қазиб олиш ёки улардан фойдаланишга доир концессияларни олиш, шунингдек маҳсулот тақсимотига оид битимларда иштирок этиш;  мулк ҳуқуқини, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган мулк ҳуқуқини, муаллифлик ҳуқуқларини, патентлар, товар белгилари, фойдали моделлар, саноат намуналари, фирма номлари ва ноу-хау, ишчанлик обрўсини (гудвиллни), шунингдек савдо ва хизмат кўрсатиш соҳаси объектларига бўлган мулк ҳуқуқини улар жойлашган ер участкалари билан биргаликда олиш;  ер участкаларига эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш (шу жумладан ижара асосида эгалик қилиш ва фойдаланиш) ҳамда бошқа табиий ресурсларга эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш ҳуқуқини олиш.  Инвесторлар **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа шаклларда ҳам инвестицияларни амалга ошириши мумкин.  ...  Статья 6. Формы осуществления инвестиций  Формами осуществления инвестиций являются:  создание юридических лиц или долевое участие в их уставных фондах (уставных капиталах), в том числе путем приобретения имущества и акций (долей);  приобретение ценных бумаг, включая долговые обязательства, эмитированные резидентами Республики Узбекистан;  приобретение концессий, включая концессии на разведку, разработку, добычу или использование природных ресурсов, а также участие в соглашении о разделе продукции;  приобретение права собственности, включая право собственности на объекты интеллектуальной собственности, авторские права, патенты, товарные знаки, полезные модели, промышленные образцы, фирменные наименования и ноу-хау, деловую репутацию (гудвилл), а также на объекты торговли и сферы обслуживания вместе с земельными участками, на которых они размещены;  приобретение права владения и пользования земельными участками (в том числе на основе аренды) и другими природными ресурсами.  Инвесторы могут осуществлять инвестиции и в иных формах, не противоречащих законодательству.  ... | 6-модда. Инвестицияларни амалга ошириш шакллари  Инвестицияларни амалга ошириш шакллари қуйидагилардан иборат:  юридик шахсларни ташкил этиш ёки уларнинг устав фондларида (устав капиталларида) улушли тарзда, шу жумладан мол-мулк ва акциялар (улушлар) сотиб олиш йўли билан иштирок этиш;  Ўзбекистон Республикаси резидентлари томонидан эмиссия қилинган қимматли қоғозларни, жумладан қарз мажбуриятларини олиш;  концессияларни олиш, шу жумладан табиий ресурсларни қидириш, ўзлаштириш, қазиб олиш ёки улардан фойдаланишга доир концессияларни олиш, шунингдек маҳсулот тақсимотига оид битимларда иштирок этиш;  мулк ҳуқуқини, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган мулк ҳуқуқини, муаллифлик ҳуқуқларини, патентлар, товар белгилари, фойдали моделлар, саноат намуналари, фирма номлари ва ноу-хау, ишчанлик обрўсини (гудвиллни), шунингдек савдо ва хизмат кўрсатиш соҳаси объектларига бўлган мулк ҳуқуқини улар жойлашган ер участкалари билан биргаликда олиш;  ер участкаларига эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш (шу жумладан ижара асосида эгалик қилиш ва фойдаланиш) ҳамда бошқа табиий ресурсларга эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш ҳуқуқини олиш.  Инвесторлар **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа шаклларда ҳам инвестицияларни амалга ошириши мумкин.  ...  Статья 6. Формы осуществления инвестиций  Формами осуществления инвестиций являются:  создание юридических лиц или долевое участие в их уставных фондах (уставных капиталах), в том числе путем приобретения имущества и акций (долей);  приобретение ценных бумаг, включая долговые обязательства, эмитированные резидентами Республики Узбекистан;  приобретение концессий, включая концессии на разведку, разработку, добычу или использование природных ресурсов, а также участие в соглашении о разделе продукции;  приобретение права собственности, включая право собственности на объекты интеллектуальной собственности, авторские права, патенты, товарные знаки, полезные модели, промышленные образцы, фирменные наименования и ноу-хау, деловую репутацию (гудвилл), а также на объекты торговли и сферы обслуживания вместе с земельными участками, на которых они размещены;  приобретение права владения и пользования земельными участками (в том числе на основе аренды) и другими природными ресурсами.  Инвесторы могут осуществлять инвестиции и в иных формах, не противоречащих законодательству.  ... | | 6-модда. Инвестицияларни амалга ошириш шакллари  Инвестицияларни амалга ошириш шакллари қуйидагилардан иборат:  юридик шахсларни ташкил этиш ёки уларнинг устав фондларида (устав капиталларида) улушли тарзда, шу жумладан мол-мулк ва акциялар (улушлар) сотиб олиш йўли билан иштирок этиш;  Ўзбекистон Республикаси резидентлари томонидан эмиссия қилинган қимматли қоғозларни, жумладан қарз мажбуриятларини олиш;  концессияларни олиш, шу жумладан табиий ресурсларни қидириш, ўзлаштириш, қазиб олиш ёки улардан фойдаланишга доир концессияларни олиш, шунингдек маҳсулот тақсимотига оид битимларда иштирок этиш;  мулк ҳуқуқини, шу жумладан интеллектуал мулк объектларига бўлган мулк ҳуқуқини, муаллифлик ҳуқуқларини, патентлар, товар белгилари, фойдали моделлар, саноат намуналари, фирма номлари ва ноу-хау, ишчанлик обрўсини (гудвиллни), шунингдек савдо ва хизмат кўрсатиш соҳаси объектларига бўлган мулк ҳуқуқини улар жойлашган ер участкалари билан биргаликда олиш;  ер участкаларига эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш (шу жумладан ижара асосида эгалик қилиш ва фойдаланиш) ҳамда бошқа табиий ресурсларга эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш ҳуқуқини олиш.  Инвесторлар қонунчиликка зид бўлмаган бошқа шаклларда ҳам инвестицияларни амалга ошириши мумкин.  ...  Статья 6. Формы осуществления инвестиций  Формами осуществления инвестиций являются:  создание юридических лиц или долевое участие в их уставных фондах (уставных капиталах), в том числе путем приобретения имущества и акций (долей);  приобретение ценных бумаг, включая долговые обязательства, эмитированные резидентами Республики Узбекистан;  приобретение концессий, включая концессии на разведку, разработку, добычу или использование природных ресурсов, а также участие в соглашении о разделе продукции;  приобретение права собственности, включая право собственности на объекты интеллектуальной собственности, авторские права, патенты, товарные знаки, полезные модели, промышленные образцы, фирменные наименования и ноу-хау, деловую репутацию (гудвилл), а также на объекты торговли и сферы обслуживания вместе с земельными участками, на которых они размещены;  приобретение права владения и пользования земельными участками (в том числе на основе аренды) и другими природными ресурсами.  Инвесторы могут осуществлять инвестиции и в иных формах, не противоречащих законодательству.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 8-модда. Инвестиция фаолиятининг объектлари  Ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва **қонун ҳужжатлари** билан тақиқланмаган бошқа фаолият турларининг объектлари инвестиция фаолияти объектларидир.  Барпо этилиши ва фойдаланилиши **қонун ҳужжатларида** белгиланган санитария-гигиена, радиация, экология, архитектура-шаҳарсозлик талабларига ва бошқа талабларга жавоб бермайдиган, юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳуқуқларини, эркинликларини ҳамда қонун билан қўриқланадиган манфаатларини бузадиган объектларга инвестиция қилиш тақиқланади.  Статья 8. Объекты инвестиционной деятельности  Объектами инвестиционной деятельности являются объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и иных видов деятельности, не запрещенных законодательством.  Запрещается инвестирование в объекты, создание и использование которых не отвечают установленным законодательством санитарно-гигиеническим, радиационным, экологическим, архитектурно-градостроительным и другим требованиям, нарушают права, свободы и охраняемые законом интересы юридических и физических лиц. | 8-модда. Инвестиция фаолиятининг объектлари  Ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва **қонунчилик** билан тақиқланмаган бошқа фаолият турларининг объектлари инвестиция фаолияти объектларидир.  Барпо этилиши ва фойдаланилиши **қонунчиликда** белгиланган санитария-гигиена, радиация, экология, архитектура-шаҳарсозлик талабларига ва бошқа талабларга жавоб бермайдиган, юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳуқуқларини, эркинликларини ҳамда қонун билан қўриқланадиган манфаатларини бузадиган объектларга инвестиция қилиш тақиқланади.  Статья 8. Объекты инвестиционной деятельности  Объектами инвестиционной деятельности являются объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и иных видов деятельности, не запрещенных законодательством.  Запрещается инвестирование в объекты, создание и использование которых не отвечают установленным законодательством санитарно-гигиеническим, радиационным, экологическим, архитектурно-градостроительным и другим требованиям, нарушают права, свободы и охраняемые законом интересы юридических и физических лиц. | | 8-модда. Инвестиция фаолиятининг объектлари  Ижтимоий соҳа, тадбиркорлик, илмий ва қонунчилик билан тақиқланмаган бошқа фаолият турларининг объектлари инвестиция фаолияти объектларидир.  Барпо этилиши ва фойдаланилиши қонунчиликда белгиланган санитария-гигиена, радиация, экология, архитектура-шаҳарсозлик талабларига ва бошқа талабларга жавоб бермайдиган, юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳуқуқларини, эркинликларини ҳамда қонун билан қўриқланадиган манфаатларини бузадиган объектларга инвестиция қилиш тақиқланади.  Статья 8. Объекты инвестиционной деятельности  Объектами инвестиционной деятельности являются объекты социальной сферы, предпринимательской, научной и иных видов деятельности, не запрещенных законодательством.  Запрещается инвестирование в объекты, создание и использование которых не отвечают установленным законодательством санитарно-гигиеническим, радиационным, экологическим, архитектурно-градостроительным и другим требованиям, нарушают права, свободы и охраняемые законом интересы юридических и физических лиц. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Инвесторнинг ҳуқуқлари  Инвестор:  Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган инвестиция фаолиятини эркин амалга оширишга, инвестиция қилишни амалга ошириш ҳажмларини, турларини, шаклларини, соҳасини ва йўналишларини мустақил равишда белгилашга;  инвестиция фаолиятини амалга ошириш учун юридик ва жисмоний шахслар билан шартномалар тузишга;  ўз инвестицияларига ва инвестиция фаолияти натижаларига эгалик қилишга, улардан фойдаланишга ҳамда уларни тасарруф этишга, шунингдек инвестиция фаолияти натижаларини сотишга ва олиб чиқишга;  инвестиция фаолияти натижасида олинган даромадларни солиқлар, йиғимлар ва **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа тўловлар (бундан буён матнда солиқлар ва тўловлар деб юритилади) тўланганидан сўнг мустақил ва эркин тарзда тасарруф этишга;  ...  Статья 10. Права инвестора  Инвестор вправе:  свободно осуществлять инвестиционную деятельность, определять объемы, виды, формы, сферу и направления осуществления инвестирования, не противоречащие законодательству Республики Узбекистан;  заключать договоры с юридическими и физическими лицами для осуществления инвестиционной деятельности;  владеть, пользоваться и распоряжаться своими инвестициями и результатами инвестиционной деятельности, а также продавать и вывозить результаты инвестиционной деятельности;  самостоятельно и свободно распоряжаться доходом, полученным в результате инвестиционной деятельности, после уплаты налогов, сборов и других платежей, предусмотренных законодательством (далее — налоги и платежи);  ... | 10-модда. Инвесторнинг ҳуқуқлари  Инвестор:  Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** зид бўлмаган инвестиция фаолиятини эркин амалга оширишга, инвестиция қилишни амалга ошириш ҳажмларини, турларини, шаклларини, соҳасини ва йўналишларини мустақил равишда белгилашга;  инвестиция фаолиятини амалга ошириш учун юридик ва жисмоний шахслар билан шартномалар тузишга;  ўз инвестицияларига ва инвестиция фаолияти натижаларига эгалик қилишга, улардан фойдаланишга ҳамда уларни тасарруф этишга, шунингдек инвестиция фаолияти натижаларини сотишга ва олиб чиқишга;  инвестиция фаолияти натижасида олинган даромадларни солиқлар, йиғимлар ва **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа тўловлар (бундан буён матнда солиқлар ва тўловлар деб юритилади) тўланганидан сўнг мустақил ва эркин тарзда тасарруф этишга;  ...  Статья 10. Права инвестора  Инвестор вправе:  свободно осуществлять инвестиционную деятельность, определять объемы, виды, формы, сферу и направления осуществления инвестирования, не противоречащие законодательству Республики Узбекистан;  заключать договоры с юридическими и физическими лицами для осуществления инвестиционной деятельности;  владеть, пользоваться и распоряжаться своими инвестициями и результатами инвестиционной деятельности, а также продавать и вывозить результаты инвестиционной деятельности;  самостоятельно и свободно распоряжаться доходом, полученным в результате инвестиционной деятельности, после уплаты налогов, сборов и других платежей, предусмотренных законодательством (далее — налоги и платежи);  ... | | 10-модда. Инвесторнинг ҳуқуқлари  Инвестор:  Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига зид бўлмаган инвестиция фаолиятини эркин амалга оширишга, инвестиция қилишни амалга ошириш ҳажмларини, турларини, шаклларини, соҳасини ва йўналишларини мустақил равишда белгилашга;  инвестиция фаолиятини амалга ошириш учун юридик ва жисмоний шахслар билан шартномалар тузишга;  ўз инвестицияларига ва инвестиция фаолияти натижаларига эгалик қилишга, улардан фойдаланишга ҳамда уларни тасарруф этишга, шунингдек инвестиция фаолияти натижаларини сотишга ва олиб чиқишга;  инвестиция фаолияти натижасида олинган даромадларни солиқлар, йиғимлар ва қонунчиликда назарда тутилган бошқа тўловлар (бундан буён матнда солиқлар ва тўловлар деб юритилади) тўланганидан сўнг мустақил ва эркин тарзда тасарруф этишга;  ...  Статья 10. Права инвестора  Инвестор вправе:  свободно осуществлять инвестиционную деятельность, определять объемы, виды, формы, сферу и направления осуществления инвестирования, не противоречащие законодательству Республики Узбекистан;  заключать договоры с юридическими и физическими лицами для осуществления инвестиционной деятельности;  владеть, пользоваться и распоряжаться своими инвестициями и результатами инвестиционной деятельности, а также продавать и вывозить результаты инвестиционной деятельности;  самостоятельно и свободно распоряжаться доходом, полученным в результате инвестиционной деятельности, после уплаты налогов, сборов и других платежей, предусмотренных законодательством (далее — налоги и платежи);  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 11-модда. Инвесторнинг мажбуриятлари  Инвестор:  солиқлар ва тўловларни тўлаши;  инвестиция қилиш муносабати билан ўзи қабул қилган шартнома мажбуриятларини бажариши;  **қонун ҳужжатлари** талабларига, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига, шунингдек техника хавфсизлигига, санитария нормалари ва қоидаларига риоя этиши;  ...  Статья 11. Обязанности инвестора  Инвестор обязан:  уплачивать налоги и платежи;  исполнять договорные обязательства, принятые им в связи с инвестированием;  соблюдать требования законодательства, в том числе о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве, об охране окружающей среды, а также техники безопасности, санитарных норм и правил;  ... | 11-модда. Инвесторнинг мажбуриятлари  Инвестор:  солиқлар ва тўловларни тўлаши;  инвестиция қилиш муносабати билан ўзи қабул қилган шартнома мажбуриятларини бажариши;  **қонунчилик** талабларига, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига, шунингдек техника хавфсизлигига, санитария нормалари ва қоидаларига риоя этиши;  ...  Статья 11. Обязанности инвестора  Инвестор обязан:  уплачивать налоги и платежи;  исполнять договорные обязательства, принятые им в связи с инвестированием;  соблюдать требования законодательства, в том числе о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве, об охране окружающей среды, а также техники безопасности, санитарных норм и правил;  ... | | 11-модда. Инвесторнинг мажбуриятлари  Инвестор:  солиқлар ва тўловларни тўлаши;  инвестиция қилиш муносабати билан ўзи қабул қилган шартнома мажбуриятларини бажариши;  қонунчилик талабларига, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига, шунингдек техника хавфсизлигига, санитария нормалари ва қоидаларига риоя этиши;  ...  Статья 11. Обязанности инвестора  Инвестор обязан:  уплачивать налоги и платежи;  исполнять договорные обязательства, принятые им в связи с инвестированием;  соблюдать требования законодательства, в том числе о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве, об охране окружающей среды, а также техники безопасности, санитарных норм и правил;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 13-модда. Инвестиция фаолияти иштирокчисининг мажбуриятлари  Инвестиция фаолиятининг иштирокчиси:  **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалар, қоидалар ва стандартларга, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя қилиши;  ...  Статья 13. Обязанности участника инвестиционной деятельности  Участник инвестиционной деятельности обязан:  соблюдать нормы, правила и стандарты, установленные законодательством, в том числе требования законодательства о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве и об охране окружающей среды;  ... | 13-модда. Инвестиция фаолияти иштирокчисининг мажбуриятлари  Инвестиция фаолиятининг иштирокчиси:  **қонунчиликда** белгиланган нормалар, қоидалар ва стандартларга, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя қилиши;  ...  Статья 13. Обязанности участника инвестиционной деятельности  Участник инвестиционной деятельности обязан:  соблюдать нормы, правила и стандарты, установленные законодательством, в том числе требования законодательства о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве и об охране окружающей среды;  ... | | 13-модда. Инвестиция фаолияти иштирокчисининг мажбуриятлари  Инвестиция фаолиятининг иштирокчиси:  қонунчиликда белгиланган нормалар, қоидалар ва стандартларга, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя қилиши;  ...  Статья 13. Обязанности участника инвестиционной деятельности  Участник инвестиционной деятельности обязан:  соблюдать нормы, правила и стандарты, установленные законодательством, в том числе требования законодательства о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве и об охране окружающей среды;  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 14-модда. Инвестиция фаолиятида нархни шакллантириш  Инвестиция фаолияти жараёнида товарларнинг (ишларнинг, хизматларнинг) қиймати шартномавий нархлар бўйича белгиланади, бундан **қонун ҳужжатларида** қатъий белгиланган нархлар мустасно.  ...  Статья 14. Ценообразование в инвестиционной деятельности  Стоимость товаров (работ, услуг) в процессе инвестиционной деятельности определяется по договорным ценам, за исключением фиксированных законодательством цен.  ... | 14-модда. Инвестиция фаолиятида нархни шакллантириш  Инвестиция фаолияти жараёнида товарларнинг (ишларнинг, хизматларнинг) қиймати шартномавий нархлар бўйича белгиланади, бундан **қонунчиликда** қатъий белгиланган нархлар мустасно.  ...  Статья 14. Ценообразование в инвестиционной деятельности  Стоимость товаров (работ, услуг) в процессе инвестиционной деятельности определяется по договорным ценам, за исключением фиксированных законодательством цен.  ... | | 14-модда. Инвестиция фаолиятида нархни шакллантириш  Инвестиция фаолияти жараёнида товарларнинг (ишларнинг, хизматларнинг) қиймати шартномавий нархлар бўйича белгиланади, бундан қонунчиликда қатъий белгиланган нархлар мустасно.  ...  Статья 14. Ценообразование в инвестиционной деятельности  Стоимость товаров (работ, услуг) в процессе инвестиционной деятельности определяется по договорным ценам, за исключением фиксированных законодательством цен.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 15-модда. Инвестиция фаолияти субъектлари ҳуқуқларининг кафолатлари  Давлат инвестиция фаолияти субъектларининг ҳуқуқларини кафолатлайди. Давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари инвестиция субъектларининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилаётган фаолиятига аралашишга ҳақли эмас.  Агар давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари инвестиция фаолияти субъектларининг фаолиятида **қонун ҳужжатлари** бузилганлигини аниқласа, улар ўзлари ваколатли бўлган ва муайян қоидабузарликни бартараф этиш билан бевосита боғлиқ чораларни кўриши мумкин.  Давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари қоидабузарлик мавжудлиги фактидан инвестиция фаолияти субъектларининг инвестиция фаолиятига боғлиқ бўлмаган бошқа қонуний фаолиятига аралашиш ёки уни чеклаб қўйиш учун асос сифатида фойдаланиши мумкин эмас.  Давлат инвесторларнинг фуқаролиги, яшаш жойи, иқтисодий фаолиятни амалга ошириш жойи билан боғлиқ ҳолда, шунингдек инвесторларнинг ёки инвестицияларнинг келиб чиқиш мамлакатига қараб инвесторларни камситишга йўл қўймасликни кафолатлайди.  Инвестор томонидан ҳуқуқларнинг амалга оширилиши бошқа инвесторларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан қўриқланадиган манфаатларини бузмаслиги керак. Бунда давлат тадбиркорлик субъектининг ҳамтаъсисчиси (акциядори, иштирокчиси) сифатида бошқа таъсисчилар (акциядорлар, иштирокчилар) каби тенг ҳуқуқлар ва мажбуриятларга эга бўлади.  Ушбу модданинг қоидалари халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига мувофиқ белгиланадиган Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигини таъминлаш билан бевосита боғлиқ **қонун ҳужжатларини** қабул қилишга, ўзгартиришга, тўлдиришга ёхуд бекор қилишга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 15. Гарантии прав субъектов инвестиционной деятельности  Государство гарантирует права субъектов инвестиционной деятельности. Государственные органы и их должностные лица не вправе вмешиваться в деятельность субъектов инвестиционной деятельности, осуществляемую в соответствии с законодательством.  Если государственные органы и их должностные лица обнаружат нарушения законодательства в деятельности субъектов инвестиционной деятельности, они могут принять те меры, на которые они уполномочены и которые непосредственно связаны с устранением конкретного нарушения.  Государственные органы и их должностные лица не могут использовать факт наличия нарушения в качестве основания для вмешательства или ограничения иной, не связанной с инвестиционной, законной деятельности субъектов инвестиционной деятельности.  Государство гарантирует недопущение дискриминации в отношении инвесторов в связи с их гражданством, местом жительства, местом проведения экономической деятельности, а также в зависимости от страны происхождения инвесторов или инвестиций.  Осуществление прав инвестором не должно нарушать права и охраняемые законом интересы других инвесторов. При этом государство как соучредитель (акционер, участник) субъекта предпринимательства имеет равные наряду с другими учредителями (акционерами, участниками) права и обязательства.  Правила настоящей статьи не распространяются на принятие, изменение, дополнение либо отмену актов законодательства, которые непосредственно связаны с обеспечением национальной безопасности Республики Узбекистан, определяемых в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права. | 15-модда. Инвестиция фаолияти субъектлари ҳуқуқларининг кафолатлари  Давлат инвестиция фаолияти субъектларининг ҳуқуқларини кафолатлайди. Давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари инвестиция субъектларининг **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилаётган фаолиятига аралашишга ҳақли эмас.  Агар давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари инвестиция фаолияти субъектларининг фаолиятида **қонунчилик** бузилганлигини аниқласа, улар ўзлари ваколатли бўлган ва муайян қоидабузарликни бартараф этиш билан бевосита боғлиқ чораларни кўриши мумкин.  Давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари қоидабузарлик мавжудлиги фактидан инвестиция фаолияти субъектларининг инвестиция фаолиятига боғлиқ бўлмаган бошқа қонуний фаолиятига аралашиш ёки уни чеклаб қўйиш учун асос сифатида фойдаланиши мумкин эмас.  Давлат инвесторларнинг фуқаролиги, яшаш жойи, иқтисодий фаолиятни амалга ошириш жойи билан боғлиқ ҳолда, шунингдек инвесторларнинг ёки инвестицияларнинг келиб чиқиш мамлакатига қараб инвесторларни камситишга йўл қўймасликни кафолатлайди.  Инвестор томонидан ҳуқуқларнинг амалга оширилиши бошқа инвесторларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан қўриқланадиган манфаатларини бузмаслиги керак. Бунда давлат тадбиркорлик субъектининг ҳамтаъсисчиси (акциядори, иштирокчиси) сифатида бошқа таъсисчилар (акциядорлар, иштирокчилар) каби тенг ҳуқуқлар ва мажбуриятларга эга бўлади.  Ушбу модданинг қоидалари халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига мувофиқ белгиланадиган Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигини таъминлаш билан бевосита боғлиқ **қонунчиликни** қабул қилишга, ўзгартиришга, тўлдиришга ёхуд бекор қилишга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 15. Гарантии прав субъектов инвестиционной деятельности  Государство гарантирует права субъектов инвестиционной деятельности. Государственные органы и их должностные лица не вправе вмешиваться в деятельность субъектов инвестиционной деятельности, осуществляемую в соответствии с законодательством.  Если государственные органы и их должностные лица обнаружат нарушения законодательства в деятельности субъектов инвестиционной деятельности, они могут принять те меры, на которые они уполномочены и которые непосредственно связаны с устранением конкретного нарушения.  Государственные органы и их должностные лица не могут использовать факт наличия нарушения в качестве основания для вмешательства или ограничения иной, не связанной с инвестиционной, законной деятельности субъектов инвестиционной деятельности.  Государство гарантирует недопущение дискриминации в отношении инвесторов в связи с их гражданством, местом жительства, местом проведения экономической деятельности, а также в зависимости от страны происхождения инвесторов или инвестиций.  Осуществление прав инвестором не должно нарушать права и охраняемые законом интересы других инвесторов. При этом государство как соучредитель (акционер, участник) субъекта предпринимательства имеет равные наряду с другими учредителями (акционерами, участниками) права и обязательства.  Правила настоящей статьи не распространяются на принятие, изменение, дополнение либо отмену актов законодательства, которые непосредственно связаны с обеспечением национальной безопасности Республики Узбекистан, определяемых в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права. | | 15-модда. Инвестиция фаолияти субъектлари ҳуқуқларининг кафолатлари  Давлат инвестиция фаолияти субъектларининг ҳуқуқларини кафолатлайди. Давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари инвестиция субъектларининг қонунчиликка мувофиқ амалга оширилаётган фаолиятига аралашишга ҳақли эмас.  Агар давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари инвестиция фаолияти субъектларининг фаолиятида қонунчилик бузилганлигини аниқласа, улар ўзлари ваколатли бўлган ва муайян қоидабузарликни бартараф этиш билан бевосита боғлиқ чораларни кўриши мумкин.  Давлат органлари ва уларнинг мансабдор шахслари қоидабузарлик мавжудлиги фактидан инвестиция фаолияти субъектларининг инвестиция фаолиятига боғлиқ бўлмаган бошқа қонуний фаолиятига аралашиш ёки уни чеклаб қўйиш учун асос сифатида фойдаланиши мумкин эмас.  Давлат инвесторларнинг фуқаролиги, яшаш жойи, иқтисодий фаолиятни амалга ошириш жойи билан боғлиқ ҳолда, шунингдек инвесторларнинг ёки инвестицияларнинг келиб чиқиш мамлакатига қараб инвесторларни камситишга йўл қўймасликни кафолатлайди.  Инвестор томонидан ҳуқуқларнинг амалга оширилиши бошқа инвесторларнинг ҳуқуқлари ва қонун билан қўриқланадиган манфаатларини бузмаслиги керак. Бунда давлат тадбиркорлик субъектининг ҳамтаъсисчиси (акциядори, иштирокчиси) сифатида бошқа таъсисчилар (акциядорлар, иштирокчилар) каби тенг ҳуқуқлар ва мажбуриятларга эга бўлади.  Ушбу модданинг қоидалари халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига мувофиқ белгиланадиган Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигини таъминлаш билан бевосита боғлиқ қонунчиликни қабул қилишга, ўзгартиришга, тўлдиришга ёхуд бекор қилишга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 15. Гарантии прав субъектов инвестиционной деятельности  Государство гарантирует права субъектов инвестиционной деятельности. Государственные органы и их должностные лица не вправе вмешиваться в деятельность субъектов инвестиционной деятельности, осуществляемую в соответствии с законодательством.  Если государственные органы и их должностные лица обнаружат нарушения законодательства в деятельности субъектов инвестиционной деятельности, они могут принять те меры, на которые они уполномочены и которые непосредственно связаны с устранением конкретного нарушения.  Государственные органы и их должностные лица не могут использовать факт наличия нарушения в качестве основания для вмешательства или ограничения иной, не связанной с инвестиционной, законной деятельности субъектов инвестиционной деятельности.  Государство гарантирует недопущение дискриминации в отношении инвесторов в связи с их гражданством, местом жительства, местом проведения экономической деятельности, а также в зависимости от страны происхождения инвесторов или инвестиций.  Осуществление прав инвестором не должно нарушать права и охраняемые законом интересы других инвесторов. При этом государство как соучредитель (акционер, участник) субъекта предпринимательства имеет равные наряду с другими учредителями (акционерами, участниками) права и обязательства.  Правила настоящей статьи не распространяются на принятие, изменение, дополнение либо отмену актов законодательства, которые непосредственно связаны с обеспечением национальной безопасности Республики Узбекистан, определяемых в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 17-модда. Маблағларни эркин ўтказиш кафолатлари  Инвесторларга солиқлар ва тўловларни тўлаш шарти билан чет эл валютасидаги маблағларни Ўзбекистон Республикасига ва Ўзбекистон Республикасидан чекловларсиз эркин ўтказиш, шу жумладан валютани репатриация қилиш учун айирбошлаш кафолатланади. Бундай ўтказмалар қуйидагиларни ўз ичига олади:  чет эл инвестицияларини сақлаб туриш ёхуд кўпайтириш учун бошланғич ва қўшимча суммалар;  инвестицияларни амалга оширишдан олинган даромад;  етказилган зарарларнинг ўрнини ушбу Қонунга мувофиқ қоплаш сифатида олинган маблағлар;  шартномалар шартларини бажариш тартибида амалга оширилган тўловлар;  чет эл инвестицияларини тўлиқ ёки қисман сотишдан тушган тушум;  низони ҳал қилиш оқибатида, шу жумладан ҳар қандай суд ёки арбитраж қарори оқибатида юзага келадиган тўловлар;  ходимларнинг иш ҳақи ва бошқа тўловлари;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа манбалардан олинган маблағлар.  Ўзбекистон Республикасининг қонунлари ҳамда халқаро шартномаларига мувофиқ давлат чет эллик инвесторнинг маблағларини репатриация қилишни чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона тўловга лаёқатсиз ва банкрот бўлган ёки кредиторларнинг ҳуқуқлари бузилган, жисмоний шахс бўлган чет эллик инвестор томонидан жиноий қилмишлар ёки маъмурий ҳуқуқбузарликлар содир этилган ҳолларда ёхуд суд ёки арбитраж қарорига мувофиқ шундай репатриация қилишни тўхтатиб туришнинг бошқа зарурати бўлганда **қонун ҳужжатларини** инвесторларни камситмайдиган тарзда қўллаш шартлари асосида тўхтатиб туриши мумкин.  Статья 17. Гарантии свободного перевода средств  Инвесторам гарантируется свободный перевод денежных средств в иностранной валюте в Республику Узбекистан и из нее без каких-либо ограничений при условии уплаты ими налогов и платежей, в том числе конвертация валюты для репатриации. Такие переводы включают в себя:  первоначальные и дополнительные суммы для поддержания либо увеличения иностранных инвестиций;  доход от осуществления инвестиций;  средства, полученные в качестве возмещения за причиненные убытки в соответствии с настоящим Законом;  платежи, осуществленные в порядке исполнения условий договоров;  выручку от продажи всех или части иностранных инвестиций;  платежи, возникающие вследствие урегулирования спора, включая любое судебное или арбитражное решение;  заработную плату и другие выплаты работникам;  средства из других источников, полученные в соответствии с законодательством.  В соответствии с законами и международными договорами Республики Узбекистан государство может приостановить репатриацию средств иностранного инвестора на условиях недискриминационного применения актов законодательства в случаях неплатежеспособности и банкротства предприятия с иностранными инвестициями или нарушения прав кредиторов, уголовных деяний или административных правонарушений, совершенных иностранным инвестором — физическим лицом, либо иной необходимости приостановления такой репатриации в соответствии с судебным или арбитражным решением. | 17-модда. Маблағларни эркин ўтказиш кафолатлари  Инвесторларга солиқлар ва тўловларни тўлаш шарти билан чет эл валютасидаги маблағларни Ўзбекистон Республикасига ва Ўзбекистон Республикасидан чекловларсиз эркин ўтказиш, шу жумладан валютани репатриация қилиш учун айирбошлаш кафолатланади. Бундай ўтказмалар қуйидагиларни ўз ичига олади:  чет эл инвестицияларини сақлаб туриш ёхуд кўпайтириш учун бошланғич ва қўшимча суммалар;  инвестицияларни амалга оширишдан олинган даромад;  етказилган зарарларнинг ўрнини ушбу Қонунга мувофиқ қоплаш сифатида олинган маблағлар;  шартномалар шартларини бажариш тартибида амалга оширилган тўловлар;  чет эл инвестицияларини тўлиқ ёки қисман сотишдан тушган тушум;  низони ҳал қилиш оқибатида, шу жумладан ҳар қандай суд ёки арбитраж қарори оқибатида юзага келадиган тўловлар;  ходимларнинг иш ҳақи ва бошқа тўловлари;  **қонунчиликка** мувофиқ бошқа манбалардан олинган маблағлар.  Ўзбекистон Республикасининг қонунлари ҳамда халқаро шартномаларига мувофиқ давлат чет эллик инвесторнинг маблағларини репатриация қилишни чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона тўловга лаёқатсиз ва банкрот бўлган ёки кредиторларнинг ҳуқуқлари бузилган, жисмоний шахс бўлган чет эллик инвестор томонидан жиноий қилмишлар ёки маъмурий ҳуқуқбузарликлар содир этилган ҳолларда ёхуд суд ёки арбитраж қарорига мувофиқ шундай репатриация қилишни тўхтатиб туришнинг бошқа зарурати бўлганда **қонунчиликни** инвесторларни камситмайдиган тарзда қўллаш шартлари асосида тўхтатиб туриши мумкин.  Статья 17. Гарантии свободного перевода средств  Инвесторам гарантируется свободный перевод денежных средств в иностранной валюте в Республику Узбекистан и из нее без каких-либо ограничений при условии уплаты ими налогов и платежей, в том числе конвертация валюты для репатриации. Такие переводы включают в себя:  первоначальные и дополнительные суммы для поддержания либо увеличения иностранных инвестиций;  доход от осуществления инвестиций;  средства, полученные в качестве возмещения за причиненные убытки в соответствии с настоящим Законом;  платежи, осуществленные в порядке исполнения условий договоров;  выручку от продажи всех или части иностранных инвестиций;  платежи, возникающие вследствие урегулирования спора, включая любое судебное или арбитражное решение;  заработную плату и другие выплаты работникам;  средства из других источников, полученные в соответствии с законодательством.  В соответствии с законами и международными договорами Республики Узбекистан государство может приостановить репатриацию средств иностранного инвестора на условиях недискриминационного применения актов законодательства в случаях неплатежеспособности и банкротства предприятия с иностранными инвестициями или нарушения прав кредиторов, уголовных деяний или административных правонарушений, совершенных иностранным инвестором — физическим лицом, либо иной необходимости приостановления такой репатриации в соответствии с судебным или арбитражным решением. | | 17-модда. Маблағларни эркин ўтказиш кафолатлари  Инвесторларга солиқлар ва тўловларни тўлаш шарти билан чет эл валютасидаги маблағларни Ўзбекистон Республикасига ва Ўзбекистон Республикасидан чекловларсиз эркин ўтказиш, шу жумладан валютани репатриация қилиш учун айирбошлаш кафолатланади. Бундай ўтказмалар қуйидагиларни ўз ичига олади:  чет эл инвестицияларини сақлаб туриш ёхуд кўпайтириш учун бошланғич ва қўшимча суммалар;  инвестицияларни амалга оширишдан олинган даромад;  етказилган зарарларнинг ўрнини ушбу Қонунга мувофиқ қоплаш сифатида олинган маблағлар;  шартномалар шартларини бажариш тартибида амалга оширилган тўловлар;  чет эл инвестицияларини тўлиқ ёки қисман сотишдан тушган тушум;  низони ҳал қилиш оқибатида, шу жумладан ҳар қандай суд ёки арбитраж қарори оқибатида юзага келадиган тўловлар;  ходимларнинг иш ҳақи ва бошқа тўловлари;  қонунчиликка мувофиқ бошқа манбалардан олинган маблағлар.  Ўзбекистон Республикасининг қонунлари ҳамда халқаро шартномаларига мувофиқ давлат чет эллик инвесторнинг маблағларини репатриация қилишни чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона тўловга лаёқатсиз ва банкрот бўлган ёки кредиторларнинг ҳуқуқлари бузилган, жисмоний шахс бўлган чет эллик инвестор томонидан жиноий қилмишлар ёки маъмурий ҳуқуқбузарликлар содир этилган ҳолларда ёхуд суд ёки арбитраж қарорига мувофиқ шундай репатриация қилишни тўхтатиб туришнинг бошқа зарурати бўлганда қонунчиликни инвесторларни камситмайдиган тарзда қўллаш шартлари асосида тўхтатиб туриши мумкин.  Статья 17. Гарантии свободного перевода средств  Инвесторам гарантируется свободный перевод денежных средств в иностранной валюте в Республику Узбекистан и из нее без каких-либо ограничений при условии уплаты ими налогов и платежей, в том числе конвертация валюты для репатриации. Такие переводы включают в себя:  первоначальные и дополнительные суммы для поддержания либо увеличения иностранных инвестиций;  доход от осуществления инвестиций;  средства, полученные в качестве возмещения за причиненные убытки в соответствии с настоящим Законом;  платежи, осуществленные в порядке исполнения условий договоров;  выручку от продажи всех или части иностранных инвестиций;  платежи, возникающие вследствие урегулирования спора, включая любое судебное или арбитражное решение;  заработную плату и другие выплаты работникам;  средства из других источников, полученные в соответствии с законодательством.  В соответствии с законами и международными договорами Республики Узбекистан государство может приостановить репатриацию средств иностранного инвестора на условиях недискриминационного применения актов законодательства в случаях неплатежеспособности и банкротства предприятия с иностранными инвестициями или нарушения прав кредиторов, уголовных деяний или административных правонарушений, совершенных иностранным инвестором — физическим лицом, либо иной необходимости приостановления такой репатриации в соответствии с судебным или арбитражным решением. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 19-модда. **Қонун ҳужжатларининг** инвестор учун ноқулай ўзгаришларига қарши кафолатлар  Агар **қонун ҳужжатларининг** бажарилиши инвесторга ёки инвестицияларга зарар етказадиган бўлса, ушбу **қонун ҳужжатлари** орқага қайтиш кучига эга бўлмайди.  Агар Ўзбекистон Республикасининг кейинги **қонун ҳужжатлари** инвестиция қилиш шарт-шароитларини ёмонлаштирса, инвестиция қилиш санасида амалда бўлган **қонун ҳужжатлари** чет эл инвесторларига нисбатан инвестиция қилиш пайтидан эътиборан ўн йил мобайнида қўлланилади. Инвестор ўзининг инвестиция қилиш шарт-шароитларини яхшилайдиган янги **қонун ҳужжатлари** қоидаларини ўз хоҳишига кўра қўллаш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикасининг кейинги **қонун ҳужжатлари** инвестиция қилиш шарт-шароитларини ёмонлаштирган тақдирда, инвестиция қилиш пайтида амалда бўлган **қонун ҳужжатларини** ўн йил мобайнида қўллаш тўғрисидаги кафолат қуйидаги ҳолларда қўлланилади:  репатриация тартиб-таомилини мураккаблаштирувчи ёки инвесторнинг чет элга ўтказиладиган даромадлари (фойдаси) миқдорини камайтирувчи қўшимча талаблар жорий этилганда, бундан инвесторнинг маблағларини репатриация қилишни чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона тўловга лаёқатсиз ва банкрот бўлган ёки кредиторларнинг ҳуқуқлари бузилган, жисмоний шахс бўлган чет эллик инвестор томонидан жиноий қилмишлар ёки маъмурий ҳуқуқбузарликлар содир этилган ҳолларда ёхуд суд ёки арбитраж қарорига мувофиқ шундай репатриация қилишни тўхтатиб туришнинг бошқа зарурати бўлганда **қонун ҳужжатларини** инвесторларни камситмайдиган тарзда қўллаш шартлари асосида тўхтатиб туриш мустасно;  инвестиция қилишни амалга ошириш ҳажмларига сон жиҳатдан чекловлар ва инвестицияларнинг миқдори бўйича бошқа қўшимча талаблар, шу жумладан чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарда чет эл инвестицияларининг энг кам миқдорини кўпайтириш тарзидаги қўшимча талаблар жорий этилганда;  чет эллик инвесторнинг Ўзбекистон Республикаси корхоналарининг устав фондларидаги улушли иштироки бўйича чекловлар жорий этилганда;  чет эллик инвесторларнинг визаларини расмийлаштириш ва узайтириш бўйича қўшимча тартиб-таомиллар, шунингдек чет эл инвестицияларини амалга ошириш бўйича бошқа қўшимча талаблар жорий этилганда.  Инвестор учун ноқулай ўзгаришларга қарши кафолатларнинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда бошланади:  корхона ташкил этилганда — у давлат рўйхатидан ўтказилган санадан эътиборан;  мол-мулкни, улушларни, Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан эмитентланган акцияларни ва бошқа қимматли қоғозларни, савдо ва хизмат кўрсатиш объектларига, турар жойларга ва улар жойлашган ер участкаларига бўлган мулк ҳуқуқини, шунингдек ерга эгалик қилиш ва ундан фойдаланиш (жумладан, ижара асосида эгалик қилиш ва фойдаланиш) ҳамда табиий ресурсларга эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш ҳуқуқини олишда — мулк ҳуқуқини ёки бошқа ашёвий ҳуқуқни мустаҳкамловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан;  интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқларни, шу жумладан муаллифлик ҳуқуқларини, патентларни, товар белгиларини, фойдали моделларни, саноат намуналарини, фирма номларини ва ноу-хауни, шунингдек ишчанлик обрўсини (гудвиллни) киритишда — интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқлар киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан;  концессияларни, шу жумладан табиий ресурсларни қидиришга, ўзлаштиришга, қазиб олишга ёхуд улардан фойдаланишга доир концессияларни олишда — концессия шартномаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилган санадан эътиборан;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузилган инвестиция шартномасида бир вақтнинг ўзида инвестиция мажбуриятларини мустаҳкамлаб қўйган ҳолда инвестиция қилишда — шартнома кучга кирган санадан эътиборан;  Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа шаклларда инвестиция қилишда — инвестор томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида инвестиция фаолияти амалга оширилаётганлигини тасдиқловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан.  Ушбу модда халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принципларига мувофиқ белгиланадиган Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигига доир манфаатларини ҳимоя қилишни таъминлаш билан бевосита боғлиқ бўлган **қонун ҳужжатларини** қабул қилишга, ўзгартиришга, тўлдиришга ёхуд бекор қилишга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 19. Гарантия от неблагоприятного изменения законодательства для инвестора  Акты законодательства не имеют обратной силы в случаях, если их исполнение наносит ущерб инвестору или инвестициям.  В случае, если последующее законодательство Республики Узбекистан ухудшает условия инвестирования, то к инвесторам в течение десяти лет с момента инвестирования применяется законодательство, действовавшее на дату инвестирования. Инвестор имеет право по своему усмотрению применять те положения нового законодательства, которые улучшают условия его инвестирования.  Гарантия о применении в течение десяти лет законодательства, действовавшего на момент инвестирования, при ухудшении условий инвестирования последующим законодательством Республики Узбекистан, применяется в случаях:  введения дополнительных требований, усложняющих процедуру репатриации или уменьшающих размер доходов (прибыли) инвестора, переводимых за границу, за исключением случаев приостановления государством репатриации средств инвестора на условиях недискриминационного применения актов законодательства в случаях неплатежеспособности и банкротства предприятия с иностранными инвестициями или нарушения прав кредиторов, уголовных деяний или административных правонарушений, совершенных инвестором — физическим лицом, либо иной необходимости приостановления такой репатриации в соответствии с судебным либо арбитражным решением;  введения количественных ограничений на объемы осуществления инвестирования и иных дополнительных требований по размеру инвестиций, в том числе в виде увеличения минимального размера иностранных инвестиций в предприятиях с иностранными инвестициями;  введения ограничений по долевому участию иностранного инвестора в уставных фондах предприятий Республики Узбекистан;  введения дополнительных процедур оформления и продления виз иностранных инвесторов, а также иных дополнительных требований по осуществлению иностранных инвестиций.  Действие гарантии от неблагоприятного изменения для инвестора начинается при:  создании предприятия — с даты его государственной регистрации;  приобретении имущества, доли, акций и других ценных бумаг, эмитированных резидентами Республики Узбекистан, права собственности на объекты торговли и сферы обслуживания, на жилые помещения вместе с земельными участками, на которых они размещены, а также права владения и пользования землей (в том числе на основе аренды) и природными ресурсами — с даты вступления в силу документа, закрепляющего право собственности или другого вещного права;  вложении прав на интеллектуальную собственность, включая авторские права, патенты, товарные знаки, полезные модели, промышленные образцы, фирменные наименования и ноу-хау, а также деловую репутацию (гудвилл) — с даты вступления в силу документа, подтверждающего вложение прав на интеллектуальную собственность;  приобретении концессий, включая концессии на разведку, разработку, добычу либо использование природных ресурсов — с даты регистрации концессионного договора в установленном законодательством порядке;  инвестировании с одновременным закреплением инвестиционных обязательств в инвестиционном договоре с Правительством Республики Узбекистан — с даты вступления в силу договора;  инвестировании в иных формах, не противоречащих законодательству Республики Узбекистан, — с даты вступления в силу документа, подтверждающего осуществление инвестором инвестиционной деятельности на территории Республики Узбекистан.  Настоящая статья не распространяется на принятие, изменение, дополнение либо отмену актов законодательства, которые непосредственно связаны с обеспечением защиты интересов национальной безопасности Республики Узбекистан, определяемых в соответствии с общепризнанными принципами международного права. | 19-модда. **Қонунчиликнинг** инвестор учун ноқулай ўзгаришларига қарши кафолатлар  Агар **қонунчиликнинг** бажарилиши инвесторга ёки инвестицияларга зарар етказадиган бўлса, ушбу **қонунчилик** орқага қайтиш кучига эга бўлмайди.  Агар Ўзбекистон Республикасининг кейинги **қонунчилик** инвестиция қилиш шарт-шароитларини ёмонлаштирса, инвестиция қилиш санасида амалда бўлган **қонунчилик** чет эл инвесторларига нисбатан инвестиция қилиш пайтидан эътиборан ўн йил мобайнида қўлланилади. Инвестор ўзининг инвестиция қилиш шарт-шароитларини яхшилайдиган янги **қонунчилик** қоидаларини ўз хоҳишига кўра қўллаш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикасининг кейинги **қонунчилик** инвестиция қилиш шарт-шароитларини ёмонлаштирган тақдирда, инвестиция қилиш пайтида амалда бўлган **қонунчиликни** ўн йил мобайнида қўллаш тўғрисидаги кафолат қуйидаги ҳолларда қўлланилади:  репатриация тартиб-таомилини мураккаблаштирувчи ёки инвесторнинг чет элга ўтказиладиган даромадлари (фойдаси) миқдорини камайтирувчи қўшимча талаблар жорий этилганда, бундан инвесторнинг маблағларини репатриация қилишни чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона тўловга лаёқатсиз ва банкрот бўлган ёки кредиторларнинг ҳуқуқлари бузилган, жисмоний шахс бўлган чет эллик инвестор томонидан жиноий қилмишлар ёки маъмурий ҳуқуқбузарликлар содир этилган ҳолларда ёхуд суд ёки арбитраж қарорига мувофиқ шундай репатриация қилишни тўхтатиб туришнинг бошқа зарурати бўлганда **қонунчиликни** инвесторларни камситмайдиган тарзда қўллаш шартлари асосида тўхтатиб туриш мустасно;  инвестиция қилишни амалга ошириш ҳажмларига сон жиҳатдан чекловлар ва инвестицияларнинг миқдори бўйича бошқа қўшимча талаблар, шу жумладан чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарда чет эл инвестицияларининг энг кам миқдорини кўпайтириш тарзидаги қўшимча талаблар жорий этилганда;  чет эллик инвесторнинг Ўзбекистон Республикаси корхоналарининг устав фондларидаги улушли иштироки бўйича чекловлар жорий этилганда;  чет эллик инвесторларнинг визаларини расмийлаштириш ва узайтириш бўйича қўшимча тартиб-таомиллар, шунингдек чет эл инвестицияларини амалга ошириш бўйича бошқа қўшимча талаблар жорий этилганда.  Инвестор учун ноқулай ўзгаришларга қарши кафолатларнинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда бошланади:  корхона ташкил этилганда — у давлат рўйхатидан ўтказилган санадан эътиборан;  мол-мулкни, улушларни, Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан эмитентланган акцияларни ва бошқа қимматли қоғозларни, савдо ва хизмат кўрсатиш объектларига, турар жойларга ва улар жойлашган ер участкаларига бўлган мулк ҳуқуқини, шунингдек ерга эгалик қилиш ва ундан фойдаланиш (жумладан, ижара асосида эгалик қилиш ва фойдаланиш) ҳамда табиий ресурсларга эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш ҳуқуқини олишда — мулк ҳуқуқини ёки бошқа ашёвий ҳуқуқни мустаҳкамловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан;  интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқларни, шу жумладан муаллифлик ҳуқуқларини, патентларни, товар белгиларини, фойдали моделларни, саноат намуналарини, фирма номларини ва ноу-хауни, шунингдек ишчанлик обрўсини (гудвиллни) киритишда — интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқлар киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан;  концессияларни, шу жумладан табиий ресурсларни қидиришга, ўзлаштиришга, қазиб олишга ёхуд улардан фойдаланишга доир концессияларни олишда — концессия шартномаси **қонунчиликда** белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилган санадан эътиборан;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузилган инвестиция шартномасида бир вақтнинг ўзида инвестиция мажбуриятларини мустаҳкамлаб қўйган ҳолда инвестиция қилишда — шартнома кучга кирган санадан эътиборан;  Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** зид бўлмаган бошқа шаклларда инвестиция қилишда — инвестор томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида инвестиция фаолияти амалга оширилаётганлигини тасдиқловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан.  Ушбу модда халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принципларига мувофиқ белгиланадиган Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигига доир манфаатларини ҳимоя қилишни таъминлаш билан бевосита боғлиқ бўлган **қонунчиликни** қабул қилишга, ўзгартиришга, тўлдиришга ёхуд бекор қилишга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 19. Гарантия от неблагоприятного изменения законодательства для инвестора  Акты законодательства не имеют обратной силы в случаях, если их исполнение наносит ущерб инвестору или инвестициям.  В случае, если последующее законодательство Республики Узбекистан ухудшает условия инвестирования, то к инвесторам в течение десяти лет с момента инвестирования применяется законодательство, действовавшее на дату инвестирования. Инвестор имеет право по своему усмотрению применять те положения нового законодательства, которые улучшают условия его инвестирования.  Гарантия о применении в течение десяти лет законодательства, действовавшего на момент инвестирования, при ухудшении условий инвестирования последующим законодательством Республики Узбекистан, применяется в случаях:  введения дополнительных требований, усложняющих процедуру репатриации или уменьшающих размер доходов (прибыли) инвестора, переводимых за границу, за исключением случаев приостановления государством репатриации средств инвестора на условиях недискриминационного применения актов законодательства в случаях неплатежеспособности и банкротства предприятия с иностранными инвестициями или нарушения прав кредиторов, уголовных деяний или административных правонарушений, совершенных инвестором — физическим лицом, либо иной необходимости приостановления такой репатриации в соответствии с судебным либо арбитражным решением;  введения количественных ограничений на объемы осуществления инвестирования и иных дополнительных требований по размеру инвестиций, в том числе в виде увеличения минимального размера иностранных инвестиций в предприятиях с иностранными инвестициями;  введения ограничений по долевому участию иностранного инвестора в уставных фондах предприятий Республики Узбекистан;  введения дополнительных процедур оформления и продления виз иностранных инвесторов, а также иных дополнительных требований по осуществлению иностранных инвестиций.  Действие гарантии от неблагоприятного изменения для инвестора начинается при:  создании предприятия — с даты его государственной регистрации;  приобретении имущества, доли, акций и других ценных бумаг, эмитированных резидентами Республики Узбекистан, права собственности на объекты торговли и сферы обслуживания, на жилые помещения вместе с земельными участками, на которых они размещены, а также права владения и пользования землей (в том числе на основе аренды) и природными ресурсами — с даты вступления в силу документа, закрепляющего право собственности или другого вещного права;  вложении прав на интеллектуальную собственность, включая авторские права, патенты, товарные знаки, полезные модели, промышленные образцы, фирменные наименования и ноу-хау, а также деловую репутацию (гудвилл) — с даты вступления в силу документа, подтверждающего вложение прав на интеллектуальную собственность;  приобретении концессий, включая концессии на разведку, разработку, добычу либо использование природных ресурсов — с даты регистрации концессионного договора в установленном законодательством порядке;  инвестировании с одновременным закреплением инвестиционных обязательств в инвестиционном договоре с Правительством Республики Узбекистан — с даты вступления в силу договора;  инвестировании в иных формах, не противоречащих законодательству Республики Узбекистан, — с даты вступления в силу документа, подтверждающего осуществление инвестором инвестиционной деятельности на территории Республики Узбекистан.  Настоящая статья не распространяется на принятие, изменение, дополнение либо отмену актов законодательства, которые непосредственно связаны с обеспечением защиты интересов национальной безопасности Республики Узбекистан, определяемых в соответствии с общепризнанными принципами международного права. | | 19-модда. Қонунчиликнинг инвестор учун ноқулай ўзгаришларига қарши кафолатлар  Агар қонунчиликнинг бажарилиши инвесторга ёки инвестицияларга зарар етказадиган бўлса, ушбу қонунчилик орқага қайтиш кучига эга бўлмайди.  Агар Ўзбекистон Республикасининг кейинги қонунчилик инвестиция қилиш шарт-шароитларини ёмонлаштирса, инвестиция қилиш санасида амалда бўлган қонунчилик чет эл инвесторларига нисбатан инвестиция қилиш пайтидан эътиборан ўн йил мобайнида қўлланилади. Инвестор ўзининг инвестиция қилиш шарт-шароитларини яхшилайдиган янги қонунчилик қоидаларини ўз хоҳишига кўра қўллаш ҳуқуқига эга.  Ўзбекистон Республикасининг кейинги қонунчилик инвестиция қилиш шарт-шароитларини ёмонлаштирган тақдирда, инвестиция қилиш пайтида амалда бўлган қонунчиликни ўн йил мобайнида қўллаш тўғрисидаги кафолат қуйидаги ҳолларда қўлланилади:  репатриация тартиб-таомилини мураккаблаштирувчи ёки инвесторнинг чет элга ўтказиладиган даромадлари (фойдаси) миқдорини камайтирувчи қўшимча талаблар жорий этилганда, бундан инвесторнинг маблағларини репатриация қилишни чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона тўловга лаёқатсиз ва банкрот бўлган ёки кредиторларнинг ҳуқуқлари бузилган, жисмоний шахс бўлган чет эллик инвестор томонидан жиноий қилмишлар ёки маъмурий ҳуқуқбузарликлар содир этилган ҳолларда ёхуд суд ёки арбитраж қарорига мувофиқ шундай репатриация қилишни тўхтатиб туришнинг бошқа зарурати бўлганда қонунчиликни инвесторларни камситмайдиган тарзда қўллаш шартлари асосида тўхтатиб туриш мустасно;  инвестиция қилишни амалга ошириш ҳажмларига сон жиҳатдан чекловлар ва инвестицияларнинг миқдори бўйича бошқа қўшимча талаблар, шу жумладан чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарда чет эл инвестицияларининг энг кам миқдорини кўпайтириш тарзидаги қўшимча талаблар жорий этилганда;  чет эллик инвесторнинг Ўзбекистон Республикаси корхоналарининг устав фондларидаги улушли иштироки бўйича чекловлар жорий этилганда;  чет эллик инвесторларнинг визаларини расмийлаштириш ва узайтириш бўйича қўшимча тартиб-таомиллар, шунингдек чет эл инвестицияларини амалга ошириш бўйича бошқа қўшимча талаблар жорий этилганда.  Инвестор учун ноқулай ўзгаришларга қарши кафолатларнинг амал қилиши қуйидаги ҳолларда бошланади:  корхона ташкил этилганда — у давлат рўйхатидан ўтказилган санадан эътиборан;  мол-мулкни, улушларни, Ўзбекистон Республикасининг резидентлари томонидан эмитентланган акцияларни ва бошқа қимматли қоғозларни, савдо ва хизмат кўрсатиш объектларига, турар жойларга ва улар жойлашган ер участкаларига бўлган мулк ҳуқуқини, шунингдек ерга эгалик қилиш ва ундан фойдаланиш (жумладан, ижара асосида эгалик қилиш ва фойдаланиш) ҳамда табиий ресурсларга эгалик қилиш ва улардан фойдаланиш ҳуқуқини олишда — мулк ҳуқуқини ёки бошқа ашёвий ҳуқуқни мустаҳкамловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан;  интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқларни, шу жумладан муаллифлик ҳуқуқларини, патентларни, товар белгиларини, фойдали моделларни, саноат намуналарини, фирма номларини ва ноу-хауни, шунингдек ишчанлик обрўсини (гудвиллни) киритишда — интеллектуал мулкка бўлган ҳуқуқлар киритилганлигини тасдиқловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан;  концессияларни, шу жумладан табиий ресурсларни қидиришга, ўзлаштиришга, қазиб олишга ёхуд улардан фойдаланишга доир концессияларни олишда — концессия шартномаси қонунчиликда белгиланган тартибда рўйхатдан ўтказилган санадан эътиборан;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузилган инвестиция шартномасида бир вақтнинг ўзида инвестиция мажбуриятларини мустаҳкамлаб қўйган ҳолда инвестиция қилишда — шартнома кучга кирган санадан эътиборан;  Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига зид бўлмаган бошқа шаклларда инвестиция қилишда — инвестор томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида инвестиция фаолияти амалга оширилаётганлигини тасдиқловчи ҳужжат кучга кирган санадан эътиборан.  Ушбу модда халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принципларига мувофиқ белгиланадиган Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигига доир манфаатларини ҳимоя қилишни таъминлаш билан бевосита боғлиқ бўлган қонунчиликни қабул қилишга, ўзгартиришга, тўлдиришга ёхуд бекор қилишга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 19. Гарантия от неблагоприятного изменения законодательства для инвестора  Акты законодательства не имеют обратной силы в случаях, если их исполнение наносит ущерб инвестору или инвестициям.  В случае, если последующее законодательство Республики Узбекистан ухудшает условия инвестирования, то к инвесторам в течение десяти лет с момента инвестирования применяется законодательство, действовавшее на дату инвестирования. Инвестор имеет право по своему усмотрению применять те положения нового законодательства, которые улучшают условия его инвестирования.  Гарантия о применении в течение десяти лет законодательства, действовавшего на момент инвестирования, при ухудшении условий инвестирования последующим законодательством Республики Узбекистан, применяется в случаях:  введения дополнительных требований, усложняющих процедуру репатриации или уменьшающих размер доходов (прибыли) инвестора, переводимых за границу, за исключением случаев приостановления государством репатриации средств инвестора на условиях недискриминационного применения актов законодательства в случаях неплатежеспособности и банкротства предприятия с иностранными инвестициями или нарушения прав кредиторов, уголовных деяний или административных правонарушений, совершенных инвестором — физическим лицом, либо иной необходимости приостановления такой репатриации в соответствии с судебным либо арбитражным решением;  введения количественных ограничений на объемы осуществления инвестирования и иных дополнительных требований по размеру инвестиций, в том числе в виде увеличения минимального размера иностранных инвестиций в предприятиях с иностранными инвестициями;  введения ограничений по долевому участию иностранного инвестора в уставных фондах предприятий Республики Узбекистан;  введения дополнительных процедур оформления и продления виз иностранных инвесторов, а также иных дополнительных требований по осуществлению иностранных инвестиций.  Действие гарантии от неблагоприятного изменения для инвестора начинается при:  создании предприятия — с даты его государственной регистрации;  приобретении имущества, доли, акций и других ценных бумаг, эмитированных резидентами Республики Узбекистан, права собственности на объекты торговли и сферы обслуживания, на жилые помещения вместе с земельными участками, на которых они размещены, а также права владения и пользования землей (в том числе на основе аренды) и природными ресурсами — с даты вступления в силу документа, закрепляющего право собственности или другого вещного права;  вложении прав на интеллектуальную собственность, включая авторские права, патенты, товарные знаки, полезные модели, промышленные образцы, фирменные наименования и ноу-хау, а также деловую репутацию (гудвилл) — с даты вступления в силу документа, подтверждающего вложение прав на интеллектуальную собственность;  приобретении концессий, включая концессии на разведку, разработку, добычу либо использование природных ресурсов — с даты регистрации концессионного договора в установленном законодательством порядке;  инвестировании с одновременным закреплением инвестиционных обязательств в инвестиционном договоре с Правительством Республики Узбекистан — с даты вступления в силу договора;  инвестировании в иных формах, не противоречащих законодательству Республики Узбекистан, — с даты вступления в силу документа, подтверждающего осуществление инвестором инвестиционной деятельности на территории Республики Узбекистан.  Настоящая статья не распространяется на принятие, изменение, дополнение либо отмену актов законодательства, которые непосредственно связаны с обеспечением защиты интересов национальной безопасности Республики Узбекистан, определяемых в соответствии с общепризнанными принципами международного права. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 21-модда. Инвестицияларни ҳимоя қилиш  Давлат инвестицияларнинг Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** ва халқаро шартномаларига мувофиқ ҳимоя қилинишини кафолатлайди.  ...  Статья 21. Защита инвестиций  Государство гарантирует защиту инвестиций в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | 21-модда. Инвестицияларни ҳимоя қилиш  Давлат инвестицияларнинг Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** ва халқаро шартномаларига мувофиқ ҳимоя қилинишини кафолатлайди.  ...  Статья 21. Защита инвестиций  Государство гарантирует защиту инвестиций в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | | 21-модда. Инвестицияларни ҳимоя қилиш  Давлат инвестицияларнинг Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка ва халқаро шартномаларига мувофиқ ҳимоя қилинишини кафолатлайди.  ...  Статья 21. Защита инвестиций  Государство гарантирует защиту инвестиций в соответствии с законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 23-модда. Зиддиятли қоидалар  Ушбу Қонуннинг қоидалари ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа **қонун ҳужжатлари** ёки халқаро шартномалари ўртасида бирор-бир номувофиқлик бўлган тақдирда, инвесторлар учун энг қулай бўлган қоидалар устувор кучга эга бўлади.  Статья 23. Конфликтующие положения  В случае какого-либо несоответствия между положениями настоящего Закона и другими актами законодательства или международными договорами Республики Узбекистан преимущественную силу имеют положения, наиболее благоприятные для инвесторов. | 23-модда. Зиддиятли қоидалар  Ушбу Қонуннинг қоидалари ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа **қонунчилик ҳужжатлари** ёки халқаро шартномалари ўртасида бирор-бир номувофиқлик бўлган тақдирда, инвесторлар учун энг қулай бўлган қоидалар устувор кучга эга бўлади.  Статья 23. Конфликтующие положения  В случае какого-либо несоответствия между положениями настоящего Закона и другими актами законодательства или международными договорами Республики Узбекистан преимущественную силу имеют положения, наиболее благоприятные для инвесторов. | | 23-модда. Зиддиятли қоидалар  Ушбу Қонуннинг қоидалари ва Ўзбекистон Республикасининг бошқа қонунчилик ҳужжатлари ёки халқаро шартномалари ўртасида бирор-бир номувофиқлик бўлган тақдирда, инвесторлар учун энг қулай бўлган қоидалар устувор кучга эга бўлади.  Статья 23. Конфликтующие положения  В случае какого-либо несоответствия между положениями настоящего Закона и другими актами законодательства или международными договорами Республики Узбекистан преимущественную силу имеют положения, наиболее благоприятные для инвесторов. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 29-модда. Инвесторлар фаолиятини назорат қилиш бўйича давлат органларининг ваколатлари  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига инвесторлар ва инвестициялар иштирокидаги корхоналар томонидан риоя этилиши устидан назорат Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ваколат берган давлат органлари томонидан ўз ваколатлари доирасида амалга оширилади.  ...  Статья 29. Полномочия государственных органов по контролю за деятельностью инвесторов  Контроль за соблюдением инвесторами и предприятиями с инвестициями требований законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности осуществляют уполномоченные Правительством Республики Узбекистан государственные органы в пределах своих полномочий.  ... | 29-модда. Инвесторлар фаолиятини назорат қилиш бўйича давлат органларининг ваколатлари  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига инвесторлар ва инвестициялар иштирокидаги корхоналар томонидан риоя этилиши устидан назорат Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ваколат берган давлат органлари томонидан ўз ваколатлари доирасида амалга оширилади.  ...  Статья 29. Полномочия государственных органов по контролю за деятельностью инвесторов  Контроль за соблюдением инвесторами и предприятиями с инвестициями требований законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности осуществляют уполномоченные Правительством Республики Узбекистан государственные органы в пределах своих полномочий.  ... | | 29-модда. Инвесторлар фаолиятини назорат қилиш бўйича давлат органларининг ваколатлари  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчилик талабларига инвесторлар ва инвестициялар иштирокидаги корхоналар томонидан риоя этилиши устидан назорат Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ваколат берган давлат органлари томонидан ўз ваколатлари доирасида амалга оширилади.  ...  Статья 29. Полномочия государственных органов по контролю за деятельностью инвесторов  Контроль за соблюдением инвесторами и предприятиями с инвестициями требований законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности осуществляют уполномоченные Правительством Республики Узбекистан государственные органы в пределах своих полномочий.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 33-модда. Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакилнинг инвестиция фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакил (бундан буён матнда Тадбиркорлар ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича вакил деб юритилади) инвестиция фаолияти соҳасида:  Ўзбекистон Республикасида инвестиция фаолиятини амалга ошириш жараёнида юзага келадиган масалалар бўйича инвесторларнинг ва инвестициялар иштирокидаги корхоналарнинг мурожаатларини кўриб чиқади ҳамда уларни ҳал этиш учун тавсиялар беради, шу жумладан мазкур масалада давлат бошқаруви органлари ва маҳаллий давлат ҳокимияти органлари билан ўзаро ҳамкорлик қилган ҳолда тавсиялар беради;  юзага келадиган масалаларни суддан ташқари ва судга қадар тартибда ҳал этишда инвесторларга кўмаклашади;  инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** такомиллаштириш бўйича таклифларни ишлаб чиқади ҳамда Ўзбекистон Республикаси Президентига киритади;  инвесторга унинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига, шу жумладан уларни ҳимоя қилиш шакллари ва усулларига тааллуқли масалаларни тушунтиради;  инвесторларнинг мурожаатлари ва давлат бошқаруви органлари ҳамда маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг эшитувлари натижаларини таҳлил қилади;  **қонун ҳужжатларини** таҳлил қилади ва инвесторларнинг ҳуқуқларини бузадиган ёки хўжалик фаолиятини юритишни қийинлаштирадиган нормаларни аниқлайди ҳамда натижаси бўйича инвесторларнинг бузилган ҳуқуқларини, эркинликларини тиклаш ва уларнинг қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун тавсиялар ишлаб чиқади;  тегишли давлат бошқаруви органига инвесторларнинг бузилган ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини тиклашга қаратилган тавсиялар киритади.  ...  Статья 33. Полномочия Уполномоченного при Президенте Республики Узбекистан по защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства в области инвестиционной деятельности  Уполномоченный при Президенте Республики Узбекистан по защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства (далее — Уполномоченный по защите прав предпринимателей) в области инвестиционной деятельности:  рассматривает обращения инвесторов и предприятий с инвестициями по вопросам, возникающим в ходе осуществления инвестиционной деятельности в Республике Узбекистан, и выносит рекомендации для их разрешения, в том числе взаимодействуя с органами государственного управления и органами государственной власти на местах;  оказывает содействие инвесторам в решении возникающих вопросов во внесудебном и досудебном порядках;  вырабатывает и вносит Президенту Республики Узбекистан предложения по совершенствованию законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности;  разъясняет инвестору вопросы, касающиеся его прав и законных интересов, в том числе форм и способов их защиты;  проводит анализ обращений инвесторов и результатов заслушиваний органов государственного управления и органов государственной власти на местах;  проводит анализ законодательства и выявляет нормы, нарушающие права инвесторов или затрудняющие ведение хозяйственной деятельности, и по итогам вырабатывает рекомендации для восстановления нарушенных прав, свобод и защиты законных интересов инвесторов;  вносит соответствующему органу государственного управления рекомендации, направленные на восстановление нарушенных прав, свобод и законных интересов инвесторов.  ... | 33-модда. Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакилнинг инвестиция фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакил (бундан буён матнда Тадбиркорлар ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича вакил деб юритилади) инвестиция фаолияти соҳасида:  Ўзбекистон Республикасида инвестиция фаолиятини амалга ошириш жараёнида юзага келадиган масалалар бўйича инвесторларнинг ва инвестициялар иштирокидаги корхоналарнинг мурожаатларини кўриб чиқади ҳамда уларни ҳал этиш учун тавсиялар беради, шу жумладан мазкур масалада давлат бошқаруви органлари ва маҳаллий давлат ҳокимияти органлари билан ўзаро ҳамкорлик қилган ҳолда тавсиялар беради;  юзага келадиган масалаларни суддан ташқари ва судга қадар тартибда ҳал этишда инвесторларга кўмаклашади;  инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** такомиллаштириш бўйича таклифларни ишлаб чиқади ҳамда Ўзбекистон Республикаси Президентига киритади;  инвесторга унинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига, шу жумладан уларни ҳимоя қилиш шакллари ва усулларига тааллуқли масалаларни тушунтиради;  инвесторларнинг мурожаатлари ва давлат бошқаруви органлари ҳамда маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг эшитувлари натижаларини таҳлил қилади;  **қонунчиликни** таҳлил қилади ва инвесторларнинг ҳуқуқларини бузадиган ёки хўжалик фаолиятини юритишни қийинлаштирадиган нормаларни аниқлайди ҳамда натижаси бўйича инвесторларнинг бузилган ҳуқуқларини, эркинликларини тиклаш ва уларнинг қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун тавсиялар ишлаб чиқади;  тегишли давлат бошқаруви органига инвесторларнинг бузилган ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини тиклашга қаратилган тавсиялар киритади.  ...  Статья 33. Полномочия Уполномоченного при Президенте Республики Узбекистан по защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства в области инвестиционной деятельности  Уполномоченный при Президенте Республики Узбекистан по защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства (далее — Уполномоченный по защите прав предпринимателей) в области инвестиционной деятельности:  рассматривает обращения инвесторов и предприятий с инвестициями по вопросам, возникающим в ходе осуществления инвестиционной деятельности в Республике Узбекистан, и выносит рекомендации для их разрешения, в том числе взаимодействуя с органами государственного управления и органами государственной власти на местах;  оказывает содействие инвесторам в решении возникающих вопросов во внесудебном и досудебном порядках;  вырабатывает и вносит Президенту Республики Узбекистан предложения по совершенствованию законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности;  разъясняет инвестору вопросы, касающиеся его прав и законных интересов, в том числе форм и способов их защиты;  проводит анализ обращений инвесторов и результатов заслушиваний органов государственного управления и органов государственной власти на местах;  проводит анализ законодательства и выявляет нормы, нарушающие права инвесторов или затрудняющие ведение хозяйственной деятельности, и по итогам вырабатывает рекомендации для восстановления нарушенных прав, свобод и защиты законных интересов инвесторов;  вносит соответствующему органу государственного управления рекомендации, направленные на восстановление нарушенных прав, свобод и законных интересов инвесторов.  ... | | 33-модда. Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакилнинг инвестиция фаолияти соҳасидаги ваколатлари  Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузуридаги Тадбиркорлик субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакил (бундан буён матнда Тадбиркорлар ҳуқуқларини ҳимоя қилиш бўйича вакил деб юритилади) инвестиция фаолияти соҳасида:  Ўзбекистон Республикасида инвестиция фаолиятини амалга ошириш жараёнида юзага келадиган масалалар бўйича инвесторларнинг ва инвестициялар иштирокидаги корхоналарнинг мурожаатларини кўриб чиқади ҳамда уларни ҳал этиш учун тавсиялар беради, шу жумладан мазкур масалада давлат бошқаруви органлари ва маҳаллий давлат ҳокимияти органлари билан ўзаро ҳамкорлик қилган ҳолда тавсиялар беради;  юзага келадиган масалаларни суддан ташқари ва судга қадар тартибда ҳал этишда инвесторларга кўмаклашади;  инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни такомиллаштириш бўйича таклифларни ишлаб чиқади ҳамда Ўзбекистон Республикаси Президентига киритади;  инвесторга унинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларига, шу жумладан уларни ҳимоя қилиш шакллари ва усулларига тааллуқли масалаларни тушунтиради;  инвесторларнинг мурожаатлари ва давлат бошқаруви органлари ҳамда маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг эшитувлари натижаларини таҳлил қилади;  қонунчиликни таҳлил қилади ва инвесторларнинг ҳуқуқларини бузадиган ёки хўжалик фаолиятини юритишни қийинлаштирадиган нормаларни аниқлайди ҳамда натижаси бўйича инвесторларнинг бузилган ҳуқуқларини, эркинликларини тиклаш ва уларнинг қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш учун тавсиялар ишлаб чиқади;  тегишли давлат бошқаруви органига инвесторларнинг бузилган ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларини тиклашга қаратилган тавсиялар киритади.  ...  Статья 33. Полномочия Уполномоченного при Президенте Республики Узбекистан по защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства в области инвестиционной деятельности  Уполномоченный при Президенте Республики Узбекистан по защите прав и законных интересов субъектов предпринимательства (далее — Уполномоченный по защите прав предпринимателей) в области инвестиционной деятельности:  рассматривает обращения инвесторов и предприятий с инвестициями по вопросам, возникающим в ходе осуществления инвестиционной деятельности в Республике Узбекистан, и выносит рекомендации для их разрешения, в том числе взаимодействуя с органами государственного управления и органами государственной власти на местах;  оказывает содействие инвесторам в решении возникающих вопросов во внесудебном и досудебном порядках;  вырабатывает и вносит Президенту Республики Узбекистан предложения по совершенствованию законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности;  разъясняет инвестору вопросы, касающиеся его прав и законных интересов, в том числе форм и способов их защиты;  проводит анализ обращений инвесторов и результатов заслушиваний органов государственного управления и органов государственной власти на местах;  проводит анализ законодательства и выявляет нормы, нарушающие права инвесторов или затрудняющие ведение хозяйственной деятельности, и по итогам вырабатывает рекомендации для восстановления нарушенных прав, свобод и защиты законных интересов инвесторов;  вносит соответствующему органу государственного управления рекомендации, направленные на восстановление нарушенных прав, свобод и законных интересов инвесторов.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 34-модда. Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш бўйича имтиёз ҳамда преференциялар бериш  Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш учун қўлланиладиган имтиёз ҳамда преференциялар қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:  давлат мулки бўлган объектларни ёки уларга бўлган мулкий ҳуқуқларни имтиёзли ёки нолга тенг харид қиймати бўйича инвесторга бериш;  солиқлар ва тўловлар бўйича имтиёзлар бериш;  инвестиция лойиҳасини амалга ошириш учун инвестор томонидан олинадиган кредитлар бўйича фоиз ставкаларини субсидиялаш.  Имтиёзлар ва преференциялар қуйидагиларга қараб берилади:  инвестициялар ҳажмига;  инвестиция лойиҳаси амалга ошириладиган жойнинг шарт-шароитларига;  кутилаётган ижтимоий-иқтисодий самарага ва янги иш ўринларини яратишга;  инвестиция лойиҳасини амалга ошириш соҳалари ва тармоқларига.  Солиқлар ва тўловлар бўйича имтиёзлар қонунда белгиланган тартибда берилади.  Ушбу модданинг[биринчи қисмида](javascript:scrollText(4664833))назарда тутилган инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш учун қўлланиладиган преференциялар тегишинча Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгашининг, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг қарорлари билан, шу жумладан муниципал объектларга нисбатан Қорақалпоғистон Республикаси бюджети, вилоятлар ва Тошкент шаҳар маҳаллий бюджетлари маблағлари ҳисобидан берилиши мумкин.  Имтиёзлар ва преференциялар тегишли ҳудудга инвестициялар киритишни назарда тутувчи инвесторларга мазкур ҳудуд инфратузилмасининг ривожланиш даражасидан келиб чиққан ҳолда берилади.  Тўғридан-тўғри чет эл инвестицияларини жалб қилган ҳолда ташкил этилган ва **қонун ҳужжатлари** билан тасдиқланадиган рўйхат бўйича иқтисодиёт тармоқларида маҳсулот ишлаб чиқаришга (хизматлар кўрсатишга) ихтисослашган корхоналарга Ўзбекистон Республикасининг Солиқ[кодексида](https://lex.uz/docs/1286558)белгиланган тартибда алоҳида солиқлар юзасидан имтиёзлар қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари назарда тутилади.  Статья 34. Предоставление льгот и преференций по государственной поддержке инвестиций и инвестиционной деятельности  Льготы и преференции, применяемые для государственной поддержки инвестиций и инвестиционной деятельности, могут включать:  передачу инвестору объектов государственной собственности или имущественных прав на них на льготной или по нулевой выкупной стоимости;  предоставление льгот по налогам и платежам;  субсидирование процентных ставок по кредитам, получаемым инвестором для реализации инвестиционного проекта.  Льготы и преференции предоставляются в зависимости от:  объемов инвестиций;  условий местности, в которой реализуется инвестиционный проект;  ожидаемого социально-экономического эффекта и создания новых рабочих мест;  сферы и отрасли реализации инвестиционного проекта.  Льготы по налогам и платежам предоставляются в порядке, установленном законом.  Преференции, применяемые для государственной поддержки инвестиций и инвестиционной деятельности, предусмотренные в [части первой](javascript:scrollText(4665829))настоящей статьи, могут предоставляться по решению соответственно Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимов областей и города Ташкента, в том числе в отношении объектов муниципальной собственности, за счет средств бюджета Республики Каракалпакстан, местных бюджетов областей и города Ташкента.  Льготы и преференции предоставляются инвесторам, предусматривающим внесение инвестиций в соответствующую территорию исходя из степени развития инфраструктуры данной территории.  Предприятиям, созданным с привлечением прямых иностранных инвестиций и специализирующимся на производстве продукции (оказании услуг) в отраслях экономики по перечню, утверждаемому законодательством, предусматриваются особенности применения льгот по отдельным налогам в порядке, установленном Налоговым[кодексом](https://lex.uz/docs/1286689)Республики Узбекистан. | 34-модда. Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш бўйича имтиёз ҳамда преференциялар бериш  Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш учун қўлланиладиган имтиёз ҳамда преференциялар қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:  давлат мулки бўлган объектларни ёки уларга бўлган мулкий ҳуқуқларни имтиёзли ёки нолга тенг харид қиймати бўйича инвесторга бериш;  солиқлар ва тўловлар бўйича имтиёзлар бериш;  инвестиция лойиҳасини амалга ошириш учун инвестор томонидан олинадиган кредитлар бўйича фоиз ставкаларини субсидиялаш.  Имтиёзлар ва преференциялар қуйидагиларга қараб берилади:  инвестициялар ҳажмига;  инвестиция лойиҳаси амалга ошириладиган жойнинг шарт-шароитларига;  кутилаётган ижтимоий-иқтисодий самарага ва янги иш ўринларини яратишга;  инвестиция лойиҳасини амалга ошириш соҳалари ва тармоқларига.  Солиқлар ва тўловлар бўйича имтиёзлар қонунда белгиланган тартибда берилади.  Ушбу модданинг[биринчи қисмида](javascript:scrollText(4664833))назарда тутилган инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш учун қўлланиладиган преференциялар тегишинча Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгашининг, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг қарорлари билан, шу жумладан муниципал объектларга нисбатан Қорақалпоғистон Республикаси бюджети, вилоятлар ва Тошкент шаҳар маҳаллий бюджетлари маблағлари ҳисобидан берилиши мумкин.  Имтиёзлар ва преференциялар тегишли ҳудудга инвестициялар киритишни назарда тутувчи инвесторларга мазкур ҳудуд инфратузилмасининг ривожланиш даражасидан келиб чиққан ҳолда берилади.  Тўғридан-тўғри чет эл инвестицияларини жалб қилган ҳолда ташкил этилган ва **қонунчилик** билан тасдиқланадиган рўйхат бўйича иқтисодиёт тармоқларида маҳсулот ишлаб чиқаришга (хизматлар кўрсатишга) ихтисослашган корхоналарга Ўзбекистон Республикасининг Солиқ[кодексида](https://lex.uz/docs/1286558)белгиланган тартибда алоҳида солиқлар юзасидан имтиёзлар қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари назарда тутилади.  Статья 34. Предоставление льгот и преференций по государственной поддержке инвестиций и инвестиционной деятельности  Льготы и преференции, применяемые для государственной поддержки инвестиций и инвестиционной деятельности, могут включать:  передачу инвестору объектов государственной собственности или имущественных прав на них на льготной или по нулевой выкупной стоимости;  предоставление льгот по налогам и платежам;  субсидирование процентных ставок по кредитам, получаемым инвестором для реализации инвестиционного проекта.  Льготы и преференции предоставляются в зависимости от:  объемов инвестиций;  условий местности, в которой реализуется инвестиционный проект;  ожидаемого социально-экономического эффекта и создания новых рабочих мест;  сферы и отрасли реализации инвестиционного проекта.  Льготы по налогам и платежам предоставляются в порядке, установленном законом.  Преференции, применяемые для государственной поддержки инвестиций и инвестиционной деятельности, предусмотренные в [части первой](javascript:scrollText(4665829))настоящей статьи, могут предоставляться по решению соответственно Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимов областей и города Ташкента, в том числе в отношении объектов муниципальной собственности, за счет средств бюджета Республики Каракалпакстан, местных бюджетов областей и города Ташкента.  Льготы и преференции предоставляются инвесторам, предусматривающим внесение инвестиций в соответствующую территорию исходя из степени развития инфраструктуры данной территории.  Предприятиям, созданным с привлечением прямых иностранных инвестиций и специализирующимся на производстве продукции (оказании услуг) в отраслях экономики по перечню, утверждаемому законодательством, предусматриваются особенности применения льгот по отдельным налогам в порядке, установленном Налоговым[кодексом](https://lex.uz/docs/1286689)Республики Узбекистан. | | 34-модда. Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш бўйича имтиёз ҳамда преференциялар бериш  Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш учун қўлланиладиган имтиёз ҳамда преференциялар қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:  давлат мулки бўлган объектларни ёки уларга бўлган мулкий ҳуқуқларни имтиёзли ёки нолга тенг харид қиймати бўйича инвесторга бериш;  солиқлар ва тўловлар бўйича имтиёзлар бериш;  инвестиция лойиҳасини амалга ошириш учун инвестор томонидан олинадиган кредитлар бўйича фоиз ставкаларини субсидиялаш.  Имтиёзлар ва преференциялар қуйидагиларга қараб берилади:  инвестициялар ҳажмига;  инвестиция лойиҳаси амалга ошириладиган жойнинг шарт-шароитларига;  кутилаётган ижтимоий-иқтисодий самарага ва янги иш ўринларини яратишга;  инвестиция лойиҳасини амалга ошириш соҳалари ва тармоқларига.  Солиқлар ва тўловлар бўйича имтиёзлар қонунда белгиланган тартибда берилади.  Ушбу модданинг[биринчи қисмида](javascript:scrollText(4664833))назарда тутилган инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан қўллаб-қувватлаш учун қўлланиладиган преференциялар тегишинча Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгашининг, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимларининг қарорлари билан, шу жумладан муниципал объектларга нисбатан Қорақалпоғистон Республикаси бюджети, вилоятлар ва Тошкент шаҳар маҳаллий бюджетлари маблағлари ҳисобидан берилиши мумкин.  Имтиёзлар ва преференциялар тегишли ҳудудга инвестициялар киритишни назарда тутувчи инвесторларга мазкур ҳудуд инфратузилмасининг ривожланиш даражасидан келиб чиққан ҳолда берилади.  Тўғридан-тўғри чет эл инвестицияларини жалб қилган ҳолда ташкил этилган ва қонунчилик билан тасдиқланадиган рўйхат бўйича иқтисодиёт тармоқларида маҳсулот ишлаб чиқаришга (хизматлар кўрсатишга) ихтисослашган корхоналарга Ўзбекистон Республикасининг Солиқ[кодексида](https://lex.uz/docs/1286558)белгиланган тартибда алоҳида солиқлар юзасидан имтиёзлар қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари назарда тутилади.  Статья 34. Предоставление льгот и преференций по государственной поддержке инвестиций и инвестиционной деятельности  Льготы и преференции, применяемые для государственной поддержки инвестиций и инвестиционной деятельности, могут включать:  передачу инвестору объектов государственной собственности или имущественных прав на них на льготной или по нулевой выкупной стоимости;  предоставление льгот по налогам и платежам;  субсидирование процентных ставок по кредитам, получаемым инвестором для реализации инвестиционного проекта.  Льготы и преференции предоставляются в зависимости от:  объемов инвестиций;  условий местности, в которой реализуется инвестиционный проект;  ожидаемого социально-экономического эффекта и создания новых рабочих мест;  сферы и отрасли реализации инвестиционного проекта.  Льготы по налогам и платежам предоставляются в порядке, установленном законом.  Преференции, применяемые для государственной поддержки инвестиций и инвестиционной деятельности, предусмотренные в [части первой](javascript:scrollText(4665829))настоящей статьи, могут предоставляться по решению соответственно Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимов областей и города Ташкента, в том числе в отношении объектов муниципальной собственности, за счет средств бюджета Республики Каракалпакстан, местных бюджетов областей и города Ташкента.  Льготы и преференции предоставляются инвесторам, предусматривающим внесение инвестиций в соответствующую территорию исходя из степени развития инфраструктуры данной территории.  Предприятиям, созданным с привлечением прямых иностранных инвестиций и специализирующимся на производстве продукции (оказании услуг) в отраслях экономики по перечню, утверждаемому законодательством, предусматриваются особенности применения льгот по отдельным налогам в порядке, установленном Налоговым[кодексом](https://lex.uz/docs/1286689)Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 37-модда. Марказлаштирилмаган инвестицияларнинг манбалари  Марказлаштирилмаган инвестицияларнинг манбалари қуйидагилардан иборат:  инвесторнинг шахсий маблағлари;  Ўзбекистон Республикасининг кафолатисиз олинган, шу жумладан чет эл банкларидан олинган банк кредитлари;  тўғридан-тўғри чет эл инвестициялари.  Марказлаштирилмаган инвестициялар **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган бошқа манбалардан ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 37. Источники нецентрализованных инвестиций  Источниками нецентрализованных инвестиций являются:  собственные средства инвестора;  банковские кредиты, полученные без гарантии Республики Узбекистан, в том числе от иностранных банков;  прямые иностранные инвестиции.  Нецентрализованные инвестиции могут осуществляться и из других источников, не противоречащих законодательству.  ... | 37-модда. Марказлаштирилмаган инвестицияларнинг манбалари  Марказлаштирилмаган инвестицияларнинг манбалари қуйидагилардан иборат:  инвесторнинг шахсий маблағлари;  Ўзбекистон Республикасининг кафолатисиз олинган, шу жумладан чет эл банкларидан олинган банк кредитлари;  тўғридан-тўғри чет эл инвестициялари.  Марказлаштирилмаган инвестициялар **қонунчиликка** зид бўлмаган бошқа манбалардан ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 37. Источники нецентрализованных инвестиций  Источниками нецентрализованных инвестиций являются:  собственные средства инвестора;  банковские кредиты, полученные без гарантии Республики Узбекистан, в том числе от иностранных банков;  прямые иностранные инвестиции.  Нецентрализованные инвестиции могут осуществляться и из других источников, не противоречащих законодательству.  ... | | 37-модда. Марказлаштирилмаган инвестицияларнинг манбалари  Марказлаштирилмаган инвестицияларнинг манбалари қуйидагилардан иборат:  инвесторнинг шахсий маблағлари;  Ўзбекистон Республикасининг кафолатисиз олинган, шу жумладан чет эл банкларидан олинган банк кредитлари;  тўғридан-тўғри чет эл инвестициялари.  Марказлаштирилмаган инвестициялар қонунчиликка зид бўлмаган бошқа манбалардан ҳам амалга оширилиши мумкин.  ...  Статья 37. Источники нецентрализованных инвестиций  Источниками нецентрализованных инвестиций являются:  собственные средства инвестора;  банковские кредиты, полученные без гарантии Республики Узбекистан, в том числе от иностранных банков;  прямые иностранные инвестиции.  Нецентрализованные инвестиции могут осуществляться и из других источников, не противоречащих законодательству.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 42-модда. Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузиладиган инвестиция шартномасининг шартлари  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузиладиган инвестиция шартномаси қуйидагиларни ўз ичига олиши керак:  инвестициялар объекти ва ҳажми, лойиҳанинг бошланиш ҳамда тугалланиш муддатлари;  инвестиция шартномасининг амал қилиш муддати ва шартлари;  коррупцияга ва монополияга қарши курашиш шарти;  чет эллик инвесторнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, шу жумладан инвестиция қилиш, маҳсулот ишлаб чиқариш ҳажми, маҳаллийлаштириш, маҳсулотнинг сифати, товарлар ва хизматлар экспортининг ҳажми, шунингдек **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалар, қоидалар ва стандартларга, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя қилиши бўйича ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  чет эллик инвесторнинг халқаро стандартларга, шунингдек энергия самарадорлиги ва экологик нормалар бўйича замонавий талабларга мувофиқ бўлган замонавий ускуналар ва технологияларни етказиб беришга доир мажбуриятлари;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, шу жумладан инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланганига қўшимча кафолатлар ҳамда қўллаб-қувватлаш чораларини (имтиёз ва преференцияларни) тақдим этишга доир ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  лойиҳани молиялаштириш манбалари, амалга ошириш жадваллари, инвестиция лойиҳаси амалга оширилишининг бориши устидан техник назорат тартиби тўғрисидаги ахборот;  чет эллик инвестор томонидан ўз мажбуриятлари бажарилишининг бориши тўғрисидаги ҳисоботларни тақдим этиш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг инвестиция шартномаси шартларини бажармаганлик учун жавобгарлиги, шу жумладан чет эллик инвесторга давлат органлари мансабдор шахсларининг қонунга хилоф ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш, шунингдек инвестиция шартномасига мувофиқ чет эллик инвестор ўз мажбуриятларига риоя қилмаганда ёки лозим даражада риоя қилмаганда Ўзбекистон Республикаси томонидан ўз мажбуриятларини бажаришни бир томонлама тартибда рад этиш ҳуқуқи;  ўзгартиришлар киритиш тартиби;  тугатиш тартиби;  инвестиция шартномаси тарафлари ўртасидаги инвестиция шартномаси қоидалари билан боғлиқ низоларни ҳал этиш тартиби, жойи ва низоларни кўриб чиқадиган орган.  ...  Статья 42. Условия инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан  Инвестиционный договор с Правительством Республики Узбекистан должен включать в себя:  объект и объем инвестиций, сроки начала и завершения проекта;  срок и условия действия инвестиционного договора;  антикоррупционную и антимонопольную оговорку;  права и обязанности иностранного инвестора, в том числе по объему инвестирования, производства продукции, локализации, качеству продукции, объему экспорта товаров и услуг, а также по соблюдению норм, правил и стандартов, установленных законодательством, в том числе требований законодательства о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве и об охране окружающей среды;  обязательства иностранного инвестора по поставке современного оборудования и технологий, соответствующих международным стандартам, а также современным требованиям энергоэффективности и экологических норм;  права и обязанности Правительства Республики Узбекистан, в том числе по предоставлению дополнительных к установленным законодательством об инвестициях и инвестиционной деятельности гарантий и мер поддержки (льгот и преференций);  информацию об источниках финансирования, графиках реализации проекта, порядке технического надзора за ходом осуществления инвестиционного проекта;  порядок и сроки предоставления иностранным инвестором отчетов о ходе исполнения его обязательств;  ответственность сторон за несоблюдение условий инвестиционного договора, в том числе возмещение иностранному инвестору ущерба, причиненного в результате незаконных действий (бездействия) должностных лиц государственных органов, а также право на односторонний отказ Республики Узбекистан от выполнения своих обязательств согласно инвестиционному договору, при несоблюдении или ненадлежащем соблюдении иностранным инвестором его обязательств;  порядок внесения изменений;  порядок прекращения;  порядок разрешения, место и орган рассмотрения споров между сторонами инвестиционного договора, связанных с положениями инвестиционного договора.  ... | 42-модда. Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузиладиган инвестиция шартномасининг шартлари  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузиладиган инвестиция шартномаси қуйидагиларни ўз ичига олиши керак:  инвестициялар объекти ва ҳажми, лойиҳанинг бошланиш ҳамда тугалланиш муддатлари;  инвестиция шартномасининг амал қилиш муддати ва шартлари;  коррупцияга ва монополияга қарши курашиш шарти;  чет эллик инвесторнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, шу жумладан инвестиция қилиш, маҳсулот ишлаб чиқариш ҳажми, маҳаллийлаштириш, маҳсулотнинг сифати, товарлар ва хизматлар экспортининг ҳажми, шунингдек **қонунчиликда** белгиланган нормалар, қоидалар ва стандартларга, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя қилиши бўйича ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  чет эллик инвесторнинг халқаро стандартларга, шунингдек энергия самарадорлиги ва экологик нормалар бўйича замонавий талабларга мувофиқ бўлган замонавий ускуналар ва технологияларни етказиб беришга доир мажбуриятлари;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, шу жумладан инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланганига қўшимча кафолатлар ҳамда қўллаб-қувватлаш чораларини (имтиёз ва преференцияларни) тақдим этишга доир ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  лойиҳани молиялаштириш манбалари, амалга ошириш жадваллари, инвестиция лойиҳаси амалга оширилишининг бориши устидан техник назорат тартиби тўғрисидаги ахборот;  чет эллик инвестор томонидан ўз мажбуриятлари бажарилишининг бориши тўғрисидаги ҳисоботларни тақдим этиш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг инвестиция шартномаси шартларини бажармаганлик учун жавобгарлиги, шу жумладан чет эллик инвесторга давлат органлари мансабдор шахсларининг қонунга хилоф ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш, шунингдек инвестиция шартномасига мувофиқ чет эллик инвестор ўз мажбуриятларига риоя қилмаганда ёки лозим даражада риоя қилмаганда Ўзбекистон Республикаси томонидан ўз мажбуриятларини бажаришни бир томонлама тартибда рад этиш ҳуқуқи;  ўзгартиришлар киритиш тартиби;  тугатиш тартиби;  инвестиция шартномаси тарафлари ўртасидаги инвестиция шартномаси қоидалари билан боғлиқ низоларни ҳал этиш тартиби, жойи ва низоларни кўриб чиқадиган орган.  ...  Статья 42. Условия инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан  Инвестиционный договор с Правительством Республики Узбекистан должен включать в себя:  объект и объем инвестиций, сроки начала и завершения проекта;  срок и условия действия инвестиционного договора;  антикоррупционную и антимонопольную оговорку;  права и обязанности иностранного инвестора, в том числе по объему инвестирования, производства продукции, локализации, качеству продукции, объему экспорта товаров и услуг, а также по соблюдению норм, правил и стандартов, установленных законодательством, в том числе требований законодательства о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве и об охране окружающей среды;  обязательства иностранного инвестора по поставке современного оборудования и технологий, соответствующих международным стандартам, а также современным требованиям энергоэффективности и экологических норм;  права и обязанности Правительства Республики Узбекистан, в том числе по предоставлению дополнительных к установленным законодательством об инвестициях и инвестиционной деятельности гарантий и мер поддержки (льгот и преференций);  информацию об источниках финансирования, графиках реализации проекта, порядке технического надзора за ходом осуществления инвестиционного проекта;  порядок и сроки предоставления иностранным инвестором отчетов о ходе исполнения его обязательств;  ответственность сторон за несоблюдение условий инвестиционного договора, в том числе возмещение иностранному инвестору ущерба, причиненного в результате незаконных действий (бездействия) должностных лиц государственных органов, а также право на односторонний отказ Республики Узбекистан от выполнения своих обязательств согласно инвестиционному договору, при несоблюдении или ненадлежащем соблюдении иностранным инвестором его обязательств;  порядок внесения изменений;  порядок прекращения;  порядок разрешения, место и орган рассмотрения споров между сторонами инвестиционного договора, связанных с положениями инвестиционного договора.  ... | | 42-модда. Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузиладиган инвестиция шартномасининг шартлари  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузиладиган инвестиция шартномаси қуйидагиларни ўз ичига олиши керак:  инвестициялар объекти ва ҳажми, лойиҳанинг бошланиш ҳамда тугалланиш муддатлари;  инвестиция шартномасининг амал қилиш муддати ва шартлари;  коррупцияга ва монополияга қарши курашиш шарти;  чет эллик инвесторнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, шу жумладан инвестиция қилиш, маҳсулот ишлаб чиқариш ҳажми, маҳаллийлаштириш, маҳсулотнинг сифати, товарлар ва хизматлар экспортининг ҳажми, шунингдек қонунчиликда белгиланган нормалар, қоидалар ва стандартларга, шу жумладан рақобат тўғрисидаги, коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги, инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги, меҳнат тўғрисидаги, шаҳарсозлик тўғрисидаги ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя қилиши бўйича ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  чет эллик инвесторнинг халқаро стандартларга, шунингдек энергия самарадорлиги ва экологик нормалар бўйича замонавий талабларга мувофиқ бўлган замонавий ускуналар ва технологияларни етказиб беришга доир мажбуриятлари;  Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари, шу жумладан инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчиликда белгиланганига қўшимча кафолатлар ҳамда қўллаб-қувватлаш чораларини (имтиёз ва преференцияларни) тақдим этишга доир ҳуқуқ ва мажбуриятлари;  лойиҳани молиялаштириш манбалари, амалга ошириш жадваллари, инвестиция лойиҳаси амалга оширилишининг бориши устидан техник назорат тартиби тўғрисидаги ахборот;  чет эллик инвестор томонидан ўз мажбуриятлари бажарилишининг бориши тўғрисидаги ҳисоботларни тақдим этиш тартиби ва муддатлари;  тарафларнинг инвестиция шартномаси шартларини бажармаганлик учун жавобгарлиги, шу жумладан чет эллик инвесторга давлат органлари мансабдор шахсларининг қонунга хилоф ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) натижасида етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш, шунингдек инвестиция шартномасига мувофиқ чет эллик инвестор ўз мажбуриятларига риоя қилмаганда ёки лозим даражада риоя қилмаганда Ўзбекистон Республикаси томонидан ўз мажбуриятларини бажаришни бир томонлама тартибда рад этиш ҳуқуқи;  ўзгартиришлар киритиш тартиби;  тугатиш тартиби;  инвестиция шартномаси тарафлари ўртасидаги инвестиция шартномаси қоидалари билан боғлиқ низоларни ҳал этиш тартиби, жойи ва низоларни кўриб чиқадиган орган.  ...  Статья 42. Условия инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан  Инвестиционный договор с Правительством Республики Узбекистан должен включать в себя:  объект и объем инвестиций, сроки начала и завершения проекта;  срок и условия действия инвестиционного договора;  антикоррупционную и антимонопольную оговорку;  права и обязанности иностранного инвестора, в том числе по объему инвестирования, производства продукции, локализации, качеству продукции, объему экспорта товаров и услуг, а также по соблюдению норм, правил и стандартов, установленных законодательством, в том числе требований законодательства о конкуренции, о противодействии коррупции, об инвестициях и инвестиционной деятельности, о труде, о градостроительстве и об охране окружающей среды;  обязательства иностранного инвестора по поставке современного оборудования и технологий, соответствующих международным стандартам, а также современным требованиям энергоэффективности и экологических норм;  права и обязанности Правительства Республики Узбекистан, в том числе по предоставлению дополнительных к установленным законодательством об инвестициях и инвестиционной деятельности гарантий и мер поддержки (льгот и преференций);  информацию об источниках финансирования, графиках реализации проекта, порядке технического надзора за ходом осуществления инвестиционного проекта;  порядок и сроки предоставления иностранным инвестором отчетов о ходе исполнения его обязательств;  ответственность сторон за несоблюдение условий инвестиционного договора, в том числе возмещение иностранному инвестору ущерба, причиненного в результате незаконных действий (бездействия) должностных лиц государственных органов, а также право на односторонний отказ Республики Узбекистан от выполнения своих обязательств согласно инвестиционному договору, при несоблюдении или ненадлежащем соблюдении иностранным инвестором его обязательств;  порядок внесения изменений;  порядок прекращения;  порядок разрешения, место и орган рассмотрения споров между сторонами инвестиционного договора, связанных с положениями инвестиционного договора.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 43-модда. Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш бўйича таклифлар киритиш ташаббуси  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш бўйича таклиф киритиш ташаббуси чет эллик инвестор томонидан мустақил равишда ёки давлат ва хўжалик бошқаруви органлари, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари ёки хўжалик юритувчи субъектлар билан биргаликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш учун чет эллик инвестор мустақил равишда ёки лойиҳанинг тегишли ташаббускорлари билан биргаликда инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан тартибга солиш соҳасидаги ваколатли давлат органига ёки унинг тасарруфидаги чет эл инвестицияларини жалб қилиш соҳасидаги ташкилотга қуйидагиларни тақдим этади:  инвестиция шартномасини тузиш ва инвестиция фаолияти объектига инвестицияларни амалга ошириш мақсади, шунингдек инвестиция лойиҳаларини амалга ошириш бўйича мавжуд тажриба (агар мавжуд бўлса) тўғрисидаги ахборот кўрсатилган ариза;  инвестиция шартномасининг лойиҳаси;  ваколатли органларда **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳолларда экспертизадан ўтган техник-иқтисодий асослаш (техник-иқтисодий ҳисоб-китоб) асосида бажарилган бизнес-режа лойиҳаси.  Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан тартибга солиш соҳасидаги ваколатли давлат органи ёки унинг тасарруфидаги чет эл инвестицияларини жалб қилиш соҳасидаги ташкилот инвестиция шартномаси лойиҳасини ҳуқуқий экспертизадан ўтказиш, инвестиция лойиҳасини молиявий-иқтисодий баҳолаш, чет эллик инвесторларга ва (ёки) инвестициялар иштирокида ташкил этилаётган корхонага **қонун ҳужжатларида** белгиланганидан қўшимча равишда кафолатлар ва қўллаб-қувватлаш чоралари (имтиёз ва преференциялар) беришга тааллуқли қисми бўйича давлат бошқаруви органларининг хулосаларини кейинчалик уларни Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига кўриб чиқиш учун киритиш мақсадида олади.  ...  Статья 43. Инициирование предложений по заключению инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан  Инициирование предложения по заключению инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан осуществляется иностранным инвестором самостоятельно или совместно с органами государственного и хозяйственного управления, органами исполнительной власти на местах или хозяйствующими субъектами.  Для заключения инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан иностранный инвестор самостоятельно или совместно с соответствующими инициаторами проекта представляет в уполномоченный государственный орган в области государственного регулирования инвестиций и инвестиционной деятельности или его подведомственную организацию в области привлечения иностранных инвестиций:  заявление с указанием информации о намерении заключения инвестиционного договора и осуществления инвестиций в объект инвестиционной деятельности, а также об имеющемся опыте (при его наличии) реализации инвестиционных проектов;  проект инвестиционного договора;  бизнес-план проекта, выполненный на основании технико-экономического обоснования (технико-экономического расчета), прошедшего в случаях, установленных законодательством, экспертизу в уполномоченных органах.  Уполномоченный государственный орган в области государственного регулирования инвестиций и инвестиционной деятельности или его подведомственная организация в области привлечения иностранных инвестиций получает заключения органов государственного управления в части правовой экспертизы проекта инвестиционного договора, финансово-экономической оценки инвестиционного проекта, предоставления иностранным инвесторам и (или) создаваемому предприятию с инвестициями дополнительных к установленным законодательством гарантий и мер поддержки (льгот и преференций) для последующего внесения на рассмотрение в Правительство Республики Узбекистан.  ... | 43-модда. Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш бўйича таклифлар киритиш ташаббуси  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш бўйича таклиф киритиш ташаббуси чет эллик инвестор томонидан мустақил равишда ёки давлат ва хўжалик бошқаруви органлари, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари ёки хўжалик юритувчи субъектлар билан биргаликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш учун чет эллик инвестор мустақил равишда ёки лойиҳанинг тегишли ташаббускорлари билан биргаликда инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан тартибга солиш соҳасидаги ваколатли давлат органига ёки унинг тасарруфидаги чет эл инвестицияларини жалб қилиш соҳасидаги ташкилотга қуйидагиларни тақдим этади:  инвестиция шартномасини тузиш ва инвестиция фаолияти объектига инвестицияларни амалга ошириш мақсади, шунингдек инвестиция лойиҳаларини амалга ошириш бўйича мавжуд тажриба (агар мавжуд бўлса) тўғрисидаги ахборот кўрсатилган ариза;  инвестиция шартномасининг лойиҳаси;  ваколатли органларда **қонунчиликда** белгиланган ҳолларда экспертизадан ўтган техник-иқтисодий асослаш (техник-иқтисодий ҳисоб-китоб) асосида бажарилган бизнес-режа лойиҳаси.  Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан тартибга солиш соҳасидаги ваколатли давлат органи ёки унинг тасарруфидаги чет эл инвестицияларини жалб қилиш соҳасидаги ташкилот инвестиция шартномаси лойиҳасини ҳуқуқий экспертизадан ўтказиш, инвестиция лойиҳасини молиявий-иқтисодий баҳолаш, чет эллик инвесторларга ва (ёки) инвестициялар иштирокида ташкил этилаётган корхонага **қонунчиликда** белгиланганидан қўшимча равишда кафолатлар ва қўллаб-қувватлаш чоралари (имтиёз ва преференциялар) беришга тааллуқли қисми бўйича давлат бошқаруви органларининг хулосаларини кейинчалик уларни Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига кўриб чиқиш учун киритиш мақсадида олади.  ...  Статья 43. Инициирование предложений по заключению инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан  Инициирование предложения по заключению инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан осуществляется иностранным инвестором самостоятельно или совместно с органами государственного и хозяйственного управления, органами исполнительной власти на местах или хозяйствующими субъектами.  Для заключения инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан иностранный инвестор самостоятельно или совместно с соответствующими инициаторами проекта представляет в уполномоченный государственный орган в области государственного регулирования инвестиций и инвестиционной деятельности или его подведомственную организацию в области привлечения иностранных инвестиций:  заявление с указанием информации о намерении заключения инвестиционного договора и осуществления инвестиций в объект инвестиционной деятельности, а также об имеющемся опыте (при его наличии) реализации инвестиционных проектов;  проект инвестиционного договора;  бизнес-план проекта, выполненный на основании технико-экономического обоснования (технико-экономического расчета), прошедшего в случаях, установленных законодательством, экспертизу в уполномоченных органах.  Уполномоченный государственный орган в области государственного регулирования инвестиций и инвестиционной деятельности или его подведомственная организация в области привлечения иностранных инвестиций получает заключения органов государственного управления в части правовой экспертизы проекта инвестиционного договора, финансово-экономической оценки инвестиционного проекта, предоставления иностранным инвесторам и (или) создаваемому предприятию с инвестициями дополнительных к установленным законодательством гарантий и мер поддержки (льгот и преференций) для последующего внесения на рассмотрение в Правительство Республики Узбекистан.  ... | | 43-модда. Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш бўйича таклифлар киритиш ташаббуси  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш бўйича таклиф киритиш ташаббуси чет эллик инвестор томонидан мустақил равишда ёки давлат ва хўжалик бошқаруви органлари, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари ёки хўжалик юритувчи субъектлар билан биргаликда амалга оширилади.  Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан инвестиция шартномасини тузиш учун чет эллик инвестор мустақил равишда ёки лойиҳанинг тегишли ташаббускорлари билан биргаликда инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан тартибга солиш соҳасидаги ваколатли давлат органига ёки унинг тасарруфидаги чет эл инвестицияларини жалб қилиш соҳасидаги ташкилотга қуйидагиларни тақдим этади:  инвестиция шартномасини тузиш ва инвестиция фаолияти объектига инвестицияларни амалга ошириш мақсади, шунингдек инвестиция лойиҳаларини амалга ошириш бўйича мавжуд тажриба (агар мавжуд бўлса) тўғрисидаги ахборот кўрсатилган ариза;  инвестиция шартномасининг лойиҳаси;  ваколатли органларда қонунчиликда белгиланган ҳолларда экспертизадан ўтган техник-иқтисодий асослаш (техник-иқтисодий ҳисоб-китоб) асосида бажарилган бизнес-режа лойиҳаси.  Инвестицияларни ва инвестиция фаолиятини давлат томонидан тартибга солиш соҳасидаги ваколатли давлат органи ёки унинг тасарруфидаги чет эл инвестицияларини жалб қилиш соҳасидаги ташкилот инвестиция шартномаси лойиҳасини ҳуқуқий экспертизадан ўтказиш, инвестиция лойиҳасини молиявий-иқтисодий баҳолаш, чет эллик инвесторларга ва (ёки) инвестициялар иштирокида ташкил этилаётган корхонага қонунчиликда белгиланганидан қўшимча равишда кафолатлар ва қўллаб-қувватлаш чоралари (имтиёз ва преференциялар) беришга тааллуқли қисми бўйича давлат бошқаруви органларининг хулосаларини кейинчалик уларни Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматига кўриб чиқиш учун киритиш мақсадида олади.  ...  Статья 43. Инициирование предложений по заключению инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан  Инициирование предложения по заключению инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан осуществляется иностранным инвестором самостоятельно или совместно с органами государственного и хозяйственного управления, органами исполнительной власти на местах или хозяйствующими субъектами.  Для заключения инвестиционного договора с Правительством Республики Узбекистан иностранный инвестор самостоятельно или совместно с соответствующими инициаторами проекта представляет в уполномоченный государственный орган в области государственного регулирования инвестиций и инвестиционной деятельности или его подведомственную организацию в области привлечения иностранных инвестиций:  заявление с указанием информации о намерении заключения инвестиционного договора и осуществления инвестиций в объект инвестиционной деятельности, а также об имеющемся опыте (при его наличии) реализации инвестиционных проектов;  проект инвестиционного договора;  бизнес-план проекта, выполненный на основании технико-экономического обоснования (технико-экономического расчета), прошедшего в случаях, установленных законодательством, экспертизу в уполномоченных органах.  Уполномоченный государственный орган в области государственного регулирования инвестиций и инвестиционной деятельности или его подведомственная организация в области привлечения иностранных инвестиций получает заключения органов государственного управления в части правовой экспертизы проекта инвестиционного договора, финансово-экономической оценки инвестиционного проекта, предоставления иностранным инвесторам и (или) создаваемому предприятию с инвестициями дополнительных к установленным законодательством гарантий и мер поддержки (льгот и преференций) для последующего внесения на рассмотрение в Правительство Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 45-модда. Чет эл инвестициялари бўйича давлатнинг мажбуриятлари  Давлат фақат чет эллик инвесторлар билан тузилган, ваколатлари **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тасдиқланган шахслар томонидан имзоланган тегишли шартномаларда ўз зиммасига олган мажбуриятлар юзасидангина жавобгар бўлади.  ...  Статья 45. Обязательства государства по иностранным инвестициям  Государство отвечает только по обязательствам, взятым на себя в соответствующих договорах с иностранными инвесторами, подписанных лицами, полномочия которых подтверждены в порядке, установленном законодательством.  ... | 45-модда. Чет эл инвестициялари бўйича давлатнинг мажбуриятлари  Давлат фақат чет эллик инвесторлар билан тузилган, ваколатлари **қонунчиликда** белгиланган тартибда тасдиқланган шахслар томонидан имзоланган тегишли шартномаларда ўз зиммасига олган мажбуриятлар юзасидангина жавобгар бўлади.  ...  Статья 45. Обязательства государства по иностранным инвестициям  Государство отвечает только по обязательствам, взятым на себя в соответствующих договорах с иностранными инвесторами, подписанных лицами, полномочия которых подтверждены в порядке, установленном законодательством.  ... | | 45-модда. Чет эл инвестициялари бўйича давлатнинг мажбуриятлари  Давлат фақат чет эллик инвесторлар билан тузилган, ваколатлари қонунчиликда белгиланган тартибда тасдиқланган шахслар томонидан имзоланган тегишли шартномаларда ўз зиммасига олган мажбуриятлар юзасидангина жавобгар бўлади.  ...  Статья 45. Обязательства государства по иностранным инвестициям  Государство отвечает только по обязательствам, взятым на себя в соответствующих договорах с иностранными инвесторами, подписанных лицами, полномочия которых подтверждены в порядке, установленном законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 46-модда. Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чет эллик инвесторлар ва уларнинг инвестициялари учун ҳуқуқий режим  Чет эллик инвесторларга ҳамда чет эл инвестицияларига адолатли ва тенг ҳуқуқли режим тақдим этилади, уларни тўлиқ ва доимий равишда ҳимоя қилиш ҳамда уларнинг хавфсизлиги таъминланади. Бундай режим Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида белгиланган режимга нисбатан ноқулайроқ бўлиши мумкин эмас.  Чет эл инвестициялари учун ҳуқуқий режим Ўзбекистон Республикасининг юридик ва жисмоний шахслари томонидан амалга ошириладиган инвестицияларнинг тегишли режимига нисбатан ноқулайроқ бўлиши мумкин эмас.  Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига мувофиқ иқтисодиётнинг ҳамда аҳоли соғлиғини, ҳайвонот ва ўсимлик дунёсини, атроф-муҳитни муҳофаза қилишнинг, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигига доир манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлашнинг белгиланган соҳаларига чет эл инвестицияларини киритиш учун чекловларни ёки тақиқни ўз ичига олиши мумкин.  Чет эллик инвесторларнинг Ўзбекистон Республикаси қонунлари билан кафолатланган, бузилган ҳуқуқ ва манфаатларини тиклаш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ҳамда халқаро шартномалари билан тартибга солинади.  Статья 46. Правовой режим для иностранных инвесторов и их инвестиций на территории Республики Узбекистан  Иностранным инвесторам и иностранным инвестициям предоставляется справедливый и равноправный режим, полная и постоянная их защита и безопасность. Такой режим не может быть менее благоприятным, чем режим, определенный в международных договорах Республики Узбекистан.  Правовой режим для иностранных инвестиций не может быть менее благоприятным, чем соответствующий режим для инвестиций, осуществляемых юридическими и физическими лицами Республики Узбекистан.  Законодательство Республики Узбекистан может содержать в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан, общепризнанными принципами и нормами международного права ограничения или запрет на иностранные инвестиции в определенных сферах экономики и охраны здоровья населения, животного и растительного мира, окружающей среды, а также обеспечения защиты интересов национальной безопасности Республики Узбекистан.  Восстановление нарушенных прав и интересов иностранных инвесторов, гарантированных законами Республики Узбекистан, регулируется законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | 46-модда. Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чет эллик инвесторлар ва уларнинг инвестициялари учун ҳуқуқий режим  Чет эллик инвесторларга ҳамда чет эл инвестицияларига адолатли ва тенг ҳуқуқли режим тақдим этилади, уларни тўлиқ ва доимий равишда ҳимоя қилиш ҳамда уларнинг хавфсизлиги таъминланади. Бундай режим Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида белгиланган режимга нисбатан ноқулайроқ бўлиши мумкин эмас.  Чет эл инвестициялари учун ҳуқуқий режим Ўзбекистон Республикасининг юридик ва жисмоний шахслари томонидан амалга ошириладиган инвестицияларнинг тегишли режимига нисбатан ноқулайроқ бўлиши мумкин эмас.  Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига мувофиқ иқтисодиётнинг ҳамда аҳоли соғлиғини, ҳайвонот ва ўсимлик дунёсини, атроф-муҳитни муҳофаза қилишнинг, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигига доир манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлашнинг белгиланган соҳаларига чет эл инвестицияларини киритиш учун чекловларни ёки тақиқни ўз ичига олиши мумкин.  Чет эллик инвесторларнинг Ўзбекистон Республикаси қонунлари билан кафолатланган, бузилган ҳуқуқ ва манфаатларини тиклаш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ҳамда халқаро шартномалари билан тартибга солинади.  Статья 46. Правовой режим для иностранных инвесторов и их инвестиций на территории Республики Узбекистан  Иностранным инвесторам и иностранным инвестициям предоставляется справедливый и равноправный режим, полная и постоянная их защита и безопасность. Такой режим не может быть менее благоприятным, чем режим, определенный в международных договорах Республики Узбекистан.  Правовой режим для иностранных инвестиций не может быть менее благоприятным, чем соответствующий режим для инвестиций, осуществляемых юридическими и физическими лицами Республики Узбекистан.  Законодательство Республики Узбекистан может содержать в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан, общепризнанными принципами и нормами международного права ограничения или запрет на иностранные инвестиции в определенных сферах экономики и охраны здоровья населения, животного и растительного мира, окружающей среды, а также обеспечения защиты интересов национальной безопасности Республики Узбекистан.  Восстановление нарушенных прав и интересов иностранных инвесторов, гарантированных законами Республики Узбекистан, регулируется законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | 46-модда. Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чет эллик инвесторлар ва уларнинг инвестициялари учун ҳуқуқий режим  Чет эллик инвесторларга ҳамда чет эл инвестицияларига адолатли ва тенг ҳуқуқли режим тақдим этилади, уларни тўлиқ ва доимий равишда ҳимоя қилиш ҳамда уларнинг хавфсизлиги таъминланади. Бундай режим Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларида белгиланган режимга нисбатан ноқулайроқ бўлиши мумкин эмас.  Чет эл инвестициялари учун ҳуқуқий режим Ўзбекистон Республикасининг юридик ва жисмоний шахслари томонидан амалга ошириладиган инвестицияларнинг тегишли режимига нисбатан ноқулайроқ бўлиши мумкин эмас.  Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига, халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган принциплари ва нормаларига мувофиқ иқтисодиётнинг ҳамда аҳоли соғлиғини, ҳайвонот ва ўсимлик дунёсини, атроф-муҳитни муҳофаза қилишнинг, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг миллий хавфсизлигига доир манфаатлари ҳимоя қилинишини таъминлашнинг белгиланган соҳаларига чет эл инвестицияларини киритиш учун чекловларни ёки тақиқни ўз ичига олиши мумкин.  Чет эллик инвесторларнинг Ўзбекистон Республикаси қонунлари билан кафолатланган, бузилган ҳуқуқ ва манфаатларини тиклаш Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ҳамда халқаро шартномалари билан тартибга солинади.  Статья 46. Правовой режим для иностранных инвесторов и их инвестиций на территории Республики Узбекистан  Иностранным инвесторам и иностранным инвестициям предоставляется справедливый и равноправный режим, полная и постоянная их защита и безопасность. Такой режим не может быть менее благоприятным, чем режим, определенный в международных договорах Республики Узбекистан.  Правовой режим для иностранных инвестиций не может быть менее благоприятным, чем соответствующий режим для инвестиций, осуществляемых юридическими и физическими лицами Республики Узбекистан.  Законодательство Республики Узбекистан может содержать в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан, общепризнанными принципами и нормами международного права ограничения или запрет на иностранные инвестиции в определенных сферах экономики и охраны здоровья населения, животного и растительного мира, окружающей среды, а также обеспечения защиты интересов национальной безопасности Республики Узбекистан.  Восстановление нарушенных прав и интересов иностранных инвесторов, гарантированных законами Республики Узбекистан, регулируется законодательством и международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 51-модда. Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг фаолияти  Чет эллик инвесторлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарни ташкил этиши ва уларга Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ҳамда халқаро шартномалари билан берилган барча ҳуқуқлар, кафолатлар ва имтиёзлардан фойдаланиши мумкин.  ...  Статья 51. Деятельность предприятий с иностранными инвестициями  Иностранные инвесторы могут создавать на территории Республики Узбекистан предприятия с иностранными инвестициями и пользоваться всеми правами, гарантиями и льготами, предоставленными им законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | 51-модда. Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг фаолияти  Чет эллик инвесторлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарни ташкил этиши ва уларга Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ҳамда халқаро шартномалари билан берилган барча ҳуқуқлар, кафолатлар ва имтиёзлардан фойдаланиши мумкин.  ...  Статья 51. Деятельность предприятий с иностранными инвестициями  Иностранные инвесторы могут создавать на территории Республики Узбекистан предприятия с иностранными инвестициями и пользоваться всеми правами, гарантиями и льготами, предоставленными им законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | | 51-модда. Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг фаолияти  Чет эллик инвесторлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудида чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарни ташкил этиши ва уларга Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ҳамда халқаро шартномалари билан берилган барча ҳуқуқлар, кафолатлар ва имтиёзлардан фойдаланиши мумкин.  ...  Статья 51. Деятельность предприятий с иностранными инвестициями  Иностранные инвесторы могут создавать на территории Республики Узбекистан предприятия с иностранными инвестициями и пользоваться всеми правами, гарантиями и льготами, предоставленными им законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 54-модда. Чет эллик инвесторларнинг хўжалик фаолияти  Чет эллик инвесторларнинг хўжалик фаолияти, шу жумладан чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарни, уларнинг шўъба корхоналарини, филиалларини ҳамда бошқа тузилмаларини, шунингдек хўжалик уюшмалари ва бирлашмаларини ташкил этишга, сотишга, қайта ташкил этишга ёки тугатишга, чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг фондларини шакллантиришга, ижара шартномаларини ва бошқа шартномаларни тузишга доир хўжалик фаолияти Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатлари** ва халқаро шартномалари билан тартибга солинади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар солиқлар ва тўловлар тўлайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг чет эл валютасидаги барча харажатлари уларнинг ўз валюта тушумлари, шунингдек чет эл валютасини олишнинг **қонун ҳужжатларида** рухсат этилган бошқа манбалари ҳисобидан таъминланиши керак. Уларнинг ўзини-ўзи валюта билан қоплаши ташкил этиладиган бирлашмалар ва бошқа ташкилий тузилмалар фаолияти доирасида ҳам таъминланиши мумкин.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар экспорт-импорт операцияларини **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этган ҳолда мустақил равишда амалга оширади. Шахсий ишлаб чиқариш маҳсулотларининг экспорти лицензияланмайди ва квоталанмайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ўз ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун маҳсулотни Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ лицензиясиз импорт қилишга ҳақли. Экспорт учун етказиб берилаётган шахсий ишлаб чиқариш маҳсулотини ва корхоналар томонидан ўз эҳтиёжлари учун импорт қилинаётган маҳсулотни аниқлаш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ўзбекистон Республикасига чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар томонидан ўз ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун олиб кирилаётган мол-мулк улар давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан икки йил мобайнида божхона божини ундиришдан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда озод этилади. Чет эллик инвесторларнинг, чет давлатлар фуқароларининг ва Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида доимий яшовчи, чет эллик инвесторлар билан тузилган меҳнат шартномаларига мувофиқ Ўзбекистон Республикаси ҳудудида бўлиб турган фуқаролиги бўлмаган шахсларнинг шахсий эҳтиёжлари учун олиб кириладиган мол-мулкдан божхона божи ундирилмайди.  Ихтироларни ва саноат намуналарини инвестициялар сифатида киритувчи чет эллик инвесторларга ҳамда чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарга тегишли бўлган ихтироларни патентлаш ҳамда саноат намуналарини жорий этиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар корхона фондларининг рўйхатини, уларни тузиш ва улардан фойдаланиш тартибини мустақил равишда белгилайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар қишлоқ хўжалиги учун мўлжалланмаган ер участкасини эллик йилга қадар, бироқ инвестиция лойиҳаларини амалга ошириш учун аризада кўрсатилганидан кам бўлмаган узоқ муддатли ижарага олиш ҳуқуқига эга.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда ва шартлар асосида ер участкаларини олиши мумкин.  Қурилишга ва иншоотларга бўлган мулк ҳуқуқи ушбу объектлар билан бирга бошқа шахсга ўтганда ер участкаларидан фойдаланиш ҳуқуқи ҳам **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган тартибда ва шартлар асосида бошқа шахсга ўтади.  Мол-мулкни чет эллик инвесторларга ижарага бериш ижарага берувчи томонидан тегишли шартномалар асосида амалга оширилади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ходимларининг меҳнатга оид муносабатлари Ўзбекистон Республикасининг Меҳнат[кодекси](https://lex.uz/docs/142859)билан тартибга солинади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ходимларининг пенсия таъминоти **қонун ҳужжатлари** билан тартибга солинади.  Статья 54. Хозяйственная деятельность иностранных инвесторов  Хозяйственная деятельность иностранных инвесторов, в том числе по созданию, продаже, реорганизации или ликвидации предприятий с иностранными инвестициями, их дочерних предприятий, филиалов и иных структур, а также хозяйственных ассоциаций и объединений, формированию фондов предприятий с иностранными инвестициями, заключению арендных и иных договоров, регулируется законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  Предприятия с иностранными инвестициями уплачивают налоги и платежи.  Все расходы предприятий с иностранными инвестициями в иностранной валюте должны обеспечиваться за счет их собственных валютных поступлений, а также других разрешенных законодательством источников получения иностранной валюты. Их валютная самоокупаемость может быть обеспечена также в рамках деятельности создаваемых объединений и иных организационных структур.  Предприятия с иностранными инвестициями самостоятельно осуществляют экспортно-импортные операции с соблюдением требований законодательства. Экспорт продукции собственного производства не подлежит лицензированию и квотированию.  Предприятия с иностранными инвестициями вправе без лицензии импортировать продукцию для собственных производственных нужд в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Порядок определения продукции собственного производства, поставляемой на экспорт, и продукции, импортируемой предприятиями для собственных нужд, устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Имущество, ввозимое в Республику Узбекистан предприятиями с иностранными инвестициями для собственных производственных нужд, освобождается в течение двух лет с момента их государственной регистрации от обложения таможенной пошлиной в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. Имущество, ввозимое для личных нужд иностранных инвесторов, граждан иностранных государств и лиц без гражданства, постоянно проживающих за пределами Республики Узбекистан, находящихся в Республике Узбекистан в соответствии с заключенными с иностранными инвесторами трудовыми договорами, не облагается таможенной пошлиной.  Патентование изобретений и внедрение промышленных образцов, принадлежащих иностранным инвесторам, вкладывающим их в качестве инвестиций, и предприятиям с иностранными инвестициями, осуществляются в порядке, установленном законодательством.  Предприятия с иностранными инвестициями самостоятельно устанавливают перечень, порядок образования и использования фондов предприятия.  Предприятия с иностранными инвестициями имеют право на долгосрочную аренду земельного участка несельскохозяйственного назначения сроком до пятидесяти лет, но не менее срока, указанного в заявлении, для реализации инвестиционных проектов.  Предприятия с иностранными инвестициями могут приобретать земельные участки в случаях и на условиях, предусмотренных законодательством.  При переходе права собственности на строения и сооружения вместе с этими объектами переходит и право пользования земельными участками в порядке и на условиях, устанавливаемых законодательством.  Сдача имущества в аренду иностранным инвесторам осуществляется арендодателем на основании соответствующих договоров.  Трудовые отношения работников предприятий с иностранными инвестициями регулируются Трудовым[кодексом](https://lex.uz/docs/145261)Республики Узбекистан.  Пенсионное обеспечение работников предприятия с иностранными инвестициями регулируется законодательством. | 54-модда. Чет эллик инвесторларнинг хўжалик фаолияти  Чет эллик инвесторларнинг хўжалик фаолияти, шу жумладан чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарни, уларнинг шўъба корхоналарини, филиалларини ҳамда бошқа тузилмаларини, шунингдек хўжалик уюшмалари ва бирлашмаларини ташкил этишга, сотишга, қайта ташкил этишга ёки тугатишга, чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг фондларини шакллантиришга, ижара шартномаларини ва бошқа шартномаларни тузишга доир хўжалик фаолияти Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилиги** ва халқаро шартномалари билан тартибга солинади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар солиқлар ва тўловлар тўлайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг чет эл валютасидаги барча харажатлари уларнинг ўз валюта тушумлари, шунингдек чет эл валютасини олишнинг **қонунчиликда** рухсат этилган бошқа манбалари ҳисобидан таъминланиши керак. Уларнинг ўзини-ўзи валюта билан қоплаши ташкил этиладиган бирлашмалар ва бошқа ташкилий тузилмалар фаолияти доирасида ҳам таъминланиши мумкин.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар экспорт-импорт операцияларини **қонунчилик** талабларига риоя этган ҳолда мустақил равишда амалга оширади. Шахсий ишлаб чиқариш маҳсулотларининг экспорти лицензияланмайди ва квоталанмайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ўз ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун маҳсулотни Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ лицензиясиз импорт қилишга ҳақли. Экспорт учун етказиб берилаётган шахсий ишлаб чиқариш маҳсулотини ва корхоналар томонидан ўз эҳтиёжлари учун импорт қилинаётган маҳсулотни аниқлаш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ўзбекистон Республикасига чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар томонидан ўз ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун олиб кирилаётган мол-мулк улар давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан икки йил мобайнида божхона божини ундиришдан **қонунчиликда** белгиланган тартибда озод этилади. Чет эллик инвесторларнинг, чет давлатлар фуқароларининг ва Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида доимий яшовчи, чет эллик инвесторлар билан тузилган меҳнат шартномаларига мувофиқ Ўзбекистон Республикаси ҳудудида бўлиб турган фуқаролиги бўлмаган шахсларнинг шахсий эҳтиёжлари учун олиб кириладиган мол-мулкдан божхона божи ундирилмайди.  Ихтироларни ва саноат намуналарини инвестициялар сифатида киритувчи чет эллик инвесторларга ҳамда чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарга тегишли бўлган ихтироларни патентлаш ҳамда саноат намуналарини жорий этиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар корхона фондларининг рўйхатини, уларни тузиш ва улардан фойдаланиш тартибини мустақил равишда белгилайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар қишлоқ хўжалиги учун мўлжалланмаган ер участкасини эллик йилга қадар, бироқ инвестиция лойиҳаларини амалга ошириш учун аризада кўрсатилганидан кам бўлмаган узоқ муддатли ижарага олиш ҳуқуқига эга.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда ва шартлар асосида ер участкаларини олиши мумкин.  Қурилишга ва иншоотларга бўлган мулк ҳуқуқи ушбу объектлар билан бирга бошқа шахсга ўтганда ер участкаларидан фойдаланиш ҳуқуқи ҳам **қонунчиликда** белгиланадиган тартибда ва шартлар асосида бошқа шахсга ўтади.  Мол-мулкни чет эллик инвесторларга ижарага бериш ижарага берувчи томонидан тегишли шартномалар асосида амалга оширилади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ходимларининг меҳнатга оид муносабатлари Ўзбекистон Республикасининг Меҳнат[кодекси](https://lex.uz/docs/142859)билан тартибга солинади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ходимларининг пенсия таъминоти **қонунчилик** билан тартибга солинади.  Статья 54. Хозяйственная деятельность иностранных инвесторов  Хозяйственная деятельность иностранных инвесторов, в том числе по созданию, продаже, реорганизации или ликвидации предприятий с иностранными инвестициями, их дочерних предприятий, филиалов и иных структур, а также хозяйственных ассоциаций и объединений, формированию фондов предприятий с иностранными инвестициями, заключению арендных и иных договоров, регулируется законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  Предприятия с иностранными инвестициями уплачивают налоги и платежи.  Все расходы предприятий с иностранными инвестициями в иностранной валюте должны обеспечиваться за счет их собственных валютных поступлений, а также других разрешенных законодательством источников получения иностранной валюты. Их валютная самоокупаемость может быть обеспечена также в рамках деятельности создаваемых объединений и иных организационных структур.  Предприятия с иностранными инвестициями самостоятельно осуществляют экспортно-импортные операции с соблюдением требований законодательства. Экспорт продукции собственного производства не подлежит лицензированию и квотированию.  Предприятия с иностранными инвестициями вправе без лицензии импортировать продукцию для собственных производственных нужд в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Порядок определения продукции собственного производства, поставляемой на экспорт, и продукции, импортируемой предприятиями для собственных нужд, устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Имущество, ввозимое в Республику Узбекистан предприятиями с иностранными инвестициями для собственных производственных нужд, освобождается в течение двух лет с момента их государственной регистрации от обложения таможенной пошлиной в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. Имущество, ввозимое для личных нужд иностранных инвесторов, граждан иностранных государств и лиц без гражданства, постоянно проживающих за пределами Республики Узбекистан, находящихся в Республике Узбекистан в соответствии с заключенными с иностранными инвесторами трудовыми договорами, не облагается таможенной пошлиной.  Патентование изобретений и внедрение промышленных образцов, принадлежащих иностранным инвесторам, вкладывающим их в качестве инвестиций, и предприятиям с иностранными инвестициями, осуществляются в порядке, установленном законодательством.  Предприятия с иностранными инвестициями самостоятельно устанавливают перечень, порядок образования и использования фондов предприятия.  Предприятия с иностранными инвестициями имеют право на долгосрочную аренду земельного участка несельскохозяйственного назначения сроком до пятидесяти лет, но не менее срока, указанного в заявлении, для реализации инвестиционных проектов.  Предприятия с иностранными инвестициями могут приобретать земельные участки в случаях и на условиях, предусмотренных законодательством.  При переходе права собственности на строения и сооружения вместе с этими объектами переходит и право пользования земельными участками в порядке и на условиях, устанавливаемых законодательством.  Сдача имущества в аренду иностранным инвесторам осуществляется арендодателем на основании соответствующих договоров.  Трудовые отношения работников предприятий с иностранными инвестициями регулируются Трудовым[кодексом](https://lex.uz/docs/145261)Республики Узбекистан.  Пенсионное обеспечение работников предприятия с иностранными инвестициями регулируется законодательством. | | 54-модда. Чет эллик инвесторларнинг хўжалик фаолияти  Чет эллик инвесторларнинг хўжалик фаолияти, шу жумладан чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарни, уларнинг шўъба корхоналарини, филиалларини ҳамда бошқа тузилмаларини, шунингдек хўжалик уюшмалари ва бирлашмаларини ташкил этишга, сотишга, қайта ташкил этишга ёки тугатишга, чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг фондларини шакллантиришга, ижара шартномаларини ва бошқа шартномаларни тузишга доир хўжалик фаолияти Ўзбекистон Республикасининг қонунчилиги ва халқаро шартномалари билан тартибга солинади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар солиқлар ва тўловлар тўлайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарнинг чет эл валютасидаги барча харажатлари уларнинг ўз валюта тушумлари, шунингдек чет эл валютасини олишнинг қонунчиликда рухсат этилган бошқа манбалари ҳисобидан таъминланиши керак. Уларнинг ўзини-ўзи валюта билан қоплаши ташкил этиладиган бирлашмалар ва бошқа ташкилий тузилмалар фаолияти доирасида ҳам таъминланиши мумкин.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар экспорт-импорт операцияларини қонунчилик талабларига риоя этган ҳолда мустақил равишда амалга оширади. Шахсий ишлаб чиқариш маҳсулотларининг экспорти лицензияланмайди ва квоталанмайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ўз ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун маҳсулотни Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ лицензиясиз импорт қилишга ҳақли. Экспорт учун етказиб берилаётган шахсий ишлаб чиқариш маҳсулотини ва корхоналар томонидан ўз эҳтиёжлари учун импорт қилинаётган маҳсулотни аниқлаш тартиби Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланади.  Ўзбекистон Республикасига чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар томонидан ўз ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун олиб кирилаётган мол-мулк улар давлат рўйхатидан ўтказилган пайтдан эътиборан икки йил мобайнида божхона божини ундиришдан қонунчиликда белгиланган тартибда озод этилади. Чет эллик инвесторларнинг, чет давлатлар фуқароларининг ва Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида доимий яшовчи, чет эллик инвесторлар билан тузилган меҳнат шартномаларига мувофиқ Ўзбекистон Республикаси ҳудудида бўлиб турган фуқаролиги бўлмаган шахсларнинг шахсий эҳтиёжлари учун олиб кириладиган мол-мулкдан божхона божи ундирилмайди.  Ихтироларни ва саноат намуналарини инвестициялар сифатида киритувчи чет эллик инвесторларга ҳамда чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналарга тегишли бўлган ихтироларни патентлаш ҳамда саноат намуналарини жорий этиш қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар корхона фондларининг рўйхатини, уларни тузиш ва улардан фойдаланиш тартибини мустақил равишда белгилайди.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар қишлоқ хўжалиги учун мўлжалланмаган ер участкасини эллик йилга қадар, бироқ инвестиция лойиҳаларини амалга ошириш учун аризада кўрсатилганидан кам бўлмаган узоқ муддатли ижарага олиш ҳуқуқига эга.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда ва шартлар асосида ер участкаларини олиши мумкин.  Қурилишга ва иншоотларга бўлган мулк ҳуқуқи ушбу объектлар билан бирга бошқа шахсга ўтганда ер участкаларидан фойдаланиш ҳуқуқи ҳам қонунчиликда белгиланадиган тартибда ва шартлар асосида бошқа шахсга ўтади.  Мол-мулкни чет эллик инвесторларга ижарага бериш ижарага берувчи томонидан тегишли шартномалар асосида амалга оширилади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ходимларининг меҳнатга оид муносабатлари Ўзбекистон Республикасининг Меҳнат[кодекси](https://lex.uz/docs/142859)билан тартибга солинади.  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхоналар ходимларининг пенсия таъминоти қонунчилик билан тартибга солинади.  Статья 54. Хозяйственная деятельность иностранных инвесторов  Хозяйственная деятельность иностранных инвесторов, в том числе по созданию, продаже, реорганизации или ликвидации предприятий с иностранными инвестициями, их дочерних предприятий, филиалов и иных структур, а также хозяйственных ассоциаций и объединений, формированию фондов предприятий с иностранными инвестициями, заключению арендных и иных договоров, регулируется законодательством и международными договорами Республики Узбекистан.  Предприятия с иностранными инвестициями уплачивают налоги и платежи.  Все расходы предприятий с иностранными инвестициями в иностранной валюте должны обеспечиваться за счет их собственных валютных поступлений, а также других разрешенных законодательством источников получения иностранной валюты. Их валютная самоокупаемость может быть обеспечена также в рамках деятельности создаваемых объединений и иных организационных структур.  Предприятия с иностранными инвестициями самостоятельно осуществляют экспортно-импортные операции с соблюдением требований законодательства. Экспорт продукции собственного производства не подлежит лицензированию и квотированию.  Предприятия с иностранными инвестициями вправе без лицензии импортировать продукцию для собственных производственных нужд в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Порядок определения продукции собственного производства, поставляемой на экспорт, и продукции, импортируемой предприятиями для собственных нужд, устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.  Имущество, ввозимое в Республику Узбекистан предприятиями с иностранными инвестициями для собственных производственных нужд, освобождается в течение двух лет с момента их государственной регистрации от обложения таможенной пошлиной в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. Имущество, ввозимое для личных нужд иностранных инвесторов, граждан иностранных государств и лиц без гражданства, постоянно проживающих за пределами Республики Узбекистан, находящихся в Республике Узбекистан в соответствии с заключенными с иностранными инвесторами трудовыми договорами, не облагается таможенной пошлиной.  Патентование изобретений и внедрение промышленных образцов, принадлежащих иностранным инвесторам, вкладывающим их в качестве инвестиций, и предприятиям с иностранными инвестициями, осуществляются в порядке, установленном законодательством.  Предприятия с иностранными инвестициями самостоятельно устанавливают перечень, порядок образования и использования фондов предприятия.  Предприятия с иностранными инвестициями имеют право на долгосрочную аренду земельного участка несельскохозяйственного назначения сроком до пятидесяти лет, но не менее срока, указанного в заявлении, для реализации инвестиционных проектов.  Предприятия с иностранными инвестициями могут приобретать земельные участки в случаях и на условиях, предусмотренных законодательством.  При переходе права собственности на строения и сооружения вместе с этими объектами переходит и право пользования земельными участками в порядке и на условиях, устанавливаемых законодательством.  Сдача имущества в аренду иностранным инвесторам осуществляется арендодателем на основании соответствующих договоров.  Трудовые отношения работников предприятий с иностранными инвестициями регулируются Трудовым[кодексом](https://lex.uz/docs/145261)Республики Узбекистан.  Пенсионное обеспечение работников предприятия с иностранными инвестициями регулируется законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 56-модда. Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхонани қайта ташкил этиш ёки тугатиш  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда қайта ташкил этилиши ёки тугатилиши мумкин.  Ўз устав фондини (устав капиталини) белгиланган муддатда таъсис ҳужжатларида назарда тутилган миқдорларда шакллантира олмаган чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона уни амалда шакллантириб улгурган, аммо **қонун ҳужжатларида** белгиланган энг кам миқдордан оз бўлмаган даражагача камайтириши ёки ўзи бошқа ташкилий-ҳуқуқий шаклга айлантирилиши мумкин.  ...  Статья 56. Реорганизация или ликвидация предприятия с иностранными инвестициями  Предприятие с иностранными инвестициями может быть реорганизовано или ликвидировано в порядке, предусмотренном законодательством.  Предприятие с иностранными инвестициями, не сформировавшее свой уставный фонд (уставный капитал) в установленный срок в размерах, предусмотренных учредительными документами, может уменьшить его до фактически сформированного, но не менее установленного законодательством минимального размера, или преобразоваться в другую организационно-правовую форму.  ... | 56-модда. Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхонани қайта ташкил этиш ёки тугатиш  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда қайта ташкил этилиши ёки тугатилиши мумкин.  Ўз устав фондини (устав капиталини) белгиланган муддатда таъсис ҳужжатларида назарда тутилган миқдорларда шакллантира олмаган чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона уни амалда шакллантириб улгурган, аммо **қонунчиликда** белгиланган энг кам миқдордан оз бўлмаган даражагача камайтириши ёки ўзи бошқа ташкилий-ҳуқуқий шаклга айлантирилиши мумкин.  ...  Статья 56. Реорганизация или ликвидация предприятия с иностранными инвестициями  Предприятие с иностранными инвестициями может быть реорганизовано или ликвидировано в порядке, предусмотренном законодательством.  Предприятие с иностранными инвестициями, не сформировавшее свой уставный фонд (уставный капитал) в установленный срок в размерах, предусмотренных учредительными документами, может уменьшить его до фактически сформированного, но не менее установленного законодательством минимального размера, или преобразоваться в другую организационно-правовую форму.  ... | | 56-модда. Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхонани қайта ташкил этиш ёки тугатиш  Чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона қонунчиликда назарда тутилган тартибда қайта ташкил этилиши ёки тугатилиши мумкин.  Ўз устав фондини (устав капиталини) белгиланган муддатда таъсис ҳужжатларида назарда тутилган миқдорларда шакллантира олмаган чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона уни амалда шакллантириб улгурган, аммо қонунчиликда белгиланган энг кам миқдордан оз бўлмаган даражагача камайтириши ёки ўзи бошқа ташкилий-ҳуқуқий шаклга айлантирилиши мумкин.  ...  Статья 56. Реорганизация или ликвидация предприятия с иностранными инвестициями  Предприятие с иностранными инвестициями может быть реорганизовано или ликвидировано в порядке, предусмотренном законодательством.  Предприятие с иностранными инвестициями, не сформировавшее свой уставный фонд (уставный капитал) в установленный срок в размерах, предусмотренных учредительными документами, может уменьшить его до фактически сформированного, но не менее установленного законодательством минимального размера, или преобразоваться в другую организационно-правовую форму.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 57-модда. Юридик ва жисмоний шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги инвестиция фаолияти  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахслар Ўзбекистон Республикасидан ташқарида инвестиция фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Чет давлатларнинг ҳудудига инвестициялар юборишни тартибга солиш ушбу Қонунга, ҳудудида инвестиция фаолияти амалга оширилаётган давлатнинг **қонун ҳужжатларига**, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 57. Инвестиционная деятельность юридических и физических лиц за пределами Республики Узбекистан  Физические лица и юридические лица — резиденты Республики Узбекистан имеют право осуществлять инвестиционную деятельность за пределами Республики Узбекистан.  Регулирование направления инвестиций на территорию иностранных государств осуществляется в соответствии с настоящим Законом, законодательством государства, на территории которого осуществляется инвестиционная деятельность, а также международными договорами Республики Узбекистан. | 57-модда. Юридик ва жисмоний шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги инвестиция фаолияти  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахслар Ўзбекистон Республикасидан ташқарида инвестиция фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Чет давлатларнинг ҳудудига инвестициялар юборишни тартибга солиш ушбу Қонунга, ҳудудида инвестиция фаолияти амалга оширилаётган давлатнинг **қонунчиликка**, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 57. Инвестиционная деятельность юридических и физических лиц за пределами Республики Узбекистан  Физические лица и юридические лица — резиденты Республики Узбекистан имеют право осуществлять инвестиционную деятельность за пределами Республики Узбекистан.  Регулирование направления инвестиций на территорию иностранных государств осуществляется в соответствии с настоящим Законом, законодательством государства, на территории которого осуществляется инвестиционная деятельность, а также международными договорами Республики Узбекистан. | | 57-модда. Юридик ва жисмоний шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги инвестиция фаолияти  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахслар Ўзбекистон Республикасидан ташқарида инвестиция фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқига эга.  Чет давлатларнинг ҳудудига инвестициялар юборишни тартибга солиш ушбу Қонунга, ҳудудида инвестиция фаолияти амалга оширилаётган давлатнинг қонунчиликка, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 57. Инвестиционная деятельность юридических и физических лиц за пределами Республики Узбекистан  Физические лица и юридические лица — резиденты Республики Узбекистан имеют право осуществлять инвестиционную деятельность за пределами Республики Узбекистан.  Регулирование направления инвестиций на территорию иностранных государств осуществляется в соответствии с настоящим Законом, законодательством государства, на территории которого осуществляется инвестиционная деятельность, а также международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 59-модда. Инвестицияларни Ўзбекистон Республикасидан ташқарига юбориш чоғидаги инвестиция фаолиятининг шакллари  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги инвестиция фаолияти қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахсларнинг инвестициялари иштирокидаги юридик шахсларни, шунингдек уларнинг шўъба корхоналарини, филиалларини, ваколатхоналарини ва бошқа алоҳида бўлинмаларини чет давлатнинг **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этган ҳолда ташкил этиш;  мол-мулкни ёки мулкий ҳуқуқларни олиш;  чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** зид бўлмаган ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ бўлган бошқа ҳар қандай шакллар.  Статья 59. Формы инвестиционной деятельности при направлении инвестиций за пределами Республики Узбекистан  Инвестиционная деятельность физических лиц и юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан за пределами Республики Узбекистан может осуществляться в следующих формах:  создание юридических лиц с участием инвестиций физических лиц и юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан, а также дочерних предприятий, филиалов, представительств и других обособленных подразделений с соблюдением требований законодательства иностранного государства;  приобретение имущества или имущественных прав;  в любых других формах, не противоречащих законодательству иностранных государств и соответствующих международным договорам Республики Узбекистан. | 59-модда. Инвестицияларни Ўзбекистон Республикасидан ташқарига юбориш чоғидаги инвестиция фаолиятининг шакллари  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги инвестиция фаолияти қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахсларнинг инвестициялари иштирокидаги юридик шахсларни, шунингдек уларнинг шўъба корхоналарини, филиалларини, ваколатхоналарини ва бошқа алоҳида бўлинмаларини чет давлатнинг **қонунчилик** талабларига риоя этган ҳолда ташкил этиш;  мол-мулкни ёки мулкий ҳуқуқларни олиш;  чет давлатларнинг **қонунчиликка** зид бўлмаган ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ бўлган бошқа ҳар қандай шакллар.  Статья 59. Формы инвестиционной деятельности при направлении инвестиций за пределами Республики Узбекистан  Инвестиционная деятельность физических лиц и юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан за пределами Республики Узбекистан может осуществляться в следующих формах:  создание юридических лиц с участием инвестиций физических лиц и юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан, а также дочерних предприятий, филиалов, представительств и других обособленных подразделений с соблюдением требований законодательства иностранного государства;  приобретение имущества или имущественных прав;  в любых других формах, не противоречащих законодательству иностранных государств и соответствующих международным договорам Республики Узбекистан. | | 59-модда. Инвестицияларни Ўзбекистон Республикасидан ташқарига юбориш чоғидаги инвестиция фаолиятининг шакллари  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахсларнинг Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги инвестиция фаолияти қуйидаги шаклларда амалга оширилиши мумкин:  Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган жисмоний ва юридик шахсларнинг инвестициялари иштирокидаги юридик шахсларни, шунингдек уларнинг шўъба корхоналарини, филиалларини, ваколатхоналарини ва бошқа алоҳида бўлинмаларини чет давлатнинг қонунчилик талабларига риоя этган ҳолда ташкил этиш;  мол-мулкни ёки мулкий ҳуқуқларни олиш;  чет давлатларнинг қонунчиликка зид бўлмаган ҳамда Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ бўлган бошқа ҳар қандай шакллар.  Статья 59. Формы инвестиционной деятельности при направлении инвестиций за пределами Республики Узбекистан  Инвестиционная деятельность физических лиц и юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан за пределами Республики Узбекистан может осуществляться в следующих формах:  создание юридических лиц с участием инвестиций физических лиц и юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан, а также дочерних предприятий, филиалов, представительств и других обособленных подразделений с соблюдением требований законодательства иностранного государства;  приобретение имущества или имущественных прав;  в любых других формах, не противоречащих законодательству иностранных государств и соответствующих международным договорам Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 60-модда. Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш  Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш инвесторнинг қарорига, ваколатли давлат органининг қарорига ёки суднинг қарорига кўра амалга оширилиши мумкин.  Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилиниши мумкин:  инвестор қонунда белгиланган тартибда банкрот деб эълон қилинганда ёки тан олинганда;  фавқулодда вазиятлар, эпидемиялар ҳамда аҳолининг ҳаёти ва соғлиғига бошқа ҳақиқий таҳдидлар юзага келганда;  инвестиция шартномасида, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузилган инвестиция шартномасида белгиланган мажбуриятлар бажарилмаганда ва (ёки) қўпол равишда бузилганда;  инвестиция фаолияти жараёнида **қонун ҳужжатларида** белгиланган санитария-гигиена, радиациявий, экологик, архитектура-шаҳарсозлик талаблари ҳамда бошқа талаблар, юридик ва жисмоний шахсларнинг талаблари, ҳуқуқлари ҳамда қонун билан қўриқланадиган манфаатлари бузилишига олиб келиши мумкин бўлган ҳолатлар аниқланганда.  ...  Статья 60. Ограничение, приостановление или прекращение инвестиционной деятельности  Ограничение, приостановление или прекращение инвестиционной деятельности может производиться по решению инвестора, по решению уполномоченного государственного органа или по решению суда.  Решение об ограничении, приостановлении или прекращении инвестиционной деятельности может быть принято в случаях:  объявления или признания в установленном законом порядке инвестора банкротом;  возникновения чрезвычайных ситуаций, эпидемий и иной реальной угрозы жизни и здоровью населения;  неисполнения и (или) грубого нарушения обязательств, установленных в инвестиционном договоре, в том числе заключенном с Правительством Республики Узбекистан;  выявления в ходе инвестиционной деятельности обстоятельств, которые могут привести к нарушению установленных законодательством санитарно-гигиенических, радиационных, экологических, архитектурно-градостроительных и других требований, прав и охраняемых законом интересов юридических и физических лиц.  ... | 60-модда. Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш  Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш инвесторнинг қарорига, ваколатли давлат органининг қарорига ёки суднинг қарорига кўра амалга оширилиши мумкин.  Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилиниши мумкин:  инвестор қонунда белгиланган тартибда банкрот деб эълон қилинганда ёки тан олинганда;  фавқулодда вазиятлар, эпидемиялар ҳамда аҳолининг ҳаёти ва соғлиғига бошқа ҳақиқий таҳдидлар юзага келганда;  инвестиция шартномасида, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузилган инвестиция шартномасида белгиланган мажбуриятлар бажарилмаганда ва (ёки) қўпол равишда бузилганда;  инвестиция фаолияти жараёнида **қонунчиликда** белгиланган санитария-гигиена, радиациявий, экологик, архитектура-шаҳарсозлик талаблари ҳамда бошқа талаблар, юридик ва жисмоний шахсларнинг талаблари, ҳуқуқлари ҳамда қонун билан қўриқланадиган манфаатлари бузилишига олиб келиши мумкин бўлган ҳолатлар аниқланганда.  ...  Статья 60. Ограничение, приостановление или прекращение инвестиционной деятельности  Ограничение, приостановление или прекращение инвестиционной деятельности может производиться по решению инвестора, по решению уполномоченного государственного органа или по решению суда.  Решение об ограничении, приостановлении или прекращении инвестиционной деятельности может быть принято в случаях:  объявления или признания в установленном законом порядке инвестора банкротом;  возникновения чрезвычайных ситуаций, эпидемий и иной реальной угрозы жизни и здоровью населения;  неисполнения и (или) грубого нарушения обязательств, установленных в инвестиционном договоре, в том числе заключенном с Правительством Республики Узбекистан;  выявления в ходе инвестиционной деятельности обстоятельств, которые могут привести к нарушению установленных законодательством санитарно-гигиенических, радиационных, экологических, архитектурно-градостроительных и других требований, прав и охраняемых законом интересов юридических и физических лиц.  ... | | 60-модда. Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш  Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш инвесторнинг қарорига, ваколатли давлат органининг қарорига ёки суднинг қарорига кўра амалга оширилиши мумкин.  Инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш тўғрисидаги қарор қуйидаги ҳолларда қабул қилиниши мумкин:  инвестор қонунда белгиланган тартибда банкрот деб эълон қилинганда ёки тан олинганда;  фавқулодда вазиятлар, эпидемиялар ҳамда аҳолининг ҳаёти ва соғлиғига бошқа ҳақиқий таҳдидлар юзага келганда;  инвестиция шартномасида, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан тузилган инвестиция шартномасида белгиланган мажбуриятлар бажарилмаганда ва (ёки) қўпол равишда бузилганда;  инвестиция фаолияти жараёнида қонунчиликда белгиланган санитария-гигиена, радиациявий, экологик, архитектура-шаҳарсозлик талаблари ҳамда бошқа талаблар, юридик ва жисмоний шахсларнинг талаблари, ҳуқуқлари ҳамда қонун билан қўриқланадиган манфаатлари бузилишига олиб келиши мумкин бўлган ҳолатлар аниқланганда.  ...  Статья 60. Ограничение, приостановление или прекращение инвестиционной деятельности  Ограничение, приостановление или прекращение инвестиционной деятельности может производиться по решению инвестора, по решению уполномоченного государственного органа или по решению суда.  Решение об ограничении, приостановлении или прекращении инвестиционной деятельности может быть принято в случаях:  объявления или признания в установленном законом порядке инвестора банкротом;  возникновения чрезвычайных ситуаций, эпидемий и иной реальной угрозы жизни и здоровью населения;  неисполнения и (или) грубого нарушения обязательств, установленных в инвестиционном договоре, в том числе заключенном с Правительством Республики Узбекистан;  выявления в ходе инвестиционной деятельности обстоятельств, которые могут привести к нарушению установленных законодательством санитарно-гигиенических, радиационных, экологических, архитектурно-градостроительных и других требований, прав и охраняемых законом интересов юридических и физических лиц.  ... | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 62-модда. Инвестиция фаолияти субъектларига етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш  Инвестиция фаолияти субъектига инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш муносабати билан етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш қонунда белгиланади.  Давлат бошқаруви органлари ёки маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан инвестиция фаолияти субъектларининг ҳуқуқларини чеклайдиган қарорлар қабул қилинган тақдирда, шунингдек ушбу органлар томонидан инвестиция фаолияти субъектларининг хўжалик фаолиятига қонунга хилоф равишда аралашилган ҳолларда етказилган зарарларнинг ўрни **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қопланади.  ...  Статья 62. Возмещение убытков, причиненных субъектам инвестиционной деятельности  Возмещение убытков, причиненных субъекту инвестиционной деятельности в связи с ограничением, приостановлением или прекращением инвестиционной деятельности, определяется законом.  В случае принятия органами государственного управления или органами государственной власти на местах решений, ущемляющих права субъектов инвестиционной деятельности, а также в случаях незаконного их вмешательства в хозяйственную деятельность субъектов инвестиционной деятельности, причиненные убытки возмещаются в соответствии с законодательством.  ... | 62-модда. Инвестиция фаолияти субъектларига етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш  Инвестиция фаолияти субъектига инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш муносабати билан етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш қонунда белгиланади.  Давлат бошқаруви органлари ёки маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан инвестиция фаолияти субъектларининг ҳуқуқларини чеклайдиган қарорлар қабул қилинган тақдирда, шунингдек ушбу органлар томонидан инвестиция фаолияти субъектларининг хўжалик фаолиятига қонунга хилоф равишда аралашилган ҳолларда етказилган зарарларнинг ўрни **қонунчиликка** мувофиқ қопланади.  ...  Статья 62. Возмещение убытков, причиненных субъектам инвестиционной деятельности  Возмещение убытков, причиненных субъекту инвестиционной деятельности в связи с ограничением, приостановлением или прекращением инвестиционной деятельности, определяется законом.  В случае принятия органами государственного управления или органами государственной власти на местах решений, ущемляющих права субъектов инвестиционной деятельности, а также в случаях незаконного их вмешательства в хозяйственную деятельность субъектов инвестиционной деятельности, причиненные убытки возмещаются в соответствии с законодательством.  ... | | 62-модда. Инвестиция фаолияти субъектларига етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш  Инвестиция фаолияти субъектига инвестиция фаолиятини чеклаш, тўхтатиб туриш ёки тугатиш муносабати билан етказилган зарарларнинг ўрнини қоплаш қонунда белгиланади.  Давлат бошқаруви органлари ёки маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан инвестиция фаолияти субъектларининг ҳуқуқларини чеклайдиган қарорлар қабул қилинган тақдирда, шунингдек ушбу органлар томонидан инвестиция фаолияти субъектларининг хўжалик фаолиятига қонунга хилоф равишда аралашилган ҳолларда етказилган зарарларнинг ўрни қонунчиликка мувофиқ қопланади.  ...  Статья 62. Возмещение убытков, причиненных субъектам инвестиционной деятельности  Возмещение убытков, причиненных субъекту инвестиционной деятельности в связи с ограничением, приостановлением или прекращением инвестиционной деятельности, определяется законом.  В случае принятия органами государственного управления или органами государственной власти на местах решений, ущемляющих права субъектов инвестиционной деятельности, а также в случаях незаконного их вмешательства в хозяйственную деятельность субъектов инвестиционной деятельности, причиненные убытки возмещаются в соответствии с законодательством.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 65-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 65. Ответственность за нарушение законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | 65-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 65. Ответственность за нарушение законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | 65-модда. Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Инвестициялар ва инвестиция фаолияти тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 65. Ответственность за нарушение законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности  Лица, виновные в нарушении законодательства об инвестициях и инвестиционной деятельности, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 68-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 68-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 68-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **296. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 30 декабрда қабул қилинган ЎРҚ-599-сонли Қонуни билан янги таҳрирда тасдиқланган Ўзбекистон Республикасининг Солиқ кодекси** | | | | | | |
| 2-модда. Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Кодексдан ва қабул қилиниши ушбу Кодексда тўғридан-тўғри назарда тутилган бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатлардан иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Налоговое законодательство  Налоговое законодательство состоит из настоящего Кодекса и иных нормативно-правовых актов, принятие которых прямо предусмотрено настоящим Кодексом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены налоговым законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик**  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Кодексдан ва қабул қилиниши ушбу Кодексда тўғридан-тўғри назарда тутилган бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатлардан иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Налоговое законодательство  Налоговое законодательство состоит из настоящего Кодекса и иных нормативно-правовых актов, принятие которых прямо предусмотрено настоящим Кодексом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены налоговым законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Солиқ тўғрисидаги қонунчилик  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик ушбу Кодексдан ва қабул қилиниши ушбу Кодексда тўғридан-тўғри назарда тутилган бошқа норматив-ҳуқуқий ҳужжатлардан иборат.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг солиқ тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Налоговое законодательство  Налоговое законодательство состоит из настоящего Кодекса и иных нормативно-правовых актов, принятие которых прямо предусмотрено настоящим Кодексом.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены налоговым законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 4-модда. Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** вақт бўйича амал қилиши  Солиқ солиш, агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ мажбуриятлари юзага келган пайтда амалда бўлган **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** орқага қайтиш кучига эга эмас ва улар амалга киритилганидан кейин юзага келган муносабатларга нисбатан қўлланилади.  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарликни бекор қиладиган ёки енгиллаштирадиган солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** орқага қайтиш кучига эга.  Солиқлар ва йиғимларни бекор қилишни, солиқлар ва йиғимлар ставкаларини камайтиришни, солиқ тўловчиларнинг мажбуриятларини бекор қилишни ёки уларнинг аҳволини бошқача тарзда енгиллаштиришни назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**, агар бу солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** тўғридан-тўғри назарда тутилган бўлса, орқага қайтиш кучига эга бўлиши мумкин, бундан ушбу модданинг учинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Янги солиқлар ва йиғимлар белгиланишини назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** расман эълон қилинган кундан эътиборан камида уч ой ўтгач амалга киритилади. Солиқ имтиёзларини бекор қилишни, янги мажбуриятларни жорий этишни, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик чораларини кучайтиришни ёки солиқ муносабатлари субъектларининг ҳолатини бошқача тарзда оғирлаштиришни назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ҳам худди шундай тартибда амалга киритилади.  Солиқлар ва йиғимлар ставкаларининг ўзгартирилишини назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**, агар уларда кечроқ муддат кўрсатилмаган бўлса, улар расман эълон қилинган ойдан кейинги ойнинг биринчи кунидан эътиборан амалга киритилади.  Ушбу модданинг бешинчи ва олтинчи қисмларида кўрсатилмаган солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**, агар ҳужжатларнинг ўзида кечроқ муддат кўрсатилмаган бўлса, расман эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Статья 4. Действие налогового законодательства во времени  Налогообложение производится в соответствии с законодательством, действующим на момент возникновения налоговых обязательств, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Акты налогового законодательства не имеют обратной силы и применяются к отношениям, возникшим после введения их в действие, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Акты налогового законодательства, устраняющие или смягчающие ответственность за нарушение налогового законодательства, имеют обратную силу.  Акты налогового законодательства, предусматривающие отмену налогов и сборов, снижение ставок налогов и сборов, отмену обязанностей или смягчение иным образом положения налогоплательщиков, за исключением случаев, предусмотренных частью третьей настоящей статьи, могут иметь обратную силу, если это прямо предусмотрено в актах налогового законодательства.  Акты налогового законодательства, предусматривающие установление новых налогов и сборов, вводятся в действие не ранее трех месяцев со дня их официального опубликования. В аналогичном порядке вводятся в действие акты налогового законодательства, предусматривающие отмену налоговых льгот, введение новых обязанностей, ужесточение мер ответственности за нарушение налогового законодательства или иное ухудшение положения субъектов налоговых отношений.  Акты налогового законодательства, предусматривающие изменение ставок налогов и сборов, вводятся в действие с первого дня месяца, следующего за месяцем их официального опубликования, если в них не указан более поздний срок.  Акты налогового законодательства, не указанные в частях пятой и шестой настоящей статьи, вступают в силу со дня их официального опубликования, если в самих актах не указан более поздний срок. | 4-модда. Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** вақт бўйича амал қилиши  Солиқ солиш, агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ мажбуриятлари юзага келган пайтда амалда бўлган **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари** орқага қайтиш кучига эга эмас ва улар амалга киритилганидан кейин юзага келган муносабатларга нисбатан қўлланилади.  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарликни бекор қиладиган ёки енгиллаштирадиган солиқ тўғрисидаги **қонунчиликлар** орқага қайтиш кучига эга.  Солиқлар ва йиғимларни бекор қилишни, солиқлар ва йиғимлар ставкаларини камайтиришни, солиқ тўловчиларнинг мажбуриятларини бекор қилишни ёки уларнинг аҳволини бошқача тарзда енгиллаштиришни назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари**, агар бу солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатларида** тўғридан-тўғри назарда тутилган бўлса, орқага қайтиш кучига эга бўлиши мумкин, бундан ушбу модданинг учинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Янги солиқлар ва йиғимлар белгиланишини назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари** расман эълон қилинган кундан эътиборан камида уч ой ўтгач амалга киритилади. Солиқ имтиёзларини бекор қилишни, янги мажбуриятларни жорий этишни, солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик чораларини кучайтиришни ёки солиқ муносабатлари субъектларининг ҳолатини бошқача тарзда оғирлаштиришни назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари** ҳам худди шундай тартибда амалга киритилади.  Солиқлар ва йиғимлар ставкаларининг ўзгартирилишини назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари**, агар уларда кечроқ муддат кўрсатилмаган бўлса, улар расман эълон қилинган ойдан кейинги ойнинг биринчи кунидан эътиборан амалга киритилади.  Ушбу модданинг бешинчи ва олтинчи қисмларида кўрсатилмаган солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари**, агар ҳужжатларнинг ўзида кечроқ муддат кўрсатилмаган бўлса, расман эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Статья 4. Действие налогового законодательства во времени  Налогообложение производится в соответствии с законодательством, действующим на момент возникновения налоговых обязательств, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Акты налогового законодательства не имеют обратной силы и применяются к отношениям, возникшим после введения их в действие, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Акты налогового законодательства, устраняющие или смягчающие ответственность за нарушение налогового законодательства, имеют обратную силу.  Акты налогового законодательства, предусматривающие отмену налогов и сборов, снижение ставок налогов и сборов, отмену обязанностей или смягчение иным образом положения налогоплательщиков, за исключением случаев, предусмотренных частью третьей настоящей статьи, могут иметь обратную силу, если это прямо предусмотрено в актах налогового законодательства.  Акты налогового законодательства, предусматривающие установление новых налогов и сборов, вводятся в действие не ранее трех месяцев со дня их официального опубликования. В аналогичном порядке вводятся в действие акты налогового законодательства, предусматривающие отмену налоговых льгот, введение новых обязанностей, ужесточение мер ответственности за нарушение налогового законодательства или иное ухудшение положения субъектов налоговых отношений.  Акты налогового законодательства, предусматривающие изменение ставок налогов и сборов, вводятся в действие с первого дня месяца, следующего за месяцем их официального опубликования, если в них не указан более поздний срок.  Акты налогового законодательства, не указанные в частях пятой и шестой настоящей статьи, вступают в силу со дня их официального опубликования, если в самих актах не указан более поздний срок. | | 4-модда. Солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг вақт бўйича амал қилиши  Солиқ солиш, агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ мажбуриятлари юзага келган пайтда амалда бўлган қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари орқага қайтиш кучига эга эмас ва улар амалга киритилганидан кейин юзага келган муносабатларга нисбатан қўлланилади.  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатларини бузганлик учун жавобгарликни бекор қиладиган ёки енгиллаштирадиган солиқ тўғрисидаги қонунчиликлар орқага қайтиш кучига эга.  Солиқлар ва йиғимларни бекор қилишни, солиқлар ва йиғимлар ставкаларини камайтиришни, солиқ тўловчиларнинг мажбуриятларини бекор қилишни ёки уларнинг аҳволини бошқача тарзда енгиллаштиришни назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари, агар бу солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатларида тўғридан-тўғри назарда тутилган бўлса, орқага қайтиш кучига эга бўлиши мумкин, бундан ушбу модданинг учинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Янги солиқлар ва йиғимлар белгиланишини назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари расман эълон қилинган кундан эътиборан камида уч ой ўтгач амалга киритилади. Солиқ имтиёзларини бекор қилишни, янги мажбуриятларни жорий этишни, солиқ тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик чораларини кучайтиришни ёки солиқ муносабатлари субъектларининг ҳолатини бошқача тарзда оғирлаштиришни назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари ҳам худди шундай тартибда амалга киритилади.  Солиқлар ва йиғимлар ставкаларининг ўзгартирилишини назарда тутувчи солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари, агар уларда кечроқ муддат кўрсатилмаган бўлса, улар расман эълон қилинган ойдан кейинги ойнинг биринчи кунидан эътиборан амалга киритилади.  Ушбу модданинг бешинчи ва олтинчи қисмларида кўрсатилмаган солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари, агар ҳужжатларнинг ўзида кечроқ муддат кўрсатилмаган бўлса, расман эълон қилинган кундан эътиборан кучга киради.  Статья 4. Действие налогового законодательства во времени  Налогообложение производится в соответствии с законодательством, действующим на момент возникновения налоговых обязательств, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Акты налогового законодательства не имеют обратной силы и применяются к отношениям, возникшим после введения их в действие, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Акты налогового законодательства, устраняющие или смягчающие ответственность за нарушение налогового законодательства, имеют обратную силу.  Акты налогового законодательства, предусматривающие отмену налогов и сборов, снижение ставок налогов и сборов, отмену обязанностей или смягчение иным образом положения налогоплательщиков, за исключением случаев, предусмотренных частью третьей настоящей статьи, могут иметь обратную силу, если это прямо предусмотрено в актах налогового законодательства.  Акты налогового законодательства, предусматривающие установление новых налогов и сборов, вводятся в действие не ранее трех месяцев со дня их официального опубликования. В аналогичном порядке вводятся в действие акты налогового законодательства, предусматривающие отмену налоговых льгот, введение новых обязанностей, ужесточение мер ответственности за нарушение налогового законодательства или иное ухудшение положения субъектов налоговых отношений.  Акты налогового законодательства, предусматривающие изменение ставок налогов и сборов, вводятся в действие с первого дня месяца, следующего за месяцем их официального опубликования, если в них не указан более поздний срок.  Акты налогового законодательства, не указанные в частях пятой и шестой настоящей статьи, вступают в силу со дня их официального опубликования, если в самих актах не указан более поздний срок. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 5-модда. Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларни ҳисоблаш тартиби  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатлар, рўй бериши керак бўлган воқеа ёки содир қилиниши керак бўлган ҳаракатни кўрсатган ҳолда календарь сана билан ёки вақтнинг йиллар, чораклар, ойлар ёки кунлар билан ҳисобланадиган ўтиш даври билан аниқланади.  Календарь санадан ёки рўй бериши керак бўлган воқеадан кейинги кун солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**да белгиланган муддатни ҳисоблаш бошланадиган кун деб ҳисобланади.  Йиллар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги йилининг тегишли ойи ва кунида тугайди. Бунда кетма-кет келадиган ўн икки ойдан иборат ҳар қандай вақт даври йил деб эътироф этилади, бундан календарь йил мустасно.  Чораклар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги ойининг тегишли кунида тугайди. Бунда чорак уч календарь ойга тенг деб ҳисобланади, чораклар ҳисоби эса календарь йил бошидан юритилади.  Ойлар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги ойининг тегишли санасида тугайди.  Агар муддатнинг тамом бўлиши тегишли сана мавжуд бўлмаган ойга тўғри келса, муддат мазкур ойнинг охирги кунида тугайди.  Кунлар билан ҳисобланадиган муддат, агар бу муддат календарь кунлар билан белгиланмаган бўлса, иш кунлари билан ҳисобланади. Бунда **қонун ҳужжатларига** мувофиқ дам олиш ва (ёки) иш куни бўлмаган байрам куни деб эътироф этилмайдиган кун иш куни деб ҳисобланади.  Агар муддатнинг охирги куни **қонун ҳужжатларига** мувофиқ дам олиш ва (ёки) иш куни бўлмаган кун деб эътироф этиладиган кунга тўғри келса, дам олиш кунидан ва (ёки) иш куни бўлмаган кундан кейинги иш куни муддатнинг тамом бўлиш куни деб ҳисобланади.  Статья 5. Порядок исчисления сроков, установленных налоговым законодательством  Сроки, установленные налоговым законодательством, определяются календарной датой, указанием на событие, которое должно наступить, или на действие, которое должно быть совершено, либо истечением периода времени, который исчисляется годами, кварталами, месяцами или днями.  Началом исчисления срока, установленного налоговым законодательством, считается день, следующий за календарной датой либо событием, которое должно наступить.  Срок, исчисляемый годами, истекает в соответствующие месяц и число последнего года срока. При этом годом признается любой период времени, состоящий из двенадцати месяцев следующих подряд, за исключением календарного года.  Срок, исчисляемый кварталами, истекает в соответствующий день последнего месяца срока. При этом квартал считается равным трем календарным месяцам, а отсчет кварталов ведется с начала календарного года.  Срок, исчисляемый месяцами, истекает в соответствующее число последнего месяца срока.  Если окончание срока приходится на месяц, в котором нет соответствующего числа, срок истекает в последний день этого месяца.  Срок, исчисляемый днями, исчисляется в рабочих днях, если не установлен в календарных днях. При этом рабочим днем считается день, который не признается в соответствии с законодательством выходным и (или) нерабочим праздничным днем.  Если последний день срока приходится на день, признаваемый в соответствии с законодательством выходным и (или) нерабочим днем, днем окончания срока считается рабочий день, следующий за выходным и (или) нерабочим днем. | 5-модда. Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатларни ҳисоблаш тартиби  Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатлар, рўй бериши керак бўлган воқеа ёки содир қилиниши керак бўлган ҳаракатни кўрсатган ҳолда календарь сана билан ёки вақтнинг йиллар, чораклар, ойлар ёки кунлар билан ҳисобланадиган ўтиш даври билан аниқланади.  Календарь санадан ёки рўй бериши керак бўлган воқеадан кейинги кун солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатни ҳисоблаш бошланадиган кун деб ҳисобланади.  Йиллар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги йилининг тегишли ойи ва кунида тугайди. Бунда кетма-кет келадиган ўн икки ойдан иборат ҳар қандай вақт даври йил деб эътироф этилади, бундан календарь йил мустасно.  Чораклар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги ойининг тегишли кунида тугайди. Бунда чорак уч календарь ойга тенг деб ҳисобланади, чораклар ҳисоби эса календарь йил бошидан юритилади.  Ойлар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги ойининг тегишли санасида тугайди.  Агар муддатнинг тамом бўлиши тегишли сана мавжуд бўлмаган ойга тўғри келса, муддат мазкур ойнинг охирги кунида тугайди.  Кунлар билан ҳисобланадиган муддат, агар бу муддат календарь кунлар билан белгиланмаган бўлса, иш кунлари билан ҳисобланади. Бунда **қонунчиликка** мувофиқ дам олиш ва (ёки) иш куни бўлмаган байрам куни деб эътироф этилмайдиган кун иш куни деб ҳисобланади.  Агар муддатнинг охирги куни **қонунчиликка** мувофиқ дам олиш ва (ёки) иш куни бўлмаган кун деб эътироф этиладиган кунга тўғри келса, дам олиш кунидан ва (ёки) иш куни бўлмаган кундан кейинги иш куни муддатнинг тамом бўлиш куни деб ҳисобланади.  Статья 5. Порядок исчисления сроков, установленных налоговым законодательством  Сроки, установленные налоговым законодательством, определяются календарной датой, указанием на событие, которое должно наступить, или на действие, которое должно быть совершено, либо истечением периода времени, который исчисляется годами, кварталами, месяцами или днями.  Началом исчисления срока, установленного налоговым законодательством, считается день, следующий за календарной датой либо событием, которое должно наступить.  Срок, исчисляемый годами, истекает в соответствующие месяц и число последнего года срока. При этом годом признается любой период времени, состоящий из двенадцати месяцев следующих подряд, за исключением календарного года.  Срок, исчисляемый кварталами, истекает в соответствующий день последнего месяца срока. При этом квартал считается равным трем календарным месяцам, а отсчет кварталов ведется с начала календарного года.  Срок, исчисляемый месяцами, истекает в соответствующее число последнего месяца срока.  Если окончание срока приходится на месяц, в котором нет соответствующего числа, срок истекает в последний день этого месяца.  Срок, исчисляемый днями, исчисляется в рабочих днях, если не установлен в календарных днях. При этом рабочим днем считается день, который не признается в соответствии с законодательством выходным и (или) нерабочим праздничным днем.  Если последний день срока приходится на день, признаваемый в соответствии с законодательством выходным и (или) нерабочим днем, днем окончания срока считается рабочий день, следующий за выходным и (или) нерабочим днем. | | 5-модда. Солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатларни ҳисоблаш тартиби  Солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатлар, рўй бериши керак бўлган воқеа ёки содир қилиниши керак бўлган ҳаракатни кўрсатган ҳолда календарь сана билан ёки вақтнинг йиллар, чораклар, ойлар ёки кунлар билан ҳисобланадиган ўтиш даври билан аниқланади.  Календарь санадан ёки рўй бериши керак бўлган воқеадан кейинги кун солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатни ҳисоблаш бошланадиган кун деб ҳисобланади.  Йиллар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги йилининг тегишли ойи ва кунида тугайди. Бунда кетма-кет келадиган ўн икки ойдан иборат ҳар қандай вақт даври йил деб эътироф этилади, бундан календарь йил мустасно.  Чораклар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги ойининг тегишли кунида тугайди. Бунда чорак уч календарь ойга тенг деб ҳисобланади, чораклар ҳисоби эса календарь йил бошидан юритилади.  Ойлар билан ҳисобланадиган муддат муддатнинг охирги ойининг тегишли санасида тугайди.  Агар муддатнинг тамом бўлиши тегишли сана мавжуд бўлмаган ойга тўғри келса, муддат мазкур ойнинг охирги кунида тугайди.  Кунлар билан ҳисобланадиган муддат, агар бу муддат календарь кунлар билан белгиланмаган бўлса, иш кунлари билан ҳисобланади. Бунда қонунчиликка мувофиқ дам олиш ва (ёки) иш куни бўлмаган байрам куни деб эътироф этилмайдиган кун иш куни деб ҳисобланади.  Агар муддатнинг охирги куни қонунчиликка мувофиқ дам олиш ва (ёки) иш куни бўлмаган кун деб эътироф этиладиган кунга тўғри келса, дам олиш кунидан ва (ёки) иш куни бўлмаган кундан кейинги иш куни муддатнинг тамом бўлиш куни деб ҳисобланади.  Статья 5. Порядок исчисления сроков, установленных налоговым законодательством  Сроки, установленные налоговым законодательством, определяются календарной датой, указанием на событие, которое должно наступить, или на действие, которое должно быть совершено, либо истечением периода времени, который исчисляется годами, кварталами, месяцами или днями.  Началом исчисления срока, установленного налоговым законодательством, считается день, следующий за календарной датой либо событием, которое должно наступить.  Срок, исчисляемый годами, истекает в соответствующие месяц и число последнего года срока. При этом годом признается любой период времени, состоящий из двенадцати месяцев следующих подряд, за исключением календарного года.  Срок, исчисляемый кварталами, истекает в соответствующий день последнего месяца срока. При этом квартал считается равным трем календарным месяцам, а отсчет кварталов ведется с начала календарного года.  Срок, исчисляемый месяцами, истекает в соответствующее число последнего месяца срока.  Если окончание срока приходится на месяц, в котором нет соответствующего числа, срок истекает в последний день этого месяца.  Срок, исчисляемый днями, исчисляется в рабочих днях, если не установлен в календарных днях. При этом рабочим днем считается день, который не признается в соответствии с законодательством выходным и (или) нерабочим праздничным днем.  Если последний день срока приходится на день, признаваемый в соответствии с законодательством выходным и (или) нерабочим днем, днем окончания срока считается рабочий день, следующий за выходным и (или) нерабочим днем. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 9-модда. Солиқ солишнинг аниқлиги ва солиқ органларининг солиқ тўловчилар билан ҳамкорлиги принципи  Солиқларни ва йиғимларни белгиловчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўловчиларни ҳамда ушбу солиқларнинг ва йиғимларнинг бошқа барча элементларини, шу жумладан уларни тўлаш муддатлари ва тартибини аниқлаб бериши керак.  Солиқ органлари солиқ муносабатлари доирасида солиқ тўловчилар билан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** тўғри бажариш мақсадида ҳамкорлик қилиши шарт. Бунда солиқ органлари солиқ тўловчиларнинг қонуний фаолиятига асоссиз тўсиқлар яратишга ҳақли эмас, солиқ тўловчилар эса солиқ органлари ўз ваколатларини амалга ошириши учун шарт-шароит яратиши керак.  Статья 9. Принцип определенности налогообложения и сотрудничества налоговых органов с налогоплательщиками  Акты налогового законодательства, устанавливающие налоги и сборы, должны определять налогоплательщиков и все другие элементы этих налогов и сборов, включая сроки и порядок их уплаты, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  В рамках налоговых отношений налоговые органы обязаны сотрудничать с налогоплательщиками в целях правильного исполнения налогового законодательства. При этом налоговые органы не вправе создавать необоснованные препятствия законной деятельности налогоплательщиков, а налогоплательщики должны создавать условия для осуществления налоговыми органами своих полномочий. | 9-модда. Солиқ солишнинг аниқлиги ва солиқ органларининг солиқ тўловчилар билан ҳамкорлиги принципи  Солиқларни ва йиғимларни белгиловчи солиқ тўғрисидаги **қонунчилик**, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўловчиларни ҳамда ушбу солиқларнинг ва йиғимларнинг бошқа барча элементларини, шу жумладан уларни тўлаш муддатлари ва тартибини аниқлаб бериши керак.  Солиқ органлари солиқ муносабатлари доирасида солиқ тўловчилар билан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** тўғри бажариш мақсадида ҳамкорлик қилиши шарт. Бунда солиқ органлари солиқ тўловчиларнинг қонуний фаолиятига асоссиз тўсиқлар яратишга ҳақли эмас, солиқ тўловчилар эса солиқ органлари ўз ваколатларини амалга ошириши учун шарт-шароит яратиши керак.  Статья 9. Принцип определенности налогообложения и сотрудничества налоговых органов с налогоплательщиками  Акты налогового законодательства, устанавливающие налоги и сборы, должны определять налогоплательщиков и все другие элементы этих налогов и сборов, включая сроки и порядок их уплаты, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  В рамках налоговых отношений налоговые органы обязаны сотрудничать с налогоплательщиками в целях правильного исполнения налогового законодательства. При этом налоговые органы не вправе создавать необоснованные препятствия законной деятельности налогоплательщиков, а налогоплательщики должны создавать условия для осуществления налоговыми органами своих полномочий. | | 9-модда. Солиқ солишнинг аниқлиги ва солиқ органларининг солиқ тўловчилар билан ҳамкорлиги принципи  Солиқларни ва йиғимларни белгиловчи солиқ тўғрисидаги қонунчилик, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўловчиларни ҳамда ушбу солиқларнинг ва йиғимларнинг бошқа барча элементларини, шу жумладан уларни тўлаш муддатлари ва тартибини аниқлаб бериши керак.  Солиқ органлари солиқ муносабатлари доирасида солиқ тўловчилар билан солиқ тўғрисидаги қонунчиликни тўғри бажариш мақсадида ҳамкорлик қилиши шарт. Бунда солиқ органлари солиқ тўловчиларнинг қонуний фаолиятига асоссиз тўсиқлар яратишга ҳақли эмас, солиқ тўловчилар эса солиқ органлари ўз ваколатларини амалга ошириши учун шарт-шароит яратиши керак.  Статья 9. Принцип определенности налогообложения и сотрудничества налоговых органов с налогоплательщиками  Акты налогового законодательства, устанавливающие налоги и сборы, должны определять налогоплательщиков и все другие элементы этих налогов и сборов, включая сроки и порядок их уплаты, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  В рамках налоговых отношений налоговые органы обязаны сотрудничать с налогоплательщиками в целях правильного исполнения налогового законодательства. При этом налоговые органы не вправе создавать необоснованные препятствия законной деятельности налогоплательщиков, а налогоплательщики должны создавать условия для осуществления налоговыми органами своих полномочий. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 12-модда. Ошкоралик принципи  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** расман эълон қилиниши шарт.  Расман эълон қилинмаган солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** кучга киритилмаган ҳужжат сифатида ҳуқуқий оқибатларни келтириб чиқармайди.  Статья 12. Принцип гласности  Акты налогового законодательства подлежат обязательному официальному опубликованию.  Не опубликованные официально акты налогового законодательства не влекут за собой правовых последствий как не вступившие в силу. | 12-модда. Ошкоралик принципи  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари** расман эълон қилиниши шарт.  Расман эълон қилинмаган солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатлари** кучга киритилмаган ҳужжат сифатида ҳуқуқий оқибатларни келтириб чиқармайди.  Статья 12. Принцип гласности  Акты налогового законодательства подлежат обязательному официальному опубликованию.  Не опубликованные официально акты налогового законодательства не влекут за собой правовых последствий как не вступившие в силу. | | 12-модда. Ошкоралик принципи  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари расман эълон қилиниши шарт.  Расман эълон қилинмаган солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари кучга киритилмаган ҳужжат сифатида ҳуқуқий оқибатларни келтириб чиқармайди.  Статья 12. Принцип гласности  Акты налогового законодательства подлежат обязательному официальному опубликованию.  Не опубликованные официально акты налогового законодательства не влекут за собой правовых последствий как не вступившие в силу. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 13-модда. Солиқ тўловчининг ҳақлиги презумпцияси принципи  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларидаги** барча бартараф этиб бўлмайдиган қарама-қаршиликлар ва ноаниқликлар солиқ тўловчининг фойдасига талқин этилади.  Статья 13. Принцип презумпции правоты налогоплательщика  Все неустранимые противоречия и неясности актов налогового законодательства толкуются в пользу налогоплательщика. | 13-модда. Солиқ тўловчининг ҳақлиги презумпцияси принципи  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатларидаги** барча бартараф этиб бўлмайдиган қарама-қаршиликлар ва ноаниқликлар солиқ тўловчининг фойдасига талқин этилади.  Статья 13. Принцип презумпции правоты налогоплательщика  Все неустранимые противоречия и неясности актов налогового законодательства толкуются в пользу налогоплательщика. | | 13-модда. Солиқ тўловчининг ҳақлиги презумпцияси принципи  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатларидаги барча бартараф этиб бўлмайдиган қарама-қаршиликлар ва ноаниқликлар солиқ тўловчининг фойдасига талқин этилади.  Статья 13. Принцип презумпции правоты налогоплательщика  Все неустранимые противоречия и неясности актов налогового законодательства толкуются в пользу налогоплательщика. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 16-модда. Солиқлар ва йиғимлар  Солиқ деганда ушбу Кодексда белгиланган, Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджетига ёки давлат мақсадли жамғармасига (бундан буён матнда бюджет тизими деб юритилади) тўланадиган мажбурий беғараз тўлов тушунилади.  Йиғим деганда бюджет тизимига ушбу Кодексда ёки бошқа **қонун ҳужжатларида** белгиланган мажбурий тўлов тушунилади, бу йиғимнинг тўланиши уни тўловчи шахсга нисбатан ваколатли орган ёки унинг мансабдор шахси томонидан юридик аҳамиятга эга ҳаракатларни амалга ошириш, шу жумладан унга муайян ҳуқуқларни ёхуд рухсат этувчи ҳужжатларни бериш шартларидан бири бўлади.  Шахснинг зиммасига суд тартибида юклатилган жарималар ва бошқа тўловлар, шунингдек қонунда белгиланган ҳолларда мол-мулкни мусодара қилиш ҳамда бошқача тарзда олиб қўйиш солиқлар ёки йиғимлар жумласига кирмайди.  Статья 16. Налоги и сборы  Под налогом понимается установленный настоящим Кодексом обязательный безвозмездный платеж, уплачиваемый в Государственный бюджет Республики Узбекистан или в государственный целевой фонд (далее — бюджетная система).  Под сбором понимается установленный настоящим Кодексом или иными актами законодательства обязательный платеж в бюджетную систему, уплата которого является одним из условий совершения в отношении плательщика этого сбора уполномоченным органом или его должностным лицом юридически значимых действий, включая предоставление определенных прав либо выдачу разрешительных документов.  Не относятся к налогам или сборам штрафы и другие платежи, возложенные на лицо в судебном порядке, а также конфискации и иные изъятия имущества в случаях, установленных законом. | 16-модда. Солиқлар ва йиғимлар  Солиқ деганда ушбу Кодексда белгиланган, Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджетига ёки давлат мақсадли жамғармасига (бундан буён матнда бюджет тизими деб юритилади) тўланадиган мажбурий беғараз тўлов тушунилади.  Йиғим деганда бюджет тизимига ушбу Кодексда ёки бошқа **қонунчилик ҳужжатларида** белгиланган мажбурий тўлов тушунилади, бу йиғимнинг тўланиши уни тўловчи шахсга нисбатан ваколатли орган ёки унинг мансабдор шахси томонидан юридик аҳамиятга эга ҳаракатларни амалга ошириш, шу жумладан унга муайян ҳуқуқларни ёхуд рухсат этувчи ҳужжатларни бериш шартларидан бири бўлади.  Шахснинг зиммасига суд тартибида юклатилган жарималар ва бошқа тўловлар, шунингдек қонунда белгиланган ҳолларда мол-мулкни мусодара қилиш ҳамда бошқача тарзда олиб қўйиш солиқлар ёки йиғимлар жумласига кирмайди.  Статья 16. Налоги и сборы  Под налогом понимается установленный настоящим Кодексом обязательный безвозмездный платеж, уплачиваемый в Государственный бюджет Республики Узбекистан или в государственный целевой фонд (далее — бюджетная система).  Под сбором понимается установленный настоящим Кодексом или иными актами законодательства обязательный платеж в бюджетную систему, уплата которого является одним из условий совершения в отношении плательщика этого сбора уполномоченным органом или его должностным лицом юридически значимых действий, включая предоставление определенных прав либо выдачу разрешительных документов.  Не относятся к налогам или сборам штрафы и другие платежи, возложенные на лицо в судебном порядке, а также конфискации и иные изъятия имущества в случаях, установленных законом. | | 16-модда. Солиқлар ва йиғимлар  Солиқ деганда ушбу Кодексда белгиланган, Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджетига ёки давлат мақсадли жамғармасига (бундан буён матнда бюджет тизими деб юритилади) тўланадиган мажбурий беғараз тўлов тушунилади.  Йиғим деганда бюджет тизимига ушбу Кодексда ёки бошқа қонунчилик ҳужжатларида белгиланган мажбурий тўлов тушунилади, бу йиғимнинг тўланиши уни тўловчи шахсга нисбатан ваколатли орган ёки унинг мансабдор шахси томонидан юридик аҳамиятга эга ҳаракатларни амалга ошириш, шу жумладан унга муайян ҳуқуқларни ёхуд рухсат этувчи ҳужжатларни бериш шартларидан бири бўлади.  Шахснинг зиммасига суд тартибида юклатилган жарималар ва бошқа тўловлар, шунингдек қонунда белгиланган ҳолларда мол-мулкни мусодара қилиш ҳамда бошқача тарзда олиб қўйиш солиқлар ёки йиғимлар жумласига кирмайди.  Статья 16. Налоги и сборы  Под налогом понимается установленный настоящим Кодексом обязательный безвозмездный платеж, уплачиваемый в Государственный бюджет Республики Узбекистан или в государственный целевой фонд (далее — бюджетная система).  Под сбором понимается установленный настоящим Кодексом или иными актами законодательства обязательный платеж в бюджетную систему, уплата которого является одним из условий совершения в отношении плательщика этого сбора уполномоченным органом или его должностным лицом юридически значимых действий, включая предоставление определенных прав либо выдачу разрешительных документов.  Не относятся к налогам или сборам штрафы и другие платежи, возложенные на лицо в судебном порядке, а также конфискации и иные изъятия имущества в случаях, установленных законом. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 17-модда. Солиқларнинг ва йиғимларнинг турлари  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида йиғимлар белгиланиши мумкин. Йиғимларни жорий этиш, ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби ушбу Кодексда ҳамда бошқа **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Автотранспорт йиғимини ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби ушбу Кодекс билан тартибга солинади.  Давлат божини ҳисоблаб чиқариш ва ундириш тартиби давлат божи тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 17. Виды налогов и сборов  На территории Республики Узбекистан могут устанавливаться сборы. Порядок введения, исчисления и уплаты сборов определяется настоящим Кодексом и иными актами законодательства.  Настоящим Кодексом регулируется порядок исчисления и уплаты автотранспортного сбора.  Порядок исчисления и взыскания государственной пошлины устанавливается законодательством о государственной пошлине. | 17-модда. Солиқларнинг ва йиғимларнинг турлари  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида йиғимлар белгиланиши мумкин. Йиғимларни жорий этиш, ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби ушбу Кодексда ҳамда бошқа **қонунчилик ҳужжатларида** белгиланади.  Автотранспорт йиғимини ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби ушбу Кодекс билан тартибга солинади.  Давлат божини ҳисоблаб чиқариш ва ундириш тартиби давлат божи тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 17. Виды налогов и сборов  На территории Республики Узбекистан могут устанавливаться сборы. Порядок введения, исчисления и уплаты сборов определяется настоящим Кодексом и иными актами законодательства.  Настоящим Кодексом регулируется порядок исчисления и уплаты автотранспортного сбора.  Порядок исчисления и взыскания государственной пошлины устанавливается законодательством о государственной пошлине. | | 17-модда. Солиқларнинг ва йиғимларнинг турлари  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида йиғимлар белгиланиши мумкин. Йиғимларни жорий этиш, ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби ушбу Кодексда ҳамда бошқа қонунчилик ҳужжатларида белгиланади.  Автотранспорт йиғимини ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби ушбу Кодекс билан тартибга солинади.  Давлат божини ҳисоблаб чиқариш ва ундириш тартиби давлат божи тўғрисидаги қонунчиликда белгиланади.  Статья 17. Виды налогов и сборов  На территории Республики Узбекистан могут устанавливаться сборы. Порядок введения, исчисления и уплаты сборов определяется настоящим Кодексом и иными актами законодательства.  Настоящим Кодексом регулируется порядок исчисления и уплаты автотранспортного сбора.  Порядок исчисления и взыскания государственной пошлины устанавливается законодательством о государственной пошлине. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 18-модда. Махсус солиқ режимлари  Солиқ тўловчиларнинг айрим тоифалари учун Ўзбекистон Республикаси ҳудудида қуйидаги махсус солиқ режимлари белгиланади:  1) айланмадан олинадиган солиқ;  2) маҳсулот тақсимотига оид битимлар иштирокчиларига солиқ солишнинг алоҳида тартиби;  3) махсус иқтисодий зоналар иштирокчиларига ва айрим тоифадаги солиқ тўловчиларга солиқ солишнинг алоҳида тартиби.  Махсус иқтисодий зоналар иштирокчиларига ва айрим тоифадаги солиқ тўловчиларга солиқ солишнинг алоҳида тартиби **қонун ҳужжатларида** ёки инвестиция битимларида назарда тутилган инвестицияларни амалга ошириш ҳамда бошқа шартларни бажариш билан боғлиқ ҳолда муайян муддат учун белгиланади.  Статья 18. Специальные налоговые режимы  Для отдельных категорий налогоплательщиков на территории Республики Узбекистан устанавливаются следующие специальные налоговые режимы:  1) налог с оборота;  2) особый порядок налогообложения участников соглашений о разделе продукции;  3) особый порядок налогообложения участников специальных экономических зон и отдельных категорий налогоплательщиков.  Особый порядок налогообложения участников специальных экономических зон и отдельных категорий налогоплательщиков устанавливается на определенный срок в зависимости от осуществленных инвестиций и выполнения других условий, предусмотренных законодательством или инвестиционными соглашениями. | 18-модда. Махсус солиқ режимлари  Солиқ тўловчиларнинг айрим тоифалари учун Ўзбекистон Республикаси ҳудудида қуйидаги махсус солиқ режимлари белгиланади:  1) айланмадан олинадиган солиқ;  2) маҳсулот тақсимотига оид битимлар иштирокчиларига солиқ солишнинг алоҳида тартиби;  3) махсус иқтисодий зоналар иштирокчиларига ва айрим тоифадаги солиқ тўловчиларга солиқ солишнинг алоҳида тартиби.  Махсус иқтисодий зоналар иштирокчиларига ва айрим тоифадаги солиқ тўловчиларга солиқ солишнинг алоҳида тартиби **қонунчиликда** ёки инвестиция битимларида назарда тутилган инвестицияларни амалга ошириш ҳамда бошқа шартларни бажариш билан боғлиқ ҳолда муайян муддат учун белгиланади.  Статья 18. Специальные налоговые режимы  Для отдельных категорий налогоплательщиков на территории Республики Узбекистан устанавливаются следующие специальные налоговые режимы:  1) налог с оборота;  2) особый порядок налогообложения участников соглашений о разделе продукции;  3) особый порядок налогообложения участников специальных экономических зон и отдельных категорий налогоплательщиков.  Особый порядок налогообложения участников специальных экономических зон и отдельных категорий налогоплательщиков устанавливается на определенный срок в зависимости от осуществленных инвестиций и выполнения других условий, предусмотренных законодательством или инвестиционными соглашениями. | | 18-модда. Махсус солиқ режимлари  Солиқ тўловчиларнинг айрим тоифалари учун Ўзбекистон Республикаси ҳудудида қуйидаги махсус солиқ режимлари белгиланади:  1) айланмадан олинадиган солиқ;  2) маҳсулот тақсимотига оид битимлар иштирокчиларига солиқ солишнинг алоҳида тартиби;  3) махсус иқтисодий зоналар иштирокчиларига ва айрим тоифадаги солиқ тўловчиларга солиқ солишнинг алоҳида тартиби.  Махсус иқтисодий зоналар иштирокчиларига ва айрим тоифадаги солиқ тўловчиларга солиқ солишнинг алоҳида тартиби қонунчиликда ёки инвестиция битимларида назарда тутилган инвестицияларни амалга ошириш ҳамда бошқа шартларни бажариш билан боғлиқ ҳолда муайян муддат учун белгиланади.  Статья 18. Специальные налоговые режимы  Для отдельных категорий налогоплательщиков на территории Республики Узбекистан устанавливаются следующие специальные налоговые режимы:  1) налог с оборота;  2) особый порядок налогообложения участников соглашений о разделе продукции;  3) особый порядок налогообложения участников специальных экономических зон и отдельных категорий налогоплательщиков.  Особый порядок налогообложения участников специальных экономических зон и отдельных категорий налогоплательщиков устанавливается на определенный срок в зависимости от осуществленных инвестиций и выполнения других условий, предусмотренных законодательством или инвестиционными соглашениями. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 21-модда. Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқлари  Солиқ тўловчилар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  солиқ органларидан ва бошқа ваколатли органлардан (уларнинг ваколатлари доирасида) амалдаги солиқлар тўғрисида, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларидаги** ўзгаришлар ҳақида, солиқларни ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби тўғрисида ахборотни, солиқ ҳисоботининг ва аризаларнинг шаклларини, шунингдек уларни тўлдириш тартиби ҳақида тушунтиришларни бепул олиш;  ўз солиқ мажбуриятларини бажариш юзасидан солиқ органларида ва бошқа ваколатли органларда мавжуд бўлган маълумотларни олиш;  ушбу Кодексда белгиланган асослар мавжуд бўлганда ва тартибда солиқ имтиёзларидан фойдаланиш ёхуд улардан фойдаланишни рад этиш;  солиқлар, пенялар ва жарималарнинг ортиқча тўланган ёки ортиқча ундирилган суммаларини ўз вақтида ҳисобга ўтказиш ёки қайтариш;  ушбу Кодексда белгиланган тартибда ва шартларда солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш;  солиқ солиш объектларини ҳисобга олишда, солиқларни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашда ўзлари йўл қўйган хатоларни мустақил равишда тузатиш;  ушбу Кодексга мувофиқ ўз ҳудудида ўтказиладиган сайёр солиқ текширувини ва солиқ аудитини ўтказиш чоғида ҳозир бўлиш;  сайёр солиқ текшируви ва солиқ аудити материаллари билан танишиш, шунингдек ушбу текширувларнинг далолатномаларини олиш;  солиқ текширувини амалга оширувчи солиқ органларига солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ижросига тааллуқли масалалар бўйича тушунтиришлар бериш;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг ҳамда улар мансабдор шахсларининг ушбу Кодексга ва (ёки) солиқ тўғрисидаги бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бўлмаган талабларини бажармаслик;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг норматив тусга эга бўлмаган ҳужжатлари ҳамда қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан белгиланган тартибда шикоят қилиш;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг қонунга хилоф қарорлари ёки улар мансабдор шахсларининг ноқонуний ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) туфайли етказилган зарарларнинг ўрни қопланишини белгиланган тартибда талаб қилиш;  ушбу Кодексда назарда тутилган ҳолларда, солиқ текшируви материалларини ёки солиқ органларининг бошқа ҳужжатларини кўриб чиқиш жараёнида иштирок этиш;  солиқ муносабатлари масалаларига оид ўз манфаатларини шахсан ёхуд солиқ маслаҳатчилари ташкилоти ёки бошқа ўз вакиллари орқали ифодалаш;  солиқ сирига риоя этиш ва уни сақлаш.  Солиқ тўловчилар ушбу Кодексда ва солиқ тўғрисидаги бошқа **қонун ҳужжатларида** белгиланган ўзга ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Солиқ тўловчининг солиқ муносабатларида шахсан иштирок этиши уни вакилга эга бўлиш ҳуқуқидан маҳрум этмайди, худди шунингдек вакилнинг иштирок этиши солиқ тўловчини бундай муносабатларда шахсан иштирок этиш ҳуқуқидан маҳрум этмайди.  Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқлари солиқ органлари ва бошқа ваколатли органлар мансабдор шахсларининг тегишли мажбуриятлари билан таъминланади.  Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқларини таъминлашга оид мажбуриятларни бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 21. Права налогоплательщиков  Налогоплательщики имеют право:  получать бесплатно от налоговых органов и иных уполномоченных органов (в пределах их полномочий) информацию о действующих налогах, об изменениях в налоговом законодательстве, о порядке исчисления и уплаты налогов, формы налоговой отчетности и заявлений, а также разъяснения о порядке их заполнения;  получать данные по исполнению своих налоговых обязательств, имеющиеся в налоговых органах и иных уполномоченных органах;  использовать налоговые льготы при наличии оснований и в порядке, установленном настоящим Кодексом, либо отказаться от их использования;  на своевременный зачет или возврат сумм излишне уплаченных или излишне взысканных налогов, пени и штрафов;  получать отсрочку или рассрочку по уплате налогов в порядке и на условиях, установленных настоящим Кодексом;  самостоятельно исправлять ошибки, допущенные ими при учете объектов налогообложения, исчислении и уплате налогов;  присутствовать при проведении выездной налоговой проверки и налогового аудита, проводимых на их территории в соответствии с настоящим Кодексом;  знакомиться с материалами выездной налоговой проверки и налогового аудита, а также получать акты этих проверок;  представлять налоговым органам, осуществляющим налоговую проверку, пояснения по вопросам, касающимся исполнения налогового законодательства;  не выполнять требования налоговых органов и иных уполномоченных органов и их должностных лиц, не соответствующие настоящему Кодексу и (или) другим актам налогового законодательства;  обжаловать в установленном порядке акты ненормативного характера и решения налоговых органов и иных уполномоченных органов, действия (бездействие) их должностных лиц;  требовать в установленном порядке возмещения убытков, причиненных незаконными решениями налоговых органов и иных уполномоченных органов или незаконными действиями (бездействием) их должностных лиц;  участвовать в процессе рассмотрения материалов налоговой проверки или иных актов налоговых органов в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом;  представлять свои интересы по вопросам налоговых отношений лично либо через организацию налоговых консультантов или иных своих представителей;  на соблюдение и сохранение налоговой тайны.  Налогоплательщики могут иметь также иные права, установленные настоящим Кодексом и другими актами налогового законодательства.  Личное участие налогоплательщика в налоговых отношениях не лишает его права иметь представителя, равно как участие представителя не лишает налогоплательщика права на личное участие в указанных отношениях.  Права налогоплательщиков обеспечиваются соответствующими обязанностями должностных лиц налоговых органов и иных уполномоченных органов.  Неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по обеспечению прав налогоплательщиков влечет ответственность, предусмотренную законодательством Республики Узбекистан. | 21-модда. Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқлари  Солиқ тўловчилар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  солиқ органларидан ва бошқа ваколатли органлардан (уларнинг ваколатлари доирасида) амалдаги солиқлар тўғрисида, солиқ тўғрисидаги **қонунчиликдаги** ўзгаришлар ҳақида, солиқларни ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби тўғрисида ахборотни, солиқ ҳисоботининг ва аризаларнинг шаклларини, шунингдек уларни тўлдириш тартиби ҳақида тушунтиришларни бепул олиш;  ўз солиқ мажбуриятларини бажариш юзасидан солиқ органларида ва бошқа ваколатли органларда мавжуд бўлган маълумотларни олиш;  ушбу Кодексда белгиланган асослар мавжуд бўлганда ва тартибда солиқ имтиёзларидан фойдаланиш ёхуд улардан фойдаланишни рад этиш;  солиқлар, пенялар ва жарималарнинг ортиқча тўланган ёки ортиқча ундирилган суммаларини ўз вақтида ҳисобга ўтказиш ёки қайтариш;  ушбу Кодексда белгиланган тартибда ва шартларда солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш;  солиқ солиш объектларини ҳисобга олишда, солиқларни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашда ўзлари йўл қўйган хатоларни мустақил равишда тузатиш;  ушбу Кодексга мувофиқ ўз ҳудудида ўтказиладиган сайёр солиқ текширувини ва солиқ аудитини ўтказиш чоғида ҳозир бўлиш;  сайёр солиқ текшируви ва солиқ аудити материаллари билан танишиш, шунингдек ушбу текширувларнинг далолатномаларини олиш;  солиқ текширувини амалга оширувчи солиқ органларига солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ижросига тааллуқли масалалар бўйича тушунтиришлар бериш;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг ҳамда улар мансабдор шахсларининг ушбу Кодексга ва (ёки) солиқ тўғрисидаги бошқа **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ бўлмаган талабларини бажармаслик;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг норматив тусга эга бўлмаган ҳужжатлари ҳамда қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан белгиланган тартибда шикоят қилиш;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг қонунга хилоф қарорлари ёки улар мансабдор шахсларининг ноқонуний ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) туфайли етказилган зарарларнинг ўрни қопланишини белгиланган тартибда талаб қилиш;  ушбу Кодексда назарда тутилган ҳолларда, солиқ текшируви материалларини ёки солиқ органларининг бошқа ҳужжатларини кўриб чиқиш жараёнида иштирок этиш;  солиқ муносабатлари масалаларига оид ўз манфаатларини шахсан ёхуд солиқ маслаҳатчилари ташкилоти ёки бошқа ўз вакиллари орқали ифодалаш;  солиқ сирига риоя этиш ва уни сақлаш.  Солиқ тўловчилар ушбу Кодексда ва солиқ тўғрисидаги бошқа **қонунчилик ҳужжатларида** белгиланган ўзга ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Солиқ тўловчининг солиқ муносабатларида шахсан иштирок этиши уни вакилга эга бўлиш ҳуқуқидан маҳрум этмайди, худди шунингдек вакилнинг иштирок этиши солиқ тўловчини бундай муносабатларда шахсан иштирок этиш ҳуқуқидан маҳрум этмайди.  Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқлари солиқ органлари ва бошқа ваколатли органлар мансабдор шахсларининг тегишли мажбуриятлари билан таъминланади.  Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқларини таъминлашга оид мажбуриятларни бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** назарда тутилган жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 21. Права налогоплательщиков  Налогоплательщики имеют право:  получать бесплатно от налоговых органов и иных уполномоченных органов (в пределах их полномочий) информацию о действующих налогах, об изменениях в налоговом законодательстве, о порядке исчисления и уплаты налогов, формы налоговой отчетности и заявлений, а также разъяснения о порядке их заполнения;  получать данные по исполнению своих налоговых обязательств, имеющиеся в налоговых органах и иных уполномоченных органах;  использовать налоговые льготы при наличии оснований и в порядке, установленном настоящим Кодексом, либо отказаться от их использования;  на своевременный зачет или возврат сумм излишне уплаченных или излишне взысканных налогов, пени и штрафов;  получать отсрочку или рассрочку по уплате налогов в порядке и на условиях, установленных настоящим Кодексом;  самостоятельно исправлять ошибки, допущенные ими при учете объектов налогообложения, исчислении и уплате налогов;  присутствовать при проведении выездной налоговой проверки и налогового аудита, проводимых на их территории в соответствии с настоящим Кодексом;  знакомиться с материалами выездной налоговой проверки и налогового аудита, а также получать акты этих проверок;  представлять налоговым органам, осуществляющим налоговую проверку, пояснения по вопросам, касающимся исполнения налогового законодательства;  не выполнять требования налоговых органов и иных уполномоченных органов и их должностных лиц, не соответствующие настоящему Кодексу и (или) другим актам налогового законодательства;  обжаловать в установленном порядке акты ненормативного характера и решения налоговых органов и иных уполномоченных органов, действия (бездействие) их должностных лиц;  требовать в установленном порядке возмещения убытков, причиненных незаконными решениями налоговых органов и иных уполномоченных органов или незаконными действиями (бездействием) их должностных лиц;  участвовать в процессе рассмотрения материалов налоговой проверки или иных актов налоговых органов в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом;  представлять свои интересы по вопросам налоговых отношений лично либо через организацию налоговых консультантов или иных своих представителей;  на соблюдение и сохранение налоговой тайны.  Налогоплательщики могут иметь также иные права, установленные настоящим Кодексом и другими актами налогового законодательства.  Личное участие налогоплательщика в налоговых отношениях не лишает его права иметь представителя, равно как участие представителя не лишает налогоплательщика права на личное участие в указанных отношениях.  Права налогоплательщиков обеспечиваются соответствующими обязанностями должностных лиц налоговых органов и иных уполномоченных органов.  Неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по обеспечению прав налогоплательщиков влечет ответственность, предусмотренную законодательством Республики Узбекистан. | | 21-модда. Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқлари  Солиқ тўловчилар қуйидаги ҳуқуқларга эга:  солиқ органларидан ва бошқа ваколатли органлардан (уларнинг ваколатлари доирасида) амалдаги солиқлар тўғрисида, солиқ тўғрисидаги қонунчиликдаги ўзгаришлар ҳақида, солиқларни ҳисоблаб чиқариш ва тўлаш тартиби тўғрисида ахборотни, солиқ ҳисоботининг ва аризаларнинг шаклларини, шунингдек уларни тўлдириш тартиби ҳақида тушунтиришларни бепул олиш;  ўз солиқ мажбуриятларини бажариш юзасидан солиқ органларида ва бошқа ваколатли органларда мавжуд бўлган маълумотларни олиш;  ушбу Кодексда белгиланган асослар мавжуд бўлганда ва тартибда солиқ имтиёзларидан фойдаланиш ёхуд улардан фойдаланишни рад этиш;  солиқлар, пенялар ва жарималарнинг ортиқча тўланган ёки ортиқча ундирилган суммаларини ўз вақтида ҳисобга ўтказиш ёки қайтариш;  ушбу Кодексда белгиланган тартибда ва шартларда солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш;  солиқ солиш объектларини ҳисобга олишда, солиқларни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашда ўзлари йўл қўйган хатоларни мустақил равишда тузатиш;  ушбу Кодексга мувофиқ ўз ҳудудида ўтказиладиган сайёр солиқ текширувини ва солиқ аудитини ўтказиш чоғида ҳозир бўлиш;  сайёр солиқ текшируви ва солиқ аудити материаллари билан танишиш, шунингдек ушбу текширувларнинг далолатномаларини олиш;  солиқ текширувини амалга оширувчи солиқ органларига солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг ижросига тааллуқли масалалар бўйича тушунтиришлар бериш;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг ҳамда улар мансабдор шахсларининг ушбу Кодексга ва (ёки) солиқ тўғрисидаги бошқа қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ бўлмаган талабларини бажармаслик;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг норматив тусга эга бўлмаган ҳужжатлари ҳамда қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан белгиланган тартибда шикоят қилиш;  солиқ органлари ва бошқа ваколатли органларнинг қонунга хилоф қарорлари ёки улар мансабдор шахсларининг ноқонуний ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) туфайли етказилган зарарларнинг ўрни қопланишини белгиланган тартибда талаб қилиш;  ушбу Кодексда назарда тутилган ҳолларда, солиқ текшируви материалларини ёки солиқ органларининг бошқа ҳужжатларини кўриб чиқиш жараёнида иштирок этиш;  солиқ муносабатлари масалаларига оид ўз манфаатларини шахсан ёхуд солиқ маслаҳатчилари ташкилоти ёки бошқа ўз вакиллари орқали ифодалаш;  солиқ сирига риоя этиш ва уни сақлаш.  Солиқ тўловчилар ушбу Кодексда ва солиқ тўғрисидаги бошқа қонунчилик ҳужжатларида белгиланган ўзга ҳуқуқларга ҳам эга бўлиши мумкин.  Солиқ тўловчининг солиқ муносабатларида шахсан иштирок этиши уни вакилга эга бўлиш ҳуқуқидан маҳрум этмайди, худди шунингдек вакилнинг иштирок этиши солиқ тўловчини бундай муносабатларда шахсан иштирок этиш ҳуқуқидан маҳрум этмайди.  Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқлари солиқ органлари ва бошқа ваколатли органлар мансабдор шахсларининг тегишли мажбуриятлари билан таъминланади.  Солиқ тўловчиларнинг ҳуқуқларини таъминлашга оид мажбуриятларни бажармаганлик ёки лозим даражада бажармаганлик Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида назарда тутилган жавобгарликка сабаб бўлади.  Статья 21. Права налогоплательщиков  Налогоплательщики имеют право:  получать бесплатно от налоговых органов и иных уполномоченных органов (в пределах их полномочий) информацию о действующих налогах, об изменениях в налоговом законодательстве, о порядке исчисления и уплаты налогов, формы налоговой отчетности и заявлений, а также разъяснения о порядке их заполнения;  получать данные по исполнению своих налоговых обязательств, имеющиеся в налоговых органах и иных уполномоченных органах;  использовать налоговые льготы при наличии оснований и в порядке, установленном настоящим Кодексом, либо отказаться от их использования;  на своевременный зачет или возврат сумм излишне уплаченных или излишне взысканных налогов, пени и штрафов;  получать отсрочку или рассрочку по уплате налогов в порядке и на условиях, установленных настоящим Кодексом;  самостоятельно исправлять ошибки, допущенные ими при учете объектов налогообложения, исчислении и уплате налогов;  присутствовать при проведении выездной налоговой проверки и налогового аудита, проводимых на их территории в соответствии с настоящим Кодексом;  знакомиться с материалами выездной налоговой проверки и налогового аудита, а также получать акты этих проверок;  представлять налоговым органам, осуществляющим налоговую проверку, пояснения по вопросам, касающимся исполнения налогового законодательства;  не выполнять требования налоговых органов и иных уполномоченных органов и их должностных лиц, не соответствующие настоящему Кодексу и (или) другим актам налогового законодательства;  обжаловать в установленном порядке акты ненормативного характера и решения налоговых органов и иных уполномоченных органов, действия (бездействие) их должностных лиц;  требовать в установленном порядке возмещения убытков, причиненных незаконными решениями налоговых органов и иных уполномоченных органов или незаконными действиями (бездействием) их должностных лиц;  участвовать в процессе рассмотрения материалов налоговой проверки или иных актов налоговых органов в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом;  представлять свои интересы по вопросам налоговых отношений лично либо через организацию налоговых консультантов или иных своих представителей;  на соблюдение и сохранение налоговой тайны.  Налогоплательщики могут иметь также иные права, установленные настоящим Кодексом и другими актами налогового законодательства.  Личное участие налогоплательщика в налоговых отношениях не лишает его права иметь представителя, равно как участие представителя не лишает налогоплательщика права на личное участие в указанных отношениях.  Права налогоплательщиков обеспечиваются соответствующими обязанностями должностных лиц налоговых органов и иных уполномоченных органов.  Неисполнение или ненадлежащее исполнение обязанностей по обеспечению прав налогоплательщиков влечет ответственность, предусмотренную законодательством Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 22-модда. Солиқ тўловчиларнинг мажбуриятлари  Солиқ тўловчилар:  Ушбу Кодекс билан зиммасига солиқ ҳисоботини электрон шаклда тақдим этиш мажбурияти юклатилган шахслар солиқ органлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан тартибга солинадиган муносабатлардаги ўз ваколатларини амалга ошириш чоғида фойдаланиладиган ҳужжатларнинг солиқ органидан телекоммуникация алоқа тармоқлари орқали электрон шаклда олинишини таъминлаши керак.  Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан солиқлар тўлайдиган солиқ тўловчилар зиммасида Ўзбекистон Республикасининг божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган мажбуриятлар ҳам бўлади.  Солиқ тўловчиларнинг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 22. Обязанности налогоплательщиков  Налогоплательщики обязаны:  Лица, на которых настоящим Кодексом возложена обязанность представлять налоговую отчетность в электронной форме, должны обеспечить получение от налогового органа в электронной форме по телекоммуникационным каналам связи документов, которые используются налоговыми органами при реализации своих полномочий в отношениях, регулируемых налоговым законодательством.  Налогоплательщики, уплачивающие налоги в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, также несут обязанности, предусмотренные таможенным законодательством Республики Узбекистан.  Налогоплательщики могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 22-модда. Солиқ тўловчиларнинг мажбуриятлари  Солиқ тўловчилар:  Ушбу Кодекс билан зиммасига солиқ ҳисоботини электрон шаклда тақдим этиш мажбурияти юклатилган шахслар солиқ органлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** билан тартибга солинадиган муносабатлардаги ўз ваколатларини амалга ошириш чоғида фойдаланиладиган ҳужжатларнинг солиқ органидан телекоммуникация алоқа тармоқлари орқали электрон шаклда олинишини таъминлаши керак.  Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан солиқлар тўлайдиган солиқ тўловчилар зиммасида Ўзбекистон Республикасининг божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган мажбуриятлар ҳам бўлади.  Солиқ тўловчиларнинг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 22. Обязанности налогоплательщиков  Налогоплательщики обязаны:  Лица, на которых настоящим Кодексом возложена обязанность представлять налоговую отчетность в электронной форме, должны обеспечить получение от налогового органа в электронной форме по телекоммуникационным каналам связи документов, которые используются налоговыми органами при реализации своих полномочий в отношениях, регулируемых налоговым законодательством.  Налогоплательщики, уплачивающие налоги в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, также несут обязанности, предусмотренные таможенным законодательством Республики Узбекистан.  Налогоплательщики могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | 22-модда. Солиқ тўловчиларнинг мажбуриятлари  Солиқ тўловчилар:  Ушбу Кодекс билан зиммасига солиқ ҳисоботини электрон шаклда тақдим этиш мажбурияти юклатилган шахслар солиқ органлари томонидан солиқ тўғрисидаги қонунчилик билан тартибга солинадиган муносабатлардаги ўз ваколатларини амалга ошириш чоғида фойдаланиладиган ҳужжатларнинг солиқ органидан телекоммуникация алоқа тармоқлари орқали электрон шаклда олинишини таъминлаши керак.  Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан солиқлар тўлайдиган солиқ тўловчилар зиммасида Ўзбекистон Республикасининг божхона тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган мажбуриятлар ҳам бўлади.  Солиқ тўловчиларнинг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 22. Обязанности налогоплательщиков  Налогоплательщики обязаны:  Лица, на которых настоящим Кодексом возложена обязанность представлять налоговую отчетность в электронной форме, должны обеспечить получение от налогового органа в электронной форме по телекоммуникационным каналам связи документов, которые используются налоговыми органами при реализации своих полномочий в отношениях, регулируемых налоговым законодательством.  Налогоплательщики, уплачивающие налоги в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, также несут обязанности, предусмотренные таможенным законодательством Республики Узбекистан.  Налогоплательщики могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 23-модда. Солиқ агентлари  Солиқ агентларининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 23. Налоговые агенты  Налоговые агенты могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 23-модда. Солиқ агентлари  Солиқ агентларининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 23. Налоговые агенты  Налоговые агенты могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | 23-модда. Солиқ агентлари  Солиқ агентларининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 23. Налоговые агенты  Налоговые агенты могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 24-модда. Солиқ тўловчининг вакиллари  Юридик шахс бўлган солиқ тўловчининг ваколатли вакили, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ўз ваколатларини тузилган шартнома ёки фуқаролик **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бериладиган ишончнома асосида амалга оширади.  Жисмоний шахс бўлган солиқ тўловчининг ваколатли вакили ўз ваколатларини фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ нотариал тасдиқланган ишончнома асосида амалга оширади.  Солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчиси бўлган шахслар мазкур гуруҳ иштирокчиларининг манфаатларини ифодалаш бўйича ушбу Кодекс билан ўзларига берилган ваколатларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тузилган шартнома ёки берилган ишончнома асосида учинчи шахсларга беришга ҳақлидир.  Статья 24. Представители налогоплательщика  Уполномоченный представитель налогоплательщика — юридического лица осуществляет свои полномочия на основании заключенного договора или доверенности, выдаваемой в порядке, установленном гражданским законодательством, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  Уполномоченный представитель налогоплательщика — физического лица осуществляет свои полномочия на основании нотариально удостоверенной доверенности в соответствии с гражданским законодательством.  Лица, являющиеся ответственным участником консолидированной группы налогоплательщиков, вправе делегировать предоставленные им настоящим Кодексом полномочия по представлению интересов участников этой группы третьим лицам на основании заключенного договора или доверенности, выданной в порядке, установленном законодательством. | 24-модда. Солиқ тўловчининг вакиллари  Юридик шахс бўлган солиқ тўловчининг ваколатли вакили, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ўз ваколатларини тузилган шартнома ёки фуқаролик **қонунчилигида** белгиланган тартибда бериладиган ишончнома асосида амалга оширади.  Жисмоний шахс бўлган солиқ тўловчининг ваколатли вакили ўз ваколатларини фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ нотариал тасдиқланган ишончнома асосида амалга оширади.  Солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчиси бўлган шахслар мазкур гуруҳ иштирокчиларининг манфаатларини ифодалаш бўйича ушбу Кодекс билан ўзларига берилган ваколатларни **қонунчиликда** белгиланган тартибда тузилган шартнома ёки берилган ишончнома асосида учинчи шахсларга беришга ҳақлидир.  Статья 24. Представители налогоплательщика  Уполномоченный представитель налогоплательщика — юридического лица осуществляет свои полномочия на основании заключенного договора или доверенности, выдаваемой в порядке, установленном гражданским законодательством, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  Уполномоченный представитель налогоплательщика — физического лица осуществляет свои полномочия на основании нотариально удостоверенной доверенности в соответствии с гражданским законодательством.  Лица, являющиеся ответственным участником консолидированной группы налогоплательщиков, вправе делегировать предоставленные им настоящим Кодексом полномочия по представлению интересов участников этой группы третьим лицам на основании заключенного договора или доверенности, выданной в порядке, установленном законодательством. | | 24-модда. Солиқ тўловчининг вакиллари  Юридик шахс бўлган солиқ тўловчининг ваколатли вакили, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, ўз ваколатларини тузилган шартнома ёки фуқаролик қонунчилигида белгиланган тартибда бериладиган ишончнома асосида амалга оширади.  Жисмоний шахс бўлган солиқ тўловчининг ваколатли вакили ўз ваколатларини фуқаролик қонунчиликка мувофиқ нотариал тасдиқланган ишончнома асосида амалга оширади.  Солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчиси бўлган шахслар мазкур гуруҳ иштирокчиларининг манфаатларини ифодалаш бўйича ушбу Кодекс билан ўзларига берилган ваколатларни қонунчиликда белгиланган тартибда тузилган шартнома ёки берилган ишончнома асосида учинчи шахсларга беришга ҳақлидир.  Статья 24. Представители налогоплательщика  Уполномоченный представитель налогоплательщика — юридического лица осуществляет свои полномочия на основании заключенного договора или доверенности, выдаваемой в порядке, установленном гражданским законодательством, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  Уполномоченный представитель налогоплательщика — физического лица осуществляет свои полномочия на основании нотариально удостоверенной доверенности в соответствии с гражданским законодательством.  Лица, являющиеся ответственным участником консолидированной группы налогоплательщиков, вправе делегировать предоставленные им настоящим Кодексом полномочия по представлению интересов участников этой группы третьим лицам на основании заключенного договора или доверенности, выданной в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 26-модда. Солиқ органларининг ҳуқуқлари  Солиқ органлари қуйидагиларга ҳақли:  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда кассани ва товар-моддий бойликлар ҳамда ҳужжатлар сақланадиган жойларни икки кундан ортиқ бўлмаган муддатга, икки кундан ортиқ муддатга эса, суд қарори бўйича муҳрлаш;  ўзаро келишув асосида солиқ мониторингида иштирок этаётган солиқ тўловчи томонидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши, солиқларни ҳисоблаб чиқаришнинг тўғрилиги, тўлиқлиги ва ўз вақтида тўланиши юзасидан солиқ мониторингини ўтказиш;  солиқ тўловчиларни ва солиқ агентларини ёзма билдириш асосида солиқ органларига улар томонидан солиқларни тўлаш (ушлаб қолиш ва ўтказиш) юзасидан ёки солиқ текшируви билан боғлиқ равишда, шунингдек улар томонидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бажарилиши билан боғлиқ бошқа ҳолларда тушунтиришлар беришга чақириш;  солиқ тўловчилар ва уларнинг вакилларидан, солиқ агентларидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** аниқланган бузилишларини бартараф этишни талаб қилиш ҳамда ушбу талабларнинг бажарилишини назорат қилиш;  Статья 26. Права налоговых органов  Налоговые органы вправе:  в случаях, предусмотренных законодательством, опечатывать кассы и места хранения товарно-материальных ценностей и документов на срок не более двух дней, а на срок более двух дней — по решению суда;  осуществлять налоговый мониторинг соблюдения налогового законодательства, правильности исчисления, полноты и своевременности уплаты налогов налогоплательщиком, участвующим в налоговом мониторинге на основании взаимного соглашения;  вызывать на основании письменного уведомления в налоговые органы налогоплательщиков и налоговых агентов для дачи пояснений в связи с уплатой (удержанием и перечислением) ими налогов либо в связи с налоговой проверкой, а также в иных случаях, связанных с исполнением ими налогового законодательства;  требовать от налогоплательщиков и их представителей, налоговых агентов устранения выявленных нарушений налогового законодательства и контролировать выполнение указанных требований; | 26-модда. Солиқ органларининг ҳуқуқлари  Солиқ органлари қуйидагиларга ҳақли:  **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда кассани ва товар-моддий бойликлар ҳамда ҳужжатлар сақланадиган жойларни икки кундан ортиқ бўлмаган муддатга, икки кундан ортиқ муддатга эса, суд қарори бўйича муҳрлаш;  ўзаро келишув асосида солиқ мониторингида иштирок этаётган солиқ тўловчи томонидан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши, солиқларни ҳисоблаб чиқаришнинг тўғрилиги, тўлиқлиги ва ўз вақтида тўланиши юзасидан солиқ мониторингини ўтказиш;  солиқ тўловчиларни ва солиқ агентларини ёзма билдириш асосида солиқ органларига улар томонидан солиқларни тўлаш (ушлаб қолиш ва ўтказиш) юзасидан ёки солиқ текшируви билан боғлиқ равишда, шунингдек улар томонидан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бажарилиши билан боғлиқ бошқа ҳолларда тушунтиришлар беришга чақириш;  солиқ тўловчилар ва уларнинг вакилларидан, солиқ агентларидан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** аниқланган бузилишларини бартараф этишни талаб қилиш ҳамда ушбу талабларнинг бажарилишини назорат қилиш;  Статья 26. Права налоговых органов  Налоговые органы вправе:  в случаях, предусмотренных законодательством, опечатывать кассы и места хранения товарно-материальных ценностей и документов на срок не более двух дней, а на срок более двух дней — по решению суда;  осуществлять налоговый мониторинг соблюдения налогового законодательства, правильности исчисления, полноты и своевременности уплаты налогов налогоплательщиком, участвующим в налоговом мониторинге на основании взаимного соглашения;  вызывать на основании письменного уведомления в налоговые органы налогоплательщиков и налоговых агентов для дачи пояснений в связи с уплатой (удержанием и перечислением) ими налогов либо в связи с налоговой проверкой, а также в иных случаях, связанных с исполнением ими налогового законодательства;  требовать от налогоплательщиков и их представителей, налоговых агентов устранения выявленных нарушений налогового законодательства и контролировать выполнение указанных требований; | | 26-модда. Солиқ органларининг ҳуқуқлари  Солиқ органлари қуйидагиларга ҳақли:  қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда кассани ва товар-моддий бойликлар ҳамда ҳужжатлар сақланадиган жойларни икки кундан ортиқ бўлмаган муддатга, икки кундан ортиқ муддатга эса, суд қарори бўйича муҳрлаш;  ўзаро келишув асосида солиқ мониторингида иштирок этаётган солиқ тўловчи томонидан солиқ тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши, солиқларни ҳисоблаб чиқаришнинг тўғрилиги, тўлиқлиги ва ўз вақтида тўланиши юзасидан солиқ мониторингини ўтказиш;  солиқ тўловчиларни ва солиқ агентларини ёзма билдириш асосида солиқ органларига улар томонидан солиқларни тўлаш (ушлаб қолиш ва ўтказиш) юзасидан ёки солиқ текшируви билан боғлиқ равишда, шунингдек улар томонидан солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг бажарилиши билан боғлиқ бошқа ҳолларда тушунтиришлар беришга чақириш;  солиқ тўловчилар ва уларнинг вакилларидан, солиқ агентларидан солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг аниқланган бузилишларини бартараф этишни талаб қилиш ҳамда ушбу талабларнинг бажарилишини назорат қилиш;  Статья 26. Права налоговых органов  Налоговые органы вправе:  в случаях, предусмотренных законодательством, опечатывать кассы и места хранения товарно-материальных ценностей и документов на срок не более двух дней, а на срок более двух дней — по решению суда;  осуществлять налоговый мониторинг соблюдения налогового законодательства, правильности исчисления, полноты и своевременности уплаты налогов налогоплательщиком, участвующим в налоговом мониторинге на основании взаимного соглашения;  вызывать на основании письменного уведомления в налоговые органы налогоплательщиков и налоговых агентов для дачи пояснений в связи с уплатой (удержанием и перечислением) ими налогов либо в связи с налоговой проверкой, а также в иных случаях, связанных с исполнением ими налогового законодательства;  требовать от налогоплательщиков и их представителей, налоговых агентов устранения выявленных нарушений налогового законодательства и контролировать выполнение указанных требований; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 27-модда. Солиқ органларининг мажбуриятлари  Солиқ органлари:  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этиши;  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши, солиқлар ва йиғимларнинг тўғри ҳисоблаб чиқарилиши, тўлиқ ҳамда ўз вақтида тўланиши устидан назоратни амалга ошириши;  солиқ тўловчилар, солиқ солиш объектлари ва солиқ солиш билан боғлиқ объектлар, ҳисобланган ва тўланган солиқлар тўлиқ ва ўз вақтида ҳисобга олинишини таъминлаши;  солиқ текширувларини ўтказишда солиқ тўловчиларга уларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари тўғрисида маълумот бериши, шунингдек ўтказилган текширишлар натижалари тўғрисида хабардор қилиши;  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг расмий веб-сайтида ўз вақтида эълон қилиши;  солиқ тўловчиларга солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатларини ижро этишида ёрдам бериши, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** нормаларини ва солиқ имтиёзларини қўллаш тартибини тушунтириши;  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги фактларини таҳлил қилиши ва баҳолаши, солиққа оид ҳуқуқбузарликларга олиб келадиган сабаблар ва шароитларни бартараф этиш тўғрисидаги таклифларни тегишли давлат органларига киритиши;  ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан биргаликда солиққа оид ҳуқуқбузарликларга қарши курашишга доир узоқ муддатли ва жорий дастурларни ишлаб чиқиши ҳамда амалга ошириши;  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги тўғрисидаги аризаларни, хабарларни ва бошқа ахборотни ўрганиши;  давлат даромадига ўтказилган мол-мулкни реализация қилишдан пул маблағларининг тўлиқ ва ўз вақтида тушишини назорат қилиши;  масалани ҳал этиш солиқ органлари ваколатлари доирасига кирмайдиган ҳолларда солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бузилиши фактлари бўйича материалларни ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларга топшириши;  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** қўллаш масалалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлигининг ёзма тушунтиришларига амал қилиши шарт.  Солиқ органларининг зиммасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 27. Обязанности налоговых органов  Налоговые органы обязаны:  соблюдать налоговое законодательство;  осуществлять контроль за соблюдением налогового законодательства, правильностью исчисления, полнотой и своевременностью уплаты налогов и сборов;  обеспечивать полный и своевременный учет налогоплательщиков, объектов налогообложения и объектов, связанных с налогообложением, начисленных и уплаченных налогов;  сообщать налогоплательщикам об их правах и обязанностях при проведении налоговых проверок, а также информировать о результатах проведенных проверок;  своевременно публиковать на официальном веб-сайте Государственного налогового комитета Республики Узбекистан акты налогового законодательства;  оказывать содействие налогоплательщикам в исполнении налогового законодательства, разъяснять нормы налогового законодательства и порядок применения налоговых льгот;  проводить анализ и оценку фактов нарушения налогового законодательства, вносить в соответствующие государственные органы предложения об устранении причин и условий, способствующих налоговым правонарушениям;  разрабатывать и реализовывать совместно с правоохранительными органами долгосрочные и текущие программы борьбы с налоговыми правонарушениями;  изучать заявления, сообщения и другую информацию о нарушениях налогового законодательства;  вести контроль за полнотой и своевременностью поступления денежных средств от реализации имущества, обращенного в доход государства;  передавать правоохранительным органам материалы по фактам нарушения налогового законодательства в случаях, когда решение вопроса выходит за пределы полномочий налоговых органов;  руководствоваться письменными разъяснениями Министерства финансов Республики Узбекистан по вопросам применения налогового законодательства.  Налоговые органы могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | 27-модда. Солиқ органларининг мажбуриятлари  Солиқ органлари:  солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этиши;  солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши, солиқлар ва йиғимларнинг тўғри ҳисоблаб чиқарилиши, тўлиқ ҳамда ўз вақтида тўланиши устидан назоратни амалга ошириши;  солиқ тўловчилар, солиқ солиш объектлари ва солиқ солиш билан боғлиқ объектлар, ҳисобланган ва тўланган солиқлар тўлиқ ва ўз вақтида ҳисобга олинишини таъминлаши;  солиқ текширувларини ўтказишда солиқ тўловчиларга уларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари тўғрисида маълумот бериши, шунингдек ўтказилган текширишлар натижалари тўғрисида хабардор қилиши;  солиқ тўғрисидаги **қонунчилик ҳужжатларини** Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг расмий веб-сайтида ўз вақтида эълон қилиши;  солиқ тўловчиларга солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатларини ижро этишида ёрдам бериши, солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** нормаларини ва солиқ имтиёзларини қўллаш тартибини тушунтириши;  солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги фактларини таҳлил қилиши ва баҳолаши, солиққа оид ҳуқуқбузарликларга олиб келадиган сабаблар ва шароитларни бартараф этиш тўғрисидаги таклифларни тегишли давлат органларига киритиши;  ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан биргаликда солиққа оид ҳуқуқбузарликларга қарши курашишга доир узоқ муддатли ва жорий дастурларни ишлаб чиқиши ҳамда амалга ошириши;  солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги тўғрисидаги аризаларни, хабарларни ва бошқа ахборотни ўрганиши;  давлат даромадига ўтказилган мол-мулкни реализация қилишдан пул маблағларининг тўлиқ ва ўз вақтида тушишини назорат қилиши;  масалани ҳал этиш солиқ органлари ваколатлари доирасига кирмайдиган ҳолларда солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бузилиши фактлари бўйича материалларни ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларга топшириши;  солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** қўллаш масалалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлигининг ёзма тушунтиришларига амал қилиши шарт.  Солиқ органларининг зиммасида **қонунчиликка** мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 27. Обязанности налоговых органов  Налоговые органы обязаны:  соблюдать налоговое законодательство;  осуществлять контроль за соблюдением налогового законодательства, правильностью исчисления, полнотой и своевременностью уплаты налогов и сборов;  обеспечивать полный и своевременный учет налогоплательщиков, объектов налогообложения и объектов, связанных с налогообложением, начисленных и уплаченных налогов;  сообщать налогоплательщикам об их правах и обязанностях при проведении налоговых проверок, а также информировать о результатах проведенных проверок;  своевременно публиковать на официальном веб-сайте Государственного налогового комитета Республики Узбекистан акты налогового законодательства;  оказывать содействие налогоплательщикам в исполнении налогового законодательства, разъяснять нормы налогового законодательства и порядок применения налоговых льгот;  проводить анализ и оценку фактов нарушения налогового законодательства, вносить в соответствующие государственные органы предложения об устранении причин и условий, способствующих налоговым правонарушениям;  разрабатывать и реализовывать совместно с правоохранительными органами долгосрочные и текущие программы борьбы с налоговыми правонарушениями;  изучать заявления, сообщения и другую информацию о нарушениях налогового законодательства;  вести контроль за полнотой и своевременностью поступления денежных средств от реализации имущества, обращенного в доход государства;  передавать правоохранительным органам материалы по фактам нарушения налогового законодательства в случаях, когда решение вопроса выходит за пределы полномочий налоговых органов;  руководствоваться письменными разъяснениями Министерства финансов Республики Узбекистан по вопросам применения налогового законодательства.  Налоговые органы могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | 27-модда. Солиқ органларининг мажбуриятлари  Солиқ органлари:  солиқ тўғрисидаги қонунчиликка риоя этиши;  солиқ тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши, солиқлар ва йиғимларнинг тўғри ҳисоблаб чиқарилиши, тўлиқ ҳамда ўз вақтида тўланиши устидан назоратни амалга ошириши;  солиқ тўловчилар, солиқ солиш объектлари ва солиқ солиш билан боғлиқ объектлар, ҳисобланган ва тўланган солиқлар тўлиқ ва ўз вақтида ҳисобга олинишини таъминлаши;  солиқ текширувларини ўтказишда солиқ тўловчиларга уларнинг ҳуқуқлари ва мажбуриятлари тўғрисида маълумот бериши, шунингдек ўтказилган текширишлар натижалари тўғрисида хабардор қилиши;  солиқ тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатларини Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг расмий веб-сайтида ўз вақтида эълон қилиши;  солиқ тўловчиларга солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатларини ижро этишида ёрдам бериши, солиқ тўғрисидаги қонунчилик нормаларини ва солиқ имтиёзларини қўллаш тартибини тушунтириши;  солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилганлиги фактларини таҳлил қилиши ва баҳолаши, солиққа оид ҳуқуқбузарликларга олиб келадиган сабаблар ва шароитларни бартараф этиш тўғрисидаги таклифларни тегишли давлат органларига киритиши;  ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органлар билан биргаликда солиққа оид ҳуқуқбузарликларга қарши курашишга доир узоқ муддатли ва жорий дастурларни ишлаб чиқиши ҳамда амалга ошириши;  солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилганлиги тўғрисидаги аризаларни, хабарларни ва бошқа ахборотни ўрганиши;  давлат даромадига ўтказилган мол-мулкни реализация қилишдан пул маблағларининг тўлиқ ва ўз вақтида тушишини назорат қилиши;  масалани ҳал этиш солиқ органлари ваколатлари доирасига кирмайдиган ҳолларда солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг бузилиши фактлари бўйича материалларни ҳуқуқни муҳофаза қилувчи органларга топшириши;  солиқ тўғрисидаги қонунчиликни қўллаш масалалари юзасидан Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлигининг ёзма тушунтиришларига амал қилиши шарт.  Солиқ органларининг зиммасида қонунчиликка мувофиқ бошқа мажбуриятлар ҳам бўлиши мумкин.  Статья 27. Обязанности налоговых органов  Налоговые органы обязаны:  соблюдать налоговое законодательство;  осуществлять контроль за соблюдением налогового законодательства, правильностью исчисления, полнотой и своевременностью уплаты налогов и сборов;  обеспечивать полный и своевременный учет налогоплательщиков, объектов налогообложения и объектов, связанных с налогообложением, начисленных и уплаченных налогов;  сообщать налогоплательщикам об их правах и обязанностях при проведении налоговых проверок, а также информировать о результатах проведенных проверок;  своевременно публиковать на официальном веб-сайте Государственного налогового комитета Республики Узбекистан акты налогового законодательства;  оказывать содействие налогоплательщикам в исполнении налогового законодательства, разъяснять нормы налогового законодательства и порядок применения налоговых льгот;  проводить анализ и оценку фактов нарушения налогового законодательства, вносить в соответствующие государственные органы предложения об устранении причин и условий, способствующих налоговым правонарушениям;  разрабатывать и реализовывать совместно с правоохранительными органами долгосрочные и текущие программы борьбы с налоговыми правонарушениями;  изучать заявления, сообщения и другую информацию о нарушениях налогового законодательства;  вести контроль за полнотой и своевременностью поступления денежных средств от реализации имущества, обращенного в доход государства;  передавать правоохранительным органам материалы по фактам нарушения налогового законодательства в случаях, когда решение вопроса выходит за пределы полномочий налоговых органов;  руководствоваться письменными разъяснениями Министерства финансов Республики Узбекистан по вопросам применения налогового законодательства.  Налоговые органы могут нести и иные обязанности в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 28-модда. Божхона органларининг, йиғимларни ундиришга доир вазифаларни амалга оширувчи давлат органларининг ҳамда ташкилотларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Божхона органлари товарларни ва автотранспорт воситаларини Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтиш чоғида божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига**, ушбу Кодексга ва бошқа **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқлар ва йиғимларни ундириш бўйича ҳуқуқлардан фойдаланади ҳамда вазифаларни бажаради.  Йиғимларни ундиришга доир вазифаларни амалга оширувчи давлат органлари ва ташкилотларнинг ҳуқуқлари ҳамда мажбуриятлари ушбу Кодекс ва бошқа **қонун ҳужжатлари** билан тартибга солинади.  Статья 28. Права и обязанности таможенных органов, государственных органов и организаций, осуществляющих функции по взиманию сборов  Таможенные органы пользуются правами и несут обязанности по взиманию налогов и сборов при перемещении товаров и автотранспортных средств через таможенную границу Республики Узбекистан в соответствии с таможенным законодательством, настоящим Кодексом и иными актами законодательства.  Права и обязанности государственных органов и организаций, осуществляющих функции по взиманию сборов, регулируются настоящим Кодексом и иными актами законодательства. | 28-модда. Божхона органларининг, йиғимларни ундиришга доир вазифаларни амалга оширувчи давлат органларининг ҳамда ташкилотларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Божхона органлари товарларни ва автотранспорт воситаларини Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтиш чоғида божхона тўғрисидаги **қонунчиликка**, ушбу Кодексга ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларига** мувофиқ солиқлар ва йиғимларни ундириш бўйича ҳуқуқлардан фойдаланади ҳамда вазифаларни бажаради.  Йиғимларни ундиришга доир вазифаларни амалга оширувчи давлат органлари ва ташкилотларнинг ҳуқуқлари ҳамда мажбуриятлари ушбу Кодекс ва бошқа **қонунчилик ҳужжатлари** билан тартибга солинади.  Статья 28. Права и обязанности таможенных органов, государственных органов и организаций, осуществляющих функции по взиманию сборов  Таможенные органы пользуются правами и несут обязанности по взиманию налогов и сборов при перемещении товаров и автотранспортных средств через таможенную границу Республики Узбекистан в соответствии с таможенным законодательством, настоящим Кодексом и иными актами законодательства.  Права и обязанности государственных органов и организаций, осуществляющих функции по взиманию сборов, регулируются настоящим Кодексом и иными актами законодательства. | | 28-модда. Божхона органларининг, йиғимларни ундиришга доир вазифаларни амалга оширувчи давлат органларининг ҳамда ташкилотларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Божхона органлари товарларни ва автотранспорт воситаларини Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтиш чоғида божхона тўғрисидаги қонунчиликка, ушбу Кодексга ва бошқа қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ солиқлар ва йиғимларни ундириш бўйича ҳуқуқлардан фойдаланади ҳамда вазифаларни бажаради.  Йиғимларни ундиришга доир вазифаларни амалга оширувчи давлат органлари ва ташкилотларнинг ҳуқуқлари ҳамда мажбуриятлари ушбу Кодекс ва бошқа қонунчилик ҳужжатлари билан тартибга солинади.  Статья 28. Права и обязанности таможенных органов, государственных органов и организаций, осуществляющих функции по взиманию сборов  Таможенные органы пользуются правами и несут обязанности по взиманию налогов и сборов при перемещении товаров и автотранспортных средств через таможенную границу Республики Узбекистан в соответствии с таможенным законодательством, настоящим Кодексом и иными актами законодательства.  Права и обязанности государственных органов и организаций, осуществляющих функции по взиманию сборов, регулируются настоящим Кодексом и иными актами законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 29-модда. Солиқ сири  Ваколатли органлар томонидан олинган солиқ тўловчи тўғрисидаги маълумотлар солиқ сирини ташкил этади, қуйидагилар бундан мустасно:  1) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган, шу жумладан эгасининг розилиги билан шундай фойдаланиш имкони яратилган маълумотлар;  2) солиқ тўловчининг идентификация рақами тўғрисидаги маълумотлар;  3) солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бузилишлари ва бу қоидабузарликлар учун жавобгарлик чоралари тўғрисидаги маълумотлар;  Солиқ сири давлат органлари, уларнинг мансабдор шахслари, жалб этиладиган мутахассислар ва экспертлар томонидан ошкор этилиши мумкин эмас, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 29. Налоговая тайна  Налоговую тайну составляют полученные уполномоченными органами сведения о налогоплательщике, за исключением сведений:  1) общедоступных, в том числе ставших таковыми с согласия их обладателя;  2) об идентификационном номере налогоплательщика;  3) о нарушениях налогового законодательства и мерах ответственности за эти нарушения;  Налоговая тайна не подлежит разглашению государственными органами, их должностными лицами, привлекаемыми специалистами и экспертами, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 29-модда. Солиқ сири  Ваколатли органлар томонидан олинган солиқ тўловчи тўғрисидаги маълумотлар солиқ сирини ташкил этади, қуйидагилар бундан мустасно:  1) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган, шу жумладан эгасининг розилиги билан шундай фойдаланиш имкони яратилган маълумотлар;  2) солиқ тўловчининг идентификация рақами тўғрисидаги маълумотлар;  3) солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бузилишлари ва бу қоидабузарликлар учун жавобгарлик чоралари тўғрисидаги маълумотлар;  Солиқ сири давлат органлари, уларнинг мансабдор шахслари, жалб этиладиган мутахассислар ва экспертлар томонидан ошкор этилиши мумкин эмас, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 29. Налоговая тайна  Налоговую тайну составляют полученные уполномоченными органами сведения о налогоплательщике, за исключением сведений:  1) общедоступных, в том числе ставших таковыми с согласия их обладателя;  2) об идентификационном номере налогоплательщика;  3) о нарушениях налогового законодательства и мерах ответственности за эти нарушения;  Налоговая тайна не подлежит разглашению государственными органами, их должностными лицами, привлекаемыми специалистами и экспертами, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | | 29-модда. Солиқ сири  Ваколатли органлар томонидан олинган солиқ тўловчи тўғрисидаги маълумотлар солиқ сирини ташкил этади, қуйидагилар бундан мустасно:  1) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган, шу жумладан эгасининг розилиги билан шундай фойдаланиш имкони яратилган маълумотлар;  2) солиқ тўловчининг идентификация рақами тўғрисидаги маълумотлар;  3) солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг бузилишлари ва бу қоидабузарликлар учун жавобгарлик чоралари тўғрисидаги маълумотлар;  Солиқ сири давлат органлари, уларнинг мансабдор шахслари, жалб этиладиган мутахассислар ва экспертлар томонидан ошкор этилиши мумкин эмас, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 29. Налоговая тайна  Налоговую тайну составляют полученные уполномоченными органами сведения о налогоплательщике, за исключением сведений:  1) общедоступных, в том числе ставших таковыми с согласия их обладателя;  2) об идентификационном номере налогоплательщика;  3) о нарушениях налогового законодательства и мерах ответственности за эти нарушения;  Налоговая тайна не подлежит разглашению государственными органами, их должностными лицами, привлекаемыми специалистами и экспертами, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 30-модда. Жисмоний шахслар  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳақиқатда бўлиб турганликни тасдиқлаш учун Ўзбекистон Республикасига кириш (Ўзбекистон Республикасидан чиқиш) куни чет давлатларнинг давлат чегараларини кесиб ўтганлик тўғрисидаги белги асосида аниқланади. Бундай белги Ўзбекистон Республикасининг ва (ёки) чет давлатнинг чегара назоратини амалга оширувчи ваколатли органи томонидан шахсни тасдиқловчи ҳужжатларга ва (ёки) Ўзбекистон Республикасига кириш (Ўзбекистон Республикасидан чиқиш) ҳужжатларига қўйилади. Шунингдек шахснинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳақиқатда бўлиб турганлиги давлат органлари ва ташкилотлар томонидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тақдим этилган, солиқ органида мавжуд бўлган маълумотлар асосида ҳам аниқланиши мумкин.  Агар жисмоний шахснинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида яшаш жойи мавжуд бўлмаса, ушбу Кодекснинг мақсадлари учун яшаш жойи бу жисмоний шахснинг илтимосига биноан унинг бўлиб турган жойи бўйича белгиланиши мумкин. Бунда жисмоний шахснинг Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда вақтинча яшаб турган ва рўйхатдан ўтган жойи (манзили) жисмоний шахснинг бўлиб турган жойи ҳисобланади.  Статья 30. Физические лица  Для подтверждения фактического нахождения на территории Республики Узбекистан день въезда (выезда) в Республику Узбекистан (из Республики Узбекистан) определяется на основании отметки о пересечении государственных границ иностранных государств. Такая отметка вносится компетентным органом Республики Узбекистан и (или) иностранного государства, осуществляющим пограничный контроль, в документы, удостоверяющие личность, и (или) документы для въезда (выезда) в Республику Узбекистан (из Республики Узбекистан). Также фактическое нахождение лица на территории Республики Узбекистан может определяться на основании имеющихся в налоговом органе сведений, предоставленных государственными органами и организациями в установленном законодательством порядке.  Если у физического лица отсутствует место жительства на территории Республики Узбекистан, для целей настоящего Кодекса место жительства может определяться по просьбе этого физического лица по месту его пребывания. При этом местом пребывания физического лица является место (адрес), где физическое лицо временно проживает и зарегистрировано по месту пребывания в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. | 30-модда. Жисмоний шахслар  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳақиқатда бўлиб турганликни тасдиқлаш учун Ўзбекистон Республикасига кириш (Ўзбекистон Республикасидан чиқиш) куни чет давлатларнинг давлат чегараларини кесиб ўтганлик тўғрисидаги белги асосида аниқланади. Бундай белги Ўзбекистон Республикасининг ва (ёки) чет давлатнинг чегара назоратини амалга оширувчи ваколатли органи томонидан шахсни тасдиқловчи ҳужжатларга ва (ёки) Ўзбекистон Республикасига кириш (Ўзбекистон Республикасидан чиқиш) ҳужжатларига қўйилади. Шунингдек шахснинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳақиқатда бўлиб турганлиги давлат органлари ва ташкилотлар томонидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда тақдим этилган, солиқ органида мавжуд бўлган маълумотлар асосида ҳам аниқланиши мумкин.  Агар жисмоний шахснинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида яшаш жойи мавжуд бўлмаса, ушбу Кодекснинг мақсадлари учун яшаш жойи бу жисмоний шахснинг илтимосига биноан унинг бўлиб турган жойи бўйича белгиланиши мумкин. Бунда жисмоний шахснинг Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликда** белгиланган тартибда вақтинча яшаб турган ва рўйхатдан ўтган жойи (манзили) жисмоний шахснинг бўлиб турган жойи ҳисобланади.  Статья 30. Физические лица  Для подтверждения фактического нахождения на территории Республики Узбекистан день въезда (выезда) в Республику Узбекистан (из Республики Узбекистан) определяется на основании отметки о пересечении государственных границ иностранных государств. Такая отметка вносится компетентным органом Республики Узбекистан и (или) иностранного государства, осуществляющим пограничный контроль, в документы, удостоверяющие личность, и (или) документы для въезда (выезда) в Республику Узбекистан (из Республики Узбекистан). Также фактическое нахождение лица на территории Республики Узбекистан может определяться на основании имеющихся в налоговом органе сведений, предоставленных государственными органами и организациями в установленном законодательством порядке.  Если у физического лица отсутствует место жительства на территории Республики Узбекистан, для целей настоящего Кодекса место жительства может определяться по просьбе этого физического лица по месту его пребывания. При этом местом пребывания физического лица является место (адрес), где физическое лицо временно проживает и зарегистрировано по месту пребывания в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. | | 30-модда. Жисмоний шахслар  Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳақиқатда бўлиб турганликни тасдиқлаш учун Ўзбекистон Республикасига кириш (Ўзбекистон Республикасидан чиқиш) куни чет давлатларнинг давлат чегараларини кесиб ўтганлик тўғрисидаги белги асосида аниқланади. Бундай белги Ўзбекистон Республикасининг ва (ёки) чет давлатнинг чегара назоратини амалга оширувчи ваколатли органи томонидан шахсни тасдиқловчи ҳужжатларга ва (ёки) Ўзбекистон Республикасига кириш (Ўзбекистон Республикасидан чиқиш) ҳужжатларига қўйилади. Шунингдек шахснинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ҳақиқатда бўлиб турганлиги давлат органлари ва ташкилотлар томонидан қонунчиликда белгиланган тартибда тақдим этилган, солиқ органида мавжуд бўлган маълумотлар асосида ҳам аниқланиши мумкин.  Агар жисмоний шахснинг Ўзбекистон Республикаси ҳудудида яшаш жойи мавжуд бўлмаса, ушбу Кодекснинг мақсадлари учун яшаш жойи бу жисмоний шахснинг илтимосига биноан унинг бўлиб турган жойи бўйича белгиланиши мумкин. Бунда жисмоний шахснинг Ўзбекистон Республикаси қонунчиликда белгиланган тартибда вақтинча яшаб турган ва рўйхатдан ўтган жойи (манзили) жисмоний шахснинг бўлиб турган жойи ҳисобланади.  Статья 30. Физические лица  Для подтверждения фактического нахождения на территории Республики Узбекистан день въезда (выезда) в Республику Узбекистан (из Республики Узбекистан) определяется на основании отметки о пересечении государственных границ иностранных государств. Такая отметка вносится компетентным органом Республики Узбекистан и (или) иностранного государства, осуществляющим пограничный контроль, в документы, удостоверяющие личность, и (или) документы для въезда (выезда) в Республику Узбекистан (из Республики Узбекистан). Также фактическое нахождение лица на территории Республики Узбекистан может определяться на основании имеющихся в налоговом органе сведений, предоставленных государственными органами и организациями в установленном законодательством порядке.  Если у физического лица отсутствует место жительства на территории Республики Узбекистан, для целей настоящего Кодекса место жительства может определяться по просьбе этого физического лица по месту его пребывания. При этом местом пребывания физического лица является место (адрес), где физическое лицо временно проживает и зарегистрировано по месту пребывания в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 32-модда. Юридик шахслар ва уларнинг алоҳида бўлинмалари  Қуйидагилар юридик шахслардир:  1) Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган юридик шахслар (Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари);  2) чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган, фуқаролик ҳуқуқий лаёқатига эга бўлган чет эл юридик шахслари (шу жумладан компаниялар ва бошқа корпоратив тузилмалар);  Статья 32. Юридические лица и их обособленные подразделения  Юридическими лицами являются:  1) юридические лица, созданные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан (юридические лица Республики Узбекистан);  2) иностранные юридические лица (включая компании и другие корпоративные образования), обладающие гражданской правоспособностью, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств; | 32-модда. Юридик шахслар ва уларнинг алоҳида бўлинмалари  Қуйидагилар юридик шахслардир:  1) Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** мувофиқ ташкил этилган юридик шахслар (Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари);  2) чет давлатларнинг **қонунчиликка** мувофиқ ташкил этилган, фуқаролик ҳуқуқий лаёқатига эга бўлган чет эл юридик шахслари (шу жумладан компаниялар ва бошқа корпоратив тузилмалар);  Статья 32. Юридические лица и их обособленные подразделения  Юридическими лицами являются:  1) юридические лица, созданные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан (юридические лица Республики Узбекистан);  2) иностранные юридические лица (включая компании и другие корпоративные образования), обладающие гражданской правоспособностью, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств; | | 32-модда. Юридик шахслар ва уларнинг алоҳида бўлинмалари  Қуйидагилар юридик шахслардир:  1) Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка мувофиқ ташкил этилган юридик шахслар (Ўзбекистон Республикасининг юридик шахслари);  2) чет давлатларнинг қонунчиликка мувофиқ ташкил этилган, фуқаролик ҳуқуқий лаёқатига эга бўлган чет эл юридик шахслари (шу жумладан компаниялар ва бошқа корпоратив тузилмалар);  Статья 32. Юридические лица и их обособленные подразделения  Юридическими лицами являются:  1) юридические лица, созданные в соответствии с законодательством Республики Узбекистан (юридические лица Республики Узбекистан);  2) иностранные юридические лица (включая компании и другие корпоративные образования), обладающие гражданской правоспособностью, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 35-модда. Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмалари  Чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ юридик шахс ташкил этмаган ҳолда ташкил этилган ва ўз иштирокчиларининг (пайчиларнинг, ишонч билдирувчиларнинг ёки бошқа шахсларнинг) ёхуд бошқа бенефициарларнинг манфаатларини кўзлаб даромад (фойда) олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлган ташкилий тузилма юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасидир.  Статья 35. Иностранные структуры без образования юридического лица  Иностранной структурой без образования юридического лица является организационная структура, созданная в соответствии с законодательством иностранного государства без образования юридического лица и имеющая право осуществлять деятельность, направленную на извлечение дохода (прибыли) в интересах своих участников (пайщиков, доверителей или иных лиц) либо иных бенефициаров. | 35-модда. Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмалари  Чет давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ юридик шахс ташкил этмаган ҳолда ташкил этилган ва ўз иштирокчиларининг (пайчиларнинг, ишонч билдирувчиларнинг ёки бошқа шахсларнинг) ёхуд бошқа бенефициарларнинг манфаатларини кўзлаб даромад (фойда) олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлган ташкилий тузилма юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасидир.  Статья 35. Иностранные структуры без образования юридического лица  Иностранной структурой без образования юридического лица является организационная структура, созданная в соответствии с законодательством иностранного государства без образования юридического лица и имеющая право осуществлять деятельность, направленную на извлечение дохода (прибыли) в интересах своих участников (пайщиков, доверителей или иных лиц) либо иных бенефициаров. | | 35-модда. Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмалари  Чет давлатнинг қонунчиликка мувофиқ юридик шахс ташкил этмаган ҳолда ташкил этилган ва ўз иштирокчиларининг (пайчиларнинг, ишонч билдирувчиларнинг ёки бошқа шахсларнинг) ёхуд бошқа бенефициарларнинг манфаатларини кўзлаб даромад (фойда) олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлган ташкилий тузилма юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасидир.  Статья 35. Иностранные структуры без образования юридического лица  Иностранной структурой без образования юридического лица является организационная структура, созданная в соответствии с законодательством иностранного государства без образования юридического лица и имеющая право осуществлять деятельность, направленную на извлечение дохода (прибыли) в интересах своих участников (пайщиков, доверителей или иных лиц) либо иных бенефициаров. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 38-модда. Юридик шахсда иштирок этиш улуши  Ташкилотда иштирок этиш улушини аниқлашда жисмоний шахснинг ёки юридик шахснинг юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасидаги иштирок этиш улуши ҳам ҳисобга олинади, ушбу шахс қайси чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ таъсис этилган бўлса, шу **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бошқа ташкилотларнинг ёхуд юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги ўзга чет эл тузилмаларининг капиталида иштирок этишга ҳақлидир.  Юридик шахсда иштирок этиш улушини аниқлашда Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ кўпи билан бир йил муддатга тузилган РЕПО шартномаси доирасида олинган қимматли қоғозларга эгалик қилиш орқали амалга оширилган иштирок ёки чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ РЕПО операцияси деб эътироф этиладиган операция натижасида амалга оширилган иштирок ҳисобга олинмайди.  Юридик шахсда иштирок этиш улушини аниқлашда Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган қимматли қоғозлар қарзига доир шартнома доирасида кўпи билан бир йил муддатга олинган қимматли қоғозларга эгалик қилиш воситасида амалга оширилган иштирок ҳисобга олинмайди.  Статья 38. Доля участия в юридическом лице  При определении доли участия в организации учитывается также участие физического лица или юридического лица в иностранной структуре без образования юридического лица, которая в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором оно учреждено, вправе участвовать в капитале иных организаций либо в иных иностранных структурах без образования юридического лица.  При определении доли участия в юридическом лице не учитывается участие, реализованное посредством владения ценными бумагами, приобретенными в рамках договора РЕПО, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, или в результате операции, признаваемой операцией РЕПО в соответствии с законодательством иностранного государства, на срок не более одного года.  При определении доли участия в юридическом лице не учитывается участие, реализованное посредством владения ценными бумагами, полученными на срок не более одного года в рамках договора займа ценными бумагами, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или иностранного государства. | 38-модда. Юридик шахсда иштирок этиш улуши  Ташкилотда иштирок этиш улушини аниқлашда жисмоний шахснинг ёки юридик шахснинг юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасидаги иштирок этиш улуши ҳам ҳисобга олинади, ушбу шахс қайси чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ таъсис этилган бўлса, шу **қонунчиликка** мувофиқ бошқа ташкилотларнинг ёхуд юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги ўзга чет эл тузилмаларининг капиталида иштирок этишга ҳақлидир.  Юридик шахсда иштирок этиш улушини аниқлашда Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** мувофиқ кўпи билан бир йил муддатга тузилган РЕПО шартномаси доирасида олинган қимматли қоғозларга эгалик қилиш орқали амалга оширилган иштирок ёки чет давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ РЕПО операцияси деб эътироф этиладиган операция натижасида амалга оширилган иштирок ҳисобга олинмайди.  Юридик шахсда иштирок этиш улушини аниқлашда Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган қимматли қоғозлар қарзига доир шартнома доирасида кўпи билан бир йил муддатга олинган қимматли қоғозларга эгалик қилиш воситасида амалга оширилган иштирок ҳисобга олинмайди.  Статья 38. Доля участия в юридическом лице  При определении доли участия в организации учитывается также участие физического лица или юридического лица в иностранной структуре без образования юридического лица, которая в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором оно учреждено, вправе участвовать в капитале иных организаций либо в иных иностранных структурах без образования юридического лица.  При определении доли участия в юридическом лице не учитывается участие, реализованное посредством владения ценными бумагами, приобретенными в рамках договора РЕПО, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, или в результате операции, признаваемой операцией РЕПО в соответствии с законодательством иностранного государства, на срок не более одного года.  При определении доли участия в юридическом лице не учитывается участие, реализованное посредством владения ценными бумагами, полученными на срок не более одного года в рамках договора займа ценными бумагами, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или иностранного государства. | | 38-модда. Юридик шахсда иштирок этиш улуши  Ташкилотда иштирок этиш улушини аниқлашда жисмоний шахснинг ёки юридик шахснинг юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасидаги иштирок этиш улуши ҳам ҳисобга олинади, ушбу шахс қайси чет давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ таъсис этилган бўлса, шу қонунчиликка мувофиқ бошқа ташкилотларнинг ёхуд юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги ўзга чет эл тузилмаларининг капиталида иштирок этишга ҳақлидир.  Юридик шахсда иштирок этиш улушини аниқлашда Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка мувофиқ кўпи билан бир йил муддатга тузилган РЕПО шартномаси доирасида олинган қимматли қоғозларга эгалик қилиш орқали амалга оширилган иштирок ёки чет давлатнинг қонунчиликка мувофиқ РЕПО операцияси деб эътироф этиладиган операция натижасида амалга оширилган иштирок ҳисобга олинмайди.  Юридик шахсда иштирок этиш улушини аниқлашда Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган қимматли қоғозлар қарзига доир шартнома доирасида кўпи билан бир йил муддатга олинган қимматли қоғозларга эгалик қилиш воситасида амалга оширилган иштирок ҳисобга олинмайди.  Статья 38. Доля участия в юридическом лице  При определении доли участия в организации учитывается также участие физического лица или юридического лица в иностранной структуре без образования юридического лица, которая в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором оно учреждено, вправе участвовать в капитале иных организаций либо в иных иностранных структурах без образования юридического лица.  При определении доли участия в юридическом лице не учитывается участие, реализованное посредством владения ценными бумагами, приобретенными в рамках договора РЕПО, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, или в результате операции, признаваемой операцией РЕПО в соответствии с законодательством иностранного государства, на срок не более одного года.  При определении доли участия в юридическом лице не учитывается участие, реализованное посредством владения ценными бумагами, полученными на срок не более одного года в рамках договора займа ценными бумагами, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или иностранного государства. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 40-модда. Чет эл компаниялари устидан назорат қилиш ва назорат қилувчи шахслар  Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасининг активларини бошқарувчи шахс томонидан ушбу тузилма олган фойдани (даромадни) жисмоний шахс қайси давлатнинг (ҳудуднинг) фуқароси бўлса ёки юридик шахс қайси давлатда (ҳудудда) ташкил этилган бўлса, ўша давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** ва мазкур юридик шахснинг таъсис ҳужжатларига мувофиқ тақсимлашга нисбатан қабул қилинадиган қарорга таъсир кўрсатиш ёки таъсир кўрсатиш имконияти ушбу Кодекснинг мақсадлари учун юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмаси устидан назоратни амалга ошириш деб эътироф этилади.  Агар юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасининг муассиси (асосчиси) бу тузилманинг активларини ўз мулкига ўтказиш ҳуқуқига эга бўлмаса, ушбу модданинг тўққизинчи қисми 3-бандида назарда тутилган шарт бажарилган деб эътироф этилади. Бунда ушбу тузилманинг активларини тузилманинг бутун мавжуд бўлиш даври мобайнида, шунингдек у тугатилган (шартнома тугатилган, бекор қилинган) тақдирда, тўлиқ ёки қисман мулкка ўтказишга доир чеклов ушбу тузилма ташкил этилган чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатлари** ва (ёки) тузилманинг таъсис ҳужжатлари билан тасдиқланган бўлиши керак.  Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмаларининг назорат қилувчи шахсларини эътироф этишнинг ушбу моддада белгиланган қоидалари, қайси чет эл юридик шахсларини назорат қилувчи шахслар учун улар таъсис этилган ёки фуқароси бўлган чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ капиталда иштирок этиши назарда тутилмаган бўлса, ўша шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 40. Контроль над иностранными компаниями и контролирующие лица  Осуществлением контроля над иностранной структурой без образования юридического лица в целях настоящего Кодекса признается оказание или возможность оказывать определяющее влияние на решения, принимаемые лицом, управляющим активами такой структуры, в отношении распределения полученной ею прибыли (дохода) в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), гражданином которого является это физическое лицо или в котором создано это юридическое лицо, и (или) учредительными документами указанного юридического лица либо иными обстоятельствами.  Предусмотренное пунктом 3 части девятой настоящей статьи условие признается выполненным, если учредитель (основатель) иностранной структуры без образования юридического лица не имеет право получать в собственность активы этой структуры. При этом ограничение на получение полностью или частично в собственность активов этой структуры на протяжении всего периода ее существования, а также в случае ее прекращения (ликвидации, расторжения договора) должно быть подтверждено законодательством иностранного государства (территории), в котором создана эта структура, и (или) ее учредительными документами.  Правила признания контролирующих лиц иностранных структур без образования юридического лица, установленные настоящей статьей, применяются также в отношении признания контролирующих лиц иностранных юридических лиц, для которых в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором они учреждены или гражданами которого они являются, не предусмотрено участие в капитале. | 40-модда. Чет эл компаниялари устидан назорат қилиш ва назорат қилувчи шахслар  Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасининг активларини бошқарувчи шахс томонидан ушбу тузилма олган фойдани (даромадни) жисмоний шахс қайси давлатнинг (ҳудуднинг) фуқароси бўлса ёки юридик шахс қайси давлатда (ҳудудда) ташкил этилган бўлса, ўша давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** ва мазкур юридик шахснинг таъсис ҳужжатларига мувофиқ тақсимлашга нисбатан қабул қилинадиган қарорга таъсир кўрсатиш ёки таъсир кўрсатиш имконияти ушбу Кодекснинг мақсадлари учун юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмаси устидан назоратни амалга ошириш деб эътироф этилади.  Агар юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасининг муассиси (асосчиси) бу тузилманинг активларини ўз мулкига ўтказиш ҳуқуқига эга бўлмаса, ушбу модданинг тўққизинчи қисми 3-бандида назарда тутилган шарт бажарилган деб эътироф этилади. Бунда ушбу тузилманинг активларини тузилманинг бутун мавжуд бўлиш даври мобайнида, шунингдек у тугатилган (шартнома тугатилган, бекор қилинган) тақдирда, тўлиқ ёки қисман мулкка ўтказишга доир чеклов ушбу тузилма ташкил этилган чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** ва (ёки) тузилманинг таъсис ҳужжатлари билан тасдиқланган бўлиши керак.  Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмаларининг назорат қилувчи шахсларини эътироф этишнинг ушбу моддада белгиланган қоидалари, қайси чет эл юридик шахсларини назорат қилувчи шахслар учун улар таъсис этилган ёки фуқароси бўлган чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ капиталда иштирок этиши назарда тутилмаган бўлса, ўша шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 40. Контроль над иностранными компаниями и контролирующие лица  Осуществлением контроля над иностранной структурой без образования юридического лица в целях настоящего Кодекса признается оказание или возможность оказывать определяющее влияние на решения, принимаемые лицом, управляющим активами такой структуры, в отношении распределения полученной ею прибыли (дохода) в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), гражданином которого является это физическое лицо или в котором создано это юридическое лицо, и (или) учредительными документами указанного юридического лица либо иными обстоятельствами.  Предусмотренное пунктом 3 части девятой настоящей статьи условие признается выполненным, если учредитель (основатель) иностранной структуры без образования юридического лица не имеет право получать в собственность активы этой структуры. При этом ограничение на получение полностью или частично в собственность активов этой структуры на протяжении всего периода ее существования, а также в случае ее прекращения (ликвидации, расторжения договора) должно быть подтверждено законодательством иностранного государства (территории), в котором создана эта структура, и (или) ее учредительными документами.  Правила признания контролирующих лиц иностранных структур без образования юридического лица, установленные настоящей статьей, применяются также в отношении признания контролирующих лиц иностранных юридических лиц, для которых в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором они учреждены или гражданами которого они являются, не предусмотрено участие в капитале. | | 40-модда. Чет эл компаниялари устидан назорат қилиш ва назорат қилувчи шахслар  Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасининг активларини бошқарувчи шахс томонидан ушбу тузилма олган фойдани (даромадни) жисмоний шахс қайси давлатнинг (ҳудуднинг) фуқароси бўлса ёки юридик шахс қайси давлатда (ҳудудда) ташкил этилган бўлса, ўша давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка ва мазкур юридик шахснинг таъсис ҳужжатларига мувофиқ тақсимлашга нисбатан қабул қилинадиган қарорга таъсир кўрсатиш ёки таъсир кўрсатиш имконияти ушбу Кодекснинг мақсадлари учун юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмаси устидан назоратни амалга ошириш деб эътироф этилади.  Агар юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмасининг муассиси (асосчиси) бу тузилманинг активларини ўз мулкига ўтказиш ҳуқуқига эга бўлмаса, ушбу модданинг тўққизинчи қисми 3-бандида назарда тутилган шарт бажарилган деб эътироф этилади. Бунда ушбу тузилманинг активларини тузилманинг бутун мавжуд бўлиш даври мобайнида, шунингдек у тугатилган (шартнома тугатилган, бекор қилинган) тақдирда, тўлиқ ёки қисман мулкка ўтказишга доир чеклов ушбу тузилма ташкил этилган чет давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка ва (ёки) тузилманинг таъсис ҳужжатлари билан тасдиқланган бўлиши керак.  Юридик шахсни ташкил этмаган чет эл тузилмаларининг назорат қилувчи шахсларини эътироф этишнинг ушбу моддада белгиланган қоидалари, қайси чет эл юридик шахсларини назорат қилувчи шахслар учун улар таъсис этилган ёки фуқароси бўлган чет давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ капиталда иштирок этиши назарда тутилмаган бўлса, ўша шахсларга нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 40. Контроль над иностранными компаниями и контролирующие лица  Осуществлением контроля над иностранной структурой без образования юридического лица в целях настоящего Кодекса признается оказание или возможность оказывать определяющее влияние на решения, принимаемые лицом, управляющим активами такой структуры, в отношении распределения полученной ею прибыли (дохода) в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), гражданином которого является это физическое лицо или в котором создано это юридическое лицо, и (или) учредительными документами указанного юридического лица либо иными обстоятельствами.  Предусмотренное пунктом 3 части девятой настоящей статьи условие признается выполненным, если учредитель (основатель) иностранной структуры без образования юридического лица не имеет право получать в собственность активы этой структуры. При этом ограничение на получение полностью или частично в собственность активов этой структуры на протяжении всего периода ее существования, а также в случае ее прекращения (ликвидации, расторжения договора) должно быть подтверждено законодательством иностранного государства (территории), в котором создана эта структура, и (или) ее учредительными документами.  Правила признания контролирующих лиц иностранных структур без образования юридического лица, установленные настоящей статьей, применяются также в отношении признания контролирующих лиц иностранных юридических лиц, для которых в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором они учреждены или гражданами которого они являются, не предусмотрено участие в капитале. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 41-модда. Дивидендлар ва фоизлар  Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги манбалардан олинадиган, чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ дивидендлар жумласига киритиладиган ҳар қандай даромадлар ҳам дивидендлар деб эътироф этилади.  Статья 41. Дивиденды и проценты  Дивидендами признаются также любые доходы, получаемые из источников за пределами Республики Узбекистан, относящиеся к дивидендам в соответствии с законодательством иностранных государств. | 41-модда. Дивидендлар ва фоизлар  Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги манбалардан олинадиган, чет давлатларнинг **қонунчиликка** мувофиқ дивидендлар жумласига киритиладиган ҳар қандай даромадлар ҳам дивидендлар деб эътироф этилади.  Статья 41. Дивиденды и проценты  Дивидендами признаются также любые доходы, получаемые из источников за пределами Республики Узбекистан, относящиеся к дивидендам в соответствии с законодательством иностранных государств. | | 41-модда. Дивидендлар ва фоизлар  Ўзбекистон Республикасидан ташқаридаги манбалардан олинадиган, чет давлатларнинг қонунчиликка мувофиқ дивидендлар жумласига киритиладиган ҳар қандай даромадлар ҳам дивидендлар деб эътироф этилади.  Статья 41. Дивиденды и проценты  Дивидендами признаются также любые доходы, получаемые из источников за пределами Республики Узбекистан, относящиеся к дивидендам в соответствии с законодательством иностранных государств. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 45-модда. Товарлар ва хизматлар. Товарлар (хизматлар) бозори  Божхона тўловларини ундириш билан боғлиқ муносабатларни тартибга солиш мақсадида божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ товарлар жумласига бошқа мол-мулк киритилиши мумкин.  Статья 45. Товары и услуги. Рынок товаров (услуг)  В целях регулирования отношений, связанных с взиманием таможенных платежей, к товарам может относиться иное имущество, определяемое в соответствии с таможенным законодательством. | 45-модда. Товарлар ва хизматлар. Товарлар (хизматлар) бозори  Божхона тўловларини ундириш билан боғлиқ муносабатларни тартибга солиш мақсадида божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ товарлар жумласига бошқа мол-мулк киритилиши мумкин.  Статья 45. Товары и услуги. Рынок товаров (услуг)  В целях регулирования отношений, связанных с взиманием таможенных платежей, к товарам может относиться иное имущество, определяемое в соответствии с таможенным законодательством. | | 45-модда. Товарлар ва хизматлар. Товарлар (хизматлар) бозори  Божхона тўловларини ундириш билан боғлиқ муносабатларни тартибга солиш мақсадида божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ товарлар жумласига бошқа мол-мулк киритилиши мумкин.  Статья 45. Товары и услуги. Рынок товаров (услуг)  В целях регулирования отношений, связанных с взиманием таможенных платежей, к товарам может относиться иное имущество, определяемое в соответствии с таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 48-модда. Мақсадли маблағлар  Солиқ солиш мақсадида солиқ тўловчи томонидан мақсадли маблағларнинг манбаи бўлган шахс томонидан белгиланган ёки **қонун ҳужжатларида** белгиланган мақсадга кўра фойдаланиш учун олинган мол-мулк мақсадли маблағларга киради.  Нотижорат ташкилотларни таъминлаш ва уларнинг уставда белгиланган фаолиятини юритишга йўналтирилган мақсадли тушумларга қуйидагилар киради:  1) муассисларнинг (иштирокчиларнинг, аъзоларнинг) нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилган бадаллари, шунингдек фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ деб эътироф этиладиган хайриялар;  8) нотижорат ташкилотлар томонидан тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ бўлмаган, уставда белгиланган фаолиятини амалга ошириш учун **қонун ҳужжатларига** мувофиқ улар томонидан тузилган солиқ тўловчи бўлган таркибий бўлинмалардан бепул олинган маблағлар;  Статья 48. Целевые средства  В целях налогообложения к целевым средствам относится имущество, полученное налогоплательщиком для использования им по назначению, определенному лицом — источником целевых средств или законодательством.  К целевым поступлениям на содержание некоммерческих организаций и ведение ими уставной деятельности относятся:  1) осуществленные в соответствии с законодательством о негосударственных некоммерческих организациях взносы учредителей (участников, членов), а также пожертвования, признаваемые таковыми в соответствии с гражданским законодательством.  8) средства, безвозмездно полученные некоммерческими организациями на ведение уставной деятельности, не связанной с предпринимательской деятельностью, от созданных ими в соответствии с законодательством структурных подразделений, являющихся налогоплательщиками; | 48-модда. Мақсадли маблағлар  Солиқ солиш мақсадида солиқ тўловчи томонидан мақсадли маблағларнинг манбаи бўлган шахс томонидан белгиланган ёки **қонунчиликда** белгиланган мақсадга кўра фойдаланиш учун олинган мол-мулк мақсадли маблағларга киради.  Нотижорат ташкилотларни таъминлаш ва уларнинг уставда белгиланган фаолиятини юритишга йўналтирилган мақсадли тушумларга қуйидагилар киради:  1) муассисларнинг (иштирокчиларнинг, аъзоларнинг) нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилган бадаллари, шунингдек фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ деб эътироф этиладиган хайриялар;  8) нотижорат ташкилотлар томонидан тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ бўлмаган, уставда белгиланган фаолиятини амалга ошириш учун **қонунчиликка** мувофиқ улар томонидан тузилган солиқ тўловчи бўлган таркибий бўлинмалардан бепул олинган маблағлар;  Статья 48. Целевые средства  В целях налогообложения к целевым средствам относится имущество, полученное налогоплательщиком для использования им по назначению, определенному лицом — источником целевых средств или законодательством.  К целевым поступлениям на содержание некоммерческих организаций и ведение ими уставной деятельности относятся:  1) осуществленные в соответствии с законодательством о негосударственных некоммерческих организациях взносы учредителей (участников, членов), а также пожертвования, признаваемые таковыми в соответствии с гражданским законодательством.  8) средства, безвозмездно полученные некоммерческими организациями на ведение уставной деятельности, не связанной с предпринимательской деятельностью, от созданных ими в соответствии с законодательством структурных подразделений, являющихся налогоплательщиками; | | 48-модда. Мақсадли маблағлар  Солиқ солиш мақсадида солиқ тўловчи томонидан мақсадли маблағларнинг манбаи бўлган шахс томонидан белгиланган ёки қонунчиликда белгиланган мақсадга кўра фойдаланиш учун олинган мол-мулк мақсадли маблағларга киради.  Нотижорат ташкилотларни таъминлаш ва уларнинг уставда белгиланган фаолиятини юритишга йўналтирилган мақсадли тушумларга қуйидагилар киради:  1) муассисларнинг (иштирокчиларнинг, аъзоларнинг) нодавлат нотижорат ташкилотлари тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ амалга оширилган бадаллари, шунингдек фуқаролик тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ деб эътироф этиладиган хайриялар;  8) нотижорат ташкилотлар томонидан тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ бўлмаган, уставда белгиланган фаолиятини амалга ошириш учун қонунчиликка мувофиқ улар томонидан тузилган солиқ тўловчи бўлган таркибий бўлинмалардан бепул олинган маблағлар;  Статья 48. Целевые средства  В целях налогообложения к целевым средствам относится имущество, полученное налогоплательщиком для использования им по назначению, определенному лицом — источником целевых средств или законодательством.  К целевым поступлениям на содержание некоммерческих организаций и ведение ими уставной деятельности относятся:  1) осуществленные в соответствии с законодательством о негосударственных некоммерческих организациях взносы учредителей (участников, членов), а также пожертвования, признаваемые таковыми в соответствии с гражданским законодательством.  8) средства, безвозмездно полученные некоммерческими организациями на ведение уставной деятельности, не связанной с предпринимательской деятельностью, от созданных ими в соответствии с законодательством структурных подразделений, являющихся налогоплательщиками; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 49-модда. Қимматли қоғозлар  Қимматли қоғозларга акциялар, облигациялар, векселлар, депозит сертификатлари, депозитар тилхатлар, опционлар, фьючерс ва форвард контрактлари киради, шунингдек **қонун ҳужжатларига** ёки чет давлатнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қимматли қоғозлар деб эътироф этиладиган бошқа қимматли қоғозлар киради.  Қимматли қоғозларни эмиссиявий қимматли қоғозлар жумласига киритиш тартиби Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари ёки чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 49. Ценные бумаги  К ценным бумагам относятся акции, облигации, векселя, депозитные сертификаты, депозитарные расписки, опционы, фьючерсные и форвардные контракты, а также иные ценные бумаги, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством или применимым законодательством иностранного государства.  Порядок отнесения ценных бумаг к эмиссионным ценным бумагам устанавливается законодательством или применимым законодательством Республики Узбекистан иностранных государств. | 49-модда. Қимматли қоғозлар  Қимматли қоғозларга акциялар, облигациялар, векселлар, депозит сертификатлари, депозитар тилхатлар, опционлар, фьючерс ва форвард контрактлари киради, шунингдек **қонунчиликка** ёки чет давлатнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонунчиликка** мувофиқ қимматли қоғозлар деб эътироф этиладиган бошқа қимматли қоғозлар киради.  Қимматли қоғозларни эмиссиявий қимматли қоғозлар жумласига киритиш тартиби Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари ёки чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 49. Ценные бумаги  К ценным бумагам относятся акции, облигации, векселя, депозитные сертификаты, депозитарные расписки, опционы, фьючерсные и форвардные контракты, а также иные ценные бумаги, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством или применимым законодательством иностранного государства.  Порядок отнесения ценных бумаг к эмиссионным ценным бумагам устанавливается законодательством или применимым законодательством Республики Узбекистан иностранных государств. | | 49-модда. Қимматли қоғозлар  Қимматли қоғозларга акциялар, облигациялар, векселлар, депозит сертификатлари, депозитар тилхатлар, опционлар, фьючерс ва форвард контрактлари киради, шунингдек қонунчиликка ёки чет давлатнинг қўлланилиши мумкин бўлган қонунчиликка мувофиқ қимматли қоғозлар деб эътироф этиладиган бошқа қимматли қоғозлар киради.  Қимматли қоғозларни эмиссиявий қимматли қоғозлар жумласига киритиш тартиби Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари ёки чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган қонунчилик билан белгиланади.  Статья 49. Ценные бумаги  К ценным бумагам относятся акции, облигации, векселя, депозитные сертификаты, депозитарные расписки, опционы, фьючерсные и форвардные контракты, а также иные ценные бумаги, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством или применимым законодательством иностранного государства.  Порядок отнесения ценных бумаг к эмиссионным ценным бумагам устанавливается законодательством или применимым законодательством Республики Узбекистан иностранных государств. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 50-модда. Муддатли битимларнинг молиявий воситалари  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик **қонун ҳужжатларига** ва (ёки) чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонун ҳужжатларига** мувофиқ шартнома талаблари бўйича суд ҳимояси лозим бўлмаса, ушбу Кодекснинг мақсадлари учун ўша шартнома муддатли битимларнинг молиявий воситаси деб эътироф этилмайди. Мазкур шартнома туфайли кўрилган зарарлар солиқ солишда ҳисобга олинмайди.  Муддатли битимларнинг молиявий воситалари қуйидаги шартларга бир вақтнинг ўзида риоя этилган тақдирда уюшган бозорда муомалада деб эътироф этилади:  1) битимларни тузиш, уларнинг муомалада бўлиши ва бажарилиши тартиби Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** ёки чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ шундай ҳуқуққа эга бўлган савдоларнинг ташкилотчиси томонидан белгиланса;  Статья 50. Финансовые инструменты срочных сделок  В целях настоящего Кодекса не признается финансовым инструментом срочных сделок договор, требования по которому не подлежат судебной защите в соответствии с гражданским законодательством Республики Узбекистан и (или) применимым законодательством иностранных государств. Убытки, полученные от указанного договора, не учитываются при налогообложении.  Финансовые инструменты срочных сделок признаются обращающимися на организованном рынке при одновременном соблюдении следующих условий:  1) порядок их заключения, обращения и исполнения устанавливается организатором торгов, имеющим на это право в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств; | 50-модда. Муддатли битимларнинг молиявий воситалари  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик **қонунчиликка** ва (ёки) чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонунчиликка** мувофиқ шартнома талаблари бўйича суд ҳимояси лозим бўлмаса, ушбу Кодекснинг мақсадлари учун ўша шартнома муддатли битимларнинг молиявий воситаси деб эътироф этилмайди. Мазкур шартнома туфайли кўрилган зарарлар солиқ солишда ҳисобга олинмайди.  Муддатли битимларнинг молиявий воситалари қуйидаги шартларга бир вақтнинг ўзида риоя этилган тақдирда уюшган бозорда муомалада деб эътироф этилади:  1) битимларни тузиш, уларнинг муомалада бўлиши ва бажарилиши тартиби Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** ёки чет давлатларнинг **қонунчиликка** мувофиқ шундай ҳуқуққа эга бўлган савдоларнинг ташкилотчиси томонидан белгиланса;  Статья 50. Финансовые инструменты срочных сделок  В целях настоящего Кодекса не признается финансовым инструментом срочных сделок договор, требования по которому не подлежат судебной защите в соответствии с гражданским законодательством Республики Узбекистан и (или) применимым законодательством иностранных государств. Убытки, полученные от указанного договора, не учитываются при налогообложении.  Финансовые инструменты срочных сделок признаются обращающимися на организованном рынке при одновременном соблюдении следующих условий:  1) порядок их заключения, обращения и исполнения устанавливается организатором торгов, имеющим на это право в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств; | | 50-модда. Муддатли битимларнинг молиявий воситалари  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик қонунчиликка ва (ёки) чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган қонунчиликка мувофиқ шартнома талаблари бўйича суд ҳимояси лозим бўлмаса, ушбу Кодекснинг мақсадлари учун ўша шартнома муддатли битимларнинг молиявий воситаси деб эътироф этилмайди. Мазкур шартнома туфайли кўрилган зарарлар солиқ солишда ҳисобга олинмайди.  Муддатли битимларнинг молиявий воситалари қуйидаги шартларга бир вақтнинг ўзида риоя этилган тақдирда уюшган бозорда муомалада деб эътироф этилади:  1) битимларни тузиш, уларнинг муомалада бўлиши ва бажарилиши тартиби Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка ёки чет давлатларнинг қонунчиликка мувофиқ шундай ҳуқуққа эга бўлган савдоларнинг ташкилотчиси томонидан белгиланса;  Статья 50. Финансовые инструменты срочных сделок  В целях настоящего Кодекса не признается финансовым инструментом срочных сделок договор, требования по которому не подлежат судебной защите в соответствии с гражданским законодательством Республики Узбекистан и (или) применимым законодательством иностранных государств. Убытки, полученные от указанного договора, не учитываются при налогообложении.  Финансовые инструменты срочных сделок признаются обращающимися на организованном рынке при одновременном соблюдении следующих условий:  1) порядок их заключения, обращения и исполнения устанавливается организатором торгов, имеющим на это право в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 52-модда. Қимматли қоғозлар билан РЕПО операциялари  Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** ва (ёки) чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонун ҳужжатларида** репо шартномаларига нисбатан қўйиладиган талабларга жавоб берадиган шартнома РЕПО операцияси деб эътироф этилади. Бунда репо шартномасининг биринчи ва иккинчи қисмлари тегишинча РЕПОнинг биринчи ва иккинчи қисмлари деб эътироф этилади.  Ушбу Кодекс мақсадида қуйидагилар РЕПОнинг иккинчи қисмини тўлиқ бажармаслик деб эътироф этилмайди:  1) РЕПОнинг иккинчи қисми бўйича мажбуриятларни РЕПОнинг иккинчи қисмини бажаришнинг тарафлар томонидан келишган санасидан эътиборан ўн кун ичида бажариш;  2) мажбуриятларни қуйидаги ҳолларда муқобил талабларни ҳисобга олиш йўли билан бажариш (тугатиш):  а) агар бундай талаблар Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ёки чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тасдиқланган шартномаларнинг намунавий шартларига мос бўлган бош келишув (ягона шартнома) шартлари асосида тузилган шартномалардан келиб чиқадиган бўлса. Бунда муқобил талабларни ҳисобга олиш нетто-мажбурият суммасини аниқлаш мақсадида амалга оширилган бўлса;  РЕПО операциясини солиқ солиш мақсадида қайта тавсифлаш солиқ тўловчи томонидан қуйидаги ҳолларда мустақил равишда амалга оширилади:  1) репо шартномаларига нисбатан **қонун ҳужжатларида** қўйиладиган талабларга ва (ёки) РЕПО операциясига нисбатан ушбу моддада қўйиладиган талабларга риоя этилмаганда;  Статья 52. Операции РЕПО с ценными бумагами  Операцией РЕПО признается договор, отвечающий требованиям, предъявляемым к договорам репо законодательством Республики Узбекистан и (или) применимым законодательством иностранных государств. При этом первой и второй частями РЕПО признаются первая и вторая части договора репо соответственно.  В целях настоящего Кодекса не признается не полным исполнением второй части РЕПО:  1) исполнение обязательств по второй части РЕПО в течение десяти дней с согласованной сторонами даты исполнения второй части РЕПО;  2) исполнение (прекращение) обязательств путем зачета встречных требований в следующих случаях:  а) если такие требования вытекают из договоров, заключенных на условиях генерального соглашения (единого договора), которое соответствует примерным условиям договоров, утвержденным в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или применимым законодательством иностранных государств. При этом зачет встречных требований произведен в целях определения суммы нетто-обязательства;  Переквалификация операции РЕПО в целях налогообложения осуществляется налогоплательщиком самостоятельно в следующих случаях:  1) при несоблюдении требований, предъявляемых к договорам репо законодательством, и (или) требований, предъявляемых настоящей статьей к операции РЕПО; | 52-модда. Қимматли қоғозлар билан РЕПО операциялари  Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликда** ва (ёки) чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонунчиликда** репо шартномаларига нисбатан қўйиладиган талабларга жавоб берадиган шартнома РЕПО операцияси деб эътироф этилади. Бунда репо шартномасининг биринчи ва иккинчи қисмлари тегишинча РЕПОнинг биринчи ва иккинчи қисмлари деб эътироф этилади.  Ушбу Кодекс мақсадида қуйидагилар РЕПОнинг иккинчи қисмини тўлиқ бажармаслик деб эътироф этилмайди:  1) РЕПОнинг иккинчи қисми бўйича мажбуриятларни РЕПОнинг иккинчи қисмини бажаришнинг тарафлар томонидан келишган санасидан эътиборан ўн кун ичида бажариш;  2) мажбуриятларни қуйидаги ҳолларда муқобил талабларни ҳисобга олиш йўли билан бажариш (тугатиш):  а) агар бундай талаблар Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** ёки чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган **қонунчиликка** мувофиқ тасдиқланган шартномаларнинг намунавий шартларига мос бўлган бош келишув (ягона шартнома) шартлари асосида тузилган шартномалардан келиб чиқадиган бўлса. Бунда муқобил талабларни ҳисобга олиш нетто-мажбурият суммасини аниқлаш мақсадида амалга оширилган бўлса;  РЕПО операциясини солиқ солиш мақсадида қайта тавсифлаш солиқ тўловчи томонидан қуйидаги ҳолларда мустақил равишда амалга оширилади:  1) репо шартномаларига нисбатан **қонунчиликда** қўйиладиган талабларга ва (ёки) РЕПО операциясига нисбатан ушбу моддада қўйиладиган талабларга риоя этилмаганда;  Статья 52. Операции РЕПО с ценными бумагами  Операцией РЕПО признается договор, отвечающий требованиям, предъявляемым к договорам репо законодательством Республики Узбекистан и (или) применимым законодательством иностранных государств. При этом первой и второй частями РЕПО признаются первая и вторая части договора репо соответственно.  В целях настоящего Кодекса не признается не полным исполнением второй части РЕПО:  1) исполнение обязательств по второй части РЕПО в течение десяти дней с согласованной сторонами даты исполнения второй части РЕПО;  2) исполнение (прекращение) обязательств путем зачета встречных требований в следующих случаях:  а) если такие требования вытекают из договоров, заключенных на условиях генерального соглашения (единого договора), которое соответствует примерным условиям договоров, утвержденным в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или применимым законодательством иностранных государств. При этом зачет встречных требований произведен в целях определения суммы нетто-обязательства;  Переквалификация операции РЕПО в целях налогообложения осуществляется налогоплательщиком самостоятельно в следующих случаях:  1) при несоблюдении требований, предъявляемых к договорам репо законодательством, и (или) требований, предъявляемых настоящей статьей к операции РЕПО; | | 52-модда. Қимматли қоғозлар билан РЕПО операциялари  Ўзбекистон Республикаси қонунчиликда ва (ёки) чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган қонунчиликда репо шартномаларига нисбатан қўйиладиган талабларга жавоб берадиган шартнома РЕПО операцияси деб эътироф этилади. Бунда репо шартномасининг биринчи ва иккинчи қисмлари тегишинча РЕПОнинг биринчи ва иккинчи қисмлари деб эътироф этилади.  Ушбу Кодекс мақсадида қуйидагилар РЕПОнинг иккинчи қисмини тўлиқ бажармаслик деб эътироф этилмайди:  1) РЕПОнинг иккинчи қисми бўйича мажбуриятларни РЕПОнинг иккинчи қисмини бажаришнинг тарафлар томонидан келишган санасидан эътиборан ўн кун ичида бажариш;  2) мажбуриятларни қуйидаги ҳолларда муқобил талабларни ҳисобга олиш йўли билан бажариш (тугатиш):  а) агар бундай талаблар Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка ёки чет давлатларнинг қўлланилиши мумкин бўлган қонунчиликка мувофиқ тасдиқланган шартномаларнинг намунавий шартларига мос бўлган бош келишув (ягона шартнома) шартлари асосида тузилган шартномалардан келиб чиқадиган бўлса. Бунда муқобил талабларни ҳисобга олиш нетто-мажбурият суммасини аниқлаш мақсадида амалга оширилган бўлса;  РЕПО операциясини солиқ солиш мақсадида қайта тавсифлаш солиқ тўловчи томонидан қуйидаги ҳолларда мустақил равишда амалга оширилади:  1) репо шартномаларига нисбатан қонунчиликда қўйиладиган талабларга ва (ёки) РЕПО операциясига нисбатан ушбу моддада қўйиладиган талабларга риоя этилмаганда;  Статья 52. Операции РЕПО с ценными бумагами  Операцией РЕПО признается договор, отвечающий требованиям, предъявляемым к договорам репо законодательством Республики Узбекистан и (или) применимым законодательством иностранных государств. При этом первой и второй частями РЕПО признаются первая и вторая части договора репо соответственно.  В целях настоящего Кодекса не признается не полным исполнением второй части РЕПО:  1) исполнение обязательств по второй части РЕПО в течение десяти дней с согласованной сторонами даты исполнения второй части РЕПО;  2) исполнение (прекращение) обязательств путем зачета встречных требований в следующих случаях:  а) если такие требования вытекают из договоров, заключенных на условиях генерального соглашения (единого договора), которое соответствует примерным условиям договоров, утвержденным в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или применимым законодательством иностранных государств. При этом зачет встречных требований произведен в целях определения суммы нетто-обязательства;  Переквалификация операции РЕПО в целях налогообложения осуществляется налогоплательщиком самостоятельно в следующих случаях:  1) при несоблюдении требований, предъявляемых к договорам репо законодательством, и (или) требований, предъявляемых настоящей статьей к операции РЕПО; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 53-модда. Қимматли қоғозларнинг қарз операциялари  Қимматли қоғозларни қарзга бериш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ёки чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган, ушбу модданинг учинчи — олтинчи қисмларида белгиланган шартларни қаноатлантирадиган қарз шартномаси (бундан буён матнда қарз шартномаси деб юритилади) асосида амалга оширилади.  Статья 53. Операции займа ценными бумагами  Передача ценных бумаг в заем осуществляется на основании договора займа, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств, удовлетворяющего условиям, определенным частями третьей — шестой настоящей статьи (далее — договор займа). | 53-модда. Қимматли қоғозларнинг қарз операциялари  Қимматли қоғозларни қарзга бериш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** ёки чет давлатларнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган, ушбу модданинг учинчи — олтинчи қисмларида белгиланган шартларни қаноатлантирадиган қарз шартномаси (бундан буён матнда қарз шартномаси деб юритилади) асосида амалга оширилади.  Статья 53. Операции займа ценными бумагами  Передача ценных бумаг в заем осуществляется на основании договора займа, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств, удовлетворяющего условиям, определенным частями третьей — шестой настоящей статьи (далее — договор займа). | | 53-модда. Қимматли қоғозларнинг қарз операциялари  Қимматли қоғозларни қарзга бериш Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка ёки чет давлатларнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган, ушбу модданинг учинчи — олтинчи қисмларида белгиланган шартларни қаноатлантирадиган қарз шартномаси (бундан буён матнда қарз шартномаси деб юритилади) асосида амалга оширилади.  Статья 53. Операции займа ценными бумагами  Передача ценных бумаг в заем осуществляется на основании договора займа, заключенного в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств, удовлетворяющего условиям, определенным частями третьей — шестой настоящей статьи (далее — договор займа). | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 54-модда. Молиявий ижара ва лизинг  Ушбу Кодекс мақсадида шартнома бўйича мол-мулкни (молиявий ижара объектини) ўн икки ойдан кўп муддатга эгалик қилиш ва фойдаланишга бериш чоғида юзага келадиган ижара муносабатлари молиявий ижара деб эътироф этилади. Молиявий ижара шартномаси қуйидаги талаблардан ҳеч бўлмаганда биттасига жавоб бериши керак:  4) молиявий ижара шартномасининг амал қилиш даврида ижара тўловларининг жорий дисконтланган қиймати объектнинг уни молиявий ижарага топшириш пайтидаги жорий қийматининг 90 фоизидан ошса. Жорий дисконтланган қиймат бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланади.  Статья 54. Финансовая аренда и лизинг  В целях настоящего Кодекса финансовой арендой признаются арендные отношения, возникающие при передаче имущества (объекта финансовой аренды) по договору во владение и пользование на срок, превышающий двенадцати месяцев. Договор финансовой аренды должен отвечать хотя бы одному из следующих требований:  4) текущая дисконтированная стоимость арендных платежей за период действия договора финансовой аренды превышает 90 процентов текущей стоимости объекта на момент его передачи в финансовую аренду. Текущая дисконтированная стоимость определяется в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | 54-модда. Молиявий ижара ва лизинг  Ушбу Кодекс мақсадида шартнома бўйича мол-мулкни (молиявий ижара объектини) ўн икки ойдан кўп муддатга эгалик қилиш ва фойдаланишга бериш чоғида юзага келадиган ижара муносабатлари молиявий ижара деб эътироф этилади. Молиявий ижара шартномаси қуйидаги талаблардан ҳеч бўлмаганда биттасига жавоб бериши керак:  4) молиявий ижара шартномасининг амал қилиш даврида ижара тўловларининг жорий дисконтланган қиймати объектнинг уни молиявий ижарага топшириш пайтидаги жорий қийматининг 90 фоизидан ошса. Жорий дисконтланган қиймат бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ аниқланади.  Статья 54. Финансовая аренда и лизинг  В целях настоящего Кодекса финансовой арендой признаются арендные отношения, возникающие при передаче имущества (объекта финансовой аренды) по договору во владение и пользование на срок, превышающий двенадцати месяцев. Договор финансовой аренды должен отвечать хотя бы одному из следующих требований:  4) текущая дисконтированная стоимость арендных платежей за период действия договора финансовой аренды превышает 90 процентов текущей стоимости объекта на момент его передачи в финансовую аренду. Текущая дисконтированная стоимость определяется в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | | 54-модда. Молиявий ижара ва лизинг  Ушбу Кодекс мақсадида шартнома бўйича мол-мулкни (молиявий ижара объектини) ўн икки ойдан кўп муддатга эгалик қилиш ва фойдаланишга бериш чоғида юзага келадиган ижара муносабатлари молиявий ижара деб эътироф этилади. Молиявий ижара шартномаси қуйидаги талаблардан ҳеч бўлмаганда биттасига жавоб бериши керак:  4) молиявий ижара шартномасининг амал қилиш даврида ижара тўловларининг жорий дисконтланган қиймати объектнинг уни молиявий ижарага топшириш пайтидаги жорий қийматининг 90 фоизидан ошса. Жорий дисконтланган қиймат бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ аниқланади.  Статья 54. Финансовая аренда и лизинг  В целях настоящего Кодекса финансовой арендой признаются арендные отношения, возникающие при передаче имущества (объекта финансовой аренды) по договору во владение и пользование на срок, превышающий двенадцати месяцев. Договор финансовой аренды должен отвечать хотя бы одному из следующих требований:  4) текущая дисконтированная стоимость арендных платежей за период действия договора финансовой аренды превышает 90 процентов текущей стоимости объекта на момент его передачи в финансовую аренду. Текущая дисконтированная стоимость определяется в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 56-модда. Солиқ тўловчининг шахсий кабинети  Солиқ тўловчининг шахсий кабинетидан фойдаланиш имконияти чет эл юридик шахсларига улар солиқ органларида ушбу Кодекснинг 129-моддаси еттинчи қисмида назарда тутилган тартибда ҳисобга қўйилган кундан эътиборан берилади. Бундай чет эл юридик шахси солиқ органида ҳисобдан чиқарилган тақдирда солиқ тўловчининг шахсий кабинетидан фойдаланиш ҳуқуқи солиқ органлари солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан тартибга солинадиган муносабатлардаги ўз ваколатларини амалга ошириши чоғида фойдаланадиган ҳужжатларни олиш учун сақланиб қолади.  Статья 56. Персональный кабинет налогоплательщика  Доступ к персональному кабинету налогоплательщика предоставляется иностранным юридическим лицам со дня их постановки на учет в налоговых органах в порядке, предусмотренном частью седьмой статьи 129 настоящего Кодекса. При снятии такого иностранного юридического лица с учета в налоговом органе доступ к персональному кабинету налогоплательщика сохраняется для получения документов, используемых налоговыми органами при реализации своих полномочий в отношениях, регулируемых налоговым законодательством. | 56-модда. Солиқ тўловчининг шахсий кабинети  Солиқ тўловчининг шахсий кабинетидан фойдаланиш имконияти чет эл юридик шахсларига улар солиқ органларида ушбу Кодекснинг 129-моддаси еттинчи қисмида назарда тутилган тартибда ҳисобга қўйилган кундан эътиборан берилади. Бундай чет эл юридик шахси солиқ органида ҳисобдан чиқарилган тақдирда солиқ тўловчининг шахсий кабинетидан фойдаланиш ҳуқуқи солиқ органлари солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** билан тартибга солинадиган муносабатлардаги ўз ваколатларини амалга ошириши чоғида фойдаланадиган ҳужжатларни олиш учун сақланиб қолади.  Статья 56. Персональный кабинет налогоплательщика  Доступ к персональному кабинету налогоплательщика предоставляется иностранным юридическим лицам со дня их постановки на учет в налоговых органах в порядке, предусмотренном частью седьмой статьи 129 настоящего Кодекса. При снятии такого иностранного юридического лица с учета в налоговом органе доступ к персональному кабинету налогоплательщика сохраняется для получения документов, используемых налоговыми органами при реализации своих полномочий в отношениях, регулируемых налоговым законодательством. | | 56-модда. Солиқ тўловчининг шахсий кабинети  Солиқ тўловчининг шахсий кабинетидан фойдаланиш имконияти чет эл юридик шахсларига улар солиқ органларида ушбу Кодекснинг 129-моддаси еттинчи қисмида назарда тутилган тартибда ҳисобга қўйилган кундан эътиборан берилади. Бундай чет эл юридик шахси солиқ органида ҳисобдан чиқарилган тақдирда солиқ тўловчининг шахсий кабинетидан фойдаланиш ҳуқуқи солиқ органлари солиқ тўғрисидаги қонунчилик билан тартибга солинадиган муносабатлардаги ўз ваколатларини амалга ошириши чоғида фойдаланадиган ҳужжатларни олиш учун сақланиб қолади.  Статья 56. Персональный кабинет налогоплательщика  Доступ к персональному кабинету налогоплательщика предоставляется иностранным юридическим лицам со дня их постановки на учет в налоговых органах в порядке, предусмотренном частью седьмой статьи 129 настоящего Кодекса. При снятии такого иностранного юридического лица с учета в налоговом органе доступ к персональному кабинету налогоплательщика сохраняется для получения документов, используемых налоговыми органами при реализации своих полномочий в отношениях, регулируемых налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 58-модда. Нотижорат ташкилотлар  **Қонун ҳужжатларида** нотижорат ташкилот учун белгиланган шаклда рўйхатдан ўтказилган, қуйидаги шартларга мувофиқ бўлган юридик шахс ушбу Кодекс мақсадида нотижорат ташкилот деб эътироф этилади, агар:  даромад олиш мақсадига эга бўлмаса;  даромадларни ёки мол-мулкни иштирокчилари (аъзолари) ўртасида тақсимламаса.  Статья 58. Некоммерческие организации  В целях настоящего Кодекса некоммерческой организацией признается юридическое лицо, зарегистрированное в форме, установленной законодательством для некоммерческой организации, которое соответствует следующим условиям:  не имеет цели извлечения дохода;  не распределяет доходы или имущество между участниками (членами). | 58-модда. Нотижорат ташкилотлар  **қонунчиликда** нотижорат ташкилот учун белгиланган шаклда рўйхатдан ўтказилган, қуйидаги шартларга мувофиқ бўлган юридик шахс ушбу Кодекс мақсадида нотижорат ташкилот деб эътироф этилади, агар:  даромад олиш мақсадига эга бўлмаса;  даромадларни ёки мол-мулкни иштирокчилари (аъзолари) ўртасида тақсимламаса.  Статья 58. Некоммерческие организации  В целях настоящего Кодекса некоммерческой организацией признается юридическое лицо, зарегистрированное в форме, установленной законодательством для некоммерческой организации, которое соответствует следующим условиям:  не имеет цели извлечения дохода;  не распределяет доходы или имущество между участниками (членами). | | 58-модда. Нотижорат ташкилотлар  қонунчиликда нотижорат ташкилот учун белгиланган шаклда рўйхатдан ўтказилган, қуйидаги шартларга мувофиқ бўлган юридик шахс ушбу Кодекс мақсадида нотижорат ташкилот деб эътироф этилади, агар:  даромад олиш мақсадига эга бўлмаса;  даромадларни ёки мол-мулкни иштирокчилари (аъзолари) ўртасида тақсимламаса.  Статья 58. Некоммерческие организации  В целях настоящего Кодекса некоммерческой организацией признается юридическое лицо, зарегистрированное в форме, установленной законодательством для некоммерческой организации, которое соответствует следующим условиям:  не имеет цели извлечения дохода;  не распределяет доходы или имущество между участниками (членами). | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 60-модда. Ушбу Кодексда қўлланиладиган бошқа тушунчалар  назорат-касса техникаси — фискал хотира билан жиҳозланган назорат-касса машиналари, фискал тўплагичлардаги фискал маълумотлар ёзиб олиниши ва сақланишини таъминловчи, фискал ҳужжатларни шакллантирувчи ҳамда уларнинг солиқ органларига фискал маълумотлар оператори орқали топширилишини, шунингдек фискал ҳужжатлар назорат-касса техникасини қўллаш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган талабларга мувофиқ қоғозда чоп этилишини таъминловчи бошқа қурилмалар ҳамда дастурий-техник мажмуалар;  Статья 60. Другие понятия, применяемые в настоящем Кодексе  контрольно-кассовая техника — контрольно-кассовые машины, оснащенные фискальной памятью, иные устройства и программно-технические комплексы, обеспечивающие запись и хранение фискальных данных в фискальных накопителях, формирующие фискальные документы и обеспечивающие их передачу в налоговые органы через оператора фискальных данных, а также печать фискальных документов на бумажных носителях в соответствии с требованиями, установленными налоговым законодательством о применении контрольно-кассовой техники; | 60-модда. Ушбу Кодексда қўлланиладиган бошқа тушунчалар  назорат-касса техникаси — фискал хотира билан жиҳозланган назорат-касса машиналари, фискал тўплагичлардаги фискал маълумотлар ёзиб олиниши ва сақланишини таъминловчи, фискал ҳужжатларни шакллантирувчи ҳамда уларнинг солиқ органларига фискал маълумотлар оператори орқали топширилишини, шунингдек фискал ҳужжатлар назорат-касса техникасини қўллаш тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган талабларга мувофиқ қоғозда чоп этилишини таъминловчи бошқа қурилмалар ҳамда дастурий-техник мажмуалар;  Статья 60. Другие понятия, применяемые в настоящем Кодексе  контрольно-кассовая техника — контрольно-кассовые машины, оснащенные фискальной памятью, иные устройства и программно-технические комплексы, обеспечивающие запись и хранение фискальных данных в фискальных накопителях, формирующие фискальные документы и обеспечивающие их передачу в налоговые органы через оператора фискальных данных, а также печать фискальных документов на бумажных носителях в соответствии с требованиями, установленными налоговым законодательством о применении контрольно-кассовой техники; | | 60-модда. Ушбу Кодексда қўлланиладиган бошқа тушунчалар  назорат-касса техникаси — фискал хотира билан жиҳозланган назорат-касса машиналари, фискал тўплагичлардаги фискал маълумотлар ёзиб олиниши ва сақланишини таъминловчи, фискал ҳужжатларни шакллантирувчи ҳамда уларнинг солиқ органларига фискал маълумотлар оператори орқали топширилишини, шунингдек фискал ҳужжатлар назорат-касса техникасини қўллаш тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган талабларга мувофиқ қоғозда чоп этилишини таъминловчи бошқа қурилмалар ҳамда дастурий-техник мажмуалар;  Статья 60. Другие понятия, применяемые в настоящем Кодексе  контрольно-кассовая техника — контрольно-кассовые машины, оснащенные фискальной памятью, иные устройства и программно-технические комплексы, обеспечивающие запись и хранение фискальных данных в фискальных накопителях, формирующие фискальные документы и обеспечивающие их передачу в налоговые органы через оператора фискальных данных, а также печать фискальных документов на бумажных носителях в соответствии с требованиями, установленными налоговым законодательством о применении контрольно-кассовой техники; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 61-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи  Ушбу Кодексга ва Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳи масъул иштирокчисининг ваколатларини тасдиқловчи ҳужжатдир.  Статья 61. Консолидированная группа налогоплательщиков  Документом, подтверждающим полномочия ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков, является договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков, заключенный в соответствии с настоящим Кодексом и гражданским законодательством Республики Узбекистан. | 61-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи  Ушбу Кодексга ва Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ тузилган солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳи масъул иштирокчисининг ваколатларини тасдиқловчи ҳужжатдир.  Статья 61. Консолидированная группа налогоплательщиков  Документом, подтверждающим полномочия ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков, является договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков, заключенный в соответствии с настоящим Кодексом и гражданским законодательством Республики Узбекистан. | | 61-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи  Ушбу Кодексга ва Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик қонунчиликка мувофиқ тузилган солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳи масъул иштирокчисининг ваколатларини тасдиқловчи ҳужжатдир.  Статья 61. Консолидированная группа налогоплательщиков  Документом, подтверждающим полномочия ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков, является договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков, заключенный в соответствии с настоящим Кодексом и гражданским законодательством Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 62-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш шартлари  Юридик шахс солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартноманинг тарафи сифатида қуйидаги барча шартларни қаноатлантириши керак:  агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, у қайта ташкил этилиш ёки тугатилиш жараёнида бўлмаслиги керак;  унга нисбатан Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ банкротлик (иқтисодий ночорлик) тўғрисидаги иш бўйича иш қўзғатилган бўлмаслиги керак;  Статья 62. Условия создания консолидированной группы налогоплательщиков  Юридическое лицо, как сторона договора о создании консолидированной группы налогоплательщиков, должно удовлетворять всем следующим условиям:  оно не должно находиться в процессе реорганизации или ликвидации, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом;  в отношении него не должно быть возбуждено производство по делу о банкротстве (экономической несостоятельности) в соответствии с законодательством Республики Узбекистан; | 62-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш шартлари  Юридик шахс солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартноманинг тарафи сифатида қуйидаги барча шартларни қаноатлантириши керак:  агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, у қайта ташкил этилиш ёки тугатилиш жараёнида бўлмаслиги керак;  унга нисбатан Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** мувофиқ банкротлик (иқтисодий ночорлик) тўғрисидаги иш бўйича иш қўзғатилган бўлмаслиги керак;  Статья 62. Условия создания консолидированной группы налогоплательщиков  Юридическое лицо, как сторона договора о создании консолидированной группы налогоплательщиков, должно удовлетворять всем следующим условиям:  оно не должно находиться в процессе реорганизации или ликвидации, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом;  в отношении него не должно быть возбуждено производство по делу о банкротстве (экономической несостоятельности) в соответствии с законодательством Республики Узбекистан; | | 62-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш шартлари  Юридик шахс солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартноманинг тарафи сифатида қуйидаги барча шартларни қаноатлантириши керак:  агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, у қайта ташкил этилиш ёки тугатилиш жараёнида бўлмаслиги керак;  унга нисбатан Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка мувофиқ банкротлик (иқтисодий ночорлик) тўғрисидаги иш бўйича иш қўзғатилган бўлмаслиги керак;  Статья 62. Условия создания консолидированной группы налогоплательщиков  Юридическое лицо, как сторона договора о создании консолидированной группы налогоплательщиков, должно удовлетворять всем следующим условиям:  оно не должно находиться в процессе реорганизации или ликвидации, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом;  в отношении него не должно быть возбуждено производство по делу о банкротстве (экономической несостоятельности) в соответствии с законодательством Республики Узбекистан; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 63-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартномага асосланган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**, солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатлари билан тартибга солинмаган қисмига нисбатан эса, фуқаролик **қонун ҳужжатлари** қўлланилади.  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома ва унинг қоидалари **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бўлмаган тақдирда, суд томонидан ҳақиқий эмас деб топилиши мумкин.  Статья 63. Договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков  К правоотношениям, основанным на договоре о создании консолидированной группы налогоплательщиков, применяется налоговое законодательство, а в части, не урегулированной налоговым законодательством, — гражданское законодательство.  Договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков и его положения при их несоответствии законодательству могут быть признаны недействительными судом. | 63-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартномага асосланган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан солиқ тўғрисидаги **қонунчилик**, солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатлари билан тартибга солинмаган қисмига нисбатан эса, фуқаролик **қонунчилик** қўлланилади.  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома ва унинг қоидалари **қонунчиликка** мувофиқ бўлмаган тақдирда, суд томонидан ҳақиқий эмас деб топилиши мумкин.  Статья 63. Договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков  К правоотношениям, основанным на договоре о создании консолидированной группы налогоплательщиков, применяется налоговое законодательство, а в части, не урегулированной налоговым законодательством, — гражданское законодательство.  Договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков и его положения при их несоответствии законодательству могут быть признаны недействительными судом. | | 63-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартномага асосланган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан солиқ тўғрисидаги қонунчилик, солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатлари билан тартибга солинмаган қисмига нисбатан эса, фуқаролик қонунчилик қўлланилади.  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳини ташкил этиш тўғрисидаги шартнома ва унинг қоидалари қонунчиликка мувофиқ бўлмаган тақдирда, суд томонидан ҳақиқий эмас деб топилиши мумкин.  Статья 63. Договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков  К правоотношениям, основанным на договоре о создании консолидированной группы налогоплательщиков, применяется налоговое законодательство, а в части, не урегулированной налоговым законодательством, — гражданское законодательство.  Договор о создании консолидированной группы налогоплательщиков и его положения при их несоответствии законодательству могут быть признаны недействительными судом. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 66-модда. Солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳи иштирокчиларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи бўйича фойда солиғига нисбатан солиқ мажбурияти масъул иштирокчи томонидан бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда, ушбу гуруҳнинг кўрсатилган солиқ мажбуриятини бажарган иштирокчиси фуқаролик **қонун ҳужжатларида** ва мазкур гуруҳни тузиш тўғрисидаги шартномада назарда тутилган миқдорларда ҳамда тартибда регресс талаби қўйиш ҳуқуқига эга бўлади. Ушбу қоида солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчиси ўрнига унинг солиқ мажбурияти (шу жумладан бўнак ва жорий тўловларни тўлаш) шу консолидациялашган гуруҳнинг бир нечта иштирокчиси томонидан бажарилган ҳолларга нисбатан ҳам татбиқ этилади.  Мазкур қоида, ушбу юридик шахсга унинг солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи таркибидан чиқиб кетгунига қадар мазкур солиқ мажбурияти бажарилмаганлиги ёки солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги тўғрисида маълум бўлганидан ёки маълум бўлмаганидан қатъи назар, қўлланилади.  Статья 66. Права и обязанности участников консолидированной группы налогоплательщиков  При неисполнении или ненадлежащем исполнении ответственным участником налогового обязательства в отношении налога на прибыль по консолидированной группе налогоплательщиков участник этой группы, исполнивший указанное налоговое обязательство, приобретает право регрессного требования в размерах и порядке, предусмотренных гражданским законодательством и договором о создании указанной группы. Настоящее положение также распространяется на случаи, когда вместо ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков его налоговое обязательство (включая уплату авансовых и текущих платежей) исполняют несколько участников этой консолидированной группы.  Настоящее положение применяется независимо от того, было или не было известно этому юридическому лицу до его выхода из состава консолидированной группы налогоплательщиков о неисполнении налогового обязательства или нарушении налогового законодательства. | 66-модда. Солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳи иштирокчиларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи бўйича фойда солиғига нисбатан солиқ мажбурияти масъул иштирокчи томонидан бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда, ушбу гуруҳнинг кўрсатилган солиқ мажбуриятини бажарган иштирокчиси фуқаролик **қонунчиликда** ва мазкур гуруҳни тузиш тўғрисидаги шартномада назарда тутилган миқдорларда ҳамда тартибда регресс талаби қўйиш ҳуқуқига эга бўлади. Ушбу қоида солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчиси ўрнига унинг солиқ мажбурияти (шу жумладан бўнак ва жорий тўловларни тўлаш) шу консолидациялашган гуруҳнинг бир нечта иштирокчиси томонидан бажарилган ҳолларга нисбатан ҳам татбиқ этилади.  Мазкур қоида, ушбу юридик шахсга унинг солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи таркибидан чиқиб кетгунига қадар мазкур солиқ мажбурияти бажарилмаганлиги ёки солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги тўғрисида маълум бўлганидан ёки маълум бўлмаганидан қатъи назар, қўлланилади.  Статья 66. Права и обязанности участников консолидированной группы налогоплательщиков  При неисполнении или ненадлежащем исполнении ответственным участником налогового обязательства в отношении налога на прибыль по консолидированной группе налогоплательщиков участник этой группы, исполнивший указанное налоговое обязательство, приобретает право регрессного требования в размерах и порядке, предусмотренных гражданским законодательством и договором о создании указанной группы. Настоящее положение также распространяется на случаи, когда вместо ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков его налоговое обязательство (включая уплату авансовых и текущих платежей) исполняют несколько участников этой консолидированной группы.  Настоящее положение применяется независимо от того, было или не было известно этому юридическому лицу до его выхода из состава консолидированной группы налогоплательщиков о неисполнении налогового обязательства или нарушении налогового законодательства. | | 66-модда. Солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳи иштирокчиларининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи бўйича фойда солиғига нисбатан солиқ мажбурияти масъул иштирокчи томонидан бажарилмаганда ёки лозим даражада бажарилмаганда, ушбу гуруҳнинг кўрсатилган солиқ мажбуриятини бажарган иштирокчиси фуқаролик қонунчиликда ва мазкур гуруҳни тузиш тўғрисидаги шартномада назарда тутилган миқдорларда ҳамда тартибда регресс талаби қўйиш ҳуқуқига эга бўлади. Ушбу қоида солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчиси ўрнига унинг солиқ мажбурияти (шу жумладан бўнак ва жорий тўловларни тўлаш) шу консолидациялашган гуруҳнинг бир нечта иштирокчиси томонидан бажарилган ҳолларга нисбатан ҳам татбиқ этилади.  Мазкур қоида, ушбу юридик шахсга унинг солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи таркибидан чиқиб кетгунига қадар мазкур солиқ мажбурияти бажарилмаганлиги ёки солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилганлиги тўғрисида маълум бўлганидан ёки маълум бўлмаганидан қатъи назар, қўлланилади.  Статья 66. Права и обязанности участников консолидированной группы налогоплательщиков  При неисполнении или ненадлежащем исполнении ответственным участником налогового обязательства в отношении налога на прибыль по консолидированной группе налогоплательщиков участник этой группы, исполнивший указанное налоговое обязательство, приобретает право регрессного требования в размерах и порядке, предусмотренных гражданским законодательством и договором о создании указанной группы. Настоящее положение также распространяется на случаи, когда вместо ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков его налоговое обязательство (включая уплату авансовых и текущих платежей) исполняют несколько участников этой консолидированной группы.  Настоящее положение применяется независимо от того, было или не было известно этому юридическому лицу до его выхода из состава консолидированной группы налогоплательщиков о неисполнении налогового обязательства или нарушении налогового законодательства. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 68-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи фаолиятини тугатиш  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи қуйидаги ҳолатлардан ҳеч бўлмаганда биттаси мавжуд бўлган тақдирда фаолиятини тугатади:  6) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчисига нисбатан ночорлик (банкротлик) тўғрисида иш юритиш қўзғатилганда;  Статья 68.  Прекращение действия консолидированной группы налогоплательщиков  Консолидированная группа налогоплательщиков прекращает действовать при наличии хотя бы одного из следующих обстоятельств:  6) возбуждение в отношении ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков производства по делу о несостоятельности (банкротстве) в соответствии с законодательством; | 68-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи фаолиятини тугатиш  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи қуйидаги ҳолатлардан ҳеч бўлмаганда биттаси мавжуд бўлган тақдирда фаолиятини тугатади:  6) **қонунчиликка** мувофиқ солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчисига нисбатан ночорлик (банкротлик) тўғрисида иш юритиш қўзғатилганда;  Статья 68.  Прекращение действия консолидированной группы налогоплательщиков  Консолидированная группа налогоплательщиков прекращает действовать при наличии хотя бы одного из следующих обстоятельств:  6) возбуждение в отношении ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков производства по делу о несостоятельности (банкротстве) в соответствии с законодательством; | | 68-модда. Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи фаолиятини тугатиш  Солиқ тўловчиларнинг консолидациялашган гуруҳи қуйидаги ҳолатлардан ҳеч бўлмаганда биттаси мавжуд бўлган тақдирда фаолиятини тугатади:  6) қонунчиликка мувофиқ солиқ тўловчилар консолидациялашган гуруҳининг масъул иштирокчисига нисбатан ночорлик (банкротлик) тўғрисида иш юритиш қўзғатилганда;  Статья 68.  Прекращение действия консолидированной группы налогоплательщиков  Консолидированная группа налогоплательщиков прекращает действовать при наличии хотя бы одного из следующих обстоятельств:  6) возбуждение в отношении ответственного участника консолидированной группы налогоплательщиков производства по делу о несостоятельности (банкротстве) в соответствии с законодательством; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 69-модда. Солиқларнинг элементлари  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** солиқнинг барча элементлари аниқлаб қўйилган тақдирдагина ушбу солиқ белгиланган деб ҳисобланади.  Статья 69. Элементы налогов  Налог считается установленным только в том случае, когда в налоговом законодательстве определены все элементы этого налога. | 69-модда. Солиқларнинг элементлари  Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** солиқнинг барча элементлари аниқлаб қўйилган тақдирдагина ушбу солиқ белгиланган деб ҳисобланади.  Статья 69. Элементы налогов  Налог считается установленным только в том случае, когда в налоговом законодательстве определены все элементы этого налога. | | 69-модда. Солиқларнинг элементлари  Солиқ тўғрисидаги қонунчиликда солиқнинг барча элементлари аниқлаб қўйилган тақдирдагина ушбу солиқ белгиланган деб ҳисобланади.  Статья 69. Элементы налогов  Налог считается установленным только в том случае, когда в налоговом законодательстве определены все элементы этого налога. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 70-модда. Солиқ солиш объекти  Солиқ солиш объекти мол-мулк, ҳаракат, ҳаракат натижаси ёки қиймат, миқдорий ёки физик хусусиятга эга бўлган бошқа ҳолат бўлиб, у мавжуд бўлганда солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** солиқ тўловчида солиқ мажбуриятини вужудга келтиради.  Статья 70. Объект налогообложения  Объектом налогообложения является имущество, действие, результат действия или иное обстоятельство, имеющее стоимостную, количественную или физическую характеристику, с наличием которого налоговое законодательство связывает возникновение у налогоплательщика налогового обязательства. | 70-модда. Солиқ солиш объекти  Солиқ солиш объекти мол-мулк, ҳаракат, ҳаракат натижаси ёки қиймат, миқдорий ёки физик хусусиятга эга бўлган бошқа ҳолат бўлиб, у мавжуд бўлганда солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** солиқ тўловчида солиқ мажбуриятини вужудга келтиради.  Статья 70. Объект налогообложения  Объектом налогообложения является имущество, действие, результат действия или иное обстоятельство, имеющее стоимостную, количественную или физическую характеристику, с наличием которого налоговое законодательство связывает возникновение у налогоплательщика налогового обязательства. | | 70-модда. Солиқ солиш объекти  Солиқ солиш объекти мол-мулк, ҳаракат, ҳаракат натижаси ёки қиймат, миқдорий ёки физик хусусиятга эга бўлган бошқа ҳолат бўлиб, у мавжуд бўлганда солиқ тўғрисидаги қонунчилик солиқ тўловчида солиқ мажбуриятини вужудга келтиради.  Статья 70. Объект налогообложения  Объектом налогообложения является имущество, действие, результат действия или иное обстоятельство, имеющее стоимостную, количественную или физическую характеристику, с наличием которого налоговое законодательство связывает возникновение у налогоплательщика налогового обязательства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 75-модда. Солиқ имтиёзлари  Солиқ тўловчиларнинг айрим тоифаларига бошқа солиқ тўловчиларга нисбатан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган афзалликлар, шу жумладан солиқни тўламаслик ёки уларни камроқ миқдорда тўлаш имконияти солиқ имтиёзлари деб эътироф этилади.  Статья 75. Налоговые льготы  Налоговыми льготами признаются предоставляемые отдельным категориям налогоплательщиков предусмотренные налоговым законодательством преимущества по сравнению с другими налогоплательщиками, включая возможность не уплачивать налог либо уплачивать их в меньшем размере. | 75-модда. Солиқ имтиёзлари  Солиқ тўловчиларнинг айрим тоифаларига бошқа солиқ тўловчиларга нисбатан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган афзалликлар, шу жумладан солиқни тўламаслик ёки уларни камроқ миқдорда тўлаш имконияти солиқ имтиёзлари деб эътироф этилади.  Статья 75. Налоговые льготы  Налоговыми льготами признаются предоставляемые отдельным категориям налогоплательщиков предусмотренные налоговым законодательством преимущества по сравнению с другими налогоплательщиками, включая возможность не уплачивать налог либо уплачивать их в меньшем размере. | | 75-модда. Солиқ имтиёзлари  Солиқ тўловчиларнинг айрим тоифаларига бошқа солиқ тўловчиларга нисбатан солиқ тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган афзалликлар, шу жумладан солиқни тўламаслик ёки уларни камроқ миқдорда тўлаш имконияти солиқ имтиёзлари деб эътироф этилади.  Статья 75. Налоговые льготы  Налоговыми льготами признаются предоставляемые отдельным категориям налогоплательщиков предусмотренные налоговым законодательством преимущества по сравнению с другими налогоплательщиками, включая возможность не уплачивать налог либо уплачивать их в меньшем размере. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 76-модда. Солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олиш ва ҳисоб ҳужжатлари  Агар ушбу модданинг тўртинчи қисмида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олиш бухгалтерия ҳисоби маълумотларига асосланади. Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоб ҳужжатларини юритиш тартиби бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ зиммасига бухгалтерия ҳисобини юритиш мажбурияти юклатилмаган шахслар солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олишни ушбу бобга мувофиқ ташкил этади ва юритади.  Статья 76. Учет в целях налогообложения и учетная документация  Если иное не установлено частью четвертой настоящей статьи, учет в целях налогообложения основывается на данных бухгалтерского учета. Порядок ведения бухгалтерского учета и учетной документации устанавливается законодательством о бухгалтерском учете.  Лица, на которых в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете не возложена обязанность по ведению бухгалтерского учета, организуют и ведут учет в целях налогообложения в соответствии с настоящей главой. | 76-модда. Солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олиш ва ҳисоб ҳужжатлари  Агар ушбу модданинг тўртинчи қисмида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олиш бухгалтерия ҳисоби маълумотларига асосланади. Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоб ҳужжатларини юритиш тартиби бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** билан белгиланади.  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ зиммасига бухгалтерия ҳисобини юритиш мажбурияти юклатилмаган шахслар солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олишни ушбу бобга мувофиқ ташкил этади ва юритади.  Статья 76. Учет в целях налогообложения и учетная документация  Если иное не установлено частью четвертой настоящей статьи, учет в целях налогообложения основывается на данных бухгалтерского учета. Порядок ведения бухгалтерского учета и учетной документации устанавливается законодательством о бухгалтерском учете.  Лица, на которых в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете не возложена обязанность по ведению бухгалтерского учета, организуют и ведут учет в целях налогообложения в соответствии с настоящей главой. | | 76-модда. Солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олиш ва ҳисоб ҳужжатлари  Агар ушбу модданинг тўртинчи қисмида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олиш бухгалтерия ҳисоби маълумотларига асосланади. Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоб ҳужжатларини юритиш тартиби бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик билан белгиланади.  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ зиммасига бухгалтерия ҳисобини юритиш мажбурияти юклатилмаган шахслар солиқ солиш мақсадларида ҳисобга олишни ушбу бобга мувофиқ ташкил этади ва юритади.  Статья 76. Учет в целях налогообложения и учетная документация  Если иное не установлено частью четвертой настоящей статьи, учет в целях налогообложения основывается на данных бухгалтерского учета. Порядок ведения бухгалтерского учета и учетной документации устанавливается законодательством о бухгалтерском учете.  Лица, на которых в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете не возложена обязанность по ведению бухгалтерского учета, организуют и ведут учет в целях налогообложения в соответствии с настоящей главой. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 77-модда. Солиқ солиш мақсадларида ҳисоб сиёсати  Солиқ солиш мақсадларидаги ҳисоб сиёсати солиқ тўловчи томонидан мустақил равишда белгиланади. Бунда ҳисоб сиёсати ихтиёрий шаклда тасдиқланади ва унда қуйидагилар акс эттирилиши керак:  1) агар солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўловчи ёки солиқ агенти томонидан мустақил равишда ишлаб чиқилган солиқ регистрларининг шакли ва уларни тузиш тартиби;  Солиқ солиш мақсадларида ҳисоб сиёсатини ўзгартириш ва (ёки) унга қўшимчалар киритиш солиқ тўловчи томонидан қуйидаги усуллардан бири ёрдамида амалга оширилади:  1) бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ишлаб чиқилган янги ҳисоб сиёсатини ёки унинг янги бўлимини тасдиқлаш;  2) бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ишлаб чиқилган амалдаги ҳисоб сиёсатига ёки амалдаги ҳисоб сиёсатининг бўлимига ўзгартириш ва (ёки) қўшимчалар киритиш.  Солиқ солиш мақсадларидаги ҳисоб сиёсати календарь йил давомида ўзгартирилмайди. Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** ёхуд солиқ солиш шартларига ўзгартириш киритилганда ва фақат ушбу ўзгартиришлар тааллуқли бўлган қисмида солиқ тўловчининг ҳисоб сиёсатида ўзгартиришлар қилишга йўл қўйилади.  Статья 77. Учетная политика в целях налогообложения  Учетная политика в целях налогообложения определяется налогоплательщиком самостоятельно. При этом учетная политика утверждается в произвольной форме и в ней должны быть отражены:  1) формы и порядок составления налоговых регистров, разработанных налогоплательщиком или налоговым агентом самостоятельно, если иное не предусмотрено налоговым законодательством;  Изменение и (или) дополнение учетной политики в целях налогообложения осуществляются налогоплательщиком одним из следующих способов:  1) утверждением новой учетной политики или ее нового раздела, разработанного в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете;  2) внесением изменений и (или) дополнений в действующую учетную политику или в раздел действующей учетной политики, разработанных в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете.  Способы ведения учета в целях налогообложения, выбранные налогоплательщиком при формировании учетной политики, применяются с 1 января года, следующего за годом утверждения данной учетной политики.  Вновь созданное юридическое лицо или постоянное учреждение иностранного юридического лица принимает решение о способах ведения учета в целях налогообложения в течение первого отчетного периода после создания.  В течение календарного года учетная политика в целях налогообложения не изменяется. Изменения в учетной политике налогоплательщика допускаются в случае изменения налогового законодательства либо условий налогообложения и только в той части, которая обусловлена этими изменениями. | 77-модда. Солиқ солиш мақсадларида ҳисоб сиёсати  Солиқ солиш мақсадларидаги ҳисоб сиёсати солиқ тўловчи томонидан мустақил равишда белгиланади. Бунда ҳисоб сиёсати ихтиёрий шаклда тасдиқланади ва унда қуйидагилар акс эттирилиши керак:  1) агар солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўловчи ёки солиқ агенти томонидан мустақил равишда ишлаб чиқилган солиқ регистрларининг шакли ва уларни тузиш тартиби;  Солиқ солиш мақсадларида ҳисоб сиёсатини ўзгартириш ва (ёки) унга қўшимчалар киритиш солиқ тўловчи томонидан қуйидаги усуллардан бири ёрдамида амалга оширилади:  1) бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ишлаб чиқилган янги ҳисоб сиёсатини ёки унинг янги бўлимини тасдиқлаш;  2) бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ишлаб чиқилган амалдаги ҳисоб сиёсатига ёки амалдаги ҳисоб сиёсатининг бўлимига ўзгартириш ва (ёки) қўшимчалар киритиш.  Солиқ солиш мақсадларидаги ҳисоб сиёсати календарь йил давомида ўзгартирилмайди. Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** ёхуд солиқ солиш шартларига ўзгартириш киритилганда ва фақат ушбу ўзгартиришлар тааллуқли бўлган қисмида солиқ тўловчининг ҳисоб сиёсатида ўзгартиришлар қилишга йўл қўйилади.  Статья 77. Учетная политика в целях налогообложения  Учетная политика в целях налогообложения определяется налогоплательщиком самостоятельно. При этом учетная политика утверждается в произвольной форме и в ней должны быть отражены:  1) формы и порядок составления налоговых регистров, разработанных налогоплательщиком или налоговым агентом самостоятельно, если иное не предусмотрено налоговым законодательством;  Изменение и (или) дополнение учетной политики в целях налогообложения осуществляются налогоплательщиком одним из следующих способов:  1) утверждением новой учетной политики или ее нового раздела, разработанного в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете;  2) внесением изменений и (или) дополнений в действующую учетную политику или в раздел действующей учетной политики, разработанных в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете.  Способы ведения учета в целях налогообложения, выбранные налогоплательщиком при формировании учетной политики, применяются с 1 января года, следующего за годом утверждения данной учетной политики.  Вновь созданное юридическое лицо или постоянное учреждение иностранного юридического лица принимает решение о способах ведения учета в целях налогообложения в течение первого отчетного периода после создания.  В течение календарного года учетная политика в целях налогообложения не изменяется. Изменения в учетной политике налогоплательщика допускаются в случае изменения налогового законодательства либо условий налогообложения и только в той части, которая обусловлена этими изменениями. | | 77-модда. Солиқ солиш мақсадларида ҳисоб сиёсати  Солиқ солиш мақсадларидаги ҳисоб сиёсати солиқ тўловчи томонидан мустақил равишда белгиланади. Бунда ҳисоб сиёсати ихтиёрий шаклда тасдиқланади ва унда қуйидагилар акс эттирилиши керак:  1) агар солиқ тўғрисидаги қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўловчи ёки солиқ агенти томонидан мустақил равишда ишлаб чиқилган солиқ регистрларининг шакли ва уларни тузиш тартиби;  Солиқ солиш мақсадларида ҳисоб сиёсатини ўзгартириш ва (ёки) унга қўшимчалар киритиш солиқ тўловчи томонидан қуйидаги усуллардан бири ёрдамида амалга оширилади:  1) бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ишлаб чиқилган янги ҳисоб сиёсатини ёки унинг янги бўлимини тасдиқлаш;  2) бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ишлаб чиқилган амалдаги ҳисоб сиёсатига ёки амалдаги ҳисоб сиёсатининг бўлимига ўзгартириш ва (ёки) қўшимчалар киритиш.  Солиқ солиш мақсадларидаги ҳисоб сиёсати календарь йил давомида ўзгартирилмайди. Солиқ тўғрисидаги қонунчиликка ёхуд солиқ солиш шартларига ўзгартириш киритилганда ва фақат ушбу ўзгартиришлар тааллуқли бўлган қисмида солиқ тўловчининг ҳисоб сиёсатида ўзгартиришлар қилишга йўл қўйилади.  Статья 77. Учетная политика в целях налогообложения  Учетная политика в целях налогообложения определяется налогоплательщиком самостоятельно. При этом учетная политика утверждается в произвольной форме и в ней должны быть отражены:  1) формы и порядок составления налоговых регистров, разработанных налогоплательщиком или налоговым агентом самостоятельно, если иное не предусмотрено налоговым законодательством;  Изменение и (или) дополнение учетной политики в целях налогообложения осуществляются налогоплательщиком одним из следующих способов:  1) утверждением новой учетной политики или ее нового раздела, разработанного в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете;  2) внесением изменений и (или) дополнений в действующую учетную политику или в раздел действующей учетной политики, разработанных в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете.  Способы ведения учета в целях налогообложения, выбранные налогоплательщиком при формировании учетной политики, применяются с 1 января года, следующего за годом утверждения данной учетной политики.  Вновь созданное юридическое лицо или постоянное учреждение иностранного юридического лица принимает решение о способах ведения учета в целях налогообложения в течение первого отчетного периода после создания.  В течение календарного года учетная политика в целях налогообложения не изменяется. Изменения в учетной политике налогоплательщика допускаются в случае изменения налогового законодательства либо условий налогообложения и только в той части, которая обусловлена этими изменениями. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 79-модда. Ҳисоб ҳужжатларини тузиш ва сақлашга доир талаблар  Юридик шахс тугатилганда ҳисоб ҳужжатлари тегишли давлат архивига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда топширилади.  Статья 79. Требования к составлению и хранению учетной документации  При ликвидации юридического лица учетная документация передается в соответствующий государственный архив в порядке, определяемом законодательством. | 79-модда. Ҳисоб ҳужжатларини тузиш ва сақлашга доир талаблар  Юридик шахс тугатилганда ҳисоб ҳужжатлари тегишли давлат архивига **қонунчиликда** белгиланган тартибда топширилади.  Статья 79. Требования к составлению и хранению учетной документации  При ликвидации юридического лица учетная документация передается в соответствующий государственный архив в порядке, определяемом законодательством. | | 79-модда. Ҳисоб ҳужжатларини тузиш ва сақлашга доир талаблар  Юридик шахс тугатилганда ҳисоб ҳужжатлари тегишли давлат архивига қонунчиликда белгиланган тартибда топширилади.  Статья 79. Требования к составлению и хранению учетной документации  При ликвидации юридического лица учетная документация передается в соответствующий государственный архив в порядке, определяемом законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 82-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш тартиби  Солиқ ҳисоботи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларда тақдим этилади.  Статья 82. Порядок представления налоговой отчетности  Налоговая отчетность представляется в установленные налоговым законодательством сроки. | 82-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш тартиби  Солиқ ҳисоботи солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатларда тақдим этилади.  Статья 82. Порядок представления налоговой отчетности  Налоговая отчетность представляется в установленные налоговым законодательством сроки. | | 82-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш тартиби  Солиқ ҳисоботи солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатларда тақдим этилади.  Статья 82. Порядок представления налоговой отчетности  Налоговая отчетность представляется в установленные налоговым законодательством сроки. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 84-модда. Солиқ ҳисоботини сақлаш муддати  Агар солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** солиқ ставкасини қўллашни, тўланадиган солиқ миқдорини, солиқ имтиёзини ёки солиқ чегирмасини қўллашни ва (ёки) солиқни тўлаш муддатини ўзгартиришни солиқ тўловчининг муайян шартларга риоя этиши билан боғласа, ушбу солиқ тўловчи барча тасдиқловчи ҳужжатларни мазкур шартларнинг амал қилиши тугайдиган йилдан кейин камида беш йил сақлаши керак. Бундай тасдиқловчи ҳужжатлар жумласига, хусусан, ушбу солиқ бўйича солиқ ҳисоботи, унга илова қилинадиган ҳужжатлар, шунингдек кўрсатилган шартларга ёки мажбуриятларга риоя этилганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар киради. Ушбу қисмнинг қоидалари, агар кўрсатилган шартлар ёки мажбуриятлар вақтинчалик тусга эга бўлса ва уларга риоя этилишини ҳужжатлар билан тасдиқлашни талаб қилса, қўлланилади.  Статья 84. Срок хранения налоговой отчетности  Если налоговое законодательство связывает применение налоговой ставки, размер уплачиваемого налога, применение налоговой льготы или налогового вычета и (или) изменение срока уплаты налога с соблюдением налогоплательщиком определенных условий, то этот налогоплательщик должен хранить все подтверждающие документы не менее пяти лет, следующих за годом, в котором заканчивается действие указанных условий. К таким подтверждающим документам относятся, в частности, налоговая отчетность по этому налогу, прилагаемые к ней документы, а также документы, подтверждающие соблюдение указанных условий или обязательств. Правила настоящей части применяются в случае, если указанные условия или обязательства имеют временной характер и требуют документального подтверждения их соблюдения. | 84-модда. Солиқ ҳисоботини сақлаш муддати  Агар солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** солиқ ставкасини қўллашни, тўланадиган солиқ миқдорини, солиқ имтиёзини ёки солиқ чегирмасини қўллашни ва (ёки) солиқни тўлаш муддатини ўзгартиришни солиқ тўловчининг муайян шартларга риоя этиши билан боғласа, ушбу солиқ тўловчи барча тасдиқловчи ҳужжатларни мазкур шартларнинг амал қилиши тугайдиган йилдан кейин камида беш йил сақлаши керак. Бундай тасдиқловчи ҳужжатлар жумласига, хусусан, ушбу солиқ бўйича солиқ ҳисоботи, унга илова қилинадиган ҳужжатлар, шунингдек кўрсатилган шартларга ёки мажбуриятларга риоя этилганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар киради. Ушбу қисмнинг қоидалари, агар кўрсатилган шартлар ёки мажбуриятлар вақтинчалик тусга эга бўлса ва уларга риоя этилишини ҳужжатлар билан тасдиқлашни талаб қилса, қўлланилади.  Статья 84. Срок хранения налоговой отчетности  Если налоговое законодательство связывает применение налоговой ставки, размер уплачиваемого налога, применение налоговой льготы или налогового вычета и (или) изменение срока уплаты налога с соблюдением налогоплательщиком определенных условий, то этот налогоплательщик должен хранить все подтверждающие документы не менее пяти лет, следующих за годом, в котором заканчивается действие указанных условий. К таким подтверждающим документам относятся, в частности, налоговая отчетность по этому налогу, прилагаемые к ней документы, а также документы, подтверждающие соблюдение указанных условий или обязательств. Правила настоящей части применяются в случае, если указанные условия или обязательства имеют временной характер и требуют документального подтверждения их соблюдения. | | 84-модда. Солиқ ҳисоботини сақлаш муддати  Агар солиқ тўғрисидаги қонунчилик солиқ ставкасини қўллашни, тўланадиган солиқ миқдорини, солиқ имтиёзини ёки солиқ чегирмасини қўллашни ва (ёки) солиқни тўлаш муддатини ўзгартиришни солиқ тўловчининг муайян шартларга риоя этиши билан боғласа, ушбу солиқ тўловчи барча тасдиқловчи ҳужжатларни мазкур шартларнинг амал қилиши тугайдиган йилдан кейин камида беш йил сақлаши керак. Бундай тасдиқловчи ҳужжатлар жумласига, хусусан, ушбу солиқ бўйича солиқ ҳисоботи, унга илова қилинадиган ҳужжатлар, шунингдек кўрсатилган шартларга ёки мажбуриятларга риоя этилганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар киради. Ушбу қисмнинг қоидалари, агар кўрсатилган шартлар ёки мажбуриятлар вақтинчалик тусга эга бўлса ва уларга риоя этилишини ҳужжатлар билан тасдиқлашни талаб қилса, қўлланилади.  Статья 84. Срок хранения налоговой отчетности  Если налоговое законодательство связывает применение налоговой ставки, размер уплачиваемого налога, применение налоговой льготы или налогового вычета и (или) изменение срока уплаты налога с соблюдением налогоплательщиком определенных условий, то этот налогоплательщик должен хранить все подтверждающие документы не менее пяти лет, следующих за годом, в котором заканчивается действие указанных условий. К таким подтверждающим документам относятся, в частности, налоговая отчетность по этому налогу, прилагаемые к ней документы, а также документы, подтверждающие соблюдение указанных условий или обязательств. Правила настоящей части применяются в случае, если указанные условия или обязательства имеют временной характер и требуют документального подтверждения их соблюдения. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 85-модда. Солиқ мажбурияти  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан солиқ тўловчилар зиммасига юклатилган солиқларни ва йиғимларни тўғри ҳисоблаб чиқариш ҳамда ўз вақтида тўлаш мажбурияти уларнинг солиқ мажбуриятидир.  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** билан солиқ агентларининг зиммасига юклатилган, ўзига нисбатан ушбу шахслар солиқ агентлари деб эътироф этиладиган муносабатлар доирасида солиқларни тўғри ҳисоблаб чиқариш, ушлаб қолиш ва ўз вақтида ўтказиш мажбурияти солиқ мажбуриятига тенглаштирилади.  Солиқ мажбурияти ушбу Кодекс ёки бошқа солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган асослар мавжуд бўлганда юзага келади, ўзгартирилади ва тугатилади.  Ҳар бир солиққа нисбатан солиқ мажбурияти солиқ тўловчига cолиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган ушбу солиқни тўлашни назарда тутувчи ҳолатлар юзага келган пайтдан эътиборан юклатилади.  Статья 85. Налоговое обязательство  Налоговым обязательством налогоплательщиков является возложенная на них налоговым законодательством обязанность правильно исчислять и своевременно уплачивать налоги и сборы.  К налоговому обязательству приравнивается возложенная на налоговых агентов налоговым законодательством обязанность правильно исчислять, удерживать и своевременно перечислять налоги, в отношении которых эти лица признаются налоговыми агентами.  Налоговое обязательство возникает, изменяется и прекращается при наличии оснований, установленных настоящим Кодексом или иным актом налогового законодательства.  Налоговое обязательство в отношении каждого налога возлагается на налогоплательщика с момента возникновения установленных налоговым законодательством обстоятельств, предусматривающих уплату этого налога. | 85-модда. Солиқ мажбурияти  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** билан солиқ тўловчилар зиммасига юклатилган солиқларни ва йиғимларни тўғри ҳисоблаб чиқариш ҳамда ўз вақтида тўлаш мажбурияти уларнинг солиқ мажбуриятидир.  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** билан солиқ агентларининг зиммасига юклатилган, ўзига нисбатан ушбу шахслар солиқ агентлари деб эътироф этиладиган муносабатлар доирасида солиқларни тўғри ҳисоблаб чиқариш, ушлаб қолиш ва ўз вақтида ўтказиш мажбурияти солиқ мажбуриятига тенглаштирилади.  Солиқ мажбурияти ушбу Кодекс ёки бошқа солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган асослар мавжуд бўлганда юзага келади, ўзгартирилади ва тугатилади.  Ҳар бир солиққа нисбатан солиқ мажбурияти солиқ тўловчига cолиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган ушбу солиқни тўлашни назарда тутувчи ҳолатлар юзага келган пайтдан эътиборан юклатилади.  Статья 85. Налоговое обязательство  Налоговым обязательством налогоплательщиков является возложенная на них налоговым законодательством обязанность правильно исчислять и своевременно уплачивать налоги и сборы.  К налоговому обязательству приравнивается возложенная на налоговых агентов налоговым законодательством обязанность правильно исчислять, удерживать и своевременно перечислять налоги, в отношении которых эти лица признаются налоговыми агентами.  Налоговое обязательство возникает, изменяется и прекращается при наличии оснований, установленных настоящим Кодексом или иным актом налогового законодательства.  Налоговое обязательство в отношении каждого налога возлагается на налогоплательщика с момента возникновения установленных налоговым законодательством обстоятельств, предусматривающих уплату этого налога. | | 85-модда. Солиқ мажбурияти  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик билан солиқ тўловчилар зиммасига юклатилган солиқларни ва йиғимларни тўғри ҳисоблаб чиқариш ҳамда ўз вақтида тўлаш мажбурияти уларнинг солиқ мажбуриятидир.  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик билан солиқ агентларининг зиммасига юклатилган, ўзига нисбатан ушбу шахслар солиқ агентлари деб эътироф этиладиган муносабатлар доирасида солиқларни тўғри ҳисоблаб чиқариш, ушлаб қолиш ва ўз вақтида ўтказиш мажбурияти солиқ мажбуриятига тенглаштирилади.  Солиқ мажбурияти ушбу Кодекс ёки бошқа солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган асослар мавжуд бўлганда юзага келади, ўзгартирилади ва тугатилади.  Ҳар бир солиққа нисбатан солиқ мажбурияти солиқ тўловчига cолиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган ушбу солиқни тўлашни назарда тутувчи ҳолатлар юзага келган пайтдан эътиборан юклатилади.  Статья 85. Налоговое обязательство  Налоговым обязательством налогоплательщиков является возложенная на них налоговым законодательством обязанность правильно исчислять и своевременно уплачивать налоги и сборы.  К налоговому обязательству приравнивается возложенная на налоговых агентов налоговым законодательством обязанность правильно исчислять, удерживать и своевременно перечислять налоги, в отношении которых эти лица признаются налоговыми агентами.  Налоговое обязательство возникает, изменяется и прекращается при наличии оснований, установленных настоящим Кодексом или иным актом налогового законодательства.  Налоговое обязательство в отношении каждого налога возлагается на налогоплательщика с момента возникновения установленных налоговым законодательством обстоятельств, предусматривающих уплату этого налога. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 86-модда. Солиқ мажбуриятини бажариш тартиби ва муддати  Солиқ мажбурияти солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатда бажарилиши керак.  Статья 86. Порядок и сроки исполнения налогового обязательства  Налоговое обязательство должно быть исполнено в срок, установленный налоговым законодательством. | 86-модда. Солиқ мажбуриятини бажариш тартиби ва муддати  Солиқ мажбурияти солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатда бажарилиши керак.  Статья 86. Порядок и сроки исполнения налогового обязательства  Налоговое обязательство должно быть исполнено в срок, установленный налоговым законодательством. | | 86-модда. Солиқ мажбуриятини бажариш тартиби ва муддати  Солиқ мажбурияти солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатда бажарилиши керак.  Статья 86. Порядок и сроки исполнения налогового обязательства  Налоговое обязательство должно быть исполнено в срок, установленный налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 87-модда. Солиқ мажбуриятининг тугатилиши  Солиқ мажбурияти, агар ушбу модданинг иккинчи — тўртинчи қисмларида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, қуйидаги ҳолларда тугатилади:  солиқ тўловчи томонидан солиқ тўланганда ёки солиқ агенти томонидан ўтказиб берилганда;  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ мажбуриятини тугатиш билан боғлиқ бошқа ҳолатлар юзага келганда.  Статья 87. Прекращение налогового обязательства  Налоговое обязательство прекращается, если иное не установлено [частями второй — четвертой](javascript:scrollText(4692480)) настоящей статьи:  с уплатой налога налогоплательщиком или его перечислением налоговым агентом;  с возникновением иных обстоятельств, с которыми налоговое законодательство связывает прекращение налогового обязательства. | 87-модда. Солиқ мажбуриятининг тугатилиши  Солиқ мажбурияти, агар ушбу модданинг иккинчи — тўртинчи қисмларида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, қуйидаги ҳолларда тугатилади:  солиқ тўловчи томонидан солиқ тўланганда ёки солиқ агенти томонидан ўтказиб берилганда;  солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқ мажбуриятини тугатиш билан боғлиқ бошқа ҳолатлар юзага келганда.  Статья 87. Прекращение налогового обязательства  Налоговое обязательство прекращается, если иное не установлено [частями второй — четвертой](javascript:scrollText(4692480)) настоящей статьи:  с уплатой налога налогоплательщиком или его перечислением налоговым агентом;  с возникновением иных обстоятельств, с которыми налоговое законодательство связывает прекращение налогового обязательства. | | 87-модда. Солиқ мажбуриятининг тугатилиши  Солиқ мажбурияти, агар ушбу модданинг иккинчи — тўртинчи қисмларида бошқача қоида белгиланмаган бўлса, қуйидаги ҳолларда тугатилади:  солиқ тўловчи томонидан солиқ тўланганда ёки солиқ агенти томонидан ўтказиб берилганда;  солиқ тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ солиқ мажбуриятини тугатиш билан боғлиқ бошқа ҳолатлар юзага келганда.  Статья 87. Прекращение налогового обязательства  Налоговое обязательство прекращается, если иное не установлено [частями второй — четвертой](javascript:scrollText(4692480)) настоящей статьи:  с уплатой налога налогоплательщиком или его перечислением налоговым агентом;  с возникновением иных обстоятельств, с которыми налоговое законодательство связывает прекращение налогового обязательства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 88-модда. Солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддатлари  Солиқ органи ёки бошқа ваколатли орган солиқ текширувини ўтказишга, текширув натижалари бўйича солиқ тўловчига солиқ қарзини узиш тўғрисида талабнома юборишга ёки солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тўланиши лозим бўлган солиқлар миқдорини қайта кўриб чиқишга ҳақли бўлган муддат солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддати ҳисобланади.  Ушбу Кодекс 84-моддасининг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳолларда даъво қилиш муддати солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** кўра солиқ тўловчи томонидан солиқ ставкаси, тўланадиган солиқ миқдори, солиқ имтиёзи ёки солиқ чегирмаси қўлланилиши ва (ёки) солиқни тўлаш муддати ўзгариши билан боғлиқ шартларнинг амал қилиш муддатига узайтирилади.  Солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддатининг ўтиши фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тўхтатиб турилади, узилади ва қайта тикланади.  Статья 88. Сроки исковой давности по налоговому обязательству  Сроком исковой давности по налоговому обязательству является срок, в течение которого налоговый орган или иной уполномоченный орган вправе провести налоговую проверку, по результатам которой направить налогоплательщику требование о погашении налоговой задолженности либо пересмотреть величину налогов, подлежащих уплате в соответствии с налоговым законодательством.  В случаях, предусмотренных частью второй статьи 84 настоящего Кодекса, срок исковой давности увеличивается на срок действия условий, с которыми налоговое законодательство связывает применение налогоплательщиком налоговой ставки, размера уплачиваемого налога, налоговой льготы, налогового вычета и (или) изменение срока уплаты налога.  Течение срока исковой давности по налоговому обязательству приостанавливается, прерывается и восстанавливается в соответствии с гражданским законодательством. | 88-модда. Солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддатлари  Солиқ органи ёки бошқа ваколатли орган солиқ текширувини ўтказишга, текширув натижалари бўйича солиқ тўловчига солиқ қарзини узиш тўғрисида талабнома юборишга ёки солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ тўланиши лозим бўлган солиқлар миқдорини қайта кўриб чиқишга ҳақли бўлган муддат солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддати ҳисобланади.  Ушбу Кодекс 84-моддасининг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳолларда даъво қилиш муддати солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** кўра солиқ тўловчи томонидан солиқ ставкаси, тўланадиган солиқ миқдори, солиқ имтиёзи ёки солиқ чегирмаси қўлланилиши ва (ёки) солиқни тўлаш муддати ўзгариши билан боғлиқ шартларнинг амал қилиш муддатига узайтирилади.  Солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддатининг ўтиши фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ тўхтатиб турилади, узилади ва қайта тикланади.  Статья 88. Сроки исковой давности по налоговому обязательству  Сроком исковой давности по налоговому обязательству является срок, в течение которого налоговый орган или иной уполномоченный орган вправе провести налоговую проверку, по результатам которой направить налогоплательщику требование о погашении налоговой задолженности либо пересмотреть величину налогов, подлежащих уплате в соответствии с налоговым законодательством.  В случаях, предусмотренных частью второй статьи 84 настоящего Кодекса, срок исковой давности увеличивается на срок действия условий, с которыми налоговое законодательство связывает применение налогоплательщиком налоговой ставки, размера уплачиваемого налога, налоговой льготы, налогового вычета и (или) изменение срока уплаты налога.  Течение срока исковой давности по налоговому обязательству приостанавливается, прерывается и восстанавливается в соответствии с гражданским законодательством. | | 88-модда. Солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддатлари  Солиқ органи ёки бошқа ваколатли орган солиқ текширувини ўтказишга, текширув натижалари бўйича солиқ тўловчига солиқ қарзини узиш тўғрисида талабнома юборишга ёки солиқ тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ тўланиши лозим бўлган солиқлар миқдорини қайта кўриб чиқишга ҳақли бўлган муддат солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддати ҳисобланади.  Ушбу Кодекс 84-моддасининг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳолларда даъво қилиш муддати солиқ тўғрисидаги қонунчиликка кўра солиқ тўловчи томонидан солиқ ставкаси, тўланадиган солиқ миқдори, солиқ имтиёзи ёки солиқ чегирмаси қўлланилиши ва (ёки) солиқни тўлаш муддати ўзгариши билан боғлиқ шартларнинг амал қилиш муддатига узайтирилади.  Солиқ мажбурияти бўйича даъво қилиш муддатининг ўтиши фуқаролик қонунчиликка мувофиқ тўхтатиб турилади, узилади ва қайта тикланади.  Статья 88. Сроки исковой давности по налоговому обязательству  Сроком исковой давности по налоговому обязательству является срок, в течение которого налоговый орган или иной уполномоченный орган вправе провести налоговую проверку, по результатам которой направить налогоплательщику требование о погашении налоговой задолженности либо пересмотреть величину налогов, подлежащих уплате в соответствии с налоговым законодательством.  В случаях, предусмотренных частью второй статьи 84 настоящего Кодекса, срок исковой давности увеличивается на срок действия условий, с которыми налоговое законодательство связывает применение налогоплательщиком налоговой ставки, размера уплачиваемого налога, налоговой льготы, налогового вычета и (или) изменение срока уплаты налога.  Течение срока исковой давности по налоговому обязательству приостанавливается, прерывается и восстанавливается в соответствии с гражданским законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 89-модда. Солиқлар ва йиғимларни тўлаш  Солиқ тўловчининг солиқни тўлаш бўйича мажбурияти қуйидаги ҳолларда бажарилган деб эътироф этилмайди:  4) агар солиқ тўловчи солиқ тўлови учун банкка пул маблағларини ўтказиш учун топшириқнома тақдим этган куни унинг фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ биринчи навбатда бажариладиган ҳисобварағига тақдим этилган бажариб бўлмайдиган бошқа талаблар мавжуд бўлса, агар ушбу ҳисобварақда барча талабларни қаноатлантириш учун етарлича қолдиққа эга бўлмаса.  Статья 89. Уплата налогов и сборов  Обязанность налогоплательщика по уплате налога не признается исполненной в случаях:  4) если на день предъявления в банк поручения на перечисление денежных средств в счет уплаты налога налогоплательщик имеет иные неисполненные требования, предъявленные к его счету, которые в соответствии с гражданским законодательством исполняются в первоочередном порядке, и если на этом счете нет достаточного остатка для удовлетворения всех требований. | 89-модда. Солиқлар ва йиғимларни тўлаш  Солиқ тўловчининг солиқни тўлаш бўйича мажбурияти қуйидаги ҳолларда бажарилган деб эътироф этилмайди:  4) агар солиқ тўловчи солиқ тўлови учун банкка пул маблағларини ўтказиш учун топшириқнома тақдим этган куни унинг фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ биринчи навбатда бажариладиган ҳисобварағига тақдим этилган бажариб бўлмайдиган бошқа талаблар мавжуд бўлса, агар ушбу ҳисобварақда барча талабларни қаноатлантириш учун етарлича қолдиққа эга бўлмаса.  Статья 89. Уплата налогов и сборов  Обязанность налогоплательщика по уплате налога не признается исполненной в случаях:  4) если на день предъявления в банк поручения на перечисление денежных средств в счет уплаты налога налогоплательщик имеет иные неисполненные требования, предъявленные к его счету, которые в соответствии с гражданским законодательством исполняются в первоочередном порядке, и если на этом счете нет достаточного остатка для удовлетворения всех требований. | | 89-модда. Солиқлар ва йиғимларни тўлаш  Солиқ тўловчининг солиқни тўлаш бўйича мажбурияти қуйидаги ҳолларда бажарилган деб эътироф этилмайди:  4) агар солиқ тўловчи солиқ тўлови учун банкка пул маблағларини ўтказиш учун топшириқнома тақдим этган куни унинг фуқаролик қонунчиликка мувофиқ биринчи навбатда бажариладиган ҳисобварағига тақдим этилган бажариб бўлмайдиган бошқа талаблар мавжуд бўлса, агар ушбу ҳисобварақда барча талабларни қаноатлантириш учун етарлича қолдиққа эга бўлмаса.  Статья 89. Уплата налогов и сборов  Обязанность налогоплательщика по уплате налога не признается исполненной в случаях:  4) если на день предъявления в банк поручения на перечисление денежных средств в счет уплаты налога налогоплательщик имеет иные неисполненные требования, предъявленные к его счету, которые в соответствии с гражданским законодательством исполняются в первоочередном порядке, и если на этом счете нет достаточного остатка для удовлетворения всех требований. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 90-модда. Солиқларни ўтказишга доир тўлов топшириқномаларининг банклар томонидан бажарилиши  Солиқ тўловчининг топшириқномалари ва солиқ органининг инкассо топшириқномалари фуқаролик **қонун ҳужжатларида** белгиланган навбат бўйича бажарилиши лозим.  Статья 90. Исполнение банками платежных поручений на перечисление налогов  Поручения налогоплательщика и инкассовые поручения налогового органа подлежат исполнению в очередности, установленной гражданским законодательством. | 90-модда. Солиқларни ўтказишга доир тўлов топшириқномаларининг банклар томонидан бажарилиши  Солиқ тўловчининг топшириқномалари ва солиқ органининг инкассо топшириқномалари фуқаролик **қонунчиликда** белгиланган навбат бўйича бажарилиши лозим.  Статья 90. Исполнение банками платежных поручений на перечисление налогов  Поручения налогоплательщика и инкассовые поручения налогового органа подлежат исполнению в очередности, установленной гражданским законодательством. | | 90-модда. Солиқларни ўтказишга доир тўлов топшириқномаларининг банклар томонидан бажарилиши  Солиқ тўловчининг топшириқномалари ва солиқ органининг инкассо топшириқномалари фуқаролик қонунчиликда белгиланган навбат бўйича бажарилиши лозим.  Статья 90. Исполнение банками платежных поручений на перечисление налогов  Поручения налогоплательщика и инкассовые поручения налогового органа подлежат исполнению в очередности, установленной гражданским законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 91-модда. Юридик шахс тугатилганда солиқ мажбуриятини бажариш  Агар тугатилаётган юридик шахснинг пул маблағлари, шу жумладан унинг мол-мулкини реализация қилишдан олинган пул маблағлари унинг солиқ қарзини тўлиқ ҳажмда узиш учун етарли бўлмаса, тўланмай қолган қарз мазкур юридик шахснинг иштирокчилари томонидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорда ва тартибда узилиши мумкин.  Юридик шахс тугатилаётганда солиқ мажбуриятини мазкур юридик шахснинг бошқа кредиторлари билан ҳисоб-китоблари ўртасида бажариш навбати фуқаролик **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади.  Статья 91. Исполнение налогового обязательства при ликвидации юридического лица  Если денежных средств ликвидируемого юридического лица, в том числе полученных от реализации его имущества, недостаточно для погашения его налоговой задолженности в полном объеме, остающаяся непогашенная задолженность может быть погашена участниками указанного юридического лица в пределах и порядке, установленных законодательством.  Очередность исполнения налогового обязательства при ликвидации юридического лица среди расчетов с другими кредиторами этого юридического лица определяется гражданским законодательством. | 91-модда. Юридик шахс тугатилганда солиқ мажбуриятини бажариш  Агар тугатилаётган юридик шахснинг пул маблағлари, шу жумладан унинг мол-мулкини реализация қилишдан олинган пул маблағлари унинг солиқ қарзини тўлиқ ҳажмда узиш учун етарли бўлмаса, тўланмай қолган қарз мазкур юридик шахснинг иштирокчилари томонидан **қонунчиликда** белгиланган миқдорда ва тартибда узилиши мумкин.  Юридик шахс тугатилаётганда солиқ мажбуриятини мазкур юридик шахснинг бошқа кредиторлари билан ҳисоб-китоблари ўртасида бажариш навбати фуқаролик **қонунчилик** билан белгиланади.  Статья 91. Исполнение налогового обязательства при ликвидации юридического лица  Если денежных средств ликвидируемого юридического лица, в том числе полученных от реализации его имущества, недостаточно для погашения его налоговой задолженности в полном объеме, остающаяся непогашенная задолженность может быть погашена участниками указанного юридического лица в пределах и порядке, установленных законодательством.  Очередность исполнения налогового обязательства при ликвидации юридического лица среди расчетов с другими кредиторами этого юридического лица определяется гражданским законодательством. | | 91-модда. Юридик шахс тугатилганда солиқ мажбуриятини бажариш  Агар тугатилаётган юридик шахснинг пул маблағлари, шу жумладан унинг мол-мулкини реализация қилишдан олинган пул маблағлари унинг солиқ қарзини тўлиқ ҳажмда узиш учун етарли бўлмаса, тўланмай қолган қарз мазкур юридик шахснинг иштирокчилари томонидан қонунчиликда белгиланган миқдорда ва тартибда узилиши мумкин.  Юридик шахс тугатилаётганда солиқ мажбуриятини мазкур юридик шахснинг бошқа кредиторлари билан ҳисоб-китоблари ўртасида бажариш навбати фуқаролик қонунчилик билан белгиланади.  Статья 91. Исполнение налогового обязательства при ликвидации юридического лица  Если денежных средств ликвидируемого юридического лица, в том числе полученных от реализации его имущества, недостаточно для погашения его налоговой задолженности в полном объеме, остающаяся непогашенная задолженность может быть погашена участниками указанного юридического лица в пределах и порядке, установленных законодательством.  Очередность исполнения налогового обязательства при ликвидации юридического лица среди расчетов с другими кредиторами этого юридического лица определяется гражданским законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 92-модда. Юридик шахс қайта ташкил этилганда солиқ мажбуриятини бажариш  Бир неча ҳуқуқий ворислар мавжуд бўлган тақдирда, улардан ҳар бирининг қайта ташкил этилган юридик шахснинг солиқ мажбуриятини бажаришдаги иштироки улуши фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган тақсимлаш баланси билан аниқланади. Агар тақсимлаш баланси қайта ташкил этилган юридик шахснинг ҳар бир ҳуқуқий ворисининг улушини аниқлаш имконини бермаса, янгидан вужудга келган юридик шахслар қайта ташкил этилган шахснинг солиқ мажбуриятини суднинг қарорига кўра солидар бажариши мумкин.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар чет давлат **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қайта ташкил этилган чет эл ташкилоти мажбуриятларининг ҳуқуқий ворисини (ҳуқуқий ворисларини) аниқлашда ҳам қўлланилади.  Статья 92. Исполнение налогового обязательства при реорганизации юридического лица  При наличии нескольких правопреемников доля участия каждого из них в исполнении налогового обязательства реорганизованного юридического лица определяется разделительным балансом, составленным в соответствии с гражданским законодательством. Если разделительный баланс не позволяет определить долю каждого правопреемника реорганизованного юридического лица, по решению суда вновь возникшие юридические лица могут солидарно нести налоговое обязательство реорганизованного лица.  Правила, предусмотренные настоящей статьей, применяются также при определении правопреемника (правопреемников) иностранной организации, реорганизованной в соответствии с законодательством иностранного государства. | 92-модда. Юридик шахс қайта ташкил этилганда солиқ мажбуриятини бажариш  Бир неча ҳуқуқий ворислар мавжуд бўлган тақдирда, улардан ҳар бирининг қайта ташкил этилган юридик шахснинг солиқ мажбуриятини бажаришдаги иштироки улуши фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ тузилган тақсимлаш баланси билан аниқланади. Агар тақсимлаш баланси қайта ташкил этилган юридик шахснинг ҳар бир ҳуқуқий ворисининг улушини аниқлаш имконини бермаса, янгидан вужудга келган юридик шахслар қайта ташкил этилган шахснинг солиқ мажбуриятини суднинг қарорига кўра солидар бажариши мумкин.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар чет давлат **қонунчиликка** мувофиқ қайта ташкил этилган чет эл ташкилоти мажбуриятларининг ҳуқуқий ворисини (ҳуқуқий ворисларини) аниқлашда ҳам қўлланилади.  Статья 92. Исполнение налогового обязательства при реорганизации юридического лица  При наличии нескольких правопреемников доля участия каждого из них в исполнении налогового обязательства реорганизованного юридического лица определяется разделительным балансом, составленным в соответствии с гражданским законодательством. Если разделительный баланс не позволяет определить долю каждого правопреемника реорганизованного юридического лица, по решению суда вновь возникшие юридические лица могут солидарно нести налоговое обязательство реорганизованного лица.  Правила, предусмотренные настоящей статьей, применяются также при определении правопреемника (правопреемников) иностранной организации, реорганизованной в соответствии с законодательством иностранного государства. | | 92-модда. Юридик шахс қайта ташкил этилганда солиқ мажбуриятини бажариш  Бир неча ҳуқуқий ворислар мавжуд бўлган тақдирда, улардан ҳар бирининг қайта ташкил этилган юридик шахснинг солиқ мажбуриятини бажаришдаги иштироки улуши фуқаролик қонунчиликка мувофиқ тузилган тақсимлаш баланси билан аниқланади. Агар тақсимлаш баланси қайта ташкил этилган юридик шахснинг ҳар бир ҳуқуқий ворисининг улушини аниқлаш имконини бермаса, янгидан вужудга келган юридик шахслар қайта ташкил этилган шахснинг солиқ мажбуриятини суднинг қарорига кўра солидар бажариши мумкин.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар чет давлат қонунчиликка мувофиқ қайта ташкил этилган чет эл ташкилоти мажбуриятларининг ҳуқуқий ворисини (ҳуқуқий ворисларини) аниқлашда ҳам қўлланилади.  Статья 92. Исполнение налогового обязательства при реорганизации юридического лица  При наличии нескольких правопреемников доля участия каждого из них в исполнении налогового обязательства реорганизованного юридического лица определяется разделительным балансом, составленным в соответствии с гражданским законодательством. Если разделительный баланс не позволяет определить долю каждого правопреемника реорганизованного юридического лица, по решению суда вновь возникшие юридические лица могут солидарно нести налоговое обязательство реорганизованного лица.  Правила, предусмотренные настоящей статьей, применяются также при определении правопреемника (правопреемников) иностранной организации, реорганизованной в соответствии с законодательством иностранного государства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 94-модда. Жисмоний шахс вафот этган ёки у вафот этган деб эълон қилинган тақдирда солиқ мажбуриятини бажариш  Солиқ қарзи мавжуд бўлган жисмоний шахс вафот этган тақдирда, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** лозим даражада бажармаганлик учун унга ҳисобланган пенялар ва жарималар суммаси ундирилиши умидсиз суммалар деб эътироф этилади. Ушбу жисмоний шахснинг солиқлар бўйича узилмай қолган қарзи вафот этган шахснинг мерос қилиб олинадиган мол-мулкини мерос қилиб олиш тартибида қабул қилиб олган унинг меросхўри (меросхўрлари) томонидан мерос қилиб олинадиган мол-мулкнинг қиймати доирасида ва унинг (уларнинг) меросдаги улушига мутаносиб равишда, ушбу модданинг қоидаларини инобатга олган ҳолда узилади.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар фуқаролик **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда вафот этган деб эълон қилинган жисмоний шахснинг солиқ қарзига нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 94. Исполнение налогового обязательства в случае смерти физического лица или объявления его умершим  В случае смерти физического лица, имеющего налоговую задолженность, сумма начисленных ему пеней и штрафов за ненадлежащее исполнение налогового законодательства признается безнадежной к взысканию. Оставшаяся непогашенной задолженность по налогам этого физического лица погашается его наследником (наследниками), принявшим наследуемое имущество умершего в порядке наследования, в пределах стоимости наследуемого имущества и пропорционально его (их) доле в наследстве с учетом положений настоящей статьи.  Правила, предусмотренные настоящей статьей, применяются также в отношении налоговой задолженности физического лица, объявленного умершим в порядке, установленном гражданским законодательством. | 94-модда. Жисмоний шахс вафот этган ёки у вафот этган деб эълон қилинган тақдирда солиқ мажбуриятини бажариш  Солиқ қарзи мавжуд бўлган жисмоний шахс вафот этган тақдирда, солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни**  лозим даражада бажармаганлик учун унга ҳисобланган пенялар ва жарималар суммаси ундирилиши умидсиз суммалар деб эътироф этилади. Ушбу жисмоний шахснинг солиқлар бўйича узилмай қолган қарзи вафот этган шахснинг мерос қилиб олинадиган мол-мулкини мерос қилиб олиш тартибида қабул қилиб олган унинг меросхўри (меросхўрлари) томонидан мерос қилиб олинадиган мол-мулкнинг қиймати доирасида ва унинг (уларнинг) меросдаги улушига мутаносиб равишда, ушбу модданинг қоидаларини инобатга олган ҳолда узилади.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар фуқаролик **қонунчиликда** белгиланган тартибда вафот этган деб эълон қилинган жисмоний шахснинг солиқ қарзига нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 94. Исполнение налогового обязательства в случае смерти физического лица или объявления его умершим  В случае смерти физического лица, имеющего налоговую задолженность, сумма начисленных ему пеней и штрафов за ненадлежащее исполнение налогового законодательства признается безнадежной к взысканию. Оставшаяся непогашенной задолженность по налогам этого физического лица погашается его наследником (наследниками), принявшим наследуемое имущество умершего в порядке наследования, в пределах стоимости наследуемого имущества и пропорционально его (их) доле в наследстве с учетом положений настоящей статьи.  Правила, предусмотренные настоящей статьей, применяются также в отношении налоговой задолженности физического лица, объявленного умершим в порядке, установленном гражданским законодательством. | | 94-модда. Жисмоний шахс вафот этган ёки у вафот этган деб эълон қилинган тақдирда солиқ мажбуриятини бажариш  Солиқ қарзи мавжуд бўлган жисмоний шахс вафот этган тақдирда, солиқ тўғрисидаги қонунчиликни лозим даражада бажармаганлик учун унга ҳисобланган пенялар ва жарималар суммаси ундирилиши умидсиз суммалар деб эътироф этилади. Ушбу жисмоний шахснинг солиқлар бўйича узилмай қолган қарзи вафот этган шахснинг мерос қилиб олинадиган мол-мулкини мерос қилиб олиш тартибида қабул қилиб олган унинг меросхўри (меросхўрлари) томонидан мерос қилиб олинадиган мол-мулкнинг қиймати доирасида ва унинг (уларнинг) меросдаги улушига мутаносиб равишда, ушбу модданинг қоидаларини инобатга олган ҳолда узилади.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар фуқаролик қонунчиликда белгиланган тартибда вафот этган деб эълон қилинган жисмоний шахснинг солиқ қарзига нисбатан ҳам қўлланилади.  Статья 94. Исполнение налогового обязательства в случае смерти физического лица или объявления его умершим  В случае смерти физического лица, имеющего налоговую задолженность, сумма начисленных ему пеней и штрафов за ненадлежащее исполнение налогового законодательства признается безнадежной к взысканию. Оставшаяся непогашенной задолженность по налогам этого физического лица погашается его наследником (наследниками), принявшим наследуемое имущество умершего в порядке наследования, в пределах стоимости наследуемого имущества и пропорционально его (их) доле в наследстве с учетом положений настоящей статьи.  Правила, предусмотренные настоящей статьей, применяются также в отношении налоговой задолженности физического лица, объявленного умершим в порядке, установленном гражданским законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 95-модда. Бедарак йўқолган ёки муомалага лаёқатсиз деб топилган жисмоний шахснинг солиқ мажбуриятини бажариш  Суд томонидан бедарак йўқолган деб эътироф этилган жисмоний шахснинг солиқларни тўлаш бўйича солиқ мажбурияти ушбу бедарак йўқолган шахснинг мол-мулкини бошқариш ҳуқуқига эга бўлган шахс (бундан буён матнда ваколатли шахс деб юритилади) томонидан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ унинг мол-мулки ҳисобидан бажарилади.  Статья 95. Исполнение налогового обязательства физического лица, признанного безвестно отсутствующим или недееспособным  Налоговое обязательство по уплате налогов физического лица, признанного судом безвестно отсутствующим, исполняется лицом, в соответствии с законодательством имеющим право управлять имуществом этого безвестно отсутствующего лица, за счет этого имущества (далее — уполномоченное лицо). | 95-модда. Бедарак йўқолган ёки муомалага лаёқатсиз деб топилган жисмоний шахснинг солиқ мажбуриятини бажариш  Суд томонидан бедарак йўқолган деб эътироф этилган жисмоний шахснинг солиқларни тўлаш бўйича солиқ мажбурияти ушбу бедарак йўқолган шахснинг мол-мулкини бошқариш ҳуқуқига эга бўлган шахс (бундан буён матнда ваколатли шахс деб юритилади) томонидан **қонунчиликка** мувофиқ унинг мол-мулки ҳисобидан бажарилади.  Статья 95. Исполнение налогового обязательства физического лица, признанного безвестно отсутствующим или недееспособным  Налоговое обязательство по уплате налогов физического лица, признанного судом безвестно отсутствующим, исполняется лицом, в соответствии с законодательством имеющим право управлять имуществом этого безвестно отсутствующего лица, за счет этого имущества (далее — уполномоченное лицо). | | 95-модда. Бедарак йўқолган ёки муомалага лаёқатсиз деб топилган жисмоний шахснинг солиқ мажбуриятини бажариш  Суд томонидан бедарак йўқолган деб эътироф этилган жисмоний шахснинг солиқларни тўлаш бўйича солиқ мажбурияти ушбу бедарак йўқолган шахснинг мол-мулкини бошқариш ҳуқуқига эга бўлган шахс (бундан буён матнда ваколатли шахс деб юритилади) томонидан қонунчиликка мувофиқ унинг мол-мулки ҳисобидан бажарилади.  Статья 95. Исполнение налогового обязательства физического лица, признанного безвестно отсутствующим или недееспособным  Налоговое обязательство по уплате налогов физического лица, признанного судом безвестно отсутствующим, исполняется лицом, в соответствии с законодательством имеющим право управлять имуществом этого безвестно отсутствующего лица, за счет этого имущества (далее — уполномоченное лицо). | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 96-модда. Солиқ қарзининг ундирилишини умидсиз деб эътироф этиш  Айрим солиқ тўловчилар ва солиқ агентлари зиммасида турган солиқларнинг тўланиши ва (ёки) ундирилиши қуйидаги ҳолларда ундириш имкони бўлмай қолган умидсиз солиқ қарзи деб эътироф этилади:  1) юридик шахс тугатилганда — юридик шахснинг мол-мулки етарли эмаслиги ва (ёки) шу юридик шахснинг муассислари (иштирокчилари) томонидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорда ва тартибда унинг солиқ қарзини узиш имкони бўлмаганлиги сабабли унинг ушбу Кодекснинг 91-моддасида назарда тутилган тартибда узилмай қолган қисми бўйича;  Статья 96. Признание налоговой задолженности безнадежной к взысканию  Безнадежной к взысканию признается налоговая задолженность, числящаяся за отдельными налогоплательщиками и налоговыми агентами, погашение и (или) взыскание которой оказалось невозможным в случае:  1) ликвидации юридического лица — в части его налоговой задолженности, не погашенной в порядке, предусмотренном статьей 91 настоящего Кодекса, по причине недостаточности имущества юридического лица и (или) невозможности ее погашения учредителями (участниками) этого юридического лица в пределах и порядке, установленных законодательством; | 96-модда. Солиқ қарзининг ундирилишини умидсиз деб эътироф этиш  Айрим солиқ тўловчилар ва солиқ агентлари зиммасида турган солиқларнинг тўланиши ва (ёки) ундирилиши қуйидаги ҳолларда ундириш имкони бўлмай қолган умидсиз солиқ қарзи деб эътироф этилади:  1) юридик шахс тугатилганда — юридик шахснинг мол-мулки етарли эмаслиги ва (ёки) шу юридик шахснинг муассислари (иштирокчилари) томонидан **қонунчиликда** белгиланган миқдорда ва тартибда унинг солиқ қарзини узиш имкони бўлмаганлиги сабабли унинг ушбу Кодекснинг 91-моддасида назарда тутилган тартибда узилмай қолган қисми бўйича;  Статья 96. Признание налоговой задолженности безнадежной к взысканию  Безнадежной к взысканию признается налоговая задолженность, числящаяся за отдельными налогоплательщиками и налоговыми агентами, погашение и (или) взыскание которой оказалось невозможным в случае:  1) ликвидации юридического лица — в части его налоговой задолженности, не погашенной в порядке, предусмотренном статьей 91 настоящего Кодекса, по причине недостаточности имущества юридического лица и (или) невозможности ее погашения учредителями (участниками) этого юридического лица в пределах и порядке, установленных законодательством; | | 96-модда. Солиқ қарзининг ундирилишини умидсиз деб эътироф этиш  Айрим солиқ тўловчилар ва солиқ агентлари зиммасида турган солиқларнинг тўланиши ва (ёки) ундирилиши қуйидаги ҳолларда ундириш имкони бўлмай қолган умидсиз солиқ қарзи деб эътироф этилади:  1) юридик шахс тугатилганда — юридик шахснинг мол-мулки етарли эмаслиги ва (ёки) шу юридик шахснинг муассислари (иштирокчилари) томонидан қонунчиликда белгиланган миқдорда ва тартибда унинг солиқ қарзини узиш имкони бўлмаганлиги сабабли унинг ушбу Кодекснинг 91-моддасида назарда тутилган тартибда узилмай қолган қисми бўйича;  Статья 96. Признание налоговой задолженности безнадежной к взысканию  Безнадежной к взысканию признается налоговая задолженность, числящаяся за отдельными налогоплательщиками и налоговыми агентами, погашение и (или) взыскание которой оказалось невозможным в случае:  1) ликвидации юридического лица — в части его налоговой задолженности, не погашенной в порядке, предусмотренном статьей 91 настоящего Кодекса, по причине недостаточности имущества юридического лица и (или) невозможности ее погашения учредителями (участниками) этого юридического лица в пределах и порядке, установленных законодательством; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 98-модда. Солиқни тўлаш муддатини ўзгартиришни истисно этадиган ҳолатлар  Агар манфаатдор шахсга нисбатан қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда биттаси бажарилаётган бўлса, солиқни тўлаш муддати ўзгартирилиши мумкин эмас:  1) агар ушбу модданинг иккинчи қисмида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бузилиши билан боғлиқ жиноят аломатлари бўйича жиноий иш қўзғатилган бўлса;  Статья 98. Обстоятельства, исключающие изменение срока уплаты налога  Срок уплаты налога не может быть изменен, если в отношении заинтересованного лица выполняется хотя бы одно из условий:  1) возбуждено уголовное дело по признакам преступления, связанного с нарушением налогового законодательства, если иное не предусмотрено частью второй настоящей статьи; | 98-модда. Солиқни тўлаш муддатини ўзгартиришни истисно этадиган ҳолатлар  Агар манфаатдор шахсга нисбатан қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда биттаси бажарилаётган бўлса, солиқни тўлаш муддати ўзгартирилиши мумкин эмас:  1) агар ушбу модданинг иккинчи қисмида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бузилиши билан боғлиқ жиноят аломатлари бўйича жиноий иш қўзғатилган бўлса;  Статья 98. Обстоятельства, исключающие изменение срока уплаты налога  Срок уплаты налога не может быть изменен, если в отношении заинтересованного лица выполняется хотя бы одно из условий:  1) возбуждено уголовное дело по признакам преступления, связанного с нарушением налогового законодательства, если иное не предусмотрено частью второй настоящей статьи; | | 98-модда. Солиқни тўлаш муддатини ўзгартиришни истисно этадиган ҳолатлар  Агар манфаатдор шахсга нисбатан қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда биттаси бажарилаётган бўлса, солиқни тўлаш муддати ўзгартирилиши мумкин эмас:  1) агар ушбу модданинг иккинчи қисмида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг бузилиши билан боғлиқ жиноят аломатлари бўйича жиноий иш қўзғатилган бўлса;  Статья 98. Обстоятельства, исключающие изменение срока уплаты налога  Срок уплаты налога не может быть изменен, если в отношении заинтересованного лица выполняется хотя бы одно из условий:  1) возбуждено уголовное дело по признакам преступления, связанного с нарушением налогового законодательства, если иное не предусмотрено частью второй настоящей статьи; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 99-модда. Солиқларни тўлаш муддатларини ўзгартириш тўғрисида қарор қабул қилишга ваколатли органлар  Қуйидаги органлар солиқларни тўлаш муддатларини ўзгартириш тўғрисида қарорлар қабул қилиш ваколатига эга органлардир (бундан буён ушбу моддада ваколатли органлар деб юритилади):  1) ушбу Кодекс 17-моддаси биринчи қисмининг 1 — 5-бандларида кўрсатилган солиқлар бўйича — Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси (бундан ушбу қисмнинг 3-бандида ва ушбу модданинг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно);  2) ушбу Кодекс 17-моддаси биринчи қисмининг 6 — 8-бандларида кўрсатилган солиқлар ва айланмадан олинадиган солиқ бўйича — Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган тартибда маҳаллий давлат ҳокимияти органлари. Бундай солиқларга нисбатан тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти икки йилгача муддатга берилиши мумкин;  3) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқлар бўйича — божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда божхона органлари (бундан ушбу модданинг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно).  Статья 99. Органы, уполномоченные принимать решения об изменении сроков уплаты налогов  Органами, в полномочия которых входит принятие решений об изменении сроков уплаты налогов (далее в настоящей статье — уполномоченные органы), являются:  1) по налогам, указанным в пунктах 1 — 5 части первой статьи 17 настоящего Кодекса, — Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан (за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей части и частью второй настоящей статьи);  2) по налогам, указанным в пунктах 6 — 8 части первой статьи 17 настоящего Кодекса, и налогу с оборота — органы государственной власти на местах в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан. В отношении таких налогов отсрочка или рассрочка может быть предоставлена на срок до двух лет;  3) по налогам, подлежащим уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, — таможенные органы (за исключением случаев, предусмотренных частью второй настоящей статьи) в порядке, установленном таможенным законодательством. | 99-модда. Солиқларни тўлаш муддатларини ўзгартириш тўғрисида қарор қабул қилишга ваколатли органлар  Қуйидаги органлар солиқларни тўлаш муддатларини ўзгартириш тўғрисида қарорлар қабул қилиш ваколатига эга органлардир (бундан буён ушбу моддада ваколатли органлар деб юритилади):  1) ушбу Кодекс 17-моддаси биринчи қисмининг 1 — 5-бандларида кўрсатилган солиқлар бўйича — Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси (бундан ушбу қисмнинг 3-бандида ва ушбу модданинг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно);  2) ушбу Кодекс 17-моддаси биринчи қисмининг 6 — 8-бандларида кўрсатилган солиқлар ва айланмадан олинадиган солиқ бўйича — Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган тартибда маҳаллий давлат ҳокимияти органлари. Бундай солиқларга нисбатан тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти икки йилгача муддатга берилиши мумкин;  3) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқлар бўйича — божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда божхона органлари (бундан ушбу модданинг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно).  Статья 99. Органы, уполномоченные принимать решения об изменении сроков уплаты налогов  Органами, в полномочия которых входит принятие решений об изменении сроков уплаты налогов (далее в настоящей статье — уполномоченные органы), являются:  1) по налогам, указанным в пунктах 1 — 5 части первой статьи 17 настоящего Кодекса, — Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан (за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей части и частью второй настоящей статьи);  2) по налогам, указанным в пунктах 6 — 8 части первой статьи 17 настоящего Кодекса, и налогу с оборота — органы государственной власти на местах в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан. В отношении таких налогов отсрочка или рассрочка может быть предоставлена на срок до двух лет;  3) по налогам, подлежащим уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, — таможенные органы (за исключением случаев, предусмотренных частью второй настоящей статьи) в порядке, установленном таможенным законодательством. | | 99-модда. Солиқларни тўлаш муддатларини ўзгартириш тўғрисида қарор қабул қилишга ваколатли органлар  Қуйидаги органлар солиқларни тўлаш муддатларини ўзгартириш тўғрисида қарорлар қабул қилиш ваколатига эга органлардир (бундан буён ушбу моддада ваколатли органлар деб юритилади):  1) ушбу Кодекс 17-моддаси биринчи қисмининг 1 — 5-бандларида кўрсатилган солиқлар бўйича — Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси (бундан ушбу қисмнинг 3-бандида ва ушбу модданинг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно);  2) ушбу Кодекс 17-моддаси биринчи қисмининг 6 — 8-бандларида кўрсатилган солиқлар ва айланмадан олинадиган солиқ бўйича — Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланган тартибда маҳаллий давлат ҳокимияти органлари. Бундай солиқларга нисбатан тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти икки йилгача муддатга берилиши мумкин;  3) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқлар бўйича — божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда божхона органлари (бундан ушбу модданинг иккинчи қисмида назарда тутилган ҳоллар мустасно).  Статья 99. Органы, уполномоченные принимать решения об изменении сроков уплаты налогов  Органами, в полномочия которых входит принятие решений об изменении сроков уплаты налогов (далее в настоящей статье — уполномоченные органы), являются:  1) по налогам, указанным в пунктах 1 — 5 части первой статьи 17 настоящего Кодекса, — Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан (за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей части и частью второй настоящей статьи);  2) по налогам, указанным в пунктах 6 — 8 части первой статьи 17 настоящего Кодекса, и налогу с оборота — органы государственной власти на местах в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан. В отношении таких налогов отсрочка или рассрочка может быть предоставлена на срок до двух лет;  3) по налогам, подлежащим уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, — таможенные органы (за исключением случаев, предусмотренных частью второй настоящей статьи) в порядке, установленном таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 100-модда. Солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш шартлари  Солиқ тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти манфаатдор шахсга қуйидаги асослардан лоақал биттаси мавжуд бўлган тақдирда берилиши мумкин:  1) ушбу шахсга табиий офат, технологик фалокат ёки бошқа бартараф этиб бўлмайдиган ҳолатлар натижасида зарар етказилганлиги;  2) ушбу шахсни бюджетдан (давлат мақсадли жамғармаларидан) молиялаштириш кечиктирилганлиги ёки ушбу шахс томонидан бажарилган давлат буюртмаси, давлат эҳтиёжлари ёки маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг эҳтиёжлари учун бажарилган ишлар ва (ёки) кўрсатилган хизматлар ҳақини тўлаш кечиктирилганлиги;  3) манфаатдор шахс солиқни бир йўла тўлаши оқибатида унинг ночорлиги (банкротлиги) аломатлари пайдо бўлиши хавфи юзага келганлиги;  4) жисмоний шахснинг мулкий ҳолати (**қонун ҳужжатларига** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк ҳисобга олинмаганда) солиқни бир йўла тўлаш имкониятини истисно этиши;  5) манфаатдор шахс томонидан товарлар ёки хизматларни ишлаб чиқариш ва (ёки) реализация қилиш мавсумий хусусиятга эга эканлиги;  6) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тўланиши лозим бўлган солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш учун асослар мавжуд эканлиги.  Ушбу модда иккинчи қисмининг 1, 3 — 6-бандларида кўрсатилган асослар мавжуд бўлганда, солиқни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти қуйидагиларга берилиши мумкин:  1) юридик шахсга — унинг соф активлари қийматидан ошмайдиган суммага;  2) жисмоний шахсга — унинг мол-мулки қийматидан ошмайдиган суммага, бундан Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк мустасно.  Статья 100. Условия предоставления отсрочки или рассрочки по уплате налогов  Отсрочка или рассрочка по уплате налога может быть предоставлена заинтересованному лицу при наличии хотя бы одного из следующих оснований:  1) причинение этому лицу ущерба в результате стихийного бедствия, технологической катастрофы или иных обстоятельств непреодолимой силы;  2) задержки этому лицу финансирования из бюджета (государственного целевого фонда) или оплаты выполненного этим лицом государственного заказа, выполненных работ и (или) оказанных услуг для государственных нужд или нужд органов государственной власти на местах;  3) угроза возникновения признаков несостоятельности (банкротства) заинтересованного лица в случае единовременной уплаты им налога;  4) имущественное положение физического лица (без учета имущества, на которое в соответствии с законодательством не может быть обращено взыскание) исключает возможность единовременной уплаты налога;  5) производство и (или) реализация товаров или услуг заинтересованным лицом носят сезонный характер;  6) имеются основания для предоставления отсрочки или рассрочки по налогам, подлежащим уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, установленные таможенным законодательством.  При наличии оснований, указанных в пунктах 1, 3 — 6 части второй настоящей статьи, отсрочка или рассрочка по уплате налога может быть предоставлена:  1) юридическому лицу — на сумму, не превышающую стоимость его чистых активов;  2) физическому лицу — на сумму, не превышающую стоимость его имущества, за исключением имущества, на которое в соответствии с законодательством Республики Узбекистан не может быть обращено взыскание. | 100-модда. Солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш шартлари  Солиқ тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти манфаатдор шахсга қуйидаги асослардан лоақал биттаси мавжуд бўлган тақдирда берилиши мумкин:  1) ушбу шахсга табиий офат, технологик фалокат ёки бошқа бартараф этиб бўлмайдиган ҳолатлар натижасида зарар етказилганлиги;  2) ушбу шахсни бюджетдан (давлат мақсадли жамғармаларидан) молиялаштириш кечиктирилганлиги ёки ушбу шахс томонидан бажарилган давлат буюртмаси, давлат эҳтиёжлари ёки маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг эҳтиёжлари учун бажарилган ишлар ва (ёки) кўрсатилган хизматлар ҳақини тўлаш кечиктирилганлиги;  3) манфаатдор шахс солиқни бир йўла тўлаши оқибатида унинг ночорлиги (банкротлиги) аломатлари пайдо бўлиши хавфи юзага келганлиги;  4) жисмоний шахснинг мулкий ҳолати (**қонунчиликка** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк ҳисобга олинмаганда) солиқни бир йўла тўлаш имкониятини истисно этиши;  5) манфаатдор шахс томонидан товарлар ёки хизматларни ишлаб чиқариш ва (ёки) реализация қилиш мавсумий хусусиятга эга эканлиги;  6) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тўланиши лозим бўлган солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш учун асослар мавжуд эканлиги.  Ушбу модда иккинчи қисмининг 1, 3 — 6-бандларида кўрсатилган асослар мавжуд бўлганда, солиқни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти қуйидагиларга берилиши мумкин:  1) юридик шахсга — унинг соф активлари қийматидан ошмайдиган суммага;  2) жисмоний шахсга — унинг мол-мулки қийматидан ошмайдиган суммага, бундан Ўзбекистон Республикасининг **қонунчили***кк***а** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк мустасно.  Статья 100. Условия предоставления отсрочки или рассрочки по уплате налогов  Отсрочка или рассрочка по уплате налога может быть предоставлена заинтересованному лицу при наличии хотя бы одного из следующих оснований:  1) причинение этому лицу ущерба в результате стихийного бедствия, технологической катастрофы или иных обстоятельств непреодолимой силы;  2) задержки этому лицу финансирования из бюджета (государственного целевого фонда) или оплаты выполненного этим лицом государственного заказа, выполненных работ и (или) оказанных услуг для государственных нужд или нужд органов государственной власти на местах;  3) угроза возникновения признаков несостоятельности (банкротства) заинтересованного лица в случае единовременной уплаты им налога;  4) имущественное положение физического лица (без учета имущества, на которое в соответствии с законодательством не может быть обращено взыскание) исключает возможность единовременной уплаты налога;  5) производство и (или) реализация товаров или услуг заинтересованным лицом носят сезонный характер;  6) имеются основания для предоставления отсрочки или рассрочки по налогам, подлежащим уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, установленные таможенным законодательством.  При наличии оснований, указанных в пунктах 1, 3 — 6 части второй настоящей статьи, отсрочка или рассрочка по уплате налога может быть предоставлена:  1) юридическому лицу — на сумму, не превышающую стоимость его чистых активов;  2) физическому лицу — на сумму, не превышающую стоимость его имущества, за исключением имущества, на которое в соответствии с законодательством Республики Узбекистан не может быть обращено взыскание. | | 100-модда. Солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш шартлари  Солиқ тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти манфаатдор шахсга қуйидаги асослардан лоақал биттаси мавжуд бўлган тақдирда берилиши мумкин:  1) ушбу шахсга табиий офат, технологик фалокат ёки бошқа бартараф этиб бўлмайдиган ҳолатлар натижасида зарар етказилганлиги;  2) ушбу шахсни бюджетдан (давлат мақсадли жамғармаларидан) молиялаштириш кечиктирилганлиги ёки ушбу шахс томонидан бажарилган давлат буюртмаси, давлат эҳтиёжлари ёки маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг эҳтиёжлари учун бажарилган ишлар ва (ёки) кўрсатилган хизматлар ҳақини тўлаш кечиктирилганлиги;  3) манфаатдор шахс солиқни бир йўла тўлаши оқибатида унинг ночорлиги (банкротлиги) аломатлари пайдо бўлиши хавфи юзага келганлиги;  4) жисмоний шахснинг мулкий ҳолати (қонунчиликка мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк ҳисобга олинмаганда) солиқни бир йўла тўлаш имкониятини истисно этиши;  5) манфаатдор шахс томонидан товарлар ёки хизматларни ишлаб чиқариш ва (ёки) реализация қилиш мавсумий хусусиятга эга эканлиги;  6) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарлар олиб ўтилиши муносабати билан божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тўланиши лозим бўлган солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш учун асослар мавжуд эканлиги.  Ушбу модда иккинчи қисмининг 1, 3 — 6-бандларида кўрсатилган асослар мавжуд бўлганда, солиқни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имконияти қуйидагиларга берилиши мумкин:  1) юридик шахсга — унинг соф активлари қийматидан ошмайдиган суммага;  2) жисмоний шахсга — унинг мол-мулки қийматидан ошмайдиган суммага, бундан Ўзбекистон Республикасининг қонунчили**гиг**а мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк мустасно.  Статья 100. Условия предоставления отсрочки или рассрочки по уплате налогов  Отсрочка или рассрочка по уплате налога может быть предоставлена заинтересованному лицу при наличии хотя бы одного из следующих оснований:  1) причинение этому лицу ущерба в результате стихийного бедствия, технологической катастрофы или иных обстоятельств непреодолимой силы;  2) задержки этому лицу финансирования из бюджета (государственного целевого фонда) или оплаты выполненного этим лицом государственного заказа, выполненных работ и (или) оказанных услуг для государственных нужд или нужд органов государственной власти на местах;  3) угроза возникновения признаков несостоятельности (банкротства) заинтересованного лица в случае единовременной уплаты им налога;  4) имущественное положение физического лица (без учета имущества, на которое в соответствии с законодательством не может быть обращено взыскание) исключает возможность единовременной уплаты налога;  5) производство и (или) реализация товаров или услуг заинтересованным лицом носят сезонный характер;  6) имеются основания для предоставления отсрочки или рассрочки по налогам, подлежащим уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, установленные таможенным законодательством.  При наличии оснований, указанных в пунктах 1, 3 — 6 части второй настоящей статьи, отсрочка или рассрочка по уплате налога может быть предоставлена:  1) юридическому лицу — на сумму, не превышающую стоимость его чистых активов;  2) физическому лицу — на сумму, не превышающую стоимость его имущества, за исключением имущества, на которое в соответствии с законодательством Республики Узбекистан не может быть обращено взыскание. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Таҳририй тузатиш киритилди**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 101-модда. Солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш тартиби  Ушбу Кодекс 100-моддасининг иккинчи қисми 4-бандида кўрсатилган асос бўйича солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш тўғрисидаги манфаатдор шахснинг аризасига жисмоний шахснинг кўчар ва кўчмас мулки (бундан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк мустасно) тўғрисидаги маълумотлар илова қилинади.  Солиқларни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини беришни рад этиш тўғрисидаги қарор устидан манфаатдор шахс **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  Статья 101. Порядок предоставления отсрочки или рассрочки по уплате налога  К заявлению заинтересованного лица о предоставлении отсрочки или рассрочки по уплате налога по основанию, указанному в пункте 4 части второй статьи 100 настоящего Кодекса, прилагаются сведения о движимом и недвижимом имуществе физического лица (за исключением имущества, на которое в соответствии с законодательством не может быть обращено взыскание).  Решение об отказе в предоставлении отсрочки или рассрочки по уплате налога может быть обжаловано заинтересованным лицом в порядке, установленном законодательством. | 101-модда. Солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш тартиби  Ушбу Кодекс 100-моддасининг иккинчи қисми 4-бандида кўрсатилган асос бўйича солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш тўғрисидаги манфаатдор шахснинг аризасига жисмоний шахснинг кўчар ва кўчмас мулки (бундан **қонунчиликка** мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк мустасно) тўғрисидаги маълумотлар илова қилинади.  Солиқларни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини беришни рад этиш тўғрисидаги қарор устидан манфаатдор шахс **қонунчиликда** белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  Статья 101. Порядок предоставления отсрочки или рассрочки по уплате налога  К заявлению заинтересованного лица о предоставлении отсрочки или рассрочки по уплате налога по основанию, указанному в пункте 4 части второй статьи 100 настоящего Кодекса, прилагаются сведения о движимом и недвижимом имуществе физического лица (за исключением имущества, на которое в соответствии с законодательством не может быть обращено взыскание).  Решение об отказе в предоставлении отсрочки или рассрочки по уплате налога может быть обжаловано заинтересованным лицом в порядке, установленном законодательством. | | 101-модда. Солиқларни тўлашни кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш тартиби  Ушбу Кодекс 100-моддасининг иккинчи қисми 4-бандида кўрсатилган асос бўйича солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини бериш тўғрисидаги манфаатдор шахснинг аризасига жисмоний шахснинг кўчар ва кўчмас мулки (бундан қонунчиликка мувофиқ ундирув қаратилиши мумкин бўлмаган мол-мулк мустасно) тўғрисидаги маълумотлар илова қилинади.  Солиқларни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлаш имкониятини беришни рад этиш тўғрисидаги қарор устидан манфаатдор шахс қонунчиликда белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  Статья 101. Порядок предоставления отсрочки или рассрочки по уплате налога  К заявлению заинтересованного лица о предоставлении отсрочки или рассрочки по уплате налога по основанию, указанному в пункте 4 части второй статьи 100 настоящего Кодекса, прилагаются сведения о движимом и недвижимом имуществе физического лица (за исключением имущества, на которое в соответствии с законодательством не может быть обращено взыскание).  Решение об отказе в предоставлении отсрочки или рассрочки по уплате налога может быть обжаловано заинтересованным лицом в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 102-модда. Солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлашнинг амал қилишини тугатиш  Ваколатли органнинг солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлашнинг амал қилишини муддатидан илгари тугатиш тўғрисидаги қарори устидан манфаатдор шахс **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  Статья 102. Прекращение действия отсрочки или рассрочки по уплате налога  Решение уполномоченного органа о досрочном прекращении действия отсрочки или рассрочки по уплате налога может быть обжаловано заинтересованным лицом в порядке, установленном законодательством. | 102-модда. Солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлашнинг амал қилишини тугатиш  Ваколатли органнинг солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлашнинг амал қилишини муддатидан илгари тугатиш тўғрисидаги қарори устидан манфаатдор шахс **қонунчиликда** белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  Статья 102. Прекращение действия отсрочки или рассрочки по уплате налога  Решение уполномоченного органа о досрочном прекращении действия отсрочки или рассрочки по уплате налога может быть обжаловано заинтересованным лицом в порядке, установленном законодательством. | | 102-модда. Солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлашнинг амал қилишини тугатиш  Ваколатли органнинг солиқни тўлаш бўйича кечиктириш ёки бўлиб-бўлиб тўлашнинг амал қилишини муддатидан илгари тугатиш тўғрисидаги қарори устидан манфаатдор шахс қонунчиликда белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  Статья 102. Прекращение действия отсрочки или рассрочки по уплате налога  Решение уполномоченного органа о досрочном прекращении действия отсрочки или рассрочки по уплате налога может быть обжаловано заинтересованным лицом в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 104-модда. Ортиқча тўланган солиқни ҳисобга олиш ёки қайтариш тартиби  Ортиқча тўланган солиқ суммасини ҳисобга олиш ёки қайтариш тўғрисидаги ариза, агар солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, кўрсатилган сумма тўланган кундан эътиборан беш йил ичида берилиши мумкин.  Ортиқча тўланган солиқ суммасини қайтариш тўғрисидаги қарор солиқ органи томонидан солиқ тўловчининг тегишли аризаси олинган кундан эътиборан ёки, агар биргаликда ўзаро солиштириш ўтказилган бўлса, солиқ органи солиқ тўловчи билан у тўлаган солиқларнинг биргаликдаги ўзаро солиштириш далолатномасини имзолаган кундан эътиборан ўн кун ичида қабул қилинади.  Ушбу модданинг саккизинчи қисмида кўрсатилган муддат ўтгунга қадар солиқ органининг тегишли суммани қайтариш тўғрисидаги қарори асосида расмийлаштирилган ортиқча тўланган солиқ суммасини қайтаришга доир топшириқнома солиқ органи томонидан бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ тўловчига қайтариб беришни амалга ошириш учун ғазначиликка юборилади.  Статья 104. Порядок зачета или возврата излишне уплаченного налога  Заявление о зачете или возврате суммы излишне уплаченного налога может быть подано в течение пяти лет со дня уплаты указанной суммы, если иное не предусмотрено налоговым законодательством.  Решение о возврате суммы излишне уплаченного налога принимается налоговым органом в течение десяти дней со дня получения соответствующего заявления налогоплательщика или со дня подписания налоговым органом с ним акта совместной сверки уплаченных им налогов, если такая сверка проводилась.  До истечения срока, указанного в части восьмой настоящей статьи, поручение на возврат суммы излишне уплаченного налога, оформленное на основании решения налогового органа о возврате этой суммы, направляется налоговым органом в казначейство для осуществления возврата налогоплательщику в соответствии с бюджетным законодательством. | 104-модда. Ортиқча тўланган солиқни ҳисобга олиш ёки қайтариш тартиби  Ортиқча тўланган солиқ суммасини ҳисобга олиш ёки қайтариш тўғрисидаги ариза, агар солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, кўрсатилган сумма тўланган кундан эътиборан беш йил ичида берилиши мумкин.  Ортиқча тўланган солиқ суммасини қайтариш тўғрисидаги қарор солиқ органи томонидан солиқ тўловчининг тегишли аризаси олинган кундан эътиборан ёки, агар биргаликда ўзаро солиштириш ўтказилган бўлса, солиқ органи солиқ тўловчи билан у тўлаган солиқларнинг биргаликдаги ўзаро солиштириш далолатномасини имзолаган кундан эътиборан ўн кун ичида қабул қилинади.  Ушбу модданинг саккизинчи қисмида кўрсатилган муддат ўтгунга қадар солиқ органининг тегишли суммани қайтариш тўғрисидаги қарори асосида расмийлаштирилган ортиқча тўланган солиқ суммасини қайтаришга доир топшириқнома солиқ органи томонидан бюджет тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқ тўловчига қайтариб беришни амалга ошириш учун ғазначиликка юборилади.  Статья 104. Порядок зачета или возврата излишне уплаченного налога  Заявление о зачете или возврате суммы излишне уплаченного налога может быть подано в течение пяти лет со дня уплаты указанной суммы, если иное не предусмотрено налоговым законодательством.  Решение о возврате суммы излишне уплаченного налога принимается налоговым органом в течение десяти дней со дня получения соответствующего заявления налогоплательщика или со дня подписания налоговым органом с ним акта совместной сверки уплаченных им налогов, если такая сверка проводилась.  До истечения срока, указанного в части восьмой настоящей статьи, поручение на возврат суммы излишне уплаченного налога, оформленное на основании решения налогового органа о возврате этой суммы, направляется налоговым органом в казначейство для осуществления возврата налогоплательщику в соответствии с бюджетным законодательством. | | 104-модда. Ортиқча тўланган солиқни ҳисобга олиш ёки қайтариш тартиби  Ортиқча тўланган солиқ суммасини ҳисобга олиш ёки қайтариш тўғрисидаги ариза, агар солиқ тўғрисидаги қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, кўрсатилган сумма тўланган кундан эътиборан беш йил ичида берилиши мумкин.  Ортиқча тўланган солиқ суммасини қайтариш тўғрисидаги қарор солиқ органи томонидан солиқ тўловчининг тегишли аризаси олинган кундан эътиборан ёки, агар биргаликда ўзаро солиштириш ўтказилган бўлса, солиқ органи солиқ тўловчи билан у тўлаган солиқларнинг биргаликдаги ўзаро солиштириш далолатномасини имзолаган кундан эътиборан ўн кун ичида қабул қилинади.  Ушбу модданинг саккизинчи қисмида кўрсатилган муддат ўтгунга қадар солиқ органининг тегишли суммани қайтариш тўғрисидаги қарори асосида расмийлаштирилган ортиқча тўланган солиқ суммасини қайтаришга доир топшириқнома солиқ органи томонидан бюджет тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ солиқ тўловчига қайтариб беришни амалга ошириш учун ғазначиликка юборилади.  Статья 104. Порядок зачета или возврата излишне уплаченного налога  Заявление о зачете или возврате суммы излишне уплаченного налога может быть подано в течение пяти лет со дня уплаты указанной суммы, если иное не предусмотрено налоговым законодательством.  Решение о возврате суммы излишне уплаченного налога принимается налоговым органом в течение десяти дней со дня получения соответствующего заявления налогоплательщика или со дня подписания налоговым органом с ним акта совместной сверки уплаченных им налогов, если такая сверка проводилась.  До истечения срока, указанного в части восьмой настоящей статьи, поручение на возврат суммы излишне уплаченного налога, оформленное на основании решения налогового органа о возврате этой суммы, направляется налоговым органом в казначейство для осуществления возврата налогоплательщику в соответствии с бюджетным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 106-модда. Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш усуллари  Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтиш муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқлар бўйича божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ва шартларда солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлашнинг бошқа чоралари ҳам қўлланилиши мумкин.  Статья 106. Способы обеспечения исполнения налогового обязательства  В части налогов, подлежащих уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, могут применяться и другие меры обеспечения исполнения налогового обязательства в порядке и на условиях, установленных таможенным законодательством. | 106-модда. Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш усуллари  Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтиш муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқлар бўйича божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда ва шартларда солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлашнинг бошқа чоралари ҳам қўлланилиши мумкин.  Статья 106. Способы обеспечения исполнения налогового обязательства  В части налогов, подлежащих уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, могут применяться и другие меры обеспечения исполнения налогового обязательства в порядке и на условиях, установленных таможенным законодательством. | | 106-модда. Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш усуллари  Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтиш муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқлар бўйича божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда ва шартларда солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлашнинг бошқа чоралари ҳам қўлланилиши мумкин.  Статья 106. Способы обеспечения исполнения налогового обязательства  В части налогов, подлежащих уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, могут применяться и другие меры обеспечения исполнения налогового обязательства в порядке и на условиях, установленных таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 107-модда. Мол-мулк гарови  Солиқ тўловчи тегишли солиқ суммаларини ва тегишли пеняларни тўлаш бўйича мажбуриятини бажармаган тақдирда, солиқ органи ушбу мажбуриятнинг гаровга қўйилган мол-мулк қиймати ҳисобидан бажарилишини фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширади.  Фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ўзига нисбатан гаров белгиланиши мумкин бўлган мол-мулк, агар ушбу моддада бошқача қоида белгиланмаган бўлса, гаров предмети бўлиши мумкин.  Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш усули сифатида гаров белгилашда юзага келадиган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан, агар солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида белгиланмаган бўлса, фуқаролик **қонун ҳужжатларининг** қоидалари қўлланилади.  Статья 107. Залог имущества  При неисполнении налогоплательщиком обязанности по уплате причитающихся сумм налога и соответствующих пеней налоговый орган осуществляет исполнение этой обязанности за счет стоимости заложенного имущества в порядке, установленном гражданским законодательством.  Предметом залога может быть имущество, в отношении которого может быть установлен залог в соответствии с гражданским законодательством, если иное не установлено настоящей статьей.  К правоотношениям, возникающим при установлении залога в качестве способа обеспечения исполнения налогового обязательства, применяются положения гражданского законодательства, если иное не предусмотрено налоговым законодательством. | 107-модда. Мол-мулк гарови  Солиқ тўловчи тегишли солиқ суммаларини ва тегишли пеняларни тўлаш бўйича мажбуриятини бажармаган тақдирда, солиқ органи ушбу мажбуриятнинг гаровга қўйилган мол-мулк қиймати ҳисобидан бажарилишини фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширади.  Фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ ўзига нисбатан гаров белгиланиши мумкин бўлган мол-мулк, агар ушбу моддада бошқача қоида белгиланмаган бўлса, гаров предмети бўлиши мумкин.  Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш усули сифатида гаров белгилашда юзага келадиган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан, агар солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** бошқача қоида белгиланмаган бўлса, фуқаролик **қонунчилигининг** қоидалари қўлланилади.  Статья 107. Залог имущества  При неисполнении налогоплательщиком обязанности по уплате причитающихся сумм налога и соответствующих пеней налоговый орган осуществляет исполнение этой обязанности за счет стоимости заложенного имущества в порядке, установленном гражданским законодательством.  Предметом залога может быть имущество, в отношении которого может быть установлен залог в соответствии с гражданским законодательством, если иное не установлено настоящей статьей.  К правоотношениям, возникающим при установлении залога в качестве способа обеспечения исполнения налогового обязательства, применяются положения гражданского законодательства, если иное не предусмотрено налоговым законодательством. | | 107-модда. Мол-мулк гарови  Солиқ тўловчи тегишли солиқ суммаларини ва тегишли пеняларни тўлаш бўйича мажбуриятини бажармаган тақдирда, солиқ органи ушбу мажбуриятнинг гаровга қўйилган мол-мулк қиймати ҳисобидан бажарилишини фуқаролик тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширади.  Фуқаролик қонунчиликка мувофиқ ўзига нисбатан гаров белгиланиши мумкин бўлган мол-мулк, агар ушбу моддада бошқача қоида белгиланмаган бўлса, гаров предмети бўлиши мумкин.  Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш усули сифатида гаров белгилашда юзага келадиган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан, агар солиқ тўғрисидаги қонунчиликда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, фуқаролик қонунчилигининг қоидалари қўлланилади.  Статья 107. Залог имущества  При неисполнении налогоплательщиком обязанности по уплате причитающихся сумм налога и соответствующих пеней налоговый орган осуществляет исполнение этой обязанности за счет стоимости заложенного имущества в порядке, установленном гражданским законодательством.  Предметом залога может быть имущество, в отношении которого может быть установлен залог в соответствии с гражданским законодательством, если иное не установлено настоящей статьей.  К правоотношениям, возникающим при установлении залога в качестве способа обеспечения исполнения налогового обязательства, применяются положения гражданского законодательства, если иное не предусмотрено налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 108-модда. Кафиллик  Кафиллик фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ органи ва кафил ўртасидаги шартнома билан расмийлаштирилади.  Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш бўйича чора сифатида кафиллик белгиланишида юзага келадиган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан, агар солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, фуқаролик **қонун ҳужжатларининг** қоидалари қўлланилади.  Статья 108. Поручительство  Поручительство оформляется в соответствии с гражданским законодательством договором между налоговым органом и поручителем.  К правоотношениям, возникающим при установлении поручительства в качестве меры по обеспечению исполнения налогового обязательства, применяются положения гражданского законодательства, если иное не предусмотрено налоговым законодательством. | 108-модда. Кафиллик  Кафиллик фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқ органи ва кафил ўртасидаги шартнома билан расмийлаштирилади.  Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш бўйича чора сифатида кафиллик белгиланишида юзага келадиган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан, агар солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, фуқаролик **қонунчилигининг** қоидалари қўлланилади.  Статья 108. Поручительство  Поручительство оформляется в соответствии с гражданским законодательством договором между налоговым органом и поручителем.  К правоотношениям, возникающим при установлении поручительства в качестве меры по обеспечению исполнения налогового обязательства, применяются положения гражданского законодательства, если иное не предусмотрено налоговым законодательством. | | 108-модда. Кафиллик  Кафиллик фуқаролик тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ солиқ органи ва кафил ўртасидаги шартнома билан расмийлаштирилади.  Солиқ мажбуриятининг бажарилишини таъминлаш бўйича чора сифатида кафиллик белгиланишида юзага келадиган ҳуқуқий муносабатларга нисбатан, агар солиқ тўғрисидаги қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, фуқаролик қонунчилигининг қоидалари қўлланилади.  Статья 108. Поручительство  Поручительство оформляется в соответствии с гражданским законодательством договором между налоговым органом и поручителем.  К правоотношениям, возникающим при установлении поручительства в качестве меры по обеспечению исполнения налогового обязательства, применяются положения гражданского законодательства, если иное не предусмотрено налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 110-модда. Пеня  Солиқ тўловчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган солиқларни тўлаш муддатини бузган тақдирда тўлаши лозим бўлган пул суммаси пенядир.  Тегишли пеняларнинг суммаси тўланиши лозим бўлган солиқ суммаларидан ташқари ва солиқни тўлаш бўйича мажбуриятнинг бажарилишини таъминлашга доир бошқа чоралар, шунингдек солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик чоралари қўлланилишидан қатъи назар тўланади.  Пенялар, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган солиқни тўлаш кунидан кейинги кундан бошлаб солиқни тўлаш бўйича мажбуриятни бажариш кечиктирилган ҳар бир календарь кун учун ҳисобланади.  Солиқни тўлаш бўйича кечиктириш (бўлиб-бўлиб тўлаш) имкониятини бериш тўғрисида ариза берилганлиги тўланиши лозим бўлган солиқ суммасига пенялар ҳисобланишини тўхтатиб турмайди.  Солиқ тўловчи, унинг банкдаги ҳисобварақлари бўйича операцияларнинг тўхтатилиши ёки пул маблағларига тақиқ қўйилиши шаклидаги солиқ органининг ундириш тўғрисида таъминот чоралари ҳақидаги қарори қабул қилинганлиги сабабли тўлай олмаган солиқ қарзига пеня ҳисобланмайди. Бундай ҳолда пенялар кўрсатиб ўтилган ҳолатларнинг бутун амал қилиш даври учун ҳисобланмайди.  Солиқни ҳисоблаш ва тўлаш тартиби ҳақида ёки солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** қўллашга доир бошқа масалалар бўйича молия ёки солиқ органи (унинг мансабдор шахси) томонидан ўз ваколатлари доирасида солиқ тўловчига ёки номуайян доирадаги шахсларга берилган ёзма тушунтиришларни бажариши натижасида солиқ тўловчида ҳосил бўлган солиқ бўйича қарз суммасига пеня ҳисобланмайди.  Статья 110. Пеня  Пеней является денежная сумма, которую налогоплательщик должен уплатить в случае нарушения им установленного налоговым законодательством срока уплаты налогов.  Сумма соответствующих пеней уплачивается помимо причитающихся к уплате сумм налога и независимо от применения других мер обеспечения исполнения обязанности по уплате налога, а также мер ответственности за нарушение налогового законодательства.  Пени начисляются за каждый календарный день просрочки исполнения обязанности по уплате налога, начиная со дня, следующего за установленным налоговым законодательством днем уплаты налога, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  Подача заявления о предоставлении отсрочки (рассрочки) по уплате налога не приостанавливает начисления пеней на сумму налога, подлежащую уплате.  Не начисляются пени на сумму задолженности по налогу, которую налогоплательщик не мог погасить в силу того, что по решению налогового органа были приняты обеспечительные меры в виде приостановления операций по его счетам в банке или наложения ареста на его денежные средства. В таком случае пени не начисляются за весь период действия указанных обстоятельств.  Не начисляются пени на сумму задолженности по налогу, образовавшейся у налогоплательщика в результате выполнения им письменных разъяснений о порядке исчисления и уплаты налога или по иным вопросам применения налогового законодательства, данных ему либо неопределенному кругу лиц финансовым или налоговым органом (его должностным лицом) в пределах его полномочий. | 110-модда. Пеня  Солиқ тўловчи солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган солиқларни тўлаш муддатини бузган тақдирда тўлаши лозим бўлган пул суммаси пенядир.  Тегишли пеняларнинг суммаси тўланиши лозим бўлган солиқ суммаларидан ташқари ва солиқни тўлаш бўйича мажбуриятнинг бажарилишини таъминлашга доир бошқа чоралар, шунингдек солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик чоралари қўлланилишидан қатъи назар тўланади.  Пенялар, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган солиқни тўлаш кунидан кейинги кундан бошлаб солиқни тўлаш бўйича мажбуриятни бажариш кечиктирилган ҳар бир календарь кун учун ҳисобланади.  Солиқни тўлаш бўйича кечиктириш (бўлиб-бўлиб тўлаш) имкониятини бериш тўғрисида ариза берилганлиги тўланиши лозим бўлган солиқ суммасига пенялар ҳисобланишини тўхтатиб турмайди.  Солиқ тўловчи, унинг банкдаги ҳисобварақлари бўйича операцияларнинг тўхтатилиши ёки пул маблағларига тақиқ қўйилиши шаклидаги солиқ органининг ундириш тўғрисида таъминот чоралари ҳақидаги қарори қабул қилинганлиги сабабли тўлай олмаган солиқ қарзига пеня ҳисобланмайди. Бундай ҳолда пенялар кўрсатиб ўтилган ҳолатларнинг бутун амал қилиш даври учун ҳисобланмайди.  Солиқни ҳисоблаш ва тўлаш тартиби ҳақида ёки солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** қўллашга доир бошқа масалалар бўйича молия ёки солиқ органи (унинг мансабдор шахси) томонидан ўз ваколатлари доирасида солиқ тўловчига ёки номуайян доирадаги шахсларга берилган ёзма тушунтиришларни бажариши натижасида солиқ тўловчида ҳосил бўлган солиқ бўйича қарз суммасига пеня ҳисобланмайди.  Статья 110. Пеня  Пеней является денежная сумма, которую налогоплательщик должен уплатить в случае нарушения им установленного налоговым законодательством срока уплаты налогов.  Сумма соответствующих пеней уплачивается помимо причитающихся к уплате сумм налога и независимо от применения других мер обеспечения исполнения обязанности по уплате налога, а также мер ответственности за нарушение налогового законодательства.  Пени начисляются за каждый календарный день просрочки исполнения обязанности по уплате налога, начиная со дня, следующего за установленным налоговым законодательством днем уплаты налога, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  Подача заявления о предоставлении отсрочки (рассрочки) по уплате налога не приостанавливает начисления пеней на сумму налога, подлежащую уплате.  Не начисляются пени на сумму задолженности по налогу, которую налогоплательщик не мог погасить в силу того, что по решению налогового органа были приняты обеспечительные меры в виде приостановления операций по его счетам в банке или наложения ареста на его денежные средства. В таком случае пени не начисляются за весь период действия указанных обстоятельств.  Не начисляются пени на сумму задолженности по налогу, образовавшейся у налогоплательщика в результате выполнения им письменных разъяснений о порядке исчисления и уплаты налога или по иным вопросам применения налогового законодательства, данных ему либо неопределенному кругу лиц финансовым или налоговым органом (его должностным лицом) в пределах его полномочий. | | 110-модда. Пеня  Солиқ тўловчи солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган солиқларни тўлаш муддатини бузган тақдирда тўлаши лозим бўлган пул суммаси пенядир.  Тегишли пеняларнинг суммаси тўланиши лозим бўлган солиқ суммаларидан ташқари ва солиқни тўлаш бўйича мажбуриятнинг бажарилишини таъминлашга доир бошқа чоралар, шунингдек солиқ тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик чоралари қўлланилишидан қатъи назар тўланади.  Пенялар, агар ушбу Кодексда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган солиқни тўлаш кунидан кейинги кундан бошлаб солиқни тўлаш бўйича мажбуриятни бажариш кечиктирилган ҳар бир календарь кун учун ҳисобланади.  Солиқни тўлаш бўйича кечиктириш (бўлиб-бўлиб тўлаш) имкониятини бериш тўғрисида ариза берилганлиги тўланиши лозим бўлган солиқ суммасига пенялар ҳисобланишини тўхтатиб турмайди.  Солиқ тўловчи, унинг банкдаги ҳисобварақлари бўйича операцияларнинг тўхтатилиши ёки пул маблағларига тақиқ қўйилиши шаклидаги солиқ органининг ундириш тўғрисида таъминот чоралари ҳақидаги қарори қабул қилинганлиги сабабли тўлай олмаган солиқ қарзига пеня ҳисобланмайди. Бундай ҳолда пенялар кўрсатиб ўтилган ҳолатларнинг бутун амал қилиш даври учун ҳисобланмайди.  Солиқни ҳисоблаш ва тўлаш тартиби ҳақида ёки солиқ тўғрисидаги қонунчиликни қўллашга доир бошқа масалалар бўйича молия ёки солиқ органи (унинг мансабдор шахси) томонидан ўз ваколатлари доирасида солиқ тўловчига ёки номуайян доирадаги шахсларга берилган ёзма тушунтиришларни бажариши натижасида солиқ тўловчида ҳосил бўлган солиқ бўйича қарз суммасига пеня ҳисобланмайди.  Статья 110. Пеня  Пеней является денежная сумма, которую налогоплательщик должен уплатить в случае нарушения им установленного налоговым законодательством срока уплаты налогов.  Сумма соответствующих пеней уплачивается помимо причитающихся к уплате сумм налога и независимо от применения других мер обеспечения исполнения обязанности по уплате налога, а также мер ответственности за нарушение налогового законодательства.  Пени начисляются за каждый календарный день просрочки исполнения обязанности по уплате налога, начиная со дня, следующего за установленным налоговым законодательством днем уплаты налога, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом.  Подача заявления о предоставлении отсрочки (рассрочки) по уплате налога не приостанавливает начисления пеней на сумму налога, подлежащую уплате.  Не начисляются пени на сумму задолженности по налогу, которую налогоплательщик не мог погасить в силу того, что по решению налогового органа были приняты обеспечительные меры в виде приостановления операций по его счетам в банке или наложения ареста на его денежные средства. В таком случае пени не начисляются за весь период действия указанных обстоятельств.  Не начисляются пени на сумму задолженности по налогу, образовавшейся у налогоплательщика в результате выполнения им письменных разъяснений о порядке исчисления и уплаты налога или по иным вопросам применения налогового законодательства, данных ему либо неопределенному кругу лиц финансовым или налоговым органом (его должностным лицом) в пределах его полномочий. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 111-модда. Банклардаги ҳисобварақлар бўйича операцияларни тўхтатиб туриш  Солиқ тўловчининг (солиқ агентининг) банкдаги ҳисобварақ бўйича операцияларнинг тўхтатиб турилиши фуқаролик **қонун ҳужжатларига** мувофиқ биринчи навбатда кўрсатилган тўловларга, шунингдек қонун ҳужжатларига мувофиқ ундирувга йўл қўйилмайдиган банклардаги ҳисобварақларга татбиқ этилмайди.  Статья 111. Приостановление операций по счетам в банках  Приостановление операций по счетам налогоплательщика (налогового агента) в банке не распространяется на платежи, указанные в первой очереди в соответствии с гражданским законодательством, а также на счета в банке, по которым в соответствии с законодательством взыскание не допускается. | 111-модда. Банклардаги ҳисобварақлар бўйича операцияларни тўхтатиб туриш  Солиқ тўловчининг (солиқ агентининг) банкдаги ҳисобварақ бўйича операцияларнинг тўхтатиб турилиши фуқаролик **қонунчиликка** мувофиқ биринчи навбатда кўрсатилган тўловларга, шунингдек қонун ҳужжатларига мувофиқ ундирувга йўл қўйилмайдиган банклардаги ҳисобварақларга татбиқ этилмайди.  Статья 111. Приостановление операций по счетам в банках  Приостановление операций по счетам налогоплательщика (налогового агента) в банке не распространяется на платежи, указанные в первой очереди в соответствии с гражданским законодательством, а также на счета в банке, по которым в соответствии с законодательством взыскание не допускается. | | 111-модда. Банклардаги ҳисобварақлар бўйича операцияларни тўхтатиб туриш  Солиқ тўловчининг (солиқ агентининг) банкдаги ҳисобварақ бўйича операцияларнинг тўхтатиб турилиши фуқаролик қонунчиликка мувофиқ биринчи навбатда кўрсатилган тўловларга, шунингдек қонун ҳужжатларига мувофиқ ундирувга йўл қўйилмайдиган банклардаги ҳисобварақларга татбиқ этилмайди.  Статья 111. Приостановление операций по счетам в банках  Приостановление операций по счетам налогоплательщика (налогового агента) в банке не распространяется на платежи, указанные в первой очереди в соответствии с гражданским законодательством, а также на счета в банке, по которым в соответствии с законодательством взыскание не допускается. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 113-модда. Банклардаги ҳисобварақлар бўйича операцияларни тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарорларнинг банклар томонидан бажарилиши тартиби  Солиқ тўловчининг (солиқ агентининг) банкдаги ҳисобварақлари бўйича операцияларни тўхтатиб туриш тўғрисида солиқ органи ёки суднинг қарорини олганидан кейин банклар ушбу солиқ тўловчига (солиқ агентига) янги ҳисобварақлар, омонатлар ва депозитлар очишга ҳақли эмас, бундан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ундирув йўл қўйилмайдиган ҳисобварақлар мустасно.  Статья 113. Порядок исполнения банками решений о приостановлении операций по счетам в банках  После получения решения налогового органа или решения суда о приостановлении операций по счетам налогоплательщика (налогового агента) банки не вправе открывать ему новые счета, вклады и депозиты, кроме счетов по которым в соответствии с законодательством взыскание не допускается. | 113-модда. Банклардаги ҳисобварақлар бўйича операцияларни тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарорларнинг банклар томонидан бажарилиши тартиби  Солиқ тўловчининг (солиқ агентининг) банкдаги ҳисобварақлари бўйича операцияларни тўхтатиб туриш тўғрисида солиқ органи ёки суднинг қарорини олганидан кейин банклар ушбу солиқ тўловчига (солиқ агентига) янги ҳисобварақлар, омонатлар ва депозитлар очишга ҳақли эмас, бундан **қонунчиликка** мувофиқ ундирув йўл қўйилмайдиган ҳисобварақлар мустасно.  Статья 113. Порядок исполнения банками решений о приостановлении операций по счетам в банках  После получения решения налогового органа или решения суда о приостановлении операций по счетам налогоплательщика (налогового агента) банки не вправе открывать ему новые счета, вклады и депозиты, кроме счетов по которым в соответствии с законодательством взыскание не допускается. | | 113-модда. Банклардаги ҳисобварақлар бўйича операцияларни тўхтатиб туриш тўғрисидаги қарорларнинг банклар томонидан бажарилиши тартиби  Солиқ тўловчининг (солиқ агентининг) банкдаги ҳисобварақлари бўйича операцияларни тўхтатиб туриш тўғрисида солиқ органи ёки суднинг қарорини олганидан кейин банклар ушбу солиқ тўловчига (солиқ агентига) янги ҳисобварақлар, омонатлар ва депозитлар очишга ҳақли эмас, бундан қонунчиликка мувофиқ ундирув йўл қўйилмайдиган ҳисобварақлар мустасно.  Статья 113. Порядок исполнения банками решений о приостановлении операций по счетам в банках  После получения решения налогового органа или решения суда о приостановлении операций по счетам налогоплательщика (налогового агента) банки не вправе открывать ему новые счета, вклады и депозиты, кроме счетов по которым в соответствии с законодательством взыскание не допускается. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 116-модда. Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома  Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома солиқ тўловчига солиқ ҳақидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарликка тортилишидан қатъи назар юборилади.  Статья 116. Требование о погашении налоговой задолженности  Требование о погашении налоговой задолженности направляется налогоплательщику независимо от привлечения его к ответственности за нарушение налогового законодательства. | 16-модда. Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома  Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома солиқ тўловчига солиқ ҳақидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарликка тортилишидан қатъи назар юборилади.  Статья 116. Требование о погашении налоговой задолженности  Требование о погашении налоговой задолженности направляется налогоплательщику независимо от привлечения его к ответственности за нарушение налогового законодательства. | | 16-модда. Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома  Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома солиқ тўловчига солиқ ҳақидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарликка тортилишидан қатъи назар юборилади.  Статья 116. Требование о погашении налоговой задолженности  Требование о погашении налоговой задолженности направляется налогоплательщику независимо от привлечения его к ответственности за нарушение налогового законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 118-модда. Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабномани ўзгартириш  Агар солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома солиқ тўловчига юборилганидан кейин ушбу талабномада кўрсатилган солиқлар бўйича қарз суммаси, пенялар ёки солиқ ҳақидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жарималар суммаси ўзгаришига олиб келган ҳолатларни аниқлаган тақдирда, солиқ органи ушбу солиқ тўловчига солиқ қарзини узиш тўғрисидаги аниқлаштирилган талабномани юбориши ёхуд илгари юборилган талабномани чақириб олиши шарт. Мазкур қоида солиқ тўловчи томонидан солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабномада кўрсатилган солиқ, пеня ёки жарималар бўйича қарзлари қисман тўланган ҳолларга татбиқ этилмайди.  Статья 118. Изменение требования о погашении налоговой задолженности  Если после направления налогоплательщику требования о погашении налоговой задолженности налоговый орган обнаружил обстоятельства, приводящие к изменению сумм задолженности по налогам, пеней или штрафов за нарушение налогового законодательства, он обязан направить этому налогоплательщику уточненное требование о погашении налоговой задолженности либо отозвать ранее направленное требование. Настоящее правило не распространяется на случаи частичного погашения налогоплательщиком сумм задолженности по налогам, пеней или штрафов, указанных в требовании о погашении налоговой задолженности. | 118-модда. Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабномани ўзгартириш  Агар солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома солиқ тўловчига юборилганидан кейин ушбу талабномада кўрсатилган солиқлар бўйича қарз суммаси, пенялар ёки солиқ ҳақидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жарималар суммаси ўзгаришига олиб келган ҳолатларни аниқлаган тақдирда, солиқ органи ушбу солиқ тўловчига солиқ қарзини узиш тўғрисидаги аниқлаштирилган талабномани юбориши ёхуд илгари юборилган талабномани чақириб олиши шарт. Мазкур қоида солиқ тўловчи томонидан солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабномада кўрсатилган солиқ, пеня ёки жарималар бўйича қарзлари қисман тўланган ҳолларга татбиқ этилмайди.  Статья 118. Изменение требования о погашении налоговой задолженности  Если после направления налогоплательщику требования о погашении налоговой задолженности налоговый орган обнаружил обстоятельства, приводящие к изменению сумм задолженности по налогам, пеней или штрафов за нарушение налогового законодательства, он обязан направить этому налогоплательщику уточненное требование о погашении налоговой задолженности либо отозвать ранее направленное требование. Настоящее правило не распространяется на случаи частичного погашения налогоплательщиком сумм задолженности по налогам, пеней или штрафов, указанных в требовании о погашении налоговой задолженности. | | 118-модда. Солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабномани ўзгартириш  Агар солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабнома солиқ тўловчига юборилганидан кейин ушбу талабномада кўрсатилган солиқлар бўйича қарз суммаси, пенялар ёки солиқ ҳақидаги қонунчиликни бузганлик учун жарималар суммаси ўзгаришига олиб келган ҳолатларни аниқлаган тақдирда, солиқ органи ушбу солиқ тўловчига солиқ қарзини узиш тўғрисидаги аниқлаштирилган талабномани юбориши ёхуд илгари юборилган талабномани чақириб олиши шарт. Мазкур қоида солиқ тўловчи томонидан солиқ қарзини узиш тўғрисидаги талабномада кўрсатилган солиқ, пеня ёки жарималар бўйича қарзлари қисман тўланган ҳолларга татбиқ этилмайди.  Статья 118. Изменение требования о погашении налоговой задолженности  Если после направления налогоплательщику требования о погашении налоговой задолженности налоговый орган обнаружил обстоятельства, приводящие к изменению сумм задолженности по налогам, пеней или штрафов за нарушение налогового законодательства, он обязан направить этому налогоплательщику уточненное требование о погашении налоговой задолженности либо отозвать ранее направленное требование. Настоящее правило не распространяется на случаи частичного погашения налогоплательщиком сумм задолженности по налогам, пеней или штрафов, указанных в требовании о погашении налоговой задолженности. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 121-модда. Солиқ қарзини банк ҳисобварақларидаги пул маблағлари ҳисобидан ундириш  Солиқ органининг мажбуриятга эга шахснинг ҳисобварақларидан пул маблағларини ҳисобдан чиқариш ва бюджет тизимига ўтказишга доир инкассо топшириқномаси банк томонидан фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тўловлар навбатини ҳисобга олган ҳолда банк томонидан сўзсиз бажарилиши шарт.  Агар банк томонидан солиқ органининг инкассо топшириқномаси олинган кунда мажбуриятга эга шахснинг ҳисобварақларида уни бажариш учун пул маблағлари етарли бўлмаса, инкассо топшириқномаси шу ҳисобварақларга пул маблағлари келиб тушишига қараб, ҳар бир бундай тушум кунидан кейинги бир ёки икки операция кунидан кечиктирмай, ҳисобварақ валютасига боғлиқ ҳолда бажарилади. Мазкур инкассо топшириқномаси банк томонидан фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тўловлар навбатини ҳисобга олган ҳолда банк томонидан бажарилади.  Статья 121. Взыскание налоговой задолженности за счет денежных средств на счетах в банках  Инкассовое поручение налогового органа на списание и перечисление в бюджетную систему денежных средств со счетов обязанного лица подлежит безусловному исполнению банком в очередности, установленной гражданским законодательством.  Если в день получения банком инкассового поручения налогового органа на счетах обязанного лица недостаточно денежных средств для его исполнения, оно исполняется по мере поступления денежных средств на эти счета не позднее одного или двух операционных дней, следующих за днем каждого такого поступления, в зависимости от валюты счета. Указанное инкассовое поручение исполняется банком с учетом порядка очередности платежей, установленного гражданским законодательством. | 121-модда. Солиқ қарзини банк ҳисобварақларидаги пул маблағлари ҳисобидан ундириш  Солиқ органининг мажбуриятга эга шахснинг ҳисобварақларидан пул маблағларини ҳисобдан чиқариш ва бюджет тизимига ўтказишга доир инкассо топшириқномаси банк томонидан фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тўловлар навбатини ҳисобга олган ҳолда банк томонидан сўзсиз бажарилиши шарт.  Агар банк томонидан солиқ органининг инкассо топшириқномаси олинган кунда мажбуриятга эга шахснинг ҳисобварақларида уни бажариш учун пул маблағлари етарли бўлмаса, инкассо топшириқномаси шу ҳисобварақларга пул маблағлари келиб тушишига қараб, ҳар бир бундай тушум кунидан кейинги бир ёки икки операция кунидан кечиктирмай, ҳисобварақ валютасига боғлиқ ҳолда бажарилади. Мазкур инкассо топшириқномаси банк томонидан фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тўловлар навбатини ҳисобга олган ҳолда банк томонидан бажарилади.  Статья 121. Взыскание налоговой задолженности за счет денежных средств на счетах в банках  Инкассовое поручение налогового органа на списание и перечисление в бюджетную систему денежных средств со счетов обязанного лица подлежит безусловному исполнению банком в очередности, установленной гражданским законодательством.  Если в день получения банком инкассового поручения налогового органа на счетах обязанного лица недостаточно денежных средств для его исполнения, оно исполняется по мере поступления денежных средств на эти счета не позднее одного или двух операционных дней, следующих за днем каждого такого поступления, в зависимости от валюты счета. Указанное инкассовое поручение исполняется банком с учетом порядка очередности платежей, установленного гражданским законодательством. | | 121-модда. Солиқ қарзини банк ҳисобварақларидаги пул маблағлари ҳисобидан ундириш  Солиқ органининг мажбуриятга эга шахснинг ҳисобварақларидан пул маблағларини ҳисобдан чиқариш ва бюджет тизимига ўтказишга доир инкассо топшириқномаси банк томонидан фуқаролик тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тўловлар навбатини ҳисобга олган ҳолда банк томонидан сўзсиз бажарилиши шарт.  Агар банк томонидан солиқ органининг инкассо топшириқномаси олинган кунда мажбуриятга эга шахснинг ҳисобварақларида уни бажариш учун пул маблағлари етарли бўлмаса, инкассо топшириқномаси шу ҳисобварақларга пул маблағлари келиб тушишига қараб, ҳар бир бундай тушум кунидан кейинги бир ёки икки операция кунидан кечиктирмай, ҳисобварақ валютасига боғлиқ ҳолда бажарилади. Мазкур инкассо топшириқномаси банк томонидан фуқаролик тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тўловлар навбатини ҳисобга олган ҳолда банк томонидан бажарилади.  Статья 121. Взыскание налоговой задолженности за счет денежных средств на счетах в банках  Инкассовое поручение налогового органа на списание и перечисление в бюджетную систему денежных средств со счетов обязанного лица подлежит безусловному исполнению банком в очередности, установленной гражданским законодательством.  Если в день получения банком инкассового поручения налогового органа на счетах обязанного лица недостаточно денежных средств для его исполнения, оно исполняется по мере поступления денежных средств на эти счета не позднее одного или двух операционных дней, следующих за днем каждого такого поступления, в зависимости от валюты счета. Указанное инкассовое поручение исполняется банком с учетом порядка очередности платежей, установленного гражданским законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 123-модда. Солиқ қарзини бошқа мол-мулк ҳисобидан ундириш  Мажбуриятга эга шахснинг мол-мулки ҳисобидан солиқ қарзини ундириш қуйидагиларга нисбатан ушбу кетма-кетликда амалга оширилади:  6) бошқа мол-мулкка нисбатан, бундан якка тартибдаги тадбиркор ёки унинг оила аъзолари кундалик шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган бошқа мол-мулк мустасно.  Солиқ органи мажбуриятга эга шахснинг мол-мулки ҳисобидан солиқ қарзини ундириш тўғрисида қарор чиқарилган кундан эътиборан уч иш куни ичида тегишли қарорни қоғозда ёки электрон шаклда ушбу моддада назарда тутилган хусусиятларни инобатга олган ҳолда, **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ижро этиш учун мажбурий ижро этувчи давлат органига юбориши керак.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар солиқ қарзларини божхона органлари томонидан божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган қоидаларни ҳисобга олган ҳолда ундириш чоғида ҳам қўлланилади.  Статья 123. Взыскание налоговой задолженности за счет иного имущества  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества обязанного лица производится последовательно в отношении:  6) другого имущества, за исключением предназначенного для повседневного личного пользования индивидуальным предпринимателем или членами его семьи, определяемого в соответствии с законодательством.  В течение трех рабочих дней со дня вынесения решения о взыскании налоговой задолженности за счет имущества обязанного лица налоговый орган должен направить на бумажном носителе или в электронной форме соответствующее решение государственному органу по принудительному исполнению для его исполнения в порядке, установленном законодательством, с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  Положения, предусмотренные настоящей статьей, применяются также при взыскании налоговой задолженности таможенными органами с учетом положений, установленных таможенным законодательством. | 123-модда. Солиқ қарзини бошқа мол-мулк ҳисобидан ундириш  Мажбуриятга эга шахснинг мол-мулки ҳисобидан солиқ қарзини ундириш қуйидагиларга нисбатан ушбу кетма-кетликда амалга оширилади:  6) бошқа мол-мулкка нисбатан, бундан якка тартибдаги тадбиркор ёки унинг оила аъзолари кундалик шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган, **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган бошқа мол-мулк мустасно.  Солиқ органи мажбуриятга эга шахснинг мол-мулки ҳисобидан солиқ қарзини ундириш тўғрисида қарор чиқарилган кундан эътиборан уч иш куни ичида тегишли қарорни қоғозда ёки электрон шаклда ушбу моддада назарда тутилган хусусиятларни инобатга олган ҳолда, **қонунчиликда** белгиланган тартибда ижро этиш учун мажбурий ижро этувчи давлат органига юбориши керак.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар солиқ қарзларини божхона органлари томонидан божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган қоидаларни ҳисобга олган ҳолда ундириш чоғида ҳам қўлланилади.  Статья 123. Взыскание налоговой задолженности за счет иного имущества  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества обязанного лица производится последовательно в отношении:  6) другого имущества, за исключением предназначенного для повседневного личного пользования индивидуальным предпринимателем или членами его семьи, определяемого в соответствии с законодательством.  В течение трех рабочих дней со дня вынесения решения о взыскании налоговой задолженности за счет имущества обязанного лица налоговый орган должен направить на бумажном носителе или в электронной форме соответствующее решение государственному органу по принудительному исполнению для его исполнения в порядке, установленном законодательством, с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  Положения, предусмотренные настоящей статьей, применяются также при взыскании налоговой задолженности таможенными органами с учетом положений, установленных таможенным законодательством. | | 123-модда. Солиқ қарзини бошқа мол-мулк ҳисобидан ундириш  Мажбуриятга эга шахснинг мол-мулки ҳисобидан солиқ қарзини ундириш қуйидагиларга нисбатан ушбу кетма-кетликда амалга оширилади:  6) бошқа мол-мулкка нисбатан, бундан якка тартибдаги тадбиркор ёки унинг оила аъзолари кундалик шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган, қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган бошқа мол-мулк мустасно.  Солиқ органи мажбуриятга эга шахснинг мол-мулки ҳисобидан солиқ қарзини ундириш тўғрисида қарор чиқарилган кундан эътиборан уч иш куни ичида тегишли қарорни қоғозда ёки электрон шаклда ушбу моддада назарда тутилган хусусиятларни инобатга олган ҳолда, қонунчиликда белгиланган тартибда ижро этиш учун мажбурий ижро этувчи давлат органига юбориши керак.  Ушбу моддада назарда тутилган қоидалар солиқ қарзларини божхона органлари томонидан божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган қоидаларни ҳисобга олган ҳолда ундириш чоғида ҳам қўлланилади.  Статья 123. Взыскание налоговой задолженности за счет иного имущества  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества обязанного лица производится последовательно в отношении:  6) другого имущества, за исключением предназначенного для повседневного личного пользования индивидуальным предпринимателем или членами его семьи, определяемого в соответствии с законодательством.  В течение трех рабочих дней со дня вынесения решения о взыскании налоговой задолженности за счет имущества обязанного лица налоговый орган должен направить на бумажном носителе или в электронной форме соответствующее решение государственному органу по принудительному исполнению для его исполнения в порядке, установленном законодательством, с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  Положения, предусмотренные настоящей статьей, применяются также при взыскании налоговой задолженности таможенными органами с учетом положений, установленных таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 125-модда. Якка тартибдаги тадбиркор бўлмаган жисмоний шахснинг солиқ қарзини ундириш  Солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш тўғрисидаги ишлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ кўриб чиқилади.  Қонуний кучга кирган суд қарори асосида солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш ушбу моддада назарда тутилган ўзига хос хусусиятларни ҳисобга олган ҳолда **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш қуйидагиларга нисбатан ушбу кетма-кетлик билан амалга оширилади:  1) банк ҳисобварақларидаги пул маблағларига;  2) нақд пул маблағларига;  3) бошқа шахсларга шартнома бўйича эгалик қилишга, фойдаланишга, тасарруф этишга берилган мол-мулкка, ушбу мол-мулкка доир мулк ҳуқуқи уларга ўтмаган ҳолда, агар солиқ мажбурияти ижросини таъминлаш учун бундай шартномалар бекор қилинган ёки ҳақиқий эмас деб топилган бўлса;  4) бошқа мол-мулкка, бундан **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган жисмоний шахснинг ёки унинг оиласи аъзоларининг кундалик шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган мол-мулк мустасно.  Статья 125. Взыскание налоговой задолженности физического лица, не являющегося индивидуальным предпринимателем  Рассмотрение дел о взыскании налоговой задолженности за счет имущества физического лица производится в соответствии с законодательством.  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества физического лица на основании вступившего в законную силу решения суда производится в соответствии с законодательством с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества физического лица производится последовательно в отношении:  1) денежных средств на счетах в банке;  2) наличных денежных средств;  3) имущества, переданного по договору во владение, пользование или распоряжение другим лицам без перехода к ним права собственности на это имущество, если для обеспечения исполнения налогового обязательства такие договоры расторгнуты или признаны недействительными;  4) другого имущества, за исключением предназначенного для повседневного личного пользования физическим лицом или членами его семьи, определяемого в соответствии с законодательством. | 125-модда. Якка тартибдаги тадбиркор бўлмаган жисмоний шахснинг солиқ қарзини ундириш  Солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш тўғрисидаги ишлар **қонунчиликка** мувофиқ кўриб чиқилади.  Қонуний кучга кирган суд қарори асосида солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш ушбу моддада назарда тутилган ўзига хос хусусиятларни ҳисобга олган ҳолда **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш қуйидагиларга нисбатан ушбу кетма-кетлик билан амалга оширилади:  1) банк ҳисобварақларидаги пул маблағларига;  2) нақд пул маблағларига;  3) бошқа шахсларга шартнома бўйича эгалик қилишга, фойдаланишга, тасарруф этишга берилган мол-мулкка, ушбу мол-мулкка доир мулк ҳуқуқи уларга ўтмаган ҳолда, агар солиқ мажбурияти ижросини таъминлаш учун бундай шартномалар бекор қилинган ёки ҳақиқий эмас деб топилган бўлса;  4) бошқа мол-мулкка, бундан **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган жисмоний шахснинг ёки унинг оиласи аъзоларининг кундалик шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган мол-мулк мустасно.  Статья 125. Взыскание налоговой задолженности физического лица, не являющегося индивидуальным предпринимателем  Рассмотрение дел о взыскании налоговой задолженности за счет имущества физического лица производится в соответствии с законодательством.  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества физического лица на основании вступившего в законную силу решения суда производится в соответствии с законодательством с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества физического лица производится последовательно в отношении:  1) денежных средств на счетах в банке;  2) наличных денежных средств;  3) имущества, переданного по договору во владение, пользование или распоряжение другим лицам без перехода к ним права собственности на это имущество, если для обеспечения исполнения налогового обязательства такие договоры расторгнуты или признаны недействительными;  4) другого имущества, за исключением предназначенного для повседневного личного пользования физическим лицом или членами его семьи, определяемого в соответствии с законодательством. | | 125-модда. Якка тартибдаги тадбиркор бўлмаган жисмоний шахснинг солиқ қарзини ундириш  Солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш тўғрисидаги ишлар қонунчиликка мувофиқ кўриб чиқилади.  Қонуний кучга кирган суд қарори асосида солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш ушбу моддада назарда тутилган ўзига хос хусусиятларни ҳисобга олган ҳолда қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Солиқ қарзини жисмоний шахснинг мол-мулки ҳисобидан ундириш қуйидагиларга нисбатан ушбу кетма-кетлик билан амалга оширилади:  1) банк ҳисобварақларидаги пул маблағларига;  2) нақд пул маблағларига;  3) бошқа шахсларга шартнома бўйича эгалик қилишга, фойдаланишга, тасарруф этишга берилган мол-мулкка, ушбу мол-мулкка доир мулк ҳуқуқи уларга ўтмаган ҳолда, агар солиқ мажбурияти ижросини таъминлаш учун бундай шартномалар бекор қилинган ёки ҳақиқий эмас деб топилган бўлса;  4) бошқа мол-мулкка, бундан қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган жисмоний шахснинг ёки унинг оиласи аъзоларининг кундалик шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган мол-мулк мустасно.  Статья 125. Взыскание налоговой задолженности физического лица, не являющегося индивидуальным предпринимателем  Рассмотрение дел о взыскании налоговой задолженности за счет имущества физического лица производится в соответствии с законодательством.  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества физического лица на основании вступившего в законную силу решения суда производится в соответствии с законодательством с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  Взыскание налоговой задолженности за счет имущества физического лица производится последовательно в отношении:  1) денежных средств на счетах в банке;  2) наличных денежных средств;  3) имущества, переданного по договору во владение, пользование или распоряжение другим лицам без перехода к ним права собственности на это имущество, если для обеспечения исполнения налогового обязательства такие договоры расторгнуты или признаны недействительными;  4) другого имущества, за исключением предназначенного для повседневного личного пользования физическим лицом или членами его семьи, определяемого в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 127-модда. Солиқ тўловчининг идентификация рақами  Ҳар бир солиқ тўловчи ўзининг солиқ тўловчининг идентификация рақамини солиқ ҳисоботларида, солиқ органига тақдим этиладиган аризалар ва бошқа ҳужжатларда, шунингдек, агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа ҳолларда кўрсатади.  Солиқ тўловчининг идентификация рақами қуйидаги ҳужжатларда мажбурий кўрсатилади:  фаолиятнинг айрим турлари билан шуғулланиш учун лицензияларда;  юридик ва (ёки) жисмоний шахслар томонидан тузиладиган хўжалик, фуқаролик-ҳуқуқий ва меҳнат шартномаларида;  юридик шахслар ва (ёки) якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан битимлар тузилганлигини белгиловчи ёки тасдиқловчи ҳужжатларда, шу жумладан ҳисобварақ-фактураларда ва товар-кузатув ҳужжатларида;  пул, ҳисоб-китоб ва тўлов ҳужжатларида;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳолларда бошқа ҳужжатларда.  Статья 127. Идентификационный номер налогоплательщика  Каждый налогоплательщик указывает свой идентификационный номер налогоплательщика в налоговой отчетности, заявлениях и иных документах, представляемых в налоговый орган, а также в других случаях, предусмотренных законодательством, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Идентификационный номер налогоплательщика обязательно указывается в:  лицензиях на занятие отдельными видами деятельности;  хозяйственных, гражданско-правовых и трудовых договорах, заключаемых юридическими и (или) физическими лицами;  документах, определяющих или подтверждающих совершение юридическими лицами и (или) индивидуальными предпринимателями сделок, включая счета-фактуры и товаросопроводительные документы;  денежных, расчетных и платежных документах;  иных документах в случаях, установленных законодательством. | 127-модда. Солиқ тўловчининг идентификация рақами  Ҳар бир солиқ тўловчи ўзининг солиқ тўловчининг идентификация рақамини солиқ ҳисоботларида, солиқ органига тақдим этиладиган аризалар ва бошқа ҳужжатларда, шунингдек, агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа ҳолларда кўрсатади.  Солиқ тўловчининг идентификация рақами қуйидаги ҳужжатларда мажбурий кўрсатилади:  фаолиятнинг айрим турлари билан шуғулланиш учун лицензияларда;  юридик ва (ёки) жисмоний шахслар томонидан тузиладиган хўжалик, фуқаролик-ҳуқуқий ва меҳнат шартномаларида;  юридик шахслар ва (ёки) якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан битимлар тузилганлигини белгиловчи ёки тасдиқловчи ҳужжатларда, шу жумладан ҳисобварақ-фактураларда ва товар-кузатув ҳужжатларида;  пул, ҳисоб-китоб ва тўлов ҳужжатларида;  **қонунчиликда** белгиланган ҳолларда бошқа ҳужжатларда.  Статья 127. Идентификационный номер налогоплательщика  Каждый налогоплательщик указывает свой идентификационный номер налогоплательщика в налоговой отчетности, заявлениях и иных документах, представляемых в налоговый орган, а также в других случаях, предусмотренных законодательством, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Идентификационный номер налогоплательщика обязательно указывается в:  лицензиях на занятие отдельными видами деятельности;  хозяйственных, гражданско-правовых и трудовых договорах, заключаемых юридическими и (или) физическими лицами;  документах, определяющих или подтверждающих совершение юридическими лицами и (или) индивидуальными предпринимателями сделок, включая счета-фактуры и товаросопроводительные документы;  денежных, расчетных и платежных документах;  иных документах в случаях, установленных законодательством. | | 127-модда. Солиқ тўловчининг идентификация рақами  Ҳар бир солиқ тўловчи ўзининг солиқ тўловчининг идентификация рақамини солиқ ҳисоботларида, солиқ органига тақдим этиладиган аризалар ва бошқа ҳужжатларда, шунингдек, агар ушбу моддада бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қонунчиликда назарда тутилган бошқа ҳолларда кўрсатади.  Солиқ тўловчининг идентификация рақами қуйидаги ҳужжатларда мажбурий кўрсатилади:  фаолиятнинг айрим турлари билан шуғулланиш учун лицензияларда;  юридик ва (ёки) жисмоний шахслар томонидан тузиладиган хўжалик, фуқаролик-ҳуқуқий ва меҳнат шартномаларида;  юридик шахслар ва (ёки) якка тартибдаги тадбиркорлар томонидан битимлар тузилганлигини белгиловчи ёки тасдиқловчи ҳужжатларда, шу жумладан ҳисобварақ-фактураларда ва товар-кузатув ҳужжатларида;  пул, ҳисоб-китоб ва тўлов ҳужжатларида;  қонунчиликда белгиланган ҳолларда бошқа ҳужжатларда.  Статья 127. Идентификационный номер налогоплательщика  Каждый налогоплательщик указывает свой идентификационный номер налогоплательщика в налоговой отчетности, заявлениях и иных документах, представляемых в налоговый орган, а также в других случаях, предусмотренных законодательством, если иное не предусмотрено настоящей статьей.  Идентификационный номер налогоплательщика обязательно указывается в:  лицензиях на занятие отдельными видами деятельности;  хозяйственных, гражданско-правовых и трудовых договорах, заключаемых юридическими и (или) физическими лицами;  документах, определяющих или подтверждающих совершение юридическими лицами и (или) индивидуальными предпринимателями сделок, включая счета-фактуры и товаросопроводительные документы;  денежных, расчетных и платежных документах;  иных документах в случаях, установленных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 129-модда. Солиқ тўловчиларни ҳисобга қўйиш тартиби  Ҳисобга қўйиш (ҳисобдан чиқариш) тўғрисидаги ариза ушбу модданинг ўн учинчи қисмида кўрсатилган чет эл ташкилотлари томонидан солиқ органига мазкур хизматлар кўрсатиш бошланган (тугалланган) кундан эътиборан ўттиз календарь кундан кечиктирмай берилади. Ҳисобга қўйиш (ҳисобдан чиқариш) солиқ органи томонидан тегишли ариза ва рўйхати Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси томонидан тасдиқланадиган бошқа ҳужжатлар асосида амалга оширилади.  Чет эл юридик шахси томонидан ушбу модданинг ўн учинчи қисмида кўрсатилган Ўзбекистон Республикасининг солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талаблари бузилган тақдирда, солиқ органи бундай юридик шахсни тегишли ариза тақдим этмаган ҳолда солиқ ҳисобидан чиқаришга ҳақли.  Статья 129. Порядок постановки на учет налогоплательщиков  Заявление о постановке на учет (снятии с учета) подается в налоговый орган указанными в части тринадцатой настоящей статьи иностранными организациями не позднее тридцати календарных дней со дня начала (прекращения) оказания указанных услуг. Постановка на учет (снятие с учета) осуществляется налоговым органом на основании соответствующего заявления налогоплательщика и иных документов, перечень которых утверждается Государственным налоговым комитетом Республики Узбекистан.  При нарушении указанным в части тринадцатой настоящей статьи иностранным юридическим лицом требований налогового законодательства Республики Узбекистан налоговый орган вправе снять такое юридическое лицо с налогового учета без предъявления им соответствующего заявления. | 129-модда. Солиқ тўловчиларни ҳисобга қўйиш тартиби  Ҳисобга қўйиш (ҳисобдан чиқариш) тўғрисидаги ариза ушбу модданинг ўн учинчи қисмида кўрсатилган чет эл ташкилотлари томонидан солиқ органига мазкур хизматлар кўрсатиш бошланган (тугалланган) кундан эътиборан ўттиз календарь кундан кечиктирмай берилади. Ҳисобга қўйиш (ҳисобдан чиқариш) солиқ органи томонидан тегишли ариза ва рўйхати Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси томонидан тасдиқланадиган бошқа ҳужжатлар асосида амалга оширилади.  Чет эл юридик шахси томонидан ушбу модданинг ўн учинчи қисмида кўрсатилган Ўзбекистон Республикасининг солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** талаблари бузилган тақдирда, солиқ органи бундай юридик шахсни тегишли ариза тақдим этмаган ҳолда солиқ ҳисобидан чиқаришга ҳақли.  Статья 129. Порядок постановки на учет налогоплательщиков  Заявление о постановке на учет (снятии с учета) подается в налоговый орган указанными в части тринадцатой настоящей статьи иностранными организациями не позднее тридцати календарных дней со дня начала (прекращения) оказания указанных услуг. Постановка на учет (снятие с учета) осуществляется налоговым органом на основании соответствующего заявления налогоплательщика и иных документов, перечень которых утверждается Государственным налоговым комитетом Республики Узбекистан.  При нарушении указанным в части тринадцатой настоящей статьи иностранным юридическим лицом требований налогового законодательства Республики Узбекистан налоговый орган вправе снять такое юридическое лицо с налогового учета без предъявления им соответствующего заявления. | | 129-модда. Солиқ тўловчиларни ҳисобга қўйиш тартиби  Ҳисобга қўйиш (ҳисобдан чиқариш) тўғрисидаги ариза ушбу модданинг ўн учинчи қисмида кўрсатилган чет эл ташкилотлари томонидан солиқ органига мазкур хизматлар кўрсатиш бошланган (тугалланган) кундан эътиборан ўттиз календарь кундан кечиктирмай берилади. Ҳисобга қўйиш (ҳисобдан чиқариш) солиқ органи томонидан тегишли ариза ва рўйхати Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси томонидан тасдиқланадиган бошқа ҳужжатлар асосида амалга оширилади.  Чет эл юридик шахси томонидан ушбу модданинг ўн учинчи қисмида кўрсатилган Ўзбекистон Республикасининг солиқ тўғрисидаги қонунчилик талаблари бузилган тақдирда, солиқ органи бундай юридик шахсни тегишли ариза тақдим этмаган ҳолда солиқ ҳисобидан чиқаришга ҳақли.  Статья 129. Порядок постановки на учет налогоплательщиков  Заявление о постановке на учет (снятии с учета) подается в налоговый орган указанными в части тринадцатой настоящей статьи иностранными организациями не позднее тридцати календарных дней со дня начала (прекращения) оказания указанных услуг. Постановка на учет (снятие с учета) осуществляется налоговым органом на основании соответствующего заявления налогоплательщика и иных документов, перечень которых утверждается Государственным налоговым комитетом Республики Узбекистан.  При нарушении указанным в части тринадцатой настоящей статьи иностранным юридическим лицом требований налогового законодательства Республики Узбекистан налоговый орган вправе снять такое юридическое лицо с налогового учета без предъявления им соответствующего заявления. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 131-модда. Солиқ тўловчиларни солиқ солиш объекти бўйича ҳисобга қўйиш  Ҳисобга қўйилмаган жойда ер солиғини, мол-мулк солиғини ёки сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқни тўлаш мажбурияти ўзида юзага келган солиқ тўловчи тегишли ер участкасига бўлган ҳуқуқ давлат рўйхатидан ўтказилган кундан эътиборан ёхуд мол-мулк солиғи ёки сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ солиш объекти вужудга келган кундан эътиборан ўн кун ичида солиқ солиш объектларини улар жойлашган ерда ҳисобга қўйиш учун давлат солиқ хизмати органларига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мурожаат қилиши керак.  Статья 131. Постановка на учет налогоплательщиков по объекту налогообложения  Налогоплательщик, у которого возникло обязательство по уплате земельного налога, налога на имущество или налога за пользование водными ресурсами не по месту постановки на учет, в течение десяти дней со дня государственной регистрации права на соответствующий земельный участок либо со дня возникновения объекта налогообложения налогом на имущество или налогом за пользование водными ресурсами должен обратиться в налоговые органы для постановки на учет объектов налогообложения по месту их нахождения в порядке, установленном законодательством. | 131-модда. Солиқ тўловчиларни солиқ солиш объекти бўйича ҳисобга қўйиш  Ҳисобга қўйилмаган жойда ер солиғини, мол-мулк солиғини ёки сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқни тўлаш мажбурияти ўзида юзага келган солиқ тўловчи тегишли ер участкасига бўлган ҳуқуқ давлат рўйхатидан ўтказилган кундан эътиборан ёхуд мол-мулк солиғи ёки сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ солиш объекти вужудга келган кундан эътиборан ўн кун ичида солиқ солиш объектларини улар жойлашган ерда ҳисобга қўйиш учун давлат солиқ хизмати органларига **қонунчиликда** белгиланган тартибда мурожаат қилиши керак.  Статья 131. Постановка на учет налогоплательщиков по объекту налогообложения  Налогоплательщик, у которого возникло обязательство по уплате земельного налога, налога на имущество или налога за пользование водными ресурсами не по месту постановки на учет, в течение десяти дней со дня государственной регистрации права на соответствующий земельный участок либо со дня возникновения объекта налогообложения налогом на имущество или налогом за пользование водными ресурсами должен обратиться в налоговые органы для постановки на учет объектов налогообложения по месту их нахождения в порядке, установленном законодательством. | | 131-модда. Солиқ тўловчиларни солиқ солиш объекти бўйича ҳисобга қўйиш  Ҳисобга қўйилмаган жойда ер солиғини, мол-мулк солиғини ёки сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқни тўлаш мажбурияти ўзида юзага келган солиқ тўловчи тегишли ер участкасига бўлган ҳуқуқ давлат рўйхатидан ўтказилган кундан эътиборан ёхуд мол-мулк солиғи ёки сув ресурсларидан фойдаланганлик учун солиқ солиш объекти вужудга келган кундан эътиборан ўн кун ичида солиқ солиш объектларини улар жойлашган ерда ҳисобга қўйиш учун давлат солиқ хизмати органларига қонунчиликда белгиланган тартибда мурожаат қилиши керак.  Статья 131. Постановка на учет налогоплательщиков по объекту налогообложения  Налогоплательщик, у которого возникло обязательство по уплате земельного налога, налога на имущество или налога за пользование водными ресурсами не по месту постановки на учет, в течение десяти дней со дня государственной регистрации права на соответствующий земельный участок либо со дня возникновения объекта налогообложения налогом на имущество или налогом за пользование водными ресурсами должен обратиться в налоговые органы для постановки на учет объектов налогообложения по месту их нахождения в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 135-модда. Солиқ назорати тўғрисидаги умумий қоидалар  Ваколатли органларнинг солиқ тўловчилар ва солиқ агентлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши устидан назорат қилишга доир фаолияти солиқ назоратидир.  Солиқ, божхона органлари ва бошқа ваколатли органлар, прокуратура органлари ҳамда тергов органлари солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишлари, ўзлари олиб бораётган солиқ текширувлари ҳақидаги ўзида мавжуд материаллар тўғрисида бир-бирини хабардор қилади. Шунингдек мазкур органлар ўз зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш мақсадида бошқа зарур ахборот билан алмашишни амалга оширади. Бундай хабардор қилиш тартиби мазкур органлар ўртасидаги келишувлар билан белгиланади.  Солиқ тўловчи (солиқ агенти) тўғрисида **қонун ҳужжатлари** талабларини бузган ҳолда олинган ҳужжатлар ёки бошқа ахборот ушбу шахсни солиққа оид ҳуқуқбузарликни содир этганлик учун жавобгарликка тортишга асос бўлиб хизмат қилиши мумкин эмас.  Статья 135. Общие положения о налоговом контроле  Налоговым контролем является деятельность уполномоченных органов по контролю за соблюдением налогоплательщиками и налоговыми агентами налогового законодательства.  Налоговые, таможенные и иные уполномоченные органы, органы прокуратуры и следственные органы информируют друг друга об имеющихся у них материалах о нарушениях налогового законодательства, о проводимых ими налоговых проверках. Также указанные органы осуществляют обмен другой необходимой информацией в целях исполнения возложенных на них задач. Порядок такого информирования определяется соглашениями между указанными органами.  Документы или иная информация о налогоплательщике (налоговом агенте), полученные с нарушением требований законодательства, не могут служить основанием для привлечения этого лица к ответственности за совершение налогового правонарушения. | 135-модда. Солиқ назорати тўғрисидаги умумий қоидалар  Ваколатли органларнинг солиқ тўловчилар ва солиқ агентлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши устидан назорат қилишга доир фаолияти солиқ назоратидир.  Солиқ, божхона органлари ва бошқа ваколатли органлар, прокуратура органлари ҳамда тергов органлари солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишлари, ўзлари олиб бораётган солиқ текширувлари ҳақидаги ўзида мавжуд материаллар тўғрисида бир-бирини хабардор қилади. Шунингдек мазкур органлар ўз зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш мақсадида бошқа зарур ахборот билан алмашишни амалга оширади. Бундай хабардор қилиш тартиби мазкур органлар ўртасидаги келишувлар билан белгиланади.  Солиқ тўловчи (солиқ агенти) тўғрисида **қонунчилик** талабларини бузган ҳолда олинган ҳужжатлар ёки бошқа ахборот ушбу шахсни солиққа оид ҳуқуқбузарликни содир этганлик учун жавобгарликка тортишга асос бўлиб хизмат қилиши мумкин эмас.  Статья 135. Общие положения о налоговом контроле  Налоговым контролем является деятельность уполномоченных органов по контролю за соблюдением налогоплательщиками и налоговыми агентами налогового законодательства.  Налоговые, таможенные и иные уполномоченные органы, органы прокуратуры и следственные органы информируют друг друга об имеющихся у них материалах о нарушениях налогового законодательства, о проводимых ими налоговых проверках. Также указанные органы осуществляют обмен другой необходимой информацией в целях исполнения возложенных на них задач. Порядок такого информирования определяется соглашениями между указанными органами.  Документы или иная информация о налогоплательщике (налоговом агенте), полученные с нарушением требований законодательства, не могут служить основанием для привлечения этого лица к ответственности за совершение налогового правонарушения. | | 135-модда. Солиқ назорати тўғрисидаги умумий қоидалар  Ваколатли органларнинг солиқ тўловчилар ва солиқ агентлари томонидан солиқ тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши устидан назорат қилишга доир фаолияти солиқ назоратидир.  Солиқ, божхона органлари ва бошқа ваколатли органлар, прокуратура органлари ҳамда тергов органлари солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишлари, ўзлари олиб бораётган солиқ текширувлари ҳақидаги ўзида мавжуд материаллар тўғрисида бир-бирини хабардор қилади. Шунингдек мазкур органлар ўз зиммасига юклатилган вазифаларни бажариш мақсадида бошқа зарур ахборот билан алмашишни амалга оширади. Бундай хабардор қилиш тартиби мазкур органлар ўртасидаги келишувлар билан белгиланади.  Солиқ тўловчи (солиқ агенти) тўғрисида қонунчилик талабларини бузган ҳолда олинган ҳужжатлар ёки бошқа ахборот ушбу шахсни солиққа оид ҳуқуқбузарликни содир этганлик учун жавобгарликка тортишга асос бўлиб хизмат қилиши мумкин эмас.  Статья 135. Общие положения о налоговом контроле  Налоговым контролем является деятельность уполномоченных органов по контролю за соблюдением налогоплательщиками и налоговыми агентами налогового законодательства.  Налоговые, таможенные и иные уполномоченные органы, органы прокуратуры и следственные органы информируют друг друга об имеющихся у них материалах о нарушениях налогового законодательства, о проводимых ими налоговых проверках. Также указанные органы осуществляют обмен другой необходимой информацией в целях исполнения возложенных на них задач. Порядок такого информирования определяется соглашениями между указанными органами.  Документы или иная информация о налогоплательщике (налоговом агенте), полученные с нарушением требований законодательства, не могут служить основанием для привлечения этого лица к ответственности за совершение налогового правонарушения. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 136-модда. Солиқ назоратининг шакллари  Божхона органлари товарларнинг Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтилиши муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқларга нисбатан ўз ваколатлари доирасида ушбу Кодексга ва божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ назоратини амалга оширади.  Статья 136. Формы налогового контроля  Таможенные органы осуществляют налоговый контроль в пределах своей компетенции в отношении налогов, подлежащих уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, в соответствии с настоящим Кодексом и таможенным законодательством. | 136-модда. Солиқ назоратининг шакллари  Божхона органлари товарларнинг Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтилиши муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқларга нисбатан ўз ваколатлари доирасида ушбу Кодексга ва божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқ назоратини амалга оширади.  Статья 136. Формы налогового контроля  Таможенные органы осуществляют налоговый контроль в пределах своей компетенции в отношении налогов, подлежащих уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, в соответствии с настоящим Кодексом и таможенным законодательством. | | 136-модда. Солиқ назоратининг шакллари  Божхона органлари товарларнинг Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтилиши муносабати билан тўланиши лозим бўлган солиқларга нисбатан ўз ваколатлари доирасида ушбу Кодексга ва божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ солиқ назоратини амалга оширади.  Статья 136. Формы налогового контроля  Таможенные органы осуществляют налоговый контроль в пределах своей компетенции в отношении налогов, подлежащих уплате в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан, в соответствии с настоящим Кодексом и таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 137-модда. Солиқ текширувларининг турлари  Солиқ текширувлари солиқ тўловчилар, йиғимларни тўловчилар ва солиқ агентлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши устидан назорат қилиш мақсадида ўтказилади.  Статья 137. Виды налоговых проверок  Налоговые проверки проводятся с целью контроля за соблюдением налогового законодательства налогоплательщиками, плательщиками сборов и налоговыми агентами. | 137-модда. Солиқ текширувларининг турлари  Солиқ текширувлари солиқ тўловчилар, йиғимларни тўловчилар ва солиқ агентлари томонидан солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши устидан назорат қилиш мақсадида ўтказилади.  Статья 137. Виды налоговых проверок  Налоговые проверки проводятся с целью контроля за соблюдением налогового законодательства налогоплательщиками, плательщиками сборов и налоговыми агентами. | | 137-модда. Солиқ текширувларининг турлари  Солиқ текширувлари солиқ тўловчилар, йиғимларни тўловчилар ва солиқ агентлари томонидан солиқ тўғрисидаги қонунчиликка риоя этилиши устидан назорат қилиш мақсадида ўтказилади.  Статья 137. Виды налоговых проверок  Налоговые проверки проводятся с целью контроля за соблюдением налогового законодательства налогоплательщиками, плательщиками сборов и налоговыми агентами. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 139-модда. Сайёр солиқ текшируви  Солиқ тўловчиларнинг солиқлар ва йиғимларни ҳисоблаб чиқариш ҳамда тўлаш соҳасидаги айрим мажбуриятларини, шунингдек солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган бошқа мажбуриятларини бажарилишини текшириш сайёр солиқ текширувидир.  Статья 139. Выездная налоговая проверка  Выездной налоговой проверкой является проверка исполнения отдельных обязанностей налогоплательщиков в сфере исчисления и уплаты налогов и сборов, а также других обязанностей, предусмотренных налоговым законодательством. | 139-модда. Сайёр солиқ текшируви  Солиқ тўловчиларнинг солиқлар ва йиғимларни ҳисоблаб чиқариш ҳамда тўлаш соҳасидаги айрим мажбуриятларини, шунингдек солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган бошқа мажбуриятларини бажарилишини текшириш сайёр солиқ текширувидир.  Статья 139. Выездная налоговая проверка  Выездной налоговой проверкой является проверка исполнения отдельных обязанностей налогоплательщиков в сфере исчисления и уплаты налогов и сборов, а также других обязанностей, предусмотренных налоговым законодательством. | | 139-модда. Сайёр солиқ текшируви  Солиқ тўловчиларнинг солиқлар ва йиғимларни ҳисоблаб чиқариш ҳамда тўлаш соҳасидаги айрим мажбуриятларини, шунингдек солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган бошқа мажбуриятларини бажарилишини текшириш сайёр солиқ текширувидир.  Статья 139. Выездная налоговая проверка  Выездной налоговой проверкой является проверка исполнения отдельных обязанностей налогоплательщиков в сфере исчисления и уплаты налогов и сборов, а также других обязанностей, предусмотренных налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 146-модда. Солиқ текширувини ўтказишда ҳужжатларни талаб қилиб олиш  Ҳужжатларни қоғозда тақдим этиш текширилаётган шахс томонидан тасдиқланган кўчирма нусхалар шаклида амалга оширилади. Агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ органига (мансабдор шахсга) тақдим этиладиган ҳужжатларнинг кўчирма нусхаларини нотариал тарзда тасдиқлашни талаб қилишга йўл қўйилмайди.  Статья 146. Истребование документов при проведении налоговой проверки  Представление документов на бумажном носителе производится в виде копий, заверенных проверяемым лицом. Не допускается требование нотариального удостоверения копий документов, представляемых в налоговый орган (должностному лицу), если иное не предусмотрено законодательством. | 146-модда. Солиқ текширувини ўтказишда ҳужжатларни талаб қилиб олиш  Ҳужжатларни қоғозда тақдим этиш текширилаётган шахс томонидан тасдиқланган кўчирма нусхалар шаклида амалга оширилади. Агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ органига (мансабдор шахсга) тақдим этиладиган ҳужжатларнинг кўчирма нусхаларини нотариал тарзда тасдиқлашни талаб қилишга йўл қўйилмайди.  Статья 146. Истребование документов при проведении налоговой проверки  Представление документов на бумажном носителе производится в виде копий, заверенных проверяемым лицом. Не допускается требование нотариального удостоверения копий документов, представляемых в налоговый орган (должностному лицу), если иное не предусмотрено законодательством. | | 146-модда. Солиқ текширувини ўтказишда ҳужжатларни талаб қилиб олиш  Ҳужжатларни қоғозда тақдим этиш текширилаётган шахс томонидан тасдиқланган кўчирма нусхалар шаклида амалга оширилади. Агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ органига (мансабдор шахсга) тақдим этиладиган ҳужжатларнинг кўчирма нусхаларини нотариал тарзда тасдиқлашни талаб қилишга йўл қўйилмайди.  Статья 146. Истребование документов при проведении налоговой проверки  Представление документов на бумажном носителе производится в виде копий, заверенных проверяемым лицом. Не допускается требование нотариального удостоверения копий документов, представляемых в налоговый орган (должностному лицу), если иное не предусмотрено законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 155-модда. Солиқ текширувини ўтказиш чоғида ғайриқонуний ҳаракатлар орқали зарар етказилишига йўл қўймаслик  Солиқ органлари мансабдор шахсларининг қонуний ҳаракатлари орқали текширилаётган шахсларга ёки уларнинг вакилларига етказилган зарарнинг ўрни қопланмайди, бундан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 155. Недопустимость причинения вреда неправомерными действиями при проведении налоговой проверки  Убытки, причиненные проверяемым лицам или их представителям правомерными действиями должностных лиц налоговых органов, возмещению не подлежат, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | 155-модда. Солиқ текширувини ўтказиш чоғида ғайриқонуний ҳаракатлар орқали зарар етказилишига йўл қўймаслик  Солиқ органлари мансабдор шахсларининг қонуний ҳаракатлари орқали текширилаётган шахсларга ёки уларнинг вакилларига етказилган зарарнинг ўрни қопланмайди, бундан **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 155. Недопустимость причинения вреда неправомерными действиями при проведении налоговой проверки  Убытки, причиненные проверяемым лицам или их представителям правомерными действиями должностных лиц налоговых органов, возмещению не подлежат, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | | 155-модда. Солиқ текширувини ўтказиш чоғида ғайриқонуний ҳаракатлар орқали зарар етказилишига йўл қўймаслик  Солиқ органлари мансабдор шахсларининг қонуний ҳаракатлари орқали текширилаётган шахсларга ёки уларнинг вакилларига етказилган зарарнинг ўрни қопланмайди, бундан қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно.  Статья 155. Недопустимость причинения вреда неправомерными действиями при проведении налоговой проверки  Убытки, причиненные проверяемым лицам или их представителям правомерными действиями должностных лиц налоговых органов, возмещению не подлежат, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 156-модда. Солиқ аудити натижаларини расмийлаштириш  Солиқ аудити натижаларига кўра солиқ органларининг ушбу текширувни ўтказган ваколатли мансабдор шахслари томонидан солиқ аудити далолатномаси тузилиши керак.  Солиқ аудити далолатномасида қуйидагилар кўрсатилади:  11) солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** тегишли нормасига ҳавола қилган ҳолда солиққа оид ҳуқуқбузарликнинг (у мавжуд бўлган тақдирда) батафсил тавсифи;  12) солиқ аудити натижалари бўйича хулосалар ва таклифлар.  Агар ўтказилган солиқ аудити натижаларига кўра солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бузилишлари аниқланмаган бўлса, бу ҳақда солиқ аудити далолатномасида қайд этилади.  Солиқ аудити далолатномасига текширув давомида аниқланган солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** бузилишлари фактларини тасдиқловчи ҳужжатлар илова қилинади.  Статья 156. Оформление результатов налогового аудита  По результатам налогового аудита уполномоченными должностными лицами налоговых органов, проводившими эту проверку, должен быть составлен акт налогового аудита.  В акте налогового аудита указываются:  11) подробное описание налогового правонарушения (при его наличии) со ссылкой на соответствующую норму налогового законодательства;  12) выводы и предложения по результатам налогового аудита.  Если по результатам проведенного налогового аудита не установлено нарушений налогового законодательства, в акте налогового аудита делается запись об этом.  К акту налогового аудита прилагаются документы, подтверждающие факты нарушений налогового законодательства, выявленные в ходе проверки. | 156-модда. Солиқ аудити натижаларини расмийлаштириш  Солиқ аудити натижаларига кўра солиқ органларининг ушбу текширувни ўтказган ваколатли мансабдор шахслари томонидан солиқ аудити далолатномаси тузилиши керак.  Солиқ аудити далолатномасида қуйидагилар кўрсатилади:  11) солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** тегишли нормасига ҳавола қилган ҳолда солиққа оид ҳуқуқбузарликнинг (у мавжуд бўлган тақдирда) батафсил тавсифи;  12) солиқ аудити натижалари бўйича хулосалар ва таклифлар.  Агар ўтказилган солиқ аудити натижаларига кўра солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бузилишлари аниқланмаган бўлса, бу ҳақда солиқ аудити далолатномасида қайд этилади.  Солиқ аудити далолатномасига текширув давомида аниқланган солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** бузилишлари фактларини тасдиқловчи ҳужжатлар илова қилинади.  Статья 156. Оформление результатов налогового аудита  По результатам налогового аудита уполномоченными должностными лицами налоговых органов, проводившими эту проверку, должен быть составлен акт налогового аудита.  В акте налогового аудита указываются:  11) подробное описание налогового правонарушения (при его наличии) со ссылкой на соответствующую норму налогового законодательства;  12) выводы и предложения по результатам налогового аудита.  Если по результатам проведенного налогового аудита не установлено нарушений налогового законодательства, в акте налогового аудита делается запись об этом.  К акту налогового аудита прилагаются документы, подтверждающие факты нарушений налогового законодательства, выявленные в ходе проверки. | | 156-модда. Солиқ аудити натижаларини расмийлаштириш  Солиқ аудити натижаларига кўра солиқ органларининг ушбу текширувни ўтказган ваколатли мансабдор шахслари томонидан солиқ аудити далолатномаси тузилиши керак.  Солиқ аудити далолатномасида қуйидагилар кўрсатилади:  11) солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг тегишли нормасига ҳавола қилган ҳолда солиққа оид ҳуқуқбузарликнинг (у мавжуд бўлган тақдирда) батафсил тавсифи;  12) солиқ аудити натижалари бўйича хулосалар ва таклифлар.  Агар ўтказилган солиқ аудити натижаларига кўра солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг бузилишлари аниқланмаган бўлса, бу ҳақда солиқ аудити далолатномасида қайд этилади.  Солиқ аудити далолатномасига текширув давомида аниқланган солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг бузилишлари фактларини тасдиқловчи ҳужжатлар илова қилинади.  Статья 156. Оформление результатов налогового аудита  По результатам налогового аудита уполномоченными должностными лицами налоговых органов, проводившими эту проверку, должен быть составлен акт налогового аудита.  В акте налогового аудита указываются:  11) подробное описание налогового правонарушения (при его наличии) со ссылкой на соответствующую норму налогового законодательства;  12) выводы и предложения по результатам налогового аудита.  Если по результатам проведенного налогового аудита не установлено нарушений налогового законодательства, в акте налогового аудита делается запись об этом.  К акту налогового аудита прилагаются документы, подтверждающие факты нарушений налогового законодательства, выявленные в ходе проверки. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 158-модда. Солиқ аудити ва сайёр солиқ текшируви материалларини кўриб чиқиш тартиби  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишлари қайси солиқ аудити ва сайёр солиқ текшируви давомида аниқланган бўлса, ўша солиқ аудити далолатномаси ва (ёки) сайёр солиқ текшируви материаллари солиқ текширувини ўтказган солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) томонидан ушбу солиқ текшируви далолатномаси тузилган кундан эътиборан ўн кун ўтгач, лекин ўн беш кундан кечиртирмай кўриб чиқилиши керак. Уларга доир қарор солиқ текшируви материаллари кўриб чиқилганидан кейин беш кундан кечиктирмай қабул қилиниши лозим.  Солиқ аудити ва (ёки) сайёр солиқ текшируви материалларини кўриб чиқиш жараёнида солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари):  1) ўзига нисбатан текширув далолатномаси тузилган шахс солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишини содир этган-этмаганлигини;  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишлари содир этилганлиги фактини тасдиқлаш учун қўшимча далиллар олиш зарур бўлган тақдирда ёки улар бўлмаганда солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) солиқ назоратининг қўшимча тадбирларини бир ойдан ошиқ бўлмаган муддатда ўтказиш тўғрисида қарор чиқаришга ҳақлидир.  Солиқ назорати қўшимча тадбирларининг бошланиши ва тугаши, солиқ назоратининг ўтказилган қўшимча тадбирлари тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишлари содир этилганлиги ёки уларнинг мавжуд эмаслиги фактини тасдиқлаш учун олинган қўшимча далиллар, текширувчиларнинг аниқланган қоидабузарликларни бартараф этишга доир хулосалари ва таклифлари ҳамда ушбу Кодекснинг моддаларига оид ҳаволалар, агар ушбу Кодексда солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ушбу бузилишлари учун жавобгарлик назарда тутилган бўлса, солиқ аудити ва (ёки) сайёр солиқ текшируви далолатномасига доир қўшимчада қайд этилади.  Статья 158. Порядок рассмотрения материалов налогового аудита и выездной налоговой проверки  Акт налогового аудита и (или) материалы выездной налоговой проверки, в ходе которых были выявлены нарушения налогового законодательства, должны быть рассмотрены руководителем (заместителем руководителя) налогового органа, проводившего такую проверку, по истечении десяти, но не позднее пятнадцати дней со дня составления акта этой налоговой проверки. Решение по ним должно быть принято не позднее пяти дней после рассмотрения материалов налоговой проверки.  В ходе рассмотрения материалов налогового аудита и (или) выездной налоговой проверки руководитель (заместитель руководителя) налогового органа устанавливает:  1) совершало ли лицо, в отношении которого был составлен акт проверки, нарушение налогового законодательства;  Начало и окончание дополнительных мероприятий налогового контроля, сведения о проведенных дополнительных мероприятиях налогового контроля, а также полученные дополнительные доказательства для подтверждения факта совершения нарушений налогового законодательства или отсутствия таковых, выводы и предложения проверяющих по устранению выявленных нарушений и ссылки на статьи настоящего Кодекса в случае, если настоящим Кодексом предусмотрена ответственность за эти нарушения налогового законодательства, фиксируются в дополнении к акту налогового аудита и (или) выездной налоговой проверки. | 158-модда. Солиқ аудити ва сайёр солиқ текшируви материалларини кўриб чиқиш тартиби  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишлари қайси солиқ аудити ва сайёр солиқ текшируви давомида аниқланган бўлса, ўша солиқ аудити далолатномаси ва (ёки) сайёр солиқ текшируви материаллари солиқ текширувини ўтказган солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) томонидан ушбу солиқ текшируви далолатномаси тузилган кундан эътиборан ўн кун ўтгач, лекин ўн беш кундан кечиртирмай кўриб чиқилиши керак. Уларга доир қарор солиқ текшируви материаллари кўриб чиқилганидан кейин беш кундан кечиктирмай қабул қилиниши лозим.  Солиқ аудити ва (ёки) сайёр солиқ текшируви материалларини кўриб чиқиш жараёнида солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари):  1) ўзига нисбатан текширув далолатномаси тузилган шахс солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишини содир этган-этмаганлигини;  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишлари содир этилганлиги фактини тасдиқлаш учун қўшимча далиллар олиш зарур бўлган тақдирда ёки улар бўлмаганда солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) солиқ назоратининг қўшимча тадбирларини бир ойдан ошиқ бўлмаган муддатда ўтказиш тўғрисида қарор чиқаришга ҳақлидир.  Солиқ назорати қўшимча тадбирларининг бошланиши ва тугаши, солиқ назоратининг ўтказилган қўшимча тадбирлари тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишлари содир этилганлиги ёки уларнинг мавжуд эмаслиги фактини тасдиқлаш учун олинган қўшимча далиллар, текширувчиларнинг аниқланган қоидабузарликларни бартараф этишга доир хулосалари ва таклифлари ҳамда ушбу Кодекснинг моддаларига оид ҳаволалар, агар ушбу Кодексда солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ушбу бузилишлари учун жавобгарлик назарда тутилган бўлса, солиқ аудити ва (ёки) сайёр солиқ текшируви далолатномасига доир қўшимчада қайд этилади.  Статья 158. Порядок рассмотрения материалов налогового аудита и выездной налоговой проверки  Акт налогового аудита и (или) материалы выездной налоговой проверки, в ходе которых были выявлены нарушения налогового законодательства, должны быть рассмотрены руководителем (заместителем руководителя) налогового органа, проводившего такую проверку, по истечении десяти, но не позднее пятнадцати дней со дня составления акта этой налоговой проверки. Решение по ним должно быть принято не позднее пяти дней после рассмотрения материалов налоговой проверки.  В ходе рассмотрения материалов налогового аудита и (или) выездной налоговой проверки руководитель (заместитель руководителя) налогового органа устанавливает:  1) совершало ли лицо, в отношении которого был составлен акт проверки, нарушение налогового законодательства;  Начало и окончание дополнительных мероприятий налогового контроля, сведения о проведенных дополнительных мероприятиях налогового контроля, а также полученные дополнительные доказательства для подтверждения факта совершения нарушений налогового законодательства или отсутствия таковых, выводы и предложения проверяющих по устранению выявленных нарушений и ссылки на статьи настоящего Кодекса в случае, если настоящим Кодексом предусмотрена ответственность за эти нарушения налогового законодательства, фиксируются в дополнении к акту налогового аудита и (или) выездной налоговой проверки. | | 158-модда. Солиқ аудити ва сайёр солиқ текшируви материалларини кўриб чиқиш тартиби  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишлари қайси солиқ аудити ва сайёр солиқ текшируви давомида аниқланган бўлса, ўша солиқ аудити далолатномаси ва (ёки) сайёр солиқ текшируви материаллари солиқ текширувини ўтказган солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) томонидан ушбу солиқ текшируви далолатномаси тузилган кундан эътиборан ўн кун ўтгач, лекин ўн беш кундан кечиртирмай кўриб чиқилиши керак. Уларга доир қарор солиқ текшируви материаллари кўриб чиқилганидан кейин беш кундан кечиктирмай қабул қилиниши лозим.  Солиқ аудити ва (ёки) сайёр солиқ текшируви материалларини кўриб чиқиш жараёнида солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари):  1) ўзига нисбатан текширув далолатномаси тузилган шахс солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишини содир этган-этмаганлигини;  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишлари содир этилганлиги фактини тасдиқлаш учун қўшимча далиллар олиш зарур бўлган тақдирда ёки улар бўлмаганда солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) солиқ назоратининг қўшимча тадбирларини бир ойдан ошиқ бўлмаган муддатда ўтказиш тўғрисида қарор чиқаришга ҳақлидир.  Солиқ назорати қўшимча тадбирларининг бошланиши ва тугаши, солиқ назоратининг ўтказилган қўшимча тадбирлари тўғрисидаги маълумотлар, шунингдек солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишлари содир этилганлиги ёки уларнинг мавжуд эмаслиги фактини тасдиқлаш учун олинган қўшимча далиллар, текширувчиларнинг аниқланган қоидабузарликларни бартараф этишга доир хулосалари ва таклифлари ҳамда ушбу Кодекснинг моддаларига оид ҳаволалар, агар ушбу Кодексда солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг ушбу бузилишлари учун жавобгарлик назарда тутилган бўлса, солиқ аудити ва (ёки) сайёр солиқ текшируви далолатномасига доир қўшимчада қайд этилади.  Статья 158. Порядок рассмотрения материалов налогового аудита и выездной налоговой проверки  Акт налогового аудита и (или) материалы выездной налоговой проверки, в ходе которых были выявлены нарушения налогового законодательства, должны быть рассмотрены руководителем (заместителем руководителя) налогового органа, проводившего такую проверку, по истечении десяти, но не позднее пятнадцати дней со дня составления акта этой налоговой проверки. Решение по ним должно быть принято не позднее пяти дней после рассмотрения материалов налоговой проверки.  В ходе рассмотрения материалов налогового аудита и (или) выездной налоговой проверки руководитель (заместитель руководителя) налогового органа устанавливает:  1) совершало ли лицо, в отношении которого был составлен акт проверки, нарушение налогового законодательства;  Начало и окончание дополнительных мероприятий налогового контроля, сведения о проведенных дополнительных мероприятиях налогового контроля, а также полученные дополнительные доказательства для подтверждения факта совершения нарушений налогового законодательства или отсутствия таковых, выводы и предложения проверяющих по устранению выявленных нарушений и ссылки на статьи настоящего Кодекса в случае, если настоящим Кодексом предусмотрена ответственность за эти нарушения налогового законодательства, фиксируются в дополнении к акту налогового аудита и (или) выездной налоговой проверки. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 162-модда. Солиқ органлари қарорларини ижро этишнинг ўзига хос хусусиятлари  Ушбу ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ҳамда уларни содир этганликда айбдор бўлган жисмоний шахсларга ва юридик шахсларнинг мансабдор шахсларига нисбатан маъмурий жазо чораларини қўллаш маъмурий жавобгарлик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 162. Особенности исполнения решений налоговых органов  Рассмотрение дел об этих правонарушениях и применение административных наказаний в отношении физических лиц и должностных лиц юридических лиц, виновных в их совершении, производятся в соответствии с законодательством об административной ответственности. | 162-модда. Солиқ органлари қарорларини ижро этишнинг ўзига хос хусусиятлари  Ушбу ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ҳамда уларни содир этганликда айбдор бўлган жисмоний шахсларга ва юридик шахсларнинг мансабдор шахсларига нисбатан маъмурий жазо чораларини қўллаш маъмурий жавобгарлик тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 162. Особенности исполнения решений налоговых органов  Рассмотрение дел об этих правонарушениях и применение административных наказаний в отношении физических лиц и должностных лиц юридических лиц, виновных в их совершении, производятся в соответствии с законодательством об административной ответственности. | | 162-модда. Солиқ органлари қарорларини ижро этишнинг ўзига хос хусусиятлари  Ушбу ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ҳамда уларни содир этганликда айбдор бўлган жисмоний шахсларга ва юридик шахсларнинг мансабдор шахсларига нисбатан маъмурий жазо чораларини қўллаш маъмурий жавобгарлик тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 162. Особенности исполнения решений налоговых органов  Рассмотрение дел об этих правонарушениях и применение административных наказаний в отношении физических лиц и должностных лиц юридических лиц, виновных в их совершении, производятся в соответствии с законодательством об административной ответственности. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 165-модда. Солиққа оид ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишлар бўйича иш юритиш  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** ушбу Кодекс 157-моддасининг иккинчи қисмида назарда тутилган бузилишлари тўғрисида далолат берувчи фактлар аниқланган тақдирда, солиқ органининг солиққа оид ҳуқуқбузарлик фактини аниқлаган мансабдор шахси ушбу мансабдор шахс ва ҳуқуқбузарлик содир этган шахс томонидан имзоланиши лозим бўлган далолатномани тузади.  Далолатнома белгиланган шаклда солиққа оид ҳуқуқбузарлик аниқланган кундан эътиборан ўн кун давомида тузилади.  Далолатномада солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишларининг ҳужжатлар билан тасдиқланган фактлари, шунингдек ушбу фактларни аниқлаган мансабдор шахснинг аниқланган қоидабузарликни бартараф этишга доир хулоса ва таклифлари кўрсатилиши керак.  Солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этган шахс далолатномада баён этилган ҳолатларга ва (ёки) солиққа оид ҳуқуқбузарликни аниқлаган мансабдор шахснинг хулосалари ҳамда таклифларига рози бўлмаган тақдирда, далолатнома олинган кундан эътиборан ўн кун ичида далолатнома бўйича умуман ёки унинг айрим қоидалари юзасидан ёзма эътирозларини тегишли солиқ органига тақдим этишга ҳақлидир. Бунда мазкур шахс эътирозларининг асосланганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни (уларнинг тасдиқланган кўчирма нусхаларини) ёзма эътирозларига илова қилишга ёки келишилган муддатда солиқ органига топширишга ҳақли.  Ушбу модданинг олтинчи қисмида кўрсатилган муддат ўтганидан кейин солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишлари фактлари қайд этилган далолатномани, шунингдек солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этган шахс томонидан тақдим этилган ҳужжатлар ва материалларни кўриб чиқади.  Далолатномани ва бошқа материалларни кўриб чиқиш давомида солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари):  1) ўзига нисбатан далолатнома тузилган шахс солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилишларини содир этган-этмаганлигини;  Статья 165. Производство по делам о налоговых правонарушениях  При обнаружении фактов, свидетельствующих о нарушениях налогового законодательства, предусмотренных частью второй статьи 157 настоящего Кодекса, должностное лицо налогового органа, обнаружившее факт налогового правонарушения, составляет акт, который должен быть подписан этим должностным лицом и лицом, совершившим правонарушение.  Акт в установленной форме составляется в течение десяти дней со дня выявления факта налогового правонарушения.  В акте должны быть указаны документально подтвержденные факты нарушения налогового законодательства, а также выводы и предложения по устранению выявленных нарушений должностного лица, обнаружившего эти факты.  Лицо, совершившее налоговое правонарушение, в случае несогласия с обстоятельствами, изложенными в акте, и (или) с выводами и предложениями должностного лица, обнаружившего налоговое правонарушение, вправе в течение десяти дней со дня получения акта представить в соответствующий налоговый орган письменные возражения по акту в целом или по его отдельным положениям. При этом указанное лицо вправе приложить к письменным возражениям или в согласованный срок передать в налоговый орган документы (их заверенные копии), подтверждающие обоснованность возражений.  По истечении срока, указанного в части шестой настоящей статьи, руководитель (заместитель руководителя) налогового органа рассматривает акт, в котором зафиксированы факты нарушения налогового законодательства, а также документы и материалы, представленные лицом, совершившим налоговое правонарушение.  В ходе рассмотрения акта и других материалов руководитель (заместитель руководителя) налогового органа устанавливает:  1) допускало ли лицо, в отношении которого был составлен акт, нарушения налогового законодательства; | 165-модда. Солиққа оид ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишлар бўйича иш юритиш  Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** ушбу Кодекс 157-моддасининг иккинчи қисмида назарда тутилган бузилишлари тўғрисида далолат берувчи фактлар аниқланган тақдирда, солиқ органининг солиққа оид ҳуқуқбузарлик фактини аниқлаган мансабдор шахси ушбу мансабдор шахс ва ҳуқуқбузарлик содир этган шахс томонидан имзоланиши лозим бўлган далолатномани тузади.  Далолатнома белгиланган шаклда солиққа оид ҳуқуқбузарлик аниқланган кундан эътиборан ўн кун давомида тузилади.  Далолатномада солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишларининг ҳужжатлар билан тасдиқланган фактлари, шунингдек ушбу фактларни аниқлаган мансабдор шахснинг аниқланган қоидабузарликни бартараф этишга доир хулоса ва таклифлари кўрсатилиши керак.  Солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этган шахс далолатномада баён этилган ҳолатларга ва (ёки) солиққа оид ҳуқуқбузарликни аниқлаган мансабдор шахснинг хулосалари ҳамда таклифларига рози бўлмаган тақдирда, далолатнома олинган кундан эътиборан ўн кун ичида далолатнома бўйича умуман ёки унинг айрим қоидалари юзасидан ёзма эътирозларини тегишли солиқ органига тақдим этишга ҳақлидир. Бунда мазкур шахс эътирозларининг асосланганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни (уларнинг тасдиқланган кўчирма нусхаларини) ёзма эътирозларига илова қилишга ёки келишилган муддатда солиқ органига топширишга ҳақли.  Ушбу модданинг олтинчи қисмида кўрсатилган муддат ўтганидан кейин солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишлари фактлари қайд этилган далолатномани, шунингдек солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этган шахс томонидан тақдим этилган ҳужжатлар ва материалларни кўриб чиқади.  Далолатномани ва бошқа материалларни кўриб чиқиш давомида солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари):  1) ўзига нисбатан далолатнома тузилган шахс солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** бузилишларини содир этган-этмаганлигини;  Статья 165. Производство по делам о налоговых правонарушениях  При обнаружении фактов, свидетельствующих о нарушениях налогового законодательства, предусмотренных частью второй статьи 157 настоящего Кодекса, должностное лицо налогового органа, обнаружившее факт налогового правонарушения, составляет акт, который должен быть подписан этим должностным лицом и лицом, совершившим правонарушение.  Акт в установленной форме составляется в течение десяти дней со дня выявления факта налогового правонарушения.  В акте должны быть указаны документально подтвержденные факты нарушения налогового законодательства, а также выводы и предложения по устранению выявленных нарушений должностного лица, обнаружившего эти факты.  Лицо, совершившее налоговое правонарушение, в случае несогласия с обстоятельствами, изложенными в акте, и (или) с выводами и предложениями должностного лица, обнаружившего налоговое правонарушение, вправе в течение десяти дней со дня получения акта представить в соответствующий налоговый орган письменные возражения по акту в целом или по его отдельным положениям. При этом указанное лицо вправе приложить к письменным возражениям или в согласованный срок передать в налоговый орган документы (их заверенные копии), подтверждающие обоснованность возражений.  По истечении срока, указанного в части шестой настоящей статьи, руководитель (заместитель руководителя) налогового органа рассматривает акт, в котором зафиксированы факты нарушения налогового законодательства, а также документы и материалы, представленные лицом, совершившим налоговое правонарушение.  В ходе рассмотрения акта и других материалов руководитель (заместитель руководителя) налогового органа устанавливает:  1) допускало ли лицо, в отношении которого был составлен акт, нарушения налогового законодательства; | | 165-модда. Солиққа оид ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишлар бўйича иш юритиш  Солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг ушбу Кодекс 157-моддасининг иккинчи қисмида назарда тутилган бузилишлари тўғрисида далолат берувчи фактлар аниқланган тақдирда, солиқ органининг солиққа оид ҳуқуқбузарлик фактини аниқлаган мансабдор шахси ушбу мансабдор шахс ва ҳуқуқбузарлик содир этган шахс томонидан имзоланиши лозим бўлган далолатномани тузади.  Далолатнома белгиланган шаклда солиққа оид ҳуқуқбузарлик аниқланган кундан эътиборан ўн кун давомида тузилади.  Далолатномада солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишларининг ҳужжатлар билан тасдиқланган фактлари, шунингдек ушбу фактларни аниқлаган мансабдор шахснинг аниқланган қоидабузарликни бартараф этишга доир хулоса ва таклифлари кўрсатилиши керак.  Солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этган шахс далолатномада баён этилган ҳолатларга ва (ёки) солиққа оид ҳуқуқбузарликни аниқлаган мансабдор шахснинг хулосалари ҳамда таклифларига рози бўлмаган тақдирда, далолатнома олинган кундан эътиборан ўн кун ичида далолатнома бўйича умуман ёки унинг айрим қоидалари юзасидан ёзма эътирозларини тегишли солиқ органига тақдим этишга ҳақлидир. Бунда мазкур шахс эътирозларининг асосланганлигини тасдиқловчи ҳужжатларни (уларнинг тасдиқланган кўчирма нусхаларини) ёзма эътирозларига илова қилишга ёки келишилган муддатда солиқ органига топширишга ҳақли.  Ушбу модданинг олтинчи қисмида кўрсатилган муддат ўтганидан кейин солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари) солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишлари фактлари қайд этилган далолатномани, шунингдек солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этган шахс томонидан тақдим этилган ҳужжатлар ва материалларни кўриб чиқади.  Далолатномани ва бошқа материалларни кўриб чиқиш давомида солиқ органининг раҳбари (раҳбар ўринбосари):  1) ўзига нисбатан далолатнома тузилган шахс солиқ тўғрисидаги қонунчилик бузилишларини содир этган-этмаганлигини;  Статья 165. Производство по делам о налоговых правонарушениях  При обнаружении фактов, свидетельствующих о нарушениях налогового законодательства, предусмотренных частью второй статьи 157 настоящего Кодекса, должностное лицо налогового органа, обнаружившее факт налогового правонарушения, составляет акт, который должен быть подписан этим должностным лицом и лицом, совершившим правонарушение.  Акт в установленной форме составляется в течение десяти дней со дня выявления факта налогового правонарушения.  В акте должны быть указаны документально подтвержденные факты нарушения налогового законодательства, а также выводы и предложения по устранению выявленных нарушений должностного лица, обнаружившего эти факты.  Лицо, совершившее налоговое правонарушение, в случае несогласия с обстоятельствами, изложенными в акте, и (или) с выводами и предложениями должностного лица, обнаружившего налоговое правонарушение, вправе в течение десяти дней со дня получения акта представить в соответствующий налоговый орган письменные возражения по акту в целом или по его отдельным положениям. При этом указанное лицо вправе приложить к письменным возражениям или в согласованный срок передать в налоговый орган документы (их заверенные копии), подтверждающие обоснованность возражений.  По истечении срока, указанного в части шестой настоящей статьи, руководитель (заместитель руководителя) налогового органа рассматривает акт, в котором зафиксированы факты нарушения налогового законодательства, а также документы и материалы, представленные лицом, совершившим налоговое правонарушение.  В ходе рассмотрения акта и других материалов руководитель (заместитель руководителя) налогового органа устанавливает:  1) допускало ли лицо, в отношении которого был составлен акт, нарушения налогового законодательства; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 166-модда. Солиққа оид ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги материаллар бўйича қарор қабул қилиш  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларининг** қайси аниқланган бузилишлари учун шахслар маъмурий жавобгарликка тортилиши лозим бўлса, ўша қоидабузарликлар бўйича солиқ органининг ваколатли мансабдор шахси маъмурий ҳуқуқбузарлик тўғрисида баённома тузади. Ушбу ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ва уларни содир этганликда айбдор шахсларга нисбатан маъмурий жазони қўллаш солиқ органлари томонидан маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 166. Принятие решения по материалам о налоговых правонарушениях  По выявленным нарушениям налогового законодательства, за которые лица подлежат привлечению к административной ответственности, уполномоченное должностное лицо налогового органа составляет протокол об административном правонарушении. Рассмотрение дел об этих правонарушениях и применение административного взыскания в отношении лиц, виновных в их совершении, производятся в соответствии с законодательством об административной ответственности. | 166-модда. Солиққа оид ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги материаллар бўйича қарор қабул қилиш  Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликнинг** қайси аниқланган бузилишлари учун шахслар маъмурий жавобгарликка тортилиши лозим бўлса, ўша қоидабузарликлар бўйича солиқ органининг ваколатли мансабдор шахси маъмурий ҳуқуқбузарлик тўғрисида баённома тузади. Ушбу ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ва уларни содир этганликда айбдор шахсларга нисбатан маъмурий жазони қўллаш солиқ органлари томонидан маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ амалга оширилади.  Статья 166. Принятие решения по материалам о налоговых правонарушениях  По выявленным нарушениям налогового законодательства, за которые лица подлежат привлечению к административной ответственности, уполномоченное должностное лицо налогового органа составляет протокол об административном правонарушении. Рассмотрение дел об этих правонарушениях и применение административного взыскания в отношении лиц, виновных в их совершении, производятся в соответствии с законодательством об административной ответственности. | | 166-модда. Солиққа оид ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги материаллар бўйича қарор қабул қилиш  Солиқ тўғрисидаги қонунчиликнинг қайси аниқланган бузилишлари учун шахслар маъмурий жавобгарликка тортилиши лозим бўлса, ўша қоидабузарликлар бўйича солиқ органининг ваколатли мансабдор шахси маъмурий ҳуқуқбузарлик тўғрисида баённома тузади. Ушбу ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ва уларни содир этганликда айбдор шахсларга нисбатан маъмурий жазони қўллаш солиқ органлари томонидан маъмурий ҳуқуқбузарликлар тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ амалга оширилади.  Статья 166. Принятие решения по материалам о налоговых правонарушениях  По выявленным нарушениям налогового законодательства, за которые лица подлежат привлечению к административной ответственности, уполномоченное должностное лицо налогового органа составляет протокол об административном правонарушении. Рассмотрение дел об этих правонарушениях и применение административного взыскания в отношении лиц, виновных в их совершении, производятся в соответствии с законодательством об административной ответственности. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 167-модда. Молиявий санкцияни ундириш тўғрисидаги ариза  Зарур бўлган ҳолларда, солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганлик учун жавобгарликка тортилаётган шахсдан молиявий санкция ундириш тўғрисида ариза бериш билан бир вақтда солиқ органи **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда талабномани таъминлаш ҳақидаги илтимосномани судга юбориши мумкин.  Статья 167. Заявление о взыскании финансовой санкции  В необходимых случаях одновременно с подачей заявления о взыскании финансовой санкции с лица, привлекаемого к ответственности за совершение налогового правонарушения, налоговый орган может направить в суд ходатайство об обеспечении требования в порядке, предусмотренном законодательством. | 167-модда. Молиявий санкцияни ундириш тўғрисидаги ариза  Зарур бўлган ҳолларда, солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганлик учун жавобгарликка тортилаётган шахсдан молиявий санкция ундириш тўғрисида ариза бериш билан бир вақтда солиқ органи **қонунчиликда** белгиланган тартибда талабномани таъминлаш ҳақидаги илтимосномани судга юбориши мумкин.  Статья 167. Заявление о взыскании финансовой санкции  В необходимых случаях одновременно с подачей заявления о взыскании финансовой санкции с лица, привлекаемого к ответственности за совершение налогового правонарушения, налоговый орган может направить в суд ходатайство об обеспечении требования в порядке, предусмотренном законодательством. | | 167-модда. Молиявий санкцияни ундириш тўғрисидаги ариза  Зарур бўлган ҳолларда, солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганлик учун жавобгарликка тортилаётган шахсдан молиявий санкция ундириш тўғрисида ариза бериш билан бир вақтда солиқ органи қонунчиликда белгиланган тартибда талабномани таъминлаш ҳақидаги илтимосномани судга юбориши мумкин.  Статья 167. Заявление о взыскании финансовой санкции  В необходимых случаях одновременно с подачей заявления о взыскании финансовой санкции с лица, привлекаемого к ответственности за совершение налогового правонарушения, налоговый орган может направить в суд ходатайство об обеспечении требования в порядке, предусмотренном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 168-модда. Молиявий санкцияларни ундириш тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ва қарорларни ижро этиш  Солиқ органларининг аризасига кўра якка тартибдаги тадбиркор бўлмаган жисмоний шахсларга нисбатан молиявий санкциялар ундириш тўғрисидаги ишлар суд томонидан кўриб чиқилади. Судларнинг молиявий санкцияларни ундириш тўғрисидаги қонуний кучга кирган қарорларини ижро этиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 168. Рассмотрение дел и исполнение решений о взыскании финансовых санкций  Дела о взыскании финансовых санкций по заявлению налоговых органов к физическим лицам, не являющимися индивидуальными предпринимателями, рассматриваются судом. Исполнение вступивших в законную силу решений судов о взыскании финансовых санкций производится в порядке, установленном законодательством. | 168-модда. Молиявий санкцияларни ундириш тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ва қарорларни ижро этиш  Солиқ органларининг аризасига кўра якка тартибдаги тадбиркор бўлмаган жисмоний шахсларга нисбатан молиявий санкциялар ундириш тўғрисидаги ишлар суд томонидан кўриб чиқилади. Судларнинг молиявий санкцияларни ундириш тўғрисидаги қонуний кучга кирган қарорларини ижро этиш **қонунчиликка** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 168. Рассмотрение дел и исполнение решений о взыскании финансовых санкций  Дела о взыскании финансовых санкций по заявлению налоговых органов к физическим лицам, не являющимися индивидуальными предпринимателями, рассматриваются судом. Исполнение вступивших в законную силу решений судов о взыскании финансовых санкций производится в порядке, установленном законодательством. | | 168-модда. Молиявий санкцияларни ундириш тўғрисидаги ишларни кўриб чиқиш ва қарорларни ижро этиш  Солиқ органларининг аризасига кўра якка тартибдаги тадбиркор бўлмаган жисмоний шахсларга нисбатан молиявий санкциялар ундириш тўғрисидаги ишлар суд томонидан кўриб чиқилади. Судларнинг молиявий санкцияларни ундириш тўғрисидаги қонуний кучга кирган қарорларини ижро этиш қонунчиликка белгиланган тартибда амалга оширилади.  Статья 168. Рассмотрение дел и исполнение решений о взыскании финансовых санкций  Дела о взыскании финансовых санкций по заявлению налоговых органов к физическим лицам, не являющимися индивидуальными предпринимателями, рассматриваются судом. Исполнение вступивших в законную силу решений судов о взыскании финансовых санкций производится в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 169-модда. Солиқ мониторинги тўғрисидаги умумий қоидалар  Қуйидагилар солиқ мониторингининг предметидир: солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этиш, ўзига нисбатан солиқ мониторинги ўтказилаётган юридик шахс томонидан солиқлар ва йиғимларни ҳисоблашнинг тўғрилиги, тўлиқ ва ўз вақтида тўланганлиги (ўтказиб берилганлиги).  Статья 169. Общие положения о налоговом мониторинге  Предметом налогового мониторинга являются соблюдение налогового законодательства, правильность исчисления, полнота и своевременность уплаты (перечисления) налогов и сборов юридическим лицом, в отношении которого проводится налоговый мониторинг. | 169-модда. Солиқ мониторинги тўғрисидаги умумий қоидалар  Қуйидагилар солиқ мониторингининг предметидир: солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этиш, ўзига нисбатан солиқ мониторинги ўтказилаётган юридик шахс томонидан солиқлар ва йиғимларни ҳисоблашнинг тўғрилиги, тўлиқ ва ўз вақтида тўланганлиги (ўтказиб берилганлиги).  Статья 169. Общие положения о налоговом мониторинге  Предметом налогового мониторинга являются соблюдение налогового законодательства, правильность исчисления, полнота и своевременность уплаты (перечисления) налогов и сборов юридическим лицом, в отношении которого проводится налоговый мониторинг. | | 169-модда. Солиқ мониторинги тўғрисидаги умумий қоидалар  Қуйидагилар солиқ мониторингининг предметидир: солиқ тўғрисидаги қонунчиликка риоя этиш, ўзига нисбатан солиқ мониторинги ўтказилаётган юридик шахс томонидан солиқлар ва йиғимларни ҳисоблашнинг тўғрилиги, тўлиқ ва ўз вақтида тўланганлиги (ўтказиб берилганлиги).  Статья 169. Общие положения о налоговом мониторинге  Предметом налогового мониторинга являются соблюдение налогового законодательства, правильность исчисления, полнота и своевременность уплаты (перечисления) налогов и сборов юридическим лицом, в отношении которого проводится налоговый мониторинг. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 173-модда. Солиқ мониторингини ўтказиш тартиби  Ҳужжатларни қоғоз шаклида тақдим этиш юридик шахс томонидан тасдиқланган кўчирма нусхалар шаклида амалга оширилади. Агар **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ органига (мансабдор шахсга) тақдим этиладиган ҳужжатларнинг кўчирма нусхаларини нотариал тарзда тасдиқлашни талаб қилишга йўл қўйилмайди.  Статья 173. Порядок проведения налогового мониторинга  Представление документов на бумажном носителе производится в виде заверенных юридическим лицом копий. Не допускается требование нотариального удостоверения копий документов, представляемых в налоговый орган (должностному лицу), если иное не предусмотрено законодательством. | 173-модда. Солиқ мониторингини ўтказиш тартиби  Ҳужжатларни қоғоз шаклида тақдим этиш юридик шахс томонидан тасдиқланган кўчирма нусхалар шаклида амалга оширилади. Агар **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ органига (мансабдор шахсга) тақдим этиладиган ҳужжатларнинг кўчирма нусхаларини нотариал тарзда тасдиқлашни талаб қилишга йўл қўйилмайди.  Статья 173. Порядок проведения налогового мониторинга  Представление документов на бумажном носителе производится в виде заверенных юридическим лицом копий. Не допускается требование нотариального удостоверения копий документов, представляемых в налоговый орган (должностному лицу), если иное не предусмотрено законодательством. | | 173-модда. Солиқ мониторингини ўтказиш тартиби  Ҳужжатларни қоғоз шаклида тақдим этиш юридик шахс томонидан тасдиқланган кўчирма нусхалар шаклида амалга оширилади. Агар қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ органига (мансабдор шахсга) тақдим этиладиган ҳужжатларнинг кўчирма нусхаларини нотариал тарзда тасдиқлашни талаб қилишга йўл қўйилмайди.  Статья 173. Порядок проведения налогового мониторинга  Представление документов на бумажном носителе производится в виде заверенных юридическим лицом копий. Не допускается требование нотариального удостоверения копий документов, представляемых в налоговый орган (должностному лицу), если иное не предусмотрено законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 178-модда. Бозор нархлари тўғрисидаги умумий қоидалар  Ушбу Кодекс мақсадида, агар ушбу бўлимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, битимларнинг нархлари, ушбу битимлар тарафларининг даромадлари ва харажатлари қуйидаги ҳолларда бозор нархлари деб эътироф этилади:  1) мустақил шахслар ўртасидаги битимлар;  2) Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ёки чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ўтказилган биржа савдоларининг натижаларига кўра тузилган битимлар;  Статья 178. Общие положения о рыночных ценах  В целях настоящего Кодекса, если иное не установлено настоящим разделом, цены сделок, доходы и расходы сторон этих сделок признаются рыночными в случаях:  1) сделок между независимыми лицами;  2) сделок, заключенных по результатам биржевых торгов, проведенных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранного государства; | 178-модда. Бозор нархлари тўғрисидаги умумий қоидалар  Ушбу Кодекс мақсадида, агар ушбу бўлимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, битимларнинг нархлари, ушбу битимлар тарафларининг даромадлари ва харажатлари қуйидаги ҳолларда бозор нархлари деб эътироф этилади:  1) мустақил шахслар ўртасидаги битимлар;  2) Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** ёки чет давлатнинг **қонунчилигига** мувофиқ ўтказилган биржа савдоларининг натижаларига кўра тузилган битимлар;  Статья 178. Общие положения о рыночных ценах  В целях настоящего Кодекса, если иное не установлено настоящим разделом, цены сделок, доходы и расходы сторон этих сделок признаются рыночными в случаях:  1) сделок между независимыми лицами;  2) сделок, заключенных по результатам биржевых торгов, проведенных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранного государства; | | 178-модда. Бозор нархлари тўғрисидаги умумий қоидалар  Ушбу Кодекс мақсадида, агар ушбу бўлимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, битимларнинг нархлари, ушбу битимлар тарафларининг даромадлари ва харажатлари қуйидаги ҳолларда бозор нархлари деб эътироф этилади:  1) мустақил шахслар ўртасидаги битимлар;  2) Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига ёки чет давлатнинг қонунчилигига мувофиқ ўтказилган биржа савдоларининг натижаларига кўра тузилган битимлар;  Статья 178. Общие положения о рыночных ценах  В целях настоящего Кодекса, если иное не установлено настоящим разделом, цены сделок, доходы и расходы сторон этих сделок признаются рыночными в случаях:  1) сделок между независимыми лицами;  2) сделок, заключенных по результатам биржевых торгов, проведенных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранного государства; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 179-модда. Нархларни тартибга солишда бозор нархи деб топишнинг ўзига хос хусусиятлари  Агар айрим турдаги битимларга нисбатан нархни белгилаш, энг кўп ва (ёки) энг кам чегаравий нархларни белгилаш воситасида нархларни тартибга солиш назарда тутилган бўлса, кўрсатилган турдаги битимлардаги нархлар ушбу модданинг тўртинчи — еттинчи қисмларида назарда тутилган ўзига хос хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда солиқ солиш мақсадида бозор нархлари деб топилади.  Агар айрим турдаги битимларга нисбатан нархга доир энг кўп ва (ёки) энг кам устамалар ёки нархлардан чегирмалар белгилаш воситасида ёхуд рентабелликка ёки фойдага доир чекловлар воситасида нархларни тартибга солиш назарда тутилган бўлса, кўрсатилган турдаги битимлардаги нархлар солиқ солиш мақсадида ушбу модданинг саккизинчи қисмида белгиланган ўзига хос хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда бозор нархлари деб топилади.  Ушбу модданинг биринчи ва иккинчи қисмларида кўрсатилган ўзига хос хусусиятлар, агар нархларни тартибга солиш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ва чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига**, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилса, ҳисобга олинади.  Статья 179. Особенности признания цен рыночными при регулировании цен  Если в отношении отдельных видов сделок предусмотрено регулирование цен посредством установления цены, установления максимальных и (или) минимальных предельных цен, то цены в сделках указанного вида в целях налогообложения признаются рыночными с учетом особенностей, установленных частями четвертой — седьмой настоящей статьи.  Если в отношении отдельных видов сделок предусмотрено регулирование цен посредством установления максимальных и (или) минимальных надбавок к цене или скидок с цены, либо посредством ограничений на рентабельность или прибыль, то цены в сделках указанного вида в целях налогообложения признаются рыночными с учетом особенностей, установленных частью восьмой настоящей статьи.  Указанные в частях первой и второй настоящей статьи особенности учитываются, если регулирование цен осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и законодательством иностранных государств, а также международными договорами Республики Узбекистан. | 179-модда. Нархларни тартибга солишда бозор нархи деб топишнинг ўзига хос хусусиятлари  Агар айрим турдаги битимларга нисбатан нархни белгилаш, энг кўп ва (ёки) энг кам чегаравий нархларни белгилаш воситасида нархларни тартибга солиш назарда тутилган бўлса, кўрсатилган турдаги битимлардаги нархлар ушбу модданинг тўртинчи — еттинчи қисмларида назарда тутилган ўзига хос хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда солиқ солиш мақсадида бозор нархлари деб топилади.  Агар айрим турдаги битимларга нисбатан нархга доир энг кўп ва (ёки) энг кам устамалар ёки нархлардан чегирмалар белгилаш воситасида ёхуд рентабелликка ёки фойдага доир чекловлар воситасида нархларни тартибга солиш назарда тутилган бўлса, кўрсатилган турдаги битимлардаги нархлар солиқ солиш мақсадида ушбу модданинг саккизинчи қисмида белгиланган ўзига хос хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда бозор нархлари деб топилади.  Ушбу модданинг биринчи ва иккинчи қисмларида кўрсатилган ўзига хос хусусиятлар, агар нархларни тартибга солиш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** ва чет давлатларнинг **қонунчилигига**, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилса, ҳисобга олинади.  Статья 179. Особенности признания цен рыночными при регулировании цен  Если в отношении отдельных видов сделок предусмотрено регулирование цен посредством установления цены, установления максимальных и (или) минимальных предельных цен, то цены в сделках указанного вида в целях налогообложения признаются рыночными с учетом особенностей, установленных частями четвертой — седьмой настоящей статьи.  Если в отношении отдельных видов сделок предусмотрено регулирование цен посредством установления максимальных и (или) минимальных надбавок к цене или скидок с цены, либо посредством ограничений на рентабельность или прибыль, то цены в сделках указанного вида в целях налогообложения признаются рыночными с учетом особенностей, установленных частью восьмой настоящей статьи.  Указанные в частях первой и второй настоящей статьи особенности учитываются, если регулирование цен осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и законодательством иностранных государств, а также международными договорами Республики Узбекистан. | | 179-модда. Нархларни тартибга солишда бозор нархи деб топишнинг ўзига хос хусусиятлари  Агар айрим турдаги битимларга нисбатан нархни белгилаш, энг кўп ва (ёки) энг кам чегаравий нархларни белгилаш воситасида нархларни тартибга солиш назарда тутилган бўлса, кўрсатилган турдаги битимлардаги нархлар ушбу модданинг тўртинчи — еттинчи қисмларида назарда тутилган ўзига хос хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда солиқ солиш мақсадида бозор нархлари деб топилади.  Агар айрим турдаги битимларга нисбатан нархга доир энг кўп ва (ёки) энг кам устамалар ёки нархлардан чегирмалар белгилаш воситасида ёхуд рентабелликка ёки фойдага доир чекловлар воситасида нархларни тартибга солиш назарда тутилган бўлса, кўрсатилган турдаги битимлардаги нархлар солиқ солиш мақсадида ушбу модданинг саккизинчи қисмида белгиланган ўзига хос хусусиятлар ҳисобга олинган ҳолда бозор нархлари деб топилади.  Ушбу модданинг биринчи ва иккинчи қисмларида кўрсатилган ўзига хос хусусиятлар, агар нархларни тартибга солиш Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига ва чет давлатларнинг қонунчилигига, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаларига мувофиқ амалга оширилса, ҳисобга олинади.  Статья 179. Особенности признания цен рыночными при регулировании цен  Если в отношении отдельных видов сделок предусмотрено регулирование цен посредством установления цены, установления максимальных и (или) минимальных предельных цен, то цены в сделках указанного вида в целях налогообложения признаются рыночными с учетом особенностей, установленных частями четвертой — седьмой настоящей статьи.  Если в отношении отдельных видов сделок предусмотрено регулирование цен посредством установления максимальных и (или) минимальных надбавок к цене или скидок с цены, либо посредством ограничений на рентабельность или прибыль, то цены в сделках указанного вида в целях налогообложения признаются рыночными с учетом особенностей, установленных частью восьмой настоящей статьи.  Указанные в частях первой и второй настоящей статьи особенности учитываются, если регулирование цен осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и законодательством иностранных государств, а также международными договорами Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 185-модда. Битимларнинг шартларини таққослаш таҳлилида фойдаланиладиган ахборот  Трансферт нархни белгилашда солиқ назоратини ўтказишда (шу жумладан таҳлил этиладиган битимнинг ва таққосланадиган битимларнинг тижорат ва (ёки) молиявий шартларини таққослаш чоғида) Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси қуйидаги ахборотдан фойдаланади:  1) Ўзбекистон Республикаси биржаларининг ва чет эл биржаларининг нархлар ҳамда котировкалар тўғрисидаги маълумотларидан;  2) Ўзбекистон Республикаси Давлат божхона қўмитаси томонидан эълон қилинадиган ёки сўровга кўра тақдим этиладиган Ўзбекистон Республикаси ташқи савдосининг божхона статистикасидан;  3) Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ваколатли давлат бошқаруви органларининг расмий ахборот манбаларидаги, чет давлатларнинг ёки халқаро ташкилотларнинг расмий ахборот манбаларидаги ёхуд бошқа эълон қилинган ва (ёки) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот манбаларидаги ҳамда ахборот тизимларидаги нархлар (нархларнинг ўзгариш чегаралари) ва биржа котировкалари тўғрисидаги маълумотлардан;  Ушбу модданинг биринчи қисмида кўрсатилган ахборот мавжуд бўлмаган (етарли бўлмаган) тақдирда Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси қуйидаги ахборотдан фойдаланади:  1) эълон қилинган ва (ёки) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборотлар манбаларидаги ҳамда ахборот тизимларидаги нархлар (нархларнинг тебраниш чегаралари) ва котировкалар тўғрисидаги маълумотлардан;  2) юридик шахсларнинг молиявий ва статистика ҳисоботидан олинган маълумотлардан, шу жумладан Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатларнинг ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот манбаларида эълон қилинган ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг ва (ёки) чет эл юридик шахсларининг ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот тизимларидаги, шунингдек расмий сайтларидаги маълумотлардан.  Чет эл юридик шахсларининг молиявий ҳисоботидаги маълумотлардан фойдаланишга Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг (Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги фаолияти доимий муассасанинг ташкил этилишига олиб келадиган чет эл юридик шахсларининг) рентабеллиги оралиғини аниқлаш учун фақат таққосланадиган битимлар тузган Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг молиявий ҳисоботи маълумотлари асосида рентабелликнинг бундай оралиғини ҳисоблаш имкони бўлмаган тақдирда йўл қўйилади;  3) баҳолаш объектининг баҳолаш фаолияти тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** ёки чет давлатлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланган бозор қиймати тўғрисидаги маълумотлардан;  4) ушбу Кодекснинг 23-бобига мувофиқ фойдаланиладиган бошқа ахборотдан.  Битимларнинг шартларини таққослашни таҳлил қилишда солиқ сирини ташкил этувчи ахборотдан, шунингдек фойдаланиш ҳуқуқи **қонун ҳужжатларига** мувофиқ чекланган бошқа ахборотдан фойдаланишга йўл қўйилмайди. Бундай чеклов Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси трансферт нархни белгилашда солиқ назоратини ўтказаётган солиқ тўловчи тўғрисидаги маълумотларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 185. Информация, используемая при анализе сопоставимости условий сделок  При проведении налогового контроля при трансфертном ценообразовании, (в том числе при сопоставлении коммерческих и (или) финансовых условий анализируемой сделки и сопоставимых сделок), Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан использует следующую информацию:  1) сведения о ценах и котировках бирж Республики Узбекистан и иностранных бирж;  2) таможенную статистику внешней торговли Республики Узбекистан, публикуемую или представляемую по запросу Государственным таможенным комитетом Республики Узбекистан;  3) сведения о ценах (пределах колебаний цен) и биржевых котировках, содержащиеся в официальных источниках информации уполномоченных органов государственной власти в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, в официальных источниках информации иностранных государств или международных организаций либо в иных опубликованных и (или) общедоступных источниках информации и информационных системах;  При отсутствии (недостаточности) информации, указанной в части первой настоящей статьи, Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан использует следующую информацию:  1) сведения о ценах (пределах колебаний цен) и котировках, содержащиеся в опубликованных и (или) общедоступных источниках информации и информационных системах;  2) сведения, полученные из финансовой и статистической отчетности юридических лиц, в том числе опубликованные в общедоступных источниках информации Республики Узбекистан или иностранных государств и (или) содержащиеся в общедоступных информационных системах, а также на официальных сайтах юридических лиц Республики Узбекистан и (или) иностранных юридических лиц.  Сведения из финансовой отчетности иностранных юридических лиц допускается использовать для определения интервала рентабельности юридических лиц Республики Узбекистан (иностранных юридических лиц, деятельность которых на территории Республики Узбекистан приводит к образованию постоянного учреждения) только при невозможности расчета такого интервала рентабельности на основании данных финансовой отчетности юридических лиц Республики Узбекистан, совершавших сопоставимые сделки;  3) сведения о рыночной стоимости объектов оценки, определенной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств об оценочной деятельности;  4) иную информацию, используемую в соответствии с главой 23 настоящего Кодекса.  При анализе сопоставимости условий сделок не допускается использование информации, составляющей налоговую тайну, а также иной информации, доступ к которой ограничен в соответствии с законодательством. Такое ограничение не распространяется на сведения о налогоплательщике, в отношении которого Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан проводит налоговый контроль при трансфертном ценообразовании. | 185-модда. Битимларнинг шартларини таққослаш таҳлилида фойдаланиладиган ахборот  Трансферт нархни белгилашда солиқ назоратини ўтказишда (шу жумладан таҳлил этиладиган битимнинг ва таққосланадиган битимларнинг тижорат ва (ёки) молиявий шартларини таққослаш чоғида) Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси қуйидаги ахборотдан фойдаланади:  1) Ўзбекистон Республикаси биржаларининг ва чет эл биржаларининг нархлар ҳамда котировкалар тўғрисидаги маълумотларидан;  2) Ўзбекистон Республикаси Давлат божхона қўмитаси томонидан эълон қилинадиган ёки сўровга кўра тақдим этиладиган Ўзбекистон Республикаси ташқи савдосининг божхона статистикасидан;  3) Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** мувофиқ ваколатли давлат бошқаруви органларининг расмий ахборот манбаларидаги, чет давлатларнинг ёки халқаро ташкилотларнинг расмий ахборот манбаларидаги ёхуд бошқа эълон қилинган ва (ёки) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот манбаларидаги ҳамда ахборот тизимларидаги нархлар (нархларнинг ўзгариш чегаралари) ва биржа котировкалари тўғрисидаги маълумотлардан;  Ушбу модданинг биринчи қисмида кўрсатилган ахборот мавжуд бўлмаган (етарли бўлмаган) тақдирда Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси қуйидаги ахборотдан фойдаланади:  1) эълон қилинган ва (ёки) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборотлар манбаларидаги ҳамда ахборот тизимларидаги нархлар (нархларнинг тебраниш чегаралари) ва котировкалар тўғрисидаги маълумотлардан;  2) юридик шахсларнинг молиявий ва статистика ҳисоботидан олинган маълумотлардан, шу жумладан Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатларнинг ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот манбаларида эълон қилинган ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг ва (ёки) чет эл юридик шахсларининг ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот тизимларидаги, шунингдек расмий сайтларидаги маълумотлардан.  Чет эл юридик шахсларининг молиявий ҳисоботидаги маълумотлардан фойдаланишга Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг (Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги фаолияти доимий муассасанинг ташкил этилишига олиб келадиган чет эл юридик шахсларининг) рентабеллиги оралиғини аниқлаш учун фақат таққосланадиган битимлар тузган Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг молиявий ҳисоботи маълумотлари асосида рентабелликнинг бундай оралиғини ҳисоблаш имкони бўлмаган тақдирда йўл қўйилади;  3) баҳолаш объектининг баҳолаш фаолияти тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонунчилигига** ёки чет давлатлар **қонунчилигига** мувофиқ аниқланган бозор қиймати тўғрисидаги маълумотлардан;  4) ушбу Кодекснинг 23-бобига мувофиқ фойдаланиладиган бошқа ахборотдан.  Битимларнинг шартларини таққослашни таҳлил қилишда солиқ сирини ташкил этувчи ахборотдан, шунингдек фойдаланиш ҳуқуқи **қонунчиликка** мувофиқ чекланган бошқа ахборотдан фойдаланишга йўл қўйилмайди. Бундай чеклов Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси трансферт нархни белгилашда солиқ назоратини ўтказаётган солиқ тўловчи тўғрисидаги маълумотларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 185. Информация, используемая при анализе сопоставимости условий сделок  При проведении налогового контроля при трансфертном ценообразовании, (в том числе при сопоставлении коммерческих и (или) финансовых условий анализируемой сделки и сопоставимых сделок), Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан использует следующую информацию:  1) сведения о ценах и котировках бирж Республики Узбекистан и иностранных бирж;  2) таможенную статистику внешней торговли Республики Узбекистан, публикуемую или представляемую по запросу Государственным таможенным комитетом Республики Узбекистан;  3) сведения о ценах (пределах колебаний цен) и биржевых котировках, содержащиеся в официальных источниках информации уполномоченных органов государственной власти в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, в официальных источниках информации иностранных государств или международных организаций либо в иных опубликованных и (или) общедоступных источниках информации и информационных системах;  При отсутствии (недостаточности) информации, указанной в части первой настоящей статьи, Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан использует следующую информацию:  1) сведения о ценах (пределах колебаний цен) и котировках, содержащиеся в опубликованных и (или) общедоступных источниках информации и информационных системах;  2) сведения, полученные из финансовой и статистической отчетности юридических лиц, в том числе опубликованные в общедоступных источниках информации Республики Узбекистан или иностранных государств и (или) содержащиеся в общедоступных информационных системах, а также на официальных сайтах юридических лиц Республики Узбекистан и (или) иностранных юридических лиц.  Сведения из финансовой отчетности иностранных юридических лиц допускается использовать для определения интервала рентабельности юридических лиц Республики Узбекистан (иностранных юридических лиц, деятельность которых на территории Республики Узбекистан приводит к образованию постоянного учреждения) только при невозможности расчета такого интервала рентабельности на основании данных финансовой отчетности юридических лиц Республики Узбекистан, совершавших сопоставимые сделки;  3) сведения о рыночной стоимости объектов оценки, определенной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств об оценочной деятельности;  4) иную информацию, используемую в соответствии с главой 23 настоящего Кодекса.  При анализе сопоставимости условий сделок не допускается использование информации, составляющей налоговую тайну, а также иной информации, доступ к которой ограничен в соответствии с законодательством. Такое ограничение не распространяется на сведения о налогоплательщике, в отношении которого Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан проводит налоговый контроль при трансфертном ценообразовании. | | 185-модда. Битимларнинг шартларини таққослаш таҳлилида фойдаланиладиган ахборот  Трансферт нархни белгилашда солиқ назоратини ўтказишда (шу жумладан таҳлил этиладиган битимнинг ва таққосланадиган битимларнинг тижорат ва (ёки) молиявий шартларини таққослаш чоғида) Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси қуйидаги ахборотдан фойдаланади:  1) Ўзбекистон Республикаси биржаларининг ва чет эл биржаларининг нархлар ҳамда котировкалар тўғрисидаги маълумотларидан;  2) Ўзбекистон Республикаси Давлат божхона қўмитаси томонидан эълон қилинадиган ёки сўровга кўра тақдим этиладиган Ўзбекистон Республикаси ташқи савдосининг божхона статистикасидан;  3) Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка мувофиқ ваколатли давлат бошқаруви органларининг расмий ахборот манбаларидаги, чет давлатларнинг ёки халқаро ташкилотларнинг расмий ахборот манбаларидаги ёхуд бошқа эълон қилинган ва (ёки) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот манбаларидаги ҳамда ахборот тизимларидаги нархлар (нархларнинг ўзгариш чегаралари) ва биржа котировкалари тўғрисидаги маълумотлардан;  Ушбу модданинг биринчи қисмида кўрсатилган ахборот мавжуд бўлмаган (етарли бўлмаган) тақдирда Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси қуйидаги ахборотдан фойдаланади:  1) эълон қилинган ва (ёки) ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборотлар манбаларидаги ҳамда ахборот тизимларидаги нархлар (нархларнинг тебраниш чегаралари) ва котировкалар тўғрисидаги маълумотлардан;  2) юридик шахсларнинг молиявий ва статистика ҳисоботидан олинган маълумотлардан, шу жумладан Ўзбекистон Республикасининг ёки чет давлатларнинг ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот манбаларида эълон қилинган ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг ва (ёки) чет эл юридик шахсларининг ҳамма фойдаланиши мумкин бўлган ахборот тизимларидаги, шунингдек расмий сайтларидаги маълумотлардан.  Чет эл юридик шахсларининг молиявий ҳисоботидаги маълумотлардан фойдаланишга Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг (Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги фаолияти доимий муассасанинг ташкил этилишига олиб келадиган чет эл юридик шахсларининг) рентабеллиги оралиғини аниқлаш учун фақат таққосланадиган битимлар тузган Ўзбекистон Республикаси юридик шахсларининг молиявий ҳисоботи маълумотлари асосида рентабелликнинг бундай оралиғини ҳисоблаш имкони бўлмаган тақдирда йўл қўйилади;  3) баҳолаш объектининг баҳолаш фаолияти тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига ёки чет давлатлар қонунчилигига мувофиқ аниқланган бозор қиймати тўғрисидаги маълумотлардан;  4) ушбу Кодекснинг 23-бобига мувофиқ фойдаланиладиган бошқа ахборотдан.  Битимларнинг шартларини таққослашни таҳлил қилишда солиқ сирини ташкил этувчи ахборотдан, шунингдек фойдаланиш ҳуқуқи қонунчиликка мувофиқ чекланган бошқа ахборотдан фойдаланишга йўл қўйилмайди. Бундай чеклов Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси трансферт нархни белгилашда солиқ назоратини ўтказаётган солиқ тўловчи тўғрисидаги маълумотларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 185. Информация, используемая при анализе сопоставимости условий сделок  При проведении налогового контроля при трансфертном ценообразовании, (в том числе при сопоставлении коммерческих и (или) финансовых условий анализируемой сделки и сопоставимых сделок), Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан использует следующую информацию:  1) сведения о ценах и котировках бирж Республики Узбекистан и иностранных бирж;  2) таможенную статистику внешней торговли Республики Узбекистан, публикуемую или представляемую по запросу Государственным таможенным комитетом Республики Узбекистан;  3) сведения о ценах (пределах колебаний цен) и биржевых котировках, содержащиеся в официальных источниках информации уполномоченных органов государственной власти в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, в официальных источниках информации иностранных государств или международных организаций либо в иных опубликованных и (или) общедоступных источниках информации и информационных системах;  При отсутствии (недостаточности) информации, указанной в части первой настоящей статьи, Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан использует следующую информацию:  1) сведения о ценах (пределах колебаний цен) и котировках, содержащиеся в опубликованных и (или) общедоступных источниках информации и информационных системах;  2) сведения, полученные из финансовой и статистической отчетности юридических лиц, в том числе опубликованные в общедоступных источниках информации Республики Узбекистан или иностранных государств и (или) содержащиеся в общедоступных информационных системах, а также на официальных сайтах юридических лиц Республики Узбекистан и (или) иностранных юридических лиц.  Сведения из финансовой отчетности иностранных юридических лиц допускается использовать для определения интервала рентабельности юридических лиц Республики Узбекистан (иностранных юридических лиц, деятельность которых на территории Республики Узбекистан приводит к образованию постоянного учреждения) только при невозможности расчета такого интервала рентабельности на основании данных финансовой отчетности юридических лиц Республики Узбекистан, совершавших сопоставимые сделки;  3) сведения о рыночной стоимости объектов оценки, определенной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или законодательством иностранных государств об оценочной деятельности;  4) иную информацию, используемую в соответствии с главой 23 настоящего Кодекса.  При анализе сопоставимости условий сделок не допускается использование информации, составляющей налоговую тайну, а также иной информации, доступ к которой ограничен в соответствии с законодательством. Такое ограничение не распространяется на сведения о налогоплательщике, в отношении которого Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан проводит налоговый контроль при трансфертном ценообразовании. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 187-модда. Молиявий кўрсаткичлар ва рентабеллик оралиғи  Рентабеллик ва бошқа молиявий кўрсаткичлар ушбу бобнинг мақсадида Ўзбекистон Республикаси юридик шахслари учун Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган молиявий ҳисобот маълумотлари асосида аниқланади. Чет эл юридик шахслари учун мазкур молиявий кўрсаткичлар чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган молиявий ҳисобот маълумотлари асосида аниқланади. Бунда Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузиладиган молиявий ҳисобот маълумотлари билан таққослашни таъминлаш мақсадида бундай маълумотларга тузатишлар киритилади.  Статья 187. Финансовые показатели и интервал рентабельности  Показатели рентабельности и иные финансовые показатели в целях настоящей главы для юридических лиц Республики Узбекистан определяются на основании данных финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан о бухгалтерском учете. Указанные финансовые показатели для иностранных юридических лиц определяются на основании данных финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством иностранных государств. При этом в целях обеспечения сопоставимости с данными финансовой отчетности, которая составляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан о бухгалтерском учете, проводится корректировка таких данных. | 187-модда. Молиявий кўрсаткичлар ва рентабеллик оралиғи  Рентабеллик ва бошқа молиявий кўрсаткичлар ушбу бобнинг мақсадида Ўзбекистон Республикаси юридик шахслари учун Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ тузилган молиявий ҳисобот маълумотлари асосида аниқланади. Чет эл юридик шахслари учун мазкур молиявий кўрсаткичлар чет давлатларнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган молиявий ҳисобот маълумотлари асосида аниқланади. Бунда Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ тузиладиган молиявий ҳисобот маълумотлари билан таққослашни таъминлаш мақсадида бундай маълумотларга тузатишлар киритилади.  Статья 187. Финансовые показатели и интервал рентабельности  Показатели рентабельности и иные финансовые показатели в целях настоящей главы для юридических лиц Республики Узбекистан определяются на основании данных финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан о бухгалтерском учете. Указанные финансовые показатели для иностранных юридических лиц определяются на основании данных финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством иностранных государств. При этом в целях обеспечения сопоставимости с данными финансовой отчетности, которая составляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан о бухгалтерском учете, проводится корректировка таких данных. | | 187-модда. Молиявий кўрсаткичлар ва рентабеллик оралиғи  Рентабеллик ва бошқа молиявий кўрсаткичлар ушбу бобнинг мақсадида Ўзбекистон Республикаси юридик шахслари учун Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ тузилган молиявий ҳисобот маълумотлари асосида аниқланади. Чет эл юридик шахслари учун мазкур молиявий кўрсаткичлар чет давлатларнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган молиявий ҳисобот маълумотлари асосида аниқланади. Бунда Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ тузиладиган молиявий ҳисобот маълумотлари билан таққослашни таъминлаш мақсадида бундай маълумотларга тузатишлар киритилади.  Статья 187. Финансовые показатели и интервал рентабельности  Показатели рентабельности и иные финансовые показатели в целях настоящей главы для юридических лиц Республики Узбекистан определяются на основании данных финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан о бухгалтерском учете. Указанные финансовые показатели для иностранных юридических лиц определяются на основании данных финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством иностранных государств. При этом в целях обеспечения сопоставимости с данными финансовой отчетности, которая составляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан о бухгалтерском учете, проводится корректировка таких данных. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 193-модда. Трансферт нархни белгилашда солиқ назорати мақсадида ахборотни тайёрлаш ва тақдим этиш  Солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг талабига кўра мазкур талабда кўрсатилган аниқ битимга (бир турдаги битимлар гуруҳига) тааллуқли ҳужжатларни тақдим этади. Ҳужжатлар деганда ҳужжатлар мажмуи ёки эркин шаклда тузилган ягона ҳужжат (агар бундай ҳужжатларни белгиланган шаклда тузиш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилмаган бўлса) тушунилади.  Статья 193. Подготовка и представление информации в целях налогового контроля при трансфертном ценообразовании  Налогоплательщик по требованию Государственного налогового комитета Республики Узбекистан представляет документацию относительно конкретной сделки (группы однородных сделок), указанной в этом требовании. Под документацией понимается совокупность документов или единый документ, составленный в произвольной форме (если составление таких документов по установленной форме не предусмотрено законодательством Республики Узбекистан). | 193-модда. Трансферт нархни белгилашда солиқ назорати мақсадида ахборотни тайёрлаш ва тақдим этиш  Солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг талабига кўра мазкур талабда кўрсатилган аниқ битимга (бир турдаги битимлар гуруҳига) тааллуқли ҳужжатларни тақдим этади. Ҳужжатлар деганда ҳужжатлар мажмуи ёки эркин шаклда тузилган ягона ҳужжат (агар бундай ҳужжатларни белгиланган шаклда тузиш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликда** назарда тутилмаган бўлса) тушунилади.  Статья 193. Подготовка и представление информации в целях налогового контроля при трансфертном ценообразовании  Налогоплательщик по требованию Государственного налогового комитета Республики Узбекистан представляет документацию относительно конкретной сделки (группы однородных сделок), указанной в этом требовании. Под документацией понимается совокупность документов или единый документ, составленный в произвольной форме (если составление таких документов по установленной форме не предусмотрено законодательством Республики Узбекистан). | | 193-модда. Трансферт нархни белгилашда солиқ назорати мақсадида ахборотни тайёрлаш ва тақдим этиш  Солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг талабига кўра мазкур талабда кўрсатилган аниқ битимга (бир турдаги битимлар гуруҳига) тааллуқли ҳужжатларни тақдим этади. Ҳужжатлар деганда ҳужжатлар мажмуи ёки эркин шаклда тузилган ягона ҳужжат (агар бундай ҳужжатларни белгиланган шаклда тузиш Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликда назарда тутилмаган бўлса) тушунилади.  Статья 193. Подготовка и представление информации в целях налогового контроля при трансфертном ценообразовании  Налогоплательщик по требованию Государственного налогового комитета Республики Узбекистан представляет документацию относительно конкретной сделки (группы однородных сделок), указанной в этом требовании. Под документацией понимается совокупность документов или единый документ, составленный в произвольной форме (если составление таких документов по установленной форме не предусмотрено законодательством Республики Узбекистан). | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 197-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимнинг тарафлари  Ушбу Кодекснинг тегишинча 199 ва 200-моддаларида белгиланган тартибда нарх белгилаш тўғрисидаги битимни тузишда, унинг шартларини ўзгартиришда ва унинг шартлари бажарилиши юзасидан текшириш ўтказишда юридик шахслар гуруҳининг умумий манфаатларини ушбу гуруҳдан битта юридик шахс ифодалаши мумкин. Бундай шахснинг ваколатлари **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда берилган ишончномалар билан тасдиқланади.  Статья 197. Стороны соглашения о ценообразовании  При заключении соглашения о ценообразовании, изменении его условий и проведении проверки их исполнения в порядке, установленном соответственно статьями 199 и 200 настоящего Кодекса, общие интересы группы юридических лиц может представлять одно юридическое лицо из этой группы. Полномочия такого лица подтверждаются доверенностями, выданными в порядке, установленном законодательством. | 197-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимнинг тарафлари  Ушбу Кодекснинг тегишинча 199 ва 200-моддаларида белгиланган тартибда нарх белгилаш тўғрисидаги битимни тузишда, унинг шартларини ўзгартиришда ва унинг шартлари бажарилиши юзасидан текшириш ўтказишда юридик шахслар гуруҳининг умумий манфаатларини ушбу гуруҳдан битта юридик шахс ифодалаши мумкин. Бундай шахснинг ваколатлари **қонунчиликда** белгиланган тартибда берилган ишончномалар билан тасдиқланади.  Статья 197. Стороны соглашения о ценообразовании  При заключении соглашения о ценообразовании, изменении его условий и проведении проверки их исполнения в порядке, установленном соответственно статьями 199 и 200 настоящего Кодекса, общие интересы группы юридических лиц может представлять одно юридическое лицо из этой группы. Полномочия такого лица подтверждаются доверенностями, выданными в порядке, установленном законодательством. | | 197-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимнинг тарафлари  Ушбу Кодекснинг тегишинча 199 ва 200-моддаларида белгиланган тартибда нарх белгилаш тўғрисидаги битимни тузишда, унинг шартларини ўзгартиришда ва унинг шартлари бажарилиши юзасидан текшириш ўтказишда юридик шахслар гуруҳининг умумий манфаатларини ушбу гуруҳдан битта юридик шахс ифодалаши мумкин. Бундай шахснинг ваколатлари қонунчиликда белгиланган тартибда берилган ишончномалар билан тасдиқланади.  Статья 197. Стороны соглашения о ценообразовании  При заключении соглашения о ценообразовании, изменении его условий и проведении проверки их исполнения в порядке, установленном соответственно статьями 199 и 200 настоящего Кодекса, общие интересы группы юридических лиц может представлять одно юридическое лицо из этой группы. Полномочия такого лица подтверждаются доверенностями, выданными в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 199-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузиш тартиби  Солиқ тўловчининг нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузиш ҳақида Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасига тақдим этилган аризасига солиқ тўловчи томонидан қуйидагилар илова қилинади:  1) нархни белгилаш тўғрисидаги битим лойиҳаси;  2) солиқ тўловчининг назорат қилинадиган битимлар билан боғлиқ фаолияти ҳақидаги ҳужжатлар, шунингдек солиқ тўловчи томонидан нархни белгилаш тўғрисида битим тузиш таклиф қилинаётган назорат қилинадиган битимлар ҳақидаги ҳужжатлар;  3) солиқ тўловчи таъсис ҳужжатларининг кўчирма нусхалари;  4) солиқ тўловчи давлат рўйхатидан ўтказилганлиги тўғрисидаги гувоҳноманинг кўчирма нусхаси;  5) солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган жойдаги солиқ органида солиқ тўловчи сифатида ҳисобга қўйилганлиги ҳақидаги гувоҳноманинг кўчирма нусхаси;  6) солиқ тўловчининг охирги ҳисобот даври учун молиявий ҳисоботи;  7) нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузишда аҳамиятга эга ахборот мавжуд бўлган бошқа ҳужжатлар.  Ушбу модданинг биринчи қисмида санаб ўтилган ҳужжатлар Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасига, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, эркин шаклда тақдим этилади.  Статья 199. Порядок заключения соглашения о ценообразовании  К заявлению о заключении соглашения о ценообразовании, представленному в Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан, налогоплательщик прилагает:  1) проект соглашения о ценообразовании;  2) документы о деятельности налогоплательщика, связанной с контролируемыми сделками, а также о контролируемых сделках, в отношении которых налогоплательщиком предлагается заключить соглашение о ценообразовании;  3) копии учредительных документов налогоплательщика;  4) копию свидетельства о государственной регистрации налогоплательщика;  5) копию свидетельства о постановке на учет налогоплательщика в налоговом органе по месту его нахождения на территории Республики Узбекистан;  6) финансовую отчетность налогоплательщика за последний отчетный период;  7) иные документы, содержащие информацию, имеющую значение при заключении соглашения о ценообразовании.  Документы, перечисленные в части первой настоящей статьи, представляются в Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан в произвольной форме, если иное не установлено законодательством. | 199-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузиш тартиби  Солиқ тўловчининг нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузиш ҳақида Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасига тақдим этилган аризасига солиқ тўловчи томонидан қуйидагилар илова қилинади:  1) нархни белгилаш тўғрисидаги битим лойиҳаси;  2) солиқ тўловчининг назорат қилинадиган битимлар билан боғлиқ фаолияти ҳақидаги ҳужжатлар, шунингдек солиқ тўловчи томонидан нархни белгилаш тўғрисида битим тузиш таклиф қилинаётган назорат қилинадиган битимлар ҳақидаги ҳужжатлар;  3) солиқ тўловчи таъсис ҳужжатларининг кўчирма нусхалари;  4) солиқ тўловчи давлат рўйхатидан ўтказилганлиги тўғрисидаги гувоҳноманинг кўчирма нусхаси;  5) солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган жойдаги солиқ органида солиқ тўловчи сифатида ҳисобга қўйилганлиги ҳақидаги гувоҳноманинг кўчирма нусхаси;  6) солиқ тўловчининг охирги ҳисобот даври учун молиявий ҳисоботи;  7) нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузишда аҳамиятга эга ахборот мавжуд бўлган бошқа ҳужжатлар.  Ушбу модданинг биринчи қисмида санаб ўтилган ҳужжатлар Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасига, агар **қонунчиликда** бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, эркин шаклда тақдим этилади.  Статья 199. Порядок заключения соглашения о ценообразовании  К заявлению о заключении соглашения о ценообразовании, представленному в Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан, налогоплательщик прилагает:  1) проект соглашения о ценообразовании;  2) документы о деятельности налогоплательщика, связанной с контролируемыми сделками, а также о контролируемых сделках, в отношении которых налогоплательщиком предлагается заключить соглашение о ценообразовании;  3) копии учредительных документов налогоплательщика;  4) копию свидетельства о государственной регистрации налогоплательщика;  5) копию свидетельства о постановке на учет налогоплательщика в налоговом органе по месту его нахождения на территории Республики Узбекистан;  6) финансовую отчетность налогоплательщика за последний отчетный период;  7) иные документы, содержащие информацию, имеющую значение при заключении соглашения о ценообразовании.  Документы, перечисленные в части первой настоящей статьи, представляются в Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан в произвольной форме, если иное не установлено законодательством. | | 199-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузиш тартиби  Солиқ тўловчининг нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузиш ҳақида Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасига тақдим этилган аризасига солиқ тўловчи томонидан қуйидагилар илова қилинади:  1) нархни белгилаш тўғрисидаги битим лойиҳаси;  2) солиқ тўловчининг назорат қилинадиган битимлар билан боғлиқ фаолияти ҳақидаги ҳужжатлар, шунингдек солиқ тўловчи томонидан нархни белгилаш тўғрисида битим тузиш таклиф қилинаётган назорат қилинадиган битимлар ҳақидаги ҳужжатлар;  3) солиқ тўловчи таъсис ҳужжатларининг кўчирма нусхалари;  4) солиқ тўловчи давлат рўйхатидан ўтказилганлиги тўғрисидаги гувоҳноманинг кўчирма нусхаси;  5) солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган жойдаги солиқ органида солиқ тўловчи сифатида ҳисобга қўйилганлиги ҳақидаги гувоҳноманинг кўчирма нусхаси;  6) солиқ тўловчининг охирги ҳисобот даври учун молиявий ҳисоботи;  7) нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тузишда аҳамиятга эга ахборот мавжуд бўлган бошқа ҳужжатлар.  Ушбу модданинг биринчи қисмида санаб ўтилган ҳужжатлар Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасига, агар қонунчиликда бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, эркин шаклда тақдим этилади.  Статья 199. Порядок заключения соглашения о ценообразовании  К заявлению о заключении соглашения о ценообразовании, представленному в Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан, налогоплательщик прилагает:  1) проект соглашения о ценообразовании;  2) документы о деятельности налогоплательщика, связанной с контролируемыми сделками, а также о контролируемых сделках, в отношении которых налогоплательщиком предлагается заключить соглашение о ценообразовании;  3) копии учредительных документов налогоплательщика;  4) копию свидетельства о государственной регистрации налогоплательщика;  5) копию свидетельства о постановке на учет налогоплательщика в налоговом органе по месту его нахождения на территории Республики Узбекистан;  6) финансовую отчетность налогоплательщика за последний отчетный период;  7) иные документы, содержащие информацию, имеющую значение при заключении соглашения о ценообразовании.  Документы, перечисленные в части первой настоящей статьи, представляются в Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан в произвольной форме, если иное не установлено законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 201-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тугатиш тартиби  Солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тугатиш ҳақидаги қарори устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда судга шикоят қилиши мумкин.  Статья 201. Порядок прекращения соглашения о ценообразовании  Решение Государственного налогового комитета Республики Узбекистан о прекращении соглашения о ценообразовании может быть обжаловано налогоплательщиком в суде в порядке, установленном законодательством. | 201-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тугатиш тартиби  Солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тугатиш ҳақидаги қарори устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда судга шикоят қилиши мумкин.  Статья 201. Порядок прекращения соглашения о ценообразовании  Решение Государственного налогового комитета Республики Узбекистан о прекращении соглашения о ценообразовании может быть обжаловано налогоплательщиком в суде в порядке, установленном законодательством. | | 201-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тугатиш тартиби  Солиқ тўловчи Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг нархни белгилаш тўғрисидаги битимни тугатиш ҳақидаги қарори устидан қонунчиликда белгиланган тартибда судга шикоят қилиши мумкин.  Статья 201. Порядок прекращения соглашения о ценообразовании  Решение Государственного налогового комитета Республики Узбекистан о прекращении соглашения о ценообразовании может быть обжаловано налогоплательщиком в суде в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 202-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битим шартларининг барқарорлиги  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ўзгартирилганда нархни белгилаш ҳақидаги битимнинг нархни белгилаш тўғрисида битим тузиш, унга ўзгартишлар киритиш ва унинг амал қилишини тугатишда юзага келадиган муносабатларни тартибга солиш қисмига тааллуқли шартлари ўзгаришсиз қолади.  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** солиқ тўловчининг фаолиятига ва нарх белгилашга таъсир қилувчи ўзгартиришлар бўлган тақдирда, битим тарафлари нархни белгилаш тўғрисидаги битимнинг матнига тегишли ўзгартишлар киритишга ҳақли.  Статья 202. Стабильность условий соглашения о ценообразовании  При изменении налогового законодательства условия соглашения о ценообразовании остаются неизменными в части регулирования отношений, возникающих при заключении соглашения о ценообразовании, внесении в него изменений и прекращении его действия.  В случае изменений налогового законодательства, влияющих на деятельность налогоплательщика и ценообразование, стороны соглашения вправе внести в текст соглашения о ценообразовании соответствующие изменения. | 202-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битим шартларининг барқарорлиги  Солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** ўзгартирилганда нархни белгилаш ҳақидаги битимнинг нархни белгилаш тўғрисида битим тузиш, унга ўзгартишлар киритиш ва унинг амал қилишини тугатишда юзага келадиган муносабатларни тартибга солиш қисмига тааллуқли шартлари ўзгаришсиз қолади.  Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** солиқ тўловчининг фаолиятига ва нарх белгилашга таъсир қилувчи ўзгартиришлар бўлган тақдирда, битим тарафлари нархни белгилаш тўғрисидаги битимнинг матнига тегишли ўзгартишлар киритишга ҳақли.  Статья 202. Стабильность условий соглашения о ценообразовании  При изменении налогового законодательства условия соглашения о ценообразовании остаются неизменными в части регулирования отношений, возникающих при заключении соглашения о ценообразовании, внесении в него изменений и прекращении его действия.  В случае изменений налогового законодательства, влияющих на деятельность налогоплательщика и ценообразование, стороны соглашения вправе внести в текст соглашения о ценообразовании соответствующие изменения. | | 202-модда. Нархни белгилаш тўғрисидаги битим шартларининг барқарорлиги  Солиқ тўғрисидаги қонунчилик ўзгартирилганда нархни белгилаш ҳақидаги битимнинг нархни белгилаш тўғрисида битим тузиш, унга ўзгартишлар киритиш ва унинг амал қилишини тугатишда юзага келадиган муносабатларни тартибга солиш қисмига тааллуқли шартлари ўзгаришсиз қолади.  Солиқ тўғрисидаги қонунчиликда солиқ тўловчининг фаолиятига ва нарх белгилашга таъсир қилувчи ўзгартиришлар бўлган тақдирда, битим тарафлари нархни белгилаш тўғрисидаги битимнинг матнига тегишли ўзгартишлар киритишга ҳақли.  Статья 202. Стабильность условий соглашения о ценообразовании  При изменении налогового законодательства условия соглашения о ценообразовании остаются неизменными в части регулирования отношений, возникающих при заключении соглашения о ценообразовании, внесении в него изменений и прекращении его действия.  В случае изменений налогового законодательства, влияющих на деятельность налогоплательщика и ценообразование, стороны соглашения вправе внести в текст соглашения о ценообразовании соответствующие изменения. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 204-модда. Назорат қилинадиган чет эл компанияларининг фойдасини солиқ солишдан озод қилиш  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси, агар ушбу чет эл компаниясига нисбатан қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда биттаси бажарилса, ушбу модда қоидалари ҳисобга олинган ҳолда, ушбу Кодексга мувофиқ солиқ солишдан озод қилинади:  1) у ўзи ташкил қилинган чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ нотижорат ташкилоти бўлиб, олинган фойдани (даромадни) акциядорлар (иштирокчилар, таъсисчилар) ёки бошқа шахслар ўртасида тақсимламайдиган бўлса;  2) у актив чет эл компанияси ёки актив чет эл холдинг компанияси бўлса;  3) ушбу чет эл компанияси учун даромадларни (фойдани) бундай компания доимий жойлашган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молиявий йил учун молиявий ҳисобот тузиладиган давр якунлари бўйича ушбу Кодекснинг 207-моддасига мувофиқ аниқланадиган солиқ солишнинг самарали ставкаси ушбу Кодекснинг 337-моддаси 12-бандида кўрсатилган фойдадан олинадиган солиқ ставкаси миқдоридан кам бўлмаган миқдорни ташкил этса;  4) у чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ банк ёки суғурта фаолиятини амалга ошириш учун лицензия ёхуд бошқа махсус рухсатнома асосида фаолият юритадиган банк ёки суғурта ташкилоти бўлса.  Статья 204. Освобождение прибыли контролируемых иностранных компаний от налогообложения  Прибыль контролируемой иностранной компании c учетом положений настоящей статьи освобождается от налогообложения в соответствии с настоящим Кодексом, если в отношении этой иностранной компании выполняется хотя бы одно из следующих условий:  1) она является некоммерческой организацией, которая в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором она создана, не распределяет полученную прибыль (доход) между акционерами (участниками, учредителями) или иными лицами;  2) она является активной иностранной компанией или активной иностранной холдинговой компанией;  3) эффективная ставка налогообложения доходов (прибыли) для этой иностранной компании, определяемая в соответствии со статьей 207 настоящего Кодекса, по итогам периода, за который такая компания в соответствии с законодательством государства (территории) ее постоянного местонахождения составляет финансовую отчетность за финансовый год, составляет не менее размера налоговой ставки по налогу на прибыль, указанной в пункте 12 статьи 337 настоящего Кодекса;  4) она является банком или страховой организацией, действующими в соответствии с законодательством иностранного государства (территории) на основании лицензии или иного специального разрешения на осуществление банковской или страховой деятельности. | 204-модда. Назорат қилинадиган чет эл компанияларининг фойдасини солиқ солишдан озод қилиш  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси, агар ушбу чет эл компаниясига нисбатан қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда биттаси бажарилса, ушбу модда қоидалари ҳисобга олинган ҳолда, ушбу Кодексга мувофиқ солиқ солишдан озод қилинади:  1) у ўзи ташкил қилинган чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ нотижорат ташкилоти бўлиб, олинган фойдани (даромадни) акциядорлар (иштирокчилар, таъсисчилар) ёки бошқа шахслар ўртасида тақсимламайдиган бўлса;  2) у актив чет эл компанияси ёки актив чет эл холдинг компанияси бўлса;  3) ушбу чет эл компанияси учун даромадларни (фойдани) бундай компания доимий жойлашган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ молиявий йил учун молиявий ҳисобот тузиладиган давр якунлари бўйича ушбу Кодекснинг 207-моддасига мувофиқ аниқланадиган солиқ солишнинг самарали ставкаси ушбу Кодекснинг 337-моддаси 12-бандида кўрсатилган фойдадан олинадиган солиқ ставкаси миқдоридан кам бўлмаган миқдорни ташкил этса;  4) у чет давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ банк ёки суғурта фаолиятини амалга ошириш учун лицензия ёхуд бошқа махсус рухсатнома асосида фаолият юритадиган банк ёки суғурта ташкилоти бўлса.  Статья 204. Освобождение прибыли контролируемых иностранных компаний от налогообложения  Прибыль контролируемой иностранной компании c учетом положений настоящей статьи освобождается от налогообложения в соответствии с настоящим Кодексом, если в отношении этой иностранной компании выполняется хотя бы одно из следующих условий:  1) она является некоммерческой организацией, которая в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором она создана, не распределяет полученную прибыль (доход) между акционерами (участниками, учредителями) или иными лицами;  2) она является активной иностранной компанией или активной иностранной холдинговой компанией;  3) эффективная ставка налогообложения доходов (прибыли) для этой иностранной компании, определяемая в соответствии со статьей 207 настоящего Кодекса, по итогам периода, за который такая компания в соответствии с законодательством государства (территории) ее постоянного местонахождения составляет финансовую отчетность за финансовый год, составляет не менее размера налоговой ставки по налогу на прибыль, указанной в пункте 12 статьи 337 настоящего Кодекса;  4) она является банком или страховой организацией, действующими в соответствии с законодательством иностранного государства (территории) на основании лицензии или иного специального разрешения на осуществление банковской или страховой деятельности. | | 204-модда. Назорат қилинадиган чет эл компанияларининг фойдасини солиқ солишдан озод қилиш  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси, агар ушбу чет эл компаниясига нисбатан қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда биттаси бажарилса, ушбу модда қоидалари ҳисобга олинган ҳолда, ушбу Кодексга мувофиқ солиқ солишдан озод қилинади:  1) у ўзи ташкил қилинган чет давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ нотижорат ташкилоти бўлиб, олинган фойдани (даромадни) акциядорлар (иштирокчилар, таъсисчилар) ёки бошқа шахслар ўртасида тақсимламайдиган бўлса;  2) у актив чет эл компанияси ёки актив чет эл холдинг компанияси бўлса;  3) ушбу чет эл компанияси учун даромадларни (фойдани) бундай компания доимий жойлашган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ молиявий йил учун молиявий ҳисобот тузиладиган давр якунлари бўйича ушбу Кодекснинг 207-моддасига мувофиқ аниқланадиган солиқ солишнинг самарали ставкаси ушбу Кодекснинг 337-моддаси 12-бандида кўрсатилган фойдадан олинадиган солиқ ставкаси миқдоридан кам бўлмаган миқдорни ташкил этса;  4) у чет давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ банк ёки суғурта фаолиятини амалга ошириш учун лицензия ёхуд бошқа махсус рухсатнома асосида фаолият юритадиган банк ёки суғурта ташкилоти бўлса.  Статья 204. Освобождение прибыли контролируемых иностранных компаний от налогообложения  Прибыль контролируемой иностранной компании c учетом положений настоящей статьи освобождается от налогообложения в соответствии с настоящим Кодексом, если в отношении этой иностранной компании выполняется хотя бы одно из следующих условий:  1) она является некоммерческой организацией, которая в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), в котором она создана, не распределяет полученную прибыль (доход) между акционерами (участниками, учредителями) или иными лицами;  2) она является активной иностранной компанией или активной иностранной холдинговой компанией;  3) эффективная ставка налогообложения доходов (прибыли) для этой иностранной компании, определяемая в соответствии со статьей 207 настоящего Кодекса, по итогам периода, за который такая компания в соответствии с законодательством государства (территории) ее постоянного местонахождения составляет финансовую отчетность за финансовый год, составляет не менее размера налоговой ставки по налогу на прибыль, указанной в пункте 12 статьи 337 настоящего Кодекса;  4) она является банком или страховой организацией, действующими в соответствии с законодательством иностранного государства (территории) на основании лицензии или иного специального разрешения на осуществление банковской или страховой деятельности. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 205-модда. Актив чет эл компаниялари ва актив чет эл холдинг компаниялари  Ушбу модданинг мақсадида молия йили деганда, чет эл юридик шахси ташкил этилган давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молиявий ҳисобот тузиладиган вақт даври молиявий йил, унинг молиявий ҳисоботи деганда эса ушбу юридик шахснинг консолидация қилинмаган молиявий ҳисоботи тушунилади.  Статья 205. Активные иностранные компании и активные иностранные холдинговые компании  Под финансовым годом в целях настоящей статьи понимается период времени, за который в соответствии с законодательством государства, в котором это иностранное юридическое лицо создано, составляется финансовая отчетность, а под его финансовой отчетностью — неконсолидированная финансовая отчетность этого юридического лица. | 205-модда. Актив чет эл компаниялари ва актив чет эл холдинг компаниялари  Ушбу модданинг мақсадида молия йили деганда, чет эл юридик шахси ташкил этилган давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ молиявий ҳисобот тузиладиган вақт даври молиявий йил, унинг молиявий ҳисоботи деганда эса ушбу юридик шахснинг консолидация қилинмаган молиявий ҳисоботи тушунилади.  Статья 205. Активные иностранные компании и активные иностранные холдинговые компании  Под финансовым годом в целях настоящей статьи понимается период времени, за который в соответствии с законодательством государства, в котором это иностранное юридическое лицо создано, составляется финансовая отчетность, а под его финансовой отчетностью — неконсолидированная финансовая отчетность этого юридического лица. | | 205-модда. Актив чет эл компаниялари ва актив чет эл холдинг компаниялари  Ушбу модданинг мақсадида молия йили деганда, чет эл юридик шахси ташкил этилган давлатнинг қонунчиликка мувофиқ молиявий ҳисобот тузиладиган вақт даври молиявий йил, унинг молиявий ҳисоботи деганда эса ушбу юридик шахснинг консолидация қилинмаган молиявий ҳисоботи тушунилади.  Статья 205. Активные иностранные компании и активные иностранные холдинговые компании  Под финансовым годом в целях настоящей статьи понимается период времени, за который в соответствии с законодательством государства, в котором это иностранное юридическое лицо создано, составляется финансовая отчетность, а под его финансовой отчетностью — неконсолидированная финансовая отчетность этого юридического лица. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 206-модда. Актив ва пассив фаолиятдан олинадиган даромадлар  Агар бунда чет эл компаниясининг асосий фаолияти ушбу модда биринчи қисмининг 3-бандида кўрсатилган даромадларни олишга йўналтирилган бўлса ва чет давлатнинг (ҳудудининг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ махсус лицензия асосида амалга оширилса, кўрсатилган даромадлар актив фаолиятдан олинадиган даромадлар жумласига киритилиши мумкин. Хусусан, банклар учун бундай даромадлар актив фаолиятдан олинадиган даромадлар деб эътироф этилади.  Статья 206. Доходы от активной и пассивной деятельности  Если при этом основная деятельность иностранной компании направлена на получение доходов, указанных в пункте 3 части первой настоящей статьи, и осуществляется на основании специальной лицензии в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), указанные доходы могут быть отнесены к доходам от активной деятельности. В частности, для банков такие доходы признаются доходами от активной деятельности. | 206-модда. Актив ва пассив фаолиятдан олинадиган даромадлар  Агар бунда чет эл компаниясининг асосий фаолияти ушбу модда биринчи қисмининг 3-бандида кўрсатилган даромадларни олишга йўналтирилган бўлса ва чет давлатнинг (ҳудудининг) **қонунчиликка** мувофиқ махсус лицензия асосида амалга оширилса, кўрсатилган даромадлар актив фаолиятдан олинадиган даромадлар жумласига киритилиши мумкин. Хусусан, банклар учун бундай даромадлар актив фаолиятдан олинадиган даромадлар деб эътироф этилади.  Статья 206. Доходы от активной и пассивной деятельности  Если при этом основная деятельность иностранной компании направлена на получение доходов, указанных в пункте 3 части первой настоящей статьи, и осуществляется на основании специальной лицензии в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), указанные доходы могут быть отнесены к доходам от активной деятельности. В частности, для банков такие доходы признаются доходами от активной деятельности. | | 206-модда. Актив ва пассив фаолиятдан олинадиган даромадлар  Агар бунда чет эл компаниясининг асосий фаолияти ушбу модда биринчи қисмининг 3-бандида кўрсатилган даромадларни олишга йўналтирилган бўлса ва чет давлатнинг (ҳудудининг) қонунчиликка мувофиқ махсус лицензия асосида амалга оширилса, кўрсатилган даромадлар актив фаолиятдан олинадиган даромадлар жумласига киритилиши мумкин. Хусусан, банклар учун бундай даромадлар актив фаолиятдан олинадиган даромадлар деб эътироф этилади.  Статья 206. Доходы от активной и пассивной деятельности  Если при этом основная деятельность иностранной компании направлена на получение доходов, указанных в пункте 3 части первой настоящей статьи, и осуществляется на основании специальной лицензии в соответствии с законодательством иностранного государства (территории), указанные доходы могут быть отнесены к доходам от активной деятельности. В частности, для банков такие доходы признаются доходами от активной деятельности. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 207-модда. Даромадларга (фойдага) солиқ солишнинг самарали ставкаси  Чет эл компанияси мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ чет эл компанияси ва унинг алоҳида бўлинмалари томонидан ҳисоблаб чиқарилган даромад (фойда) солиғи ҳамда бундай даромадларнинг тўлов манбаида ушбу компания даромадларидан (фойдасидан) ушлаб қолинган даромад (фойда) солиғи суммасининг чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммасига нисбати чет эл компаниясининг даромадларига (фойдасига) солиқ солишнинг самарали ставкаси ҳисобланади.  Даромад (фойда) солиғи суммасини ҳисоб-китоб қилиш чоғида солиқ тўловчи чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммасини ҳисоб-китоб қилиш чоғида инобатга олинган даромадлар (фойда) жумласига кирувчи ва чет эл ташкилотининг чет эл компанияси мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳисоблаб чиқарилиши ва (ёки) чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммаси ҳисоблаб чиқарилган даврдан фарқ қилувчи бошқа даврларда ушлаб қолиниши лозим бўлган солиқлар суммасига тузатиш киритишга ҳақли.  Статья 207. Эффективная ставка налогообложения доходов (прибыли)  Эффективной ставкой налогообложения доходов (прибыли) иностранной компании является отношение суммы налога с дохода (прибыли), исчисленного иностранной компанией и ее обособленными подразделениями в соответствии с законодательством государства (территории) иностранной компании, и налога на доходы (прибыль), удержанного с доходов (прибыли) этой компании у источника выплаты таких доходов, к общей сумме дохода (прибыли) иностранной компании вместе с ее обособленными подразделениями.  При расчете суммы налога с дохода (прибыли) налогоплательщик вправе произвести его корректировку на сумму налогов, которые относятся к доходам (прибыли), учтенным при расчете показателя общей суммы дохода (прибыли) иностранной компании, и подлежат исчислению в соответствии с законодательством государства (территории) иностранной компании иностранной организации и (или) удержанию в иных периодах, отличных от периода, за который исчислена общая сумма дохода (прибыли) иностранной компании. | 207-модда. Даромадларга (фойдага) солиқ солишнинг самарали ставкаси  Чет эл компанияси мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонунчиликка** мувофиқ чет эл компанияси ва унинг алоҳида бўлинмалари томонидан ҳисоблаб чиқарилган даромад (фойда) солиғи ҳамда бундай даромадларнинг тўлов манбаида ушбу компания даромадларидан (фойдасидан) ушлаб қолинган даромад (фойда) солиғи суммасининг чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммасига нисбати чет эл компаниясининг даромадларига (фойдасига) солиқ солишнинг самарали ставкаси ҳисобланади.  Даромад (фойда) солиғи суммасини ҳисоб-китоб қилиш чоғида солиқ тўловчи чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммасини ҳисоб-китоб қилиш чоғида инобатга олинган даромадлар (фойда) жумласига кирувчи ва чет эл ташкилотининг чет эл компанияси мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонунчиликка** мувофиқ ҳисоблаб чиқарилиши ва (ёки) чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммаси ҳисоблаб чиқарилган даврдан фарқ қилувчи бошқа даврларда ушлаб қолиниши лозим бўлган солиқлар суммасига тузатиш киритишга ҳақли.  Статья 207. Эффективная ставка налогообложения доходов (прибыли)  Эффективной ставкой налогообложения доходов (прибыли) иностранной компании является отношение суммы налога с дохода (прибыли), исчисленного иностранной компанией и ее обособленными подразделениями в соответствии с законодательством государства (территории) иностранной компании, и налога на доходы (прибыль), удержанного с доходов (прибыли) этой компании у источника выплаты таких доходов, к общей сумме дохода (прибыли) иностранной компании вместе с ее обособленными подразделениями.  При расчете суммы налога с дохода (прибыли) налогоплательщик вправе произвести его корректировку на сумму налогов, которые относятся к доходам (прибыли), учтенным при расчете показателя общей суммы дохода (прибыли) иностранной компании, и подлежат исчислению в соответствии с законодательством государства (территории) иностранной компании иностранной организации и (или) удержанию в иных периодах, отличных от периода, за который исчислена общая сумма дохода (прибыли) иностранной компании. | | 207-модда. Даромадларга (фойдага) солиқ солишнинг самарали ставкаси  Чет эл компанияси мансуб бўлган давлат (ҳудуд) қонунчиликка мувофиқ чет эл компанияси ва унинг алоҳида бўлинмалари томонидан ҳисоблаб чиқарилган даромад (фойда) солиғи ҳамда бундай даромадларнинг тўлов манбаида ушбу компания даромадларидан (фойдасидан) ушлаб қолинган даромад (фойда) солиғи суммасининг чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммасига нисбати чет эл компаниясининг даромадларига (фойдасига) солиқ солишнинг самарали ставкаси ҳисобланади.  Даромад (фойда) солиғи суммасини ҳисоб-китоб қилиш чоғида солиқ тўловчи чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммасини ҳисоб-китоб қилиш чоғида инобатга олинган даромадлар (фойда) жумласига кирувчи ва чет эл ташкилотининг чет эл компанияси мансуб бўлган давлат (ҳудуд) қонунчиликка мувофиқ ҳисоблаб чиқарилиши ва (ёки) чет эл компаниясининг унинг алоҳида бўлинмалари билан биргаликдаги даромадининг (фойдасининг) умумий суммаси ҳисоблаб чиқарилган даврдан фарқ қилувчи бошқа даврларда ушлаб қолиниши лозим бўлган солиқлар суммасига тузатиш киритишга ҳақли.  Статья 207. Эффективная ставка налогообложения доходов (прибыли)  Эффективной ставкой налогообложения доходов (прибыли) иностранной компании является отношение суммы налога с дохода (прибыли), исчисленного иностранной компанией и ее обособленными подразделениями в соответствии с законодательством государства (территории) иностранной компании, и налога на доходы (прибыль), удержанного с доходов (прибыли) этой компании у источника выплаты таких доходов, к общей сумме дохода (прибыли) иностранной компании вместе с ее обособленными подразделениями.  При расчете суммы налога с дохода (прибыли) налогоплательщик вправе произвести его корректировку на сумму налогов, которые относятся к доходам (прибыли), учтенным при расчете показателя общей суммы дохода (прибыли) иностранной компании, и подлежат исчислению в соответствии с законодательством государства (территории) иностранной компании иностранной организации и (или) удержанию в иных периодах, отличных от периода, за который исчислена общая сумма дохода (прибыли) иностранной компании. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 208-модда. Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини солиқ солишда ҳисобга олиш тартиби  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси бундай компания мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молиявий ҳисобот тузиладиган йилдан кейинги календарь йилда ушбу чет эл компанияси томонидан тўланган дивидендлар миқдорига, ушбу молиявий ҳисобот тузиладиган молиявий йил давомида тўланган оралиқ дивидендлар ҳисобга олинган ҳолда камаяди.  Агар назорат қилинадиган чет эл компаниясининг молиявий ҳисоботи у мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилмаса, ушбу банд мақсадида календарь йил қўлланилади.  Агар фойдани тақсимлаш ҳақидаги қарор бундай компания мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузиладиган давр охирига тўғри келадиган йилнинг 31 декабрига қадар қабул қилинмаган бўлса, мазкур фойда назорат қилувчи шахснинг тегишли даврнинг охиридаги иштирок этиши улушига тўғри келадиган улушда ҳисобга олинади.  Назорат қилувчи шахс қуйидаги ҳужжатлар илова қилинган ҳолда солиқ бўйича солиқ ҳисоботини тақдим этади, бунда ушбу солиқ бўйича солиқ базасини аниқлашда мазкур шахс томонидан назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси ҳисобга олинади:  1) назорат қилинадиган чет эл компаниясининг солиқ ҳисоботи тақдим этилган солиқ бўйича солиқ базасини аниқлашда фойда ҳисобга олинган давр учун молиявий ҳисоботи ёки молиявий ҳисобот мавжуд бўлмаган тақдирда бошқа ҳужжатлар;  2) агар ушбу назорат қилинадиган чет эл компанияси мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** ёки таъсис (корпоратив) ҳужжатларига мувофиқ бу молиявий ҳисоботнинг аудитини мажбурий равишда ўтказиш белгиланган бўлса ёки аудит чет эл ташкилоти томонидан ихтиёрий равишда амалга оширилса, ушбу қисмнинг 1-бандида кўрсатилган назорат қилинадиган чет эл компаниясининг молиявий ҳисоботи бўйича аудиторлик хулосаси.  Агар назорат қилинадиган чет эл компанияси молия йили якунлари бўйича фойдани (тўлиқ ёки қисман) ўз давлати (ҳудуди) **қонун ҳужжатларида** ушбу фойдани устав капиталини кўпайтириш учун йўналтириш мажбурияти белгиланганлиги туфайли иштирокчилар (пайчилар, ишончли вакиллар ёки бошқа шахслар) ўртасида тақсимлай олмаса, бундай фойда назорат қилувчи шахсда солиқ базасини аниқлашда ҳисобга олинмайди.  Статья 208. Порядок учета прибыли контролируемой иностранной компании при налогообложении  Прибыль контролируемой иностранной компании уменьшается на величину дивидендов, выплаченных ею в календарном году, следующем за годом, за который в соответствии с законодательством государства (территории) такой компании составляется финансовая отчетность, с учетом промежуточных дивидендов, выплаченных в течение финансового года, за который составляется эта финансовая отчетность.  Если финансовая отчетность контролируемой иностранной компании в соответствии с законодательством ее государства (территории) не составляется, для целей настоящего пункта применяется календарный год.  Если решение о распределении прибыли не принято до 31 декабря года, на который приходится конец периода, за который в соответствии с законодательством государства (территории) такой компании составляется финансовая отчетность за финансовый год, указанная прибыль учитывается в доле, соответствующей доле участия контролирующего лица на конец соответствующего периода.  Контролирующее лицо представляет налоговую отчетность по налогу, при определении налоговой базы по которому учитывается прибыль контролируемой этим лицом иностранной компании, с приложением следующих документов:  1) финансовой отчетности контролируемой иностранной компании за период, прибыль за который учтена при определении налоговой базы по налогу, в отношении которого представлена налоговая отчетность, или в случае отсутствия финансовой отчетности — иных документов;  2) аудиторского заключения по финансовой отчетности контролируемой иностранной компании, указанной в пункте 1 настоящей части, если в соответствии с законодательством государства (территории) или учредительными (корпоративными) документами этой контролируемой иностранной компании установлено обязательное проведение аудита такой финансовой отчетности или аудит осуществляется иностранной организацией добровольно.  Если по итогам финансового года контролируемая иностранная компания не может распределить прибыль (полностью или частично) между участниками (пайщиками, доверителями или иными лицами), потому что законодательством ее государства (территории) установлена обязанность направить эту прибыль на увеличение уставного капитала, то такая прибыль не учитывается при определении налоговой базы у контролирующего лица. | 208-модда. Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини солиқ солишда ҳисобга олиш тартиби  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси бундай компания мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонунчиликка** мувофиқ молиявий ҳисобот тузиладиган йилдан кейинги календарь йилда ушбу чет эл компанияси томонидан тўланган дивидендлар миқдорига, ушбу молиявий ҳисобот тузиладиган молиявий йил давомида тўланган оралиқ дивидендлар ҳисобга олинган ҳолда камаяди.  Агар назорат қилинадиган чет эл компаниясининг молиявий ҳисоботи у мансуб бўлган давлат (ҳудуд) **қонунчиликка** мувофиқ тузилмаса, ушбу банд мақсадида календарь йил қўлланилади.  Агар фойдани тақсимлаш ҳақидаги қарор бундай компания мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузиладиган давр охирига тўғри келадиган йилнинг 31 декабрига қадар қабул қилинмаган бўлса, мазкур фойда назорат қилувчи шахснинг тегишли даврнинг охиридаги иштирок этиши улушига тўғри келадиган улушда ҳисобга олинади.  Назорат қилувчи шахс қуйидаги ҳужжатлар илова қилинган ҳолда солиқ бўйича солиқ ҳисоботини тақдим этади, бунда ушбу солиқ бўйича солиқ базасини аниқлашда мазкур шахс томонидан назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси ҳисобга олинади:  1) назорат қилинадиган чет эл компаниясининг солиқ ҳисоботи тақдим этилган солиқ бўйича солиқ базасини аниқлашда фойда ҳисобга олинган давр учун молиявий ҳисоботи ёки молиявий ҳисобот мавжуд бўлмаган тақдирда бошқа ҳужжатлар;  2) агар ушбу назорат қилинадиган чет эл компанияси мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** ёки таъсис (корпоратив) ҳужжатларига мувофиқ бу молиявий ҳисоботнинг аудитини мажбурий равишда ўтказиш белгиланган бўлса ёки аудит чет эл ташкилоти томонидан ихтиёрий равишда амалга оширилса, ушбу қисмнинг 1-бандида кўрсатилган назорат қилинадиган чет эл компаниясининг молиявий ҳисоботи бўйича аудиторлик хулосаси.  Агар назорат қилинадиган чет эл компанияси молия йили якунлари бўйича фойдани (тўлиқ ёки қисман) ўз давлати (ҳудуди) **қонунчиликда** ушбу фойдани устав капиталини кўпайтириш учун йўналтириш мажбурияти белгиланганлиги туфайли иштирокчилар (пайчилар, ишончли вакиллар ёки бошқа шахслар) ўртасида тақсимлай олмаса, бундай фойда назорат қилувчи шахсда солиқ базасини аниқлашда ҳисобга олинмайди.  Статья 208. Порядок учета прибыли контролируемой иностранной компании при налогообложении  Прибыль контролируемой иностранной компании уменьшается на величину дивидендов, выплаченных ею в календарном году, следующем за годом, за который в соответствии с законодательством государства (территории) такой компании составляется финансовая отчетность, с учетом промежуточных дивидендов, выплаченных в течение финансового года, за который составляется эта финансовая отчетность.  Если финансовая отчетность контролируемой иностранной компании в соответствии с законодательством ее государства (территории) не составляется, для целей настоящего пункта применяется календарный год.  Если решение о распределении прибыли не принято до 31 декабря года, на который приходится конец периода, за который в соответствии с законодательством государства (территории) такой компании составляется финансовая отчетность за финансовый год, указанная прибыль учитывается в доле, соответствующей доле участия контролирующего лица на конец соответствующего периода.  Контролирующее лицо представляет налоговую отчетность по налогу, при определении налоговой базы по которому учитывается прибыль контролируемой этим лицом иностранной компании, с приложением следующих документов:  1) финансовой отчетности контролируемой иностранной компании за период, прибыль за который учтена при определении налоговой базы по налогу, в отношении которого представлена налоговая отчетность, или в случае отсутствия финансовой отчетности — иных документов;  2) аудиторского заключения по финансовой отчетности контролируемой иностранной компании, указанной в пункте 1 настоящей части, если в соответствии с законодательством государства (территории) или учредительными (корпоративными) документами этой контролируемой иностранной компании установлено обязательное проведение аудита такой финансовой отчетности или аудит осуществляется иностранной организацией добровольно.  Если по итогам финансового года контролируемая иностранная компания не может распределить прибыль (полностью или частично) между участниками (пайщиками, доверителями или иными лицами), потому что законодательством ее государства (территории) установлена обязанность направить эту прибыль на увеличение уставного капитала, то такая прибыль не учитывается при определении налоговой базы у контролирующего лица. | | 208-модда. Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини солиқ солишда ҳисобга олиш тартиби  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси бундай компания мансуб бўлган давлат (ҳудуд) қонунчиликка мувофиқ молиявий ҳисобот тузиладиган йилдан кейинги календарь йилда ушбу чет эл компанияси томонидан тўланган дивидендлар миқдорига, ушбу молиявий ҳисобот тузиладиган молиявий йил давомида тўланган оралиқ дивидендлар ҳисобга олинган ҳолда камаяди.  Агар назорат қилинадиган чет эл компаниясининг молиявий ҳисоботи у мансуб бўлган давлат (ҳудуд) қонунчиликка мувофиқ тузилмаса, ушбу банд мақсадида календарь йил қўлланилади.  Агар фойдани тақсимлаш ҳақидаги қарор бундай компания мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузиладиган давр охирига тўғри келадиган йилнинг 31 декабрига қадар қабул қилинмаган бўлса, мазкур фойда назорат қилувчи шахснинг тегишли даврнинг охиридаги иштирок этиши улушига тўғри келадиган улушда ҳисобга олинади.  Назорат қилувчи шахс қуйидаги ҳужжатлар илова қилинган ҳолда солиқ бўйича солиқ ҳисоботини тақдим этади, бунда ушбу солиқ бўйича солиқ базасини аниқлашда мазкур шахс томонидан назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси ҳисобга олинади:  1) назорат қилинадиган чет эл компаниясининг солиқ ҳисоботи тақдим этилган солиқ бўйича солиқ базасини аниқлашда фойда ҳисобга олинган давр учун молиявий ҳисоботи ёки молиявий ҳисобот мавжуд бўлмаган тақдирда бошқа ҳужжатлар;  2) агар ушбу назорат қилинадиган чет эл компанияси мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка ёки таъсис (корпоратив) ҳужжатларига мувофиқ бу молиявий ҳисоботнинг аудитини мажбурий равишда ўтказиш белгиланган бўлса ёки аудит чет эл ташкилоти томонидан ихтиёрий равишда амалга оширилса, ушбу қисмнинг 1-бандида кўрсатилган назорат қилинадиган чет эл компаниясининг молиявий ҳисоботи бўйича аудиторлик хулосаси.  Агар назорат қилинадиган чет эл компанияси молия йили якунлари бўйича фойдани (тўлиқ ёки қисман) ўз давлати (ҳудуди) қонунчиликда ушбу фойдани устав капиталини кўпайтириш учун йўналтириш мажбурияти белгиланганлиги туфайли иштирокчилар (пайчилар, ишончли вакиллар ёки бошқа шахслар) ўртасида тақсимлай олмаса, бундай фойда назорат қилувчи шахсда солиқ базасини аниқлашда ҳисобга олинмайди.  Статья 208. Порядок учета прибыли контролируемой иностранной компании при налогообложении  Прибыль контролируемой иностранной компании уменьшается на величину дивидендов, выплаченных ею в календарном году, следующем за годом, за который в соответствии с законодательством государства (территории) такой компании составляется финансовая отчетность, с учетом промежуточных дивидендов, выплаченных в течение финансового года, за который составляется эта финансовая отчетность.  Если финансовая отчетность контролируемой иностранной компании в соответствии с законодательством ее государства (территории) не составляется, для целей настоящего пункта применяется календарный год.  Если решение о распределении прибыли не принято до 31 декабря года, на который приходится конец периода, за который в соответствии с законодательством государства (территории) такой компании составляется финансовая отчетность за финансовый год, указанная прибыль учитывается в доле, соответствующей доле участия контролирующего лица на конец соответствующего периода.  Контролирующее лицо представляет налоговую отчетность по налогу, при определении налоговой базы по которому учитывается прибыль контролируемой этим лицом иностранной компании, с приложением следующих документов:  1) финансовой отчетности контролируемой иностранной компании за период, прибыль за который учтена при определении налоговой базы по налогу, в отношении которого представлена налоговая отчетность, или в случае отсутствия финансовой отчетности — иных документов;  2) аудиторского заключения по финансовой отчетности контролируемой иностранной компании, указанной в пункте 1 настоящей части, если в соответствии с законодательством государства (территории) или учредительными (корпоративными) документами этой контролируемой иностранной компании установлено обязательное проведение аудита такой финансовой отчетности или аудит осуществляется иностранной организацией добровольно.  Если по итогам финансового года контролируемая иностранная компания не может распределить прибыль (полностью или частично) между участниками (пайщиками, доверителями или иными лицами), потому что законодательством ее государства (территории) установлена обязанность направить эту прибыль на увеличение уставного капитала, то такая прибыль не учитывается при определении налоговой базы у контролирующего лица. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 209-модда. Чет эл компанияларида иштирок этиш тўғрисидаги ва назорат қилинадиган чет эл компаниялари ҳақидаги хабарномалар  Назорат қилинадиган чет эл компаниялари тўғрисидаги хабарнома қуйидаги ахборотни ўз ичига олиши керак:  1) хабарнома тақдим этилаётган давр;  2) чет эл юридик шахсининг (юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасининг) номи;  3) рўйхатдан ўтказилган (инкорпорация қилинган) давлатда (ҳудудда) чет эл юридик шахсига берилган рўйхатдан ўтказилганлик рақами, рўйхатдан ўтказилган (инкорпорация қилинган) давлатда (ҳудудда) ушбу чет эл юридик шахсининг солиқ тўловчи сифатидаги коди (кодлари) — улар мавжуд бўлган тақдирда;  4) чет эл юридик шахсининг (юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасининг) у жойлашган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисоботи тузиладиган даврнинг охирги куни бўлган сана;  5) чет эл юридик шахси мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузилган сана, шунингдек у мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ фойдадан (даромаддан) олинадиган солиқ бўйича солиқ даврининг тугалланиш санаси;  6) чет эл юридик шахсининг молия йили учун молиявий ҳисоботи бўйича аудиторлик хулосаси тузилган сана (ушбу юридик шахс мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аудит мажбурий равишда ўтказилган тақдирда);  Статья 209. Уведомления об участии в иностранных компаниях и о контролируемых иностранных компаниях  Уведомление о контролируемых иностранных компаниях должно содержать следующую информацию:  1) период, за который представляется уведомление;  2) наименование иностранного юридического лица (иностранной структуры без образования юридического лица);  3) регистрационный номер, присвоенный иностранному юридическому лицу в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации), код (коды) этого иностранного юридического лица в качестве налогоплательщика в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации) — при их наличии;  4) дату, являющуюся последним днем периода, за который составляется финансовая отчетность юридического лица (иностранной структуры без образования юридического лица) за финансовый год в соответствии с законодательством его государства (территории);  5) дату составления финансовой отчетности иностранного юридического лица за финансовый год в соответствии с законодательством его государства (территории), а также дату завершения налогового периода по налогу на прибыль (доходы) в соответствии с законодательством его государства (территории);  6) дату составления аудиторского заключения по финансовой отчетности иностранного юридического лица за финансовый год (в случае обязательности проведения аудита в соответствии с законодательством государства (территории) этого юридического лица); | 209-модда. Чет эл компанияларида иштирок этиш тўғрисидаги ва назорат қилинадиган чет эл компаниялари ҳақидаги хабарномалар  Назорат қилинадиган чет эл компаниялари тўғрисидаги хабарнома қуйидаги ахборотни ўз ичига олиши керак:  1) хабарнома тақдим этилаётган давр;  2) чет эл юридик шахсининг (юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасининг) номи;  3) рўйхатдан ўтказилган (инкорпорация қилинган) давлатда (ҳудудда) чет эл юридик шахсига берилган рўйхатдан ўтказилганлик рақами, рўйхатдан ўтказилган (инкорпорация қилинган) давлатда (ҳудудда) ушбу чет эл юридик шахсининг солиқ тўловчи сифатидаги коди (кодлари) — улар мавжуд бўлган тақдирда;  4) чет эл юридик шахсининг (юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасининг) у жойлашган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисоботи тузиладиган даврнинг охирги куни бўлган сана;  5) чет эл юридик шахси мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузилган сана, шунингдек у мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ фойдадан (даромаддан) олинадиган солиқ бўйича солиқ даврининг тугалланиш санаси;  6) чет эл юридик шахсининг молия йили учун молиявий ҳисоботи бўйича аудиторлик хулосаси тузилган сана (ушбу юридик шахс мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) **қонунчиликка** мувофиқ аудит мажбурий равишда ўтказилган тақдирда);  Статья 209. Уведомления об участии в иностранных компаниях и о контролируемых иностранных компаниях  Уведомление о контролируемых иностранных компаниях должно содержать следующую информацию:  1) период, за который представляется уведомление;  2) наименование иностранного юридического лица (иностранной структуры без образования юридического лица);  3) регистрационный номер, присвоенный иностранному юридическому лицу в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации), код (коды) этого иностранного юридического лица в качестве налогоплательщика в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации) — при их наличии;  4) дату, являющуюся последним днем периода, за который составляется финансовая отчетность юридического лица (иностранной структуры без образования юридического лица) за финансовый год в соответствии с законодательством его государства (территории);  5) дату составления финансовой отчетности иностранного юридического лица за финансовый год в соответствии с законодательством его государства (территории), а также дату завершения налогового периода по налогу на прибыль (доходы) в соответствии с законодательством его государства (территории);  6) дату составления аудиторского заключения по финансовой отчетности иностранного юридического лица за финансовый год (в случае обязательности проведения аудита в соответствии с законодательством государства (территории) этого юридического лица); | | 209-модда. Чет эл компанияларида иштирок этиш тўғрисидаги ва назорат қилинадиган чет эл компаниялари ҳақидаги хабарномалар  Назорат қилинадиган чет эл компаниялари тўғрисидаги хабарнома қуйидаги ахборотни ўз ичига олиши керак:  1) хабарнома тақдим этилаётган давр;  2) чет эл юридик шахсининг (юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасининг) номи;  3) рўйхатдан ўтказилган (инкорпорация қилинган) давлатда (ҳудудда) чет эл юридик шахсига берилган рўйхатдан ўтказилганлик рақами, рўйхатдан ўтказилган (инкорпорация қилинган) давлатда (ҳудудда) ушбу чет эл юридик шахсининг солиқ тўловчи сифатидаги коди (кодлари) — улар мавжуд бўлган тақдирда;  4) чет эл юридик шахсининг (юридик шахс ташкил этмаган ҳолдаги чет эл тузилмасининг) у жойлашган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисоботи тузиладиган даврнинг охирги куни бўлган сана;  5) чет эл юридик шахси мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузилган сана, шунингдек у мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ фойдадан (даромаддан) олинадиган солиқ бўйича солиқ даврининг тугалланиш санаси;  6) чет эл юридик шахсининг молия йили учун молиявий ҳисоботи бўйича аудиторлик хулосаси тузилган сана (ушбу юридик шахс мансуб бўлган давлатнинг (ҳудуднинг) қонунчиликка мувофиқ аудит мажбурий равишда ўтказилган тақдирда);  Статья 209. Уведомления об участии в иностранных компаниях и о контролируемых иностранных компаниях  Уведомление о контролируемых иностранных компаниях должно содержать следующую информацию:  1) период, за который представляется уведомление;  2) наименование иностранного юридического лица (иностранной структуры без образования юридического лица);  3) регистрационный номер, присвоенный иностранному юридическому лицу в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации), код (коды) этого иностранного юридического лица в качестве налогоплательщика в государстве (на территории) его регистрации (инкорпорации) — при их наличии;  4) дату, являющуюся последним днем периода, за который составляется финансовая отчетность юридического лица (иностранной структуры без образования юридического лица) за финансовый год в соответствии с законодательством его государства (территории);  5) дату составления финансовой отчетности иностранного юридического лица за финансовый год в соответствии с законодательством его государства (территории), а также дату завершения налогового периода по налогу на прибыль (доходы) в соответствии с законодательством его государства (территории);  6) дату составления аудиторского заключения по финансовой отчетности иностранного юридического лица за финансовый год (в случае обязательности проведения аудита в соответствии с законодательством государства (территории) этого юридического лица); | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 212-модда. Жавобгарликка тортишнинг умумий шартлари  Юридик шахснинг солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлиги учун жавобгарликка тортилишига мазкур ҳуқуқбузарлик содир этилганлиги факти солиқ органининг кучга кирган қарорида аниқланганлиги асос бўлади.  Статья 212. Общие условия привлечения к ответственности  Основанием для привлечения лица к ответственности за нарушение налогового законодательства является установление факта совершения нарушения вступившим в силу решением налогового органа. | 212-модда. Жавобгарликка тортишнинг умумий шартлари  Юридик шахснинг солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлиги учун жавобгарликка тортилишига мазкур ҳуқуқбузарлик содир этилганлиги факти солиқ органининг кучга кирган қарорида аниқланганлиги асос бўлади.  Статья 212. Общие условия привлечения к ответственности  Основанием для привлечения лица к ответственности за нарушение налогового законодательства является установление факта совершения нарушения вступившим в силу решением налогового органа. | | 212-модда. Жавобгарликка тортишнинг умумий шартлари  Юридик шахснинг солиқ тўғрисидаги қонунчиликни бузганлиги учун жавобгарликка тортилишига мазкур ҳуқуқбузарлик содир этилганлиги факти солиқ органининг кучга кирган қарорида аниқланганлиги асос бўлади.  Статья 212. Общие условия привлечения к ответственности  Основанием для привлечения лица к ответственности за нарушение налогового законодательства является установление факта совершения нарушения вступившим в силу решением налогового органа. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 215-модда. Шахснинг солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганликдаги айбини истисно қилувчи ҳолатлар  Шахснинг солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганликдаги айбини истисно қиладиган ҳолатлар деб қуйидагилар эътироф этилади:  3) солиқ органининг ёки бошқа ваколатли органнинг (ушбу орган мансабдор шахсининг) солиқни (йиғимни) ҳисоблаб чиқариш, тўлаш тартиби тўғрисида ёки солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** қўлланилишининг бошқа масалалари бўйича ўз ваколатлари доирасида солиқ тўловчига (йиғим тўловчига, солиқ агентига) ёхуд номаълум доирадаги шахсларга берган ёзма тушунтиришлари солиқ тўловчи (йиғим тўловчи, солиқ агенти) томонидан бажарилганда. Мазкур ҳолатлар ушбу органнинг тегишли ҳужжати мавжуд бўлган тақдирда белгиланади, ушбу ҳужжат маъноси ва мазмунига кўра, бундай ҳужжат қабул қилинган санадан қатъи назар, солиққа оид ҳуқуқбузарлик юз берган солиқ даврига тааллуқли бўлади;  Статья 215. Обстоятельства, исключающие вину лица в совершении налогового правонарушения  Обстоятельствами, исключающими вину лица в совершении налогового правонарушения, признаются:  3) выполнение налогоплательщиком (плательщиком сбора, налоговым агентом) письменных разъяснений о порядке исчисления, уплаты налога (сбора) или по иным вопросам применения налогового законодательства, данных ему либо неопределенному кругу лиц налоговым или другим уполномоченным органом (должностным лицом этого органа) в пределах его полномочий. Указанные обстоятельства устанавливаются при наличии соответствующего документа этого органа, по смыслу и содержанию относящегося к налоговым периодам, в которых совершено налоговое правонарушение, независимо от даты принятия такого документа; | 215-модда. Шахснинг солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганликдаги айбини истисно қилувчи ҳолатлар  Шахснинг солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганликдаги айбини истисно қиладиган ҳолатлар деб қуйидагилар эътироф этилади:  3) солиқ органининг ёки бошқа ваколатли органнинг (ушбу орган мансабдор шахсининг) солиқни (йиғимни) ҳисоблаб чиқариш, тўлаш тартиби тўғрисида ёки солиқ тўғрисидаги **қонунчилик** қўлланилишининг бошқа масалалари бўйича ўз ваколатлари доирасида солиқ тўловчига (йиғим тўловчига, солиқ агентига) ёхуд номаълум доирадаги шахсларга берган ёзма тушунтиришлари солиқ тўловчи (йиғим тўловчи, солиқ агенти) томонидан бажарилганда. Мазкур ҳолатлар ушбу органнинг тегишли ҳужжати мавжуд бўлган тақдирда белгиланади, ушбу ҳужжат маъноси ва мазмунига кўра, бундай ҳужжат қабул қилинган санадан қатъи назар, солиққа оид ҳуқуқбузарлик юз берган солиқ даврига тааллуқли бўлади;  Статья 215. Обстоятельства, исключающие вину лица в совершении налогового правонарушения  Обстоятельствами, исключающими вину лица в совершении налогового правонарушения, признаются:  3) выполнение налогоплательщиком (плательщиком сбора, налоговым агентом) письменных разъяснений о порядке исчисления, уплаты налога (сбора) или по иным вопросам применения налогового законодательства, данных ему либо неопределенному кругу лиц налоговым или другим уполномоченным органом (должностным лицом этого органа) в пределах его полномочий. Указанные обстоятельства устанавливаются при наличии соответствующего документа этого органа, по смыслу и содержанию относящегося к налоговым периодам, в которых совершено налоговое правонарушение, независимо от даты принятия такого документа; | | 215-модда. Шахснинг солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганликдаги айбини истисно қилувчи ҳолатлар  Шахснинг солиққа оид ҳуқуқбузарлик содир этганликдаги айбини истисно қиладиган ҳолатлар деб қуйидагилар эътироф этилади:  3) солиқ органининг ёки бошқа ваколатли органнинг (ушбу орган мансабдор шахсининг) солиқни (йиғимни) ҳисоблаб чиқариш, тўлаш тартиби тўғрисида ёки солиқ тўғрисидаги қонунчилик қўлланилишининг бошқа масалалари бўйича ўз ваколатлари доирасида солиқ тўловчига (йиғим тўловчига, солиқ агентига) ёхуд номаълум доирадаги шахсларга берган ёзма тушунтиришлари солиқ тўловчи (йиғим тўловчи, солиқ агенти) томонидан бажарилганда. Мазкур ҳолатлар ушбу органнинг тегишли ҳужжати мавжуд бўлган тақдирда белгиланади, ушбу ҳужжат маъноси ва мазмунига кўра, бундай ҳужжат қабул қилинган санадан қатъи назар, солиққа оид ҳуқуқбузарлик юз берган солиқ даврига тааллуқли бўлади;  Статья 215. Обстоятельства, исключающие вину лица в совершении налогового правонарушения  Обстоятельствами, исключающими вину лица в совершении налогового правонарушения, признаются:  3) выполнение налогоплательщиком (плательщиком сбора, налоговым агентом) письменных разъяснений о порядке исчисления, уплаты налога (сбора) или по иным вопросам применения налогового законодательства, данных ему либо неопределенному кругу лиц налоговым или другим уполномоченным органом (должностным лицом этого органа) в пределах его полномочий. Указанные обстоятельства устанавливаются при наличии соответствующего документа этого органа, по смыслу и содержанию относящегося к налоговым периодам, в которых совершено налоговое правонарушение, независимо от даты принятия такого документа; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 219-модда. Солиқ органида ҳисобга қўйиш тартибини бузиш  Қўшилган қиймат солиғининг солиқ тўловчиси сифатида солиқ органларида ҳисобга қўйишнинг белгиланган тартиби солиқ тўловчи томонидан бузилганда, —  солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳисобга қўйиш санасидан ҳақиқатда ҳисобга қўйилган санагача бўлган даврда олган даромадининг беш фоизи миқдорида, лекин беш миллион сўмдан кам бўлмаган миқдорда жарима солишга сабаб бўлади.  Статья 219. Нарушение порядка постановки на учет в налоговом органе  Нарушение налогоплательщиком установленного порядка постановки на учет в налоговых органах в качестве налогоплательщика налога на добавленную стоимость —  влечет наложение штрафа в размере пяти процентов от доходов, полученных за период с даты постановки на учет, предусмотренной налоговым законодательством, до даты фактической постановки на учет, но не менее пяти миллионов сумов. | 219-модда. Солиқ органида ҳисобга қўйиш тартибини бузиш  Қўшилган қиймат солиғининг солиқ тўловчиси сифатида солиқ органларида ҳисобга қўйишнинг белгиланган тартиби солиқ тўловчи томонидан бузилганда, —  солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган ҳисобга қўйиш санасидан ҳақиқатда ҳисобга қўйилган санагача бўлган даврда олган даромадининг беш фоизи миқдорида, лекин беш миллион сўмдан кам бўлмаган миқдорда жарима солишга сабаб бўлади.  Статья 219. Нарушение порядка постановки на учет в налоговом органе  Нарушение налогоплательщиком установленного порядка постановки на учет в налоговых органах в качестве налогоплательщика налога на добавленную стоимость —  влечет наложение штрафа в размере пяти процентов от доходов, полученных за период с даты постановки на учет, предусмотренной налоговым законодательством, до даты фактической постановки на учет, но не менее пяти миллионов сумов. | | 219-модда. Солиқ органида ҳисобга қўйиш тартибини бузиш  Қўшилган қиймат солиғининг солиқ тўловчиси сифатида солиқ органларида ҳисобга қўйишнинг белгиланган тартиби солиқ тўловчи томонидан бузилганда, —  солиқ тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган ҳисобга қўйиш санасидан ҳақиқатда ҳисобга қўйилган санагача бўлган даврда олган даромадининг беш фоизи миқдорида, лекин беш миллион сўмдан кам бўлмаган миқдорда жарима солишга сабаб бўлади.  Статья 219. Нарушение порядка постановки на учет в налоговом органе  Нарушение налогоплательщиком установленного порядка постановки на учет в налоговых органах в качестве налогоплательщика налога на добавленную стоимость —  влечет наложение штрафа в размере пяти процентов от доходов, полученных за период с даты постановки на учет, предусмотренной налоговым законодательством, до даты фактической постановки на учет, но не менее пяти миллионов сумов. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 220-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш тартибини бузиш  Солиқ ҳисоботини солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларда тақдим этмаслик, —  бу солиқ ҳисоботи асосида тўланиши (қўшимча тўланиши) лозим бўлган солиқ суммасини белгиланган муддатда тўланмаган ҳар бир кечиктирилган кун учун бир фоиз миқдорида, лекин кўрсатилган сумманинг ўн фоизидан ортиқ бўлмаган миқдорида жарима солишга сабаб бўлади.  Статья 220. Непредставление налоговой отчетности  Непредставление в установленный налоговым законодательством срок налоговой отчетности —  влечет наложение штрафа в размере одного процента за каждый день просрочки не уплаченной в установленный срок суммы налога, подлежащей уплате (доплате) на основании этой налоговой отчетности, но не более десяти процентов указанной суммы. | 220-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш тартибини бузиш  Солиқ ҳисоботини солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатларда тақдим этмаслик, —  бу солиқ ҳисоботи асосида тўланиши (қўшимча тўланиши) лозим бўлган солиқ суммасини белгиланган муддатда тўланмаган ҳар бир кечиктирилган кун учун бир фоиз миқдорида, лекин кўрсатилган сумманинг ўн фоизидан ортиқ бўлмаган миқдорида жарима солишга сабаб бўлади.  Статья 220. Непредставление налоговой отчетности  Непредставление в установленный налоговым законодательством срок налоговой отчетности —  влечет наложение штрафа в размере одного процента за каждый день просрочки не уплаченной в установленный срок суммы налога, подлежащей уплате (доплате) на основании этой налоговой отчетности, но не более десяти процентов указанной суммы. | | 220-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш тартибини бузиш  Солиқ ҳисоботини солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатларда тақдим этмаслик, —  бу солиқ ҳисоботи асосида тўланиши (қўшимча тўланиши) лозим бўлган солиқ суммасини белгиланган муддатда тўланмаган ҳар бир кечиктирилган кун учун бир фоиз миқдорида, лекин кўрсатилган сумманинг ўн фоизидан ортиқ бўлмаган миқдорида жарима солишга сабаб бўлади.  Статья 220. Непредставление налоговой отчетности  Непредставление в установленный налоговым законодательством срок налоговой отчетности —  влечет наложение штрафа в размере одного процента за каждый день просрочки не уплаченной в установленный срок суммы налога, подлежащей уплате (доплате) на основании этой налоговой отчетности, но не более десяти процентов указанной суммы. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 29-боб. Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун банкларнинг жавобгарлиги  Глава 29. Ответственность банков за нарушение налогового законодательства | 29-боб. Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун банкларнинг жавобгарлиги  Глава 29. Ответственность банков за нарушение налогового законодательства | | 29-боб. Солиқ тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун банкларнинг жавобгарлиги  Глава 29. Ответственность банков за нарушение налогового законодательства | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 230-модда. Шикоят бериш ҳуқуқи  Солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** ёки идоравий норматив ҳужжатларга мувофиқ тузилган, солиқ органларининг бир ёки бир нечта жисмоний ёки юридик шахсга қаратилган, юридик аҳамиятга молик муайян ҳаракатларни содир этишга ундовчи кўрсатмаси мавжуд бўлган ҳужжат солиқ органининг норматив хусусиятга эга бўлмаган ҳужжати деб эътироф этилади.  Солиқ органларининг норматив-ҳуқуқий ҳужжатлари устидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда шикоят қилиниши мумкин.  Статья 230. Право на обжалование  Актом налогового органа ненормативного характера признается документ, составленный в соответствии с налоговым законодательством или ведомственными нормативными актами, содержащий предписание налоговых органов на совершение определенных юридически значимых действий, адресованное одному или нескольким физическим или юридическим лицам.  Нормативно-правовые акты налоговых органов могут быть обжалованы в порядке, предусмотренном законодательством. | 230-модда. Шикоят бериш ҳуқуқи  Солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** ёки идоравий норматив ҳужжатларга мувофиқ тузилган, солиқ органларининг бир ёки бир нечта жисмоний ёки юридик шахсга қаратилган, юридик аҳамиятга молик муайян ҳаракатларни содир этишга ундовчи кўрсатмаси мавжуд бўлган ҳужжат солиқ органининг норматив хусусиятга эга бўлмаган ҳужжати деб эътироф этилади.  Солиқ органларининг норматив-ҳуқуқий ҳужжатлари устидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда шикоят қилиниши мумкин.  Статья 230. Право на обжалование  Актом налогового органа ненормативного характера признается документ, составленный в соответствии с налоговым законодательством или ведомственными нормативными актами, содержащий предписание налоговых органов на совершение определенных юридически значимых действий, адресованное одному или нескольким физическим или юридическим лицам.  Нормативно-правовые акты налоговых органов могут быть обжалованы в порядке, предусмотренном законодательством. | | 230-модда. Шикоят бериш ҳуқуқи  Солиқ тўғрисидаги қонунчиликка ёки идоравий норматив ҳужжатларга мувофиқ тузилган, солиқ органларининг бир ёки бир нечта жисмоний ёки юридик шахсга қаратилган, юридик аҳамиятга молик муайян ҳаракатларни содир этишга ундовчи кўрсатмаси мавжуд бўлган ҳужжат солиқ органининг норматив хусусиятга эга бўлмаган ҳужжати деб эътироф этилади.  Солиқ органларининг норматив-ҳуқуқий ҳужжатлари устидан қонунчиликда белгиланган тартибда шикоят қилиниши мумкин.  Статья 230. Право на обжалование  Актом налогового органа ненормативного характера признается документ, составленный в соответствии с налоговым законодательством или ведомственными нормативными актами, содержащий предписание налоговых органов на совершение определенных юридически значимых действий, адресованное одному или нескольким физическим или юридическим лицам.  Нормативно-правовые акты налоговых органов могут быть обжалованы в порядке, предусмотренном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 231-модда. Шикоят бериш тартиби  Солиқ органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан юқори турувчи солиқ органига шикоят қилиш солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Юридик ва жисмоний шахслар томонидан солиқ органларининг ҳужжатлари (шу жумладан норматив ҳужжатлари), улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан суд тартибида шикоят қилиш Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда амалга оширилади.  Статья 231. Порядок обжалования  Обжалование решений налоговых органов, действий (бездействия) их должностных лиц в вышестоящий налоговый орган производится в порядке, установленном налоговым законодательством.  Обжалование юридическими и физическими лицами в судебном порядке актов (в том числе нормативных) налоговых органов, действий (бездействия) их должностных лиц производится в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. | 31-модда. Шикоят бериш тартиби  Солиқ органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан юқори турувчи солиқ органига шикоят қилиш солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади.  Юридик ва жисмоний шахслар томонидан солиқ органларининг ҳужжатлари (шу жумладан норматив ҳужжатлари), улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан суд тартибида шикоят қилиш Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда амалга оширилади.  Статья 231. Порядок обжалования  Обжалование решений налоговых органов, действий (бездействия) их должностных лиц в вышестоящий налоговый орган производится в порядке, установленном налоговым законодательством.  Обжалование юридическими и физическими лицами в судебном порядке актов (в том числе нормативных) налоговых органов, действий (бездействия) их должностных лиц производится в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. | | 31-модда. Шикоят бериш тартиби  Солиқ органларининг қарорлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан юқори турувчи солиқ органига шикоят қилиш солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда амалга оширилади.  Юридик ва жисмоний шахслар томонидан солиқ органларининг ҳужжатлари (шу жумладан норматив ҳужжатлари), улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан суд тартибида шикоят қилиш Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликда назарда тутилган тартибда амалга оширилади.  Статья 231. Порядок обжалования  Обжалование решений налоговых органов, действий (бездействия) их должностных лиц в вышестоящий налоговый орган производится в порядке, установленном налоговым законодательством.  Обжалование юридическими и физическими лицами в судебном порядке актов (в том числе нормативных) налоговых органов, действий (бездействия) их должностных лиц производится в порядке, установленном законодательством Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 236-модда. Судлар томонидан шикоятларни кўриб чиқиш  Солиқ органларининг ҳужжатлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан судга берилган шикоятлар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда кўриб чиқилади ва ҳал этилади.  Статья 236. Рассмотрение жалоб судами  Жалобы на акты налоговых органов, действия (бездействие) их должностных лиц, поданные в суд, рассматриваются и разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 236-модда. Судлар томонидан шикоятларни кўриб чиқиш  Солиқ органларининг ҳужжатлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан судга берилган шикоятлар **қонунчиликда** белгиланган тартибда кўриб чиқилади ва ҳал этилади.  Статья 236. Рассмотрение жалоб судами  Жалобы на акты налоговых органов, действия (бездействие) их должностных лиц, поданные в суд, рассматриваются и разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 236-модда. Судлар томонидан шикоятларни кўриб чиқиш  Солиқ органларининг ҳужжатлари, улар мансабдор шахсларининг ҳаракатлари (ҳаракатсизлиги) устидан судга берилган шикоятлар қонунчиликда белгиланган тартибда кўриб чиқилади ва ҳал этилади.  Статья 236. Рассмотрение жалоб судами  Жалобы на акты налоговых органов, действия (бездействие) их должностных лиц, поданные в суд, рассматриваются и разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 237-модда. Солиқ тўловчилар  Ўзбекистон Республикасида тадбиркорлик фаолиятини амалга оширувчи ва (ёки) товарларни (хизматларни) реализация қилувчи қуйидагилар қўшилган қиймат солиғини тўловчилар деб эътироф этилади (бундан буён ушбу бўлимда солиқ тўловчилар деб юритилади):  6) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтувчи шахслар. Мазкур шахслар божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қўшилган қиймат солиғини тўловчилар деб эътироф этилади.  Статья 237. Налогоплательщики  Налогоплательщиками налога на добавленную стоимость (далее в настоящем разделе — налогоплательщики) признаются осуществляющие реализацию товаров (услуг) и (или) предпринимательскую деятельность в Республике Узбекистан:  6) лица, перемещающие товары через таможенную границу Республики Узбекистан. Указанные лица признаются налогоплательщиками в соответствии с таможенным законодательством. | 237-модда. Солиқ тўловчилар  Ўзбекистон Республикасида тадбиркорлик фаолиятини амалга оширувчи ва (ёки) товарларни (хизматларни) реализация қилувчи қуйидагилар қўшилган қиймат солиғини тўловчилар деб эътироф этилади (бундан буён ушбу бўлимда солиқ тўловчилар деб юритилади):  6) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтувчи шахслар. Мазкур шахслар божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ қўшилган қиймат солиғини тўловчилар деб эътироф этилади.  Статья 237. Налогоплательщики  Налогоплательщиками налога на добавленную стоимость (далее в настоящем разделе — налогоплательщики) признаются осуществляющие реализацию товаров (услуг) и (или) предпринимательскую деятельность в Республике Узбекистан:  6) лица, перемещающие товары через таможенную границу Республики Узбекистан. Указанные лица признаются налогоплательщиками в соответствии с таможенным законодательством. | | 237-модда. Солиқ тўловчилар  Ўзбекистон Республикасида тадбиркорлик фаолиятини амалга оширувчи ва (ёки) товарларни (хизматларни) реализация қилувчи қуйидагилар қўшилган қиймат солиғини тўловчилар деб эътироф этилади (бундан буён ушбу бўлимда солиқ тўловчилар деб юритилади):  6) Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали товарларни олиб ўтувчи шахслар. Мазкур шахслар божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ қўшилган қиймат солиғини тўловчилар деб эътироф этилади.  Статья 237. Налогоплательщики  Налогоплательщиками налога на добавленную стоимость (далее в настоящем разделе — налогоплательщики) признаются осуществляющие реализацию товаров (услуг) и (или) предпринимательскую деятельность в Республике Узбекистан:  6) лица, перемещающие товары через таможенную границу Республики Узбекистан. Указанные лица признаются налогоплательщиками в соответствии с таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 239-модда. Товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма  Товарларни бепул бериш ёки бепул хизматлар кўрсатиш қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда бирига риоя этилганда иқтисодий жиҳатдан ўзини оқлайди деб эътироф этилади:  1) даромад олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш мақсадида ишлаб чиқарилган бўлса;  2) шундай тадбиркорлик фаолиятини сақлаш ёки ривожлантириш учун зарур бўлса ва харажатларнинг тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқлиги асослантирилган бўлса;  3) **қонун ҳужжатларининг** қоидаларидан келиб чиқса.  Статья 239. Оборот по реализации товаров (услуг)  Безвозмездная передача товаров или безвозмездное оказание услуг признается экономически оправданным при соблюдении хотя бы одного из следующих условий:  1) произведены в целях осуществления деятельности, направленной на получение дохода;  2) необходимы для сохранения или развития такой предпринимательской деятельности, и связь расходов с предпринимательской деятельностью обоснована;  3) вытекают из положений законодательства. | 239-модда. Товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма  Товарларни бепул бериш ёки бепул хизматлар кўрсатиш қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда бирига риоя этилганда иқтисодий жиҳатдан ўзини оқлайди деб эътироф этилади:  1) даромад олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш мақсадида ишлаб чиқарилган бўлса;  2) шундай тадбиркорлик фаолиятини сақлаш ёки ривожлантириш учун зарур бўлса ва харажатларнинг тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқлиги асослантирилган бўлса;  3) **қонунчилик** қоидаларидан келиб чиқса.  Статья 239. Оборот по реализации товаров (услуг)  Безвозмездная передача товаров или безвозмездное оказание услуг признается экономически оправданным при соблюдении хотя бы одного из следующих условий:  1) произведены в целях осуществления деятельности, направленной на получение дохода;  2) необходимы для сохранения или развития такой предпринимательской деятельности, и связь расходов с предпринимательской деятельностью обоснована;  3) вытекают из положений законодательства. | | 239-модда. Товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма  Товарларни бепул бериш ёки бепул хизматлар кўрсатиш қуйидаги шартлардан ҳеч бўлмаганда бирига риоя этилганда иқтисодий жиҳатдан ўзини оқлайди деб эътироф этилади:  1) даромад олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш мақсадида ишлаб чиқарилган бўлса;  2) шундай тадбиркорлик фаолиятини сақлаш ёки ривожлантириш учун зарур бўлса ва харажатларнинг тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқлиги асослантирилган бўлса;  3) қонунчилик қоидаларидан келиб чиқса.  Статья 239. Оборот по реализации товаров (услуг)  Безвозмездная передача товаров или безвозмездное оказание услуг признается экономически оправданным при соблюдении хотя бы одного из следующих условий:  1) произведены в целях осуществления деятельности, направленной на получение дохода;  2) необходимы для сохранения или развития такой предпринимательской деятельности, и связь расходов с предпринимательской деятельностью обоснована;  3) вытекают из положений законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 242-модда. Товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма амалга оширилган сана  Товарлар экспорт божхона тартиб-таомилига жойлаштирилган ҳолда Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарига олиб чиқилган тақдирда, қуйидаги саналар товарни реализация қилиш бўйича айланма амалга оширилган сана деб ҳисобланади:  1) божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланадиган божхона чегараси ҳақиқатда кесиб ўтилган сана;  2) божхонага оид декларациялашни амалга оширган божхона органининг белгилари қўйилган ҳолда товарларга тааллуқли божхона юк декларацияси рўйхатдан ўтказилган сана – даврий ва (ёки) вақтинчалик божхонага оид декларациялашдан фойдаланилган ҳолларда.  Статья 242. Дата совершения оборота по реализации товаров (услуг)  В случае вывоза товаров за пределы территории Республики Узбекистан с помещением под таможенную процедуру экспорта датой совершения оборота по реализации товара является:  1) дата фактического пересечения таможенной границы, определяемая в соответствии с таможенным законодательством;  2) дата регистрации грузовой таможенной декларации на товары с отметками таможенного органа, производившего таможенное декларирование, — в случаях использования периодического и (или) временного таможенного декларирования. | 242-модда. Товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма амалга оширилган сана  Товарлар экспорт божхона тартиб-таомилига жойлаштирилган ҳолда Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарига олиб чиқилган тақдирда, қуйидаги саналар товарни реализация қилиш бўйича айланма амалга оширилган сана деб ҳисобланади:  1) божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ аниқланадиган божхона чегараси ҳақиқатда кесиб ўтилган сана;  2) божхонага оид декларациялашни амалга оширган божхона органининг белгилари қўйилган ҳолда товарларга тааллуқли божхона юк декларацияси рўйхатдан ўтказилган сана – даврий ва (ёки) вақтинчалик божхонага оид декларациялашдан фойдаланилган ҳолларда.  Статья 242. Дата совершения оборота по реализации товаров (услуг)  В случае вывоза товаров за пределы территории Республики Узбекистан с помещением под таможенную процедуру экспорта датой совершения оборота по реализации товара является:  1) дата фактического пересечения таможенной границы, определяемая в соответствии с таможенным законодательством;  2) дата регистрации грузовой таможенной декларации на товары с отметками таможенного органа, производившего таможенное декларирование, — в случаях использования периодического и (или) временного таможенного декларирования. | | 242-модда. Товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма амалга оширилган сана  Товарлар экспорт божхона тартиб-таомилига жойлаштирилган ҳолда Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарига олиб чиқилган тақдирда, қуйидаги саналар товарни реализация қилиш бўйича айланма амалга оширилган сана деб ҳисобланади:  1) божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ аниқланадиган божхона чегараси ҳақиқатда кесиб ўтилган сана;  2) божхонага оид декларациялашни амалга оширган божхона органининг белгилари қўйилган ҳолда товарларга тааллуқли божхона юк декларацияси рўйхатдан ўтказилган сана – даврий ва (ёки) вақтинчалик божхонага оид декларациялашдан фойдаланилган ҳолларда.  Статья 242. Дата совершения оборота по реализации товаров (услуг)  В случае вывоза товаров за пределы территории Республики Узбекистан с помещением под таможенную процедуру экспорта датой совершения оборота по реализации товара является:  1) дата фактического пересечения таможенной границы, определяемая в соответствии с таможенным законодательством;  2) дата регистрации грузовой таможенной декларации на товары с отметками таможенного органа, производившего таможенное декларирование, — в случаях использования периодического и (или) временного таможенного декларирования. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 243-модда. Солиқ солишдан озод этиладиган товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма  Агар ушбу Кодекснинг 260-моддасида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қуйидагиларни реализация қилиш бўйича айланма солиқ солишдан озод этилади:  20) юридик ва жисмоний шахсларга муайян ҳуқуқлар берилганда фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва ваколатли органлар, ташкилотлар томонидан кўрсатиладиган хизматларни, агар бундай хизматлар кўрсатиш шарт эканлиги **қонун ҳужжатларида** белгиланган бўлса, фаолиятнинг муайян соҳасида ушбу органлар ва ташкилотларнинг зиммасига юклатилган алоҳида ваколатларни бажариш доирасида давлат божи ёки бошқа тўловлар ундирилади;  Ушбу моддада санаб ўтилган товарларни (хизматларни) реализация қилишга доир айланма солиқ тўловчиларда бундай фаолиятни амалга ошириш учун тегишли лицензиялар ва бошқа рухсат этувчи ҳужжатлар мавжуд бўлган тақдирда, агар унинг амалга оширилишини лицензиялаш лозим бўлса ёки рухсат этувчи ҳужжатлар талаб этса, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ солишдан озод этилади.  Статья 243. Оборот по реализации товаров (услуг), освобождаемый от налогообложения  Освобождается от налогообложения, если иное не предусмотрено статьей 260 настоящего Кодекса, оборот по реализации:  20) услуг, оказываемых органами самоуправления граждан и уполномоченными органами, организациями при предоставлении юридическим и физическим лицам определенных прав, за которые взимаются государственная пошлина или другие платежи, взимаемые в рамках выполнения возложенных на них исключительных полномочий в определенной сфере деятельности в случае, если обязательность оказания таких услуг установлена законодательством;  Оборот по реализации товаров (услуг), перечисленных в настоящей статье, освобождается от налогообложения при наличии у налогоплательщика соответствующих лицензий и иных разрешительных документов на осуществление такой деятельности, если ее осуществление подлежит лицензированию или требует разрешительных документов в соответствии с законодательством. | 243-модда. Солиқ солишдан озод этиладиган товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма  Агар ушбу Кодекснинг 260-моддасида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қуйидагиларни реализация қилиш бўйича айланма солиқ солишдан озод этилади:  20) юридик ва жисмоний шахсларга муайян ҳуқуқлар берилганда фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва ваколатли органлар, ташкилотлар томонидан кўрсатиладиган хизматларни, агар бундай хизматлар кўрсатиш шарт эканлиги **қонунчиликда** белгиланган бўлса, фаолиятнинг муайян соҳасида ушбу органлар ва ташкилотларнинг зиммасига юклатилган алоҳида ваколатларни бажариш доирасида давлат божи ёки бошқа тўловлар ундирилади;  Ушбу моддада санаб ўтилган товарларни (хизматларни) реализация қилишга доир айланма солиқ тўловчиларда бундай фаолиятни амалга ошириш учун тегишли лицензиялар ва бошқа рухсат этувчи ҳужжатлар мавжуд бўлган тақдирда, агар унинг амалга оширилишини лицензиялаш лозим бўлса ёки рухсат этувчи ҳужжатлар талаб этса, **қонунчиликка** мувофиқ солиқ солишдан озод этилади.  Статья 243. Оборот по реализации товаров (услуг), освобождаемый от налогообложения  Освобождается от налогообложения, если иное не предусмотрено статьей 260 настоящего Кодекса, оборот по реализации:  20) услуг, оказываемых органами самоуправления граждан и уполномоченными органами, организациями при предоставлении юридическим и физическим лицам определенных прав, за которые взимаются государственная пошлина или другие платежи, взимаемые в рамках выполнения возложенных на них исключительных полномочий в определенной сфере деятельности в случае, если обязательность оказания таких услуг установлена законодательством;  Оборот по реализации товаров (услуг), перечисленных в настоящей статье, освобождается от налогообложения при наличии у налогоплательщика соответствующих лицензий и иных разрешительных документов на осуществление такой деятельности, если ее осуществление подлежит лицензированию или требует разрешительных документов в соответствии с законодательством. | | 243-модда. Солиқ солишдан озод этиладиган товарларни (хизматларни) реализация қилиш бўйича айланма  Агар ушбу Кодекснинг 260-моддасида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қуйидагиларни реализация қилиш бўйича айланма солиқ солишдан озод этилади:  20) юридик ва жисмоний шахсларга муайян ҳуқуқлар берилганда фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари ва ваколатли органлар, ташкилотлар томонидан кўрсатиладиган хизматларни, агар бундай хизматлар кўрсатиш шарт эканлиги қонунчиликда белгиланган бўлса, фаолиятнинг муайян соҳасида ушбу органлар ва ташкилотларнинг зиммасига юклатилган алоҳида ваколатларни бажариш доирасида давлат божи ёки бошқа тўловлар ундирилади;  Ушбу моддада санаб ўтилган товарларни (хизматларни) реализация қилишга доир айланма солиқ тўловчиларда бундай фаолиятни амалга ошириш учун тегишли лицензиялар ва бошқа рухсат этувчи ҳужжатлар мавжуд бўлган тақдирда, агар унинг амалга оширилишини лицензиялаш лозим бўлса ёки рухсат этувчи ҳужжатлар талаб этса, қонунчиликка мувофиқ солиқ солишдан озод этилади.  Статья 243. Оборот по реализации товаров (услуг), освобождаемый от налогообложения  Освобождается от налогообложения, если иное не предусмотрено статьей 260 настоящего Кодекса, оборот по реализации:  20) услуг, оказываемых органами самоуправления граждан и уполномоченными органами, организациями при предоставлении юридическим и физическим лицам определенных прав, за которые взимаются государственная пошлина или другие платежи, взимаемые в рамках выполнения возложенных на них исключительных полномочий в определенной сфере деятельности в случае, если обязательность оказания таких услуг установлена законодательством;  Оборот по реализации товаров (услуг), перечисленных в настоящей статье, освобождается от налогообложения при наличии у налогоплательщика соответствующих лицензий и иных разрешительных документов на осуществление такой деятельности, если ее осуществление подлежит лицензированию или требует разрешительных документов в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 245-модда. Солиқ солишдан озод қилинадиган суғурта хизматлари  Суғурта қилиш, биргаликда суғурта қилиш ва қайта суғурта қилиш хизматлари бўйича суғурта бозорининг профессионал иштирокчилари томонидан амалга ошириладиган суғурта қилиш бўйича хизматлар бу хизматлар натижасида:  1) суғурта бозорининг профессионал иштирокчиси қуйидагиларни олса, қўшилган қиймат солиғидан озод қилинади:  суғурта қилиш, биргаликда суғурта қилиш ва қайта суғурта қилиш шартномалари бўйича суғурта мукофотлари;  қайта суғурта қилишга топширилган шартномалар бўйича воситачилик ҳақи ва тантьемалар;  суғурта агенти, суғурта ва қайта суғурта брокери, сюрвейер ҳамда суғурта бозорининг бошқа профессионал иштирокчиларининг хизматлари учун воситачилик ҳақи;  суғурта бозорининг профессионал иштирокчилари (актуарийлар, ажастерлар, сюрвейерлар, ассистанс хизматлари ва шу сингарилар) кўрсатган хизматлардан олинадиган даромадлар;  **қонун ҳужжатларига** мувофиқ суғурталовчига ўтган, суғурта қилдирувчининг (наф олувчининг) етказилган зарар учун жавобгар шахслардан талаб қилиш ҳуқуқини реализация қилишдан олинадиган маблағлар;  Статья 245. Услуги по страхованию, освобождаемые от налогообложения  Освобождаются от налогообложения услуги по страхованию, осуществляемые профессиональными участниками страхового рынка услуг по страхованию, сострахованию и перестрахованию, в результате которых:  1) профессиональный участник страхового рынка услуг получает:  страховые премии по договорам страхования, сострахования и перестрахования;  комиссионное вознаграждение и тантьемы по договорам, переданным в перестрахование;  комиссионное вознаграждение за оказание услуг страхового агента, страхового и перестраховочного брокера, сюрвейера и других профессиональных участников страхового рынка;  доходы от оказания услуг профессиональных участников страхового рынка (актуариев, аджастеров, сюрвейеров, ассистанс и т.п.);  средства от реализации перешедшего к страховщику в соответствии с законодательством права требования страхователя (выгодоприобретателя) к лицам, ответственным за причиненный ущерб; | 245-модда. Солиқ солишдан озод қилинадиган суғурта хизматлари  Суғурта қилиш, биргаликда суғурта қилиш ва қайта суғурта қилиш хизматлари бўйича суғурта бозорининг профессионал иштирокчилари томонидан амалга ошириладиган суғурта қилиш бўйича хизматлар бу хизматлар натижасида:  1) суғурта бозорининг профессионал иштирокчиси қуйидагиларни олса, қўшилган қиймат солиғидан озод қилинади:  суғурта қилиш, биргаликда суғурта қилиш ва қайта суғурта қилиш шартномалари бўйича суғурта мукофотлари;  қайта суғурта қилишга топширилган шартномалар бўйича воситачилик ҳақи ва тантьемалар;  суғурта агенти, суғурта ва қайта суғурта брокери, сюрвейер ҳамда суғурта бозорининг бошқа профессионал иштирокчиларининг хизматлари учун воситачилик ҳақи;  суғурта бозорининг профессионал иштирокчилари (актуарийлар, ажастерлар, сюрвейерлар, ассистанс хизматлари ва шу сингарилар) кўрсатган хизматлардан олинадиган даромадлар;  **қонунчиликка** мувофиқ суғурталовчига ўтган, суғурта қилдирувчининг (наф олувчининг) етказилган зарар учун жавобгар шахслардан талаб қилиш ҳуқуқини реализация қилишдан олинадиган маблағлар;  Статья 245. Услуги по страхованию, освобождаемые от налогообложения  Освобождаются от налогообложения услуги по страхованию, осуществляемые профессиональными участниками страхового рынка услуг по страхованию, сострахованию и перестрахованию, в результате которых:  1) профессиональный участник страхового рынка услуг получает:  страховые премии по договорам страхования, сострахования и перестрахования;  комиссионное вознаграждение и тантьемы по договорам, переданным в перестрахование;  комиссионное вознаграждение за оказание услуг страхового агента, страхового и перестраховочного брокера, сюрвейера и других профессиональных участников страхового рынка;  доходы от оказания услуг профессиональных участников страхового рынка (актуариев, аджастеров, сюрвейеров, ассистанс и т.п.);  средства от реализации перешедшего к страховщику в соответствии с законодательством права требования страхователя (выгодоприобретателя) к лицам, ответственным за причиненный ущерб; | | 245-модда. Солиқ солишдан озод қилинадиган суғурта хизматлари  Суғурта қилиш, биргаликда суғурта қилиш ва қайта суғурта қилиш хизматлари бўйича суғурта бозорининг профессионал иштирокчилари томонидан амалга ошириладиган суғурта қилиш бўйича хизматлар бу хизматлар натижасида:  1) суғурта бозорининг профессионал иштирокчиси қуйидагиларни олса, қўшилган қиймат солиғидан озод қилинади:  суғурта қилиш, биргаликда суғурта қилиш ва қайта суғурта қилиш шартномалари бўйича суғурта мукофотлари;  қайта суғурта қилишга топширилган шартномалар бўйича воситачилик ҳақи ва тантьемалар;  суғурта агенти, суғурта ва қайта суғурта брокери, сюрвейер ҳамда суғурта бозорининг бошқа профессионал иштирокчиларининг хизматлари учун воситачилик ҳақи;  суғурта бозорининг профессионал иштирокчилари (актуарийлар, ажастерлар, сюрвейерлар, ассистанс хизматлари ва шу сингарилар) кўрсатган хизматлардан олинадиган даромадлар;  қонунчиликка мувофиқ суғурталовчига ўтган, суғурта қилдирувчининг (наф олувчининг) етказилган зарар учун жавобгар шахслардан талаб қилиш ҳуқуқини реализация қилишдан олинадиган маблағлар;  Статья 245. Услуги по страхованию, освобождаемые от налогообложения  Освобождаются от налогообложения услуги по страхованию, осуществляемые профессиональными участниками страхового рынка услуг по страхованию, сострахованию и перестрахованию, в результате которых:  1) профессиональный участник страхового рынка услуг получает:  страховые премии по договорам страхования, сострахования и перестрахования;  комиссионное вознаграждение и тантьемы по договорам, переданным в перестрахование;  комиссионное вознаграждение за оказание услуг страхового агента, страхового и перестраховочного брокера, сюрвейера и других профессиональных участников страхового рынка;  доходы от оказания услуг профессиональных участников страхового рынка (актуариев, аджастеров, сюрвейеров, ассистанс и т.п.);  средства от реализации перешедшего к страховщику в соответствии с законодательством права требования страхователя (выгодоприобретателя) к лицам, ответственным за причиненный ущерб; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 246-модда. Солиқ солишдан озод этиладиган товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш  Қуйидагиларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш солиқ солишдан озод этилади:  1) жисмоний шахслар томонидан товарларни божсиз олиб киришнинг божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** тасдиқланган нормалари доирасида олиб кирилаётган товарлар;  2) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланадиган тартибда инсонпарварлик ёрдами сифатида олиб кирилаётган товарлар;  3) давлат, ҳукумат, халқаро ташкилотлар йўналишлари бўйича хайрия ёрдами мақсадларида, шу жумладан техник ёрдам кўрсатиш учун олиб кириладиган товарлар;  4) чет эл дипломатик ваколатхоналари ва уларга тенглаштирилган ваколатхоналар расмий фойдаланиши учун, шунингдек ушбу ваколатхоналарнинг дипломатик ва маъмурий-техник ходимлари, шу жумладан уларнинг ўзлари билан бирга яшаётган оила аъзолари шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган товарлар;  5) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ алоҳида қимматга эга маданий мерос объектлари жамоасига киритилган, давлат маданият муассасалари томонидан олинган ёки улар томонидан совғага олинган маданий қимматликлар. Ушбу солиқ солишдан озод этиш Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг тегишли тасдиқномаси мавжуд бўлган тақдирда қўлланилади;  11) дори воситалари, ветеринария дори воситалари, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмлар, шунингдек дори воситаларини, ветеринария дори воситаларини, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмларни ишлаб чиқариш учун **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган рўйхат бўйича олиб кириладиган хом ашё. Мазкур норма Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланадиган рўйхат бўйича Ўзбекистон Республикасида ҳам ишлаб чиқариладиган, олиб кириладиган тайёр дори воситаларига, ветеринария дори воситаларига, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 246. Ввоз товаров на территорию Республики Узбекистан, освобождаемый от налогообложения  Освобождается от налогообложения ввоз на территорию Республики Узбекистан:  1) товаров, ввозимых физическими лицами в пределах норм беспошлинного ввоза, утвержденных таможенным законодательством;  2) товаров, ввозимых в качестве гуманитарной помощи, в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан;  3) товаров, ввозимых в целях благотворительной помощи, включая оказание технического содействия, по линии государств, правительств, международных организаций;  4) товаров, предназначенных для официального пользования иностранными дипломатическими и приравненными к ним представительствами, а также для личного пользования дипломатического и административно-технического персонала этих представительств, включая членов их семей, проживающих вместе с ними;  5) культурных ценностей, отнесенных в соответствии с законодательством к особо ценным объектам культурного наследия, приобретенных государственными учреждениями культуры или полученных ими в дар. Указанное освобождение от налогообложения применяется при наличии соответствующего подтверждения Министерства культуры Республики Узбекистан;  11) лекарственных средств, ветеринарных лекарственных средств, изделий медицинского и ветеринарного назначения, а также сырья, ввозимого по перечню, определяемому законодательством, для производства лекарственных средств, ветеринарных лекарственных средств, изделий медицинского и ветеринарного назначения. Указанная норма не распространяется на ввозимые готовые лекарственные средства, ветеринарные лекарственные средства, изделия медицинского и ветеринарного назначения, которые также производятся в Республике Узбекистан, по перечню, утверждаемому Кабинетом Министров Республики Узбекистан. | 246-модда. Солиқ солишдан озод этиладиган товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш  Қуйидагиларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш солиқ солишдан озод этилади:  1) жисмоний шахслар томонидан товарларни божсиз олиб киришнинг божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** тасдиқланган нормалари доирасида олиб кирилаётган товарлар;  2) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланадиган тартибда инсонпарварлик ёрдами сифатида олиб кирилаётган товарлар;  3) давлат, ҳукумат, халқаро ташкилотлар йўналишлари бўйича хайрия ёрдами мақсадларида, шу жумладан техник ёрдам кўрсатиш учун олиб кириладиган товарлар;  4) чет эл дипломатик ваколатхоналари ва уларга тенглаштирилган ваколатхоналар расмий фойдаланиши учун, шунингдек ушбу ваколатхоналарнинг дипломатик ва маъмурий-техник ходимлари, шу жумладан уларнинг ўзлари билан бирга яшаётган оила аъзолари шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган товарлар;  5) **қонунчиликка** мувофиқ алоҳида қимматга эга маданий мерос объектлари жамоасига киритилган, давлат маданият муассасалари томонидан олинган ёки улар томонидан совғага олинган маданий қимматликлар. Ушбу солиқ солишдан озод этиш Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг тегишли тасдиқномаси мавжуд бўлган тақдирда қўлланилади;  11) дори воситалари, ветеринария дори воситалари, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмлар, шунингдек дори воситаларини, ветеринария дори воситаларини, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмларни ишлаб чиқариш учун **қонунчиликда** белгиланадиган рўйхат бўйича олиб кириладиган хом ашё. Мазкур норма Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланадиган рўйхат бўйича Ўзбекистон Республикасида ҳам ишлаб чиқариладиган, олиб кириладиган тайёр дори воситаларига, ветеринария дори воситаларига, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 246. Ввоз товаров на территорию Республики Узбекистан, освобождаемый от налогообложения  Освобождается от налогообложения ввоз на территорию Республики Узбекистан:  1) товаров, ввозимых физическими лицами в пределах норм беспошлинного ввоза, утвержденных таможенным законодательством;  2) товаров, ввозимых в качестве гуманитарной помощи, в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан;  3) товаров, ввозимых в целях благотворительной помощи, включая оказание технического содействия, по линии государств, правительств, международных организаций;  4) товаров, предназначенных для официального пользования иностранными дипломатическими и приравненными к ним представительствами, а также для личного пользования дипломатического и административно-технического персонала этих представительств, включая членов их семей, проживающих вместе с ними;  5) культурных ценностей, отнесенных в соответствии с законодательством к особо ценным объектам культурного наследия, приобретенных государственными учреждениями культуры или полученных ими в дар. Указанное освобождение от налогообложения применяется при наличии соответствующего подтверждения Министерства культуры Республики Узбекистан;  11) лекарственных средств, ветеринарных лекарственных средств, изделий медицинского и ветеринарного назначения, а также сырья, ввозимого по перечню, определяемому законодательством, для производства лекарственных средств, ветеринарных лекарственных средств, изделий медицинского и ветеринарного назначения. Указанная норма не распространяется на ввозимые готовые лекарственные средства, ветеринарные лекарственные средства, изделия медицинского и ветеринарного назначения, которые также производятся в Республике Узбекистан, по перечню, утверждаемому Кабинетом Министров Республики Узбекистан. | | 246-модда. Солиқ солишдан озод этиладиган товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш  Қуйидагиларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш солиқ солишдан озод этилади:  1) жисмоний шахслар томонидан товарларни божсиз олиб киришнинг божхона тўғрисидаги қонунчиликда тасдиқланган нормалари доирасида олиб кирилаётган товарлар;  2) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан белгиланадиган тартибда инсонпарварлик ёрдами сифатида олиб кирилаётган товарлар;  3) давлат, ҳукумат, халқаро ташкилотлар йўналишлари бўйича хайрия ёрдами мақсадларида, шу жумладан техник ёрдам кўрсатиш учун олиб кириладиган товарлар;  4) чет эл дипломатик ваколатхоналари ва уларга тенглаштирилган ваколатхоналар расмий фойдаланиши учун, шунингдек ушбу ваколатхоналарнинг дипломатик ва маъмурий-техник ходимлари, шу жумладан уларнинг ўзлари билан бирга яшаётган оила аъзолари шахсий фойдаланиши учун мўлжалланган товарлар;  5) қонунчиликка мувофиқ алоҳида қимматга эга маданий мерос объектлари жамоасига киритилган, давлат маданият муассасалари томонидан олинган ёки улар томонидан совғага олинган маданий қимматликлар. Ушбу солиқ солишдан озод этиш Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг тегишли тасдиқномаси мавжуд бўлган тақдирда қўлланилади;  11) дори воситалари, ветеринария дори воситалари, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмлар, шунингдек дори воситаларини, ветеринария дори воситаларини, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмларни ишлаб чиқариш учун қонунчиликда белгиланадиган рўйхат бўйича олиб кириладиган хом ашё. Мазкур норма Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси томонидан тасдиқланадиган рўйхат бўйича Ўзбекистон Республикасида ҳам ишлаб чиқариладиган, олиб кириладиган тайёр дори воситаларига, ветеринария дори воситаларига, тиббиёт ва ветеринария учун мўлжалланган буюмларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 246. Ввоз товаров на территорию Республики Узбекистан, освобождаемый от налогообложения  Освобождается от налогообложения ввоз на территорию Республики Узбекистан:  1) товаров, ввозимых физическими лицами в пределах норм беспошлинного ввоза, утвержденных таможенным законодательством;  2) товаров, ввозимых в качестве гуманитарной помощи, в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан;  3) товаров, ввозимых в целях благотворительной помощи, включая оказание технического содействия, по линии государств, правительств, международных организаций;  4) товаров, предназначенных для официального пользования иностранными дипломатическими и приравненными к ним представительствами, а также для личного пользования дипломатического и административно-технического персонала этих представительств, включая членов их семей, проживающих вместе с ними;  5) культурных ценностей, отнесенных в соответствии с законодательством к особо ценным объектам культурного наследия, приобретенных государственными учреждениями культуры или полученных ими в дар. Указанное освобождение от налогообложения применяется при наличии соответствующего подтверждения Министерства культуры Республики Узбекистан;  11) лекарственных средств, ветеринарных лекарственных средств, изделий медицинского и ветеринарного назначения, а также сырья, ввозимого по перечню, определяемому законодательством, для производства лекарственных средств, ветеринарных лекарственных средств, изделий медицинского и ветеринарного назначения. Указанная норма не распространяется на ввозимые готовые лекарственные средства, ветеринарные лекарственные средства, изделия медицинского и ветеринарного назначения, которые также производятся в Республике Узбекистан, по перечню, утверждаемому Кабинетом Министров Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 247-модда. Солиқ базасини аниқлашнинг умумий қоидалари  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базаси солиқ тўловчи томонидан ушбу бобга ва божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланади.  Статья 247. Общие правила определения налоговой базы  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налоговая база определяется налогоплательщиком в соответствии с настоящей главой и таможенным законодательством. | 247-модда. Солиқ базасини аниқлашнинг умумий қоидалари  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базаси солиқ тўловчи томонидан ушбу бобга ва божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ аниқланади.  Статья 247. Общие правила определения налоговой базы  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налоговая база определяется налогоплательщиком в соответствии с настоящей главой и таможенным законодательством. | | 247-модда. Солиқ базасини аниқлашнинг умумий қоидалари  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базаси солиқ тўловчи томонидан ушбу бобга ва божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ аниқланади.  Статья 247. Общие правила определения налоговой базы  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налоговая база определяется налогоплательщиком в соответствии с настоящей главой и таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 254-модда. Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базасини аниқлаш тартиби  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базаси қуйидагиларни қўшган ҳолда ҳисоблаб чиқарилган ушбу товарларнинг қиймати сифатида аниқланади:  1) товарларнинг божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланадиган божхона қийматини;  Статья 254. Порядок определения налоговой базы при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налоговая база определяется как стоимость этих товаров, исчисленная сложением:  1) таможенной стоимости товаров, определяемой в соответствии с таможенным законодательством; | 254-модда. Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базасини аниқлаш тартиби  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базаси қуйидагиларни қўшган ҳолда ҳисоблаб чиқарилган ушбу товарларнинг қиймати сифатида аниқланади:  1) товарларнинг божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ аниқланадиган божхона қийматини;  Статья 254. Порядок определения налоговой базы при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налоговая база определяется как стоимость этих товаров, исчисленная сложением:  1) таможенной стоимости товаров, определяемой в соответствии с таможенным законодательством; | | 254-модда. Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базасини аниқлаш тартиби  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ базаси қуйидагиларни қўшган ҳолда ҳисоблаб чиқарилган ушбу товарларнинг қиймати сифатида аниқланади:  1) товарларнинг божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ аниқланадиган божхона қийматини;  Статья 254. Порядок определения налоговой базы при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налоговая база определяется как стоимость этих товаров, исчисленная сложением:  1) таможенной стоимости товаров, определяемой в соответствии с таможенным законодательством; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 257-модда. Солиқ базасига тузатиш киритиш  Солиқ базаси хатоларни тузатиш натижасида ўзгартирилган тақдирда, шунингдек илгари ёзиб берилган ҳисобварақ-фактурага ўзгартиш ва (ёки) қўшимчалар киритиш зарур бўлганда ушбу модданинг қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда илгари ёзиб берилган ҳисобварақ-фактура бекор қилинади ва унинг ўрнига **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тузатилган ҳисобварақ-фактура расмийлаштирилади.  Статья 257. Корректировка налоговой базы  Положения настоящей статьи не применяются при изменении налоговой базы в результате исправления ошибок, а также при необходимости внесения изменений и (или) дополнений в ранее выписанный счет-фактуру. В этом случае ранее выписанный счет-фактура аннулируется и взамен оформляется исправленный счет-фактура в порядке, предусмотренном законодательством. | 257-модда. Солиқ базасига тузатиш киритиш  Солиқ базаси хатоларни тузатиш натижасида ўзгартирилган тақдирда, шунингдек илгари ёзиб берилган ҳисобварақ-фактурага ўзгартиш ва (ёки) қўшимчалар киритиш зарур бўлганда ушбу модданинг қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда илгари ёзиб берилган ҳисобварақ-фактура бекор қилинади ва унинг ўрнига **қонунчиликда** белгиланган тартибда тузатилган ҳисобварақ-фактура расмийлаштирилади.  Статья 257. Корректировка налоговой базы  Положения настоящей статьи не применяются при изменении налоговой базы в результате исправления ошибок, а также при необходимости внесения изменений и (или) дополнений в ранее выписанный счет-фактуру. В этом случае ранее выписанный счет-фактура аннулируется и взамен оформляется исправленный счет-фактура в порядке, предусмотренном законодательством. | | 257-модда. Солиқ базасига тузатиш киритиш  Солиқ базаси хатоларни тузатиш натижасида ўзгартирилган тақдирда, шунингдек илгари ёзиб берилган ҳисобварақ-фактурага ўзгартиш ва (ёки) қўшимчалар киритиш зарур бўлганда ушбу модданинг қоидалари қўлланилмайди. Бундай ҳолда илгари ёзиб берилган ҳисобварақ-фактура бекор қилинади ва унинг ўрнига қонунчиликда белгиланган тартибда тузатилган ҳисобварақ-фактура расмийлаштирилади.  Статья 257. Корректировка налоговой базы  Положения настоящей статьи не применяются при изменении налоговой базы в результате исправления ошибок, а также при необходимости внесения изменений и (или) дополнений в ранее выписанный счет-фактуру. В этом случае ранее выписанный счет-фактура аннулируется и взамен оформляется исправленный счет-фактура в порядке, предусмотренном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 262-модда. Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга солиқ солиш  Божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга қайта ишлаш маҳсулотларини Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудидан ташқарига олиб чиқиш шарти билан ноль ставка бўйича солиқ солинади.  Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга қайта ишлаш маҳсулотларини кейинчалик божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ эркин муомалага чиқариш режимига жойлаштирган ҳолда ушбу Кодекснинг 258-моддаси биринчи қисмида белгиланган солиқ ставкаси бўйича солиқ солиниши лозим.  Статья 262. Налогообложение услуг по переработке товаров на таможенной территории Республики Узбекистан  Услуги по переработке товаров, помещенных под таможенный режим переработки на таможенной территории Республики Узбекистан, облагаются налогом по нулевой ставке при условии вывоза продуктов переработки за пределы таможенной территории Республики Узбекистан.  Услуги по переработке товаров, помещенных под таможенную процедуру переработки на таможенной территории Республики Узбекистан, с последующим помещением продуктов переработки под таможенный режим выпуска для свободного обращения подлежат налогообложению по налоговой ставке, установленной частью первой статьи 258 настоящего Кодекса. | 262-модда. Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга солиқ солиш  Божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга қайта ишлаш маҳсулотларини Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудидан ташқарига олиб чиқиш шарти билан ноль ставка бўйича солиқ солинади.  Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга қайта ишлаш маҳсулотларини кейинчалик божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ эркин муомалага чиқариш режимига жойлаштирган ҳолда ушбу Кодекснинг 258-моддаси биринчи қисмида белгиланган солиқ ставкаси бўйича солиқ солиниши лозим.  Статья 262. Налогообложение услуг по переработке товаров на таможенной территории Республики Узбекистан  Услуги по переработке товаров, помещенных под таможенный режим переработки на таможенной территории Республики Узбекистан, облагаются налогом по нулевой ставке при условии вывоза продуктов переработки за пределы таможенной территории Республики Узбекистан.  Услуги по переработке товаров, помещенных под таможенную процедуру переработки на таможенной территории Республики Узбекистан, с последующим помещением продуктов переработки под таможенный режим выпуска для свободного обращения подлежат налогообложению по налоговой ставке, установленной частью первой статьи 258 настоящего Кодекса. | | 262-модда. Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга солиқ солиш  Божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга қайта ишлаш маҳсулотларини Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудидан ташқарига олиб чиқиш шарти билан ноль ставка бўйича солиқ солинади.  Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш бўйича хизматларга қайта ишлаш маҳсулотларини кейинчалик божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ эркин муомалага чиқариш режимига жойлаштирган ҳолда ушбу Кодекснинг 258-моддаси биринчи қисмида белгиланган солиқ ставкаси бўйича солиқ солиниши лозим.  Статья 262. Налогообложение услуг по переработке товаров на таможенной территории Республики Узбекистан  Услуги по переработке товаров, помещенных под таможенный режим переработки на таможенной территории Республики Узбекистан, облагаются налогом по нулевой ставке при условии вывоза продуктов переработки за пределы таможенной территории Республики Узбекистан.  Услуги по переработке товаров, помещенных под таможенную процедуру переработки на таможенной территории Республики Узбекистан, с последующим помещением продуктов переработки под таможенный режим выпуска для свободного обращения подлежат налогообложению по налоговой ставке, установленной частью первой статьи 258 настоящего Кодекса. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 264-модда. Айрим ҳолларда ноль даражали ставканинг қўлланилиши  Агар тегишли чет давлатнинг **қонун ҳужжатларида** Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналарига ва уларга тенглаштирилган ваколатхоналарга, ушбу ваколатхоналарнинг дипломатик ҳамда маъмурий-техник ходимларига (шу жумладан улар билан бирга яшайдиган оила аъзоларига) нисбатан худди шундай тартиб белгиланган бўлса ёхуд бундай норма Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида назарда тутилган бўлса, ноль даражали ставкани қўллаш ушбу модданинг биринчи қисми 1-бандига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 264. Применение нулевой ставки в отдельных случаях  Применение нулевой ставки в соответствии с пунктом 1 части первой настоящей статьи осуществляется в случаях, если законодательством соответствующего иностранного государства установлен аналогичный порядок в отношении дипломатических и приравненным к ним представительств Республики Узбекистан, дипломатического и административно-технического персонала этих представительств (включая членов их семей, проживающих вместе с ними), либо если такая норма предусмотрена в международном договоре Республики Узбекистан. | 264-модда. Айрим ҳолларда ноль даражали ставканинг қўлланилиши  Агар тегишли чет давлатнинг **қонунчиликда** Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналарига ва уларга тенглаштирилган ваколатхоналарга, ушбу ваколатхоналарнинг дипломатик ҳамда маъмурий-техник ходимларига (шу жумладан улар билан бирга яшайдиган оила аъзоларига) нисбатан худди шундай тартиб белгиланган бўлса ёхуд бундай норма Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида назарда тутилган бўлса, ноль даражали ставкани қўллаш ушбу модданинг биринчи қисми 1-бандига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 264. Применение нулевой ставки в отдельных случаях  Применение нулевой ставки в соответствии с пунктом 1 части первой настоящей статьи осуществляется в случаях, если законодательством соответствующего иностранного государства установлен аналогичный порядок в отношении дипломатических и приравненным к ним представительств Республики Узбекистан, дипломатического и административно-технического персонала этих представительств (включая членов их семей, проживающих вместе с ними), либо если такая норма предусмотрена в международном договоре Республики Узбекистан. | | 264-модда. Айрим ҳолларда ноль даражали ставканинг қўлланилиши  Агар тегишли чет давлатнинг қонунчиликда Ўзбекистон Республикасининг дипломатик ваколатхоналарига ва уларга тенглаштирилган ваколатхоналарга, ушбу ваколатхоналарнинг дипломатик ҳамда маъмурий-техник ходимларига (шу жумладан улар билан бирга яшайдиган оила аъзоларига) нисбатан худди шундай тартиб белгиланган бўлса ёхуд бундай норма Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида назарда тутилган бўлса, ноль даражали ставкани қўллаш ушбу модданинг биринчи қисми 1-бандига мувофиқ амалга оширилади.  Статья 264. Применение нулевой ставки в отдельных случаях  Применение нулевой ставки в соответствии с пунктом 1 части первой настоящей статьи осуществляется в случаях, если законодательством соответствующего иностранного государства установлен аналогичный порядок в отношении дипломатических и приравненным к ним представительств Республики Узбекистан, дипломатического и административно-технического персонала этих представительств (включая членов их семей, проживающих вместе с ними), либо если такая норма предусмотрена в международном договоре Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 269-модда. Ҳисобга олиш учун қабул қилинган солиқ суммаларига тузатиш киритиш  Илгари товарларни (хизматларни) олиш чоғида ҳисобга олиш учун қабул қилинган, олинган товарлар (хизматлар) бўйича солиқ суммасига қуйидаги ҳолларда тузатиш киритилиши лозим:  1) товарлардан (хизматлардан) келгусида солиқ солишдан озод этилган айланма учун фойдаланилганда;  2) улар бузилганда ёхуд **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ваколатли орган томонидан, улар йўқлигида эса солиқ тўловчи томонидан белгиланган табиий камайиш нормаларидан ортиқча йўқотилган тақдирда. Ушбу банднинг қоидаси фавқулодда ҳолатлар (табиий офат, ёнғин, авария, йўл-транспорт ҳодисаси ва бошқа шу каби ҳолатлар) муносабати билан товарларнинг бузилишига ёхуд йўқотилишига нисбатан татбиқ этилмайди;  3) етказиб берувчи томонидан тақдим этилган ҳисобварақ-фактуралар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳақиқий эмас деб эътироф этилганда;  Товар реэкспорт божхона тартиб-таомилига жойлаштирилганда ва ушбу товарнинг импорти чоғида солиқ тўловчи томонидан тўланган солиқ суммаси унга божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда қайтарилганда, солиқ тўловчи ҳисобга ўтказиладиган солиқ суммасига ўзига қайтарилган солиқ суммаси бўйича тузатиш киритади (уни камайтиради).  Статья 269. Корректировка сумм налога, принятых к зачету  Сумма налога по приобретенным товарам (услугам), ранее принятая к зачету при их приобретении, подлежит корректировке в случаях:  1) дальнейшего их использования для оборота, освобожденного от налогообложения;  2) их порчи либо утраты сверх норм естественной убыли, установленных уполномоченным органом в соответствии с законодательством, а при их отсутствии — налогоплательщиком. Положение настоящего пункта не распространяется на порчу либо утрату товаров в связи с чрезвычайными обстоятельствами (стихийное бедствие, пожар, авария, дорожно-транспортное происшествие и иные подобные обстоятельства);  3) признания счета-фактуры, выставленного поставщиком, недействительным в порядке, установленном законодательством;  При помещении товара под таможенную процедуру реэкспорта и возврате налогоплательщику уплаченных им при импорте этого товара сумм налога в порядке, предусмотренном таможенным законодательством, налогоплательщик корректирует (уменьшает) сумму налога, относимого в зачет, на сумму возвращенного ему налога. | 269-модда. Ҳисобга олиш учун қабул қилинган солиқ суммаларига тузатиш киритиш  Илгари товарларни (хизматларни) олиш чоғида ҳисобга олиш учун қабул қилинган, олинган товарлар (хизматлар) бўйича солиқ суммасига қуйидаги ҳолларда тузатиш киритилиши лозим:  1) товарлардан (хизматлардан) келгусида солиқ солишдан озод этилган айланма учун фойдаланилганда;  2) улар бузилганда ёхуд **қонунчиликка** мувофиқ ваколатли орган томонидан, улар йўқлигида эса солиқ тўловчи томонидан белгиланган табиий камайиш нормаларидан ортиқча йўқотилган тақдирда. Ушбу банднинг қоидаси фавқулодда ҳолатлар (табиий офат, ёнғин, авария, йўл-транспорт ҳодисаси ва бошқа шу каби ҳолатлар) муносабати билан товарларнинг бузилишига ёхуд йўқотилишига нисбатан татбиқ этилмайди;  3) етказиб берувчи томонидан тақдим этилган ҳисобварақ-фактуралар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳақиқий эмас деб эътироф этилганда;  Товар реэкспорт божхона тартиб-таомилига жойлаштирилганда ва ушбу товарнинг импорти чоғида солиқ тўловчи томонидан тўланган солиқ суммаси унга божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда қайтарилганда, солиқ тўловчи ҳисобга ўтказиладиган солиқ суммасига ўзига қайтарилган солиқ суммаси бўйича тузатиш киритади (уни камайтиради).  Статья 269. Корректировка сумм налога, принятых к зачету  Сумма налога по приобретенным товарам (услугам), ранее принятая к зачету при их приобретении, подлежит корректировке в случаях:  1) дальнейшего их использования для оборота, освобожденного от налогообложения;  2) их порчи либо утраты сверх норм естественной убыли, установленных уполномоченным органом в соответствии с законодательством, а при их отсутствии — налогоплательщиком. Положение настоящего пункта не распространяется на порчу либо утрату товаров в связи с чрезвычайными обстоятельствами (стихийное бедствие, пожар, авария, дорожно-транспортное происшествие и иные подобные обстоятельства);  3) признания счета-фактуры, выставленного поставщиком, недействительным в порядке, установленном законодательством;  При помещении товара под таможенную процедуру реэкспорта и возврате налогоплательщику уплаченных им при импорте этого товара сумм налога в порядке, предусмотренном таможенным законодательством, налогоплательщик корректирует (уменьшает) сумму налога, относимого в зачет, на сумму возвращенного ему налога. | | 269-модда. Ҳисобга олиш учун қабул қилинган солиқ суммаларига тузатиш киритиш  Илгари товарларни (хизматларни) олиш чоғида ҳисобга олиш учун қабул қилинган, олинган товарлар (хизматлар) бўйича солиқ суммасига қуйидаги ҳолларда тузатиш киритилиши лозим:  1) товарлардан (хизматлардан) келгусида солиқ солишдан озод этилган айланма учун фойдаланилганда;  2) улар бузилганда ёхуд қонунчиликка мувофиқ ваколатли орган томонидан, улар йўқлигида эса солиқ тўловчи томонидан белгиланган табиий камайиш нормаларидан ортиқча йўқотилган тақдирда. Ушбу банднинг қоидаси фавқулодда ҳолатлар (табиий офат, ёнғин, авария, йўл-транспорт ҳодисаси ва бошқа шу каби ҳолатлар) муносабати билан товарларнинг бузилишига ёхуд йўқотилишига нисбатан татбиқ этилмайди;  3) етказиб берувчи томонидан тақдим этилган ҳисобварақ-фактуралар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳақиқий эмас деб эътироф этилганда;  Товар реэкспорт божхона тартиб-таомилига жойлаштирилганда ва ушбу товарнинг импорти чоғида солиқ тўловчи томонидан тўланган солиқ суммаси унга божхона тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган тартибда қайтарилганда, солиқ тўловчи ҳисобга ўтказиладиган солиқ суммасига ўзига қайтарилган солиқ суммаси бўйича тузатиш киритади (уни камайтиради).  Статья 269. Корректировка сумм налога, принятых к зачету  Сумма налога по приобретенным товарам (услугам), ранее принятая к зачету при их приобретении, подлежит корректировке в случаях:  1) дальнейшего их использования для оборота, освобожденного от налогообложения;  2) их порчи либо утраты сверх норм естественной убыли, установленных уполномоченным органом в соответствии с законодательством, а при их отсутствии — налогоплательщиком. Положение настоящего пункта не распространяется на порчу либо утрату товаров в связи с чрезвычайными обстоятельствами (стихийное бедствие, пожар, авария, дорожно-транспортное происшествие и иные подобные обстоятельства);  3) признания счета-фактуры, выставленного поставщиком, недействительным в порядке, установленном законодательством;  При помещении товара под таможенную процедуру реэкспорта и возврате налогоплательщику уплаченных им при импорте этого товара сумм налога в порядке, предусмотренном таможенным законодательством, налогоплательщик корректирует (уменьшает) сумму налога, относимого в зачет, на сумму возвращенного ему налога. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 272-модда. Тўланиши лозим бўлган солиқ суммаси  Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб кириш чоғидаги солиқ суммаси божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бюджетга тўланади.  Статья 272. Сумма налога, подлежащая уплате  Сумма налога при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан подлежит уплате в бюджет в соответствии с таможенным законодательством. | 272-модда. Тўланиши лозим бўлган солиқ суммаси  Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб кириш чоғидаги солиқ суммаси божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ бюджетга тўланади.  Статья 272. Сумма налога, подлежащая уплате  Сумма налога при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан подлежит уплате в бюджет в соответствии с таможенным законодательством. | | 272-модда. Тўланиши лозим бўлган солиқ суммаси  Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб кириш чоғидаги солиқ суммаси божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ бюджетга тўланади.  Статья 272. Сумма налога, подлежащая уплате  Сумма налога при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан подлежит уплате в бюджет в соответствии с таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 273-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш ва солиқни тўлаш тартиби  Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб кириш чоғида солиқ ушбу бўлим қоидалари ҳисобга олинган ҳолда, божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ва муддатларда бюджетга тўланади.  Статья 273. Порядок представления налоговой отчетности и уплаты налога  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налог уплачивается в бюджет в порядке и сроки, установленные таможенным законодательством, с учетом положений настоящего раздела. | 273-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш ва солиқни тўлаш тартиби  Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб кириш чоғида солиқ ушбу бўлим қоидалари ҳисобга олинган ҳолда, божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда ва муддатларда бюджетга тўланади.  Статья 273. Порядок представления налоговой отчетности и уплаты налога  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налог уплачивается в бюджет в порядке и сроки, установленные таможенным законодательством, с учетом положений настоящего раздела. | | 273-модда. Солиқ ҳисоботини тақдим этиш ва солиқни тўлаш тартиби  Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб кириш чоғида солиқ ушбу бўлим қоидалари ҳисобга олинган ҳолда, божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда ва муддатларда бюджетга тўланади.  Статья 273. Порядок представления налоговой отчетности и уплаты налога  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан налог уплачивается в бюджет в порядке и сроки, установленные таможенным законодательством, с учетом положений настоящего раздела. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 275-модда. Биргаликдаги фаолият, ишончли бошқарув ёки концессия битими доирасида операцияларни амалга оширишда солиқни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Оддий ширкат шартномасига (биргаликдаги фаолият тўғрисидаги шартномага) концессия битимига ёки мол-мулкни ишончли бошқариш шартномасига мувофиқ товарларни (хизматларни) реализация қилишда ширкатнинг ишончли шахси, концессионер ёки ишончли бошқарувчи солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тегишли ҳисобварақ-фактураларни тақдим этиши шарт.  Солиқ солиниши лозим бўлган товарларни (хизматларни) оддий ширкат шартномаси (биргаликдаги фаолият тўғрисидаги шартнома) доирасида ишлаб чиқариш ва (ёки) реализация қилиш учун олинадиган товарлар (хизматлар) бўйича солиқни ҳисобга олиш имконияти фақат ширкатнинг ишончли шахсига, башарти сотувчилар томонидан ушбу шахсга солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда тақдим этилган ҳисобварақ-фактуралар мавжуд бўлса, берилади.  Статья 275. Особенности исчисления и уплаты налога при осуществлении операций в рамках совместной деятельности, доверительного управления или концессионного соглашения  При реализации товаров (услуг) в соответствии с договором простого товарищества (договором о совместной деятельности), концессионным соглашением или договором доверительного управления имуществом доверенное лицо товарищества, концессионер или доверительный управляющий обязан выставить соответствующие счета-фактуры в порядке, установленном налоговым законодательством.  Зачет налога по товарам (услугам), приобретаемым для производства и (или) реализации в рамках договора простого товарищества (договора о совместной деятельности), товаров (услуг), подлежащих налогообложению, предоставляется только доверенному лицу товарищества при наличии счетов-фактур, выставленных продавцами этому лицу в порядке, установленном налоговым законодательством. | 75-модда. Биргаликдаги фаолият, ишончли бошқарув ёки концессия битими доирасида операцияларни амалга оширишда солиқни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Оддий ширкат шартномасига (биргаликдаги фаолият тўғрисидаги шартномага) концессия битимига ёки мол-мулкни ишончли бошқариш шартномасига мувофиқ товарларни (хизматларни) реализация қилишда ширкатнинг ишончли шахси, концессионер ёки ишончли бошқарувчи солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда тегишли ҳисобварақ-фактураларни тақдим этиши шарт.  Солиқ солиниши лозим бўлган товарларни (хизматларни) оддий ширкат шартномаси (биргаликдаги фаолият тўғрисидаги шартнома) доирасида ишлаб чиқариш ва (ёки) реализация қилиш учун олинадиган товарлар (хизматлар) бўйича солиқни ҳисобга олиш имконияти фақат ширкатнинг ишончли шахсига, башарти сотувчилар томонидан ушбу шахсга солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда тақдим этилган ҳисобварақ-фактуралар мавжуд бўлса, берилади.  Статья 275. Особенности исчисления и уплаты налога при осуществлении операций в рамках совместной деятельности, доверительного управления или концессионного соглашения  При реализации товаров (услуг) в соответствии с договором простого товарищества (договором о совместной деятельности), концессионным соглашением или договором доверительного управления имуществом доверенное лицо товарищества, концессионер или доверительный управляющий обязан выставить соответствующие счета-фактуры в порядке, установленном налоговым законодательством.  Зачет налога по товарам (услугам), приобретаемым для производства и (или) реализации в рамках договора простого товарищества (договора о совместной деятельности), товаров (услуг), подлежащих налогообложению, предоставляется только доверенному лицу товарищества при наличии счетов-фактур, выставленных продавцами этому лицу в порядке, установленном налоговым законодательством. | | 75-модда. Биргаликдаги фаолият, ишончли бошқарув ёки концессия битими доирасида операцияларни амалга оширишда солиқни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Оддий ширкат шартномасига (биргаликдаги фаолият тўғрисидаги шартномага) концессия битимига ёки мол-мулкни ишончли бошқариш шартномасига мувофиқ товарларни (хизматларни) реализация қилишда ширкатнинг ишончли шахси, концессионер ёки ишончли бошқарувчи солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда тегишли ҳисобварақ-фактураларни тақдим этиши шарт.  Солиқ солиниши лозим бўлган товарларни (хизматларни) оддий ширкат шартномаси (биргаликдаги фаолият тўғрисидаги шартнома) доирасида ишлаб чиқариш ва (ёки) реализация қилиш учун олинадиган товарлар (хизматлар) бўйича солиқни ҳисобга олиш имконияти фақат ширкатнинг ишончли шахсига, башарти сотувчилар томонидан ушбу шахсга солиқ тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда тақдим этилган ҳисобварақ-фактуралар мавжуд бўлса, берилади.  Статья 275. Особенности исчисления и уплаты налога при осуществлении операций в рамках совместной деятельности, доверительного управления или концессионного соглашения  При реализации товаров (услуг) в соответствии с договором простого товарищества (договором о совместной деятельности), концессионным соглашением или договором доверительного управления имуществом доверенное лицо товарищества, концессионер или доверительный управляющий обязан выставить соответствующие счета-фактуры в порядке, установленном налоговым законодательством.  Зачет налога по товарам (услугам), приобретаемым для производства и (или) реализации в рамках договора простого товарищества (договора о совместной деятельности), товаров (услуг), подлежащих налогообложению, предоставляется только доверенному лицу товарищества при наличии счетов-фактур, выставленных продавцами этому лицу в порядке, установленном налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 277-модда. Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб киришда ва Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан товарларни олиб чиқишда солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ солиш танланган божхона режимига қараб, қуйидаги тартибда амалга оширилади:  1) товарлар эркин муомалада бўлиш (импорт) учун чиқариш божхона режимига жойлаштирилганда солиқ тўлиқ ҳажмда ҳисобланади;  2) товарлар реимпорт божхона режимига жойлаштирилганда солиқ тўловчи ушбу Кодексга мувофиқ товарлар экспорт қилинганда тўлашдан озод этилган солиқ суммаларини ёхуд унга товарлар экспорт қилинганлиги туфайли қайтариб берилган суммаларни тўлайди. Санаб ўтилган суммаларни тўлаш божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда амалга оширилади;  5) товарлар вақтинча олиб кириш божхона режимига жойлаштирилганда божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда солиқ тўлашдан тўлиқ ёки қисман озод этиш қўлланилади;  6) божхона ҳудудидан ташқарида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш маҳсулотлари олиб кирилган тақдирда, солиқ тўлови божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда амалга оширилади;  Товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқилаётганда солиқ солиш қуйидаги тартибда амалга оширилади:  1) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан экспорт божхона тартиб-таомилида олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди. Мазкур қоида товарларни кейинчалик экспорт божхона тартиб-таомилига мувофиқ олиб чиқиш мақсадида ушбу товарлар божхона омбори тартиб-таомилига жойлаштирилганда ҳам қўлланилади;  2) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарига реэкспорт божхона тартиб-таомилида олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди, Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш чоғида тўланган солиқ суммалари эса солиқ тўловчига божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда қайтарилади. Мазкур қоида товарлар реэкспорт божхона тартиб-таомилига мувофиқ кейинчалик олиб чиқиш мақсадида божхона омбори божхона тартиб-таомилига жойлаштирилганда ҳам қўлланилади;  3) махсус божхона тартиб-таомилини тугаллаш мақсадида ғамлаб қўйилган нарсалар, шунингдек товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди;  4) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ушбу қисмнинг 1 — 3-бандларида кўрсатилганларига нисбатан бошқа тартиб-таомилларга мувофиқ олиб чиқилаётганда, агар божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, божхона тартиб-таомиллари билан солиқ тўлашдан озод этиш ва (ёки) тўланган солиқ суммаларини қайтариш амалга оширилмайди.  Жисмоний шахслар томонидан шахсий, оилавий, уй-рўзғор эҳтиёжлари ва тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган бошқа эҳтиёжлар учун мўлжалланган товарлар олиб ўтилаётганда, товарлар Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтилаётганлиги муносабати билан солиқ тўлаш тартиби божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 277. Особенности налогообложения при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан и вывозе товаров с территории Республики Узбекистан  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан в зависимости от избранного таможенного режима налогообложение производится в следующем порядке:  1) при помещении товаров под таможенный режим выпуска для свободного обращения (импорта) налог начисляется в полном объеме;  2) при помещении товаров под таможенный режим реимпорта налогоплательщик уплачивает суммы налога, от уплаты которых он был освобожден при их экспорте, либо суммы, которые ему были возвращены в связи с экспортом товаров в соответствии с настоящим Кодексом. Уплата перечисленных сумм производится в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  5) при помещении товаров под таможенный режим временного ввоза применяется полное или частичное освобождение от уплаты налога в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  6) при ввозе продуктов переработки товаров, помещенных под таможенный режим переработки вне таможенной территории, уплата налога осуществляется в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  При вывозе товаров с территории Республики Узбекистан налогообложение производится в следующем порядке:  1) при вывозе товаров с территории Республики Узбекистан в таможенной процедуре экспорта налог не уплачивается. Указанное правило применяется также при помещении товаров под таможенную процедуру склада в целях последующего вывоза этих товаров в соответствии с таможенной процедурой экспорта;  2) при вывозе товаров за пределы территории Республики Узбекистан в таможенной процедуре реэкспорта налог не уплачивается, а уплаченные при ввозе на территорию Республики Узбекистан суммы налога возвращаются налогоплательщику в порядке, предусмотренном таможенным законодательством. Указанное правило применяется также при помещении товаров под таможенную процедуру таможенного склада в целях последующего вывоза этих товаров в соответствии с таможенной процедурой реэкспорта;  3) при вывозе с территории Республики Узбекистан припасов, а также товаров в целях завершения специальной таможенной процедуры налог не уплачивается;  4) при вывозе товаров с территории Республики Узбекистан в соответствии с иными, чем указанные в пунктах 1 — 3 настоящей части, таможенными процедурами освобождение от уплаты налога и (или) возврат уплаченных сумм налога не производится, если иное не предусмотрено таможенным законодательством.  При перемещении физическими лицами товаров, предназначенных для личных, семейных, домашних и иных не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности нужд, порядок уплаты налога в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан определяется таможенным законодательством. | 277-модда. Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб киришда ва Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан товарларни олиб чиқишда солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ солиш танланган божхона режимига қараб, қуйидаги тартибда амалга оширилади:  1) товарлар эркин муомалада бўлиш (импорт) учун чиқариш божхона режимига жойлаштирилганда солиқ тўлиқ ҳажмда ҳисобланади;  2) товарлар реимпорт божхона режимига жойлаштирилганда солиқ тўловчи ушбу Кодексга мувофиқ товарлар экспорт қилинганда тўлашдан озод этилган солиқ суммаларини ёхуд унга товарлар экспорт қилинганлиги туфайли қайтариб берилган суммаларни тўлайди. Санаб ўтилган суммаларни тўлаш божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда амалга оширилади;  5) товарлар вақтинча олиб кириш божхона режимига жойлаштирилганда божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда солиқ тўлашдан тўлиқ ёки қисман озод этиш қўлланилади;  6) божхона ҳудудидан ташқарида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш маҳсулотлари олиб кирилган тақдирда, солиқ тўлови божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда амалга оширилади;  Товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқилаётганда солиқ солиш қуйидаги тартибда амалга оширилади:  1) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан экспорт божхона тартиб-таомилида олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди. Мазкур қоида товарларни кейинчалик экспорт божхона тартиб-таомилига мувофиқ олиб чиқиш мақсадида ушбу товарлар божхона омбори тартиб-таомилига жойлаштирилганда ҳам қўлланилади;  2) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарига реэкспорт божхона тартиб-таомилида олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди, Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш чоғида тўланган солиқ суммалари эса солиқ тўловчига божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда қайтарилади. Мазкур қоида товарлар реэкспорт божхона тартиб-таомилига мувофиқ кейинчалик олиб чиқиш мақсадида божхона омбори божхона тартиб-таомилига жойлаштирилганда ҳам қўлланилади;  3) махсус божхона тартиб-таомилини тугаллаш мақсадида ғамлаб қўйилган нарсалар, шунингдек товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди;  4) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ушбу қисмнинг 1 — 3-бандларида кўрсатилганларига нисбатан бошқа тартиб-таомилларга мувофиқ олиб чиқилаётганда, агар божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, божхона тартиб-таомиллари билан солиқ тўлашдан озод этиш ва (ёки) тўланган солиқ суммаларини қайтариш амалга оширилмайди.  Жисмоний шахслар томонидан шахсий, оилавий, уй-рўзғор эҳтиёжлари ва тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган бошқа эҳтиёжлар учун мўлжалланган товарлар олиб ўтилаётганда, товарлар Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтилаётганлиги муносабати билан солиқ тўлаш тартиби божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 277. Особенности налогообложения при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан и вывозе товаров с территории Республики Узбекистан  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан в зависимости от избранного таможенного режима налогообложение производится в следующем порядке:  1) при помещении товаров под таможенный режим выпуска для свободного обращения (импорта) налог начисляется в полном объеме;  2) при помещении товаров под таможенный режим реимпорта налогоплательщик уплачивает суммы налога, от уплаты которых он был освобожден при их экспорте, либо суммы, которые ему были возвращены в связи с экспортом товаров в соответствии с настоящим Кодексом. Уплата перечисленных сумм производится в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  5) при помещении товаров под таможенный режим временного ввоза применяется полное или частичное освобождение от уплаты налога в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  6) при ввозе продуктов переработки товаров, помещенных под таможенный режим переработки вне таможенной территории, уплата налога осуществляется в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  При вывозе товаров с территории Республики Узбекистан налогообложение производится в следующем порядке:  1) при вывозе товаров с территории Республики Узбекистан в таможенной процедуре экспорта налог не уплачивается. Указанное правило применяется также при помещении товаров под таможенную процедуру склада в целях последующего вывоза этих товаров в соответствии с таможенной процедурой экспорта;  2) при вывозе товаров за пределы территории Республики Узбекистан в таможенной процедуре реэкспорта налог не уплачивается, а уплаченные при ввозе на территорию Республики Узбекистан суммы налога возвращаются налогоплательщику в порядке, предусмотренном таможенным законодательством. Указанное правило применяется также при помещении товаров под таможенную процедуру таможенного склада в целях последующего вывоза этих товаров в соответствии с таможенной процедурой реэкспорта;  3) при вывозе с территории Республики Узбекистан припасов, а также товаров в целях завершения специальной таможенной процедуры налог не уплачивается;  4) при вывозе товаров с территории Республики Узбекистан в соответствии с иными, чем указанные в пунктах 1 — 3 настоящей части, таможенными процедурами освобождение от уплаты налога и (или) возврат уплаченных сумм налога не производится, если иное не предусмотрено таможенным законодательством.  При перемещении физическими лицами товаров, предназначенных для личных, семейных, домашних и иных не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности нужд, порядок уплаты налога в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан определяется таможенным законодательством. | | 277-модда. Ўзбекистон Республикаси ҳудудига товарларни олиб киришда ва Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан товарларни олиб чиқишда солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Товарларни Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб киришда солиқ солиш танланган божхона режимига қараб, қуйидаги тартибда амалга оширилади:  1) товарлар эркин муомалада бўлиш (импорт) учун чиқариш божхона режимига жойлаштирилганда солиқ тўлиқ ҳажмда ҳисобланади;  2) товарлар реимпорт божхона режимига жойлаштирилганда солиқ тўловчи ушбу Кодексга мувофиқ товарлар экспорт қилинганда тўлашдан озод этилган солиқ суммаларини ёхуд унга товарлар экспорт қилинганлиги туфайли қайтариб берилган суммаларни тўлайди. Санаб ўтилган суммаларни тўлаш божхона тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган тартибда амалга оширилади;  5) товарлар вақтинча олиб кириш божхона режимига жойлаштирилганда божхона тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган тартибда солиқ тўлашдан тўлиқ ёки қисман озод этиш қўлланилади;  6) божхона ҳудудидан ташқарида қайта ишлаш божхона режимига жойлаштирилган товарларни қайта ишлаш маҳсулотлари олиб кирилган тақдирда, солиқ тўлови божхона тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган тартибда амалга оширилади;  Товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқилаётганда солиқ солиш қуйидаги тартибда амалга оширилади:  1) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан экспорт божхона тартиб-таомилида олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди. Мазкур қоида товарларни кейинчалик экспорт божхона тартиб-таомилига мувофиқ олиб чиқиш мақсадида ушбу товарлар божхона омбори тартиб-таомилига жойлаштирилганда ҳам қўлланилади;  2) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарига реэкспорт божхона тартиб-таомилида олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди, Ўзбекистон Республикаси ҳудудига олиб кириш чоғида тўланган солиқ суммалари эса солиқ тўловчига божхона тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган тартибда қайтарилади. Мазкур қоида товарлар реэкспорт божхона тартиб-таомилига мувофиқ кейинчалик олиб чиқиш мақсадида божхона омбори божхона тартиб-таомилига жойлаштирилганда ҳам қўлланилади;  3) махсус божхона тартиб-таомилини тугаллаш мақсадида ғамлаб қўйилган нарсалар, шунингдек товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан олиб чиқилаётганда солиқ тўланмайди;  4) товарлар Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ушбу қисмнинг 1 — 3-бандларида кўрсатилганларига нисбатан бошқа тартиб-таомилларга мувофиқ олиб чиқилаётганда, агар божхона тўғрисидаги қонунчиликда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, божхона тартиб-таомиллари билан солиқ тўлашдан озод этиш ва (ёки) тўланган солиқ суммаларини қайтариш амалга оширилмайди.  Жисмоний шахслар томонидан шахсий, оилавий, уй-рўзғор эҳтиёжлари ва тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган бошқа эҳтиёжлар учун мўлжалланган товарлар олиб ўтилаётганда, товарлар Ўзбекистон Республикасининг божхона чегараси орқали олиб ўтилаётганлиги муносабати билан солиқ тўлаш тартиби божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланади.  Статья 277. Особенности налогообложения при ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан и вывозе товаров с территории Республики Узбекистан  При ввозе товаров на территорию Республики Узбекистан в зависимости от избранного таможенного режима налогообложение производится в следующем порядке:  1) при помещении товаров под таможенный режим выпуска для свободного обращения (импорта) налог начисляется в полном объеме;  2) при помещении товаров под таможенный режим реимпорта налогоплательщик уплачивает суммы налога, от уплаты которых он был освобожден при их экспорте, либо суммы, которые ему были возвращены в связи с экспортом товаров в соответствии с настоящим Кодексом. Уплата перечисленных сумм производится в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  5) при помещении товаров под таможенный режим временного ввоза применяется полное или частичное освобождение от уплаты налога в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  6) при ввозе продуктов переработки товаров, помещенных под таможенный режим переработки вне таможенной территории, уплата налога осуществляется в порядке, предусмотренном таможенным законодательством;  При вывозе товаров с территории Республики Узбекистан налогообложение производится в следующем порядке:  1) при вывозе товаров с территории Республики Узбекистан в таможенной процедуре экспорта налог не уплачивается. Указанное правило применяется также при помещении товаров под таможенную процедуру склада в целях последующего вывоза этих товаров в соответствии с таможенной процедурой экспорта;  2) при вывозе товаров за пределы территории Республики Узбекистан в таможенной процедуре реэкспорта налог не уплачивается, а уплаченные при ввозе на территорию Республики Узбекистан суммы налога возвращаются налогоплательщику в порядке, предусмотренном таможенным законодательством. Указанное правило применяется также при помещении товаров под таможенную процедуру таможенного склада в целях последующего вывоза этих товаров в соответствии с таможенной процедурой реэкспорта;  3) при вывозе с территории Республики Узбекистан припасов, а также товаров в целях завершения специальной таможенной процедуры налог не уплачивается;  4) при вывозе товаров с территории Республики Узбекистан в соответствии с иными, чем указанные в пунктах 1 — 3 настоящей части, таможенными процедурами освобождение от уплаты налога и (или) возврат уплаченных сумм налога не производится, если иное не предусмотрено таможенным законодательством.  При перемещении физическими лицами товаров, предназначенных для личных, семейных, домашних и иных не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности нужд, порядок уплаты налога в связи с перемещением товаров через таможенную границу Республики Узбекистан определяется таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 283-модда. Солиқ тўловчилар  Акциз солиғини тўловчилар (бундан буён ушбу бўлимда солиқ тўловчилар деб юритилади) деб қуйидаги шахслар эътироф этилади:  5) Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудуди орқали акциз тўланадиган товарларни олиб ўтувчилар. Божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ мазкур шахслар солиқ тўловчилар деб эътироф этилади.  Статья 283. Налогоплательщики  Налогоплательщиками акцизного налога (далее в настоящем разделе — налогоплательщики) признаются лица:  5) перемещающие подакцизные товары через таможенную границу Республики Узбекистан. Указанные лица признаются налогоплательщиками в соответствии с таможенным законодательством. | 283-модда. Солиқ тўловчилар  Акциз солиғини тўловчилар (бундан буён ушбу бўлимда солиқ тўловчилар деб юритилади) деб қуйидаги шахслар эътироф этилади:  5) Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудуди орқали акциз тўланадиган товарларни олиб ўтувчилар. Божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ мазкур шахслар солиқ тўловчилар деб эътироф этилади.  Статья 283. Налогоплательщики  Налогоплательщиками акцизного налога (далее в настоящем разделе — налогоплательщики) признаются лица:  5) перемещающие подакцизные товары через таможенную границу Республики Узбекистан. Указанные лица признаются налогоплательщиками в соответствии с таможенным законодательством. | | 283-модда. Солиқ тўловчилар  Акциз солиғини тўловчилар (бундан буён ушбу бўлимда солиқ тўловчилар деб юритилади) деб қуйидаги шахслар эътироф этилади:  5) Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудуди орқали акциз тўланадиган товарларни олиб ўтувчилар. Божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ мазкур шахслар солиқ тўловчилар деб эътироф этилади.  Статья 283. Налогоплательщики  Налогоплательщиками акцизного налога (далее в настоящем разделе — налогоплательщики) признаются лица:  5) перемещающие подакцизные товары через таможенную границу Республики Узбекистан. Указанные лица признаются налогоплательщиками в соответствии с таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 284-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидагилар солиқ солиш объекти ҳисобланмайди:  5) акциз тўланадиган товарларни Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудига солиқ солинмайдиган товарларни олиб кириш нормалари доирасида жисмоний шахслар томонидан импорт қилиш. Ўзбекистон Республикаси ҳудудига солиқ солинмайдиган товарларни жисмоний шахслар томонидан олиб киришнинг энг юқори нормалари **қонун ҳужжатларида** белгиланади;  Статья 284. Объект налогообложения  Не является объектом налогообложения:  5) ввоз подакцизных товаров на таможенную территорию Республики Узбекистан физическими лицами в пределах норм ввоза товаров, не подлежащих обложению налогом. Предельные нормы ввоза физическими лицами на территорию Республики Узбекистан товаров, не подлежащих обложению налогом, устанавливаются законодательством; | 284-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидагилар солиқ солиш объекти ҳисобланмайди:  5) акциз тўланадиган товарларни Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудига солиқ солинмайдиган товарларни олиб кириш нормалари доирасида жисмоний шахслар томонидан импорт қилиш. Ўзбекистон Республикаси ҳудудига солиқ солинмайдиган товарларни жисмоний шахслар томонидан олиб киришнинг энг юқори нормалари **қонунчиликда** белгиланади;  Статья 284. Объект налогообложения  Не является объектом налогообложения:  5) ввоз подакцизных товаров на таможенную территорию Республики Узбекистан физическими лицами в пределах норм ввоза товаров, не подлежащих обложению налогом. Предельные нормы ввоза физическими лицами на территорию Республики Узбекистан товаров, не подлежащих обложению налогом, устанавливаются законодательством; | | 284-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидагилар солиқ солиш объекти ҳисобланмайди:  5) акциз тўланадиган товарларни Ўзбекистон Республикасининг божхона ҳудудига солиқ солинмайдиган товарларни олиб кириш нормалари доирасида жисмоний шахслар томонидан импорт қилиш. Ўзбекистон Республикаси ҳудудига солиқ солинмайдиган товарларни жисмоний шахслар томонидан олиб киришнинг энг юқори нормалари қонунчиликда белгиланади;  Статья 284. Объект налогообложения  Не является объектом налогообложения:  5) ввоз подакцизных товаров на таможенную территорию Республики Узбекистан физическими лицами в пределах норм ввоза товаров, не подлежащих обложению налогом. Предельные нормы ввоза физическими лицами на территорию Республики Узбекистан товаров, не подлежащих обложению налогом, устанавливаются законодательством; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 285-модда. Солиқ базаси  Четдан олиб кирилаётган акциз тўланадиган товарларга нисбатан фоизлардаги (адвалор) солиқ ставкалари белгиланган бўлса, солиқ базаси божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган божхона қиймати асосида аниқланади.  Олиб кирилаётган акциз тўланадиган товарларга нисбатан қатъий белгиланган ва адвалор солиқ ставкаларидан иборат бўлган аралаш солиқ ставкалари белгиланган бўлса, солиқ базаси божхона **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган, акциз тўланадиган товарларнинг натурада ифодаланган ҳажмидан ва (ёки) акциз тўланадиган товарларнинг божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган божхона қийматидан келиб чиққан ҳолда аниқланади.  Статья 285. Налоговая база  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых налоговые ставки установлены в процентах (адвалорные), налоговая база определяется на основании таможенной стоимости, определяемой в соответствии с таможенным законодательством.  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых установлены фиксированные налоговые ставки, налоговая база определяется исходя из объема импортированных подакцизных товаров в натуральном выражении.  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых установлены комбинированные налоговые ставки, состоящие из фиксированной и адвалорной налоговых ставок, налоговая база определяется исходя из объема подакцизных товаров и (или) таможенной стоимости подакцизных товаров, определяемой в соответствии с таможенным законодательством. | 285-модда. Солиқ базаси  Четдан олиб кирилаётган акциз тўланадиган товарларга нисбатан фоизлардаги (адвалор) солиқ ставкалари белгиланган бўлса, солиқ базаси божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган божхона қиймати асосида аниқланади.  Олиб кирилаётган акциз тўланадиган товарларга нисбатан қатъий белгиланган ва адвалор солиқ ставкаларидан иборат бўлган аралаш солиқ ставкалари белгиланган бўлса, солиқ базаси божхона **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган, акциз тўланадиган товарларнинг натурада ифодаланган ҳажмидан ва (ёки) акциз тўланадиган товарларнинг божхона тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган божхона қийматидан келиб чиққан ҳолда аниқланади.  Статья 285. Налоговая база  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых налоговые ставки установлены в процентах (адвалорные), налоговая база определяется на основании таможенной стоимости, определяемой в соответствии с таможенным законодательством.  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых установлены фиксированные налоговые ставки, налоговая база определяется исходя из объема импортированных подакцизных товаров в натуральном выражении.  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых установлены комбинированные налоговые ставки, состоящие из фиксированной и адвалорной налоговых ставок, налоговая база определяется исходя из объема подакцизных товаров и (или) таможенной стоимости подакцизных товаров, определяемой в соответствии с таможенным законодательством. | | 285-модда. Солиқ базаси  Четдан олиб кирилаётган акциз тўланадиган товарларга нисбатан фоизлардаги (адвалор) солиқ ставкалари белгиланган бўлса, солиқ базаси божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган божхона қиймати асосида аниқланади.  Олиб кирилаётган акциз тўланадиган товарларга нисбатан қатъий белгиланган ва адвалор солиқ ставкаларидан иборат бўлган аралаш солиқ ставкалари белгиланган бўлса, солиқ базаси божхона қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган, акциз тўланадиган товарларнинг натурада ифодаланган ҳажмидан ва (ёки) акциз тўланадиган товарларнинг божхона тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган божхона қийматидан келиб чиққан ҳолда аниқланади.  Статья 285. Налоговая база  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых налоговые ставки установлены в процентах (адвалорные), налоговая база определяется на основании таможенной стоимости, определяемой в соответствии с таможенным законодательством.  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых установлены фиксированные налоговые ставки, налоговая база определяется исходя из объема импортированных подакцизных товаров в натуральном выражении.  По ввозимым подакцизным товарам, в отношении которых установлены комбинированные налоговые ставки, состоящие из фиксированной и адвалорной налоговых ставок, налоговая база определяется исходя из объема подакцизных товаров и (или) таможенной стоимости подакцизных товаров, определяемой в соответствии с таможенным законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 293-модда. Солиқ тўлаш тартиби  Солиқни тўлаш солиқ ҳисоботини тақдим этиш муддатидан кечиктирмай амалга оширилади.  Импорт қилинадиган товарлар бўйича солиқни тўлаш божхона тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатларда амалга оширилади. Акциз маркалари билан тамғаланиши лозим бўлган олиб кириладиган акциз тўланадиган товарлар бўйича солиқ акциз маркалари олингунига қадар тўланади.  Статья 293. Порядок уплаты налога  Уплата налога производится не позднее срока представления налоговой отчетности.  Уплата налога при ввозе подакцизных товаров осуществляется в сроки, установленные таможенным законодательством. По ввозимым подакцизным товарам, подлежащим маркировке акцизными марками, налог уплачивается до приобретения акцизных марок. | 293-модда. Солиқ тўлаш тартиби  Солиқни тўлаш солиқ ҳисоботини тақдим этиш муддатидан кечиктирмай амалга оширилади.  Импорт қилинадиган товарлар бўйича солиқни тўлаш божхона тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган муддатларда амалга оширилади. Акциз маркалари билан тамғаланиши лозим бўлган олиб кириладиган акциз тўланадиган товарлар бўйича солиқ акциз маркалари олингунига қадар тўланади.  Статья 293. Порядок уплаты налога  Уплата налога производится не позднее срока представления налоговой отчетности.  Уплата налога при ввозе подакцизных товаров осуществляется в сроки, установленные таможенным законодательством. По ввозимым подакцизным товарам, подлежащим маркировке акцизными марками, налог уплачивается до приобретения акцизных марок. | | 293-модда. Солиқ тўлаш тартиби  Солиқни тўлаш солиқ ҳисоботини тақдим этиш муддатидан кечиктирмай амалга оширилади.  Импорт қилинадиган товарлар бўйича солиқни тўлаш божхона тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган муддатларда амалга оширилади. Акциз маркалари билан тамғаланиши лозим бўлган олиб кириладиган акциз тўланадиган товарлар бўйича солиқ акциз маркалари олингунига қадар тўланади.  Статья 293. Порядок уплаты налога  Уплата налога производится не позднее срока представления налоговой отчетности.  Уплата налога при ввозе подакцизных товаров осуществляется в сроки, установленные таможенным законодательством. По ввозимым подакцизным товарам, подлежащим маркировке акцизными марками, налог уплачивается до приобретения акцизных марок. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 297-модда. Умумий қоидалар  Ушбу бўлим мақсадида жами даромадга (бундан буён ушбу бўлимда даромад деб юритилади) ҳар қандай шаклда ва (ёки) ҳар қандай фаолиятдан олиниши лозим бўлган даромадлар (бундан буён матнда олинган даромадлар деб юритилади), хусусан, қуйидаги даромадлар киради:  12) **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мажбуриятларни ҳисобдан чиқаришдан олинган даромад, бундан ушбу Кодекснинг 317-моддасига мувофиқ илгари чегириб ташланмаган харажатларни ҳисобдан чиқаришдан олинган даромадлар мустасно;  26) алоҳида ҳисоби мавжуд бўлмаган ва (ёки) улардан мақсадли фойдаланилмаган мақсадли маблағлар тарзидаги даромад (бундан бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** нормалари қўлланиладиган бюджет маблағлари мустасно);  Агар даромадни бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ эътироф этиш даромадни ушбу Кодексга мувофиқ аниқлаш ва эътироф этиш тартибидан фарқ қилса, мазкур даромад солиқ солиш мақсадларида ушбу Кодексда белгиланган тартибда ҳисобга олинади.  Агар ушбу бўлимда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** қўллаш чоғида активлар ва (ёки) мажбуриятларнинг қиймати ўзгарганлиги муносабати билан бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган даромадларга солиқ солиш мақсадидаги даромадлар сифатида қаралмайди, бундан ҳақиқатда олинган даромадлар мустасно.  Агар ушбу Кодексда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, даромадни эътироф этиш санаси бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ аниқланади.  Статья 297. Общие положения  В совокупный доход (далее в настоящем разделе — доход) в целях настоящего раздела включаются доходы, причитающиеся к получению (далее в настоящем разделе — полученные) в любой форме и (или) от любой деятельности, в частности:  12) доход от списания обязательства в порядке, установленном законодательством, за исключением доходов от списания расходов, ранее не вычтенных в соответствии со статьей 317 настоящего Кодекса;  26) доход в виде целевых средств при отсутствии раздельного учета и (или) использовании их не по целевому назначению (за исключением бюджетных средств, по которым применяются нормы бюджетного законодательства);  Если признание дохода в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете отличается от порядка определения и признания дохода в соответствии с настоящим Кодексом, указанный доход учитывается для целей налогообложения в порядке, определенном настоящим Кодексом.  Если иное не предусмотрено настоящим разделом, в качестве доходов в целях налогообложения не рассматриваются доходы, отраженные в бухгалтерском учете в связи с изменением стоимости активов и (или) обязательств при применении законодательства о бухгалтерском учете, за исключением доходов фактически полученных.  Дата признания дохода определяется в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом. | 297-модда. Умумий қоидалар  Ушбу бўлим мақсадида жами даромадга (бундан буён ушбу бўлимда даромад деб юритилади) ҳар қандай шаклда ва (ёки) ҳар қандай фаолиятдан олиниши лозим бўлган даромадлар (бундан буён матнда олинган даромадлар деб юритилади), хусусан, қуйидаги даромадлар киради:  12) **қонунчиликда** белгиланган тартибда мажбуриятларни ҳисобдан чиқаришдан олинган даромад, бундан ушбу Кодекснинг 317-моддасига мувофиқ илгари чегириб ташланмаган харажатларни ҳисобдан чиқаришдан олинган даромадлар мустасно;  26) алоҳида ҳисоби мавжуд бўлмаган ва (ёки) улардан мақсадли фойдаланилмаган мақсадли маблағлар тарзидаги даромад (бундан бюджет тўғрисидаги **қонунчилик** нормалари қўлланиладиган бюджет маблағлари мустасно);  Агар даромадни бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ эътироф этиш даромадни ушбу Кодексга мувофиқ аниқлаш ва эътироф этиш тартибидан фарқ қилса, мазкур даромад солиқ солиш мақсадларида ушбу Кодексда белгиланган тартибда ҳисобга олинади.  Агар ушбу бўлимда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликни** қўллаш чоғида активлар ва (ёки) мажбуриятларнинг қиймати ўзгарганлиги муносабати билан бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган даромадларга солиқ солиш мақсадидаги даромадлар сифатида қаралмайди, бундан ҳақиқатда олинган даромадлар мустасно.  Агар ушбу Кодексда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, даромадни эътироф этиш санаси бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ аниқланади.  Статья 297. Общие положения  В совокупный доход (далее в настоящем разделе — доход) в целях настоящего раздела включаются доходы, причитающиеся к получению (далее в настоящем разделе — полученные) в любой форме и (или) от любой деятельности, в частности:  12) доход от списания обязательства в порядке, установленном законодательством, за исключением доходов от списания расходов, ранее не вычтенных в соответствии со статьей 317 настоящего Кодекса;  26) доход в виде целевых средств при отсутствии раздельного учета и (или) использовании их не по целевому назначению (за исключением бюджетных средств, по которым применяются нормы бюджетного законодательства);  Если признание дохода в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете отличается от порядка определения и признания дохода в соответствии с настоящим Кодексом, указанный доход учитывается для целей налогообложения в порядке, определенном настоящим Кодексом.  Если иное не предусмотрено настоящим разделом, в качестве доходов в целях налогообложения не рассматриваются доходы, отраженные в бухгалтерском учете в связи с изменением стоимости активов и (или) обязательств при применении законодательства о бухгалтерском учете, за исключением доходов фактически полученных.  Дата признания дохода определяется в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом. | | 297-модда. Умумий қоидалар  Ушбу бўлим мақсадида жами даромадга (бундан буён ушбу бўлимда даромад деб юритилади) ҳар қандай шаклда ва (ёки) ҳар қандай фаолиятдан олиниши лозим бўлган даромадлар (бундан буён матнда олинган даромадлар деб юритилади), хусусан, қуйидаги даромадлар киради:  12) қонунчиликда белгиланган тартибда мажбуриятларни ҳисобдан чиқаришдан олинган даромад, бундан ушбу Кодекснинг 317-моддасига мувофиқ илгари чегириб ташланмаган харажатларни ҳисобдан чиқаришдан олинган даромадлар мустасно;  26) алоҳида ҳисоби мавжуд бўлмаган ва (ёки) улардан мақсадли фойдаланилмаган мақсадли маблағлар тарзидаги даромад (бундан бюджет тўғрисидаги қонунчилик нормалари қўлланиладиган бюджет маблағлари мустасно);  Агар даромадни бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ эътироф этиш даромадни ушбу Кодексга мувофиқ аниқлаш ва эътироф этиш тартибидан фарқ қилса, мазкур даромад солиқ солиш мақсадларида ушбу Кодексда белгиланган тартибда ҳисобга олинади.  Агар ушбу бўлимда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликни қўллаш чоғида активлар ва (ёки) мажбуриятларнинг қиймати ўзгарганлиги муносабати билан бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган даромадларга солиқ солиш мақсадидаги даромадлар сифатида қаралмайди, бундан ҳақиқатда олинган даромадлар мустасно.  Агар ушбу Кодексда бошқача қоида белгиланмаган бўлса, даромадни эътироф этиш санаси бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ аниқланади.  Статья 297. Общие положения  В совокупный доход (далее в настоящем разделе — доход) в целях настоящего раздела включаются доходы, причитающиеся к получению (далее в настоящем разделе — полученные) в любой форме и (или) от любой деятельности, в частности:  12) доход от списания обязательства в порядке, установленном законодательством, за исключением доходов от списания расходов, ранее не вычтенных в соответствии со статьей 317 настоящего Кодекса;  26) доход в виде целевых средств при отсутствии раздельного учета и (или) использовании их не по целевому назначению (за исключением бюджетных средств, по которым применяются нормы бюджетного законодательства);  Если признание дохода в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете отличается от порядка определения и признания дохода в соответствии с настоящим Кодексом, указанный доход учитывается для целей налогообложения в порядке, определенном настоящим Кодексом.  Если иное не предусмотрено настоящим разделом, в качестве доходов в целях налогообложения не рассматриваются доходы, отраженные в бухгалтерском учете в связи с изменением стоимости активов и (или) обязательств при применении законодательства о бухгалтерском учете, за исключением доходов фактически полученных.  Дата признания дохода определяется в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 298-модда. Асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган даромадлар  Асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган даромад деб бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ белгиланадиган асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган фойда эътироф этилади.  Статья 298. Доходы от выбытия основных средств и иного имущества  Доходом от выбытия основных средств и иного имущества признается прибыль от выбытия основных средств и иного имущества, определяемая в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | 298-модда. Асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган даромадлар  Асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган даромад деб бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ белгиланадиган асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган фойда эътироф этилади.  Статья 298. Доходы от выбытия основных средств и иного имущества  Доходом от выбытия основных средств и иного имущества признается прибыль от выбытия основных средств и иного имущества, определяемая в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | | 298-модда. Асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган даромадлар  Асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган даромад деб бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ белгиланадиган асосий воситаларнинг ва бошқа мол-мулкнинг чиқиб кетишидан олинадиган фойда эътироф этилади.  Статья 298. Доходы от выбытия основных средств и иного имущества  Доходом от выбытия основных средств и иного имущества признается прибыль от выбытия основных средств и иного имущества, определяемая в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 304-модда. Солиқ солишда ҳисобга олинмайдиган даромадлар  Қуйидагилар даромад сифатида ҳисобга олинмайди:  7) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ушбу мажбуриятларнинг таъминоти сифатида гаров ёки закалат тарзида олинган маблағлар, уларга бўлган мулк ҳуқуқи бошқа шахсга ўтган пайтга қадар;  17) концессия битими бўйича **қонун ҳужжатларига** мувофиқ олинган мол-мулк;  20) солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳисобдан чиқарилган пеняларнинг ва жарималарнинг суммаси.  Статья 304. Доходы, не учитываемые при налогообложении  Не учитываются в качестве дохода:  7) средства, полученные в виде залога или задатка в качестве обеспечения обязательств в соответствии с законодательством, до момента перехода права собственности на них;  17) имущество, полученное по концессионному соглашению в соответствии с законодательством;  20) сумма пеней и штрафов, списанных в соответствии с налоговым законодательством. | 304-модда. Солиқ солишда ҳисобга олинмайдиган даромадлар  Қуйидагилар даромад сифатида ҳисобга олинмайди:  7) **қонунчиликка** мувофиқ ушбу мажбуриятларнинг таъминоти сифатида гаров ёки закалат тарзида олинган маблағлар, уларга бўлган мулк ҳуқуқи бошқа шахсга ўтган пайтга қадар;  17) концессия битими бўйича **қонунчиликка** мувофиқ олинган мол-мулк;  20) солиқ тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ ҳисобдан чиқарилган пеняларнинг ва жарималарнинг суммаси.  Статья 304. Доходы, не учитываемые при налогообложении  Не учитываются в качестве дохода:  7) средства, полученные в виде залога или задатка в качестве обеспечения обязательств в соответствии с законодательством, до момента перехода права собственности на них;  17) имущество, полученное по концессионному соглашению в соответствии с законодательством;  20) сумма пеней и штрафов, списанных в соответствии с налоговым законодательством. | | 304-модда. Солиқ солишда ҳисобга олинмайдиган даромадлар  Қуйидагилар даромад сифатида ҳисобга олинмайди:  7) қонунчиликка мувофиқ ушбу мажбуриятларнинг таъминоти сифатида гаров ёки закалат тарзида олинган маблағлар, уларга бўлган мулк ҳуқуқи бошқа шахсга ўтган пайтга қадар;  17) концессия битими бўйича қонунчиликка мувофиқ олинган мол-мулк;  20) солиқ тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ ҳисобдан чиқарилган пеняларнинг ва жарималарнинг суммаси.  Статья 304. Доходы, не учитываемые при налогообложении  Не учитываются в качестве дохода:  7) средства, полученные в виде залога или задатка в качестве обеспечения обязательств в соответствии с законодательством, до момента перехода права собственности на них;  17) имущество, полученное по концессионному соглашению в соответствии с законодательством;  20) сумма пеней и штрафов, списанных в соответствии с налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 305-модда. Умумий қоидалар  Ҳар қандай чиқимлар, башарти улар ҳеч бўлмаганда қуйидаги шартлардан бирига мувофиқ келган тақдирда, иқтисодий жиҳатдан ўзини оқлаган чиқимлар деб эътироф этилади:  1) даромад олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш мақсадида қилинган бўлса;  2) шундай тадбиркорлик фаолиятини сақлаб туриш ёки ривожлантириш учун зарур бўлса ёхуд хизмат қилса ва харажатларнинг тадбиркорлик фаолияти билан алоқаси аниқ асосланган бўлса;  3) **қонун ҳужжатларининг** қоидаларидан келиб чиқса.  Ҳужжатлар билан тасдиқланган харажатлар деганда қуйидаги ҳужжатлар билан тасдиқланган чиқимлар тушунилади:  1) Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ расмийлаштирилган ҳужжатлар;  Агар бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ харажатни эътироф этиш ушбу Кодексга мувофиқ харажатни аниқлаш ва эътироф этиш тартибидан фарқ қилса, мазкур харажат солиқ солиш мақсадларида ушбу Кодексда белгиланган тартибда ҳисобга олинади.  Агар ушбу бўлимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ солиш мақсадларида, бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** қўллаш чоғида активлар ва (ёки) мажбуриятларнинг қиймати ўзгарганлиги муносабати билан бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган чиқимларга харажатлар сифатида қаралмайди, бундан ҳақиқатда тўланган харажатлар мустасно.  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ, узоқ муддатли активларнинг дастлабки қийматига ва захираларнинг таннархига киритиладиган харажатлар амортизация ажратмалари воситасида ва бундай захираларнинг таннархи орқали чегирмалар жумласига киритилиши лозим.  Ушбу Кодекс 306-моддасининг иккинчи қисмига мувофиқ ёки бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ амортизация ажратмалари ҳисобланмайдиган узоқ муддатли активларнинг қиймати мазкур активлар ушбу Кодекснинг 298-моддасида назарда тутилган тартибда чиқиб кетаётганда солиқ базасини аниқлашда ҳисобга олинади.  Статья 305. Общие положения  Экономически оправданными затратами признаются любые затраты при условии, что они соответствуют хотя бы одному из следующих условий:  1) произведены в целях осуществления деятельности, направленной на получение дохода;  2) необходимы либо служат для сохранения или развития такой предпринимательской деятельности и связь расходов с предпринимательской деятельностью четко обоснована;  3) вытекают из положений законодательства.  Под документально подтвержденными расходами понимаются подтвержденные документами затраты, оформленными:  1) в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;  Если признание расхода в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете отличается от порядка определения и признания расхода в соответствии с настоящим Кодексом, указанный расход учитывается для целей налогообложения в порядке, определенном настоящим Кодексом.  Если иное не предусмотрено настоящим разделом, в качестве расходов в целях налогообложения не рассматриваются затраты, отраженные в бухгалтерском учете в связи с изменением стоимости активов и (или) обязательств при применении законодательства о бухгалтерском учете, за исключением расходов фактически выплаченных.  Затраты, включаемые в первоначальную стоимость долгосрочных активов и себестоимость запасов в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, подлежат отнесению на расходы посредством амортизационных отчислений и через себестоимость таких запасов.  Стоимость долгосрочных активов, по которым исчисление амортизационных отчислений не производится в соответствии с частью второй статьи 306 настоящего Кодекса или в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, учитывается при определении налоговой базы при их выбытии в порядке, предусмотренном статьей 298 настоящего Кодекса. | 305-модда. Умумий қоидалар  Ҳар қандай чиқимлар, башарти улар ҳеч бўлмаганда қуйидаги шартлардан бирига мувофиқ келган тақдирда, иқтисодий жиҳатдан ўзини оқлаган чиқимлар деб эътироф этилади:  1) даромад олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш мақсадида қилинган бўлса;  2) шундай тадбиркорлик фаолиятини сақлаб туриш ёки ривожлантириш учун зарур бўлса ёхуд хизмат қилса ва харажатларнинг тадбиркорлик фаолияти билан алоқаси аниқ асосланган бўлса;  3) **қонунчиликнинг** қоидаларидан келиб чиқса.  Ҳужжатлар билан тасдиқланган харажатлар деганда қуйидаги ҳужжатлар билан тасдиқланган чиқимлар тушунилади:  1) Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигига** мувофиқ расмийлаштирилган ҳужжатлар;  Агар бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ харажатни эътироф этиш ушбу Кодексга мувофиқ харажатни аниқлаш ва эътироф этиш тартибидан фарқ қилса, мазкур харажат солиқ солиш мақсадларида ушбу Кодексда белгиланган тартибда ҳисобга олинади.  Агар ушбу бўлимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ солиш мақсадларида, бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликни** қўллаш чоғида активлар ва (ёки) мажбуриятларнинг қиймати ўзгарганлиги муносабати билан бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган чиқимларга харажатлар сифатида қаралмайди, бундан ҳақиқатда тўланган харажатлар мустасно.  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ, узоқ муддатли активларнинг дастлабки қийматига ва захираларнинг таннархига киритиладиган харажатлар амортизация ажратмалари воситасида ва бундай захираларнинг таннархи орқали чегирмалар жумласига киритилиши лозим.  Ушбу Кодекс 306-моддасининг иккинчи қисмига мувофиқ ёки бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ амортизация ажратмалари ҳисобланмайдиган узоқ муддатли активларнинг қиймати мазкур активлар ушбу Кодекснинг 298-моддасида назарда тутилган тартибда чиқиб кетаётганда солиқ базасини аниқлашда ҳисобга олинади.  Статья 305. Общие положения  Экономически оправданными затратами признаются любые затраты при условии, что они соответствуют хотя бы одному из следующих условий:  1) произведены в целях осуществления деятельности, направленной на получение дохода;  2) необходимы либо служат для сохранения или развития такой предпринимательской деятельности и связь расходов с предпринимательской деятельностью четко обоснована;  3) вытекают из положений законодательства.  Под документально подтвержденными расходами понимаются подтвержденные документами затраты, оформленными:  1) в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;  Если признание расхода в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете отличается от порядка определения и признания расхода в соответствии с настоящим Кодексом, указанный расход учитывается для целей налогообложения в порядке, определенном настоящим Кодексом.  Если иное не предусмотрено настоящим разделом, в качестве расходов в целях налогообложения не рассматриваются затраты, отраженные в бухгалтерском учете в связи с изменением стоимости активов и (или) обязательств при применении законодательства о бухгалтерском учете, за исключением расходов фактически выплаченных.  Затраты, включаемые в первоначальную стоимость долгосрочных активов и себестоимость запасов в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, подлежат отнесению на расходы посредством амортизационных отчислений и через себестоимость таких запасов.  Стоимость долгосрочных активов, по которым исчисление амортизационных отчислений не производится в соответствии с частью второй статьи 306 настоящего Кодекса или в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, учитывается при определении налоговой базы при их выбытии в порядке, предусмотренном статьей 298 настоящего Кодекса. | | 305-модда. Умумий қоидалар  Ҳар қандай чиқимлар, башарти улар ҳеч бўлмаганда қуйидаги шартлардан бирига мувофиқ келган тақдирда, иқтисодий жиҳатдан ўзини оқлаган чиқимлар деб эътироф этилади:  1) даромад олишга қаратилган фаолиятни амалга ошириш мақсадида қилинган бўлса;  2) шундай тадбиркорлик фаолиятини сақлаб туриш ёки ривожлантириш учун зарур бўлса ёхуд хизмат қилса ва харажатларнинг тадбиркорлик фаолияти билан алоқаси аниқ асосланган бўлса;  3) қонун ҳужжатларининг қоидаларидан келиб чиқса.  Ҳужжатлар билан тасдиқланган харажатлар деганда қуйидаги ҳужжатлар билан тасдиқланган чиқимлар тушунилади:  1) Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ расмийлаштирилган ҳужжатлар;  Агар бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ харажатни эътироф этиш ушбу Кодексга мувофиқ харажатни аниқлаш ва эътироф этиш тартибидан фарқ қилса, мазкур харажат солиқ солиш мақсадларида ушбу Кодексда белгиланган тартибда ҳисобга олинади.  Агар ушбу бўлимда бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, солиқ солиш мақсадларида, бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликни қўллаш чоғида активлар ва (ёки) мажбуриятларнинг қиймати ўзгарганлиги муносабати билан бухгалтерия ҳисобида акс эттирилган чиқимларга харажатлар сифатида қаралмайди, бундан ҳақиқатда тўланган харажатлар мустасно.  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ, узоқ муддатли активларнинг дастлабки қийматига ва захираларнинг таннархига киритиладиган харажатлар амортизация ажратмалари воситасида ва бундай захираларнинг таннархи орқали чегирмалар жумласига киритилиши лозим.  Ушбу Кодекс 306-моддасининг иккинчи қисмига мувофиқ ёки бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ амортизация ажратмалари ҳисобланмайдиган узоқ муддатли активларнинг қиймати мазкур активлар ушбу Кодекснинг 298-моддасида назарда тутилган тартибда чиқиб кетаётганда солиқ базасини аниқлашда ҳисобга олинади.  Статья 305. Общие положения  Экономически оправданными затратами признаются любые затраты при условии, что они соответствуют хотя бы одному из следующих условий:  1) произведены в целях осуществления деятельности, направленной на получение дохода;  2) необходимы либо служат для сохранения или развития такой предпринимательской деятельности и связь расходов с предпринимательской деятельностью четко обоснована;  3) вытекают из положений законодательства.  Под документально подтвержденными расходами понимаются подтвержденные документами затраты, оформленными:  1) в соответствии с законодательством Республики Узбекистан;  Если признание расхода в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете отличается от порядка определения и признания расхода в соответствии с настоящим Кодексом, указанный расход учитывается для целей налогообложения в порядке, определенном настоящим Кодексом.  Если иное не предусмотрено настоящим разделом, в качестве расходов в целях налогообложения не рассматриваются затраты, отраженные в бухгалтерском учете в связи с изменением стоимости активов и (или) обязательств при применении законодательства о бухгалтерском учете, за исключением расходов фактически выплаченных.  Затраты, включаемые в первоначальную стоимость долгосрочных активов и себестоимость запасов в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, подлежат отнесению на расходы посредством амортизационных отчислений и через себестоимость таких запасов.  Стоимость долгосрочных активов, по которым исчисление амортизационных отчислений не производится в соответствии с частью второй статьи 306 настоящего Кодекса или в соответствии с требованиями законодательства о бухгалтерском учете, учитывается при определении налоговой базы при их выбытии в порядке, предусмотренном статьей 298 настоящего Кодекса. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 306-модда. Амортизация харажатлари  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ тўловчи томонидан ҳисобга олинадиган асосий воситалар ва номоддий активлар ушбу модда мақсадларида амортизация қилинадиган активлар деб эътироф этилади.  Қуйидагилар амортизация қилинадиган активлар деб эътироф этилмайди ва амортизация қилинмайди:  1) ер участкалари ва табиатдан фойдаланишга доир бошқа объектлар (сув, ер ости бойликлари ва бошқа табиий ресурслар);  2) маҳсулдор чорва моллари;  3) ахборот-кутубхона фонди;  4) музей ашёлари;  5) **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда консервация қилинган асосий воситалар;  Амортизация ажратмалари бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда, ушбу моддада назарда тутилган хусусиятлар инобатга олинган ҳолда амалга оширилади.  Амортизация қилинадиган мол-мулк текин олинган тақдирда, унинг ушбу Кодекснинг 299-моддасига мувофиқ текин олинган мол-мулк тарзида жами даромадга киритилган қиймати амортизация қилинадиган мол-мулкнинг дастлабки қиймати бўлади ва бунда Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ дастлабки тарзда эътироф этиш чоғида шундай активларнинг қийматини кўпайтирувчи ҳақиқий чиқимлар инобатга олинади.  Статья 306. Расходы на амортизацию  Амортизируемыми активами в целях настоящей статьи признаются основные средства и нематериальные активы, учитываемые налогоплательщиком в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете.  Амортизируемыми активами не признаются и не подлежат амортизации:  1) земельные участки и иные объекты природопользования (вода, недра и другие природные ресурсы);  2) продуктивный скот;  3) информационно-библиотечный фонд;  4) музейные предметы;  5) основные средства, переведенные на консервацию в установленном законодательством порядке;  Амортизационные отчисления производятся в порядке, предусмотренном законодательством о бухгалтерском учете, с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  При безвозмездном получении амортизируемого имущества первоначальной стоимостью амортизируемого имущества признается его стоимость, включенная в совокупный доход в соответствии со статьей 299 настоящего Кодекса в виде безвозмездно полученного имущества, с учетом фактических затрат, увеличивающих стоимость таких активов при первоначальном признании в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан о бухгалтерском учете. | 306-модда. Амортизация харажатлари  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқ тўловчи томонидан ҳисобга олинадиган асосий воситалар ва номоддий активлар ушбу модда мақсадларида амортизация қилинадиган активлар деб эътироф этилади.  Қуйидагилар амортизация қилинадиган активлар деб эътироф этилмайди ва амортизация қилинмайди:  1) ер участкалари ва табиатдан фойдаланишга доир бошқа объектлар (сув, ер ости бойликлари ва бошқа табиий ресурслар);  2) маҳсулдор чорва моллари;  3) ахборот-кутубхона фонди;  4) музей ашёлари;  5) **қонунчиликда** белгиланган тартибда консервация қилинган асосий воситалар;  Амортизация ажратмалари бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда, ушбу моддада назарда тутилган хусусиятлар инобатга олинган ҳолда амалга оширилади.  Амортизация қилинадиган мол-мулк текин олинган тақдирда, унинг ушбу Кодекснинг 299-моддасига мувофиқ текин олинган мол-мулк тарзида жами даромадга киритилган қиймати амортизация қилинадиган мол-мулкнинг дастлабки қиймати бўлади ва бунда Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ дастлабки тарзда эътироф этиш чоғида шундай активларнинг қийматини кўпайтирувчи ҳақиқий чиқимлар инобатга олинади.  Статья 306. Расходы на амортизацию  Амортизируемыми активами в целях настоящей статьи признаются основные средства и нематериальные активы, учитываемые налогоплательщиком в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете.  Амортизируемыми активами не признаются и не подлежат амортизации:  1) земельные участки и иные объекты природопользования (вода, недра и другие природные ресурсы);  2) продуктивный скот;  3) информационно-библиотечный фонд;  4) музейные предметы;  5) основные средства, переведенные на консервацию в установленном законодательством порядке;  Амортизационные отчисления производятся в порядке, предусмотренном законодательством о бухгалтерском учете, с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  При безвозмездном получении амортизируемого имущества первоначальной стоимостью амортизируемого имущества признается его стоимость, включенная в совокупный доход в соответствии со статьей 299 настоящего Кодекса в виде безвозмездно полученного имущества, с учетом фактических затрат, увеличивающих стоимость таких активов при первоначальном признании в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан о бухгалтерском учете. | | 306-модда. Амортизация харажатлари  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ солиқ тўловчи томонидан ҳисобга олинадиган асосий воситалар ва номоддий активлар ушбу модда мақсадларида амортизация қилинадиган активлар деб эътироф этилади.  Қуйидагилар амортизация қилинадиган активлар деб эътироф этилмайди ва амортизация қилинмайди:  1) ер участкалари ва табиатдан фойдаланишга доир бошқа объектлар (сув, ер ости бойликлари ва бошқа табиий ресурслар);  2) маҳсулдор чорва моллари;  3) ахборот-кутубхона фонди;  4) музей ашёлари;  5) қонунчиликда белгиланган тартибда консервация қилинган асосий воситалар;  Амортизация ажратмалари бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган тартибда, ушбу моддада назарда тутилган хусусиятлар инобатга олинган ҳолда амалга оширилади.  Амортизация қилинадиган мол-мулк текин олинган тақдирда, унинг ушбу Кодекснинг 299-моддасига мувофиқ текин олинган мол-мулк тарзида жами даромадга киритилган қиймати амортизация қилинадиган мол-мулкнинг дастлабки қиймати бўлади ва бунда Ўзбекистон Республикасининг бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчилик талабларига мувофиқ дастлабки тарзда эътироф этиш чоғида шундай активларнинг қийматини кўпайтирувчи ҳақиқий чиқимлар инобатга олинади.  Статья 306. Расходы на амортизацию  Амортизируемыми активами в целях настоящей статьи признаются основные средства и нематериальные активы, учитываемые налогоплательщиком в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете.  Амортизируемыми активами не признаются и не подлежат амортизации:  1) земельные участки и иные объекты природопользования (вода, недра и другие природные ресурсы);  2) продуктивный скот;  3) информационно-библиотечный фонд;  4) музейные предметы;  5) основные средства, переведенные на консервацию в установленном законодательством порядке;  Амортизационные отчисления производятся в порядке, предусмотренном законодательством о бухгалтерском учете, с учетом особенностей, предусмотренных настоящей статьей.  При безвозмездном получении амортизируемого имущества первоначальной стоимостью амортизируемого имущества признается его стоимость, включенная в совокупный доход в соответствии со статьей 299 настоящего Кодекса в виде безвозмездно полученного имущества, с учетом фактических затрат, увеличивающих стоимость таких активов при первоначальном признании в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан о бухгалтерском учете. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 307-модда. Номоддий активларни амортизация қилиш харажатлари  Номоддий активлардан фойдали тарзда фойдаланиш муддатини аниқлаш патентнинг, гувоҳноманинг амал қилиш муддатидан ва (ёки) интеллектуал мулк объектидан Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ёки қўлланилиши мумкин бўлган чет давлат **қонун ҳужжатларига** мувофиқ фойдаланиш муддатларига доир бошқа чекловлардан келиб чиққан ҳолда ёхуд номоддий активлардан фойдали тарзда фойдаланишнинг тегишли шартномаларда шартлашилган муддатидан келиб чиққан ҳолда амалга оширилади.  Статья 307. Расходы на амортизацию нематериальных активов  Определение срока полезного использования объекта нематериальных активов производится исходя из срока действия патента, свидетельства и (или) из других ограничений сроков использования объектов интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или применимым законодательством иностранного государства, либо исходя из полезного срока использования нематериальных активов, обусловленного соответствующими договорами. | 307-модда. Номоддий активларни амортизация қилиш харажатлари  Номоддий активлардан фойдали тарзда фойдаланиш муддатини аниқлаш патентнинг, гувоҳноманинг амал қилиш муддатидан ва (ёки) интеллектуал мулк объектидан Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқ ёки қўлланилиши мумкин бўлган чет давлат **қонунчиликка** мувофиқ фойдаланиш муддатларига доир бошқа чекловлардан келиб чиққан ҳолда ёхуд номоддий активлардан фойдали тарзда фойдаланишнинг тегишли шартномаларда шартлашилган муддатидан келиб чиққан ҳолда амалга оширилади.  Статья 307. Расходы на амортизацию нематериальных активов  Определение срока полезного использования объекта нематериальных активов производится исходя из срока действия патента, свидетельства и (или) из других ограничений сроков использования объектов интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или применимым законодательством иностранного государства, либо исходя из полезного срока использования нематериальных активов, обусловленного соответствующими договорами. | | 307-модда. Номоддий активларни амортизация қилиш харажатлари  Номоддий активлардан фойдали тарзда фойдаланиш муддатини аниқлаш патентнинг, гувоҳноманинг амал қилиш муддатидан ва (ёки) интеллектуал мулк объектидан Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқ ёки қўлланилиши мумкин бўлган чет давлат қонунчиликка мувофиқ фойдаланиш муддатларига доир бошқа чекловлардан келиб чиққан ҳолда ёхуд номоддий активлардан фойдали тарзда фойдаланишнинг тегишли шартномаларда шартлашилган муддатидан келиб чиққан ҳолда амалга оширилади.  Статья 307. Расходы на амортизацию нематериальных активов  Определение срока полезного использования объекта нематериальных активов производится исходя из срока действия патента, свидетельства и (или) из других ограничений сроков использования объектов интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством Республики Узбекистан или применимым законодательством иностранного государства, либо исходя из полезного срока использования нематериальных активов, обусловленного соответствующими договорами. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 310-модда. Фоизлар ва айрим чиқимлар бўйича харажатлар  Солиқ тўловчининг қарз мажбуриятлари (кредитлар, товар ва тижорат кредитлари, қарзлар, банк омонатлари, банк ҳисобварақлари ёки расмийлаштириш усулидан қатъи назар, бошқа жалб қилинган маблағлар) бўйича фоизлар тарзидаги харажатлари (бундан бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** капиталлаштириш учун рухсат берилган харажатлар мустасно) ушбу Кодекснинг VI бўлимида назарда тутилган ўзига хос хусусиятлар инобатга олинган ҳолда, ҳақиқий ставкадан келиб чиқиб, чегириб ташланади.  Статья 310. Расходы по процентам и отдельным затратам  Расходы налогоплательщика в виде процентов по долговым обязательствам (кредиты, товарные и коммерческие кредиты, займы, банковские вклады, банковские счета или иные заимствования независимо от способа их оформления) вычитаются (за исключением затрат, подлежащих капитализации в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете) исходя из фактической процентной ставки с учетом особенностей, предусмотренных разделом VI настоящего Кодекса. | 310-модда. Фоизлар ва айрим чиқимлар бўйича харажатлар  Солиқ тўловчининг қарз мажбуриятлари (кредитлар, товар ва тижорат кредитлари, қарзлар, банк омонатлари, банк ҳисобварақлари ёки расмийлаштириш усулидан қатъи назар, бошқа жалб қилинган маблағлар) бўйича фоизлар тарзидаги харажатлари (бундан бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликда** капиталлаштириш учун рухсат берилган харажатлар мустасно) ушбу Кодекснинг VI бўлимида назарда тутилган ўзига хос хусусиятлар инобатга олинган ҳолда, ҳақиқий ставкадан келиб чиқиб, чегириб ташланади.  Статья 310. Расходы по процентам и отдельным затратам  Расходы налогоплательщика в виде процентов по долговым обязательствам (кредиты, товарные и коммерческие кредиты, займы, банковские вклады, банковские счета или иные заимствования независимо от способа их оформления) вычитаются (за исключением затрат, подлежащих капитализации в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете) исходя из фактической процентной ставки с учетом особенностей, предусмотренных разделом VI настоящего Кодекса. | | 310-модда. Фоизлар ва айрим чиқимлар бўйича харажатлар  Солиқ тўловчининг қарз мажбуриятлари (кредитлар, товар ва тижорат кредитлари, қарзлар, банк омонатлари, банк ҳисобварақлари ёки расмийлаштириш усулидан қатъи назар, бошқа жалб қилинган маблағлар) бўйича фоизлар тарзидаги харажатлари (бундан бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликда капиталлаштириш учун рухсат берилган харажатлар мустасно) ушбу Кодекснинг VI бўлимида назарда тутилган ўзига хос хусусиятлар инобатга олинган ҳолда, ҳақиқий ставкадан келиб чиқиб, чегириб ташланади.  Статья 310. Расходы по процентам и отдельным затратам  Расходы налогоплательщика в виде процентов по долговым обязательствам (кредиты, товарные и коммерческие кредиты, займы, банковские вклады, банковские счета или иные заимствования независимо от способа их оформления) вычитаются (за исключением затрат, подлежащих капитализации в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете) исходя из фактической процентной ставки с учетом особенностей, предусмотренных разделом VI настоящего Кодекса. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 315-модда. Захира фондларини шакллантириш харажатлари  Банклар ва банк операцияларини амалга оширишга доир лицензия асосида банк операцияларининг айрим турларини амалга оширувчи юридик шахслар, шунингдек суғурта ташкилотлари **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ захира фондларини ташкил этади.  Ушбу модданинг биринчи қисмида назарда тутилган захира фондларига ажратмалар **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда ва нормалар доирасида харажатлар жумласига киритилади.  Статья 315. Расходы на формирование резервных фондов  Банки и юридические лица, осуществляющие отдельные виды банковских операций на основании лицензии на проведение банковских операций, а также страховые организации создают резервные фонды в соответствии с требованиями законодательства.  Отчисления в резервные фонды, предусмотренные частью первой настоящей статьи, относятся на расходы в порядке и в пределах норм, предусмотренных законодательством. | 315-модда. Захира фондларини шакллантириш харажатлари  Банклар ва банк операцияларини амалга оширишга доир лицензия асосида банк операцияларининг айрим турларини амалга оширувчи юридик шахслар, шунингдек суғурта ташкилотлари **қонунчилик** талабларига мувофиқ захира фондларини ташкил этади.  Ушбу модданинг биринчи қисмида назарда тутилган захира фондларига ажратмалар **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда ва нормалар доирасида харажатлар жумласига киритилади.  Статья 315. Расходы на формирование резервных фондов  Банки и юридические лица, осуществляющие отдельные виды банковских операций на основании лицензии на проведение банковских операций, а также страховые организации создают резервные фонды в соответствии с требованиями законодательства.  Отчисления в резервные фонды, предусмотренные частью первой настоящей статьи, относятся на расходы в порядке и в пределах норм, предусмотренных законодательством. | | 315-модда. Захира фондларини шакллантириш харажатлари  Банклар ва банк операцияларини амалга оширишга доир лицензия асосида банк операцияларининг айрим турларини амалга оширувчи юридик шахслар, шунингдек суғурта ташкилотлари қонунчилик талабларига мувофиқ захира фондларини ташкил этади.  Ушбу модданинг биринчи қисмида назарда тутилган захира фондларига ажратмалар қонунчиликда назарда тутилган тартибда ва нормалар доирасида харажатлар жумласига киритилади.  Статья 315. Расходы на формирование резервных фондов  Банки и юридические лица, осуществляющие отдельные виды банковских операций на основании лицензии на проведение банковских операций, а также страховые организации создают резервные фонды в соответствии с требованиями законодательства.  Отчисления в резервные фонды, предусмотренные частью первой настоящей статьи, относятся на расходы в порядке и в пределах норм, предусмотренных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 317-модда. Чегириб ташланмайдиган харажатлар  Солиқ базасини аниқлашда чегириб ташланмайдиган харажатлар жумласига қуйидагилар киради:  1) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ваколатли орган томонидан белгиланган моддий қимматликларнинг табиий камайиши нормаларидан, улар мавжуд бўлмаганда эса, солиқ тўловчи томонидан белгиланган нормалардан ортиқча товарлар йўқолиши;  2) умумий овқатланиш корхоналарига ёки бошқа ташкилотларга жойларни текин бериш харажатлари, ушбу корхоналар ва ташкилотлар учун коммунал хизматларнинг қийматини тўлаш;  3) солиқ тўловчининг ушбу Кодекснинг 376-моддасида назарда тутилган, жисмоний шахснинг моддий наф тарзидаги даромадлари ҳисобланган харажатлари;  4) дала (сафар) таъминоти, ходимнинг шахсий автотранспортидан хизмат мақсадларида фойдаланганлик учун **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалардан ортиқча тўловлар;  5) пенсияларга устамалар ва қўшимча тўловлар;  6) ушбу Кодекс 377-моддаси биринчи қисми 10-бандининг тўртинчи ва бешинчи хатбошиларида кўрсатилган моддий ёрдам;  7) хайрия ёрдами тарзида берилган маблағлар, бундан меценатлик кўмагини кўрсатиш учун йўналтирилган маблағлар мустасно;  8) **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган нормалардан ортиқча тарзда атроф-муҳитни ифлослантирганлик ва чиқиндилар жойлаштирганлик учун компенсация тўловлари;  13) солиқ тўловчининг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган тадбирларга (соғлиқни сақлашга оид, спорт ва маданий тадбирлар, дам олишни ташкил этиш ҳамда бошқа шунга ўхшаш тадбирларга) доир харажатлари, бундан тадбирларни ўтказишга доир мажбуриятлар **қонун ҳужжатлари** билан солиқ тўловчининг зиммасига юклатилган ҳоллар мустасно;  18) даромад олишга қаратилган фаолият билан боғлиқ бўлмаган харажатлар, агар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бундай харажатларни амалга ошириш мажбурияти солиқ тўловчининг зиммасига юклатилмаган бўлса;  21) солиқ тўловчининг амортизация қилинмайдиган мол-мулкнинг бошланғич қийматига бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ киритиладиган харажатлари;  22) ушбу Кодексда чегирмалар жумласига киритиш нормалари белгиланган харажатларнинг мазкур нормалар қўлланилган ҳолда ҳисоблаб чиқарилган чегирманинг энг юқори суммасидан ортиқ бўлган сумма;  23) шакллантирилиши ушбу бўлимда ва (ёки) **қонун ҳужжатлари** талабларида назарда тутилмаган захираларга, захира фондлари ва бошқа фондларга ажратмалар, бундан ушбу Кодекснинг 315, 316 ва 326-моддаларида назарда тутилган нормалар доирасидаги харажатлар мустасно;  29) нотижорат ташкилотларига ва халқаро ташкилотларга тўланадиган бадаллар, йиғимлар ва бошқа тўловлар, бундан бундай бадалларни, йиғимларни ва бошқа тўловларни тўлаш **қонун ҳужжатларида** (шу жумладан чет давлатларнинг **қонун ҳужжатларида**) назарда тутилган ва (ёки) ушбу бадалларни, йиғимларни ва бошқа тўловларни тўлаган солиқ тўловчилар томонидан фаолиятни амалга оширишнинг шарти ёхуд мазкур ташкилотлар томонидан солиқ тўловчилар ўз фаолиятини юритиши учун зарур хизматлар тақдим этишнинг шарти бўлган ҳоллар мустасно;  30) солиқ тўловчи томонидан ташкил этилган захира маблағлари ҳисобига амалга оширилган харажатлар, агар бундай захираларни ташкил этишга доир харажатлар ушбу Кодексда ёки бошқа **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда чегирмалар жумласига киритилган бўлса;  Статья 317. Расходы, не подлежащие вычету  К расходам, не подлежащим вычету при определении налоговой базы, относятся:  1) потери товаров сверх норм естественной убыли материальных ценностей, установленных уполномоченным органом в соответствии с законодательством, а при их отсутствии — налогоплательщиком;  2) расходы по бесплатному предоставлению помещений предприятиям общественного питания или другим сторонним организациям, оплата стоимости коммунальных услуг за эти предприятия и организации;  3) расходы налогоплательщика, являющиеся доходами физического лица в виде материальной выгоды, предусмотренные статьей 376 настоящего Кодекса;  4) полевое довольствие, выплаты за использование личного автотранспорта работника для служебных целей сверх норм, установленных законодательством;  5) надбавки и доплаты к пенсиям;  6) материальная помощь, указанная в абзацах четвертом и пятом пункта 10 части первой статьи 377 настоящего Кодекса;  7) расходы на осуществление благотворительной помощи, за исключением средств, направленных на оказание меценатской поддержки;  8) компенсационные выплаты за загрязнение окружающей среды и размещение отходов сверх норм, установленных законодательством;  13) расходы на мероприятия, не связанные с осуществлением предпринимательской деятельности налогоплательщика (по охране здоровья, спортивные и культурные мероприятия, организация отдыха и другие аналогичные мероприятия), за исключением случаев, когда обязанность по проведению мероприятий возложена на налогоплательщика законодательством;  18) расходы, не связанные с деятельностью, направленной на получение дохода, если на налогоплательщика законодательством не возложена обязанность по осуществлению таких расходов;  21) затраты налогоплательщика, включаемые в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете в первоначальную стоимость имущества, не подлежащего амортизации;  22) сумма превышения расходов, для которых настоящим Кодексом установлены нормы отнесения на расходы, над предельной суммой, исчисленной с применением указанных норм;  23) отчисления в резервы, резервные фонды и иные фонды, формирование которых не предусмотрено настоящим разделом и (или) требованиями законодательства, за исключением расходов в пределах норм, предусмотренных статьями 315, 316 и 326 настоящего Кодекса;  29) взносы, сборы и иные платежи, уплачиваемые некоммерческим организациям и международным организациям, за исключением случаев, когда уплата таких взносов, сборов и иных платежей предусмотрена законодательством (в том числе иностранных государств) и (или) является условием осуществления деятельности налогоплательщиками, уплатившими эти взносы, сборы и иные платежи либо условием предоставления указанными организациями услуг, необходимых для ведения налогоплательщиком его деятельности;  30) произведенные затраты за счет средств резервов, созданных налогоплательщиком, в случае если расходы на создание таких резервов, были отнесены на вычеты в порядке, установленном настоящим Кодексом или другими актами законодательства; | 317-модда. Чегириб ташланмайдиган харажатлар  Солиқ базасини аниқлашда чегириб ташланмайдиган харажатлар жумласига қуйидагилар киради:  1) **қонунчиликка** мувофиқ ваколатли орган томонидан белгиланган моддий қимматликларнинг табиий камайиши нормаларидан, улар мавжуд бўлмаганда эса, солиқ тўловчи томонидан белгиланган нормалардан ортиқча товарлар йўқолиши;  2) умумий овқатланиш корхоналарига ёки бошқа ташкилотларга жойларни текин бериш харажатлари, ушбу корхоналар ва ташкилотлар учун коммунал хизматларнинг қийматини тўлаш;  3) солиқ тўловчининг ушбу Кодекснинг 376-моддасида назарда тутилган, жисмоний шахснинг моддий наф тарзидаги даромадлари ҳисобланган харажатлари;  4) дала (сафар) таъминоти, ходимнинг шахсий автотранспортидан хизмат мақсадларида фойдаланганлик учун **қонунчиликда** белгиланган нормалардан ортиқча тўловлар;  5) пенсияларга устамалар ва қўшимча тўловлар;  6) ушбу Кодекс 377-моддаси биринчи қисми 10-бандининг тўртинчи ва бешинчи хатбошиларида кўрсатилган моддий ёрдам;  7) хайрия ёрдами тарзида берилган маблағлар, бундан меценатлик кўмагини кўрсатиш учун йўналтирилган маблағлар мустасно;  8) **қонунчиликда** назарда тутилган нормалардан ортиқча тарзда атроф-муҳитни ифлослантирганлик ва чиқиндилар жойлаштирганлик учун компенсация тўловлари;  13) солиқ тўловчининг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган тадбирларга (соғлиқни сақлашга оид, спорт ва маданий тадбирлар, дам олишни ташкил этиш ҳамда бошқа шунга ўхшаш тадбирларга) доир харажатлари, бундан тадбирларни ўтказишга доир мажбуриятлар **қонунчилик** билан солиқ тўловчининг зиммасига юклатилган ҳоллар мустасно;  18) даромад олишга қаратилган фаолият билан боғлиқ бўлмаган харажатлар, агар **қонунчиликка** мувофиқ бундай харажатларни амалга ошириш мажбурияти солиқ тўловчининг зиммасига юклатилмаган бўлса;  21) солиқ тўловчининг амортизация қилинмайдиган мол-мулкнинг бошланғич қийматига бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ киритиладиган харажатлари;  22) ушбу Кодексда чегирмалар жумласига киритиш нормалари белгиланган харажатларнинг мазкур нормалар қўлланилган ҳолда ҳисоблаб чиқарилган чегирманинг энг юқори суммасидан ортиқ бўлган сумма;  23) шакллантирилиши ушбу бўлимда ва (ёки) **қонунчилик** талабларида назарда тутилмаган захираларга, захира фондлари ва бошқа фондларга ажратмалар, бундан ушбу Кодекснинг 315, 316 ва 326-моддаларида назарда тутилган нормалар доирасидаги харажатлар мустасно;  29) нотижорат ташкилотларига ва халқаро ташкилотларга тўланадиган бадаллар, йиғимлар ва бошқа тўловлар, бундан бундай бадалларни, йиғимларни ва бошқа тўловларни тўлаш **қонунчиликда** (шу жумладан чет давлатларнинг **қонунчиликда**) назарда тутилган ва (ёки) ушбу бадалларни, йиғимларни ва бошқа тўловларни тўлаган солиқ тўловчилар томонидан фаолиятни амалга оширишнинг шарти ёхуд мазкур ташкилотлар томонидан солиқ тўловчилар ўз фаолиятини юритиши учун зарур хизматлар тақдим этишнинг шарти бўлган ҳоллар мустасно;  30) солиқ тўловчи томонидан ташкил этилган захира маблағлари ҳисобига амалга оширилган харажатлар, агар бундай захираларни ташкил этишга доир харажатлар ушбу Кодексда ёки бошқа **қонунчиликда** белгиланган тартибда чегирмалар жумласига киритилган бўлса;  Статья 317. Расходы, не подлежащие вычету  К расходам, не подлежащим вычету при определении налоговой базы, относятся:  1) потери товаров сверх норм естественной убыли материальных ценностей, установленных уполномоченным органом в соответствии с законодательством, а при их отсутствии — налогоплательщиком;  2) расходы по бесплатному предоставлению помещений предприятиям общественного питания или другим сторонним организациям, оплата стоимости коммунальных услуг за эти предприятия и организации;  3) расходы налогоплательщика, являющиеся доходами физического лица в виде материальной выгоды, предусмотренные статьей 376 настоящего Кодекса;  4) полевое довольствие, выплаты за использование личного автотранспорта работника для служебных целей сверх норм, установленных законодательством;  5) надбавки и доплаты к пенсиям;  6) материальная помощь, указанная в абзацах четвертом и пятом пункта 10 части первой статьи 377 настоящего Кодекса;  7) расходы на осуществление благотворительной помощи, за исключением средств, направленных на оказание меценатской поддержки;  8) компенсационные выплаты за загрязнение окружающей среды и размещение отходов сверх норм, установленных законодательством;  13) расходы на мероприятия, не связанные с осуществлением предпринимательской деятельности налогоплательщика (по охране здоровья, спортивные и культурные мероприятия, организация отдыха и другие аналогичные мероприятия), за исключением случаев, когда обязанность по проведению мероприятий возложена на налогоплательщика законодательством;  18) расходы, не связанные с деятельностью, направленной на получение дохода, если на налогоплательщика законодательством не возложена обязанность по осуществлению таких расходов;  21) затраты налогоплательщика, включаемые в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете в первоначальную стоимость имущества, не подлежащего амортизации;  22) сумма превышения расходов, для которых настоящим Кодексом установлены нормы отнесения на расходы, над предельной суммой, исчисленной с применением указанных норм;  23) отчисления в резервы, резервные фонды и иные фонды, формирование которых не предусмотрено настоящим разделом и (или) требованиями законодательства, за исключением расходов в пределах норм, предусмотренных статьями 315, 316 и 326 настоящего Кодекса;  29) взносы, сборы и иные платежи, уплачиваемые некоммерческим организациям и международным организациям, за исключением случаев, когда уплата таких взносов, сборов и иных платежей предусмотрена законодательством (в том числе иностранных государств) и (или) является условием осуществления деятельности налогоплательщиками, уплатившими эти взносы, сборы и иные платежи либо условием предоставления указанными организациями услуг, необходимых для ведения налогоплательщиком его деятельности;  30) произведенные затраты за счет средств резервов, созданных налогоплательщиком, в случае если расходы на создание таких резервов, были отнесены на вычеты в порядке, установленном настоящим Кодексом или другими актами законодательства; | | 317-модда. Чегириб ташланмайдиган харажатлар  Солиқ базасини аниқлашда чегириб ташланмайдиган харажатлар жумласига қуйидагилар киради:  1) қонунчиликка мувофиқ ваколатли орган томонидан белгиланган моддий қимматликларнинг табиий камайиши нормаларидан, улар мавжуд бўлмаганда эса, солиқ тўловчи томонидан белгиланган нормалардан ортиқча товарлар йўқолиши;  2) умумий овқатланиш корхоналарига ёки бошқа ташкилотларга жойларни текин бериш харажатлари, ушбу корхоналар ва ташкилотлар учун коммунал хизматларнинг қийматини тўлаш;  3) солиқ тўловчининг ушбу Кодекснинг 376-моддасида назарда тутилган, жисмоний шахснинг моддий наф тарзидаги даромадлари ҳисобланган харажатлари;  4) дала (сафар) таъминоти, ходимнинг шахсий автотранспортидан хизмат мақсадларида фойдаланганлик учун қонунчиликда белгиланган нормалардан ортиқча тўловлар;  5) пенсияларга устамалар ва қўшимча тўловлар;  6) ушбу Кодекс 377-моддаси биринчи қисми 10-бандининг тўртинчи ва бешинчи хатбошиларида кўрсатилган моддий ёрдам;  7) хайрия ёрдами тарзида берилган маблағлар, бундан меценатлик кўмагини кўрсатиш учун йўналтирилган маблағлар мустасно;  8) қонунчиликда назарда тутилган нормалардан ортиқча тарзда атроф-муҳитни ифлослантирганлик ва чиқиндилар жойлаштирганлик учун компенсация тўловлари;  13) солиқ тўловчининг тадбиркорлик фаолиятини амалга ошириш билан боғлиқ бўлмаган тадбирларга (соғлиқни сақлашга оид, спорт ва маданий тадбирлар, дам олишни ташкил этиш ҳамда бошқа шунга ўхшаш тадбирларга) доир харажатлари, бундан тадбирларни ўтказишга доир мажбуриятлар қонунчилик билан солиқ тўловчининг зиммасига юклатилган ҳоллар мустасно;  18) даромад олишга қаратилган фаолият билан боғлиқ бўлмаган харажатлар, агар қонунчиликка мувофиқ бундай харажатларни амалга ошириш мажбурияти солиқ тўловчининг зиммасига юклатилмаган бўлса;  21) солиқ тўловчининг амортизация қилинмайдиган мол-мулкнинг бошланғич қийматига бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ киритиладиган харажатлари;  22) ушбу Кодексда чегирмалар жумласига киритиш нормалари белгиланган харажатларнинг мазкур нормалар қўлланилган ҳолда ҳисоблаб чиқарилган чегирманинг энг юқори суммасидан ортиқ бўлган сумма;  23) шакллантирилиши ушбу бўлимда ва (ёки) қонунчилик талабларида назарда тутилмаган захираларга, захира фондлари ва бошқа фондларга ажратмалар, бундан ушбу Кодекснинг 315, 316 ва 326-моддаларида назарда тутилган нормалар доирасидаги харажатлар мустасно;  29) нотижорат ташкилотларига ва халқаро ташкилотларга тўланадиган бадаллар, йиғимлар ва бошқа тўловлар, бундан бундай бадалларни, йиғимларни ва бошқа тўловларни тўлаш қонунчиликда (шу жумладан чет давлатларнинг қонунчиликда) назарда тутилган ва (ёки) ушбу бадалларни, йиғимларни ва бошқа тўловларни тўлаган солиқ тўловчилар томонидан фаолиятни амалга оширишнинг шарти ёхуд мазкур ташкилотлар томонидан солиқ тўловчилар ўз фаолиятини юритиши учун зарур хизматлар тақдим этишнинг шарти бўлган ҳоллар мустасно;  30) солиқ тўловчи томонидан ташкил этилган захира маблағлари ҳисобига амалга оширилган харажатлар, агар бундай захираларни ташкил этишга доир харажатлар ушбу Кодексда ёки бошқа қонунчилик **ҳужжатлари**да белгиланган тартибда чегирмалар жумласига киритилган бўлса;  Статья 317. Расходы, не подлежащие вычету  К расходам, не подлежащим вычету при определении налоговой базы, относятся:  1) потери товаров сверх норм естественной убыли материальных ценностей, установленных уполномоченным органом в соответствии с законодательством, а при их отсутствии — налогоплательщиком;  2) расходы по бесплатному предоставлению помещений предприятиям общественного питания или другим сторонним организациям, оплата стоимости коммунальных услуг за эти предприятия и организации;  3) расходы налогоплательщика, являющиеся доходами физического лица в виде материальной выгоды, предусмотренные статьей 376 настоящего Кодекса;  4) полевое довольствие, выплаты за использование личного автотранспорта работника для служебных целей сверх норм, установленных законодательством;  5) надбавки и доплаты к пенсиям;  6) материальная помощь, указанная в абзацах четвертом и пятом пункта 10 части первой статьи 377 настоящего Кодекса;  7) расходы на осуществление благотворительной помощи, за исключением средств, направленных на оказание меценатской поддержки;  8) компенсационные выплаты за загрязнение окружающей среды и размещение отходов сверх норм, установленных законодательством;  13) расходы на мероприятия, не связанные с осуществлением предпринимательской деятельности налогоплательщика (по охране здоровья, спортивные и культурные мероприятия, организация отдыха и другие аналогичные мероприятия), за исключением случаев, когда обязанность по проведению мероприятий возложена на налогоплательщика законодательством;  18) расходы, не связанные с деятельностью, направленной на получение дохода, если на налогоплательщика законодательством не возложена обязанность по осуществлению таких расходов;  21) затраты налогоплательщика, включаемые в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете в первоначальную стоимость имущества, не подлежащего амортизации;  22) сумма превышения расходов, для которых настоящим Кодексом установлены нормы отнесения на расходы, над предельной суммой, исчисленной с применением указанных норм;  23) отчисления в резервы, резервные фонды и иные фонды, формирование которых не предусмотрено настоящим разделом и (или) требованиями законодательства, за исключением расходов в пределах норм, предусмотренных статьями 315, 316 и 326 настоящего Кодекса;  29) взносы, сборы и иные платежи, уплачиваемые некоммерческим организациям и международным организациям, за исключением случаев, когда уплата таких взносов, сборов и иных платежей предусмотрена законодательством (в том числе иностранных государств) и (или) является условием осуществления деятельности налогоплательщиками, уплатившими эти взносы, сборы и иные платежи либо условием предоставления указанными организациями услуг, необходимых для ведения налогоплательщиком его деятельности;  30) произведенные затраты за счет средств резервов, созданных налогоплательщиком, в случае если расходы на создание таких резервов, были отнесены на вычеты в порядке, установленном настоящим Кодексом или другими актами законодательства; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Таҳририй тузатиш киритилди**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 318-модда. Нотижорат ташкилотларининг солиқ базасини аниқлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Мақсадли фойдаланилмаган бюджет маблағларига нисбатан бюджет тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** нормалари қўлланилади.  Статья 318. Особенности определения налоговой базы некоммерческих организаций  В отношении бюджетных средств, использованных не по целевому назначению, применяются нормы бюджетного законодательства. | 318-модда. Нотижорат ташкилотларининг солиқ базасини аниқлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Мақсадли фойдаланилмаган бюджет маблағларига нисбатан бюджет тўғрисидаги **қонунчилик** нормалари қўлланилади.  Статья 318. Особенности определения налоговой базы некоммерческих организаций  В отношении бюджетных средств, использованных не по целевому назначению, применяются нормы бюджетного законодательства. | | 318-модда. Нотижорат ташкилотларининг солиқ базасини аниқлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Мақсадли фойдаланилмаган бюджет маблағларига нисбатан бюджет тўғрисидаги қонунчилик нормалари қўлланилади.  Статья 318. Особенности определения налоговой базы некоммерческих организаций  В отношении бюджетных средств, использованных не по целевому назначению, применяются нормы бюджетного законодательства. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 320-модда. Курсдаги фарқларга солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Баланснинг валюта моддаларини қайта баҳолашда, шунингдек чет эл валютасида операцияларни амалга ошириш чоғида юзага келадиган курсдаги ижобий (салбий) фарқ бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ жами даромадлар (харажатлар) таркибига киритилади.  Статья 320. Особенности налогообложения курсовой разницы  Положительная (отрицательная) курсовая разница, образующаяся от переоценки валютных статей баланса, а также при совершении операций в иностранной валюте, включается в состав совокупного дохода (расходов) в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | 320-модда. Курсдаги фарқларга солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Баланснинг валюта моддаларини қайта баҳолашда, шунингдек чет эл валютасида операцияларни амалга ошириш чоғида юзага келадиган курсдаги ижобий (салбий) фарқ бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ жами даромадлар (харажатлар) таркибига киритилади.  Статья 320. Особенности налогообложения курсовой разницы  Положительная (отрицательная) курсовая разница, образующаяся от переоценки валютных статей баланса, а также при совершении операций в иностранной валюте, включается в состав совокупного дохода (расходов) в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | | 320-модда. Курсдаги фарқларга солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Баланснинг валюта моддаларини қайта баҳолашда, шунингдек чет эл валютасида операцияларни амалга ошириш чоғида юзага келадиган курсдаги ижобий (салбий) фарқ бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ жами даромадлар (харажатлар) таркибига киритилади.  Статья 320. Особенности налогообложения курсовой разницы  Положительная (отрицательная) курсовая разница, образующаяся от переоценки валютных статей баланса, а также при совершении операций в иностранной валюте, включается в состав совокупного дохода (расходов) в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 327-модда. Қимматли қоғозларга доир операциялар бўйича солиқ базасини аниқлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Ушбу боб мақсадларида қимматли қоғозлар қуйидаги ҳолларда ҳам реализация қилинган (сотиб олинган) деб эътироф этилади:  1) солиқ тўловчининг тегишли қимматли қоғозларни бир турдаги муқобил талабларни ҳисобга ўтказиш орқали беришга (қабул қилишга) доир мажбуриятлари тугатилганда, шу жумладан бундай мажбуриятлар **қонун ҳужжатларига** мувофиқ клирингни амалга оширишда тугатилган тақдирда;  Очиқ пайли инвестиция фондларининг муомаладаги инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар тегишли очиқ пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулкини ишончли бошқаришни амалга ошираётган компаниядан сотиб олинган (тўланган) тақдирда, битимнинг ҳақиқий нархи, агар у инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қийматига тенг бўлса, бозор нархи деб эътироф этилади ва солиқ солиш мақсадида қабул қилинади.  Очиқ пайли инвестиция фондларининг қимматли қоғозларнинг уюшган бозорида муомалада бўлмаган инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар очиқ пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулкни ишончли бошқаришни амалга оширувчи бошқарувчи компаниядан сотиб олинган (тўланган) тақдирда, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда аниқланган инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қийматига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадлари учун битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Ёпиқ ва оралиқ пайли инвестиция фондларининг муомалада бўлмаган инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар тегишли пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулк ишончли бошқаришни амалга оширувчи бошқарувчи компаниядан сотиб олинган тақдирда, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда аниқланган инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қийматига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадлари учун битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Агар инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ пайли инвестиция фондларининг муомаласи чекланган инвестиция пайларини бериш, тўлаш ёки айирбошлаш инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қиймати бўйича амалга оширилмаса, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси битта инвестиция пайи бериладиган ва пайли инвестиция фондини ишончли бошқариш қоидаларига мувофиқ, тебранишларнинг энг кўп чегараси ҳисобга олинмаган ҳолда аниқланган пул маблағларининг суммасига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадида битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Статья 327. Особенности определения налоговой базы по операциям с ценными бумагами  В целях настоящей главы ценные бумаги также признаются реализованными (приобретенными) в следующих случаях:  1) прекращения обязательств налогоплательщика передать (принять) соответствующие ценные бумаги зачетом встречных однородных требований, в том числе в случае прекращения таких обязательств при осуществлении клиринга в соответствии с законодательством;  По операциям с обращающимися инвестиционными паями открытого паевого инвестиционного фонда, в том числе в случае их приобретения (погашения) у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий открытый паевой инвестиционный фонд, фактическая цена сделки признается рыночной и принимается для целей налогообложения, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  По операциям с необращающимися инвестиционными паями открытых паевых инвестиционных фондов, в том числе в случае их приобретения (погашения) у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий открытый паевой инвестиционный фонд, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  По операциям с необращающимися инвестиционными паями закрытых и интервальных паевых инвестиционных фондов, в том числе в случае их приобретения у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий паевой инвестиционный фонд, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  Если в соответствии с законодательством об инвестиционных фондах выдача, погашение или обмен инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, ограниченных в обороте, осуществляется не по расчетной стоимости инвестиционного пая, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна сумме денежных средств, на которую выдается один инвестиционный пай и которая определена в соответствии с правилами доверительного управления паевым инвестиционным фондом без учета предельной границы колебаний. | 327-модда. Қимматли қоғозларга доир операциялар бўйича солиқ базасини аниқлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Ушбу боб мақсадларида қимматли қоғозлар қуйидаги ҳолларда ҳам реализация қилинган (сотиб олинган) деб эътироф этилади:  1) солиқ тўловчининг тегишли қимматли қоғозларни бир турдаги муқобил талабларни ҳисобга ўтказиш орқали беришга (қабул қилишга) доир мажбуриятлари тугатилганда, шу жумладан бундай мажбуриятлар **қонунчиликка** мувофиқ клирингни амалга оширишда тугатилган тақдирда;  Очиқ пайли инвестиция фондларининг муомаладаги инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар тегишли очиқ пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулкини ишончли бошқаришни амалга ошираётган компаниядан сотиб олинган (тўланган) тақдирда, битимнинг ҳақиқий нархи, агар у инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қийматига тенг бўлса, бозор нархи деб эътироф этилади ва солиқ солиш мақсадида қабул қилинади.  Очиқ пайли инвестиция фондларининг қимматли қоғозларнинг уюшган бозорида муомалада бўлмаган инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар очиқ пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулкни ишончли бошқаришни амалга оширувчи бошқарувчи компаниядан сотиб олинган (тўланган) тақдирда, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда аниқланган инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қийматига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадлари учун битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Ёпиқ ва оралиқ пайли инвестиция фондларининг муомалада бўлмаган инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар тегишли пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулк ишончли бошқаришни амалга оширувчи бошқарувчи компаниядан сотиб олинган тақдирда, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонунчиликда** белгиланган тартибда аниқланган инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қийматига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадлари учун битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Агар инвестиция фондлари тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ пайли инвестиция фондларининг муомаласи чекланган инвестиция пайларини бериш, тўлаш ёки айирбошлаш инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қиймати бўйича амалга оширилмаса, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси битта инвестиция пайи бериладиган ва пайли инвестиция фондини ишончли бошқариш қоидаларига мувофиқ, тебранишларнинг энг кўп чегараси ҳисобга олинмаган ҳолда аниқланган пул маблағларининг суммасига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадида битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Статья 327. Особенности определения налоговой базы по операциям с ценными бумагами  В целях настоящей главы ценные бумаги также признаются реализованными (приобретенными) в следующих случаях:  1) прекращения обязательств налогоплательщика передать (принять) соответствующие ценные бумаги зачетом встречных однородных требований, в том числе в случае прекращения таких обязательств при осуществлении клиринга в соответствии с законодательством;  По операциям с обращающимися инвестиционными паями открытого паевого инвестиционного фонда, в том числе в случае их приобретения (погашения) у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий открытый паевой инвестиционный фонд, фактическая цена сделки признается рыночной и принимается для целей налогообложения, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  По операциям с необращающимися инвестиционными паями открытых паевых инвестиционных фондов, в том числе в случае их приобретения (погашения) у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий открытый паевой инвестиционный фонд, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  По операциям с необращающимися инвестиционными паями закрытых и интервальных паевых инвестиционных фондов, в том числе в случае их приобретения у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий паевой инвестиционный фонд, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  Если в соответствии с законодательством об инвестиционных фондах выдача, погашение или обмен инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, ограниченных в обороте, осуществляется не по расчетной стоимости инвестиционного пая, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна сумме денежных средств, на которую выдается один инвестиционный пай и которая определена в соответствии с правилами доверительного управления паевым инвестиционным фондом без учета предельной границы колебаний. | | 327-модда. Қимматли қоғозларга доир операциялар бўйича солиқ базасини аниқлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Ушбу боб мақсадларида қимматли қоғозлар қуйидаги ҳолларда ҳам реализация қилинган (сотиб олинган) деб эътироф этилади:  1) солиқ тўловчининг тегишли қимматли қоғозларни бир турдаги муқобил талабларни ҳисобга ўтказиш орқали беришга (қабул қилишга) доир мажбуриятлари тугатилганда, шу жумладан бундай мажбуриятлар қонунчиликка мувофиқ клирингни амалга оширишда тугатилган тақдирда;  Очиқ пайли инвестиция фондларининг муомаладаги инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар тегишли очиқ пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулкини ишончли бошқаришни амалга ошираётган компаниядан сотиб олинган (тўланган) тақдирда, битимнинг ҳақиқий нархи, агар у инвестиция фондлари тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қийматига тенг бўлса, бозор нархи деб эътироф этилади ва солиқ солиш мақсадида қабул қилинади.  Очиқ пайли инвестиция фондларининг қимматли қоғозларнинг уюшган бозорида муомалада бўлмаган инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар очиқ пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулкни ишончли бошқаришни амалга оширувчи бошқарувчи компаниядан сотиб олинган (тўланган) тақдирда, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси инвестиция фондлари тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда аниқланган инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қийматига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадлари учун битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Ёпиқ ва оралиқ пайли инвестиция фондларининг муомалада бўлмаган инвестиция пайларига доир операциялар бўйича, шу жумладан улар тегишли пайли инвестиция фондини ташкил этувчи мол-мулк ишончли бошқаришни амалга оширувчи бошқарувчи компаниядан сотиб олинган тақдирда, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси инвестиция фондлари тўғрисидаги қонунчиликда белгиланган тартибда аниқланган инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қийматига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадлари учун битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Агар инвестиция фондлари тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ пайли инвестиция фондларининг муомаласи чекланган инвестиция пайларини бериш, тўлаш ёки айирбошлаш инвестиция пайининг ҳисоб-китоб қилинган қиймати бўйича амалга оширилмаса, агар битимнинг ҳақиқий баҳоси битта инвестиция пайи бериладиган ва пайли инвестиция фондини ишончли бошқариш қоидаларига мувофиқ, тебранишларнинг энг кўп чегараси ҳисобга олинмаган ҳолда аниқланган пул маблағларининг суммасига тенг бўлса, солиқ солиш мақсадида битимнинг ҳақиқий нархи қабул қилинади.  Статья 327. Особенности определения налоговой базы по операциям с ценными бумагами  В целях настоящей главы ценные бумаги также признаются реализованными (приобретенными) в следующих случаях:  1) прекращения обязательств налогоплательщика передать (принять) соответствующие ценные бумаги зачетом встречных однородных требований, в том числе в случае прекращения таких обязательств при осуществлении клиринга в соответствии с законодательством;  По операциям с обращающимися инвестиционными паями открытого паевого инвестиционного фонда, в том числе в случае их приобретения (погашения) у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий открытый паевой инвестиционный фонд, фактическая цена сделки признается рыночной и принимается для целей налогообложения, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  По операциям с необращающимися инвестиционными паями открытых паевых инвестиционных фондов, в том числе в случае их приобретения (погашения) у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий открытый паевой инвестиционный фонд, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  По операциям с необращающимися инвестиционными паями закрытых и интервальных паевых инвестиционных фондов, в том числе в случае их приобретения у управляющей компании, осуществляющей доверительное управление имуществом, составляющим соответствующий паевой инвестиционный фонд, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна расчетной стоимости инвестиционного пая, определенной в порядке, установленном законодательством об инвестиционных фондах.  Если в соответствии с законодательством об инвестиционных фондах выдача, погашение или обмен инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, ограниченных в обороте, осуществляется не по расчетной стоимости инвестиционного пая, для целей налогообложения принимается фактическая цена сделки, если она равна сумме денежных средств, на которую выдается один инвестиционный пай и которая определена в соответствии с правилами доверительного управления паевым инвестиционным фондом без учета предельной границы колебаний. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 331-модда. Назорат қилинадиган чет эл компанияларининг фойдасига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси (зарари) деб мазкур компаниянинг ушбу моддада белгиланган тартибга мувофиқ қуйидаги усуллардан бири билан аниқланган фойдасининг (зарарининг) миқдори эътироф этилади:  1) компания рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган мазкур компаниянинг йиллик молиявий ҳисоботи маълумотлари бўйича. Бундай ҳолда назорат қилинадиган чет эл компаниясининг солиқ солингунига қадар бўлган фойдасининг (зарарининг) миқдори ушбу компаниянинг фойдаси (зарари) деб эътироф этилади;  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) ушбу модда биринчи қисмининг 1-бандига мувофиқ аниқлаш қуйидаги талабларни ҳисобга олган ҳолда амалга оширилади:  1) назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) аниқлаш мақсадида бундай компания рўйхатдан ўтказилган давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган консолидациялашмаган молиявий ҳисоботдан фойдаланилади.  Агар назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган давлатда бундай **қонун ҳужжатлари** мавжуд бўлмаса, фойда (зарар) Молиявий ҳисоботларнинг халқаро стандартларига ёхуд молиявий ҳисоботларни тузишнинг халқаро жиҳатдан эътироф этилган, қимматли қоғозларни савдоларга қўйишга рухсат бериш тўғрисида қарор қабул қилиши учун чет эл молиявий воситачилари рўйхатига киритилган чет эл фонд биржалари ҳамда чет эл депозитар-клиринг ташкилотлари томонидан қабул қилинадиган стандартларига мувофиқ аниқланади;  2) агар назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ушбу компаниянинг молиявий ҳисоботи мажбурий аудитдан ўтказилиши шарт бўлмаса, ушбу Кодекс мақсадларида фойдани (зарарни) аниқлаш аудити аудитнинг халқаро стандартларига мувофиқ ўтказилган молиявий ҳисобот асосида амалга оширилади. Ушбу бандда белгиланган шартларга риоя этиш ушбу модда иккинчи қисмининг 1-бандини қўллаш мақсадлари учун талаб этилмайди.  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) аниқлашда ушбу компаниянинг йиллик молиявий ҳисоботида акс эттирилган қуйидаги даромадлари (харажатлари) ҳисобга олинмайди:  1) компаниянинг устав фондидаги (устав капиталидаги) улушларини, кооперативларнинг пайчилик фондларидаги пайларини ва пайчилик инвестиция фондларидаги пайларни, қимматли қоғозларни, ҳосила молиявий воситаларни молиявий ҳисоботни тузишда қўлланиладиган стандартларга мувофиқ ҳақиқий қиймати бўйича қайта баҳолаш суммалари тарзидаги;  2) назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонун ҳужжатларига** (ушбу компаниянинг молиявий ҳисоботини тузиш мақсадлари учун ҳисоб сиёсатига) мувофиқ молиявий ҳисоботда назорат қилинадиган чет эл компанияси деб эътироф этилган шўъба (бирлашган) ташкилотлар фойдасининг (зарарининг) суммалари тарзидаги;  3) резервларни шакллантиришга сарфланган харажатларнинг ва резервларни тиклашдан кўрилган зарарларнинг суммалари тарзидаги. Бунда назорат қилинадиган компаниянинг фойдаси илгари шакллантирилган резервнинг миқдорини камайтирадиган харажатлар суммасига камайтирилади. Агар назорат қилинадиган чет эл компаниясининг компания рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган йиллик молиявий ҳисоботи маълумотларига кўра зарар аниқланса, илгари шакллантирилган резервнинг миқдорини камайтирувчи харажатлар бундай зарарнинг суммасини кўпайтиради.  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг тегишли даврдаги фойдасига нисбатан ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси назорат қилувчи шахснинг иштироки улушига мутаносиб равишда чет давлатлар **қонун ҳужжатларига** ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларига** мувофиқ шу фойдага нисбатан ҳисоблаб чиқарилган солиқнинг (шу жумладан даромадни тўлаш манбаида ушлаб қолинадиган даромад солиғининг), шунингдек шу назорат қилинадиган чет эл компаниясининг Ўзбекистондаги доимий ваколатхонаси фойдасига нисбатан ҳисоблаб чиқариладиган фойда солиғининг миқдорига нисбатан камайтирилади.  Чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси ҳужжатлар билан тасдиқланиши керак, Ўзбекистон Республикасининг давлат (ҳудуд) билан солиқ солиш масалаларига доир халқаро шартномаси мавжуд бўлмаган тақдирда, ушбу сумма чет давлатнинг солиқлар соҳасида назорат қилиш ва текширишга ваколатли органи томонидан тасдиқланиши керак.  Статья 331. Особенности налогообложения прибыли контролируемых иностранных компаний  Прибылью (убытком) контролируемой иностранной компании признается величина прибыли (убытка) этой компании, определенная одним из следующих способов в соответствии с порядком, установленным настоящей статьей:  1) по данным ее годовой финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством страны, в которой такая компания зарегистрирована. В этом случае прибылью (убытком) контролируемой иностранной компании признается величина прибыли (убытка) этой компании до налогообложения;  Определение прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании в соответствии с пунктом 1 части первой настоящей статьи осуществляется с учетом следующих требований:  1) в целях определения прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании используется неконсолидированная финансовая отчетность такой компании, составленная в соответствии с законодательством государства, в которой такая компания зарегистрирована.  Если в государстве регистрации контролируемой иностранной компании отсутствует такое законодательство, прибыль (убыток) определяется по данным финансовой отчетности, составленной в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности либо иными международно признанными стандартами составления финансовой отчетности, принимаемыми иностранными фондовыми биржами и иностранными депозитарно-клиринговыми организациями, включенными в перечень иностранных финансовых посредников, для принятия решения о допуске ценных бумаг к торгам;  2) если в соответствии с законодательством государства регистрации контролируемой иностранной компании ее финансовая отчетность не подлежит обязательному аудиту, определение прибыли (убытка) в целях настоящего Кодекса осуществляется на основании финансовой отчетности, аудит которой проведен в соответствии с международными стандартами аудита. Соблюдение условий, установленных настоящим пунктом, не требуется для целей применения пункта 1 части второй настоящей статьи.  При определении прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании не учитываются следующие доходы (расходы) этой компании, отраженные в годовой финансовой отчетности:  1) в виде сумм от переоценки долей в уставном фонде (уставном капитале) компании, паев в паевых фондах кооперативов и паевых инвестиционных фондах, ценных бумаг, производных финансовых инструментов по справедливой стоимости в соответствии с применимыми стандартами составления финансовой отчетности;  2) в виде сумм прибыли (убытка) дочерних (ассоциированных) организаций (за исключением дивидендов), признанных в финансовой отчетности контролируемой иностранной компании в соответствии с законодательством страны регистрации компании (учетной политикой этой компании для целей составления ее финансовой отчетности);  3) в виде сумм расходов на формирование резервов и доходов от восстановления резервов. При этом прибыль контролируемой иностранной компании уменьшается на суммы расходов, уменьшающих величину ранее сформированного резерва. Если по данным годовой финансовой отчетности контролируемой иностранной компании, составленной в соответствии с законодательством страны регистрации компании, определен убыток, расходы, уменьшающие величину ранее сформированного резерва, увеличивают сумму такого убытка.  Сумма налога, исчисленного в отношении прибыли контролируемой иностранной компании за соответствующий период, уменьшается пропорционально доле участия контролирующего лица на величину налога, исчисленного в отношении этой прибыли в соответствии с законодательством иностранных государств и (или) законодательством Республики Узбекистан (в том числе налога на доходы, удерживаемого у источника выплаты дохода), а также на величину налога на прибыль, исчисленного в отношении прибыли постоянного представительства этой контролируемой иностранной компании в Республике Узбекистан.  Сумма налога, исчисленного в соответствии с законодательством иностранного государства, должна быть документально подтверждена, а в случае отсутствия у Республики Узбекистан с государством (территорией) международного договора по вопросам налогообложения — должна быть заверена компетентным органом иностранного государства, уполномоченным по контролю и надзору в области налогов. | 331-модда. Назорат қилинадиган чет эл компанияларининг фойдасига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси (зарари) деб мазкур компаниянинг ушбу моддада белгиланган тартибга мувофиқ қуйидаги усуллардан бири билан аниқланган фойдасининг (зарарининг) миқдори эътироф этилади:  1) компания рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган мазкур компаниянинг йиллик молиявий ҳисоботи маълумотлари бўйича. Бундай ҳолда назорат қилинадиган чет эл компаниясининг солиқ солингунига қадар бўлган фойдасининг (зарарининг) миқдори ушбу компаниянинг фойдаси (зарари) деб эътироф этилади;  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) ушбу модда биринчи қисмининг 1-бандига мувофиқ аниқлаш қуйидаги талабларни ҳисобга олган ҳолда амалга оширилади:  1) назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) аниқлаш мақсадида бундай компания рўйхатдан ўтказилган давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган консолидациялашмаган молиявий ҳисоботдан фойдаланилади.  Агар назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган давлатда бундай **қонунчилик** мавжуд бўлмаса, фойда (зарар) Молиявий ҳисоботларнинг халқаро стандартларига ёхуд молиявий ҳисоботларни тузишнинг халқаро жиҳатдан эътироф этилган, қимматли қоғозларни савдоларга қўйишга рухсат бериш тўғрисида қарор қабул қилиши учун чет эл молиявий воситачилари рўйхатига киритилган чет эл фонд биржалари ҳамда чет эл депозитар-клиринг ташкилотлари томонидан қабул қилинадиган стандартларига мувофиқ аниқланади;  2) агар назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ ушбу компаниянинг молиявий ҳисоботи мажбурий аудитдан ўтказилиши шарт бўлмаса, ушбу Кодекс мақсадларида фойдани (зарарни) аниқлаш аудити аудитнинг халқаро стандартларига мувофиқ ўтказилган молиявий ҳисобот асосида амалга оширилади. Ушбу бандда белгиланган шартларга риоя этиш ушбу модда иккинчи қисмининг 1-бандини қўллаш мақсадлари учун талаб этилмайди.  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) аниқлашда ушбу компаниянинг йиллик молиявий ҳисоботида акс эттирилган қуйидаги даромадлари (харажатлари) ҳисобга олинмайди:  1) компаниянинг устав фондидаги (устав капиталидаги) улушларини, кооперативларнинг пайчилик фондларидаги пайларини ва пайчилик инвестиция фондларидаги пайларни, қимматли қоғозларни, ҳосила молиявий воситаларни молиявий ҳисоботни тузишда қўлланиладиган стандартларга мувофиқ ҳақиқий қиймати бўйича қайта баҳолаш суммалари тарзидаги;  2) назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонунчиликка** (ушбу компаниянинг молиявий ҳисоботини тузиш мақсадлари учун ҳисоб сиёсатига) мувофиқ молиявий ҳисоботда назорат қилинадиган чет эл компанияси деб эътироф этилган шўъба (бирлашган) ташкилотлар фойдасининг (зарарининг) суммалари тарзидаги;  3) резервларни шакллантиришга сарфланган харажатларнинг ва резервларни тиклашдан кўрилган зарарларнинг суммалари тарзидаги. Бунда назорат қилинадиган компаниянинг фойдаси илгари шакллантирилган резервнинг миқдорини камайтирадиган харажатлар суммасига камайтирилади. Агар назорат қилинадиган чет эл компаниясининг компания рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган йиллик молиявий ҳисоботи маълумотларига кўра зарар аниқланса, илгари шакллантирилган резервнинг миқдорини камайтирувчи харажатлар бундай зарарнинг суммасини кўпайтиради.  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг тегишли даврдаги фойдасига нисбатан ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси назорат қилувчи шахснинг иштироки улушига мутаносиб равишда чет давлатлар **қонунчиликка** ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси **қонунчиликка** мувофиқ шу фойдага нисбатан ҳисоблаб чиқарилган солиқнинг (шу жумладан даромадни тўлаш манбаида ушлаб қолинадиган даромад солиғининг), шунингдек шу назорат қилинадиган чет эл компаниясининг Ўзбекистондаги доимий ваколатхонаси фойдасига нисбатан ҳисоблаб чиқариладиган фойда солиғининг миқдорига нисбатан камайтирилади.  Чет давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси ҳужжатлар билан тасдиқланиши керак, Ўзбекистон Республикасининг давлат (ҳудуд) билан солиқ солиш масалаларига доир халқаро шартномаси мавжуд бўлмаган тақдирда, ушбу сумма чет давлатнинг солиқлар соҳасида назорат қилиш ва текширишга ваколатли органи томонидан тасдиқланиши керак.  Статья 331. Особенности налогообложения прибыли контролируемых иностранных компаний  Прибылью (убытком) контролируемой иностранной компании признается величина прибыли (убытка) этой компании, определенная одним из следующих способов в соответствии с порядком, установленным настоящей статьей:  1) по данным ее годовой финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством страны, в которой такая компания зарегистрирована. В этом случае прибылью (убытком) контролируемой иностранной компании признается величина прибыли (убытка) этой компании до налогообложения;  Определение прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании в соответствии с пунктом 1 части первой настоящей статьи осуществляется с учетом следующих требований:  1) в целях определения прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании используется неконсолидированная финансовая отчетность такой компании, составленная в соответствии с законодательством государства, в которой такая компания зарегистрирована.  Если в государстве регистрации контролируемой иностранной компании отсутствует такое законодательство, прибыль (убыток) определяется по данным финансовой отчетности, составленной в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности либо иными международно признанными стандартами составления финансовой отчетности, принимаемыми иностранными фондовыми биржами и иностранными депозитарно-клиринговыми организациями, включенными в перечень иностранных финансовых посредников, для принятия решения о допуске ценных бумаг к торгам;  2) если в соответствии с законодательством государства регистрации контролируемой иностранной компании ее финансовая отчетность не подлежит обязательному аудиту, определение прибыли (убытка) в целях настоящего Кодекса осуществляется на основании финансовой отчетности, аудит которой проведен в соответствии с международными стандартами аудита. Соблюдение условий, установленных настоящим пунктом, не требуется для целей применения пункта 1 части второй настоящей статьи.  При определении прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании не учитываются следующие доходы (расходы) этой компании, отраженные в годовой финансовой отчетности:  1) в виде сумм от переоценки долей в уставном фонде (уставном капитале) компании, паев в паевых фондах кооперативов и паевых инвестиционных фондах, ценных бумаг, производных финансовых инструментов по справедливой стоимости в соответствии с применимыми стандартами составления финансовой отчетности;  2) в виде сумм прибыли (убытка) дочерних (ассоциированных) организаций (за исключением дивидендов), признанных в финансовой отчетности контролируемой иностранной компании в соответствии с законодательством страны регистрации компании (учетной политикой этой компании для целей составления ее финансовой отчетности);  3) в виде сумм расходов на формирование резервов и доходов от восстановления резервов. При этом прибыль контролируемой иностранной компании уменьшается на суммы расходов, уменьшающих величину ранее сформированного резерва. Если по данным годовой финансовой отчетности контролируемой иностранной компании, составленной в соответствии с законодательством страны регистрации компании, определен убыток, расходы, уменьшающие величину ранее сформированного резерва, увеличивают сумму такого убытка.  Сумма налога, исчисленного в отношении прибыли контролируемой иностранной компании за соответствующий период, уменьшается пропорционально доле участия контролирующего лица на величину налога, исчисленного в отношении этой прибыли в соответствии с законодательством иностранных государств и (или) законодательством Республики Узбекистан (в том числе налога на доходы, удерживаемого у источника выплаты дохода), а также на величину налога на прибыль, исчисленного в отношении прибыли постоянного представительства этой контролируемой иностранной компании в Республике Узбекистан.  Сумма налога, исчисленного в соответствии с законодательством иностранного государства, должна быть документально подтверждена, а в случае отсутствия у Республики Узбекистан с государством (территорией) международного договора по вопросам налогообложения — должна быть заверена компетентным органом иностранного государства, уполномоченным по контролю и надзору в области налогов. | | 331-модда. Назорат қилинадиган чет эл компанияларининг фойдасига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдаси (зарари) деб мазкур компаниянинг ушбу моддада белгиланган тартибга мувофиқ қуйидаги усуллардан бири билан аниқланган фойдасининг (зарарининг) миқдори эътироф этилади:  1) компания рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган мазкур компаниянинг йиллик молиявий ҳисоботи маълумотлари бўйича. Бундай ҳолда назорат қилинадиган чет эл компаниясининг солиқ солингунига қадар бўлган фойдасининг (зарарининг) миқдори ушбу компаниянинг фойдаси (зарари) деб эътироф этилади;  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) ушбу модда биринчи қисмининг 1-бандига мувофиқ аниқлаш қуйидаги талабларни ҳисобга олган ҳолда амалга оширилади:  1) назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) аниқлаш мақсадида бундай компания рўйхатдан ўтказилган давлатнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган консолидациялашмаган молиявий ҳисоботдан фойдаланилади.  Агар назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган давлатда бундай қонунчилик мавжуд бўлмаса, фойда (зарар) Молиявий ҳисоботларнинг халқаро стандартларига ёхуд молиявий ҳисоботларни тузишнинг халқаро жиҳатдан эътироф этилган, қимматли қоғозларни савдоларга қўйишга рухсат бериш тўғрисида қарор қабул қилиши учун чет эл молиявий воситачилари рўйхатига киритилган чет эл фонд биржалари ҳамда чет эл депозитар-клиринг ташкилотлари томонидан қабул қилинадиган стандартларига мувофиқ аниқланади;  2) агар назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган давлатнинг қонунчиликка мувофиқ ушбу компаниянинг молиявий ҳисоботи мажбурий аудитдан ўтказилиши шарт бўлмаса, ушбу Кодекс мақсадларида фойдани (зарарни) аниқлаш аудити аудитнинг халқаро стандартларига мувофиқ ўтказилган молиявий ҳисобот асосида амалга оширилади. Ушбу бандда белгиланган шартларга риоя этиш ушбу модда иккинчи қисмининг 1-бандини қўллаш мақсадлари учун талаб этилмайди.  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг фойдасини (зарарини) аниқлашда ушбу компаниянинг йиллик молиявий ҳисоботида акс эттирилган қуйидаги даромадлари (харажатлари) ҳисобга олинмайди:  1) компаниянинг устав фондидаги (устав капиталидаги) улушларини, кооперативларнинг пайчилик фондларидаги пайларини ва пайчилик инвестиция фондларидаги пайларни, қимматли қоғозларни, ҳосила молиявий воситаларни молиявий ҳисоботни тузишда қўлланиладиган стандартларга мувофиқ ҳақиқий қиймати бўйича қайта баҳолаш суммалари тарзидаги;  2) назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг қонунчиликка (ушбу компаниянинг молиявий ҳисоботини тузиш мақсадлари учун ҳисоб сиёсатига) мувофиқ молиявий ҳисоботда назорат қилинадиган чет эл компанияси деб эътироф этилган шўъба (бирлашган) ташкилотлар фойдасининг (зарарининг) суммалари тарзидаги;  3) резервларни шакллантиришга сарфланган харажатларнинг ва резервларни тиклашдан кўрилган зарарларнинг суммалари тарзидаги. Бунда назорат қилинадиган компаниянинг фойдаси илгари шакллантирилган резервнинг миқдорини камайтирадиган харажатлар суммасига камайтирилади. Агар назорат қилинадиган чет эл компаниясининг компания рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган йиллик молиявий ҳисоботи маълумотларига кўра зарар аниқланса, илгари шакллантирилган резервнинг миқдорини камайтирувчи харажатлар бундай зарарнинг суммасини кўпайтиради.  Назорат қилинадиган чет эл компаниясининг тегишли даврдаги фойдасига нисбатан ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси назорат қилувчи шахснинг иштироки улушига мутаносиб равишда чет давлатлар қонунчиликка ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси қонунчиликка мувофиқ шу фойдага нисбатан ҳисоблаб чиқарилган солиқнинг (шу жумладан даромадни тўлаш манбаида ушлаб қолинадиган даромад солиғининг), шунингдек шу назорат қилинадиган чет эл компаниясининг Ўзбекистондаги доимий ваколатхонаси фойдасига нисбатан ҳисоблаб чиқариладиган фойда солиғининг миқдорига нисбатан камайтирилади.  Чет давлатнинг қонунчиликка мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси ҳужжатлар билан тасдиқланиши керак, Ўзбекистон Республикасининг давлат (ҳудуд) билан солиқ солиш масалаларига доир халқаро шартномаси мавжуд бўлмаган тақдирда, ушбу сумма чет давлатнинг солиқлар соҳасида назорат қилиш ва текширишга ваколатли органи томонидан тасдиқланиши керак.  Статья 331. Особенности налогообложения прибыли контролируемых иностранных компаний  Прибылью (убытком) контролируемой иностранной компании признается величина прибыли (убытка) этой компании, определенная одним из следующих способов в соответствии с порядком, установленным настоящей статьей:  1) по данным ее годовой финансовой отчетности, составленной в соответствии с законодательством страны, в которой такая компания зарегистрирована. В этом случае прибылью (убытком) контролируемой иностранной компании признается величина прибыли (убытка) этой компании до налогообложения;  Определение прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании в соответствии с пунктом 1 части первой настоящей статьи осуществляется с учетом следующих требований:  1) в целях определения прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании используется неконсолидированная финансовая отчетность такой компании, составленная в соответствии с законодательством государства, в которой такая компания зарегистрирована.  Если в государстве регистрации контролируемой иностранной компании отсутствует такое законодательство, прибыль (убыток) определяется по данным финансовой отчетности, составленной в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности либо иными международно признанными стандартами составления финансовой отчетности, принимаемыми иностранными фондовыми биржами и иностранными депозитарно-клиринговыми организациями, включенными в перечень иностранных финансовых посредников, для принятия решения о допуске ценных бумаг к торгам;  2) если в соответствии с законодательством государства регистрации контролируемой иностранной компании ее финансовая отчетность не подлежит обязательному аудиту, определение прибыли (убытка) в целях настоящего Кодекса осуществляется на основании финансовой отчетности, аудит которой проведен в соответствии с международными стандартами аудита. Соблюдение условий, установленных настоящим пунктом, не требуется для целей применения пункта 1 части второй настоящей статьи.  При определении прибыли (убытка) контролируемой иностранной компании не учитываются следующие доходы (расходы) этой компании, отраженные в годовой финансовой отчетности:  1) в виде сумм от переоценки долей в уставном фонде (уставном капитале) компании, паев в паевых фондах кооперативов и паевых инвестиционных фондах, ценных бумаг, производных финансовых инструментов по справедливой стоимости в соответствии с применимыми стандартами составления финансовой отчетности;  2) в виде сумм прибыли (убытка) дочерних (ассоциированных) организаций (за исключением дивидендов), признанных в финансовой отчетности контролируемой иностранной компании в соответствии с законодательством страны регистрации компании (учетной политикой этой компании для целей составления ее финансовой отчетности);  3) в виде сумм расходов на формирование резервов и доходов от восстановления резервов. При этом прибыль контролируемой иностранной компании уменьшается на суммы расходов, уменьшающих величину ранее сформированного резерва. Если по данным годовой финансовой отчетности контролируемой иностранной компании, составленной в соответствии с законодательством страны регистрации компании, определен убыток, расходы, уменьшающие величину ранее сформированного резерва, увеличивают сумму такого убытка.  Сумма налога, исчисленного в отношении прибыли контролируемой иностранной компании за соответствующий период, уменьшается пропорционально доле участия контролирующего лица на величину налога, исчисленного в отношении этой прибыли в соответствии с законодательством иностранных государств и (или) законодательством Республики Узбекистан (в том числе налога на доходы, удерживаемого у источника выплаты дохода), а также на величину налога на прибыль, исчисленного в отношении прибыли постоянного представительства этой контролируемой иностранной компании в Республике Узбекистан.  Сумма налога, исчисленного в соответствии с законодательством иностранного государства, должна быть документально подтверждена, а в случае отсутствия у Республики Узбекистан с государством (территорией) международного договора по вопросам налогообложения — должна быть заверена компетентным органом иностранного государства, уполномоченным по контролю и надзору в области налогов. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 337-модда. Солиқ ставкалари  Қўшимча манбалардан даромад олувчи бюджет ташкилотлари, башарти бўшатилаётган маблағлардан **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда бюджет ташкилотларининг моддий-техника ва ижтимоий базасини мустаҳкамлаш, ўз ходимларини моддий рағбатлантириш учун мақсадли тарзда фойдаланса, 2023 йилнинг 1 январига қадар 0 фоиз миқдоридаги солиқ ставкасини қўллайди.  Статья 337. Налоговые ставки  До 1 января 2023 года бюджетные организации, получающие доходы из дополнительных источников, налоговую ставку в размере 0 процентов применяют при условии целевого использования высвобождаемых средств на укрепление материально-технической и социальной базы бюджетных организаций, материальное стимулирование своих работников в порядке, установленном законодательством. | 337-модда. Солиқ ставкалари  Қўшимча манбалардан даромад олувчи бюджет ташкилотлари, башарти бўшатилаётган маблағлардан **қонунчиликда** белгиланган тартибда бюджет ташкилотларининг моддий-техника ва ижтимоий базасини мустаҳкамлаш, ўз ходимларини моддий рағбатлантириш учун мақсадли тарзда фойдаланса, 2023 йилнинг 1 январига қадар 0 фоиз миқдоридаги солиқ ставкасини қўллайди.  Статья 337. Налоговые ставки  До 1 января 2023 года бюджетные организации, получающие доходы из дополнительных источников, налоговую ставку в размере 0 процентов применяют при условии целевого использования высвобождаемых средств на укрепление материально-технической и социальной базы бюджетных организаций, материальное стимулирование своих работников в порядке, установленном законодательством. | | 337-модда. Солиқ ставкалари  Қўшимча манбалардан даромад олувчи бюджет ташкилотлари, башарти бўшатилаётган маблағлардан қонунчиликда белгиланган тартибда бюджет ташкилотларининг моддий-техника ва ижтимоий базасини мустаҳкамлаш, ўз ходимларини моддий рағбатлантириш учун мақсадли тарзда фойдаланса, 2023 йилнинг 1 январига қадар 0 фоиз миқдоридаги солиқ ставкасини қўллайди.  Статья 337. Налоговые ставки  До 1 января 2023 года бюджетные организации, получающие доходы из дополнительных источников, налоговую ставку в размере 0 процентов применяют при условии целевого использования высвобождаемых средств на укрепление материально-технической и социальной базы бюджетных организаций, материальное стимулирование своих работников в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 342-модда. Солиқни ҳисобга олиш  Чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** ва (ёки) Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасига мувофиқ ҳақиқатда тўланган (ушлаб қолинган) фойда солиғининг суммаси ёки ушбу чет давлатда олинган даромадлардан олинадиган айнан ўхшаш турдаги солиқ Ўзбекистон Республикасида фойда солиғини тўлаш ҳисобидан солиқ тўловчида ушбу моддада белгиланган тартибда ва миқдорларда ҳисобга олиниши лозим.  Статья 342. Зачет налога  Фактически уплаченные (удержанные) в соответствии с законодательством иностранного государства и (или) международным договором Республики Узбекистан суммы налога на прибыль или идентичного вида налога с доходов, полученных в этом иностранном государстве, подлежат зачету у налогоплательщика в счет уплаты налога на прибыль в Республике Узбекистан в порядке и размерах, установленных настоящей статьей. | 342-модда. Солиқни ҳисобга олиш  Чет давлатнинг **қонунчиликка** ва (ёки) Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасига мувофиқ ҳақиқатда тўланган (ушлаб қолинган) фойда солиғининг суммаси ёки ушбу чет давлатда олинган даромадлардан олинадиган айнан ўхшаш турдаги солиқ Ўзбекистон Республикасида фойда солиғини тўлаш ҳисобидан солиқ тўловчида ушбу моддада белгиланган тартибда ва миқдорларда ҳисобга олиниши лозим.  Статья 342. Зачет налога  Фактически уплаченные (удержанные) в соответствии с законодательством иностранного государства и (или) международным договором Республики Узбекистан суммы налога на прибыль или идентичного вида налога с доходов, полученных в этом иностранном государстве, подлежат зачету у налогоплательщика в счет уплаты налога на прибыль в Республике Узбекистан в порядке и размерах, установленных настоящей статьей. | | 342-модда. Солиқни ҳисобга олиш  Чет давлатнинг қонунчиликка ва (ёки) Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасига мувофиқ ҳақиқатда тўланган (ушлаб қолинган) фойда солиғининг суммаси ёки ушбу чет давлатда олинган даромадлардан олинадиган айнан ўхшаш турдаги солиқ Ўзбекистон Республикасида фойда солиғини тўлаш ҳисобидан солиқ тўловчида ушбу моддада белгиланган тартибда ва миқдорларда ҳисобга олиниши лозим.  Статья 342. Зачет налога  Фактически уплаченные (удержанные) в соответствии с законодательством иностранного государства и (или) международным договором Республики Узбекистан суммы налога на прибыль или идентичного вида налога с доходов, полученных в этом иностранном государстве, подлежат зачету у налогоплательщика в счет уплаты налога на прибыль в Республике Узбекистан в порядке и размерах, установленных настоящей статьей. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 346-модда. Солиқ агентининг жавобгарлиги  Солиқ суммаси тўлов манбаида ушлаб қолинмаган тақдирда, солиқ агенти солиқнинг ушлаб қолинмаган суммасини ва у билан боғлиқ пеня суммасини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бюджетга киритиши шарт.  Статья 346. Ответственность налогового агента  При неудержании суммы налога налоговый агент обязан внести в бюджет сумму неудержанного налога и связанную с ним сумму пени в соответствии с настоящим Кодексом. | 346-модда. Солиқ агентининг жавобгарлиги  Солиқ суммаси тўлов манбаида ушлаб қолинмаган тақдирда, солиқ агенти солиқнинг ушлаб қолинмаган суммасини ва у билан боғлиқ пеня суммасини **қонунчиликка** мувофиқ бюджетга киритиши шарт.  Статья 346. Ответственность налогового агента  При неудержании суммы налога налоговый агент обязан внести в бюджет сумму неудержанного налога и связанную с ним сумму пени в соответствии с настоящим Кодексом. | | 346-модда. Солиқ агентининг жавобгарлиги  Солиқ суммаси тўлов манбаида ушлаб қолинмаган тақдирда, солиқ агенти солиқнинг ушлаб қолинмаган суммасини ва у билан боғлиқ пеня суммасини қонунчиликка мувофиқ бюджетга киритиши шарт.  Статья 346. Ответственность налогового агента  При неудержании суммы налога налоговый агент обязан внести в бюджет сумму неудержанного налога и связанную с ним сумму пени в соответствии с настоящим Кодексом. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 347-модда. Солиқ солинадиган даромадни аниқлаш  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ Ўзбекистон Республикаси норезиденти доимий муассасасининг шундай норезидентнинг бош офиси ёки бошқа тузилмавий бўлинмалари олдидаги мажбуриятлари бўйича юзага келадиган курсга оид фарқлар Ўзбекистон Республикаси норезидентининг доимий муассасаси даромадлари (харажатлари) жумласига киритилмайди.  Статья 347. Определение налогооблагаемого дохода  Курсовые разницы, возникающие в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете по обязательствам постоянного учреждения нерезидента Республики Узбекистан перед головным офисом или другими структурными подразделениями такого нерезидента, не подлежат отнесению на доходы (расходы) постоянного учреждения нерезидента Республики Узбекистан. | 347-модда. Солиқ солинадиган даромадни аниқлаш  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ Ўзбекистон Республикаси норезиденти доимий муассасасининг шундай норезидентнинг бош офиси ёки бошқа тузилмавий бўлинмалари олдидаги мажбуриятлари бўйича юзага келадиган курсга оид фарқлар Ўзбекистон Республикаси норезидентининг доимий муассасаси даромадлари (харажатлари) жумласига киритилмайди.  Статья 347. Определение налогооблагаемого дохода  Курсовые разницы, возникающие в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете по обязательствам постоянного учреждения нерезидента Республики Узбекистан перед головным офисом или другими структурными подразделениями такого нерезидента, не подлежат отнесению на доходы (расходы) постоянного учреждения нерезидента Республики Узбекистан. | | 347-модда. Солиқ солинадиган даромадни аниқлаш  Бухгалтерия ҳисоби тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ Ўзбекистон Республикаси норезиденти доимий муассасасининг шундай норезидентнинг бош офиси ёки бошқа тузилмавий бўлинмалари олдидаги мажбуриятлари бўйича юзага келадиган курсга оид фарқлар Ўзбекистон Республикаси норезидентининг доимий муассасаси даромадлари (харажатлари) жумласига киритилмайди.  Статья 347. Определение налогооблагаемого дохода  Курсовые разницы, возникающие в соответствии с законодательством о бухгалтерском учете по обязательствам постоянного учреждения нерезидента Республики Узбекистан перед головным офисом или другими структурными подразделениями такого нерезидента, не подлежат отнесению на доходы (расходы) постоянного учреждения нерезидента Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 351-модда. Умумий қоидалар  Норезидентнинг Ўзбекистон Республикасидаги манбалардан олинган ва доимий муассаса билан боғлиқ бўлмаган даромадларидан олинадиган солиқ норезидентга даромад тўловчи солиқ агенти томонидан ҳисоблаб чиқарилади ва ушлаб қолинади. Солиқнинг ушлаб қолиниши солиқ тўловчининг даромадларидан бундай даромадларнинг ҳар бир тўлови пайтида амалга оширилади.  Бундай даромадлар жумласига, хусусан, қуйидагилар киради:  5) қуйидагилар реализация қилинганда олинадиган даромадлар:  а) акциялар (бундан фонд биржасида реализация қилинадиган акциялар мустасно), Ўзбекистон Республикасининг резиденти бўлган юридик шахсларнинг устав фондидаги (устав капиталидаги) улуши (пайлар);  б) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган кўчмас мулк;  в) мулк мажмуаси сифатида Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган корхона;  г) Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган инвестиция пай фондларининг инвестиция пайлари.  Ушбу модданинг тўртинчи қисми қоидаларини қўллаш мақсадида норезидент хизмат олувчига норезидентнинг умумий даромад суммаси Ўзбекистон Республикасида хизмат кўрсатишдан олинган даромадлар ва унинг ташқарисида хизмат кўрсатишдан олинган даромадларга тақсимланганлигини тасдиқловчи, Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларига** ва (ёки) чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тузилган, норезидент томонидан тасдиқланган ҳисоб-китоб ҳужжатларининг кўчирма нусхаларини тақдим этиши шарт. Бундай тақсимланиш мавжуд бўлмаганда, ҳам Ўзбекистон Республикасида, ҳам унинг ташқарисида хизмат кўрсатишдан норезидентга тўланадиган даромаднинг бутун суммасига солиқ солиниши лозим.  Статья 351. Общие положения  Налог с доходов нерезидента, полученных от источников в Республике Узбекистан, и не связанных с постоянным учреждением исчисляется и удерживается налоговым агентом, выплачивающим доход нерезиденту. Удержание налога производится из доходов налогоплательщика при каждой выплате таких доходов.  К таким доходам, в частности, относятся:  5) доходы от реализации:  а) акций (за исключением акций, реализуемых на фондовой бирже), доли (пая) в уставном фонде (уставном капитале) юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан;  б) находящегося на территории Республики Узбекистан недвижимого имущества;  в) находящегося на территории Республики Узбекистан предприятия как имущественного комплекса;  г) инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, созданных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  В целях применения положений части четвертой настоящей статьи нерезидент обязан представить получателю услуги копии заверенной нерезидентом учетной документации, составленной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и (или) законодательством иностранного государства, подтверждающей распределение общей суммы дохода нерезидента на доходы, полученные от оказания услуги в Республике Узбекистан, и доходы, полученные от оказания услуги за ее пределами. При отсутствии такого распределения налогообложению подлежит вся сумма выплачиваемого нерезиденту дохода от оказания услуги как в Республике Узбекистан, так и за ее пределами. | 351-модда. Умумий қоидалар  Норезидентнинг Ўзбекистон Республикасидаги манбалардан олинган ва доимий муассаса билан боғлиқ бўлмаган даромадларидан олинадиган солиқ норезидентга даромад тўловчи солиқ агенти томонидан ҳисоблаб чиқарилади ва ушлаб қолинади. Солиқнинг ушлаб қолиниши солиқ тўловчининг даромадларидан бундай даромадларнинг ҳар бир тўлови пайтида амалга оширилади.  Бундай даромадлар жумласига, хусусан, қуйидагилар киради:  5) қуйидагилар реализация қилинганда олинадиган даромадлар:  а) акциялар (бундан фонд биржасида реализация қилинадиган акциялар мустасно), Ўзбекистон Республикасининг резиденти бўлган юридик шахсларнинг устав фондидаги (устав капиталидаги) улуши (пайлар);  б) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган кўчмас мулк;  в) мулк мажмуаси сифатида Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган корхона;  г) Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** мувофиқ ташкил этилган инвестиция пай фондларининг инвестиция пайлари.  Ушбу модданинг тўртинчи қисми қоидаларини қўллаш мақсадида норезидент хизмат олувчига норезидентнинг умумий даромад суммаси Ўзбекистон Республикасида хизмат кўрсатишдан олинган даромадлар ва унинг ташқарисида хизмат кўрсатишдан олинган даромадларга тақсимланганлигини тасдиқловчи, Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликка** ва (ёки) чет давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ тузилган, норезидент томонидан тасдиқланган ҳисоб-китоб ҳужжатларининг кўчирма нусхаларини тақдим этиши шарт. Бундай тақсимланиш мавжуд бўлмаганда, ҳам Ўзбекистон Республикасида, ҳам унинг ташқарисида хизмат кўрсатишдан норезидентга тўланадиган даромаднинг бутун суммасига солиқ солиниши лозим.  Статья 351. Общие положения  Налог с доходов нерезидента, полученных от источников в Республике Узбекистан, и не связанных с постоянным учреждением исчисляется и удерживается налоговым агентом, выплачивающим доход нерезиденту. Удержание налога производится из доходов налогоплательщика при каждой выплате таких доходов.  К таким доходам, в частности, относятся:  5) доходы от реализации:  а) акций (за исключением акций, реализуемых на фондовой бирже), доли (пая) в уставном фонде (уставном капитале) юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан;  б) находящегося на территории Республики Узбекистан недвижимого имущества;  в) находящегося на территории Республики Узбекистан предприятия как имущественного комплекса;  г) инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, созданных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  В целях применения положений части четвертой настоящей статьи нерезидент обязан представить получателю услуги копии заверенной нерезидентом учетной документации, составленной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и (или) законодательством иностранного государства, подтверждающей распределение общей суммы дохода нерезидента на доходы, полученные от оказания услуги в Республике Узбекистан, и доходы, полученные от оказания услуги за ее пределами. При отсутствии такого распределения налогообложению подлежит вся сумма выплачиваемого нерезиденту дохода от оказания услуги как в Республике Узбекистан, так и за ее пределами. | | 351-модда. Умумий қоидалар  Норезидентнинг Ўзбекистон Республикасидаги манбалардан олинган ва доимий муассаса билан боғлиқ бўлмаган даромадларидан олинадиган солиқ норезидентга даромад тўловчи солиқ агенти томонидан ҳисоблаб чиқарилади ва ушлаб қолинади. Солиқнинг ушлаб қолиниши солиқ тўловчининг даромадларидан бундай даромадларнинг ҳар бир тўлови пайтида амалга оширилади.  Бундай даромадлар жумласига, хусусан, қуйидагилар киради:  5) қуйидагилар реализация қилинганда олинадиган даромадлар:  а) акциялар (бундан фонд биржасида реализация қилинадиган акциялар мустасно), Ўзбекистон Республикасининг резиденти бўлган юридик шахсларнинг устав фондидаги (устав капиталидаги) улуши (пайлар);  б) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган кўчмас мулк;  в) мулк мажмуаси сифатида Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган корхона;  г) Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка мувофиқ ташкил этилган инвестиция пай фондларининг инвестиция пайлари.  Ушбу модданинг тўртинчи қисми қоидаларини қўллаш мақсадида норезидент хизмат олувчига норезидентнинг умумий даромад суммаси Ўзбекистон Республикасида хизмат кўрсатишдан олинган даромадлар ва унинг ташқарисида хизмат кўрсатишдан олинган даромадларга тақсимланганлигини тасдиқловчи, Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликка ва (ёки) чет давлатнинг қонунчиликка мувофиқ тузилган, норезидент томонидан тасдиқланган ҳисоб-китоб ҳужжатларининг кўчирма нусхаларини тақдим этиши шарт. Бундай тақсимланиш мавжуд бўлмаганда, ҳам Ўзбекистон Республикасида, ҳам унинг ташқарисида хизмат кўрсатишдан норезидентга тўланадиган даромаднинг бутун суммасига солиқ солиниши лозим.  Статья 351. Общие положения  Налог с доходов нерезидента, полученных от источников в Республике Узбекистан, и не связанных с постоянным учреждением исчисляется и удерживается налоговым агентом, выплачивающим доход нерезиденту. Удержание налога производится из доходов налогоплательщика при каждой выплате таких доходов.  К таким доходам, в частности, относятся:  5) доходы от реализации:  а) акций (за исключением акций, реализуемых на фондовой бирже), доли (пая) в уставном фонде (уставном капитале) юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан;  б) находящегося на территории Республики Узбекистан недвижимого имущества;  в) находящегося на территории Республики Узбекистан предприятия как имущественного комплекса;  г) инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, созданных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.  В целях применения положений части четвертой настоящей статьи нерезидент обязан представить получателю услуги копии заверенной нерезидентом учетной документации, составленной в соответствии с законодательством Республики Узбекистан и (или) законодательством иностранного государства, подтверждающей распределение общей суммы дохода нерезидента на доходы, полученные от оказания услуги в Республике Узбекистан, и доходы, полученные от оказания услуги за ее пределами. При отсутствии такого распределения налогообложению подлежит вся сумма выплачиваемого нерезиденту дохода от оказания услуги как в Республике Узбекистан, так и за ее пределами. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 354-модда. Солиқ агентлари томонидан солиқни ҳисоблаб чиқариш тартиби  Норезидентларга тўланадиган даромадлардан олинадиган солиқ суммасини ҳисоблаб чиқариш ва ушлаб қолиш солиқ агенти томонидан даромадларнинг барча турлари бўйича амалга оширилади, бундан қуйидаги ҳоллар мустасно, агар:  1) солиқ агенти норезидент томонидан тўланадиган даромад норезидентнинг Ўзбекистон Республикасидаги доимий муассасасига тааллуқли эканлиги ва солиқ агентининг ихтиёрида норезидент солиқ органида норезидентнинг доимий муассасаси сифатида ҳисобда турганлиги тўғрисида солиқ органи томонидан тасдиқланган маълумотнома борлиги ҳақида хабардор қилинган бўлса;  2) норезидентга тўланадиган даромадга нисбатан ушбу Кодекснинг 353-моддасида 0 фоизли солиқ ставкаси назарда тутилган бўлса;  3) маҳсулот тақсимоти тўғрисидаги битимларни бажаришда олинган даромадлар тўланадиган бўлса, агар Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** бундай даромадларни солиқ солишдан озод этиш назарда тутилган бўлса;  Статья 354. Порядок исчисления налога налоговыми агентами  Исчисление и удержание суммы налога с доходов, выплачиваемых нерезидентам, производятся налоговым агентом по всем видам доходов, за исключением случаев, когда:  1) налоговый агент уведомлен нерезидентом, что выплачиваемый доход относится к постоянному учреждению нерезидента в Республике Узбекистан, и в распоряжении налогового агента находится справка, заверенная налоговым органом о том, что нерезидент состоит на учете в налоговом органе как постоянное учреждение нерезидента;  2) в отношении дохода, выплачиваемого нерезиденту, статьей 353 настоящего Кодекса предусмотрена налоговая ставка в размере 0 процентов;  3) выплачиваются доходы, полученные при выполнении соглашения о разделе продукции, если законодательством Республики Узбекистан предусмотрено освобождение таких доходов от налогообложения; | 354-модда. Солиқ агентлари томонидан солиқни ҳисоблаб чиқариш тартиби  Норезидентларга тўланадиган даромадлардан олинадиган солиқ суммасини ҳисоблаб чиқариш ва ушлаб қолиш солиқ агенти томонидан даромадларнинг барча турлари бўйича амалга оширилади, бундан қуйидаги ҳоллар мустасно, агар:  1) солиқ агенти норезидент томонидан тўланадиган даромад норезидентнинг Ўзбекистон Республикасидаги доимий муассасасига тааллуқли эканлиги ва солиқ агентининг ихтиёрида норезидент солиқ органида норезидентнинг доимий муассасаси сифатида ҳисобда турганлиги тўғрисида солиқ органи томонидан тасдиқланган маълумотнома борлиги ҳақида хабардор қилинган бўлса;  2) норезидентга тўланадиган даромадга нисбатан ушбу Кодекснинг 353-моддасида 0 фоизли солиқ ставкаси назарда тутилган бўлса;  3) маҳсулот тақсимоти тўғрисидаги битимларни бажаришда олинган даромадлар тўланадиган бўлса, агар Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликда** бундай даромадларни солиқ солишдан озод этиш назарда тутилган бўлса;  Статья 354. Порядок исчисления налога налоговыми агентами  Исчисление и удержание суммы налога с доходов, выплачиваемых нерезидентам, производятся налоговым агентом по всем видам доходов, за исключением случаев, когда:  1) налоговый агент уведомлен нерезидентом, что выплачиваемый доход относится к постоянному учреждению нерезидента в Республике Узбекистан, и в распоряжении налогового агента находится справка, заверенная налоговым органом о том, что нерезидент состоит на учете в налоговом органе как постоянное учреждение нерезидента;  2) в отношении дохода, выплачиваемого нерезиденту, статьей 353 настоящего Кодекса предусмотрена налоговая ставка в размере 0 процентов;  3) выплачиваются доходы, полученные при выполнении соглашения о разделе продукции, если законодательством Республики Узбекистан предусмотрено освобождение таких доходов от налогообложения; | | 354-модда. Солиқ агентлари томонидан солиқни ҳисоблаб чиқариш тартиби  Норезидентларга тўланадиган даромадлардан олинадиган солиқ суммасини ҳисоблаб чиқариш ва ушлаб қолиш солиқ агенти томонидан даромадларнинг барча турлари бўйича амалга оширилади, бундан қуйидаги ҳоллар мустасно, агар:  1) солиқ агенти норезидент томонидан тўланадиган даромад норезидентнинг Ўзбекистон Республикасидаги доимий муассасасига тааллуқли эканлиги ва солиқ агентининг ихтиёрида норезидент солиқ органида норезидентнинг доимий муассасаси сифатида ҳисобда турганлиги тўғрисида солиқ органи томонидан тасдиқланган маълумотнома борлиги ҳақида хабардор қилинган бўлса;  2) норезидентга тўланадиган даромадга нисбатан ушбу Кодекснинг 353-моддасида 0 фоизли солиқ ставкаси назарда тутилган бўлса;  3) маҳсулот тақсимоти тўғрисидаги битимларни бажаришда олинган даромадлар тўланадиган бўлса, агар Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликда бундай даромадларни солиқ солишдан озод этиш назарда тутилган бўлса;  Статья 354. Порядок исчисления налога налоговыми агентами  Исчисление и удержание суммы налога с доходов, выплачиваемых нерезидентам, производятся налоговым агентом по всем видам доходов, за исключением случаев, когда:  1) налоговый агент уведомлен нерезидентом, что выплачиваемый доход относится к постоянному учреждению нерезидента в Республике Узбекистан, и в распоряжении налогового агента находится справка, заверенная налоговым органом о том, что нерезидент состоит на учете в налоговом органе как постоянное учреждение нерезидента;  2) в отношении дохода, выплачиваемого нерезиденту, статьей 353 настоящего Кодекса предусмотрена налоговая ставка в размере 0 процентов;  3) выплачиваются доходы, полученные при выполнении соглашения о разделе продукции, если законодательством Республики Узбекистан предусмотрено освобождение таких доходов от налогообложения; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 356-модда. Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг мол-мулкни реализация қилишдан олинган даромадларига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Солиқ агенти сотиб олинаётган мол-мулкка бўлган мулк ҳуқуқини рўйхатдан ўтказгунига (расмийлаштиргунига) қадар норезидентнинг мол-мулкни реализация қилишдан олган даромадлари бўйича Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси ва Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги томонидан тасдиқланадиган шаклдаги солиқнинг ҳисоб-китобини қуйидагиларни реализация қилиш чоғида мустақил равишда ёки ваколатли шахс орқали тақдим этиши шарт:  1) Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган юридик шахсларнинг устав фондидаги (устав капиталидаги) акцияларни, улушни (пайни) реализация қилишда — мазкур юридик шахс рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига;  2) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида турган кўчмас мулкни реализация қилишда — кўчмас мулк турган жойдаги солиқ органига;  3) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган мол-мулк мажмуаси тарзидаги корхонани реализация қилишда — мазкур корхона рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига;  4) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ташкил этилган пайли инвестиция фондларининг инвестиция пайларини реализация қилишда — ишончли бошқарувчи рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига.  Статья 356. Особенности налогообложения доходов нерезидентов Республики Узбекистан от реализации имущества  Налоговый агент до регистрации (оформления) права собственности на приобретаемое имущество обязан представить самостоятельно или через уполномоченное лицо налоговую отчетность по расчету налога по доходам нерезидента, полученным от реализации имущества, при реализации:  1) акций, доли (пая) в уставном фонде (уставном капитале) юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан — в налоговый орган по месту регистрации данного юридического лица;  2) находящегося на территории Республики Узбекистан недвижимого имущества — в налоговый орган по месту нахождения недвижимого имущества;  3) находящегося на территории Республики Узбекистан предприятия как имущественного комплекса — в налоговый орган по месту регистрации данного предприятия;  4) инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, созданных в соответствии с законодательством, — в налоговый орган по месту регистрации доверительного управляющего. | 356-модда. Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг мол-мулкни реализация қилишдан олинган даромадларига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Солиқ агенти сотиб олинаётган мол-мулкка бўлган мулк ҳуқуқини рўйхатдан ўтказгунига (расмийлаштиргунига) қадар норезидентнинг мол-мулкни реализация қилишдан олган даромадлари бўйича Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси ва Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги томонидан тасдиқланадиган шаклдаги солиқнинг ҳисоб-китобини қуйидагиларни реализация қилиш чоғида мустақил равишда ёки ваколатли шахс орқали тақдим этиши шарт:  1) Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган юридик шахсларнинг устав фондидаги (устав капиталидаги) акцияларни, улушни (пайни) реализация қилишда — мазкур юридик шахс рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига;  2) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида турган кўчмас мулкни реализация қилишда — кўчмас мулк турган жойдаги солиқ органига;  3) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган мол-мулк мажмуаси тарзидаги корхонани реализация қилишда — мазкур корхона рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига;  4) **қонунчиликка** мувофиқ ташкил этилган пайли инвестиция фондларининг инвестиция пайларини реализация қилишда — ишончли бошқарувчи рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига.  Статья 356. Особенности налогообложения доходов нерезидентов Республики Узбекистан от реализации имущества  Налоговый агент до регистрации (оформления) права собственности на приобретаемое имущество обязан представить самостоятельно или через уполномоченное лицо налоговую отчетность по расчету налога по доходам нерезидента, полученным от реализации имущества, при реализации:  1) акций, доли (пая) в уставном фонде (уставном капитале) юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан — в налоговый орган по месту регистрации данного юридического лица;  2) находящегося на территории Республики Узбекистан недвижимого имущества — в налоговый орган по месту нахождения недвижимого имущества;  3) находящегося на территории Республики Узбекистан предприятия как имущественного комплекса — в налоговый орган по месту регистрации данного предприятия;  4) инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, созданных в соответствии с законодательством, — в налоговый орган по месту регистрации доверительного управляющего. | | 356-модда. Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг мол-мулкни реализация қилишдан олинган даромадларига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Солиқ агенти сотиб олинаётган мол-мулкка бўлган мулк ҳуқуқини рўйхатдан ўтказгунига (расмийлаштиргунига) қадар норезидентнинг мол-мулкни реализация қилишдан олган даромадлари бўйича Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси ва Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги томонидан тасдиқланадиган шаклдаги солиқнинг ҳисоб-китобини қуйидагиларни реализация қилиш чоғида мустақил равишда ёки ваколатли шахс орқали тақдим этиши шарт:  1) Ўзбекистон Республикаси резидентлари бўлган юридик шахсларнинг устав фондидаги (устав капиталидаги) акцияларни, улушни (пайни) реализация қилишда — мазкур юридик шахс рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига;  2) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида турган кўчмас мулкни реализация қилишда — кўчмас мулк турган жойдаги солиқ органига;  3) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган мол-мулк мажмуаси тарзидаги корхонани реализация қилишда — мазкур корхона рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига;  4) қонунчиликка мувофиқ ташкил этилган пайли инвестиция фондларининг инвестиция пайларини реализация қилишда — ишончли бошқарувчи рўйхатдан ўтказилган жойдаги солиқ органига.  Статья 356. Особенности налогообложения доходов нерезидентов Республики Узбекистан от реализации имущества  Налоговый агент до регистрации (оформления) права собственности на приобретаемое имущество обязан представить самостоятельно или через уполномоченное лицо налоговую отчетность по расчету налога по доходам нерезидента, полученным от реализации имущества, при реализации:  1) акций, доли (пая) в уставном фонде (уставном капитале) юридических лиц — резидентов Республики Узбекистан — в налоговый орган по месту регистрации данного юридического лица;  2) находящегося на территории Республики Узбекистан недвижимого имущества — в налоговый орган по месту нахождения недвижимого имущества;  3) находящегося на территории Республики Узбекистан предприятия как имущественного комплекса — в налоговый орган по месту регистрации данного предприятия;  4) инвестиционных паев паевых инвестиционных фондов, созданных в соответствии с законодательством, — в налоговый орган по месту регистрации доверительного управляющего. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 358-модда. Солиқ резидентлигини тасдиқловчи ҳужжатга қўйиладиган талаблар  Норезидент бўлган даромад олувчи Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси тузилган давлатнинг резиденти эканлигини тасдиқлайдиган, қуйидаги турлардан бирида тақдим этилган расмий ҳужжат ушбу бўлим қоидаларини қўллаш мақсадида солиқ резидентлигини тасдиқловчи ҳужжатдир:  1) норезидент резиденти бўлган чет давлатнинг ваколатли органи томонидан тасдиқланган асл нусха. Бунда шундай ҳужжатни бериш консуллик легаллаштириш амалга оширилган ва **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда апостиль қўйилган ҳолда бажарилади;  Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда легаллаштириш қуйидаги ҳолларда талаб қилинмайди, агар:  Статья 358. Требования, предъявляемые к документу, подтверждающему налоговое резидентство  В целях применения положений настоящего раздела документом, подтверждающим налоговое резидентство, является официальный документ, подтверждающий, что нерезидент — получатель дохода является резидентом государства, с которым Республикой Узбекистан заключен международный договор Республики Узбекистан, представленный в одном из следующих видов:  1) оригинал, заверенный компетентным органом иностранного государства, резидентом которого является нерезидент. При этом представление такого документа производится с осуществлением его консульской легализации или с проставлением апостиля в порядке, установленном законодательством;  Легализация в порядке, определенном законодательством Республики Узбекистан, не требуется в случае, если: | 358-модда. Солиқ резидентлигини тасдиқловчи ҳужжатга қўйиладиган талаблар  Норезидент бўлган даромад олувчи Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси тузилган давлатнинг резиденти эканлигини тасдиқлайдиган, қуйидаги турлардан бирида тақдим этилган расмий ҳужжат ушбу бўлим қоидаларини қўллаш мақсадида солиқ резидентлигини тасдиқловчи ҳужжатдир:  1) норезидент резиденти бўлган чет давлатнинг ваколатли органи томонидан тасдиқланган асл нусха. Бунда шундай ҳужжатни бериш консуллик легаллаштириш амалга оширилган ва **қонунчиликда** белгиланган тартибда апостиль қўйилган ҳолда бажарилади;  Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликда** белгиланган тартибда легаллаштириш қуйидаги ҳолларда талаб қилинмайди, агар:  Статья 358. Требования, предъявляемые к документу, подтверждающему налоговое резидентство  В целях применения положений настоящего раздела документом, подтверждающим налоговое резидентство, является официальный документ, подтверждающий, что нерезидент — получатель дохода является резидентом государства, с которым Республикой Узбекистан заключен международный договор Республики Узбекистан, представленный в одном из следующих видов:  1) оригинал, заверенный компетентным органом иностранного государства, резидентом которого является нерезидент. При этом представление такого документа производится с осуществлением его консульской легализации или с проставлением апостиля в порядке, установленном законодательством;  Легализация в порядке, определенном законодательством Республики Узбекистан, не требуется в случае, если: | | 358-модда. Солиқ резидентлигини тасдиқловчи ҳужжатга қўйиладиган талаблар  Норезидент бўлган даромад олувчи Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси тузилган давлатнинг резиденти эканлигини тасдиқлайдиган, қуйидаги турлардан бирида тақдим этилган расмий ҳужжат ушбу бўлим қоидаларини қўллаш мақсадида солиқ резидентлигини тасдиқловчи ҳужжатдир:  1) норезидент резиденти бўлган чет давлатнинг ваколатли органи томонидан тасдиқланган асл нусха. Бунда шундай ҳужжатни бериш консуллик легаллаштириш амалга оширилган ва қонунчиликда белгиланган тартибда апостиль қўйилган ҳолда бажарилади;  Ўзбекистон Республикасининг қонунчиликда белгиланган тартибда легаллаштириш қуйидаги ҳолларда талаб қилинмайди, агар:  Статья 358. Требования, предъявляемые к документу, подтверждающему налоговое резидентство  В целях применения положений настоящего раздела документом, подтверждающим налоговое резидентство, является официальный документ, подтверждающий, что нерезидент — получатель дохода является резидентом государства, с которым Республикой Узбекистан заключен международный договор Республики Узбекистан, представленный в одном из следующих видов:  1) оригинал, заверенный компетентным органом иностранного государства, резидентом которого является нерезидент. При этом представление такого документа производится с осуществлением его консульской легализации или с проставлением апостиля в порядке, установленном законодательством;  Легализация в порядке, определенном законодательством Республики Узбекистан, не требуется в случае, если: | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 367-модда. Даромад олинган сана  Меҳнатга ҳақ тўлаш тарзида даромад олинганда бундай даромаднинг олинган санаси деб, солиқ тўловчига меҳнат шартномаси (контракти) асосида меҳнат мажбуриятларини бажарганлиги учун, унга даромадлар ҳисобланган ойнинг охирги куни эътироф этилади, шунингдек меҳнат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган иш қидириш даврига компенсация тўланган сана эътироф этилади.  Назорат қилинадиган чет эл компанияси фойдасининг суммаси тарзидаги даромадлар учун даромаднинг ҳақиқатда олинган куни деб чет эл компанияси ёки тузилмаси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузиладиган даврнинг тугалланиш санаси тўғри келадиган календарь йилдан кейинги солиқ бўйича солиқ даврининг охирги санаси эътироф этилади.  Назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ молиявий ҳисоботни тузиш ва тақдим этиш мажбуриятлари мавжуд бўлмаган тақдирда, бундай компания фойдасининг суммаси тарзидаги даромаднинг ҳақиқатда олинган санаси деб фойда аниқланадиган календарь йилидан кейинги календарь йилнинг охирги куни эътироф этилади.  Статья 367. Дата получения дохода  При получении дохода в виде оплаты труда датой получения налогоплательщиком такого дохода признается последний день месяца, за который ему был начислен доход за выполненные трудовые обязанности в соответствии с трудовым договором (контрактом), а также дата выплаты компенсации на период поиска работы, предусмотренной законодательством о труде.  Для доходов в виде сумм прибыли контролируемой иностранной компании датой получения дохода признается последнее число налогового периода по налогу, следующего за календарным годом, на который приходится дата окончания периода, за который составляется финансовая отчетность за финансовый год в соответствии с законодательством страны регистрации иностранной компании или структуры.  В случае отсутствия в соответствии с законодательством страны регистрации контролируемой иностранной компании обязанности по составлению и представлению финансовой отчетности датой получения дохода в виде сумм прибыли такой компании признается последний день календарного года, следующего за календарным годом, за который определяется ее прибыль. | 367-модда. Даромад олинган сана  Меҳнатга ҳақ тўлаш тарзида даромад олинганда бундай даромаднинг олинган санаси деб, солиқ тўловчига меҳнат шартномаси (контракти) асосида меҳнат мажбуриятларини бажарганлиги учун, унга даромадлар ҳисобланган ойнинг охирги куни эътироф этилади, шунингдек меҳнат тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган иш қидириш даврига компенсация тўланган сана эътироф этилади.  Назорат қилинадиган чет эл компанияси фойдасининг суммаси тарзидаги даромадлар учун даромаднинг ҳақиқатда олинган куни деб чет эл компанияси ёки тузилмаси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонунчиликка** мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузиладиган даврнинг тугалланиш санаси тўғри келадиган календарь йилдан кейинги солиқ бўйича солиқ даврининг охирги санаси эътироф этилади.  Назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг **қонунчиликка** мувофиқ молиявий ҳисоботни тузиш ва тақдим этиш мажбуриятлари мавжуд бўлмаган тақдирда, бундай компания фойдасининг суммаси тарзидаги даромаднинг ҳақиқатда олинган санаси деб фойда аниқланадиган календарь йилидан кейинги календарь йилнинг охирги куни эътироф этилади.  Статья 367. Дата получения дохода  При получении дохода в виде оплаты труда датой получения налогоплательщиком такого дохода признается последний день месяца, за который ему был начислен доход за выполненные трудовые обязанности в соответствии с трудовым договором (контрактом), а также дата выплаты компенсации на период поиска работы, предусмотренной законодательством о труде.  Для доходов в виде сумм прибыли контролируемой иностранной компании датой получения дохода признается последнее число налогового периода по налогу, следующего за календарным годом, на который приходится дата окончания периода, за который составляется финансовая отчетность за финансовый год в соответствии с законодательством страны регистрации иностранной компании или структуры.  В случае отсутствия в соответствии с законодательством страны регистрации контролируемой иностранной компании обязанности по составлению и представлению финансовой отчетности датой получения дохода в виде сумм прибыли такой компании признается последний день календарного года, следующего за календарным годом, за который определяется ее прибыль. | | 367-модда. Даромад олинган сана  Меҳнатга ҳақ тўлаш тарзида даромад олинганда бундай даромаднинг олинган санаси деб, солиқ тўловчига меҳнат шартномаси (контракти) асосида меҳнат мажбуриятларини бажарганлиги учун, унга даромадлар ҳисобланган ойнинг охирги куни эътироф этилади, шунингдек меҳнат тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган иш қидириш даврига компенсация тўланган сана эътироф этилади.  Назорат қилинадиган чет эл компанияси фойдасининг суммаси тарзидаги даромадлар учун даромаднинг ҳақиқатда олинган куни деб чет эл компанияси ёки тузилмаси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг қонунчиликка мувофиқ молия йили учун молиявий ҳисобот тузиладиган даврнинг тугалланиш санаси тўғри келадиган календарь йилдан кейинги солиқ бўйича солиқ даврининг охирги санаси эътироф этилади.  Назорат қилинадиган чет эл компанияси рўйхатдан ўтказилган мамлакатнинг қонунчиликка мувофиқ молиявий ҳисоботни тузиш ва тақдим этиш мажбуриятлари мавжуд бўлмаган тақдирда, бундай компания фойдасининг суммаси тарзидаги даромаднинг ҳақиқатда олинган санаси деб фойда аниқланадиган календарь йилидан кейинги календарь йилнинг охирги куни эътироф этилади.  Статья 367. Дата получения дохода  При получении дохода в виде оплаты труда датой получения налогоплательщиком такого дохода признается последний день месяца, за который ему был начислен доход за выполненные трудовые обязанности в соответствии с трудовым договором (контрактом), а также дата выплаты компенсации на период поиска работы, предусмотренной законодательством о труде.  Для доходов в виде сумм прибыли контролируемой иностранной компании датой получения дохода признается последнее число налогового периода по налогу, следующего за календарным годом, на который приходится дата окончания периода, за который составляется финансовая отчетность за финансовый год в соответствии с законодательством страны регистрации иностранной компании или структуры.  В случае отсутствия в соответствии с законодательством страны регистрации контролируемой иностранной компании обязанности по составлению и представлению финансовой отчетности датой получения дохода в виде сумм прибыли такой компании признается последний день календарного года, следующего за календарным годом, за который определяется ее прибыль. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 369-модда. Жами даромадга киритилмайдиган даромадлар  Қуйидагилар жами даромад таркибига киритилмайди:  5) **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда ва тартибда тўланадиган стипендиялар;  6) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ уй-жой-коммунал хизматлар ҳақини тўлаш бўйича ҳар ойлик компенсация пул тўловлари;  9) **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган тартибда ўзини ўзи банд қилган шахсларнинг меҳнат фаолияти натижасида олинган даромадлар;  Солиқ агентларининг ушбу Кодекснинг 386-моддасида назарда тутилган жисмоний шахс фойдасига амалга оширадиган қуйидаги харажатларига солиқ тўловчининг даромади сифатида қаралмайди:  1) меҳнат шароитлари ноқулай бўлган ишларда банд бўлган ходимларни **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда сут, даволаш-профилактика озиқ-овқати, газланган шўр сув, шахсий ҳимоя ва гигиена воситалари билан таъминлаш бўйича харажатлари;  6) ходимга хизмат вазифаларини бажариш учун зарур бўлган махсус кийим-бош, махсус пойабзал, формали кийим-бош бериш харажатлари ёки уларни пасайтирилган баҳоларда сотиш муносабати билан қилинган харажатлар, шунингдек **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда айрим тоифадаги ходимларни ўз хизмат вазифаларини бажариши чоғида озиқ-овқат билан таъминлаш бўйича харажатлар;  8) хизмат сафарларига оид қуйидаги компенсация тўловлари:  тасдиқловчи ҳужжатлар асосида хизмат сафари жойига бориш ва у ердан қайтиб келиш учун, шу жумладан жой банд қилиш учун ҳақ тўлашни қўшган ҳолда ҳақиқатда амалга оширилган тўловлар. Йўл ҳужжатлари бўлмаган тақдирда, темир йўл транспортидаги (агар темир йўл қатнови бўлмаса, шаҳарлараро автобусдаги) йўл ҳақи қиймати миқдорида, лекин авиачипта қийматининг 30 фоизидан ошмайдиган миқдорда;  уй-жойни ижарага олиш бўйича ҳақиқатда амалга оширилган тўловлар. Яшаганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар бўлмаган тақдирда, **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалар доирасида;  тасдиқловчи ҳужжатлар асосида уй-жойни банд қилиш учун тўловлар;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалар доирасида хизмат сафарида бўлинган вақт учун тўланадиган кундалик харажатлар учун ҳақ (суткалик пуллар);  **қонун ҳужжатларида** белгиланган ва ҳужжатлар билан тасдиқланган бошқа тўловлар;  9) **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган нормалар доирасида ходимга тўланадиган компенсация тўловлари (компенсациялар):  доимий иши йўлда кечадиган, ҳаракатланиш ва (ёки) қатнов тусига эга бўлган, шунингдек вахта усулида ишларни бажаришда ходимга компенсация тўловлари (компенсациялар);  хизмат ишларида шахсий автомобилдан фойдаланганлик учун компенсация тўловлари (компенсациялар), бундан хизмат сафарлари мустасно;  дала таъминоти;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган тартибда ва нормалар бўйича бошқа компенсация тўловлари (компенсациялар), бундан ушбу Кодекснинг 373 ва 377-моддаларида кўрсатилганлари мустасно;  10) меҳнатда майиб бўлганлик ёки соғлиққа бошқача тарзда шикаст етганлик билан боғлиқ зарарнинг ўрнини қоплаш бўйича қуйидаги миқдордаги тўловлар:  жабрланувчи меҳнатда майиб бўлгунига қадар олган ўртача ойлик иш ҳақига нисбатан фоиз ҳисобидаги, унинг касбга оид меҳнат қобилиятини йўқотганлик даражасига мувофиқ белгиланадиган ҳар ойлик тўловлар (вояга етмаган шахс меҳнатда майиб бўлиб қолган тақдирда, зарарнинг ўрни унинг иш ҳақи (даромади) миқдоридан келиб чиққан ҳолда, лекин **қонун ҳужжатларида** белгиланган меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдорининг 1,76 бараваридан кам бўлмаган миқдорда қопланади);  Статья 369. Доходы, не включаемые в совокупный доход  Не включаются в состав совокупного дохода:  5) стипендии, выплачиваемые в размерах и порядке, установленных законодательством;  6) ежемесячные компенсационные денежные выплаты по оплате жилищно-коммунальных услуг в соответствии с законодательством;  9) доходы, полученные в результате трудовой деятельности самозанятых лиц, в порядке, определяемом законодательством;  Не рассматриваются в качестве доходов налогоплательщика расходы налоговых агентов, указанных в статье 386 настоящего Кодекса, производимые в пользу физического лица:  1) по обеспечению работников, занятых на работах с неблагоприятными условиями труда, молоком, лечебно-профилактическим питанием, газированной соленой водой, средствами индивидуальной защиты и гигиены в порядке, установленном законодательством;  6) по выдаче или в связи с продажей по сниженным ценам работнику специальной одежды, специальной обуви, форменной одежды, необходимых для выполнения служебных обязанностей, а также в случаях, предусмотренных законодательством, — по обеспечению отдельных категорий работников питанием при выполнении ими служебных обязанностей;  8) компенсационные выплаты при служебных командировках:  фактически произведенные выплаты на проезд к месту командировки и обратно, включая оплату бронирования, на основании подтверждающих документов. В случае отсутствия проездных документов — в размере стоимости проезда железнодорожным транспортом (междугородным автобусом, если железнодорожное сообщение отсутствует), но не более 30 процентов стоимости авиабилета;  фактически произведенные выплаты по найму жилого помещения. При отсутствии подтверждающих документов на проживание — в пределах норм, установленных законодательством;  выплаты на бронирование жилья на основании подтверждающих документов;  суточные, выплачиваемые за время нахождения в командировке, в пределах норм, установленных законодательством;  другие выплаты, установленные законодательством и подтвержденные документально;  9) компенсационные выплаты (компенсация) в пределах норм, предусмотренных законодательством, работнику:  постоянная работа которого протекает в пути, имеет подвижной и (или) разъездной характер или выполняется вахтовым методом;  за использование личного автомобиля для служебных поездок, кроме командировок;  полевое довольствие;  другие компенсационные выплаты (компенсация) в порядке и по нормам, предусмотренным законодательством, за исключением указанных в статьях 373 и 377 настоящего Кодекса;  10) выплаты по возмещению вреда, связанного с трудовым увечьем или иным повреждением здоровья, в размере:  ежемесячной выплаты в процентах к среднему месячному заработку, получаемому потерпевшим до трудового увечья, соответствующей степени утраты им профессиональной трудоспособности (в случае трудового увечья несовершеннолетнего вред возмещается исходя из размера его заработка (дохода), но не ниже 1,76-кратного минимального размера оплаты труда, установленного законодательством); | 369-модда. Жами даромадга киритилмайдиган даромадлар  Қуйидагилар жами даромад таркибига киритилмайди:  5) **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда ва тартибда тўланадиган стипендиялар;  6) **қонунчиликка** мувофиқ уй-жой-коммунал хизматлар ҳақини тўлаш бўйича ҳар ойлик компенсация пул тўловлари;  9) **қонунчиликда** белгиланадиган тартибда ўзини ўзи банд қилган шахсларнинг меҳнат фаолияти натижасида олинган даромадлар;  Солиқ агентларининг ушбу Кодекснинг 386-моддасида назарда тутилган жисмоний шахс фойдасига амалга оширадиган қуйидаги харажатларига солиқ тўловчининг даромади сифатида қаралмайди:  1) меҳнат шароитлари ноқулай бўлган ишларда банд бўлган ходимларни **қонунчиликда** белгиланган тартибда сут, даволаш-профилактика озиқ-овқати, газланган шўр сув, шахсий ҳимоя ва гигиена воситалари билан таъминлаш бўйича харажатлари;  6) ходимга хизмат вазифаларини бажариш учун зарур бўлган махсус кийим-бош, махсус пойабзал, формали кийим-бош бериш харажатлари ёки уларни пасайтирилган баҳоларда сотиш муносабати билан қилинган харажатлар, шунингдек **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда айрим тоифадаги ходимларни ўз хизмат вазифаларини бажариши чоғида озиқ-овқат билан таъминлаш бўйича харажатлар;  8) хизмат сафарларига оид қуйидаги компенсация тўловлари:  тасдиқловчи ҳужжатлар асосида хизмат сафари жойига бориш ва у ердан қайтиб келиш учун, шу жумладан жой банд қилиш учун ҳақ тўлашни қўшган ҳолда ҳақиқатда амалга оширилган тўловлар. Йўл ҳужжатлари бўлмаган тақдирда, темир йўл транспортидаги (агар темир йўл қатнови бўлмаса, шаҳарлараро автобусдаги) йўл ҳақи қиймати миқдорида, лекин авиачипта қийматининг 30 фоизидан ошмайдиган миқдорда;  уй-жойни ижарага олиш бўйича ҳақиқатда амалга оширилган тўловлар. Яшаганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар бўлмаган тақдирда, **қонунчиликда** белгиланган нормалар доирасида;  тасдиқловчи ҳужжатлар асосида уй-жойни банд қилиш учун тўловлар;  **қонунчиликда** белгиланган нормалар доирасида хизмат сафарида бўлинган вақт учун тўланадиган кундалик харажатлар учун ҳақ (суткалик пуллар);  **қонунчиликда** белгиланган ва ҳужжатлар билан тасдиқланган бошқа тўловлар;  9) **қонунчиликда** назарда тутилган нормалар доирасида ходимга тўланадиган компенсация тўловлари (компенсациялар):  доимий иши йўлда кечадиган, ҳаракатланиш ва (ёки) қатнов тусига эга бўлган, шунингдек вахта усулида ишларни бажаришда ходимга компенсация тўловлари (компенсациялар);  хизмат ишларида шахсий автомобилдан фойдаланганлик учун компенсация тўловлари (компенсациялар), бундан хизмат сафарлари мустасно;  дала таъминоти;  **қонунчиликда** назарда тутилган тартибда ва нормалар бўйича бошқа компенсация тўловлари (компенсациялар), бундан ушбу Кодекснинг 373 ва 377-моддаларида кўрсатилганлари мустасно;  10) меҳнатда майиб бўлганлик ёки соғлиққа бошқача тарзда шикаст етганлик билан боғлиқ зарарнинг ўрнини қоплаш бўйича қуйидаги миқдордаги тўловлар:  жабрланувчи меҳнатда майиб бўлгунига қадар олган ўртача ойлик иш ҳақига нисбатан фоиз ҳисобидаги, унинг касбга оид меҳнат қобилиятини йўқотганлик даражасига мувофиқ белгиланадиган ҳар ойлик тўловлар (вояга етмаган шахс меҳнатда майиб бўлиб қолган тақдирда, зарарнинг ўрни унинг иш ҳақи (даромади) миқдоридан келиб чиққан ҳолда, лекин **қонунчиликда** белгиланган меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдорининг 1,76 бараваридан кам бўлмаган миқдорда қопланади);  Статья 369. Доходы, не включаемые в совокупный доход  Не включаются в состав совокупного дохода:  5) стипендии, выплачиваемые в размерах и порядке, установленных законодательством;  6) ежемесячные компенсационные денежные выплаты по оплате жилищно-коммунальных услуг в соответствии с законодательством;  9) доходы, полученные в результате трудовой деятельности самозанятых лиц, в порядке, определяемом законодательством;  Не рассматриваются в качестве доходов налогоплательщика расходы налоговых агентов, указанных в статье 386 настоящего Кодекса, производимые в пользу физического лица:  1) по обеспечению работников, занятых на работах с неблагоприятными условиями труда, молоком, лечебно-профилактическим питанием, газированной соленой водой, средствами индивидуальной защиты и гигиены в порядке, установленном законодательством;  6) по выдаче или в связи с продажей по сниженным ценам работнику специальной одежды, специальной обуви, форменной одежды, необходимых для выполнения служебных обязанностей, а также в случаях, предусмотренных законодательством, — по обеспечению отдельных категорий работников питанием при выполнении ими служебных обязанностей;  8) компенсационные выплаты при служебных командировках:  фактически произведенные выплаты на проезд к месту командировки и обратно, включая оплату бронирования, на основании подтверждающих документов. В случае отсутствия проездных документов — в размере стоимости проезда железнодорожным транспортом (междугородным автобусом, если железнодорожное сообщение отсутствует), но не более 30 процентов стоимости авиабилета;  фактически произведенные выплаты по найму жилого помещения. При отсутствии подтверждающих документов на проживание — в пределах норм, установленных законодательством;  выплаты на бронирование жилья на основании подтверждающих документов;  суточные, выплачиваемые за время нахождения в командировке, в пределах норм, установленных законодательством;  другие выплаты, установленные законодательством и подтвержденные документально;  9) компенсационные выплаты (компенсация) в пределах норм, предусмотренных законодательством, работнику:  постоянная работа которого протекает в пути, имеет подвижной и (или) разъездной характер или выполняется вахтовым методом;  за использование личного автомобиля для служебных поездок, кроме командировок;  полевое довольствие;  другие компенсационные выплаты (компенсация) в порядке и по нормам, предусмотренным законодательством, за исключением указанных в статьях 373 и 377 настоящего Кодекса;  10) выплаты по возмещению вреда, связанного с трудовым увечьем или иным повреждением здоровья, в размере:  ежемесячной выплаты в процентах к среднему месячному заработку, получаемому потерпевшим до трудового увечья, соответствующей степени утраты им профессиональной трудоспособности (в случае трудового увечья несовершеннолетнего вред возмещается исходя из размера его заработка (дохода), но не ниже 1,76-кратного минимального размера оплаты труда, установленного законодательством); | | 369-модда. Жами даромадга киритилмайдиган даромадлар  Қуйидагилар жами даромад таркибига киритилмайди:  5) қонунчиликда белгиланган миқдорларда ва тартибда тўланадиган стипендиялар;  6) қонунчиликка мувофиқ уй-жой-коммунал хизматлар ҳақини тўлаш бўйича ҳар ойлик компенсация пул тўловлари;  9) қонунчиликда белгиланадиган тартибда ўзини ўзи банд қилган шахсларнинг меҳнат фаолияти натижасида олинган даромадлар;  Солиқ агентларининг ушбу Кодекснинг 386-моддасида назарда тутилган жисмоний шахс фойдасига амалга оширадиган қуйидаги харажатларига солиқ тўловчининг даромади сифатида қаралмайди:  1) меҳнат шароитлари ноқулай бўлган ишларда банд бўлган ходимларни қонунчиликда белгиланган тартибда сут, даволаш-профилактика озиқ-овқати, газланган шўр сув, шахсий ҳимоя ва гигиена воситалари билан таъминлаш бўйича харажатлари;  6) ходимга хизмат вазифаларини бажариш учун зарур бўлган махсус кийим-бош, махсус пойабзал, формали кийим-бош бериш харажатлари ёки уларни пасайтирилган баҳоларда сотиш муносабати билан қилинган харажатлар, шунингдек қонунчиликда назарда тутилган ҳолларда айрим тоифадаги ходимларни ўз хизмат вазифаларини бажариши чоғида озиқ-овқат билан таъминлаш бўйича харажатлар;  8) хизмат сафарларига оид қуйидаги компенсация тўловлари:  тасдиқловчи ҳужжатлар асосида хизмат сафари жойига бориш ва у ердан қайтиб келиш учун, шу жумладан жой банд қилиш учун ҳақ тўлашни қўшган ҳолда ҳақиқатда амалга оширилган тўловлар. Йўл ҳужжатлари бўлмаган тақдирда, темир йўл транспортидаги (агар темир йўл қатнови бўлмаса, шаҳарлараро автобусдаги) йўл ҳақи қиймати миқдорида, лекин авиачипта қийматининг 30 фоизидан ошмайдиган миқдорда;  уй-жойни ижарага олиш бўйича ҳақиқатда амалга оширилган тўловлар. Яшаганлигини тасдиқловчи ҳужжатлар бўлмаган тақдирда, қонунчиликда белгиланган нормалар доирасида;  тасдиқловчи ҳужжатлар асосида уй-жойни банд қилиш учун тўловлар;  қонунчиликда белгиланган нормалар доирасида хизмат сафарида бўлинган вақт учун тўланадиган кундалик харажатлар учун ҳақ (суткалик пуллар);  қонунчиликда белгиланган ва ҳужжатлар билан тасдиқланган бошқа тўловлар;  9) қонунчиликда назарда тутилган нормалар доирасида ходимга тўланадиган компенсация тўловлари (компенсациялар):  доимий иши йўлда кечадиган, ҳаракатланиш ва (ёки) қатнов тусига эга бўлган, шунингдек вахта усулида ишларни бажаришда ходимга компенсация тўловлари (компенсациялар);  хизмат ишларида шахсий автомобилдан фойдаланганлик учун компенсация тўловлари (компенсациялар), бундан хизмат сафарлари мустасно;  дала таъминоти;  қонунчиликда назарда тутилган тартибда ва нормалар бўйича бошқа компенсация тўловлари (компенсациялар), бундан ушбу Кодекснинг 373 ва 377-моддаларида кўрсатилганлари мустасно;  10) меҳнатда майиб бўлганлик ёки соғлиққа бошқача тарзда шикаст етганлик билан боғлиқ зарарнинг ўрнини қоплаш бўйича қуйидаги миқдордаги тўловлар:  жабрланувчи меҳнатда майиб бўлгунига қадар олган ўртача ойлик иш ҳақига нисбатан фоиз ҳисобидаги, унинг касбга оид меҳнат қобилиятини йўқотганлик даражасига мувофиқ белгиланадиган ҳар ойлик тўловлар (вояга етмаган шахс меҳнатда майиб бўлиб қолган тақдирда, зарарнинг ўрни унинг иш ҳақи (даромади) миқдоридан келиб чиққан ҳолда, лекин қонунчиликда белгиланган меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдорининг 1,76 бараваридан кам бўлмаган миқдорда қопланади);  Статья 369. Доходы, не включаемые в совокупный доход  Не включаются в состав совокупного дохода:  5) стипендии, выплачиваемые в размерах и порядке, установленных законодательством;  6) ежемесячные компенсационные денежные выплаты по оплате жилищно-коммунальных услуг в соответствии с законодательством;  9) доходы, полученные в результате трудовой деятельности самозанятых лиц, в порядке, определяемом законодательством;  Не рассматриваются в качестве доходов налогоплательщика расходы налоговых агентов, указанных в статье 386 настоящего Кодекса, производимые в пользу физического лица:  1) по обеспечению работников, занятых на работах с неблагоприятными условиями труда, молоком, лечебно-профилактическим питанием, газированной соленой водой, средствами индивидуальной защиты и гигиены в порядке, установленном законодательством;  6) по выдаче или в связи с продажей по сниженным ценам работнику специальной одежды, специальной обуви, форменной одежды, необходимых для выполнения служебных обязанностей, а также в случаях, предусмотренных законодательством, — по обеспечению отдельных категорий работников питанием при выполнении ими служебных обязанностей;  8) компенсационные выплаты при служебных командировках:  фактически произведенные выплаты на проезд к месту командировки и обратно, включая оплату бронирования, на основании подтверждающих документов. В случае отсутствия проездных документов — в размере стоимости проезда железнодорожным транспортом (междугородным автобусом, если железнодорожное сообщение отсутствует), но не более 30 процентов стоимости авиабилета;  фактически произведенные выплаты по найму жилого помещения. При отсутствии подтверждающих документов на проживание — в пределах норм, установленных законодательством;  выплаты на бронирование жилья на основании подтверждающих документов;  суточные, выплачиваемые за время нахождения в командировке, в пределах норм, установленных законодательством;  другие выплаты, установленные законодательством и подтвержденные документально;  9) компенсационные выплаты (компенсация) в пределах норм, предусмотренных законодательством, работнику:  постоянная работа которого протекает в пути, имеет подвижной и (или) разъездной характер или выполняется вахтовым методом;  за использование личного автомобиля для служебных поездок, кроме командировок;  полевое довольствие;  другие компенсационные выплаты (компенсация) в порядке и по нормам, предусмотренным законодательством, за исключением указанных в статьях 373 и 377 настоящего Кодекса;  10) выплаты по возмещению вреда, связанного с трудовым увечьем или иным повреждением здоровья, в размере:  ежемесячной выплаты в процентах к среднему месячному заработку, получаемому потерпевшим до трудового увечья, соответствующей степени утраты им профессиональной трудоспособности (в случае трудового увечья несовершеннолетнего вред возмещается исходя из размера его заработка (дохода), но не ниже 1,76-кратного минимального размера оплаты труда, установленного законодательством); | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 373-модда. Компенсация тўловлари (компенсация)  Меҳнатга ҳақ тўлаш тарзидаги даромадга киритиладиган компенсация тўловлари (компенсациялар) жумласига қуйидагилар киради:  5) доимий иши йўлда кечадиган, ҳаракатланиш ва (ёки) қатнов тусига эга бўлган ходимларнинг, шунингдек доимий иши ишларнинг вахта усулида бажарилишини назарда тутадиган ходимларнинг иш ҳақига **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалардан ортиқча тўланадиган устамалар;  8) **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалардан ортиқча дала таъминоти;  9) хизмат сафарлари вақтида **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалардан ортиқча кундалик харажатлар учун ҳақ (суткалик пуллар);  10) ишлар вахта усулида ташкил этилганда, иш вақти умумлаштирилган ҳолда ҳисобга олинаётганда ва **қонун ҳужжатларида** белгиланган бошқа ҳолларда ходимларга иш вақтининг белгиланган давомийлигидан ортиқ ишлаганлиги муносабати билан бериладиган дам олиш кунлари (отгуллар) учун тўловлар;  11) хизмат сафарлари учун ходимнинг шахсий автомобилидан ёки хизмат мақсадлари учун унинг бошқа мол-мулкидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган нормалардан ортиқча фойдаланганлик учун тўловлар;  Статья 373. Компенсационные выплаты (компенсация)  К компенсационным выплатам (компенсации), включаемым в доход в виде оплаты труда, относятся:  5) надбавки к заработной плате работников, постоянная работа которых протекает в пути, имеет подвижной и (или) разъездной характер, а также предусматривает выполнение работ вахтовым методом, выплачиваемые сверх норм, установленных законодательством;  8) полевое довольствие сверх норм, установленных законодательством;  9) суточные во время служебных командировок сверх норм, установленных законодательством;  10) выплаты за дни отдыха (отгулы), предоставляемые работникам в связи со сверхнормативной продолжительностью рабочего времени при вахтовом методе организации работ, при суммированном учете рабочего времени и в других случаях, установленных законодательством;  11) выплаты за использование личного автомобиля для служебных поездок или другого имущества работника для служебных целей сверх норм, установленных законодательством; | 373-модда. Компенсация тўловлари (компенсация)  Меҳнатга ҳақ тўлаш тарзидаги даромадга киритиладиган компенсация тўловлари (компенсациялар) жумласига қуйидагилар киради:  5) доимий иши йўлда кечадиган, ҳаракатланиш ва (ёки) қатнов тусига эга бўлган ходимларнинг, шунингдек доимий иши ишларнинг вахта усулида бажарилишини назарда тутадиган ходимларнинг иш ҳақига **қонунчиликда** белгиланган нормалардан ортиқча тўланадиган устамалар;  8) **қонунчиликда** белгиланган нормалардан ортиқча дала таъминоти;  9) хизмат сафарлари вақтида **қонунчиликда** белгиланган нормалардан ортиқча кундалик харажатлар учун ҳақ (суткалик пуллар);  10) ишлар вахта усулида ташкил этилганда, иш вақти умумлаштирилган ҳолда ҳисобга олинаётганда ва **қонунчиликда** белгиланган бошқа ҳолларда ходимларга иш вақтининг белгиланган давомийлигидан ортиқ ишлаганлиги муносабати билан бериладиган дам олиш кунлари (отгуллар) учун тўловлар;  11) хизмат сафарлари учун ходимнинг шахсий автомобилидан ёки хизмат мақсадлари учун унинг бошқа мол-мулкидан **қонунчиликда** белгиланган нормалардан ортиқча фойдаланганлик учун тўловлар;  Статья 373. Компенсационные выплаты (компенсация)  К компенсационным выплатам (компенсации), включаемым в доход в виде оплаты труда, относятся:  5) надбавки к заработной плате работников, постоянная работа которых протекает в пути, имеет подвижной и (или) разъездной характер, а также предусматривает выполнение работ вахтовым методом, выплачиваемые сверх норм, установленных законодательством;  8) полевое довольствие сверх норм, установленных законодательством;  9) суточные во время служебных командировок сверх норм, установленных законодательством;  10) выплаты за дни отдыха (отгулы), предоставляемые работникам в связи со сверхнормативной продолжительностью рабочего времени при вахтовом методе организации работ, при суммированном учете рабочего времени и в других случаях, установленных законодательством;  11) выплаты за использование личного автомобиля для служебных поездок или другого имущества работника для служебных целей сверх норм, установленных законодательством; | | 373-модда. Компенсация тўловлари (компенсация)  Меҳнатга ҳақ тўлаш тарзидаги даромадга киритиладиган компенсация тўловлари (компенсациялар) жумласига қуйидагилар киради:  5) доимий иши йўлда кечадиган, ҳаракатланиш ва (ёки) қатнов тусига эга бўлган ходимларнинг, шунингдек доимий иши ишларнинг вахта усулида бажарилишини назарда тутадиган ходимларнинг иш ҳақига қонунчиликда белгиланган нормалардан ортиқча тўланадиган устамалар;  8) қонунчиликда белгиланган нормалардан ортиқча дала таъминоти;  9) хизмат сафарлари вақтида қонунчиликда белгиланган нормалардан ортиқча кундалик харажатлар учун ҳақ (суткалик пуллар);  10) ишлар вахта усулида ташкил этилганда, иш вақти умумлаштирилган ҳолда ҳисобга олинаётганда ва қонунчиликда белгиланган бошқа ҳолларда ходимларга иш вақтининг белгиланган давомийлигидан ортиқ ишлаганлиги муносабати билан бериладиган дам олиш кунлари (отгуллар) учун тўловлар;  11) хизмат сафарлари учун ходимнинг шахсий автомобилидан ёки хизмат мақсадлари учун унинг бошқа мол-мулкидан қонунчиликда белгиланган нормалардан ортиқча фойдаланганлик учун тўловлар;  Статья 373. Компенсационные выплаты (компенсация)  К компенсационным выплатам (компенсации), включаемым в доход в виде оплаты труда, относятся:  5) надбавки к заработной плате работников, постоянная работа которых протекает в пути, имеет подвижной и (или) разъездной характер, а также предусматривает выполнение работ вахтовым методом, выплачиваемые сверх норм, установленных законодательством;  8) полевое довольствие сверх норм, установленных законодательством;  9) суточные во время служебных командировок сверх норм, установленных законодательством;  10) выплаты за дни отдыха (отгулы), предоставляемые работникам в связи со сверхнормативной продолжительностью рабочего времени при вахтовом методе организации работ, при суммированном учете рабочего времени и в других случаях, установленных законодательством;  11) выплаты за использование личного автомобиля для служебных поездок или другого имущества работника для служебных целей сверх норм, установленных законодательством; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 374-модда. Ишланмаган вақт учун ҳақ тўлаш  Ишланмаган вақт учун ҳақ тўлаш жумласига қуйидагилар киради:  1) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ:  а) йиллик асосий (узайтирилган асосий) таътил учун тўлов, шунингдек ушбу таътилдан фойдаланилмаганда, шу жумладан ходим билан меҳнат шартномаси бекор қилинганда пуллик компенсация тўлови;  б) ноқулай ва ўзига хос меҳнат шароитларида, шунингдек оғир ва ноқулай табиий-иқлим шароитларида ишлаганлиги учун айрим тармоқларнинг ходимларига бериладиган қўшимча таътил учун тўлов;  в) ўқиш билан боғлиқ таътил ва ижодий таътиллар учун тўлов;  г) ўн икки ёшга тўлмаган икки ва ундан ортиқ боласи ёки ўн олти ёшга тўлмаган ногиронлиги бўлган боласи бор аёлларга берилган қўшимча таътил учун тўлов;  10) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ёки иш берувчининг қарори билан мажбурий прогул вақти учун ёки кам ҳақ тўланадиган ишни бажарганлик учун тўлов;  Статья 374. Оплата за неотработанное время  К оплате за неотработанное время относятся:  1) оплата в соответствии с законодательством:  а) ежегодного основного (основного удлиненного) отпуска, а также денежная компенсация при его неиспользовании, в том числе при прекращении трудового договора с работником;  б) дополнительного отпуска для работников отдельных отраслей за работу в неблагоприятных и особых условиях труда, а также за работу в тяжелых и неблагоприятных природно-климатических условиях;  в) отпуска в связи с обучением и творческих отпусков;  г) дополнительного отпуска женщинам, имеющим двух и более детей в возрасте до двенадцати лет или ребенка с инвалидностью в возрасте до шестнадцати лет;  10) оплата за время вынужденного прогула или выполнения нижеоплачиваемой работы в соответствии с законодательством или по решению работодателя; | 374-модда. Ишланмаган вақт учун ҳақ тўлаш  Ишланмаган вақт учун ҳақ тўлаш жумласига қуйидагилар киради:  1) **қонунчиликка** мувофиқ:  а) йиллик асосий (узайтирилган асосий) таътил учун тўлов, шунингдек ушбу таътилдан фойдаланилмаганда, шу жумладан ходим билан меҳнат шартномаси бекор қилинганда пуллик компенсация тўлови;  б) ноқулай ва ўзига хос меҳнат шароитларида, шунингдек оғир ва ноқулай табиий-иқлим шароитларида ишлаганлиги учун айрим тармоқларнинг ходимларига бериладиган қўшимча таътил учун тўлов;  в) ўқиш билан боғлиқ таътил ва ижодий таътиллар учун тўлов;  г) ўн икки ёшга тўлмаган икки ва ундан ортиқ боласи ёки ўн олти ёшга тўлмаган ногиронлиги бўлган боласи бор аёлларга берилган қўшимча таътил учун тўлов;  10) **қонунчиликка** мувофиқ ёки иш берувчининг қарори билан мажбурий прогул вақти учун ёки кам ҳақ тўланадиган ишни бажарганлик учун тўлов;  Статья 374. Оплата за неотработанное время  К оплате за неотработанное время относятся:  1) оплата в соответствии с законодательством:  а) ежегодного основного (основного удлиненного) отпуска, а также денежная компенсация при его неиспользовании, в том числе при прекращении трудового договора с работником;  б) дополнительного отпуска для работников отдельных отраслей за работу в неблагоприятных и особых условиях труда, а также за работу в тяжелых и неблагоприятных природно-климатических условиях;  в) отпуска в связи с обучением и творческих отпусков;  г) дополнительного отпуска женщинам, имеющим двух и более детей в возрасте до двенадцати лет или ребенка с инвалидностью в возрасте до шестнадцати лет;  10) оплата за время вынужденного прогула или выполнения нижеоплачиваемой работы в соответствии с законодательством или по решению работодателя; | | 374-модда. Ишланмаган вақт учун ҳақ тўлаш  Ишланмаган вақт учун ҳақ тўлаш жумласига қуйидагилар киради:  1) қонунчиликка мувофиқ:  а) йиллик асосий (узайтирилган асосий) таътил учун тўлов, шунингдек ушбу таътилдан фойдаланилмаганда, шу жумладан ходим билан меҳнат шартномаси бекор қилинганда пуллик компенсация тўлови;  б) ноқулай ва ўзига хос меҳнат шароитларида, шунингдек оғир ва ноқулай табиий-иқлим шароитларида ишлаганлиги учун айрим тармоқларнинг ходимларига бериладиган қўшимча таътил учун тўлов;  в) ўқиш билан боғлиқ таътил ва ижодий таътиллар учун тўлов;  г) ўн икки ёшга тўлмаган икки ва ундан ортиқ боласи ёки ўн олти ёшга тўлмаган ногиронлиги бўлган боласи бор аёлларга берилган қўшимча таътил учун тўлов;  10) қонунчиликка мувофиқ ёки иш берувчининг қарори билан мажбурий прогул вақти учун ёки кам ҳақ тўланадиган ишни бажарганлик учун тўлов;  Статья 374. Оплата за неотработанное время  К оплате за неотработанное время относятся:  1) оплата в соответствии с законодательством:  а) ежегодного основного (основного удлиненного) отпуска, а также денежная компенсация при его неиспользовании, в том числе при прекращении трудового договора с работником;  б) дополнительного отпуска для работников отдельных отраслей за работу в неблагоприятных и особых условиях труда, а также за работу в тяжелых и неблагоприятных природно-климатических условиях;  в) отпуска в связи с обучением и творческих отпусков;  г) дополнительного отпуска женщинам, имеющим двух и более детей в возрасте до двенадцати лет или ребенка с инвалидностью в возрасте до шестнадцати лет;  10) оплата за время вынужденного прогула или выполнения нижеоплачиваемой работы в соответствии с законодательством или по решению работодателя; | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 376-модда. Моддий наф тарзидаги даромадлар  Солиқ тўловчи томонидан моддий наф тарзида олинган даромадлар, агар ушбу Кодекс 369-моддасининг иккинчи қисмида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қуйидагилардан иборат:  4) **қонун ҳужжатларига** мувофиқ ходимларга темир йўл, авиация, дарё, автомобиль транспорти ва шаҳар электр транспортида юриш бўйича бериладиган имтиёзлар суммаси;  Статья 376. Доходы в виде материальной выгоды  Доходами в виде материальной выгоды, полученными налогоплательщиком, если иное не предусмотрено частью второй статьи 369 настоящего Кодекса, являются:  4) сумма предоставляемых работникам в соответствии с законодательством льгот по проезду железнодорожным, авиационным, речным, автомобильным транспортом и городским электротранспортом; | 376-модда. Моддий наф тарзидаги даромадлар  Солиқ тўловчи томонидан моддий наф тарзида олинган даромадлар, агар ушбу Кодекс 369-моддасининг иккинчи қисмида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қуйидагилардан иборат:  4) **қонунчиликка** мувофиқ ходимларга темир йўл, авиация, дарё, автомобиль транспорти ва шаҳар электр транспортида юриш бўйича бериладиган имтиёзлар суммаси;  Статья 376. Доходы в виде материальной выгоды  Доходами в виде материальной выгоды, полученными налогоплательщиком, если иное не предусмотрено частью второй статьи 369 настоящего Кодекса, являются:  4) сумма предоставляемых работникам в соответствии с законодательством льгот по проезду железнодорожным, авиационным, речным, автомобильным транспортом и городским электротранспортом; | | 376-модда. Моддий наф тарзидаги даромадлар  Солиқ тўловчи томонидан моддий наф тарзида олинган даромадлар, агар ушбу Кодекс 369-моддасининг иккинчи қисмида бошқача қоида назарда тутилмаган бўлса, қуйидагилардан иборат:  4) қонунчиликка мувофиқ ходимларга темир йўл, авиация, дарё, автомобиль транспорти ва шаҳар электр транспортида юриш бўйича бериладиган имтиёзлар суммаси;  Статья 376. Доходы в виде материальной выгоды  Доходами в виде материальной выгоды, полученными налогоплательщиком, если иное не предусмотрено частью второй статьи 369 настоящего Кодекса, являются:  4) сумма предоставляемых работникам в соответствии с законодательством льгот по проезду железнодорожным, авиационным, речным, автомобильным транспортом и городским электротранспортом; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 377-модда. Бошқа даромадлар  Солиқ тўловчининг бошқа даромадларига қуйидагилар киради:  9) ходим билан тузилган меҳнат шартномаси (контракти) бекор қилинганда меҳнат тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бериладиган ишдан бўшатиш нафақаси ва бошқа тўловлар;  Статья 377. Прочие доходы  К прочим доходам налогоплательщика относятся:  9) выходное пособие и другие выплаты, производимые в соответствии с законодательством о труде при прекращении трудового договора (контракта) с работником; | 377-модда. Бошқа даромадлар  Солиқ тўловчининг бошқа даромадларига қуйидагилар киради:  9) ходим билан тузилган меҳнат шартномаси (контракти) бекор қилинганда меҳнат тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ бериладиган ишдан бўшатиш нафақаси ва бошқа тўловлар;  Статья 377. Прочие доходы  К прочим доходам налогоплательщика относятся:  9) выходное пособие и другие выплаты, производимые в соответствии с законодательством о труде при прекращении трудового договора (контракта) с работником; | | 377-модда. Бошқа даромадлар  Солиқ тўловчининг бошқа даромадларига қуйидагилар киради:  9) ходим билан тузилган меҳнат шартномаси (контракти) бекор қилинганда меҳнат тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқ бериладиган ишдан бўшатиш нафақаси ва бошқа тўловлар;  Статья 377. Прочие доходы  К прочим доходам налогоплательщика относятся:  9) выходное пособие и другие выплаты, производимые в соответствии с законодательством о труде при прекращении трудового договора (контракта) с работником; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 378-модда. Солиқ солинмайдиган даромадлар  Қуйидаги даромад турларига солиқ солинмайди:  4) Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг Ўзбекистон Республикасидан ташқарига ишлаш учун юборилиши муносабати билан **қонун ҳужжатларида** белгиланган суммалар доирасида бюджет ташкилотларидан чет эл валютасида олинган иш ҳақи суммалари ва бошқа суммалар;  Юридик шахс ташкил этмаган чет эл тузилмасига нисбатан ёки қайси чет эл юридик шахси учун рўйхатдан ўтиш мамлакатининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ капиталда иштирок этиш назарда тутилмаган бўлса, ўша чет эл юридик шахсига нисбатан назорат қилиш ҳуқуқи, агар бундай ҳуқуқлар уларни бир оиланинг аъзолари ва (ёки) яқин қариндошлар бўлган шахслар ўртасида ўтказиш натижасида олинган бўлса, даромад олиш ёки даромадни тасарруф этиш ҳуқуқининг юзага келиши деб эътироф этилмайди;  18) пахта йиғим-терими бўйича қишлоқ хўжалиги ишларига жалб қилинадиган солиқ тўловчиларнинг бу ишларни бажарганлик учун олган даромадлари;  19) солиқ тўловчи бўлган қимматбаҳо металлар қидирувчиларнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда қазиб олиш йўли билан эга бўлган қимматбаҳо металларни реализация қилишдан олган даромадлари.  Статья 378. Доходы, не подлежащие налогообложению  Не подлежат налогообложению следующие виды доходов:  4) суммы заработной платы и другие суммы в иностранной валюте, полученные гражданами Республики Узбекистан от бюджетных организаций в связи с направлением их на работу за пределы Республики Узбекистан, в пределах сумм, установленных законодательством;  Не признается получением дохода или возникновением права на распоряжение доходом получение прав контроля в отношении иностранной структуры без образования юридического лица или иностранного юридического лица, для которого в соответствии с законодательством страны регистрации не предусмотрено участие в капитале, если такие права получены в результате их передачи между лицами, являющимися членами одной семьи и (или) близкими родственниками;  18) доходы налогоплательщиков, привлекаемых на сезонные сельскохозяйственные работы по уборке хлопка-сырца, полученные за выполнение этих работ;  19) доходы налогоплательщиков — старателей, полученные от реализации драгоценных металлов, добытых путем старательской добычи, в порядке, установленном законодательством). | 378-модда. Солиқ солинмайдиган даромадлар  Қуйидаги даромад турларига солиқ солинмайди:  4) Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг Ўзбекистон Республикасидан ташқарига ишлаш учун юборилиши муносабати билан **қонунчиликда** белгиланган суммалар доирасида бюджет ташкилотларидан чет эл валютасида олинган иш ҳақи суммалари ва бошқа суммалар;  Юридик шахс ташкил этмаган чет эл тузилмасига нисбатан ёки қайси чет эл юридик шахси учун рўйхатдан ўтиш мамлакатининг **қонунчиликда** мувофиқ капиталда иштирок этиш назарда тутилмаган бўлса, ўша чет эл юридик шахсига нисбатан назорат қилиш ҳуқуқи, агар бундай ҳуқуқлар уларни бир оиланинг аъзолари ва (ёки) яқин қариндошлар бўлган шахслар ўртасида ўтказиш натижасида олинган бўлса, даромад олиш ёки даромадни тасарруф этиш ҳуқуқининг юзага келиши деб эътироф этилмайди;  18) пахта йиғим-терими бўйича қишлоқ хўжалиги ишларига жалб қилинадиган солиқ тўловчиларнинг бу ишларни бажарганлик учун олган даромадлари;  19) солиқ тўловчи бўлган қимматбаҳо металлар қидирувчиларнинг **қонунчиликда** белгиланган тартибда қазиб олиш йўли билан эга бўлган қимматбаҳо металларни реализация қилишдан олган даромадлари.  Статья 378. Доходы, не подлежащие налогообложению  Не подлежат налогообложению следующие виды доходов:  4) суммы заработной платы и другие суммы в иностранной валюте, полученные гражданами Республики Узбекистан от бюджетных организаций в связи с направлением их на работу за пределы Республики Узбекистан, в пределах сумм, установленных законодательством;  Не признается получением дохода или возникновением права на распоряжение доходом получение прав контроля в отношении иностранной структуры без образования юридического лица или иностранного юридического лица, для которого в соответствии с законодательством страны регистрации не предусмотрено участие в капитале, если такие права получены в результате их передачи между лицами, являющимися членами одной семьи и (или) близкими родственниками;  18) доходы налогоплательщиков, привлекаемых на сезонные сельскохозяйственные работы по уборке хлопка-сырца, полученные за выполнение этих работ;  19) доходы налогоплательщиков — старателей, полученные от реализации драгоценных металлов, добытых путем старательской добычи, в порядке, установленном законодательством). | | 378-модда. Солиқ солинмайдиган даромадлар  Қуйидаги даромад турларига солиқ солинмайди:  4) Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг Ўзбекистон Республикасидан ташқарига ишлаш учун юборилиши муносабати билан қонунчиликда белгиланган суммалар доирасида бюджет ташкилотларидан чет эл валютасида олинган иш ҳақи суммалари ва бошқа суммалар;  Юридик шахс ташкил этмаган чет эл тузилмасига нисбатан ёки қайси чет эл юридик шахси учун рўйхатдан ўтиш мамлакатининг қонунчиликда мувофиқ капиталда иштирок этиш назарда тутилмаган бўлса, ўша чет эл юридик шахсига нисбатан назорат қилиш ҳуқуқи, агар бундай ҳуқуқлар уларни бир оиланинг аъзолари ва (ёки) яқин қариндошлар бўлган шахслар ўртасида ўтказиш натижасида олинган бўлса, даромад олиш ёки даромадни тасарруф этиш ҳуқуқининг юзага келиши деб эътироф этилмайди;  18) пахта йиғим-терими бўйича қишлоқ хўжалиги ишларига жалб қилинадиган солиқ тўловчиларнинг бу ишларни бажарганлик учун олган даромадлари;  19) солиқ тўловчи бўлган қимматбаҳо металлар қидирувчиларнинг қонунчиликда белгиланган тартибда қазиб олиш йўли билан эга бўлган қимматбаҳо металларни реализация қилишдан олган даромадлари.  Статья 378. Доходы, не подлежащие налогообложению  Не подлежат налогообложению следующие виды доходов:  4) суммы заработной платы и другие суммы в иностранной валюте, полученные гражданами Республики Узбекистан от бюджетных организаций в связи с направлением их на работу за пределы Республики Узбекистан, в пределах сумм, установленных законодательством;  Не признается получением дохода или возникновением права на распоряжение доходом получение прав контроля в отношении иностранной структуры без образования юридического лица или иностранного юридического лица, для которого в соответствии с законодательством страны регистрации не предусмотрено участие в капитале, если такие права получены в результате их передачи между лицами, являющимися членами одной семьи и (или) близкими родственниками;  18) доходы налогоплательщиков, привлекаемых на сезонные сельскохозяйственные работы по уборке хлопка-сырца, полученные за выполнение этих работ;  19) доходы налогоплательщиков — старателей, полученные от реализации драгоценных металлов, добытых путем старательской добычи, в порядке, установленном законодательством). | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | | |
| 380-модда. Айрим тоифадаги солиқ тўловчиларнинг жами даромадини камайтириш  Қуйидаги солиқ тўловчилар қисман (даромадлар қайси ойда олинган бўлса, ўша ойда ҳар бир ой учун меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдорининг 1,41 баравари миқдоридаги даромадлар бўйича) солиқ солишдан озод этилади:  2) уруш ногиронлари ва иштирокчилари, шунингдек уларга тенглаштирилган ва доираси **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган шахслар. Бу имтиёз уруш ногиронининг (иштирокчисининг) тегишли гувоҳномаси ёки мудофаа ишлари бўйича бўлимнинг ёхуд бошқа ваколатли органнинг маълумотномаси асосида, бошқа ногиронларга (иштирокчиларга) ногироннинг (иштирокчининг) имтиёзларга бўлган ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида берилади;  Статья 380. Уменьшение совокупного дохода отдельных категорий налогоплательщиков  Освобождаются от налогообложения частично (по доходам в размере 1,41-кратной минимального размера оплаты труда за каждый месяц, в котором получены эти доходы) следующие налогоплательщики:  2) инвалиды и участники войны, а также приравненные к ним лица, круг которых устанавливается законодательством. Данная льгота предоставляется на основании соответствующего удостоверения инвалида (участника) войны или справки отдела по делам обороны либо иного уполномоченного органа, другим инвалидам (участникам) — удостоверения инвалида (участника) о праве на льготы; | 380-модда. Айрим тоифадаги солиқ тўловчиларнинг жами даромадини камайтириш  Қуйидаги солиқ тўловчилар қисман (даромадлар қайси ойда олинган бўлса, ўша ойда ҳар бир ой учун меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдорининг 1,41 баравари миқдоридаги даромадлар бўйича) солиқ солишдан озод этилади:  2) уруш ногиронлари ва иштирокчилари, шунингдек уларга тенглаштирилган ва доираси **қонунчиликда** белгиланадиган шахслар. Бу имтиёз уруш ногиронининг (иштирокчисининг) тегишли гувоҳномаси ёки мудофаа ишлари бўйича бўлимнинг ёхуд бошқа ваколатли органнинг маълумотномаси асосида, бошқа ногиронларга (иштирокчиларга) ногироннинг (иштирокчининг) имтиёзларга бўлган ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида берилади;  Статья 380. Уменьшение совокупного дохода отдельных категорий налогоплательщиков  Освобождаются от налогообложения частично (по доходам в размере 1,41-кратной минимального размера оплаты труда за каждый месяц, в котором получены эти доходы) следующие налогоплательщики:  2) инвалиды и участники войны, а также приравненные к ним лица, круг которых устанавливается законодательством. Данная льгота предоставляется на основании соответствующего удостоверения инвалида (участника) войны или справки отдела по делам обороны либо иного уполномоченного органа, другим инвалидам (участникам) — удостоверения инвалида (участника) о праве на льготы; | | 380-модда. Айрим тоифадаги солиқ тўловчиларнинг жами даромадини камайтириш  Қуйидаги солиқ тўловчилар қисман (даромадлар қайси ойда олинган бўлса, ўша ойда ҳар бир ой учун меҳнатга ҳақ тўлашнинг энг кам миқдорининг 1,41 баравари миқдоридаги даромадлар бўйича) солиқ солишдан озод этилади:  2) уруш ногиронлари ва иштирокчилари, шунингдек уларга тенглаштирилган ва доираси қонунчиликда белгиланадиган шахслар. Бу имтиёз уруш ногиронининг (иштирокчисининг) тегишли гувоҳномаси ёки мудофаа ишлари бўйича бўлимнинг ёхуд бошқа ваколатли органнинг маълумотномаси асосида, бошқа ногиронларга (иштирокчиларга) ногироннинг (иштирокчининг) имтиёзларга бўлган ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида берилади;  Статья 380. Уменьшение совокупного дохода отдельных категорий налогоплательщиков  Освобождаются от налогообложения частично (по доходам в размере 1,41-кратной минимального размера оплаты труда за каждый месяц, в котором получены эти доходы) следующие налогоплательщики:  2) инвалиды и участники войны, а также приравненные к ним лица, круг которых устанавливается законодательством. Данная льгота предоставляется на основании соответствующего удостоверения инвалида (участника) войны или справки отдела по делам обороны либо иного уполномоченного органа, другим инвалидам (участникам) — удостоверения инвалида (участника) о праве на льготы; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 385-модда. Умумий қоидалар  Солиқ қуйидагилар томонидан ҳисоблаб чиқарилади ва тўланади:  Ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳисобланган жисмоний шахсларнинг шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига ўтказиладиган мажбурий ойлик бадаллар суммасига камайтирилади.  Статья 385. Общие положения  Налог исчисляется и уплачивается:  Исчисленная сумма налога уменьшается на сумму обязательных ежемесячных взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета физических лиц, начисленных в порядке, установленном законодательством. | 385-модда. Умумий қоидалар  Солиқ қуйидагилар томонидан ҳисоблаб чиқарилади ва тўланади:  Ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳисобланган жисмоний шахсларнинг шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига ўтказиладиган мажбурий ойлик бадаллар суммасига камайтирилади.  Статья 385. Общие положения  Налог исчисляется и уплачивается:  Исчисленная сумма налога уменьшается на сумму обязательных ежемесячных взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета физических лиц, начисленных в порядке, установленном законодательством. | | 385-модда. Умумий қоидалар  Солиқ қуйидагилар томонидан ҳисоблаб чиқарилади ва тўланади:  Ҳисоблаб чиқарилган солиқ суммаси қонунчиликда белгиланган тартибда ҳисобланган жисмоний шахсларнинг шахсий жамғариб бориладиган пенсия ҳисобварақларига ўтказиладиган мажбурий ойлик бадаллар суммасига камайтирилади.  Статья 385. Общие положения  Налог исчисляется и уплачивается:  Исчисленная сумма налога уменьшается на сумму обязательных ежемесячных взносов на индивидуальные накопительные пенсионные счета физических лиц, начисленных в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 392-модда. Қатъий белгиланган миқдорда солиқ тўлашнинг хусусиятлари  Ушбу Кодекс 385-моддасининг учинчи қисмида кўрсатилган, қатъий белгиланган миқдорда солиқ тўлаш хоҳишини билдирган солиқ тўловчи солиқни ҳар ойда, тадбиркорлик фаолияти амалга оширилган ойнинг ўн бешинчи санасидан кечиктирмай, **қонун ҳужжатларида** белгиланган миқдорларда тўлайди.  Статья 392. Особенности уплаты налога в фиксированном размере  Налогоплательщики, указанные в части третьей статьи 385 настоящего Кодекса, изъявившие желание уплачивать налог в фиксированном размере, уплачивают налог ежемесячно не позднее пятнадцатого числа месяца, в котором осуществлялась предпринимательская деятельность. | 392-модда. Қатъий белгиланган миқдорда солиқ тўлашнинг хусусиятлари  Ушбу Кодекс 385-моддасининг учинчи қисмида кўрсатилган, қатъий белгиланган миқдорда солиқ тўлаш хоҳишини билдирган солиқ тўловчи солиқни ҳар ойда, тадбиркорлик фаолияти амалга оширилган ойнинг ўн бешинчи санасидан кечиктирмай, **қонунчиликда** белгиланган миқдорларда тўлайди.  Статья 392. Особенности уплаты налога в фиксированном размере  Налогоплательщики, указанные в части третьей статьи 385 настоящего Кодекса, изъявившие желание уплачивать налог в фиксированном размере, уплачивают налог ежемесячно не позднее пятнадцатого числа месяца, в котором осуществлялась предпринимательская деятельность. | | 392-модда. Қатъий белгиланган миқдорда солиқ тўлашнинг хусусиятлари  Ушбу Кодекс 385-моддасининг учинчи қисмида кўрсатилган, қатъий белгиланган миқдорда солиқ тўлаш хоҳишини билдирган солиқ тўловчи солиқни ҳар ойда, тадбиркорлик фаолияти амалга оширилган ойнинг ўн бешинчи санасидан кечиктирмай, қонунчиликда белгиланган миқдорларда тўлайди.  Статья 392. Особенности уплаты налога в фиксированном размере  Налогоплательщики, указанные в части третьей статьи 385 настоящего Кодекса, изъявившие желание уплачивать налог в фиксированном размере, уплачивают налог ежемесячно не позднее пятнадцатого числа месяца, в котором осуществлялась предпринимательская деятельность. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 400-модда. Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг даромадларига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Солиқ суммаси ушлаб қолинмаганлиги ёки Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномасининг қоидалари ғайриқонуний тарзда қўлланилиши мазкур солиқ ушлаб қолинмаслигига ёки тўлиқ ушлаб қолинмаслигига сабаб бўлган тақдирда, Кодекснинг ушбу бўлимига мувофиқ солиқ агенти деб эътироф этилган шахслар томонидан ушлаб қолинмаган солиқ суммасини ва у билан боғлиқ пеня суммасини **қонун ҳужжатларига** мувофиқ бюджетга киритилиши шарт.  Статья 400. Особенности налогообложения доходов нерезидентов Республики Узбекистан  При неудержании суммы налога или неправомерном применении положений международного договора Республики Узбекистан, повлекшем неудержание или неполное удержание данного налога, лица, признанные налоговыми агентами в соответствии с настоящим разделом Кодекса, обязаны внести в бюджет сумму неудержанного налога и связанную с ним сумму пени в соответствии с законодательством. | 400-модда. Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг даромадларига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Солиқ суммаси ушлаб қолинмаганлиги ёки Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномасининг қоидалари ғайриқонуний тарзда қўлланилиши мазкур солиқ ушлаб қолинмаслигига ёки тўлиқ ушлаб қолинмаслигига сабаб бўлган тақдирда, Кодекснинг ушбу бўлимига мувофиқ солиқ агенти деб эътироф этилган шахслар томонидан ушлаб қолинмаган солиқ суммасини ва у билан боғлиқ пеня суммасини **қонунчиликка** мувофиқ бюджетга киритилиши шарт.  Статья 400. Особенности налогообложения доходов нерезидентов Республики Узбекистан  При неудержании суммы налога или неправомерном применении положений международного договора Республики Узбекистан, повлекшем неудержание или неполное удержание данного налога, лица, признанные налоговыми агентами в соответствии с настоящим разделом Кодекса, обязаны внести в бюджет сумму неудержанного налога и связанную с ним сумму пени в соответствии с законодательством. | | 400-модда. Ўзбекистон Республикаси норезидентларининг даромадларига солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Солиқ суммаси ушлаб қолинмаганлиги ёки Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномасининг қоидалари ғайриқонуний тарзда қўлланилиши мазкур солиқ ушлаб қолинмаслигига ёки тўлиқ ушлаб қолинмаслигига сабаб бўлган тақдирда, Кодекснинг ушбу бўлимига мувофиқ солиқ агенти деб эътироф этилган шахслар томонидан ушлаб қолинмаган солиқ суммасини ва у билан боғлиқ пеня суммасини қонунчиликка мувофиқ бюджетга киритилиши шарт.  Статья 400. Особенности налогообложения доходов нерезидентов Республики Узбекистан  При неудержании суммы налога или неправомерном применении положений международного договора Республики Узбекистан, повлекшем неудержание или неполное удержание данного налога, лица, признанные налоговыми агентами в соответствии с настоящим разделом Кодекса, обязаны внести в бюджет сумму неудержанного налога и связанную с ним сумму пени в соответствии с законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 409-модда. Ихтиёрий равишда солиқни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашнинг ўзига хос хусусиятлари  **Қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқни ҳисоблаб чиқариш ва ушлаб қолиш мажбурияти зиммасига юклатилмаган иш берувчидан даромадлар олувчи жисмоний шахслар солиқни жами йиллик даромад тўғрисидаги декларацияда кўрсатилган меҳнатга ҳақ тўлаш тарзидаги даромадлар суммасидан келиб чиққан ҳолда, солиқни ихтиёрий равишда тўлаш ҳақида жами йиллик даромад тўғрисидаги декларацияни тақдим этиш билан бир вақтда бериладиган ариза асосида ихтиёрий асосда тўлайди.  Статья 409. Особенности исчисления и уплаты налога на добровольной основе  Физические лица, получающие доходы от работодателя, на которого в соответствии с законодательством не возложена обязанность по начислению и удержанию налога, уплачивают налог на добровольной основе исходя из суммы доходов в виде оплаты труда, указанных в декларации о совокупном годовом доходе, на основании заявления о добровольной уплате налога, подаваемого одновременно с представлением декларации о совокупном годовом доходе. | 409-модда. Ихтиёрий равишда солиқни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашнинг ўзига хос хусусиятлари  **Қонунчиликка** мувофиқ солиқни ҳисоблаб чиқариш ва ушлаб қолиш мажбурияти зиммасига юклатилмаган иш берувчидан даромадлар олувчи жисмоний шахслар солиқни жами йиллик даромад тўғрисидаги декларацияда кўрсатилган меҳнатга ҳақ тўлаш тарзидаги даромадлар суммасидан келиб чиққан ҳолда, солиқни ихтиёрий равишда тўлаш ҳақида жами йиллик даромад тўғрисидаги декларацияни тақдим этиш билан бир вақтда бериладиган ариза асосида ихтиёрий асосда тўлайди.  Статья 409. Особенности исчисления и уплаты налога на добровольной основе  Физические лица, получающие доходы от работодателя, на которого в соответствии с законодательством не возложена обязанность по начислению и удержанию налога, уплачивают налог на добровольной основе исходя из суммы доходов в виде оплаты труда, указанных в декларации о совокупном годовом доходе, на основании заявления о добровольной уплате налога, подаваемого одновременно с представлением декларации о совокупном годовом доходе. | | 409-модда. Ихтиёрий равишда солиқни ҳисоблаб чиқариш ва тўлашнинг ўзига хос хусусиятлари  Қонунчиликка мувофиқ солиқни ҳисоблаб чиқариш ва ушлаб қолиш мажбурияти зиммасига юклатилмаган иш берувчидан даромадлар олувчи жисмоний шахслар солиқни жами йиллик даромад тўғрисидаги декларацияда кўрсатилган меҳнатга ҳақ тўлаш тарзидаги даромадлар суммасидан келиб чиққан ҳолда, солиқни ихтиёрий равишда тўлаш ҳақида жами йиллик даромад тўғрисидаги декларацияни тақдим этиш билан бир вақтда бериладиган ариза асосида ихтиёрий асосда тўлайди.  Статья 409. Особенности исчисления и уплаты налога на добровольной основе  Физические лица, получающие доходы от работодателя, на которого в соответствии с законодательством не возложена обязанность по начислению и удержанию налога, уплачивают налог на добровольной основе исходя из суммы доходов в виде оплаты труда, указанных в декларации о совокупном годовом доходе, на основании заявления о добровольной уплате налога, подаваемого одновременно с представлением декларации о совокупном годовом доходе. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 415-модда. Солиқ ставкалари  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек тугалланмаган қурилиш объектларига нисбатан **қонун ҳужжатларида** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан таъсир чоралари қўлланилиши мумкин ҳамда ушбу Кодекснинг 414-моддасида кўрсатилган солиқ имтиёзлари уларга татбиқ этилмайди.  Статья 415. Налоговые ставки  В отношении пустующих зданий, неиспользуемых производственных площадей, сооружений нежилого назначения, а также объектов незавершенного строительства законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, и налоговые льготы, указанные в статье 414 настоящего Кодекса, на них не распространяются. | 415-модда. Солиқ ставкалари  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек тугалланмаган қурилиш объектларига нисбатан **қонунчиликда** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан таъсир чоралари қўлланилиши мумкин ҳамда ушбу Кодекснинг 414-моддасида кўрсатилган солиқ имтиёзлари уларга татбиқ этилмайди.  Статья 415. Налоговые ставки  В отношении пустующих зданий, неиспользуемых производственных площадей, сооружений нежилого назначения, а также объектов незавершенного строительства законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, и налоговые льготы, указанные в статье 414 настоящего Кодекса, на них не распространяются. | | 415-модда. Солиқ ставкалари  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек тугалланмаган қурилиш объектларига нисбатан қонунчиликда оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан таъсир чоралари қўлланилиши мумкин ҳамда ушбу Кодекснинг 414-моддасида кўрсатилган солиқ имтиёзлари уларга татбиқ этилмайди.  Статья 415. Налоговые ставки  В отношении пустующих зданий, неиспользуемых производственных площадей, сооружений нежилого назначения, а также объектов незавершенного строительства законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, и налоговые льготы, указанные в статье 414 настоящего Кодекса, на них не распространяются. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 421-модда. Солиқ имтиёзлари  Қуйидагиларнинг мулкида бўлган мол-мулк солиқ солишдан озод этилади:  2) уруш ногиронлари ва қатнашчилари, шунингдек доираси **қонун ҳужжатлари** билан белгиланадиган уларга тенглаштирилган шахслар.  Статья 421. Налоговые льготы  От налогообложения освобождается имущество, находящееся в собственности:  2) инвалидов и участников войны, а также приравненных к ним лиц, круг которых устанавливается законодательством. | 421-модда. Солиқ имтиёзлари  Қуйидагиларнинг мулкида бўлган мол-мулк солиқ солишдан озод этилади:  2) уруш ногиронлари ва қатнашчилари, шунингдек доираси **қонунчилик** билан белгиланадиган уларга тенглаштирилган шахслар.  Статья 421. Налоговые льготы  От налогообложения освобождается имущество, находящееся в собственности:  2) инвалидов и участников войны, а также приравненных к ним лиц, круг которых устанавливается законодательством. | | 421-модда. Солиқ имтиёзлари  Қуйидагиларнинг мулкида бўлган мол-мулк солиқ солишдан озод этилади:  2) уруш ногиронлари ва қатнашчилари, шунингдек доираси қонунчилик билан белгиланадиган уларга тенглаштирилган шахслар.  Статья 421. Налоговые льготы  От налогообложения освобождается имущество, находящееся в собственности:  2) инвалидов и участников войны, а также приравненных к ним лиц, круг которых устанавливается законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 422-модда. Солиқ ставкалари. Солиқ даври  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек қурилиши тугалланмаган объектларга нисбатан **қонун ҳужжатларида** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан юридик шахслар учун назарда тутилган таъсир чоралари қўлланилиши мумкин.  Статья 422. Налоговые ставки. Налоговый период  В отношении пустующих зданий, неиспользуемых производственных площадей, сооружений нежилого назначения, а также объектов незавершенного строительства законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, предусмотренных для юридических лиц. | 422-модда. Солиқ ставкалари. Солиқ даври  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек қурилиши тугалланмаган объектларга нисбатан **қонунчиликда** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан юридик шахслар учун назарда тутилган таъсир чоралари қўлланилиши мумкин.  Статья 422. Налоговые ставки. Налоговый период  В отношении пустующих зданий, неиспользуемых производственных площадей, сооружений нежилого назначения, а также объектов незавершенного строительства законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, предусмотренных для юридических лиц. | | 422-модда. Солиқ ставкалари. Солиқ даври  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек қурилиши тугалланмаган объектларга нисбатан қонунчиликда оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан юридик шахслар учун назарда тутилган таъсир чоралари қўлланилиши мумкин.  Статья 422. Налоговые ставки. Налоговый период  В отношении пустующих зданий, неиспользуемых производственных площадей, сооружений нежилого назначения, а также объектов незавершенного строительства законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, предусмотренных для юридических лиц. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 427-модда. Солиқ базаси  Қуйидагилар солиқ базасидир:  қишлоқ хўжалигига мўлжалланган ерлар бўйича — ушбу Кодекснинг 428-моддаси иккинчи қисмига мувофиқ солиқ солинмайдиган ер участкалари чегириб ташланган ҳолда, ер участкаларининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ аниқланган норматив қиймати, мева-сабзавотчилик қишлоқ хўжалиги корхоналари учун мева-сабзавотчилик маҳсулотлари эгаллаган ерлар учун эса — ер участкасининг умумий майдони.  Статья 427. Налоговая база  Налоговой базой является:  по землям сельскохозяйственного назначения — нормативная стоимость земельных участков, определенная в соответствии с законодательством, а для плодоовощеводческих сельскохозяйственных предприятий за земли, занятые плодоовощеводческой продукцией — общая площадь земельного участка, за вычетом земельных участков, не подлежащих налогообложению в соответствии с частью второй статьи 428 настоящего Кодекса. | 427-модда. Солиқ базаси  Қуйидагилар солиқ базасидир:  қишлоқ хўжалигига мўлжалланган ерлар бўйича — ушбу Кодекснинг 428-моддаси иккинчи қисмига мувофиқ солиқ солинмайдиган ер участкалари чегириб ташланган ҳолда, ер участкаларининг **қонунчиликка** мувофиқ аниқланган норматив қиймати, мева-сабзавотчилик қишлоқ хўжалиги корхоналари учун мева-сабзавотчилик маҳсулотлари эгаллаган ерлар учун эса — ер участкасининг умумий майдони.  Статья 427. Налоговая база  Налоговой базой является:  по землям сельскохозяйственного назначения — нормативная стоимость земельных участков, определенная в соответствии с законодательством, а для плодоовощеводческих сельскохозяйственных предприятий за земли, занятые плодоовощеводческой продукцией — общая площадь земельного участка, за вычетом земельных участков, не подлежащих налогообложению в соответствии с частью второй статьи 428 настоящего Кодекса. | | 427-модда. Солиқ базаси  Қуйидагилар солиқ базасидир:  қишлоқ хўжалигига мўлжалланган ерлар бўйича — ушбу Кодекснинг 428-моддаси иккинчи қисмига мувофиқ солиқ солинмайдиган ер участкалари чегириб ташланган ҳолда, ер участкаларининг қонунчиликка мувофиқ аниқланган норматив қиймати, мева-сабзавотчилик қишлоқ хўжалиги корхоналари учун мева-сабзавотчилик маҳсулотлари эгаллаган ерлар учун эса — ер участкасининг умумий майдони.  Статья 427. Налоговая база  Налоговой базой является:  по землям сельскохозяйственного назначения — нормативная стоимость земельных участков, определенная в соответствии с законодательством, а для плодоовощеводческих сельскохозяйственных предприятий за земли, занятые плодоовощеводческой продукцией — общая площадь земельного участка, за вычетом земельных участков, не подлежащих налогообложению в соответствии с частью второй статьи 428 настоящего Кодекса. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 429-модда. Солиқ ставкалари  Қурилиши тугалланмаган объектлар эгаллаган ер участкалари учун, агар **қонун ҳужжатларида** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, солиқ икки баравар солиқ ставкалари бўйича тўланади.  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек қурилиши тугалланмаган объектларга нисбатан **қонун ҳужжатларида** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан таъсир чоралари қўлланилиши мумкин ҳамда ушбу Кодекснинг 428-моддасида кўрсатилган солиқ имтиёзлари уларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 429. Налоговые ставки  За земельные участки, занятые объектами незавершенного строительства, налог уплачивается по удвоенным налоговым ставкам, если иное не предусмотренно законодательством.  В отношении земельных участков, занятых пустующими зданиями, неиспользуемыми производственными площадями, сооружениями нежилого назначения, а также объектами незавершенного строительства, законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, и налоговые льготы, указанные в статье 428 настоящего Кодекса, на них не распространяются. | 429-модда. Солиқ ставкалари  Қурилиши тугалланмаган объектлар эгаллаган ер участкалари учун, агар **қонунчиликда** бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, солиқ икки баравар солиқ ставкалари бўйича тўланади.  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек қурилиши тугалланмаган объектларга нисбатан **қонунчиликда** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан таъсир чоралари қўлланилиши мумкин ҳамда ушбу Кодекснинг 428-моддасида кўрсатилган солиқ имтиёзлари уларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 429. Налоговые ставки  За земельные участки, занятые объектами незавершенного строительства, налог уплачивается по удвоенным налоговым ставкам, если иное не предусмотренно законодательством.  В отношении земельных участков, занятых пустующими зданиями, неиспользуемыми производственными площадями, сооружениями нежилого назначения, а также объектами незавершенного строительства, законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, и налоговые льготы, указанные в статье 428 настоящего Кодекса, на них не распространяются. | | 429-модда. Солиқ ставкалари  Қурилиши тугалланмаган объектлар эгаллаган ер участкалари учун, агар қонунчиликда бошқача тартиб назарда тутилмаган бўлса, солиқ икки баравар солиқ ставкалари бўйича тўланади.  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек қурилиши тугалланмаган объектларга нисбатан қонунчиликда оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан таъсир чоралари қўлланилиши мумкин ҳамда ушбу Кодекснинг 428-моддасида кўрсатилган солиқ имтиёзлари уларга нисбатан татбиқ этилмайди.  Статья 429. Налоговые ставки  За земельные участки, занятые объектами незавершенного строительства, налог уплачивается по удвоенным налоговым ставкам, если иное не предусмотренно законодательством.  В отношении земельных участков, занятых пустующими зданиями, неиспользуемыми производственными площадями, сооружениями нежилого назначения, а также объектами незавершенного строительства, законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, и налоговые льготы, указанные в статье 428 настоящего Кодекса, на них не распространяются. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 434-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидаги ер участкалари жисмоний шахслардан олинадиган ер солиғининг (бундан буён ушбу бобда солиқ деб юритилади) солиқ солиш объектидир:  6) **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мулк қилиб сотиб олинган ер участкалари;  Статья 434. Объект налогообложения  Объектом налогообложения земельным налогом с физических лиц (далее в настоящей главе — налог) являются земельные участки:  6) приобретенные в собственность в порядке, установленном законодательством; | 434-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидаги ер участкалари жисмоний шахслардан олинадиган ер солиғининг (бундан буён ушбу бобда солиқ деб юритилади) солиқ солиш объектидир:  6) **қонунчиликда** белгиланган тартибда мулк қилиб сотиб олинган ер участкалари;  Статья 434. Объект налогообложения  Объектом налогообложения земельным налогом с физических лиц (далее в настоящей главе — налог) являются земельные участки:  6) приобретенные в собственность в порядке, установленном законодательством; | | 434-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидаги ер участкалари жисмоний шахслардан олинадиган ер солиғининг (бундан буён ушбу бобда солиқ деб юритилади) солиқ солиш объектидир:  6) қонунчиликда белгиланган тартибда мулк қилиб сотиб олинган ер участкалари;  Статья 434. Объект налогообложения  Объектом налогообложения земельным налогом с физических лиц (далее в настоящей главе — налог) являются земельные участки:  6) приобретенные в собственность в порядке, установленном законодательством; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 436-модда. Солиқ имтиёзлари  Солиқдан қуйидагилар озод қилинади:  2) уруш ногиронлари ва қатнашчилари, шунингдек доираси **қонун ҳужжатлари** билан белгиланадиган уларга тенглаштирилган шахслар. Мазкур имтиёз уруш ногиронининг (қатнашчисининг) тегишли гувоҳномаси ёки мудофаа ишлари бўлимининг ёхуд бошқа ваколатли органнинг маълумотномаси асосида, бошқа ногиронларга (қатнашчиларга) эса ногироннинг (қатнашчининг) имтиёзларга бўлган ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида берилади;  Статья 436. Налоговые льготы  От налога освобождаются:  2) инвалиды и участники войны, а также приравненные к ним лица, круг которых устанавливается законодательством. Настоящая льгота предоставляется на основании соответствующего удостоверения инвалида (участника) войны или справки отдела по делам обороны либо иного уполномоченного органа, другим инвалидам (участникам) — удостоверения инвалида (участника) о праве на льготы; | 436-модда. Солиқ имтиёзлари  Солиқдан қуйидагилар озод қилинади:  2) уруш ногиронлари ва қатнашчилари, шунингдек доираси **қонунчилик** билан белгиланадиган уларга тенглаштирилган шахслар. Мазкур имтиёз уруш ногиронининг (қатнашчисининг) тегишли гувоҳномаси ёки мудофаа ишлари бўлимининг ёхуд бошқа ваколатли органнинг маълумотномаси асосида, бошқа ногиронларга (қатнашчиларга) эса ногироннинг (қатнашчининг) имтиёзларга бўлган ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида берилади;  Статья 436. Налоговые льготы  От налога освобождаются:  2) инвалиды и участники войны, а также приравненные к ним лица, круг которых устанавливается законодательством. Настоящая льгота предоставляется на основании соответствующего удостоверения инвалида (участника) войны или справки отдела по делам обороны либо иного уполномоченного органа, другим инвалидам (участникам) — удостоверения инвалида (участника) о праве на льготы; | | 436-модда. Солиқ имтиёзлари  Солиқдан қуйидагилар озод қилинади:  2) уруш ногиронлари ва қатнашчилари, шунингдек доираси қонунчилик билан белгиланадиган уларга тенглаштирилган шахслар. Мазкур имтиёз уруш ногиронининг (қатнашчисининг) тегишли гувоҳномаси ёки мудофаа ишлари бўлимининг ёхуд бошқа ваколатли органнинг маълумотномаси асосида, бошқа ногиронларга (қатнашчиларга) эса ногироннинг (қатнашчининг) имтиёзларга бўлган ҳуқуқи тўғрисидаги гувоҳнома асосида берилади;  Статья 436. Налоговые льготы  От налога освобождаются:  2) инвалиды и участники войны, а также приравненные к ним лица, круг которых устанавливается законодательством. Настоящая льгота предоставляется на основании соответствующего удостоверения инвалида (участника) войны или справки отдела по делам обороны либо иного уполномоченного органа, другим инвалидам (участникам) — удостоверения инвалида (участника) о праве на льготы; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 437-модда. Cолиқ ставкалари  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек норматив муддатида қурилиши тугалланмаган объектлар жойлашган ер участкаларига нисбатан **қонун ҳужжатларида** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан юридик шахслар учун назарда тутилган таъсир чоралари қўлланилиши мумкин.  Статья 437. Налоговые ставки  В отношении земельных участков, занятых пустующими зданиями, неиспользуемыми производственными площадями, сооружениями нежилого назначения, а также объектами незавершенного строительства, законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, предусмотренных для юридических лиц. | 437-модда. Cолиқ ставкалари  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек норматив муддатида қурилиши тугалланмаган объектлар жойлашган ер участкаларига нисбатан **қонунчиликда** оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан юридик шахслар учун назарда тутилган таъсир чоралари қўлланилиши мумкин.  Статья 437. Налоговые ставки  В отношении земельных участков, занятых пустующими зданиями, неиспользуемыми производственными площадями, сооружениями нежилого назначения, а также объектами незавершенного строительства, законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, предусмотренных для юридических лиц. | | 437-модда. Cолиқ ставкалари  Бўш турган бинолар, фойдаланилмаётган ишлаб чиқариш майдонлари, яшаш учун мўлжалланмаган иншоотлар, шунингдек норматив муддатида қурилиши тугалланмаган объектлар жойлашган ер участкаларига нисбатан қонунчиликда оширилган солиқ ставкаларини белгилаш йўли билан юридик шахслар учун назарда тутилган таъсир чоралари қўлланилиши мумкин.  Статья 437. Налоговые ставки  В отношении земельных участков, занятых пустующими зданиями, неиспользуемыми производственными площадями, сооружениями нежилого назначения, а также объектами незавершенного строительства, законодательством могут применяться меры воздействия путем установления повышенных налоговых ставок, предусмотренных для юридических лиц. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 449-модда. Солиқ тўловчилар  **Қонун ҳужжатларида** назарда тутилган қоидаларга риоя этган ҳолда қимматбаҳо металларни олтин изловчилар усулида қазиб олишга доир фаолиятни амалга оширувчи жисмоний шахслар қимматбаҳо металларни олтин изловчилар усулида қазиб олишга доир фаолиятни амалга оширишга тааллуқли қисм бўйича солиқ тўловчилар бўлмайди.  Статья 449. Налогоплательщики  Не являются налогоплательщиками физические лица, осуществляющие деятельность по старательской добыче драгоценных металлов с соблюдением условий, предусмотренных законодательством, в части осуществления деятельности по старательской добыче драгоценных металлов. | 449-модда. Солиқ тўловчилар  **Қонунчиликда** назарда тутилган қоидаларга риоя этган ҳолда қимматбаҳо металларни олтин изловчилар усулида қазиб олишга доир фаолиятни амалга оширувчи жисмоний шахслар қимматбаҳо металларни олтин изловчилар усулида қазиб олишга доир фаолиятни амалга оширишга тааллуқли қисм бўйича солиқ тўловчилар бўлмайди.  Статья 449. Налогоплательщики  Не являются налогоплательщиками физические лица, осуществляющие деятельность по старательской добыче драгоценных металлов с соблюдением условий, предусмотренных законодательством, в части осуществления деятельности по старательской добыче драгоценных металлов. | | 449-модда. Солиқ тўловчилар  Қонунчиликда назарда тутилган қоидаларга риоя этган ҳолда қимматбаҳо металларни олтин изловчилар усулида қазиб олишга доир фаолиятни амалга оширувчи жисмоний шахслар қимматбаҳо металларни олтин изловчилар усулида қазиб олишга доир фаолиятни амалга оширишга тааллуқли қисм бўйича солиқ тўловчилар бўлмайди.  Статья 449. Налогоплательщики  Не являются налогоплательщиками физические лица, осуществляющие деятельность по старательской добыче драгоценных металлов с соблюдением условий, предусмотренных законодательством, в части осуществления деятельности по старательской добыче драгоценных металлов. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 450-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидагилар солиқ солиш объекти бўлмайди:  қатламдаги босимни сақлаб туриш ва (ёки) углеводородларни ёпиқ технологик жараён доирасида ажратиб олиш учун маҳсулдор қатламга қайта ҳайдаб киритиладиган табиий газ ҳажми;  солиқ тўловчиларга берилган ер участкалари доирасида қазиб олинган (ажратиб олинган) ҳамда ўзининг хўжалик ва рўзғор эҳтиёжлари учун фойдаланилган кенг тарқалган фойдали қазилмалар. Кенг тарқалган фойдали қазилмалар рўйхати **қонун ҳужжатлари** билан белгиланади;  **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда дарё ўзанларини тозалаш ва қирғоқларни мустаҳкамлаш ишлари натижасида қазиб олинган (ажратиб олинган) норуда фойдали қазилмалар, бундан қайта ишланган ва реализация қилинган фойдали қазилмалар ҳажми мустасно.  Статья 450. Объект налогообложения  Не являются объектом налогообложения:  объем природного газа, закачиваемого обратно в продуктовый пласт для поддержания пластового давления и (или) извлечения углеводородов в рамках замкнутого технологического цикла;  общераспространенные полезные ископаемые, добытые (извлеченные) в пределах предоставленных налогоплательщикам земельных участков и использованные для собственных хозяйственных и бытовых нужд. Перечень общераспространенных полезных ископаемых устанавливается законодательством;  нерудные полезные ископаемые, добытые (извлеченные) в результате работ по расчистке русел рек и укреплению берегов в порядке установленном законодательством, за исключением переработанного и реализованного объема полезного ископаемого. | 450-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидагилар солиқ солиш объекти бўлмайди:  қатламдаги босимни сақлаб туриш ва (ёки) углеводородларни ёпиқ технологик жараён доирасида ажратиб олиш учун маҳсулдор қатламга қайта ҳайдаб киритиладиган табиий газ ҳажми;  солиқ тўловчиларга берилган ер участкалари доирасида қазиб олинган (ажратиб олинган) ҳамда ўзининг хўжалик ва рўзғор эҳтиёжлари учун фойдаланилган кенг тарқалган фойдали қазилмалар. Кенг тарқалган фойдали қазилмалар рўйхати **қонунчилик** билан белгиланади;  **қонунчиликда** белгиланган тартибда дарё ўзанларини тозалаш ва қирғоқларни мустаҳкамлаш ишлари натижасида қазиб олинган (ажратиб олинган) норуда фойдали қазилмалар, бундан қайта ишланган ва реализация қилинган фойдали қазилмалар ҳажми мустасно.  Статья 450. Объект налогообложения  Не являются объектом налогообложения:  объем природного газа, закачиваемого обратно в продуктовый пласт для поддержания пластового давления и (или) извлечения углеводородов в рамках замкнутого технологического цикла;  общераспространенные полезные ископаемые, добытые (извлеченные) в пределах предоставленных налогоплательщикам земельных участков и использованные для собственных хозяйственных и бытовых нужд. Перечень общераспространенных полезных ископаемых устанавливается законодательством;  нерудные полезные ископаемые, добытые (извлеченные) в результате работ по расчистке русел рек и укреплению берегов в порядке установленном законодательством, за исключением переработанного и реализованного объема полезного ископаемого. | | 450-модда. Солиқ солиш объекти  Қуйидагилар солиқ солиш объекти бўлмайди:  қатламдаги босимни сақлаб туриш ва (ёки) углеводородларни ёпиқ технологик жараён доирасида ажратиб олиш учун маҳсулдор қатламга қайта ҳайдаб киритиладиган табиий газ ҳажми;  солиқ тўловчиларга берилган ер участкалари доирасида қазиб олинган (ажратиб олинган) ҳамда ўзининг хўжалик ва рўзғор эҳтиёжлари учун фойдаланилган кенг тарқалган фойдали қазилмалар. Кенг тарқалган фойдали қазилмалар рўйхати қонунчилик билан белгиланади;  қонунчиликда белгиланган тартибда дарё ўзанларини тозалаш ва қирғоқларни мустаҳкамлаш ишлари натижасида қазиб олинган (ажратиб олинган) норуда фойдали қазилмалар, бундан қайта ишланган ва реализация қилинган фойдали қазилмалар ҳажми мустасно.  Статья 450. Объект налогообложения  Не являются объектом налогообложения:  объем природного газа, закачиваемого обратно в продуктовый пласт для поддержания пластового давления и (или) извлечения углеводородов в рамках замкнутого технологического цикла;  общераспространенные полезные ископаемые, добытые (извлеченные) в пределах предоставленных налогоплательщикам земельных участков и использованные для собственных хозяйственных и бытовых нужд. Перечень общераспространенных полезных ископаемых устанавливается законодательством;  нерудные полезные ископаемые, добытые (извлеченные) в результате работ по расчистке русел рек и укреплению берегов в порядке установленном законодательством, за исключением переработанного и реализованного объема полезного ископаемого. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 452-модда. Солиқ ставкалари  Фойдали қазилмаларни қазиб олишда (ажратиб олишда) 0 фоизли ставка бўйича солиқ солиш фойдали қазилмаларнинг норматив йўқотишларига тааллуқли қисми бўйича амалга оширилади. Фойдали қазилмаларни қазиб олишда (ажратиб олишда) конларда фойдали қазилмаларни қазиб олишнинг қабул қилинган схемаси ва технологиялари билан технологик боғлиқ ҳолдаги, ваколатли орган томонидан **қонун ҳужжатларда** белгиланган тартибда тасдиқланадиган нормалар доирасидаги йўқотишлар норматив йўқотишлардир.  Статья 452. Налоговые ставки  Налогообложение по налоговой ставке 0 процентов производится при добыче (извлечении) полезных ископаемых в части нормативных потерь полезных ископаемых. Нормативными потерями являются фактические потери полезных ископаемых при добыче (извлечении), технологически связанные с принятой схемой и технологией разработки месторождения, в пределах нормативов потерь, утверждаемых уполномоченным органом в порядке, установленном законодательством. | 452-модда. Солиқ ставкалари  Фойдали қазилмаларни қазиб олишда (ажратиб олишда) 0 фоизли ставка бўйича солиқ солиш фойдали қазилмаларнинг норматив йўқотишларига тааллуқли қисми бўйича амалга оширилади. Фойдали қазилмаларни қазиб олишда (ажратиб олишда) конларда фойдали қазилмаларни қазиб олишнинг қабул қилинган схемаси ва технологиялари билан технологик боғлиқ ҳолдаги, ваколатли орган томонидан **қонунчиликда** белгиланган тартибда тасдиқланадиган нормалар доирасидаги йўқотишлар норматив йўқотишлардир.  Статья 452. Налоговые ставки  Налогообложение по налоговой ставке 0 процентов производится при добыче (извлечении) полезных ископаемых в части нормативных потерь полезных ископаемых. Нормативными потерями являются фактические потери полезных ископаемых при добыче (извлечении), технологически связанные с принятой схемой и технологией разработки месторождения, в пределах нормативов потерь, утверждаемых уполномоченным органом в порядке, установленном законодательством. | | 452-модда. Солиқ ставкалари  Фойдали қазилмаларни қазиб олишда (ажратиб олишда) 0 фоизли ставка бўйича солиқ солиш фойдали қазилмаларнинг норматив йўқотишларига тааллуқли қисми бўйича амалга оширилади. Фойдали қазилмаларни қазиб олишда (ажратиб олишда) конларда фойдали қазилмаларни қазиб олишнинг қабул қилинган схемаси ва технологиялари билан технологик боғлиқ ҳолдаги, ваколатли орган томонидан қонунчиликда белгиланган тартибда тасдиқланадиган нормалар доирасидаги йўқотишлар норматив йўқотишлардир.  Статья 452. Налоговые ставки  Налогообложение по налоговой ставке 0 процентов производится при добыче (извлечении) полезных ископаемых в части нормативных потерь полезных ископаемых. Нормативными потерями являются фактические потери полезных ископаемых при добыче (извлечении), технологически связанные с принятой схемой и технологией разработки месторождения, в пределах нормативов потерь, утверждаемых уполномоченным органом в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 459-модда. Солиқ имтиёзлари  Автотранспорт воситаларини сотиб олиш ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси ҳудудига вақтинчалик олиб кириш учун йиғимни тўлашдан қуйидагилар озод қилинади:  3) фаолиятининг асосий тури йўловчилар ташиш бўлган, **қонун ҳужжатларига** мувофиқ йўловчилар ташиш учун белгиланган намунадаги лицензияга эга бўлган автомобиль транспорти корхоналари – йўловчилар ташишни амалга оширувчи транспорт воситалари бўйича (енгил автомобиллар ва йўналишли таксилардан ташқари);  Статья 459. Налоговые льготы  От уплаты сбора за приобретение и (или) временный ввоз на территорию Республики Узбекистан автотранспортных средств освобождаются:  3) предприятия автомобильного транспорта, основным видом деятельности которых является перевозка пассажиров, имеющие лицензию установленного образца на перевозку пассажиров в соответствии с законодательством, — по транспортным средствам, осуществляющим перевозку пассажиров (кроме легковых и маршрутных такси); | 459-модда. Солиқ имтиёзлари  Автотранспорт воситаларини сотиб олиш ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси ҳудудига вақтинчалик олиб кириш учун йиғимни тўлашдан қуйидагилар озод қилинади:  3) фаолиятининг асосий тури йўловчилар ташиш бўлган, **қонунчиликка** мувофиқ йўловчилар ташиш учун белгиланган намунадаги лицензияга эга бўлган автомобиль транспорти корхоналари – йўловчилар ташишни амалга оширувчи транспорт воситалари бўйича (енгил автомобиллар ва йўналишли таксилардан ташқари);  Статья 459. Налоговые льготы  От уплаты сбора за приобретение и (или) временный ввоз на территорию Республики Узбекистан автотранспортных средств освобождаются:  3) предприятия автомобильного транспорта, основным видом деятельности которых является перевозка пассажиров, имеющие лицензию установленного образца на перевозку пассажиров в соответствии с законодательством, — по транспортным средствам, осуществляющим перевозку пассажиров (кроме легковых и маршрутных такси); | | 459-модда. Солиқ имтиёзлари  Автотранспорт воситаларини сотиб олиш ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси ҳудудига вақтинчалик олиб кириш учун йиғимни тўлашдан қуйидагилар озод қилинади:  3) фаолиятининг асосий тури йўловчилар ташиш бўлган, қонунчиликка мувофиқ йўловчилар ташиш учун белгиланган намунадаги лицензияга эга бўлган автомобиль транспорти корхоналари – йўловчилар ташишни амалга оширувчи транспорт воситалари бўйича (енгил автомобиллар ва йўналишли таксилардан ташқари);  Статья 459. Налоговые льготы  От уплаты сбора за приобретение и (или) временный ввоз на территорию Республики Узбекистан автотранспортных средств освобождаются:  3) предприятия автомобильного транспорта, основным видом деятельности которых является перевозка пассажиров, имеющие лицензию установленного образца на перевозку пассажиров в соответствии с законодательством, — по транспортным средствам, осуществляющим перевозку пассажиров (кроме легковых и маршрутных такси); | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 460-модда. Йиғимларни тўлаш тартиби  Автотранспорт воситаларини сотиб олганлик ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси ҳудудига вақтинчалик олиб кирганлик учун йиғим улар Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги органларида давлат рўйхатидан ўтказилаётганда, қайта рўйхатдан ўтказилаётганда қуйидаги ҳолларда ундирилади:  1) автотранспорт воситалари олди-сотди, алмаштириш, ҳадя, бепул бериш шартномаси асосида, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа битимлар асосида мулк қилиб олинганда;  2) автотранспорт воситалари юридик шахснинг устав фондига (устав капиталига) ёки дивидендлар сифатида **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда олинганда;  Мамлакатнинг ўзида ишлаб чиқарилган автотранспорт воситалари сотиб олинганда, йиғим **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда автотранспорт воситаларини ишлаб чиқарувчилар томонидан тўланади.  Статья 460. Порядок уплаты сборов  Сбор за приобретение и (или) временный ввоз на территорию Республики Узбекистан автотранспортных средств взимается при их государственной регистрации, перерегистрации в органах Министерства внутренних дел Республики Узбекистан в случаях:  1) получения в собственность автотранспортных средств на основании договора купли-продажи, мены, дарения, безвозмездной передачи, а также других не запрещенных законодательством сделок;  2) получения в уставный фонд (уставный капитал) юридического лица или в качестве дивидендов в порядке, установленном законодательством;  При приобретении новых автотранспортных средств отечественного производства сбор уплачивается производителями автотранспортных средств в порядке, определяемом законодательством. | 460-модда. Йиғимларни тўлаш тартиби  Автотранспорт воситаларини сотиб олганлик ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси ҳудудига вақтинчалик олиб кирганлик учун йиғим улар Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги органларида давлат рўйхатидан ўтказилаётганда, қайта рўйхатдан ўтказилаётганда қуйидаги ҳолларда ундирилади:  1) автотранспорт воситалари олди-сотди, алмаштириш, ҳадя, бепул бериш шартномаси асосида, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа битимлар асосида мулк қилиб олинганда;  2) автотранспорт воситалари юридик шахснинг устав фондига (устав капиталига) ёки дивидендлар сифатида **қонунчиликда** белгиланган тартибда олинганда;  Мамлакатнинг ўзида ишлаб чиқарилган автотранспорт воситалари сотиб олинганда, йиғим **қонунчиликда** белгиланган тартибда автотранспорт воситаларини ишлаб чиқарувчилар томонидан тўланади.  Статья 460. Порядок уплаты сборов  Сбор за приобретение и (или) временный ввоз на территорию Республики Узбекистан автотранспортных средств взимается при их государственной регистрации, перерегистрации в органах Министерства внутренних дел Республики Узбекистан в случаях:  1) получения в собственность автотранспортных средств на основании договора купли-продажи, мены, дарения, безвозмездной передачи, а также других не запрещенных законодательством сделок;  2) получения в уставный фонд (уставный капитал) юридического лица или в качестве дивидендов в порядке, установленном законодательством;  При приобретении новых автотранспортных средств отечественного производства сбор уплачивается производителями автотранспортных средств в порядке, определяемом законодательством. | | 460-модда. Йиғимларни тўлаш тартиби  Автотранспорт воситаларини сотиб олганлик ва (ёки) Ўзбекистон Республикаси ҳудудига вақтинчалик олиб кирганлик учун йиғим улар Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги органларида давлат рўйхатидан ўтказилаётганда, қайта рўйхатдан ўтказилаётганда қуйидаги ҳолларда ундирилади:  1) автотранспорт воситалари олди-сотди, алмаштириш, ҳадя, бепул бериш шартномаси асосида, шунингдек қонунчиликда тақиқланмаган бошқа битимлар асосида мулк қилиб олинганда;  2) автотранспорт воситалари юридик шахснинг устав фондига (устав капиталига) ёки дивидендлар сифатида қонунчиликда белгиланган тартибда олинганда;  Мамлакатнинг ўзида ишлаб чиқарилган автотранспорт воситалари сотиб олинганда, йиғим қонунчиликда белгиланган тартибда автотранспорт воситаларини ишлаб чиқарувчилар томонидан тўланади.  Статья 460. Порядок уплаты сборов  Сбор за приобретение и (или) временный ввоз на территорию Республики Узбекистан автотранспортных средств взимается при их государственной регистрации, перерегистрации в органах Министерства внутренних дел Республики Узбекистан в случаях:  1) получения в собственность автотранспортных средств на основании договора купли-продажи, мены, дарения, безвозмездной передачи, а также других не запрещенных законодательством сделок;  2) получения в уставный фонд (уставный капитал) юридического лица или в качестве дивидендов в порядке, установленном законодательством;  При приобретении новых автотранспортных средств отечественного производства сбор уплачивается производителями автотранспортных средств в порядке, определяемом законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 464-модда. Солиқ базаси  Ушбу Кодекснинг 463-моддасига мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган жами даромад солиқ базаси деб эътироф этилади, бундан қуйидагилар мустасно:  5) ҳисобот йилида аниқланган ўтган йиллардаги даромадлар. Мазкур даромадларга улар шаклланган даврдаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқлар бўйича қайта ҳисоб-китоб ўтказилганлиги инобатга олинган ҳолда солиқ солинади;  Статья 464. Налоговая база  Налоговой базой является совокупный доход, исчисленный в соответствии со статьей 463 настоящего Кодекса, за вычетом:  5) доходов прошлых лет, выявленных в отчетном году. Данные доходы подлежат налогообложению с учетом проведения перерасчета по налогам в соответствии с законодательством того периода, в котором они образованы; | 464-модда. Солиқ базаси  Ушбу Кодекснинг 463-моддасига мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган жами даромад солиқ базаси деб эътироф этилади, бундан қуйидагилар мустасно:  5) ҳисобот йилида аниқланган ўтган йиллардаги даромадлар. Мазкур даромадларга улар шаклланган даврдаги **қонунчиликка** мувофиқ солиқлар бўйича қайта ҳисоб-китоб ўтказилганлиги инобатга олинган ҳолда солиқ солинади;  Статья 464. Налоговая база  Налоговой базой является совокупный доход, исчисленный в соответствии со статьей 463 настоящего Кодекса, за вычетом:  5) доходов прошлых лет, выявленных в отчетном году. Данные доходы подлежат налогообложению с учетом проведения перерасчета по налогам в соответствии с законодательством того периода, в котором они образованы; | | 464-модда. Солиқ базаси  Ушбу Кодекснинг 463-моддасига мувофиқ ҳисоблаб чиқарилган жами даромад солиқ базаси деб эътироф этилади, бундан қуйидагилар мустасно:  5) ҳисобот йилида аниқланган ўтган йиллардаги даромадлар. Мазкур даромадларга улар шаклланган даврдаги қонунчиликка мувофиқ солиқлар бўйича қайта ҳисоб-китоб ўтказилганлиги инобатга олинган ҳолда солиқ солинади;  Статья 464. Налоговая база  Налоговой базой является совокупный доход, исчисленный в соответствии со статьей 463 настоящего Кодекса, за вычетом:  5) доходов прошлых лет, выявленных в отчетном году. Данные доходы подлежат налогообложению с учетом проведения перерасчета по налогам в соответствии с законодательством того периода, в котором они образованы; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 471-модда. Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги юридик шахсларга солиқ солиш шартлари  Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестицияларини жалб этган ҳолда ташкил этилган ва **қонун ҳужжатларида** тасдиқланадиган рўйхат бўйича маҳсулот ишлаб чиқаришга ихтисослашган юридик шахслар учун айрим солиқлар бўйича имтиёзларни қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари назарда тутилади.  Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона солиқ тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа солиқ имтиёзлардан фойдаланишга ҳақли.  Статья 471. Условия налогообложения юридических лиц с участием прямых частных иностранных инвестиций  Для юридических лиц, созданных с привлечением прямых частных иностранных инвестиций и специализирующихся на производстве продукции (оказании услуг) в отраслях экономики по перечню, утверждаемому законодательством, предусматриваются особенности применения льгот по отдельным налогам.  Предприятие с участием прямых частных иностранных инвестиций вправе пользоваться другими налоговыми льготами, предусмотренными налоговым законодательством. | 471-модда. Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги юридик шахсларга солиқ солиш шартлари  Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестицияларини жалб этган ҳолда ташкил этилган ва **қонунчиликда** тасдиқланадиган рўйхат бўйича маҳсулот ишлаб чиқаришга ихтисослашган юридик шахслар учун айрим солиқлар бўйича имтиёзларни қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари назарда тутилади.  Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона солиқ тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа солиқ имтиёзлардан фойдаланишга ҳақли.  Статья 471. Условия налогообложения юридических лиц с участием прямых частных иностранных инвестиций  Для юридических лиц, созданных с привлечением прямых частных иностранных инвестиций и специализирующихся на производстве продукции (оказании услуг) в отраслях экономики по перечню, утверждаемому законодательством, предусматриваются особенности применения льгот по отдельным налогам.  Предприятие с участием прямых частных иностранных инвестиций вправе пользоваться другими налоговыми льготами, предусмотренными налоговым законодательством. | | 471-модда. Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги юридик шахсларга солиқ солиш шартлари  Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестицияларини жалб этган ҳолда ташкил этилган ва қонунчиликда тасдиқланадиган рўйхат бўйича маҳсулот ишлаб чиқаришга ихтисослашган юридик шахслар учун айрим солиқлар бўйича имтиёзларни қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари назарда тутилади.  Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги корхона солиқ тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган бошқа солиқ имтиёзлардан фойдаланишга ҳақли.  Статья 471. Условия налогообложения юридических лиц с участием прямых частных иностранных инвестиций  Для юридических лиц, созданных с привлечением прямых частных иностранных инвестиций и специализирующихся на производстве продукции (оказании услуг) в отраслях экономики по перечню, утверждаемому законодательством, предусматриваются особенности применения льгот по отдельным налогам.  Предприятие с участием прямых частных иностранных инвестиций вправе пользоваться другими налоговыми льготами, предусмотренными налоговым законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 472-модда. Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги юридик шахслар томонидан солиқ имтиёзларини қўллаш тартиби  Ушбу Кодекснинг 471-моддасида назарда тутилган солиқ имтиёзлари қуйидаги шартлар бажарилган тақдирда қўлланилади:  1) юридик шахслар **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган ҳудудларга жойлаштирилганда;  Статья 472. Порядок применения налоговых льгот юридическими лицами с участием прямых частных иностранных инвестиций  Налоговые льготы, предусмотренные в статье 471 настоящего Кодекса, применяются при выполнении всех следующих условий:  1) при размещении юридических лиц на территориях, определяемых законодательством; | 472-модда. Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги юридик шахслар томонидан солиқ имтиёзларини қўллаш тартиби  Ушбу Кодекснинг 471-моддасида назарда тутилган солиқ имтиёзлари қуйидаги шартлар бажарилган тақдирда қўлланилади:  1) юридик шахслар **қонунчиликда** белгиланадиган ҳудудларга жойлаштирилганда;  Статья 472. Порядок применения налоговых льгот юридическими лицами с участием прямых частных иностранных инвестиций  Налоговые льготы, предусмотренные в статье 471 настоящего Кодекса, применяются при выполнении всех следующих условий:  1) при размещении юридических лиц на территориях, определяемых законодательством; | | 472-модда. Тўғридан-тўғри хусусий чет эл инвестициялари иштирокидаги юридик шахслар томонидан солиқ имтиёзларини қўллаш тартиби  Ушбу Кодекснинг 471-моддасида назарда тутилган солиқ имтиёзлари қуйидаги шартлар бажарилган тақдирда қўлланилади:  1) юридик шахслар қонунчиликда белгиланадиган ҳудудларга жойлаштирилганда;  Статья 472. Порядок применения налоговых льгот юридическими лицами с участием прямых частных иностранных инвестиций  Налоговые льготы, предусмотренные в статье 471 настоящего Кодекса, применяются при выполнении всех следующих условий:  1) при размещении юридических лиц на территориях, определяемых законодательством; | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 476-модда. Маҳсулот тақсимотига оид битим доирасида амалга ошириладиган фаолиятга солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Чет эллик инвестор, бундан маҳсулот тақсимотига оид битимлар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳоллар мустасно, маҳсулот тақсимотига оид битимнинг амал қилиш муддати мобайнида ушбу Кодекснинг 17-моддасида назарда тутилган солиқларни тўлайди.  Статья 476. Особенности налогообложения деятельности, осуществляемой в рамках соглашения о разделе продукции  Иностранный инвестор, за исключением случаев, предусмотренных законодательством о соглашениях о разделе продукции, в течение срока действия соглашения о разделе продукции уплачивает налоги, предусмотренные статьей 17 настоящего Кодекса. | 476-модда. Маҳсулот тақсимотига оид битим доирасида амалга ошириладиган фаолиятга солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Чет эллик инвестор, бундан маҳсулот тақсимотига оид битимлар тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган ҳоллар мустасно, маҳсулот тақсимотига оид битимнинг амал қилиш муддати мобайнида ушбу Кодекснинг 17-моддасида назарда тутилган солиқларни тўлайди.  Статья 476. Особенности налогообложения деятельности, осуществляемой в рамках соглашения о разделе продукции  Иностранный инвестор, за исключением случаев, предусмотренных законодательством о соглашениях о разделе продукции, в течение срока действия соглашения о разделе продукции уплачивает налоги, предусмотренные статьей 17 настоящего Кодекса. | | 476-модда. Маҳсулот тақсимотига оид битим доирасида амалга ошириладиган фаолиятга солиқ солишнинг ўзига хос хусусиятлари  Чет эллик инвестор, бундан маҳсулот тақсимотига оид битимлар тўғрисидаги қонунчиликда назарда тутилган ҳоллар мустасно, маҳсулот тақсимотига оид битимнинг амал қилиш муддати мобайнида ушбу Кодекснинг 17-моддасида назарда тутилган солиқларни тўлайди.  Статья 476. Особенности налогообложения деятельности, осуществляемой в рамках соглашения о разделе продукции  Иностранный инвестор, за исключением случаев, предусмотренных законодательством о соглашениях о разделе продукции, в течение срока действия соглашения о разделе продукции уплачивает налоги, предусмотренные статьей 17 настоящего Кодекса. | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| **297. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 6 январда қабул қилинган «Давлат божи тўғрисида»ги ЎРҚ–600-сонли Қонуни** | | | | | | | | |
| 2-модда. Давлат божи тўғрисидаги қонун ҳужжатлари  Давлат божи тўғрисидаги қонун ҳужжатлари ушбу Қонун ва бошқа қонун ҳужжатларидан иборатдир.  Aгар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қонун ҳужжатларида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о государственной пошлине  Законодательство о государственной пошлине состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора Республики Узбекистан. | 2-модда. Давлат божи тўғрисидаги қонунчилик ҳужжатлари  Давлат божи тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Aгар Ўзбекисутон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномаси қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о государственной пошлине  Законодательство о государственной пошлине состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора Республики Узбекистан. | |  | |  | | | |
| 7-модда. Давлат божини тўлашдан озод қилиш  Давлат божини тўлашдан озод қилинадиган жисмоний ва юридик шахсларнинг қатъий рўйхати ушбу Қонун билан белгиланади.  2020 йил 1 январга қадар қабул қилинган бошқа **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ва ушбу Қонунда назарда тутилмаган давлат божини тўлашдан озод қилиш ушбу ҳужжатларнинг амал қилиш муддати тугагунига қадар кучда қолади.  ...  Статья 7. Освобождение от уплаты государственной пошлины  Исчерпывающий перечень физических и юридических лиц, освобождаемых от уплаты государственной пошлины, предусматривается настоящим Законом.  Освобождение от уплаты государственной пошлины, предусмотренное иными актами законодательства, принятыми до 1 января 2020 года, и не предусмотренное настоящим Законом, остается в силе до истечения срока их действия.... | 7-модда. Давлат божини тўлашдан озод қилиш  Давлат божини тўлашдан озод қилинадиган жисмоний ва юридик шахсларнинг қатъий рўйхати ушбу Қонун билан белгиланади.  2020 йил 1 январга қадар қабул қилинган бошқа **қонунчилик ҳужжатларида** назарда тутилган ва ушбу Қонунда назарда тутилмаган давлат божини тўлашдан озод қилиш ушбу ҳужжатларнинг амал қилиш муддати тугагунига қадар кучда қолади.  ...  Статья 7. Освобождение от уплаты государственной пошлины  Исчерпывающий перечень физических и юридических лиц, освобождаемых от уплаты государственной пошлины, предусматривается настоящим Законом.  Освобождение от уплаты государственной пошлины, предусмотренное иными актами законодательства, принятыми до 1 января 2020 года, и не предусмотренное настоящим Законом, остается в силе до истечения срока их действия.... | |  | | **Ўзгаришсиз** | | | |
| 8-модда. Фуқаролик ишлари бўйича судларда давлат божини тўлашдан озод қилиш  .......  7) **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳолларда бошқа шахсларнинг қонун билан муҳофаза қилинадиган ҳуқуқлари ҳамда манфаатлари ҳимоя қилинишини сўраб судга ариза билан мурожаат этган юридик ва жисмоний шахслар;  .......  21) Ўзбекистон Республикаси Сув хўжалиги вазирлиги ва унинг жойлардаги органлари — сув тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик туфайли давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун маблағларни давлат даромадига ундириш тўғрисидаги даъволар юзасидан;  ....  33) якка тартибдаги қурувчи билан шартномага кўра қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қурилиши чоғида зиммасига буюртмачи вазифасини бажариш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ юклатилган юридик шахс — қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қуриш масалалари юзасидан якка тартибдаги уй-жой қурувчилар билан низоларни ҳал қилиш тўғрисидаги даъволар бўйича;  .....  34) қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қуриш учун имтиёзли кредитлар бериш **қонун ҳужжатларига** мувофиқ қайси тижорат банкларининг зиммасига юклатилган бўлса, ўша тижорат банклари — қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қуриш учун берилган имтиёзли ипотека кредитлари юзасидан қарз олувчиларнинг кредиторлик қарзларини ундириш тўғрисидаги даъволар бўйича;  ....  39) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси ҳамда унинг жойлардаги органлари — қишлоқ ва сув хўжалиги соҳасидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик бўйича давлатнинг, юридик ва жисмоний шахсларнинг манфаатларини кўзлаб қилинган даъволар ҳамда бериладиган аризалар юзасидан;  Статья 8. Освобождение от уплаты государственной пошлины в судах по гражданским делам  ....  7) юридические и физические лица, обратившиеся в случаях, предусмотренных законодательством, в суд с заявлением в защиту охраняемых законом прав и интересов других лиц;  ....  21) Министерство водного хозяйства Республики Узбекистан, и его органы на местах — по искам о взыскании в доход государства средств в возмещение ущерба, причиненного государству нарушением водного законодательства;  .....  33) юридическое лицо, на которое в соответствии с законодательством возложены функции заказчика при строительстве индивидуального жилья по договору с индивидуальным застройщиком в сельской местности по типовым проектам, — по искам о разрешении споров с индивидуальными застройщиками по вопросам строительства индивидуального жилья по типовым проектам в сельской местности;  .....  34) коммерческие банки, на которые в соответствии с законодательством возложена выдача льготных кредитов на строительство индивидуального жилья в сельской местности по типовым проектам, — по искам о взыскании кредиторской задолженности заемщиков по льготным ипотечным кредитам, выданным для строительства индивидуального жилья по типовым проектам в сельской местности;  ....  39) Инспекция по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан и ее органы на местах — по искам и заявлениям, подаваемым в интересах государства, юридических и физических лиц по нарушениям законодательства в сфере сельского и водного хозяйства; | 8-модда. Фуқаролик ишлари бўйича судларда давлат божини тўлашдан озод қилиш  .......  7) **қонунчиликда** назарда тутилган ҳолларда бошқа шахсларнинг қонун билан муҳофаза қилинадиган ҳуқуқлари ҳамда манфаатлари ҳимоя қилинишини сўраб судга ариза билан мурожаат этган юридик ва жисмоний шахслар;  .......  21) Ўзбекистон Республикаси Сув хўжалиги вазирлиги ва унинг жойлардаги органлари — сув тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик туфайли давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун маблағларни давлат даромадига ундириш тўғрисидаги даъволар юзасидан;  ....  33) якка тартибдаги қурувчи билан шартномага кўра қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қурилиши чоғида зиммасига буюртмачи вазифасини бажариш **қонунчиликка** мувофиқ юклатилган юридик шахс — қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қуриш масалалари юзасидан якка тартибдаги уй-жой қурувчилар билан низоларни ҳал қилиш тўғрисидаги даъволар бўйича;  .....  34) қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қуриш учун имтиёзли кредитлар бериш **қонунчиликка** мувофиқ қайси тижорат банкларининг зиммасига юклатилган бўлса, ўша тижорат банклари — қишлоқ жойларда намунавий лойиҳалар бўйича якка тартибда уй-жой қуриш учун берилган имтиёзли ипотека кредитлари юзасидан қарз олувчиларнинг кредиторлик қарзларини ундириш тўғрисидаги даъволар бўйича;  .....  39) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси ҳамда унинг жойлардаги органлари — қишлоқ ва сув хўжалиги соҳасидаги **қонунчиликни** бузганлик бўйича давлатнинг, юридик ва жисмоний шахсларнинг манфаатларини кўзлаб қилинган даъволар ҳамда бериладиган аризалар юзасидан;  Статья 8. Освобождение от уплаты государственной пошлины в судах по гражданским делам  ....  7) юридические и физические лица, обратившиеся в случаях, предусмотренных законодательством, в суд с заявлением в защиту охраняемых законом прав и интересов других лиц;  ....  21) Министерство водного хозяйства Республики Узбекистан, и его органы на местах — по искам о взыскании в доход государства средств в возмещение ущерба, причиненного государству нарушением водного законодательства;  .....  33) юридическое лицо, на которое в соответствии с законодательством возложены функции заказчика при строительстве индивидуального жилья по договору с индивидуальным застройщиком в сельской местности по типовым проектам, — по искам о разрешении споров с индивидуальными застройщиками по вопросам строительства индивидуального жилья по типовым проектам в сельской местности;  .....  34) коммерческие банки, на которые в соответствии с законодательством возложена выдача льготных кредитов на строительство индивидуального жилья в сельской местности по типовым проектам, — по искам о взыскании кредиторской задолженности заемщиков по льготным ипотечным кредитам, выданным для строительства индивидуального жилья по типовым проектам в сельской местности;  ......  39) Инспекция по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан и ее органы на местах — по искам и заявлениям, подаваемым в интересах государства, юридических и физических лиц по нарушениям законодательства в сфере сельского и водного хозяйства; | |  | |  | | | |
| 9-модда. Иқтисодий судларда давлат божини тўлашдан озод қилиш  ......  7) Ўзбекистон Республикаси Сув хўжалиги вазирлиги ва унинг жойлардаги органлари — сув тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик туфайли давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун маблағларни давлат даромадига ундириш тўғрисидаги даъволар бўйича;  ......  22) Ўзбекистон Республикаси Ер ресурслари, геодезия, картография ва давлат кадастри давлат қўмитаси, унинг жойлардаги органлари — ер тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** бузилганлиги билан боғлиқ даъволар бўйича;  ......  24) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси ҳамда унинг жойлардаги органлари — қишлоқ ва сув хўжалиги соҳасидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик бўйича давлатнинг, юридик ва жисмоний шахсларнинг манфаатларини кўзлаб қилинган даъволар ҳамда бериладиган аризалар юзасидан;  Статья 9. Освобождение от уплаты государственной пошлины в экономических судах  .....  7) Министерство водного хозяйства Республики Узбекистан и его органы на местах — по искам о взыскании в доход государства средств в возмещение ущерба, причиненного государству нарушением водного законодательства;  .....  22) Государственный комитет Республики Узбекистан по земельным ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру, его органы на местах — по искам, связанным с нарушением земельного законодательства;  ......  24) Инспекция по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан и ее органы на местах — по искам и заявлениям, подаваемым в интересах государства, юридических и физических лиц по нарушениям законодательства в сфере сельского и водного хозяйства; | 9-модда. Иқтисодий судларда давлат божини тўлашдан озод қилиш  ......  7) Ўзбекистон Республикаси Сув хўжалиги вазирлиги ва унинг жойлардаги органлари — сув тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик туфайли давлатга етказилган зарарнинг ўрнини қоплаш учун маблағларни давлат даромадига ундириш тўғрисидаги даъволар бўйича;  .....  22) Ўзбекистон Республикаси Ер ресурслари, геодезия, картография ва давлат кадастри давлат қўмитаси, унинг жойлардаги органлари — ер тўғрисидаги **қонунчилик** бузилганлиги билан боғлиқ даъволар бўйича;  ....  24) Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Агросаноат мажмуи устидан назорат қилиш инспекцияси ҳамда унинг жойлардаги органлари — қишлоқ ва сув хўжалиги соҳасидаги **қонунчиликни** бузганлик бўйича давлатнинг, юридик ва жисмоний шахсларнинг манфаатларини кўзлаб қилинган даъволар ҳамда бериладиган аризалар юзасидан;  ....  Статья 9. Освобождение от уплаты государственной пошлины в экономических судах  .....  7) Министерство водного хозяйства Республики Узбекистан и его органы на местах — по искам о взыскании в доход государства средств в возмещение ущерба, причиненного государству нарушением водного законодательства;  ......  22) Государственный комитет Республики Узбекистан по земельным ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру, его органы на местах — по искам, связанным с нарушением земельного законодательства;  .....  24) Инспекция по контролю за агропромышленным комплексом при Кабинете Министров Республики Узбекистан и ее органы на местах — по искам и заявлениям, подаваемым в интересах государства, юридических и физических лиц по нарушениям законодательства в сфере сельского и водного хозяйства; | |  | |  | | | |
| 11-модда. Нотариал ҳаракатлар амалга оширилганда давлат божини тўлашдан озод этиш  .....  11) сурункали руҳий касалликка чалинган, **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда васийлик белгиланган шахслар — мол-мулкка ворислик қилишлари тўғрисида гувоҳнома олганликлари учун;  ......  Статья 11. Освобождение от уплаты государственной пошлины при совершении нотариальных действий  ......  11) лица, страдающие хронической душевной болезнью, над которыми установлена опека в установленном законодательством порядке, — за получение свидетельства о наследовании ими имущества; | 11-модда. Нотариал ҳаракатлар амалга оширилганда давлат божини тўлашдан озод этиш  .....  11) сурункали руҳий касалликка чалинган, **қонунчиликда** белгиланган тартибда васийлик белгиланган шахслар — мол-мулкка ворислик қилишлари тўғрисида гувоҳнома олганликлари учун;  ......  Статья 11. Освобождение от уплаты государственной пошлины при совершении нотариальных действий  ......  11) лица, страдающие хронической душевной болезнью, над которыми установлена опека в установленном законодательством порядке, — за получение свидетельства о наследовании ими имущества; | |  | |  | | | |
| 17-модда. Давлат божини тўлаш ва ҳисобга ўтказиш тартиби  .....  Давлат божининг бир қисми давлат органи тасарруфида қолдирилган тақдирда, давлат божи ягона ҳисобварағига кейинчалик Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети ва давлат органи ўртасида **қонун ҳужжатларига** мувофиқ тақсимланган ҳолда тўланади.  Давлат божининг давлат органи тасарруфида қолдириладиган миқдори **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  .....  Статья 17. Порядок уплаты и зачисления государственной пошлины  В случае оставления части государственной пошлины в распоряжении государственного органа государственная пошлина уплачивается на единый счет с последующим распределением средств между Государственным бюджетом Республики Узбекистан и государственным органом в соответствии с законодательством.  Размер государственной пошлины, оставляемой в распоряжении государственного органа, определяется законодательством. | 17-модда. Давлат божини тўлаш ва ҳисобга ўтказиш тартиби  ......  Давлат божининг бир қисми давлат органи тасарруфида қолдирилган тақдирда, давлат божи ягона ҳисобварағига кейинчалик Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети ва давлат органи ўртасида **қонунчиликка** мувофиқ тақсимланган ҳолда тўланади.  Давлат божининг давлат органи тасарруфида қолдириладиган миқдори **қонунчиликда** белгиланади.  ......  Статья 17. Порядок уплаты и зачисления государственной пошлины  В случае оставления части государственной пошлины в распоряжении государственного органа государственная пошлина уплачивается на единый счет с последующим распределением средств между Государственным бюджетом Республики Узбекистан и государственным органом в соответствии с законодательством.  Размер государственной пошлины, оставляемой в распоряжении государственного органа, определяется законодательством. | |  | |  | | | |
| 18-модда. Давлат божини қайтариш тартиби  Давлат божи қуйидаги ҳолларда тўлиқ ёки қисман қайтарилиши керак:  1) давлат божи **қонун ҳужжатларида** талаб қилинганидан ортиқча миқдорда тўланганида;  .......  Статья 18. Порядок возврата государственной пошлины  Государственная пошлина подлежит возврату полностью или частично в случаях:  1) внесения государственной пошлины в большем размере, чем требуется по законодательству; | 18-модда. Давлат божини қайтариш тартиби  Давлат божи қуйидаги ҳолларда тўлиқ ёки қисман қайтарилиши керак:  1) давлат божи **қонунчиликда** талаб қилинганидан ортиқча миқдорда тўланганида;  .......  Статья 18. Порядок возврата государственной пошлины  Государственная пошлина подлежит возврату полностью или частично в случаях:  1) внесения государственной пошлины в большем размере, чем требуется по законодательству; | |  | |  | | | |
| 19-модда. Судларда давлат божини ундиришнинг ўзига хос хусусиятлари  .....  Илгари кўрмасдан қолдирилган такроран берилган аризалар бўйича давлат божи қайтадан умумий асосларда тўланади. Агар ариза кўрмасдан қолдирилганлиги муносабати билан давлат божи қайтарилиши керак бўлса-ю, лекин қайтарилмаса, агар давлат божи бюджетга ўтказилган кундан эътиборан фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқ даъво муддати тугамаган бўлса, давлат божи тўланганлиги тўғрисидаги дастлабки ҳужжат такроран берилган аризага илова қилиниши мумкин.  Давлат божи ҳисоблаб чиқариладиган даъво баҳоси даъвогар томонидан, белгиланган ҳолларда эса фуқаролик процессуал ва иқтисодий процессуал **қонун ҳужжатларига** мувофиқ суд томонидан аниқланади.  .....  Даъвогар аризада даъво суммасини кўрсатмаган ҳолларда судья даъво аризасини қабул қилиш асносида, даъвонинг тахминий баҳосидан келиб чиққан ҳолда тўланиши лозим бўлган давлат божининг миқдорини дастлабки тарзда белгилайди. Агар суд ҳал қилув қарорини чиқарганда даъвонинг умумий суммаси ошса, давлат божи даъвонинг ошиб кетган суммасидан келиб чиққан ҳолда ҳисоблаб чиқарилади. Бунда вужудга келган фарқ даъвогардан ёки даъво тўлиқ қаноатлантирилган тақдирда — жавобгардан бюджет даромадига ундирилиши лозим. Суд даъвогар аризада кўрсатган талаблар доирасидан **қонун ҳужжатларида** белгиланган ҳолларда иш ҳолатларига боғлиқ равишда чиқиб кетганда ҳам давлат божи шундай тартибда ҳисоблаб чиқарилади. Бундай ҳолларда даъво қисман қаноатлантирилган тақдирда, давлат божи жавобгардан даъвонинг қаноатлантирилган қисмига мутаносиб равишда ундирилади, давлат божининг қолган қисми эса даъвогардан ундирилиши лозим.  ....  Статья 19. Особенности взимания государственной пошлины в судах  ....  По повторно предъявленным заявлениям, которые ранее были оставлены без рассмотрения, государственная пошлина уплачивается вновь на общих основаниях. Если в связи с оставлением заявления без рассмотрения государственная пошлина подлежала возврату, но не была возвращена, к повторно предъявляемому заявлению может быть приложен первоначальный документ об уплате государственной пошлины, если не истек срок исковой давности в соответствии с гражданским законодательством со дня зачисления ее в бюджет.  Цена иска, по которому исчисляется государственная пошлина, определяется истцом, а в установленных случаях — судом в соответствии с гражданским процессуальным и экономическим процессуальным законодательством.  ....  В случаях, когда истец в заявлении не указывает сумму иска, судья, принимая исковое заявление, предварительно устанавливает размер подлежащей уплате государственной пошлины исходя из предположительной цены иска. Если при вынесении судом решения общая сумма иска увеличивается, государственная пошлина исчисляется исходя из увеличенной суммы иска. При этом образовавшаяся разница подлежит взиманию в доход бюджета с истца или при полном удовлетворении иска — с ответчика. В таком же порядке исчисляется государственная пошлина, когда суд в установленных законодательством случаях в зависимости от обстоятельств дела выходит за пределы заявленных истцом требований. В этих случаях при частичном удовлетворении иска государственная пошлина взыскивается с ответчика пропорционально удовлетворенной части, а остальная часть государственной пошлины подлежит взиманию с истца. | 19-модда. Судларда давлат божини ундиришнинг ўзига хос хусусиятлари  .....  Илгари кўрмасдан қолдирилган такроран берилган аризалар бўйича давлат божи қайтадан умумий асосларда тўланади. Агар ариза кўрмасдан қолдирилганлиги муносабати билан давлат божи қайтарилиши керак бўлса-ю, лекин қайтарилмаса, агар давлат божи бюджетга ўтказилган кундан эътиборан фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқ даъво муддати тугамаган бўлса, давлат божи тўланганлиги тўғрисидаги дастлабки ҳужжат такроран берилган аризага илова қилиниши мумкин.  Давлат божи ҳисоблаб чиқариладиган даъво баҳоси даъвогар томонидан, белгиланган ҳолларда эса фуқаролик процессуал ва иқтисодий процессуал **қонунчиликка** мувофиқ суд томонидан аниқланади.  .....  Даъвогар аризада даъво суммасини кўрсатмаган ҳолларда судья даъво аризасини қабул қилиш асносида, даъвонинг тахминий баҳосидан келиб чиққан ҳолда тўланиши лозим бўлган давлат божининг миқдорини дастлабки тарзда белгилайди. Агар суд ҳал қилув қарорини чиқарганда даъвонинг умумий суммаси ошса, давлат божи даъвонинг ошиб кетган суммасидан келиб чиққан ҳолда ҳисоблаб чиқарилади. Бунда вужудга келган фарқ даъвогардан ёки даъво тўлиқ қаноатлантирилган тақдирда — жавобгардан бюджет даромадига ундирилиши лозим. Суд даъвогар аризада кўрсатган талаблар доирасидан **қонунчиликда** белгиланган ҳолларда иш ҳолатларига боғлиқ равишда чиқиб кетганда ҳам давлат божи шундай тартибда ҳисоблаб чиқарилади. Бундай ҳолларда даъво қисман қаноатлантирилган тақдирда, давлат божи жавобгардан даъвонинг қаноатлантирилган қисмига мутаносиб равишда ундирилади, давлат божининг қолган қисми эса даъвогардан ундирилиши лозим.  .....  Статья 19. Особенности взимания государственной пошлины в судах  ....  По повторно предъявленным заявлениям, которые ранее были оставлены без рассмотрения, государственная пошлина уплачивается вновь на общих основаниях. Если в связи с оставлением заявления без рассмотрения государственная пошлина подлежала возврату, но не была возвращена, к повторно предъявляемому заявлению может быть приложен первоначальный документ об уплате государственной пошлины, если не истек срок исковой давности в соответствии с гражданским законодательством со дня зачисления ее в бюджет.  Цена иска, по которому исчисляется государственная пошлина, определяется истцом, а в установленных случаях — судом в соответствии с гражданским процессуальным и экономическим процессуальным законодательством.  ....  В случаях, когда истец в заявлении не указывает сумму иска, судья, принимая исковое заявление, предварительно устанавливает размер подлежащей уплате государственной пошлины исходя из предположительной цены иска. Если при вынесении судом решения общая сумма иска увеличивается, государственная пошлина исчисляется исходя из увеличенной суммы иска. При этом образовавшаяся разница подлежит взиманию в доход бюджета с истца или при полном удовлетворении иска — с ответчика. В таком же порядке исчисляется государственная пошлина, когда суд в установленных законодательством случаях в зависимости от обстоятельств дела выходит за пределы заявленных истцом требований. В этих случаях при частичном удовлетворении иска государственная пошлина взыскивается с ответчика пропорционально удовлетворенной части, а остальная часть государственной пошлины подлежит взиманию с истца. | |  | |  | | | |
| 20-модда. Нотариал ҳаракатлар бажарилганлиги учун давлат божи ундиришнинг ўзига хос хусусиятлари  ....  Судларнинг илгари берилган гувоҳномалар ҳақиқий эмаслиги тўғрисидаги ҳал қилув қарорлари асосида бериладиган меросга бўлган ҳуқуқ тўғрисидаги такрорий гувоҳномалар учун давлат божи умумий асосларда ундирилади. Бунда бирламчи гувоҳнома учун тўланган давлат божи суммаси қайтарилиши ёки солиқ тўловчининг аризасига кўра янги гувоҳнома берганлик учун бериладиган сумма ҳисобига, агар суммалар бюджетга ўтказилган кундан эътиборан фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган даъво муддати тугамаган бўлса, ўтказилиши лозим. Суд томонидан ҳақиқий эмас деб топилган ҳар қандай шартнома такроран тасдиқланган тақдирда ҳам масала худди шундай тартибда ҳал қилинади.  .....  Статья 20. Особенности взимания государственной пошлины за выполнение нотариальных действий  ....  За повторные свидетельства о праве на наследство, выдаваемые на основании судебных решений о недействительности прежних свидетельств, государственная пошлина взимается на общих основаниях. При этом сумма государственной пошлины, уплаченная за первичное свидетельство, подлежит возврату или, по заявлению налогоплательщика, зачету в счет суммы, причитающейся за выдачу нового свидетельства, если не истек срок исковой давности, предусмотренный гражданским законодательством, со дня зачисления сумм в бюджет. В таком же порядке решается вопрос при повторном удостоверении любого договора, признанного судом недействительным. | 20-модда. Нотариал ҳаракатлар бажарилганлиги учун давлат божи ундиришнинг ўзига хос хусусиятлари  ....  Судларнинг илгари берилган гувоҳномалар ҳақиқий эмаслиги тўғрисидаги ҳал қилув қарорлари асосида бериладиган меросга бўлган ҳуқуқ тўғрисидаги такрорий гувоҳномалар учун давлат божи умумий асосларда ундирилади. Бунда бирламчи гувоҳнома учун тўланган давлат божи суммаси қайтарилиши ёки солиқ тўловчининг аризасига кўра янги гувоҳнома берганлик учун бериладиган сумма ҳисобига, агар суммалар бюджетга ўтказилган кундан эътиборан фуқаролик тўғрисидаги **қонунчиликда** назарда тутилган даъво муддати тугамаган бўлса, ўтказилиши лозим. Суд томонидан ҳақиқий эмас деб топилган ҳар қандай шартнома такроран тасдиқланган тақдирда ҳам масала худди шундай тартибда ҳал қилинади.  .....  Статья 20. Особенности взимания государственной пошлины за выполнение нотариальных действий  .....  За повторные свидетельства о праве на наследство, выдаваемые на основании судебных решений о недействительности прежних свидетельств, государственная пошлина взимается на общих основаниях. При этом сумма государственной пошлины, уплаченная за первичное свидетельство, подлежит возврату или, по заявлению налогоплательщика, зачету в счет суммы, причитающейся за выдачу нового свидетельства, если не истек срок исковой давности, предусмотренный гражданским законодательством, со дня зачисления сумм в бюджет. В таком же порядке решается вопрос при повторном удостоверении любого договора, признанного судом недействительным. | |  | |  | | | |
| 26-модда. Низоларни ҳал этиш  Давлат божини белгилаш, ундириш, ундан озод қилиш ва уни қайтариш соҳасидаги муносабатларни тартибга солиш билан боғлиқ низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  ....  Статья 26. Разрешение споров  Споры, связанные с регулированием отношений в области установления, взимания, освобождения и возврата государственной пошлины, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 26-модда. Низоларни ҳал этиш  Давлат божини белгилаш, ундириш, ундан озод қилиш ва уни қайтариш соҳасидаги муносабатларни тартибга солиш билан боғлиқ низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  .....  Статья 26. Разрешение споров  Споры, связанные с регулированием отношений в области установления, взимания, освобождения и возврата государственной пошлины, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | |  | |  | | | |
| 27-модда. Давлат божи тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Давлат божини белгилаш, ундириш, ундан озод қилиш ва уни қайтариш соҳасидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  ....  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о государственной пошлине  Лица, виновные в нарушении законодательства в области установления, взимания, освобождения и возврата государственной пошлины, несут ответственность в установленном порядке. | 27-модда. Давлат божи тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Давлат божини белгилаш, ундириш, ундан озод қилиш ва уни қайтариш соҳасидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  ......  Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о государственной пошлине  Лица, виновные в нарушении законодательства в области установления, взимания, освобождения и возврата государственной пошлины, несут ответственность в установленном порядке. | |  | |  | | | |
| 30-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  .....  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 30-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  .....  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | |  | |  | | | |
| Давлат божи ставкаларининг  МИҚДОРЛАРИ  11. Селекция ютуқларини ҳуқуқий муҳофаза қилганлик учун:  з) ҳужжатлар тақдим этиш муддатини узайтириш учун  ҳужжатларни тақдим этишнинг **қонун ҳужжатларида** белгиланган муддатини бир ойга (бир ойдан ошмаган муддатга) узайтириш  .....  РАЗМЕРЫ  ставок государственной пошлины  11. За предоставление правовой охраны селекционным достижениям  з) за продление срока представления документов  продление установленного законодательством срока представления документов на один месяц (не более одного месяца) | Давлат божи ставкаларининг  МИҚДОРЛАРИ  11. Селекция ютуқларини ҳуқуқий муҳофаза қилганлик учун:  з) ҳужжатлар тақдим этиш муддатини узайтириш учун  ҳужжатларни тақдим этишнинг **қонунчиликда** белгиланган муддатини бир ойга (бир ойдан ошмаган муддатга) узайтириш  ....  РАЗМЕРЫ  ставок государственной пошлины  11. За предоставление правовой охраны селекционным достижениям  з) за продление срока представления документов  продление установленного законодательством срока представления документов на один месяц (не более одного месяца) | |  | |  | | | |
| **298. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 17 февралда қабул қилинган «Махсус иқтисодий зоналар тўғрисида»ги ЎРҚ–604-сонли Қонуни** | | | | | | | | |
| 2-модда. Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонун ҳужжатлари  Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонун ҳужжатлари ушбу Қонун ва бошқа қонун ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонун ҳужжатларида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  .....  Статья 2. Законодательство о специальных экономических зонах  Законодательство о специальных экономических зонах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о специальных экономических зонах, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонунчилик  Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонун ҳужжатлари ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  ......  Статья 2. Законодательство о специальных экономических зонах  Законодательство о специальных экономических зонах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о специальных экономических зонах, то применяются правила международного договора. | |  | |  | | | |
| 6-модда. Махсус иқтисодий зонани ривожлантириш дастури  .....  Махсус иқтисодий зонани ривожлантириш дастурини молиявий таъминлаш зонанинг ўз ресурслари, хусусий манбалар, Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетининг, халқаро молия институтлари ва чет эл ҳукумат молия ташкилотларининг маблағлари, шунингдек **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобига амалга оширилади.  ......  Статья 6. Программа развития специальной экономической зоны  ....  Финансовое обеспечение программы развития специальной экономической зоны осуществляется за счет собственных ресурсов зоны, частных источников, средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, международных финансовых институтов и иностранных правительственных финансовых организаций, а также иных источников, не запрещенных законодательством.  ..... | 6-модда. Махсус иқтисодий зонани ривожлантириш дастури  .....  Махсус иқтисодий зонани ривожлантириш дастурини молиявий таъминлаш зонанинг ўз ресурслари, хусусий манбалар, Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджетининг, халқаро молия институтлари ва чет эл ҳукумат молия ташкилотларининг маблағлари, шунингдек **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобига амалга оширилади.  ......  Статья 6. Программа развития специальной экономической зоны  ....  Финансовое обеспечение программы развития специальной экономической зоны осуществляется за счет собственных ресурсов зоны, частных источников, средств Государственного бюджета Республики Узбекистан, международных финансовых институтов и иностранных правительственных финансовых организаций, а также иных источников, не запрещенных законодательством. | |  | |  | | | |
| 15-модда. Махсус иқтисодий зоналар ҳудудида амалга ошириш учун таклиф этиладиган инвестиция лойиҳаларига доир умумий талаблар  Махсус иқтисодий зоналар ҳудудида амалга ошириш учун таклиф этиладиган инвестиция лойиҳаларига доир умумий талаблар жумласига қуйидагилар киради:  архитектура ва қурилиш, техник жиҳатдан тартибга солиш, экология ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш, меҳнатни муҳофаза қилиш ҳамда саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқлик;  молиялаштириш манбаларининг мавжудлиги;  махсус иқтисодий зона фаолиятига ва тармоқ ихтисослашувига мувофиқлик;  технологик ускуналар ва технологик жараёнлар кўрсаткичларининг замонавий энергия самарадорлиги талабларига мувофиқлиги.  ......  Статья 15. Общие требования к инвестиционным проектам, предлагаемым для реализации на территории специальных экономических зон  К общим требованиям к инвестиционным проектам, предлагаемым для реализации на территории специальных экономических зон, относятся:  соответствие требованиям законодательства в области архитектуры и строительства, технического регулирования, экологии и охраны окружающей среды, охраны труда и промышленной безопасности;  наличие источников финансирования;  соответствие функциональной и отраслевой специализации специальной экономической зоны;  соответствие параметров технологического оборудования и технологических процессов современным требованиям энергоэффективности. | 15-модда. Махсус иқтисодий зоналар ҳудудида амалга ошириш учун таклиф этиладиган инвестиция лойиҳаларига доир умумий талаблар  Махсус иқтисодий зоналар ҳудудида амалга ошириш учун таклиф этиладиган инвестиция лойиҳаларига доир умумий талаблар жумласига қуйидагилар киради:  архитектура ва қурилиш, техник жиҳатдан тартибга солиш, экология ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш, меҳнатни муҳофаза қилиш ҳамда саноат хавфсизлиги соҳасидаги **қонунчилик ҳужжатлари** талабларига мувофиқлик;  молиялаштириш манбаларининг мавжудлиги;  махсус иқтисодий зона фаолиятига ва тармоқ ихтисослашувига мувофиқлик;  технологик ускуналар ва технологик жараёнлар кўрсаткичларининг замонавий энергия самарадорлиги талабларига мувофиқлиги.  .....  Статья 15. Общие требования к инвестиционным проектам, предлагаемым для реализации на территории специальных экономических зон  К общим требованиям к инвестиционным проектам, предлагаемым для реализации на территории специальных экономических зон, относятся:  соответствие требованиям законодательства в области архитектуры и строительства, технического регулирования, экологии и охраны окружающей среды, охраны труда и промышленной безопасности;  наличие источников финансирования;  соответствие функциональной и отраслевой специализации специальной экономической зоны;  соответствие параметров технологического оборудования и технологических процессов современным требованиям энергоэффективности. | |  | |  | | | |
| 24-модда. Махсус иқтисодий зона дирекцияси  .....  махсус иқтисодий зона ҳудудида экологик назорат, шунингдек маданий мерос объектларини муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** риоя этилиши устидан назоратни ташкиллаштиради;  ......  Дирекция махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ амалга ошириладиган фаолиятига аралашишга ҳақли эмас.  Статья 24. Дирекция специальной экономической зоны  .....  организует контроль за соблюдением на территории специальной экономической зоны законодательства об экологическом контроле, а также об охране и использовании объектов культурного наследия;  .....  Дирекция не вправе вмешиваться в деятельность участников специальной экономической зоны, осуществляемую в соответствии с законодательством. | 24-модда. Махсус иқтисодий зона дирекцияси  .....  махсус иқтисодий зона ҳудудида экологик назорат, шунингдек маданий мерос объектларини муҳофаза қилиш ва улардан фойдаланиш тўғрисидаги **қонунчиликка** риоя этилиши устидан назоратни ташкиллаштиради;  .....  Дирекция махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг **қонунчиликка** мувофиқ амалга ошириладиган фаолиятига аралашишга ҳақли эмас.  Статья 24. Дирекция специальной экономической зоны  .....  организует контроль за соблюдением на территории специальной экономической зоны законодательства об экологическом контроле, а также об охране и использовании объектов культурного наследия;  .....  Дирекция не вправе вмешиваться в деятельность участников специальной экономической зоны, осуществляемую в соответствии с законодательством. | |  | |  | | | |
| 26-модда. Инвестиция буюртманомасини бериш тартиби  ....  Инвестиция буюртманомасида юридик шахсга берилган солиқ тўловчининг идентификация рақами кўрсатилади, чет эл юридик шахси учун эса тегишли чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** мувофиқ солиқ тўловчи идентификация рақамининг ўхшаши кўрсатилади.  Чет эл юридик шахслари ушбу модда иккинчи қисмининг иккинчи хатбошисида кўрсатилган, чет эл юридик шахси чет давлатнинг **қонун ҳужжатларига** биноан юридик шахс эканлигини тасдиқловчи легаллаштирилган ҳужжатларнинг давлат ва инглиз тилига қилинган таржимасини нотариал тартибда тасдиқланган ҳолда тақдим этади.  ....  Статья 26. Порядок подачи инвестиционной заявки  ....  В инвестиционной заявке указывается идентификационный номер налогоплательщика, присвоенный юридическому лицу, а для иностранного юридического лица в соответствии с законодательством соответствующего иностранного государства указывается аналог идентификационного номера налогоплательщика.  Иностранные юридические лица представляют легализованные документы, указанные в абзаце втором части второй настоящей статьи, удостоверяющие, что иностранное юридическое лицо является юридическим лицом согласно законодательству иностранного государства, с нотариально засвидетельствованным переводом на государственный и английский языки. | 26-модда. Инвестиция буюртманомасини бериш тартиби  ....  Инвестиция буюртманомасида юридик шахсга берилган солиқ тўловчининг идентификация рақами кўрсатилади, чет эл юридик шахси учун эса тегишли чет давлатнинг **қонунчиликка** мувофиқ солиқ тўловчи идентификация рақамининг ўхшаши кўрсатилади.  Чет эл юридик шахслари ушбу модда иккинчи қисмининг иккинчи хатбошисида кўрсатилган, чет эл юридик шахси чет давлатнинг **қонунчиликка** биноан юридик шахс эканлигини тасдиқловчи легаллаштирилган ҳужжатларнинг давлат ва инглиз тилига қилинган таржимасини нотариал тартибда тасдиқланган ҳолда тақдим этади.  .....  Статья 26. Порядок подачи инвестиционной заявки  .....  В инвестиционной заявке указывается идентификационный номер налогоплательщика, присвоенный юридическому лицу, а для иностранного юридического лица в соответствии с законодательством соответствующего иностранного государства указывается аналог идентификационного номера налогоплательщика.  Иностранные юридические лица представляют легализованные документы, указанные в абзаце втором части второй настоящей статьи, удостоверяющие, что иностранное юридическое лицо является юридическим лицом согласно законодательству иностранного государства, с нотариально засвидетельствованным переводом на государственный и английский языки. | |  | |  | | | |
| 27-модда. Инвестиция буюртманомасини махсус иқтисодий зонанинг маъмурий кенгаши томонидан кўриб чиқиш учун тайёрлаш  .....  Махсус иқтисодий зона дирекцияси инвестиция буюртманомасини ва унга илова қилинадиган ҳужжатларни икки иш куни ичида кўриб чиқади. Ҳужжатлар махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига мувофиқ бўлмаган тақдирда ҳужжатлар тўплами қайтариш сабаблари асослантирилган ҳолда қайтариб юборилади. Қайтариш учун асос бўлиб хизмат қилган сабаблар бартараф этилганидан кейин инвестиция буюртманомаси махсус иқтисодий зона дирекциясига такроран тақдим этилиши мумкин.  ....  Статья 27. Подготовка инвестиционной заявки к рассмотрению административным советом специальной экономической зоны  ......  Дирекция специальной экономической зоны в течение двух рабочих дней рассматривает инвестиционную заявку и прилагаемые к ней документы. При несоответствии документов требованиям законодательства о специальных экономических зонах пакет документов возвращается с мотивированным обоснованием причин возврата. После устранения причин, послуживших основанием для возврата, инвестиционная заявка может быть повторно предоставлена в дирекцию специальной экономической зоны. | 27-модда. Инвестиция буюртманомасини махсус иқтисодий зонанинг маъмурий кенгаши томонидан кўриб чиқиш учун тайёрлаш  ......  Махсус иқтисодий зона дирекцияси инвестиция буюртманомасини ва унга илова қилинадиган ҳужжатларни икки иш куни ичида кўриб чиқади. Ҳужжатлар махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига мувофиқ бўлмаган тақдирда ҳужжатлар тўплами қайтариш сабаблари асослантирилган ҳолда қайтариб юборилади. Қайтариш учун асос бўлиб хизмат қилган сабаблар бартараф этилганидан кейин инвестиция буюртманомаси махсус иқтисодий зона дирекциясига такроран тақдим этилиши мумкин.  .......  Статья 27. Подготовка инвестиционной заявки к рассмотрению административным советом специальной экономической зоны  ....  Дирекция специальной экономической зоны в течение двух рабочих дней рассматривает инвестиционную заявку и прилагаемые к ней документы. При несоответствии документов требованиям законодательства о специальных экономических зонах пакет документов возвращается с мотивированным обоснованием причин возврата. После устранения причин, послуживших основанием для возврата, инвестиционная заявка может быть повторно предоставлена в дирекцию специальной экономической зоны. | |  | |  | | | |
| 28-модда. Инвестиция буюртманомасини махсус иқтисодий зонанинг маъмурий кенгаши томонидан кўриб чиқиш  .....  Инвестиция лойиҳасини амалга оширишнинг мақсадга мувофиқ эмаслиги тўғрисидаги махсус иқтисодий зона маъмурий кенгашининг қарори ва (ёки) эксперт муассасасининг хулосаси устидан инвестиция буюртманомасини берган инвестор **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  .....  Статья 28. Рассмотрение инвестиционной заявки административным советом специальной экономической зоны  ....  Решение административного совета специальной экономической зоны и (или) заключение экспертного учреждения о нецелесообразности реализации инвестиционного проекта могут быть обжалованы инвестором, подавшим инвестиционную заявку, в установленном законодательством порядке. | 28-модда. Инвестиция буюртманомасини махсус иқтисодий зонанинг маъмурий кенгаши томонидан кўриб чиқиш  ......  Инвестиция лойиҳасини амалга оширишнинг мақсадга мувофиқ эмаслиги тўғрисидаги махсус иқтисодий зона маъмурий кенгашининг қарори ва (ёки) эксперт муассасасининг хулосаси устидан инвестиция буюртманомасини берган инвестор **қонунчиликда** белгиланган тартибда шикоят қилиши мумкин.  ....  Статья 28. Рассмотрение инвестиционной заявки административным советом специальной экономической зоны  .....  Решение административного совета специальной экономической зоны и (или) заключение экспертного учреждения о нецелесообразности реализации инвестиционного проекта могут быть обжалованы инвестором, подавшим инвестиционную заявку, в установленном законодательством порядке. | |  | |  | | | |
| 30-модда. Махсус иқтисодий зона иштирокчисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Махсус иқтисодий зона иштирокчиси:  махсус иқтисодий зона иштирокчилари учун **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган ҳуқуқий ҳимоя кафолатлари, имтиёзлар ва преференциялардан фойдаланишга;  ер участкалари, бинолар, иншоотларни фойдаланиш учун олишга, шу жумладан ижара ҳуқуқи асосида фойдаланиш учун олишга ҳамда ушбу Қонунда назарда тутилган тартибда ишлаб чиқариш фаолиятини амалга ошириш учун инфратузилма объектларини қуришга;  инвестиция битими ва инвестиция лойиҳасини амалга оширишнинг тармоқ жадвалларига мувофиқ муҳандислик-коммуникация ва йўл-транспорт инфратузилмаси билан уни ўз вақтида таъминланишини махсус иқтисодий зона дирекциясидан талаб қилишга;  махсус иқтисодий зона дирекцияси томонидан махсус иқтисодий зонанинг иштирокчиларига кўрсатиладиган, шу жумладан шартнома асосида кўрсатиладиган барча турдаги хизмат турларидан тенг шартларда фойдаланишга;  ўз маблағлари ҳисобидан махсус иқтисодий зонанинг бош режасига мувофиқ инвестиция лойиҳасини амалга ошириш учун зарур бўлган инфратузилма объектларини қуришга;  **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган бошқа ҳуқуқлардан фойдаланишга ҳақли.  Махсус иқтисодий зона иштирокчиси:  **қонун ҳужжатларида** ва инвестиция битимида назарда тутилган мажбуриятларини белгиланган муддатларда бажариши;  **қонун ҳужжатлари** талабларини бажариши;  инвестиция битими ва бизнес-режалар бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши тўғрисидаги ҳисоботни махсус иқтисодий зона дирекциясига тақдим этиши шарт.  Махсус иқтисодий зона иштирокчисининг инвестиция битимида назарда тутилган ўз ҳуқуқ ва мажбуриятларини инвестиция битими бўйича барча мажбуриятлар бажарилгунига қадар бошқа юридик шахсга ўтказишига йўл қўйилмайди.  Махсус иқтисодий зона иштирокчиси ўз фаолиятини ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларига,** шунингдек инвестиция битимига мувофиқ амалга оширади.  .....  Статья 30. Права и обязанности участника специальной экономической зоны  Участник специальной экономической зоны вправе:  пользоваться гарантиями правовой защиты, льготами и преференциями, предусмотренными законодательством для участников специальных экономических зон;  получать в пользование земельные участки, здания, сооружения, в том числе на правах аренды, и строить объекты инфраструктуры для осуществления производственной деятельности в порядке, предусмотренном настоящим Законом;  требовать от дирекции специальной экономической зоны своевременного обеспечения его инженерно-коммуникационной и дорожно-транспортной инфраструктурой в соответствии с инвестиционным соглашением и сетевыми графиками реализации инвестиционного проекта;  пользоваться на равных условиях всеми видами услуг, оказываемых дирекцией специальной экономической зоны участникам специальной экономической зоны, в том числе на договорной основе;  осуществлять за счет собственных средств строительство объектов инфраструктуры, необходимых для реализации инвестиционного проекта, в соответствии с генеральным планом специальной экономической зоны;  пользоваться иными правами, предусмотренными законодательством.  Участник специальной экономической зоны обязан:  в установленные сроки выполнять обязанности, предусмотренные законодательством и инвестиционным соглашением;  исполнять требования законодательства;  представлять дирекции специальной экономической зоны отчет о выполнении обязательств по инвестиционному соглашению и бизнес-планов.  Передача участником специальной экономической зоны своих прав и обязанностей, предусмотренных инвестиционным соглашением, другому юридическому лицу до выполнения всех обязательств по инвестиционному соглашению не допускается.  Участник специальной экономической зоны осуществляет свою деятельность в соответствии с настоящим Законом и иными актами законодательства, а также инвестиционным соглашением. | 30-модда. Махсус иқтисодий зона иштирокчисининг ҳуқуқ ва мажбуриятлари  Махсус иқтисодий зона иштирокчиси:  махсус иқтисодий зона иштирокчилари учун **қонунчиликда** назарда тутилган ҳуқуқий ҳимоя кафолатлари, имтиёзлар ва преференциялардан фойдаланишга;  ер участкалари, бинолар, иншоотларни фойдаланиш учун олишга, шу жумладан ижара ҳуқуқи асосида фойдаланиш учун олишга ҳамда ушбу Қонунда назарда тутилган тартибда ишлаб чиқариш фаолиятини амалга ошириш учун инфратузилма объектларини қуришга;  инвестиция битими ва инвестиция лойиҳасини амалга оширишнинг тармоқ жадвалларига мувофиқ муҳандислик-коммуникация ва йўл-транспорт инфратузилмаси билан уни ўз вақтида таъминланишини махсус иқтисодий зона дирекциясидан талаб қилишга;  махсус иқтисодий зона дирекцияси томонидан махсус иқтисодий зонанинг иштирокчиларига кўрсатиладиган, шу жумладан шартнома асосида кўрсатиладиган барча турдаги хизмат турларидан тенг шартларда фойдаланишга;  ўз маблағлари ҳисобидан махсус иқтисодий зонанинг бош режасига мувофиқ инвестиция лойиҳасини амалга ошириш учун зарур бўлган инфратузилма объектларини қуришга;  **қонунчиликда** назарда тутилган бошқа ҳуқуқлардан фойдаланишга ҳақли.  Махсус иқтисодий зона иштирокчиси:  **қонунчиликда** ва инвестиция битимида назарда тутилган мажбуриятларини белгиланган муддатларда бажариши;  **қонунчилик** талабларини бажариши;  инвестиция битими ва бизнес-режалар бўйича мажбуриятларнинг бажарилиши тўғрисидаги ҳисоботни махсус иқтисодий зона дирекциясига тақдим этиши шарт.  Махсус иқтисодий зона иштирокчисининг инвестиция битимида назарда тутилган ўз ҳуқуқ ва мажбуриятларини инвестиция битими бўйича барча мажбуриятлар бажарилгунига қадар бошқа юридик шахсга ўтказишига йўл қўйилмайди.  Махсус иқтисодий зона иштирокчиси ўз фаолиятини ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларига,** шунингдек инвестиция битимига мувофиқ амалга оширади.  ......  Статья 30. Права и обязанности участника специальной экономической зоны  Участник специальной экономической зоны вправе:  пользоваться гарантиями правовой защиты, льготами и преференциями, предусмотренными законодательством для участников специальных экономических зон;  получать в пользование земельные участки, здания, сооружения, в том числе на правах аренды, и строить объекты инфраструктуры для осуществления производственной деятельности в порядке, предусмотренном настоящим Законом;  требовать от дирекции специальной экономической зоны своевременного обеспечения его инженерно-коммуникационной и дорожно-транспортной инфраструктурой в соответствии с инвестиционным соглашением и сетевыми графиками реализации инвестиционного проекта;  пользоваться на равных условиях всеми видами услуг, оказываемых дирекцией специальной экономической зоны участникам специальной экономической зоны, в том числе на договорной основе;  осуществлять за счет собственных средств строительство объектов инфраструктуры, необходимых для реализации инвестиционного проекта, в соответствии с генеральным планом специальной экономической зоны;  пользоваться иными правами, предусмотренными законодательством.  Участник специальной экономической зоны обязан:  в установленные сроки выполнять обязанности, предусмотренные законодательством и инвестиционным соглашением;  исполнять требования законодательства;  представлять дирекции специальной экономической зоны отчет о выполнении обязательств по инвестиционному соглашению и бизнес-планов.  Передача участником специальной экономической зоны своих прав и обязанностей, предусмотренных инвестиционным соглашением, другому юридическому лицу до выполнения всех обязательств по инвестиционному соглашению не допускается.  Участник специальной экономической зоны осуществляет свою деятельность в соответствии с настоящим Законом и иными актами законодательства, а также инвестиционным соглашением. | |  | |  | | | |
| 36-модда. Инвестиция битимининг амал қилишини тугатиш  Инвестиция битимининг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тугатилади:  инвестиция битимининг амал қилиш муддати тугаганда;  юридик шахс махсус иқтисодий зонанинг иштирокчиси мақомидан маҳрум этилган тақдирда;  махсус иқтисодий зона муддатидан олдин тугатилган тақдирда;  **қонун ҳужжатларида** ёки инвестиция битимида назарда тутилган бошқа ҳолларда.  .....  Статья 36. Прекращение действия инвестиционного соглашения  Действие инвестиционного соглашения прекращается:  по окончании срока действия инвестиционного соглашения;  в случае лишения юридического лица статуса участника специальной экономической зоны;  в случае досрочной ликвидации специальной экономической зоны;  в иных случаях, предусмотренных законодательством или инвестиционным соглашением. | 36-модда. Инвестиция битимининг амал қилишини тугатиш  Инвестиция битимининг амал қилиши қуйидаги ҳолларда тугатилади:  инвестиция битимининг амал қилиш муддати тугаганда;  юридик шахс махсус иқтисодий зонанинг иштирокчиси мақомидан маҳрум этилган тақдирда;  махсус иқтисодий зона муддатидан олдин тугатилган тақдирда;  **қонунчиликда** ёки инвестиция битимида назарда тутилган бошқа ҳолларда.  ....  Статья 36. Прекращение действия инвестиционного соглашения  Действие инвестиционного соглашения прекращается:  по окончании срока действия инвестиционного соглашения;  в случае лишения юридического лица статуса участника специальной экономической зоны;  в случае досрочной ликвидации специальной экономической зоны;  в иных случаях, предусмотренных законодательством или инвестиционным соглашением. | |  | |  | | | |
| 37-модда. Махсус ҳуқуқий режимнинг ўзига хос хусусиятлари  .....  Махсус иқтисодий зона иштирокчилари сифатида рўйхатга олинган чет эл инвесторлари ўзига Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** берилган барча ҳуқуқлар, кафолатлар ва имтиёзлардан фойдаланиши мумкин.  ...  Статья 37. Особенности специального правового режима  .....  Иностранные инвесторы, зарегистрированные в качестве участников специальной экономической зоны, могут пользоваться всеми правами, гарантиями и льготами, предоставленными им законодательством Республики Узбекистан. | 37-модда. Махсус ҳуқуқий режимнинг ўзига хос хусусиятлари  .....  Махсус иқтисодий зона иштирокчилари сифатида рўйхатга олинган чет эл инвесторлари ўзига Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликда** берилган барча ҳуқуқлар, кафолатлар ва имтиёзлардан фойдаланиши мумкин.  ....  Статья 37. Особенности специального правового режима  ......  Иностранные инвесторы, зарегистрированные в качестве участников специальной экономической зоны, могут пользоваться всеми правами, гарантиями и льготами, предоставленными им законодательством Республики Узбекистан. | |  | |  | | | |
| 38-модда. Махсус божхона режими  .....  Махсус иқтисодий зоналар иштирокчилари томонидан экспорт қилинаётган ёки импорт қилинаётган товарларни божхона тўловлари бўйича имтиёзлар қўлланилган ҳолдаги божхона расмийлаштируви **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда амалга оширилади.  ....  Статья 38. Специальный таможенный режим  ....  Таможенное оформление товаров, экспортируемых или импортируемых участниками специальных экономических зон с применением льгот по таможенным платежам, осуществляется в порядке, установленном законодательством. | 38-модда. Махсус божхона режими  ....  Махсус иқтисодий зоналар иштирокчилари томонидан экспорт қилинаётган ёки импорт қилинаётган товарларни божхона тўловлари бўйича имтиёзлар қўлланилган ҳолдаги божхона расмийлаштируви **қонунчиликда** белгиланган тартибда амалга оширилади  .....  Статья 38. Специальный таможенный режим  ....  Таможенное оформление товаров, экспортируемых или импортируемых участниками специальных экономических зон с применением льгот по таможенным платежам, осуществляется в порядке, установленном законодательством. | |  | |  | | | |
| 40-модда. Махсус иқтисодий зоналарда меҳнат муносабатларини тартибга солиш  Махсус иқтисодий зоналардаги меҳнат муносабатлари Ўзбекистон Республикасининг Меҳнат кодекси, жамоа шартномалари (келишувлари) ва (ёки) якка тартибдаги меҳнат шартномалари (контрактлари) билан тартибга солинади.  Жамоа шартномалари (келишувлари) ва якка тартибдаги меҳнат шартномалари (контрактлари) махсус иқтисодий зоналар ҳудудларида ташкил этиладиган юридик шахслар ходимларининг аҳволини Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида,** шунингдек Халқаро меҳнат ташкилотининг Ўзбекистон Республикаси қўшилган конвенцияларида назарда тутилган шартларга нисбатан ёмонлаштириши мумкин эмас.  Махсус иқтисодий зоналар ҳудудида ташкил этиладиган юридик шахсларнинг ходимлари штатида Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ходимлар умумий сонининг камида тўқсон фоизини ташкил этиши керак.  .....  Статья 40. Регулирование трудовых отношений в специальных экономических зонах  Трудовые отношения в специальных экономических зонах регулируются Трудовым кодексом Республики Узбекистан, коллективными договорами (соглашениями) и (или) индивидуальными трудовыми договорами (контрактами).  Коллективные договоры (соглашения) и индивидуальные трудовые договоры (контракты) не могут ухудшать положения работников юридических лиц, создаваемых на территории специальных экономических зон, по сравнению с условиями, предусмотренными законодательством Республики Узбекистан, а также конвенциями Международной организации труда, участником которых является Республика Узбекистан.  Штат работников юридических лиц, создаваемых на территории специальных экономических зон, должен состоять из граждан Республики Узбекистан не менее чем на девяносто процентов от общего числа работников. | 40-модда. Махсус иқтисодий зоналарда меҳнат муносабатларини тартибга солиш  Махсус иқтисодий зоналардаги меҳнат муносабатлари Ўзбекистон Республикасининг Меҳнат кодекси, жамоа шартномалари (келишувлари) ва (ёки) якка тартибдаги меҳнат шартномалари (контрактлари) билан тартибга солинади.  Жамоа шартномалари (келишувлари) ва якка тартибдаги меҳнат шартномалари (контрактлари) махсус иқтисодий зоналар ҳудудларида ташкил этиладиган юридик шахслар ходимларининг аҳволини Ўзбекистон Республикасининг **қонунчиликда,** шунингдек Халқаро меҳнат ташкилотининг Ўзбекистон Республикаси қўшилган конвенцияларида назарда тутилган шартларга нисбатан ёмонлаштириши мумкин эмас.  Махсус иқтисодий зоналар ҳудудида ташкил этиладиган юридик шахсларнинг ходимлари штатида Ўзбекистон Республикаси фуқаролари ходимлар умумий сонининг камида тўқсон фоизини ташкил этиши керак.  ...  Статья 40. Регулирование трудовых отношений в специальных экономических зонах  Трудовые отношения в специальных экономических зонах регулируются Трудовым кодексом Республики Узбекистан, коллективными договорами (соглашениями) и (или) индивидуальными трудовыми договорами (контрактами).  Коллективные договоры (соглашения) и индивидуальные трудовые договоры (контракты) не могут ухудшать положения работников юридических лиц, создаваемых на территории специальных экономических зон, по сравнению с условиями, предусмотренными законодательством Республики Узбекистан, а также конвенциями Международной организации труда, участником которых является Республика Узбекистан.  Штат работников юридических лиц, создаваемых на территории специальных экономических зон, должен состоять из граждан Республики Узбекистан не менее чем на девяносто процентов от общего числа работников. | |  | |  | | | |
| 41-модда. Махсус иқтисодий зона дирекциясининг бюджети  Махсус иқтисодий зона дирекцияси махсус иқтисодий зонанинг маъмурий кенгаши томонидан ҳар йили даромадлар ва харажатлар сметаси шаклида тасдиқланадиган мустақил бюджетга эга бўлади.  Махсус иқтисодий зона дирекциясининг даромадлари Махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг реестрига киритганлик учун олинадиган тўловлардан, махсус иқтисодий зона дирекциясининг фойдаланишида ва бошқарувида бўлган ер участкаларини фойдаланишга беришдан, бинолар ҳамда иншоотларни ижарага топширишдан, шартномалар бўйича хизматлар кўрсатишдан тушадиган маблағлардан ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади.  Махсус иқтисодий зона шаклланиш босқичида ўз харажатларини ўзи қоплайдиган бўлгунига қадар, лекин уч йилдан ортиқ бўлмаган муддатга махсус иқтисодий зона дирекцияси таъминоти учун республика ва маҳаллий бюджетлардан маблағлар, ссудалар, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа манбалардан маблағлар жалб қилиниши мумкин.  ....  Статья 41. Бюджет дирекции специальной экономической зоны  Дирекция специальной экономической зоны имеет самостоятельный бюджет, ежегодно утверждаемый административным советом специальной экономической зоны в форме сметы доходов и расходов.  Доходы дирекции специальной экономической зоны формируются за счет выплат за включение в Реестр участников специальной экономической зоны, поступлений от предоставления в пользование земельных участков, сдачи в аренду зданий и сооружений, находящихся в пользовании и управлении дирекции специальной экономической зоны, от оказания услуг по договорам и иных источников, не запрещенных законодательством.  На стадии формирования специальной экономической зоны до выхода на самоокупаемость, но не более трех лет, возможно привлечение средств из республиканского и местного бюджетов для содержания дирекции специальной экономической зоны, ссуд, а также из иных источников, не запрещенных законодательством, в установленном порядке. | 41-модда. Махсус иқтисодий зона дирекциясининг бюджети  Махсус иқтисодий зона дирекцияси махсус иқтисодий зонанинг маъмурий кенгаши томонидан ҳар йили даромадлар ва харажатлар сметаси шаклида тасдиқланадиган мустақил бюджетга эга бўлади.  Махсус иқтисодий зона дирекциясининг даромадлари Махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг реестрига киритганлик учун олинадиган тўловлардан, махсус иқтисодий зона дирекциясининг фойдаланишида ва бошқарувида бўлган ер участкаларини фойдаланишга беришдан, бинолар ҳамда иншоотларни ижарага топширишдан, шартномалар бўйича хизматлар кўрсатишдан тушадиган маблағлардан ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа манбалар ҳисобидан шакллантирилади.  Махсус иқтисодий зона шаклланиш босқичида ўз харажатларини ўзи қоплайдиган бўлгунига қадар, лекин уч йилдан ортиқ бўлмаган муддатга махсус иқтисодий зона дирекцияси таъминоти учун республика ва маҳаллий бюджетлардан маблағлар, ссудалар, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг **қонунчилигида** тақиқланмаган бошқа манбалардан маблағлар жалб қилиниши мумкин.  .....  Статья 41. Бюджет дирекции специальной экономической зоны  Дирекция специальной экономической зоны имеет самостоятельный бюджет, ежегодно утверждаемый административным советом специальной экономической зоны в форме сметы доходов и расходов.  Доходы дирекции специальной экономической зоны формируются за счет выплат за включение в Реестр участников специальной экономической зоны, поступлений от предоставления в пользование земельных участков, сдачи в аренду зданий и сооружений, находящихся в пользовании и управлении дирекции специальной экономической зоны, от оказания услуг по договорам и иных источников, не запрещенных законодательством.  На стадии формирования специальной экономической зоны до выхода на самоокупаемость, но не более трех лет, возможно привлечение средств из республиканского и местного бюджетов для содержания дирекции специальной экономической зоны, ссуд, а также из иных источников, не запрещенных законодательством, в установленном порядке. | |  | |  | | | |
| 42-модда. Махсус иқтисодий зона иштирокчиларини ҳуқуқий ҳимоя қилиш кафолатлари  Махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатлари,** шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари билан кафолатланади.  Солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатлари ўзгарганда махсус иқтисодий зоналар иштирокчилари имтиёзлар амал қилиш муддати давомида, лекин ўн йилдан ошмаган муддат ичида солиқлар, йиғимлар ва бошқа тўловлар тўлаш бўйича улар Махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг реестрига киритилган санада амалда бўлган нормалар ва қоидаларни қўллашга ҳақлидир, бундан акциз тўланадиган товарларга солиқ солинишини тартибга солувчи **қонун ҳужжатларининг** нормалари ва қоидалари мустасно.  Махсус иқтисодий зоналарнинг иштирокчилари экспорт қилинадиган ва импорт қилинадиган товарлар учун ўзига қулай бўлган шарт-шароитлардан, тўлов шаклларидан ва ҳисоб-китоблардан фойдаланишга ҳақли.  Махсус иқтисодий зоналарда махсус иқтисодий зоналарнинг иштирокчиларига нисбатан **қонун ҳужжатларида** назарда тутилган барча кафолатлар ва имтиёзларга риоя этилиши таъминланади. Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори билан қўшимча кафолатлар ва имтиёзлар берилиши мумкин.  Давлат органлари ва бошқа органлар ёхуд мансабдор шахслар томонидан юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг фаолиятига асоссиз аралашганлик натижасида уларга етказилган зарарларнинг, шунингдек бой берилган фойда ва маънавий зиённинг ўрни суд тартибида қопланиши ёки компенсация қилиниши лозим.  .....  Статья 42. Гарантии правовой защиты участников специальной экономической зоны  Участникам специальной экономической зоны гарантируется защита прав и интересов, которая обеспечивается настоящим Законом и иными актами законодательства, а также международными договорами Республики Узбекистан.  Участники специальных экономических зон при изменении налогового законодательства вправе применять в течение срока действия льгот, но не более десяти лет, нормы и положения по уплате налогов, сборов и других платежей, действовавшие на дату их включения в Реестр участников специальной экономической зоны, за исключением норм и положений актов законодательства, регламентирующих налогообложение подакцизных товаров.  Участники специальных экономических зон вправе использовать удобные для них условия, формы оплаты и расчетов за экспортируемые и импортируемые товары.  В специальных экономических зонах обеспечивается соблюдение всех гарантий и льгот в отношении участников специальных экономических зон, предусмотренных законодательством. Решением Президента Республики Узбекистан могут быть предусмотрены дополнительные гарантии и льготы.  Убытки, а также упущенная выгода и моральный вред, причиненные юридическим и физическим лицам в результате необоснованного вмешательства в их деятельность государственных и иных органов либо должностных лиц, подлежат возмещению или компенсации в судебном порядке. | 42-модда. Махсус иқтисодий зона иштирокчиларини ҳуқуқий ҳимоя қилиш кафолатлари  Махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатлари,** шунингдек Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари билан кафолатланади.  Солиқ тўғрисидаги қонун ҳужжатлари ўзгарганда махсус иқтисодий зоналар иштирокчилари имтиёзлар амал қилиш муддати давомида, лекин ўн йилдан ошмаган муддат ичида солиқлар, йиғимлар ва бошқа тўловлар тўлаш бўйича улар Махсус иқтисодий зона иштирокчиларининг реестрига киритилган санада амалда бўлган нормалар ва қоидаларни қўллашга ҳақлидир, бундан акциз тўланадиган товарларга солиқ солинишини тартибга солувчи **қонунчиликнинг** нормалари ва қоидалари мустасно.  Махсус иқтисодий зоналарнинг иштирокчилари экспорт қилинадиган ва импорт қилинадиган товарлар учун ўзига қулай бўлган шарт-шароитлардан, тўлов шаклларидан ва ҳисоб-китоблардан фойдаланишга ҳақли.  Махсус иқтисодий зоналарда махсус иқтисодий зоналарнинг иштирокчиларига нисбатан **қонунчиликда** назарда тутилган барча кафолатлар ва имтиёзларга риоя этилиши таъминланади. Ўзбекистон Республикаси Президентининг қарори билан қўшимча кафолатлар ва имтиёзлар берилиши мумкин.  Давлат органлари ва бошқа органлар ёхуд мансабдор шахслар томонидан юридик ҳамда жисмоний шахсларнинг фаолиятига асоссиз аралашганлик натижасида уларга етказилган зарарларнинг, шунингдек бой берилган фойда ва маънавий зиённинг ўрни суд тартибида қопланиши ёки компенсация қилиниши лозим.  ......  Статья 42. Гарантии правовой защиты участников специальной экономической зоны  Участникам специальной экономической зоны гарантируется защита прав и интересов, которая обеспечивается настоящим Законом и иными актами законодательства, а также международными договорами Республики Узбекистан.  Участники специальных экономических зон при изменении налогового законодательства вправе применять в течение срока действия льгот, но не более десяти лет, нормы и положения по уплате налогов, сборов и других платежей, действовавшие на дату их включения в Реестр участников специальной экономической зоны, за исключением норм и положений актов законодательства, регламентирующих налогообложение подакцизных товаров.  Участники специальных экономических зон вправе использовать удобные для них условия, формы оплаты и расчетов за экспортируемые и импортируемые товары.  В специальных экономических зонах обеспечивается соблюдение всех гарантий и льгот в отношении участников специальных экономических зон, предусмотренных законодательством. Решением Президента Республики Узбекистан могут быть предусмотрены дополнительные гарантии и льготы.  Убытки, а также упущенная выгода и моральный вред, причиненные юридическим и физическим лицам в результате необоснованного вмешательства в их деятельность государственных и иных органов либо должностных лиц, подлежат возмещению или компенсации в судебном порядке. | |  | |  | | | |
| 43-модда. Низоларни ҳал этиш  Махсус иқтисодий зоналарнинг фаолият кўрсатишини ва уларни ривожлантиришни ташкил этиш соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  ....  Статья 43. Разрешение споров  Споры в сфере организации функционирования и развития специальных экономических зон разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 43-модда. Низоларни ҳал этиш  Махсус иқтисодий зоналарнинг фаолият кўрсатишини ва уларни ривожлантиришни ташкил этиш соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  ....  Статья 43. Разрешение споров  Споры в сфере организации функционирования и развития специальных экономических зон разрешаются в порядке, установленном законодательством. | |  | |  | | | |
| 44-модда. Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонун ҳужжатларини бузганлик учун жавобгарлик  Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  .....  Статья 44. Ответственность за нарушение законодательства о специальных экономических зонах  Лица, виновные в нарушении законодательства о специальных экономических зонах, несут ответственность в установленном порядке. | 44-модда. Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги қонун ҳужжатларини бузганлик учун жавобгарлик  Махсус иқтисодий зоналар тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  .....  Статья 44. Ответственность за нарушение законодательства о специальных экономических зонах  Лица, виновные в нарушении законодательства о специальных экономических зонах, несут ответственность в установленном порядке. | |  | |  | | | |
| 47-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  ҳукумат қарорларини ушбу Қонунга мувофиқлаштирсин;  давлат бошқаруви органлари ушбу Қонунга зид бўлган ўз норматив-ҳуқуқий ҳужжатларини қайта кўриб чиқишлари ва бекор қилишларини таъминласин.  .....  Статья 47. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  Кабинету Министров Республики Узбекистан:  привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом;  обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления их нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону. | 47-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси:  ҳукумат қарорларини ушбу Қонунга мувофиқлаштирсин;  давлат бошқаруви органлари ушбу Қонунга зид бўлган ўз норматив-ҳуқуқий ҳужжатларини қайта кўриб чиқишлари ва бекор қилишларини таъминласин.  .....  Статья 47. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом  Кабинету Министров Республики Узбекистан:  привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом;  обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления их нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону. | |  | |  | | | |
| **299.Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 11 мартдаги ЎРҚ-609-сонли Қонуни билан тасдиқланган «Олий Даражали Дўстлик» ордени тўғрисида низом** | | | | | | |
| «Олий Даражали Дўстлик» ордени тўғрисида  НИЗОМ  7. «Олий Даражали Дўстлик» ордени билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг икки юз баравари миқдоридаги бир марталик пул мукофоти ёки эсдалик совғаларини оладилар, шунингдек **қонун ҳужжатларида** белгиланган имтиёзлардан фойдаланадилар.  ПОЛОЖЕНИЕ  об ордене «Олий Даражали Дўстлик»  7. Лица, награжденные орденом «Олий Даражали Дўстлик», получают единовременное денежное вознаграждение в размере двухсоткратной базовой расчетной величины или памятные подарки, а также пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | «Олий Даражали Дўстлик» ордени тўғрисида  НИЗОМ  7. «Олий Даражали Дўстлик» ордени билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг икки юз баравари миқдоридаги бир марталик пул мукофоти ёки эсдалик совғаларини оладилар, шунингдек **қонунчиликда** белгиланган имтиёзлардан фойдаланадилар.  ПОЛОЖЕНИЕ  об ордене «Олий Даражали Дўстлик»  7. Лица, награжденные орденом «Олий Даражали Дўстлик», получают единовременное денежное вознаграждение в размере двухсоткратной базовой расчетной величины или памятные подарки, а также пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | | «Олий Даражали Дўстлик» ордени тўғрисида  НИЗОМ  7. «Олий Даражали Дўстлик» ордени билан мукофотланган шахслар базавий ҳисоблаш миқдорининг икки юз баравари миқдоридаги бир марталик пул мукофоти ёки эсдалик совғаларини оладилар, шунингдек қонунчиликда белгиланган имтиёзлардан фойдаланадилар.  ПОЛОЖЕНИЕ  об ордене «Олий Даражали Дўстлик»  7. Лица, награжденные орденом «Олий Даражали Дўстлик», получают единовременное денежное вознаграждение в размере двухсоткратной базовой расчетной величины или памятные подарки, а также пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **300. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 13 мартда қабул қилинган “Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисида”ги ЎРҚ-610-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гражданстве Республики Узбекистан  Законодательство о гражданстве Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством о гражданстве Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонунчилик**  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонунчилиги** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гражданстве Республики Узбекистан  Законодательство о гражданстве Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством о гражданстве Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги қонунчилик  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги қонунчилиги ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о гражданстве Республики Узбекистан  Законодательство о гражданстве Республики Узбекистан состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством о гражданстве Республики Узбекистан, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 5-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига мансублик  Қуйидагилар Ўзбекистон Республикасининг фуқароси ҳисобланади:  а) 1992 йил 28 июль ҳолатига кўра Ўзбекистон Республикасида доимий яшаган, чет давлат фуқароси бўлмаган ва Ўзбекистон Республикасининг фуқароси бўлиш истагини билдирган шахс;  б) Ўзбекистон ҳудудида яшаган ва 1992 йил 28 июлга қадар ўқиш учун Ўзбекистондан ташқарига чиқиб кетган ҳамда узлуксиз равишда таълим олган ёхуд ҳарбий хизматни ўтаган ва ўқиш ёки ҳарбий хизмат тугаганидан кейин бир йил ичида Ўзбекистонга қайтиб келган ҳамда Ўзбекистон Республикасида доимий пропискадан ўтган шахс, башарти унинг чет давлат фуқаролиги мавжуд бўлмаса;  в) ушбу Қонун кучга кирган кунда Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига эга бўлган шахс;  г) ушбу Қонунга мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигини олган шахс.  Ушбу модда биринчи қисмининг [«а»](javascript:scrollText(4762614)) ва [«б» бандларида](javascript:scrollText(4762615))назарда тутилган ҳолларда, Ўзбекистон Республикасида доимий яшаш факти доимий пропискада турганлик тўғрисидаги белгининг мавжудлиги билан тасдиқланади.  Тасдиқловчи ҳужжатлар мавжуд бўлмаган тақдирда, ариза берувчи ушбу фактларни суд тартибида аниқлаши мумкин.  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига мансубликни аниқлаш чоғида, ушбу модда биринчи қисмининг [«а»](javascript:scrollText(4762614)) ва [«б» бандларида](javascript:scrollText(4762615))назарда тутилган ҳолларда, шахснинг Ўзбекистон Республикаси фуқаролигига мансублиги билан боғлиқ ҳолатлар бошланган пайтда амалда бўлган Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари ва **қонун ҳужжатлари** қўлланилади.  Статья 5. Принадлежность к гражданству Республики Узбекистан  Гражданином Республики Узбекистан является:  а) лицо, постоянно проживавшее в Республике Узбекистан по состоянию на 28 июля 1992 года, не являющееся гражданином иностранного государства и изъявившее желание стать гражданином Республики Узбекистан;  б) лицо, проживавшее на территории Узбекистана и до 28 июля 1992 года выехавшее за пределы Узбекистана на учебу и непрерывно обучавшееся либо проходившее военную службу и возвратившееся в Узбекистан в течение одного года после окончания учебы или военной службы и постоянно прописавшееся в Республике Узбекистан при условии отсутствия у него гражданства иностранного государства;  в) лицо, имеющее гражданство Республики Узбекистан на день вступления в силу настоящего Закона;  г) лицо, которое приобрело гражданство Республики Узбекистан в соответствии с настоящим Законом.  В случаях, предусмотренных [пунктами «а»](javascript:scrollText(4763602)) и[«б»](javascript:scrollText(4763603)) части первой настоящей статьи, факт постоянного проживания в Республике Узбекистан подтверждается наличием отметки о постоянной прописке.  При отсутствии подтверждающих документов заявитель может установить данные факты в судебном порядке.  При определении принадлежности к гражданству Республики Узбекистан в случаях, предусмотренных [пунктами «а»](javascript:scrollText(4763602)) и [«б»](javascript:scrollText(4763603)) части первой настоящей статьи, применяются международные договоры и акты законодательства Республики Узбекистан, действовавшие на момент наступления обстоятельств, с которыми связывается принадлежность лица к гражданству Республики Узбекистан. | 5-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига мансублик  Қуйидагилар Ўзбекистон Республикасининг фуқароси ҳисобланади:  а) 1992 йил 28 июль ҳолатига кўра Ўзбекистон Республикасида доимий яшаган, чет давлат фуқароси бўлмаган ва Ўзбекистон Республикасининг фуқароси бўлиш истагини билдирган шахс;  б) Ўзбекистон ҳудудида яшаган ва 1992 йил 28 июлга қадар ўқиш учун Ўзбекистондан ташқарига чиқиб кетган ҳамда узлуксиз равишда таълим олган ёхуд ҳарбий хизматни ўтаган ва ўқиш ёки ҳарбий хизмат тугаганидан кейин бир йил ичида Ўзбекистонга қайтиб келган ҳамда Ўзбекистон Республикасида доимий пропискадан ўтган шахс, башарти унинг чет давлат фуқаролиги мавжуд бўлмаса;  в) ушбу Қонун кучга кирган кунда Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига эга бўлган шахс;  г) ушбу Қонунга мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигини олган шахс.  Ушбу модда биринчи қисмининг [«а»](javascript:scrollText(4762614)) ва [«б» бандларида](javascript:scrollText(4762615))назарда тутилган ҳолларда, Ўзбекистон Республикасида доимий яшаш факти доимий пропискада турганлик тўғрисидаги белгининг мавжудлиги билан тасдиқланади.  Тасдиқловчи ҳужжатлар мавжуд бўлмаган тақдирда, ариза берувчи ушбу фактларни суд тартибида аниқлаши мумкин.  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига мансубликни аниқлаш чоғида, ушбу модда биринчи қисмининг [«а»](javascript:scrollText(4762614)) ва [«б» бандларида](javascript:scrollText(4762615))назарда тутилган ҳолларда, шахснинг Ўзбекистон Республикаси фуқаролигига мансублиги билан боғлиқ ҳолатлар бошланган пайтда амалда бўлган Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари ва **қонунчилиги** қўлланилади.  Статья 5. Принадлежность к гражданству Республики Узбекистан  Гражданином Республики Узбекистан является:  а) лицо, постоянно проживавшее в Республике Узбекистан по состоянию на 28 июля 1992 года, не являющееся гражданином иностранного государства и изъявившее желание стать гражданином Республики Узбекистан;  б) лицо, проживавшее на территории Узбекистана и до 28 июля 1992 года выехавшее за пределы Узбекистана на учебу и непрерывно обучавшееся либо проходившее военную службу и возвратившееся в Узбекистан в течение одного года после окончания учебы или военной службы и постоянно прописавшееся в Республике Узбекистан при условии отсутствия у него гражданства иностранного государства;  в) лицо, имеющее гражданство Республики Узбекистан на день вступления в силу настоящего Закона;  г) лицо, которое приобрело гражданство Республики Узбекистан в соответствии с настоящим Законом.  В случаях, предусмотренных [пунктами «а»](javascript:scrollText(4763602)) и[«б»](javascript:scrollText(4763603)) части первой настоящей статьи, факт постоянного проживания в Республике Узбекистан подтверждается наличием отметки о постоянной прописке.  При отсутствии подтверждающих документов заявитель может установить данные факты в судебном порядке.  При определении принадлежности к гражданству Республики Узбекистан в случаях, предусмотренных [пунктами «а»](javascript:scrollText(4763602)) и [«б»](javascript:scrollText(4763603)) части первой настоящей статьи, применяются международные договоры и акты законодательства Республики Узбекистан, действовавшие на момент наступления обстоятельств, с которыми связывается принадлежность лица к гражданству Республики Узбекистан. | | 5-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига мансублик  Қуйидагилар Ўзбекистон Республикасининг фуқароси ҳисобланади:  а) 1992 йил 28 июль ҳолатига кўра Ўзбекистон Республикасида доимий яшаган, чет давлат фуқароси бўлмаган ва Ўзбекистон Республикасининг фуқароси бўлиш истагини билдирган шахс;  б) Ўзбекистон ҳудудида яшаган ва 1992 йил 28 июлга қадар ўқиш учун Ўзбекистондан ташқарига чиқиб кетган ҳамда узлуксиз равишда таълим олган ёхуд ҳарбий хизматни ўтаган ва ўқиш ёки ҳарбий хизмат тугаганидан кейин бир йил ичида Ўзбекистонга қайтиб келган ҳамда Ўзбекистон Республикасида доимий пропискадан ўтган шахс, башарти унинг чет давлат фуқаролиги мавжуд бўлмаса;  в) ушбу Қонун кучга кирган кунда Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига эга бўлган шахс;  г) ушбу Қонунга мувофиқ Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигини олган шахс.  Ушбу модда биринчи қисмининг [«а»](javascript:scrollText(4762614)) ва [«б» бандларида](javascript:scrollText(4762615))назарда тутилган ҳолларда, Ўзбекистон Республикасида доимий яшаш факти доимий пропискада турганлик тўғрисидаги белгининг мавжудлиги билан тасдиқланади.  Тасдиқловчи ҳужжатлар мавжуд бўлмаган тақдирда, ариза берувчи ушбу фактларни суд тартибида аниқлаши мумкин.  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига мансубликни аниқлаш чоғида, ушбу модда биринчи қисмининг [«а»](javascript:scrollText(4762614)) ва [«б» бандларида](javascript:scrollText(4762615))назарда тутилган ҳолларда, шахснинг Ўзбекистон Республикаси фуқаролигига мансублиги билан боғлиқ ҳолатлар бошланган пайтда амалда бўлган Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари ва қонунчилиги қўлланилади.  Статья 5. Принадлежность к гражданству Республики Узбекистан  Гражданином Республики Узбекистан является:  а) лицо, постоянно проживавшее в Республике Узбекистан по состоянию на 28 июля 1992 года, не являющееся гражданином иностранного государства и изъявившее желание стать гражданином Республики Узбекистан;  б) лицо, проживавшее на территории Узбекистана и до 28 июля 1992 года выехавшее за пределы Узбекистана на учебу и непрерывно обучавшееся либо проходившее военную службу и возвратившееся в Узбекистан в течение одного года после окончания учебы или военной службы и постоянно прописавшееся в Республике Узбекистан при условии отсутствия у него гражданства иностранного государства;  в) лицо, имеющее гражданство Республики Узбекистан на день вступления в силу настоящего Закона;  г) лицо, которое приобрело гражданство Республики Узбекистан в соответствии с настоящим Законом.  В случаях, предусмотренных [пунктами «а»](javascript:scrollText(4763602)) и[«б»](javascript:scrollText(4763603)) части первой настоящей статьи, факт постоянного проживания в Республике Узбекистан подтверждается наличием отметки о постоянной прописке.  При отсутствии подтверждающих документов заявитель может установить данные факты в судебном порядке.  При определении принадлежности к гражданству Республики Узбекистан в случаях, предусмотренных [пунктами «а»](javascript:scrollText(4763602)) и [«б»](javascript:scrollText(4763603)) части первой настоящей статьи, применяются международные договоры и акты законодательства Республики Узбекистан, действовавшие на момент наступления обстоятельств, с которыми связывается принадлежность лица к гражданству Республики Узбекистан. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 10-модда. Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг хорижда давлат томонидан ҳимоя қилиниши  Хорижда Ўзбекистон Республикасининг фуқаролари Ўзбекистон Республикасининг ҳимояси ва ҳомийлиги остида бўлади.  Ўзбекистон Республикаси ўз дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари орқали Ўзбекистон Республикаси фуқаролари чет давлатнинг **қонун ҳужжатларида**, Ўзбекистон Республикаси ва чет давлат иштирокчи бўлган халқаро шартномаларда ўзига берилган барча ҳуқуқлардан, халқаро ҳуқуқнинг умум тан олинган нормаларидан, халқаро урф-одатлардан тўлақонли фойдаланиш имкониятига эга бўлиши учун чоралар кўриши шарт. Ўзбекистон Республикасининг консуллик муассасалари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси дипломатик ваколатхоналарининг консуллик бўлимлари (бундан буён матнда консуллик муассасалари деб юритилади) ҳам Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва уларнинг бузилган ҳуқуқларини тиклаш бўйича чоралар кўради.  Статья 10. Защита государством граждан Республики Узбекистан за границей  Граждане Республики Узбекистан за границей находятся под защитой и покровительством Республики Узбекистан.  Республика Узбекистан в лице ее дипломатических представительств и консульских учреждений обязана принимать меры к тому, чтобы граждане Республики Узбекистан имели возможность пользоваться в полном объеме всеми правами, предоставленными законодательством страны пребывания, международными договорами, участниками которых являются Республика Узбекистан и государство пребывания, общепризнанными нормами международного права, международными обычаями. Консульские учреждения Республики Узбекистан, а также консульские отделы дипломатических представительств Республики Узбекистан (далее — консульские учреждения) также принимают меры по защите прав граждан Республики Узбекистан и их восстановлению в случае нарушения. | 10-модда. Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг хорижда давлат томонидан ҳимоя қилиниши  Хорижда Ўзбекистон Республикасининг фуқаролари Ўзбекистон Республикасининг ҳимояси ва ҳомийлиги остида бўлади.  Ўзбекистон Республикаси ўз дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари орқали Ўзбекистон Республикаси фуқаролари чет давлатнинг **қонунчиликда**, Ўзбекистон Республикаси ва чет давлат иштирокчи бўлган халқаро шартномаларда ўзига берилган барча ҳуқуқлардан, халқаро ҳуқуқнинг умум тан олинган нормаларидан, халқаро урф-одатлардан тўлақонли фойдаланиш имкониятига эга бўлиши учун чоралар кўриши шарт. Ўзбекистон Республикасининг консуллик муассасалари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси дипломатик ваколатхоналарининг консуллик бўлимлари (бундан буён матнда консуллик муассасалари деб юритилади) ҳам Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва уларнинг бузилган ҳуқуқларини тиклаш бўйича чоралар кўради.  Статья 10. Защита государством граждан Республики Узбекистан за границей  Граждане Республики Узбекистан за границей находятся под защитой и покровительством Республики Узбекистан.  Республика Узбекистан в лице ее дипломатических представительств и консульских учреждений обязана принимать меры к тому, чтобы граждане Республики Узбекистан имели возможность пользоваться в полном объеме всеми правами, предоставленными законодательством страны пребывания, международными договорами, участниками которых являются Республика Узбекистан и государство пребывания, общепризнанными нормами международного права, международными обычаями. Консульские учреждения Республики Узбекистан, а также консульские отделы дипломатических представительств Республики Узбекистан (далее — консульские учреждения) также принимают меры по защите прав граждан Республики Узбекистан и их восстановлению в случае нарушения. | | 10-модда. Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг хорижда давлат томонидан ҳимоя қилиниши  Хорижда Ўзбекистон Республикасининг фуқаролари Ўзбекистон Республикасининг ҳимояси ва ҳомийлиги остида бўлади.  Ўзбекистон Республикаси ўз дипломатик ваколатхоналари ва консуллик муассасалари орқали Ўзбекистон Республикаси фуқаролари чет давлатнинг қонунчиликда, Ўзбекистон Республикаси ва чет давлат иштирокчи бўлган халқаро шартномаларда ўзига берилган барча ҳуқуқлардан, халқаро ҳуқуқнинг умум тан олинган нормаларидан, халқаро урф-одатлардан тўлақонли фойдаланиш имкониятига эга бўлиши учун чоралар кўриши шарт. Ўзбекистон Республикасининг консуллик муассасалари, шунингдек Ўзбекистон Республикаси дипломатик ваколатхоналарининг консуллик бўлимлари (бундан буён матнда консуллик муассасалари деб юритилади) ҳам Ўзбекистон Республикаси фуқароларининг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва уларнинг бузилган ҳуқуқларини тиклаш бўйича чоралар кўради.  Статья 10. Защита государством граждан Республики Узбекистан за границей  Граждане Республики Узбекистан за границей находятся под защитой и покровительством Республики Узбекистан.  Республика Узбекистан в лице ее дипломатических представительств и консульских учреждений обязана принимать меры к тому, чтобы граждане Республики Узбекистан имели возможность пользоваться в полном объеме всеми правами, предоставленными законодательством страны пребывания, международными договорами, участниками которых являются Республика Узбекистан и государство пребывания, общепризнанными нормами международного права, международными обычаями. Консульские учреждения Республики Узбекистан, а также консульские отделы дипломатических представительств Республики Узбекистан (далее — консульские учреждения) также принимают меры по защите прав граждан Республики Узбекистан и их восстановлению в случае нарушения. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига соддалаштирилган тартибда қабул қилиш  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига қабул қилишнинг соддалаштирилган тартиби чет давлат фуқароси бўлган ёки фуқаролиги бўлмаган шахс ҳисобланган ватандошга нисбатан қуйидаги ҳолларда амалга оширилади, агар у:  а) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида яшайдиган ва Ўзбекистон Республикаси фуқароси бўлган, насл-насаб шажараси бўйича тўғри туташган лоақал битта ўзидан олдинги қариндошга эга бўлса;  б) тирикчиликнинг қонуний манбаига эга бўлса;  в) Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596) риоя этиш мажбуриятини ўз зиммасига олса;  г) давлат тилини **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда мулоқот қилиш учун зарур даражада билса.  …  Статья 20. Прием в гражданство Республики Узбекистан в упрощенном порядке  Упрощенный порядок приема в гражданство Республики Узбекистан осуществляется в отношении соотечественника, являющегося гражданином иностранного государства или лицом без гражданства, если он:  а) имеет хотя бы одного родственника по прямой восходящей линии, проживающего на территории Республики Узбекистан и являющегося гражданином Республики Узбекистан;  б) имеет законный источник существования;  в) обязуется соблюдать[Конституцию](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан;  г) владеет государственным языком в пределах, необходимых для общения, в установленном законодательством порядке.  … | 20-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига соддалаштирилган тартибда қабул қилиш  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига қабул қилишнинг соддалаштирилган тартиби чет давлат фуқароси бўлган ёки фуқаролиги бўлмаган шахс ҳисобланган ватандошга нисбатан қуйидаги ҳолларда амалга оширилади, агар у:  а) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида яшайдиган ва Ўзбекистон Республикаси фуқароси бўлган, насл-насаб шажараси бўйича тўғри туташган лоақал битта ўзидан олдинги қариндошга эга бўлса;  б) тирикчиликнинг қонуний манбаига эга бўлса;  в) Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596) риоя этиш мажбуриятини ўз зиммасига олса;  г) давлат тилини **қонунчиликда** белгиланган тартибда мулоқот қилиш учун зарур даражада билса.  …  Статья 20. Прием в гражданство Республики Узбекистан в упрощенном порядке  Упрощенный порядок приема в гражданство Республики Узбекистан осуществляется в отношении соотечественника, являющегося гражданином иностранного государства или лицом без гражданства, если он:  а) имеет хотя бы одного родственника по прямой восходящей линии, проживающего на территории Республики Узбекистан и являющегося гражданином Республики Узбекистан;  б) имеет законный источник существования;  в) обязуется соблюдать[Конституцию](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан;  г) владеет государственным языком в пределах, необходимых для общения, в установленном законодательством порядке.  … | | 20-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига соддалаштирилган тартибда қабул қилиш  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролигига қабул қилишнинг соддалаштирилган тартиби чет давлат фуқароси бўлган ёки фуқаролиги бўлмаган шахс ҳисобланган ватандошга нисбатан қуйидаги ҳолларда амалга оширилади, агар у:  а) Ўзбекистон Республикаси ҳудудида яшайдиган ва Ўзбекистон Республикаси фуқароси бўлган, насл-насаб шажараси бўйича тўғри туташган лоақал битта ўзидан олдинги қариндошга эга бўлса;  б) тирикчиликнинг қонуний манбаига эга бўлса;  в) Ўзбекистон Республикасининг [Конституциясига](https://lex.uz/docs/20596) риоя этиш мажбуриятини ўз зиммасига олса;  г) давлат тилини қонунчиликда белгиланган тартибда мулоқот қилиш учун зарур даражада билса.  …  Статья 20. Прием в гражданство Республики Узбекистан в упрощенном порядке  Упрощенный порядок приема в гражданство Республики Узбекистан осуществляется в отношении соотечественника, являющегося гражданином иностранного государства или лицом без гражданства, если он:  а) имеет хотя бы одного родственника по прямой восходящей линии, проживающего на территории Республики Узбекистан и являющегося гражданином Республики Узбекистан;  б) имеет законный источник существования;  в) обязуется соблюдать[Конституцию](https://lex.uz/docs/35869)Республики Узбекистан;  г) владеет государственным языком в пределах, необходимых для общения, в установленном законодательством порядке.  … | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 47-модда. Комиссиянинг асосий вазифалари  Комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси фуқаролиги масалаларига оид илтимосномаларни кўриб чиқиш, Ўзбекистон Республикаси Президентига фуқаролик масалалари юзасидан таклифлар киритиш;  Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан қабул қилинган фуқаролик масалаларига оид қарорларнинг ижро этилиши устидан назоратни амалга ошириш;  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ижросини таҳлил қилиш, Ўзбекистон Республикаси Президентига мазкур йўналишда аниқланган муаммоларни бартараф этишга қаратилган таклифлар киритиш;  фуқаролик масалалари бўйича халқаро амалиётни ва илғор хорижий тажрибани ўрганиш.  Статья 47. Основные задачи Комиссии  Основными задачами Комиссии являются:  рассмотрение ходатайств по вопросам гражданства Республики Узбекистан, внесение предложений Президенту Республики Узбекистан по вопросам гражданства;  осуществление контроля над исполнением решений по вопросам гражданства, принятых Президентом Республики Узбекистан;  анализ исполнения законодательства Республики Узбекистан о гражданстве, внесение предложений Президенту Республики Узбекистан, направленных на устранение выявленных проблем в данном направлении;  изучение международной практики и передового зарубежного опыта по вопросам гражданства. | 47-модда. Комиссиянинг асосий вазифалари  Комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси фуқаролиги масалаларига оид илтимосномаларни кўриб чиқиш, Ўзбекистон Республикаси Президентига фуқаролик масалалари юзасидан таклифлар киритиш;  Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан қабул қилинган фуқаролик масалаларига оид қарорларнинг ижро этилиши устидан назоратни амалга ошириш;  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик тўғрисидаги **қонунчилиги** ижросини таҳлил қилиш, Ўзбекистон Республикаси Президентига мазкур йўналишда аниқланган муаммоларни бартараф этишга қаратилган таклифлар киритиш;  фуқаролик масалалари бўйича халқаро амалиётни ва илғор хорижий тажрибани ўрганиш.  Статья 47. Основные задачи Комиссии  Основными задачами Комиссии являются:  рассмотрение ходатайств по вопросам гражданства Республики Узбекистан, внесение предложений Президенту Республики Узбекистан по вопросам гражданства;  осуществление контроля над исполнением решений по вопросам гражданства, принятых Президентом Республики Узбекистан;  анализ исполнения законодательства Республики Узбекистан о гражданстве, внесение предложений Президенту Республики Узбекистан, направленных на устранение выявленных проблем в данном направлении;  изучение международной практики и передового зарубежного опыта по вопросам гражданства. | | 47-модда. Комиссиянинг асосий вазифалари  Комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:  Ўзбекистон Республикаси фуқаролиги масалаларига оид илтимосномаларни кўриб чиқиш, Ўзбекистон Республикаси Президентига фуқаролик масалалари юзасидан таклифлар киритиш;  Ўзбекистон Республикаси Президенти томонидан қабул қилинган фуқаролик масалаларига оид қарорларнинг ижро этилиши устидан назоратни амалга ошириш;  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролик тўғрисидаги қонунчилиги ижросини таҳлил қилиш, Ўзбекистон Республикаси Президентига мазкур йўналишда аниқланган муаммоларни бартараф этишга қаратилган таклифлар киритиш;  фуқаролик масалалари бўйича халқаро амалиётни ва илғор хорижий тажрибани ўрганиш.  Статья 47. Основные задачи Комиссии  Основными задачами Комиссии являются:  рассмотрение ходатайств по вопросам гражданства Республики Узбекистан, внесение предложений Президенту Республики Узбекистан по вопросам гражданства;  осуществление контроля над исполнением решений по вопросам гражданства, принятых Президентом Республики Узбекистан;  анализ исполнения законодательства Республики Узбекистан о гражданстве, внесение предложений Президенту Республики Узбекистан, направленных на устранение выявленных проблем в данном направлении;  изучение международной практики и передового зарубежного опыта по вопросам гражданства. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 53-модда. Низоларни ҳал этиш  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 53. Разрешение споров  Споры, возникающие в области гражданства Республики Узбекистан, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 53-модда. Низоларни ҳал этиш  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 53. Разрешение споров  Споры, возникающие в области гражданства Республики Узбекистан, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 53-модда. Низоларни ҳал этиш  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 53. Разрешение споров  Споры, возникающие в области гражданства Республики Узбекистан, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 54-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 54. Ответственность за нарушение законодательства о гражданстве Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о гражданстве Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | 54-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонунчилигини** бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги **қонунчилигини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 54. Ответственность за нарушение законодательства о гражданстве Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о гражданстве Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | 54-модда. Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги қонунчилигини бузганлик учун жавобгарлик  Ўзбекистон Республикасининг фуқаролиги тўғрисидаги қонунчилигини бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 54. Ответственность за нарушение законодательства о гражданстве Республики Узбекистан  Лица, виновные в нарушении законодательства о гражданстве Республики Узбекистан, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 57-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 57. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 57-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 57. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 57-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 57. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **301. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 16 мартда қабул қилинган “Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисида”ги ЎРҚ-611-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о переписи населения  Законодательство о переписи населения состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о переписи населения, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонунчилик**  Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о переписи населения  Законодательство о переписи населения состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о переписи населения, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги қонунчилик  Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги Ўзбекистон Республикаси қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о переписи населения  Законодательство о переписи населения состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о переписи населения, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 26-модда. Аҳолини рўйхатга олишга тайёргарлик кўриш ва уни ўтказиш бўйича тадбирларни молиялаштириш  Аҳолини рўйхатга олишга тайёргарлик кўриш ва уни ўтказиш билан боғлиқ харажатларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонун ҳужжатларида** тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 26. Финансирование мероприятий по подготовке к переписи населения и ее проведению  Финансирование расходов, связанных с подготовкой к переписи населения и ее проведением, осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных средств, не запрещенных законодательством. | 26-модда. Аҳолини рўйхатга олишга тайёргарлик кўриш ва уни ўтказиш бўйича тадбирларни молиялаштириш  Аҳолини рўйхатга олишга тайёргарлик кўриш ва уни ўтказиш билан боғлиқ харажатларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва **қонунчиликда** тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 26. Финансирование мероприятий по подготовке к переписи населения и ее проведению  Финансирование расходов, связанных с подготовкой к переписи населения и ее проведением, осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных средств, не запрещенных законодательством. | | 26-модда. Аҳолини рўйхатга олишга тайёргарлик кўриш ва уни ўтказиш бўйича тадбирларни молиялаштириш  Аҳолини рўйхатга олишга тайёргарлик кўриш ва уни ўтказиш билан боғлиқ харажатларни молиялаштириш Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети маблағлари ва қонунчиликда тақиқланмаган бошқа маблағлар ҳисобидан амалга оширилади.  Статья 26. Финансирование мероприятий по подготовке к переписи населения и ее проведению  Финансирование расходов, связанных с подготовкой к переписи населения и ее проведением, осуществляется за счет средств Государственного бюджета Республики Узбекистан и иных средств, не запрещенных законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Аҳолини рўйхатга олиш соҳасида юзага келадиган низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры, возникающие в области переписи населения, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Аҳолини рўйхатга олиш соҳасида юзага келадиган низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры, возникающие в области переписи населения, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 27-модда. Низоларни ҳал этиш  Аҳолини рўйхатга олиш соҳасида юзага келадиган низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 27. Разрешение споров  Споры, возникающие в области переписи населения, разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузилганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о переписи населения  Лица, виновные в нарушении законодательства о переписи населения, несут ответственность в установленном порядке. | 28-модда. Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги **қонунчиликни** бузилганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о переписи населения  Лица, виновные в нарушении законодательства о переписи населения, несут ответственность в установленном порядке. | | 28-модда. Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Аҳолини рўйхатга олиш тўғрисидаги қонунчиликни бузилганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 28. Ответственность за нарушение законодательства о переписи населения  Лица, виновные в нарушении законодательства о переписи населения, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 30-модда. **Қонун ҳужжатларини** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | 30-модда. **Қонунчиликни** ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | 30-модда. Қонунчиликни ушбу Қонунга мувофиқлаштириш  Статья 30. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **302. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 7 апрелда қабул қилинган “Метрология тўғрисида”ги ЎРҚ-614-сонли Қонуни** | | | | | | |
| 2-модда. Метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари**  Метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** ушбу Қонун ва бошқа **қонун ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатларида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о метрологии  Законодательство о метрологии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан о метрологии, то применяются правила международного договора. | 2-модда. Метрология тўғрисидаги **қонунчилик**  Метрология тўғрисидаги **қонунчилик** ушбу Қонун ва бошқа **қонунчилик ҳужжатларидан** иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг метрология тўғрисидаги **қонунчилигида** назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о метрологии  Законодательство о метрологии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан о метрологии, то применяются правила международного договора. | | 2-модда. Метрология тўғрисидаги қонунчилик  Метрология тўғрисидаги қонунчилик ушбу Қонун ва бошқа қонунчилик ҳужжатларидан иборатдир.  Агар Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномасида Ўзбекистон Республикасининг метрология тўғрисидаги қонунчилигида назарда тутилганидан бошқача қоидалар белгиланган бўлса, халқаро шартнома қоидалари қўлланилади.  Статья 2. Законодательство о метрологии  Законодательство о метрологии состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.  Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан о метрологии, то применяются правила международного договора. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 18-модда. Давлат метрология текшируви ва назоратини амалга ошириш  Давлат метрология текшируви ва назорати давлат метрология хизмати органлари томонидан метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатлари** талабларига риоя этилиши устидан текшириш мақсадида амалга оширилади.  Статья 18. Осуществление государственного метрологического контроля и надзора  Государственный метрологический контроль и надзор осуществляются органами государственной метрологической службы в целях проверки соблюдения требований законодательства о метрологии. | 18-модда. Давлат метрология текшируви ва назоратини амалга ошириш  Давлат метрология текшируви ва назорати давлат метрология хизмати органлари томонидан метрология тўғрисидаги **қонунчилик** талабларига риоя этилиши устидан текшириш мақсадида амалга оширилади.  Статья 18. Осуществление государственного метрологического контроля и надзора  Государственный метрологический контроль и надзор осуществляются органами государственной метрологической службы в целях проверки соблюдения требований законодательства о метрологии. | | 18-модда. Давлат метрология текшируви ва назоратини амалга ошириш  Давлат метрология текшируви ва назорати давлат метрология хизмати органлари томонидан метрология тўғрисидаги қонунчилик талабларига риоя этилиши устидан текшириш мақсадида амалга оширилади.  Статья 18. Осуществление государственного метрологического контроля и надзора  Государственный метрологический контроль и надзор осуществляются органами государственной метрологической службы в целях проверки соблюдения требований законодательства о метрологии. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 20-модда. Давлат метрология текшируви ва назорати татбиқ этиладиган соҳалар  Давлат метрология текшируви ва назорати қуйидаги соҳаларда бажариладиган ўлчашларга нисбатан қўлланилади:  соғлиқни сақлаш, ветеринария, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш;  моддий бойликларни ва ёқилғи-энергетика ресурсларини ҳисобга олиш;  солиқ, божхона, савдо-тижорат, почта ва телекоммуникация;  заҳарли, тез алангаланувчи, портловчи ва радиоактив моддаларни сақлаш, ташиш ҳамда йўқ қилиб ташлаш;  умумий овқатланиш маҳсулотларини ишлаб чиқариш, реализация қилиш ва ушбу соҳада хизматлар кўрсатиш;  аҳоли ва ҳудудларни табиий ҳамда техноген тусдаги фавқулодда вазиятлардан ҳимоя қилиш, ёнғин хавфсизлигини, сув объектларида инсонларнинг хавфсизлигини таъминлаш;  саноат хавфсизлигини таъминлаш;  давлат мудофаасини таъминлаш;  меҳнат хавфсизлигини ва транспорт ҳаракати хавфсизлигини таъминлаш;  сертификатлаштириладиган маҳсулотнинг хавфсизлиги ва сифатини аниқлаш;  геодезик, картографик ва гидрометеорологик ишларни бажариш;  ўлчаш воситаларини давлат синовидан, қиёслашдан, калибрлашдан, таъмирлаш ва метрологик аттестациядан ўтказиш;  фойдали қазилмаларни қазиб олиш;  расмий спорт мусобақаларини ўтказиш;  маҳсулот ва хизматлар мувофиқлигини баҳолаш бўйича ишларни бажариш.  Давлат метрология текшируви ва назорати **қонун ҳужжатларига** мувофиқ фаолиятнинг бошқа соҳаларига нисбатан ҳам қўлланилиши мумкин.  Статья 20. Сфера государственного метрологического контроля и надзора  Государственный метрологический контроль и надзор применяются в отношении измерений, выполняемых в сферах:  здравоохранения, ветеринарии, охраны окружающей среды;  учета материальных ценностей и топливно-энергетических ресурсов;  налоговой, таможенной, торгово-коммерческой, почтовой и телекоммуникационной;  хранения, перевозки и уничтожения токсичных, легковоспламеняющихся, взрывчатых и радиоактивных веществ;  производства, реализации продукции общественного питания и оказания услуг в этой сфере;  защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, обеспечения пожарной безопасности, безопасности людей на водных объектах;  обеспечения промышленной безопасности;  обеспечения обороны государства;  обеспечения безопасности труда и безопасности движения транспорта;  определения безопасности и качества сертифицируемой продукции;  осуществления геодезических, картографических и гидрометеорологических работ;  проведения государственных испытаний, поверки, калибровки, ремонта и метрологической аттестации средств измерений;  добычи полезных ископаемых;  проведения официальных спортивных соревнований;  осуществления работ по оценке соответствия продукции и услуг.  В соответствии с законодательством государственный метрологический контроль и надзор могут применяться и в иных сферах деятельности. | 20-модда. Давлат метрология текшируви ва назорати татбиқ этиладиган соҳалар  Давлат метрология текшируви ва назорати қуйидаги соҳаларда бажариладиган ўлчашларга нисбатан қўлланилади:  соғлиқни сақлаш, ветеринария, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш;  моддий бойликларни ва ёқилғи-энергетика ресурсларини ҳисобга олиш;  солиқ, божхона, савдо-тижорат, почта ва телекоммуникация;  заҳарли, тез алангаланувчи, портловчи ва радиоактив моддаларни сақлаш, ташиш ҳамда йўқ қилиб ташлаш;  умумий овқатланиш маҳсулотларини ишлаб чиқариш, реализация қилиш ва ушбу соҳада хизматлар кўрсатиш;  аҳоли ва ҳудудларни табиий ҳамда техноген тусдаги фавқулодда вазиятлардан ҳимоя қилиш, ёнғин хавфсизлигини, сув объектларида инсонларнинг хавфсизлигини таъминлаш;  саноат хавфсизлигини таъминлаш;  давлат мудофаасини таъминлаш;  меҳнат хавфсизлигини ва транспорт ҳаракати хавфсизлигини таъминлаш;  сертификатлаштириладиган маҳсулотнинг хавфсизлиги ва сифатини аниқлаш;  геодезик, картографик ва гидрометеорологик ишларни бажариш;  ўлчаш воситаларини давлат синовидан, қиёслашдан, калибрлашдан, таъмирлаш ва метрологик аттестациядан ўтказиш;  фойдали қазилмаларни қазиб олиш;  расмий спорт мусобақаларини ўтказиш;  маҳсулот ва хизматлар мувофиқлигини баҳолаш бўйича ишларни бажариш.  Давлат метрология текшируви ва назорати **қонунчиликка** мувофиқ фаолиятнинг бошқа соҳаларига нисбатан ҳам қўлланилиши мумкин.  Статья 20. Сфера государственного метрологического контроля и надзора  Государственный метрологический контроль и надзор применяются в отношении измерений, выполняемых в сферах:  здравоохранения, ветеринарии, охраны окружающей среды;  учета материальных ценностей и топливно-энергетических ресурсов;  налоговой, таможенной, торгово-коммерческой, почтовой и телекоммуникационной;  хранения, перевозки и уничтожения токсичных, легковоспламеняющихся, взрывчатых и радиоактивных веществ;  производства, реализации продукции общественного питания и оказания услуг в этой сфере;  защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, обеспечения пожарной безопасности, безопасности людей на водных объектах;  обеспечения промышленной безопасности;  обеспечения обороны государства;  обеспечения безопасности труда и безопасности движения транспорта;  определения безопасности и качества сертифицируемой продукции;  осуществления геодезических, картографических и гидрометеорологических работ;  проведения государственных испытаний, поверки, калибровки, ремонта и метрологической аттестации средств измерений;  добычи полезных ископаемых;  проведения официальных спортивных соревнований;  осуществления работ по оценке соответствия продукции и услуг.  В соответствии с законодательством государственный метрологический контроль и надзор могут применяться и в иных сферах деятельности. | | 20-модда. Давлат метрология текшируви ва назорати татбиқ этиладиган соҳалар  Давлат метрология текшируви ва назорати қуйидаги соҳаларда бажариладиган ўлчашларга нисбатан қўлланилади:  соғлиқни сақлаш, ветеринария, атроф-муҳитни муҳофаза қилиш;  моддий бойликларни ва ёқилғи-энергетика ресурсларини ҳисобга олиш;  солиқ, божхона, савдо-тижорат, почта ва телекоммуникация;  заҳарли, тез алангаланувчи, портловчи ва радиоактив моддаларни сақлаш, ташиш ҳамда йўқ қилиб ташлаш;  умумий овқатланиш маҳсулотларини ишлаб чиқариш, реализация қилиш ва ушбу соҳада хизматлар кўрсатиш;  аҳоли ва ҳудудларни табиий ҳамда техноген тусдаги фавқулодда вазиятлардан ҳимоя қилиш, ёнғин хавфсизлигини, сув объектларида инсонларнинг хавфсизлигини таъминлаш;  саноат хавфсизлигини таъминлаш;  давлат мудофаасини таъминлаш;  меҳнат хавфсизлигини ва транспорт ҳаракати хавфсизлигини таъминлаш;  сертификатлаштириладиган маҳсулотнинг хавфсизлиги ва сифатини аниқлаш;  геодезик, картографик ва гидрометеорологик ишларни бажариш;  ўлчаш воситаларини давлат синовидан, қиёслашдан, калибрлашдан, таъмирлаш ва метрологик аттестациядан ўтказиш;  фойдали қазилмаларни қазиб олиш;  расмий спорт мусобақаларини ўтказиш;  маҳсулот ва хизматлар мувофиқлигини баҳолаш бўйича ишларни бажариш.  Давлат метрология текшируви ва назорати қонунчиликка мувофиқ фаолиятнинг бошқа соҳаларига нисбатан ҳам қўлланилиши мумкин.  Статья 20. Сфера государственного метрологического контроля и надзора  Государственный метрологический контроль и надзор применяются в отношении измерений, выполняемых в сферах:  здравоохранения, ветеринарии, охраны окружающей среды;  учета материальных ценностей и топливно-энергетических ресурсов;  налоговой, таможенной, торгово-коммерческой, почтовой и телекоммуникационной;  хранения, перевозки и уничтожения токсичных, легковоспламеняющихся, взрывчатых и радиоактивных веществ;  производства, реализации продукции общественного питания и оказания услуг в этой сфере;  защиты населения и территорий от чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, обеспечения пожарной безопасности, безопасности людей на водных объектах;  обеспечения промышленной безопасности;  обеспечения обороны государства;  обеспечения безопасности труда и безопасности движения транспорта;  определения безопасности и качества сертифицируемой продукции;  осуществления геодезических, картографических и гидрометеорологических работ;  проведения государственных испытаний, поверки, калибровки, ремонта и метрологической аттестации средств измерений;  добычи полезных ископаемых;  проведения официальных спортивных соревнований;  осуществления работ по оценке соответствия продукции и услуг.  В соответствии с законодательством государственный метрологический контроль и надзор могут применяться и в иных сферах деятельности. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 22-модда. Давлат метрология назорати  Давлат метрология назорати техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг, шунингдек бошқа **қонун ҳужжатларининг** метрологияга оид талабларга риоя этилиши устидан амалга оширилади.  Давлат метрология назорати:  ўлчаш воситаларининг (шу жумладан эталонлар, стандарт намуналар, ахборот-ўлчаш тизимлари) ишлаб чиқарилиши, таъмирланиши, прокатга берилиши, реализация қилиниши, уларнинг ҳолати ва қўлланилиши;  ўлчашларни бажариш услубиётларининг қўлланилиши;  белгиланган метрология нормалари ва қоидаларига риоя этилиши, шунингдек аккредитация қилинган метрология хизматлари, марказлари ва лабораториялари фаолияти;  ўрамларга қадоқланган товарларнинг уларни майдалаб қадоқлаш ва сотиш чоғидаги миқдори устидан амалга оширилади.  Давлат метрология назоратини амалга оширувчи шахсларнинг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлиги **қонун ҳужжатларида** белгиланади.  Статья 22. Государственный метрологический надзор  Государственный метрологический надзор осуществляется за соблюдением метрологических требований нормативных документов в области технического регулирования, а также иных актов законодательства.  Государственный метрологический надзор осуществляется за:  производством, ремонтом, прокатом, реализацией, состоянием и применением средств измерений (включая эталоны, стандартные образцы, информационно-измерительные системы);  применением методик выполнения измерений;  соблюдением установленных метрологических норм и правил, а также деятельностью аккредитованных метрологических служб, центров и лабораторий;  количеством фасованных товаров в упаковках при их расфасовке и продаже.  Права, обязанности и ответственность лиц, осуществляющих государственный метрологический надзор, устанавливаются законодательством. | 22-модда. Давлат метрология назорати  Давлат метрология назорати техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг, шунингдек бошқа **қонунчилик ҳужжатларининг** метрологияга оид талабларга риоя этилиши устидан амалга оширилади.  Давлат метрология назорати:  ўлчаш воситаларининг (шу жумладан эталонлар, стандарт намуналар, ахборот-ўлчаш тизимлари) ишлаб чиқарилиши, таъмирланиши, прокатга берилиши, реализация қилиниши, уларнинг ҳолати ва қўлланилиши;  ўлчашларни бажариш услубиётларининг қўлланилиши;  белгиланган метрология нормалари ва қоидаларига риоя этилиши, шунингдек аккредитация қилинган метрология хизматлари, марказлари ва лабораториялари фаолияти;  ўрамларга қадоқланган товарларнинг уларни майдалаб қадоқлаш ва сотиш чоғидаги миқдори устидан амалга оширилади.  Давлат метрология назоратини амалга оширувчи шахсларнинг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлиги **қонунчиликда** белгиланади.  Статья 22. Государственный метрологический надзор  Государственный метрологический надзор осуществляется за соблюдением метрологических требований нормативных документов в области технического регулирования, а также иных актов законодательства.  Государственный метрологический надзор осуществляется за:  производством, ремонтом, прокатом, реализацией, состоянием и применением средств измерений (включая эталоны, стандартные образцы, информационно-измерительные системы);  применением методик выполнения измерений;  соблюдением установленных метрологических норм и правил, а также деятельностью аккредитованных метрологических служб, центров и лабораторий;  количеством фасованных товаров в упаковках при их расфасовке и продаже.  Права, обязанности и ответственность лиц, осуществляющих государственный метрологический надзор, устанавливаются законодательством. | | 22-модда. Давлат метрология назорати  Давлат метрология назорати техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг, шунингдек бошқа қонунчилик ҳужжатларининг метрологияга оид талабларга риоя этилиши устидан амалга оширилади.  Давлат метрология назорати:  ўлчаш воситаларининг (шу жумладан эталонлар, стандарт намуналар, ахборот-ўлчаш тизимлари) ишлаб чиқарилиши, таъмирланиши, прокатга берилиши, реализация қилиниши, уларнинг ҳолати ва қўлланилиши;  ўлчашларни бажариш услубиётларининг қўлланилиши;  белгиланган метрология нормалари ва қоидаларига риоя этилиши, шунингдек аккредитация қилинган метрология хизматлари, марказлари ва лабораториялари фаолияти;  ўрамларга қадоқланган товарларнинг уларни майдалаб қадоқлаш ва сотиш чоғидаги миқдори устидан амалга оширилади.  Давлат метрология назоратини амалга оширувчи шахсларнинг ҳуқуқлари, мажбуриятлари ва жавобгарлиги қонунчиликда белгиланади.  Статья 22. Государственный метрологический надзор  Государственный метрологический надзор осуществляется за соблюдением метрологических требований нормативных документов в области технического регулирования, а также иных актов законодательства.  Государственный метрологический надзор осуществляется за:  производством, ремонтом, прокатом, реализацией, состоянием и применением средств измерений (включая эталоны, стандартные образцы, информационно-измерительные системы);  применением методик выполнения измерений;  соблюдением установленных метрологических норм и правил, а также деятельностью аккредитованных метрологических служб, центров и лабораторий;  количеством фасованных товаров в упаковках при их расфасовке и продаже.  Права, обязанности и ответственность лиц, осуществляющих государственный метрологический надзор, устанавливаются законодательством. | | **Ўзгаришсиз**  **Ўзгаришсиз** | | |
| 24-модда. Ўлчаш воситаларининг турларини тасдиқлаш  Ўлчаш воситаларининг турларини тасдиқлаш ўз ичига давлат синовларини ўтказиш орқали ўлчаш воситаларининг метрологик ва техник тавсифларини аниқлаш, ўлчаш воситаларининг метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатларига** мувофиқлигини белгилаш ҳамда ўлчаш воситаларининг турини тасдиқлаш тўғрисида қарор қабул қилиш бўйича ишларни олади.  ...  Статья 24. Утверждение типа и метрологическая аттестация средств измерений  Утверждение типа средств измерений включает в себя выполнение работ, в ходе которых на основании государственных испытаний средств измерений устанавливаются их метрологические и технические характеристики, определяется соответствие средств измерений требованиям законодательства о метрологии и принимается решение об утверждении типа средств измерений.  ... | 24-модда. Ўлчаш воситаларининг турларини тасдиқлаш  Ўлчаш воситаларининг турларини тасдиқлаш ўз ичига давлат синовларини ўтказиш орқали ўлчаш воситаларининг метрологик ва техник тавсифларини аниқлаш, ўлчаш воситаларининг метрология тўғрисидаги **қонунчиликка** мувофиқлигини белгилаш ҳамда ўлчаш воситаларининг турини тасдиқлаш тўғрисида қарор қабул қилиш бўйича ишларни олади.  ...  Статья 24. Утверждение типа и метрологическая аттестация средств измерений  Утверждение типа средств измерений включает в себя выполнение работ, в ходе которых на основании государственных испытаний средств измерений устанавливаются их метрологические и технические характеристики, определяется соответствие средств измерений требованиям законодательства о метрологии и принимается решение об утверждении типа средств измерений.  ... | | 24-модда. Ўлчаш воситаларининг турларини тасдиқлаш  Ўлчаш воситаларининг турларини тасдиқлаш ўз ичига давлат синовларини ўтказиш орқали ўлчаш воситаларининг метрологик ва техник тавсифларини аниқлаш, ўлчаш воситаларининг метрология тўғрисидаги қонунчиликка мувофиқлигини белгилаш ҳамда ўлчаш воситаларининг турини тасдиқлаш тўғрисида қарор қабул қилиш бўйича ишларни олади.  ...  Статья 24. Утверждение типа и метрологическая аттестация средств измерений  Утверждение типа средств измерений включает в себя выполнение работ, в ходе которых на основании государственных испытаний средств измерений устанавливаются их метрологические и технические характеристики, определяется соответствие средств измерений требованиям законодательства о метрологии и принимается решение об утверждении типа средств измерений.  ... | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 28-модда. Метрология хизматларини метрология ишларини ва хизматларини амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлиш учун аккредитация қилиш  Метрология хизматларини техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг метрологик экспертизасини, ушбу Қонуннинг [20-моддасида](javascript:scrollText(4783706))назарда тутилган соҳаларда қўлланилиши ва фойдаланилиши мумкин бўлган ўлчаш воситаларини, синов воситаларини, ўлчашларни бажариш услубиётларини метрологик аттестациядан ўтказиш, синов воситаларини аттестациядан ўтказиш, ўлчаш воситаларини қиёслаш, калибрлаш ва синашни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлиши учун аккредитация қилиш **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ўтказилади.  Техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг метрологик экспертизасини, ушбу Қонуннинг [20-моддасида](javascript:scrollText(4783706))назарда тутилган соҳаларда қўлланилиши ва фойдаланилиши мумкин бўлган ўлчаш воситаларининг, ўлчашларни бажариш услубиётларининг метрологик аттестациясини, синов воситаларининг аттестациясини, ўлчаш воситаларини қиёслашни, калибрлашни, синашни амалга оширувчи аккредитация қилинган метрология хизматлари фаолиятининг инспекция назорати **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ўтказилади.  Статья 28. Аккредитация метрологических служб на право осуществления метрологических работ и услуг  Аккредитация метрологических служб на право осуществления метрологической экспертизы нормативных документов в области технического регулирования, метрологической аттестации средств измерений, методик выполнения измерений, аттестации средств испытаний, поверки, калибровки и испытаний средств измерений, применение и использование которых возможно в сферах, предусмотренных в [статье 20](javascript:scrollText(4784054))настоящего Закона, проводится в порядке, установленном законодательством.  Инспекционный контроль деятельности аккредитованных метрологических служб, осуществляющих метрологическую экспертизу нормативных документов в области технического регулирования, метрологическую аттестацию средств измерений, методик выполнения измерений, аттестацию средств испытаний, поверку, калибровку, испытания средств измерений, применение и использование которых возможно в сферах, предусмотренных в [статье 20](javascript:scrollText(4784054))настоящего Закона, проводится в порядке, установленном законодательством. | 28-модда. Метрология хизматларини метрология ишларини ва хизматларини амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлиш учун аккредитация қилиш  Метрология хизматларини техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг метрологик экспертизасини, ушбу Қонуннинг [20-моддасида](javascript:scrollText(4783706))назарда тутилган соҳаларда қўлланилиши ва фойдаланилиши мумкин бўлган ўлчаш воситаларини, синов воситаларини, ўлчашларни бажариш услубиётларини метрологик аттестациядан ўтказиш, синов воситаларини аттестациядан ўтказиш, ўлчаш воситаларини қиёслаш, калибрлаш ва синашни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлиши учун аккредитация қилиш **қонунчиликда** белгиланган тартибда ўтказилади.  Техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг метрологик экспертизасини, ушбу Қонуннинг [20-моддасида](javascript:scrollText(4783706))назарда тутилган соҳаларда қўлланилиши ва фойдаланилиши мумкин бўлган ўлчаш воситаларининг, ўлчашларни бажариш услубиётларининг метрологик аттестациясини, синов воситаларининг аттестациясини, ўлчаш воситаларини қиёслашни, калибрлашни, синашни амалга оширувчи аккредитация қилинган метрология хизматлари фаолиятининг инспекция назорати **қонунчиликда** белгиланган тартибда ўтказилади.  Статья 28. Аккредитация метрологических служб на право осуществления метрологических работ и услуг  Аккредитация метрологических служб на право осуществления метрологической экспертизы нормативных документов в области технического регулирования, метрологической аттестации средств измерений, методик выполнения измерений, аттестации средств испытаний, поверки, калибровки и испытаний средств измерений, применение и использование которых возможно в сферах, предусмотренных в [статье 20](javascript:scrollText(4784054))настоящего Закона, проводится в порядке, установленном законодательством.  Инспекционный контроль деятельности аккредитованных метрологических служб, осуществляющих метрологическую экспертизу нормативных документов в области технического регулирования, метрологическую аттестацию средств измерений, методик выполнения измерений, аттестацию средств испытаний, поверку, калибровку, испытания средств измерений, применение и использование которых возможно в сферах, предусмотренных в [статье 20](javascript:scrollText(4784054))настоящего Закона, проводится в порядке, установленном законодательством. | | 28-модда. Метрология хизматларини метрология ишларини ва хизматларини амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлиш учун аккредитация қилиш  Метрология хизматларини техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг метрологик экспертизасини, ушбу Қонуннинг [20-моддасида](javascript:scrollText(4783706))назарда тутилган соҳаларда қўлланилиши ва фойдаланилиши мумкин бўлган ўлчаш воситаларини, синов воситаларини, ўлчашларни бажариш услубиётларини метрологик аттестациядан ўтказиш, синов воситаларини аттестациядан ўтказиш, ўлчаш воситаларини қиёслаш, калибрлаш ва синашни амалга ошириш ҳуқуқига эга бўлиши учун аккредитация қилиш қонунчиликда белгиланган тартибда ўтказилади.  Техник жиҳатдан тартибга солиш соҳасидаги норматив ҳужжатларнинг метрологик экспертизасини, ушбу Қонуннинг [20-моддасида](javascript:scrollText(4783706))назарда тутилган соҳаларда қўлланилиши ва фойдаланилиши мумкин бўлган ўлчаш воситаларининг, ўлчашларни бажариш услубиётларининг метрологик аттестациясини, синов воситаларининг аттестациясини, ўлчаш воситаларини қиёслашни, калибрлашни, синашни амалга оширувчи аккредитация қилинган метрология хизматлари фаолиятининг инспекция назорати қонунчиликда белгиланган тартибда ўтказилади.  Статья 28. Аккредитация метрологических служб на право осуществления метрологических работ и услуг  Аккредитация метрологических служб на право осуществления метрологической экспертизы нормативных документов в области технического регулирования, метрологической аттестации средств измерений, методик выполнения измерений, аттестации средств испытаний, поверки, калибровки и испытаний средств измерений, применение и использование которых возможно в сферах, предусмотренных в [статье 20](javascript:scrollText(4784054))настоящего Закона, проводится в порядке, установленном законодательством.  Инспекционный контроль деятельности аккредитованных метрологических служб, осуществляющих метрологическую экспертизу нормативных документов в области технического регулирования, метрологическую аттестацию средств измерений, методик выполнения измерений, аттестацию средств испытаний, поверку, калибровку, испытания средств измерений, применение и использование которых возможно в сферах, предусмотренных в [статье 20](javascript:scrollText(4784054))настоящего Закона, проводится в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 31-модда. Низоларни ҳал этиш  Метрологияга оид фаолият соҳасидаги низолар **қонун ҳужжатларида** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 31. Разрешение споров  Споры в области метрологической деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | 31-модда. Низоларни ҳал этиш  Метрологияга оид фаолият соҳасидаги низолар **қонунчиликда** белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 31. Разрешение споров  Споры в области метрологической деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | 31-модда. Низоларни ҳал этиш  Метрологияга оид фаолият соҳасидаги низолар қонунчиликда белгиланган тартибда ҳал этилади.  Статья 31. Разрешение споров  Споры в области метрологической деятельности разрешаются в порядке, установленном законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| 32-модда. Метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганлик учун жавобгарлик  Метрология тўғрисидаги **қонун ҳужжатларини** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 32. Ответственность за нарушение законодательства о метрологии  Лица, виновные в нарушении законодательства о метрологии, несут ответственность в установленном порядке. | 32-модда. Метрология тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганлик учун жавобгарлик  Метрология тўғрисидаги **қонунчиликни** бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 32. Ответственность за нарушение законодательства о метрологии  Лица, виновные в нарушении законодательства о метрологии, несут ответственность в установленном порядке. | | 32-модда. Метрология тўғрисидаги қонунчиликни бузганлик учун жавобгарлик  Метрология тўғрисидаги қонунчиликни бузганликда айбдор шахслар белгиланган тартибда жавобгар бўлади.  Статья 32. Ответственность за нарушение законодательства о метрологии  Лица, виновные в нарушении законодательства о метрологии, несут ответственность в установленном порядке. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **303. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 26 майдаги ЎРҚ-620-сонли Қонуни билан тасдиқланган “Саломатлик” ордени тўғрисидаги низом** | | | | | | |
| «Саломатлик» ордени тўғрисидаги  низом  9. I ва II даражали «Саломатлик» ордени билан мукофотланган шахслар **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган имтиёзлардан фойдаланади.  Положение  об ордене «Саломатлик»  9. Лица, награжденные орденом «Саломатлик» I и II степени, пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | «Саломатлик» ордени тўғрисидаги  низом  9. I ва II даражали «Саломатлик» ордени билан мукофотланган шахслар **қонунчиликда** белгиланадиган имтиёзлардан фойдаланади.  Положение  об ордене «Саломатлик»  9. Лица, награжденные орденом «Саломатлик» I и II степени, пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | | «Саломатлик» ордени тўғрисидаги  низом  9. I ва II даражали «Саломатлик» ордени билан мукофотланган шахслар қонунчиликда белгиланадиган имтиёзлардан фойдаланади.  Положение  об ордене «Саломатлик»  9. Лица, награжденные орденом «Саломатлик» I и II степени, пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |
| **304. Ўзбекистон Республикасининг 2020 йил 26 майдаги ЎРҚ-621-сонли Қонуни билан тасдиқланган “Соғлом турмуш” медали тўғрисидаги низом** | | | | | | |
| «Соғлом турмуш» медали тўғрисидаги  низом  5. «Соғлом турмуш» медали билан мукофотланган шахслар **қонун ҳужжатларида** белгиланадиган имтиёзлардан фойдаланади.  Положение  о медали «Соғлом турмуш»  5. Лица, награжденные медалью «Соғлом турмуш», пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | | «Соғлом турмуш» медали тўғрисидаги  низом  5. «Соғлом турмуш» медали билан мукофотланган шахслар **қонунчиликда** белгиланадиган имтиёзлардан фойдаланади.  Положение  о медали «Соғлом турмуш»  5. Лица, награжденные медалью «Соғлом турмуш», пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | «Соғлом турмуш» медали тўғрисидаги  низом  5. «Соғлом турмуш» медали билан мукофотланган шахслар қонунчиликда белгиланадиган имтиёзлардан фойдаланади.  Положение  о медали «Соғлом турмуш»  5. Лица, награжденные медалью «Соғлом турмуш», пользуются льготами, устанавливаемыми законодательством. | | **Ўзгаришсиз** | | |

**Юридик таъминлаш**

**бошқармаси бошлиғи Д. Каландаров**